



3 1761 11970506 9













Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119705069>











33  
6

# HOUSE OF COMMONS

Issue No. 16

Tuesday, May 1st, 1984

Chairman: Claude-André Lachance

# CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 16

Le mardi 1<sup>er</sup> mai 1984

Président: Claude-André Lachance

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Justice and Legal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

## Justice et des questions juridiques

### RESPECTING:

Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto

### CONCERNANT:

Projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative

### WITNESSES:

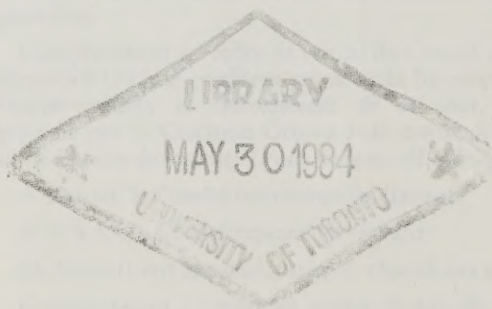
(See back cover)

### TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the  
Thirty-second Parliament, 1983-84

Deuxième session de la  
trente-deuxième législature, 1983-1984





STANDING COMMITTEE ON JUSTICE  
AND LEGAL AFFAIRS

*Chairman:* Claude-André Lachance

*Vice-Chairman:* Russell MacLellan

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE  
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

*Président:* Claude-André Lachance

*Vice-président:* Russell MacLellan

MEMBERS/MEMBRES

Bud Cullen  
John A. Fraser  
Gaston Gourde (*Lévis*)  
Allan Lawrence  
Al MacBain  
Gilles Marceau  
Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*)  
Blaine A. Thacker

ALTERNATES/SUBSTITUTS

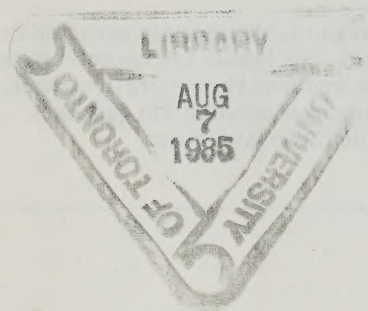
Warren Allmand  
Maurice Bossey  
Vince Dantzer  
Jean-Guy Dubois  
Benno Friesen  
Pierre Gimaïel  
Kenneth Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*)  
Svend J. Robinson (*Burnaby*)  
Chris Speyer  
Alain Tardif

(Quorum 6)

*Le greffier du Comité*

Bernard G. Fournier

*Clerk of the Committee*



## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 1, 1984

(25)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 9:42 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Claude-André Lachance, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Gourde (Lévis), Fraser, Lachance, Marceau.

*Alternates present:* Messrs. Allmand, Robinson (Burnaby), Tardif.

*In Attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Mr. Philip Rosen, Research Officer.

*Witnesses: From the Ottawa-Hull Coalition Against the Security Bill:* Mr. Marvin Gandall, Chairperson; Mr. Andy Rapoch, Civil Liberties Association (NCR); Mr. John Baglow, Public Service Alliance of Canada, Ottawa-Hull Area Council; Mr. Don Cockburn, Ottawa Central America Solidarity Committee; Ms Pam Fitzgerald, Ottawa Disarmament Coalition. *From the Vancouver Coalition Against the Canadian Security Intelligence Service:* Mr. Don Stewart, Spokesman. *From the Citizens Against State Surveillance (Montreal):* Mr. Robert St-Louis; Ms Manon Bolliger; Mr. Mike McConkey; Mr. Norman Nawrocki.

The Committee resumed consideration of Clause 2 of Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto. (See *Minutes of Proceedings, Thursday, March 22, 1984, Issue No. 8*).

Mr. Gandall made preliminary remarks and, with the other witnesses from the Ottawa-Hull Coalition Against the Security Bill, answered questions.

In accordance with the order of the Committee on December 13, 1983, the Chairman authorized the printing of the brief submitted by the Ottawa-Hull Coalition Against the Security Bill as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (See Appendix "JUST-2").

At 10:46 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:55 o'clock a.m., the sitting resumed.

Mr. Stewart made a statement and answered questions.

In accordance with the order of the Committee on December 13, 1983, the Chairman authorized the printing of the brief submitted by the Vancouver Coalition Against the Canadian Security Intelligence Service and the list provided by Mr. Stewart of groups supporting the said brief as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (See *Appendices "JUST-3" and "JUST-4"*).

At 12:03 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 12:06 o'clock p.m., the sitting resumed.

The representatives of the Citizens Against State Surveillance made a statement and answered questions.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 1<sup>er</sup> MAI 1984

(25)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit, ce jour à 9 h 42, sous la présidence de M. Claude-André Lachance (*président*).

*Membres du Comité présents:* MM. Gourde (Lévis), Fraser, Lachance, Marceau.

*Substituts présents:* MM. Allmand, Robinson (Burnaby), Tardif.

*Aussi présent:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M. Philip Rosen, chargé de recherche.

*Témoins: De la Coalition Ottawa-Hull contre le projet de loi sur le Service de sécurité:* M. Marvin Gandall, président; M. Andy Rapoch, Association des libertés civiles (RCN); M. John Baglow, Alliance de la Fonction publique du Canada, Conseil régional Ottawa-Hull; M. Don Cockburn, «Ottawa Central America Solidarity Committee»; M<sup>me</sup> Pam Fitzgerald, «Ottawa Disarmament Coalition». *De la Coalition de Vancouver contre le Service canadien du renseignement de sécurité:* M. Don Stewart, porte-parole. *Des Citoyens contre la surveillance de l'État (Montréal):* M. Robert St-Louis; M<sup>me</sup> Manon Bolliger; M. Mike McConkey; M. Norman Nawrocki.

Le Comité reprend l'examen de l'article 2 du projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien nant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative. (*Voir procès-verbal du jeudi 22 mars 1984, fascicule n° 8*).

M. Gandall fait des observations préliminaires, puis lui-même et les autres témoins de la Coalition Ottawa-Hull contre le projet de loi sur le Service de sécurité répondent aux questions.

Conformément à l'ordre de renvoi du Comité en date du 13 décembre 1983, le président permet que figure en annexe aux *Procès-verbaux et témoignages* de ce jour, le mémoire présenté par la Coalition Ottawa-Hull contre le projet de loi sur le Service de sécurité (*Voir Annexe «JUST-2»*).

A 10 h 46, le Comité interrompt les travaux.

A 10 h 55, le Comité reprend les travaux.

M. Stewart fait une déclaration et répond aux questions.

Conformément à l'ordre de renvoi en date du 13 décembre 1983, le président permet que figurent en annexe aux *Procès-verbaux et témoignages* de ce jour, le mémoire présenté par la Coalition de Vancouver contre le Service canadien du renseignement de sécurité, ainsi que la liste des groupes qui appuient ledit mémoire, fournie par M. Stewart. (*Voir Annexes «JUST-3» et «JUST-4»*).

A 12 h 03, le Comité interrompt les travaux.

A 12 h 06, le Comité reprend les travaux.

Les représentants des Citoyens contre la surveillance de l'État font une déclaration et répondent aux questions.



In accordance with the order of the Committee on December 13, 1983, the Chairman authorized the printing of the brief submitted by the Citizens Against State Surveillance as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix "JUST-5"*).

At 1:11 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this day.

#### AFTERNOON SITTING

(26)

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 3:39 o'clock p.m. this day, the Acting Chairman, Mr. Jean-Guy Dubois, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Gourde (Lévis), Lachance, Lawrence, MacLellan, Marceau.

*Alternates present:* Messrs. Allmand, Bossy, Dubois, Robinson (*Burnaby*), Tardif.

*In Attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Mr. Donald Macdonald, Research Officer.

*Witnesses: From the Security Service of the Royal Canadian Mounted Police:* Sgt Yvon Gingras; S/Sgt D.W. Gee, Staff Relations Representative.

The Committee resumed consideration of Clause 2 of Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 22, 1984, Issue No. 8*).

Mr. Gingras made a statement and answered questions.

Mr. Gee made a statement and answered questions.

The Chairman assumed the Chair.

At 4:55 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:05 o'clock p.m., the sitting resumed.

The Chairman presented the Third Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure, which reads as follows:

1. Your Sub-committee met on Tuesday, April 17, 1984 and agreed to make the following recommendations:

- (1) That the Chairman make informal verifications as to the availability of representatives of both U.S. Congressional Committees on Intelligence and that members, who wish to do so, submit to the Chairman the names of other U.S. officials whom they would like the Committee to meet.
- (2) That the Chairman be authorized to establish a schedule of meetings for the period following the Easter recess with witnesses who have requested to appear before the Committee in relation to Bill C-9.

2. It was also agreed that the following proposals be submitted to the Committee for further discussion:

- (1) That the Committee ask the Minister of National Defence whether the Director of the Communications Security Establishment (CSE) can appear before the

Conformément à l'ordre de renvoi du Comité en date du 13 décembre 1983, le président permet que figure en annexe aux *Procès-verbaux et témoignages* de ce jour, le mémoire présenté par les Citoyens contre la surveillance de l'État. (*Voir Annexe «JUST-5»*).

A 13 h 11, le Comité interrompt les travaux jusqu'à 15 h 30.

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(26)

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit, ce jour à 15 h 39, sous la présidence de M. Jean-Guy Dubois (*président*).

*Membres du Comité présents:* MM. Gourde (Lévis), Lachance, Lawrence, MacLellan, Marceau.

*Substituts présents:* MM. Allmand, Bossy, Dubois, Robinson (*Burnaby*), Tardif.

*Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* M. Donald Macdonald, chargé de recherche.

*Témoins: Du Service de sécurité de la Gendarmerie royale du Canada:* Sergent Yvon Gingras; Sergent d'état-major D.W. Gee, représentant divisionnaire des relations fonctionnelles.

Le Comité reprend l'examen de l'article 2 du projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative. (*Voir procès-verbal du jeudi 22 mars 1984, fascicule n° 8*).

M. Gingras fait une déclaration et répond aux questions.

M. Gee fait une déclaration et répond aux questions.

Le président assume la présidence.

A 16 h 55, le Comité interrompt les travaux.

A 17 h 05, le Comité reprend les travaux.

Le président présente le Troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure que voici:

1. Votre Sous-comité se réunit le mardi 17 avril 1984 et est convenu de faire les recommandations suivantes:

- 1) Que le président s'informe officieusement de la disponibilité des représentants des comités du Congrès américain sur le renseignement de sécurité et que les membres qui le désirent soumettent le nom d'autres hauts fonctionnaires américains qu'ils voudraient voir comparaître devant le Comité.
- 2) Que le président soit autorisé à établir un calendrier de réunions pour la période suivant le congé de Pâques avec des témoins qui ont demandé à comparaître devant le Comité relativement au projet de loi C-9.

2. Le Sous-comité est également convenu de soumettre au Comité les propositions suivantes pour une étude plus poussée:

- 1) Que le Comité demande au ministre de la Défense nationale si le directeur du Centre de la sécurité des télécommunications (CST) peut comparaître devant le

Committee and whether the Committee can visit the CSE local facilities.

- (2) That the Committee visit the R.C.M.P. Security Service local facilities.

Mr. Marceau moved,—That the Third Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in.

After debate, by unanimous consent, the question being put on paragraphs 2(1) and 2(2) of the Report, they were agreed to.

Mr. Robinson (*Burnaby*) moved,—That the main motion be amended by striking out the words “be concurred in” and substituting the following therefor:

“be amended by adding after paragraph 1(2) the following:

- (3) That the Justice Committee or a Sub-committee thereof, seek authorization to travel to Washington D.C. to meet with relevant officials and individuals on the question of congressional oversight of intelligence operations in the United States.”

On motion of Mr. Lawrence it was agreed,—That the amendment be amended by adding after the word “oversight” the words “and legal framework”.

After debate, the question being put on the amendment, as amended, it was negated on the following division:

#### YEAS

Messrs.

Mr. Lawrence

Mr. Robinson (*Burnaby*)—2

#### NAYS

Messrs.

Mr. Allmand

Mr. Gourde (*Lévis*)

Mr. Dubois

Mr. MacLellan

Mr. Tardif—5

On motion of Mr. Lawrence, it was agreed,—That the main motion be amended by striking the words “be concurred in” and substituting the following therefor:

“be amended by adding after paragraph 1(2) the following:

- (3) That the Sub-committee on Agenda and Procedure be authorized to determine which American officials should be invited to appear before the Committee in relation to Bill C-9 and the dates on which the meetings should be held.”

And the question being put on the main motion, as amended, it was agreed to.

At 5:51 o'clock p.m., the Committee adjourned until 9:30 o'clock a.m. on Thursday, May 3, 1984.

Comité et si le celui-ci peut visiter les installations locales du CST.

- 2) Que le Comité soit autorisé à visiter les installations locales du Service de sécurité de la GRC.

M. Marceau propose,—Que le Troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Après débat, les alinéas 2(1) et 2(2) sont mis aux voix et adoptés à l'unanimité.

M. Robinson (*Burnaby*) propose,—Que la motion principale soit modifiée en supprimant les mots «mis aux voix» et en y substituant ce qui suit:

«soit modifié en ajoutant la recommandation suivante à la suite de l'alinéa 1(2):

- (3) Que le Comité de la justice ou le Souscomité dudit Comité demande l'autorisation de se rendre à Washington pour y rencontrer les fonctionnaires et les intéressés relativement à la surveillance des opérations de renseignement par le Congrès.»

Sur motion de M. Lawrence, il est convenu,—Que l'amendement soit modifié en ajoutant les mots «et au cadre juridique» à la suite du mot «surveillance».

Après débat, l'amendement mis aux voix sous sa forme modifiée est rejeté comme suit:

#### POUR

Messieurs

M. Lawrence

M. Robinson (*Burnaby*)—2

#### CONTRE

Messieurs

M. Allmand

M. Gourde (*Lévis*)

M. Dubois

M. MacLellan

M. Tardif—5

Sur motion de M. Lawrence, il est convenu,—Que la motion principale soit modifiée en supprimant les mots «soit adopté» et en y substituant ce qui suit:

«soit modifié en ajoutant la recommandation suivante à la suite de l'alinéa 1(2):

- (3) Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à déterminer quels fonctionnaires américains il y a lieu d'inviter à comparaître devant le Comité relativement au projet de loi C-9, et à fixer la date des séances.»

Après débat, l'amendement sous sa forme modifiée est mis aux voix et adopté.

A 17 h 51, le Comité s'ajourne jusqu'au jeudi 3 mai 1984, à 9 h 30.

*Le greffier du Comité*

Bernard G. Fournier

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, May 1, 1984

• 0942

**Le président:** À l'ordre!

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques reprend l'examen du projet de loi C-9, Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité.

Compara-ont ce matin la Coalition Ottawa-Hull contre le projet de loi sur le Service de sécurité, la Coalition de Vancouver contre le Service canadien du renseignement de sécurité et les Citoyens contre la surveillance de l'État.

On me dit qu'il y a eu des discussions préalables, and we could adopt a certain format for the morning, with the agreement of members of the committee and the groups involved, that we could hear first a 15- to 20-minute maximum presentation by each group in succession, then get all of them together for whatever time it will take for the members to ask questions. Is that the understanding everyone had of the system under which we wanted to proceed? Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I think that was the understanding, subject to some flexibility in terms of the time for presentation. I think there may be . . .

**The Chairman:** Yes, the normal time, Mr. Robinson, that is given is around 15 to 20 minutes. Since those groups are coalitions, we will be flexible if need be, but so that the members will have time for questioning, we shall try to stick to 15- to 20-minute opening statements. Is that the understanding that everyone had . . .

**Mr. Marvin Gandall (Chairperson, Ottawa-Hull Coalition Against the Security Bill):** I am not sure that I understand you clearly, Mr. Chairman. Our understanding, as communicated to us by the Clerk of the Committee, was that each group would be making a brief presentation and would be before the committee for approximately an hour and they would be followed by . . .

**The Chairman:** That was the original system, but I was informed by a member that another system had been proposed. If it was not clear, I think we will stick to the system that was originally proposed. So, it will be an hour for each group. We will start with the Ottawa-Hull Coalition Against the Security Bill.

Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, just on a point of order, I think Mr. Gandall was not party to the discussions that took place between the groups. There was an understanding—at least my recollection is that there was an understanding—that the groups would make their presentations one after the other and then, following the three presentations, there would be an opportunity for questioning.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 1<sup>er</sup> mai 1984

**The Chairman:** Order, please.

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs is resuming consideration of Bill C-9, the Canadian Security Intelligence Service Act.

This morning we have the Ottawa-Hull Coalition Against the Security Service Bill, the Vancouver Coalition Against the Canadian Security Intelligence Service and the Citizens Against State Surveillance.

I was told that there were preliminary discussions, et que nous pourrions adopter une certaine formule pour la matinée si les membres du comité et les regroupements concernés sont d'accord. Nous pourrions tout d'abord entendre un exposé de 15 à 20 minutes maximum de chaque groupe puis nous les interrogerons ensemble. Est-ce que tout le monde est d'accord là-dessus? Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Je crois que c'était en effet ce qui était entendu bien que certains eussent demandé un peu de latitude quant à la longueur de leur exposé. Peut-être que . . .

**Le président:** En effet, le temps normal, monsieur Robinson, est d'environ 15 à 20 minutes. Étant donné que ces groupes sont des coalitions, nous leur donnerons si nécessaire un peu de latitude mais pour que les députés puissent poser des questions, il ne faudrait pas dépasser 15 à 20 minutes par déclaration liminaire. Est-ce ce que tout le monde est d'accord . . .

**M. Marvin Gandall (président, Coalition Ottawa-Hull contre le projet de loi sur le service de sécurité):** Je ne suis pas sûr de vous saisir parfaitement, monsieur le président. Le greffier du Comité nous avait annoncé, je crois, que chaque groupe présenterait un bref exposé et aurait environ une heure avec le Comité.

**Le président:** C'est ce qui était initialement prévu mais un député m'a informé qu'un autre arrangement avait été proposé. Si cela prête à confusion, je crois qu'il serait préférable que nous revenions à la formule initiale. Ce sera donc une heure par groupe. Nous commencerons par la Coalition d'Ottawa-Hull contre le projet de loi sur le service de sécurité.

Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, j'invoque le règlement. M. Gandall ne prenait pas part aux discussions qui ont eu lieu entre les différents groupes. Je me souviens que l'on était convenu que les groupes présenteraient successivement leur exposé et que les députés leur poseraient ensuite des questions.

## [Texte]

**The Chairman:** Mr. Robinson, I sympathize with that, but the groups were given an hour each. If there is no firm understanding, I want to proceed. Is what . . .

**Mr. Fraser:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Fraser.

**Mr. Fraser:** As far as I am concerned, I will agree to any arrangement on which all three of these groups are in agreement.

**The Chairman:** That is right, that is exactly what I am . . .

**Mr. Fraser:** Otherwise, I think we have to revert back to the original understanding they had. If they want to change it, I will go along with it.

**The Chairman:** I will ask the question again, then I will make a decision. Is it the understanding that each of the three groups will make its own representation first and then we will go to questioning?

**Mr. Gandall:** Mr. Chairman, when we prepared for the hearing this morning we did not have an opening presentation of 15 minutes; we have an opening statement of perhaps two or three minutes, then we expected that the committee would respond with questions.

**The Chairman:** Fine. We will stick to the system that we had originally scheduled. You will have an hour. We will proceed with the Coalition Ottawa-Hull. I will introduce Mr. Gandall, the chairperson, ask him to introduce, please, the members of the Coalition. We will hear his presentation and then go to questioning. Go ahead.

• 0945

**Mr. Gandall:** As I said, Mr. Chairman, I will be brief by way of an opening statement. On my left is John Baglow of the Ottawa-Hull Area Council of the Public Service Alliance of Canada. Next to me on my right is Pam Fitzgerald of the Ottawa Disarmament Coalition. Further down the table is Don Cockburn of the Ottawa Central America Solidarity Committee and Andy Rapoch of the Civil Liberties Association, National Capital Region, is at the end of the table. There are several other members of the coalition who are also in attendance here today.

I would also like to note that the list of sponsoring organizations of the coalition which you have, and is included in our brief, should include another labour group—the Hull Central Council of the CSN, as the Confederation of National Trade Unions is also a sponsoring organization.

You have received our brief and I presume you are familiar with its contents. It not only deals with Bill C-9, as you know, but it raises the more fundamental question of whether or not, in fact, we need a security service. To summarize very quickly, our view of Bill C-9 is that it is only cosmetically changed from its predecessor, Bill C-157, in that the mandate which it gives to the new Security Service is still too broad. The powers it confers on it are still too strong, and the purported controls on it are still too weak. Of course, our reasons are spelled out in detail in the brief. The position of the coalition is that your

## [Traduction]

**Le président:** Monsieur Robinson, je comprends bien mais on avait d'abord donné une heure à chaque groupe. S'il n'y a pas eu d'accord exprès, je préférerais que nous commençons. Est-ce . . .

**M. Fraser:** Monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Fraser.

**M. Fraser:** Pour ma part, j'accepterais toute formule sur laquelle se seront mis d'accord les groupes.

**Le président:** En effet, c'est exactement ce que je . . .

**M. Fraser:** Sinon, je crois qu'il faut revenir à l'entente initiale. Si par contre les groupes veulent choisir une autre formule, je n'y vois pas d'inconvénient.

**Le président:** Je reposerai donc la question avant de rendre ma décision. Sommes-nous d'accord que chacun des trois groupes fasse son propre exposé avant que l'on ne passe à la période des questions?

**M. Gandall:** Monsieur le président, en nous préparant pour l'audience de ce matin, nous n'avons pas prévu un exposé de 15 minutes; nous ne comptons au contraire prendre la parole que deux ou trois minutes pour pouvoir ensuite répondre aux questions du Comité.

**Le président:** Très bien. Nous garderons donc l'ancienne formule. Vous avez une heure. Nous commençons donc par la Coalition d'Ottawa-Hull. Je vous présente M. Gandall, président, et lui demande de présenter à son tour les membres de la Coalition. Je l'inviterai ensuite à dire quelques mots, après quoi nous passerons aux questions. Allez-y.

**M. Gandall:** Monsieur le président, comme je vous le disais, ma déclaration sera très courte. À ma gauche, John Baglow du conseil régional d'Ottawa-Hull de l'Alliance de la Fonction publique du Canada. À ma droite, Pam Fitzgerald de l'*Ottawa Disarmament Coalition*. Il y a aussi Don Cockburn de l'*Ottawa Central America Solidarity Committee* et Andy Rapoch, de l'Association des libertés civiles, Région de la capitale nationale. Plusieurs autres membres de la Coalition sont également présents aujourd'hui.

Je tiens à signaler que la liste des organismes aidant la coalition que nous avons incluse à notre mémoire doit comprendre un autre groupe syndical, le conseil central de Hull de la CSN, sachant que la Confédération nationale des syndicats figure également parmi ces groupes.

Vous avez reçu notre mémoire et je suppose que vous avez pu le lire. Il ne traite pas seulement du projet de loi C-9 mais également de la question fondamentale de la nécessité d'un service du renseignement de sécurité. Pour résumer très brièvement, nous estimons que le projet de loi C-9 ne diffère que très superficiellement du projet de loi C-157 en ce sens que le mandat qu'il donne au nouveau service de sécurité reste trop vaste. Les pouvoirs conférés à ce service sont trop forts et les contrôles trop faibles. Nous expliquons évidemment cela avec beaucoup plus de détails dans notre mémoire. La Coalition est



[Text]

committee should refer the Bill back to the House with a recommendation that it be shelved until it can be demonstrated to the Canadian people that the vast security apparatus contemplated by the legislation is warranted.

As you know, we have not had any such debate in the country. Previous Royal commissions have concerned themselves primarily with the so-called "dirty tricks" perpetrated by the Security Service, which the present legislation incidentally seeks to legitimize. Also, they have been concerned with whether or not the Security Service ought to be an arm of the RCMP or a civilian authority. There has never been any national discussion of whether or not, in fact, a security service is needed. So as we indicate in the brief, we think that easy assumption ought to be put to the test. Indeed, we think that, if it were, an informed Canadian public would quickly conclude that the tens of millions of dollars spent annually to police the political activities of legitimate groups, such as those we represent, could be better spent elsewhere. Perhaps that explains why we have never had such a fundamental discussion.

I want to end my opening remarks by noting the broad dissatisfaction which exists within the civil liberties community relating to what is perceived to be the too-hasty manner with which the committee is conducting its hearings. The amount of time given to organizations to prepare submissions and to appear before your committee is altogether too limited, we feel, in relation to the significance of the legislation now before it. We know you are going to be hearing some of the same objections expressed later this morning by representatives of the Vancouver and Montreal coalitions against the legislation. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you Mr. Gandall

**Mr. Fraser:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Mr. Fraser, on a point of order.

**Mr. Fraser:** If it meets with the approval of the committee I would suggest that, in addition to the opening submission, the brief be included and incorporated in the minutes.

**The Chairman:** There is a suggestion by Mr. Fraser that the brief of the Ottawa-Hull Coalition be incorporated in the minutes. Is the committee in agreement? Thank you. It shall be done. Mr. Fraser, you have the floor; 20 minutes.

**Mr. Fraser:** Thank you, Mr. Chairman. I take it from your remarks and from the précis which was provided for us on your submission, as well as looking at your submission, your first point really is that no case has been made for the establishment of a security service.

• 0950

That is your starting point?

**Mr. Gandall:** That is correct. Yes, sir.

**Mr. Fraser:** Is this because you are not satisfied that any substantive evidence has been produced in all these many

[Translation]

d'avis que votre Comité devrait renvoyer le projet de loi à la Chambre en recommandant qu'il soit laissé de côté tant que l'on n'aura pas prouvé à la population canadienne que l'énorme appareil de renseignement de sécurité envisagé dans ce projet de loi est nécessaire.

Comme vous le savez, nous n'avons pas eu ce genre de débat au pays. D'autres commissions royales se sont essentiellement occupées des sales coups perpétrés par les services de sécurité. Or, c'est justement ce que le projet de loi vise à légitimer. La question porte également sur la nécessité de faire du Service du renseignement de sécurité une branche de la GRC ou un organisme civil. Jamais il n'y a eu de débat national sur la nécessité d'un tel service. Nous déclarons donc qu'il faudrait au moins étudier cela. Si la population canadienne était bien informée, elle conclurait rapidement que les dizaines de millions de dollars que l'on dépense annuellement à surveiller les activités politiques de groupes légitimes, comme ceux que nous représentons, pourraient être utilisées ailleurs. Cela explique peut-être pourquoi nous n'avons jamais eu un tel débat.

Je terminerais mes remarques liminaires en notant l'insatisfaction qui existe dans les groupes défenseurs des libertés civiles à propos de la façon apparemment trop hâtive dont le Comité conduit ses audiences. Le temps donné aux organismes pour préparer des mémoires et comparaître devant votre Comité est beaucoup trop limité quand on considère l'importance du projet de loi. Nous savons que vous entendrez des objections semblables de la part des représentants des coalitions de Vancouver et de Montréal contre ce projet de loi. Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Gandall.

**M. Fraser:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le président:** Monsieur Fraser, pour un rappel au Règlement.

**M. Fraser:** Si le Comité est d'accord, je suggérerais qu'en plus de la déclaration liminaire, on inclut le mémoire à notre procès-verbal.

**Le président:** M. Fraser suggère que le mémoire de la Coalition d'Ottawa-Hull soit inclus au procès-verbal. Le Comité est-il d'accord? Merci. Cela sera fait. Monsieur Fraser, vous avez la parole, 20 minutes.

**M. Fraser:** Merci, monsieur le président. Je conclus de vos remarques et du résumé qui nous a été communiqué ainsi que des idées que m'ont suggéré ce mémoire que vous estimez en fait qu'un service du renseignement de sécurité n'est absolument pas justifié.

C'est bien cela votre point de départ?

**M. Gandall:** En effet, monsieur.

**M. Fraser:** Est-ce parce qu'à votre avis, il n'existe véritablement pas de justification, depuis les mois et les années que nous en discutons, pour créer un tel service?

[Texte]

months and years of discussion about this to justify a security service?

**Mr. Gandall:** From our point of view the only evidence that has been produced in all these many years of inquiry into the activities of the security branch is that the primary function of the security branch has been to conduct widespread surveillance over groups, such as ourselves, seeking social change. There is very little evidence that this kind of vast apparatus is needed to monitor the Soviet and East European embassies, for example, or to take account of the handful of domestic and foreign dissidents engaged in violent acts.

There seems to be abundant evidence of dirty tricks against groups who are involved in legitimate political and social activities. What we are saying is that if that is the primary function of a security service then that is not the kind of security service we need in this country.

**Mr. Fraser:** Do you have any evidence to indicate that there is no need for a security service? Have you anything to offer to us there which would help support the proposition you make?

I am not quarrelling with the question that you are asking. It is a fundamental and legitimate question.

**Mr. Gandall:** I think it is really a question of how you identify what the central issue is before the country at the present time. The McDonald commission was set up to investigate the whole matter of dirty tricks against a broad array of legitimate groups. That is the issue before the country, and that is the issue we are addressing. We are saying that if there is a legitimate security need then that would come out in the course of a national discussion and debate. But at present, as I said, the only evidence on record seems to indicate that the security service has spent by far the preponderant amount of its time investigating groups like ours. We think there is no need for this kind of apparatus, given its professed objectives, which are to monitor espionage and terrorism. If that were the case, we would probably be talking about a security service that is considerably smaller, perhaps small enough to the point where it is insignificant. You would probably even get agreement from the security authorities themselves on that point. But if you had a tiny security service you might not need, in fact, a security service at all. But that would be something we would have to find out in the course of a discussion which examined these questions directly.

**Mr. Fraser:** I notice that one of your colleagues wants to make a comment, but just before we get to that let me continue.

You are not making a blanket assertion, then, that there may not be a need for a security service, as I understand it. You are saying that you do not see any evidence of it yet and that there should be a further inquiry into this essential question you asked before legislation of this sort goes ahead. Is not that basically your position?

[Traduction]

**M. Gandall:** À notre avis, tout ce que nous ont appris toutes ces années d'enquête sur les activités du service de sécurité, c'est que la fonction première de ce service est de mener des opérations de surveillance très développées sur des groupes comme nous qui cherchent à apporter des modifications sociales. Rien ne nous prouve que ce genre d'appareils énormes soit nécessaire pour contrôler les ambassades de l'Union soviétique et de l'Europe de l'Est, par exemple, ni pour s'occuper de la poignée de dissidents canadiens et étrangers qui se livrent à des actes de violence.

Il semble par contre qu'il y a des preuves abondantes de sales coups contre des groupes qui se livrent à des activités sociales et politiques parfaitement légitimes. Nous déclarons donc que si c'est là la fonction première d'un service du renseignement de sécurité, ce n'est pas le genre de services nécessaires dans ce pays.

**M. Fraser:** Avez-vous quelque chose qui prouve qu'il n'est pas nécessaire de créer un service du renseignement de sécurité? Avez-vous quelque chose à nous offrir à l'appui de cette proposition?

Je ne vois pas d'inconvénient à ce que vous posiez cette question. Elle est tout à fait fondamentale et légitime.

**M. Gandall:** Je crois qu'il s'agit en fait de savoir ce que l'on juge être le problème essentiel à l'heure actuelle. La Commission McDonald a été mise sur pied pour faire enquête sur toute la question des sales tours dont ont été victimes tout un éventail de groupes parfaitement légitimes. C'est la question qui est posée au pays et c'est celle à laquelle nous tentons de répondre. Nous déclarons que s'il y a véritablement un besoin de sécurité, cela devrait être étudié à l'occasion d'une discussion et d'un débat national. Mais, à l'heure actuelle, comme je le disais, tout ce que l'on a appris semble indiquer que le service de sécurité a passé le plus clair de son temps à faire enquête sur des groupes comme le nôtre. Nous estimons que ce genre de service n'est pas nécessaire, eu égard à son but avoué qui est de prévenir l'espionnage et le terrorisme. Si tel était le cas, nous parlerions probablement d'un service de sécurité considérablement restreint, peut-être même presque insignifiant. Les autorités de matière de sécurité elles-mêmes seraient probablement d'accord là-dessus. Toutefois, si vous aviez un service de sécurité minuscule, vous n'auriez peut-être pas besoin en fait d'un service de sécurité. Ce serait quelque chose qu'il nous faudrait vérifier en examinant directement ces questions.

**M. Fraser:** Je remarque qu'un de vos collègues veut faire une observation mais, avant que nous n'en arrivions là, j'aimerais poursuivre.

Vous n'affirmez donc pas catégoriquement qu'il n'est pas nécessaire d'instituer un service du renseignement de sécurité. Vous dites que vous ne croyez pas qu'il soit pour le moment nécessaire et qu'il faudrait donc réétudier cette question essentielle avant d'adopter ce projet de loi. C'est bien essentiellement là votre position?



[Text]

**Mr. Gandall:** What we are saying is that there is a vast security organization which already exists in the country and which is being contemplated. That is the first point. We all know that, and that the primary function of this security service has been to conduct surveillance over groups like ours. That is the second point. I suppose the third point would be to see a relationship between the size of the security service, the size of the proposed new civilian agency and the need to conduct surveillance over groups like ours. When we see that relationship we say that it is no accident that you have this kind of vast security bureaucracy because its primary function is to monitor the activities of the groups we represent. So it follows from that that if you were to remove this vital function from the security service you would be talking about a much, much smaller security branch than what we have at present, and that is what we would like to see discussed in Parliament.

**Mr. Fraser:** Perhaps your colleague . . .

I am sorry; I did not get your name.

**Mr. Andy Rapoch (Civil Liberties Association (NCR)):** It is Andy Rapoch, Mr. Fraser.

**The Chairman:** Please proceed.

**Mr. Rapoch:** Eventually you have got to the point, I think, of your question really, which is that the shoe is on the other foot. It is up to the government that is introducing this legislation to demonstrate the need; it is not up to us.

**Mr. Fraser:** I was not suggesting . . .

**Mr. Rapoch:** Suffice it for us to ask simply where the need is, if I can paraphrase a well-worn phrase. In fact I have a . . .

• 0955

**Mr. Fraser:** Your position, as I understand it—and I just want to get it absolutely clear on the record—is that the onus lies with the government to show the need; and you say they have not shown it.

**Mr. Rapoch:** Each and every time they introduce legislation that restricts freedom in this or any other country, yes, the onus is on the government, of course.

**Mr. Gandall:** If we are speaking for the record here, we can be even more precise than that. We are not only saying that the onus is on the government to demonstrate the need; we are saying that whatever the government or committees of inquiry, royal commissions, have demonstrated to date would seem to indicate that there is a particular reason why we have this kind of security service, why we have a vast security service contemplated by the legislation; and that is to conduct surveillance over groups like ourselves. From that point of view, we consider that to be illegitimate. So at best, what we would be talking about would be a very small organization which presumably would restrict its activities to monitoring embassies and to keeping track of any domestic or foreign individual suspected of terrorist activities. In other words, what we are saying is that there is a direct relationship between the size of the present Security Service and the function it fulfils.

**Mr. Fraser:** There is a distinction between what I take to be your original premise—and that is that no case has been made

[Translation]

**M. Gandall:** Nous disons en fait qu'il existe déjà au pays un vaste service de renseignement de sécurité. C'est un premier point. Nous le savons tous et nous savons que la fonction première de ce service a été de surveiller des groupes comme le nôtre. Deuxième point. Je suppose que le troisième point serait d'établir un rapport entre la taille de ce service, la taille du nouvel organisme civil proposé, et la nécessité de surveiller des groupes comme le nôtre. Nous jugeons que ce n'est pas par coïncidence que cette grande bureaucratie existe car sa fonction première est de surveiller les activités des groupes que nous représentons. Il en découle donc que si l'on retirait cette fonction vitale au service du renseignement de sécurité, il ne s'agirait plus que d'un service beaucoup plus restreint que ce que nous avons à l'heure actuelle, et c'est ce que nous voudrions voir le Parlement envisager.

**M. Fraser:** Peut-être que votre collègue . . .

Je suis désolé, je n'ai pas saisi votre nom.

**M. Andy Rapoch (Association des libertés civiles (RCN)):** Je m'appelle Andy Rapoch, monsieur Fraser.

**Le président:** Allez-y, s'il vous plaît.

**M. Rapoch:** Je crois que vous avez maintenant bien défini votre question, à savoir que ce n'est pas à nous de prouver cela. Il revient au gouvernement qui propose ce projet de loi de prouver qu'il est nécessaire.

**M. Fraser:** Je ne disais pas . . .

**M. Rapoch:** Pour nous, il nous suffit de demander si le besoin existe. En fait, j'ai . . .

**M. Fraser:** Si j'ai bien compris—et je veux que ce soit absolument clair—vous jugez qu'il incombe au gouvernement de faire la preuve que le besoin existe; et vous dites qu'il ne l'a pas fait.

**M. Rapoch:** Chaque fois que le gouvernement propose un projet de loi qui limite la liberté des citoyens, c'est en effet à lui d'en prouver le besoin.

**M. Gandall:** Si vous voulez des précisions, nous pouvons même être plus précis. Nous déclarons non seulement que le fardeau de la preuve retombe sur le gouvernement, mais que tout ce que le gouvernement ou les commissions d'enquête ou les commissions royales d'enquête ont prouvé jusqu'ici, semble indiquer la raison particulière pour laquelle ce genre de service de renseignement de sécurité est proposé dans ce projet de loi; il s'agit de surveiller des groupes comme le nôtre. De ce point de vue, nous considérons que c'est illégitime. Nous parlerions donc au mieux d'un très petit groupe qui limiterait probablement ses activités à la surveillance des ambassades et de certains individus, étrangers ou non, soupçonnés d'activités terroristes. Autrement dit, nous déclarons qu'il existe un rapport direct entre la taille du service actuel de renseignement de sécurité et la fonction qu'il remplit.

**M. Fraser:** Il y a une différence entre cela et ce que vous sembliez dire au début, à savoir que le gouvernement n'a

*[Texte]*

by the government for this particular security service as set out in this Bill. I take it you are in agreement that I have your first premise correct.

**Mr. Gandall:** If we are going to talk about first principles, we would say that no case has been made by the government as to why there should be the type of widespread surveillance that is undertaken in this country. They have not made that . . .

**Mr. Fraser:** What I am trying to get at is are you saying there is no need in the 1980s in this country to have a security service at all?

**Mr. Gandall:** I think there would be general agreement within our coalition that there is no need for the kind of security service that exists now or that is contemplated by the legislation. We do not need that vast security service that we have now. Whether there would be need for a small detachment perhaps to monitor the Soviet and East European embassies or to concern themselves with the handful of violent acts that are committed by terrorist groups in this country is another question. We are not convinced of that. We do not know whether that could conceivably be handled by normal policing methods. But that is something that would have to be investigated in the course of a discussion which would focus on our security needs.

**Mr. Rapoch:** As you are suggesting, it would be naive in the 1980s to believe some form of security service to deal with foreign operatives is not necessary. I for one am prepared to accept that legitimate scope for such a service. However, I draw the line, and I wish the government would draw the line, at subjecting Canadian citizens to the kinds of techniques and surveillance fit for foreign operatives, with much greater control and much greater security and much greater safeguards for the rights of Canadian citizens. We cannot lightly permit Canadian citizens to be subject to those intrusive and, frankly, dirty tricks. That is very much part of my remarks here. It is one thing to create a security service to deal with legitimate external threats to the country and international obligations and quite another simply to expose the people of Canada—the good citizens of Canada—to the same forces and the same mentalities that you would find in those security forces without much more control and much more due process than is found in this legislation.

In fact, I have some prepared remarks that I was expecting to be able to read into the record. They will not take long. I am sure if they do take too long, you will cut me off. They deal with the question that in fact is central to the entire proceeding on this. If you will permit me, I would like to get into the record some of these remarks I have spent some time developing and would like to present on behalf of the organization I represent.

**The Chairman:** What appears today is the coalition. To do that, since you are speaking for yourself, you will have to get the nod from the organization. If they are ready to let you go ahead and speak for your organization, I do not mind, and I do

*[Traduction]*

absolument pas prouvé que ce genre de service du renseignement de sécurité était nécessaire. C'est bien ce que vous disiez?

**M. Gandall:** Si nous devons parler de principes, l'essentiel pour nous c'est que le gouvernement n'a jamais indiqué pourquoi il était nécessaire de mener ce genre d'activités de surveillance généralisée au pays. Cela n'a pas été . . .

**M. Fraser:** En fait, vous dites qu'il n'est pas nécessaire dans les années 1980 d'avoir dans notre pays un service du renseignement de sécurité?

**M. Gandall:** Je crois que notre Coalition serait en général d'avis que le genre de service de renseignement de sécurité que nous avons aujourd'hui ou qui est proposé dans ce projet de loi n'est pas nécessaire. La nécessité d'un petit détachement qui serait chargé de surveiller l'ambassade soviétique et les ambassades de l'Europe de l'Est, ou une poignée de groupes terroristes se livrant à des actes de violence, est une autre question. Nous n'en sommes pas convaincus. Nous ne savons pas si cela ne pourrait pas être confié au service ordinaire de police. C'est en tout cas quelque chose qu'il faudrait étudier en examinant nos besoins de sécurité.

**M. Rapoch:** Il serait en effet un peu naïf de penser que dans les années 1980, une forme de service de renseignement de sécurité serait inutile pour s'occuper d'agents étrangers. Je veux bien accepter une fonction légitime de ce genre pour un tel service. Toutefois, il n'en est pas du tout question, et j'aimerais que le gouvernement fasse également la distinction, lorsqu'il s'agit de citoyens canadiens qui sont soumis à ce genre de surveillance réservée aux agents étrangers. Cette surveillance devrait être beaucoup mieux contrôlée et les droits des citoyens canadiens beaucoup mieux garantis. Nous ne pouvons permettre à la légère que des citoyens canadiens soient assujettis à ce genre de mesures abusives. Voilà ce que j'avais à dire. C'est une chose de créer un service de renseignement de sécurité pour s'occuper de véritables menaces externes contre le pays et satisfaire aux obligations internationales, mais c'est tout autre chose que d'exposer la population canadienne, les bons citoyens canadiens, aux mêmes forces et aux mêmes mentalités que l'on trouverait dans ces forces de sécurité sans imposer des contrôles et restrictions beaucoup plus stricts que ce que propose ce projet de loi.

En fait, j'avais préparé certaines observations que j'espérais pouvoir vous lire. Cela ne prendra pas beaucoup de temps. Je suis sûr que d'ailleurs vous saurez m'interrompre si vous jugez que je suis trop long. Il s'agit de la question essentielle. Si vous me permettez, j'aimerais lire certaines de ces observations auxquelles j'ai consacré un certain temps et que j'aimerais présenter au nom de l'organisme que je représente.

**Le président:** C'est la Coalition qui comparaît aujourd'hui. Pour faire ce que vous demandez, étant donné que vous prendriez la parole à titre personnel, vous devez avoir l'accord de la Coalition. Si elle est prête à vous laisser exposer le point de vue de votre association, je n'y vois pas d'inconvénient et je



[Text]

not think the committee will mind. But that is for you to decide.

• 1000

**Mr. Rapoch:** I think 10 minutes should do it. I will skip through...

**Mr. Fraser:** Mr. Chairman, I wonder if we might assist the witnesses. I notice my colleague the Hon. Warren Allmand may have a comment to make. If it would meet with the witness's approval, we might suggest that the 10-minute statement the witness wants to put in be given to the clerk and also be included in the minutes of the meeting.

I certainly do not want witnesses going away feeling that what they have to say on a matter as important as this one... are in any way restricted from getting a full representation before the committee.

**The Chairman:** The problem I have, Mr. Fraser, is relatively simple. It is a matter of equity. If Mr. Rapoch speaks for the organization that appears today, then I agree with your suggestion. If he does not, the rule we have adopted in terms of witnesses is that the brief should be distributed first and then the committee makes a decision as to whether or not that person shall appear as an independent witness. So, yes, if Mr. Rapoch wants to give his remarks to the clerk they will be distributed to the members of the committee; then he could be called back to appear in front of the committee. But to add his remarks to the committee would not be fair, I think, to the other groups that have submitted briefs and that we decided, for one reason or another, we will not invite as witnesses.

So again I repeat, and then I will ask specifically to Mr. Gandall: Does he agree that Mr. Rapoch give remarks on behalf of the group? If he does not, then we will ask Mr. Rapoch to give his remarks to the clerk so they can be distributed and we will deal with it at a future time.

**Mr. Gandall:** Can I request a very short recess, Mr. Chairman?

**The Chairman:** I will give you 30 seconds or a minute to confer.

**Mr. Gandall:** That is fine; 30 seconds to a minute will be fine.

**The Chairman:** I would ask Mr. Gandall to give the position of their organization as chairperson.

**Mr. Gandall:** Mr. Chairman, we appreciate Mr. Fraser's suggestion that the submission of the Civil Liberties Association be appended to the minutes, and if that is within the order set out by this committee then we certainly have no objection to that.

**The Chairman:** I repeat: It is either submitted on behalf of the coalition or it is not. If it is submitted on behalf of the Civil Liberties Association (NCR), then...

**Mr. Gandall:** No, it would not be submitted on behalf of the organization.

[Translation]

ne crois pas que le Comité y verrait un inconvénient. C'est à vous de décider.

**M. Rapoch:** Je crois que 10 minutes suffiront. Je vais rapidement...

**M. Fraser:** Monsieur le président, ne pourrions-nous pas aider les témoins? Je remarque que mon collègue, l'honorable Warren Allmand, a peut-être quelque chose à dire. Si le témoin en convient, il pourra donner sa déclaration de 10 minutes au greffier afin que celle-ci soit incluse dans le procès-verbal de la réunion.

Je ne veux certainement pas que les témoins aient l'impression que ce qu'ils ont à dire sur une question aussi importante que celle-ci... n'a pas pu être présenté complètement au Comité.

**Le président:** Le problème, monsieur Fraser, est assez simple. C'est une question de justice. Si M. Rapoch parle au nom de l'organisme qui comparaît aujourd'hui, alors je suis d'accord avec votre suggestion. Si ce n'est pas le cas, nous avons adopté une procédure selon laquelle le mémoire est distribué et ensuite le Comité décide si la personne comparaitra à titre individuel. Donc, si M. Rapoch veut donner sa déclaration au greffier, on en fera distribution aux membres du Comité; nous pourrions ensuite le rappeler afin qu'il compareisse devant le Comité. Toutefois, ajouter ses observations au compte rendu de la réunion ne serait pas juste à l'égard des autres groupes qui ont présenté des mémoires, groupes que nous avons décidé, pour une raison ou pour une autre, de ne pas inviter à comparaître.

Donc je le répète encore une fois, et je vais le demander expressément à M. Gandall: accepte-t-il que M. Rapoch fasse des observations au nom du groupe? Sinon, nous demanderons à M. Rapoch de donner son exposé au greffier pour distribution et nous nous pencherons sur cette question plus tard.

**M. Gandall:** Puis-je demander une brève pause, monsieur le président?

**Le président:** Je vais vous accorder 30 à 60 secondes pour vous concerter.

**M. Gandall:** C'est parfait; 30 à 60 secondes, c'est parfait.

**Le président:** Je vais demander à M. Gandall, le président, de nous faire part de la position de son organisme.

**M. Gandall:** Monsieur le président, nous sommes reconnaissants à M. Fraser de sa suggestion que le mémoire de l'Association des libertés civiles soit annexé au procès-verbal, et si c'est la procédure du Comité, nous n'y voyons certainement aucune objection.

**Le président:** Je le répète: est-ce que ce mémoire est présenté au nom de la Coalition. S'il est présenté au nom de l'Association des libertés civiles (RCN), alors...

**M. Gandall:** Non, le mémoire ne serait pas présenté au nom de l'Association.

[Texte]

**The Chairman:** —it will not be appended at this time; it will be distributed to the members.

**Mr. Gandall:** Okay. That is not the position of the coalition.

**Mr. Rapoch:** If I might speak on my own behalf for a change, I understood you, Mr. Chairman, to say that if the Civil Liberties Association wishes to make a separate submission you would entertain that and I could appear as a witness in that context later.

**The Chairman:** You could appear. That is for the committee to decide.

**Mr. Rapoch:** Let me ask you then, Mr. Chairman, or committee members: If in fact this submission is presented to be appended to the minutes, would I be allowed to appear on behalf of the association to add verbal information to what appears in the yet-to-be-typed . . .

**The Chairman:** That will be for the steering committee to decide . . .

**Mr. Rapoch:** All right.

**The Chairman:** —like we do for all witnesses, including the three groups appearing this morning.

This is a parliamentary process. Three parties are involved and we discuss these things when we have weekly steering committee meetings. I cannot give you a decision at this point because this is not how we proceed.

• 1005

**Mr. Rapoch:** Suffice it to say that this kind of thing underlines the problems that one runs into when this type of hearing is undertaken with such haste.

**The Chairman:** Mr. Rapoch, I do not accept that comment because you are entitled, like any other Canadian or any organization, to present your own brief. Now, you have decided to appear with the coalition, which I respect. Now, what appears today as the coalition is not the . . .

**Mr. Rapoch:** The purpose of our appearance this morning is to add to our brief.

**The Chairman:** Let me finish. Now, if you want to present a brief on behalf of your organization, that is fine with me. You can give it to the clerk; it will be distributed to the members and then the steering committee will make a decision whether or not and when your organization can appear as an organization. What appears today is the coalition and what speaks today is the coalition. Now, if you speak on behalf of the coalition, I have no problem. If you speak on your own behalf, then we will have to proceed with the normal process that we have been following for all the witnesses.

**Mr. Rapoch:** I appreciate the distinction.

[Traduction]

**Le président:** . . . il ne sera pas annexé maintenant; on le distribuera aux membres du Comité.

**M. Gandall:** Très bien. Ce document ne représente pas la position de la Coalition.

**M. Rapoch:** Me serait-il permis de parler en mon propre nom, pour une fois; si j'ai bien compris, monsieur le président, vous avez dit que si l'Association des libertés civiles souhaite présenter un mémoire distinct, vous seriez prêt à l'accepter et je pourrais comparaître comme témoin plus tard à ce sujet.

**Le président:** Vous pourriez comparaître. C'est au Comité d'en décider.

**M. Rapoch:** Permettez-moi alors de vous demander, monsieur le président, ou de demander aux membres du Comité: si le mémoire devait être présenté afin d'être annexé au procès-verbal, me serait-il permis de comparaître au nom de l'Association afin de donner des renseignements verbalement sur ce qui apparaîtra dans le compte rendu . . .

**Le président:** Il revient au Comité directeur d'en décider . . .

**M. Rapoch:** Très bien.

**Le président:** . . . comme nous le faisons dans le cas de tous les témoins, y compris les trois groupes qui comparaissent ce matin.

C'est la procédure parlementaire. Trois partis y participent et nous discutons de ces choses lorsque nous tenons les réunions hebdomadaires du comité directeur. Je ne saurais donc me prononcer maintenant, puisque ce n'est pas ainsi que nous procédons.

**M. Rapoch:** Inutile de souligner que c'est justement le genre de problèmes qu'on rencontre lorsque des séances de ce genre sont organisées avec autant de hâte.

**Le président:** Monsieur Rapoch, je n'accepte pas cette remarque, car vous avez le droit, comme tout autre Canadien ou tout organisme, de présenter votre propre mémoire. Or, vous avez décidé de comparaître avec la Coalition, ce que j'accepte tout à fait. Or, ceux qui comparaissent aujourd'hui comme membres de la coalition ne sont pas . . .

**M. Rapoch:** Si nous comparaissons ce matin, c'est pour ajouter quelque chose à notre mémoire.

**Le président:** Ne m'interrompez pas. Si vous voulez présenter un mémoire au nom de votre organisme, c'est parfait. Vous pouvez le donner au greffier; on le distribuera aux membres et ensuite le Comité directeur décidera si votre organisme peut ou non comparaître comme organisme. C'est la Coalition qui comparait aujourd'hui, et c'est la Coalition qui doit parler aujourd'hui. Evidemment, si vous parlez au nom de la Coalition, je n'y vois aucun inconvénient. Si vous parlez en votre propre nom, alors il nous faut suivre la procédure normale, ce que nous avons exigé de tous les autres témoins.

**M. Rapoch:** Je comprends la distinction.



[Text]

**The Chairman:** This being said, I will go to . . . Mr. Fraser, your time is not up yet.

**Mr. Fraser:** I will pass.

**The Chairman:** Mr. Robinson, go ahead.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I note that the National Capital Region Civil Liberties Association is a member of the broad coalition that calls itself the Ottawa-Hull Coalition Against the Security Bill, and presumably with clarification that body endorses the position that is taken in the brief which is being submitted today. Is that correct, Mr. Gandall?

**Mr. Gandall:** That is correct.

**Mr. Robinson (Burnaby) :** I have a couple of questions. I know the time is limited this morning. The position that you are taking with respect to the legislation, as I understand it, is that the onus is upon the government to satisfy Parliament that certain extraordinary intrusive powers are needed to deal with certain threats to national security, whether it be espionage, terrorism or subversion, and that the first hurdle has not been met. And, in the face of that, you do not believe this legislation is amendable. You believe the government should go back to the drawing board and meet that essential requirement. Would that be a fair summary of your position?

**Mr. Gandall:** Yes, that is correct.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Now, one of the difficulties that I have had as a member of the committee, just so that you are aware of some of the discussion that has been taking place in this area, and I would be interested in your comments if you want to add anything on it . . . The most difficult part, I suspect, for this committee and certainly for other groups that have examined this area, has been the whole question of the third category, the subversion category. As we have seen through evidence presented to the McDonald Commission, this has been the preoccupation, indeed, some might say, obsession, of the RCMP security service in the past. And when one looks at their record with respect to other areas, particularly espionage, it is not a particularly happy one.

When I have asked the Solicitor General for evidence of the kinds of activities which are covered by subversion, unfortunately, he has refused to answer the question. He has basically taken the position: Trust us, we need these powers. And the same tests are being applied in this legislation for those who are suspected of being foreign KGB agents as those who are suspected of being Canadians involved in this subversion which remains undefined. I think Mr. Rapoch and Mr. Gandall were making this point earlier, that the same powers can be used under this legislation against both groups and certainly that is a serious concern.

In looking over the members of your coalition, I note with some interest that most of them probably have been at one time or another targeted by the Security Service, whether it be

[Translation]

**Le président:** Cela dit, je vais passer à . . . Monsieur Fraser, votre temps n'est pas encore écoulé.

**M. Fraser:** Je cède ma place.

**Le président:** Monsieur Robinson, allez-y.

**M. Robinson (Burnaby):** Je remarque que l'Association des libertés civiles de la Région de la capitale nationale fait partie du conseil d'administration de la coalition qui s'appelle la Coalition Ottawa-Hull contre le projet de loi sur le service de sécurité, et je présume que cet organisme souscrit à la position prise dans le mémoire qui a été présenté aujourd'hui. Est-ce exact, monsieur Gandall?

**M. Gandall:** En effet.

**M. Robinson (Burnaby):** J'ai quelques questions. Je sais qu'il y a peu de temps ce matin. Si je comprends bien la position que vous adoptez au sujet du projet de loi, c'est qu'il revient au gouvernement de convaincre le Parlement qu'il faut mettre en place certains pouvoirs extraordinaires d'intrusion afin de faire face à certaines menaces à la sécurité nationale, qu'il s'agisse d'espionnage, de terrorisme ou de subversion, et qu'on n'a pas surmonté ce premier obstacle. Pour cette raison, vous estimez qu'il n'est pas possible de modifier le projet de loi. Vous croyez que le gouvernement devrait reprendre le crayon et remplir cette condition essentielle. Est-ce là un résumé juste de votre position?

**M. Gandall:** Oui, c'est juste.

**M. Robinson (Burnaby):** Or, l'une des difficultés que j'ai éprouvées comme membre du Comité, et j'en parle afin que vous sachiez quel genre de discussions ont eu lieu à ce sujet, et vos commentaires, si vous en avez, m'intéresseraient . . . La partie la plus difficile, j'en ai bien l'impression, pour ce Comité et pour certains autres groupes qui ont examiné cette question, c'est la question de la troisième catégorie, la catégorie de la subversion. Comme nous l'avons vu à la lumière des témoignages rendus devant la Commission McDonald, cet aspect représente la préoccupation et certains diraient même l'obsession, du service de sécurité de la GRC, par le passé. En outre, si l'on regarde le palmarès de ce dernier pour ce qui est des autres domaines, particulièrement l'espionnage, celui-ci n'est pas particulièrement reluisant.

Lorsque j'ai demandé au solliciteur général de citer les activités que l'on inclut dans le terme subversion, malheureusement, il a refusé de répondre à la question. Essentiellement, voici la position qu'il a adoptée: faites-nous confiance, nous avons besoin de ces pouvoirs. Or, on prévoit dans ce projet de loi les mêmes tests à l'égard de ceux qu'on soupçonne d'être des agents étrangers du KGB qu'à l'égard de ceux qu'on soupçonne d'être des Canadiens impliqués dans cette subversion qui demeure indéfinie. Je crois que M. Rapoch et M. Gandall ont fait valoir ce point précédemment, que les mêmes pouvoirs peuvent être exercés en vertu du projet de loi contre les deux groupes, ce qui est certainement une grande préoccupation.

En regardant la liste des membres de votre Coalition, je remarque avec un certain intérêt que la plupart d'entre eux ont été probablement, à un moment ou à un autre, visés par le

## [Texte]

groups involved in solidarity with Central American liberation movements, the peace movement—as recently as last summer, we know it was targeted—the labour movement or many others. So you obviously have a particular interest in ensuring that there be no future activities targeting these groups.

I wonder if you could perhaps just elaborate a bit on the history, and I know that the time is limited. This is where maybe some of the people here representing the component groups might want to comment with respect to your particular concerns in so far as they affect your member organizations, whether it be labour, Central American solidarity movements, the peace movement or other groups, in terms of the history of targeting and surveillance by the Security Service in the past. I would be interested to hear from you on that particular point.

• 1010

**Mr. Gandall:** I will be asking my colleagues with me this morning to comment directly on the question you have raised. Just a general comment with respect to the point you made about the definition of subversion, we of course agree, we think that the definition is devoid of content. The definition of who is subversive is always going to be devoid of content and when you allow the content to be supplied by the RCMP Security Branch or security agents operating under the new civilian authority or by the powers that be, then the net is going to be cast very wide. So wide, in fact, that if memory serves me correctly—and I do not want to embarrass Mr. Allmand, but you will even get individuals like Mr. Allmand who are at one point or another considered to be suspect by the security authorities. I think this was evidence before the McDonald Commission, but that is the fundamental problem we have with that definition.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Just on that point, I think it is also important to note that if Mr. Allmand or myself were to send money to the FMLN or the FDR in El Salvador or support them in any other way concretely, as Mr. Allmand has done in the past and as I have done in the past and will continue to do, that under the way in which the legislation is currently drafted, under this Bill we could be targeted by the security service. So it is not just historically but it is a real danger with the present legislation.

**Mr. Gandall:** There are three broad constituencies that are affected by the legislation. First of all there is the labour movement; for example, anytime any labour organization or labour federation would engage in industrial action against wage controls, they could be construed as undermining the constitutionally established system of government and would become targets of a security service. The peace movement has often been described as being “foreign influenced” and their activities are open to surveillance by the security authorities. And, of course, you have already mentioned the example of the solidarity movements in this country with some of the Third World organizations seeking to change their regimes. So those

## [Traduction]

service de sécurité, qu'il s'agisse de groupes solidaires des mouvements de libération de l'Amérique centrale, du mouvement pour la paix—aussi récemment que l'été dernier, nous savons que ce groupe a été visé—le mouvement syndical et de nombreux autres. Manifestement donc, cela vous intéresse particulièrement de vous assurer que ces groupes ne seront pas visés à l'avenir.

Je me demande si vous ne pourriez pas nous donner plus de détails sur l'histoire de votre Coalition, et je sais qu'il y a peu de temps. Certaines des personnes qui représentent ici les groupes composants voudront peut-être nous faire part de leurs préoccupations particulières qu'il s'agisse du monde syndical, des mouvements de solidarité avec l'Amérique centrale, du mouvement pour la paix ou d'autres groupes, et nous parler de la surveillance dont ils ont fait l'objet par le service de sécurité par le passé. Vos commentaires sur ce point particulier m'intéresseraient.

**M. Gandall:** Je vais demander à mes collègues qui m'accompagnent ce matin de répondre directement à la question que vous avez posée. D'abord cependant, une remarque d'ordre général quant à ce que vous avez dit sur la définition de la subversion, car nous sommes bien sûrs d'accord, nous pensons que cette définition est vide. La définition de qui fait de la subversion sera toujours vide et lorsque vous laissez le soin de combler ce vide à la Direction de la sécurité de la GRC ou aux agents de sécurité travaillant pour le nouveau service civil, alors cette définition sera très vague. Si vague en fait, que si j'ai bonne mémoire—je ne veux pas embarrasser M. Allmand, mais vous trouverez même des individus comme M. Allmand qui à un moment ou à un autre sont soupçonnés par les responsables de la sécurité. Je crois qu'on en a donné la preuve devant la Commission McDonald, mais c'est là le problème essentiel que nous avons face à cette définition.

**M. Robinson (Burnaby):** À ce sujet, je crois qu'il est également important de noter que si M. Allmand ou moi-même envoyons de l'argent au FMLN ou au FDR au Salvador ou si nous soutenons ces mouvements concrètement de toute autre façon, comme M. Allmand l'a fait par le passé et comme je l'ai fait par le passé et comme je continuerai à le faire, selon le libellé actuel du projet de loi, nous pourrions devenir la cible du Service de sécurité. Ce n'est donc pas uniquement ce qui s'est fait par le passé, mais le danger réel qui existe actuellement à cause de ce projet de loi.

**M. Gandall:** Le projet de loi touche trois grands groupes. Tout d'abord, il y a le mouvement syndical; par exemple, lorsque tout organisme syndical ou toute fédération syndicale participe à une action industrielle contre le contrôle des salaires, on pourrait interpréter leurs gestes comme minant le régime de gouvernement établi constitutionnellement et il deviendrait alors la cible du service de sécurité. Le mouvement pour la paix a souvent été décrit comme faisant l'objet «d'influences étrangères» et ses activités font l'objet de surveillance par les responsables de la sécurité. Et évidemment, vous avez déjà mentionné l'exemple des mouvements de solidarité pour certains organismes du tiers monde qui



[Text]

are the target groups that we are looking at in very general terms.

Perhaps I could ask some of the other people here with me today whether they have any first hand examples, with the caveat of course that... The case has really been made, I think it is generally acknowledged by everyone, that surveillance is undertaken on a regular and systematic basis against all of the groups that we represent. Nevertheless, does anybody feel free to comment? Pam?

**Ms Pam Fitzgerald (Ottawa Disarmament Coalition):** Yes. Mr. Robinson, I represent the Ottawa Disarmament Coalition and, as you mentioned, Andy Moxley was working within our coalition within the peace camp here on Parliament Hill. That is one case, and we certainly do not have the vast surveillance apparatus to know of any other cases. We do not have any surveillance apparatus so we depend on people having a sort of pang of conscience to mention these types of things to us.

I should also mention that I have been involved in the peace movement for approximately 16 years now and from my experience with many different peace groups, I have never found any connection with any kind of foreign group except perhaps the reading of magazines. Many Canadians read foreign publications. Certainly most Canadians get the *Readers Digest*. So I find it very ironic, given that our Prime Minister is very much interested in peace and disarmament nowadays, that peace groups would be targeted as a security risk within this country. I certainly would like to see some substantive data showing that any peace group within this country has foreign connections or is foreign influenced in any way, shape or form before I would be willing to accept there is need for any kind of surveillance.

**Mr. John Baglow (Public Service Alliance of Canada, Ottawa-Hull Area Council):** I agree with what my colleague, Marvin, said about organized labour's concerns. I would say that as a trade unionist I have more basic concern about the Bill. I recognize that targeting of groups is something that the police and security people do; they do it. I am worried about a Bill that legitimizes it. I am worried that a Bill like this, which will set up a vast security bureaucracy, will help to create a climate in this country of fear and paranoia—the Reds under the beds syndrome—because the public will naturally, seeing such a thing, think there is a danger that has to be met by this very large security apparatus. With the other members of the coalition, I deny that such a vast apparatus is required if it is only meant to deal with questions of terrorism and violent overthrow of the government.

• 1015

My own experience in the trade union movement, which is a few years but not a vast time obviously, has shown me that police and security people have an unremitting hostility to organized labour in this country. The climate right now is such

[Translation]

cherchent à modifier leurs régimes politiques. Ce sont donc les groupes visés d'une façon très générale.

Peut-être pourrais-je demander à ceux qui m'accompagnent aujourd'hui s'ils ont des exemples concrets, sous réserve bien sûr que... En fait la preuve est faite, je crois que tous reconnaissent généralement que tous les groupes que nous représentons font l'objet d'une surveillance régulière et systématique? Pam?

**Mme Pam Fitzgerald (Coalition d'Ottawa pour le désarmement):** Oui. Monsieur Robinson, je représente la Coalition d'Ottawa pour le désarmement, et comme vous l'avez mentionné, Andy Moxley travaillait au sein de notre coalition avec le camp pour la paix établi ici sur la Colline parlementaire. C'est là un cas, et nous n'avons certainement pas de système étendu de contresurveillance pour nous renseigner sur d'autres cas. Nous n'avons pas de système de surveillance et donc nous comptons sur le fait que la conscience de certains les troublera et qu'ils nous parleront de ce genre de choses.

Je dois également mentionner que je participe au mouvement pour la paix depuis quelque 16 ans, et d'après mon expérience avec de nombreux groupes pour la paix, je n'ai jamais trouvé le moindre lien avec un groupe étranger, sauf peut-être dans la lecture de revues. De nombreux Canadiens lisent des publications étrangères. La plupart des Canadiens reçoivent certainement le *Readers Digest*. Je trouve donc très ironique, compte tenu du fait que notre premier ministre s'intéresse énormément à la paix et au désarmement ces jours-ci, que des groupes pour la paix ici au pays soient étiquetés comme risque de sécurité. J'aimerais certainement obtenir des preuves concrètes montrant qu'il y a des groupes pour la paix au sein du pays ayant des liens avec l'étranger ou qui font l'objet d'influences étrangères de la moindre façon, avant d'être disposée à accepter qu'il faut la moindre surveillance.

**M. John Baglow (Alliance de la Fonction publique du Canada, Conseil pour la région d'Ottawa-Hull):** Je suis d'accord avec ce qu'a dit mon collègue, Marvin, au sujet des préoccupations des syndicats. J'ajouterai que comme syndicaliste, j'ai des préoccupations plus fondamentales au sujet du projet de loi. Je reconnais que la police et les agents de sécurité visent certains groupes; ils le font. Je m'inquiète du fait que le projet de loi va légitimer cette action. Je m'inquiète du fait qu'un projet de loi comme celui-ci mettra sur pied une vaste bureaucratie de sécurité, ce qui aidera à créer un climat de crainte et de paranoïa—il y a des communistes sous les lits—car le public, naturellement témoin de tels gestes, croira qu'il existe un danger, auquel ce vaste appareil de sécurité doit faire face. À la suite d'autres membres de la coalition, à mon tour je nie qu'il soit nécessaire de créer un aussi vaste appareil, s'il n'a pour responsabilité que la lutte contre le terrorisme et contre la prise de pouvoir par la violence.

D'après ma propre expérience de quelques années au sein du mouvement syndical, la police et les services de sécurité sont irrémédiablement hostiles au mouvement syndical de notre pays. À l'heure actuelle, le climat est tel qu'on attaque ce

## [Texte]

that the trade union movement is under attack on a number of fronts. That is no secret to anyone here. It will become a real temptation for ordinary police officers—and I am not even talking about RCMP, I am talking about ordinary police officers—within such a deepening climate of repression, because I must call it that if security services of this magnitude are felt to be necessary, not only to regard us as they always have, as disruptive and riotous and a threat to social order, but now a threat to national security as well. It will simply deepen an already hostile attitude on the part of the police to organized labour and the activities of organized labour.

**Mr. Gandall:** If I could just comment briefly. I think Mr. Baglow has touched on an important point with respect to surveillance. I think something that has not been addressed in this whole discussion about a security service is the effect that surveillance has on groups such as our own. There is a technique that I understand the RCMP uses that is called dirty investigations. They conduct surveillance over individuals by going around to the friends or relatives or neighbours or employers of particular individuals, not because they really expect to uncover something, but it is a way of stigmatizing them; a way of isolating them. In a sense, the kind of surveillance that is conducted over our groups, the kind of targeting that goes on is a kind of dirty investigation applied on a group level.

Mr. Baglow said that the purpose of surveillance is often to discredit the groups which are targeted, and that has certainly been our experience. It is something that really has not been addressed in this whole discussion.

**Mr. Rapoch:** I would like to speak to your question very briefly. Let us consider for a moment the argument of the Solicitor General that criteria for surveillance are clearly spelled out, at least in the words in the proposed act. You have to ask yourselves how it is determined whether or not a target fits those criteria? Clearly an investigation, like exploratory surgery, is required to determine whether an investigation is justified. So no matter how clearly you think those words spell things out, there is always going to be that exploratory investigation to see whether in fact you really need one. It does not matter how clearly the target clause is written. As they say in the oil business, it takes 100 dry holes to find a well, and that is very much what is going to go on. This is not just handing out fishing permits; these are going to be fishing expeditions with depth charges; it lets you see what is out there.

**Mr. Don Cockburn (Ottawa Central America Solidarity Committee):** By way of illustrating that point, my understanding of the current bill is that it implicitly mandates the service to use its powers against groups that are involved in attempts to overthrow an established government abroad.

The group I belong to is the Ottawa Central America Solidarity Committee, which exists explicitly to support

## [Traduction]

mouvement sur plusieurs fronts. Ca n'est d'ailleurs un secret pour personne. Or, les agents de police ordinaires, je ne songe même pas à ceux de la GRC, seront fort tentés d'aggraver cette situation répressive, car il s'agit vraiment d'une situation de répression si l'on croit qu'un service de sécurité aussi important et nécessaire, non seulement pour nous considérer de la même façon négative que par le passé, c'est-à-dire comme une menace à l'ordre social et à une force capable d'entraîner le désordre, mais également comme une menace à la sécurité nationale. Un tel état de choses ne fera que renforcer l'attitude déjà hostile de la part de la police à l'endroit du mouvement syndical et de ses activités.

**M. Gandall:** J'aimerais répondre brièvement. M. Baglow a touché du doigt une question importante relative aux activités de surveillance. Je crois qu'on a négligé de mentionner les répercussions que peuvent avoir les activités de surveillance sur des groupes tels que le nôtre. Je crois savoir que la GRC se sert d'une méthode d'enquête basse, où elle surveille certaines personnes en se renseignant sur elles grâce à leurs amis, parents, voisins ou employeurs, non pas parce qu'elle s'attend à découvrir quelque chose mais pour les discréditer; c'est en effet un moyen de les isoler. Or, dans un sens, le genre de surveillance effectuée à l'endroit de certains de nos groupes constitue ce genre d'enquête basse utilisée pour des groupes plutôt que pour des particuliers.

M. Baglow a affirmé que l'objet des activités de surveillance est souvent de discréditer les groupes visés, et cela correspond certainement à notre expérience. Voilà quelque chose qu'on a omis dans ce débat.

**M. Rapoch:** J'aimerais aborder cette question très brièvement. Arrêtons-nous d'abord à l'argument du solliciteur général d'après lequel les normes de surveillance sont claires, tout au moins dans le libellé du projet de loi. Il faut donc se demander comment on établit qu'une cible visée tombe dans le champ d'application de ces normes. Il est hors de doute qu'une enquête, analogue à de la chirurgie exploratoire, est nécessaire pour décider si une enquête est justifiée. Or, même si d'après vous le libellé est clair et précis, il faudra toujours tenir cette enquête préliminaire afin de savoir si les activités de surveillance sont nécessaires. Même si la disposition relative aux cibles est très nette, cela ne changera rien à l'affaire. Comme on le dit dans le domaine de la prospection pétrolière, il faut forer une centaine d'endroits pour trouver un seul puits, et c'est bien ce qui se passera. On ne se trouve donc pas à donner ici des permis de pêche mais bien plutôt des permis d'expédition de pêche où l'on peut se servir de charges de fond; cela permet à ceux qui s'y adonnent de voir ce qui se passe.

**M. Don Cockburn ((Ottawa Central America Solidarity Committee) (Comité d'Ottawa de solidarité avec l'Amérique Centrale)):** En guise d'illustration, si j'ai bien compris le projet de loi actuel, il accorde implicitement au service le mandat de se servir de son pouvoir pour lutter contre les groupes qui participent à des tentatives de renversement de gouvernements établis à l'étranger.

Le groupe auquel j'appartiens s'appelle le Comité d'Ottawa de solidarité avec l'Amérique Centrale, et sa raison d'être est



*[Text]*

popular movements seeking social justice in Central America. Consequently, that involves us in providing both material and moral support to groups that are working to overthrow established governments. They happen to be brutal dictatorships that are committed to maintaining a manifestly unjust status quo. I think our activity has broad sympathy amongst Canadian people; it certainly has the active support of a number of members of the House. We are not, as far as I know, in contravention of any Canadian law; yet, our activities have already come under the surveillance of the RCMP. We were infiltrated by a paid informant of the RCMP, ostensibly looking for Cuban leadership or money, which is both insulting and laughable.

• 1020

What raises another concern for me is the total lack of sophistication of the people who are currently making the decisions about who needs to be kept under surveillance, and the possibility that surveillance might be undertaken at the request of a foreign government; for instance the United States.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Robinson.

Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** Thank you, Mr. Chairman.

From listening to the testimony before this committee so far, there seems to be a consensus developing that if we are to have a security service, its mandate must be very clearly drawn, very, very tight, so that it can in no way target groups which are dissenting from the status quo, which are opposing the traditional way of doing things but are doing this peacefully, democratically, and so on—no matter how radical. I take that position, and I agree with you that the present Bill is too loose. It still allows for targeting on groups which I would consider should be legitimate and which should in no way be targeted. I notice that in the testimony of your chairman, he he would admit the possibility of a small group to survey potential espionage, domestic and foreign terrorism.

Also, I think everybody agrees that the mandate of any security service must be a legislative one by Parliament and not simply an Order in Council of the government or directives from the government, because it can be very easily changed by the government of the day without returning to Parliament.

The thing is that the present Bill is an attempt to give a legislative mandate to a security service, even though it is presently too broad in the Bill. But if we were to do what you suggest and withdraw the Bill, we would be left with the RCMP Security Service. This morning you have spoken about the many things that were carried on and that you feel are still being carried on. I think there has been some tightening up administratively, but we have no guarantee, without legislation, that that will not return. But if we just withdraw the Bill

*[Translation]*

de soutenir explicitement les mouvements populaires qui cherchent à obtenir la justice sociale en Amérique centrale. Cela nous entraîne donc à fournir de l'aide à la fois matérielle et morale à des groupes qui travaillent pour renverser des gouvernements établis. Or, ces gouvernements sont des dictatures brutales ayant la ferme intention de maintenir un statu quo manifestement injuste. Je crois donc que notre activité suscite de larges sympathies au sein de la population canadienne et elle jouit certainement du soutien actif de certains députés. A ma connaissance, nous n'avons transgressé aucune loi canadienne, or nos activités ont déjà fait l'objet de surveillance de la part de la GRC. Un indicateur payé par la GRC s'est infiltré parmi nous, apparemment à la recherche de signes d'une direction cubaine ou d'argent en provenance de Cuba, ce qui est à la fois insultant et risible.

Ce qui m'inquiète également, c'est l'incompétence incroyable des gens qui décident de la nécessité de surveiller tel ou tel personne ou groupe, et la possibilité que cette surveillance soit exercée à la demande d'un gouvernement étranger, par exemple les États-Unis.

**M. Robinson (Burnaby):** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Robinson.

Monsieur Allmand.

**M. Allmand:** Merci, monsieur le président.

D'après les témoignages que nous avons entendus jusqu'ici, il semble que le consensus est que si un service du renseignement de sécurité s'avère nécessaire, son mandat devrait être très clairement défini de sorte qu'il ne puisse en aucun cas viser des groupes qui s'opposent au statu quo, qui s'opposent à la façon traditionnelle d'opérer mais qui le font de façon pacifique, démocratique, etc.—quelles que soient leurs tendances politiques. Je conviens avec vous que le projet de loi actuel est trop vague. Il permet toujours de viser des groupes que je considère comme légitimes et qui ne devraient donc pas être surveillés. Je remarque que dans le témoignage de votre président, il admet que l'on pourrait envisager un petit groupe pour surveiller les risques d'espionnage ou de terrorisme internes et étrangers.

Je crois d'autre part que tout le monde convient que le mandat de tout service de sécurité doit être défini, par voie législative, par le Parlement et pas seulement un décret ou des directives du gouvernement car le gouvernement du jour pourrait très facilement alors les modifier sans consulter le Parlement.

La réalité est que par ce projet de loi, nous tentons de définir par voie législative le mandat d'un service de renseignements de sécurité même si celui-ci peut nous sembler trop large. Si nous faisons donc ce que vous suggérez et que nous retirions le projet de loi, nous nous retrouverions avec le service de renseignements de sécurité de la G.R.C.. Vous avez parlé ce matin des nombreuses activités passées et actuelles de ce service. Je crois que du point de vue administratif, on a resserré un peu la vis mais nous n'avons aucune garantie, sans

*[Texte]*

and do not proceed with doing something in a legislative way, we will be left with the RCMP Security Service, which is a large security and intelligence operation, which has no legislated mandate, which does not have the reporting functions in legislation that this Bill attempts to give, even though they are imperfect. Are you not concerned about being left with the RCMP Security Service if we do not do something to provide controls and a tight mandate on whatever security service we have? To me, there is a lesser-of-evils situation here.

**Mr. Gandall:** I think you may have misunderstood our position, or perhaps we have not communicated as precisely as we should have. If we were to have the type of national discussion that we are suggesting, it is not inconceivable that we might want at some point to dismantle the existing RCMP security branch.

I am not sure whether it is possible to have the kind of separate, very restricted security service that you are talking about. The reason I say I am not sure whether that is possible is that we think there is a direct relationship between an independent security service and the functions it is set up to perform: the function primarily being widespread surveillance over dissenting groups within the population.

**Mr. Allmand:** It should not be that, though. Why should it be . . .

**Mr. Gandall:** It should not be that—and I will be glad to address myself to that in a minute. It should not be that. If you were left with something less than that, it would call into question whether in fact we needed a separate security apparatus. And I think you would even, as I indicated earlier, get the security authorities to acknowledge that.

In that case, when you are talking about the presumed threats from spies or from terrorists, that type of activity could be dealt with through legislation which is currently on the books and which has been on the books for a long time. You have an Official Secrets Act, you have the Criminal Code. Section 98, I believe, of the Criminal Code has a number of definitions which bring that kind of activity within the purview of the authorities. You do not need a separate apparatus. If you want a separate apparatus, it is because there is a desire on the part of the authorities to monitor the population.

• 1025

That is the essential point we are trying to make here.

**Mr. Allmand:** I want to stick on this point for a second because it is very important.

First of all I consider the Official Secrets Act a very inadequate piece of legislation. It requires massive amendment. I think you would agree with that.

*[Traduction]*

une loi, que ce genre d'incidents ne se reproduira pas. Aussi, en se contentant de retirer le projet de loi et en décidant de ne pas légiférer en la matière, nous nous retrouverions avec le service de renseignements de sécurité de la G.R.C. qui est très important, dont le mandat n'est pas déterminé par une loi et qui n'est pas soumis par la loi aux contraintes qu'essaie d'imposer ce projet de loi, même si celles-ci sont imparfaites. N'auriez-vous pas peur de vous retrouver sans autre solution que le service de renseignements de sécurité de la G.R.C., si nous n'essayons pas de ménager des contrôles et d'imposer un mandat strict au service du renseignement de sécurité dont nous nous dotons? J'estime personnellement que ce serait un moindre mal.

**M. Gandall:** Vous n'avez peut-être pas bien compris notre position, mais peut-être est-ce parce que nous n'avons pas été suffisamment précis. Si l'on proposait le genre de débat national que nous suggérons, il n'est pas inconcevable que l'on décide à un certain moment qu'il serait préférable de démanteler le service actuel de renseignement de sécurité de la G.R.C.

Je ne suis pas sûr qu'il soit possible de se doter d'un service de renseignement de sécurité distinct et très restreint comme cela. Si je dis que je n'en suis pas sûr, c'est parce que nous pensons qu'il existe un rapport direct entre un service indépendant de sécurité et les fonctions qu'il doit remplir, la fonction étant essentiellement la surveillance de groupes dissidents.

**M. Allmand:** Ce ne devrait pourtant pas être le cas. Pourquoi devrait-il . . .

**M. Gandall:** En effet, et je ne demanderais pas mieux que d'y revenir dans un instant. Ce ne devrait pas être le cas. Si ce n'est donc plus tout cela, on peut se demander s'il est vraiment nécessaire d'envisager un organe de sécurité distinct. Comme je le disais tout à l'heure, je crois que vous verriez même que les responsables de la sécurité le reconnaîtraient eux-mêmes.

Dans ce cas, lorsque l'on parle de menaces présumées d'espions ou de terroristes, ce genre d'activités pourrait être envisagé dans le cadre des lois qui existent depuis longtemps. Il y a la Loi sur les secrets officiels, le Code criminel. L'article 98, si je ne m'abuse, du Code criminel, comporte un certain nombre de définitions qui visent ce genre d'activités. Il ne serait donc pas nécessaire d'envisager un organe distinct. Si vous en voulez un, c'est parce que les autorités souhaitent surveiller la population.

Voilà donc l'argument essentiel que nous tentons de faire valoir ici.

**M. Allmand:** J'aimerais continuer à en parler pendant quelques instants, vu l'extrême importance de la question à mes yeux.

En premier lieu, je considère que la Loi sur les Secrets officiels est une mesure législative insuffisante qui exigerait une refonte massive, et j'imagine que vous serez tous d'accord avec moi à ce sujet.



[Text]

**Mr. Gandall:** We are not here to address the Official Secrets Act. If you were to ask me my personal opinion, I think I would share the same reservations, but perhaps from a different point of view than you do, about the Official Secrets Act. We would probably want to see that withdrawn as well.

**Mr. Allmand:** Yes.

With respect to the Criminal Code, being a piece of criminal legislation enforcement of it is more reactive than proactive. In other words, a crime is committed and then you investigate the crime and you lay charges before a court. There is no massive movement. Most criminal cases—I would say well over 95% of the criminal cases, maybe even closer to 100%—are individual or small. They are not committed by massive coalitions of people. Maybe in organized crime they are, but that is the only exception. Most crimes, murder down to theft, are committed by individuals or small groups of individuals so you can deal with it that way.

Do you not recognize that international terrorism does in fact exist and it exists in a way that it is not restricted to any country? For example—I have given this example many times—the young innocent Israeli athletes who were killed at the Munich Olympic games were Israeli citizens murdered in Germany by Arab terrorists. The killing of innocent citizens on a Swiss airliner took place in the Middle East. From my own experience as Solicitor General I know in fact that there have been attempts to use Canada as a staging ground for terrorism not by Canadians against Canadians but by foreigners against other foreigners, and surely something has to be done to protect us against that.

**Mr. Gandall:** Mr. Allmand, what is the problem we are having in the security area? Is the problem in this country that we are being infiltrated by Russian spies or Palestinian terrorists, or is the problem the dirty tricks which have been perpetrated against legitimate groups seeking social change?

Our understanding is that the process which began with the McDonald commission and which presumably is going to be brought to a close through the passage of this legislation was designed to inquire into abuses of civil liberties committed by the security services and that certain kinds of safeguards were going to be established to see that that would not happen again. Instead we have as the end result of this entire process a Bill before Parliament which is going to sanctify and legitimize the types of practices which gave rise to the process in the first place.

I do not think we are here to talk about Russian spies and Palestinian terrorists. Where are they? We are here to talk about why groups like ourselves are under surveillance and what this Bill proposes to do about that. You are trying to set a different agenda for us. I am talking about the population at

[Translation]

**M. Gandall:** Nous ne sommes pas ici pour parler de la Loi sur les Secrets officiels. Si vous me demandez mon avis personnel, je pense que j'aurais les mêmes réserves que vous à formuler à propos de cette loi, quoique je me place dans une perspective différente de la vôtre. Nous aimerions probablement qu'elle soit également abrogée.

**M. Allmand:** Je vois.

Pour ce qui est du Code criminel, comme il s'agit d'une mesure législative à caractère pénal, elle fait plus souvent oeuvre de réaction que de prospective. En d'autres termes, un crime est commis, une enquête a lieu et une accusation est portée devant un tribunal. Il n'y a pas vraiment un gros mouvement. La plupart des causes criminelles, je dirais bien plus de 95 p. 100 de toutes les affaires criminelles, voire 100 p. 100, sont des actions individuelles ou de petite envergure. Ces crimes ne sont pas commis par des collectivités massives de citoyens. C'est peut-être le cas lorsque nous parlons du crime organisé, mais c'est vraiment la seule exception. La plupart des crimes, depuis le meurtre jusqu'au vol, sont le fait de particuliers ou de petits groupes de particuliers, et il est donc possible de les traiter comme tels.

Mais n'admettez-vous pas que le terrorisme international est une réalité, une réalité telle qu'elle transcende les frontières nationales? Ainsi, et j'ai bien souvent cité l'exemple, ces jeunes et innocents athlètes israéliens qui ont été assassinés aux Jeux olympiques de Munich, étaient des citoyens israéliens qui ont été effectivement assassinés en Allemagne par des terroristes arabes. Les citoyens innocents qui ont été abattus à bord d'un avion de ligne suisse l'ont été au Moyen-Orient. Moi-même, depuis que je suis solliciteur général, je sais que d'aucuns ont essayé de faire du Canada une terre d'élection du terrorisme, et il ne s'agissait pas de Canadiens agissant contre d'autres Canadiens, mais bien d'étrangers agissant contre d'autres étrangers, et il est certain que nous devons intervenir pour nous protéger contre de telles activités.

**M. Gandall:** Monsieur Allmand, quel est notre problème dans ce domaine de la sécurité? Serions-nous infiltrés par des espions russes ou par des terroristes palestiniens ou au contraire s'agirait-il de certaines interventions peu catholiques dont ont fait l'objet certains groupes parfaitement légitimes en quête de progrès social?

Selon nous, tout ce processus qui a commencé par la Commission McDonald et qui va, du moins nous pouvons le supposer, prendre fin par l'adoption de cette mesure législative, avait pour but de faire la lumière sur certains abus commis par le service de sécurité contre les libertés civiles, et par conséquent nous allions avoir certaines garanties propres à empêcher une répétition des incidents de ce genre. Mais au lieu de cela, tout ce processus débouche sur un projet de loi, dont est saisi le Parlement, projet de loi qui va précisément sanctionner et légaliser les méthodes qui, à l'origine, avaient donné lieu à tout ce processus.

Je ne pense pas que nous soyons ici pour parler des espions russes ou des terroristes palestiniens. Où sont-ils? Nous sommes ici pour demander pourquoi certains groupes comme le nôtre sont surveillés et pour demander également ce que ce projet de loi entend faire à ce sujet. Vous essayez de nous

*[Texte]*

large. The agenda we are concerned with is when these practices are going to stop.

**Mr. Allmand:** I am telling you that I agree fully with you—and I think most people on this committee agree—that there should be no mandate to target legitimate groups such as all the groups here. As a matter of fact, I have belonged in one way or another at different times to all the groups that are here, and I do not think any of them should be targeted. I am asking you . . .

**Mr. Gandall:** You are in opposition to this legislation, this Bill? Is this what you are suggesting?

**Mr. Allmand:** No, because I am telling you that the Bill . . . I do not think, by the way, when you say that most of the work of the security service even now . . . I can tell you during the period of time . . . was directed against legitimate groups. That is not the case because I signed the mandates.

**Mr. Gandall:** Nearly 1 million files are kept by the RCMP Security Branch. Are there 1 million terrorists or are there 1 million Canadian spies?

**Mr. Allmand:** No. Most of them, I must tell you . . . If we are going to achieve some success in this, we have to be credible. The great majority of them had to do with espionage.

**Mr. Gandall:** Nearly 1 million files?

**Mr. Allmand:** A great majority had to do with espionage . . .

**Mr. Gandall:** I am surprised we have not been taken over yet.

**Mr. Allmand:** There were abuses that you spoke about. By the way, again the debate—I want to ask it because it is very important—did not start with the McDonald commission. The debate started back with the Mackenzie . . .

• 1030

**Mr. Gandall:** It goes back to the Mackenzie Commission.

**Mr. Allmand:** Sure.

**Mr. Gandall:** Sure, and then the Marin Commission.

**Mr. Allmand:** As far as I can recall, and I have been a member of Parliament for 19 years, the debate has been ongoing. Really what we are concerned about, what I am concerned about is not any of the groups here; it is groups such as red brigades, Baader Meinhoff, even the Armenian terrorists operating in Canada, who killed two Turkish diplomats killed last year, using Canada as a staging ground for that kind of thing; international implications of IRA; Black September. I do not know how anybody can say that they

*[Traduction]*

imposer une façon de faire différente. Je parle, moi, de la population en général. Nous, ce qui nous intéresse, c'est de savoir quand ces méthodes vont disparaître.

**M. Allmand:** Je puis vous dire que je suis parfaitement d'accord avec vous, comme d'ailleurs, j'imagine, la plupart des membres du Comité, et que personne ne devrait pouvoir disposer d'un mandat lui permettant de mettre dans son collimateur certains groupes parfaitement légitimes comme les groupes représentés ici. De fait, j'ai moi-même fait partie, directement ou indirectement, de tous les groupes qui sont représentés ici, et je ne pense pas que ces groupes doivent en aucune manière devenir une cible. Je vous demande . . .

**M. Gandall:** Vous êtes donc contre ce projet de loi, contre cette mesure législative, est-ce cela que vous voulez dire?

**M. Allmand:** Non, parce que je vous dis précisément que ce projet de loi . . . Incidemment, je ne pense pas, lorsque vous dites que le plus gros des activités du service de sécurité, même maintenant . . . je puis vous dire que pendant cette période . . . étaient dirigées contre des groupes légitimes comme le vôtre. Ce n'est pas cela du tout et je le sais fort bien parce que c'est moi qui signais les mandats.

**M. Gandall:** Le service de sécurité de la G.R.C. a près de 1 million de dossiers. Y a-t-il 1 million de terroristes ou 1 million d'espions canadiens?

**M. Allmand:** Non. Je dois vous dire que la plupart d'entre eux . . . Si nous voulons aboutir à quelque chose, il faut que nous affirmions notre crédibilité. La grande majorité d'entre eux relevaient de l'espionnage.

**M. Gandall:** Près de 1 million de dossiers?

**M. Allmand:** Une grande majorité avait trait à l'espionnage . . .

**M. Gandall:** Je suis vraiment étonné que nous ne soyons pas encore tombés sous leur coupe.

**M. Allmand:** Il y a eu ces abus dont vous avez parlé. Incidemment, et je pose la question parce que c'est très important, le débat n'a pas commencé avec la création de la Commission McDonald. Le débat a commencé avec la commission Mackenzie.

**M. Gandall:** Il remonte à la commission Mackenzie.

**M. Allmand:** Oui.

**M. Gandall:** Oui, et s'est poursuivi au moment de la Commission Marin.

**M. Allmand:** Je suis député depuis 19 ans et je puis vous dire que cette question a toujours existé. Ce qui nous préoccupe, ce qui me préoccupe, ce ne sont pas les groupes comme ceux que vous représentez, mais bien les Brigades rouges, la bande Baader-Meinhoff, les terroristes arméniens opérant au Canada qui ont tué deux diplomates turcs l'année dernière, les ramifications internationales de l'IRA et Septembre noir. Je ne vois pas comment on pourrait prôner ce genre d'activités et refuser de s'y opposer.



[Text]

tolerate that kind of activity and not want to do anything about it.

**Mr. Gandall:** Excuse me, sir, if we are in agreement, is there anything then in our submission that you would disagree with?

**Mr. Allmand:** Well I thought at the beginning you were against any kind of security service, but in answering an earlier question to Mr. Fraser you said that you could understand the possibility of a small group—and I agree with that—to target, and I think your own words were, and I thought that was a bit too broad, “to watch the embassies”. For me it would be to watch out for espionage and also domestic and foreign terrorism. To me that is the gist of it. Would you agree to a group to do that kind of thing?

**Mr. Gandall:** I think I responded to Mr. Fraser by saying that if we had a national discussion on the need for a security service, at best we might conclude that we would need a very limited, a very small, security service with a very restricted mandate. I am not necessarily saying that is my position. In fact, I also suggested that such a security service would probably be so small and insignificant that even the security authorities themselves would say, why bother. Why not simply let the existing policy authorities of this country look after that type of activity. I think that would be closer to the position we are trying to communicate here.

**Mr. Rapoch:** Your line of inquiry started off with trying to come to terms with the idea of a legislated mandate.

**Mr. Allmand:** Right.

**Mr. Rapoch:** I am afraid that that opportunity, even with the present security service, was missed a long time ago. The reason we are here today is simply because the government of the day, which is still the government of the day, refused to uphold the law we had at the time.

**Mr. Allmand:** Which law?

**Mr. Rapoch:** The Criminal Code of Canada. By refusing to prosecute RCMP wrongdoings and instead mounting an enormous preposterous cover-up that has resulted in this hearing today and this bill. The people of Canada would have been far better served; the legislative control over police activities would be far more assured today than it is, and we would not be dealing with a lot of what we are hearing.

**Mr. Gandall:** Sir, Mr. Rapoch has addressed a point that we have addressed previously in public and in our brief, and that is really the question of who is going to watch the watch dogs?

**Mr. Allmand:** Who?

**Mr. Gandall:** What we have been suggesting is that it is not simply enough to look at this problem in terms of having legislation that will ostensibly place judicial or parliamentary controls over the security service, because we have had in fact many laws in the book in the past which purported to control the excesses of the security service. Those laws have either

[Translation]

**M. Gandall:** Si nous sommes d'accord, y a-t-il quelque chose dans notre mémoire avec lequel vous n'êtes pas d'accord?

**M. Allmand:** Au départ, je pensais que vous vous opposiez à tout service de sécurité quel qu'il soit. Cependant, en réponse à une question que vous a posée M. Fraser, vous avez évoqué la possibilité qu'un groupe restreint—et je suis d'accord avec cela—soit chargé de la surveillance—et là, je pense que vous allez peut-être un peu trop loin—des ambassades. À mon avis, il faudrait que ce petit groupe s'occupe de l'espionnage et du terrorisme au pays et à l'étranger. C'est comme cela que j'envisagerai cette question de surveillance et je me demande si vous êtes d'accord avec moi?

**M. Gandall:** En réponse à une question de M. Fraser, j'ai bien dit ceci: À la suite de discussions publiques sur la nécessité d'un service de sécurité, il est possible que le besoin se fasse sentir d'un service de sécurité très limité, au mandat très restreint. Je n'ai pas dit que telle était notre position. En fait, j'ai dit qu'un tel service serait sans doute tellement peu important que les responsables de la sécurité eux-mêmes se demanderaient pourquoi il existe et pourquoi on ne laisserait pas aux autorités policières existantes le soin de s'occuper de ce genre d'activités. Je crois que c'est comme cela que nous envisageons les choses et c'est ce que j'ai essayé de vous expliquer.

**M. Rapoch:** Vous vouliez relier toute cette question à celle d'un mandat législatif.

**M. Allmand:** Oui.

**M. Rapoch:** L'occasion d'agir de la sorte a été ratée il y a longtemps déjà et la raison pour laquelle nous sommes ici aujourd'hui est que le gouvernement de l'époque, qui est d'ailleurs toujours au pouvoir, a refusé d'appliquer la loi.

**M. Allmand:** Laquelle?

**M. Rapoch:** Le Code criminel. En refusant de poursuivre la Gendarmerie royale pour ses activités illégales et en étouffant l'affaire, et en donnant donc naissance à ce projet de loi et aux audiences auxquelles nous assistons aujourd'hui. Si le gouvernement avait décidé d'appliquer la loi, la population serait bien mieux servie à l'heure actuelle, le contrôle législatif des activités policières serait beaucoup mieux assuré qu'il ne l'est et toutes ces questions qui surviennent maintenant ne se poseraient pas.

**M. Gandall:** M. Rapoch fait allusion à une question que nous avons traitée précédemment en public et que nous reprenons dans notre mémoire, je veux parler de la question de savoir qui surveillera ceux qui surveillent.

**M. Allmand:** Qui?

**M. Gandall:** Ce n'est pas suffisant de prévoir une loi qui imposera un contrôle judiciaire ou parlementaire sur les activités du service de sécurité; en effet, beaucoup de lois visaient le même but dans le passé. Cependant, les tribunaux ne les ont pas interprétées avec suffisamment de rigueur, les ministères ne les ont pas appliquées, les politiciens n'ont pas

[Texte]

been interpreted in such a way by the courts, or administered in such a way by the departments, or regulated in such a way by the politicians, that the laws were rendered meaningless. We have had RCMP agents accused, for example, of breaking into the offices of press agencies in Quebec, officers who have pleaded guilty and were given unconditional pardons by judges. I am talking about the Vincent decision, which I am sure you are familiar with.

What is the point of having these laws on the book if they are going to be ignored?

**Mr. Allmand:** Well I do not have the answer to my question. Do you recognize such a thing as international terrorism, and do you think we should do something about it?

**Mr. Gandall:** Well everybody recognizes that. Everybody recognizes that there is international terrorism. What we are trying to do here today, I think, is define what is the central issue before the Canadian public. Is it international terrorism? Is that what our concern is? Or, is it the abuse of Canadian civil liberties by the security service in the past, and the probably continued abuse of civil liberties by the security service that is contemplated in this legislation? We are trying to deal with the issue that should concern Canadians.

**Mr. Allmand:** Well so am I, and I think we should deal with both.

**Mr. Rapoch:** Mr. Allmand, in answer to your questions, I would like you to consider this. You people, parliamentarians, cannot even control Crown corporations. How you are going to control a secret police, is really a problem.

**Mr. Allmand:** What you are saying is that, therefore, we should do nothing.

**Mr. Rapoch:** No. You should enforce the law we have, just that little shred.

**Mr. Allmand:** Well I agree with that.

**The Chairman:** Mr. Fraser, five minutes.

• 1035

**Mr. Fraser:** I am very sorry, I have forgotten this gentleman's name.

**An Hon. Member:** Mr. Cockburn.

**Mr. Fraser:** Mr. Cockburn, you were remarking about the peaceful activities of your group and you indicated . . . sending money to groups in other countries who are dedicated to overthrowing the governments of those countries. I take it that what you are saying is that that does not break a Canadian law . . .

**Mr. Cockburn:** As far as I know.

**Mr. Fraser:** —so that, as a consequence, a group sending money to another country to support a revolution by violence ought not to be observed by a Canadian security force.

[Traduction]

prévu les règlements adéquats; c'est ainsi que leur application a grandement laissé à désirer. Des agents de la Gendarmerie royale ont été par exemple accusés d'avoir fait irruption dans les bureaux des agences de presse du Québec; ces agents ont plaidé coupable et ont été absous par les juges. Je veux parler de l'affaire Vincent que vous connaissez certainement.

A quoi de telles lois nous servent-elles si nous ne les appliquons pas?

**M. Allmand:** Vous n'avez pas répondu à ma question. Reconnaissez-vous qu'il existe bel et bien un terrorisme international et ne croyez-vous pas qu'il faudrait faire quelque chose à cet égard?

**M. Gandall:** Evidemment, nul ne peut ignorer le terrorisme international. Cependant, ce que nous essayons de faire aujourd'hui, c'est de définir quel est le problème important auquel les Canadiens ont à faire face. S'agit-il du terrorisme international? S'agirait-il plutôt de l'atteinte portée aux libertés civiles des Canadiens par le service de sécurité par le passé et de la possibilité que ces libertés civiles soient bafouées à l'avenir par le service de sécurité qui verra le jour avec l'adoption du projet de loi? Nous essayons de voir clair dans cette question qui devrait préoccuper les Canadiens.

**M. Allmand:** C'est ce que j'essaie de faire également et je crois que nous devrions envisager les deux questions.

**M. Rapoch:** Monsieur Allmand, en réponse à votre question, je vais vous dire ceci: Les parlementaires ne peuvent surveiller les sociétés de la Couronne, comment pourraient-ils alors surveiller un service secret?

**M. Allmand:** Et vous en arrivez donc à la conclusion qu'il faudrait laisser tomber les bras.

**M. Rapoch:** Non, mais que l'on devrait appliquer la loi qui existe et cela suffirait.

**M. Allmand:** Je suis d'accord sur ce point.

**Le président:** Monsieur Fraser, vous disposez de cinq minutes.

**M. Fraser:** Je m'excuse, mais j'ai oublié le nom du témoin.

**Une voix:** Monsieur Cockburn.

**M. Fraser:** Monsieur Cockburn, vous avez parlé des activités pacifiques de votre groupe et vous avez indiqué qu'il avait envoyé des fonds à des groupes étrangers qui visent à renverser leurs gouvernements. Vous estimez peut-être qu'en agissant de la sorte, vous n'enfreignez aucune loi canadienne . . .

**M. Cockburn:** Pas que je sache.

**M. Fraser:** . . . d'après vous, un groupe envoyant de l'argent à un autre pays pour y appuyer la révolution par la violence ne devra pas faire l'objet de surveillance de la part des forces de sécurité canadiennes.



[Text]

**Mr. Cockburn:** I would take that position, in that I do not see what possible threat to Canadian security that activity constitutes. You have to make the assumption, I think, that if the dictatorship of El Salvador is overthrown by force that would constitute a threat to Canadian security; I do not see how that case can be made.

**Mr. Gandall:** With respect to the definition contained in the legislation, it does not have to be support of groups that are dedicated to the violent overthrow of a foreign regime, it is simply any kind of support that is given to a group seeking a specific political objective. In other words, if the African National Congress seeks the overthrow of the system of apartheid, without even necessarily changing the government, and there is a threat to property, even a minor threat to property, then groups that support those kinds of activities at home are targets of the security service—according to the legislation here.

**Mr. Fraser:** I understand the point that you are coming back to, but I am trying to explore Cockburn's thinking a bit. Suppose the country that was having a revolutionary group within it dedicated to its overthrow, on the basis that that revolutionary group, anyway, did not agree with the way the country was being run, suppose that country was a NATO ally of Canada. Does that make any difference, if you are organizing funds to help the overthrow by violence of an ally of Canada? Does that make any difference in your mind?

**Mr. Cockburn:** It makes a difference to me personally whether I am supporting a group that is attempting to overthrow by force a government that operates on a political system where there is still opportunity for peaceful change. In a situation where there is no opportunity for peaceful change and broad popular movements have found that they have had to resort to violence in order to . . .

**Mr. Fraser:** You make a subjective decision as to whether there is any opportunity for peaceful change.

**Mr. Cockburn:** I think the fact that . . . This is, I think, getting away a little from the focus of what ought to be the discussion today. I would just like to say . . . the fact that a broad section of the population and a broad alliance of political movements in the country that I am concerned with have come to the conclusion that there is no longer any avenue for peaceful change.

**Mr. Fraser:** Let us take . . .

**Mr. Gandall:** I would like to answer your question directly, Mr. Fraser, if I can. Greece was a NATO ally. In the 1960s there was a Greek military dictatorship. I take it, from your remarks, that you are suggesting that we should not be concerned if groups that support the overthrow of the Greek military dictatorship in Canada are under surveillance. I would say, in that circumstance, we would continue to be concerned.

**Mr. Fraser:** I am not suggesting anything, I am just asking questions.

[Translation]

**M. Cockburn:** C'est bien cela; je ne vois en effet pas comment une telle activité pourrait représenter une menace à la sécurité canadienne. Pour cela, il faudrait prendre pour acquis que le renversement par la force des dictateurs salvadoriens représente une menace pour la sécurité canadienne. Je ne suis pas d'accord avec une telle théorie.

**M. Gandall:** La surveillance par le service de sécurité ne s'appliquerait pas seulement au renversement par la force de régimes étrangers, mais bien à tout appui donné à un groupe et en cas d'objectif politique spécifique. En d'autres termes, si le Congrès national africain recherchait le renversement de l'apartheid, sans nécessairement vouloir renverser le gouvernement, à partir du moment où il existe une menace même légère contre les biens, les groupes canadiens soutenant de telles activités, feraient l'objet de surveillance de la part du service de sécurité. C'est ce que prévoit le projet de loi.

**M. Fraser:** Vous expliquez à nouveau ce que vous avez déjà expliqué précédemment. Ce que j'essaie de faire, c'est de comprendre comment M. Cockburn arrive à ses conclusions. Prenez le cas d'un pays membre de l'OTAN, dont allié du Canada, et il se trouverait un petit groupe révolutionnaire opposé à l'idéologie du parti au pouvoir et voulant renverser celui-ci. Supposons que votre groupe veuille soutenir ces révolutionnaires financièrement afin de renverser par la force un pays qui serait allié du Canada? Y aurait-il alors une différence?

**M. Cockburn:** Tout dépendrait de savoir si dans le régime politique du pays en question, il est possible de procéder à des changements de façon pacifique. Dans le cas où de tels changements pacifiques sont impossibles et où des mouvements populaires estiment que seule la violence pourra . . .

**M. Fraser:** Ainsi donc, vous portez un jugement subjectif en décidant si ces changements pacifiques sont possibles ou non.

**M. Cockburn:** Je crois que l'on s'écarte de l'objet de la discussion. Le fait est qu'une grande partie de la population et une alliance assez importante de mouvements politiques dans le pays qui me préoccupe en sont arrivés à la conclusion qu'il n'existait pas des possibilités de réforme pacifique.

**M. Fraser:** Prenons . . .

**M. Gandall:** J'aimerais répondre de façon directe à votre question, si vous me le permettez, monsieur Fraser. La Grèce était un allié membre de l'OTAN. Au cours des années 60, ce pays était dirigé par une junte militaire. Vous voulez sans doute dire que nous ne devrions pas nous préoccuper que des groupes appuyant le renversement de cette dictature militaire fassent l'objet de surveillance. Je prétends que nous devrions au contraire nous en préoccuper.

**M. Fraser:** Je ne suggère rien, je ne fais que poser des questions.

[Texte]

**Mr. Gandall:** That would be our answer. If there were a military dictatorship, such as there was in Greece, and Greece was a NATO ally and there were supporters in this country of a movement in Greece to restore democracy, we would say that those people should not be targeted and stigmatized by a security service.

**Mr. Fraser:** Do you draw any distinction there as to whether or not the reform they seek is to be done by violence or terrorism—by killing? To put it quite bluntly, how far do you take this? What about the IRA?

**Mr. Gandall:** Our position would be that any group seeking a social change should exhaust all possibilities for a peaceful reform and only in the event that all channels for peaceful reform are closed off by a repressive regime should they resort to military means to accomplish their objectives. I think it is a tradition that is well rooted in western democracies themselves. It goes back to Thomas Jefferson.

• 1040

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Fraser. Mr. Robinson, five minutes.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you, Mr. Chairman. In listening to Mr. Fraser's line of questioning and the response of the witnesses, I would note with some interest that presumably under the provisions of this legislation the new civilian security service could target the American embassy, which sits across the street here in Ottawa, because, of course, the CIA is involved in using violence against property by mining the harbours of Nicaragua. That is the ludicrous position this proposed legislation places us in. Here, a NATO ally, no less, is involved in using violence against a government in Nicaragua, and under the provisions of this bill we could have the CIA's chief of station in the American embassy being watched.

**Mr. Gandall:** You are being hypothetical, of course, are you not?

**Mr. Robinson (Burnaby):** Of course, very hypothetical. But, you know, I think that illustration . . .

**Mr. Gandall:** Of course, absolutely.

**Mr. Robinson (Burnaby):** —points to the breadth of the legislation.

I also just wanted to take up one point that Mr. Allmand . . .

**Mr. Fraser:** That does not meet the question that was asked of him . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** Well, no, but I . . .

**Mr. Fraser:** —which is a serious question.

**Mr. Robinson (Burnaby):** The question Mr. Fraser raises is obviously a very serious one, because, of course, Mr. Cockburn would recognize under the point he is making that for Canadian groups, let us say right-wing Canadian groups who wanted to send money to the *contras* who are attempting to overthrow the Sandinista government, and certainly such groups exist, there would be no barrier whatsoever on their

[Traduction]

**M. Gandall:** Ce serait notre réponse. Dans le cas d'une dictature militaire et d'un allié de l'OTAN comme dans le cas de la Grèce, par exemple, nous estimons que le Canadien qui appuierait des mouvements grecs cherchant à restaurer la démocratie ne devrait pas faire l'objet de surveillance de la part du service de sécurité.

**M. Fraser:** Même dans le cas du recours à la violence, au terrorisme? Jusqu'où peut-on aller? Et que dire de l'IRA?

**M. Gandall:** Notre position est la suivante: tous les groupes recherchant des changements sociaux devraient épuiser toutes les possibilités de réforme pacifique et n'avoir recours à des solutions militaires que devant l'entêtement de régimes répressifs. Je crois que c'est une tradition qui est bien enracinée dans la démocratie occidentale et qui remonte à Thomas Jefferson.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Fraser. Monsieur Robinson, cinq minutes.

**M. Robinson (Burnaby):** Merci, monsieur le président. La réponse des témoins aux questions de M. Fraser me fait penser qu'à la limite, ce qui est assez intéressant, en vertu des dispositions de cette loi, l'ambassade américaine qui se trouve de l'autre côté de la rue ici à Ottawa, pourrait devenir la cible de ce nouveau service de sécurité civil car, bien entendu, la CIA est coupable de violence envers les biens d'autrui en minant les ports du Nicaragua. C'est la situation ridicule dans laquelle nous place cette proposition de loi. Un membre de l'OTAN recourt à la violence contre un gouvernement, celui du Nicaragua, et les dispositions de ce projet de loi nous permettraient de placer sous surveillance le responsable du bureau de la CIA à l'ambassade américaine.

**M. Gamble:** Bien entendu, c'est un exemple hypothétique, n'est-ce pas?

**M. Robinson (Burnaby):** Bien entendu, très hypothétique. Cependant, voyez-vous, cet exemple . . .

**M. Gandall:** Bien entendu, absolument.

**M. Robinson (Burnaby):** . . . est indicatif de la portée de cette loi.

Je tenais également à revenir sur un point soulevé par M. Allmand . . .

**M. Fraser:** Cela n'a rien à voir avec la question qui lui a été posée . . .

**M. Robinson (Burnaby):** Non, mais je . . .

**M. Fraser:** . . . qui est une question sérieuse.

**M. Robinson (Burnaby):** La question soulevée par M. Fraser est de toute évidence très sérieuse car, bien entendu, M. Cockburn doit admettre qu'en vertu de son argument, si des groupes canadiens, disons des groupes canadiens d'extrême droite, voulaient envoyer de l'argent aux *Contras* qui essaient de renverser le gouvernement sandiniste, et il est certain que de tels groupes existent, rien ne préviendrait leurs activités au



*[Text]*

activities in Canada. It is a double-edged sword, if you will. I quite recognize the substance of Mr. Fraser's concern, and I think the witnesses recognize that as well.

The point I want to make is with respect to Mr. Allmand's line of questioning, and I would be interested to hear the witnesses on this, and I know that I just have five minutes. Mr. Allmand raises the concern that the existing mandate of the RCMP, which is a 1975 Cabinet mandate that I think Mr. Allmand brought to Cabinet, is a very broad and sweeping mandate—a mandate which he supported—that in fact the present situation is unsatisfactory. However, I know the witnesses would want to point out, as well, that under the provisions of this legislation their groups, the groups they represent, could, in fact, have intrusive techniques used against them which cannot under the present law be used against them; that is, their mail could be opened. It cannot be done now, Mr. Allmand, through you, Mr. Chairman, but under this legislation their mail could be opened. Any government records that exist on these groups, under the present mandate written by Mr. Allmand, government records could not be the object of legal surveillance. So this bill goes beyond the existing mandate. I think that is a point which certainly the groups that have been targeted in the past illegally—and illegal conduct, which to this day, as Mr. Rapoch points out, there has been absolutely no effective sanction for, could continue.

I would like to have your comment on that, and also just to note that in dealing with the 1.3 million files on 800,000 Canadians, even that great defender of civil liberties, Mr. Kaplan, has indicated that literally hundreds of thousands of those files are in the process of being destroyed. So presumably they in no way were legitimate files, even under the broad definition which Mr. Allmand has referred to of espionage.

**Mr. Gandall:** The question is whether the filing cabinets are being destroyed as well.

**The Chairman:** This being said, I would like to thank the Ottawa-Hull Coalition.

**Mr. Allmand:** Excuse me, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes, Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** I did not finish my question; I wanted another five minutes.

**The Chairman:** I am sorry, you will not have it because the time is up.

The Ottawa-Hull Coalition Against the Security Service Bill, the members of the . . .

**Mr. Allmand:** On a point of order, the mandate that came out in 1975 was the result of going through the Cabinet process, not what Mr. Allmand submitted in the first place. I had proposed that it be a legislative mandate, but it never became a legislative mandate.

**The Chairman:** We appreciate this point of information, Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** But I had a lot of other questions to ask.

*[Translation]*

Canada. C'est donc une arme à double tranchant. J'admets la réalité de l'inquiétude de M. Fraser et je pense que les témoins l'admettent également.

Je tiens à revenir sur les questions de M. Allmand, l'avis des témoins à leur sujet m'intéresse et je sais n'avoir que cinq minutes. Selon M. Allmand, le mandat actuel de la Gendarmerie royale, mandat ayant été accepté par le Cabinet en 1975 sur la proposition de M. Allmand, si je ne m'abuse, lui attribue de très vastes pouvoirs, mais il reste que la situation actuelle n'est pas satisfaisante. Néanmoins, les témoins estiment que les dispositions de cette loi permettent que les groupes qu'ils représentent soient soumis à des techniques de surveillance que la loi actuelle n'autorise pas, permettent par exemple que leur courrier soit ouvert. À l'heure actuelle, monsieur Allmand, c'est illégal mais cette nouvelle loi permettrait l'ouverture de leur courrier. Selon le mandat conféré à la Gendarmerie royale par M. Allmand, les dossiers du gouvernement sur ces groupes ne sont pas accessibles. Ce projet de loi élargit donc la portée du mandat actuel. Les groupes qui ont fait l'objet d'une surveillance illégale jusqu'à présent sans qu'aucune véritable sanction soit prise comme l'a fait remarqué M. Rapoch, continueront à être soumis à une telle surveillance.

J'aimerais savoir ce que vous en pensez. Il y a 1,300,000 dossiers sur 800,000 Canadiens et j'aimerais ajouter que même M. Kaplan, ce grand défenseur des libertés civiles, a indiqué que littéralement des centaines de milliers de ces dossiers étaient en cours de destruction. En toute logique, ces dossiers devaient avoir été constitués illégalement en dépit de la définition très large d'espionnage donnée par M. Allmand.

**M. Gandall:** La question est de savoir si les classeurs sont également détruits.

**Le président:** Ceci dit, j'aimerais remercier la Coalition Ottawa-Hull.

**M. Allmand:** Je m'excuse, monsieur le président.

**Le président:** Oui, monsieur Allmand.

**M. Allmand:** Je n'avais pas fini de poser ma question, je voulais encore cinq minutes.

**Le président:** Je suis navré, mais nous n'avons plus le temps.

Représentants de la Coalition Ottawa-Hull contre le projet de loi sur le service de sécurité, les membres du . . .

**M. Allmand:** J'invoque le règlement. Le mandat de 1975 résultait d'une décision du Cabinet et ne peut être qualifié de proposition Allmand. J'avais proposé un mandat législatif, mais il n'en n'a jamais été ainsi.

**Le président:** Nous vous remercions de ce renseignement, monsieur Allmand.

**M. Allmand:** J'avais tout un tas d'autres questions à poser.

## [Texte]

**The Chairman:** Mr. Gandall, Mr. Rapoch, Mr. Baglow, Mr. Cockburn and Ms Fitzgerald, for having appeared in front of us we thank you all for your comments and for your contribution to the process at hand.

The committee will recess for one minute so the next group can come forward to the table.

• 1046

• 1054

**Le président:** Le Comité reprend ses travaux.

Comparaitra maintenant au nom de la

—Vancouver Coalition Against the Canadian Security Intelligence Service, Mr. Don Stewart spokesman.

I understand you have a rather lengthy declaration.

**Mr. Don Stewart (Vancouver Coalition Against the Canadian Security Intelligence Service):** I have about half an hour of material. The actual summary of my brief will be quite short. The supplementary material will take a little longer. So in all it is about half an hour.

**The Chairman:** It is a bit longer than usual, but since you are alone, we will let you go ahead. But after half an hour I will stop you short, because I want to give the members their rounds.

But under the circumstances, I would like first to agree, since we have an hour, that we will stick to 10 minutes for each party. That will bring us to the full hour. Is that agreed?

**Some Hon. Members:** Agreed.

• 1055

**Mr. Robinson (Burnaby):** Could I suggest as well that the brief be appended to the minutes?

**The Chairman:** Well, if it is read into the record, Mr. Robinson . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** As I understand it, the brief is not going to be read into the record.

**The Chairman:** Is it not?

**Mr. D. Stewart:** I will read parts of it, but to get all the supplementary material into that half hour . . .

**The Chairman:** We will decide that, then, after the brief has been given orally. If it is warranted that it should be appended, then we will have it.

Go ahead, Mr. Stewart.

**Mr. D. Stewart:** As I wrote in the letter that accompanied our brief to you, we think it is very important that because most of the witnesses you are hearing are either representative of the government position, the Security Service position, or legal and civil libertarian interest in the Bill, the activist groups who are likely targets of the proposed CSIS if the present definitions of "threats" become law should be given a

## [Traduction]

**Le président:** Monsieur Gandall, monsieur Rapoch, monsieur Baglow, monsieur Cockburn et madame Fitzgerald, nous vous remercions d'être venus témoigner et d'avoir participé à nos délibérations.

Nous allons interrompre la séance une minute afin que le groupe suivant puisse venir s'installer à la table.

**The Chairman:** The Committee will resume its work.

Our witness now is

—M. Don Stewart, porte-parole de la *Vancouver Coalition Against the Canadian Security Intelligence Service*.

Votre déclaration, me dit-on, va prendre un certain temps.

**M. Don Stewart (Vancouver Coalition Against the Canadian Security Intelligence Service):** J'en ai pour environ une demi-heure: le résumé de mon mémoire sera très bref, mais les documents présentés à l'appui prendront un peu plus de temps, et je compte donc qu'il me faudra une demi-heure environ.

**Le président:** C'est un peu plus que nous n'avons l'habitude d'accorder, mais puisque vous êtes seul, nous pouvons vous le permettre. Je serai toutefois obligé, au bout d'une demi-heure, de permettre aux députés de poser leurs questions.

Mais puisque nous avons une heure devant nous, je voudrais préciser, en préambule, que nous devons nous en tenir à 10 minutes pour chaque parti, afin de ne pas dépasser l'heure. Êtes-vous tous d'accord?

**Des voix:** C'est d'accord.

**M. Robinson (Burnaby):** Puis-je proposer d'annexer le mémoire au compte-rendu?

**Le président:** Mais s'il est lu aux fins d'incorporation au compte rendu, monsieur Robinson . . .

**M. Robinson (Burnaby):** Si j'ai bien compris, il ne va pas figurer au compte rendu.

**Le président:** Est-ce vrai?

**M. D. Stewart:** Je vais en lire des extraits, mais avec tous les documents à l'appui, en une demi-heure . . .

**Le président:** Nous en déciderons alors après lecture du mémoire et le ferons figurer en annexe si cela se justifie.

Vous avez donc la parole, monsieur Stewart.

**M. D. Stewart:** Comme je l'ai écrit dans la lettre d'accompagnement du mémoire, il nous semble très important, puisque la plupart de ceux qui comparaissent devant vous représentent soit la position du gouvernement, soit celle des services de sécurité, ou encore la défense des groupes intéressés aux questions de libertés civiles et juridiques, que l'on donne aux groupes dissidents susceptibles de devenir les cibles du futur



## [Text]

chance to speak. When we sent in our original submission, because of the hurried deadline it was impossible to get the endorsement of groups. Since the time that we sent it in, we have been endorsed by over 60 different groups in the lower mainland, or British Columbia, comprising a membership of well over 100,000 people. So the short hour which I have does not seem to be commensurate with that sort of representation, but we will have to proceed with what is. But I have been asked to protest most strenuously the way this committee has been rushing through and giving witnesses so little time.

My understanding is that besides myself there will be but two witnesses appearing from British Columbia, one from the B.C. Law Union and one from the B.C. Civil Liberties. All three of us hold the same basic position, which is that the Bill is a very flawed one and it should be withdrawn. However, into specifics.

I would first like to give some idea of what sorts of groups are actually endorsing or have passed resolutions. I have copies to pass on to you. They include the Vancouver & District Labour Council, the Confederation of Canadian Unions . . .

**The Chairman:** If you have the list, that list could be appended. If you have 60 organizations to read into the record, we could save 5 minutes by just having it appended.

**Mr. D. Stewart:** Okay. But I would like to read odd excerpts. So rather than read the entire list, as you suggest, I will read the excerpts that count.

The Confederation of Canadian Unions, B.C. Council, for example, suggests it supports the position of the Vancouver Coalition in our presentation to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs. It is the position of that organization, which represents 20,000 members of its affiliated unions in the Province of B.C., that Bill C-9 should be withdrawn.

The Vancouver & District Labour Council passed a resolution last Tuesday, their second one, in which the executive recommended that the Vancouver & District Labour Council write Robert Kaplan stating that it totally rejects his arguments in support of Bill C-9.

The Canadian Union of Postal Workers suggests that despite some changes the proposed legislation represents a most serious threat to the civil liberties of all Canadians. Flying in the face of the guarantees contained in the Canadian Charter of Rights and Freedoms, this Bill provides sweeping powers to the proposed agency to place organizations and individuals under surveillance, of almost unlimited search and seizure, of the installation of electronic bugging devices, without recourse. In short, the mandate of the Bill is too wide, its powers too broad, and its accountability to the public too weak.

## [Translation]

SCRS, au cas où les définitions actuellement proposées de «menaces» deviendraient loi, une chance de s'exprimer. En raison du délai très court qui nous avait imparti, il nous a été impossible au moment où nous vous avons envoyé notre premier mémoire, d'obtenir l'approbation des groupes, mais entre temps, plus de 60 groupes du «Lower Main Land» ou de Colombie-Britannique, représentant un nombre d'adhérents bien supérieurs à 100,000, nous ont donné leur appui. La petite heure dont je dispose n'est donc qu'une piètre mesure de la représentation que j'assume, mais il nous faudra bien nous en contenter, non sans toutefois protester vigoureusement, comme on me l'a demandé, contre la hâte avec laquelle ce Comité a procédé et contre l'insuffisance du temps laissé aux témoins.

Je crois savoir qu'il n'y aura, à part moi, que deux témoins comparaisant pour la Colombie-Britannique, l'un de la B.C. Law Union et l'autre de la B.C. Civil Liberties. Nous partageons, dans l'ensemble, les mêmes vues, à savoir que le projet de loi est gravement défectueux et devrait être retiré. Mais il est temps d'aborder le vif du sujet.

Je voudrais tout d'abord vous parler du genre de groupes qui nous donnent leur appui ou ont adopté des résolutions. Je vais vous en distribuer une liste. Ils comprennent le Vancouver & District Labour Council, la Confederation of Canadian Unions . . .

**Le président:** Puisque vous avez une liste, celle-ci pourrait figurer en annexe, ce qui vous ferait gagner cinq minutes s'il y a une soixantaine d'organisations à citer.

**M. D. Stewart:** Très bien. Mais je voudrais vous lire des extraits. Je suivrai donc votre proposition et au lieu de donner lecture de toute la liste, je citerai seulement les éléments marquants.

C'est ainsi que la Confederation of Canadian Unions, B.C. Council déclare appuyer la position de la Coalition de Vancouver contre le Service canadien du renseignement de sécurité devant le Comité permanent de la justice et des questions juridiques. Cette organisation, qui représente 20,000 membres de ses syndicats affiliés de la province de Colombie-Britannique considère que le projet de loi C-9 devrait être retiré.

Le Vancouver & District Labour Council a adopté mardi dernier une résolution, la seconde, dans laquelle le comité exécutif recommande au Conseil d'adresser une lettre à M. Robert Kaplan, dans laquelle il déclarerait rejeter catégoriquement tous les arguments en faveur du projet de loi C-9.

Le Syndicat des postiers du Canada indique que malgré certains changements, le projet de loi constitue une grave menace pour les libertés civiles de tous les Canadiens. Ce projet de loi constitue un défi aux garanties contenues dans la Charte canadienne des droits et libertés, en accordant des pouvoirs par trop absolus à l'organisme proposé, pouvoirs qui lui permettraient de mettre sous surveillance les organisations et les particuliers, lui permettraient d'exécuter des perquisitions et des saisies sans pratiquement aucune garantie, de procéder à l'installation de tables d'écoute, et ceci sans recours. Bref, le mandat prévu par ce projet de loi a une trop grande

## [Texte]

The Canadian Association of Industrial, Mechanical and Allied Workers in a letter dated April 24 says:

We share the concerns raised in this submission and cannot emphasize strongly enough our opposition to such unnecessary and unsavoury legislation. We are quite candidly scared by the type of mentality that breeds this type of overreaction to a general need for security.

• 1100

**The Chairman:** Normally the public should not ask questions, but this bell is calling the Members to the House of Commons. We will stop in five minutes. There is nothing to do about that but adjourn, and we do not have too much time, so I suggest we go on.

**Mr. D. Stewart:** Bill C-9 is against the principles of a truly democratic society. It is un-Canadian and should be withdrawn. The Vancouver Municipal and Regional Employees Union says we oppose the mechanisms for state surveillance which Bill C-9 would assemble, and in particular, are horrified by the lack of accountability in legislative scrutiny the Bill allows.

There are statements from a whole lot of unions, which I will skip over. The B.C. Organization to Fight Racism suggests they see this as a threat to their work. The B.C. Federation of Women, which is 26 different women's groups in B.C., supports our submission and suggests that people must be able to challenge government policies without fear of harassment. While the general trend in the B.C. government and the Canadian government seems to be to decrease overt state intervention—that is, by chopping social programs—at the same time, covert state surveillance is being increased.

The Status of Women suggests:

It is our opinion as well that Bill C-9 lacks sufficient safeguards against violation of human rights and sufficient accountability to Parliament and all of the people represented.

A lot of women's groups have had things to say. Rape Relief says:

Political activists, those of us who work for the end of hunger, poverty, the threat of nuclear war, violence against women, native genocide and to protect the environment should be encouraged and supported, not spied on.

There are student groups and peace groups such as the Trident Action Group, which says:

## [Traduction]

portée, les pouvoirs qu'il accorde sont trop vastes et la responsabilité envers le public est trop limitée.

Je voudrais vous citer un extrait d'une lettre écrite le 24 avril par l'Association canadienne des travailleurs des industries mécaniques et assimilés:

Nous partageons les appréhensions exprimées dans ce mémoire. Nous ne pouvons exprimer assez vigoureusement notre opposition à une loi aussi inutile et aussi déplaisante. Nous sommes franchement alarmés par ce genre de mentalité, qui a suscité une réaction aussi disproportionnée devant les besoins normaux de sécurité.

**Le président:** En général, les membres du public n'ont pas le droit de poser des questions, mais cette sonnerie appelle les députés à la Chambre des communes et dans cinq minutes, nous allons devoir nous arrêter. Dans un cas pareil nous devons lever la séance, et nous n'avons déjà pas trop de temps, je vous propose donc de continuer.

**M. D. Stewart:** Le projet de loi C-9 va à l'encontre des principes d'une société authentiquement démocratique, il va aussi à l'encontre de l'esprit canadien, et il devrait être retiré. La *Vancouver Municipal and Regional Employees Union* déclare s'opposer aux dispositifs de surveillance d'État que mettrait en place le projet de loi C-9, et est particulièrement indignée du fait que l'organisme proposé n'aurait pas, dans le cadre de cette loi, à répondre de ses actions devant le pouvoir législatif.

J'ai ici les déclarations d'un grand nombre de syndicats, sur lesquelles je ne m'attarderai pas. La *B.C. Organization to Fight Racism* considère que ce projet de loi constitue une menace pour son action. La Fédération des femmes de Colombie-Britannique, qui réunit 26 groupes féminins de la Colombie-Britannique, appuie notre mémoire et affirme le droit des gens à s'opposer aux politiques gouvernementales sans craindre de représailles. La tendance générale, en Colombie-Britannique, marque une diminution de l'intervention ouverte des gouvernements canadien et provincial—à savoir par un resserrement des programmes sociaux—mais dans le même temps, l'État étend son emprise par une surveillance invisible.

Le Conseil pour, la condition féminine déclare:

Nous considérons également que le projet de loi C-9 ne comprend pas suffisamment de garanties aux droits de la personne, ne prévoit pas suffisamment la responsabilité envers le Parlement et envers tous les gens représentés.

Beaucoup de groupes féminins ont exprimé leurs réserves. C'est ainsi que l'organisation *Rape Relief* déclare:

Les soi-disant «activistes» politiques, à savoir ceux d'entre nous qui luttent contre la faim, la pauvreté, la menace d'une guerre nucléaire, la violence contre les femmes, le génocide des autochtones et les atteintes portées à l'environnement, devraient être encouragés et soutenus, et non faire l'objet d'espionnage.

Des groupes d'étudiants et des groupes en faveur de la paix, comme par exemple le *Trident Action Group*, affirme:



## [Text]

We are aware that many peace activists are subjected to surveillance and other forms of harassment. Our group operates solely on principles of non-violence, and information about our activities is always available to the public. However, information about our private lives is not and should not be. The same is true of other peace activists. We ask that you consider the rights of Canadians to question Canadian military policies without fear of police harassment. Please withdraw Bill C-9.

We have some petitions here. We have Central American support groups. The Central American Support Committee opposes any system of unaccountable state surveillance. The Coalition of National Liberation Movements includes the Vancouver Chilean Association, Canada Palestine Association, Committee of Solidarity with El Salvador, Committee for the Defense of Human Rights in Chile and the Irish Prisoner of War Committee. The Federated Anti-Poverty Groups of B.C., which includes over 30 groups in B.C., supports us.

Headlines Theatre has a few interesting things to say. They are a theatre group doing a play called *Under the Gun*, a play on militarism and Canada, and they explain why this Bill is of concern to them.

We can best explain our fear through example. Headlines Theatre is a collective of artists who deal with political and social issues in theatre, film and video. We believe that community education is a prime ingredient needed in a truly democratic society. We see our role as artists and communicators as key to that process.

Our latest project was a national tour of our play on militarism, *Under the Gun*, a disarming revue. After each performance, we would hold a discussion with the audience on the issues of the play. One of the most common lines of questioning raised by audience members was whether the cast members were afraid of being under surveillance by police. Did we think our phone was tapped? Did we anticipate our funding being cut off? It seems that the majority of our audiences, over 80 performances in five provinces, were under the impression that, if you are perceived as a peace activist, you are a prime candidate for being labelled as a radical by police and therefore open to police surveillance.

We could only fuel their fears. One of the members of the company was contacted by a reporter from *The Globe and Mail* last year. The reporter said he had seen a list of names distributed by the RCMP to postal workers in Toronto. The list was comprised of people whose mail was to be monitored if any of their letters were sent to a particular address. Our company member's name was on the list. The most radical thing this person had done was to work non-stop for two

## [Translation]

Nous savons que beaucoup de ceux qui oeuvrent pour la paix font l'objet d'une surveillance et sont victimes d'autres formes de harcèlement. Notre groupe est guidé uniquement par les principes de la non-violence; nos activités se déroulent au grand jour, et le public peut en être informé. Mais notre vie privée, elle, devrait être à l'abri de l'inquisition et il devrait en aller de même pour les autres partisans de la paix. Nous vous demandons de reconnaître le droit des Canadiens de remettre en cause les politiques militaires nationales sans craindre de mesures policières vexatoires. Le projet de loi C-9 doit être retiré.

Nous avons encore apporté d'autres pétitions, par exemple certaines émanant de groupes d'appui à l'Amérique centrale. Le Comité d'appui à l'Amérique centrale s'oppose à tout système de surveillance d'État qui fonctionne sans avoir à rendre compte de ses actes. La Coalition des mouvements de libération nationale comprend la *Vancouver Chilean Association*, la *Canada Palestine Association*, le Comité de solidarité avec le Salvador, le Comité pour la défense des droits de la personne au Chili et le Comité des prisonniers de guerre irlandais. Les *Federated Anti-Poverty Groups of B.C.*, qui comprennent plus de 30 groupes, nous ont également donné leur appui.

Certaines remarques intéressantes ont également été faites par le *Headlines Theatre*, compagnie théâtrale qui présente une pièce sur le militarisme au Canada intitulée *Under the Gun*, et qui explique en quoi ce projet de loi les concerne.

Nos appréhensions se traduisent le mieux par un exemple. Notre compagnie est constituée par une collectivité d'artistes et traite de questions politiques et sociales sur la scène, à l'écran et à la télévision. Dans une société authentiquement démocratique, l'éducation de la collectivité nous paraît d'importance primordiale, et c'est dans cette optique que nous apparaît notre rôle d'artistes et de porteurs de messages.

Nous avons organisé, comme dernier projet en cours, une tournée nationale de notre pièce intitulée *Under the Gun*, qui porte sur le militarisme et prône le désarmement. À la fin de chaque représentation, nous organisons un débat avec le public sur les thèmes traités dans la pièce et très souvent on nous a demandé à ce moment-là si les acteurs ne craignaient pas d'être surveillés par la police. Est-ce que notre téléphone avait été branché sur table d'écoute? Est-ce que nous ne craignons pas qu'on nous coupe nos subventions? La plupart de nos spectateurs, semblait-il—nous avons donné plus de 80 représentations dans cinq provinces—avaient l'impression que tous ceux qui se disaient en faveur de la paix couraient le risque de se faire prendre pour des activistes radicaux par la police et de s'exposer, par conséquent, à sa surveillance.

Nous n'avons pu qu'alimenter leurs craintes. L'an dernier, l'un des membres de la compagnie a reçu la visite d'un reporter de *The Globe and Mail* qui lui a rapporté avoir vu une liste de noms distribuée par la GRC aux employés de la poste de Toronto. C'était une liste de gens dont le courrier devait être intercepté si l'une de leurs lettres portait une certaine adresse. Or, le nom du membre de notre compagnie figurait justement sur cette liste, alors que le seul acte

## [Texte]

years to produce and perform in a play which urged Canadians to work towards peace.

• 1105

I would like to move into a summary of our brief. We object to the definitions of threats. We feel that, for example, definition (b) is very loose and that groups would be investigated by the CSIS to determine any clandestine or deceptive element. For example, this year, the RCMP Security Service has been checking out Central American activist groups in Vancouver, which I will get to later.

The other definitions are similarly dangerous, and if you get an opportunity to read our brief, we go through them in detail.

Duties and Functions: We note, for example, that Clause 13.(3) allows the CSIS to enter into arrangements with the government of a foreign state or an institution thereof. Last year, we note that Robert Kaplan admitted that the RCMP Security Service was sharing files and information with foreign intelligence agencies, some of whom "were not officially recognized in their countries." So that is of great concern when you consider that a file that is passed along, like a stone dropped into a pond, will ripple out and any inaccuracies will grow, the farther away it moves from the centre.

We note that Clause 16 would legitimize the activities of the Communications Security Establishment. And I know that this has been of some concern to your committee. It certainly has been to us as well. The Post Office has advertisements in the *The Globe and Mail* that mention satellite transmission of letters. And we notice that Kaplan's response to that is that it is a grey area, whether that is illegal for those to be monitored or not.

Clause 18 would make it an offence for a government employee to reveal information from which the identity of a confidential source of information or employee engaged in covert operational activities can be inferred. We believe this to be an obvious attempt to stop leaks from present or former members of the new service. It was through such leaks that the government was finally forced to confront the RCMP Security Service wrongdoing in the 1970s. We think this will ensure that no employees will ever reveal future wrongdoing. They will think it is too risky.

Judicial Control, Clause 21: We believe this is one of the worst points in the entire Bill. Although warrants will be required for intrusive activity, they will be granted by federal court judges. This could lead to judge shopping. As it is presently structured under the Official Secrets Act and the Privacy Act, it is a travesty. Authorizations are rubber stamped. For example, in 1982, of a total of 1,170 requests

## [Traduction]

«radical» qu'il ait commis était de travailler sans relâche pendant deux ans à réaliser et à faire représenter une pièce qui encourageait les Canadiens à oeuvrer pour la paix.

Je voudrais maintenant passer au résumé de notre mémoire. Nous nous élevons contre les définitions des menaces. C'est ainsi que la définition (b) nous paraît beaucoup trop large et que des groupes feraient l'objet d'une enquête par le S.C.R.S. pour déterminer s'ils ont une nature clandestine ou trompeuse. C'est ainsi que l'an dernier, le service de sécurité de la GRC a fait une enquête, à Vancouver, sur les groupes activistes pour l'Amérique centrale, enquête sur laquelle je reviendrai pas la suite.

Les autres définitions ne sont pas moins dangereuses, et la lecture de notre mémoire vous permettra de prendre connaissance de nos objections en détail.

Attributions et fonctions: C'est ainsi que nous constatons que le paragraphe (2) de l'article 13 autorise le S.C.R.S. à conclure des ententes avec le gouvernement d'un État étranger ou avec l'une de ses institutions. L'an dernier, Robert Kaplan a reconnu que le service de sécurité de la GRC échangeait des dossiers et des renseignements avec des organismes étrangers de renseignement, dont certains «n'étaient pas officiellement reconnus dans leur pays». C'est là un aveu fort inquiétant car un dossier qui est transmis peut se comparer à une pierre jetée dans un étang, dont les ondulations s'étendent de plus en plus loin: plus la distance augmente, plus les inexactitudes s'accroissent.

Prenons note du fait que l'article 16 légitimerait les activités du Centre de la sécurité des télécommunications et je sais que votre Comité s'en est préoccupé. Cette question nous préoccupe certainement. La Poste a fait paraître dans *The Globe and Mail* une publicité sur la transmission par satellite des lettres. Et à la question de savoir s'il est légal ou non de les intercepter, M. Kaplan a fait observer qu'il y avait une zone d'incertitude sur cette question.

Aux termes de l'article 18, un employé du gouvernement qui communiquerait des informations de nature à révéler l'identité d'une autre personne qui a fourni au service une aide à titre confidentiel, ou qui était occupée à des activités opérationnelles cachées, se rend coupable d'une infraction. Il s'agit là, de toute évidence, d'une tentative de mettre fin aux fuites d'anciens membres ou de membres actuels du nouveau service. Ce sont des fuites de ce genre qui ont finalement obligé le gouvernement, dans les années 1970, à faire la lumière sur les activités illégales du service de sécurité de la GRC. Nous pensons que grâce à cette mesure, aucun employé ne risquera plus de révéler des actes illégaux, car cela leur paraîtra trop dangereux.

Sur la question du contrôle judiciaire, l'article 21 constitue, à notre avis, celui qui prête le plus le flanc aux critiques. S'il est vrai qu'il faudra obtenir un mandat pour toute activité d'espionnage, c'est d'un juge de la Cour fédérale qu'il faudra obtenir ce mandat, ce qui pourrait faire qu'on s'adresserait, sur cette base, à un juge plutôt qu'à l'autre. Actuellement, avec la Loi sur les secrets officiels et la Loi sur la protection de la vie



## [Text]

under these two Acts, not one was refused. We do not expect this to change if Bill C-9 is passed.

Also, there is the phrase, in Clause 21.(3), "notwithstanding any other law". Now, this clause, of course, means it overrides all other laws, except for the Statistics Act. Why? Because they lobbied very hard for an exemption on the grounds that the confidentiality of their surveys would be breached and citizens would stop participating in them. Otherwise, it would leave the CSIS free access to all government files and records, all medical records, all lawyers' records, including confidential client files, all reporters' notes and files, all banking records, all residences, all cars, all safety deposit boxes. There will no longer be any confidential relationships between professionals and clients, Members of Parliament and constituents, or any other privacy. We think this is a blatant violation of the Charter of Rights and Freedoms. Under the Charter, in Section 7, everyone has the right to life, liberty and security of person and the right not to be deprived thereof except in accordance with the principles of fundamental justice.

• 1110

In Section 8 everyone has the right to be secure against unreasonable search and seizure.

Paragraph (a) would allow for the free entry into any residence or workplace to take any thing. Paragraph (c) would allow the free installation, maintenance and removal of bugging devices without recourse. Clause 21(3) is not in accordance with the principles of fundamental justice. It is nothing short of totalitarian.

We note the Review Committee is another travesty. In spite of the fact that it would be made up of Privy Councillors sworn to secrecy, there would be no access to Cabinet notes. The actual review complaint procedure which we sum up at the bottom of page 10:

A complainant may not be able to confront his or her accusers, may be compelled to answer questions which the Review Committee deems relevant, may see that even if evidence of a false accusation is brought forward that none of it is admissible in a court of law, and finally may hear only the conclusion of the committee but none of its recommendations.

Now, if this is not like the Old Star Chamber, what is? We note that the Review Committee will submit an annual report. If these reports are similar to the present Official Secrets Act reports, they will reveal nothing at all to Members of Parliament. Finally, under Clause 69 there is a provision for a review five years from now. Would such a review lead to changes,

## [Translation]

privée, c'est un pur simulacre, les autorisations étant automatiquement avalisées. C'est ainsi qu'en 1982, 1,170 demandes ont été faites au titre de ces lois, et pas une n'a été rejetée. Il en sera de même, à notre avis, si le projet de loi C-9 est adopté.

On lit également, au paragraphe (3) de l'article 21, les mots «par dérogation à toute autre règle de droit», ce qui signifie, bien entendu, que cette loi l'emporte sur toutes les autres à l'exception de la Loi sur la statistique. Pourquoi? Parce que le service de sécurité a exercé de fortes pressions pour obtenir cette exemption, en arguant du caractère confidentiel de ses enquêtes qui devait être préservé, et du fait que les citoyens n'y participeraient plus. Autrement dit, cette loi donnerait au S.C.R.S. libre accès à tous les dossiers et archives du gouvernement, aux archives médicales, à celles des avocats y compris les dossiers confidentiels, aux notes et dossiers des journalistes, à tous les documents bancaires, à tous les domiciles, à toutes les voitures, à tous les coffres-forts. C'en sera fait de toutes les relations confidentielles entre les professions libérales et leurs clients, entre les députés et leurs mandants, bref, le droit au secret de la vie privée aura vécu. Nous considérons qu'il s'agit là d'une violation flagrante à la Charte des droits et libertés. Aux termes de l'article 7 de cette Charte, chacun a droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de sa personne; il ne peut être porté atteinte à son droit qu'en conformité avec les principes de justice fondamentale.

L'article 8 donne à chacun le droit à la protection contre les fouilles, les perquisitions ou les saisies abusives.

Or, l'alinéa a) autoriserait le libre accès à tout domicile ou lieu de travail aux fins de s'emparer de n'importe quel objet. L'alinéa c) autoriserait sans recours l'installation, l'entretien et l'enlèvement de dispositifs d'écoute. Le paragraphe (3) de l'article 21 est contraire aux principes de la justice fondamentale. C'est un article qu'on ne peut qualifier que de totalitaire.

Le Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité nous apparaît comme une autre parodie. Bien qu'il soit constitué de membres du Conseil privé qui ont prêté serment de secret, il n'aurait pas accès aux documents du Cabinet. Nous résumons, au bas de la page 18, la procédure d'instruction des plaintes:

Un plaignant ne pourra pas toujours confronter son ou ses accusateurs, peut être contraint de répondre aux questions que le Comité de surveillance jugera pertinentes, constatera que même s'il existe une preuve qu'une déclaration est fausse, que cette preuve ne sera pas admissible devant un tribunal et, en dernier lieu, pourra n'entendre que les conclusions du Comité mais aucune de ses recommandations.

Qu'est-ce que cela évoque pour vous, si ce n'est l'ombre de l'ancienne *Star Chamber*? Nous prenons acte du fait que le Comité de surveillance présentera un rapport annuel. Si ces rapports sont de la même veine que les rapports prévus par la Loi sur les secrets officiels, ils ne contiendront aucune révélation pour les membres du Parlement.

[Texte]

Amongst the consequential and related amendments are a number of alarming ones including Section 70.(2), which amends the Access to Information Act to add to the list of records relating to law enforcement the disclosure of which may be refused. It would add records that contain information pertaining to activities suspected of constituting threats to the security of Canada.

Section 72 would allow for the demand, seizure or detention of mail.

Section 73 and 74 would amend the Canadian Human Rights Act to shield secret files that relate to complainants from them.

Section 75 would amend the Citizenship Act to allow that Act's Section 18 to deny citizenship to those persons whose activities are seen to constitute a threat to the security of Canada by a Review Committee report. It goes on and on.

Now I would like to turn to some concrete examples of the sort of national security that we are at present dealing with. If the present security service is to form the basis of the CSIS with increased powers, it is important to look at what they are doing and saying to justify their activity now. We hear a lot about the past security service wrongdoing of the sixties and seventies. The implication left by many observers is that since the McDonald Commission Report things have changed. Well, they have not. In Vancouver we have a large section of the security service. They occupy five floors with a total of 18,000 square feet, that is 3,600 square feet per floor, at 1177 West Broadway. A conservative estimate of the number of personnel on those five floors would be 200 to 300 people. This is a city without any Russian or East European consulates or other espionage targets of consequence. It is our belief that the vast majority of these personnel are there to keep an eye on domestic dissidents.

In addition to this concentration of security service people, a few short blocks away at 250 West 7th is a detachment of the RCMP National Crime Intelligence Section. Some NCIS people have been running an intelligence gathering operation in the Vancouver left community out of this office. The name of the operation is Dissident Groups. Dissident Groups recently ceased to exist under that name following its exposure last fall in a court proceeding. As a long-term operation its four desks were under the command of Corporal—now Sergeant...

I would appreciate it if you listened and did not sit and laugh. Excuse me. Are you listening to us?

• 1115

**The Chairman:** I am sorry, sir, but I am the chairman of this committee and I do not have to answer to a witness about how

[Traduction]

s'est passé pour d'autres lois? Nous n'en croyons rien. Qui est-ce qui a envie de faire pendant cinq ans une expérience dont nos libertés sont l'enjeu?

Parmi les modifications corrélatives et consécutives, il y en a d'alarmantes, entre autres le paragraphe (2) de l'article 70, qui modifie la Loi sur l'accès à l'information pour ajouter encore à la liste de documents relatifs à l'application de la loi dont la divulgation peut être refusée. A cette liste, on ajouterait des documents qui contiennent des renseignements sur des activités que l'on soupçonne de constituer des menaces envers la sécurité du Canada.

L'article 72 autoriserait la «revendication, saisie ou rétention» du courrier.

Les articles 73 et 74 modifieraient la Loi canadienne sur les droits de la personne pour cacher à des plaignants des dossiers secrets qui les concernent.

L'article 75 modifierait la Loi sur la citoyenneté afin que l'article 18 de cette loi permette que la citoyenneté ne soit pas accordée aux personnes dont les activités sont perçues comme étant des menaces envers la sécurité du Canada à la suite d'un rapport du Comité de surveillance. Et ainsi de suite.

Je voudrais maintenant citer certains exemples concrets du genre de sécurité nationale que nous avons à l'heure actuelle. Si le service de sécurité actuel doit voir ses pouvoirs élargis pour constituer la base du S.C.R.S., il est important d'examiner ses actions et la façon dont il justifie ses activités à l'heure actuelle. On parle beaucoup des actes dommageables commis, pendant les années 60 et 70, par l'ancien service de sécurité. Beaucoup d'observateurs donnent à penser que les choses ont changé depuis le rapport de la Commission McDonald. Il n'en est rien. Nous avons, à Vancouver, une branche importante du service de sécurité. Celle-ci occupe, au 1177 West Broadway, cinq étages totalisant 18,000 pieds carrés, soit 3,600 pieds carrés par étage, et emploie 200 à 300 personnes pour le moins sur ces cinq étages. Or, il n'y a pas de consulat d'Union soviétique ou d'autres pays de l'Europe de l'Est à Vancouver, ni d'autres importantes cibles d'espionnage et à notre avis, la grande majorité de ces gens est chargée d'assurer la surveillance des dissidents nationaux.

Mais ce n'est pas tout: quelques rues plus loin, au 250 West 7th, on trouve un bureau du Service national de renseignements sur les criminels de la GRC. Certains membres de ce bureau ont mené une enquête sur les milieux de la gauche de Vancouver, enquête qui a été baptisée *Dissident Groups*. À la suite de révélations faites l'automne dernier au cours d'un procès, le groupe a cessé d'exister sous ce nom. L'enquête était menée par quatre responsables sous le commandement du caporal-chef... qui est à présent brigadier-chef...

Je vous saurais gré de bien vouloir cesser de rire, et de m'écouter. Excusez-moi, mais est-ce que vous nous écoutez?

**Le président:** Vous m'excuserez, monsieur, mais c'est moi le président de ce Comité et je n'ai pas de compte à rendre à un



## [Text]

I deal with my clerk. So please proceed with your presentation...

**Mr. D. Stewart:** Okay, I will do that.

**The Chairman:** —and we are listening and there is also a *compte rendu des débats*. So please go ahead.

**Mr. D. Stewart:** Okay.

This operation has four desks under the command of Corporal, now Sergeant, Wayne Douglas of the NCIS. Douglas has had, and continues to have, a daily liaison with Corporal Andrew Johnston of the Security Service, who works out of 1177 West Broadway. This has been going on for as long as Johnston can remember. Information on individuals and groups in the Vancouver Left has been flowing back and forth between them.

Let me give you a few examples of what has been done with some of that intelligence. It has been used to harass and intimidate targeted people. You heard about dirty investigations a little earlier. I am going to read you a few case studies.

**Case A:** A is a Vancouver woman and a community worker and artist. In the first week of January 1983 on A's day off two plain-clothes police officers came to the community centre where she works and asked for the co-ordinator. They asked her if A worked at the centre, and when that was confirmed they went up to the co-ordinator's office for a half-hour interview.

They asked about A's connection to the centre, her job history and whether she had ever put up any political posters on the centre's bulletin board. They asked if she belongs to a group called Direct Action or if she had ever used that term. They were interested in anything the co-ordinator could tell them about A's political activities, and she told them what little she knew. She later admitted to A that she had felt intimidated.

Before they left the police officers asked for A's address and telephone number but never contacted her directly.

A has been involved in the major art projects connected with the peace movement and nuclear disarmament, as well as anti-pornography and women's movement work. Her comments on this incident are:

My job is based on trust and the stigma of that police visit jeopardized my job. It could not help but leave a grain of apprehension in the co-ordinator, and I think it was an intimidation tactic. At this centre the communication process cleared me, but what would happen with a private employer in a large workplace such as a bank?

## [Translation]

témoin sur la façon dont je m'entretiens avec mon greffier. Poursuivez donc votre exposé...

**M. D. Stewart:** Très bien, c'est ce que je vais faire.

**Le président:** ... nous vous écoutons, et d'ailleurs il y a également un compte rendu des débats. Continuez donc.

**M. D. Stewart:** Très bien.

Il y a donc quatre bureaux qui s'occupent de cette opération, et qui sont placés sous la direction du caporal-chef—qui est à présent brigadier chef—Wayne Douglas du SNRC. Douglas a consulté et continue à consulter chaque jour le caporal-chef Andrew Johnston, du service de sécurité, dont le bureau se trouve au 1177 West Broadway. Cet arrangement est permanent, il existait en tout cas avant que Johnston n'entre en fonction. L'information sur les personnes et les groupes des milieux de gauche de Vancouver continue d'être échangée entre eux.

Permettez-moi de vous donner quelques exemples de l'usage dont on a fait de certains de ces renseignements: ils ont été utilisés pour intimider certaines personnes et pour les harceler. On vous a déjà parlé d'enquêtes louches, mais je vais vous donner lecture de certains cas précis.

**Cas A:** Il s'agit d'une femme de Vancouver, une artiste qui est également travailleur communautaire, et que nous appellerons A. Un jour où elle avait congé, dans la première semaine de janvier 1983, deux policiers en civil se sont rendus au centre communautaire où elle travaille et ont demandé à parler à la coordinatrice. Ils lui ont demandé si A travaillait au centre, et sur confirmation de ce fait, ils ont eu un entretien d'une demi-heure dans le bureau de la coordinatrice.

Ils ont posé des questions sur les activités de A au centre communautaire, sur ses antécédents professionnels, et si elle avait jamais apposé des affiches politiques aux panneaux d'affichage du centre. Ils ont demandé si elle faisait partie d'un groupe appelé Action directe, si elle avait jamais utilisé cette expression. Ils ont demandé à la coordinatrice de leur dire tout ce qu'elle connaissait des activités politiques de A, et elle leur a dit le peu qu'elle savait. Elle a reconnu plus tard devant A qu'elle s'était sentie intimidée.

Les policiers ont également demandé l'adresse et le numéro de téléphone de A, et n'ont jamais pris directement contact avec elle.

A a participé aux principaux projets artistiques liés au mouvement pour la paix et le désarmement nucléaire, ainsi qu'au mouvement féministe et à la lutte contre la pornographie. Voici ce qu'elle a à dire sur cet incident:

Mon travail est fondé sur la confiance, et cette visite de la police m'a marquée et a porté préjudice à mon travail. Il était inévitable qu'une telle visite laisse une impression durable sur la coordinatrice, et je pense qu'il s'agissait d'une manœuvre d'intimidation. J'ai pu me justifier dans ce centre, parce que j'ai été informée de cette visite, mais que se passerait-il avec un employeur privé, ou dans une grande firme, par exemple une banque?

## [Texte]

The second case is the following, case B. B is a Vancouver woman, a single parent working in day care. She is politically active and has been involved in anti-pornography work.

In mid-April 1983 a City of Vancouver employee with whom B was dealing in the course of her work was visited at her office by a plain-clothes police officer. After a casual introduction he suggested that "we are interested in a woman who has been in and out of your office". B had been in the office not long before that day, and he referred to her by her first name and suggested that B is one of those "anti-porn types". He seemed to think B's visits might be connected with Red Hot Video, where there had been a week-long picket by women's groups two weeks before. He warned her that "some of these types can be dangerous" and that the office worker should be careful. The conversation lasted five minutes.

The city employee felt intimidated, and for fear of jeopardizing the projects on which she was working with B she did not mention the visit to anyone else in her department. She is familiar with many city police and believes this detective was from the Co-ordinated Law Enforcement Unit, CLEU, which is a joint force of City of Vancouver police and RCMP.

I would note that the NCIS shares quarters in the CLEU building with CLEU people, that CLEU people do the enforcement and NCIS people do the intelligence work and again are on a daily liaison basis with the Security Service through Corporal Andrew Johnston in Vancouver.

These two incidents might seem subtle compared to barn burning, but the use of intelligence to send police on intimidating visits to employers or co-workers of people who have never been charged with any crime is, as far as we are concerned, a dirty trick.

These are two cases we know of in Vancouver in the last two years. How many others are there? Is thought-crime actually in the Criminal Code yet?

Returning to Corporal Andrew Johnston as an example of present RCMP Security Service activity in Vancouver, he has been a member of the Security Service for the last 13 years. In 1979 his name came up in a controversy over the use of RCMP Security Service personnel in the labour liaison program with some B.C. unions.

This program, according to Inspector N.R. McAllister of the Security Service, was initiated by the Security Service because it had more contacts in the labour movement than other branches of the RCMP. Superintendent Bruce Northrup of the RCMP admitted that the Security Service "... have acted as a catalyst to get this thing going, but beyond that I do

## [Traduction]

Dans le deuxième cas que je citerai, B est une femme de Vancouver, mère célibataire employée dans une crèche. Elle a des activités politiques et a participé au mouvement contre la pornographie.

En 1983, à la mi-avril, un employé de la municipalité de Vancouver qui avait des relations de travail avec B a reçu la visite à son bureau d'un policier en civil. Il s'est rapidement présenté, il lui a fait savoir que « nous nous intéressons à une femme qui fréquente votre bureau ». Or, B était venue à ce bureau peu auparavant, il l'a désignée par son prénom en mentionnant qu'elle faisait partie de « ces militants antipornographiques ». Il donnait à entendre que les visites de B avaient peut-être à faire avec *Red Hot Video*, où deux semaines auparavant, des groupes de femmes avaient organisé un piquet qui avait duré une semaine. Il avertit son interlocutrice que « certains de ces gens peuvent être dangereux » et il lui conseillait la prudence. La conversation dura cinq minutes.

L'employée municipale se sentit intimidée, et de crainte de compromettre les projets auxquels elle travaillait avec B, elle ne parla de cette visite à aucun de ses collègues. Elle connaît beaucoup de policiers et croit que ce détective appartenait au bureau de la *Co-ordinated Law Enforcement Unit*, qui est constituée par des policiers de la ville de Vancouver et de la GRC.

Je voudrais vous faire remarquer que le SNRC partage avec la CLEU des bureaux dans l'immeuble de cette dernière, que les gens de la CLEU font le travail de police alors que les gens du SNRC s'occupent du travail de renseignement, et que là encore il y a échange quotidien de renseignements avec le service de sécurité, par l'intermédiaire du caporal en chef Andrew Johnston, de Vancouver.

Certes, ces deux incidents peuvent paraître mineurs comparés à l'affaire de l'incendie de la grange, par exemple, mais à nos yeux, le fait d'envoyer des policiers intimider les employeurs ou les collègues de gens qui n'ont jamais été accusés d'aucun délit est une manœuvre déloyale.

Ce sont deux cas qui se sont produits à Vancouver et qui ont été portés à notre connaissance au cours des deux dernières années, mais combien d'autres y a-t-il? A-t-on prévu, au Code criminel, le cas d'une accusation sur simple présomption d'intention?

Pour en revenir au caporal-chef Andrew Johnston comme exemple des activités actuelles du service de sécurité de la GRC à Vancouver, il y a 13 ans qu'il est membre de ce service. En 1979, son nom a été prononcé dans une controverse sur l'utilisation du personnel des services de sécurité de la GRC pour le programme de liaison avec certains syndicats de la Colombie-Britannique.

Selon l'inspecteur N.R. McAllister du service de sécurité, ce programme a été mis sur pied par le service de sécurité parce qu'il avait plus de contacts avec le mouvement syndical que tout autre service de la GRC. Le surintendant Bruce Northrup de la GRC a avoué que le service de sécurité avait joué le rôle d'un catalyseur dans la création de ce programme, mais qu'il



## [Text]

not know what their role is". But according to liaison officer, Corporal Dennis Lyall, it was only a coincidence that he and program colleague, Corporal Andy Johnston, are Security Service members. It was also a coincidence that his predecessor, Corporal Ed Patton, was also a member of the Security Service

As then Solicitor General Jean-Jacques Blais said:

The job of the Security Service is to monitor subversive activities that are against the established order.

Blais admitted that the Security Service was watching B.C. trade union activists:

There is no question. Of course, of course.

However, he said that the RCMP does not gather information on legitimate organizations like the B.C. Federation of Labor, but later on an RCMP document entitled *Police-Labor Liaison Director*, dated 79.02.05 turned up which listed Lyall and Johnston as the program's two liaison officers and listed numerous police officers and labour leaders as contacts throughout the Province. So that is his past.

That particular controversy led to a temporary hitch, but the program has since resurfaced in B.C. Johnston recently took the stand in a B.C. trial. He was accompanied in court by Chief Superintendent John Venner of the Security Service, Assistant Commissioner Spooner of the RCMP and a Department of Justice lawyer, which is quite a retinue for a lowly corporal.

I would like to read a couple of short extracts from the transcript of this hearing, which bear on the testified attitude of a field officer of the present Security Service toward the 1975 Cabinet guidelines which Warren Allmand was mentioning earlier. Although nothing in what I am about to read bears directly on the accused in this trial, I have been advised to warn journalists at this hearing that there is a ban on publication of evidence from this part of the trial for at least a few more days.

On November 21, 1983, under cross-examination by the Defence, Corporal Johnston often avoided answering questions about the Security Service surveillance of a number of persons in the feminist community, none of whom have been charged or are on trial. Chief Superintendent Venner would leap up again and again to say the following—this is a quote from Chief Superintendent Venner:

I am a person interested in these proceedings as contemplated for in Section 36, Subsection 1 of the Canada Evidence Act. By virtue of my position as a Chief Supervisor in the R.C.M.P. and a senior officer of the R.C.M.P. Security Service, I am required to deal with matters of national security on a daily basis. I am familiar with the facts of this case giving rise to national security implica-

## [Translation]

ne pouvait en dire davantage au sujet de son rôle. Mais selon l'agent de liaison, le caporal Dennis Lyall, le fait que lui-même et son collègue du programme, le caporal Andy Johnston, appartenaient au service de sécurité n'était que pure coïncidence. Et le fait que son prédécesseur, le caporal Ed Patton, fut également membre du service de sécurité n'était pas moins imputable au hasard.

Comme le solliciteur général d'alors, M. Jean-Jacques Blais, l'avait déclaré:

Le service de sécurité est chargé de surveiller les activités subversives contre l'ordre établi.

M. Blais a avoué que le service de sécurité surveillait les activistes des mouvements syndicaux de la Colombie-Britannique:

Cela ne fait aucun doute. Absolument aucun doute.

Cependant, il a déclaré que la GRC ne recueillait pas d'informations sur des organismes légitimes comme la Fédération du travail de la Colombie-Britannique, mais plus tard, il fut mis en lumière un document de la GRC intitulé «Directeur de la liaison entre la police et les syndicats», daté du 79.02.05, dans lequel figuraient les noms de Lyall et Johnston à titre d'agents de liaison du programme et le nom de nombreux agents de police et de dirigeants syndicaux à titre de contacts à travers la province. Voilà ce qui en est de son passé.

Cette controverse a donné lieu à une interruption temporaire du programme, mais celui-ci a depuis refait surface en Colombie-Britannique quand Johnston a été appelé dernièrement à témoigner lors d'une cause entendue en Colombie-Britannique. Il était accompagné en cour par le surintendant en chef du service de sécurité, M. John Venner, par le commissaire-adjoint Spooner de la GRC et par un avocat du ministère de la Justice, ce qui constitue toute une suite pour un simple caporal.

J'aimerais vous lire quelques brefs extraits de la transcription de ces audiences qui font ressortir l'attitude d'un agent de l'actuel service de sécurité vis-à-vis des directives du Cabinet de 1975, auxquelles M. Warren Allmand faisait allusion plus tôt. Bien que les extraits que je me propose de vous lire ne portent pas directement sur l'accusé, on m'a demandé d'avertir les journalistes que l'interdiction de publication de témoignages relatifs à cette partie du procès reste toujours en vigueur pour quelques jours encore.

Le 21 novembre 1983, soumis au contre-interrogatoire de la défense, le caporal Johnston a souvent évité de répondre aux questions relatives à la surveillance par le service de sécurité d'un certain nombre de membres du mouvement féministe, dont aucun n'a été inculpé ou poursuivi en justice. Le surintendant en chef Venner est intervenu à maintes reprises pour dire ce qui suit, et je cite:

Je suis partie intéressée à ces procédures conformément au paragraphe 36(1) de la Loi sur la preuve au Canada. De par mes fonctions de surveillant en chef de la GRC et d'officier supérieur du service de sécurité de la GRC, je suis chargé de m'occuper de questions de sécurité nationale tous les jours. Je connais les faits de la cause dont découlent des incidences sur le plan de la sécurité nationale et, en conséquence, à titre

## [Texte]

tions, and accordingly, as such an interested person, I object to the disclosure of the information which the Defence seeks to compel Corporal Johnston to disclose. I certify that such information should not be disclosed on the grounds of the specified public interest—mainly that the disclosure of such information would be prejudicial to the national security of Canada.

When questioned about his mandate to investigate under the 1975 Cabinet guidelines, Johnston said the following:

Of course, all security functions come under these mandates.

A question was then asked: In fact, as the investigation commenced ongoing, any indication of opinions as to whether the investigation is falling out of that mandate would come to you from your superiors?

I would not say from me to my superiors—particularly to my superiors that we do not investigate a matter there are other factors in the decision-making process.

All right. What is your understanding of what part of that directive fell under when it was commenced?

When it was commenced nobody said take up this mandate and pick out a section to investigate. But having read this right now, I would suggest that five would get into it.

And amongst those, he goes on to say:

There is that reasonable and probable ground to believe that certain persons might be engaged in or planning to engage in activities of offences in or against Canada?

• 1125

Another is that a particular group that he was investigating, called the Friends of Durruti, is named after a Spanish anarchist who died in 1936. He attempts in his testimony to suggest that under the area of the mandate directive where he is allowed to investigate foreign intelligence activities towards gathering information related to Canada, he interpreted that to justify this investigation because of the Durruti connection because he is Spanish; and he goes on to admit that.

A second excerpt. In the same proceeding on November 23, Inspector Jeff Davis, in charge of the RCMP at CLEU, testified on RCMP policy in relation to break-ins to plant room bugs, and he had the following to say. This is a question put to him.

Q: Let me put it to you this way. The policy provides that if the authorization to intercept communication is silent with respect to power to enter the premises, the force assumes they can enter. Correct?

A: Yes.

Q: And it is only if the judge has imposed a term or condition in the authorization prohibiting an entry that the force takes the position that they do not have the power to enter?

## [Traduction]

de partie intéressée, je m'oppose à ce que le caporal Johnston divulgue l'information que cherche à obtenir la défense. J'atteste que cette information ne doit pas être divulguée dans l'intérêt du public, dans la mesure principalement où cette information serait préjudiciable à la sécurité nationale du pays.

Interrogé au sujet de son mandat de mener des enquêtes en application des directives du Cabinet de 1975, Johnston a dit ce qui suit:

Evidemment, toutes les fonctions de sécurité tombent dans le champ d'application de ces mandats.

Ensuite, la question suivante a été posée: En fait, une fois l'enquête amorcée, toute remise en question de l'application du mandat d'enquêter vous serait communiquée par vos supérieurs?

Je ne dirais pas à mes supérieurs, particulièrement pas à mes supérieurs, que nous ne devrions pas enquêter sur une affaire, car il y a d'autres facteurs qui interviennent dans le processus de décision.

Très bien. Selon vous, quelle partie de la directive vous autorisait à amorcer l'enquête?

Quand l'enquête a commencé, personne n'a dit qu'il fallait procéder en vertu d'un article particulier. Mais après avoir lu ceci, je dirais qu'il y a cinq dispositions applicables.

Et parmi celles-là, et il poursuit:

Il y a des motifs raisonnables et probables de croire que certaines personnes peuvent être engagées ou prévoient s'engager dans des activités contre le Canada?

Il y a aussi le cas d'un certain groupe sur lequel il enquêtait et qui s'appelait *The Friends of Durruti*, nommé d'après un anarchiste espagnol décédé en 1936. Il essaie de démontrer, dans son témoignage, qu'en vertu du mandat lui permettant de faire enquête sur des activités d'espionnage et de cueillette d'informations reliées au Canada, il était en droit d'enquêter sur ce groupe parce que Durruti était espagnol, et il n'a pas hésité à l'avouer.

Voici un deuxième extrait. Au cours de la même audience du 23 novembre, l'inspecteur Jeff Davis de la GRC, détachée auprès de la CLEU, a dit ce qui suit au sujet de la politique de la GRC concernant les entrées par effraction dans le but d'installer des tables d'écoute. Voici la question qui lui a été posée:

Q: Permettez-moi de vous poser la question suivante. Selon la politique, si l'autorisation d'intercepter des communications ne dit rien en ce qui concerne le droit de s'introduire dans les lieux, le service présume qu'il a le droit d'entrer. N'est-ce pas?

A: Oui.

Q: Et c'est seulement quand le juge a attaché une condition à l'autorisation d'intercepter les communications interdisant l'entrée dans les lieux que le service estime ne pas avoir le droit de s'introduire dans les lieux?



## [Text]

A: Right.

Q: In other words, if the document is silent, the power to enter is implied. If the document expressly prohibits, then no entry will be made?

A: Correct.

Q: So the force does not require an expressed power set out in the document to authorize the entry then, does it?

A: No, that is correct.

Q: To that extent it is completely opposite to what is required in relation to the search warrant, is it not?

A: Yes.

So there we have this senior officer suggesting that if it is not specifically said in a document that the police should not do something, then they do it.

**The Chairman:** I suggest you try to wrap up your remarks now.

**Mr. D. Stewart:** Yes, I will try to wrap up this part as rapidly as I possibly can. I will skip over some material I have on the number of wire-taps in the Vancouver area and move on to a directly relevant example of the RCMP Security Service. I mentioned earlier what they are doing in the Central American support community.

Case D is a landed immigrant of Central American origin who is a resident of Vancouver. On January 13 of this year D was called at his place of work by a member of the RCMP Security Service, A. Wagner, who said he was in charge of the security section for Central America. This is working out of 1177 West Broadway. He said he knew D was centrally involved in an organization doing support work for Central America and he wanted to know whether that group was having problems with any others. He wanted to come and interview D either at his place of work or elsewhere; but D was not interested in speaking to him. D was concerned about this approach, because his organization does not publish the names of members in their periodical and yet this policeman knew of him and his position in that organization.

I wanted to get into the surveillance of peace activists, but there does not appear to be enough time, so I will unfortunately have to move right on to our conclusions, so I can wrap up.

We believe Bill C-9 is a dangerous law. It threatens the rights and freedoms of all Canadians in the name of an ill defined and ambiguous national security. C-9 would give the CSIS a mandate and powers that secret police in many dictatorships would envy. It would legitimize a range of activities that until now have been illegal and empower the CSIS to target ill defined threats, individuals and groups whom they could decide are subversive on the basis of speculation and suspicion alone. The CSIS would covertly intrude into the privacy of citizens and violate their charter rights. They would file reports on people with a minimum of

## [Translation]

A: C'est cela.

Q: Autrement dit, si le document ne dit rien à ce sujet, le pouvoir d'entrer dans les lieux est implicitement reconnu. Si le document interdit expressément l'entrée dans les lieux, on ne s'y introduira pas?

A: C'est cela.

Q: Le Service n'a donc pas besoin d'une autorisation expresse pour s'introduire dans les lieux, n'est-ce pas?

A: Non, c'est cela.

Q: C'est donc complètement différent de ce dont vous avez besoin pour les mandats de perquisition, n'est-ce pas?

A: Oui.

Voilà donc un officier supérieur qui nous dit que si ce n'est pas expressément interdit dans un document, la police peut le faire.

**Le président:** Je vous demanderais de conclure vos remarques.

**M. D. Stewart:** Très bien, j'essaierai de terminer le plus rapidement possible. Je sauterai quelques renseignements sur le nombre de tables d'écoute installées dans la région de Vancouver et je passerai directement à des exemples pertinents du service de sécurité de la GRC. J'ai déjà parlé de ces activités dans les milieux qui sympathisent avec l'Amérique centrale.

Le cas D est celui d'un immigrant reçu, originaire de l'Amérique centrale, qui réside à Vancouver. Le 13 janvier dernier, D a reçu un appel à son travail de la part d'un membre du service de sécurité de la GRC, M. A. Wagner, qui se disait chargé de la section de la sécurité pour l'Amérique centrale. Ce service est situé au 1177 West Broadway. L'agent de la GRC a dit qu'il savait que M. D. jouait un rôle de premier plan dans une organisation de soutien de l'Amérique centrale et il voulait savoir si ce groupe éprouvait des difficultés avec d'autres organisations. Il voulait rencontrer et interviewer M. D. à son lieu de travail ou ailleurs; mais M. D. n'était pas intéressé à lui parler. M. D. était méfiant parce que son organisation ne publie pas le nom de ses membres dans son périodique et, pourtant, cet agent de police le connaissait et était au courant de son rôle dans l'organisation.

Je voulais parler de la surveillance des militants de la paix, mais faute de temps, je devrai malheureusement passer immédiatement à nos conclusions.

Nous croyons que le projet de loi C-9 est dangereux. Il menace les droits et libertés de tous les Canadiens au nom d'une «sécurité nationale» mal définie et ambiguë. Le projet de loi C-9 conférerait au SCRS un mandat et des pouvoirs que les polices secrètes de bien des dictatures envieraient. Il légitimerait tout un éventail d'activités qui jusqu'à présent étaient illégales, et donnerait au SCRS le pouvoir de prendre pour cible des «menaces» mal définies—des personnes ou des groupes qu'il jugerait subversifs à partir d'hypothèses ou de soupçons seulement. Le SCRS violerait secrètement la vie privée des citoyens et leur Charte des droits. Il présenterait des rapports sur des personnes avec un maximum de secret et sans

## [Texte]

recourse and a maximum of secrecy. Accountability to Parliament would be minimal.

We have all seen from the revelations of the 1970s and the McDonald commission reports how the RCMP Security Service abused the rights of thousands of Canadians and committed numerous crimes in the name of national security. With a rigidly right-wing view of threats to Canada, they targeted labour, peace, women's, native, environmental, and radical activists. Now these same RCMP will be transferred *en masse* into a civilian service with far greater powers and few safeguards. The paramilitary mind-set that viewed former Solicitor General Warren Allmand as a "communist" and someone to be put under surveillance will not shift with an overnight change from uniform to civilian clothes.

• 1130

This security debate is not happening in a vacuum. There have been intelligence organizations in Canada since 1864. There are already enough, and some would say more than enough, laws to protect government secrets and security. There is little evidence to support the current view that the RCMP security service is demoralized. They have certainly continued to go after their targets in Vancouver with vigour. The haste with which this government is trying to push through Bill C-9 has less to do with a lack of security than with a desire to have no more lingering embarrassments of the type which were exposed in the 1970s. For this government, if the police are found to be breaking laws, the solution is to change the laws to legitimize the wrongdoing.

We believe the status quo is bad enough; Bill C-9 would make things worse. If there is to be an agency working in the security field, it must be fully accountable to the people through Parliament. It must have a limited mandate which is fully protective of the rights of all Canadian citizens, immigrants and refugees. It must not have new powers that would interfere with those rights.

Bill C-9 is too flawed to be amended. We urge this committee to force its withdrawal. We further urge the committee to initiate a truly national public series of hearings on the whole issue of national security before any further legislation is brought forward.

We cannot afford to experiment with the lives and freedoms of Canadians. In a democracy such as this, it is more important to allow a variety of opinions and beliefs to flourish than to set limits on dissent which will ultimately strangle the lifeblood of this democracy. If Bill C-9 becomes law, we will have a Canadian secret police which ultimately will strangle dissent in this country. We must not allow this to happen.

**The Chairman:** Mr. Fraser, 10 minutes.

## [Traduction]

que ces personnes n'aient de recours. La responsabilité devant le Parlement serait minime.

Nous avons tous vu, à la suite des révélations sur les années 70 et les rapports de la Commission McDonald, comment le service de sécurité de la GRC a violé les droits de milliers de Canadiens et commis de nombreuses infractions au nom de la «sécurité nationale». Avec une perception très à droite des «menaces envers le Canada», ils ont pris pour cible des travailleurs, des pacifistes, des femmes, des autochtones, des environnementalistes et des radicaux. Ces mêmes agents de la GRC vont maintenant être mutés dans un service civil dont les pouvoirs seront plus étendus et les garanties plus limitées. Les esprits para-militaires qui considéraient le solliciteur général Warren Allmand comme un «communiste» qui devait faire l'objet d'une surveillance ne passeront pas du jour au lendemain de l'uniforme aux habits civils.

Le débat sur la sécurité ne se produit pas dans le vide. Il y a eu au Canada des organismes de renseignements de sécurité depuis 1864. Il existe déjà bien assez de lois pour la protection des secrets gouvernementaux et la sécurité—nombreux sont ceux qui diraient qu'on a besoin de moins plutôt que de plus. L'opinion qui veut que le service de sécurité de la GRC soit démoralisé n'est pas vraiment étayée. Il est en tout cas certain qu'il a poursuivi avec vigueur ses enquêtes sur les groupes cibles Vancouver. La hâte avec laquelle le gouvernement essaie de faire adopter le projet de loi C-9 n'a rien à voir avec un manque de sécurité, mais au contraire tout à voir avec le désir de ne plus connaître de moments embarrassants comme ceux qui découlent des activités des années 70. Pour ce gouvernement, si on découvre que la police viole les lois, la solution est de modifier les lois afin de légaliser les infractions.

Nous croyons que le statu quo est déjà bien mauvais. Le projet de loi C-9 ne ferait qu'empirer les choses. S'il doit y avoir un organisme qui oeuvre dans le domaine de la sécurité, il devrait être *pleinement* responsable devant la population à travers le Parlement. Il doit avoir un mandat limité qui protège les droits de tous les citoyens canadiens, les immigrants et les réfugiés. Il ne devrait pas avoir de nouveaux pouvoirs qui risquent d'interférer avec ces droits.

Le projet de loi C-9 contient trop de lacunes pour être modifié. Nous demandons instamment au Comité de mettre en oeuvre une série vraiment nationale d'audiences publiques sur toute cette question de la «sécurité nationale» avant que toute mesure législative ne soit mise de l'avant.

Nous ne pouvons pas nous payer le luxe de faire des expériences avec les vies et les libertés des Canadiens. Dans une démocratie comme la nôtre, il est plus important de permettre à une variété d'opinions et de croyances de fleurir que d'établir des limites au dissentiment, lesquelles pourraient éventuellement menacer l'existence même de cette démocratie. Si le projet de loi C-9 devient loi, nous aurons une police secrète canadienne qui éventuellement tuera le dissentiment dans ce pays. Nous ne devons pas permettre que cela se produise.

**Le président:** Monsieur Fraser, dix minutes.



[Text]

**Mr. Fraser:** First of all, Mr. Stewart, I managed to get a chance to look at your brief quickly before you began your presentation. I want to commend you on the way you have set it out; it is very clear. It is very helpful to committee members for it to be set out as clearly as it is.

You said you did not have time to tell us about the items you have regarding members of various peace organizations. Do you want to say something about that quickly and briefly? Otherwise, I will have lost my time to question.

**Mr. D. Stewart:** All right. I will just run through it. There has been a number of incidents. Closest to your home here on the Hill, there is the Andy Moxley incident where, very shortly after Kaplan had assured the peace movement that they were not surveillance targets of the RCMP security service, Andy Moxley, who is one of the organizers of the peace camp, confessed that a security service corporal had paid him to spy on his peace movement colleagues. A number of women who attended the Cold Lake peace camp last August—actually, it was at Cold Bay near the Cold Lake base—have reported being under surveillance since then. We have been collecting accounts.

Also, in Toronto and following the Litton plant bombing, a number of peace activists had their homes raided. I understand, of course, that this was at the behest of the Metro Toronto police, but there appears to have been, at the very least, some sort of collusion. A number of people have received notices that their homes were bugged. We have been getting reports from Montreal, from Vancouver, from Toronto. So those are a number of specific cases.

**Mr. Fraser:** Thank you. Do you find a distinction between surveillance of, or investigation into, those who might have been associated the Litton incident in which a bomb exploded and those who merely were going on a 100,000-person march in Vancouver last weekend?

**Mr. D. Stewart:** What I would suggest to you is that the Criminal Code leaves ample room for investigation of people who have committed violent incidents. I would say that there is an alarming difference between an investigation of such an incident and an investigation of people who are involved in non-violent . . .

• 1135

**Mr. Fraser:** Okay, I was just trying to get your point. Your point is that the Litton incident could be taken care of under the criminal law.

**Mr. Stewart:** That is right.

**Mr. Fraser:** You mentioned that environmental groups have been under surveillance by the Security Service. Do you have any information with regard to that?

[Translation]

**M. Fraser:** Premièrement, monsieur Stewart, j'ai réussi à parcourir votre mémoire rapidement avant que vous ne fassiez votre déclaration. Je tiens à vous féliciter pour sa très grande clarté. Cette qualité est très utile pour les membres du Comité.

Vous avez dit que vous n'aviez pas le temps de nous parler de choses concernant les membres de diverses organisations pour la paix. Avez-vous quelque chose à dire à ce sujet, rapidement et brièvement? Vous devez être bref, car c'est mon temps de parole qui s'écoule.

**M. D. Stewart:** Très bien. Je vous en parlerai rapidement. Il y a eu un certain nombre d'incidents. Il y a eu, entre autres, un incident qui s'est produit tout près de vous sur la Colline, celui d'Andy Moxley. Très peu de temps après que M. Kaplan eut assuré au mouvement pour la paix qu'il n'était pas la cible de surveillance du service de sécurité de la GRC, Andy Moxley, qui est un des organisateurs du camp de la paix, a avoué qu'un caporal du service de la sécurité l'avait payé pour espionner ses collègues du mouvement de la paix. Un certain nombre de femmes qui avaient participé au camp de la paix à Cold Lake en août dernier, c'était plus précisément à Cold Bay près de la base de Cold Lake, a dit avoir été sous surveillance depuis cette manifestation. Nous avons recueilli des témoignages à cet effet.

En outre, à Toronto, à la suite de l'attentat à la bombe de l'usine de Litton, un certain nombre de militants pour la paix ont vu leurs maisons perquisitionnées. Je comprends évidemment que cette activité a été menée par la police de Toronto, mais il semblerait qu'il y ait eu à tout le moins une certaine collusion. Un certain nombre de personnes ont été averties que des tables d'écoute avaient été installées dans leur résidence. On a reçu des rapports de Montréal, Vancouver et Toronto. Ce sont là des cas bien précis.

**M. Fraser:** Merci. Faites-vous une distinction entre la surveillance ou les enquêtes portant sur les personnes soupçonnées d'avoir participé à l'incident de Litton où une bombe a explosé et les activités de renseignement portant sur les personnes faisant simplement partie des 100,000 manifestants à Vancouver le week-end dernier?

**M. D. Stewart:** Je pense que le Code criminel renferme suffisamment de dispositions permettant de mener des enquêtes sur des personnes qui ont perpétré des actes de violence. Je pense qu'il y a une énorme différence entre une enquête sur un incident comme celui-là et une enquête sur des personnes impliquées dans une activité non violente . . .

**M. Fraser:** Ça va, j'essayais simplement de comprendre votre argument. Vous dites qu'on aurait pu s'occuper de l'incident de Litton en vertu du code criminel.

**M. Stewart:** C'est bien ça.

**M. Fraser:** Vous avez dit que les environnementalistes ont été surveillés par le service de sécurité. Avez-vous de l'information à ce sujet?

[Texte]

**Mr. Stewart:** The people I am thinking of in particular, the ones we have notes on, are people involved with opposition to the Chiki-Dunsmore line. They include a number of local residents of the Powel River area . . .

**Mr. Fraser:** Again, there was violence in that case, property damage, was there not?

**Mr. Stewart:** There was a bombing, and there was an investigation which seems to have included a fairly widespread surveillance or searching of various homes, a lot of interviews with different people who are quite avowedly non-violent.

**Mr. Fraser:** I take it that the surveillance you are referring to is surveillance by the Security Service, not the ordinary police investigative work.

**Mr. Stewart:** Well, it is difficult to tell sometimes because there is intermeshing. For example, when I was talking about the role of Sergeant Wayne Douglas with his dissident groups, a section working out of CLEU headquarters in Vancouver, although he was putting together files on people and made reference to a number of different files in his testimony in a courtroom, when it came down to policing going out to interview people, those would be actually coming from CLEU. They would be under the direct command of CLEU. But because he was on a daily liaison with Andrew Johnston of the Security Service, there were many meetings in common, information flowing back and forth, and there is definitely input from the Security Service throughout. We have no reason to believe that it is any different, because Johnston did testify that Douglas had been in a daily liaison over the entire period he had been working at the Security Service, and if Douglas' job was to deal with dissident groups, then obviously he was transmitting that information to Johnston on a daily basis.

**Mr. Fraser:** Are you making the suggestion that environmental groups generally are being investigated by the Security Service? I am modestly known as an environmentalist myself . . .

**Mr. Stewart:** Right. You have done a lot of work on the Fraser River scene.

**Mr. Fraser:** And many other things.

**Mr. Stewart:** I would say the very fact that this question comes up, and that we do not seem to know what their limits are, is a very good argument in relation to the lack of accountability to you as a Member of Parliament.

**Mr. Fraser:** I am taking the caveat you are expressing. How far are you going in your allegations? There are thousands of people involved in environmental groups across the country. Are you suggesting that all of these are possible subjects for surveillance, or are you limiting your remarks to incidents where there has been destruction of property and threats of violence, the use of bombs?

[Traduction]

**M. Stewart:** Les personnes à qui je pense en particulier, celles sur qui j'ai des renseignements, sont les détracteurs du projet Chiki-Dunsmore. Ce groupe comprend un certain nombre d'habitants de la région de Powel River . . .

**M. Fraser:** N'y a-t-il pas eu des incidents de violence dans ce cas, des dommages à la propriété?

**M. Stewart:** Il y a eu un attentat à la bombe, et on a mené une enquête qui s'est traduite par la surveillance assez répandue ou la perquisition de diverses résidences, par de nombreuses entrevues de différentes personnes qui ont la réputation de ne pas être violentes.

**M. Fraser:** La surveillance dont vous parlez a été exercée par le service de sécurité, et pas par le service de police ordinaire.

**M. Stewart:** C'est difficile à dire parfois, parce qu'il y a collaboration entre les divers services d'ordre. Par exemple, quand je parlais du rôle du sergent Wayne Douglas attaché à un élément du quartier général de CLEU, relativement à ces groupes de dissidents, bien qu'il ait été question d'établissement de dossiers sur certaines personnes, et bien qu'il ait fait allusion à un certain nombre de ces dossiers dans son témoignage en cour, lorsqu'il a été question d'enquêtes menées par la police, les agents venaient du CLEU. Ils relevaient directement du CLEU. Mais comme il était quotidiennement en rapport avec Andrew Johnston du service de sécurité, comme il y avait de nombreuses réunions à couvrir en commun, il y avait beaucoup d'échanges d'information, et le service de sécurité y était définitivement pour quelque chose. Nous n'avons aucune raison de croire qu'il en était autrement, parce que Johnston a bien dit dans son témoignage que Douglas avait été en rapport avec lui tous les jours pendant tout le temps qu'il travaillait au service de sécurité, et si les fonctions de Douglas étaient de traiter avec les groupes de dissidents, il est évident qu'il transmettait de l'information à Johnston sur une base quotidienne.

**M. Fraser:** Êtes-vous en train de dire que les groupes d'environnementalistes sont généralement surveillés par le service de sécurité? Parce que je suis moi-même reconnu comme environnementaliste . . .

**M. Stewart:** C'est bien ça. Vous avez beaucoup travaillé sur le problème du fleuve Fraser.

**M. Fraser:** Et sur beaucoup d'autres choses aussi.

**M. Stewart:** Le simple fait que la question se pose et qu'on ne semble pas savoir quelles sont les limites du mandat du service de sécurité, montre le bien-fondé de l'argument concernant le manque d'imputabilité envers les membres du Parlement.

**M. Fraser:** Je prends bonne note de ce que vous venez de dire. Jusqu'où êtes-vous prêt à pousser vos allégations? Il y a des milliers de personnes qui appartiennent à des groupes d'environnementalistes dans tout le pays. Êtes-vous en train de dire que toutes ces personnes sont des cibles possibles du service de sécurité, ou limitez-vous vos remarques aux incidents où il y a eu endommagement de la propriété et menaces de violence et des attentats à la bombe?



[Text]

**Mr. Stewart:** I am suggesting that everyone is a potential target, that those 800,000 files . . . I will read you a quote from a policeman, a former security man, who testified before the McDonald Commission. He said:

If someone happens to be in the same newspaper photograph as an individual on whom we already had a file, then I opened the file for that new name too.

You have appeared in a lot of pictures with a lot of different people, so undoubtedly there is a file on you with that sort of criterion, Mr. Fraser.

I think the point I am trying to make here is that there is no accountability, that the mindset that would do things of that sort has been moved, lock, stock and barrel, into a new organization which is simply being called a civilian one, and with not just the same powers but with increased powers, and we should really watch out.

**Mr. Fraser:** Mr. Chairman, let me ask one other question.

• 1140

I missed a few minutes of your testimony—I had an urgent call from Vancouver, from back home. I am sorry that I did; you may have covered this during that time. In looking at your brief, I certainly see that you do not agree with Bill C-9. That is quite clear. My question is the same as that which I put to other witnesses earlier this morning: Are you taking the position that there should be no security service at all?

**Mr. D. Stewart:** The position that the B.C. Law Union—a functioning member of our coalition—has suggested and taken, and which is supported by many other groups in the coalition as well, is that, of course, as long as Canada is a member of NATO and has defence-sharing agreements and other international commitments with allies, there is going to be the need for some sort of protection from espionage. The point I was trying to make in my submission was that when you have between 200 and 300 people working out of five floors, 18,000 square feet, of an office building in Vancouver, when there are no Russian or East European consulates in Vancouver, what are those people doing? We believe much of their work, if not most of it, must be aimed at domestic dissidents.

**Mr. Fraser:** How am I for time, Mr. Chairman?

**The Chairman:** You have time for one more question.

**Mr. Fraser:** Thank you.

You see that there are two issues here. There is the issue of whether or not Bill C-9 is an appropriate Bill. There is a lot of difference of opinion with respect to that and we are listening to it. There is another issue: Do we need a security service at all? The group that appeared earlier this morning, when I said, okay, that is your bottom line, you are asking that question, seemed to indicate, in further questions and answers, that they were not saying that there was absolutely no need for a

[Translation]

**M. Stewart:** Je dis que tout le monde est une cible potentielle, que ces 800,000 dossiers . . . Je vais vous lire une citation d'un agent de police, un ancien agent de sécurité qui a témoigné devant la Commission McDonald. Il a dit:

Si quelqu'un apparaît dans le journal sur la même photo qu'une personne sur qui on a déjà un dossier, j'ouvre immédiatement un nouveau dossier.

Vous avez été photographié avec beaucoup de personnes, alors il existe certainement un dossier sur vous, monsieur Fraser, en fonction de ce critère.

Ce que j'essaie de dire, c'est que le principe d'imputabilité n'existe pas; l'esprit dans lequel on agissait sous l'ancien régime sera tout à fait le même dans la nouvelle organisation qu'on appellera service de sécurité civil et qu'on dotera non seulement des mêmes pouvoirs, mais de pouvoirs accrus, et c'est pourquoi il faudra se surveiller.

**M. Fraser:** Monsieur le président, permettez-moi de poser une autre question.

J'ai manqué quelques minutes de votre témoignage, j'ai eu un appel urgent de Vancouver, de chez nous. Je m'en excuse; vous en avez peut-être parlé pendant mon absence. En examinant votre mémoire, je vois bien que vous n'êtes pas d'accord avec le projet de loi C-9. C'est bien clair. Ma question est la même que celle que j'ai posée à d'autres témoins plus tôt ce matin: votre position est-elle qu'il ne devrait pas du tout y avoir de service de sécurité?

**M. D. Stewart:** La position du *B.C. Law Union*, membre actif de notre coalition, partagée par de nombreux autres groupes de la coalition, est que tant que le Canada est membre de l'OTAN et qu'il est signataire d'accords de défense et d'autres engagements internationaux avec ses alliés, il faudra s'assurer une sorte de protection contre l'espionnage. Ce que j'essayais de faire ressortir dans mon mémoire, c'est quel pouvait être le rôle de ces 200 ou 300 personnes qui occupent cinq étages, 18,000 pieds carrés d'un édifice à bureaux à Vancouver, lorsqu'il n'y a même pas de consulat d'Union soviétique ou du bloc de l'Est à Vancouver? On croit donc qu'une large part du travail de ces gens-là, sinon la plus grande, doit porter sur les dissidents à l'intérieur même du pays.

**M. Fraser:** Combien de temps me reste-t-il, monsieur le président?

**Le président:** Vous avez le temps de poser une autre question.

**M. Fraser:** Merci.

Vous voyez qu'il y a deux questions à débattre ici. Il y a la question de savoir si le projet de loi C-9 est un projet de loi approprié. Il y a beaucoup de divergences d'opinions là-dessus et on écoute ce que chacun a à dire. L'autre question est de savoir si on a vraiment besoin d'un service de sécurité? Le groupe qui a comparu plus tôt ce matin, lorsque je lui ai demandé de me dire exactement ce qu'il en pensait, a déclaré qu'il n'était pas absolument contre l'idée d'un service de

*[Texte]*

security service under any circumstances, but that the government had not adequately proved the need.

**Mr. D. Stewart:** Right. I would completely agree with that.

**Mr. Fraser:** My question to you is this: Are you going so far as to say that there is, in fact, no need for a security service at all?

**Mr. D. Stewart:** We would say that there is no need for a security service to deal with subversion; perhaps there is a need for a security service to deal with espionage and with international incidents of terrorism, but that need has yet to be properly proven. Where it seems to have been proven, through the experience since 1946 in Canada, is with regard to espionage. You will recall that on the last page of my brief we say that if there is to be an agency working in the security field it must be fully accountable to the people through Parliament and it must have a very limited mandate. We believe the major part of what the security service is involved with at this time is concerned with domestic dissidents, and we want that closed down and disbanded.

**Mr. Fraser:** I have no further questions at the moment. Thank you very much, Mr. Stewart, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Fraser. Mr. Robinson, 10 minutes.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you, Mr. Chairman. I may not even take 10 minutes—I know the press of time with respect to the witnesses here this morning.

I would want to join with Mr. Fraser, firstly, in commending Mr. Stewart for the brief that has been put together. Both Mr. Fraser and I are members of Parliament from British Columbia and are personally familiar with many of the organizations you represent. Certainly I know that when as many organizations from as diverse groups come together to express their strong opposition to legislation of this nature, that is a fact that this committee will, hopefully, take very seriously indeed when it comes to consideration of the legislation.

In your brief, you make some very strong comments with respect to the legislation. I want it very clearly understood from you that, even though you accept, of course, that the status quo is unsatisfactory, and many of your constituent groups have been victims of the status quo... I take it your position, without any equivocation, would be: Were Bill C-9 to be enacted in its present form, without the kind of major overhaul, to say the least, which you would recommend, that would be significantly regressive, and it would be worse than the status quo; if you had the choice between the status quo, bad as it clearly is, or this Bill, you would accept the status quo. Would that be the position of the coalition?

*[Traduction]*

sécurité dans certaines circonstances, mais que le gouvernement n'avait pas encore prouvé adéquatement qu'on en avait besoin.

**M. D. Stewart:** Très bien. Je serais tout à fait d'accord avec cela.

**M. Fraser:** Ma question est la suivante: diriez-vous qu'on n'a absolument pas besoin d'un service de sécurité?

**M. D. Stewart:** Je dirais qu'on n'a pas besoin d'un service de sécurité pour lutter contre la subversion; on aurait peut-être besoin d'un service de sécurité pour lutter contre l'espionnage et les incidents de terrorisme international, mais cela reste encore à prouver. Ce qui a été démontré, d'après l'expérience au Canada depuis 1946, c'est qu'il faut se prémunir contre l'espionnage. Vous vous souviendrez qu'à la dernière page de mon mémoire, on dit que s'il doit y avoir un organisme qui oeuvre dans le domaine de la sécurité, il devrait être pleinement responsable devant la population par l'intermédiaire du Parlement et avoir un mandat limité. Nous croyons que la majeure partie du travail du service de sécurité porte à l'heure actuelle sur des dissidents canadiens, et nous voulons mettre un terme à cela.

**M. Fraser:** Je n'ai pas d'autres questions pour le moment. Merci beaucoup, monsieur Stewart, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Fraser. Monsieur Robinson, dix minutes.

**M. Robinson (Burnaby):** Merci, monsieur le président. Je ne prendrai peut-être pas les dix minutes qui me sont allouées, je sais que le temps presse ce matin.

Tout d'abord, à l'instar de M. Fraser, je voudrais féliciter M. Stewart pour le mémoire qu'il nous a présenté. M. Fraser et moi-même sommes députés de la Colombie-Britannique et connaissons personnellement les organisations que vous représentez. Quand un aussi grand nombre d'organisations d'intérêts si variés se mettent ensemble pour exprimer leur vive opposition à l'égard d'une loi comme celle-ci, il est certainement permis de croire que le Comité tiendra compte, je l'espère, très sérieusement des opinions exprimées lorsqu'il étudiera en détail le projet de loi.

Dans votre mémoire, vous faites des observations très fermes au sujet de la loi. Je ne veux laisser aucune ambiguïté; vous dites que le statu quo est insatisfaisant et que de nombreux groupes de votre coalition ont été victimes du statu quo... Votre position donc, sans ambiguïté, serait la suivante: si le projet de loi C-9 était adopté dans sa forme actuelle, sans avoir été révisé substantiellement comme vous le recommandez, cela serait encore pire que le statu quo; si vous aviez le choix entre le statu quo, aussi mauvais qu'il puisse être, et le projet de loi, vous choisiriez le statu quo. Est-ce bien la position de la coalition?

**Mr. D. Stewart:** I think we have indicated we would like to see a national public series of hearings on the whole issue of

**M. D. Stewart:** Je pense que nous avons dit que nous aimerions voir une série d'audiences publiques à l'échelle



*[Text]*

national security, because this has been going on since the Mackenzie commission. So it has been going on for 15 years, and I think everyone would like to see changes.

The sorts of changes we would like to see are a much more restrictive status quo than we presently have. We definitely think what is in this Bill C-9 at present would make things infinitely worse, because there would just be no restriction at all. We would be completely dependent on that mind set I have kept referring to, which sees things through blue-coloured glasses, which sees things with a tint that would indicate dissidence or danger where I cannot see any.

**Mr. Robinson (Burnaby):** This is a very broad question, but how would you react if . . . ? Again, you are speaking on behalf of a number of very important groups in British Columbia, particularly given the present political climate, if I may say so, in the Province of British Columbia. How would you react if the government were to persist in ramming this legislation through, in effect, using a form of closure as they did at second reading, despite serious concerns expressed by members of this committee and by witnesses appearing before it? Let us just put the hypothetical—hopefully hypothetical—position to you that the government is determined to proceed with this Bill and that it rams it through using closure. It is enacted with maybe some minor changes, but effectively, in the form that is now before Parliament. What effect do you think that would have on the nature of dissent and certainly on the activities of the groups you represent?

**Mr. D. Stewart:** I think it would have a couple. It would make some people quite cautious about what they did. You see, when you leave a tinge of suspicion in people's minds . . . We all know the police never investigate anyone without cause; that is drilled into us at school and is certainly confirmed in everyday experience for a lot of people. If that general public view is maintained and we see that the Bill as it is presently written makes its way through the House, I think it will to have a real censorious effect on a lot of activity.

That is one thing that will happen. It is going to make a lot of people very angry. It is going to make things much worse than they presently are, I believe. If people believe normal activities of dissidents, of protest in this country, are being closed down, I believe some people will be more likely to use alternative methods.

We certainly have the example of what happened in West Germany when similar legislation was put through in the 1960s and 1970s, a series of laws and police activities which led to . . . I think they inflamed a situation on the one hand, and on the other, I think a lot of people, who were afraid of never getting a job or of losing the job they had through not being able to maintain a security clearance, ceased to have any political input.

What that does in the end, as our brief suggests, is close down democracy in this country. That would be the net effect;

*[Translation]*

nationale sur toute la question de la sécurité nationale, parce que cela traîne depuis la Commission Mackenzie. Cela fait 15 ans que cela traîne, et je pense que tout le monde voudrait que cela change.

Le genre de changements que nous préconisons se traduirait par un statu quo beaucoup plus restrictif que celui qui existe à l'heure actuelle. Nous croyons définitivement que le projet de loi C-9, dans sa forme actuelle, aggraverait énormément la situation, parce qu'il n'y aurait plus de restrictions. Nous serions victimes de cet esprit auquel j'ai souvent fait allusion qui fait qu'on voit les choses à travers des verres teintés, qui fait qu'on voit de la dissidence ou des menaces là où je n'en vois point.

**M. Robinson (Burnaby):** C'est une question très vaste, mais comment réagiriez-vous si . . . encore une fois, vous parlez au nom d'un certain nombre de groupes très importants de la Colombie-Britannique, compte tenu particulièrement du climat politique qui existe actuellement dans la province de la Colombie-Britannique. Comment réagiriez-vous donc si le gouvernement persistait à vouloir faire adopter la loi par la force de la clôture, comme il l'a fait en deuxième lecture, malgré les graves préoccupations exprimées par les membres du Comité et par les témoins qui ont comparu devant lui? Prenons pour hypothèse, et espérons que cela soit une hypothèse, que le gouvernement est déterminé à faire adopter le projet de loi et qu'il impose la guillotine. Supposons que le projet de loi soit adopté avec peut-être quelques changements mineurs, mais essentiellement dans la forme qu'on lui connaît. Quel serait l'effet de l'adoption du projet de loi sur la nature de la dissidence et sur les activités des groupes que vous représentez?

**M. D. Stewart:** Je pense qu'il y aurait quelques incidences. Certaines personnes seraient très prudentes dans leurs activités. Quand il y a un brin de soupçon dans l'esprit des gens . . . Nous savons tous que la police n'enquête jamais sur quelqu'un pour rien; on apprend cela à l'école, et ce fait se confirme dans la vie de tous les jours de bien des gens. Si cette perception se maintient dans le grand public, et si le projet de loi est adopté dans sa forme actuelle, je pense qu'il aura un effet de censure certain sur beaucoup d'activités.

C'est une chose qui va certainement arriver. Cela va susciter le mécontentement de nombreuses personnes. Cela va rendre les choses encore pires qu'elles ne le sont à l'heure actuelle. Si les gens croient qu'on fera cesser les activités normales de dissidence et de protestations au pays, je pense qu'on recourra à d'autres moyens.

On a vu ce qui est arrivé en Allemagne de l'Ouest lorsqu'une loi semblable a été adoptée dans les années 60 et 70, une série de lois et d'activités de la police qui ont provoqué . . . Je pense que ces mesures ont aggravé la situation d'une part et d'autre part, je pense que bien des gens qui craignaient ne jamais pouvoir avoir un emploi ou qui craignaient de perdre l'emploi qu'ils avaient faute de pouvoir satisfaire aux critères de sécurité, ont cessé leur engagement politique.

Le résultat, comme le donne à entendre notre mémoire, c'est la fin du régime démocratique au pays. Cela aurait pour effet

*[Texte]*

that these police who are here to look after our security would, in the end, become our jailers.

• 1150

**Le président:** Monsieur Marceau.

**M. Marceau:** Merci, monsieur le président.

Moi aussi, j'ai pris connaissance de votre mémoire. Comme nous vivons dans un système démocratique, je respecte l'opinion que vous émettez, mais vous me permettez d'exprimer certaines réserves.

Pourriez-vous tout d'abord me dire si la Coalition de Vancouver a été formée uniquement en vue de s'opposer au projet de loi que nous voulons présenter? J'aimerais également savoir de quelle façon vous avez consulté les membres. Avez-vous fait des consultations par écrit ou autrement? Pouvez-vous me dire combien de personnes ont lu le projet de loi ainsi que les divers commentaires énoncés depuis que le Comité siège à ce sujet, afin de connaître un peu l'ancienne version? De quelle façon vos consultations ont-elles été faites?

**Mr. D. Stewart:** The consultations were conducted through several means. Since last July when we were formed, we have sought to get information out to all kinds of people and groups, through everything from press interviews to public meetings. At one public meeting we had over 500 people. We have sent out a monthly newsletter to some hundreds of people and organizations on our mailing list. Throughout all our leaflets we have been recommending that people get copies of the Bill from the Justice Minister's office or the Solicitor General's consultation centre in Vancouver. We have repeatedly urged that people do that. We have also summarized sections of the Bill for people.

With regard to this particular brief, because we only had two weeks in which to put it together, what we chose to do was when we sent it in we produced at this point well over 150 copies that were sent to various organizations. The endorsements, and I have a file here to hand to you, many of them make direct reference to this brief and to the Vancouver Coalition. Most of those were obtained in the last week and a half. Many of them followed policy that had been laid down at previous conventions of these organizations. For example, the B.C. Federation of Women had laid down a policy with respect to security matters based on the previous Bill plus newsletters and material supplied by us since January. So their letter was based on the fact that this submission of ours is consistent with the policy they laid down. It is the same with all these other groups that are listed here.

I am sorry I only have items pertaining to about 60 or so groups. There are a number still pertaining. The most recent was that on Friday the Independent Canadian Transit Union passed, at its national convention, a resolution based on the submission which was sent to them. There are a number of others which are still to come, such as from the New Westminster and District Labour Council. I am sure we could easily get it up to a quarter of a million people represented in these organizations, given another few weeks. And this is one reason why we have wanted to have national hearings, so that all

*[Traduction]*

que la police chargée d'assurer notre sécurité deviendrait, à la fin du compte, des gardiens de prison.

**The Chairman:** Mr. Marceau.

**Mr. Marceau:** Thank you, Mr. Chairman.

I have read your presentation. Since this is a democracy I respect your opinion, even though I have a number of reservations.

I would like to know first of all whether the Vancouver Coalition was set up for the sole purpose of opposing this Bill. I would also like to know how you have consulted your members, in writing or by other means. Could you tell us how many people have read the Bill and how many have read the various comments made since this committee has been sitting to study this Bill. How were your consultations conducted?

**M. D. Stewart:** Elles l'ont été de diverses façons. Depuis la constitution de notre coalition en juillet dernier, nous avons consulté diverses personnes et groupes par voie de presse ou de réunions publiques. Cinq cents personnes ont participé à une de nos réunions publiques. Nous avons également adressé un bulletin mensuel à plusieurs centaines de personnes et organisations figurant sur notre liste d'adresses. Dans ces bulletins, nous conseillons à nos lecteurs de se procurer un texte du projet de loi en s'adressant au bureau du ministre de la Justice ou au Centre de consultations de Vancouver du Solliciteur général. Nous avons également fait paraître des résumés de divers chapitres du projet de loi.

Comme nous n'avions que deux semaines pour rédiger notre mémoire, nous en avons adressé 150 exemplaires à diverses organisations. Bon nombre de ces organisations nous ont fait part de leur appui, surtout depuis une dizaine de jours. Nous avons d'ailleurs retenu des principes énoncés lors de congrès de ces diverses organisations. Ainsi la Fédération des femmes de la Colombie-Britannique a énoncé des principes relativement à la sécurité en se fondant sur le projet de loi antérieur ainsi que sur le contenu des bulletins que nous lui avons adressés depuis janvier. Dans leur lettre, ils faisaient donc valoir que notre mémoire est conforme à leurs principes. Il en va de même de tous les groupes dont les noms figurent sur cette liste.

Malheureusement, je n'ai pu apporter que la lettre d'une soixantaine de groupes environ. Vendredi dernier nous est parvenu le texte de la résolution du Syndicat indépendant du transport canadien, résolution basée sur notre mémoire. D'autres lettres de soutien doivent encore nous parvenir, entre autres celles du Conseil syndical du district de New Westminster. Si nous avons pu attendre ne fut-ce que quelques semaines, je suis sûr que nous aurions pu obtenir l'appui d'organisations représentant 250,000 personnes au moins. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle nous avons demandé la tenue d'audien-



*[Text]*

these different organizations could come and present briefs to you in person if you came to Vancouver, because all of them are really concerned.

• 1155

**M. Marceau:** Si je comprends bien, vous admettez vous-même que les renseignements ne sont pas suffisants pour que l'on puisse être en mesure de porter un jugement sur le projet de loi. Comment se fait-il que, d'une part, vous reconnaissiez que vous n'avez pas assez de renseignements, qu'il faut tenir des audiences publiques et que, d'autre part, vous nous présentiez un mémoire dans lequel vous nous dites que ce que nous proposons n'a pas de sens et que vous ne voulez pas l'accepter? Comment pouvez-vous, d'une part, dire que vous n'avez pas assez de renseignements et, d'autre part, porter un jugement?

Je respecte votre opinion, mais j'aurais aimé que vous nous disiez: Il y a peut-être des bons côtés que l'on aimerait avoir, qu'on aimerait développer. Cela peut m'amener à conclure qu'au départ, vous étiez contre toute forme de service de sécurité.

**Mr. D. Stewart:** In answer to that I would have to say that when we are suggesting having national hearings, it is to make you gentlemen perhaps more aware. Perhaps you are the ones who have not had an opportunity to gain the full measure of the information available. I have read the McDonald commission reports. I have been seriously researching this material for some four years now, and prior to that for a number of years following it, and I can claim to have broken some ground in exposing to the public eye some information about the Security Service operations in Vancouver.

The fact is that based on what we have learned over these past 10 years, and based on Bill C-157, which was withdrawn, the Senate reports, the minutes of the committee hearings, Bill C-9 when it came in, and direct dealings with Mr. Kaplan, who for example in his last letter to us said in our consideration of Bill C-9 he urged us to cast off the shackles of rhetoric and examine carefully what the Bill says... we have. I can show you very well annotated copies of the Bill.

We have been living with this Bill since January. Great parts of it are memorized and engraved on our brains. Perhaps, then, the need for public hearings reflects more a lack of information which has been available to you because of the lack of accountability that the Security Service seems to have before Parliament at the present time, and through a more open set of hearings, where witnesses could come and testify—the people whose cases I read could come and give you testimony in person—that information would then become available.

**Le président:** Vous pouvez poser une dernière question.

**M. Marceau:** Si vous avez examiné, comme vous le dites, le rapport McDonald, et probablement le rapport Mackenzie et les résultats des délibérations du comité sénatorial, vous avez sans doute pu constater que ces trois organismes, qui ont siégé durant des heures et des mois et qui ont dépensé énormément de fonds publics, arrivent à la conclusion qu'il doit y avoir un

*[Translation]*

ces nationales, car si une audience avait pu être organisée à Vancouver, ces organisations seraient venues témoigner devant vous.

**Mr. Marceau:** If I understand you correctly, you are saying that the information available is not sufficient to make a valid judgment on the bill. How can you on the one hand say that you do not have enough information and that public hearings should be held and on the other hand, submit a brief in which you say that what we propose makes no sense and that you cannot accept it? How can you make judgments if you do not have sufficient information?

I respect your opinion but I would have preferred you to say that there are some good things in what we propose which might be further developed. I must therefore conclude that you were, at the outset against any form of security service.

**M. D. Stewart:** Lorsque je parle de la tenue d'audiences publiques, c'est plutôt à l'intention des députés car c'est eux à mon avis qui manquent de renseignements à ce sujet. J'ai lu les rapports de la Commission McDonald. Cela fait quatre ans que j'étudie cette question à fond et je puis dire sans me vanter que j'ai ainsi réussi à éclairer l'opinion publique de Vancouver quant au fonctionnement du service de sécurité à Vancouver.

Nous avons fait toutes sortes d'enquêtes ces dernières années et nous avons notamment étudié le Bill C-157 qui a été retiré, les rapports du Sénat, les comptes rendus de diverses réunions du Comité ainsi que le projet de loi C-9 que M. Kaplan, dans une lettre qu'il nous a adressée, nous a vivement engagés à étudier à fond, ce que nous avons fait. Je pourrais vous montrer une copie annotée du projet de loi.

Nous sommes en train d'étudier le projet de loi depuis janvier et nous le connaissons maintenant de fond en comble. La tenue d'audiences publiques servirait donc principalement à éclairer la lanterne des députés qui ne semblent pas bien renseignés, étant donné que le service de sécurité n'est pas tenu de rendre compte au Parlement de ses activités. Divers témoins qui ont eu maille à partir avec les services de sécurité pourraient ainsi vous exposer leurs cas au cours d'audiences publiques, et vous seriez ainsi mieux informés.

**The Chairman:** This will be your last question.

**Mr. Marceau:** I see you claim you have read the Macdonald report as well as the Mackenzie report and the minutes of the Senate committee hearings. You will have noted that these three bodies who have sat for months and have spent a lot of taxpayers money have all arrived at the conclusion that we do indeed need a civilian security agency. Would you not at least

*[Texte]*

service de sécurité civil. Ne reconnaissez-vous pas au moins que ce principe-là devrait être reconnu, quitte à ce qu'on fasse des accommodements, des améliorations au projet de loi? Là-dessus, je suis d'accord, mais je me demande pourquoi vous n'êtes pas d'accord sur la conclusion à laquelle arrivent tout au moins trois groupes sérieux: il doit y avoir un service de sécurité civil. Vous dites que vous avez examiné cela, et que vous n'êtes pas encore convaincu.

Je ne peux pas croire que, tout en reconnaissant la valeur des études, vous n'acceptiez pas au moins le principe de leur principale conclusion, à savoir la nécessité d'un service de sécurité civil.

**Mr. D. Stewart:** I think those reports were valuable in that we learned—we added to our public knowledge of how government policy shapes the day-to-day operations of the Security Service and how the Security Service has managed or mismanaged things. With all due respect, the McDonald commission was made up of three members, all of whom had direct ties to the Liberal Party of Canada. Its chief researchers also had ties to the Liberal Party of Canada; and the policemen who were involved as researchers were former RCMP.

• 1200

Leaving all that to one side, although the commission did try to... although one could talk about how it narrowed its mandate from examining all security in Canada, so that it would have had to take in military intelligence and the Communications Security Establishment, it narrowed that down to the point where it was dealing simply with the RCMP Security Service. It made many, many recommendations; and I see hardly any of those recommendations in either Bill C-157 or Bill C-9. A lot of the recommendations it made, if the right combination were put together, would see us with a somewhat better civilian service.

You see, we are not opposed in principle to a civilian service. Let us get that straight. But we are opposed to a civilian service that would go after any sort of domestic dissidence.

**Mr. Marceau:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you very much.

*Merci, monsieur Marceau.*

Is there agreement that we append the brief to today's minutes?

**Some Hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** About the endorsements, what I said before is I would suggest that you leave the names of those organizations with the clerk. They will also be appended. The other organizations that endorse the position—you could provide the names to the clerk later and they could be added to further numbers of our minutes.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, rather than appending the actual letters of endorsement to the minutes, perhaps the list of organizations might...

**The Chairman:** That is what I said.

*[Traduction]*

agree with this principle, on condition that the bill be amended? I could then agree with you but I cannot for the life of me see why you do not agree with the conclusion of these three important groups which all say that we need a civilian security agency. You are saying that you have examined all these documents but that you are still not convinced.

Since you said yourself that these were important studies, I do not see how you fail to agree on their main conclusion, that is the need of setting up a civilian security agency.

**M. D. Stewart:** Ces rapports ont été utiles en ce sens qu'ils nous ont permis de mieux comprendre les liens entre le gouvernement et les activités du service de sécurité ainsi que la façon dont celui-ci a été dirigé. Je vous ferai remarquer que les trois membres de la Commission McDonald sont tous directement liés au Parti libéral. Les principaux chercheurs de la Commission ont également des liens avec le Parti libéral et les agents de police engagés comme chercheurs étaient des anciens membres de la GRC.

Plutôt que de s'attaquer à l'ensemble du problème de la sécurité, ce qui aurait inclus les renseignements militaires, la Commission McDonald s'est bornée à étudier le service de sécurité de la Gendarmerie royale du Canada. La Commission a fait de nombreuses recommandations qui toutefois ne figurent ni dans le Bill C-157 ni dans le projet de loi C-9. Or si certaines de ces recommandations avaient été retenues, nous aurions eu un meilleur service de sécurité civil.

Je tiens en effet à préciser que ce n'est pas le principe même d'un service de sécurité civil que nous mettons en cause. Ce que nous ne saurions accepter par contre c'est que ce service s'attaque à une forme quelconque de dissidence nationale.

**M. Marceau:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci.

*Thank you Mr. Marceau.*

Vous êtes d'accord pour qu'on annexe le mémoire au compte rendu de la réunion?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Je propose que vous remettiez au greffier la liste des organisations qui vous ont appuyés. Cette liste sera également annexée. Vous pourrez également faire parvenir par la suite la liste des autres organisations qui vous appuient, liste qui sera elle aussi consignée dans notre compte rendu.

**M. Robinson (Burnaby):** Plutôt que d'annexer les lettres d'appui, je pense que la liste des organisations serait suffisante.

**Le président:** C'est ce que j'ai dit.



[Text]

**Mr. Robinson (Burnaby):** I do not think that was clear. The list of organizations . . .

**The Chairman:** The list of organizations . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** —and the letters could be circulated to members of the committee.

**The Chairman:** That is right; the list, yes.

That being said, on behalf of the members of the committee, I would like to thank Mr. Stewart, spokesperson for the Vancouver Coalition Against the Canadian Security Intelligence Service, for his contribution to our work.

We will adjourn for one minute so the next group can come forward.

• 1202

• 1205

**Le président:** Le Comité reprend ses travaux.

Comparaissent, au nom des Citoyens contre la surveillance de l'État (Montréal), M<sup>me</sup> Manon Bolliger, M. Robert St-Louis et M. Mike McConkey. Il y a aussi une quatrième personne: vous pourriez peut-être vous nommer, s'il vous plaît?

**Une voix:** . . . Nawrocki.

**Le président:** Vous donnerez le nom, s'il vous plaît, au greffier pour qu'on puisse le prendre en note.

Je crois comprendre que vous avez chacun une courte déclaration à faire, mais je ne sais pas qui est votre porte-parole officiel.

**M. Robert St-Louis (Citoyens contre la surveillance de l'État (Montréal)):** Je me permettrai de vous expliquer la façon dont nous entendions procéder. Nous avons une présentation verbale, orale, à vous soumettre et nous l'avons départagée en trois alternativement.

**Le président:** Alors je vais vous enjoindre, si possible, de vous partager cela en, peut-être, cinq ou six minutes chacun, afin d'arriver à un maximum d'une vingtaine de minutes et avoir, si possible, du temps pour les députés. De toute façon, procédons et nous verrons.

**M. St-Louis:** Nous avons une présentation qui devrait durer au maximum trente minutes.

**Le président:** D'accord, allez-y!

**M. St-Louis:** D'abord nous apprécions l'occasion qui nous est fournie de nous présenter devant ce Comité et nous désirons ici élaborer certaines idées de notre mémoire écrit, ce mémoire d'ailleurs qui fera l'objet d'une courte présentation verbale succincte, mais nous tenons à préciser immédiatement que nous demandons que notre présentation verbale et notre mémoire écrit, déjà déposé, soient formellement consignés au dossier, comme si ce mémoire avait été entièrement lu ici même.

**Le président:** Si le Comité est d'accord pour que le mémoire soit ajouté en annexe, ce sera fait.

[Translation]

**M. Robinson (Burnaby):** Ce n'était pas tout à fait clair.

**Le président:** Je parlais de la liste des organisations.

**M. Robinson (Burnaby):** Les lettres de ces organisations pourraient être distribuées aux membres du Comité.

**Le président:** D'accord.

Au nom des membres du Comité, je voudrais remercier M. Stewart, porte-parole de la Coalition de Vancouver contre le Service canadien du renseignement de sécurité, de sa contribution.

Nous allons interrompre nos travaux pendant une minute pour entendre ensuite nos témoins suivants.

**The Chairman:** The Committee resumes its work.

Appearing on behalf of the Citizens Against State Surveillance (Montreal), are Mrs. Manon Bolliger, Mr. Robert St-Louis and Mr. Mike McConkey. There is also a fourth witness: would you please state your name?

**A Witness:** . . . Nawrocki.

**The Chairman:** I would ask you to please give your name to the clerk so that it will be noted correctly.

I understand that you all have a short statement to make, but I do not know who is your official spokesperson.

**Mr. Robert St-Louis (Citizens Against State Surveillance (Montreal)):** Please allow me to explain how we wish to proceed. We have a brief we wish to submit orally and we have split it into three consecutive presentations.

**The Chairman:** I would therefore ask you to take five or six minutes each so as not to take more than 20 minutes altogether. This would give members time to ask questions. Anyway, let us proceed and we will see what happens.

**Mr. St-Louis:** Our statement should not last longer than 30 minutes.

**The Chairman:** Fine; go ahead.

**Mr. St-Louis:** First of all, let me say that we appreciate this opportunity to appear before your committee and we wish to expound on certain ideas contained in our written brief, which, itself, will be the subject of a brief exposé; but at the outset, we ask that our comments and our written brief which has already been submitted be appended to these proceedings as if it had been read in its entirety.

**The Chairman:** If the committee members agree that the brief be printed as an appendix, it will be done.

[Texte]

**Des voix:** D'accord.

**M. St-Louis:** Alors j'imagine que la même chose s'applique pour la 72<sup>e</sup> présentation verbale, et qu'elle paraîtra également au dossier?

**Le président:** Cela est automatique.

**M. St-Louis:** Merci.

Tout d'abord, nous soulignons qu'il y a de cela un siècle cette année, en 1884, le quatrième Congrès des unions fédératives ouvrières décidait d'imposer la journée de huit heures, à compter du 1<sup>er</sup> mai 1886. Nous sommes le 1<sup>er</sup> mai aujourd'hui et nous saluons cette journée.

Il est quelque peu ironique pour nous de comparaître devant ce Comité la journée qui, ultérieurement, fut adoptée Fête internationale des travailleurs, suite notamment au terrorisme exercé contre les ouvriers rassemblés dans le *Hay Market Square* par les pistolets russes de la Pinkerton les 3 et 4 mai 1886 et suite aussi à la répression généralisée qui s'ensuivit contre les dissidents et ceux qui pr+ onaient autre chose que la *American Way of Life*

• 1210

Nous saluons aussi les travailleuses et les travailleurs en cette journée du souvenir, et nous nous adressons à vous sur une question qui n'a perdu aujourd'hui aucune actualité: la répression, et plus particulièrement la répression étatique.

The Montreal Citizens against State Surveillance, *Citoyens contre la surveillance de l'État*, is an ad hoc committee of peace activists, lawyers, working people, ecologists, students and others who came together last fall to oppose Bill C-157. Since then, we have continued our work against Bill C-9 through public meetings, workshops, mailings and lobbying popular groups for their support. We are speaking here today with the support of over 50 Montreal area community groups and trade unions, among which we may name

la Confédération des syndicats nationaux, la Centrale des enseignants du Québec, le Syndicat des métallos de la F.T.Q., plusieurs autres syndicats affiliés à la F.T.Q., *the Black Community Council of Quebec*, le Sommet populaire, la Coalition québécoise pour le désarmement et la paix, la Société Saint-Jean-Baptiste,

a constituency of at least 300,000 Quebec citizens who oppose Bill C-9 and who support our basic position.

**Mr. Normand Nawrocki (Citizens Against State Surveillance (Montréal)):** Two of the main reasons we have come here this morning, now this afternoon, is to bring to your attention the inadequacy of the forum you have provided here for public input and to express our apprehension about the process of which this committee is a part. We have come here representing some 50 groups for whom it was virtually impossible to travel here to express their opinions, and this is only from Montreal, 200 kilometers away. In a country the size of Canada, to expect all concerned parties to be able to travel to Ottawa is to inherently limit the opportunity for

[Traduction]

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. St-Louis:** I suppose that the same will apply for the comments we will be making?

**The Chairman:** They are automatically printed.

**Mr. St-Louis:** Thank you.

First of all, we would like to underline the fact that 100 years ago this year, in 1884, the Fourth Convention of the Federation of Workers' Unions decided to impose an eight-hour day as of May 1, 1886. This being the first of May, we wish to commemorate that event.

It is somewhat ironic for us to appear before this committee on a day which was subsequently adopted as the International Workers' Day in view of the terrorist tactics used against the workers assembled in Hay Market Square by Pinkerton employees wielding Russian pistols on the 3rd and 4th of May, 1886 and the ensuing repression against all dissidents or those who promoted anything that was not the American way of life.

On this occasion, we also salute men and women who work and raise a matter which is just as current now as it was then: repression, and especially state repression.

La coalition contre la surveillance de l'État (Montréal) est un comité spécial regroupant des pacifistes, des avocats, des travailleurs, des écologistes, des étudiants ou d'autres qui s'est formé l'automne dernier pour lutter contre le projet de loi C-157. Depuis, il a continué ses efforts en s'opposant au projet de loi C-9; il a tenu des réunions publiques et des ateliers; il a diffusé des renseignements par la poste et cherché l'appui de groupes populaires. Aujourd'hui, il a l'appui d'environ 50 groupes communautaires et syndicats de la région de Montréal, dont:

The Confederation of National Trade Unions, the *Centrale des enseignants du Québec*, the Steel Worker's Union and many other unions affiliated to the QFL, the Black Community Council of Quebec, the *Sommet populaire*, the Quebec Coalition on Peace and Disarmament, the Saint-Jean-Baptiste Society.

... un regroupement d'au moins 300,000 citoyens québécois qui s'opposent au projet de loi C-9 et qui souscrivent à notre position fondamentale.

**M. Normand Nawrocki (Citoyens contre la surveillance de l'État (Montréal)):** Nous comparaissons ce matin ou cet après-midi pour deux raisons: vous faire comprendre que la tribune que vous avez prévue pour l'apport du public a été insuffisante et vous exprimer notre appréhension par rapport au processus auquel participe le Comité. Nous sommes là pour représenter quelque 50 groupes pour lesquels il était pratiquement impossible de se déplacer pour exprimer leurs propres opinions, même si Montréal n'est situé qu'à 200 kilomètres d'ici. Dans un pays de la taille du Canada, s'attendre que toutes les parties visées se rendent à Ottawa, c'est limiter au départ les possibili-



## [Text]

Canadians to participate in a debate which vitally affects all of us. This apparent willingness to brush aside public participation with the minimum of consideration suggests to us that this committee seems content to play its role in the ongoing process of a critical legitimization which has surrounded this piece of legislation from the start. Beginning with the McDonald commission, the members of which were chosen with little regard to the extent to which their political backgrounds would instil a sense of public confidence and the possibility of an impartial inquiry, the government's perseverance in pushing this legislation has made a continual mockery of the parliamentary process.

First, Bill C-157 was happily endowed with all McDonald's recommended powers, while completely denuding the recommended safeguards. When Bill C-157 was widely condemned, it was submitted to a special Senate committee. While the transcripts of the Senate hearings reveal some interesting debates relevant to the issue involved, in its final report the Senate committee simply ignored these points and left unquestioned the basic premises of the Bill. Not surprisingly, Bill C-9 has provided us nothing to celebrate, and now we are confronted by a House of Commons committee which seems entirely content with limiting the participation of Canadians to the bare minimum which could be passed off as public input.

As a final insult, we read in the Montreal newspaper *Le Devoir* last Saturday that, despite the wide public consensus in favour of the new divorce and adoption law, Bill C-10, and the controversy surrounding Bill C-9, the government nevertheless is determined to push the latter through first. In light of all this, you will surely understand if we seem somewhat cynical about the process you have invited us to participate in this morning.

**Mme Bolliger:** Notre position se résume essentiellement en ce qui suit. Nous exigeons le retrait du projet de loi C-9 ainsi que la tenue d'un débat public à l'échelle nationale sur la question de la sécurité nationale et sur les menaces réelles ou imaginaires à cette sécurité. C'est sur la base de cette position que nous avons reçu l'appui des groupes que nous représentons ici devant vous.

Notre liberté est trop importante pour être sommairement balayée sans une conviction profonde de la part de toutes les citoyennes et de tous les citoyens de la nécessité du service proposé.

In our brief which we submitted to you, we argue against Bill C-9 on three major points. First, in light of the wide range of terms vital to the essence of the Bill but undefined within it, and considering the dubious nature of some of the definitions which are given, we undertook a comparative analysis between Bill C-9 and the national security doctrine as it has been developed in Brazil. This had the benefit of allowing us to measure the validity of the claims that some have made to the effect that Bill C-9 is the first shaky step towards a police state.

## [Translation]

tés des Canadiens de participer à une discussion qui les intéresse tous. On semble avoir peu d'égards envers le public et considérer comme accessoire sa participation au débat; ce qui nous porte à croire que le Comité, d'après la façon dont il a agi depuis le début, semble vouloir nous faire accepter comme légitime, ce projet de loi. On a choisi les membres de la Commission McDonald en se souciant peu de leurs antécédents politiques, de la confiance qu'ils inspireraient au public et de la possibilité d'une enquête impartiale; le gouvernement s'est acharné à faire accepter cette loi: c'est se moquer du processus parlementaire.

Au début, le projet de loi C-157 renfermait tous les pouvoirs recommandés par McDonald et ne comportait aucune des protections qui avaient été recommandées. Le projet de loi C-157 a été rejeté massivement et il a été renvoyé à un comité spécial du Sénat. Bien que les procès-verbaux des audiences tenues par le comité du Sénat témoignent de discussions intéressantes portant sur la question en cause, le rapport final du comité a balayé ces arguments en ne mettant pas en doute le bien-fondé de ce projet de loi. On ne s'étonne pas que le projet de loi C-9 ne nous donne pas raison de nous réjouir; nous sommes maintenant aux prises avec un comité de la Chambre des communes qui semble vouloir limiter la participation des Canadiens de sorte que l'apport du public n'est que symbolique.

Nous subissons un autre affront: dans un article publié dans *Le Devoir* samedi dernier, il est dit que malgré l'appui général donné au projet de loi C-10, la Loi sur le divorce et la Loi sur l'adoption, malgré la controverse suscitée par le projet de loi C-9, le gouvernement est décidé à faire adopter ce dernier projet de loi avant le premier. Cela dit, vous comprendrez certainement pourquoi nous sommes quelque peu cyniques devant le processus auquel vous nous avez demandé de participer ce matin.

**Ms Bolliger:** Here is our position in a nutshell: We demand the withdrawal of Bill C-9 and a national public debate on the matter of national security and on the real or imagined threats to the security. It is this basic position which has given us the support of the groups we represent today.

Our freedom is too important to be summarily brushed aside; we firmly believe that the citizen must be given proof that this proposed service is necessary.

Dans notre mémoire, nous attaquons le projet de loi C-9 sur trois principaux points. Tout d'abord, un très grand nombre de termes essentiels au projet de loi n'y sont pas définis; étant donné la nature douteuse de certaines des définitions qu'on y trouve, nous avons entrepris une étude comparative du projet de loi C-9 et de la doctrine de la sécurité nationale élaborée au Brésil. Ainsi, on a pu évaluer le bien-fondé de certaines déclarations selon lesquelles le projet de loi C-9 est une première étape, à peine voilée, qui nous mènerait à un état policier.

## [Texte]

• 1215

Examining the writings of some of the theoretical framers of Brazil's doctrine, and the decree-law which the junta promulgated in 1969, we found four basic assumptions underlying their concept of national security: first, the defence of unspecified national objectives; second, a consuming fear of an internal enemy, nearly impossible to identify till he or she has revealed his or her true motivations; third, the belief that those motivations could lead to subversion amid a wide range of human activity—political, economic, social . . . implying that such activity must be continually scrutinized against such possibilities; and fourth, a conviction that this battle for national security was not only total and all-pervasive, but a permanent war.

As we characterized it in the brief, this is a McCarthyist, cold war nightmare. An unknown enemy attempting to subvert the achievement of national objectives through acts of internal aggression in any of countless spheres of human intercourse must be confronted in an endless battle for national security.

Turning to Bill C-9, we found its interests of Canada as equally undefined as Brazil's national objectives. In examining the Bill's definitions of threats to Canada's national security, we found that all four definitions could be interpreted as applying to Canadians engaged in some type of dissident activity—environmentalists, peace activists, members of support committees for Third World liberation movements and labour unionists. Are they Canada's internal enemy? Clause 12 of Bill C-9 not only allows the service to investigate activities it suspects of constituting threats to the security of Canada, but seems to imply that Canada's national security planners are equally as totalitarian in their approach as those in Brazil, given their interest in total conformity that is reflected in this article's insistence. Nothing in this Bill restricts the service from remaining informed about the political, economic and social environment in Canada. We found the similarities so striking and disturbing that, as we put it to the committee, the only issue left to be settled is the question of its permanence.

The second point. Drawing upon the statements of a variety of Canadian officials and international critical observers of national security practices, we argue that Bill C-9 ill equips the proposed CSIS with sufficient criteria for distinguishing between domestic dissent and the actions of those intent upon undermining Canada's governing structures in the interests of a foreign power or a small elite—that which is often referred to as subversion—to the extent that the two are seen as separate phenomena.

The architects of Bill C-9, such as Solicitor General Kaplan, seem to believe that the latter is likely to grow out of the former. We criticize this method of reasoning as inevitably leading to the situation in which dissident organizations are

## [Traduction]

Nous avons examiné les textes de certains théoriciens de la doctrine brésilienne et le décret-loi promulgué par la junte brésilienne en 1969; nous avons essentiellement dégagé quatre suppositions qui sous-tendent le concept de sécurité nationale: premièrement, la défense d'objectifs nationaux non précisés; deuxièmement, la hantise d'un ennemi intérieur qu'il est pratiquement impossible d'identifier jusqu'à ce qu'il ou elle ait manifesté ses vraies intentions; troisièmement, l'idée que ces intentions pourraient se traduire par une subversion de quelque nature que ce soit, politique, économique ou sociale, ce qui laisse entendre que ces activités doivent être continuellement surveillées pour en empêcher l'éclosion; quatrièmement, la conviction que cette lutte pour la sécurité nationale n'était non seulement universelle, mais perpétuelle.

Comme nous l'avons dit dans le mémoire, c'est du McCarthyisme, un cauchemar de guerre froide. Un ennemi occulte, tentant d'empêcher la réalisation des objectifs nationaux par le biais d'actes d'agressions intérieures dans n'importe laquelle des très nombreuses sphères d'activités humaines doit être contrôlé par une lutte constante pour assurer la sécurité nationale.

Nous avons étudié le projet de loi C-9; les intérêts du Canada n'y sont pas plus précisés que les objectifs nationaux du Brésil. Dans le projet de loi, les définitions de menaces à la sécurité nationale du Canada peuvent toutes être interprétées comme visant les Canadiens s'intéressant à une quelconque activité de dissidence, qu'il s'agisse d'écologistes, de pacifistes ou de membres de comités d'aide aux mouvements de libération dans les pays du Tiers monde ou de syndicalistes. Peut-on voir en eux l'ennemi intérieur du Canada? L'article 12 du projet de loi C-9 ne semble pas seulement permettre au service de contrôler les activités qui, selon lui, constituent des menaces pour la sécurité du Canada, il semble également laisser entendre que les architectes de la sécurité nationale du Canada ont une approche tout aussi totalitaire que ceux du Brésil: les dispositions semblent mettre l'accent sur une uniformité totale. La présente loi n'a pas pour effet d'empêcher le service de se tenir au courant de la conjoncture politique, économique et sociale du Canada. Ces ressemblances sont étonnantes et inquiétantes à tel point qu'il semblerait, comme nous l'avons dit au Comité, que la seule question à régler est sa permanence.

En outre, à la lumière des déclarations de divers représentants canadiens et d'observateurs de la situation internationale qui s'intéressent aux pratiques relevant de la sécurité nationale, nous prétendons que le projet de loi ne donne pas au SCRS les critères suffisants qui lui permettraient de faire la distinction entre la dissidence intérieure et les agissements de ceux qui veulent miner les structures canadiennes au profit d'une puissance étrangère ou d'une petite élite, ce que l'on appelle souvent la subversion, dans la mesure où l'on admet qu'il s'agit de deux phénomènes distincts.

Les auteurs du projet de loi C-9, le solliciteur général M. Kaplan, par exemple, semblent croire que le deuxième phénomène risquerait d'entraîner le premier. Nous ne sommes pas d'accord avec ce raisonnement: il entraînerait inévitable-



*[Text]*

systematically monitored against the potential growth of subversion. This situation puts all people participating in such organizations on the defensive. What lawful advocacy protest or dissent can we be sure will never be suspected of being foreign influenced, contrary to Canada's interests, or subversive. We argue that the ultimate consequence of this situation is social censorship. It constrains the freedom of expression, forcing all people to censor themselves in the fear of being misinterpreted.

The third point. Not only, though, do we dismiss as unjustified the use of potential subversion as a rationale for investigation of dissenting people and groups, but basing ourselves on the U.S. Declaration of Independence, we argue that there is precedent to claim that domestic subversion itself, if democratic in the sense of representing a majority view, is a basic liberal democratic right. We are pleased to be able to quote Senator Michael Pitfield's concurring opinion in defence of our claim:

Under the Constitution of the United States, it is the duty of the citizens of the U.S. to overthrow the government if it does not serve the interests of the people. That is subversion, and we think it should be a democratic duty in Canada.

That is Senator Michael Pitfield, himself.

• 1220

We concluded our brief, noting the disturbing chronological correlation between the introduction of Bill C-9 and the growing movements of opposition to both the government's economic policies and its increasing implication of Canada in the nuclear arms race with the testing of the Cruise missile. We point out the predictable failure of the Senate committee's technical tinkering with Bill C-157 and call upon the House of Commons committee to unconditionally condemn the Bill.

Finally, our brief ended with this warning:

If Bill C-9 becomes law, we will have accepted the sophistry that to maintain democracy we must employ anti-democratic methods; we will begin to live that nightmare which is the permanent war.

**The Chairman:** For the fourth representative.

**M. St-Louis:** Partout où elle se manifeste, la répression étatique s'exerce au nom de principes moraux proclamés supérieurs. Au nom de l'intérêt national, la sécurité perd son caractère individuel et devient une question collective. La sécurité nationale, telle que l'entend l'appareil étatique, exige que la liberté individuelle cède le pas, que l'on accepte de sacrifier nos droits et libertés les plus fondamentaux devant un péril que seul le gouvernement semble connaître et craindre: les menaces à la sécurité nationale. Le contexte dans lequel est lancé cet appel à la sécurité nationale pour réprimer des valeurs démocratiques supérieures ne peut et ne doit pas être ignoré.

*[Translation]*

ment une situation où les organisations dissidentes seraient systématiquement contrôlées de peur que la subversion ne croisse. Tous ceux qui font partie de ces organisations seraient sur la défensive. Comment pourrions-nous être convaincus que ces groupes de dissidents ou de contestataires ne seraient jamais soupçonnés d'être associés à une puissance étrangère, contraire aux intérêts canadiens ou subversifs? L'ultime conséquence de cette situation serait la censure sociale. Elle limite la liberté d'expression ou oblige tout le monde à s'auto-censurer, de peur d'être mal interprété.

Troisièmement, nous ne trouvons pas de justification au prétexte de subversion possible pour justifier les enquêtes qui seraient menées auprès des groupes ou des personnes dissidentes; qui plus est, la déclaration de l'indépendance des États-Unis établit un précédent selon lequel la subversion proprement dite, si elle est démocratique, si elle représente le point de vue de la majorité des citoyens, est un droit fondamental dans les démocraties libérales. Nous sommes heureux de pouvoir citer le sénateur Michael Pitfield qui étaye cet argument:

Selon la Constitution des États-Unis, les citoyens américains ont le devoir de renverser le gouvernement s'il ne sert pas les intérêts de la population. C'est de la subversion, et nous estimons que cela doit être un devoir démocratique au Canada.

C'est le sénateur Michael Pitfield qui a prononcé ces mots.

Nous terminons notre mémoire en signalant un fait alarmant, à savoir que le dépôt de ce projet de loi arrive à un moment où l'opposition s'accroît envers les politiques économiques du gouvernement et sa décision de permettre les essais du missile Cruise au Canada, impliquant ainsi notre pays dans la course aux armements nucléaires. Nous faisons remarquer qu'un rafistolage technique du projet de loi C-157, comme celui tenté par le Comité du Sénat, est voué à l'échec et nous demandons au Comité de la Chambre des communes de condamner sans équivoque ce projet de loi.

Enfin, notre mémoire se termine avec cette mise en garde:

Si le projet de loi C-9 devient loi, nous aurons accepté le sophisme qui veut que pour maintenir la démocratie il faut employer des méthodes antidémocratiques; nous commencerons alors à vivre ce cauchemar qu'est la guerre permanente.

**Le président:** Un quatrième représentant.

**Mr. St-Louis:** In all its manifestations, state repression is exercised for the sake of moral principles which are proclaimed to be superior. For the national interest security loses its individual character and becomes a collective matter. National security, as understood by the state apparatus, requires the subordination of individual freedom and demands that we agree to sacrifice our most basic rights and freedoms in the face of a peril which only the government seems to know and apprehend: threats to national security. We cannot and must not ignore the context in which this appeal is made to repress higher democratic values for the sake of national security.

## [Texte]

Nous ne pouvons que remarquer que la sécurité nationale est invoquée, tandis que partout les mouvements pacifistes prennent de l'ampleur, se font entendre, s'imposent et menacent de démasquer les artificiers de la guerre. Nous ne pouvons pas non plus négliger le fait que le chômage est en progression constante, tandis que l'industrie militaire devient une des plus importantes industries de ce pays. Nous ne pouvons pas ignorer les protestations populaires, qu'il s'agisse de dénoncer le missile Cruise ou de s'opposer à la dégénérescence du système monétaire interne, au chômage, à la pauvreté, et ainsi de suite.

Nous ne pouvons manquer d'observer que c'est alors que de semblables tensions sociales se manifestent et s'amplifient que la sécurité nationale est invoquée pour déstabiliser l'opposition populaire, pour désarçonner les réseaux de plus en plus nombreux de contestataires et d'opposition. C'est là la seule utilité que nous ayons pu trouver à ce service de sécurité créé par le projet de loi C-9.

Nulle preuve n'a été fournie de la nécessité d'un tel service de sécurité. L'histoire démontre, au contraire, que jamais quelque groupe ou groupuscule que ce soit n'a constitué ici une menace à la sécurité nationale canadienne. Par contre, nos appréhensions et nos craintes face à ce service de sécurité sont fondées d'une part sur une lecture attentive de ce projet de loi, et d'autre part sur la foi des enseignements que nous fournit l'histoire, même récente, de ce pays ainsi que du monde occidental en général.

We see this national security phenomenon is not limited to Canada, nor is it limited to Brazil. It prevails throughout Third World nations and is taking alarming significance in some, if not most liberal democracies. Germany amended some 30 clauses in its constitution, augmenting extraordinary police powers. In Britain and Australia, their respective security services have been granted sweeping powers.

As an example of how far this national security paranoia can go, we need only go and look as far as our neighbour to the south who in the recent past has served as a bad, but apparently tempting, example for our own security services. During the Reagan administration, the Levi guidelines imposed on the FBI following the Watergate are revelations to curb its worst abuses and have been reformed to the extent of being powerless. In addition, the CIA which by its very founding mandate is forbidden to engage in domestic spying—this notwithstanding its actual behaviour throughout the 1960s and 1970s—will now be allowed to engage in just such activities, thanks to an executive order enacted by President Reagan.

And now, according to an article in *The Globe and Mail* of April 27, the U.S. is seriously considering the enactment of some bizarre, new anti-terrorist law which will sentence Americans to up to 10 years in jail for acting in concert with an international terrorist organization. The proposed Bill contains definitions, the vagueness of which should warm the hearts of Bill C-9's architects and is worthy of Brazil's national security theorists.

## [Traduction]

We cannot help noting that national security is called upon at a time when pacifist movements are expanding throughout the world, are being heard, gaining increased acceptance, and threatening to unmask the artificers of war. Nor can we ignore the fact that unemployment is constantly progressing at a time when the military industry is becoming one of the most important ones in this country. We cannot be unaware of popular protests denouncing the Cruise missile or opposing the deterioration of our internal monetary system, unemployment, poverty and so forth.

We cannot help observing that it is when social tensions such as these become evident and amplify that national security is invoked in order to destabilize popular opposition and to confound the growing network of protesters and opponents. This is the only purpose which we have been able to find for this security service set up by Bill C-9.

No evidence has been given of the need for such a security service. History has clearly shown that never has any group or faction constituted a threat to Canadian national security. However, our apprehensions and our fears raised by this security service are based on both an attentive reading of the bill and the lessons provided by history, including the recent one, of Canada, as well as of the Western World in general.

Nous constatons que ce phénomène de la sécurité nationale ne se limite pas au Canada ni au Brésil. On le voit partout dans les nations du Tiers monde et il acquiert une importance alarmante dans certaines, sinon la plupart, des démocraties libérales. L'Allemagne a amendé quelque 30 articles de sa Constitution afin d'augmenter les pouvoirs extraordinaires de la police. Au Royaume-Uni et en Australie, on a accordé de vastes pouvoirs aux services de sécurité.

Pour voir jusqu'où peut aller cette paranoïa nationale en matière de sécurité il suffit de regarder notre voisin du Sud dont le mauvais exemple récent sert apparemment d'inspiration pour nos propres services de sécurité. Sous le régime Reagan, les directives Levi imposées sur le FBI après l'affaire du Watergate et destinées à empêcher les pires abus ont été réformées au point de perdre toute efficacité. De plus, la CIA qui a défendu de faire des activités d'espionnage intérieur par son mandat, malgré ce qu'elle faisait pendant les années 60 et 70, aura maintenant la possibilité de se livrer à de telles activités grâce à une ordonnance exécutive du président Reagan.

Et maintenant, d'après un article du *Globe and Mail* du 27 avril, les États-Unis envisagent sérieusement l'adoption d'une nouvelle loi anti-terroriste assez bizarre qui prévoit jusqu'à 10 ans de prison pour les Américains trouvés coupables d'avoir agi de concert avec une organisation terroriste internationale. Ce projet de loi comporte des définitions dont le vague devrait réjouir les rédacteurs du projet de loi C-9 et qui sont tout à fait dignes des théoriciens brésiliens de la sécurité nationale.



[Text]

Our friends to the south seem to have quickly forgotten the ease with which such powers are abused. What disturbs us is that this forgetfulness seems to be becoming contagious. If this is what the United States has planned as punishment for Americans, what are we to expect Bill C-9 punishments to be? Given the social and economic context in which this Bill has been proposed, we hope the punishments will not be the internment camps mentioned recently in Parliament.

A notre avis, le danger réel, si danger il y a, existe de par le Service de sécurité lui-même. L'intérêt du Service est de menacer l'opposition extraparlamentaire, cette opposition populaire dont on prétend qu'elle porte atteinte aux intérêts du Canada. Ne sont-ce pas ces intérêts mêmes du Canada que cette loi vise à protéger, ces mêmes intérêts non définis, mais qui seront définis par ceux contre qui manifestent les opposants, les dissidents, les protestataires, les pacifistes et les chômeurs?

Sans aller jusqu'à supprimer toute opposition, ce qui serait d'ailleurs nullement nécessaire, le concept de la sécurité nationale sert à mettre les mouvements d'opposition sur la défensive, à les situer dans une perspective qui les fasse apparaître comme opposés à l'intérêt national. C'est ainsi que les grèves les plus importantes, et encore plus les grèves nationales, ne seront plus dénoncées comme portant préjudice aux employeurs, mais comme portant atteinte à la nation et à l'intérêt national. L'accent se trouve alors déplacé et, quel que soit le bien-fondé des revendications des travailleurs et des travailleuses, ceux-ci devront être vaincus au nom de l'intérêt supérieur national.

La terminologie même des définitions contenues au projet de loi C-9 indique clairement, selon nous, quel type d'opposition est ainsi visé au nom de la sécurité nationale.

**Ms Bolliger:** If we look carefully at paragraph (a) in the definition of threats to the security of Canada, Greenpeace activists deciding to block the ports or paint the seals in order to prevent Canadian industries from slaughtering and skinning seals would commit an act of sabotage detrimental to the conceived interests of Canada. Any environmentalists or groups concerned with the preservation of wildlife could be seen as acting in concert with or partaking in activities directed toward or in support of an organization like Greenpeace. It is the Canadian industries' or the Canadian government's trading policies which represent or are at the heart of what Bill C-9 considers to be Canada's interests. Needless to say, those interests are not necessarily the Canadian people's interests, nor are they particularly humane interests.

In paragraph (b) of the definition, considering the ideological framework operating in this extended cold war period, it is not surprising that peace groups in Canada have been accused of playing into the hands of the Soviet Union. At the very least, if the peace groups are not altogether viewed as dupes of the Soviet Union, they would quite conceivably be suspected of being foreign influenced. In fact, the RCMP has already

[Translation]

• 1225

Nos voisins au Sud semblent avoir vite oublié combien il est facile d'abuser de pouvoirs semblables. Nous sommes consternés de remarquer qu'un tel oubli semble contagieux. Si telles sont les sanctions prévues par les États-Unis pour leurs citoyens, à quoi devons-nous nous attendre dans le cadre du projet de loi C-9? Étant donné le contexte social et économique dans lequel ce projet de loi a été proposé, nous espérons que les coupables ne seront pas envoyés dans les camps d'internement mentionnés récemment au Parlement.

In our opinion, the real danger, if indeed there be one, is the security service itself. It is in the interest of such a service to threaten extraparlimentary opposition, the type of popular opposition which is claimed to jeopardize national interests. Are these not the very interests which this legislation aims to protect, the same undefined interests but which will be defined by those against whom opponents, dissidents, protestors, pacifists and the unemployed demonstrate?

Without going so far as to suppress all opposition, which in any case would by no means be necessary, the concept of national security is used to put opposition movements on the defensive and place them in a perspective in which they are perceived as being opposed to the national interest. It is in this way that the largest strikes, and more particularly national strikes, will no longer be denounced as harming employers but as jeopardizing the nation and the national interest. The emphasis will then be shifted and, however well justified the workers' demands may be, they will have to give way to the higher national interest.

The actual terminology of the definitions contained in Bill C-9 clearly indicate, in our opinion, which type of opposition will be targetted for the sake of national security.

**Mme Bolliger:** Une étude du paragraphe (a) de la définition des menaces envers la sécurité du Canada permettrait de conclure que des militants de Greenpeace qui décident de bloquer des ports ou de peindre les phoques afin d'empêcher l'utilisation de leur peau seraient coupables d'un acte de sabotage préjudiciable à ce qu'on pourrait percevoir comme les intérêts du Canada. Tout écologiste ou tout groupe soucieux de préserver la faune pourrait être considéré comme agissant de concert avec un organisme comme Greenpeace ou participant à des activités qui appuient cet organisme. Dans le projet de loi C-9, les intérêts du Canada se confondent avec ceux des industries canadiennes tels qu'ils sont représentés dans les politiques commerciales du gouvernement canadien. Inutile de dire que ces intérêts ne correspondent pas forcément aux intérêts du peuple canadien ni à des intérêts humanitaires.

Pour ce qui est du paragraphe (b) de la définition, compte tenu du cadre idéologique qui prévaut pendant cette période de guerre froide prolongée, il n'est pas surprenant d'entendre dire que les groupes pacifistes au Canada font le jeu de l'Union soviétique. Si on ne considère pas les groupes en faveur de la paix comme les dupes de l'Union soviétique, on pourrait certainement les soupçonner de subir des influences étrangères.

*[Texte]*

infiltrated the peace movement and has put certain members under surveillance. If a Soviet element were suspected of existing in the peace group, the service would consider this clandestine or deceptive. In fact, if an informal gathering were held to discuss European disarmament literature, not only would they be subjecting themselves to foreign influence but they would quite conceivably be considered as meeting clandestinely.

The government's military policy and the industrial military complex have a notion of Canada's interests which is in complete contradiction to that of a large and growing number of Canadians. In the face of nuclear annihilation, the interests of the Canadian people are not Canada's official interests, and the government's policies are not even representing those people. Hence, the peace movement must be considered as detrimental to the interests of Canada because the interests of the Canadian government are not necessarily our interests.

Regarding paragraph (c) of the definition, few activities in support of liberation movements anywhere in the world would escape paragraph (c). Any activity in Canada directed in support of a liberation movement in El Salvador or South Africa for the purpose of achieving a political objective in those foreign states would fit the definition of threats to the security of Canada.

• 1230

It is striking, given all the discourse emanating from Canada on civil liberties and against human rights abuses, that the Canadian government would create a security service whose mandate would consider people's legitimate demands against some of the more repressive regimes in the world as a threat to its own Canadian security. This fundamental contradiction sheds a grim light on the Canadian government's real concern for human rights. What kind of free and democratic country are we if we do not have the right to condemn dictatorships and criminal violations of people's rights?

In the other definitions one can certainly see how the Canadian government's interests might not coincide with the interests of the Canadian people, but in definition (d) much is left to the discretion of the state. If a trade union were to go on strike and the strikers were ordered back to work, which is a growing tendency, but the strikers refused, they would be committing an unlawful act which quite clearly could be seen as undermining the constitutionally established system of government in Canada.

We have a legal analysis which gives a more detailed critique of Bill C-9 and we would like this also included in the submission.

**The Chairman:** If it is not part of the brief then I would suggest you give it to the clerk so it can be distributed to all

*[Traduction]*

En fait, la GRC a déjà infiltré le mouvement pacifiste et mis certains membres sous surveillance. Si on soupçonnait l'existence d'un élément soviétique dans un groupe pacifiste, le service estimerait qu'il s'agit là d'activités d'une nature clandestine ou trompeuse. En fait, dans le cas d'une réunion toute simple pour discuter de publications européennes portant sur le désarmement, non seulement les participants s'exposeraient-ils à des influences étrangères, mais on pourrait éventuellement considérer qu'il s'agit d'une réunion clandestine.

La police militaire du gouvernement et l'industrie militaire ont une idée des intérêts du Canada qui est tout à fait à l'encontre de ceux d'un élément important, et de plus en plus nombreux, de la population canadienne. Devant l'anéantissement nucléaire, les intérêts du peuple canadien ne sont pas les intérêts officiels du Canada et les politiques du gouvernement ne représentent même pas le peuple. Donc, le mouvement pacifiste doit être considéré comme préjudiciable aux intérêts du Canada, puisque les intérêts du gouvernement canadien ne sont pas forcément nos intérêts.

Pour ce qui est du paragraphe (c) de la définition, il y a peu d'activités en faveur de mouvements de libération où que ce soit au monde, qui ne relèveraient pas du paragraphe (c). Toute activité au Canada destinée à appuyer un mouvement de libération au Salvador, ou en Afrique du Sud, dans le but d'atteindre un objectif politique dans ces états étrangers correspondrait à la définition de menaces envers la sécurité du Canada.

Après tout ce qu'on entend et écrit au Canada concernant les libertés civiles et contre les abus des droits de la personne, c'est assez révélateur que de voir le gouvernement canadien créer un service de sécurité qui, d'après son mandat, doit considérer la lutte légitime de certains contre quelques-uns des régimes les plus répressifs du monde comme une menace envers la sécurité canadienne. Cette contradiction fondamentale met brutalement en évidence la véritable nature du souci du gouvernement canadien pour les droits de la personne. Quel genre de pays libre et démocratique avons-nous si nous n'avons pas le droit de condamner les dictatures et les violations criminelles des droits de la personne?

Dans les autres définitions, on peut certainement voir comment les intérêts du gouvernement canadien pourraient ne pas coïncider avec les intérêts du peuple canadien, mais dans la définition (d) beaucoup est laissé à la discrétion de l'État. Le refus d'un syndicat d'obtempérer à une loi ordonnant le retour au travail, phénomène de plus en plus courant, serait une action illicite qu'on pourrait facilement interpréter comme tentative de saper le régime du gouvernement constitutionnellement établi au Canada.

Nous avons une analyse juridique qui donne une critique plus détaillée du projet de loi C-9 et nous voudrions qu'elle figure aussi dans notre exposé.

**Le président:** Si elle ne fait pas partie du mémoire, je suggère que vous la donniez au greffier pour qu'elle puisse être



[Text]

members of the committee. We will make a decision once we have seen the document.

I would ask you please to try to wrap up as . . .

**Mr. Nawrocki:** Yes. These will be our final remarks.

**The Chairman:** Fine, good.

**Mr. Nawrocki:** Considering these definitions, it is clear, if we examine the past history of Canada's Security Service, that very little change is promised by Bill C-9. This becomes clear when we refresh our memory a bit on that history.

Solicitor General Kaplan has a policy neither to confirm nor to deny any security operation, but recently we have come to learn how wide the existing police have cast their net in search of threats to national security. We know that trade unionists and working people generally have been subject to RCMP Security Service surveillance and harassment. In 1976 20 Olympic Games workers in Montreal were fired after political dossiers compiled by the RCMP were used to target them as risks to national security, and these accusations were never substantiated. In 1980 three workers for Pratt & Whitney in Longueuil were fired after the Security Service informed the personnel director of their political affiliations. Last year the RCMP here in Ottawa were investigating the personal affairs of between 10 and 15 officials in the trade union movement including inquiries as to why they subscribed to certain newspapers and their political connections.

We know also that the peace movement has been targeted for RCMP operations despite Robert Kaplan's denials. In fact, two weeks after Kaplan said that the Security Service is not performing any surveillance on the peace movement Andrew Mosley, whom you have already heard about this morning, one of the organizers of the peace camp on Parliament Hill, revealed that he was being paid by the RCMP to spy on local pacifists.

**M. St-Louis:** C'est le genre d'assurances que nous ne devons pas croire. Nous ne pouvons pas croire M. Kaplan lorsqu'il nous assure que les pacifistes, par exemple, ne feront l'objet d'aucune surveillance. Nous voyons que les faits parlent d'eux-mêmes.

Comment peut-on avoir confiance aux dires de M. Kaplan lorsque, à titre de simple exemple, il trompe la Chambre elle-même; il trompe le peuple lui-même. Il répand de l'information fausse ne fut-ce qu'au sujet du rapport d'Amnistie internationale concernant les événements d'Archambault en 1972. Réfutant les arguments d'Amnistie internationale, M. Kaplan laissait entendre que si les faits allégués étaient vrais, pourquoi les détenus n'avaient-ils pas exercé les recours judiciaires qui étaient à leur disposition. Alors que, étant donné son titre, il savait ou devait savoir qu'au moins 104 détenus ont déjà intenté de semblables recours contre la Couronne devant la Cour fédérale et que 424 d'autres détenus sont présentement représentés ou du moins demandent à être représentés par M.

[Translation]

distribuée à tous les membres du Comité. Nous allons prendre une décision quand nous aurons vu le document.

Je vous demanderais de conclure bientôt . . .

**M. Nawrocki:** Oui, ce sont nos dernières observations.

**Le président:** Très bien.

**M. Nawrocki:** Compte tenu de ces définitions, il est clair que, si nous examinons l'historique du Service de sécurité du Canada, le projet de loi C-9 propose très peu de changements. Cela devient clair quand nous nous rafraîchissons la mémoire à ce sujet.

Le solliciteur général M. Kaplan a comme pratique de ni confirmer ni démentir toute opération sécuritaire mais récemment nous avons fini par apprendre jusqu'à quel point la police actuelle étend ses recherches afin de trouver des menaces envers la sécurité nationale. Nous savons que les syndicalistes et des travailleurs en général ont fait l'objet de surveillance et de harcèlement de la part du Service de sécurité de la GRC. En 1976, 20 travailleurs des Jeux olympiques à Montréal ont été licenciés après que des dossiers politiques compilés par la GRC aient été utilisés pour les désigner comme menace à la sécurité nationale, même si ces accusations n'ont jamais été prouvées. En 1980, trois employés de la Société Pratt & Whitney à Longueuil ont été licenciés après que le Service de sécurité eût informé le directeur du personnel de leurs affiliations politiques. L'année dernière la GRC ici à Ottawa faisait des enquêtes sur les affaires personnelles d'entre 10 et 15 personnes du mouvement syndicaliste en demandant pourquoi elles s'abonnaient à certains journaux et quelles étaient leurs appartenances politiques.

Nous savons aussi que le mouvement de la paix a été désigné pour la surveillance de la GRC malgré les démentis de Robert Kaplan. En fait, deux semaines après l'affirmation de M. Kaplan selon laquelle le Service de sécurité ne fait pas la surveillance du mouvement pacifiste, Andrew Mosley, dont vous avez déjà entendu parler ce matin, un des organisateurs du camp de la paix sur la colline parlementaire, a révélé qu'il recevait de l'argent de la GRC pour donner des informations sur des pacifistes de la région.

**Mr. St-Louis:** This is the type of assurance which we must not believe. We cannot believe Mr. Kaplan when he assures us that pacifists, for example, will not be subjected to any surveillance. The facts speak for themselves.

How can we believe Mr. Kaplan's statements when, just to give you a simple example, he misleads the House itself and deceives the people of Canada. He spreads false information about the report of Amnesty International concerning the events in Archambault in 1972. In refuting the arguments of Amnesty International, Mr. Kaplan asked that if the allegations were true, why did the inmates not avail themselves of the legal recourse open to them. In view of his position, he knew or should have known that at least 104 of the inmates had already resorted to such action against the Crown before the Federal Court and that 424 other inmates are now represented or asking to be represented by Mr. Roger LaSalle, a co-inmate in a class action taken before the Superior Court

## [Texte]

Roger Lasalle, un codétenu, dans un recours collectif intenté devant la Cour supérieure de Saint-Jérôme et visant M. Kaplan personnellement ainsi que M. Lemarier, directeur, à l'époque, de l'Institut Archambault. Nous croyons que ce genre de propos trompe délibérément la population et nous ne pouvons pas vraisemblablement croire à ces assurances de M. Kaplan concernant . . .

**M. Marceau:** Monsieur le président, je m'excuse d'interrompre . . .

**Le président:** Monsieur Marceau invoque le Règlement.

**M. Marceau:** Oui. Je me demande si on peut accepter les accusations contre des personnes qui sont en place, de la façon dont le fait le témoin, de tromper délibérément. Je trouve absolument incroyable d'entendre cela de la bouche de personnes qui viennent exposer démocratiquement des idées fort intéressantes, mais qui portent des accusations. C'est un langage abusif et, si nous étions en Chambre, cela devrait être retiré.

• 1235

Je ne sais donc pas comment on peut accepter un témoignage de ce genre-là. Je demanderai si on peut accepter, dans un témoignage, des paroles qui, à la Chambre des communes, devraient être retirées.

**Le président:** Justement, monsieur Marceau, les témoins ne sont pas astreints aux mêmes règles en ce qui concerne la pertinence et les propos non parlementaires. Si vous avez des objections à formuler à l'égard de certaines remarques du témoin, quand vous aurez la parole, vous pourrez vous exprimer à ce sujet et demander à ces témoins les motifs qui les ont incités à formuler ces remarques. En ce qui concerne les règles de la pertinence et du langage non parlementaire, les témoins ne sont généralement pas limités, comme nous le sommes, par les règles qui nous sont imposées par la présidence, que ce soit à la Chambre des communes ou ici en commission.

Donc, votre rappel au Règlement n'est pas accepté.

Est-ce que vous avez terminé vos remarques?

**M. St-Louis:** M. McConkey va terminer.

**Mr. McConkey:** I would like to finish off some more of Mr. Kaplan's non-surveillance of the peace movement.

After police raided the Toronto offices of the cruise missile conversion project which included the theft of the organization's membership list—confiscation, of course—50 Toronto activists found that their phones were being tapped. Last March a well-known Montreal peace activist received a letter from the Quebec Solicitor General's Office informing him that he had been a target of electronic surveillance. No reasons were given. In fact, as members of the committee know, 800,000 Canadians have had files held on them by the RCMP security service. This, despite the fact that on the CBC *Ideas* program produced by Jim Littleton, the research director of the McDonald Commission, Peter Russell, said that in his research he had never found any occasion in which there had ever been a serious threat to Canadian national security.

## [Traduction]

of Saint-Jérôme and personally designating Mr. Kaplan as well as Mr. Lemarier, who was then director of the Archambault Institution. We believe that this type of comment deliberately misleads the population and we cannot give any credence to these assurances of Mr. Kaplan concerning . . .

**Mr. Marceau:** Mr. Chairman, I am sorry to interrupt but . . .

**The Chairman:** Mr. Marceau has a point of order.

**Mr. Marceau:** Yes. I would like to know whether it is in order to hear accusations against persons who are not present, an accusation such as the one made by the witness about a deliberate attempt to mislead. I find it absolutely unbelievable to hear this from the mouth of people who are invited here very democratically to share their ideas but who make accusations. This is abusive language and if we were in the House, it would have to be withdrawn.

I do not see how we could accept such evidence. I wonder if we can accept in evidence given words which would have to be withdrawn in the House of Commons.

**The Chairman:** Precisely, Mr. Marceau, witnesses do not have to abide by the same rules regarding pertinence and on parliamentary language. If you object to some of the witness' remarks, you will be able to challenge them when your turn comes and ask them for their reasons for making them. But as far as the rules of pertinence and unparliamentary language are concerned, witnesses do not have to abide by rules which the Speaker imposes on us, whether it be in the House of Commons or here in a committee.

Therefore I cannot accept your point of order.

Have you finished?

**Mr. St-Louis:** Mr. McConkey will conclude.

**M. McConkey:** J'aimerais poursuivre au sujet de la non-surveillance du mouvement de la paix de M. Kaplan.

Après la descente policière dans les bureaux de Toronto du projet de conversion du missile de croisière au cours de laquelle la liste des membres de l'organisation a été volée—vous diriez confisquée, bien sûr—50 activistes de Toronto se sont aperçus que leur téléphone était sur table d'écoute. En mars dernier, un activiste de Montréal très connu a reçu une lettre du solliciteur général du Québec l'informant qu'il avait été l'objet d'une surveillance électronique. Les raisons n'en étaient pas indiquées. D'ailleurs, comme vous le savez bien, le service de sécurité de la GRC détient des dossiers sur 800,000 Canadiens et cela en dépit du fait que dans l'émission *Ideas* du réseau anglais de Radio-Canada réalisée par Jim Littleton, le directeur de la recherche de la Commission McDonald, Peter Russell, a déclaré que ces recherches n'ont jamais révélé un



[Text]

It makes us wonder about us. Are we, the members of Citizens Against State Surveillance to be considered a threat to national security, because we question the need for a security service? It seems as though maybe we are. Recently, one of our members, the person handling publicity for our group, Norman Nawrocki received a letter from the Justice Minister of Quebec informing him that his communications had been intercepted and that he in fact was under state surveillance.

Following subsequent inquiries our lawyers received no reasonable explanation for this unjustified invasion of Mr. Nawrocki's privacy. We wonder by what right the state can excuse such intrusions into the lives of citizens engaged in legal, legitimate dissent without any explanation whatsoever. Why is a member of our group—an open public organization . . . under surveillance? Does this imply that other members of our group, or members of the groups supporting us are in the future going to receive similar letters?

We feel, if the government has grounds for criminal proceedings against Mr. Nawrocki they should say, but of course, they will not because Norman Nawrocki is not a criminal; he is a political citizen. Many other peace activists in Montreal and Toronto in the last few months have received identical letters to Mr. Nawrocki's. It is because of his politics Mr. Nawrocki is being persecuted. We have suspected all along that the Criminal Code was adequate for dealing with threats to Canadian security. Obviously, though, it is more than adequate. Quite clearly the security forces do not need their powers increased as Bill C-9 would have it. They need their powers decreased.

How are we to take seriously Ted Sims transition group and their assurance about Bill C-9's safeguards for lawful advocacy protest or dissent in light of this type of violation. How can we really be so gullible as to expect that a legitimate public organization such as our own will be exempt from just this kind of violation of Bill C-9. We require some kind of explanation from Mr. Kaplan. All we can say to this committee, we think that in light of this there is really no other choice but to recommend a total and complete withdrawal of the bill

Thank you.

**The Chairman:** Mr. Fraser, 10 minutes.

**Mr. Fraser:** You made reference on page 11 of your brief to Clause 2(d). It is the definition section when you say that:

. . . under paragraph (d) labour leaders such as Jean-Claude Parrot be considered a threat.

[Translation]

seul exemple de menaces véritables envers la sécurité nationale du Canada.

On est obligé de se poser des questions. Est-ce que nous, les membres de l'Association *Citoyens contre la surveillance d'État* sommes considérés comme une menace envers la sécurité nationale parce que nous mettons en question la nécessité d'un service de sécurité? Il semble bien que oui. Récemment, l'un de nos membres, le responsable de la publicité dans notre groupe, Norman Nawrocki, a reçu une lettre du ministre de la Justice du Québec l'informant que ses communications avaient été interceptées et qu'il est en fait placé sous surveillance d'État.

Suite à nos interventions, aucune explication raisonnable de cet empiètement injustifié sur la vie privée de M. Nawrocki n'a été donnée à nos avocats. Nous nous demandons de quel droit l'État se permet de telles intrusions dans la vie de citoyens qui se livrent à une contestation légale et légitime sans qu'on ne doive leur donner aucune justification d'aucune sorte. Pourquoi un membre de notre groupe qui est une organisation publique et ouverte est-il placé sous surveillance? Cela signifie-t-il que d'autres membres de notre groupe, ou des membres de groupes qui nous appuient vont recevoir des lettres similaires à l'avenir?

Si le gouvernement a un motif à tenter des poursuites criminelles contre M. Nawrocki, il devrait le faire, mais évidemment il ne le fera pas car Norman Nawrocki n'est pas un criminel, il est un citoyen politisé. Beaucoup d'autres activistes du mouvement de la paix de Montréal et de Toronto ont reçu des lettres similaires au cours des derniers mois. M. Nawrocki est persécuté en raison de ses opinions politiques. Nous trouvons depuis toujours que le Code criminel suffit bien à contrecarrer les menaces envers la sécurité canadienne et il suffit même amplement. Il est bien évident que les forces de sécurité n'ont pas besoin des pouvoirs accrus que le projet de loi C-9 voudrait leur conférer. Il faudrait plutôt faire le contraire, et réduire leurs pouvoirs.

Comment pouvons-nous prendre au sérieux le groupe de transition de Ted Sims et les assurances qu'il donne au sujet des garanties contenues dans le projet de loi et qui mettraient à l'abri les mouvements de protestation ou de dissidence légale devant les excès que nous constatons? Comment pourrions-nous être crédules au point de penser qu'une organisation publique légitime comme la nôtre cessera d'être l'objet de ce genre d'exaction. Nous exigeons que M. Kaplan nous donne des explications. Tout ce que nous pouvons dire à votre Comité c'est que, devant un tel comportement, il n'y a d'autre solution que de recommander le retrait total et complet du projet de loi.

Je vous remercie.

**Le président:** Monsieur Fraser, vous avez 10 minutes.

**M. Fraser:** À la page 11 de votre mémoire, vous parlez de l'article 2 d). C'est l'article qui contient les définitions et vous en dites:

..aux termes du paragraphe d), des dirigeants syndicaux comme Jean-Claude Parrot pourraient être considérés comme une menace.

*[Texte]*

I think that Madam Bolliger said that any civil disobedience on the picket line or refusal to obey an injunction would be caught under paragraph (d). I take it that what you are suggesting is that that would be deemed to be the destruction of overthrow by violence of the constitutionally established system of government in Canada. Are you seriously suggesting that that is the interpretation that would be put on difficulty on a picket line?

• 1240

**Mr. Nawrocki:** Are we talking about definition (d)?

**Mr. Fraser:** Well, I am looking at your page 11 and I took it that you are referring to clause 2, paragraph (d).

**Mr. Nawrocki:** Right, excellent. Paragraph (d). Well, if I could answer that please, because I actually wrote this part of the brief so I would like to have a chance to answer.

I believe that subparagraph does not only refer to violence, but without violence it also refers to covert, unlawful activity.

**Mr. Fraser:** But if you read it altogether . . .

**Mr. Nawrocki:** I think there is some question about where the comma is placed, is there not? I think it can be read in a way in which violence need not necessarily be involved.

**Mr. Fraser:** Well, I think it can be read this way:

Activities directed toward unlawful acts or directed toward or intended ultimately to lead to the destruction or overthrow by violence of the constitutionally-established system of government in Canada . . .

Now, we have to look at the words as they are, but I am just asking if you are inviting me to accept that the refusal of a striker to obey an injunction, or a fight, or violence that broke out on a picket line, is the kind of thing that that language contemplates? You are entitled to take that position. But I am just finding it difficult to be invited that far along the road you are pointing out.

**Ms Bolliger:** Well, the first point is that in the way the definition is written, I am not convinced that violence is necessarily necessary. You could read it without the commas, as Mike McConkey said, but I think more important is Solicitor General Robert Kaplan's position on general strikes in which he explains that it is necessary to survey these groups in case something would happen. I think that the violence is not a necessary point. I think that whatever the unions might do, that might be considered illegal, is reason enough to suspect them as wanting to overthrow the government. I think the definition is so loose there that there is room for misinterpretation.

**Mr. Fraser:** Your objection is that, under that section, surveillance of somebody could take place before they had, in fact, done any of the things that are mentioned later on.

**Ms Bolliger:** Which is the mandate of the service, where it has to keep informed on the political, economic and social environment in Canada. That is their role.

*[Traduction]*

Je crois que M<sup>me</sup> Bolliger a indiqué que toute désobéissance civile sur une ligne de piquetage ou tout refus d'obéir à une injonction tomberait sous le coup du paragraphe d). Vous estimez donc, je pense, que de tels actes pourraient être jugés comme une tentative de renverser par la violence le système de gouvernement établi par la Constitution. Pensez-vous vraiment que c'est cette interprétation qui pourrait être invoquée en cas de piquets de grève?

**M. Nawrocki:** Parlez-vous de la définition au paragraphe d)?

**M. Fraser:** Je lis la page 11 de votre mémoire et je suppose que vous y faites allusion à l'article 2, paragraphe d).

**M. Nawrocki:** Oui, tout à fait. Paragraphe d). J'aimerais répondre à cette question, car c'est moi qui ai rédigé cette partie du mémoire.

Je crois que ce paragraphe ne s'applique pas seulement aux actes de violence mais également aux activités illégales, clandestines, sans violence.

**M. Fraser:** Mais si vous le lisez avec . . .

**M. Nawrocki:** Tout dépend de la place de la virgule, ne trouvez-vous pas? Il ne paraît pas absolument indispensable qu'il y ait violence.

**M. Fraser:** Le texte dit ceci:

Les activités qui, par des actions cachées et illicites, visent à saper le régime de gouvernement constitutionnellement établi au Canada ou dont le but immédiat ou ultime est sa destruction ou son renversement, par la violence.

Il faut prendre les mots comme ils sont et je voudrais savoir si vous considérez que le refus d'un gréviste d'obéir à une injonction, ou les actes de violence commis sur un piquet de grève, tomberaient à votre sens sous le coup de ce paragraphe? C'est une position que vous pouvez légitimement adopter. Mais j'aurais du mal à vous suivre.

**Mme Bolliger:** Le problème est que, selon ce libellé, je ne suis pas convaincue que la violence soit une condition indispensable. Il suffit de lire le texte sans les virgules, comme le disait Mike McConkey, mais la position du solliciteur général concernant les grèves générales est encore plus importante lorsqu'il explique qu'il est nécessaire de surveiller les groupes au cas où quelque chose arriverait. La violence ne me paraît pas une condition indispensable ici. Le fait que les syndicats envisagent une action illégale suffirait à les rendre suspects de vouloir renverser le gouvernement. Cette définition est trop vague et ouvre la porte à de fausses interprétations.

**M. Fraser:** Votre objection est donc que quelqu'un pourrait être placé sous surveillance avant même qu'il ait commis aucun des actes qui sont mentionnés plus loin.

**Mme Bolliger:** Et c'est d'ailleurs le mandat du service, de se tenir informé du climat politique, économique et social au Canada. C'est le rôle qu'on lui donne.



## [Text]

**A Witness:** Mr. Kaplan has said publicly many times in fact that the role of the service is . . .

**Mr. Fraser:** Well, look, I am not here to defend Mr. Kaplan and it does not upset me very much that a witness comes in here and suggests that from time to time politicians are not always believed. I would think that is an assumption which is widespread across the country. Nor am I taking the position that Mr. Kaplan is a liar. But it does not upset me that you come here and are somewhat skeptical of what Mr. Kaplan or any other politician said. But the points you are raising are directed to the definition of security and it is the definition of security that is causing quite a few people in the country a lot of trouble. So that is why I am asking about it.

Take paragraph (c); you say that the United Church could be considered a threat under that. Do you want to explain that to me?

• 1245

**Mr. Nawrocki:** I stand to be corrected on this, but I think the United Church has expressed public support for the people's struggles in South Africa and in Central America. I think that can be very easily interpreted under (c). These things are not put here very explicitly:

activities within or relating to Canada directed toward or in support of the threat or use of . . . violence

What is "support of the threat"? That is open to a lot of interpretation, from the past, from the way the security service has chosen to interpret it—the security services here and in the United States. They have a long record on how they have chosen to interpret their mandates . . . rather liberally, sometimes even rather creatively.

**Mr. Fraser:** Okay, but just a minute; I am not even quarreling with you, I am asking questions. We are looking at these clauses and you have said that the United Church could get caught in there. Perhaps I am wrong, or perhaps I am not adequately informed, but I had not noticed that the United Church was going around advocating acts of violence against persons or property.

**Ms Bolliger:** What they do advocate, though, is their support for liberation movements. If you take the violence of the dictatorships, like El Salvador, and you have the opposition to that which uses violence as well, it is implicit that if they support the liberation movements they would necessarily support that violence, in the sense that maybe there might be other ways of overthrowing that government, but with all the support and military aid . . . given to keeping that government in power.

**Mr. Fraser:** Let me ask you this, and I asked it earlier this morning: Let us assume that somebody, a Canadian, was actively working here in Canada to support the overthrow by violence of another state that is an ally of ours. Do you think that should be permitted? Do you think that should be something that would concern the security and interests of Canada?

**Mr. Nawrocki:** May I take that?

## [Translation]

**Un témoin:** M. Kaplan a dit publiquement, à de nombreuses reprises, que le rôle du service est de . . .

**M. Fraser:** Ecoutez, je ne suis pas ici pour défendre M. Kaplan et cela ne me gêne pas qu'un témoin vienne ici nous dire que les politiciens ne sont pas toujours crédibles. C'est un point de vue qui est largement partagé par le pays. Cela ne signifie pas que je considère M. Kaplan comme un menteur, mais cela ne me gêne pas que vous restiez sceptiques devant ce que M. Kaplan ou tout autre politicien peut dire. Cependant vos arguments visent la définition de la sécurité et cette définition inquiète beaucoup de Canadiens. C'est pour cela que je vous pose la question.

Prenez le paragraphe c); vous dites que l'Eglise unie pourrait être considérée comme une menace aux termes de ce paragraphe. Pourriez-vous m'expliquer ce point de vue?

**M. Nawrocki:** Je me trompe peut-être, mais je crois que l'Eglise unie a exprimé publiquement son soutien à la lutte des peuples d'Afrique australe et d'Amérique centrale. Cela pourrait s'interpréter facilement comme relevant du paragraphe (c). Celui-ci n'est pas très clair:

les activités qui touchent le Canada s'y déroulent et visent à favoriser l'usage de la violence ou de menace de violence . . .

Qu'est-ce que «favoriser l'usage de la violence»? Cela peut s'interpréter de toutes sortes de façons, et il suffit de voir comment le Service de sécurité a choisi d'interpréter ce genre d'activité, ici comme aux États-Unis. Ils ont tendance à interpréter leur mandat de façon plutôt libérale, et même créative pourrait-on dire.

**M. Fraser:** Oui, mais un instant, je ne cherche pas à vous contredire, j'essaie de comprendre. Vous dites que l'Eglise unie pourrait être prise dans cette nasse. Je me trompe peut-être ou alors je suis mal informé mais, pour autant que je sache, l'Eglise unie ne prêche pas la violence contre des personnes ou des biens.

**Mme Bolliger:** Non, mais elle soutient les mouvements de libération. Lorsque vous avez des dictatures violentes comme au Salvador, l'opposition est acculée à la violence également et si vous appuyez les mouvements de libération, cela implique nécessairement un recours à la violence dans la mesure où il n'y a aucun autre moyen de renverser le gouvernement qui dispose de tous les appuis politiques et militaires . . .

**M. Fraser:** Dans ce cas, dites-moi ceci: supposons qu'un Canadien travaille activement au Canada à renverser par la violence le gouvernement d'un pays allié. Pensez-vous que cela doit être autorisé? Pensez-vous que cela mette en jeu la sécurité et les intérêts du Canada?

**M. Nawrocki:** Puis-je répondre?

[Texte]

**Mr. Fraser:** I do not know, you had better ask her.

**Mr. Nawrocki:** I did just ask her, actually. It does not say here "allies", as foreign states, first of all.

The second thing is . . .

**Mr. Fraser:** I did not ask you that, I asked you about "ally". I want to know what your thinking is on that.

**Mr. Nawrocki:** What has that to do with the piece of legislation we are talking about? We came here to discuss this piece of legislation, not hypothetical concepts. It says here: "foreign state". I will even take that further and say that if that ally—I do not know what you consider an ally to be, exactly, that would certainly have to be defined . . . if we can say that that ally is an extremely repressive regime that is brutally massacring its people, I would think supporting the overthrow of that regime in any way that ultimately was necessary would be the only humane thing to do.

**Mr. Fraser:** That is a value judgment you put on it, it is not what I asked you.

Let us take Northern Ireland. Are you taking the position that a Canadian citizen, when it does not affect Canada at all, might be engaged in actively supporting, finding money and paying for the guns that kill children in Northern Ireland? I just want to know where you are coming from.

**Mr. Mike McConkey (Citizens Against State Surveillance):** To answer, somewhat, your question here, when the Canadian government is actively financing Canadian corporations that are sending armaments around the world that are being used in various conflicts, in various international conflicts, I consider that, and members of the committee would consider that, as being something quite serious that we, as Canadian citizens, should be able to protest, and also should be able to discuss openly and publicly as to whether or not we think that is a good idea.

**Mr. Fraser:** I am not quarreling with you there, I would defend your right to protest that and discuss it publicly. I am trying to find out how far you are prepared to go in saying that Canadians can do anything, no matter how it affects, in terms of violence, the overthrow of another country. That is a legitimate question for this committee.

**Mr. Nawrocki:** I think we can say that we think Canadians have the right to support people who are trying to overthrow repressive regimes. The word "support" is right here.

**Mr. Fraser:** Okay. I just wanted to get that straight.

My last question is this, because I am running out of time at the moment: Do you take the position that there are no circumstances at all under which there ought to be a security service in this country?

• 1250

**Mr. McConkey:** Part of our basic position is that we would like to see a series of national discussions, national debates, on what exactly these threats are, whether real or imaginary, to

[Traduction]

**M. Fraser:** Je ne sais pas, demandez-lui.

**M. Nawrocki:** Je viens de lui demander. Il n'est pas question ici de pays «alliés», mais uniquement d'États étrangers.

Deuxièmement . . .

**M. Fraser:** Ce n'est pas la question que je vous posais, je voulais savoir ce que vous pensez de cette éventualité dans le cas d'un pays allié.

**M. Nawrocki:** Qu'est-ce que cela a à voir avec ce projet de loi? Nous sommes venus ici pour discuter de ce projet de loi et non pas de concepts hypothétiques. Il est fait mention ici «d'États étrangers». J'irais même plus loin en disant que si un allié, et je ne sais d'ailleurs pas ce que vous entendez par allié, là encore il faudrait définir, si cet allié est un régime extrêmement répressif qui massacre brutalement ses citoyens, la seule chose humaine à faire serait de favoriser le renversement de ce régime par tous les moyens qui pourront s'avérer nécessaires.

**M. Fraser:** C'est un jugement de valeur que vous formulez, ce n'est pas ce que je vous demandais.

Prenons le cas de l'Irlande du Nord. Pensez-vous qu'un citoyen canadien doive être autorisé à appuyer activement, à financer et à payer les armes qui servent à tuer les enfants en Irlande du Nord, alors que le Canada n'a aucun intérêt dans ce pays? Je veux simplement savoir quelle est votre position générale.

**M. Mike McConkey (Citoyens contre la surveillance d'État):** Pour vous répondre, lorsque le gouvernement canadien finance activement des sociétés canadiennes qui vendent des armes dans le monde entier, armes qui servent dans divers conflits internationaux, c'est là une politique d'importance que moi, en tant que citoyen canadien je dois pouvoir contester et dont je dois pouvoir débattre librement et publiquement.

**M. Fraser:** Je ne dis pas le contraire, au contraire je défendrais votre droit de protester et d'en débattre publiquement. Ce que je veux savoir c'est jusqu'où vous êtes disposés à laisser aller les Canadiens en ce qui concerne le renversement par la violence du gouvernement d'un autre pays. C'est une question légitime à vous poser.

**M. Nawrocki:** Je dirais que les Canadiens doivent avoir le droit d'appuyer des mouvements qui essaient de renverser des régimes répressifs. Le mot «appuyer» figure ici.

**M. Fraser:** Bien. C'est ce que je voulais savoir.

Mon temps de parole vient à expiration et je voudrais vous poser cette dernière question: pensez-vous qu'il ne devrait exister, en aucun cas, un service de sécurité dans notre pays?

**M. McConkey:** Notre position fondamentale est que nous aimerions voir se tenir un débat national sur ce que sont exactement ces menaces, réelles ou imaginaires, envers la



[Text]

national security, because so far, throughout all the discussions, all the committee hearings, that has yet to be specified.

**Mr. Fraser:** Okay. That point which you make is a legitimate one, and one which I am very cognizant of and will consider very carefully. But my question to you is are you going so far as to say here and now that there is no need for a security service, period?

**Mr. Bolliger:** Given the situation in Canada, as in the United Nations, we have to have some sort of security service for espionage. I think that is understandable. But I think we have to be very careful to what extent we are going to let this service go. This Bill puts the rights of people who dissent too much in question. I think it has overdone its mandate. I think if you just made a service for espionage, that would be one thing. It is just that this Bill has nothing to do with espionage. It is domestic dissent that the Bill is after.

**Mr. Nawrocki:** If this Bill were put out here intended specifically, exclusively, specifically to deal with counter-espionage, we would not be here today. That has nothing to do with what this Bill is really about.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank the witnesses for their brief and for bringing what I consider to be the very important and vital socio-economic context into this discussion.

I think that is an essential element to a discussion of security legislation. I welcome the fact that you have brought that before the committee today.

As well, I noted with interest your discussion of the situation in Brazil. You may or may not be aware of the fact that one of my colleagues in the House, Father Bob Ogle, in the course of his speech on Bill C-9 in fact drew an explicit parallel based on his many years of experience in South America and in Brazil in particular. I found it, as I say, most interesting that the concerns which he expressed very eloquently at that time in the House were echoed, in effect, in your brief, because of course while the government in presenting this legislation, which is so sweeping in its wording, says basically, well, trust us; we are never going to abuse the powers in here, even though they are very broad; obviously this legislative framework is going to be in place, if it is passed, for decades to come. We have seen historically it is very difficult to undo what has been done, and particularly in this area.

Some of us have some pretty serious concerns about trusting this government in any event and share, for example, your reflections on the shameful handling of the Archambault incident. But if there were to be a government in the future, hypothetically, headed by someone who saw a Red under every bed, if you will, who believed you bump into a KGB agent every day in the nation's capital, or who warmly embraced Ronald Reagan's foreign policy, naturally the danger that these powers would be abused would even be that much greater. So we are charged with drafting legislation not just for today but for tomorrow, and I think it is in that framework

[Translation]

sécurité nationale car jusqu'à présent, dans toutes les discussions, dans toutes les audiences du Comité, cela n'a pas encore été précisé.

**Mr. Fraser:** Bien. C'est un argument légitime, que je connais bien et que je prendrai en considération. Mais je voudrais savoir: allez-vous jusqu'à dire ici et maintenant qu'un service de sécurité n'est pas nécessaire, un point c'est tout?

**Mme Bolliger:** Étant donné la situation du Canada, et celle des États-Unis, il faut un service d'espionnage d'une sorte ou d'une autre, c'est très compréhensible. Il faut cependant faire très attention à ce que l'on va permettre à ce service de faire. Ce projet de loi va trop loin dans la limitation des libertés des dissidents. C'est une chose que de créer un service d'espionnage, mais le problème est que ce projet de loi n'a rien à voir avec l'espionnage, c'est à la contestation interne qu'il s'en prend.

**Mr. Nawrocki:** Si ce projet de loi concernait expressément, exclusivement, le contre-espionnage, nous ne serions pas là aujourd'hui. Mais ce n'est pas de cela du tout qu'il s'agit dans ce projet de loi.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Je vous remercie, monsieur le président. Je tiens à remercier les témoins de leur mémoire et de faire intervenir dans ce débat le contexte socio-économique qui est une considération primordiale.

C'est un élément essentiel du débat sur la législation de sécurité et je vous remercie de l'avoir évoqué ici.

J'ai noté également avec intérêt ce que vous dites au sujet du Brésil. Vous savez peut-être que l'un de mes collègues députés, le révérend Bod Ogle, dans son discours sur le projet de loi C-9, a tiré ce même parallèle sur la foi de ses nombreuses années d'expérience en Amérique du Sud, et au Brésil en particulier. Votre mémoire fait écho à l'inquiétude qu'il a exprimée de façon si éloquente à la Chambre car le gouvernement, en introduisant ce projet de loi qui confère des pouvoirs aussi vastes, nous demande en fait de lui faire confiance pour ne jamais les utiliser, ne jamais en abuser; mais cette loi restera en vigueur pendant des décennies entières s'il est adopté car on sait combien il est difficile de défaire un texte de ce genre, surtout dans un tel domaine.

Nous sommes plusieurs à douter que l'on puisse faire confiance à ce gouvernement et partageons, par exemple, votre opinion sur le traitement honteux qui a été donné à l'incident d'Archambault. Mais si un gouvernement futur venait au pouvoir qui voit un Rouge sous chaque lit, qui croit croiser un agent du KGB à tous les coins de rues de la Capitale ou qui embrasse chaudement la politique étrangère d'un Ronald Reagan, alors les risques d'abus seraient évidemment encore beaucoup plus grands. Ce n'est pas seulement pour aujourd'hui que nous rédigeons une loi, c'est pour l'avenir et c'est pourquoi nous sommes plusieurs à partager les graves inquiétudes que vous exprimez.

[Texte]

that some of us share the very serious concerns that you have expressed.

I was particularly struck by your comments at pages 13 and 14 on the chilling effect, if you will, that this legislation could have, if passed, on groups engaged in opposition to the status quo, or engaged in dissent. I would be interested in hearing—you set out again, in very dramatic terms, your opposition to the legislation. You demand that it be withdrawn. You note, for example, later in your brief, that the formation of any secret police has always led to a dramatic state suppression of dissenting ideas and opinions and it is a form of social censorship, if you will. Given that you are here today as a witness from the Province of Quebec, which I do not have to remind you was the scene of many of the most serious criminal acts on the part of the existing security service, whether it be theft, breaking and entering, arson, kidnapping, a litany as exposed by the McDonald commission, I would ask you the same question I asked the witnesses preceding you: Assuming it were to be rammed through the House, what effect would you see this legislation having on the groups you represent in the Province of Quebec?

• 1255

**Ms Bolliger:** I think it has a psychological effect. Everyone will be afraid and they will think twice before they give any opinion or before they print any of their positions on any government policies. I think it will take only maybe five or six years before there will be a real censorship, which will be very concrete.

**Mr. Fraser:** On a point of order, Mr. Chairman . . . Is there a chairman left?

I just wanted to say this, and I ask my colleagues to bear with me. I have been here since 9.30 a.m. and I have another meeting for which I am now delayed. So I am asking if you would excuse me. I have paid a lot of attention to what you have said and I have your brief. Thank you.

**Mr. St-Louis:** If I may add to this point in a sense of self-censorship, amongst those groups we have solicited on our basic position here, some of them have refused to give their support because the simple fact of opposing this Bill would render them susceptible to be under surveillance, just the simple fact of giving support to our basic stand here, which is the withdrawal of the Bill and national *consultation*.

**Mr. Robinson (Burnaby):** So you say just the fear of this has already had a bit of a chilling impact, then, on at least some organizations.

**Mr. St-Louis:** We see it, yes.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I have a question related to that. Under the provisions of the legislation as it now stands, there is no requirement whatsoever, even for the minimal safeguard of a judicial warrant, to place an informer in a group. Again, I do not think I have to expand at any great length on the implications of that. The fact that the placement of an informer is in many ways one of the most intrusive techniques which can exist in an organization and the fear that perhaps there is someone in the group who is not loyal is something which

[Traduction]

J'ai été particulièrement frappé par vos remarques aux pages 13 et 14 concernant les effets de ce texte sur les groupes opposés au statut quo ou contestataires. Vous proclamez avec force votre opposition à ce projet de loi et vous exigez son retrait. Vous notez d'ailleurs plus loin dans votre mémoire que la création d'une police secrète a toujours entraîné la répression virulente par l'État des idées et des opinions contestataires et constitue une forme de censure sociale, si l'on veut. Je voudrais vous poser la même question qu'aux témoins qui vous ont précédé, puisque vous venez du Québec, qui a été, je n'ai pas besoin de vous le rappeler, la scène d'un grand nombre des actes criminels les plus graves commis par le service de sécurité existant: vol, effraction, incendie criminelle, enlèvement, toute la litanie révélée par la Commission McDonald: À supposer que le gouvernement réussisse à faire adopter cette loi à la Chambre, quel effet cela aura-t-il sur les groupes que vous représentez dans la province du Québec?

**Mme Bolliger:** Cela aurait un effet psychologique. Tout le monde prendrait peur et réfléchirait deux fois avant d'exprimer une opinion ou avant de publier sa position sur l'une ou l'autre des politiques du gouvernement. Il ne faudra guère plus de cinq ou six ans avant de voir apparaître une véritable censure, qui prendra des formes très concrètes.

**M. Fraser:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement . . . Reste-t-il un président?

Je demande à mes collègues de me pardonner, mais je suis ici depuis 9h30 et je suis déjà en retard pour une autre réunion à laquelle je dois assister. Je vous demande donc de m'excuser, j'ai pris bonne note de ce que vous avez dit et j'ai votre mémoire en ma possession. Je vous remercie.

**M. St-Louis:** Si je puis ajouter quelque chose au sujet de ce problème d'auto-censure, plusieurs des groupes dont nous avons sollicité l'opinion dans la rédaction de notre mémoire nous ont refusé leur appui, car la seule opposition à ce projet de loi suffirait à les faire placer sous surveillance, le seul fait de nous appuyer dans notre revendication, qui est le retrait du projet de loi et une consultation nationale.

**M. Robinson (Burnaby):** Vous dites donc que cette seule crainte a déjà un effet inhibiteur sur certaines organisations?

**M. St-Louis:** Oui, nous le constatons.

**M. Robinson (Burnaby):** J'ai une autre question à ce sujet. Aux termes du projet de loi, dans sa forme actuelle, il n'existe même pas la garantie de l'obligation d'obtenir un mandat de justice avant de placer un informateur dans un groupe. L'infiltration d'un informateur est l'une des techniques les plus insidieuses, et le risque qu'un membre du groupe ne soit pas loyal est un grave motif de préoccupation. Je n'ai pas besoin d'insister là-dessus. La Commission Keable au Québec a fortement recommandé que la mise en place d'informateurs au



## [Text]

obviously is of grave concern. The Keable commission in the Province of Quebec strongly recommended that there should be a system of some type of warrant for the placement of informers in groups, if they are to be placed in groups at all. Has any of your representative groups, to your knowledge, had any experience with informers; and if so, perhaps you might want to enlighten us as to the effect that has had on the group itself?

**Mr. McConkey:** It just so happens that we believe our group, Citizens Against State Surveillance, was infiltrated by someone we suspected of being a police agent. This was a person who was advocating ideas and a strategy for the group which we felt were not at all compatible with the ideas we were trying to promote. This person acted in a very strange manner, spoke in a very strange way and just did not quite fit in. None of us were advocating violence as a means to oppose Bill C-9, and this person was. In the end, we decided it was in our best interests to expel this person from the group on the grounds that we suspected very strongly that he, in fact, was doing the work of a police agent, that in fact, he was not . . .

• 1300

**Mr. Robinson (Burnaby):** And of course the critical point is whether or not this person was an informer, just the fear that they might have been obviously had an impact on your group.

Thank you very much, Mr. Chairman.

**M. Marceau:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Vous disposez de dix minutes.

**M. Marceau:** Je voudrais tout d'abord dire à ce jeune monsieur là-bas, qui disait tout à l'heure que c'était une insulte, que le Comité n'avait pas entendu les représentations, je voudrais, peut-être, pour l'informer, lui dire que 90 p. 100 des associations nationales qui ont présenté des désirs d'être entendues, vont être entendues. Alors, évidemment, il aurait été souhaitable que ce soit 100 p. 100, il y a eu une certaine sélection, mais je voudrais lui dire que nous avons jugé bon d'entendre toutes les associations nationales, et qu'il aurait été impossible pour nous d'entendre toutes les personnes individuellement, parce que, à titre de membres du Comité, quand même . . .

**Le président:** Je vous corrige, monsieur Marceau, c'est 100 p. 100 des organisations nationales et 90 p. 100 des individus.

**M. Marceau:** Bon, c'est encore là une précision importante pour informer ce monsieur que nous faisons notre possible, même si nous sommes conscients que nous pourrions toujours . . . oui, oui, si vous voulez faire une remarque . . .

**Mr. Nawrocki:** I am very pleased to hear that. But of course the problem is that by staying here in Ottawa you automatically are involved in a selection process, you are automatically trimming down the number of groups that are able to come here. We represent more than 50 groups. We represent the largest trade unions in Quebec. We represent more than 300,000 people. They cannot all come here. They would all like to be able to say something to you.

**M. Marceau:** Mais, ils ont . . .

## [Translation]

sein de mouvements soit soumise à un mandat de justice, dans la mesure où une telle pratique est autorisée. Est-ce que l'un des groupes que vous représentez a déjà été l'objet d'une infiltration de ce genre, et, si oui, quels effets cela a-t-il sur le groupe lui-même.

**M. McConkey:** Il se trouve justement que nous soupçonnons que notre groupe, *Citizens Against State Surveillance* a été infiltré par quelqu'un, que nous soupçonnons d'être un agent de police. Cette personne avançait des idées et proposait une stratégie qui n'étaient pas du tout compatibles avec les idées que nous voulons promouvoir. Elle agissait de façon étrange, disait des choses bizarres et paraissait un peu déplacée. Aucun d'entre nous ne préconisait la violence comme moyen d'action contre le Bill C-9, mais cette personne le faisait. Nous avons décidé, au bout du compte, qu'il était de notre meilleur intérêt d'expulser cette personne que nous suspicions d'être un agent provocateur et non pas . . .

**M. Robinson (Burnaby):** Évidemment, l'essentiel est de savoir s'il s'agissait oui ou non d'un délateur; la simple crainte qu'il le soit avait de toute évidence une influence sur le groupe.

Merci beaucoup, monsieur le président.

**Mr. Marceau:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** You have ten minutes.

**Mr. Marceau:** I would first like to say to that young fellow over there who was saying before that it was an insult, that the committee had not heard the representations, I would perhaps like to tell him simply as a point of information that 90% of national associations who made known their wish to be heard, will be heard. Of course, it would have been far better had we heard 100% of those, there was a certain selection, but I would like to tell him that we judged it best to hear all the national associations and that it would have been impossible for us to hear individuals because as members of the committee, I mean . . .

**The Chairman:** I will correct you on that Mr. Marceau, it is 100% of national organizations and 90% of individuals.

**Mr. Marceau:** Fine, that is perhaps a very important point to be brought up to tell that gentleman that we are doing all we can even though we are conscious that we cannot always . . . yes, yes, if you have a remark . . .

**M. Nawrocki:** Je suis très heureux d'entendre cela. Évidemment, le problème c'est qu'en restant ici à Ottawa, vous imposez une méthode automatique de sélection, car bon nombre de groupes ne peuvent se permettre de venir ici. Nous représentons au-delà de 50 groupes. Nous représentons les plus gros syndicats du Québec. Nous représentons plus de 300,000 personnes. Il ne peuvent pas tous venir ici. Eux aussi voudraient pouvoir vous dire quelque chose.

**Mr. Marceau:** But, they . . .

## [Texte]

**Mr. Nawrocki:** It obviously has an impact, that one small group of people come to speak for one hour, rather than your going to Montreal to hear what the people in Montreal have to say about this thing.

**M. Marceau:** Je peux vous dire que tous les témoins, ou toutes les personnes intéressées, peuvent envoyer des commentaires par écrit, et nous pouvons en prendre connaissance. Il est entendu qu'il serait souhaitable, je suis d'accord avec vous, . . . Mais on a quand même des limites de temps et d'argent, parce que, habituellement, nous payons les dépenses encourues par les personnes qui viennent ici. Alors, évidemment, on a une décision à prendre. Je ne dis pas qu'elle est parfaite, mais je vous demande d'essayer de la comprendre compte tenu du milieu et des circonstances dans lesquelles nous vivons.

Je constate que votre groupe, Citoyens et citoyennes contre la surveillance étatique, je trouve que c'est un terme assez général et qui semble vouloir dire que l'État n'exerce aucune surveillance. Vous ne trouvez pas que le titre en soi est un petit peu tendancieux? Il semble démontrer que déjà, au départ, toute surveillance étatique, toute formule qu'on essayera de trouver pour exercer une surveillance pour protéger la majorité, ne semble pas être acceptée. Pouvez-vous m'expliquer pourquoi vous avez choisi un titre qui, au départ, semble tout de suite être contre toute forme de surveillance étatique, ce qui est impossible dans une société qui veut également protéger, sans doute, la minorité et les droits des citoyens mais également l'ensemble des citoyens?

**Mr. Nawrocki:** I think it is largely a question of emphasis, because the name may have a certain dramatic appeal. It is perhaps not to say that there is never any situation in which the state is not justified in engaging a surveillance, but rather that the case should be made for that. It seems to us, under the Bill, that the assumption is that is going to be available to the state at its request and we question that.

**M. McConkey:** Mais aussi c'est assez simple et, jusqu'à maintenant, on a toutes sortes de témoignages qui indiquent que la surveillance pratiquée par l'État, en ce moment, est pratiquée contre toutes sortes de groupes populaires, comme les syndicats, et autres, et c'est là notre principale préoccupation. Ce n'est pas que nous croyons qu'il y ait un besoin pour cette surveillance, parce qu'il est évident que c'est absolument nécessaire. À ce moment, on a toute l'évidence, au contraire, qu'avec le million de dossiers sur les citoyens et citoyennes du Canada, ce n'est pas une preuve pour nous autres que la surveillance est justifiée. C'est la preuve qu'il y a un besoin de poser des questions et de demander pourquoi il y a un million de dossiers sur les citoyens et citoyennes au Canada et au Québec.

**M. Marceau:** Justement, si vous n'êtes pas satisfaits de la situation, comme moi aussi j'ai des profondes réserves sur le comportement de la G.R.C., sur la façon dont on ne protège peut-être pas suffisamment la vie privée des citoyens, cela nous préoccupe tous, je me demande pourquoi vous n'acceptez pas de dire, tout au moins, par exemple, que le projet de loi C-9 représente un effort dans la bonne direction? Ainsi, dans un nouvel article, on dit: On va essayer de limiter les pouvoirs de

## [Traduction]

**M. Nawrocki:** Evidemment, le fait que vous restiez ici pour entendre un tout petit groupe de gens, plutôt que d'aller à Montréal pour entendre ce qu'ont à dire les Montréalais à propos de toute cette question, n'est pas sans influence.

**Mr. Marceau:** I would like to say to you that the witnesses, or any other interested individual, for that matter, can send their comments in writing and we can consider them. Of course, it would be better, I quite agree with you . . . but there are time and money limits because, usually we pay the expenses incurred by the people who come here. So, of course, we do have decisions to make. I am not saying it is perfect, but I would ask you to try to understand in view of the place and circumstances surrounding the whole thing.

I see that your group, Citizens Against State Surveillance, I find it is a rather general term that seems to say that the state exercises no surveillance. Do you not find that the title itself is slightly leading? It would already seem to indicate that, at the outset, all state surveillance, whatever formula we might try to find to exercise it to protect the majority, does not seem to be accepted. Could you tell me why you chose a title which, at the outset, seems to be against any form of state surveillance from square one, which is impossible in a society that also wants to protect, without a doubt, the minority and the right of citizens, but also all its citizens?

**M. Nawrocki:** Je crois que c'est surtout une question d'accent, car le nom a une certaine résonance dramatique. Il ne veut pas dire qu'il n'existe absolument aucune situation dans laquelle un État n'est pas justifié d'exercer de la surveillance, mais plutôt qu'il faudrait plaider en faveur de cet état de chose. Le projet de loi nous semble supposer que ce sera disponible à l'État sur demande, et c'est cela que nous mettons en question.

**Mr. McConkey:** But it is also rather simple and, to date, we have all kinds of evidence indicating that the surveillance practiced by the state, at this moment, is being practiced against all kinds of popular groups like unions and others, and that is our main concern. It is not that we believe that there is a need for such surveillance because it is clear that it is absolutely necessary. At this point, we have all the evidence, on the contrary, that with the one million files on the citizens, male and female, of Canada, it is not proof for us that surveillance is justified. That simply proves that there is a need to question ourselves and wonder why there are one million files on the citizens of Canada and Quebec.

**Mr. Marceau:** Well, if you are not satisfied with the situation, just as I have very deep reserves on the way the RCMP acts, on how perhaps the population's privacy is perhaps not sufficiently respected, that concerns us all and I wonder why you do not want to accept the fact that Bill C-9, for example, is at least a step in the right direction. For example, in a new clause we say: we are going to try to limit



## [Text]

surveillance et de contrôle de l'État sur les individus. On définit les menaces de la façon suivante:

• 1305

*d)* les activités qui, par des actions cachées et illicites, visent à saper le régime de gouvernement constitutionnellement établi au Canada ou dont le but immédiat ou ultime est sa destruction ou son renversement, par la violence.

La présente définition ne vise toutefois pas les activités licites de défense d'une cause, de protestation ou de manifestation d'un désaccord qui n'ont aucun lien avec les activités mentionnées aux alinéas *a)* à *d)*.

Mademoiselle disait que le ministre avait dit que cela ne prendrait pas nécessairement... Eh bien, ce n'est pas le ministre qui va décider de l'application de la loi. Mais le texte tel qu'il est là ne constitue-t-il pas un effort en vue d'essayer de limiter les interventions à des activités illicites qui ont pour but de renverser le gouvernement par la violence? Est-ce qu'on ne doit pas au moins reconnaître cela? Je ne parle pas de l'application; je parle du texte lui-même. Est-ce que ce n'est pas quelque chose de nouveau et d'amélioré par rapport à ce qui existe actuellement?

**M. St-Louis:** Si je peux me permettre de vous interrompre, vous pourrez continuer vos remarques par la suite.

Justement, dans cette définition, il y a quelque chose qui nous fait très peur, à part *a)*, *b)*, *c)* et *d)*. Nous interprétons peut-être cela d'une façon alarmiste, mais je ne crois pas que notre interprétation soit totalement farfelue. Elle est peut-être alarmiste, mais pas farfelue.

**M. Marceau:** Non, non, je n'ai pas dit...

**M. St-Louis:** Au dernier paragraphe, on dit que la «définition ne vise toutefois pas les activités... qui n'ont aucun lien...». Nous avons de la difficulté à imaginer les activités de dissidence qui n'ont aucun lien avec *a)*, *b)*, *c)* et *d)*, soit par interprétation, soit de façon très directe.

**Mme Bolliger:** Aussi, les intentions, c'est une chose. Je crois que ce projet de loi va rester pour au moins pour 50 ans; ce sera la loi pour 50 ans au moins. Je crois que ça doit être bien mieux précisé que ce ne l'est.

**M. Marceau:** Mais est-ce que vous ne faites pas confiance aux tribunaux si vous ne faites pas confiance aux politiciens? Ne croyez-vous pas que les tribunaux vont donner des interprétations qui vont protéger les citoyens? Evidemment, vous pouvez interpréter nos gestes, mais ne nous faites-vous pas confiance? Nous ne sommes pas ici pour détruire les droits privés des citoyens ainsi que les travailleurs. N'avez-vous pas un minimum de confiance en nous? C'est cela ma question. Vous faites confiance aux pacifistes, aux environnementalistes, à tous les gens. Pourquoi, quand vous arrivez à nous, qui sommes du côté du gouvernement, qui avons un mandat de la population, ne nous dites-vous pas: Ecoutez, on vous avertit, soyez prudents; le texte est peut-être bon, mais l'interprétation...? Vous avez confiance en tous les gens, sauf en ceux qui ont reçu le mandat d'essayer de faire des lois appropriées. C'est votre attitude que je trouve... D'une part,

## [Translation]

the powers of surveillance and control of the state over individuals. Threats are defined as being the following:

*(d)* activities directed toward undermining by covert unlawful acts or directed toward or intended ultimately to lead to the destruction or overthrow by violence of the constitutionally established system of government in Canada.

The present definition does not, however, have as its object legal activities undertaken in the defence of a cause, protest or manifestation of disagreement that have nothing to do with the activities mentioned in paragraphs *(a)* to *(d)*.

The lady was saying that the Minister had said that it would not necessarily take... well, it is not the Minister who is going to decide how the law is implemented. But does not the text, as written, constitute an effort to try to limit these interventions to illegal activities whose aim is to overthrow the government by violence? Should we not at least recognize that? I am not talking about the application, here; I am talking about the text itself. Is it not something new and improved as compared to what exists presently?

**Mr. St-Louis:** If you do not mind, you could continue.

Precisely, in that definition, there is something that does seem threatening to us besides *(a)*, *(b)*, *(c)* and *(d)*. Perhaps we are being alarmists in interpreting it this way, but I do not think our interpretation is all that spaced out. Perhaps it is alarmist, but it is not spaced out.

**Mr. Marceau:** No, no, I did not say...

**Mr. St-Louis:** However, the last paragraph says that this "does not include lawful advocacy... unless carried on in conjunction with any of the activities referred to in paragraphs *(a)* to *(d)*, which is something difficult for us to understand.

**Ms Bolliger:** Intentions are one thing. I believe that this bill is going to be with us for at least the next 50 years; it will be the law for the next 50 years at least. I think it should be far more specific than it is.

**Mr. Marceau:** But do you not trust the courts if you do not trust the politicians? Do you not think that the courts will be giving interpretations of this, which will protect the ordinary citizen? Of course, you can interpret what we are doing, but do you not trust us? We are not here to do away with the rights of the individual nor to trample down workers. Do you not have at least a minimum of trust in us? That is my question. You trust the pacifists, the environmentalists, all kinds of people. Why, when you come to us, who are on the government side, who have a mandate from the population, why do you not say: listen, we are warning you, be careful; maybe the text is good, but the interpretation...? You trust everyone except those who have the mandate to try to draw up appropriate legislation. It is your attitude that I find... perhaps you are right to warn us, but, on the other hand, you are not giving us anything to balance out. You are just telling us to drop that whole thing,

## [Texte]

vous avez raison peut-être de nous mettre en garde, mais, d'autre part, vous ne faites pas le contrepoids. Vous nous dites d'abandonner cela, de laisser les choses telles qu'elles sont, mais, de l'avis de la plupart des gens, ça ne fonctionne pas maintenant.

**Mme Bolliger:** Si les pacifistes et les environnementalistes étaient au pouvoir, on ferait la même chose, on poserait les mêmes questions, mais ce ne sont pas eux qui sont au pouvoir. Donc, c'est à vous qu'on doit s'adresser.

**M. St-Louis:** Présentement, vous êtes au pouvoir. Peut-être que nous pouvons vous faire confiance. Nous ne croyons pas que vous soyez totalitaires. Mais qui sera au pouvoir dans cinq ans?

**M. Marceau:** Svend.

**M. St-Louis:** Qui sera au pouvoir dans dix ans? Quelle sera la mentalité du gouvernement à ce moment-là? Cette loi-là existera encore. Qui va interpréter ses termes?

**M. Marceau:** On l'accepte comme mise en garde.

**M. St-Louis:** Sérieuse.

**Le président:** Je voudrais remercier M<sup>me</sup> Bolliger et MM. St-Louis, McConkey et Nawrocki pour leur présence ce matin et pour leur contribution aux travaux de la Commission parlementaire. J'aimerais leur assurer que nous prenons notre travail très au sérieux et que nous avons l'intention d'y consacrer toutes les heures nécessaires afin de nous assurer que le projet de loi qui sortira de ce Comité soit le meilleur projet de loi possible dans les circonstances.

Cela dit, le Comité ajourne ses travaux jusqu'à 15h30 cet après-midi.

## [Traduction]

to leave things as they are, but, according to most people, the present system is not working right now.

**Ms Bolliger:** If the pacifists and the environmentalists were in power, we would be doing the same thing and putting the same questions, but they are not the ones who are in power. So you are the ones we have to deal with.

**Mr. St-Louis:** Presently, you are in power. Perhaps we can trust you. We do not think you are totalitarians. But who is going to be in power in five years?

**Mr. Marceau:** Svend.

**Mr. St-Louis:** Who will be in power 10 years from now? What will the government's mentality be then? This law will still be there. Who is going to be interpreting its provisions?

**Mr. Marceau:** We are taking this as a warning.

**Mr. St-Louis:** A serious warning.

**The Chairman:** I would like to thank Mrs. Bollinger and Messrs. St-Louis, McConkey and Nawrocki for their presence here this morning and for their contribution to the work of this parliamentary committee. I would like to assure them that we are doing our work very seriously indeed and that we do intend to put all the time we have into it to insure that the Bill issuing from this committee will be the best Bill possible under the circumstances.

That said, the committee is adjourned until 3.30 p.m. this afternoon.

## AFTERNOON SITTING

• 1535

**The Acting Chairman (Mr. Dubois):** Ladies and gentlemen, with your permission, I will chair the committee in place of Mr. Lachance. He is obliged to be out of the committee for some hours, but will be here at 5 p.m. for the consideration of the report of the subcommittee.

We will go to our Order of Reference: The Committee resumes consideration of Bill C-9, the Canadian Security and Intelligence Service Act.

Nous avons cet après-midi, à titre de témoin, M. le sergent Yvon Gingras, du Service de sécurité de la G.R.C.

This afternoon we have two persons, we will have another person in 45 minutes. So we will give to you, Mr. Gingras, about 15 minutes and afterward each party will have 10 minutes to ask some questions to use our time and give Sergeant Gee a chance to be with us at around 4.15 p.m. To give equal time, we have about 45 minutes for each person to present his brief and have some questions from the members.

Monsieur Gingras, je vous donne la parole.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président suppléant (M. Dubois):** Mesdames et messieurs, avec votre permission, je vais présider notre séance de cet après-midi, à la place de M. Lachance. Ce dernier doit s'absenter pendant une heure ou deux, mais il reviendra à 17h00 pour l'étude du rapport du sous-comité.

En vertu de son ordre de renvoi, le Comité reprend son étude du projet de loi C-9, la Loi sur le service canadien du renseignement de sécurité.

This afternoon, our witness is Sergeant Yvon Gingras, from the Security Service of the RCMP.

Cet après-midi, nous aurons deux témoins; le deuxième prendra la parole dans 45 minutes. Nous allons vous donner à vous, monsieur, 15 minutes pour faire votre exposé et, ensuite, chaque parti aura 10 minutes pour poser des questions. De cette façon, le sergent Gee pourra faire son exposé à 16h15 environ. Nous accorderons donc environ 45 minutes à chaque témoin pour lui permettre de faire son exposé et de répondre aux questions des députés.

Mr. Gingras, you have the floor.



[Text]

**M. Yvon Gingras (sergent, Service de sécurité de la G.R.C.):** Merci monsieur le président.

En premier lieu, monsieur le président, et honorables membres du Comité, j'aimerais présenter M. Victor Carbonneau, à ma gauche, qui est un de nos conseillers juridiques; M. Ralph Schachter, qui nous représente aussi, était commis à d'autres tâches aujourd'hui et regrette de ne pas pouvoir assister à la réunion.

En ce qui a trait à notre présentation aujourd'hui, je vais en faire une partie en français et une partie en anglais. Parfait?

Les membres du Service de sécurité ont fait ici une présentation devant le comité sénatorial le 27 septembre dernier sur leurs droits acquis.

Les résultats escomptés de cette présentation ont été inclus dans le projet de loi C-9, et nous sommes fiers que ce Comité ait pris nos revendications en considération. Par contre, en janvier dernier, dans son exposé, M. Ted Finn, le directeur du groupe de transition pour la nouvelle Agence de sécurité, a transmis à tous nos membres une lettre et les points couverts dans cette dernière nous incitent à nous poser des questions sur la méthode d'interprétation des changements que nous avons gagnés dans le projet de loi C-9.

Afin de résumer ce qu'on a présenté devant le Sénat, en septembre dernier, j'aimerais vous lire ceci:

Les dispositions en matière de pension ont été modifiées pour se conformer aux pratiques gouvernementales courantes (le projet de loi C-9, paragraphe 66.(4)) à l'effet qu'une personne peut avoir une pension et intégrer la nouvelle Agence de renseignement.

Les griefs des employés peuvent être renvoyés à l'arbitrage et être réglés en vertu de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique, (le projet de loi C-9 paragraphe 8.(3)).

• 1540

On avait demandé ces dispositions parce que la Commission Marin, qui a siégé de 1974 à 1976, avait recommandé qu'un ombudsman pour la police fédérale soit nommé par le Parlement. On attend toujours cet événement.

Je crois que le projet de loi C-13, à l'étude à la Chambre en ce moment, vise à créer cette possibilité. De toute façon, nous ne serons peut-être plus membres de la G.R.C. dans quelques mois. Voilà donc pourquoi nous avons demandé cette disposition.

De plus, avec le nouveau projet de loi, les employés du S.C.R.S. seront réputés agents de la paix aux fins de l'application de l'article 25 du Code criminel et du droit commun dans l'exercice des fonctions qui leur sont conférées en vertu de la loi créant la nouvelle agence (projet de loi C-9, article 20).

As for pension rights, the proposed Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, Bill C-9, at Clause 66(4) provides as follows:

Every person who is an officer or member of the Force referred to in subsection (1) shall, as long as the person

[Translation]

**Mr. Yvon Gingras (Sergeant, Security Service, the RCMP):** Thank you, Mr. Chairman.

First of all, Mr. Chairman and Honourable Members of the committee, I would like to introduce Mr. Victor Carbonneau, on my left, who is one of our legal advisers; Mr. Ralph Schachter, who also represents us, but had other commitments today and regrets he was unable to attend.

As far as our presentation today is concerned, I will give part of it in English and part in French. Is that all right?

Members of the Security Service made a presentation to the Senate Committee last September 27 with respect to certain acquired rights.

As a result of this presentation, changes were made in Bill C-9, and we are happy that the Senate Committee took our demands into consideration. However, last January, Mr. Ted Finn, the Director of the Transitional Group for the new Security Agency, sent a letter to all of our Members which leads us to question the way in which the changes we were able to bring about in Bill C-9 will be interpreted.

Just to summarize our presentation before the Senate last September, I would like to read the following:

Provisions relating to pensions were amended in order to comply with current government practice—Bill C-9, subsection 66.(4)—so that a person may receive a pension and still be a member of the new Security Service.

Employee grievances may be sent to arbitration and settled pursuant to the Public Service Staff Relations Act—Bill C-9, subsection 8.(3)—.

We had asked that these provisions be included as the Marin Commission, which sat between 1974 and 1976, had recommended that an ombudsman be appointed by Parliament for the federal police agency. We are still waiting for this to happen.

I believe that Bill C-13, which is currently before the House, is intended to do just this. However, we may no longer be members of the RCMP in a few months. That is precisely why we had asked that this provision be included.

Furthermore, under the new legislation, employees of the Canadian Security Intelligence Service will be deemed peace officers for the purpose of Section 25 of Criminal Code and the common law when acting in the performance of their duties and function under the CSIS Act (Bill C-9, Section 20).

Quant aux droits en matière de pension, le paragraphe 66 (4) du projet de loi C-9 visant à constituer le service canadien du renseignement de sécurité stipule ce qui suit:

«Les personnes qui étaient officiers ou membres de la Gendarmerie visés au paragraphe (1) sont, pour l'applica-

*[Texte]*

continues to be employed in the Service, be deemed to be an officer or a member of the Force, as the case may be, for the purposes of the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act.

Mr. T.D. Finn, Executive Director, Security Intelligence Transitional Group, forwarded correspondence dated January 1984 to all employees of the RCMP Security Service acknowledging that members who wish to retire are entitled to receive their earned pension, entitlements under the RCMP Superannuation Plan. However, should any of these members wish subsequently to join the new service, they would be considered as new applicants. This statement indicates that if a member of the RCMP Security Service exercises his right to assume pension entitlement under the RCMP Superannuation Act, he may or may not be entitled to join the new service and occupy his previous position. Mr. Finn has stated that it was a strong desire of the transitional group that all RCMP Security Service members continue in the new service in order to meet the needs of the agency. It is without a doubt that these members are currently the most qualified persons in security service work and will greatly assist the new organization in a transition. However, the position of Mr. Finn now leaves in doubt the acceptance of the new service of those members from the RCMP Security Service who exercise their pension entitlements. It now appears that if a member elects to receive his pension entitlement, he or she may not be accepted in the new service. If the member elects to receive his pension entitlement, he is thereafter considered a new applicant. This position has not been the normal practice followed in relation to specific recommendations of the McDonald Commission. For example, recommendation 250 was to the effect that no legal branch exists in the RCMP. This recommendation was followed and certain members of this branch transferred to the Department of Justice. These members were entitled to pension. They were transferred to similar positions with the department as they occupied in the RCMP Legal Branch. The members were not required to be new applicants and were not engaged at the entry level salary scale such as proposed by Mr. Finn. It appears that the job security of these members was assured even if they elected to receive their pension entitlements. The above is one of a group of examples you may question me upon after my presentation.

It is respectfully submitted that the normal government practice does not require the members who elect to receive their pension entitlements to re-enter the new organization at the applicant level. This treatment is not in line with past RCMP Security Service policies nor with the implementation of recommendations of the McDonald Commission. The Public Service Superannuation Act subsection 27(4) provides that contributors to the RCMP Superannuation Act may now receive a pension, have a right to retain that pension and be employed in the public service. There are numerous examples of past contributors to this Act who receive a pension and are employed in the public service. The present position of the

*[Traduction]*

tion de la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, présumées employées de la Gendarmerie tant que dure leur emploi au Service.»

En janvier 1984, M. T.D. Finn, directeur exécutif du Groupe de transition chargé du renseignement de sécurité, faisait parvenir à tous les membres du Service de sécurité de la G.R.C. un document reconnaissant que les membres désirant prendre leur retraite pourront toucher les prestations de retraite auxquelles ils ont droit en vertu du régime de pension de retraite de la G.R.C. Toutefois, si ces membres décidaient par la suite de se joindre au nouveau service, ils seraient considérés comme de simples candidats. La position ainsi adoptée signifie que si un membre du Service de sécurité de la G.R.C. se prévaut des droits qu'il a acquis en matière de pension en vertu de la Loi sur la pension de retraite de la G.R.C., il n'occupera pas nécessairement dans le nouveau Service le poste qu'il détenait antérieurement. M. Finn a déclaré que le Groupe de transition souhaite que tous les membres du Service de sécurité poursuivent leur carrière dans le nouveau service de façon à répondre aux besoins de ce nouveau service. Il ne fait aucun doute que ces membres sont présentement les mieux qualifiés dans le domaine de la sécurité et qu'ils apporteront à la nouvelle organisation une aide précieuse dans sa phase de transition. Cependant, l'attitude actuelle de M. Finn sème le doute sur la possibilité que les membres du Service de sécurité de la G.R.C. se prévalant de leurs droits en matière de pension soient acceptés dans le nouveau Service. Il semble maintenant que si un membre choisit de toucher ses prestations de retraite, il sera considéré comme un simple candidat. Cette position toutefois n'est pas conforme aux décisions prises à la suite des recommandations de la Commission MacDonald. Ainsi la recommandation 250 traite de la suppression du Service du contentieux de la G.R.C. Cette recommandation a été acceptée, et certains membres du Service du contentieux de la G.R.C. ont été mutés au ministère de la Justice. Ces membres avaient droit à des prestations de retraite. Ils ont été mutés au ministère de la Justice dans des postes équivalents à ceux qu'ils détenaient au contentieux de la G.R.C. On n'a pas considéré ces membres comme de simples candidats, et ils n'ont pas été engagés au premier niveau de l'échelle des salaires. Il semble que la sécurité d'emploi de ces membres a été assurée même s'ils avaient choisi de toucher leurs prestations de retraite. Ce n'est là qu'un des nombreux exemples sur lesquels je pourrai vous renseigner davantage en répondant à vos questions.

Nous émettons respectueusement l'opinion que la pratique gouvernementale courante n'exige pas que les membres touchant leurs prestations de retraite soient engagés dans un autre service à titre de simples candidats. Ainsi donc, cette attitude ne respecte pas la politique antérieure du Service de sécurité de la G.R.C., ni les recommandations de la Commission MacDonald. Le paragraphe 27 (4) de la Loi sur la pension de la Fonction publique stipule que les contributeurs selon la Loi sur la pension de retraite de la G.R.C. qui reçoivent une pension ont le droit de conserver cette pension tout en travaillant dans la Fonction publique. Nous pourrions citer de nombreux exemples d'anciens contributeurs aux



*[Text]*

transitional group leaves in doubt whether or not a member will be entitled to receive his pension and be employed in the service.

Bill C-9 will permit contributors to the RCMP Continuation Act and the Canadian Armed Forces Superannuation Act to receive a pension and to be employed in the new service. For instance, Commissioner Simmonds, a contributor to the RCMP Continuation Act, which expired—this particular Act terminated in 1949—would be permitted to receive a pension and be employed in the new Service. Members of the Canadian Armed Forces entitled to receive a pension pursuant to their pension Act will be permitted to receive a pension and be employed in the new service. In effect, what he is saying is only the present members of the Security Service would be exempted from getting a salary and pension. Other members from other departments would be able to get in.

• 1545

Mr. Eric Brick of the Canadian Intelligence Transitional Group indicated in a memorandum dated December 3, 1982, which is attached therein, that a person in receipt of a pension from the Department of National Defence would be permitted to continue to work for their agency and receive his pension.

There are currently retired members of the RCMP Security Service and Special Constables who now receive pensions pursuant to the RCMP Superannuation Act and who are currently employed by our service. These persons will be allowed to receive their pensions and be employed in the new service. Also Special Constables now employed in the RCMP Security Service and who receive a pension pursuant to the Canadian Forces Superannuation Act will be permitted to continue receiving their pension and be employed in the new service. At present, Security Service members are concerned that the application of 66(4) of Bill C-9, as it now reads, will result in unfair and discriminatory treatment toward those members who have acquired rights under the RCMP Superannuation Act. This uncertainty and certain statements of the transitional group on employment in the new service will influence many Security Service members not to continue service in the new organization.

The position of Mr. Finn concerning the need of current Security Service members in the new organization was made clear in his report to the members of the Security Service, which states as follows:

We in the Transitional Group are relying heavily on the fact that the accumulated knowledge and expertise of Security Service personnel currently employed in every region of

*[Translation]*

termes de la Loi sur la pension de retraite de la G.R.C., qui touchent une pension et travaillent pour la Fonction publique. L'attitude actuelle du Groupe de transition chargé du renseignement de sécurité permet de douter qu'un membre puisse toucher sa pension et travailler pour la nouvelle organisation.

Le projet de loi C-9 permettra aux contributeurs aux termes de la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada et de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes de toucher une pension tout en étant employé par le nouveau service. Ainsi, par exemple, le Commissaire Simmonds, contributeur selon la Loi sur la continuation des pensions de la GRC—cette Loi a pris fin en 1949—pourrait recevoir des prestations de retraite et faire partie du nouveau service. Les membres des Forces canadiennes admissibles à une pension en vertu de la Loi sur la pension de retraite des Forces armées canadiennes pourront toucher leur pension tout en travaillant pour le nouveau service. En fait, ce qu'il dit, c'est seuls les membres actuels du Service de sécurité ne pourront recevoir un salaire et une pension en même temps. Par contre, les employés d'autres ministères pourront le faire.

M. Eric Brick, membre du Groupe de transition chargé du renseignement de sécurité, indiquait dans une note de service du 3 décembre 1982, dont une copie est annexée à ce mémoire, que les membres retraités du ministère de la Défense nationale pourraient continuer de toucher leur pension tout en devenant membres du nouveau service.

Plusieurs membres à la retraite du Service de sécurité de la GRC, de même que les gendarmes spéciaux, reçoivent présentement une pension en vertu de la Loi sur la pension de retraite de la GRC tout en travaillant pour le compte du Service de sécurité. Ils pourront continuer de toucher leur pension même s'ils font partie du nouveau service. De plus, les gendarmes spéciaux qui travaillent présentement pour le Service de sécurité de la GRC et qui reçoivent une pension en vertu de la Loi sur la pension de retraite des Forces armées canadiennes auront le droit de continuer de toucher leur pension tout en travaillant pour le nouveau service. Les membres actifs du Service de sécurité se disent inquiets de ce que le paragraphe 66(4) du projet de loi C-9, sous sa forme actuelle, traite de façon discriminatoire et injuste des membres qui jouissent de droits acquis aux termes de la Loi sur la pension de retraite de la GRC. Cette incertitude, alimentée par quelques déclarations du Groupe de transition sur l'emploi dans le nouveau service incitera de nombreux membres du Service de sécurité à ne pas poursuivre leur carrière au sein de la nouvelle organisation.

La position de M. Finn sur la nécessité d'engager des membres actuels du Service de sécurité dans la nouvelle organisation ne laissait pourtant aucun doute dans son rapport aux membres du Service de sécurité, où il déclarait en substance:

«Les membres du Groupe de transition espèrent vivement que la somme des connaissances et l'expérience acquise par le personnel du Service de sécurité en poste dans toutes les

**[Texte]**

Canada will not be lost to us. Indeed, success for the new Service cannot be secured unless serving members are prepared to transfer to the new organization to pursue their careers in service to Canada.

J'aimerais ajouter, monsieur le président, que les membres du Service de sécurité sont de bons candidats un jour et, le lendemain, quand ils demandent à exercer leurs droits en matière de pension, ils n'ont plus tout à coup les qualités qu'ils avaient le jour précédent. Je crois que ce traitement est incompatible avec ce qui se passe aujourd'hui dans la Fonction publique fédérale et dans les autres ministères. À mon avis, on devrait nous accorder le traitement qu'on offre à tous les autres fonctionnaires fédéraux.

Nous appuyons très fortement la venue de la nouvelle agence de sécurité. Nous ne remettons aucunement en question les politiques et le bien-fondé de cette nouvelle agence. Au contraire, je crois que c'est très bien accepté par les membres. Cependant, nous devons revendiquer ces droits parce que malheureusement, la gestion de la G.R.C., et plus particulièrement celle du Service de sécurité actuel, n'a fait aucune représentation pour appuyer les droits des employés. D'après moi, c'est déplorable. Je crois que le rôle de nos dirigeants est de s'assurer que les employés soient traités de la même façon que tous les autres fonctionnaires fédéraux. Il n'en est pas ainsi.

Je vous invite maintenant à poser des questions.

**Le président suppléant (M. Dubois):** Merci, monsieur Gingras.

I will pass to the question period. I do not know if Mr. Lawrence has some questions.

**Mr. Lawrence:** No, I really do not. I think it is a fairly clear and unambiguous brief, so I do not have any questions of the Association's representatives.

• 1550

I would assume that somewhere along the line we are going to have the Minister or a Minister's representative or Mr. Finn or somebody indicate their arguments either that they accept some of these views or they reject some of these views and why they reject them, that is all.

**The Acting Chairman (Mr. Dubois):** Mr. Allmand, do you have some questions to Mr. Gingras concerning the brief or what he said before us?

**Mr. Allmand:** No. My position is similar to Mr. Lawrence's.

The only thing I might tell the witnesses is that—I am just looking through my notes here—when either the Minister or the commissioner was here—I cannot recall which—I asked them if they would make sure that the provisions of the recommendations of the Marin commission report would apply to the members of the new security service, and they said they would.

**[Traduction]**

régions du Canada ne sera pas perdue. En fait, le nouveau service ne pourra pas atteindre les résultats escomptés à moins que les membres actuels ne soient prêts à poursuivre, au sein de la nouvelle organisation, leur carrière au service du Canada.»

I would simply like to add, Mr. Chairman, that it seems obvious that members of the Security Service are perfectly acceptable one day, but the next day, when they ask to exercise their pension entitlements, all of a sudden they do not have the same qualifications they had the day before. It seems to me this treatment is not in line with current practise in the federal public service and other departments. I believe we should be treated the same way all other federal public servants are.

We are very much in favour of the establishment of the new Security Agency, in no way do we question the policies or need to establish the new agency. On the contrary, I believe it has been very well accepted by the members of the force. However, we feel we must fight for our rights because unfortunately, the RCMP management, and particularly the management of the current Security Service, made no representations whatsoever with a view to supporting the rights of its employees. In my view, this is deplorable. I believe the role of management is in fact to ensure that employees are treated the same way as other federal public servants. This simply is not the case.

I would now be happy to answer your questions.

**The Acting Chairman (Mr. Dubois):** Thank you, Mr. Gingras.

Nous allons maintenant passer à la période des questions. Je ne sais pas si M. Lawrence voudrait poser des questions.

**M. Lawrence:** Non, pas vraiment. Je crois que le mémoire présenté par les témoins est très clair; donc je n'ai pas de questions à poser aux représentants de l'Association.

J'espère que plus tard nous accueillerons le ministre, un de ses représentants, M. Finn ou quelqu'un d'autre, afin qu'on nous explique les raisons pour lesquelles certains de ces points de vue sont acceptés ou rejetés, c'est tout.

**Le président suppléant (M. Dubois):** Monsieur Allmand, voulez-vous poser des questions à M. Gingras au sujet de son mémoire ou de son exposé?

**M. Allmand:** Non. Ma position est identique à celle de M. Lawrence.

Il y a une chose que j'aimerais toutefois signaler aux témoins: je cherche dans mes notes la référence exacte... c'est lorsque le ministre ou le commissaire se sont présentés ici... je ne me souviens plus de façon précise... Enfin je leur ai demandé si les dispositions contenues dans les recommandations du rapport de la Commission Marin s'appliqueraient aux membres du nouveau service de sécurité et ils ont répondu par l'affirmative.



[Text]

I note that in your brief you deal with grievances and you support the provisions in the Bill for grievances, but there could be other things as well with respect to employee relations that were recommended in the Marin commission report and which are in the other Bill, the new Bill to amend the RCMP Act...

**Sgt Gingras:** Bill C-13.

**Mr. Allmand:** Yes... that the substantive provisions of that Bill are repeated and we will be going through those again with the Minister when he comes back. I must tell you that we have not been dealing with this aspect of the Bill. Until now most of our briefs have been on other parts of the Bill so our minds have not been directed to these questions, but now that you raise them with us we will certainly make sure that the Minister gives attention to them.

**Sgt Gingras:** Mr. Allmand, I think the Marin commission was signed by you in 1976...

**Mr. Allmand:** That is right.

**Sgt Gingras:**—but it was never implemented. We felt that it was a very positive gesture in effect to appoint an ombudsman for the federal police. Now that we are not going to be members of the RCMP and we are going into the new service we felt that we wanted some kind of body where we could go outside the new agency to look at grievances in somewhat of a neutral zone, and that is why we asked for this. If the ombudsman had been available at that time I do not think we would have asked for it.

**Mr. Allmand:** I support the recommendations of the Marin commission report and have been continuing to look for ways in which the independent ombudsman or whatever you want to call him is there.

You will note that the other Bill with respect to the RCMP Security Service never moved ahead in the last session. It was presented and sat there, and now it has been reintroduced. It still has not moved ahead, but many of us on the committee will be looking for ways to do our best to improve the Bill along the lines of the Marin recommendations, but also to improve this Bill along the lines of the Marin recommendations so there are appropriate procedures for providing fair play for members who are being disciplined and also where grievances are made against them or they have grievances.

So we will be following up on that, but we have not had a chance yet. This is the first brief on this point in this committee.

[Translation]

Je constate qu'il est question des griefs dans votre mémoire et que vous appuyez les dispositions du projet de loi à cet égard; il se peut qu'il y ait également d'autres choses qui faisaient l'objet de recommandations dans le rapport de la Commission Marin, au sujet des rapports avec les employés, et qui se retrouvent aujourd'hui dans l'autre projet de loi, celui qui vise à modifier la Loi sur la GRC...

**Sgt Gingras:** Le Bill C-13.

**M. Allmand:** Exactement... donc les dispositions de fonds de ce projet de loi sont reprises, et nous les examinerons de nouveau en compagnie du ministre, lors de sa prochaine comparution. Je dois vous avouer que nous n'avons pas encore vraiment abordé cet aspect du projet de loi. Jusqu'à maintenant, la plupart des mémoires qui nous ont été présentés concernent d'autres facettes du projet de loi, si bien que notre attention n'a pas été attirée par ces questions jusqu'à maintenant; comme vous venez toutefois de nous mettre aux faits de cette situation, soyez assuré que nous allons attirer l'attention du ministre sur ces points.

**Sgt Gingras:** Monsieur Allmand, je crois que vous avez personnellement paraphé le rapport de la Commission Marin en 1976...

**M. Allmand:** Tout à fait exact.

**Sgt Gingras:**... ces recommandations n'ont toutefois jamais été mises en oeuvre. Nous avons estimé que c'était une décision très positive que de nommer un ombudsman pour les questions concernant la police fédérale. Comme désormais nous ne serons plus membres de la GRC et que nous serons affectés à ce nouveau service, nous nous sommes dits qu'il nous fallait un certain organisme externe auprès duquel nous pourrions faire appel pour que l'étude des griefs se fasse plus ou moins en terrain neutre. C'est pourquoi nous avons présenté cette demande. Si le poste d'ombudsman avait déjà été constitué à ce moment-là, je ne crois pas que nous aurions soumis une telle requête.

**M. Allmand:** J'appuie les recommandations contenues dans le rapport de la Commission Marin et je n'ai pas cessé de chercher une solution permettant de mettre sur pied un service indépendant ou un poste d'ombudsman, enfin peu importe l'expression choisie.

Vous aurez par ailleurs constaté que l'autre projet de loi concernant le service de sécurité de la GRC n'a réalisé aucun progrès au cours de la dernière session. Il a été présenté et est resté lettre morte; il vient d'être présenté de nouveau. Aucun progrès à signaler jusqu'à maintenant, mais beaucoup des membres du Comité vont consacrer tous leurs efforts à améliorer le projet de loi dans la ligne des recommandations du rapport Marin; nous agissons en ce sens afin que les membres du nouveau service soient protégés par des procédures appropriées et équitables en cas de mesures disciplinaires ou de griefs, qu'ils soient eux-mêmes à l'origine du grief ou qu'ils en fassent l'objet.

Nous donnerons donc une suite à cette affaire; jusqu'à maintenant cela n'avait pas été possible, puisqu'il s'agit du premier mémoire concernant cette question, dont le Comité soit saisi.

## [Texte]

**Sgt Gingras:** I see.

Mr. Lachance, if I am permitted to do so, with regard to the testimony of Mr. Simmonds on September 29, the chairman of the committee, Mr. Pitfield, asked him if there would be such a moral outrage if they would bring about proof that the pensions of members were fully funded. We have given you an attachment today which displays that quite evidently, that there is \$1.4 billion in the fund. Just the contributions of members in 1983 towards that fund were \$31 million and the payout was in the order of \$18 million. The interest alone was \$199 million; therefore I cannot see why there should be such a moral outrage on members' receiving pension in salary.

There has been some question as to the competency of members, I think perhaps in some ways legitimate, perhaps not. What I say is that the security service has evolved immensely since 1968. If you look into the Mackenzie report, they did not even talk about terrorism, domestic or international, and that aspect has changed considerably. Therefore, as to our own methods of work, we have had really to change ourselves within the service. The educational level, which I think Mr. Allmand has mentioned many times, has been raised considerably. I was part of the training branch for three years, from 1974 to 1977, and we were very much involved in a program to have all our members complete university. This was very well received by members. They have actually professionalized themselves, in that vein.

• 1555

However, as far as investigative work is concerned, I think the members of the force today are very well qualified and are ready to meet the challenge of the new service. This will be compensated for also with our new training, new policies, a very clear mandate. I think we can do the job. I am not worried at all that presently members of the security service can do that job. There will be an influx of other civilians and, contrary to what Mr. Finn has said, at the entry level... I recently looked at the recommendations of McDonald, to the effect that they would come in at every level. Perhaps that is good also. The members are assured of their positions, but at the same time there would be a good mix and we would probably civilianize the organization in maybe five, ten years. It would be different. I, for one, supported having a civilian organization in 1969, so I have been waiting for 15 years. That is quite a long gestation period... that is worse than elephants, I guess.

We hope that the Bill will pass in the coming months. I think, if it were not passed, it might create a morale problem.

## [Traduction]

**Sgt Gingras:** Je comprends.

Monsieur Lachance, si vous me le permettez, en ce qui concerne le témoignage de M. Simmonds, le 29 septembre, le président du Comité, M. Pitfield, lui a demandé si les protestations seraient aussi véhémentes, dans l'hypothèse où l'on pourrait prouver que les pensions des membres sont entièrement financées. Or les documents que nous vous avons communiqués aujourd'hui le démontrent de façon très claire: il y a 1.4 milliard de dollars dans le fonds. Pour 1983, les simples cotisations des membres à ce fonds s'élèvent à 31 millions de dollars et les montants qui ont été payés à même ce fonds, étaient de l'ordre de 18 millions de dollars. Il y a 199 millions de dollars au seul poste des intérêts; par conséquent, je ne comprends pas pourquoi il y a un tel tollé parce que des membres du service touchent leur pension sous forme de traitement.

On a également posé certaines questions quant à la compétence des membres du service; dans certains cas je crois que c'était tout à fait légitime, dans d'autres, pas du tout. Je crois que le service de sécurité a beaucoup évolué depuis 1968. Si vous regardez le rapport Mackenzie, par exemple, vous allez voir qu'on ne parle même pas de terrorisme, ni à l'intérieur du Canada, ni à l'étranger, et tout cela a beaucoup changé depuis. Donc, nous avons dû apporter dans le service beaucoup de changements à nos méthodes de travail. Le niveau d'instruction, auquel M. Allmand a fait allusion plusieurs fois, est beaucoup plus élevé à l'heure actuelle. J'ai été membre de la Direction de la formation pendant trois ans, de 1974 à 1977, et nous avons encouragé tous nos membres à participer à un programme qui leur permettrait d'obtenir un grade universitaire. Ce programme a d'ailleurs été très bien reçu par les membres. En fait, ils sont devenus très professionnels.

Toutefois, en ce qui concerne nos enquêtes, je crois que les membres de la GRC sont très compétents et sont prêts à relever le défi que leur présente le nouveau service. Nous aurons, bien sûr, un nouveau programme de formation, de nouvelles politiques et un mandat très précis. Je suis convaincu que nous pourrions mener à bien toutes nos tâches. Je ne crains nullement que les membres du service de sécurité ne puissent pas faire le travail. Bon nombre de civils seront engagés pour le nouveau service, et malgré ce qu'a dit M. Finn... j'ai récemment examiné les recommandations de McDonald, et ces personnes seront engagées à tous les niveaux de l'échelle des salaires, pas seulement au premier niveau. C'est peut-être une bonne idée d'ailleurs. Les membres actuels auront la certitude de pouvoir garder leur poste, mais il y aura en même temps un bon mélange de sorte que l'organisation sera composée uniquement de civils d'ici peut-être cinq ou dix ans. Le service sera différent à ce moment-là. Personnellement, je suis en faveur de l'établissement d'un organisme civil depuis 1969; je l'attends donc depuis 15 ans. Il s'agit d'une période de gestation assez longue—c'est pire que les éléphants, il me semble.

Nous espérons que le projet de loi sera adopté dans les mois à venir. Je crois que s'il ne devait pas l'être, nous aurions peut-



[Text]

We are hopeful that members of the committee here will support our view relative to acquired rights.

**Le président suppléant (M. Dubois):** Merci, monsieur Gingras pour vos représentations. Nous avons avec nous cet après-midi le secrétaire parlementaire du Solliciteur général, alors je suis sûr qu'il fera vos représentations, mais, de toute façon, tout ce que vous avez dit a été enregistré et va être consigné dans les fascicules du Comité.

Monsieur Gourde, je pense que vous voulez poser quelques questions?

**M. Gourde:** Oui, j'avais . . . Merci, monsieur Gingras d'avoir comparu devant ce Comité.

J'aurais une ou deux petites questions. Je suis content tout d'abord que vous soyez fondamentalement d'accord sur le principe de la séparation de la Gendarmerie royale avec un service civil. Votre mémoire est court, et je pense qu'il est bien fait, mais il faut être bien sûr qu'on en saisit toute la portée. Je crois comprendre que vous vous inquiétez du fait que les membres actuels de la Gendarmerie royale qui sont affectés au nouveau Service canadien du renseignement de sécurité ne puissent avoir, si je comprends bien, les mêmes avantages que ceux qu'ils ont actuellement. Est-ce que je dois aussi comprendre que vous êtes un partisan de ceux qui disent que ceux qui sont engagés par le Service canadien du renseignement de sécurité pourraient toucher et un salaire et une pension?

**Sgt Gingras:** Certainement.

**M. Gourde:** Je vais terminer mes remarques en vous signalant tout simplement qu'il s'agit quand même d'une mesure assez difficile à vendre à la population. Vous comprenez que le gouvernement est mal placé pour être toujours d'accord sur de telles revendications, et je suis sûr que vous avez de très bons arguments à ce sujet.

**Sgt Gingras:** Oui. Premièrement, si vous examinez notre plan de pension, vous constaterez qu'il s'agit d'un contrat avec la GRC. C'est complètement à part du nouveau projet de loi sur le renseignement, ça n'a rien à faire avec nos compétences, ça a affaire avec un contrat dont nous avons respecté toutes les conditions: avoir 20 ans de service satisfaisant et nous pouvons toucher une pension.

• 1600

Ce que je reproche à M. Finn, bien que ce soit un chic bonhomme qui fait son boulot et tout cela, c'est qu'il ne puisse pas séparer les deux. La pension, c'est une chose qui est complètement à part. Les compétences, la continuité, le bon gouvernement sont les aspects qu'il devrait regarder. Je ne crois pas que M. Finn ait eu le mandat d'effectuer des changements pour toutes les pensions des employés fédéraux. Si on respecte ce que veut M. Finn, on va miner les droits de tous les membres du Service de sécurité en plus de ceux des membres de la G.R.C., des Forces armées canadiennes et de la Fonction publique fédérale.

[Translation]

être un problème de morale au sein du service. Nous espérons que les membres du Comité appuieront nos revendications en ce qui concerne les droits acquis.

**The Acting Chairman (Mr. Dubois):** Thank you, Mr. Gingras for your comments. The Solicitor General's parliamentary secretary is with us this afternoon, and I am sure that he will make representations on your behalf. In any case, the proceedings have been recorded today and will be published in the appropriate issues of the committee proceedings.

Mr. Gourde, I believe you wish to ask some questions?

**Mr. Gourde (Levis):** Yes, thank you. I first would like to thank Mr. Gingras for appearing before the committee this afternoon.

I just have a couple of brief questions. First of all, I am pleased that you basically agree with the principle of separating the RCMP from the civilian service. Your brief is not very long and although it is a very good one, I want to make sure I have correctly understood the points you made in it. I believe you are concerned that current members of the RCMP assigned to the new Canadian security intelligence service might not be able to have the same benefits they currently enjoy. Should I take this to mean that you agree with those who say that those hired by the Canadian security intelligence service should be entitled to receive both a salary and a pension?

**Sgt Gingras:** Yes, certainly.

**Mr. Gourde (Levis):** I would simply like you to realize that this is something which may be quite difficult to sell to the Canadian public. I am sure you understand that the government is not always in a position to accept such demands, although I have no doubt that your arguments in support of it are very valid.

**Sgt Gingras:** Yes. First of all, if you look at our pension plan, you will see that it is actually a contract with the RCMP. It is completely separate from the new Canadian security intelligence service bill and has absolutely nothing to do with our qualifications. It has to do with a contract stipulating certain terms, all of which we have complied with: After 20 years of satisfactory service, we are entitled to receive a pension.

What I reproach Mr. Finn with, although he is a very nice man who is only doing his job, is that he is not able to separate the two. A pension is something which is completely separate. Qualifications, continuity and good government are the things he should be concerned with. I do not believe Mr. Finn has been given the mandate to make changes to pensions for all federal employees. If we comply with Mr. Finn's wishes, we will undermine the rights of all the members of the Security Service, as well as those of the members of the RCMP, the Canadian Armed Forces and the Federal Public Service.

## [Texte]

J'ai rencontré ce matin des représentants de l'Association des pensionnés fédéraux ainsi que certains membres de l'Alliance de la Fonction publique. On leur a exposé le problème auquel on faisait face. C'est sûr qu'il y a toujours des problèmes au niveau des pensions, au niveau des électeurs. C'est un problème difficile pour vous, mais quand je regarde les fonds à notre disposition, monsieur Gourde, j'en conclus que le problème n'est pas là. Il n'y a pas vraiment de problème. Si on nous enlève nos droits, il est possible qu'on fasse tout de même partie de la nouvelle agence, mais il y a là une question de morale, une question d'attitudes qui se forment avec cela.

Mes droits acquis, je crois, sont inviolables. C'est à moi, je les ai gagnés, et je ne crois pas qu'une décision de M. Finn, de M. Brick ou de M. MacIvor, qui font partie du groupe de transition, devrait être à l'origine d'une nouvelle politique d'arrière-porte selon laquelle les dispositions de l'article 27 de la Loi sur la pension de la Fonction publique seraient changées.

Si c'est ce que M. Kaplan ou M. Gray veut faire, qu'il fasse adopter une loi, mais qu'il la fasse s'appliquer à tous les fonctionnaires fédéraux. Il ne faudrait pas laisser seulement cela. Il est facile, vous savez, d'enlever des droits à un groupe de 200 ou 250 membres qui ne sont pas syndiqués. Je crois sincèrement qu'on n'aurait jamais eu ce problème-là si on avait été syndiqués. Ce n'est pas que je préconise la syndicalisation. Les gars du Service de sécurité ont accepté le nouveau projet de loi, etc., mais ils ne veulent absolument pas perdre de droits, et je ne crois pas qu'ils devraient en perdre. En ce moment, le groupe de transition compte cinq personnes, d'anciens membres du Service du renseignement. Ce sont des experts dans leur domaine. On ne les a pas refusés parce qu'ils avaient une pension. On les a embauchés pour leur compétence. C'est là-dessus qu'on veut être jugés. Les gars qui n'ont pas de droits de pension, on ne le regardera même pas. Il va faire la transition du jour au lendemain. On va lui dire: Eh bien, toi, tu as 18 ans de service et tu n'as pas droit à une pension; très bien, entre dans la nouvelle agence. Toi, Yvon Gingras, tu as 20 ans et une journée de service; tu veux exercer ton droit de pension, prends-la ta pension, va à la porte et je vais t'appeler. C'est ce que M. Finn me dit: On t'appellera. *Do not call me; I will call you.* Moi, je n'accepte pas cette pensée-là. Je n'ai pas peur de participer à un concours pour avoir mon poste; cependant, je ne devrais pas être obligé de le faire si les autres qui n'ont pas de droit de pension ne sont pas obligés de le faire. C'est une question de justice pour tous les membres. Il faut traiter tout le monde de la même façon.

J'espère qu'on ne sera pas obligés d'aller devant le tribunal compétent dans le domaine pour voir qui a raison. Je pense que nous avons raison et nous osons croire que le Comité va nous donner son appui afin que cette partie-là soit changée, comme on l'avait demandé au début.

**M. Gourde:** Loin de moi la pensée d'enlever du travail aux avocats. Je vous pose la question parce que je pense qu'il est important que le Comité sache. Vos arguments sont bien importants. Vous nous avez dit qu'en prenant une telle

## [Traduction]

This morning, I met with representatives of the federal Pensioners Association as well as some members of the Public Service Alliance and explained our problem to them. There is no doubt that pensions always cause problems when it comes to dealing with the electorate. I realize it is a difficult problem for you, but when I see the funds we have at our disposal, Mr. Gourde, I must draw the conclusion that that is not the real problem. Indeed, there is no real problem. If our rights are taken away, it is possible we will still be members of the new agency, but there is the whole matter of morale and attitudes which will result from this.

I believe my acquired rights to be inviolable. They are mine, I won them, and I do not think that a decision of Mr. Finn, Mr. Brick or Mr. MacIvor, who are all members of the transitional group, should result in a new back door policy proposing to amend the provisions of Section 27 of the Public Service Superannuation Act.

If that is the wish of Mr. Kaplan or Mr. Gray, they should get the necessary legislation passed first and have it apply to all federal public servants. They cannot simply leave it like that. You know, it is easy to take rights away from a group of 200 or 250 members who are not unionized. I sincerely believe we would never even have encountered this problem had we been unionized. However, I am not necessarily advocating unionization. The members of the security service have accepted the new legislation and all it entails but, on the other hand, they have no desire to lose their acquired rights, and I do not believe they should. At this time, the transitional group is composed of five people who are former members of the security service. They are experts in their field. They were not refused because they had a pension. They were hired because of their qualifications. And that is precisely the basis on which we want to be judged. The fellow who has not any pension entitlements will not be given a second glance. He will make the transition to the new service overnight. He will simply be told, well, you have 18 years of service, so you are not entitled to a pension. Fine, so you are not entitled to a pension; fine, you can become a member of the new agency. But you, Yvon Gingras, you have 20 years and 1 day of service; if you want to exercise your pension entitlements, go ahead; take your pension and leave. I will be in touch. That is what Mr. Finn told me: do not call me; I will call you. I simply cannot accept that. I am not afraid to go through a competition to get a position, but I do not want to do so if others who have no pension entitlements are not required to do so. It is a question of justice for all the members. Everyone must be treated in the same fashion.

I hope we will not be forced to go before the appropriate tribunal to see who is right. I believe we are right and we like to think that the committee will support us in order to get that section of the act changed, as we had requested initially.

**Mr. Gourde:** Far be it from me to take work away from lawyers, but I am asking you the question because I think it is important for the committee to know. Your arguments are extremely important. You said that when such a decision was



## [Text]

décision, on s'appuyait sur des précédents. Est-ce que vous pourriez nous éclairer sur les précédents qui existent? Vous nous parlez des Forces armées. Est-ce que ce sont des précédents qu'on peut reproduire au papier carbone? Peut-on dire que c'est exactement la même chose ou que ce sont des cas semblables? Est-ce que cela existe ailleurs, au niveau provincial par exemple? Il est assez difficile de concevoir que ce soit semblable, mais c'est peut-être le cas dans d'autres pays.

• 1605

**Sgt Gingras:** Dans la Fonction publique fédérale, comme je l'ai mentionné dans mon mémoire, la recommandation 250 stipulait qu'on devait enlever le service du contentieux à la G.R.C. Le vendredi soir, ce service-là a été arrêté et le lundi, les anciens membres de la G.R.C. faisaient partie du ministère de la Justice; ils ont pris leur retraite et on n'a pas posé de questions. Le critère qu'ils avaient évoqué à ce moment-là, c'était leur compétence pour occuper le nouveau poste dans la nouvelle agence. Le cas s'est produit des centaines de fois dans les Forces armées canadiennes, dans la G.R.C. et dans d'autres ministères. Ce que nous voulons, c'est que le même avantage nous soit accordé. Je pense que si jamais on ne le faisait pas, cela voudrait dire que les critères d'embauche pour la nouvelle agence ne sont plus la compétence. Premièrement, on va nous demander: Avez-vous une pension? Pensez-y! Vous allez devant un comité de sélection et vous trouvez le gars très bon, mais en dernier lieu, au lieu de regarder la feuille en haut, il la regarde en bas et dit: Ah oui, j'ai oublié de te demander, Henri, si tu reçois une pension de la G.R.C. Ta présentation était bonne, mais je regrette: il y a quelque chose qui te manque. Je pense que c'est aller un peu loin. On pourrait vous soumettre un mémoire sur des exemples de ce genre. Il y en a des centaines et même des milliers. Le critère pour tous ces postes-là n'a jamais été: Est-ce que vous êtes capable de satisfaire aux exigences du poste?

Il y a des économies qui se font là, monsieur Gourde. Si vous êtes sûr que la personne est compétente et qu'il n'est pas nécessaire qu'elle participe à un concours, vous réalisez énormément d'économies. Je pense que c'est cet aspect qui devrait être considéré et non pas ce que M. Finn nous présente. Je vais vous décrire le scénario.

Supposons que je quitte, moi. Demain matin, Yvon Gingras prend sa pension, et il revient comme IO-1, agent de renseignement 1. Je m'en vais dans le même domaine parce que je le connais un peu. Le gars qui travaillait pour moi la semaine dernière devient mon patron et moi je suis, comme vous dites en anglais, un «go-fer». C'est moi qui irai lui demander: Eh bien, qu'est-ce que je fais aujourd'hui? Cela ne va pas bien, je ne comprends pas ce qu'on doit faire. Moi, j'ai été dirigeant de mon secteur pendant sept ans, et c'est cet aspect-là qui est un peu ridicule. C'est un non-sens. Pouvez-vous vous imaginer quelle sorte de problèmes de morale vous créez parmi les membres? C'est impossible! Donc, ou bien on crée ce problème-là, ou bien c'est une politique de M. Finn que d'éliminer la gestion intermédiaire et d'implanter de façon plus rapide les recommandations 74 à 77, c'est-à-dire rendre l'agence plus civile plus vite.

## [Translation]

taken, it was based on certain precedents. Could you tell us what those precedents are? You mentioned the Armed Forces. Are these precedents carbon copies of the situations you have described? Are the situations exactly the same or only similar? Do these precedents exist at the provincial level, for instance? It is hard to believe that they are similar or exactly the same, but perhaps this is the case in other countries.

**Sgt Gingras:** In the Federal Public Service, as I mentioned in my brief, recommendation 250 was to the effect that the Legal Branch of the RCMP should be dismantled. On Friday evening, the branch was dismantled and by Monday, the former members of the RCMP had already taken up their positions in the Department of Justice; they got their pension and nobody asked any questions. The criterion which applied at the time was whether they were qualified to take up a new position in the new agency. The same situation has come up hundreds of times in the Canadian Armed Forces, the RCMP and other departments. All we are asking, is that we be given the same treatment. If we are not given the same treatment, it will mean that hiring criteria for the new agency would no longer have anything to do with qualifications. First, we will be asked whether we are receiving a pension. Imagine. You go before a Selection Committee and are found to have excellent qualifications, but, at the last moment, instead of looking at the top of the page, he looks at the bottom of the page and says: Oh, yes, I forgot to ask you, Henry, whether you are receiving a pension from the RCMP. Your presentation was good, but I am sorry to have to tell you that there is something missing." I think that is going a bit far. Indeed, we could send you a brief with numerous examples of this type. There are hundreds of them, even thousands. The criterion for all those positions has never been whether or not you are able to meet the requirements of the position.

It means savings, Mr. Gourde. If you are certain that the applicant is qualified and that there is no need to hold a competition, there are great savings to be made. I believe that should be taken into consideration, not what Mr. Finn is saying. Let me just describe the situation.

Supposing I were to quit tomorrow. Tomorrow morning, Yvon Gingras, decides to take his pension entitlement, and comes back as an IO-1, a level one agent. I go back into the same field because I know something about it. The fellow who was working for me last week suddenly becomes my boss and I become his gopher. I will find myself in the position of going to ask him: "What am I supposed to do today? Things are not going that well, and I am not quite sure what I am to do. I was in charge of my sector for seven years and that is the aspect of the whole thing which I find a little ridiculous. It just does not make sense. Can you imagine the kind of morale problems you will be creating among the members? It would be terrible. Either there has been a decision to create that problem, or else Mr. Finn has adopted a policy intended to eliminate intermediate management and implement recommendation 74 to 77,

[Texte]

Nous, par l'intermédiaire de ce Comité, nous essayons de signaler à M. Finn qu'on a déjà mis en application la recommandation 85. C'est-à-dire qu'on va participer davantage aux décisions de la gestion. On essaie de l'aider. Il ne peut donc pas prendre ces décisions-là sans nous consulter pour savoir quels sont les problèmes qu'engendre un tel comportement.

**Le président suppléant (M. Dubois):** Merci, monsieur Gourde.

S'il n'y a pas d'autres questions, je vais remercier M. Gingras. Tout comme les membres du Comité qui sont présents, je peux vous dire que tout cela a été noté et sera consigné au compte rendu de la séance d'aujourd'hui. Il y a des adjoints ministériels qui vont faire rapport au ministre. De toute façon, le ministre en prendra connaissance par le fascicule. Comme les députés l'ont signalé, lorsque le ministre reviendra devant le Comité pour l'étude du projet de loi article par article, des questions pourront lui être posées compte tenu de ce que vous nous avez exposé.

Merci, monsieur Gingras; merci, monsieur Carbonneau.

**Sgt Gingras:** Merci beaucoup.

• 1610

**Le président suppléant (M. Dubois):** Nous passons maintenant au sergent D.W. Gee,

Staff Relations Representative of the RCMP Security Service. I will invite him to take the floor. You have the floor about 10 or 15 minutes to present your brief, after which we will pass on to the question period. Mr. Gee, you have the floor.

**Sgt D.W. Gee (Staff Relations Representative, RCMP Security Service):** Thank you, Mr. Chairman. First of all I regret I am not as fluent in both official languages as my colleague from Montreal.

I do not intend to read my brief. I assume members of the committee have a copy and can read it. I will just go through the highlights of it and then I will be glad to answer any questions you may have.

On the definition of threats to the security of Canada, it is of course the prerogative of this Parliament to define the threats and measures necessary to contain them, but in tailoring the Canadian Security and Intelligence Service, you are also making a mould in which the employees will fit. If this bill is completely emasculated or so narrowly defined that there is no room for initiative or self-motivation, I suspect you will end up with a goodly number of fat, lethargic bureaucrats sitting behind their desks clipping newspapers.

Personally, I would prefer to work for a lean, well-motivated agency, provided with sufficient tools to do the job.

[Traduction]

which have to do with making the new service a civilian agency, as quickly as possible.

Through this committee, we are trying to let Mr. Finn know that Recommendation 85 has already been implemented. In other words, we intend to play a greater role in management decisions. We are trying to assist him. We do not feel he has the right to take decisions such as this without consulting us with respect to the problems his decisions may create.

**The Acting Chairman (Mr. Dubois):** Thank you, Mr. Gourde.

If there are no further questions, I would like to thank Mr. Gingras. Like the members of the committee who are present here today, I can tell you that all of this has been noted and will be published in the committee proceedings for today. Also, there are ministerial assistants here who will make a report to the minister. In any case, the minister will be able to read your testimony in the appropriate issue of the committee proceedings. As a number of members pointed out, when the minister returns for the clause-by-clause consideration of the bill, questions will be put to him based on your testimony today.

Thank you, Mr. Gingras, and Mr. Carbonneau.

**Sgt Gingras:** Thank you very much.

**The Acting Chairman (Mr. Dubois):** We shall now hear Sergeant D.W. Gee,

représentant des relations fonctionnelles, Service de sécurité, GRC. Je l'invite à prendre la parole. Vous disposez de dix ou quinze minutes pour présenter votre mémoire après quoi il y aura une période de questions. Monsieur Gee, vous avez la parole.

**Sgt D.W. Gee (représentant des relations fonctionnelles, Service de sécurité, GRC):** Merci, monsieur le président. Je suis désolé de ne pouvoir m'exprimer dans les deux langues officielles comme l'a fait mon collègue de Montréal.

Je ne lirai pas mon mémoire. Je suppose que les membres du Comité en ont copie et qu'ils peuvent donc le lire. Je me contenterai d'en faire ressortir les points saillants, après quoi je répondrai à vos questions.

Bien entendu, il appartient au Parlement de définir ce qu'il entend par «menaces envers la sécurité du Canada» et de proposer des mesures palliatives. Toutefois, la création du service canadien du renseignement de sécurité suppose qu'il existera désormais une structure qui accueillera des employés. Si le projet de loi perd toute force, c'est-à-dire, s'il contient des définitions trop restrictives, l'initiative et la motivation personnelles vont être complètement étouffées si bien que je crains que l'on se retrouve avec un grand nombre de bureaucrates léthargiques, de ronds de cuir qui se contenteront de lire les journaux.

Pour ma part, je préférerais que la nouvelle agence comporte un petit effectif de gens bien motivés ayant les moyens nécessaires pour faire leur travail.



## [Text]

Going on to Clause 8, for a number of well-supported reasons the RCMP has traditionally filled a proportion of its administrative positions with policemen, men who at any time could leave their desk job and quell a riot, conduct an investigation, or make an arrest.

CSIS, for equally well-supported reasons, sees no need to employ operational personnel on strictly administrative duties and has devised a classification system which separates operational employees from support categories such as administration, records, finance, staffing and personnel, and training. This leaves members encumbering these positions with a problem. Because the salaries of the positions are equated with similar jobs in the public service rather than with police salaries, the new position often pays considerably less than did the member's position in the force.

In line with the philosophy that no one will lose either in salary or benefits by joining CSIS, persons moving into lower-paying jobs have been offered indefinite salary protection based on their last rank and pay in the Mounted Police. This is not an ungenerous offer, but there is an added proviso that to get out of these positions they must compete through open competition for operational positions. This leaves many employees in a dead-ended career, with no foreseeable way out.

I should emphasize that the persons I am speaking of are regular members of the force. They are all trained policemen, many of them experienced in security service investigations.

The solution we propose, and I do not like to present a problem without also presenting a solution, is that all regular members of the force who are qualified, who have operational experience, should be hired as operational people. If it is necessary through any interim period when CSIS is starting up for these persons to do administrative jobs, then they should be employed on those jobs on a temporary basis and when the need for their help is no longer there, when new members have been hired at a lower salary, then these members should move into operational roles.

Clause 18 of Bill C-9 is a rewrite of the previous Clause 12 of Bill C-157. This clause apparently applies only to employees of CSIS, and possibly the inspector general and the staff of the review committee. It makes it an offence to disclose certain information.

## • 1615

Clause 12 of Bill C-157 was much wider. It will be recalled that the Senate committee agreed there was a need to protect covert employees and sources. Clause 18, however, offers no protection from threats to the safety of CSIS employees coming from outside CSIS.

Now I come to Subclause 66.(2) and Subclause 66.(6). Clause 66 is one of those provisions that gives a person

## [Translation]

Je passe maintenant à l'article 8. Pour des raisons tout à fait valables, par le passé, bon nombre de postes administratifs étaient occupés par des policiers qui, au pied levé, pouvaient quitter leur travail administratif pour mater une émeute, poursuivre une enquête ou même procéder à une arrestation.

Le SCRS, pour des raisons tout aussi valables, n'estime pas nécessaire de confier à des policiers des tâches strictement administratives, si bien que la classification du personnel fait une distinction de catégorie entre les opérations, d'une part, et d'autre part, l'administration, les dossiers, les finances, la dotation et le personnel, la formation. Ainsi, les titulaires actuels de ces postes sont dans une position difficile, car les salaires qu'on leur offrira correspondent à ceux qui sont offerts aux fonctionnaires publics occupant des postes semblables. Il ne s'agit plus de salaires de policiers, car très souvent la rémunération des nouveaux postes est considérablement moindre que celle des postes existant actuellement à la GRC.

On a reconnu le principe que quiconque ferait partie du SCRC ne souffrirait une diminution de rémunération ou d'avantages. C'est ainsi que les titulaires de postes moins rémunérés jouiront d'une protection salariale indéfinie calculée d'après leur rang et leur salaire à la GRC. Cette offre est tout à fait généreuse, mais elle est assortie d'une autre condition. Pour quitter ces postes, ils doivent poser leur candidature lors de concours ouverts pour combler des postes opérationnels. Beaucoup d'employés se retrouvent dans des culs-de-sac, sans possibilité de débouché.

Je le répète, les gens dont je parle sont des membres réguliers de la GRC, des policiers formés, et beaucoup d'entre eux ont déjà l'expérience des enquêtes sécuritaires.

Comme je n'aime pas poser un problème sans présenter une solution en même temps, nous proposons que tous les membres réguliers de la GRC, dont les compétences sont reconnues, qui ont une expérience opérationnelle, soient embauchés comme employés opérationnels. Au cours de la période de transition, quand le S.C.R.S. démarrera, on pourra au besoin confier des tâches administratives à ces gens, mais ce devrait être à titre temporaire, et quand on n'aura plus besoin de leur aide, quand ils auront été remplacés par d'autres titulaires moins rémunérés, ils devraient être versés aux opérations.

L'article 18 du Bill C-9 reprend l'article 12 du Bill C-157. Ces dispositions s'appliquent apparemment uniquement aux employés du SCRS et peut-être à l'inspecteur général et au personnel du comité de surveillance. On y décrit dans quels cas la divulgation de certains renseignements constitue une infraction.

L'article 12 du Bill C-157 était de portée beaucoup plus vaste. On se souviendra que le comité du Sénat a reconnu le besoin de protéger les employés occupés à des activités opérationnelles cachées, et leurs sources. Toutefois, l'article 18 ne donne aucune protection aux employés du S.C.R.S. dont la sécurité serait menacée.

Je passe maintenant aux paragraphes 66.(2) et 66.(6). L'article 66 contient des dispositions qui donnent à un employé

**[Texte]**

everything he could ask for and then adds the almost casual afterthought, of course he is only entitled to these benefits until such time as we, your employers, decide he no longer needs them.

By our profession, gentlemen, we are mistrustful and, in spite of the verbal explanations of the Minister and Mr. Kaplan that the term modified in the Act will only mean "improved", we feel that we are entering our new employment with absolutely no protection.

Subclause 66.(6) is another provision which at first glance looks good, but loses its attraction at a more prolonged look. Even the Senate committee misunderstood this subclause, which is unchanged from Bill C-157. In paragraph 103 of their report, the Senate committee interpreted this subclause as a right to transfer back to the force. If you read the subclause carefully, of course, it is nothing of the kind.

I think those highlight our concerns with the Bill. I am particularly glad to have the opportunity to present them to the committee and I would be very glad to elaborate on any of those concerns or to answer any questions which members of the committee may have.

**The Acting Chairman (Mr. Dubois):** Thank you, Mr. Gee. Mr. Lawrence, you have the floor, if you have some questions.

**Mr. Lawrence:** On behalf of the whole committee, we appreciate the brief we have received, and the detail of it.

In relation to the last references to Subclauses 66.(2) and 66.(6), have you had any representation from, or considered the position of, people who have already left the force, so to speak, but who are in the transitional group? Of course, there is some worry that this Bill may not go through and if they have to reapply to the RCMP, there is their position to consider. Have there been any representations to you?

**S/Sgt. Gee:** Frankly, Mr. Lawrence, that has not been necessary because the only people in the force working for the transitional group are seconded members who have never lost their status as regular members of the force, and in due course, if nothing happens, will come back to the Force. The others are retired members of the force who are working on contract for the SIT group. So that particular problem you mention has not arisen.

**Mr. Lawrence:** I suppose I am not talking from the really technical point of view, rather from an attitudinal position. There has been some rumour floating around that if the Bill does not go through, there will be some people who may now be working for the . . . In other words, they will be considered by the force to have thrown their lot into a non-existent agency and could easily get a posting to the southern tip of Greenland or something. You have not heard anything like that.

**S/Sgt. Gee:** No. It is a fearful thought to contemplate, but I am sure it would never happen. I am sure they would be welcomed back to the force with open arms.

**[Traduction]**

tout ce qu'il peut souhaiter, mais on y a ajouté en quelque sorte une réserve en précisant qu'un employé pourra jouir de ses avantages aussi longtemps que son employeur décidera qu'il en a besoin.

Messieurs, par déformation professionnelle nous sommes méfiants et malgré les explications verbales fournies par le ministre et par M. Kaplan, à savoir que le terme «modifications» dans la loi signifie tout simplement «améliorations», nous estimons que notre nouvel emploi ne nous offre aucune protection.

Le paragraphe 66.(6) est une autre disposition qui, de prime abord, semble attrayante, mais qui ne l'est plus quand on y regarde de plus près. Même le comité du Sénat a mal compris ce paragraphe qui a été repris au Bill C-157 sans aucune modification. Dans son rapport, au paragraphe 103, le comité du Sénat interprète ce paragraphe comme le droit de réintégrer la G.R.C. Si on le lit attentivement, on constate qu'il n'en est rien.

Voilà, j'ai fait état de nos préoccupations concernant le projet de loi. Je suis heureux qu'on m'ait donné le temps de présenter notre point de vue au Comité et je suis disposé à développer ce que j'ai dit en réponse aux questions que les membres du Comité voudraient poser.

**Le président suppléant (M. Dubois):** Merci, monsieur Gee. Monsieur Lawrence, si vous avez des questions, vous avez la parole.

**M. Lawrence:** Au nom des membres du Comité, je vous remercie de nous avoir envoyé un mémoire bien détaillé.

Vous avez parlé des paragraphes 66.(2) et 66.(6). Dites-moi si des employés qui auraient déjà quitté la GRC, qui feraient partie du groupe de transition donc, vous ont présenté des revendications? Avez-vous songé à leur cas? Bien entendu, on craint que le projet de loi ne soit pas adopté. Il faudrait étudier le cas des employés qui devraient éventuellement demander leur réintégration au sein de la GRC. Des employés qui seraient dans cette situation se sont-ils manifestés?

**M. Gee:** Monsieur Lawrence, nous n'avons pas eu à le faire parce que les seuls employés de la GRC actuellement dans le groupe de transition ont été détachés et ils n'ont jamais perdu leur statut de membres réguliers de la Gendarmerie. Si le projet de loi n'est pas adopté, ils réintégreront leurs postes à la Gendarmerie en temps et lieu. Quant aux autres, il s'agit de retraités qui travaillent à contrat pour le groupe de transition de l'agence. Le problème ne s'est donc pas présenté.

**M. Lawrence:** Je ne songeais pas aux détails des arrangements pris mais plutôt à l'attitude. Il y a eu des rumeurs selon lesquelles, si le projet de loi n'était pas adopté, certains employés, travaillant actuellement . . . En d'autres termes, la Gendarmerie les considérerait comme des gens ayant lâché la proie pour l'ombre et on pourrait très bien décider de les poster à l'extrémité septentrionale du Groenland ou que sais-je encore. Avez-vous entendu parler de cette possibilité?

**M. Gee:** Non. Cela peut paraître effrayant quand on y songe, mais je suis sûr que cela ne se produira pas. Je suis



[Text]

**Mr. Lawrence:** I wonder if you think we should get the same assurance from the Commissioner.

• 1620

Your very first point, about how the definition of "threats to Canada" should involve a criminal act, or the possibility or probability of a criminal act: what is the feeling of your group on that?

**S/Sgt Gee:** I think the problem is, sir, that—take the concrete example of a gang of terrorists planning a criminal act. There would be quite a long period of preparation before that act is perpetrated when the legal authorities would really have no authority to intervene or to investigate, even on a conspiracy charge, as has been suggested, I believe. It is that period of waiting while they are planning their act, while they are grouping together, while they are getting their membership informed, motivating their membership, that the security service will be intensely interested in. Once it comes to a point where it is obvious that there will be a breach of the Criminal Code, then I believe it will be the duty of CSIS to pass that information on to the proper law enforcement authorities, either provincial or federal.

**Mr. Lawrence:** The point has been made that for a good part of the functions of the service, if somebody wanted to stretch the technicalities again, there really is an overlap. It is going to be really very hard to do anything which we think the service should consider and which at the same time would not really fall under some existing offence under the Criminal Code, which would automatically then bring in the normal law enforcement agency.

**S/Sgt Gee:** Yes.

**Mr. Lawrence:** Of course this argument is being made—I am being the devil's advocate here . . . by people who are even questioning, presumably, some aspect of the setting up of the organization. They obviously want, I suspect, to see it left with the RCMP. There will then be no need for a separate agency, but instead the Criminal Code aspect of it, for instance subversion, conspiracy to commit subversion, treason—all of the things that in the popular mind, anyway, are associated with what a security agency should be looking after the RCMP already have the jurisdiction, or other law enforcement agencies already have the jurisdiction, to look after. What we are setting up here is something to go beyond that.

Your group fully agrees that this is needed?

**S/Sgt Gee:** I think so; not entirely for all the reasons put forward by the McDonald commission, but we have to consider there have been two royal commissions, each one coming to the same conclusion. Although we perhaps see things from a different point of view, I think you are quite correct; there will be an overlap and there will have to be a very close liaison between CSIS and the RCMP and the different federal and municipal police forces, and probably some difficult times until an equilibrium is established between the two separate powers.

[Translation]

convaincu qu'ils seront accueillis à bras ouvert à la Gendarmerie.

**M. Lawrence:** Pensez-vous que nous devrions demander au commissaire de nous donner la même garantie?

Le premier point que vous développez concerne la définition de «menaces envers le Canada». Vous invoquez l'opportunité d'en faire un acte criminel possible ou probable. Quelle est la position de votre groupe à cet égard?

**Sgt Gee:** Voici ce que j'en pense. Prenez l'exemple concret d'un groupe de terroristes migeotant un acte criminel. Il faudrait une longue période de préparation avant que cet acte soit perpétré et à ce moment-là les autorités juridiques n'auraient pas à vrai dire le pouvoir d'intervenir ou d'enquêter, même si on avait recours à une accusation de conspiration. C'est donc au cours de cette période de latence, au cours de la phase préparatoire, quand les groupuscules se forment, quand les membres sont informés et harangues, que le service de sécurité s'intéressera vivement au cas. Au moment où il deviendra évident qu'il y aura infraction au Code criminel, il appartiendra au SCRS de transmettre les renseignements qu'il possède aux autorités responsables de l'application de la loi, au niveau fédéral ou provincial.

**M. Lawrence:** On a dit que pour une grande partie des responsabilités de l'agence, on pouvait, en exagérant un peu, prétendre qu'il y a chevauchement. En effet, il y aura très peu de responsabilités de l'agence qui, en même temps, ne relèveront pas du Code criminel, exigeant automatiquement l'intervention des corps constitués habituels.

**Sgt Gee:** En effet.

**M. Lawrence:** Je me fais l'avocat du diable ici. On peut présumer que ceux qui invoquent cet argument mettent en doute certains éléments de l'agence. Il s'agirait de personnes qui, je suppose, voudraient que ce service demeure au sein de la GRC. Par conséquent, on n'aurait pas besoin d'une agence distincte, et tout ce qui ne tombe pas sous le coup du Code criminel, par exemple la subversion, la conspiration pour s'adonner à la subversion, la trahison, tout ce qui dans l'esprit du grand public relève d'une agence de sécurité, est déjà du ressort de la GRC, ou relève d'un autre corps constitué. On se demande donc à quoi bon créer quelque chose de plus.

Votre groupe estime-t-il que l'agence est véritablement nécessaire?

**Sgt Gee:** Je pense que oui, et ce n'est pas pour toutes les raisons invoquées par la Commission McDonald. Il n'en demeure pas moins qu'il y a eu deux commissions royales d'enquête qui sont parvenues à la même conclusion. Même si nous voyons les choses sous un autre angle, je pense que vous avez tout à fait raison, qu'il y aura effectivement chevauchement qu'il faudra une liaison très étroite entre le SCRS, la GRC, et les divers corps de police municipaux et fédéraux. On peut s'attendre à une période difficile avant l'atteinte d'un

[Texte]

But I do not see it as a fact which cannot be overcome through time and through good practice.

**Mr. Lawrence:** But you yourself indicate that there are some real problems with coming up with the definitions.

**S/Sgt Gee:** Yes.

**Mr. Lawrence:** And if the definitions related to the probability of a criminal act taking place, in the various categories of those criminal acts, we might not then have the problem of the legal definition, and at the same time there would be an assurance to all of the groups—and there are a fairly considerable number of them; not all kookies or weirdos, either—who feel that we are setting up an organization here that could possibly infringe civil rights.

**S/Sgt Gee:** I think it is inescapable. If you set up any security service, you are going to infringe on some civil rights. I guess the whole problem, as has been repeatedly said, is to find a balance and to give up some short-term civil rights, perhaps, for the protection. The whole essence of the Security Service is to protect the civil rights of people in Canada in the long run, and I think it is important to remember that.

• 1625

**Mr. Lawrence:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** Thank you, Mr. Chairman. S/Sgt Gee, from looking at the brief, one has the impression that you had pretty widespread consultations with the Security Service on Bill C-157 and then on this Bill. Is that correct?

**S/Sgt Gee:** Yes, I have been in frequent contact with members of the SIT Group over both Bills.

**Mr. Allmand:** With both Bills?

**S/Sgt Gee:** Yes, sir.

**Mr. Allmand:** And in many parts of the country?

**S/Sgt Gee:** The SIT Group—Mr. Finn, Mr. MacIver and Mr. Brick—have addressed our members in other parts of the country besides Ottawa; yes.

**Mr. Allmand:** So you feel that the present members of the Security Service understand fairly well . . . I am talking about the ordinary members of the Security Service—know what is being proposed in Bill C-9?

**S/Sgt Gee:** Yes, I think they have a very good idea.

**Mr. Allmand:** Could you give us a guesstimate of approximately what percentage of those in the present Security Service who are RCMP members will want to go into the new Security Service and what percentage will want to stay in the RCMP and continue in regular policing? I do not expect an exact answer, but do you have any rough idea?

**S/Sgt Gee:** My present opinion, sir, would be that roughly 10% of the current members of the Security Service would

[Traduction]

équilibre entre les deux paliers. À mon avis, il n'y a pas là de difficulté insurmontable que ni le temps ni la bonne volonté ne pourrait aplanir.

**M. Lawrence:** Vous avez cependant dit, vous même, qu'il y avait de véritables problèmes du côté des définitions.

**Sgt Gee:** En effet.

**M. Lawrence:** En limitant les définitions à la probabilité d'un acte criminel, aux diverses catégories de tels actes criminels, on pourrait très bien éviter le problème d'une définition juridique et en même temps, cela rassurerait les divers groupes, qui sont nombreux et pas tous fantaisistes, mais qui n'en estiment pas moins que nous sommes en train de créer une agence qui pourrait empiéter sur les droits civils.

**Sgt Gee:** Je pense que c'est inévitable. En créant un service de sécurité, on empiète jusqu'à un certain point sur les droits civils. On l'a souvent répété, il s'agit de trouver un moyen terme permettant de renoncer à certains droits civils à court terme, pour mieux les protéger après. La raison d'être d'un service de sécurité est de protéger les droits civils de la population canadienne à long terme et je pense qu'il est important de le rappeler.

**M. Lawrence:** Merci.

**Le président:** M. Allmand.

**M. Allmand:** Merci, monsieur le président. A la lecture de votre mémoire, sergent Gee, on a l'impression que vous avez consulté abondamment le service de sécurité au sujet du Bill C-157 et au sujet de ce projet de loi. Est-ce que je me trompe?

**Sgt-maj Gee:** Non. Nous avons effectivement eu des contacts fréquents avec des membres du groupe de transition dans le cas des deux projets de loi.

**M. Allmand:** Dans le cas des deux projets de loi?

**Sgt-maj Gee:** Oui monsieur.

**M. Allmand:** Et cela un peu partout au Canada?

**Sgt-maj Gee:** Les membres du groupe de transition, c'est-à-dire MM. Finn, MacIver et Brick, ont pris la parole devant nos membres ailleurs qu'à Ottawa.

**M. Allmand:** Vous pensez que les membres actuels du service de sécurité comprennent assez bien ce que propose le Bill C-9, n'est-ce pas? Je parle ici des membres ordinaires du service de sécurité.

**Sgt-maj Gee:** Je pense qu'ils en ont une bonne idée.

**M. Allmand:** Pouvez-vous nous donner une idée approximative du pourcentage des employés de l'actuel service de sécurité de la GRC qui consentiront à se joindre au nouveau service de sécurité? Quel est le pourcentage des employés qui choisiront de rester au sein de la GRC et de poursuivre leurs activités régulières? Je ne m'attends pas à des chiffres précis, mais à une estimation?

**Sgt-maj Gee:** D'après moi, environ 10 p. 100 des employés actuels du service de sécurité choisiront de rester dans la



[Text]

want to stay with the Mounted Police under any circumstances. I think roughly another 10% would want to go to CSIS under almost any circumstances; they are interested in working for CSIS; they like the mandate. The other 80% are sort of sitting on the fence. They want to be able to get on with the job; they would like to have the tools to do the job. They feel that this legislation will give them the tools to do the job. I think they would be equally happy either working for the Force or working for CSIS.

**Mr. Allmand:** We are talking now of members of the RCMP who are in the Security Service . . .

**S/Sgt Gee:** Yes.

**Mr. Allmand:** —not the civilian members.

**S/Sgt Gee:** Regular members of the Force would think that way. Most civilian members, I think it would be safe to say, would be anxious to throw in their lot with CSIS.

**Mr. Allmand:** All right.

With respect to the definition of threats to security, I presume this is one of the things you discussed widely with the men in the Force—men and women I must say now.

**S/Sgt Gee:** Yes.

**Mr. Allmand:** When I recall some of the debate and discussion that went on when I was the Minister, some members of the Security Service were critical of us who are in charge politically because they felt the mandate was too unclear, not precise enough. At that time I can remember representations being made to have a clear mandate so that when they carried out their work on behalf of the Canadian people they knew they were doing what the Canadian people wanted. The ones I met and talked to did not want to be carrying on activities they were not legally mandated to do; And therefore they said to us: Make it clear so that we know when we are within the boundaries of the mandate and when we are outside.

**S/Sgt Gee:** Right.

**Mr. Allmand:** And I guess, while I appreciate the points you make here, you do not want the mandate so restricted that you cannot do the job. On the other hand, I feel you would not want it vague so that you are unclear as to what your job is.

**S/Sgt Gee:** You are quite correct, sir.

**Mr. Allmand:** We have been testing the words of this definition with all the witnesses who come before us to find out what they believe it means. Unfortunately, we have been getting a mixed reaction. It seems to us that some of the words are still unclear. I do not expect you to give me legal opinions, but when you use words like "activities directed toward", some people wondered what are "activities directed toward"? They know what espionage is and they know what sabotage is, or at least they say they do. But when they are activities directed toward or in support of espionage that is something else. So they think that is a bit vague. Then in (b) they talk about foreign-influenced activities within or relating to Canada that

[Translation]

Gendarmerie royale, quoi qu'il arrive. Dix pour cent encore choisiront de se joindre au SCRC, quoi qu'il arrive. En effet, ils veulent travailler au sein de l'agence, car le mandat qui lui est confié leur plaît. Quant aux autres, ils attendent de voir ce qui arrivera. Ils veulent pouvoir travailler, mais ils veulent avoir les moyens de faire du bon travail. Ils pensent que ce projet de loi les leur fournira et ils seront tout aussi contents de travailler à la Gendarmerie qu'au sein du SCRS.

**M. Allmand:** Il s'agit bien d'employés de la GRC qui sont au service de sécurité actuellement, n'est-ce pas?

**Sgt-maj Gee:** Oui.

**M. Allmand:** Vous ne parlez pas des employés civils, n'est-ce pas?

**Sgt-maj Gee:** Je parle des membres réguliers de la Gendarmerie. Je pense qu'on peut dire que la plupart des membres civils souhaitent ardemment travailler au sein du SCRS.

**M. Allmand:** Je vois.

Je suppose que vous avez discuté abondamment de la définition des «menaces à la sécurité» avec les employés de la Gendarmerie, hommes et femmes, me faut-il préciser.

**Sgt-maj Gee:** Oui.

**M. Allmand:** Si ma mémoire est bonne, quand j'étais ministre, nous discutons de ces questions et certains membres du service de sécurité nous critiquaient, nous, les hommes politiques, car ils estimaient que le mandat n'était pas assez précis, qu'il était peu clair. À ce moment-là, je me souviens qu'on a demandé un mandat clair pour que le service de sécurité puisse s'acquitter de sa tâche au nom de la population canadienne en étant bien sûr que cette dernière l'appuyait. Les gens à qui j'ai parlé alors ne voulaient pas s'adonner à des activités pour lesquelles ils n'avaient pas de mandat juridique. Par conséquent, on disait: précisez le mandat pour que nous sachions quelles sont nos limites, ce que nous pouvons faire et ne pas faire.

**Sgt-maj Gee:** C'est juste.

**M. Allmand:** Après ce que vous nous dites, vous ne voulez pas que le mandat soit si restrictif que vous ne puissiez rien faire. D'autre part, j'ai l'impression que vous ne voulez pas qu'il soit si vague que vous ne sachiez pas précisément quelle est la tâche que l'on attend de vous.

**Sgt-maj Gee:** C'est très juste monsieur.

**M. Allmand:** Nous avons discuté du libellé de cette définition avec tous les témoins qui ont comparu ici en leur demandant quelle interprétation ils lui donnaient. Malheureusement, les réactions étaient partagées et nous avons l'impression que le libellé est encore peu clair. Je ne m'attends pas à ce que vous me donniez une opinion juridique, mais quand on utilise un libellé comme «activités visant», il y a des gens qui se demandent ce que cela signifie. Les gens savent ce qu'est l'espionnage, le sabotage, ou du moins ils disent qu'ils le savent. Mais lorsqu'il s'agit d'activités qui tendent à soutenir des opérations d'espionnage, l'affaire est toute différente. On semble d'avis que le libellé est un peu vague. Puis, au paragraphe b), il est

**[Texte]**

are detrimental to the interests of Canada and are clandestine or deceptive or involve a threat to any person.

• 1630

We got all kinds of answers on that. As a matter of fact, I suggested that perhaps that clause could be interpreted so if you had the New York Islanders plotting in one room to defeat the Edmonton Oilers that could be considered against the interests of Canada. I did that as a joke; but, even a little more serious, a large oil company like Esso or Shell plotting to take over or interrupt the markets of Petro-Canada: Is that against the interests of Canada, detrimental to the interests? What is detrimental to the interests of Canada?

I am just putting these things before you I guess to ask you whether you think the mandate as written there now is clear enough—not whether it is restrictive or too wide but just clear enough so when your men are doing their job once this Bill is passed they know that they are not completely worrying whether somebody is looking over their shoulder questioning every second act they carry on. Do you have some concern about that?

**S/Sgt Gee:** Not really, sir, no. I think there has to be a grey area which really cannot be definitively explained in any legislation relating to the security service. It is not like a law enforcement agency where there is black and white. In the security and intelligence matters, as you are well aware, sir, there is that grey area, and it is for getting into that area in time that we need that sort of thing, “detrimental to the interests of Canada”.

I think that taken in isolation those definitions might be dangerously wide, but with the monitoring and review provisions in the rest of the Bill I think there will be sufficient direction there that will stop any of our operatives from getting too far out in left field. I feel that there are enough built-in safeguards in the Bill that we will not end up with another McDonald commission in another 10 years—at least I sincerely hope so.

**Mr. Allmand:** Okay.

In your brief, I guess it is on page 4 where you talk about Clause 18...

**S/Sgt Gee:** Yes.

**Mr. Allmand:**—you say that you support that clause. I had the impression from reading that that you supported Clause 18.

**[Traduction]**

question d'activités influencées par l'étranger qui touchent le Canada ou s'y déroulent et sont préjudiciables à ces intérêts, et qui sont d'une nature clandestine ou trompeuse, ou encore comportent des menaces envers quelqu'un.

Ce libellé a suscité toutes sortes de réponses. En fait, j'ai suggéré que cet article pourrait être interprété de telle sorte que si les Islanders de New York se réunissaient dans une salle pour y établir le plan de bataille pour défaire les Oilers d'Edmonton, on pourrait considérer que cela est préjudiciable aux intérêts du Canada. Évidemment, il s'agit d'une blague; redevenons un peu plus sérieux: Une importante société pétrolière, Esso ou Shell par exemple, envisage de prendre le contrôle de Petro-Canada ou de nuire à ses marchés: Est-ce que cela va à l'encontre des intérêts du Canada, est-ce préjudiciable? Qu'est-ce qui est préjudiciable aux intérêts du Canada?

Je vous fais part de ces quelques réflexions pour savoir ce que vous pensez du mandat, sous sa forme actuelle; le trouvez-vous suffisamment clair? Je ne veux pas savoir s'il est trop vague ou trop restrictif, mais simplement connaître votre avis sur sa clarté: Une fois ce projet de loi adopté, vos hommes pourront-ils faire leur travail tout en sachant qu'ils n'ont pas à s'inquiéter d'une surveillance excessive et d'une remise en question permanente de toutes leurs décisions. S'agit-il d'une source d'inquiétude pour vous?

**Sgt-maj Gee:** Pas vraiment, monsieur. Dans toute mesure législative concernant un service de sécurité, je crois qu'il existera inévitablement une zone grise que l'on ne pourra pas expliquer de façon définitive. Cela n'a rien à voir avec la situation d'un organisme chargé de l'application de la loi, puisque en pareil cas la ligne de démarcation est très claire entre le noir et le blanc. Comme vous le savez fort bien, monsieur, dans les questions de sécurité et de renseignement, il existe une zone grise; et c'est justement dans le but de pouvoir y intervenir à temps que nous avons besoin d'expressions du genre de: «préjudiciable aux intérêts du Canada».

Je crois que si l'on examine hors contexte l'une ou l'autre de ces définitions, elle peut paraître effectivement dangereusement vague; toutefois, compte tenu des dispositions d'examen et de surveillance contenues dans le reste du projet de loi, je crois que l'information et les directives seront suffisantes pour empêcher que nos agents ne tombent dans l'excès. Je crois que le projet de loi contient déjà suffisamment de mesures de protection pour éviter que nous nous retrouvions aux prises avec une autre Commission McDonald dans 10 ans; du moins c'est ce que j'espère sincèrement.

**M. Allmand:** Très bien.

Dans votre mémoire, je crois que c'est à la page 4, il est question de l'article 18...

**Sgt-maj Gee:** Je vous suis.

**M. Allmand:** ... vous dites que vous approuvez cet article. J'ai l'impression, à la lecture de votre exposé, que vous appuyez l'article 18.



[Text]

**S/Sgt Gee:** Not entirely. No, I do not support Clause 18.

**Mr. Allmand:** You do not think it is strong enough.

**S/Sgt Gee:** I would have preferred something perhaps not quite as strong as Clause 12 in Bill C-157. I think Clause 18 misses the point altogether . . .

**Mr. Allmand:** I see.

**S/Sgt Gee:** —whereas if you go back to Bill C-157 to Clause 12 there is a very definite penalty for people publishing the identities of our members engaged in covert activities. This could be very, very dangerous. It could be life-threatening, if necessary, and yet we have absolutely no protection under Clause 18, which as I read it only applies to employees of the service or persons acting under this particular piece of legislation. It would not apply, for example, to an irresponsible journalist who wanted to give a list of CSIS employees working under cover with a terrorist organization.

**Mr. Allmand:** Oh, I see, so that is what you meant by the actions of irresponsible journalists?

**S/Sgt Gee:** Right.

**Mr. Allmand:** You are afraid that a journalist might publish the names of members of the security service who were working under cover and therefore that would be a threat to their lives or to their families or whatever?

**/Sgt Gee:** That is right.

**Mr. Allmand:** Well, that is a serious consideration. You felt that Clause 12 did that better than Clause 18?

**S/Sgt Gee:** Clause 18 begs the question altogether. As I read Section 18 it only applies to persons whose duties fall under this particular piece of legislation.

• 1635

**Mr. Allmand:** Would you not consider those working undercover for the new agency as coming under the legislation as well?

**Staff Sergeant Gee:** Yes, but as I read it, sir, you have to be a member of the organization and give this information.

**Mr. Allmand:** All right. Okay. Fine.

**Staff Sergeant Gee:** To be caught violating it.

**Mr. Allmand:** Okay.

**Staff Sergeant Gee:** The irresponsible journalist goes free.

**Mr. Allmand:** I see. And I see here that after consulting with your members you fully support the various review provisions,

[Translation]

**Sgt-maj Gee:** Pas complètement. Non, je n'approuve pas l'article 18.

**M. Allmand:** Vous croyez qu'il manque de fermeté?

**Sgt-maj Gee:** J'aurais préféré une disposition différente qui n'aille peut-être pas aussi loin que l'article 12 du Bill C-157, mais vraiment, l'article 18 passe vraiment à côté de la question . . .

**M. Allmand:** Je vois.

**Sgt-maj Gee:** . . . alors que si nous en revenons à l'article 12 du Bill C-157, nous constatons qu'on prévoit une peine pour les gens qui divulgueraient l'identité de nos agents occupés à des activités opérationnelles cachées. Ce serait en effet extrêmement dangereux. Des vies pourraient même être menacées; pourtant, aux termes de l'article 18, absolument aucune protection n'est prévue; d'après mon interprétation, cet article ne s'applique qu'aux employés du service ou aux personnes qui auraient agi en vertu des dispositions de cette mesure législative. À titre d'exemple, cela ne s'appliquerait pas à un journaliste irresponsable qui voudrait publier la liste des employés du S.C.R.S. qui s'occupent d'activités opérationnelles cachées concernant une organisation terroriste.

**M. Allmand:** Bien, c'est cela que vous voulez dire lorsque vous parlez des actes de journalistes irresponsables?

**Sgt-maj Gee:** Exactement.

**M. Allmand:** Vous craignez qu'un journaliste ne publie les noms des membres du service de sécurité qui participent à des opérations cachées et par conséquent qu'une telle divulgation ne mette en danger leur propre vie ou celle des membres de leur famille, enfin peu importe?

**Sgt-maj Gee:** C'est exactement cela.

**M. Allmand:** Il s'agit en effet d'une question fort sérieuse. Vous êtes d'avis que l'article 12 était à cet égard supérieur à l'article 18?

**Sgt-maj Gee:** En tout cas l'article 18 ne jette aucune lumière sur la question. D'après mon interprétation de l'article 18, il ne s'applique qu'aux personnes dont les fonctions relèvent de cette mesure législative précise.

**M. Allmand:** Ne croyez-vous pas que les personnes affectées à des opérations cachées pour le compte de la nouvelle agence, tombent précisément sous le coup de cette loi?

**Sgt-maj Gee:** En effet, mais selon ce que je comprends, monsieur, il faut, d'une part être membre de l'organisation et, d'autre part, avoir divulgué de tels renseignements.

**M. Allmand:** Très bien, je comprends.

**Sgt-maj Gee:** Pour être reconnu coupable d'une infraction.

**M. Allmand:** Je vois.

**Sgt-maj Gee:** Le journaliste irresponsable s'en tire sans problème.

**M. Allmand:** Je comprends. D'après votre mémoire, je constate par ailleurs, qu'après consultation auprès de vos

[Texte]

the Inspector General, the Security and Review Committee and so on.

**Staff Sergeant Gee:** Yes. We feel they will give us as much protection as employees of CSIS as it gives members of the general public.

**Mr. Allmand:** With the last witness, Mr. Gingras, I spoke about ways in which the employees of the service themselves might get fair treatment where allegations are made against them, where they have grievances, or where grievances by the public are laid against them and they want to make sure that they are properly heard. Are you satisfied that the provisions in the Bill, I think in Clause 8, are enough? Is it Clause 8?

**Staff Sergeant Gee:** It is not Clause 8.

**Mr. Allmand:** Yes. Clause 8(2) and 8(3) are part of it anyway.

**Staff Sergeant Gee:** Clause 8(2) as I understand it, sir, applies to employees' grievances against their employer, which in this case would be Mr. Finn, and that would involve a staff relations type thing. But public complaints against employees of CSIS would be provided through the Security Review Committee and I am not too sure what protection members would have there. I presume that would be delineated in the regulations. Whether we would have the ability to appear before the committee with a lawyer or that type of thing, I do not think it has ever been discussed.

**Mr. Allmand:** I see. But do you feel that the members would be sufficiently protected with respect to their rights as employees under this Bill? Is there an improvement or is it the same as it is now under the RCMP Security Service or is it a worsening?

**Staff Sergeant Gee:** You are talking about employer relations and grievances in the employment field?

**Mr. Allmand:** Yes.

**Staff Sergeant Gee:** It is a definite improvement over what we had in the Mounted Police. In the Mounted Police the Commissioner is, of course, the Chief Executive Officer of the force and he is also the Chief Adjudicator, so he rules on the grievances too. This way you could go outside the jurisdiction of Mr. Finn or whoever is the director and go to the Public Service Staff Relations Board. This is a very definite improvement.

**Mr. Allmand:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you, Mr. Chairman. I apologize to the witness for coming in late. I was next door at another committee meeting with the Minister of Consumer and Corporate Affairs, but I did read with interest the brief

[Traduction]

membres, vous appuyez entièrement les diverses dispositions concernant la surveillance, l'inspecteur général, la sécurité et le comité de surveillance, etc.

**Sgt-maj Gee:** En effet. Nous sommes d'avis que ces mesures nous assureront à nous, employés du S.C.R.S. une aussi grande protection qu'au public général.

**M. Allmand:** J'ai discuté avec notre dernier témoin, M. Gingras, des façons d'assurer que les employés du service sont toujours traités de façon équitable, par exemple lorsqu'ils ont des griefs à formuler ou lorsqu'ils font l'objet d'accusations ou de plaintes de la part du public. Il faut s'assurer qu'en pareilles circonstances, leur version des faits sera également entendue. Croyez-vous que les dispositions actuelles du projet de loi sont satisfaisantes à cet égard? Je crois qu'il s'agit de l'article 8, n'est-ce pas?

**Sgt-maj Gee:** Il ne s'agit pas de l'article 8.

**M. Allmand:** Oui; il s'agit des paragraphes 2 et 3 de l'article 8, du moins en partie.

**Sgt-maj Gee:** Selon moi, le paragraphe 8(2) s'applique aux griefs présentés par les employés contre leur employeur, en l'occurrence, M. Finn; il s'agit en quelque sorte d'un problème de relations de travail. En ce qui touche les plaintes provenant du public et concernant des employés du S.C.R.S., elles seraient acheminées par l'entremise du Comité de surveillance des activités de renseignement, et à cet égard, je ne sais pas quelle serait la protection exacte accordée à nos membres. J'imagine que tout cela sera précisé dans des règlements. Je ne crois pas que l'on ait discuté à ce jour de la procédure à suivre en pareilles circonstances, savoir par exemple si l'agent serait autorisé à être accompagné d'un avocat.

**M. Allmand:** Je vois. Êtes-vous vraiment satisfait de la protection qu'accorde ce projet de loi aux membres du service, en leur qualité d'employés? S'agit-il d'une situation plus ou moins favorable que celle que l'on connaît actuellement au service de sécurité de la G.R.C.?

**Sgt-maj Gee:** Vous parlez des relations avec l'employeur et des questions de grief dans le domaine d'emploi?

**M. Allmand:** Exactement.

**Sgt-maj Gee:** Il s'agit d'une nette amélioration par rapport à ce qui existe à la Gendarmerie royale. Dans la Gendarmerie royale, le commissaire est, à toutes fins utiles, le directeur administratif de la force, et il est aussi l'arbitre ultime, dans les causes de grief. Dans le cas qui nous intéresse ici, on pourrait outrepasser la compétence de M. Finn ou de la personne qui le remplacera au poste de directeur et en appeler auprès de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique. Il s'agit donc d'une très nette amélioration.

**M. Allmand:** Merci beaucoup, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Merci beaucoup, monsieur le président. Je m'excuse de mon retard auprès du témoin. J'assistais, dans la salle voisine, à une rencontre avec le ministre de la Consommation et des Corporations; je vous assure toutefois, sergent-major Gee, que j'ai lu attentivement



[Text]

submitted, Staff Sergeant Gee, as well as your evidence, I believe, before the Senate committee.

**Staff Sergeant Gee:** No, I was not before the Senate committee.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Sorry, that is right, you did not appear before the Senate committee.

I just have a couple of questions. One of the concerns that has been raised at least in the press and by some members of the Canadian Association of Chiefs of Police is that the lengthy delay in resolving the question of how we handle security in Canada is having an adverse effect on the morale of members of the Security Service in particular, and that this may as a consequence have some impact on the ability of the service to respond to threats to national security. I would be interested to hear from you, in a position perhaps better than anyone else, as to your views on this particular question. Do you feel that the uncertainty, if you will, about the changes is, in fact, hampering their ability to perform, or how would you respond to those who suggest that this is causing a problem (a) with respect to morale and, (b) with respect to your ability to perform your duties pursuant to your mandate?

**Staff Sergeant Gee:** I think they are two separate questions. First of all, morale would have to sink very, very low indeed before it affected operations. You would have to have people sort of giving up. I think there is absolutely no doubt at all that morale is affected by the controversy over Bill C-157, Bill C-9, over the way our operations were exposed during the McDonald commission, the reputation we got sometimes as being flat-footed incompetents. Certainly, that affected morale. I do not think it has affected morale to the point where it is reducing the productivity of members. Again, this is very hard to measure, because in a security service you are not manufacturing widgets and you cannot really count the deterrent, but I think there is enough *esprit de corps* amongst members that they do not allow this to affect the men in an operational capacity—in fact, I am sure of it.

• 1640

**Mr. Robinson (Burnaby):** If you were to take a poll today amongst the members of the RCMP security service, you gave us some very interesting figures with respect to what the breakdown would be. I think you said 10% . . .

**S/Sgt Gee:** That is my own personal opinion.

**Mr. Robinson (Burnaby):** —would want to stay with the RCMP, 10% would go to CSIS and the other 80% would accept, basically, the will of Parliament. But if it were left to the members of the security service itself to make that decision, to stay within the RCMP, with a statutory mandate

[Translation]

votre mémoire ainsi que le témoignage que vous avez présenté, je crois, devant le comité du Sénat.

**Sgt-maj Gee:** Non, je n'ai pas comparu devant le comité du Sénat.

**M. Robinson (Burnaby):** Je m'excuse, vous avez raison, vous n'êtes pas comparu devant le comité du Sénat.

J'ai quelques questions à vous poser: si l'on se fie à certains articles de journaux ainsi qu'aux déclarations de divers membres de l'Association canadienne des chefs de police, il semble que le long retard dans le dossier du règlement des questions de sécurité au Canada ait eu des répercussions néfastes sur le moral des membres du service de sécurité en particulier et que cela risque, par voie de conséquences, d'avoir une certaine incidence sur la capacité du service de faire face aux menaces qui pèsent sur la sécurité du pays. Comme vous êtes mieux placé que quiconque pour en parler, j'aimerais bien que vous nous disiez ce que vous pensez de tout cela. Croyez-vous que cette incertitude au sujet des changements que nous réserve l'avenir constitue vraiment une entrave au fonctionnement de votre organisme? En d'autres termes, que répondez-vous à ceux qui disent que cela suscite un problème en ce qui touche le moral ainsi que la capacité de votre organisme à s'acquitter des responsabilités qui découlent de son mandat?

**Sgt-maj Gee:** Je crois qu'il s'agit de deux questions distinctes. Précisons d'emblée qu'il faudrait une baisse incroyable du moral pour que cela ait une incidence concrète au niveau des opérations. Il faudrait vraiment que les gens commencent à jeter l'éponge. Je crois qu'il est absolument certain que le moral s'en ressent par suite de la controverse qui entoure le projet de loi C-157 et le projet de loi C-9, sans parler de la publicité accordée à nos opérations, dans le cadre de l'enquête de la Commission McDonald; notre réputation en a pris un coup et on a projeté de nous une image de parfaite incompetence à certains moments. Cela a sans doute affecté notre moral. Mais tout de même pas au point de réduire la productivité de nos membres. Encore une fois, cela est très difficile à mesurer, après tout un service de sécurité ne fabrique rien et l'on ne peut pas vraiment comptabiliser l'effet de dissuasion; je crois toutefois que l'*esprit de corps* est tel au sein de notre organisme, que nos membres ne laissent pas de tels incidents nuire à leur capacité de travail réel sur le terrain . . . En fait, j'en suis persuadé.

**M. Robinson (Burnaby):** Supposons que vous fassiez un sondage aujourd'hui auprès des membres du service de sécurité de la G.R.C.; les chiffres que vous nous avez communiqués sont fort intéressants à cet égard. Vous avez parlé je crois de 10 p. 100 . . .

**Sgt-maj Gee:** Il s'agit d'une opinion personnelle.

**M. Robinson (Burnaby):** . . . qui voudraient demeurer au sein de la G.R.C., de 10 p. 100 qui voudraient passer au S.C.R.S. et des 80 p. 100 restant qui accepteraient essentiellement de s'en remettre à la volonté du Parlement. Supposons toutefois que l'on accorde aux membres du Service de sécurité la possibilité de prendre eux-mêmes cette décision, c'est-à-dire

[Texte]

within the RCMP, or go to a civilian security service, what do you think the results of that referendum would be?

**The Chairman:** It is a hypothetical question.

**S/Sgt Gee:** It is very difficult, really, to answer. Do you want me to guess?

**Mr. Robinson (Burnaby):** Yes.

**S/Sgt Gee:** I will guess. I think at this stage probably 60% of the members would say: We will take what we have; we know what the mounted police are, we know what the pay is, we know what our career prospects are, we are reasonably happy. I think the other 40%—perhaps 45%... would say: No, we cannot really work without a legislative mandate—I am assuming that you meant with no legislative mandate to remain with the force—the work is more important than those other considerations. Who would want to go with CSIS? It is probably a fairly even split.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Just one other extension of the hypothetical question, Mr. Chairman. What if there were to be a question posed with respect to a security service with a legislative mandate but still within the RCMP, as opposed to a legislative mandate with CSIS? I suspect that the balance might tilt quite considerably.

**The Chairman:** That is up to Mr. Gee...

**S/Sgt Gee:** That is a question you asked the Commissioner, and he very wisely said that he would not comment on government policy.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I thought you might.

**S/Sgt Gee:** It would be a foolish staff sergeant who would rush in where the Commissioner fears to tread.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I was hoping you had not read his evidence, actually.

You have referred to some concerns you have with respect to proposed Clause 18. Of course you are familiar with the debate that went on in the United States that lead to legislation dealing with the naming of names, if you will; the Covert Action Information Bulletin, I think, was the primary culprit in that particular case. I think you would recognize that Clause 12, as it was drafted, really did go too far. It just sort of represented the opposite extreme, if you will. Have you given any thought at all to what position you would want to advocate somewhere in between the two?

**S/Sgt Gee:** Somewhere between Clause 12 and Clause 18; we do not want to be a secret police force, we do not want our identities hidden. I tell my neighbours whom I work for and what I do. But if I were employed in an undercover operation, I would not want to think I could be exposed in the press, with

[Traduction]

de demeurer au sein de la G.R.C., de jouir d'un mandat confirmé par la loi au sein de cet organisme, ou de passer à un service civil de sécurité... Quels seraient, selon vous, les résultats d'un tel plébiscite?

**Le président:** Il s'agit d'une question hypothétique.

**Sgt-maj Gee:** Il est très difficile de vous répondre. Voulez-vous que je m'avance à faire un pronostic?

**M. Robinson (Burnaby):** Oui.

**Sgt-maj Gee:** Il s'agit d'une simple hypothèse: je dirais qu'à l'heure actuelle il est probable que 60 p. 100 des membres répondent: contentons-nous de ce que nous avons actuellement; nous savons ce que ça signifie que d'appartenir à la G.R.C., nous connaissons le traitement ainsi que les perspectives de carrière; et nous sommes raisonnablement heureux. Les autres, qui représentent de 40 à 45 p. 100 des membres diraient: nous ne pouvons pas vraiment travailler en l'absence d'un mandat législatif... Car je suppose que vous faisiez allusion au statut quo au sein de la G.R.C., sans mandat législatif... Le travail a finalement plus d'importance que toutes ces autres considérations. Qui voudrait passer au S.C.R.S.? Je dirais que les opinions sont à peu près partagées également.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, j'aimerais poser une autre question hypothétique dans la même veine. Supposons maintenant que la question porte sur un service de sécurité doté d'un mandat législatif, mais qui demeurerait au sein de la G.R.C., par opposition au mandat législatif confié au S.C.R.S.? J'imagine que cela changerait considérablement l'issue du sondage.

**Le président:** Il incombe à M. Gee...

**Sgt-maj Gee:** Vous avez posé cette question au commissaire qui vous a répondu, avec une grande sagesse, qu'il ne fait pas de commentaire au sujet de la politique du gouvernement.

**M. Robinson (Burnaby):** Je me disais que vous le feriez peut-être.

**Sgt-maj Gee:** Il serait téméraire à l'extrême pour un sergent-major de se lancer à pieds joints dans un territoire où le commissaire n'a pas osé s'aventurer.

**M. Robinson (Burnaby):** En fait j'espérais que vous n'aviez pas lu son témoignage.

Vous vous êtes dit inquiet des répercussions que pourrait avoir le libellé actuel de l'article 18. Vous êtes sans doute au courant du débat qui a eu cours aux États-Unis et qui a mené à l'adoption d'une loi concernant la divulgation des noms; dans le cas qui nous intéresse, le principal coupable était, si je ne m'abuse, le *Covert Action Information Bulletin*. Vous reconnaissez, je crois, que l'article 12, tel qu'il était libellé, allait vraiment trop loin. On en était ni plus ni moins à l'autre extrême. Avez-vous songé à la position que vous préconiserez et qui constituerait en quelque sorte un moyen terme?

**Sgt-maj Gee:** Il faut trouver le juste milieu entre l'article 12 et l'article 18; nous ne voulons pas constituer une police secrète; nous ne voulons pas cacher notre identité. Je révèle à mes voisins le nom de mon employeur et la nature de mon travail. Toutefois, si j'étais affecté à une opération secrète, je



[Text]

my name and my photograph and what I was doing, because that would be very, very dangerous to me.

**Mr. Robinson (Burnaby):** We could read the RCMP quarterly, of course, from time to time.

**S/Sgt Gee:** You would not know, in that case, that I was undercover.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I see.

Just a couple more brief questions, Mr. Chairman, if I may. You refer, at page 6 of your brief, to the question of unionization and the fact that, as you say:

Some members of the Committee might advance the solution that employees of CSIS should become unionized.

**S/Sgt Gee:** I was thinking of you, sir.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I thought you might have me in mind.

Let me state emphatically that this solution would not be acceptable to the members I represent. We are not asking for the right to unionize.

That is a fair comment, but I wonder to what extent that represents the views of at least one group within the RCMP, a group you are familiar with, the Association of Seventeen Divisions. To what extent do you think that particular group reflects the views of the members, at least speaking for members of the security service, on this particular question? They certainly do not want the right to strike. I am very familiar with their objectives and they do not want the right to strike, but they do want to have some form of collective bargaining as you know. How strong a current is that within the RCMP Security Service at this time?

• 1645

**S/Sgt Gee:** I would say it is almost nonexistent. It is reasonably strong in Burnaby and some of the areas on the West coast. It is reasonably strong in Quebec. I am guessing now, I do not think they have more than 2,500 members. I think if they had more, if they got close to 50%, they would take some action.

As far as I know, the association or 17 divisions, representation amongst members of the security service is practically nil at this time. Now we are not abrogating entirely our desire to unionize but under the present regime, under the present circumstances, purely for pragmatic reasons not for ideological reasons, we are content with the current system.

**Mr. Robinson (Burnaby):** So when you make the statement that you are not asking for the right to unionize, effectively

[Translation]

n'aimerais pas devoir envisager que mon nom et ma photographie soient imprimés dans les journaux, de même que la nature de mon travail; ce serait extrêmement dangereux pour moi.

**M. Robinson (Burnaby):** On peut tout de même lire de temps à autre les publications de la G.R.C. à cet égard.

**Sgt-maj Gee:** D'accord, mais cela ne vous indiquera pas que j'étais affecté à des opérations secrètes.

**M. Robinson (Burnaby):** Je vois.

Si vous me permettez, monsieur le président, j'aimerais poser deux ou trois autres brèves questions. A la page 6 de votre mémoire, vous abordez la question de la syndicalisation et le fait que, comme vous le dites:

Certains membres du Comité proposeront peut-être comme solution que tous les employés du S.C.R.S. se syndiquent.

**Sgt-maj Gee:** C'est justement à vous que je pensais, monsieur.

**M. Robinson (Burnaby):** C'est bien ce que je me disais.

Sur ce point, je suis formel: les membres que je représente n'accepteraient pas cette solution. Nous ne demandons pas le droit de nous syndiquer.

C'est une opinion tout à fait légitime, mais je me demande dans quelle mesure cela reflète les vues d'au moins un groupe au sein de la G.R.C., groupe que vous connaissez bien d'ailleurs, puisqu'il s'agit de l'Association des 17 divisions. Dans quelle mesure selon vous ce groupe reflète-t-il l'opinion de ces membres, du moins en ce qui concerne les membres du service de sécurité, quant à cette question? Ils ne veulent certes pas du droit de grève. Je connais bien leurs objectifs et je sais qu'ils ne veulent pas obtenir le droit de grève, ils voudraient toutefois en arriver à avoir une certaine forme de négociation collective, comme vous le savez. Dans quelle mesure cette tendance s'affirme-t-elle à l'heure actuelle au sein du Service de sécurité de la G.R.C.?

**Sgt-maj Gee:** Je dirais que l'on n'entend pratiquement pas parler. C'est une tendance assez populaire à Burnaby ainsi que dans certaines autres régions de la côte ouest. Il en est de même au Québec. Il s'agit ici d'une hypothèse: Je ne crois pas que plus de 2,500 membres soient vraiment intéressés. S'il en était autrement, si l'on s'était rapproché du chiffre de 50 p. 100, les mesures qui s'imposent alors auraient été prises.

Que je sache, pour ce qui est de l'association des 17 divisions, la représentation parmi les membres du Service de sécurité est pratiquement nulle à l'heure actuelle. Il ne faut pas en conclure que notre souhait de nous syndiquer a pour autant entièrement disparu, néanmoins, sous le régime actuel, compte tenu des circonstances du moment, pour des raisons purement pragmatiques et non pas idéologiques, nous sommes satisfaits du système en place.

**M. Robinson (Burnaby):** Donc lorsque vous déclarez que vous ne demandez pas le droit de vous syndiquer, vous parlez

[Texte]

you say you are speaking on behalf of the vast majority of members, at least of the security service.

**S/Sgt Gee:** Yes.

**Mr. Robinson (Burnaby):** If not for members of the Burnaby RCMP detachment.

**S/Sgt Gee:** No. For them I would not presume to speak.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Just a final question with respect to the predecessor bill, Bill C-157. Through you, Mr. Chairman, the witness is well aware of the fact that there was a great deal of public concern expressed from a wide variety of sources, whether it be provincial attorneys general or academics, civil liberties groups and others. What was your position, or did you take a position in fact, with respect to the predecessor bill? I think that is a fair question in examining your evidence before this committee today. What position did you take with respect to Bill C-157?

**S/Sgt Gee:** Okay, I would have to make that a personal position, if you do not mind, because it did not really get off the ground long enough to get a lot of consensus from members. My personal position was that I could find not a great deal wrong with the bill. It is like asking a Grand Prix racing car driver whether he needs controls on his formula 1. I was quite happy with it as a security service operative.

**Mr. Robinson (Burnaby):** But your members did not take any position on the bill.

**S/Sgt Gee:** No. We were certainly not opposed to it, and I guess we could have lived with it as we can live with this bill.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Monsieur Gourde.

**M. Gourde:** Merci, monsieur le président.

J'aurais juste une question à poser à M. Gee. J'ai cru comprendre, par votre témoignage, qu'il y avait généralement de bonnes relations avec le groupe de transition, et M. Gingras nous a dit tout à l'heure en parlant de M. Finn qu'il en était généralement ainsi. Mais malgré cela, vous vous posez certaines questions sur les droits éventuels des employés de la G.R.C. lorsqu'ils iront dans ce futur Service canadien du renseignement.

Est-ce que vous croyez, et c'est là le but de ma question en fait, que l'on doive apporter des amendements à la loi pour vous garantir des droits supplémentaires ou si vous ne croyez pas que des simples engagements écrits, par exemple, de la part du Service canadien ou enfin de toute autorité dans les circonstances, qu'un simple engagement écrit, une espèce de contrat ou enfin un engagement écrit, je dis bien, serait

[Traduction]

effectivement au nom de la vaste majorité des membres du Service de sécurité, à tout le moins.

**Sgt-maj Gee:** Oui.

**M. Robinson (Burnaby):** Sinon au nom des membres du détachement de la G.R.C. de Burnaby?

**Sgt-maj Gee:** Non; je n'oserais pas prétendre que je suis leur porte-parole.

**M. Robinson (Burnaby):** Une toute dernière question concernant le bill précédent, le Bill C-157. Par votre entremise, monsieur le président, je m'adresse au témoin: Le témoin est certainement bien informé du fait que des déclarations fort inquiètes ont été faites par diverses sources à ce sujet, que ce soit dans les milieux universitaires, dans ceux qui s'intéressent aux libertés civiles ou dans les bureaux des procureurs généraux des provinces, ainsi qu'ailleurs. Aviez-vous pris position au sujet du bill précédent et, dans l'affirmative, en quoi consistait-elle cette position? Cette question me paraît pleinement justifiée à la lumière de votre témoignage d'aujourd'hui. Quelle position aviez-vous prise en ce qui concerne le Bill C-157?

**Sgt-maj Gee:** Fort bien, mais je vous ferai part d'une opinion strictement personnelle, si cela vous va; le projet de loi n'a pu en effet être discuté assez longtemps en termes concrets pour que nos membres en arrivent à un consensus. Personnellement, je ne trouvais pas grand chose à redire à ce projet de loi. C'est un peu comme si on demandait à un pilote de Grand Prix s'il a besoin de limiter la puissance de son bolide de formule 1. En qualité d'agent du Service de sécurité, cette situation me paraissait fort satisfaisante.

**M. Robinson (Burnaby):** Vos membres n'ont toutefois pas pris position au sujet du projet de loi.

**Sgt-maj Gee:** Non. Nous n'étions certainement pas opposés à ce projet de loi, et je crois que nous aurions pu nous en contenter, comme c'est d'ailleurs le cas pour celui-ci.

**M. Robinson (Burnaby):** Merci beaucoup, monsieur le président.

**The Chairman:** Mr. Gourde.

**Mr. Gourde:** Thank you very much, Mr. Chairman.

I only have one question for Mr. Gee. I understood from your evidence that the relations were generally good with the transition group; indeed, Mr. Gingras told us previously that things went along quite well with Mr. Finn. Nevertheless, you still entertain some doubts as to the protection of the rights of those RCMP employees who will go to the new Canadian Security Intelligence Service.

What I would like to know is this: Do you believe that we should amend the bill in order to provide for supplementary safeguards for these rights, or do you not think that simple written commitments, for instance, coming from CSIS or any other appropriate authority, under the circumstances, would be adequate? I refer here to some kind of contract, to a written commitment, I insist on written commitment? Would that be enough to allay your fears of losing these rights in the future?



[Text]

suffisant pour protéger contre vos craintes de perdre des droits éventuellement?

**S/Sgt Gee:** Yes, we are not looking for a contract because we are not a bargaining agent. If you will notice on Clause 66 (2), I think it is, there is a provision there for those employees who are represented by a bargaining agent that their benefits will not be modified except through a collective agreement.

Now what we would like written into the bill is the additional words after the word "service", "after consultation with employees' representatives."

• 1650

We have no guarantees now in the Mounted Police that our current benefits will continue. I do not think anybody has any guarantees, and I think it would be unrealistic to ask for unlimited guarantees. We would like the right to be consulted, though, before any of those current benefits are changed. We are going into this with the benefits we have now, under the assumption that we will enjoy those benefits for some considerable time or until such time as we agree to limit, improve, modify them.

**M. Gourde:** Alors, je comprends que ce que vous désirez ce sont tout simplement des consultations avec les représentants, mais pas nécessairement des engagements écrits.

Je vous remercie, c'était la question que je désirais poser.

**The Chairman:** Mr. Allmand, a very short question.

**Mr. Allmand:** Yes. Are you in a position, Staff Sergeant Gee, to compare this proposed security service with the security side of the FBI in the United States? Do you think what is being proposed here is similar, or is it more restrictive? Are you familiar with the FBI in the United States?

**S/Sgt Gee:** Only what I have acquired through general reading, sir. I feel the situations are so dissimilar. Really, this is a Bill designed for Canadian conditions, and I think it is suitable for Canadian conditions. I do not think you could transpose this Bill to the United States or transpose any of their Acts to us, and that goes for Great Britain or Australia or any other country. I think you have to have a tailor-made Act for the conditions existent in a country at the time.

**Mr. Allmand:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Lawrence.

**Mr. Lawrence:** Could I ask what conditions you think are different here than in the United States, Australia, New Zealand or the U.K.?

**S/Sgt Gee:** I do not know; do you want a lecture in political science, starting with the differences between Congress and the Houses of Parliament? The differences are vast, in my opinion,

[Translation]

**Sgt-maj Gee:** En effet, ce que nous voulons, c'est un contrat, car nous ne sommes pas un agent négociateur. Je vous signale d'ailleurs qu'au paragraphe 66 (2), si je ne me trompe pas, il y a une disposition concernant les employés qui sont représentés par un agent négociateur: On dit que leurs avantages ne sauraient être modifiés que par l'entremise de la procédure de négociation collective.

En fait, ce que nous voudrions voir ajouté au projet de loi, après le mot «service», c'est: «après consultation auprès des employés».

Rien ne garantit actuellement aux membres de la GRC que leurs avantages actuels seront maintenus. Je crois que personne ne possède de telles garanties et je pense qu'il serait irréaliste d'exiger des garanties illimitées. Nous aimerions toutefois qu'on nous accorde le droit d'être consultés si jamais les avantages actuels devaient être modifiés. Nous nous lançons dans cette nouvelle aventure en comptant sur les avantages actuels et en partant de l'hypothèse qu'ils nous seront accordés pendant une période de temps considérable ou jusqu'à ce que nous consentions à les limiter, à les améliorer ou à les modifier.

**Mr. Gourde:** Now I understand your position: you want simply your representatives to be consulted and not necessarily any written commitments.

Thank you very much: it was the only question I had.

**Le président:** Monsieur Allmand, une très brève question.

**M. Allmand:** D'accord. Sergeant-major Gee, êtes-vous en mesure de comparer ce service de sécurité qui est envisagé avec son homologue américain du F.B.I.? Croyez-vous que les deux sont comparables ou que le projet envisagé ici est plus restrictif? Connaissez-vous bien les données concernant le F.B.I. aux États-Unis?

**Sgt-Maj Gee:** Pour ce faire, monsieur, je dois me fier à des lectures de portée très générale. Il me semble que les deux situations sont très différentes. Ce projet de loi a été conçu en fonction des conditions canadiennes et je crois qu'il y est fort bien adapté. Je ne crois pas que l'on puisse transposer ce projet de loi dans le contexte américain, pas plus que l'on pourrait transposer une de leurs lois au Canada; ce principe s'applique d'ailleurs à la Grande-Bretagne, à l'Australie ou à tout autre pays. Je crois qu'il faut qu'un projet de loi soit spécialement conçu en fonction des conditions qui existent dans un pays donné, à une période donnée.

**M. Allmand:** Merci beaucoup.

**Le président:** Monsieur Lawrence.

**M. Lawrence:** Puis-je vous demander quelles sont, selon vous, les conditions qui distinguent notre pays des États-Unis, de l'Australie, de la Nouvelle-Zélande ou du Royaume-Uni?

**Sgt-Maj Gee:** Je ne sais vraiment pas quoi vous répondre; voulez-vous une conférence en science politique qui débiterait par les distinctions entre le Congrès et les Chambres du

[Texte]

sir. I certainly would think twice about emigrating to the United States. I have lived in Australia; I would willingly go back there. I have lived in England; I would like to go back there, too.

**Mr. Lawrence:** All right, you are conversant with the situation in Australia, then. It is a federal state.

**S/Sgt Gee:** Yes.

**Mr. Lawrence:** The parliamentary tradition is the same. What different conditions are there in the security business, in the security industry? It is an industry.

**S/Sgt Gee:** Yes.

**Mr. Lawrence:** What is that much different there than here?

**S/Sgt Gee:** I think we probably have a greater threat, to begin with, than the Australians do. I think the KGB and the other hostile intelligence agencies are more interested in Canada as a target than they would be in Australia. I think that would probably be one basic difference.

Because we are so close to the United States and so close to the other super power, I think we have a unique role, and we need a unique intelligence service with unique powers tailored to Canadian conditions.

**Mr. Lawrence:** And perhaps a stronger one than the Australians have.

**S/Sgt Gee:** Yes. I think this Bill is based very much on the ACO Act.

**Mr. Lawrence:** Which they are in the process of having a royal commission to change.

**S/Sgt Gee:** God forbid that we should have another royal commission on this one!

**Mr. Lawrence:** Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Lawrence.

On behalf of the members of the committee, I would like to thank Staff Sergeant Gee, Staff Relations Representative of the RCMP Security Service, for his contribution to our work. The members of the committee will certainly reflect on the suggestions he has proposed for us to consider in terms of improving this Bill. Thank you very much.

**S/Sgt Gee:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** The committee will recess for five minutes. We will resume at 5.00 p.m. with the discussion to finalize the work of the steering committee.

[Traduction]

Parlement canadien? Selon moi, monsieur, les différences sont énormes. En tout cas j'y réfléchirais à deux fois avant d'émigrer aux États-Unis. J'ai vécu en Australie; je serais prêt à y retourner. J'ai vécu en Grande-Bretagne; je serais prêt à y retourner aussi.

**M. Lawrence:** Très bien, vous connaissez donc bien la situation qui existe en Australie. Il s'agit d'un état de type fédéral.

**Sgt-Maj Gee:** En effet.

**M. Lawrence:** La tradition parlementaire est la même. Quelles sont donc les conditions qui nous distinguent, sur le plan du renseignement de sécurité, dans tout ce vaste domaine? Il s'agit bien en réalité d'une industrie.

**Sgt-Maj Gee:** En effet.

**M. Lawrence:** Qu'est-ce qui nous rend si différents des Australiens dans ce domaine?

**Sgt-Maj Gee:** Je dirais d'emblée que nous sommes probablement soumis à une menace plus grande que ne le sont les Australiens. Je crois que la K.G.B. et d'autres services de renseignement hostiles sont plus intéressés au Canada, comme cible de leurs opérations, qu'à l'Australie. Il s'agit là, je crois, d'une différence fondamentale.

Comme nous sommes très près des États-Unis et très près aussi de l'autre superpuissance, je crois que nous avons un rôle unique et que nous avons besoin d'un service de renseignement unique dont les pouvoirs sont spécifiquement définis en fonction de la situation canadienne.

**M. Lawrence:** Peut-être faut-il aussi qu'il soit plus musclé qu'en Australie.

**Sgt-Maj Gee:** Oui. Je crois que ce projet de loi s'inspire en bonne partie de la Loi ACO.

**M. Lawrence:** Et on vient justement de confier à une commission royale d'enquête le mandat de la modifier.

**Sgt-Maj Gee:** Que Dieu nous préserve d'une autre commission royale d'enquête dans ce dossier!

**M. Lawrence:** Merci beaucoup.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Lawrence.

Au nom des membres du Comité, je tiens à remercier le sergent-major Gee, représentant des relations avec le personnel du Service de sécurité de la GRC qui a apporté une contribution fort intéressante à nos délibérations. Je suis persuadé que les membres du Comité vont réfléchir aux suggestions qu'il nous a faites en vue d'améliorer ce projet de loi. Encore une fois, merci beaucoup.

**Sgt-Maj Gee:** Merci beaucoup, monsieur le président.

**Le président:** Le Comité suspend ses travaux pendant cinq minutes. Nous reprendrons la discussion à 17h00 afin de compléter le travail du Comité de direction.



[Text]

[Translation]

• 1655

• 1700

**Le président:** Le Comité reprend ses travaux.

This meeting is not an *in camera* meeting, by the way. If there was any impression that it was, it is not. It is a full committee meeting.

The purpose of this meeting is to try to resolve some outstanding issues that flowed from our discussions in the steering committee and could not be resolved there. I have undertaken to bring back those matters to the full committee so that we could discuss them further and reach some conclusions.

To achieve that, I have more or less a pro forma report I would like to read into the record so that someone can move it. Then we can have whatever discussions we want to have. I was led to believe at the last steering committee that Mr. Lawrence had some proposals he wanted to bring to the full committee for discussion, and possibly motions that he was going to move at that time. So that would be the time, once someone has moved my report, to do that. Then, of course, we will be open for discussion.

• 1705

The Subcommittee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Justice and Legal Affairs has the honour to present its Third Report.

1. Le Sous-comité s'est réuni le mardi 17 avril 1984 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1) Que le président s'informe officiellement de la disponibilité des représentants des comités du Congrès américain sur le renseignement de sécurité et que les membres qui le désirent soumettent le nom d'autres hauts fonctionnaires américains qui voudraient comparaître devant le Comité.

2) Que le président soit autorisé à établir un calendrier de réunions pour la période suivant le congé de Pâques avec des témoins qui ont demandé de comparaître devant le Comité relativement au projet de loi C-9.

2. Le Sous-comité a également convenu de soumettre au Comité les propositions suivantes pour une étude plus poussée:

1) Que le Comité demande au ministre de la Défense nationale si le directeur du Centre de la sécurité des télécommunications peut comparaître devant le Comité et si le Comité peut visiter les installations locales du C.S.T.

2) Que le Comité soit autorisé à visiter les installations locales du Service de sécurité de la G.R.C.

Le tout respectueusement soumis par votre président.

Qui va proposer cette motion?

**M. Marceau:** Je propose.

**The Chairman:** Now, before we enter into any discussion, I would just like to indicate again that, as it was previously decided, I have sent a letter to the Minister of Defence

**The Chairman:** The committee will resume its deliberations.

Je vous informe que ce n'est pas une séance à huis clos, si c'est l'impression de certains, c'est faux. C'est une réunion régulière du Comité.

Nous voulons dans cette réunion résoudre certaines questions qui découlent de nos discussions au Comité directeur où nous n'avons pas pu les régler. J'ai promis de soumettre ces questions au Comité dans son ensemble pour une discussion générale et des conclusions.

Je devrais aussi vous lire le rapport pour qu'il puisse être adopté. Après nous parlerons des autres sujets qui nous intéressent. On m'a laissé entendre lors de la dernière réunion du Comité directeur que M. Lawrence avait certaines propositions à nous soumettre et peut-être aussi quelques motions à nous proposer. Ce sera le moment de le faire, une fois le rapport adopté. Ensuite, nous pourrions commencer la discussion.

Le Sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent de la justice et des questions juridiques a l'honneur de présenter son troisième rapport.

1. Your sub-committee met on Tuesday, April 17, 1984 and agreed to make the following recommendations:

1) That the chairman make informal verifications as to the availability of representatives of both U.S. Congressional committees on intelligence and that members, who wish to do so, submit to the chairman the names of other U.S. officials whom they would like the committee to meet.

2) That the chairman be authorized to establish a schedule of meetings for the period following the Easter recess with witnesses who have requested to appear before the committee in relation to Bill C-9.

2. It was also agreed that the following proposals be submitted to the committee for further discussion:

1) That the committee ask the Minister of National Defence whether the director of the communications security establishment (CSE) can appear before the committee and whether the committee can visit the CSE local facilities.

2) That the committee visit the RCMP security service local facilities.

Respectfully submitted by the chairman.

Do I have a mover?

**Mr. Marceau:** I so move.

**Le président:** Avant de commencer la discussion, je tiens à vous informer que conformément à notre décision, j'ai envoyé une lettre au ministre de la Défense pour demander que

[Texte]

requesting the appearance in front of the committee of the Director of the CSE. I have not yet received an official answer, but I understand, through private consultations and conversations I have had, that we could have answers in this regard today, if the matter is raised again by any member of the committee.

Mr. Lawrence.

**Mr. Lawrence:** Would you say that again, please.

**The Chairman:** I have sent a letter to the Minister of Defence, requesting that the director of the CSE appear in front of this committee. I have not had an answer officially, but I understand that some answers in this regard could be given by the Parliamentary Secretary to the Solicitor General today.

**Mr. Lawrence:** Oh, I see. Let us have the answers.

**The Chairman:** Let us have the answers. Mr. Gourde.

**M. Gourde:** Monsieur le président, je pense que lors de la dernière réunion, plusieurs questions ont été soulevées et plusieurs demandes ont été faites. Je suis en mesure de vous répondre que la position officielle du gouvernement quant à la comparution du directeur du C.S.T. est celle-ci: ce directeur n'aurait pas à comparaître devant le Comité pour la bonne raison que le C.S.T. n'est pas visé directement par le présent projet de loi et qu'il y a d'autres occasions pour les parlementaires de poser des questions sur ce service. Egalement, on parle au paragraphe 2.1) de la visite des locaux du C.S.T.

**Mr. Lawrence:** No, there is another part to the first part, whether the committee can visit the local CSE.

**Mr. Gourde:** I was getting to that point.

**Mr. Lawrence:** Oh, I am sorry. Okay. I thought you mentioned two.

**M. Gourde:** Donc, le directeur du service ne comparaitra pas. Deuxièmement, il ne sera pas permis au Comité de visiter les locaux.

**Le président:** Ceci pour le point n° 2.1).

**M. Gourde:** C'est cela.

**Le président:** Peut-être, monsieur . . .

**Mr. Lawrence:** Just on that point, relating to the CSE . . .

**The Chairman:** I will have to make it a little bit more formal, because it is a full meeting.

[Traduction]

comparaître devant le Comité le directeur du CST. Je n'ai pas encore reçu une réponse officielle mais d'après les consultations et les conversations privées que j'ai eues, je crois savoir que nous pourrions obtenir des réponses à ce sujet aujourd'hui, si un membre du Comité s'y intéresse.

Monsieur Lawrence.

**M. Lawrence:** Voulez-vous répéter ce que vous venez de dire?

**Le président:** J'ai envoyé une lettre au ministre de la Défense pour demander la comparution devant le Comité du directeur du CST. Je n'ai pas reçu de réponse officielle mais je crois savoir que le secrétaire parlementaire du solliciteur général pourrait vous donner des renseignements à ce sujet.

**M. Lawrence:** Dans ce cas, qu'on nous donne les réponses.

**Le président:** Entendons les réponses. Monsieur Gourde.

**Mr. Gourde:** Mr. Chairman, at the last meeting several questions were raised and several requests made. I am able to answer that the official position of the government relating to the appearance of the director of the CSE is the following: There is no reason for the director to appear before the committee for the simple reason that the CSE is not directly concerned by the present bill and there are other opportunities for members of Parliament to ask questions about this service. Reference is also made in paragraph 2.1 to visiting the CSE local facilities.

**M. Lawrence:** Non, il y a une autre partie où on parle de visiter les installations locales du CST.

**M. Gourde:** J'y arrivais.

**M. Lawrence:** Excusez-moi. Je croyais que vous aviez parlé des deux.

**Mr. Gourde:** Therefore, the director of the establishment will not appear. Secondly, the committee will not be given permission to visit the local facilities.

**The Chairman:** This is with reference to paragraph 2.1.

**Mr. Gourde:** Yes.

**The Chairman:** Perhaps . . .

**M. Lawrence:** À ce sujet, c'est-à-dire concernant le CST . . .

**Le président:** Il faudra suivre les règles de la procédure parce que c'est une réunion régulière.

• 1710

**Mr. Lawrence:** In respect to the director and the denial of the government to have the director appear before us and in respect to the visit of the CSE local facilities, which the government also is denying us, then, what is the government's attitude? What would be the government's attitude if we asked the Minister of National Defence, under whose jurisdiction the CSE comes, to appear before the committee? Has there been any indication of the government's attitude in respect to that?

**M. Lawrence:** Concernant le refus qu'oppose le gouvernement à la comparution du directeur et à la visite des installations locales du CST, quelle est l'attitude du gouvernement? Comment réagirait le gouvernement si nous demandions au ministre de la Défense nationale, de qui relève le CST, de comparaître devant le Comité? Le gouvernement a-t-il fait comprendre quelle serait son attitude devant une demande pareille?



## [Text]

**The Chairman:** Maybe I could intervene at this point. It will be confirmed by the Parliamentary Secretary, but I was told as chairman of this committee in no uncertain terms, because I had also requested it in terms of the Minister of External Affairs for the committee, that the Solicitor General is the Minister who answers for this Bill. Now, this being said, that is the information I was given. I do not know if it precludes any other Minister from appearing. On that, I will let Mr. Gourde answer, if he can provide the answer.

**M. Gourde:** On avait demandé que le ministre de la Défense nationale et M. MacEachen comparaissent devant le Comité. M. Kaplan nous a dit, ici en Comité, qu'il était mandaté par le Cabinet pour toutes et chacune des parties de ce projet de loi et que c'était lui qui devait répondre à toutes les questions qui pourraient être posées, ce qui exclut tout autre ministre.

**Mr. Lawrence:** Okay. I merely point out in all sincerity to all the members of the committee—and I must say I think we are very honoured to have seven members of the government turn up at 5.00 p.m. after a full day here—to really look at what you are doing to a House of Commons committee in relation to what happened before a Senate committee, when other Ministers—that is plural—did come and appear regarding the old Bill. It was not just one Minister, not just Kaplan, not just the Solicitor General; other Ministers appeared. I just suggest to you that the point is going to be made, obviously, that the government is handicapping a House of Commons committee in a way in which a Senate committee was not handicapped. But if you have fully considered that, why, of course, I guess that is your position. All right.

**The Chairman:** Is there any further discussion on that point? Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, just on that point, of course Mr. Kaplan can take any position he wants. He is one witness who appears before the committee. The committee is at liberty to choose to invite any witness it wishes, as I understand the rules of procedure, and we can take under advisement Mr. Kaplan's suggestion that he and he alone should appear. But as Mr. Lawrence has pointed out today and as I have pointed out on other occasions, as I recall, for example, both Mr. Pepin and the Minister of Justice, Mr. MacGuigan, appeared before the Senate committee with respect to certain elements of this Bill. Frankly, I consider it a bit of an insult to this committee, a committee of elected representatives, that we are not entitled to even the same basic representation as a committee of appointed officials in the other place. I find it rather surprising. Why is it that the same courtesy which was afforded the Pitfield committee is not extended to this committee?

Similarly, with respect to the Director of CSE appearing before the committee, obviously the Minister of National Defence can say he does not want him to appear before the committee. But at least in theory—and I emphasize very much "in theory"—the committee is master of its own proceedings, and I know Members on the government side would display their usual independence and thoughtfulness in assessing a request by any witness to appear before this committee, Mr. Chairman.

## [Translation]

**Le président:** Je pourrais peut-être intervenir à ce moment-ci. Cela sera confirmé par le secrétaire parlementaire mais on m'a fait clairement comprendre en tant que président du Comité, puisque j'avais aussi demandé la comparution du ministre des Affaires extérieures, que c'est le solliciteur général qui répond de ce projet de loi. Voilà ce qu'on m'a dit. Je ne sais pas si cela empêche d'autres ministres de comparaître. Je vais laisser M. Gourde répondre, s'il a la réponse.

**Mr. Gourde:** It was asked that the Minister of National Defence and Mr. MacEachen appear before the committee. Mr. Kaplan explained to us here in the committee that he was given the responsibility by the cabinet for each and every part of this bill and that he is the one that must answer all questions relating to it. This, of course, rules out any other minister.

**M. Lawrence:** Très bien. Je fais remarquer en toute sincérité à tous les membres du Comité, et je dois dire que nous sommes très honorés d'avoir parmi nous sept députés ministériels à 17h00 après une journée bien remplie, qu'il faudrait examiner sérieusement la procédure suivie pour le Comité de la Chambre des communes par comparaison à celle adoptée par le comité du Sénat où d'autres ministres ont comparu concernant l'ancien projet de loi. Ce n'était pas un seul ministre, pas seulement Kaplan, pas seulement le solliciteur général mais plusieurs ministres. J'estime que le gouvernement entrave les travaux du Comité de la Chambre des communes d'une façon qu'il n'a pas jugé bon de faire pour un comité du Sénat. Mais si c'est votre position mûrement réfléchie, je suppose qu'il n'y a rien à faire.

**Le président:** Y a-t-il d'autres commentaires à ce sujet? Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, il est évident que M. Kaplan peut adopter la position qu'il veut. Il est le seul témoin qui comparaît devant le Comité. Le Comité a la possibilité d'inviter les témoins qu'il veut et si je comprends bien les règles de la procédure, nous pourrions nous informer au sujet de cette proposition de M. Kaplan selon laquelle lui seul devrait comparaître. Mais comme l'a signalé M. Lawrence aujourd'hui et comme j'ai fait remarquer à plusieurs reprises, M. Pepin et le ministre de la Justice, M. MacGuigan, ont comparu tous les deux devant le comité du Sénat à propos de certains éléments de ce projet de loi. Franchement, j'estime que c'est une insulte au Comité, à notre Comité de représentants élus, que de dire que nous n'avons pas le droit les mêmes témoins que des sénateurs qui ne sont pas élus. Cela me surprend. Pourquoi ne pas accorder à notre Comité le même traitement qu'au comité Pitfield?

De même, au sujet de la comparution du directeur du CST, il est évident que le ministre de la Défense nationale peut dire qu'il ne veut pas qu'il compareisse devant le Comité. Mais du point de vue théorique au moins, et je souligne le mot théorique, le Comité est maître de ses travaux et je sais que les députés ministériels feraient preuve de leur indépendance et de leur sérieux habituels en examinant une demande de comparution de n'importe quel témoin devant ce Comité.

## [Texte]

**The Chairman:** Just before we go on, I would like to repeat that, in my capacity as chairman, I have officially sent a request on behalf of the committee to Mr. Blais, requesting the presence of the director. I took some pains to explain that I had not received an official answer to my letter. This is not in my hands. My role was to be *le courroie de transmission* of the wish of the members of the committee to see the director, and I have performed that role.

• 1715

But as for the actual appearance, this is not in my hands.

Monsieur Gourde.

**M. Gourde:** Je trouve que M. Robinson a l'insulte facile. M. le solliciteur général est disposé en tout temps à venir ici répondre aux questions qui préoccupent le Comité, ainsi qu'à celles qui auraient pu être posées à M. MacEachen ou à M. Blais. Il est le représentant officiel du gouvernement et ministre membre du Cabinet. Il peut venir le faire, comme il l'a fait d'ailleurs il y a deux semaines avec des agents de l'Immigration.

**Mr. Robinson (Burnaby):** It was the same before the Senate committee.

**Mr. Dubois:** Give him a chance to give you an answer.

**The Chairman:** Is there any further discussion on those three points? Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, would a motion be in order at this point that we request the Director of the Communications Security Establishment to appear before the committee?

**The Chairman:** This motion would be in the form of an amendment to the report and it would be in order.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I would so move. I would move, Mr. Chairman, that the Director of the Communications Security Establishment be requested to appear before this committee, or the Minister of National Defence.

**The Chairman:** I do not have that on paper yet, but we will take it as submitted.

**Mr. Robinson (Burnaby):** If I could just comment very briefly, Mr. Chairman, on the motion, we have had a discussion about the CSE in the past . . .

**The Chairman:** If I may, procedurally the second one reads like this:

That the committee ask the Minister of National Defence whether the Director of the Communications Security Establishment can appear before the committee and whether the committee can visit the CSE local facilities.

So it will come in the form of a positive motion rather than a negative motion. I just invite the members to read the report at 2(1). Actually, by voting in favour of the report, we will do just what Mr. Robinson is suggesting.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I have no problem with that at this point, if that is the understanding.

## [Traduction]

**Le président:** Avant de procéder, je tiens à répéter que j'ai envoyé à titre de président une demande au nom du Comité à M. Blais invitant la comparution du directeur. J'ai bien souligné que je n'ai pas reçu de réponse officielle à ma lettre. Je ne l'ai pas entre les mains. Je ne fais que transmettre les vœux des membres du Comité concernant la comparution du directeur et j'ai joué ce rôle.

Ce n'est pas à moi de décider qui comparaitra.

Mr. Gourde.

**Mr. Gourde:** I think that Mr. Robinson gets easily insulted. The Solicitor General will come here any time you want to answer questions of concern to the committee, questions that could have been put to Mr. MacEachen or Mr. Blais. He is the government official representative, a minister, member of the Cabinet. He is ready to do so as he did two weeks ago with immigration officials.

**M. Robinson (Burnaby):** Il en était ainsi au Comité du Sénat.

**M. Dubois:** Permettez-lui de vous répondre.

**Le président:** Y a-t-il autre chose sur ces trois points? Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, accepterez-vous que je présente une motion portant que nous demandons que le directeur du Centre de la sécurité des télécommunications compareaisse devant le Comité?

**Le président:** Votre motion serait une modification au rapport et je pourrai l'accepter.

**M. Robinson (Burnaby):** Je la présente donc. Je propose, monsieur le président, que le directeur du Centre de la sécurité des télécommunications se voie demander de comparaître devant le Comité, ou encore, le ministre de la Défense nationale?

**Le président:** Je n'ai pas encore cette motion par écrit, mais je l'accepterai telle quelle.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, je voudrais dire quelques mots là-dessus. Le CST a déjà été discuté par le passé . . .

**Le président:** Permettez-moi de lire la motion:

Que le Comité demande au ministre de la Défense nationale si le directeur du Centre de la sécurité des télécommunications peut comparaître devant le Comité et si le Comité peut visiter les installations locales du CST.

Le libellé est donc positif. Je demanderais aux membres du Comité de se reporter au paragraphe 2(1) du rapport. À vrai dire, si vous adoptez le rapport, vous adopterez la motion de M. Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Si c'est ce que nous comprenons tous, je ne vois pas d'inconvénient.



[Text]

**The Chairman:** That is what the report says. The motion will be, does 2(1) carry?

Is there discussion on this motion?

**M. Gourde:** Un rappel au Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Un rappel au Règlement.

**M. Gourde:** Avant qu'on aille plus loin, je dois dire que ce n'est pas ainsi que je comprends pas 2(1) qui, à mon avis, n'est pas une obligation qu'on ferait, en tant que Comité, au directeur des services de venir comparaître. On ne fait que le demander au ministre.

Je pense que l'on devrait revenir une deuxième fois si jamais on l'adoptait de cette façon. Je ne pense pas que M. Robinson veuille présenter une motion dans ce sens.

**Le président:** J'accepte votre rappel au Règlement pour fins de simplification, monsieur Gourde. Cela va certainement simplifier le travail du Comité si je propose une motion séparée.

So in this context I will put the motion by Mr. Robinson as a motion that stands on its own.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I think if the committee at this stage votes on 2(1) as it is presently worded . . .

**The Chairman:** The problem I have, Mr. Robinson—and I must admit I did not think that through . . . what I wanted to do with that report was to bring those matters to the attention of the committee. So they are drafted with that in mind. But the problem is that point 1, for instance, says two things: first that the committee ask the Minister of National Defence to authorize the director to appear; and second, in the same paragraph, that the committee visit the CSE local facilities. So it is a grab bag, if you want. I now realize that may not have been the proper way to proceed. So this is why I said, for the sake of clarity, it would be easier if I just put your motion as is rather than put the motion here, because again, if one takes that in conjunction with the opening paragraph, it was also agreed that the following proposal be submitted to the committee for further discussion. So the motion is a bit bastardized, if I may say it, in that regard.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Because of the confusion, Mr. Chairman . . .

**The Chairman:** I am sorry for the confusion; it is my fault. I apologize.

• 1720

**Mr. Robinson (Burnaby):** Given the confusion, I will withdraw my motion at this point and just vote on the report as it has been presented by the chairman.

**The Chairman:** Okay. So, the motion is that the committee agrees to paragraph 2(1) of the report as submitted to the full committee, and that reads as follows—we will forget the opening paragraph: That the committee ask the Minister of National Defence whether the Director of the Communications Security Establishment can appear before the committee

[Translation]

**Le président:** C'est ce que dit le rapport. Votre motion correspond donc au paragraphe 2(1), n'est-ce pas?

Voulez-vous débattre la motion?

**Mr. Gourde:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** On a point of order.

**Mr. Gourde:** Before we go any further, I have to say that this is not the way I interpret paragraph 2(1). That paragraph does not make it compulsory for the Director of CSE to appear before the committee. It is merely a request to the minister.

If we were to adopt it in this fashion, we would have to come back before the committee. I do not think that Mr. Robinson wants to put a motion in that fashion.

**The Chairman:** I accept your point of order for the sake of making things simpler, Mr. Gourde. It would certainly simplify the work of the committee if I put a separate motion.

C'est pourquoi je conserve la motion de M. Robinson et j'en fais une motion séparée.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, si le Comité adopte le paragraphe 2.(1) tel qu'il est libellé actuellement . . .

**Le président:** Je dois reconnaître que je n'ai pas complètement cerné la question ici. En présentant ce rapport, je voulais tout simplement attirer l'attention des membres du Comité sur ces questions. Cela explique la façon dont il est rédigé. Le sous-paragraphe 1 dit deux choses: d'une part que le Comité demande au ministre de la Défense nationale d'autoriser le directeur du Centre à comparaître. D'autre part, dans le même paragraphe, le Comité demande l'autorisation de visiter les installations locales du CST. Il s'agit donc d'un fourre-tout. Je me rends compte actuellement que ce n'était peut-être pas le meilleur moyen de procéder. Pour que tout soit bien clair, il serait peut-être plus facile que vous présentiez votre motion séparément parce que de toute façon, nous demandons dans le paragraphe liminaire que les questions qui suivent fassent l'objet d'une étude plus poussée par le Comité. Ainsi, la motion s'en trouve un peu affaiblie.

**M. Robinson (Burnaby):** Étant donné la confusion, monsieur le président . . .

**Le président:** Je vous prie de m'excuser. C'est ma faute. .

**M. Robinson (Burnaby):** Étant donné la confusion qui règne, je retire ma motion pour l'instant et je voterai quand le président mettra le rapport aux voix.

**Le président:** D'accord. La motion porte donc que le comité adopte le paragraphe 2(1) du rapport qui se lit comme suit, en omettant le paragraphe liminaire: que le comité demande au ministre de la Défense nationale si le directeur du Centre de la sécurité des télécommunications peut comparaître devant le comité et si le comité peut visiter les installations locales du CST. Voilà la motion.

[*Texte*]

and whether the committee can visit the CSE local facilities. That is the motion.

Mr. Lawrence.

**Mr. Lawrence:** Just on a point of order, did you not indicate that in actual fact the Minister of National Defence has already been asked?

**The Chairman:** He has, but he has not answered, so it will be a reiteration, if you want, of the wish of the committee.

**Mr. Lawrence:** Why not wait until we get an answer from him?

**Mr. Dubois:** Yes.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I think we should proceed with the report, Mr. Chairman.

**Mr. Dubois:** The only thing we would have, Mr. Chairman, when you do not have the answer from the Minister . . . The motion that you have before us is that the committee propose further discussion. You have not yet received an answer from Mr. Blais or his department. If we vote as the report is presented, we do not ask that the director come and that we visit, we just vote to pursue the discussion about that. When we have the right answer, if the Minister says yes or no, we will have to discuss it fully in front of the committee and vote for or against the situation.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Let us put the motion as it is presented.

**The Chairman:** Mr. Gourde.

**M. Gourde:** Je reviens là-dessus, monsieur le président, c'est parce que je veux que l'on s'entende très bien. C'est qu'en votant sur la motion 2.1, on va voter sur une motion de vœux pieux. On demande si on peut, mais cela ne règlera pas le problème à savoir s'il y aura une demande formelle. On demande si on peut . . .

**Le président:** Il y en a une demande formelle, monsieur Gourde.

**M. Gourde:** Très bien.

**M. Dubois:** Mais il n'y a pas eu de réponse.

**Le président:** Mais je n'ai pas eu de réponse.

**M. Gourde:** D'accord.

**M. Marceau:** Votons tel quel. Il remettra sa réponse.

**M. Dubois:** Il remettra sa réponse, et on tiendra un autre vote.

**Le président:** Oui.

Does the committee accept this unfortunate solution, which the chairman put ourselves into?—and I apologize again for it. I try usually to be clear, but this time I flunked it.

**Mr. Dubois:** You have put us in a lot trouble, Mr. Chairman.

**The Chairman:** It happens once in a while.

[*Traduction*]

M. Lawrence.

**M. Lawrence:** Un rappel au règlement. N'avez-vous pas dit qu'on avait déjà demandé cette permission au ministre de la Défense nationale?

**Le président:** En effet, mais nous n'avons pas reçu de réponse. Il s'agit donc de réitérer ici le désir du comité.

**M. Lawrence:** Pourquoi ne pas attendre sa réponse?

**M. Dubois:** Oui, pourquoi?

**M. Robinson (Burnaby):** Je pense que nous devrions mettre le rapport aux voix.

**M. Dubois:** Puisque nous n'avons pas la réponse du ministre . . . D'après la motion dont nous sommes saisis, le comité propose une étude plus poussée. Nous n'avons pas encore reçu de réponse de M. Blais ou des fonctionnaires du ministère. Si nous adoptons ce rapport, nous ne demandons pas au directeur de comparaître et nous ne demandons pas l'autorisation de visiter les installations. Nous convenons tout simplement de continuer à discuter de la question. Quand le ministre se sera prononcé, il faudra alors que la discussion se fasse en comité plénier et nous voterons dans un sens ou dans un autre.

**M. Robinson (Burnaby):** Mettons la motion aux voix telle qu'elle est rédigée.

**Le président:** M. Gourde.

**Mr. Gourde:** Mr. Chairman, I want it to be quite clear. If we vote on paragraph 2.1, we will merely vote on pious wishes. We are asking if we can do something, but that does not make it a formal request. We are asking if we can . . .

**The Chairman:** Mr. Gourde, there is an official request.

**Mr. Gourde:** Very well.

**Mr. Dubois:** But there has not been an answer yet.

**The Chairman:** I have not received the answer yet.

**Mr. Gourde:** Very well.

**Mr. Marceau:** Let us vote on the motion as is. We will receive an answer eventually.

**Mr. Dubois:** When we get the answer, we will vote again.

**The Chairman:** Yes.

Le comité accepte-t-il cette solution de fortune? Je vous prie une fois de plus de m'excuser du pétrin dans lequel nous sommes. D'habitude j'essaie d'être clair, mais je n'ai pas réussi cette fois.

**M. Dubois:** Monsieur le président, vous nous avez mis dans une mauvaise passe.

**Le président:** Cela arrive.



[Text]

**Mr. Dubois:** We will follow your idea, you are the boss.

**The Chairman:** The question is, does paragraph 2(1) carry as is?

Motion agreed to.

**The Chairman:** Now I will put in discussion paragraph 2(2), and that is that the committee visit the RCMP Security Service local facilities.

Mr. Gourde.

**M. Gourde:** Sur le paragraphe 2.2, effectivement, j'ai fait les vérifications, et il serait possible de visiter de façon informelle les locaux du Service de sécurité de la Gendarmerie royale. On m'a même informé que le commissaire serait disposé à nous inviter à luncher si nous le désirions. Alors on pourrait à ce moment-là aussi avoir une conversation dans les locaux mêmes du Service de sécurité.

**Mr. Marceau:** We will vote as it is right now.

**The Chairman:** As it is.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Could you just clarify that? It is the local headquarters of the security service?

**The Chairman:** The answer is yes.

**M. Gourde:** Le Service de sécurité de la Gendarmerie royale ici à Ottawa.

**Mr. Lawrence:** Right.

**The Chairman:** Your chairman is not totally hapless.

**Mr. Dubois:** Are you afraid, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Is the committee ready to move on that motion?

Motion agreed to.

**The Chairman:** Now we go back to the crux of the problem, and that is the Washington trip suggestion made by some members. That is covered in paragraph 1(1) of the report. Just to aid and to facilitate the discussion, I would like to inform the members of the committee who are not members of the subcommittee that we worked on two parallel assumptions, because we have not made a final decision, that at some point the committee will have to decide whether or not the committee will go to Washington to get acquainted with the congressional oversight system. But in the case the committee decides not to go to Washington, the chairman be advised to establish informal contacts with the Washington establishment to see if some people from the Congressional Oversight Committees and the Justice Department could travel to Ottawa to meet with us. So the two were done, if you want, in parallel.

[Translation]

**M. Dubois:** Nous allons faire ce que vous dites puisque c'est vous qui commandez.

**Le président:** Le paragraphe 2(1) est-il adopté?

La motion est adoptée.

**Le président:** Passons maintenant au paragraphe 2(2), portant que le comité soit autorisé à visiter les installations locales du service de sécurité de la GRC.

M. Gourde.

**Mr. Gourde:** On that paragraph, I have checked, and it would be possible to organize an informal visit of the RCMP Security Service local facilities. I was told that the Commissioner would be ready to invite us for lunch if we wish. We could then have a conversation in the Security Service facilities as well.

**M. Marceau:** Nous allons voter sur la motion telle qu'elle est présentée actuellement.

**Le président:** Oui.

**M. Robinson (Burnaby):** Pouvez-vous nous donner des précisions? S'agit-il du quartier général local du service de sécurité?

**Le président:** Oui.

**Mr. Gourde:** The RCMP Security Service facilities, here in Ottawa.

**M. Lawrence:** Très bien.

**Le président:** Votre président n'est pas tout à fait perdu.

**M. Dubois:** Aviez-vous des craintes, monsieur le président?

**Le président:** Le comité est-il prêt à voter?

La motion est adoptée.

**Le président:** Nous revenons maintenant à l'élément central du problème, c'est-à-dire l'éventuel voyage à Washington proposé par certains membres. Il en est question au paragraphe 1(1) du rapport. Pour faciliter la discussion, je tiens à signaler aux membres du comité qui ne font pas partie du comité de direction que ce dernier est parti de deux hypothèses parallèles. Nous n'avons pas pris de décision mais il faudra que le comité décide s'il a l'intention de se rendre à Washington pour se mettre au courant du système de contrôle qui existe au Congrès. Mais si le comité décide de ne pas se rendre à Washington, le président devrait établir des contacts officiels avec les responsables à Washington pour voir si des représentants des comités de surveillance du Congrès et du ministère de la Justice pourraient venir à Ottawa nous rencontrer. Les deux initiatives ont été prises en parallèle.

• 1725

At this point in time what I would suggest is that we finalize whether or not the committee will go to Washington. If yes, then we will make the arrangements accordingly. And if no, whether or not the committee wants to have people from

Je pense que nous devrions décider maintenant si oui ou non le comité va aller à Washington. Si nous décidons d'y aller, nous allons faire les arrangements nécessaires. Si nous décidons de ne pas y aller, nous devons décider si nous voulons

[Texte]

Washington come to Ottawa; and if yes, who. So the discussion is open.

Monsieur Gourde.

**M. Gourde:** Toujours concernant la visite à Washington, je pense que j'avais signalé . . .

**M. Robinson (Burnaby):** *Doctor No!*

**M. Gourde:** *Doctor No!* J'ai déjà lu cela quelque part. La dernière fois que nous avons tenu une réunion ensemble, vous avez dit qu'il n'était pas question actuellement pour ce qui est du gouvernement, et je pense que l'on sait pourquoi, on avait eu des problèmes de terrage déjà, il n'est pas question, dis-je, que le Comité aille à Washington dans le cadre de son travail. Cependant, nous avons effectivement la possibilité de rencontrer tous les représentants que l'on voudrait bien rencontrer dans le cadre de nos travaux, et des démarches ont été entreprises, tant par le greffier que par le président, et je suis informé que le solliciteur général a été en communication avec M<sup>me</sup> Lawton ou Lawson et qu'il n'y a rien qui s'oppose à ce qu'il y ait aussi des représentants des autres niveaux de décision à Washington.

**M. Dubois:** Monsieur le président, si je comprends bien, c'est que les membres du Sous-comité s'étant réunis le 17, ils ont dit que le président s'informe officiellement de la disponibilité des représentants des comités du Congrès américain sur le renseignement de sécurité, et que les membres qui le désirent soumettent le nom d'autres fonctionnaires qu'ils voudraient voir comparaître devant le Comité.

Alors, je pense que vous avez commencé à répondre à cette question-là en anglais, et peut-être que j'étais distrait, mais est-ce qu'il y a effectivement des représentants des comités du Congrès américain qui seraient disponibles si on veut les avoir?

**Le président:** Je vais demander, s'il vous plaît, au greffier de bien vouloir nous éclairer sur les démarches qui ont été faites à ce jour.

**The Clerk of the Committee:** Concerning the House of Representatives Intelligence Committee, the Clerk of the Committee is discussing with the Chief Counsel the possibility of his appearance in Ottawa on May 10, which has been discussed before. The Director of Staff is not available at all within the next couple of weeks, or a few weeks, but the Chief Counsel could be available in the early part of the week of May 14, or Friday, May 11. The U.S. Senate Intelligence Committee, the Staff Director, Mr. Simmonds, could be available on Friday, May 11, or on Monday, May 14. Both have major problems coming Tuesday to Thursday of any week because of the activities of the committee.

Concerning Ms Lawton, it seems she is available, and a letter has been sent to the Attorney General of the U.S., signed by the chairman, asking his permission to authorize Ms Lawton to appear before the committee, probably on May 10 or the week of May 14.

**The Chairman:** So this is where it stands. We have at this point three entities that are covered: the Justice Department,

[Traduction]

recevoir des représentants de Washington à Ottawa. Si nous voulons en recevoir, nous devons décider qui nous voulons recevoir. La discussion est donc ouverte.

Mr. Gourde.

**Mr. Gourde:** With respect to the trip to Washington, I think I pointed out . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** *Doctor No!*

**Mr. Gourde:** *Doctor No!* I think I have read that. At our last meeting, you said that for obvious reasons, it was impossible for the government members of the committee to go to Washington. We already had travel problems. However, we could meet with representatives from Washington, and both the clerk and the chairman have already taken some steps in this direction. I am told that the Solicitor General has been in touch with Ms. Lawton or Lawson, and that there would be no problem in having representatives from other decision-making levels in Washington come to Ottawa.

**Mr. Dubois:** Mr. Chairman, if I remember correctly, the members of the subcommittee met on the 17th. They said that the chairman would make informal enquiries about the availability of members of the House of Representatives Intelligence Committee. They also said that other committee members could suggest the names of other officials they would like to have appear before the committee.

I believe you started answering this question in English, and perhaps I was not paying full attention. Are there in fact representatives of American House committees who would be available to come to Ottawa if we want them to?

**The Chairman:** I will ask the clerk to inform us of the steps that have been taken so far.

**Le greffier du Comité:** En ce qui concerne le comité du Congrès sur le renseignement de sécurité, le greffier du comité discute avec l'avocat principal de la possibilité de sa comparution à Ottawa le 10 mai, comme nous en avons déjà discuté. Le directeur du personnel n'est pas disponible dans les semaines à venir, mais l'avocat principal pourrait venir au début de la semaine du 14 mai, ou le vendredi 11 mai. Le directeur du personnel du comité du Sénat sur le renseignement de sécurité des États-Unis, M. Simmonds, pourrait venir le vendredi 11 mai ou le lundi 14 mai. Tous les deux auraient beaucoup de mal à venir un mardi ou un jeudi de n'importe quelle semaine à cause des activités de leur comité.

Pour ce qui est de M<sup>me</sup> Lawton, il semble qu'elle est disponible. Une lettre, signée du Président, a été envoyée au Procureur général des États-Unis, pour lui demander la permission d'autoriser M<sup>me</sup> Lawton à comparaître devant le comité, probablement le 10 mai ou pendant la semaine du 14 mai.

**Le président:** Donc voilà où nous en sommes. Il s'agit de trois organismes pour le moment: le ministère de la Justice,



[Text]

and that is, of course, on the FBI side; and the two Oversight Committees of Congress. I have not received, as yet, from members of the committee additional suggestions of names. This is where it stands.

**Mr. Dubois:** Mr. Chairman, for my own purpose, what is the function of Ms Lawton?

**M. Gourde:** Elle est le directeur des services de sécurité, je pense, au ministère de la Justice.

**Mr. D. MacDonald (Researcher to Committee, Library of Parliament):** She is the Head of Intelligence Policy of the Department of Justice for the United States.

• 1730

**Mr. Dubois:** The head of . . . ?

**Mr. MacDonald:** Of intelligence policy. She oversees for the department the CIA and the FBI.

**Mr. Dubois:** Okay. So, Mr. Fournier, the other person . . .

**The Chairman:** You cannot talk to the clerk; I am sorry.

**Mr. Dubois:** Mr. Chairman, sorry. I appreciate your ruling as a former chairman. You will not come back to me about the word . . . as I said to you, that you put me in a lot of trouble. I understand your answer right now.

And the other persons the clerk talked to us about, through you, Mr. Chairman, are not available from Tuesday until Thursday of every week, next week and the other week?

**The Chairman:** Let us not put the ox in front of the cart, like they say—or the reverse.

**M. Dubois:** Oui, très bien.

**The Chairman:** First we have to decide whether or not we want to proceed that way. If we do, then I have suggestions to make in terms of timing, and this is why I asked the clerk not to discuss the dates.

**Mr. Dubois:** Okay.

**The Chairman:** Mr. Lawrence.

**Mr. Lawrence:** I think what you just said is something I wanted to emphasize. Number one, have we made a decision yet that we do not want to make a formal application for the committee to go to Washington?

**The Chairman:** No.

**Mr. Lawrence:** That is number one. Now, in the event, as I would imagine is going to be the case, that our suggestion that we go to Washington is voted down by the committee, in view of the communication from the Parliamentary Secretary, or assistant, then we have the further problem of figuring out who should come and when they should come.

**The Chairman:** Exactly.

[Translation]

pour ce qui est, bien entendu, du FBI; et les deux comités de surveillance du Congrès. Je n'ai pas encore reçu de suggestions de la part des membres du comité des noms d'autres témoins possibles. Voilà donc où nous en sommes.

**M. Dubois:** Pour ma propre gouverne, monsieur le président, quel est le poste de M<sup>me</sup> Lawton?

**Mr. Gourde:** I believe she is the Director of Security Services in the Department of Justice.

**M. D. MacDonald (rechercheur du Comité, Bibliothèque du Parlement):** Elle est le Chef de la politique du renseignement au ministère de la Justice des États-Unis.

**M. Dubois:** La directrice de . . .

**M. MacDonald:** De la politique du renseignement. Elle a la haute main sur le ministère, la C.I.A. et le F.B.I.

**M. Dubois:** C'est bien. En conséquence, monsieur Fournier, l'autre personne . . .

**Le président:** Je m'excuse, mais vous ne pouvez parler au greffier.

**M. Dubois:** Je m'excuse, monsieur le président. En tant qu'ancien président, je vous suis reconnaissant de cette mise au point. Vous ne serez pas obligé de dire que vous m'avez mis dans une situation très difficile car je comprends vos propos.

Quant aux autres personnes que nous a mentionnées le greffier, monsieur le président, elles ne seront pas disponibles de mardi à jeudi de chaque semaine, j'entends la semaine prochaine et la semaine suivante, c'est bien cela?

**Le président:** Ne mettons pas les boeufs devant la charrue, comme on dit, ou plutôt le contraire.

**Mr. Dubois:** Yes, very well.

**Le président:** Nous devons d'abord décider si nous voulons procéder de cette façon. Si tel est le cas, alors j'ai quelques propositions à faire pour de ce qui est de l'aménagement du calendrier, c'est d'ailleurs pour cela que j'ai demandé au greffier de ne pas discuter des dates.

**M. Dubois:** C'est bien.

**Le président:** Monsieur Lawrence.

**M. Lawrence:** Je tenais à souligner ce que vous venez de dire. D'abord, avons-nous déjà décidé de ne pas demander la permission officielle pour le Comité de se rendre à Washington?

**Le président:** Non.

**M. Lawrence:** C'est le premier point. Or, si la proposition voulant que nous nous rendions à Washington est refusée par le Comité, comme je le prévois, et étant donné la communication provenant du secrétaire parlementaire ou de son assistant, alors il nous faudra décider qui devra venir témoigner et quand.

**Le président:** Précisément.

## [Texte]

**Mr. Lawrence:** While I do not want to be premature and indicate that obviously the first thing is going to be voted down, in the event that is voted down would it not be a far more sensible thing for the committee to recommend that the steering committee then decide who should come and when they should come rather than discussing it in the committee as a whole?

The third point I wanted to make, however, is that we just seem to be dealing with staff people, and there is one gap there as far as the staff people are concerned. Some of us who have had the benefit of another trip to Washington to discuss this problem under the auspices of another parliamentary group had a very interesting discussion, not only with Madam Lawson, I think it was . . .

**Mr. Dubois:** Lawson.

**Mr. Lawrence:** Whether it was Lawson or Laughton I am not too sure. In any event, accompanying her were also staff people from the FBI itself, and there are differences, when you get down there and talk to these people, sometimes in the attitudes of the staff people from the FBI itself and the staff people from the Department of Justice who oversee the FBI. I would think it would be interesting for the committee to have a senior person from the FBI themselves come either at the same time as the Department of Justice representative or somebody else.

But then let me get back to the two committees. We are all politicians; they are politicians. We have staff people; they have staff people. I think we would be making a mistake to have only staff people come to us. Should the committee not also decide, if it is possible, to see if the chairmen or the vice-chairmen of both the Senate committee and the House of Representatives committee also be invited to come? I think we would be making a mistake to talk only with staff people. That is my point. It is very interesting to talk to the politicians themselves, if we can get them up here. Like us, this is an election year. They may not have the time to come. But if they can . . . —and I mean this most sincerely with no partisan slant at all—you can only get so much out of a staff person because they are bound by problems of policy. If we want to talk about policy with the people who actually deal with the policy and in some cases set the policy, it would be very interesting to talk to the politicians themselves as well. I would think it can do us no harm in any event at least to invite the chairman and the vice-chairman or an active representative of each of the committees as well.

• 1735

**The Chairman:** Just before I give the floor to Mr. Robinson, one point of clarification because we were both there. Mr. Robinson was also there. Of course their committees are organized a bit differently than ours and that does not remove anything from our people . . . they are excellent. Their secretariat is a huge operation of about 50 people and their directors of research are actually very much a part of the work

## [Traduction]

**M. Lawrence:** Je ne veux pas devancer les faits et affirmer que notre première proposition sera refusée aux voix, mais si tel est le cas, ne serait-il pas préférable pour le Comité de recommander que le Comité de direction détermine alors qui devra venir témoigner et quand, plutôt que d'en discuter au sein du Comité au complet?

En troisième lieu, il semble que nous fassions affaire uniquement avec le personnel de soutien, et à cet égard, il manque quelque chose. En effet, certains d'entre nous avons déjà pu nous rendre à Washington afin de discuter du problème au sein d'un autre Comité, et nous avons alors tenu une discussion très intéressante, non seulement avec M<sup>me</sup> Lawson, je crois . . .

**M. Dubois:** Il s'agit bien de M<sup>me</sup> Lawson.

**M. Lawrence:** Je ne me souviens pas s'il s'agissait vraiment de M<sup>me</sup> Lawson ou de M<sup>me</sup> Laughton. De toute façon, elle était accompagnée par des membres du F.B.I., et lorsqu'on se rend là-bas et qu'on discute avec ces gens, parfois leur attitude ainsi que celle des représentants du ministère de la Justice de qui relève le F.B.I. est différente. Il serait donc intéressant pour notre Comité de faire venir un cadre supérieur du F.B.I., soit en même temps qu'un représentant du ministère de la Justice ou de quelqu'un d'autre.

J'aimerais maintenant revenir à la question des deux Comités. Nous sommes tous des hommes politiques et ils le sont aussi. Nous sommes entourés de personnel de soutien et eux aussi. Je crois donc que nous commettrions une erreur si nous faisons venir que ces membres du personnel de soutien. En conséquence, le Comité ne devrait-il pas décider d'inviter le vice-président ou la vice-présidente des Comités du Sénat et de la Chambre des représentants? Je le répète, nous ferions erreur si nous ne parlions qu'à des membres du personnel de soutien, enfin tel est mon avis. Il est très intéressant de parler aux hommes politiques eux-mêmes, si nous pouvons les persuader de venir. N'oublions pas que toute une année électorale pour eux comme pour nous. Ils n'auront peut-être donc pas le temps de venir chez nous, mais s'ils le peuvent, sans vouloir le moindre faire intervenir des notions partisans, on ne peut obtenir que certains renseignements d'un adjoint ou d'un membre du personnel parce que ces derniers sont liés par certaines politiques. Si donc nous voulons nous entretenir de politique avec ceux qui sont chargés de les appliquer et parfois de les établir, il serait très intéressant de pouvoir discuter avec les hommes politiques eux-mêmes. De toute manière, il ne nous en coûte rien d'inviter le président et le vice-président ou encore un représentant actif de chacun des comités.

**Le président:** Avant d'accorder la parole à M. Robinson, il convient de faire un éclaircissement car nous étions tous les deux là ainsi que M. Robinson. Bien entendu, les comités américains sont organisés de façon quelque peu différente des nôtres et ils sont excellents, ce qui ne retire nullement les mérites des nôtres. Leur secrétariat est énorme et compte environ 50 personnes, et leurs directeurs de recherche sont



## [Text]

of the committees so the dimension they would give to the discussion would be a worthwhile one, but that does not remove anything from what you said about having the politicians in as well. Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore):** Mr. Chairman, it is obvious that whether the committee or, I suspect, a subcommittee of this committee went down to Washington or the witnesses come here, if we are going to give any kind of serious study to the American system of congressional oversight, it is going to take at least two or three days of hearing witnesses. I cannot for the life of me, I must confess, understand the reluctance of the government. Instead of bringing these people up to Canada, and of course in terms of cost it is not going to make much difference, because you are going to talk about plane fares in any event, and hotel and accommodation for those people when they are up here, as opposed to us when we go down there, if we are going to take roughly the same amount of time, we could pack a great deal, there is no question, into two possibly three days going down to Washington and meeting with the key people down there including the politicians. I agree completely with Mr. Lawrence. I think that is essential in fact. I think it is also useful just to get a look at the actual physical layout of their operation—there are some concerns expressed for example, about security of operations—look at their meeting rooms, see how their oversight committees actually function down there. That is something, which is, as I say, going to take roughly the same amount of time as bringing these people up here, but if we went down there, I suggest we would have a far better perspective on exactly what does go on with congressional oversight. I think, since this is one of the critical areas we have to examine; we have an obligation to look at this as carefully as possible. So, Mr. Chairman, I would urge members on the government side to accept a motion that we do in fact request of the Minister the right to send a delegation, possibly a subcommittee, down to Washington to meet with the key people in Washington and examine their system of congressional oversight. The Minister obviously makes the final decision. There is no question about that. In our parliamentary system it is up to the Minister to say, yes or no, but for this committee not even to make the request, I think would be wrong. At the appropriate time, Mr. Chairman, I would certainly move a motion. Maybe now is the appropriate time; I do not know. I would just appeal to government members, let us not once again, merely because the Parliamentary Secretary comes in and says, Look, the Minister says he will not accept this . . . I think that sets a very dangerous precedent for this committee. Effectively, what it means is that the Parliamentary Secretary, through the Minister, is running the show for a committee. For once can we not objectively assess the merits, and I put it to the members of the committee, of, on the one hand, bringing these people up to Canada, and questioning them up here, or going down to Washington for a couple of days. It clearly makes a lot more sense, and I speak as one of those who, along with the chairman and Mr. Lawrence, had the advantage of going down there for a number of days. It makes a lot more sense for us to go down there and meet with the key people there and ask the questions there and meet with the politicians there. I would just appeal to members of the committee to accept the motion that

## [Translation]

étroitement intégrés au travail des comités, ce qui leur permet de contribuer fort utilement à la discussion. Cela dit, vos remarques relatives à la venue des hommes politiques conservent toute leur importance. Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore):** Monsieur le président, que ce soit un comité ou, plus probablement, un sous-comité qui se rend à Washington, ou qu'on fasse plutôt venir les témoins ici, si nous voulons sérieusement étudier le système américain de tutelle du Congrès, cela nous prendra au moins deux ou trois jours de témoignages. Je ne comprends pas le moins du monde pourquoi le gouvernement hésite à faire cela. Plutôt que de faire venir ces témoins au Canada, ce qui ne nous coûtera pas moins cher que de nous envoyer là-bas, car il faut compter les frais de transport par avion et d'hébergement à l'hôtel, s'il nous faudra à peu près le même temps, nous pourrions, en deux, ou peut-être trois jours, absorber bon nombre de choses, et rencontrer les personnes clés de Washington à cet égard, y compris les hommes politiques. Je suis donc tout à fait d'accord avec M. Lawrence. J'estime même qu'il est essentiel de procéder ainsi. En outre, il me paraît utile de pouvoir jeter un coup d'oeil sur les installations matérielles des services américains car on se préoccupe de la sécurité de leur fonctionnement, de regarder leurs salles de réunion, et de voir comment fonctionnent leurs comités de surveillance. Or, cela prendra à peu près le même temps que de faire venir les témoins jusqu'ici tout en présentant l'avantage de nous donner une bien meilleure perspective sur le fonctionnement du droit de tutelle du Congrès. Étant donné qu'il s'agit d'une des questions les plus fondamentales que nous ayons à étudier, nous avons la responsabilité de nous en acquitter avec le plus grand soin possible. En conséquence, monsieur le président, je prierais instamment les membres du parti ministériel d'être favorables à la résolution demandant au ministre le droit d'envoyer une délégation, peut-être un sous-comité, à Washington afin qu'on puisse y rencontrer les agents les plus importants à cet égard ainsi qu'étudier le système américain de surveillance par le Congrès. Bien entendu, en dernière analyse, c'est au ministre qu'il incombe de prendre la décision, cela ne fait aucun doute. Dans notre système parlementaire, c'est au ministre d'acquiescer ou de refuser, mais je crois qu'il ne serait pas bon que notre Comité ne se donne même pas la peine de faire la demande. Je présenterai donc une résolution en ce sens, le moment venu, monsieur le président. Le moment est d'ailleurs peut-être venu, je l'ignore. Enfin, je demanderai simplement aux membres du parti gouvernemental de ne pas refuser cela tout simplement parce que le secrétaire parlementaire nous dit qu'à son avis, le ministre ne voudra pas . . . Cela constituerait un précédent très dangereux pour notre Comité. En effet, cela signifierait que le secrétaire parlementaire et le ministre décident du fonctionnement du Comité. Or, pour une fois, à mon avis, nous pouvons trancher objectivement les mérites qu'il y a à faire venir ces représentants au Canada pour les interroger, ou de nous rendre nous-mêmes à Washington pour deux ou trois jours. C'est certainement la seconde possibilité qui est la plus sensée, et je parle d'expérience à cet égard, comme d'ailleurs le président et M. Lawrence, car nous avons tous les trois eu la possibilité de nous rendre là-bas pour quelques jours. Il serait donc bien plus sensé de nous rendre là-bas et d'y rencontrer les personnes clés ainsi que de poser les

*[Texte]*

we request of the Minister the right to travel. Then it is up to the Minister to deal with that request. But to put the kibosh to it just because the Parliamentary Secretary comes in and says: Hey folks, the Minister does not agree with this . . . What does that do to the independence of this committee? It makes a mockery of our independence.

**The Chairman:** Will you draft a little something Mr. Robinson?

Mr. Gourde.

**M. Gourde:** J'ai compris que M. Robinson en faisait une motion. Je pense qu'on devrait régler cette question aujourd'hui. Si jamais la motion que M. Robinson a présentée était rejetée, il faudrait, bien entendu, régler immédiatement la question de la disponibilité et des invitations à ces personnes dont on a parlé tout à l'heure. Si on reportait encore une fois la question, on ne ferait que retarder indûment les travaux du Comité.

• 1740

**Le président:** Merci, monsieur Gourde.

Monsieur Dubois.

**M. Dubois:** Monsieur le président, pour une raison bien pratique, je pense qu'il serait plus simple qu'on ait véritablement le portrait des choses. Pour ma part, je pense qu'il serait bon que les gens des comités du Congrès américain sur le renseignement de sécurité, comme M<sup>me</sup> Lawton et d'autres, viennent nous voir pour nous dire ce qu'il en est. Cependant, il semble que du mardi au jeudi, ils ne peuvent pas venir. Le lundi, on siège ici. Alors, on peut siéger à 15h30 le lundi après-midi si ces gens-là peuvent venir.

C'est une simple question pratique. S'il faut que le Comité ou un sous-comité se déplace . . . Je pense que ces gens-là peuvent nous donner bien des renseignements si on les fait venir ici. On a beaucoup de choses à faire, et on a toute l'organisation du Comité qui est ici, avec les greffiers et ainsi de suite. Qu'on fasse donc venir ces gens-là et qu'on les rencontre. M. Robinson dit qu'on doit être indépendants du ministre et du secrétaire parlementaire. Moi, je veux bien être indépendant du ministre et du secrétaire parlementaire. Je veux bien que des représentants du Congrès américain viennent ici, ou enfin que M<sup>me</sup> Lawton et d'autres fonctionnaires viennent ici. Si M. Lawrence a d'autres noms, je suis bien disposé à les prendre en considération. Qu'on fasse un *package* et même qu'on siège un soir ou deux, que ce soit le lundi ou un mercredi.

Si M. Robinson a des noms de gens des États-Unis qu'il connaît et qui s'intéressent à cette chose-là, qu'il nous les donne. Voyons-les successivement afin d'avoir le portrait de la situation. Voyons des gens du F.B.I. et des gens du Congrès et faisons les arrangements nécessaires. Je pense que ce serait plus pratique de les voir ici. Cela se ferait aussi rapidement, quitte à ce qu'on siège un lundi après-midi et un lundi soir. On a peut-être perdu l'habitude de siéger le soir, mais on est parlementaires à temps plein. On peut donc s'organiser en

*[Traduction]*

questions nécessaires sur place, et enfin d'y rencontrer les hommes politiques. Je demanderai donc aux membres du Comité d'adopter la résolution demandant au ministre le droit de voyager. Ce sera ensuite à ce dernier de trancher. Cependant, d'abandonner cette idée tout simplement parce que le secrétaire parlementaire nous dit que le ministre n'est pas d'accord, c'est nous moquer de l'indépendance de notre Comité.

**Le président:** Allez-vous rédiger quelque chose, monsieur Robinson?

Monsieur Gourde.

**Mr. Gourde:** I understand that Mr. Robinson will make a motion on that. I think that we should get this question over today. If by any chance Mr. Robinson's motion was rejected, we would naturally have to settle the question of availability and issue invitations to the people we talked about a moment ago. If we postpone the question again, we are just unnecessarily delaying the work of the committee.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gourde.

Mr. Dubois.

**Mr. Dubois:** Mr. Chairman, for very practical reasons, I think it would be simpler if we really had a true picture of things. In my opinion, I think it would be wise for the people from the U.S. Congressional Committees on Intelligence, such as Mrs. Lawton and others, to come up and see us and describe the situation. However, it appears that they cannot come from Tuesday to Thursday. On Mondays we sit here. So, could we sit at 3:30 p.m. on Monday afternoon if these people are able to come.

It is just a practical matter. If the committee or a subcommittee has to travel . . . I think these people can give us a great deal of information if they come here. We have a great deal to do, and we have the whole support network for the committee here, with the clerks and so forth. Let us have these people come here and meet them here. Mr. Robinson said that we should be independent of the Minister and the Parliamentary Secretary. For my part I would be very happy to be independent of the Minister and the Parliamentary Secretary. I would like a representative of the U.S. Congressional Committee to come here, or that Mr. Lawton and other officials come here. If Mr. Lawrence has other names, I would be prepared to consider them. Let us make a package and sit one night or two, whether it be Monday or Wednesday.

If Mr. Robinson has names of people from the United States that he knows who would be interested in this matter, he could give us the names. Let us see them one after the other in order to get the true picture of the situation. Let us see people from the FBI and from the Congress and make the necessary arrangements. I think that it would be more practical to see them here. This could be done fairly quickly, if we are prepared to sit Monday afternoon or Monday evening. We may have lost the habit of sitting in the evening, but we are



[Text]

conséquence. Si mes collègues d'en face ont des noms à me suggérer, je suis prêt à entendre ces personnes, monsieur Robinson. Entendons-les ici; ça va aller aussi bien et on va avoir un aussi bon portrait de la situation.

**The Chairman:** Moved by Mr. Robinson . . .

**Mr. Dubois:** Do you have a motion, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes, I am reading that right now: That the report be amended by adding a paragraph 1(iii): That the Justice Committee or a subcommittee thereof be authorized to travel to Washington, D.C. to meet with relevant officials and individuals on the question of Congressional oversight of intelligence operations in the U.S.

Mr. Lawrence.

**Mr. Lawrence:** I would like to see an amendment to that. I think the value of going to Washington is not only to talk about the Congressional oversight committee but also to talk about their legislation—their general legislation, the mandate of the FBI, for instance—and how that is working out. Some of us have some very great difficulty about some of the wording in our own Bill, and their system of executive orders, their system of attorney general directives and also their actual legislation is something that I think could be of very valid assistance here in the drafting of the amendments that are about to come on this particular Bill.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I can see where Mr. Lawrence is pointing.

**Mr. Lawrence:** I would hate to see it just limited to the Congressional oversight.

**Mr. Robinson (Burnaby):** If we could say "Congressional oversight and other aspects of intelligence".

**The Chairman:** And the legal framework.

**Mr. Robinson (Burnaby):** And the legal framework, sure.

**Mr. Lawrence:** I would like to make that amendment.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I would accept that.

**The Chairman:** Does the committee agree that the motion be changed as we have just been discussing?

**Some Hon. Members:** Agreed.

**Mr. Lawrence:** That means that the whole motion is carried then, does it?

**Mr. Dubois:** No, it is not. It does not mean that.

**The Chairman:** I will make also a procedural amendment myself to make it acceptable.

• 1745

Okay, I will read it again. That the report be amended by adding a paragraph 1.(3):

"That the Justice Committee or a subcommittee thereof seek authorization to travel to Washington, D.C. to meet with relevant officials and individuals on the question of

[Translation]

full-time parliamentarians. And we have to organize ourselves on this basis. If my colleagues on the other side of the table have names to suggest, I would be happy to hear these people, Mr. Robinson. Let us hear them here, it will work just as well and we will have just as good an idea of the situation.

**Le président:** Proposé par M. Robinson . . .

**M. Dubois:** Avez-vous une motion, monsieur le président?

**Le président:** Oui, je suis en train de la lire: Que le rapport soit modifié en ajoutant l'alinéa 1(3): Que le Comité de la justice ou un sous-comité soit autorisé à voyager à Washington, D.C., afin de rencontrer les fonctionnaires pertinents sur la question du renseignement de sécurité fait par le Congrès américain.

Monsieur Lawrence.

**M. Lawrence:** J'aimerais proposer une modification. Je pense que le mérite de cette visite à Washington réside dans les discussions non seulement sur le Comité du Congrès américain, mais aussi sur la législation—leur législation générale, le mandat du FBI, par exemple—et comment il fonctionne. Certains ont des réserves sur la rédaction de notre propre projet de loi. L'examen de leurs règlements, leurs directives, et leur loi actuelle nous seront très utiles dans la rédaction des modifications de ce projet de loi.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, je crois comprendre où M. Lawrence veut en venir.

**M. Lawrence:** Je n'aimerais pas nous limiter au renseignement de sécurité.

**M. Robinson (Burnaby):** Nous pourrions peut-être dire «renseignement de sécurité et d'autres aspects de sécurité».

**Le président:** Il y a le cadre juridique aussi.

**M. Robinson (Burnaby):** C'est exact, le cadre juridique.

**M. Lawrence:** J'aimerais proposer cette modification.

**M. Robinson (Burnaby):** Je l'accepterais.

**Le président:** Est-ce que le Comité est d'accord pour que la proposition soit modifiée comme on l'a suggéré?

**Des voix:** D'accord.

**M. Lawrence:** Cela veut-il dire que la proposition est adoptée?

**M. Dubois:** Non, elle n'est pas adoptée. Il ne veut pas dire cela.

**Le président:** Je ferai aussi une modification de forme pour la rendre plus acceptable.

C'est bien, je vais relire. Que le rapport soit modifié en y ajoutant l'alinéa 1.(3):

«Que le Comité de la justice ou un sous-comité de ce dernier demande l'autorisation de se rendre à Washington, D.C. afin d'y rencontrer les cadres et autres personnes ayant à voir avec le droit des tutelles du Congrès et le cadre juridique

**[Texte]**

Congressional oversight and legal framework of intelligence operations in the U.S.”

Is the committee ready for the question?

**Mr. Lawrence:** Could I ask for a recorded vote when the vote is going to come?

**The Chairman:** Yes, you can. Mr. Allmand?

**Mr. Allmand:** Unfortunately I missed a lot of the debate this afternoon because I had to be in the House of Commons for another debate, but if I understand it correctly the question is whether we should go to the United States to examine the oversight of the committees of the U.S. Congress with respect to security intelligence or whether we should invite them here.

**The Chairman:** That is correct.

**Mr. Allmand:** There is no doubt in my mind that the most effective thing would be to go there but I understand that our House Leader and our Whip are very concerned at this time with us leaving here when the leadership campaign is on and it is a practical consideration that we do not want to have an election in the middle of our leadership race like the last time and then win another majority government with the old leader.

**Mr. Dubois:** You have a good Gallup poll today, do you?

**Mr. Allmand:** That is right. So that is it. I understand, Mr. Chairman . . . So far as I am concerned it would be better to go down there but I think it is that our House just will not permit it, the way it is now in the last two months of this part of this session, unless there is some way of getting an agreement to do otherwise.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** On that point, certainly both of the opposition parties have made it clear that such an agreement would be forthcoming. There would be no problem in getting an assurance on that point.

**Mr. Allmand:** Yes.

**Mr. Lawrence:** As far as balance is concerned, of people going down.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Yes, as far as the balance.

**Mr. Allmand:** We have had trouble already, if I may . . .

**Mr. Dubois:** Yes, we have balance.

**Mr. Allmand:** —with IPU and other groups going abroad. As a matter of fact I understood that the Official Opposition even forbade their members from leaving the country unless there were exceptional circumstances.

**Mr. Lawrence:** That was at a particular time for a particular party function that was taking place.

**[Traduction]**

dans lequel s'inscrivent les activités de renseignement des États-Unis.»

Le Comité est-il prêt à passer aux questions?

**M. Lawrence:** J'aimerais demander que l'on tienne un vote par appel nominatif le moment venu. Est-ce possible?

**Le président:** Oui, vous le pouvez. Monsieur Allmand?

**M. Allmand:** Malheureusement, j'ai manqué une bonne partie de vos délibérations cet après-midi étant donné que je devais participer à un autre débat à la Chambre des communes. Cependant, si j'ai bien compris, la question est de savoir si nous devons nous rendre aux États-Unis afin d'y examiner les pouvoirs de surveillance du Congrès américain dans le domaine du renseignement de sécurité, ou si nous devons plutôt inviter les spécialistes américains à venir ici.

**Le président:** C'est exact.

**M. Allmand:** Il n'y a aucun doute à mon avis qu'il serait plus efficace de nous rendre là-bas, mais je crois savoir que notre leader à la Chambre et notre whip sont très préoccupés par notre absence possible alors que la campagne à la direction bat son plein, et que pour des raisons pratiques, nous ne voulons pas devoir tenir une élection en plein milieu de cette course comme c'était le cas la dernière fois, et de l'emporter encore une fois avec un gouvernement majoritaire ayant à sa tête l'ancien chef.

**M. Dubois:** Les sondages Gallup vous sont très favorables aujourd'hui, n'est-ce pas?

**M. Allmand:** C'est exact. Voilà donc la situation telle que je la comprends, monsieur le président . . . A mon avis donc, il serait préférable de nous rendre là-bas mais je crois que la Chambre ne nous le permettra pas étant donné la situation dans laquelle nous nous trouvons pendant ces deux derniers mois de la présente session, à moins qu'on ne réussisse à s'entendre sur une autre façon de procéder.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** À ce sujet, les deux partis de l'opposition ont clairement signifié qu'une telle entente surviendra. Il n'y aura donc aucune difficulté à obtenir une assurance à cet égard.

**M. Allmand:** Oui.

**M. Lawrence:** Pour ce qui est de la représentation des partis au sein du groupe qui voyagera.

**M. Robinson (Burnaby):** Oui, pour ce qui est de la répartition.

**M. Allmand:** Si vous permettez, nous avons déjà eu des problèmes . . .

**M. Dubois:** Oui, nous avons des répartitions à équilibrer.

**M. Allmand:** . . . avec l'I.P.U. et d'autres groupes lorsqu'il s'est agi de voyager à l'étranger. Je crois même savoir que l'Opposition officielle avait interdit à ses membres de quitter le pays à moins qu'il n'y ait des circonstances exceptionnelles.

**M. Lawrence:** Cela s'est produit à un moment précis, à cause d'une activité précise du parti.



*[Text]*

**Mr. Allmand:** Well, this is a real difficulty; it is not a matter of principle.

**Mr. Dubois:** Question.

**Mr. Lawrence:** That is why I am asking for a recorded vote.

**The Chairman:** I will ask the clerk to please make a roll call.

La motion est rejetée.

**The Chairman:** So now we are back to paragraph 1.(1), deficient as it may be, and again I apologize for the wording of it.

**Mr. Lawrence:** May I make my other suggestion that I made earlier, then?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Lawrence:** That the committee authorize the steering committee to figure out the dates and who should be invited to come to this country.

**The Chairman:** Is it agreed?

**Mr. Dubois:** Are we still on . . .

**The Chairman:** Yes, Mr. Lawrence's.

Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** On that point, I just thought of one other possibility, and I do not know whether you want to consider it. We have a long weekend around May 20 when the House is not sitting and if we really wanted to we might be able to do it when the American House is sitting and we may not be sitting. But that is something else again.

**The Chairman:** Is the suggestion of Mr. Lawrence to be accepted by the committee? An early steering committee that I will call this week.

**Some Hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Agreed.

The last matter . . . no, we shall deal with that in the steering committee and that is how do we deal with the Estimates. We will deal with that in the steering committee.

Are there any other questions I should bring to the members' attention?

**Mr. Lawrence:** Is it understood as well that we . . . ? We may not get them, but is there any harm in inviting actual members of both committees, in other words the politicians as well as the staff?

**The Chairman:** I thought we were going to discuss that in the steering committee.

**Mr. Lawrence:** Okay.

**The Chairman:** Is the report of the steering committee, as amended, carried?

Motion agreed to.

*[Translation]*

**M. Allmand:** Eh bien, c'est un véritable problème mais non une question de principe.

**M. Dubois:** J'ai une question.

**M. Lawrence:** C'est pour cela que je demande un vote par appel nominatif.

**Le président:** Je demanderai donc au greffier de bien vouloir lire la liste des membres du Comité.

The motion is defeated.

**Le président:** Nous sommes donc de retour à l'alinéa 1.(1), aussi insatisfaisant qu'il soit; je m'excuse d'ailleurs de son piètre libellé.

**M. Lawrence:** Me permettez-vous alors de revenir à mon autre proposition?

**Le président:** Oui.

**M. Lawrence:** Que le Comité autorise le comité de direction à établir les dates auxquelles inviter les témoins et l'identité des témoins.

**Le président:** Tout le monde est d'accord?

**M. Dubois:** Sommes-nous toujours . . .

**Le président:** Oui il s'agit de la proposition de M. Lawrence. Monsieur Allmand.

**M. Allmand:** À ce sujet, je viens de penser à une autre possibilité que vous voudrez peut-être envisager. Nous disposerons d'une longue fin de semaine vers le 20 mai lorsque la Chambre ne siègera pas, nous pourrions donc peut-être nous rendre aux États-Unis lorsque la Chambre américaine siègera pendant que la nôtre ne le fera pas. C'est toutefois quelque chose de différent.

**Le président:** Le Comité est-il favorable à la proposition de M. Lawrence? Allons-nous soumettre cette question au comité de direction auquel je demanderai de se réunir cette semaine?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** D'accord.

En dernier lieu . . . Non, nous allons nous pencher sur cette question au sein du comité de direction car c'est ainsi que nous étudions les prévisions budgétaires. Nous le ferons donc au sein du comité de direction.

Y a-t-il d'autres questions que nous devrions aborder?

**M. Lawrence:** Est-il entendu que nous . . . Il se peut que ce ne soit possible, mais qu'y a-t-il de répréhensible à inviter des membres des deux comités, c'est-à-dire des hommes politiques ainsi que de leur personnel?

**Le président:** Je croyais que nous allions discuter de cela au sein du comité de direction.

**M. Lawrence:** Très bien.

**Le président:** Le rapport du comité de direction est-il adopté tel que modifié?

La résolution est adoptée.

*[Texte]*

• 1750

Report as amended carried.

**The Chairman:** The committee is adjourned until Thursday at 9.30.

*[Traduction]*

Le rapport est adopté tel que modifié.

**Le président:** La séance est levée jusqu'à jeudi 9h30.





APPENDIX "JUST-2"

SUBMISSION TO THE  
HOUSE OF COMMONS  
STANDING COMMITTEE  
ON  
JUSTICE AND LEGAL AFFAIRS  
CONCERNING BILL C-9  
BY  
THE OTTAWA - HULL COALITION  
AGAINST THE  
SECURITY BILL

APRIL 16, 1984



The Ottawa-Hull Coalition Against The Security Bill is the direct descendant of the Ottawa-Hull Coalition Against Bill C-157. The organization was formed in response to Bill C-157 in May, 1983, and has continued, with its name changed for obvious reasons, following the introduction of Bill C-9. The Coalition comprises the following labour, peace, women's, human rights, and other organizations in the Ottawa area:

Ottawa And District Labour Council; National Action Committee On The Status Of Women; Operation Dismantle (NCR Region); Gays of Ottawa; Ottawa-Hull Area Council (PSAC); Ottawa District Council (CUPE); Women's International League For Peace and Freedom; Ottawa Law Union; Civil Liberties Association (NCR); Canadians for Justice in the Middle East; Women's Career Counselling; Ontario Public Interest Research Group (University of Ottawa); Rape Crisis Centre; Ottawa Peace Council; Ottawa Disarmament Coalition; Interval House; Sexual Assault Support Centre; Outaouais Peace Action Collective; National Organization for the Reform of the Marijuana Laws (Ottawa); International Women's Week; Ottawa NDP Area Council; Alliance For Race Relations; Ottawa Committee For Labour Action; PeaceWorks; Ottawa Central America Solidarity Committee; Ottawa Women's Bookstore; Ottawa Humanist Association.

\* \* \* \*

The position of the Coalition is that the Justice and Legal Affairs Committee recommend withdrawal of the legislation for the following reasons:

1. The mandate given the the Canadian Security Intelligence Service (CSIS) is too broad. We recognize that the mandate has been narrowed slightly from C-157 in that not every group seeking to change the constitutionally established system

of government will be targetted -- only those seeking its "violent overthrow" -- but C9 does nothing to restrict other aspects of the CSIS's authority to conduct widespread surveillance. Section 2 of the legislation would still permit surveillance over Canadian groups which support, for example, the activities of the African National Congress against apartheid or which support the efforts of dissident movements in El Salvador, the Phillipines, and elsewhere to rid their societies of brutal and corrupt regimes. We also object to the provision in sub-section (d) which can be directed, for example, against unions engaging in industrial action against wage controls.

Supporters of the bill have been pointing to the specific exemption for groups engaging in "lawful advocacy, protest, or dissent" but this is negated by the condition attached to it -- that such dissent must not be "carried on in conjunction with any of the activities referred to" above. Most dissent would, of necessity, fall in this category. For example, it would make peaceful dissent in support of workers striking against controls legitimate prey of the CSIS. It would make those who peacefully demonstrated and petitioned against the imposition of the War Measures Act in 1970 legitimate targets of a security service.

2. The powers given to the CSIS are too strong. Like its predecessor C-157, the current legislation legalizes all of the "dirty tricks" perpetrated by the RCMP security service, which were the source of the great public outcry in the last decade leading to the establishment of the MacDonald Royal Commission. The bill would allow the security police to tap phones and to legally open mail, break into premises to plant hidden bugs and cameras, seize documents and go on fishing expeditions through confidential medical records and tax returns. Even though the CSIS is ostensibly to be an "investigative" rather than "police" agency, its agents will have the same powers to break the law as police do. The MacDonald Commission would have largely restricted the use of these intrusive techniques to foreign nationals.



3. The controls on the CSIS are too weak. The Security Intelligence Review Committee is expanded from three to five, a cosmetic change in that it will continue to be composed of Cabinet appointees and, despite the recommendation of the Pitfield Senate Committee, will not have access to Cabinet documents. Committee deliberations will be shielded from public scrutiny. There is no provision for a Parliamentary oversight committee, much sought after by many witnesses at the Senate hearings, and we have little confidence in the courts as a control mechanism given their record in authorizing judicial warrants.

\* \* \* \*

The Coalition is not prepared to consider amendments to the legislation, and does not believe other citizens should, until the requirement for a political police agency is shown to be necessary to our vital interests. A national debate over the need for a security service has yet to be held. The MacDonald Commission and the McKenzie Commission before it simply assumed, without question, that such a service was necessary. In fact, challenging the assumption is normally regarded by those in authority as a heresy.

It has been one of the objectives of our Coalition during the present controversy over the legislation to begin questioning that assumption. We have suggested, for example, that the essential function of a security service is not, as we are so often told, to protect the Canadian public against spies and terrorists, but to protect the political and economic elite from the social movements which Canadians have traditionally organized to change the status quo.

In this sense, the history of Canada is not unique. Political police have existed since the dawn of time and all were set up

with a single purpose in mind: to protect the status quo against dissent. There has not been a ruling group in history which has not wanted to know what the broad population was thinking and doing and how close they were coming to challenging the system as a whole. The special role of a security service has been to provide this information.

We think this explains more than any other single fact why the proposed mandate of the CSIS is so broad, and why there is the stubborn insistence on the part of the government that it remain so. Were the primary function of the security service to simply monitor the Soviet and East European embassies or the handful of domestic and foreign dissidents engaged in violent acts, there would be no need for what currently exists and what the legislation contemplates: a vast security apparatus employing thousands of agents, costing tens of millions of dollars, and maintaining a mountain of nearly a million files on ordinary Canadian citizens, some of them activists in the groups represented by our Coalition.

We believe the government -- and, by extension, Parliament -- has a responsibility to justify why legislation apart from the Criminal Code and the Official Secrets Act, and this vast apparatus, is necessary in relation to our security needs. We believe it has a responsibility to situate this need in the context of our history, where according to testimony before your committee in 1978, only three Canadians had been apprehended by the RCMP for espionage activities since World War II. By contrast, as is well known, the RCMP, from its inception as a gendarmarie used against the Metis and natives in the West, has been busily spying on and disrupting groups which have stood in the way of or threatened the interests of the wealthy and the powerful in this country. It is interesting to note that the growth of the security service has always corresponded not to the growth or decline of international tensions, as we might expect, but to the ebb and flow of domestic social unrest. Apart



from the turbulent 1960's, the only other two periods where the security service grew considerably were in the immediate aftermath of the Winnipeg General Strike and during the Great Depression, when the authorities were greatly alarmed by the growth and radicalization of the labour movement which historically has represented the greatest potential threat to the status quo.

Just as widespread surveillance of peaceful social movements does not appear to be an "abberation" to our Coalition, neither do the so-called "dirty tricks" which are aimed at us and so many other Canadians. The needs of surveillance which go way beyond the Soviet Embassy would appear to require intrusive techniques such as electronic bugging, opening of mail, the use of informants, and finally the right to enter and search premises where activists live and gather, and to seize documents and other property.

This is not to suggest that such abuses cannot be curbed. But the present legislation sanctifies rather than seeks to prohibit these techniques. And beyond this legislation, there is, sadly, little to demonstrate a desire to end these practices by the institutions themselves -- Parliament, the courts, the administrative agencies -- entrusted with the responsibility of acting as the watchdogs over the political police. These institutions at present are controlled by judges, administrators, and politicians who not only accept, but also, it would seem, in most cases firmly believe that groups such as those we represent should be under surveillance and who are consequently willing to give the political police the powers to do so. In many cases, they have, as is well know, turned a blind eye to the illegal excesses of the security service.

The Coalition, therefore, has believed from its formation that Canadians need to become aware not only of what kind of security service is necessary, but whether in fact one is necessary at all. They need the opportunity to listen to a full-blown national discussion about whether a political police agency has done more to advance their rights and liberties than it has done to subvert them. They need to be allowed to make an informed choice about whether the 67 million dollars currently spent annually on policing legitimate political activities should be diverted to police criminal activities. It is likely, in our opinion, that given such a choice, most people would quickly appreciate that their most pressing concerns are not spies and terrorists but protection against crime, including white collar and corporate crime like tax evasion, price fixing, and the production of shoddy or hazardous goods which cost us billions as taxpayers and consumers.

The Canadian people have never been given the opportunity to make that choice. A recommendation that the bill be shelved until it can be determined what, if any, need there is for the vast security bureaucracy contemplated by C-9 would be an historic step in defence of traditional liberties. We urge you to take that step.



## APPENDIX "JUST-3"

SUBMISSION TO THE STANDING COMMITTEE  
ON JUSTICE AND LEGAL AFFAIRS  
BILL C-9  
FROM  
THE STEERING COMMITTEE OF  
THE  
VANCOUVER COALITION AGAINST  
THE CANADIAN SECURITY INTELLIGENCE  
SERVICE

Contact: Don Stewart,  
455 West Pender St.  
Vancouver, B.C.  
V6B 1V2  
604-681-7654

INTRODUCTION

The Vancouver Coalition Against the CSIS was formed last July following the introduction of Bill C-157. A coalition of concerned citizens and groups, we have been actively working in Vancouver to make people aware of the existence and implications of Bill C-9 and its predecessor, Bill C-157. We have held public meetings, (one of which was attended by 500 people), lectures, and have sent out numerous pamphlets, posters, and newsletters in our effort to organize opposition to this Bill.

Some of the organizations in the Vancouver area which have passed resolutions or issued public statements calling for the withdrawal of C-9 are: the Vancouver & District Labor Council, Canadian Union of Postal Workers (Vancouver Local), Prisoners Rights Group, B.C. Law Union, Downtown Eastside Residents Assoc., Headlines Theatre, Simon Fraser University Student Society, Simon Fraser University Students for Peace and Mutual Disarmament, Civil Liberties Action Security Project, and the Coalition of National Liberation Movements. A number of other statements are pending.

This submission outlines our major objections to Bill C-9, first by section, and then in general. A summary of these would be that the mandate is too wide; the powers too broad; and the accountability to the public and Parliament, too weak. Our recommendations will be found in the conclusion.



### Section 2 Definitions

"threats to the  
security of  
Canada"  
"menaces..."

"threats to the security of Canada" means

(a) espionage or sabotage that is against Canada or is detrimental to the interests of Canada or activities directed toward or in support of such espionage or sabotage,

(b) foreign influenced activities within or relating to Canada that are detrimental to the interests of Canada and are clandestine or deceptive or involve a threat to any person,

(c) activities within or relating to Canada directed toward or in support of the threat or use of acts of violence against persons or property for the purpose of achieving a political objective within Canada or a foreign state, and

(d) activities directed toward undermining by covert unlawful acts, or directed toward or intended ultimately to lead to the destruction or overthrow by violence of, the constitutionally established system of government in Canada,

but does not include lawful advocacy, protest or dissent, unless carried on in conjunction with any of the activities referred to in paragraphs (a) to (d).

One of our concerns is the looseness of the definitions of "threats to the security of Canada" in Section 2. The vagueness of terms such as "foreign influenced activities"; "detrimental to the interests of Canada"; "clandestine or deceptive" etc. leave the door open to widespread abuse.

The way definition (b) is presently worded it could apply to exiles who resist a repressive regime that might have trade ties to Canada. Those trade ties might be viewed as "interests of Canada", the refugee activity as "foreign influenced" and the "clandestine or deceptive" element could be the group having private meetings to plan a demonstration.

Because of the deliberate looseness of definition (b) such groups would be investigated by the CSIS to determine any "clandestine or deceptive" element. For example, this year the RCMP Security Service has checked out Central American activist groups in Vancouver.

Definition (c) raises serious questions. Who can determine what "directed toward" or "in support of the threat or use of violence" mean? Only through ongoing monitoring and surveillance of all kinds of activist groups on the basis of suspicion, not evidence, could such things be determined. Definition (c) is so wide that minor property destruction such as cutting a fence at a military installation during an anti-Cruise testing demonstration could be viewed

as relevant under this clause. It is noteworthy that the McDonald Commission recommended that only "serious violence" be covered. The words "directed toward" imply that even the planning of such an action would justify attention from the proposed CSIS. Despite government denials that this would apply to them, peace activists in Ottawa, Toronto, Montreal, and Vancouver all report police surveillance on them in the last two years. Definition (c) could also apply to exiles seeking to achieve a political objective outside Canada or supporters of the African National Congress, Afghan freedomfighters, or many others.

Definition (d) is similarly dangerous. A group planning the occupation of a government office could be seen by the CSIS to be "covertly", i.e. secretly planning an "unlawful act" such as trespass, that might be viewed as "undermining the constitutionally established system of government" because it is direct action. The comma that follows "covert unlawful acts," clearly means that violence is not essential to this definition to constitute a threat.

The clause that follows the definitions of threats is rendered meaningless by the phrase "...unless carried on in conjunction with any of the activities referred to...". This clause confirms that anyone who plans an act of civil disobedience that might break a law (such as trespass or obstruction of a road) can become a target of the new service, in spite of any pacifist or non-violent inclinations that the person or group has.

A planning meeting can be seen to be "covert", i.e. undisclosed, or a conspiracy to commit an unlawful act. The CSIS will be free to act, not on evidence, but on speculation or suspicion.



*Duties and Functions of Service*

12. (1) The Service shall collect, by investigation or otherwise, to the extent that it is strictly necessary, and analyse and retain information and intelligence respecting activities that may on reasonable grounds be suspected of constituting threats to the security of Canada and, in relation thereto, shall report to and advise the Government of Canada.

(2) Nothing in this Act restricts the Service from remaining informed, through public sources of information, about the political, economic and social environment within Canada and matters affecting that environment.

Arrangements  
with foreign  
states

13.(3) The Service may, with the approval of the Minister after consultation by the Minister with the Secretary of State for External Affairs, enter into an arrangement with the government of a foreign state or an institution thereof or an international organization of states or an institution thereof authorizing the Service to provide the government, institution or organization with security assessments.

DUTIES AND FUNCTIONS

Under Section 12(1) the Director will get to decide what "strictly necessary" means. His discretionary power is enormous. The phrase "that may on reasonable grounds be suspected of constituting threats..." again brings up that discretionary power. Although the Director is nominally under the direction of the Minister, the rampant excesses of the RCMP revealed during the seventies show how poorly a series of Solicitors General controlled the Security Service.

Section 12(2) gives far too broad a latitude to the CSIS to gather information. The Senate Committee wanted this clause deleted entirely. Instead the phrase "through public sources of information" has been added.

Section 13(3) allows the CSIS to enter into arrangements "with the government of a foreign state or an institution thereof...". Last year, Robert Kaplan admitted that the RCMP Security Service was sharing files and information with foreign intelligence agencies, some of whom "were not officially recognized in their countries."

-(Globe & Mail April 13th, 1983).

This section would make it possible for this practice to continue, again without recourse.

Section 16 would legitimize the activities of the Communications Security Establishment, a secret (until recently) organization that monitors telecommunications and turns over material to the U.S. National Security Agency. By Robert Kaplan's own admission, they have the capability to monitor all long distance phone calls, microwave, and satellite transmissions in Canada.

Section 18 makes it an offense for a government employee to reveal information from which the identity of a "confidential source of information" or employee engaged in covert operational activities" can be inferred. This is an obvious attempt to stop leaks from present or former members of the new service. It was through such leaks that the government was finally forced to confront the RCMP Security Service wrongdoing in the seventies. Under Section 18 such leaks would be punished by up to five years in jail. This will ensure that

Collection of  
information  
concerning  
foreign states  
and persons

16. (1) Subject to this section, the Service may, in relation to the defence of Canada or the conduct of the international affairs of Canada, assist the Minister of National Defence or the Secretary of State for External Affairs, within Canada, in the collection of information or intelligence relating to the capabilities, intentions or activities of

(a) any foreign state or group of foreign states; or

(b) any person other than

(i) a Canadian citizen,

(ii) a permanent resident within the meaning of the *Immigration Act, 1976*, or

(iii) a corporation incorporated by or under an Act of Parliament or of the legislature of a province.

Offence to  
disclose identity

18. (1) Subject to subsection (2), no person shall disclose any information that the person obtained or to which the person had access in the course of the performance by that person of duties and functions under this Act or the participation by that person in the administration or enforcement of this Act and from which the identity of

(a) any other person who is or was a confidential source of information or assistance to the Service, or

(b) any person who is or was an employee engaged in covert operational activities of the Service

can be inferred.

Offence

(3) Every one who contravenes subsection (1)

(a) is guilty of an indictable offence and is liable to imprisonment for a term not exceeding five years; or

(b) is guilty of an offence punishable on summary conviction.



19.(d) where, in the opinion of the Director, disclosure of the information to any Minister of the Crown or person in the public service of Canada is essential in the public interest and that interest clearly outweighs any invasion of privacy that could result from the disclosure, to that Minister or person.

Protection of  
employees

20. (1) The Director and employees have, in performing the duties and functions of the Service under this Act, the same protection under the law as peace officers have in performing their duties and functions as peace officers.

few employees will ever reveal future wrongdoing - its too risky.  
Section 19(d) would allow the CSIS to disclose information to anyone in the public service where "that interest clearly outweighs any invasion of privacy that could result...". This could mean handing over information of a speculative nature to Revenue Canada to cause problems for someone through an audit of their affairs, or medical information about a Crown corporation employee that causes them to lose their job.

Section 20 would give service employees the same protection as peace officers, i.e. police such as the RCMP. Considering that the new service would be made up of the present RCMP Security Service it would mean a simple transfer of personnel with the same status. Security Service members are not noted for their fairness or toleration of those they see as threats such as radical groups, peace groups, native activists, womens groups, and gays and lesbians etc. The peace officer status should not be interpreted as a progressive change in Bill C-9, especially when taken in conjunction with the broader powers

that the CSIS would have.

#### JUDICIAL CONTROL

Warrants will be required for intrusive activity under Section 21. These will be granted by federal court judges, a practice that could lead to "judge shopping". The entire process as it is presently structured under the Official Secrets Act and the Privacy Act, is a travesty. Authorizations are rubberstamped. In 1982, of 1,170 requests under these two Acts, not one was refused. We do not expect this state of affairs to change with Bill C-9. Does anyone honestly think that the police are always right or their investigations always justifiable?

Issuance of  
warrant

21.(3) Notwithstanding any other law but subject to the *Statistics Act*, where the judge to whom an application under subsection (1) is made is satisfied of the matters referred to in paragraphs (2)(a) and (b) set out in the affidavit accompanying the application, the judge may issue a warrant authorizing the persons to whom it is directed to intercept any communication or obtain any information, record, document or thing and, for that purpose,

(a) to enter any place or open or obtain access to any thing;

(b) to search for, remove or return, or examine, take extracts from or make copies of or record in any other manner the information, record, document or thing; or

(c) to install, maintain or remove any thing.

Section 21(3) is particularly dangerous. As a "notwithstanding any other law" clause this subsection overrides all other laws. Why is the Statistics Act the only exemption? Simply because Stats Canada lobbied very hard for an exemption on the grounds that the confidentiality of its surveys would be breached and citizens would stop participating in them.

Otherwise, this section gives the CSIS free access to all government files and records including tax and pension



documents; all medical records; all lawyers' records including confidential client files; all reporters' notes and files; all banking records; all residences; all cars; all safety deposit boxes; etc. etc..

No longer will there be any confidential relationships between professionals and clients, Members of Parliament and constituents, or any other privacy for that matter. If any section of Bill C-9 is blatantly in violation of the Charter of Rights and Freedoms, this is it. Legal rights under the Charter include:

7. - Everyone has the right to life, liberty and security of person and the right not to be deprived thereof except in accordance with the principles of fundamental justice.
8. - Everyone has the right to be secure against unreasonable search and seizure.

Clause (a) would allow for the free entry into any residence or workplace to take any thing. Clause (c) would allow the free installation, maintenance, and removal of bugging devices without recourse. Section 21(3) is

not in accordance with the principles of fundamental justice. It is nothing short of totalitarian.

Section 22 provides for the automatic renewal of these warrants. In 445 warrants issued under the Official Secrets Act in 1982, the average length was 265.43 days. Under Section 22 we can expect to see an average length somewhat closer to 365 days a year.

Section 24 is another "notwithstanding any other law" clause. Section 24(b) could be used by the CSIS to gain access to apartments, offices, or mailboxes in buildings through the aid of the landlord or janitor.

Finally, in this part, Sections 27 and 28 make the entire procedure of warrants one of complete secrecy, again without recourse.

#### REVIEW

The Review Committee are bound to secrecy by Section 37. Under Section 39(3) they will have access to all information except for cabinet discussions and meeting notes which can be "withheld from the Committee on any grounds." This, in spite of the fact that the Committee will be made up of Privy Councillors sworn to secrecy! C-9 ensures that there will never be a Canadian Watergate.

There is no direct reporting to Parliament such as an oversight committee of the type the American Congress has found necessary.

Renewal of  
warrant

22. On application in writing to a judge for the renewal of a warrant issued under subsection 21(3) made by a person entitled to apply for such a warrant, the judge may renew the warrant if satisfied by evidence on oath that

(a) the warrant continues to be required to enable the Service to investigate a threat to the security of Canada or to perform its duties and functions under section 16; and

(b) any of the matters referred to in paragraph 21(2)(b) are applicable in the circumstances.



The Complaint procedure is of great concern to us. Someone who has been denied a security clearance which affects their employment of the possibility of their receiving a government contract, must receive a notice of such within ten days. However, they then have only thirty days to file a complaint.

Although a complainant has the right to legal representation, under Section 48(2) "...no one is entitled as of right to be present during, to have access to or to comment on representations made to the Review Committee by any other person." This effectively limits the right of a complainant to cross-examine or even to hear an accuser.

Under Section 50 the Review Committee is given judicial powers to "summon and enforce the appearance of persons before the Committee and, ...compel them to give oral or written evidence on oath and to produce such documents and things as the Committee deems requisite to the full investigation...". This would be "whether or not such evidence or information is or would be admissible in a court of law."

The Committee can recommend the prosecution of a person for making false statements (Section 51) but otherwise "evidence given by a person in proceedings... and evidence of the existence of the proceedings are inadmissible against that person in a court or any other proceedings." The Review Committee will give a complainant a report of its findings but may withhold recommendations.

To sum up the Complaint procedure: A complainant may not be able to confront his/her accusers, may be compelled to answer questions which the Review Committee deems relevant, may see that even if evidence of a false accusation is brought forward that none of it is admissible in a court, and finally may hear only the conclusion of the Committee but none of its recommendations. Shades of the old Star Chamber!

The Review Committee will submit an annual report. If these reports

bear any resemblance to the Official Secrets Act reports, members of the public should not look forward to any enlightenment. Official Secrets Act reports are noted for their brevity and in fact they are suspiciously thin.

Finally, under Section 69 there is provision for a review five years from now. Would such a review lead to changes considering the record of other laws? We think not. And who wants to see a five year experiment with our freedoms?

#### CONSEQUENTIAL AND RELATED AMENDMENTS

There would be many alarming changes to other laws as a result of Bill C-9. Among them:

- Section 70(2) would amend the Access to Information Act to add to the list of records relating to law enforcement and investigations, the disclosure of which may be refused, records that contain information pertaining to activities suspected of constituting threats to the security of Canada.
- Section 72 would specifically allow for the "demand, seizure or detention" of mail.
- Sections 73 & 74 would amend the Canadian Human Rights Act to shield secret files that relate to complainants from them.
- Section 75 would amend the Citizenship Act to allow that Act's section 18 to deny citizenship to those persons whose activities are seen to constitute a threat to the security of Canada by a Review Committee report.
- Section 77 would permit peace officers to disclose private communications (intercepted), to CSIS members.
- Section 78 would allow for the suspension or dismissal of public servants on the basis of a security assessment.
- Sections 79-86 are a sweeping rewrite of the Immigration Act. Of



particular concern is Section 85 which would prevent security or criminal intelligence reports from being produced in evidence before a court having an immigration hearing. Deportation orders made on the basis of "national security" without proper recourse will be possible. The Review Committee will be able to investigate a person, recommend that a security assessment be made, which will serve as proof that the person is a threat and must be deported, and the person will have no right to know the content of the Review Committee's recommendation, and therefore no ability to appeal. This is an abuse of natural justice.

- Sections 87 to 90 amend the Official Secrets Act and Privacy Act to add to the information which does not have to be disclosed.

CONCLUSION

We believe that Bill C-9 is a dangerous law. It threatens the rights and freedoms of all Canadians in the name of an ill-defined and ambiguous "national security". C-9 would give the CSIS a mandate and powers that secret police in many dictatorships would envy. It would legitimize a range of activities that until now have been illegal and empower the CSIS to target ill-defined "threats" - individuals and groups who they could decide are subversive on the basis of speculation and suspicion alone. The CSIS would covertly intrude on the privacy of citizens and violate their Charter rights. They would file reports on people with a minimum of recourse and a maximum of secrecy. Accountability to Parliament would be minimal.

We have all seen from the revelations of the seventies and the McDonald Commission Reports how the RCMP Security Service abused the rights of thousands of Canadians and committed numerous crimes in the name of "national security". With a rigidly right-wing view of "threats to Canada" they targetted labour, peace, womens', native, environmental, and radical activists. Now, these same RCMP will be transferred en masse into a civilian service with far greater powers and few safeguards. The paramilitary mindset that viewed Solicitor General Warren Allmand as a "communist" to be put under surveillance, will not shift with an overnight change from uniform to civilian clothes.

This security debate is not happening in a vacuum. There have been security intelligence organizations in Canada since 1864. There are already more than enough laws to protect government secrets and security - many would say we need fewer, not more. There is little evidence to support the current view that the RCMP Security Service are demoralized. They have certainly continued to go after their



target groups in Vancouver with vigour. The haste with which this government is trying to push through C-9 has less to do with a lack of security than with the desire to have no more lingering embarrassments of the type that were exposed in the seventies. For this government, if the police are found to be breaking laws the solution is to change the laws to legalize the wrongdoing.

We believe that the status quo is bad enough. C-9 would make things worse. If there is to be an agency working in the security field it must be fully accountable to the people through Parliament. It must have a limited mandate that is fully protective of the rights of all Canadian citizens, immigrants, and refugees. It must not have new powers that would interfere with those rights.

Bill C-9 is too flawed to be amended. We urge this Committee to force its withdrawal. We further urge the Committee to initiate a truly national public series of hearings on the whole issue of "national security" before any further legislation is brought forward.

We can not afford to experiment with the lives and freedoms of Canadians. In a democracy such as this one it is more important to allow a variety of opinions and beliefs to flourish than to set limits on dissent that will ultimately strangle the lifeblood of this democracy. If Bill C-9 becomes law we will have a Canadian secret police that will ultimately strangle dissent in this country. We must not allow this to happen. Stop Bill C-9 now.

## APPENDIX "JUST-4"

ORGANIZATIONS THAT HAVE PASSED RESOLUTIONS OR GIVEN THE VANCOUVER COALITION AGAINST THE CSIS LETTERS OR STATEMENTS OF SUPPORT INCLUDE:

1. Vancouver & District Labour Council. Resolutions Feb. 21st & April 17th, 1984.
2. Confederation of Canadian Unions, B.C. Council. Letter April 25th.
3. Canadian Union of Postal Workers, Vancouver Local. Letter April 24th
4. Canadian Association of Industrial Mechanical and Allied Workers. Letter April 24th.
5. Vancouver Municipal and Regional Employees Union. Letter April 26th.
6. Canadian Area, International Longshoremen's and Warehousemen's Union. Statement, March, 1984.
7. Canadian Farmworkers Union. Letter April 26th.
8. Marine Workers and Boilermakers Industrial Union #1. Letter to Kaplan, March, 1984.
9. Independent Canadian Transit Union. Resolution at national convention April 27th. "ICTU calls on the federal government to withdraw Bill C-9."
10. Service Office Retail Workers Union of Canada Local 1. Letter April 27th.
11. B.C. Organization To Fight Racism. Letter April 27th.
12. B.C. Federation of Women (27 groups). Letter April 26th.
13. Vancouver Status of Women. Letter April, 1984.
14. Vancouver Women's Health Collective. Letter April 27th.
15. Vancouver Rape Relief & Women's Shelter. Letter April 24.
16. Vancouver Women's Bookstore. Letter April, 1984.
17. Press Gang. (feminist publishers and printing collective) Letter April 27th.
18. Lesbian & Feminist Mothers Political Action Group. Letter April 26.
19. BRUCE (a women's affinity group). Letter April 28th.
20. U.B.C. Educators for Nuclear Disarmament. Brief April 14th.
21. Simon Fraser University Students for Peace and Mutual Disarmament Letter March 16th.
22. Trident Action Group. Letter April 27th.
23. SNAG Non-violent Action Group. Letter April 29th.
24. Community Alternatives Society. Petition (20 signatures).
25. Peace Centre. (Approval of Coalition, letter pending)
26. U.B.C. Students for Peace and Mutual Disarmament. (Letter pending).
27. B.C. Law Union. Brief April 14th. (to be presented May 9th)
28. B.C. Civil Liberties. Brief (to be presented May 10th)
29. Central America Support Committee. Statement April 23.
30. Coalition of National Liberation Movements. Resolution March 20th. members include: Vancouver Chilean Association; Canada Palestine Association; Committee of Solidarity with El Salvador; Irish Prisoner of War Committee; Committee for the Defense of Human Rights in Chile.
31. Federated Anti-Poverty Groups of B.C. (30 groups). Letter April 27th
32. Headlines Theatre Company. Letter April 27th.
33. Simon Fraser Student Society. Letter March 29th.
34. Civil Liberties Action Security Project. Letter April 16th.
35. Downtown Eastside Residents' Association. Letter April 12th.
36. Prisoners' Rights Group. Letter April 19th.
37. Socialist Challenge Organization. Letter April 25th.
38. Spartacus Books. Letter April 23rd.
39. Vancouver Men Against Rape. Letter April 27th.



40. Vancouver Men's Anti-sexist Work Collective. Letter April 27th.
41. Fairview Baptist Church. Petition with 17 names.
42. Harry Rankin, Alderman, City of Vancouver. Letter April 27th.
43. Tom Wayman, poet. Letter April 26th.
44. End the Arms Race meeting petition with 38 delegate signatures.
45. Petition with 12 signatures.

More endorsements and resolutions are pending. eg.: New Westminster & District Labour Council.

APPENDIX "JUST-5"

# citizens against state surveillance

c/o 201 Milton, Montreal, H2X 1V5

APRIL 16, 1983

SUBMISSION TO THE STANDING  
COMMITTEE ON JUSTICE AND  
LEGAL AFFAIRS CONCERNING  
BILL C-9

An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto.



Citizens Against State Surveillance /  
Citoyens et Citoyennes Contre la Surveillance Etatique  
est un groupe de citoyens et de citoyennes de la région  
montréalaise qui se sont regroupé-e-s à l'origine pour  
opposer le Projet de loi C-157 et son successeur, le  
Projet de loi C-9.

Toute demande d'information peut être adressée au  
CASS/CCCSE, A/S 201 Milton, Montréal, H2X 1V5 ou  
par téléphone, aux soins:

Mike McConkey	271-9282
Manon Bolliger	271-9282
Robert Saint-Louis	286-9135

We'll really see the direction in which we're headed when the government takes their next big step--that is, when they go to Parliament, as they most assuredly will, for the greater police powers promised by the McDonald Commission. No doubt they will attempt to legislate powers without the restrictions which were recommended by the Commission. But even if this fails, the powers the RCMP acquire will establish a new beach-head in the penetration by the agencies of surveillance and control into the civilian body, the better to suppress dissent and agitation for change from below. If there is one lesson to be learnt from the RCMP scandal, it is that the Canadian sense of democracy is not adequately developed to resist these kinds of moves. And if they are successful, we may never have the breathing space within which to develop our sense of democracy any further.

Michael Mandel  
Prof. of Law  
York University  
January 4, 1983



CONTENTS

Introduction.....

A Comparative Analysis.....

Domestic Dissent and Subversion.....

Conclusion.....

Bibliography.....

## INTRODUCTION

We demand the withdrawal of bill C-9.

At first, we examined the bill article by article and analyzed the powers to be granted to the proposed service, the recourses offered against the service's potential abuses of those powers, and reflected extensively on the government's declared intention of striking a balance between "individual rights" and the "security of the collectivity." We feel that the bill fails to fill that objective and grossly endangers the basic premises of liberal-democracy.

Underlying the bill as a whole is the concept of "national security" and "national interests." The mandate of the Canadian Security Intelligence Service (CSIS) is primarily to secure the interests of Canada. No where are these interests defined. They remain a concept as vague as their mortal enemy: subversion.

Before being able to evaluate whether a balance has been struck, or could be attained, between "individual rights" and "collective security", it is essential to come to an understanding of the concept "national security" and its implications for "collective security." At the same time, to evaluate the meaning of "individual rights", we must consider what is meant by the concepts of "subversion" and "dissent."

Before turning to that though, we should take a few



moments to examine some of the basic premises underlying Solicitor General Robert Kaplan's view of the necessity for and desirable functioning of the CSIS: "Canada needs an effective security service to protect our democratic institutions from those who seek to undermine or destroy them. I am convinced that the proposed legislation will give us that service." (News Release: 2)

Underlying this statement is the belief that there exists a real or potential threat to Canada's security, and that the government must be prepared to fight it. But, more than this, Kaplan says: "The role of a Canadian Security Intelligence Service is to keep the Government informed of activities which may threaten Canada's security."

"It is important that the Government have accurate advance information about such activities."

"A security intelligence service keeps the government informed of situations which may develop into serious threats before actual damage to Canada occurs." (Explanatory Notes: 3)

Contrary to common principals of law enforcement, this proposed intelligence service would be installed to "prevent" damage, to collect information in "advance" about activities that "may" pose a threat to the undefined interests of Canada.

Preventive techniques, as opposed to curative techniques, necessarily operate on the assumption that potential danger is imminent. The CSIS, therefore, must necessarily

keep informed about the political, economic and social environment within Canada. It has the obligation of investigating any activities it suspects might, potentially threaten Canada's security.

Central to the assumptions at the heart of this condition is the concept of "national security." To fully appreciate this concept, it might be useful to examine its application elsewhere.



### A Comparative Analysis

The immediate reaction of most people to statements which imply that bill C-9 is the first shaky step toward an authoritarian or police state is to regard them as being exaggerated and alarmist; the operating principal seeming to be, 'It can't happen here.'

Putting aside the highly charged polemics, it would seem that a methodology of assessment is necessary for us to evaluate the validity of the above positions. We suggest that a useful analysis would be to examine the legal and philosophical underpinnings of some society upon whose "police state" nature we can all agree. From that analysis we should be able to identify certain primary, underlying principals. The question then would be whether or not we can identify the antecedents of those principals as being apparent in the piece of legislation currently before the Committee.

In light of Brazil's abysmal human rights record over the last two decades, as well as its restrictions on freedom of expression and other traditional civil liberties, it would seem a suitable case to examine. A useful study on the development of the national security mentality in Latin America generally since the mid-1960s is "Notes on the Ideology of the Military State," written by the eminent Belgian sociologist, and resident of Chile from the mid-1960s till the coup in 1973, Armand Mattelart.

Without going into Mattelart's argument at length, we can note that one of its central features is that the nature of the Latin American military dictatorship changed from the traditional "caudillo," or strong-man ruler, to that of, what we will call, the national security state, in 1964, with the coup of the Brazilian military. What the Brazilians have to say on the subject then should be of special interest to us.

In comparing it to "national defense," here is what Brazilian President Castelo Branco, in 1967, had to say about "national security":

The traditional concept of national defense places the accent upon the military aspects of security, and consequently, emphasizes the problems of foreign aggression. The concept of national security, (sic) is much more complete. It includes global defense of institutions, and takes into consideration psycho-social aspects, preservation of development and internal political stability. In addition, the concept of security, much more explicit than that of defense, takes into account internal aggression, manifested through infiltration, ideological subversion, and guerilla movements. All of these forms of conflict are much more likely to occur than foreign aggression. (emphasis added; Mattelart: 406)

Branco's last sentence makes it perfectly clear that he is talking about indigenous movements and activities. In light of that, his concerns over "ideological subversion" are worth noting.

We should take into account that many of these Latin American national security states are confronted by guerilla oppositions. For this reason, as Mattelart shows, many of their ideas have been influenced by others who have faced



similar circumstances, such as the French in Algeria. One influential theorist was a French officer who was behind the "pacification" program in the Casbah in Algiers, Colonel Trinquier.

Trinquier's definition of subversion is interesting: "An ensemble of actions, of every possible nature (political, economic, psychological, armed, etc...) which aim both at taking power and replacing the established system by another." (emphasis added: *ibid*:413) It would seem from this that any given individual may be regarded as a subversive if his or her activities are perceived as constituting an element of this "ensemble." An individual's activities need not necessarily be of an "armed" nature, but, even if of a political, economic or psychological nature, could be considered subversive - perhaps in and of themselves, but certainly - if perceived of as being in concert with some "armed, etc..." activities aimed at replacing the "established system."

Under such circumstances one is placed in the situation of having to continually evaluate whether one's activities, in any sphere of human intercourse, could in some way be considered coincidental with the aims of some supposed subversive element. Living under a dictatorship as ruthless as Brazil's one would certainly not want one's behaviour misconstrued in such a manner.

The incorporation of Trinquier's ideas are clearly

seen in the decree-law promulgated in 1969 by the Brazilian junta. Article 3, paragraph 2 of that decree-law states:

Adverse psychological warfare may be defined as the use of propaganda or counter-propaganda, and all political, economic, psycho-social and military activity which attempts to influence or provoke the opinions, emotions, attitudes, and behavior of foreign, enemy, neutral, or friendly groups against the realization of national objectives. (Ibid: 407)

Besides this non-defined notion of "national objectives," which has a disturbingly similar ring to bill C-9's non-defined "interests of Canada," we find here reiterated the concept that activity in any of a number of spheres of human intercourse can be considered as attempts to subvert, engaging in fact in a form of "warfare," without necessarily having anything to do with "military activity." Indeed, article 45 of this decree-law goes as far as to define a "subversive act" as "social non-conformism." (Ibid)

In this context, former Brazilian President Branco's reference to "ideological subversion" takes on a sharper clarity. But Branco's concern with "internal aggression" can also be traced back to Trinquier's work:

In modern war, the enemy is especially difficult to define. There is no physical frontier separating the two camps. The line between friends and enemies is drawn within the same nation, within the same village, and sometimes even within the same family. It is often an ideological, immaterial frontier, but which must necessarily be established if we are to be sure of overtaking and vanquishing our adversary. (Ibid: 413)

Thus, anyone could be a subversive; we must always be



on our guard. This notion too has been incorporated into the Brazilian decree-law, article 1: "Every physical and moral being is responsible for national security..." (Ibid: 407)

So we wind up with a situation in which the defense of the national security is an all pervasive passion: suspecting all people; scrutinizing all activity. But even this is not quite the final extent of the phenomenon. This point is made by Brazilian General Golbery do Couto e Silva, whom Mattelart says is the "individual who has contributed the most to the elaboration of this National Security Doctrine." Golbery takes it one step further:

From a military conception, war has now been converted into total war, a war that is economic, financial, political, psychological, and scientific, as well as being a war of armies, naval forces, and aviation; from total war to global war, and from global war to indivisible war, and why not admit it, permanent war. (emphasis in original; ibid: 406)

For Golbery the all pervasive war is also perpetual - never ending. Even Trinquier's idea of the enemy being vanquished has been abandoned. It is a McCarthyist, Cold War nightmare. An unknown enemy, attempting to subvert the achievement of national objectives through acts of internal aggression in any of countless spheres of human intercourse, must be confronted in an endless battle for national security.

If, on the face of it, this seems a long way from the world of bill C-9, perhaps we should look a little closer.

We can clearly identify four principals in this doctrine of national security: national objectives; the internal enemy; the pervasive range of activities in which subversion may be identified; and the permanence of the condition.

As we have already acknowledged, the vague notion of national objectives is no more clearly articulated than is that of the "interests of Canada" in the definitions of Canadian security threats (a) and (b). It is not at all clear that all Canadians, from all different economic circumstances share the same interests.

The idea of the internal enemy is also evident in these definitions. There is no effort to limit the definitions to foreign nationals, or even domestic agents of foreign powers. Under definition (a) Greenpeace could be considered a threat to Canada's security; under (b) all the concerned citizens who engaged in civil disobedience actions against the testing of the Cruise missile last October 22 could be considered a threat; under (c) the United Church of Canada could be considered a threat; and under (d) labour leaders such as Jean-Claude Parrot could be considered a threat.

Environmentalists, peace activists, church members, labour leaders; are these people really a threat to the security of Canada; they are precisely the type of people who wound up in the torture chambers of the Brazilian junta.

Then, thirdly, there is this pervasive range of activities which are to be monitored in search of subversion. Article 12 of bill C-9 is very revealing in this regard. Section 1) says that the CSIS shall collect information respecting activities that may be a threat to Canadian security "to the extent that it is strictly necessary." But then section 2) declares that "Nothing in this Act restricts the Service from remaining informed...about the political, economic and social environment within Canada and matters affecting that environment."

It would seem from this a logical deduction that remaining informed on the political, economic and social environment in Canada is going to be strictly necessary for CSIS.

Already then, with the CSIS applying section 12, in its surveillance of threats to the security of Canada (a) through (d), in defense of bill C-9's undefined "interests of Canada," we have a picture whose vague outlines are disturbingly similar to the mature doctrine of national security in the authoritarian police state of Brazil, since 1964.

The only issue left to be settled is the question of its permanence. Before that question can be adequately addressed, though, we must seriously reflect upon the nature and social role of domestic dissent and subversion.



Domestic Dissent and Subversion

If nothing else be said, it is clear that "collective security" and its pendants, "national security" and "national interests," have a direct bearing upon "individual rights." What now must be determined is what "individual rights" are safeguarded by this particular piece of legislation.

In a liberal-democracy, our most fundamental right is to participate actively in the democratic process: that is to say, to participate in the free exchange of ideas and opinions, uncensored at their roots, unrestrained in their essence and unrestricted in their sources. We should have the right, not only to hold these opinions, but to disseminate them throughout society, where they may be refuted or defended, and channeled into social progress.

Democracy is not a stagnant system; it is the means for an ongoing process. Bill C-9 controls the means, and destroys the very process that has kept us from stagnation; that had kept us away from being a totalitarian society.

The values that underlie "national security" create the sense that we are in the midst of war, a cold war, which justifies a wartime rationale for the need to secure "national interests", and to consolidate all opinions into one large "national" effort to combat the enemy. At such a time, any questioning of social values, or dissent in society, is considered subversive.

In order to evaluate the weight of bill C-9's definitions of threats to the security of Canada, we must

better grasp the concept of subversion. Considering that the Australian Security Intelligence Organization (ASIO) has been admired by the McDonald Commission, and has served as a guide in the theoretical formation of the CSIS, it would be interesting to consider its definition of subversion.

Its legal definition is very similar to C-9's: "Activities that involve, or are likely ultimately to involve or lead to the use of force or violence or other unlawful acts for the purpose of overthrowing the constitutional government." (Littleton: 6) But in practice, according to an internal document in which ASIO set out its guidelines, it maintains: "Any development which tends to damage the social fabric advances the cause of those whose aim it is to overthrow the constitutional government." (Ibid)

What is striking, is the lack of a distinction between dissent and subversion. Dissent as well as subversion "damage", if you will, the social fabric, since both challenge the status quo. Desmond Ball, author of A Suitable Piece of Real Estate on electronic intelligence, comments upon the general lack of clear criteria, in most "security" services, for establishing a distinction between dissent and subversion:

If you look at the sorts of activities which have been monitored either by the FBI in the United States or ASIO in Australia, or the RCMP in Canada, or the equivalent agency in New Zealand, it encompasses everyone from anti-Iranian demonstrators to

organizations concerned with minority rights, homosexual organizations, frequently church organizations. (Ibid: 13)

Allan Adler, attorney for the Center for National Security Studies in Washington, reflects upon the situation existing in the United States:

Much the way the Johnson administration, and the Nixon administration had opposed the civil rights movement and the anti-Vietnam War movement in the 60's and early 70's, the Reagan administration is finding that the easiest way to try to put the damper on these kinds of movements is to label them as being subversive. (Ibid: 16)

Two points must be examined at this stage. First, there is a distinction to be made between the actual supposed "subversive elements," and the general fear of subversion which is so all encompassing as to include, potentially, any activities or persons.

Rather marginal ideological opposition has been perceived as "subversive" in Canada. Robert Bryce, the Secretary to the Canadian Cabinet from 1954 to 1963, and responsible for overseeing the maintenance of Canada's "national security," defined subversion to "include the existence and functioning of the Communist Party, or known Communist groups in Canada." Yet when asked whether there was a real danger that they would overthrow the state, Robert Bryce answered, "Oh no, no. Nowhere near it." (Ibid: 24)

We must ask ourselves then, if the Communist Party, which is considered subversive, is not a serious threat to



the Canadian state, is there such a threat? What kind of subversion poses a threat to the state? Peter Russell, the former research director of the McDonald Commission, admitted that his studies had not revealed any occasion when subversive activities by an individual or a group had ever posed a real threat to the Canadian state. (Ibid: 23)

In fact, the subversive is rarely identified, just as the concept of subversion is rarely well defined. John Starnes, a career diplomat who ran the security service from 1970 to 1973, admits that being influenced by the writings of Marcuse is different than being funded by a foreign country. But "unfortunately," he observes, "none of these things are clear cut. They're not black and white, and what may start off as something which looks nice and white ends up grey, and then eventually it may even be black." (Ibid: 18)

We are left to understand that something may not be subversive in and of itself, but could become so. Kaplan explains:

The labour movement could be a target of subversion. It could be infiltrated by agents of foreign powers. It could be--so it is entitled to be protected from that type of intrusion. And one would expect that if an intrusion like that had occurred, that it would be the responsibility of the security service to know about it and to be able to provide information about it.

He continues:

...the labour movement could be, a political party could be. Any of the established institutions in

the society could be infiltrated. I'm certainly not saying that they are, but I'm saying that they could be and they deserve to be protected. (Ibid: 31)

The fear of subversion has largely contributed to a perceived need for an intelligence service with sweeping powers of surveillance. According to Kaplan, in the name of "prevention," perfectly legitimate activities could be subject to surveillance:

Another example would be an individual or group proposing to bring down the government by the means of a general strike...I would view that as something that could be under surveillance. And I'm not suggesting necessarily that its initial stages would involve illegalities. I'm explaining now why the mandate of the security service includes the scrutiny of activities that are not necessarily illegal, but that are a threat to the constitutionally established system in our country. (Ibid: 22)

Hence, the CSIS will not only have the power to collect information on the political, economic and social environment of Canada, but will have a duty to survey any activity that it suspects could constitute a threat to the security of Canada under C-9's absurdly broad definitions.

What has become of our right to dissent in light of these immense powers of surveillance; in light of this search for the internal enemy? What is dissent? What "lawful advocacy, protest or dissent" can we be sure will never be suspected of being foreign influenced, contrary to Canada's interests, or subversive?

An activity in Canada directed in support of a liberation movement for the purpose of achieving a political objective in a foreign state, for instance South Africa or Guatemala, fits the definitions of threats to the security of Canada. It is striking, given all the discourse emanating from Canada on civil liberties and against human rights abuses, that the Canadian government would create a security service whose mandate would consider people's legitimate demands against some of the more repressive regimes in the world as a threat to Canada's national security.

It is appalling that the exercise of our fundamental right to life and to security of our person, by supporting the peace movement, has already been considered, by the RCMP as a threat to the security and interests of Canada. Bill C-9 will only entrench this warped notion of national security.

Failing to understand what Canada's "interests" are; failing to understand what activities might constitute threats to Canadian security; failing to understand what remains of our "individual rights"; we are left with the sad impression that dissent is on the verge of becoming the "internal enemy."

Bill C-9 is not compatible with democracy. Historically, the formation of any secret police has always led to a dramatic state suppression of dissenting ideas and opinions.



A secret intelligence service is a form of social censorship because it constrains the freedom of expression, forcing people to censor themselves in the fear of being misinterpreted.

Dissent, though, is not the only fundamental liberal principal offended by bill C-9. While the bill does fail to distinguish between dissent and subversion, perhaps we should more closely consider this notion of subversion which, while not explicitly referred to, reverberates throughout the bill.

Definition of security threat (d) seems particularly concerned with some internal element refusing to respect the established constitutional and legal governing structures of Canada. All established governments, of course, are concerned with maintaining their longevity, but the mere fact that a government is legal and constitutional does not make it moral, humane or just; surely the pre-Second World War European experience makes this point adequately. In that light, we obviously cannot categorically dispose of the idea of subversion without some thought.

It is interesting, for instance, that the McDonald Commission, while recognizing a category of political activity which it called "revolutionary subversion," suggested that such a category of activity should not be subject to intrusive techniques of investigation. The architects of bill C-9 chose to ignore this suggestion, but that the McDonald Commission would make such a distinction

is worth noting.

It is also interesting to observe that under definition (d) this subversion is not necessarily excused from investigation either if it is democratic (in the sense of representing a majority view) or if it is non-violent. Quite clearly, if bill C-9 was operating in British India, Mohandas Gandhi and his followers would most certainly have been subject to exhaustive investigation.

If we cannot be assured that this counter-subversion concern in bill C-9 will maintain moral, humane, just, democratic and non-violent social relations, what is its purpose. A disturbing answer to this question was suggested by Robert H. Jackson, U.S. Attorney General in 1940, and later to be a Justice of the Supreme Court of the United States:

Activities which seem helpful or benevolent to wage earners, persons on relief, or those who are disadvantaged in the struggle for existence, may be regarded as "subversive" by those whose property interests might be affected thereby; those who are in office are apt to regard as "subversive" the activities of any of those who would bring about a change of administration. Some of our soundest constitutional doctrines were once punished as "subversive." (Jackson)

In search of supportive evidence for Attorney General Jackson's final sentence, we only need look as far as the famous second paragraph of the U.S. Declaration of Independence:

We hold these truths to be self-evident, that all

men are created equal, that they are endowed by their creator with certain unalienable Rights, that among these are Life, Liberty and the pursuit of Happiness. That to secure these rights, Governments are instituted among Men, deriving their just powers from the consent of the governed, that whenever any Form of Government becomes destructive of these ends, it is the Right of the People to alter or abolish it, and institute new Government. (emphasis added)

To say that the people have the right to abolish any form of government which does not suit their needs hardly sounds like a call for new elections. What is being advocated here is the democratic right to challenge the legitimacy of any particular constitutionally and legally established structure of government.

Perhaps, currently, no such right is constitutionally guaranteed to the Canadian people, but it is surely not insignificant that none other than Senator Michael Pitfield, former Secretary to the Cabinet, and advisor to Prime Minister Trudeau on security matters, in his position as chairperson of the special Senate committee which looked into bill C-157, stated his belief that the U.S. constitutional standard is appropriate for, and should be applicable to Canada:

Under the Constitution of the United States, it is the duty of the citizens of the U.S. to overthrow the government if it does not serve the interests of the people. That is subversion, and we think it should be a democratic duty in Canada. If people feel the government is not appropriate, they should throw it out, and there are ways of doing it. (Senate: issue 10: 37)



But those "ways," under bill C-9, are subject to continuous violation by the probing spectre of the CSIS under its operating definitions of threats to the security of Canada. As surely as bill C-9 casts doubt upon the future of our liberal-democratic rights to uncensored expression, association and dissent, so too does it violate the liberal-democratic right to subversion.

Should a majority of the Canadian people ever consider the government so illegitimate as to justify its being subverted, we can hardly expect that such a government will not employ all repressive techniques at its disposal to maintain itself. But that is no reason for us to provide such a regime with the legal institution of those techniques, especially when they can only be used at the expense of the very social relations and exchanges which offer the best opportunity to avoid such a regime's ascendancy.

CONCLUSION

It is apparent from the above discussion that under the pretense of controlling subversion, a basic liberal-democratic right, the mandate of bill C-9 will allow the CSIS to interfere in a wide range of dissident organizations and activities. Furthermore, such interference is justified by the operation of basic assumptions whose most explicit articulation is embodied in the national security doctrines of the police state dictatorships of Latin America, most notably the Brazil of 1964-83.

Considering that there has hardly been a rash of terrorist violence and foreign espionage in Canada in recent years - and were such to appear, it could be effectively dealt with by the Criminal Code - we are somewhat puzzled and disturbed at the effort to introduce this piece of legislation at this time.

It is an uncomfortable observation to note the correlation between the introduction of the bill and the development of a large, vocal and increasingly militant peace movement, as well as growing movements of opposition to the government's economic policies; and with the likelihood that both of these oppositions will continue to grow given the government policy-makers' determination to fight inflation at the expense of unemployment, and directly implicate Canada in the race toward Armageddon.

Seen from this perspective, the timing of bill C-9

raises ominous questions for a Canadian public which has already seen numerous criminals of the RCMP escape punishment in a manner entirely uncharacteristic for the nature of their offenses in our country's legal system.

We would like to believe that this timing is a coincidence, but we will only be assured once this committee denounces bill C-9 and calls for an extensive public debate on a national level to raise the awareness of all Canadians on the importance of these issues, and invites all Canadians to rigourously participate.

Technical tinkering, such as that tried by the Senate Committee, did not and could not affect the essential thrust of the legislation, because what is at issue is not a question of fine-tuning, but the basic assumptions upon which bill C-9 is based. These basic assumptions are fundamentally contrary to the essential conditions for the exercise of the democratic rights of both the individual and the collectivity.

If bill C-9 becomes law, we will have accepted the sophistry that to maintain democracy we must employ anti-democratic methods; we will begin to live that nightmare which is the permanent war.



BIBLIOGRAPHY

Explanatory Notes: Canadian Security Intelligence Service, Solicitor General of Canada, undated.

Jackson, R.H., "The Federal Prosecutor," Journal of the American Judicature Society, June 1940.

Littleton, J., "Dissent and Subversion: Parts I - IV," CBC Ideas, September 5-26, 1983.

Mandel, M., "Law and Social Order, Part I: McDonald and the RCMP," CBC Ideas, January 4, 1983.

Mattelart, A., "Notes on the Ideology of the Military State," in A. Mattelart and S. Siegelau (eds.), Communication and Class Struggle, vol. I, (New York - Bagnolet, France) 1979.

News Release, Solicitor General of Canada, May 18, 1983.

Senate of Canada, Proceedings of the Special Committee of the Senate on the Canadian Security Intelligence Service, tenth proceedings, September 21, 1983.

APPENDICE "JUST-2"

MÉMOIRE PRÉSENTÉ AU  
COMITÉ PERMANENT  
DE LA JUSTICE ET  
DES QUESTIONS JURIDIQUES

AU SUJET DU  
PROJET DE LOI C-9

PAR

LA COALITION OTTAWA-HULL  
CONTRE LE PROJET DE LOI  
SUR LE SERVICE  
DE SÉCURITÉ

LE 16 AVRIL 1984

La Coalition Ottawa-Hull contre le projet de loi sur le service de sécurité prend la relève de la Coalition Ottawa-Hull contre le projet de loi C-157. Cette organisation a été formée en mai 1983 en réaction au projet de loi C-157 et a poursuivi ses activités, après avoir changé sa désignation pour des raisons évidentes, après la présentation du projet de loi C-9. La Coalition se compose de groupes de la région d'Ottawa qui oeuvrent dans le domaine des droits des travailleurs, de la paix, des droits des femmes et des droits de la personne. Voici la liste de ces organisations:

Ottawa and District Labour Council; Comité national d'action sur le statut de la femme; Opération Dismantle (Région de la capitale nationale); Gais d'Ottawa; Conseil de la région Ottawa-Hull (AFPC); Conseil de la région d'Ottawa (SCFP); Ligue internationale des femmes pour la paix et la liberté; Ottawa Law Union; Association des libertés civiles (R.C.N.); Canadians for Justice in the Middle East; Women's Career Counselling; Ontario Public Interest Research Group (Université d'Ottawa); Rape Crisis Centre; Ottawa Peace Council; Ottawa Disarmament Coalition; Interval House; Sexual Assault Support Centre; Outaouais Peace Action Collective; National Organization for the Reform of the Marijuana Laws (Ottawa); Semaine internationale de la femme; Conseil du NPDP pour la région d'Ottawa; Alliance For Race Relations; Ottawa Committee For Labour Action; PeaceWorks; Comité de solidarité Ottawa-Amérique centrale; Ottawa Women's Bookstore; Ottawa Humanist Association.

\* \* \* \*

La Coalition croit que le Comité de la justice et des questions juridiques doit retirer le projet de loi pour les raisons suivantes:

1. Le mandat donné au Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS) est trop vaste. Nous admettons que le mandat n'est plus aussi vaste que celui que



prévoyait le projet de loi C-157, en ce sens que les groupes cherchant à saper le régime de gouvernement constitutionnellement établi au Canada se seront pas tous visés -- le seront seulement ceux qui cherchent à le faire "par la violence", mais le projet de loi C-9 ne limite aucunement d'autres aspects du pouvoir du SCRS en matière de surveillance. L'article 2 du projet de loi continue de permettre la surveillance de groupes canadiens qui appuient, par exemple, les activités du Congrès national africain contre l'apartheid ou les efforts des mouvements dissidents du Salvador, des Philippines ou d'ailleurs qui veulent libérer leur société de régimes brutaux ou corrompus. Nous nous opposons aussi aux dispositions de l'alinéa d) qui peut viser, par exemple, les syndicats menant une action contre le contrôle des salaires.

Les partisans du projet de loi ont signalé l'existence d'une exemption particulière pour les groupes qui s'adonnent à des "activités licites de défense d'une cause, de protestation ou de manifestation d'un désaccord" mais cette garantie est annulée par la condition qui s'y attache, à savoir que la manifestation d'un désaccord ne doit avoir "aucun lien avec les activités mentionnées" ci-dessus. Or, la plupart des manifestations de désaccord tombe nécessairement dans cette catégorie. Par exemple, le SCRS pourrait en toute légitimité intervenir à l'égard de toute manifestation pacifique appuyant des travailleurs en grève pour protester contre le contrôle des salaires. Ceux qui ont participé à des manifestations pacifiques et présenté des pétitions contre l'application de la Loi des mesures de guerre en 1970 auraient été les cibles légitimes d'un service de sécurité.

2. Les pouvoirs conférés au SCRS sont trop étendus. Comme son prédécesseur, le C-157, l'actuel projet de loi légalise tous les "coups bas" perpétrés par le service de sécurité de la GRC qui ont donné lieu à un tollé de protestations au

cours de la dernière décennie et amené la création de la Commission royale d'enquête McDonald. Le projet de loi permettrait aux forces de sécurité de procéder à l'écoute téléphonique et à l'ouverture du courrier, à pénétrer dans un lieu pour poser des écouteurs et des caméras cachés, à saisir des documents et à fouiller les dossiers médicaux confidentiels et les déclarations d'impôt. Même si le SCRS est censé être un service "d'enquête" et non pas un organisme "policiier", ses agents seront autorisés à enfreindre la loi tout autant que le sont les policiers. La Commission McDonald recommandait que ces techniques d'enquête par intrusion soient principalement utilisées à l'égard de ressortissants de pays étrangers.

3. Les contrôles sur le SCRS sont trop restreints. Le Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité se composera de cinq membres plutôt que de trois, mais ce n'est là que maquillage puisque le Comité se composera comme avant de personnes nommées par le Cabinet et que, malgré les recommandations du Comité sénatorial présidé par M. Pitfield, il n'aura pas accès aux documents du Cabinet. Le public ne pourra pas assister aux délibérations du Comité. Aucune disposition ne prévoit la création d'un comité parlementaire de surveillance, pourtant prônée par de nombreux témoins qui ont comparu devant le Comité sénatorial, et nous n'avons guère confiance au contrôle que pourraient exercer les tribunaux étant donné le nombre de mandats judiciaires qu'ils ont autorisé par le passé.

La Coalition n'est pas disposée à accepter de simples modifications au projet de loi et croit que les autres citoyens devraient rejeter cette solution tant qu'on n'aura pas démontré que la création d'un organisme de police politique est nécessaire à la protection de nos intérêts vitaux. Aucun débat national sur la

nécessité d'un tel service n'a eu lieu. La Commission McDonald, et la Commission McKenzie qui l'a précédée, se sont contentées de supposer, sans poser de question, qu'il était nécessaire. En fait, les décideurs jugent normalement qu'il est hérétique de mettre en doute une telle hypothèse.

Notre coalition s'est fixée comme objectif, dans le cadre de la controverse soulevée par ce projet de loi, de contester cette hypothèse. Nous avons soutenu, par exemple, que la fonction essentielle d'un service de sécurité n'est pas, comme on nous le dit souvent, de protéger la population canadienne contre les espions et les terroristes, mais de protéger une élite politique et économique contre les mouvements sociaux organisés par les Canadiens pour modifier le statu quo.

En ce sens, l'histoire du Canada n'est pas unique. Des polices politiques existent depuis le début des temps et toutes ont été créées dans un seul but: protéger le statu quo contre les dissidents. De tous temps les gouvernements ont voulu savoir ce que pensait et faisait la population et jusqu'à quel point elle battait en brèche l'ensemble du système établi. C'est au service de sécurité qu'il a incombé de les renseigner à ce sujet.

Ce fait suffit, en lui-même, à expliquer pourquoi le mandat du SCRS est aussi vaste et pourquoi le gouvernement insiste tellement pour qu'il le demeure. Si la fonction principale du service de sécurité se limitait à surveiller les ambassades de la Russie et de l'Europe orientale ou encore, la poignée de dissidents nationaux et étrangers perpétrant des actes de violence, nous n'aurions nul besoin des institutions actuelles ou de celles que la loi se propose de créer: un vaste appareil sécuritaire utilisant des milliers d'agents, coûtant des dizaines de milliers de dollars et compilant une montagne de près d'un million



de dossiers sur les citoyens ordinaires, dont certains oeuvrent activement dans les groupes représentés par notre Coalition.

Nous croyons que le gouvernement, --- et par extension, le Parlement --- doit justifier pourquoi il faut une loi, distincte du Code criminel et de la Loi sur les secrets officiels, ainsi que ce vaste appareil, pour satisfaire à nos besoins sécuritaires. Il lui incombe, selon nous, de situer ce besoin dans le contexte de notre histoire. Or, selon les dépositions faites devant votre Comité en 1978, seuls trois Canadiens ont été appréhendés pour espionnage par la GRC, depuis la Seconde Guerre mondiale. Par contre, on sait bien que la GRC, depuis son institution comme gendarmerie, a été utilisée dans l'Ouest contre les Métis et les autochtones et qu'elle s'est dépensée à espionner et à démembrer les groupes qui, au Canada, entravaient ou menaçaient les intérêts des riches et des puissants. On note avec intérêt que l'essor du service de sécurité est toujours allé de pair non pas, comme on pourrait le croire avec la croissance ou le déclin des tensions internationales, mais avec l'aggravation des salaires sociaux à l'intérieur du pays.

Si l'on oublie les turbulentes années 60, les deux seules périodes où le service de sécurité a connu un essor appréciable sont l'une, au lendemain de la grève générale de Winnipeg et l'autre, durant la grande dépression, périodes au cours desquelles les autorités s'alarmaient vivement de la croissance et de la radicalisation du mouvement ouvrier qui, historiquement, a toujours représenté la menace la plus sérieuse pour l'ordre établi.

La surveillance généralisée des mouvements sociaux pacifiques ne semble pas être une "aberration" pour nous; il en est de même des "coups bas" que

l'on nous inflige à nous et à tant d'autres Canadiens. Le besoin d'une surveillance allant bien au-delà de l'ambassade soviétique fera appel à des techniques d'ingérence comme l'écoute électronique, l'ouverture du courrier, l'utilisation d'informateurs, et enfin, l'autorisation d'entrer et de perquisitionner au lieu de résidence des activistes et d'y recueillir et saisir des documents et autres articles leur appartenant.

Cela ne veut pas dire qu'on ne saurait limiter de tels abus. Mais la loi actuelle approuve plutôt qu'elle n'interdit ces techniques et, au-delà de cette loi, peu de signes nous permettent de constater une volonté de mettre fin à ces pratiques de la part même des institutions: Parlement, tribunaux, agences administratives qui assument la surveillance de la police politique. Ces institutions sont actuellement contrôlées par les juges, les administrateurs et les politiciens qui, non seulement reconnaissent, mais semblent même, dans la plupart des cas, croire fermement que des groupes comme ceux que nous représentons devraient faire l'objet d'une surveillance et, partant, sont disposés à accorder à la police politique les pouvoirs nécessaires pour l'exercer. Dans bien des cas, ils ont, on le sait, fermé l'oeil sur les illégalités par le service de sécurité.

Depuis la création, la Coalition croit, par conséquent, que les Canadiens doivent savoir, non seulement quel genre de service de sécurité s'impose, mais avant tout si un tel service est nécessaire. Il faut leur donner l'occasion d'un débat national général visant à déterminer si une agence de police politique a fait plus pour l'avancement de leurs droits et libertés qu'elle n'a accompli pour les contrecarrer. Ils doivent avoir la possibilité d'exercer un choix éclairé et décider si ces 67 millions de dollars dépensés annuellement

pour la surveillance d'activités politiques légitimes ne devraient pas être attribués plutôt à la police criminelle. Il est probable, croyons nous, que, libre d'exercer ce choix, la majorité serait prompte à reconnaître que son besoin le plus pressant n'est pas d'avoir des espions et des terroristes, mais d'être protégée contre le crime, et notamment les délits commis par les fonctionnaires et les sociétés, comme l'évasion fiscale, la fixation des prix et la production de biens inutiles ou dangereux, qui coûtent des milliards de dollars aux contribuables et aux consommateurs.

Il n'a jamais été donné à la population d'exercer ce choix. En recommandant que l'adoption du projet de loi soit différée jusqu'à ce que soit établi le besoin véritable de cette vaste bureaucratie sécuritaire envisagée dans le projet de loi C-9, nous aurions fait un pas historique vers la défense des libertés traditionnelles. Nous vous prions de franchir ce pas.



## APPENDICE « JUST - 3 »

MÉMOIRE PRÉSENTÉ AU  
COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE ET DES QUESTIONS JURIDIQUES  
AU SUJET DU PROJET DE LOI C-9

PAR  
LA COALITION DE VANCOUVER CONTRE  
LE SERVICE CANADIEN DU  
RENSEIGNEMENT DE SÉCURITÉ

## Personne ressource:

Don Stewart  
455 West Pender St.  
Vancouver (C.-B.)  
V6B 1V2  
604-681-7654

## INTRODUCTION

La Coalition de Vancouver contre le SCRS a été formée en juillet dernier à la suite du dépôt du projet de loi C-157. Cette coalition de citoyens et de groupes a travaillé activement à Vancouver dans le but de rendre le public conscient de l'existence et des conséquences du projet de loi C-9 et de son prédécesseur, le projet de loi C-157. Nous avons organisé des réunions publiques (l'une d'elles ayant attiré 500 personnes), des conférences et nous avons envoyé de nombreux pamphlets, affiches et bulletins en vue de rassembler tous ceux qui s'opposent à ce projet de loi.

Certains organismes de la région de Vancouver ont adopté des résolutions ou émis des déclarations publiques ayant pour objet le retrait du projet de loi C-9, notamment: le Conseil du travail de Vancouver et du district, le Syndicat canadien des employés des Postes (section de Vancouver), le Groupe pour les droits des détenus, le Syndicat des avocats de la C.-B., la Downtown Eastside Residents Assoc., le Headlines Theatre, la Société des étudiants de l'Université Simon Fraser, l'association des étudiants de Simon Fraser en faveur de la paix et du désarmement, le Civil Liberties Action Security Project et la Coalition des mouvements de libération nationale. D'autres déclarations suivront:

Nous soulignons dans le présent mémoire nos principales objections au projet de loi C-9, tout d'abord article par article, puis en général. En résumé, nous pensons que le mandat est trop large, les pouvoirs trop étendus et la responsabilité devant la population et le Parlement trop faible. Vous trouverez nos recommandations à la conclusion du présent mémoire.

### Définitions de l'article 2

«menaces envers la sécurité du Canada»  
Constituent des menaces envers la sécurité du Canada les activités suivantes :

- a) l'espionnage ou le sabotage visant le Canada ou préjudiciables à ses intérêts, ainsi que les activités tendant à favoriser ce genre d'espionnage ou de sabotage;
- b) les activités influencées par l'étranger qui touchent le Canada ou s'y déroulent et sont préjudiciables à ses intérêts, et qui sont d'une nature clandestine ou trompeuse ou comportent des menaces envers quiconque;

L'une de nos préoccupations est l'imprécision des définitions des «menaces envers la sécurité du Canada» de l'article 2. L'imprécision des expressions «activités influencées par l'étranger», «préjudiciables à ses intérêts», «nature clandestine ou trompeuse», laisse la porte ouverte à trop d'abus.

c) les activités qui touchent le Canada ou s'y déroulent et visent à favoriser l'usage de la violence ou de menaces de violence contre des personnes ou des biens dans le but d'atteindre un objectif politique au Canada ou dans un État étranger;

d) les activités qui, par des actions cachées et illicites, visent à saper le régime de gouvernement constitutionnellement établi au Canada ou dont le but immédiat ou ultime est sa destruction ou son renversement, par la violence.

La présente définition ne vise toutefois pas les activités licites de défense d'une cause, de protestation ou de manifestation d'un désaccord qui n'ont aucun lien avec les activités mentionnées aux alinéas a) à d).

Selon les termes actuels de la définition (b), on pourrait en conclure qu'elle s'applique aux exilés qui s'opposent à un régime répressif, lequel pourrait avoir des liens commerciaux avec le Canada. Ces liens commerciaux pourraient être considérés comme des «intérêts du Canada», l'activité du réfugié comme étant «influencée par l'étranger» et l'élément «clandestin ou trompeur» pourrait être le fait qu'un groupe ait des réunions privées en vue de planifier une manifestation.

En raison de l'imprécision volontaire de la définition (b), de tels groupes feraient l'objet d'une enquête par le SCRS en vue de déterminer tout élément «clandestin ou trompeur». Cette année, par exemple, le Service de sécurité de la GRC a enquêté sur des groupes d'activistes de l'Amérique centrale à Vancouver.

La définition (c) soulève de graves questions. Qui peut décider ce que veut dire «qui touchent le Canada ou s'y déroulent et visent à favoriser l'usage de la violence ou de menaces de violence»? On ne peut déterminer de telles choses qu'en surveillant constamment tous les groupes d'activistes à partir de soupçons et non de preuves. La définition (c) est si large qu'une destruction mineure de la propriété, comme découper une clôture autour d'une installation militaire lors d'une manifestation contre l'essai des missiles Cruise, pourrait être visée par cette définition. Il est à noter que la Commission McDonald recommandait que seule «une violence grave» soit visée. Les mots «directed toward» laissent entendre que même la planification d'un tel geste justifierait l'intervention du SCRS proposé. En dépit des dénégations du gouvernement, des pacifistes à Ottawa, Toronto, Montréal et Vancouver ont tous rapporté le fait qu'ils faisaient l'objet d'une surveillance policière au cours des deux dernières années. La définition (c)



pourrait aussi s'appliquer aux exilés qui visent un objectif politique à l'extérieur du Canada ou des partisans du Congrès national africain, des combattants pour la liberté de l'Afghanistan ou bien d'autres.

La définition (d) est tout aussi dangereuse. D'après cette définition, le SCRS pourrait fort bien considérer qu'un groupe planifiant l'occupation d'un bureau du gouvernement est engagé dans des «activités cachées ou illicites», telles que la violation de domicile, qui visent «à saper le régime de gouvernement constitutionnel établi au Canada» puisqu'il s'agirait d'une action directe. La virgule qui suit «actions cachées et illicites» signifie très clairement que la violence n'est pas essentielle à la définition pour qu'il s'agisse d'une menace.

La phrase qui suit les définitions des menaces perd toute sa signification par ce qui suit: «qui n'ont aucun lien avec les activités mentionnées...». Cette phrase confirme que quiconque organise un acte de désobéissance civile qui pourrait violer une loi (violation d'une propriété privée ou obstruction d'une route) peut devenir la cible du nouveau service en dépit des tendances pacifistes ou non violentes de la personne ou du groupe.

Une réunion de planification pourrait être considérée comme «une action cachée» ou une conspiration en vue de commettre une action illicite. Le SCRS serait alors libre d'agir, non à partir de preuves, mais de simples hypothèses ou soupçons.

#### FONCTIONS DU SERVICE

##### *Fonctions du Service*

12. (1) Le Service recueille, au moyen d'enquêtes ou autrement, dans la mesure strictement nécessaire, et analyse et conserve les informations et renseignements sur les activités dont il existe des motifs raisonnables de soupçonner qu'elles constituent des menaces envers la sécurité du Canada; il en fait rapport au gouvernement du Canada et le conseille à cet égard.

(2) La présente loi n'a pas pour effet d'empêcher le Service de se tenir au courant, à l'aide de sources publiques d'information, de la conjoncture politique, économique et sociale du Canada et des événements qui peuvent influencer sur celle-ci.

Aux termes du paragraphe 12(1), le directeur décidera de ce que «strictement nécessaire» veut dire. Ses pouvoirs discrétionnaires sont énormes. La phrase «il existe des motifs raisonnables de soupçonner qu'elles constituent des menaces...» soulève elle aussi la question du pouvoir discrétionnaire. Bien que le directeur agisse sous la direction du Ministre, la révélation des abus de

pouvoir de la GRC dans les années 70 démontre bien que les solliciteurs généraux successifs n'ont pas réussi à contrôler le service de sécurité.

Le paragraphe 12(2) donne une bien trop grande latitude au SCRS quant à la cueillette de renseignements. Le comité du Sénat voulait éliminer ce paragraphe. Au lieu de cela, on a ajouter la phrase «à l'aide de sources publiques d'information».

Le paragraphe 13(3) permet au SCRS de conclure des ententes «avec le gouvernement d'un État étranger ou l'une de ses institutions. L'année dernière, Robert Kaplan a admis que le Service de sécurité de la GRC partageait des dossiers et des renseignements avec des organismes étrangers de renseignement dont certains n'étaient pas reconnus officiellement dans leur pays. (Globe and Mail, 13 avril 1983) Ce paragraphe permettrait que cette pratique se

(3) Le Service peut, avec l'approbation du ministre, après consultation entre celui-ci et le secrétaire d'État aux Affaires extérieures, conclure avec le gouvernement d'un État étranger ou l'une de ses institutions, ou une organisation internationale d'États ou l'une de ses institutions, des ententes l'autorisant à leur fournir des évaluations de sécurité.

16. (1) Sous réserve des autres dispositions du présent article, le Service peut, dans les domaines de la défense et de la conduite des affaires internationales du Canada, prêter son assistance au secrétaire d'État aux Affaires extérieures ou au ministre de la Défense nationale, dans les limites du Canada, à la collecte d'informations ou de renseignements sur les moyens, les intentions ou les activités :

- a) d'un État étranger ou d'un groupe d'États étrangers,
- b) d'une personne qui n'est :
  - (i) ni un citoyen canadien,
  - (ii) ni un résident permanent au sens de la *Loi sur l'immigration de 1976*,
  - (iii) ni une société commerciale ou corporation constituée en vertu d'une loi fédérale ou provinciale.

18. (1) Sous réserve du paragraphe (2), nul ne peut communiquer des informations qu'il a acquises ou auxquelles il avait accès dans l'exercice des fonctions qui lui sont conférées en vertu de la présente loi ou lors de sa participation à l'exécution ou au contrôle d'application de cette loi et qui permettraient de découvrir l'identité :

- a) d'une autre personne qui fournit ou a fourni au Service des informations ou une aide à titre confidentiel;
- b) d'une personne qui est ou était un employé occupé à des activités opérationnelles cachées du Service.

poursuive, encore une fois sans possibilité de recours.

L'article 16 légitimerait les activités du Communications Security Establishment, un organisme secret (jusqu'à tout récemment) qui surveille les télécommunications et qui transmet des renseignements à la U.S. National Security Agency. Robert Kaplan a lui-même avoué qu'il avait la capacité de surveiller tous les appels à longue distance, les micro-ondes et les transmissions par satellite au Canada.

L'article 18 rend illégale toute révélation par un employé du gouvernement de tout renseignement à partir duquel on pourrait déduire l'identité «d'une personne qui fournit des renseignements à titre confidentiel» ou «d'un employé occupé à des activités opérationnelles cachées». Il s'agit là d'une tentative évidente d'empêcher des fuites de la part de membres présents ou passés du



(3) Quiconque contrevient au paragraphe (1) est coupable :

- a) soit d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal de cinq ans;
- b) soit d'une infraction punissable par procédure sommaire.

d) lorsque, selon le directeur, leur communication à un ministre ou à une personne appartenant à la fonction publique du Canada est essentielle pour des raisons d'intérêt public et que celles-ci justifient nettement une éventuelle violation de la vie privée : à ce ministre ou à cette personne.

nouveau service. C'est à partir de telles fuites que le gouvernement a finalement été obligé de se pencher sur les activités illégales du service de sécurité de la GRC dans les années 70. Aux termes de l'article 18, de telles fuites seraient passibles de cinq ans d'emprisonnement. Il s'en suit que peu d'employés révéleront de futures activités illégales, ce serait trop risqué.

Le sous-paragraphe 19,2), (d) permettrait au SCRS de communiquer des renseignements à toute personne au sein de la Fonction publique lorsque les raisons d'intérêt public «justifient nettement une éventuelle violation de la vie privée». Cela pourrait signifier la communication de renseignements d'une nature spéculative à Revenu Canada en vue de causer des problèmes à quelqu'un par la vérification comptable de ses affaires, ou la communication de

renseignements médicaux au sujet d'un employé d'une société de la Couronne dans le but de lui faire perdre son emploi.

**20.** (1) Le directeur et les employés bénéficient, dans l'exercice des fonctions conférées au Service en vertu de la présente loi, de la même protection que celle dont bénéficient, en vertu de la loi, les agents de la paix au titre de leurs fonctions.

L'article 20 donnerait aux employés du service la même protection que celle offerte aux agents de la paix, comme les agents de la GRC, par exemple. Étant donné que le nouveau service serait formé des employés du présent service de sécurité de la GRC, il ne s'agirait en fait que d'un simple transfert de personnel qui aurait le même statut. Les membres du service de sécurité ne sont pas reconnus comme faisant preuve de beaucoup de justice ou de tolérance envers ceux qu'ils considèrent comme des menaces, qu'il s'agisse de groupes radicaux, de pacifistes, d'activistes autochtones, de groupes féminins, d'homosexuels et de lesbiennes, etc. Le statut d'agent de la paix ne devrait pas être considéré comme une modification de

nature progressive dans le projet de loi C-9, surtout si on l'ajoute aux pouvoirs plus étendus qu'aurait le SCRS.

#### CONTROLE JUDICIAIRE

Aux termes de l'article 21, il faudra obtenir un mandat pour toute intrusion. Ces mandats seront décernés par des juges de la cour fédérale, une pratique qui pourrait entraîner «le magasinage des juges». Le processus tout entier, tel qu'il est prévu aux termes des lois sur les secrets officiels et sur la protection des renseignements personnels, est une parodie. Les autorisations sont automatiquement accordées. En 1982, des 1 170 demandes effectuées aux termes de ces deux lois, pas une seule n'a été refusée. Nous ne prévoyons pas que cet état de choses change avec le projet de loi C-9. Quelqu'un croit-il vraiment que la police a toujours



(3) Par dérogation à toute autre règle de droit mais sous réserve de la *Loi sur la statistique*, le juge à qui est présentée la demande visée au paragraphe (1) peut décerner le mandat s'il est convaincu de l'existence des faits mentionnés aux alinéas 2a) et b) et dans l'affidavit qui accompagne la demande; le mandat autorise ses destinataires à intercepter des communications ou à acquérir des informations, documents ou objets. À cette fin il peut autoriser aussi, de leur part :

- a) l'accès à un lieu ou un objet ou l'ouverture d'un objet;
- b) la recherche, l'enlèvement ou la remise en place de tout document ou objet, leur examen, le prélèvement des informations qui s'y trouvent, ainsi que leur enregistrement et l'établissement de copies ou d'extraits par tout procédé;

raison ou que ses enquêtes sont toujours justifiées?

Le paragraphe 21(3) est particulièrement dangereux.

L'expression «par dérogation a toute autre regle de droit» permet en fait d'outrepasser toutes les autres lois. Pourquoi la Loi sur la statistique est-elle la seule exception? Tout simplement parce que Statistique Canada a fait des pressions en alléguant que la confidentialité de ses sondages serait violée et que les citoyens cesseraient d'y participer.

A cette seule exception près, l'article donne au SCRS l'accès à tous les dossiers du gouvernement, y compris les déclarations d'impôt et les régimes de retraites; tous les dossiers médicaux, tous les dossiers des avocats, y compris les dossiers confidentiels des clients, tous les dossiers et notes des reporters, tous les dossiers bancaires, tous les

résidences, toutes les automobiles, tous les coffrets de sûreté, etc., etc.

Dorénavant, il n'y aura plus de confidentialité entre les professionnels et leurs clients, entre les députés et leurs commettants; en fait, il n'y aura plus du tout de confidentialité. Si un article quelconque du projet de loi C-9 viole impunément la Charte des droits et libertés, c'est bien celui-là. Aux termes de la Charte, les garanties juridiques sont, entre autres:

7. Chacun a droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de sa personne; il ne peut être porté atteinte à ce droit qu'en conformité avec les principes de justice fondamentale.

8. Chacun a droit à la protection contre les fouilles, les perquisitions ou les saisies abusives.

Le sous-paragraphe (a) permet le libre accès à toute résidence ou tout lieu de travail pour y prendre tout ce que l'on veut. Le sous-paragraphe (c) permet l'installation, l'entretien et l'enlèvement de tout appareil d'écoute sans qu'on ait le moindre recours. Le paragraphe 21(3) n'est pas conforme aux principes fondamentaux de la justice. Il tient au contraire tout du totalitarisme.

22. Sur la demande écrite que lui en fait une personne autorisée à demander le mandat visé au paragraphe 21(3), le juge peut le renouveler s'il est convaincu, par le dossier qui lui est présenté sous serment, à la fois :

a) que le mandat reste nécessaire pour permettre au Service de faire enquête sur des menaces envers la sécurité du Canada ou d'exercer les fonctions qui lui sont conférées en vertu de l'article 16;

b) de l'existence des faits mentionnés à l'alinéa 21(2)b).

L'article 22 prévoit le renouvellement automatique de ces mandats. Des 445 mandats décernés aux termes de la Loi sur les secrets officiels en 1982, la durée moyenne était de 265,43 jours. Aux termes de l'article 22, nous pouvons prévoir que cette durée moyenne sera plus près des 365 jours par année.

L'article 24 comporte lui aussi l'expression «par dérogation à toute autre règle de droit». Le SCRS pourrait avoir recours au paragraphe



24(b) pour avoir accès à un appartement, un bureau, une boîte à lettre, avec l'aide du propriétaire ou du concierge de l'édifice.

En dernier lieu, pour ce qui est de cette partie du projet de loi, les articles 27 et 28 rendent tout à fait secrète la procédure visant à l'obtention d'un mandat, encore une fois sans que le moindre recours soit possible.

#### SURVEILLANCE

Aux termes de l'article 37, tous les membres du comité de surveillance doivent prêter le serment de secret. Aux termes du paragraphe 39(3), ils auront accès à tous les renseignements a l'exception des discussions et des notes de réunion du Cabinet qui peuvent être «refusées au comité pour quelque motif que ce soit». Cela en dépit du fait que le comité sera composé de conseillers privés qui ont juré le secret. Le projet de loi C-9 voit ainsi à ce qu'il n'y ait pas de «Watergate» canadien.

Il n'est pas prévu de rapport direct au Parlement tel qu'un comité de supervision comme celui jugé nécessaire par le Congrès américain.

La procédure qui permet de porter plainte nous préoccupe beaucoup. Une personne qui s'est vue refuser une habilitation de sécurité, laquelle aurait un effet sur son emploi ou sur ses possibilités d'obtenir un marché du gouvernement, doit recevoir un avis à cet effet dans les dix jours qui suivent la prise de décision. Toutefois, cette personne n'a que trente jours pour porter plainte.

Bien qu'un plaignant ait le droit d'être représenté par un avocat, aux termes du paragraphe 48(2) «...nul n'a le droit absolu d'être présent lorsqu'une autre présente des observations au comité, ni d'en recevoir

communication ou de faire des commentaires à leur sujet». Cela limite en fait le droit d'un plaignant à contre-interroger ou même à entendre un accusateur.

Aux termes de l'article 50, il est donné au comité de surveillance le pouvoir juridique «d'assigner et de contraindre des témoins à comparaître devant lui, à déposer verbalement ou par écrit sous serment et à produire les pièces qu'il juge indispensables pour instruire et examiner à fond les plaintes», cela «indépendamment de leur recevabilité devant les tribunaux».

Le comité peut recommander qu'on poursuive une personne pour une fausse déclaration (article 51) mais «les dépositions faites au cours de procédures... ou le fait de l'existence de ces procédures ne sont pas recevables contre le déposant devant les tribunaux ni dans aucune autre procédure». Le comité de surveillance donnera au plaignant un rapport contenant ses conclusions mais pourra retenir ses recommandations.

En résumé: un plaignant ne pourra pas toujours confronter son ou ses accusateurs, pourra être contraint à répondre aux questions que le comité de surveillance jugera pertinentes, constatera que même s'il existe une preuve qu'une déclaration est fausse que cette preuve ne sera pas admissible devant le tribunal et, en dernier lieu, pourra n'entendre que les conclusions du comité mais aucune de ses recommandations. Ombre de la vieille Star-Chamber!

Le comité de surveillance devra présenter un rapport annuel. Si ce rapport a une ressemblance quelconque avec les rapports de la Loi sur les secrets officiels, la population ne devrait pas s'attendre à en tirer des éclaircissements. Les rapports de la Loi sur les secrets officiels sont reconnus pour leur brièveté et ils sont en fait étrangement minces.

Pour finir, aux termes de l'article 69, il est prévu d'effectuer un examen complet dans cinq ans. Un tel examen mènerait-il à des modifications si l'on tient compte de ce qui se passe pour d'autres lois? Nous pensons que non. De toute façon, qui veut connaître ces cinq années d'expérience quand il s'agit de nos libertés?

#### MODIFICATIONS CONSECUTIVES ET CORRELATIVES

Il y aurait des modifications inquiétantes à d'autres lois si le projet de loi C-9 était adopté, notamment:

- Le paragraphe 70(2) modifierait la Loi sur l'accès à l'information par l'adjonction des documents qui contiennent des renseignements sur des activités que l'on soupçonne de constituer des menaces envers la sécurité du Canada à la liste des documents concernant la répression du crime et les enquêtes dont la communication peut être refusée.

- L'article 72 permet tout précisément la «revendication, saisie ou rétention» du courrier.

- Les articles 73 et 74 modifieraient la Loi canadienne sur les droits de la personne pour cacher à des plaignants des dossiers secrets qui les concernent.

- L'article 75 modifierait la Loi sur la citoyenneté afin que l'article 18 de cette loi permette que la citoyenneté ne soit pas accordée aux personnes dont les activités sont perçues comme étant des menaces envers la sécurité du Canada à la suite d'un rapport du comité de surveillance.

- L'article 77 permettrait à des agents de la paix de transmettre des communications privées (interceptées) aux membres du SCRS.

- L'article 78 permettrait la suspension ou le congédiement de fonctionnaires en raison d'une évaluation de sécurité.

- Les articles 79 à 86 sont une reformulation radicale de la Loi sur l'immigration. Est particulièrement inquiétant l'article 85 qui empêcherait que des rapports secrets en matière de sécurité ou de criminalité soient produits comme preuve devant un tribunal lors d'une audience en matière d'immigration. Il sera possible d'émettre des décrets d'expulsion en raison d'une «sécurité nationale» sans qu'il y ait de recours possible. Le comité de surveillance pourra faire enquête sur une personne, recommander qu'une évaluation de sécurité soit faite, laquelle servira de preuve à l'effet qu'une personne est une menace et doit donc être expulsée, et la personne en question n'aura pas le droit de connaître le contenu des recommandations du comité de surveillance, par conséquent elle n'aura pas la possibilité de faire appel. C'est de toute évidence un abus de justice.

- Les articles 87 à 90 modifient les lois sur les secrets officiels et sur la protection des renseignements personnels afin d'ajouter des renseignements à la liste de ceux dont la communication peut être refusée.



## CONCLUSION

Nous croyons que le projet de loi C-9 est dangereux. Il menace les droits et libertés de tous les Canadiens au nom d'une «sécurité nationale» mal définie et ambiguë. Le projet de loi C-9 donnerait au SCRS un mandat et des pouvoirs que les polices secrètes de bien des dictatures envieraient. Il légitimerait tout un éventail d'activités qui jusqu'à présent étaient illégales et donnerait au SCRS le pouvoir de prendre pour cible des «menaces» mal définies--des personnes ou des groupes qu'il jugerait subversifs à partir d'hypothèses ou de soupçons seulement. Le SCRS violerait secrètement la vie privée des citoyens et leur Charte des droits. Il présenterait des rapports sur des personnes avec un maximum de secret et sans que ces personnes n'aient de recours. La responsabilité devant le Parlement serait minime.

Nous avons tous vu, à la suite des révélations sur les années 70 et les rapports de la Commission McDonald, comment le service de sécurité de la GRC a violé les droits de milliers de Canadiens et commis de nombreuses infractions au nom de la «sécurité nationale». Avec une perception très à droite des «menaces envers le Canada», ils ont pris pour cible des travailleurs, des pacifistes, des femmes, des autochtones, des environmentalistes et des radicaux. Ces mêmes agents de la GRC vont maintenant être mutés dans un service civil dont les pouvoirs seront plus étendus et les garanties plus limitées. Les esprits para-militaires qui considéraient le solliciteur général Warren Allmand comme un «communiste» qui devait faire l'objet d'une surveillance ne passeront pas du jour au lendemain de l'uniforme aux habits civils.

Le débat sur la sécurité ne se produit pas dans le vide. Il y a eu au Canada des organismes de renseignements de sécurité depuis 1864. Il existe déjà bien assez de lois pour la protection des secrets gouvernementaux et la sécurité--nombreux sont ceux qui diraient qu'on a besoin de moins plutôt que de plus. L'opinion qui veut que le service de sécurité de la GRC soit démoralisé n'est pas vraiment étayée. Il est en tout cas certain qu'il a poursuivi avec vigueur ses enquêtes sur les groupes cibles de Vancouver. La hâte avec laquelle le gouvernement essaie de faire adopter le projet de loi C-9 n'a rien à voir avec un manque de sécurité, mais au contraire tout à voir avec le désir de ne plus connaître de moments embarrassants comme ceux qui découlent des activités des années 70. Pour ce gouvernement, si on découvre que la police viole les lois, la solution est de modifier les lois afin de légaliser les infractions.

Nous croyons que le statu quo est déjà bien mauvais. Le projet de loi C-9 ne ferait qu'empirer les choses. S'il doit y avoir un organisme qu oeuvre dans le domaine de la sécurité, il devrait être pleinement responsable devant la population à travers le Parlement. Il doit avoir un mandat limité qui protège les droits de tous les citoyens canadiens, les immigrants et les réfugiés. Il ne devrait pas avoir de nouveaux pouvoirs qui risquent d'interférer avec ces droits.

Le projet de loi C-9 contient trop de lacunes pour être modifié. Nous demandons instamment au Comité de mettre en oeuvre une série vraiment nationale d'audiences publiques sur toute cette question de la «sécurité nationale» avant que toute mesure législative ne soit mise de l'avant.

Nous ne pouvons pas nous payer le luxe de faire des expériences avec les vies et les libertés des Canadiens. Dans une démocratie comme la nôtre, il est plus important de permettre à une variété d'opinions et de croyances de fleurir que d'établir des limites au dissentiment, lesquelles pourraient éventuellement menacer l'existence même de cette démocratie. Si le projet de loi C-9 devient loi, nous aurons une police secrète canadienne qui éventuellement tuera le dissentiment dans ce pays. Nous ne devons pas permettre que cela se produise. Nous devons dès maintenant mettre un terme au projet de loi C-9.

## APPENDICE «JUST-4»

ORGANISATIONS AYANT ADOPTÉ DES RÉSOLUTIONS OU FORMULE DES LETTRES ET DES DÉCLARATIONS APPUYANT LA COALITION DE VANCOUVER CONTRE LE PROJET DE LOI SUR LE SERVICE CANADIEN DE SÉCURITÉ:

1. Le Vancouver and District Labour Council. Résolutions des 21 février et 17 avril 1984.
2. La Confederation of Canadian Unions, Conseil de C.-B. Lettre du 25 avril.
3. Le Syndicat des postiers du Canada, section de Vancouver. Lettre du 24 avril.
4. L'Association canadienne des travailleurs des industries mécaniques et assimilées. Lettre du 24 avril.
5. Le Vancouver Municipal and Regional Employees Union. Lettre du 26 avril.
6. Le Canadian Area, International Longshoremen's and Warehousemen's Union. Déclaration de mars 1984.
7. Le Canadian Farmworkers Union. Lettre du 26 avril.
8. Le Marine Workers and Boilermakers Industrial Union 1. Lettre à M. Kaplan, mars 1984.
9. Le Independant Canadian Transit Union. Résolution adoptée lors de la Convention nationale du 27 avril. L'«ICTU en appelle au gouvernement fédéral pour retirer le projet de loi C-9.»
10. Le Service Office Retail Workers Union of Canada, local 1. Lettre du 27 avril.
11. La B.C. Organization To Fight Racism. Lettre du 27 avril.
12. La B.C. Federation of Women (27 groupes). Lettre du 26 avril.
13. Le Vancouver Status of Women. Lettre d'avril 1984.
14. La collective de santé des femmes de Vancouver. Lettre du 27 avril.
15. Le Vancouver Rape Relief & Women's Shelter. Lettre du 24 avril.
16. Le Vancouver Women's Bookstore. Lettre d'avril 1984.
17. Le Press Gang. (Publications féministes et collectives d'impression). Lettre du 27 avril.
18. Le Lesbian & Feminist Mothers Political Action Group. Lettre du 26 avril.
19. BRUCE (Groupe de femmes). Lettre du 28 avril.
20. U.B.C. Educators for Nuclear Disarmament. Mémoire du 14 avril.
21. Les Simon Fraser University Students for Peace and Mutual Disarmament. Lettre du 16 mars.
22. Le Trident Action Group. Lettre du 27 avril.
23. Le SNAG Non-violent Action Group. Lettre du 29 avril.
24. La Community Alternatives Society. Pétition (20 signatures).
25. Peace Centre. (Appui à la coalition, lettre à venir).
26. U.B.C. Students for Peace and Mutual Disarmament. (Lettre à venir).
27. Le B.C. Law Union. Mémoire du 14 avril. (Doit être soumis le 9 mai).
28. Les B.C. Civil Liberties. Mémoire (doit être soumis le 10 mai).
29. Le Comité de soutien pour l'Amérique centrale. Déclaration du 23 avril.



30. La Coalition des mouvements de libération nationale. Résolution du 20 mars.  
Membres: La Vancouver Chilean Association; l'Association Canada-Palestine; le Comité de solidarité avec le Salvador; le Comité des prisonniers de guerre irlandais; le Comité pour la défense des droits de l'homme au Chili.
31. Les Federated Anti-Poverty Groups of B.C. (30 groupes). Lettre du 27 avril.
32. La Headlines Theatre Company. Lettre du 27 avril.
33. L'Association des étudiants de Simon Fraser. Lettre du 29 mars.
34. Le Civil Liberties Action Security Project. Lettre du 16 avril.
35. La Downtown Eastside Residents' Association. Lettre du 12 avril.
36. Le Prisoners' Rights Group. Lettre du 19 avril.
37. La Socialist Challenge Organization. Lettre du 25 avril.
38. Spartacus Books. Lettre du 23 avril.
39. Vancouver Men Against Rape. Lettre du 27 avril.
40. La Vancouver Men's Anti-sexist Work Collective. Lettre du 27 avril.
41. L'Église baptiste de Fairview. Pétition de 17 noms.
42. Harry Rankin. Conseiller municipal, Ville de Vancouver. Lettre du 27 avril.
43. Tom Wayman, poète. Lettre du 26 avril.
44. End the Arms Race, pétition de 38 signatures.
45. Pétition de 12 signatures.

D'autres appuis et résolutions sont à venir. Par exemple: New Westminster & District Labour Council.

## APPENDICE «JUST-5»

16 avril 1983

MÉMOIRE PRÉSENTÉ AU  
COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE ET  
DES QUESTIONS JURIDIQUES  
AU SUJET DU PROJET DE LOI

C-9

Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative.

---

Citizens against State Surveillance/

Citoyens et Citoyennes Contre la Surveillance Étatique est un groupe de citoyens et de citoyennes de la région montréalaise qui se sont regroupé-e-s à l'origine pour opposer le Projet de loi C-157 et son successeur, le Projet de loi C-9.

Toute demande d'information peut être adressée au CASS/CCCSE, A/S 201 Milton, Montréal, H2X 1V5 ou par téléphone, aux soins:

Mike McConkey	271-9282
Manon Bolliger	271-9282
Robert Saint-Louis	286-9135



Nous connaissons vraiment la direction dans laquelle nous nous dirigeons le jour où le gouvernement franchira la prochaine grande étape--celle où il ira devant le Parlement, et il le fera très certainement, pour obtenir les plus grands pouvoirs policiers promis par la Commission McDonald. Il ne fait aucun doute qu'il tentera de légiférer en faveur de pouvoirs sans les restrictions recommandées par la Commission. Mais même si cela devait échouer, les pouvoirs acquis par la GRC marqueront une nouvelle étape d'intrusion dans le corps civil par des organismes de surveillance et de contrôle, en vue d'éliminer le dissentiment et l'agitation en faveur de changements. S'il y a une leçon à tirer du scandale de la GRC, c'est que la conscience canadienne de la démocratie n'est pas suffisamment développée pour résister à de telles mesures. S'il réussit, nous n'aurons peut-être jamais l'occasion de développer plus avant cette conscience démocratique

Michael Mandel  
Professeur de droit  
Université York  
4 janvier 1983

## TABLE DES MATIÈRES

Introduction .....

Une analyse comparative .....

Dissentiment et subversion intérieurs .....

Conclusion .....

Bibliographie .....

## INTRODUCTION

Nous exigeons le retrait du projet de loi C-9.

En premier lieu, nous avons étudié le projet de loi article par article et nous avons analysé les pouvoirs qui seront accordés au service proposé, les recours offerts contre l'abus éventuel de ces pouvoirs par le service et nous avons profondément réfléchi à l'intention déclarée du gouvernement qui veut établir un équilibre entre «les droits individuels» et «la sécurité de la collectivité». Nous pensons que le projet de loi ne remplit pas cet objectif et qu'il menace dangereusement les prémisses fondamentales d'une démocratie libérale.

Les concepts de «sécurité nationale» et «d'intérêt national» sous-tendent l'ensemble du projet de loi. Le Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS) est avant tout chargé de protéger les intérêts du Canada. Ces intérêts ne sont définis nulle part. Ils demeurent un concept aussi vague que leur ennemi mortel, la subversion.

Avant de pouvoir évaluer si un équilibre a été établi, ou peut être atteint, entre les «droits individuels» et la «sécurité collective», il est essentiel de bien comprendre le concept de «sécurité nationale» et ses conséquences sur la «sécurité collective». Par ailleurs, pour évaluer la signification des «droits individuels», nous devons tenir compte de la signification des concepts de «subversion et de dissentiment».

Avant d'en arriver là cependant, nous devrions prendre le temps d'examiner certaines des prémisses fondamentales qui sous-tendent la nécessité et le fonctionnement souhaitable du SCRS selon le solliciteur général Robert Kaplan: «Le Canada a besoin d'un service de sécurité pour protéger nos institutions démocratiques contre ceux qui cherchent à les miner ou à les détruire. Je suis convaincu que la mesure législative proposée nous donnera ce service». (Communiqué de presse: 2)

De cette déclaration on pourrait déduire qu'il existe une menace réelle ou éventuelle envers la sécurité du Canada et que le gouvernement doit être prêt à la combattre. Mais il y a plus, Kaplan dit: «Le rôle du Service canadien du renseignement de sécurité est de tenir le gouvernement au courant des activités qui peuvent mettre en danger la sécurité du Canada».

«Il est important que le gouvernement ait, a l'avance, des renseignements précis sur de telles activités.»

«Un service de renseignement de sécurité tient le gouvernement au courant des situations qui peuvent devenir de graves menaces avant que le dommage réel se produise.» (Notes explicatives: 3)

Contrairement aux principes habituels d'application de la loi, le service proposé serait créé pour «prévenir» un dommage, pour recueillir des



renseignements «à l'avance» sur des activités qui «pourraient» représenter une menace envers des intérêts du Canada non définis.

Les techniques préventives, contrairement aux techniques curatives, fonctionnent nécessairement à partir de l'hypothèse qu'un danger éventuel est imminent. Le SCRS, par conséquent, doit nécessairement se tenir au courant des aspects politiques, économiques et sociaux du milieu canadien. Il a l'obligation d'enquêter sur toute activité qui, selon ses soupçons, pourrait éventuellement devenir une menace envers la sécurité du Canada.

Essentiel à cette hypothèse qui est au coeur même de cette condition est le concept de la «sécurité nationale». Pour bien comprendre ce concept, il pourrait être utile d'examiner ces applications ailleurs.

### Une analyse comparative

La réaction immédiate de la plupart des gens face à des déclarations qui laissent entendre que le projet de loi C-9 est le premier échelon vers un régime autoritaire ou policier est de les trouver exagérées et alarmistes: le principe à l'oeuvre semblant être: «Cela ne peut arriver ici».

Si nous mettons de côté les polémiques passionnées, il apparaît qu'il est nécessaire d'établir une méthode d'évaluation afin que nous puissions évaluer la validité des positions susmentionnées. Nous suggérons qu'il serait utile d'étudier les fondements juridiques et philosophiques de certains régimes policiers sur la nature desquels nous sommes tous d'accord. À partir de cette analyse, nous devrions pouvoir identifier certains principes de base. La question sera alors de déterminer si les antécédents de ces principes se trouvent ou non dans la mesure législative qui est actuellement à l'étude devant le Comité.

Étant donné le dossier désastreux du Brésil quant aux droits humains au cours des deux dernières décennies, ainsi qu'aux restrictions imposées à la liberté d'expression et aux autres libertés civiles traditionnelles, il semble que ce soit un cas à étudier. Une étude utile sur le développement d'une mentalité de sécurité nationale en Amérique latine, depuis le milieu des années 60, est: «Notes sur l'idéologie de l'État militaire», écrit par l'éminent sociologue belge et résident du Chili, du milieu des années 60 jusqu'au coup d'état de 1973, Armand Mattelart.

Sans entrer dans le détail de l'argumentation de Mattelart, nous pouvons noter que l'un des éléments fondamentaux est que la nature de la dictature militaire en Amérique latine est passée du «caudillo» traditionnel, ou homme fort du régime, à ce que nous pourrions appeler un régime de sécurité nationale, en 1964, avec le coup d'état des militaires brésiliens. Ce que les Brésiliens ont à dire à ce sujet devrait nous intéresser au plus haut point.

En la comparant à la «défense nationale», voilà ce que le président brésilien Castelo Branco avait à dire, en 1967, à propos de la «sécurité nationale»:

Le concept traditionnel de la défense nationale met l'accent sur les aspects militaires de la sécurité et, par conséquent, accentue les problèmes d'agression étrangère. Le concept de sécurité nationale (sic) est beaucoup plus complet. Il inclut la défense globale des institutions et tient compte des aspects psycho-sociaux, de la préservation du développement et de la stabilité politique intérieure. De plus, le concept de sécurité, beaucoup plus explicite que celui de défense, tient compte d'une agression intérieure qui se manifeste par une infiltration, une subversion idéologique et des mouvements de guérilla. Toutes ces formes de conflit

auront bien plus de de chance de se produire qu'une agression étrangère. (Mattelart: 406)

La dernière phrase de Branco rend parfaitement clair le fait qu'il parle de mouvements et d'activités indigènes. À partir de cela, il est bon de noter ses préoccupations au sujet d'une «subversion idéologique».

Nous devons tenir compte du fait que bon nombre de ces États de sécurité nationale d'Amérique latine sont aux prises avec des guérillas. Pour cette raison, comme le montre Mattelart, la plupart de leurs idées ont été influencées par d'autres qui ont fait face à des circonstances similaires, tels les Français en Algérie. Un théoriste influent était un officier français chargé du programme de «pacification» de la Casbah d'Alger, le colonel Trinquier.

La définition que donne Trinquier de la subversion est intéressante: «Un ensemble d'actions, de toute nature (politique, économique, psychologique, armée, etc...) qui vise à prendre le pouvoir et à remplacer le système établi par un autre». (Idem: 413). On peut déduire de ce qui précède que n'importe quel individu peut être considéré comme subversif si une de ses activités est perçue comme constituant un élément de cet «ensemble». Les activités d'un individu n'ont pas nécessairement à être d'une nature «armée» pour être considérées comme subversives, elles pourraient être d'une nature politique, économique ou psychologique, si elles sont perçues comme étant de concert avec une quelconque activité «armée» visant à remplacer un «système établi».

En de telles circonstances, on est placé devant une situation où il faut se demander si une de nos activités, dans tous les domaines des relations humaines, pourrait d'une certaine manière sembler coïncider aux objectifs d'un élément supposé subversif. Vivant sous une dictature aussi impitoyable que celle du Brésil, un individu ne voudra certainement pas qu'une de ses activités puisse être interprétée de cette manière.

L'incorporation des idées de Trinquier est clairement perçue dans le décret-loi promulgué en 1969 par la junte brésilienne. Au paragraphe 2 de l'article 3 de ce décret-loi, il est dit:

Une guerre psychologique peut être définie comme étant l'emploi de propagande ou de contre-propagande, et de toute activité politique, économique, psycho-sociale et militaire qui tente d'influencer ou de provoquer l'opinion, l'émotion, l'attitude et le comportement de tout groupe étranger, ennemi, neutre ou amical contre la réalisation d'objectifs nationaux. (Idem: 407)

Mise à part cette notion mal définie d'«objectifs nationaux», qui ressemble dangereusement aux «intérêts du Canada» mal définis dans le projet de loi C-9, nous y trouvons réitéré le concept qu'une activité dans un domaine quelconque des relations humaines peut être considérée comme une tentative de



subversion, engagée en fait dans une sorte de «guerre», sans qu'elle ait quoi que ce soit à voir avec une «activité militaire». En fait, l'article 45 de ce décret-loi va jusqu'à définir un «acte subversif» comme étant un «non-conformisme social». (Idem)

Dans ce contexte, la référence de l'ex-président brésilien Branco à la «subversion idéologique» devient soudain très claire. Mais la préoccupation de Branco avec «l'agression intérieure» peut aussi être retracée dans le travail de Trinquier:

Dans une guerre moderne l'ennemi est tout spécialement difficile à définir. Il n'existe pas de frontière physique qui divise les deux camps. La ligne entre les amis et les ennemis est tracée au sein d'une même nation, d'un même village et, parfois même, d'une même famille. Il s'agit souvent d'une frontière idéologique, immatérielle, mais qui doit nécessairement être établie si nous voulons être certain de vaincre notre adversaire. (Idem: 413)

Par conséquent, toute personne peut être subversive; nous devons toujours être sur nos gardes. Cette notion aussi a été intégrée au décret-loi brésilien, à l'article 1: «Tout être physique et moral est responsable de la sécurité nationale...» (Idem: 407)

Nous en arrivons alors à une situation où la défense de la sécurité nationale devient une passion universelle menant à soupçonner tous et chacun, à scruter toute activité. Mais même cela n'est pas le dernier échelon de ce phénomène. Ce point est souligné par le général brésilien Golbery do Couto e Silva, qui, d'après Mattelart, est «l'individu qui a le plus contribué à l'élaboration de cette doctrine de la sécurité nationale». Golbery la mène un pas plus loin:

D'un point de vue militaire, la guerre est maintenant devenu une guerre totale, une guerre qui est économique, financière, politique, psychologique et scientifique, aussi bien qu'une guerre d'armées, de forces navales et de l'aviation; de la guerre totale à la guerre globale, et de la guerre globale à la guerre indivisible et, pourquoi ne pas l'admettre, à une guerre permanente. (Idem: 406)

Pour Golbery la guerre universelle est aussi perpétuelle, elle n'a pas de fin. Même l'idée de Trinquier que l'ennemi doit être vaincu est abandonnée. C'est du McCarthysme, un cauchemar de guerre froide. Un ennemi inconnu, qui tente de nuire à la réalisation des objectifs nationaux par des actes d'agression intérieure dans n'importe quel domaine des relations humaines, doit être combattu dans une bataille incessante pour la sécurité nationale.

Si, du moins en apparence, il semble que nous soyons loin du monde du projet de loi C-9, il conviendrait peut-être que nous y regardions de plus près. Nous pouvons clairement déterminer quatre principes de cette doctrine de la sécurité nationale: les objectifs nationaux, l'ennemi intérieur, le champ universel d'activités dans lequel la subversion peut être identifiée et la permanence de cette condition.

Comme nous l'avons déjà reconnu, cette vague notion d'objectifs nationaux n'est pas mieux formulée que celle des «intérêts du Canada» dans les définitions (a) et (b) des menaces envers la sécurité du Canada. Il n'est pas du tout évident que tous les Canadiens, de tous les milieux économiques, partagent les mêmes intérêts.

L'idée d'un ennemi intérieur est aussi évidente dans ces définitions. Il n'est fait aucun effort pour limiter les définitions aux ressortissants étrangers ou même aux agents de puissances étrangères. Aux termes de la définition (a), Greenpeace pourrait être considérée comme une menace envers la sécurité du Canada; aux termes de la définition (b), tous les citoyens qui ont posé des actes de désobéissance civile contre l'essai des missiles Cruise, le 22 octobre dernier, pourraient être considérés comme une menace; aux termes de la définition (c), l'Église unie du Canada pourrait être une menace; aux termes de la définition (d) des chefs syndicaux, comme Jean-Claude Parrot, pourraient être une menace.

Les environmentalistes, les pacifistes, les membres des Églises, les chefs syndicaux sont-ils vraiment des menaces envers la sécurité du Canada. Ce sont justement ces gens-là qui se retrouvaient dans les chambres de torture de la junte brésilienne.

Vient en troisième lieu, le champ universel des activités qui devront faire l'objet d'une surveillance à la recherche de subversion. L'article 12 du projet de loi C-9 est très révélateur à cet égard. Au paragraphe 1, il est écrit que le SCRS recueillera des renseignements sur des activités qui constituent des menaces envers la sécurité du Canada «dans la mesure strictement nécessaire». Mais il est cependant dit au paragraphe 2 que «la présente Loi n'a pas pour effet d'empêcher le Service de se tenir au courant... de la conjoncture politique, économique et sociale du Canada et des événements qui peuvent influencer sur celle-ci».

Il semble logique de conclure que se tenir au courant de la conjoncture politique, économique et sociale du Canada sera strictement nécessaire au SCRS.

Nous avons déjà, avec l'application de l'article 12 par le SCRS dans sa surveillance des menaces envers la sécurité du Canada, selon les définitions (a) à (d), à la défense d'«intérêts du Canada» vaguement définis par le projet de loi C-9, une image dont les contours vagues ressemblent étrangement à la doctrine de sécurité nationale du régime policier du Brésil depuis 1964.

La seule question qu'il reste à résoudre est celle de sa permanence. Avant de pouvoir étudier convenablement cette question, nous devons sérieusement réfléchir à la nature et au rôle social de la subversion et du dissentiment intérieurs.



### Subversion et dissentiment intérieurs

Il est évident que la «sécurité collective» et ses pendants, la «sécurité nationale» et les «intérêts nationaux» ont une influence directe sur les «droits individuels». Il faut alors déterminer quels sont les «droits individuels» qui sont protégés par la mesure législative en question.

Dans une démocratie libérale, notre droit le plus fondamental est de participer activement au processus démocratique: c'est-à-dire, de participer au libre échange des idées et des opinions, sans qu'elles soient censurées à leur racine, sans qu'elles soient contraintes dans leur essence et sans qu'elles soient restreintes à leur source. Nous devrions avoir le droit, non seulement d'avoir de telles opinions, mais aussi de les communiquer à toute la société, où elles pourront être réfutées ou défendues et où elles serviront au progrès social.

La démocratie n'est pas un système stagnant; c'est le moyen d'un processus permanent. Le projet de loi C-9 contrôle le moyen et détruit le processus même qui nous a fait éviter la stagnation, qui nous a mis à l'abri d'une société totalitaire.

Les valeurs à la base de la «sécurité nationale» donnent le sentiment que nous nous trouvons au milieu d'une guerre, d'une guerre froide, ce qui justifie un raisonnement de temps de guerre qui veut la protection des «intérêts nationaux» et la normalisation de toutes les opinions en un immense effort «national» en vue de combattre l'ennemi. Dans un tel cas, toute remise en question des valeurs sociales, tout dissentiment, est considéré subversif.

De manière à évaluer la portée des définitions des menaces envers la sécurité du Canada du projet de loi C-9, nous devons bien comprendre le concept de subversion. Étant donné que l'Australian Security Intelligence Organization (ASIO) était admirée par la Commission McDonald et qu'elle a servi de modèle à la création théorique du SCRS, il serait intéressant d'étudier sa définition de la subversion.

Sa définition juridique est très semblable à celle du projet de loi C-9: «Des activités qui comprennent, ou qui semblent comprendre, ou qui mènent à l'usage de la force ou de la violence, ou tout autre acte illicite, en vue de renverser un gouvernement constitutionnel». (Littleton: 6) Mais en pratique, selon un document interne dans lequel ASIO établit ses lignes directrices, il est dit: «Tout événement qui tend à endommager le tissu social fait avancer la cause de ceux qui visent à renverser le gouvernement constitutionnel». (Idem)

Ce qui est frappant est le manque de distinction entre le dissentiment et la subversion. Le dissentiment autant que la subversion «endommage», si l'on veut, le tissu social, puisque chacun met au défi le statu quo. Desmond Ball, auteur de A suitable Piece of Real Estate, qui porte sur le renseignement électronique, commente le fait qu'il n'existe généralement pas de critère

précis, dans la plupart des services de «sécurité», pour établir la distinction entre le dissentiment et la subversion:

Si vous étudiez les catégories d'activités qui ont été surveillées par le FBI, aux États-Unis, l'ASIO, en Australie, ou la GRC, au Canada, ou l'organisme équivalent en Nouvelle-Zélande, elles comprennent tout le monde, des manifestants anti-iraniens aux organismes qui s'occupent des droits des minorités, aux organisations des homosexuels et, fréquemment, aux organisations religieuses. (Idem: 13)

Allan Adler, avocat du Center for National Security Studies de Washington, commente la situation aux États-Unis:

Tout comme l'administration Johnson et l'administration Nixon se sont opposées au mouvement des droits civils et au mouvement contre la guerre au Vietnam dans les années 60 et au début des années 70, l'administration Reagan découvre que le moyen le plus facile d'étouffer ces mouvements est de les qualifier de subversifs. (Idem: 16)

A cette étape, deux points doivent être étudiés. Premièrement, il faut établir une distinction entre les supposés «éléments subversifs» et la crainte générale de la subversion qui est si vaste qu'elle peut comprendre, éventuellement, toute activité ou tout individu.

Une opposition idéologique plutôt marginale a été perçue comme «subversive» au Canada. Robert Bryce, le secrétaire du Cabinet canadien de 1954 à 1963, responsable de voir au maintien de la «sécurité nationale» du Canada, a défini la subversion comme «comprenant l'existence et le fonctionnement du parti communiste, ou des groupes communistes connus au Canada». Pourtant, lorsqu'on lui a demandé s'il existait un danger réel que ceux-ci renversent le gouvernement, Robert Bryce a répondu: «Oh non, non, loin de là.» (Idem: 24)

Nous pouvons alors nous demander s'il existe un tel danger étant donné que le parti communiste, qui est considéré comme subversif, n'est pas une menace grave. Quelle genre de subversion constitue une menace envers l'État? Peter Russell, l'ex-directeur de la recherche à la Commission McDonald, a admis que ses études n'avaient révélé aucun moment où des activités subversives d'un individu ou d'un groupe ait constitué une menace réelle envers l'État canadien. (Idem: 23)

En fait, l'élément subversif est rarement identifié, tout comme le concept de subversion est rarement bien défini. John Starnes, un diplomate de carrière qui a dirigé le service de sécurité de 1970 à 1973, admet qu'être influencé pas les écrits de Marcuse est différent d'être financé par un pays étranger. Mais, «malheureusement», observe-t-il, «aucune de ces choses n'est

bien claire. Tout n'est pas noir ou blanc, et ce qui peut commencer comme quelque chose qui a l'air bien et blanc peut devenir gris et, éventuellement, noir». (Idem: 18)

On nous laisse entendre que quelque chose peut ne pas être subversif en soi, mais peut le devenir. Kaplan explique:

Le mouvement syndical peut être la cible de la subversion. Il peut être infiltré par des agents d'une puissance étrangère. C'est possible, il a donc le droit d'être protégé contre ce genre d'intrusion. On est donc en droit de s'attendre, si une telle intrusion s'était produite, que le service de sécurité en soit au courant et qu'il puisse fournir des renseignements à ce sujet.

Il poursuit:

...le mouvement syndical pourrait l'être, un parti politique pourrait l'être. N'importe quelle institution établie de la société pourrait être infiltrée. Je ne dis pas qu'elles le sont, mais je dis qu'elles pourraient l'être et elles ont le droit d'être protégées. (Idem: 31)

La crainte de la subversion a largement contribué à la nécessité qui s'est fait jour d'un service du renseignement avec des pouvoirs formidables de surveillance. Selon Kaplan, au nom de la «prévention», des activités parfaitement légitimes pourraient faire l'objet de surveillance:

Un autre exemple serait un individu ou un groupe qui aurait l'intention de faire tomber le gouvernement au moyen d'une grève générale... Je suis d'avis qu'une chose de ce genre devrait faire l'objet d'une surveillance. Je ne suggère pas nécessairement que les étapes initiales soient entachées d'illégalités. J'explique pourquoi le mandat du service de sécurité comprend l'examen d'activités qui ne sont pas nécessairement illégales, mais qui constituent une menace envers un régime constitutionnellement établi dans notre pays. (Idem: 22)

D'où il découle que le SCRS aura non seulement le pouvoir de recueillir des renseignements sur la conjoncture politique, économique et sociale du Canada, mais aussi le devoir de surveiller toute activité qu'il soupconne de pouvoir constituer une menace envers la sécurité du Canada aux termes des définitions absurdement vagues du projet de loi C-9.

Qu'est-il arrivé à notre droit au dissentement dans ces immenses pouvoirs de surveillance, dans cette quête d'un ennemi intérieur? Qu'est-ce que le dissentiment? Quels dissentiment, défense ou protestation peuvent d'une façon



certaine ne jamais être soupçonnés d'être influencés par l'étranger, contraires aux intérêts du Canada ou subversifs?

Une activité au Canada qui vise à appuyer un mouvement de libération en vue de réaliser un objectif politique dans un État étranger, l'Afrique du Sud ou le Guatemala par exemple, rentre dans le définition des menaces envers la sécurité du Canada. Il est frappant, étant donné tous les discours prononcés au Canada sur les libertés civiles et contre les abus faits aux droits humains, que le gouvernement canadien crée un service de sécurité dont le mandat rendrait toute demande légitime de la population contre certains des régimes les plus répressifs du monde une menace envers la sécurité nationale du Canada.

Il est alarmant de constater que l'exercice de notre droit fondamental à la vie et à la sécurité de notre personne, manifesté à l'appui d'un mouvement pour la paix, a déjà été considéré, par la GRC, comme étant une menace envers la sécurité et les intérêts du Canada. Le projet de loi C-9 ne fera qu'enchâsser cette notion erronée de sécurité nationale.

À défaut de comprendre ce que sont les «intérêts» du Canada, à défaut de comprendre quelles activités pourraient constituer une menace envers la sécurité du Canada, à défaut de comprendre ce qui reste de nos «droits individuels», il ne nous reste que la triste impression que le dissentiment est à la veille de devenir «l'ennemi intérieur».

Le projet de loi C-9 n'est pas compatible avec la démocratie. Historiquement, la création de toute police secrète a toujours mené à la suppression de toutes les idées et opinions dissidentes.

Un service du renseignement de sécurité est une forme de censure sociale puisqu'il contraint la liberté d'expression, forçant les gens à s'auto-censurer dans la crainte d'être mal compris.

Le dissentiment, cependant, n'est pas le seul principe fondamental du libéralisme qui soit menacé par le projet de loi C-9. Alors que le projet de loi ne parvient pas à établir la distinction entre le dissentiment et la subversion, il conviendrait peut-être de se pencher sur cette notion de subversion qui, si elle n'est pas explicitement mentionnée, se répercute à travers tout le projet de loi.

La définition (d) d'une menace envers la sécurité semble se préoccuper tout particulièrement d'un certain élément intérieur qui refuserait de respecter les structures gouvernantes, légales et constitutionnelles, établies au Canada. Tous les gouvernements établis, bien sûr, se soucient du maintien de leur longévité, mais le seul fait que le gouvernement soit légal et constitutionnel ne le rend pas moral, humain ou juste; il nous semble que l'expérience européenne d'avant la Seconde guerre mondiale est éloquent. Nous ne pouvons donc pas catégoriquement nous débarrasser de l'idée de subversion sans une pensée.

Il est intéressant, par exemple, que la Commission McDonald, tout en reconnaissant une catégorie d'activité politique qu'elle qualifie de «subversion révolutionnaire», suggérerait qu'une telle catégorie ne devrait pas faire l'objet de techniques abusives d'enquête. Les architectes du projet de loi C-9 n'ont pas tenu compte de cette suggestion, mais que la Commission McDonald établisse une telle distinction est un fait remarquable.

Il est tout aussi intéressant d'observer qu'aux termes de la définition (d), cette subversion n'est pas nécessairement exempte d'une enquête, même si elle est démocratique (dans la mesure où elle représente l'opinion de la majorité) ni si elle est non violente. Plus précisément, si le projet de loi C-9 avait été en vigueur aux Indes britanniques. Mohandas Gandhi et ses disciples auraient très certainement fait l'objet d'une enquête en profondeur.

Si nous ne pouvons être assurés que cette préoccupation contre la subversion dans le projet de loi C-9 serve à maintenir des relations sociales morales, humaines, justes, démocratiques et non violentes, quel est donc son objectif? Une réponse alarmante à cette question a été suggérée par Robert H. Jackson, procureur général des États-Unis en 1940 et plus tard juge de la Cour suprême des États-Unis:

Des activités qui paraissent utiles ou inoffensives aux salariés, aux personnes dans le besoin ou à ceux qui sont désavantagés dans la lutte pour l'existence, peuvent sembler «subversives» à ceux dont les intérêts sont touchés par celles-ci; ceux qui sont en poste ont tendance à considérer comme «subversives» les activités de tous ceux qui pourraient entraîner un changement d'administration. Certaines de nos plus sûres doctrines constitutionnelles ont déjà été taxées de «subversives». (Jackson)

Comme preuve appuyant la dernière phrase du procureur général Jackson, il suffit de lire le fameux deuxième paragraphe de la Déclaration d'indépendance des États-Unis:

Nous tenons ces vérités comme évidentes, que tous les hommes sont égaux, qu'ils ont reçu de leur créateur certains droits inaliénables, que parmi ceux-ci il y a la Vie, la Liberté et la poursuite du Bonheur. Qu'afin de garantir ces droits, les gouvernements sont institués parmi les Hommes, dérivant leurs justes pouvoirs du consentement des gouvernés, que lorsqu'une forme quelconque de gouvernement ne respecte plus ces fins, le Peuple a le Droit de le modifier ou de l'abolir et d'instituer un nouveau gouvernement.

Dire que le peuple a le droit d'abolir toute forme de gouvernement qui ne respectent pas ses besoins ne semble nullement être un appel à la tenue

d'élections. Ce qui est affirmé là est le droit démocratique de mettre en question la légitimité de toute structure de gouvernement, établie constitutionnellement et légalement.

Il est certain qu'à l'heure actuelle, le peuple canadien n'a pas un tel droit garanti constitutionnellement, mais il est sûrement significatif que nul autre que le sénateur Michael Pitfield, ancien secrétaire du Cabinet et conseiller du premier ministre sur les questions de sécurité, en sa qualité de président du comité spécial du Sénat qui étudiait le projet de loi C-157, déclarait que la norme constitutionnelle américaine est pertinente et qu'elle devrait s'appliquer au Canada:

Selon la Constitution des États-Unis, les citoyens américains ont le devoir de renverser le gouvernement s'il ne sert pas les intérêts de la population. C'est de la subversion et nous estimons que cela doit être un devoir démocratique au Canada. Si la population estime que le gouvernement n'est pas bon, elle doit le renverser, et il y a des façons de le faire. (Sénat, fascicule 10, p. 37.)

Mais ces «façons», aux termes du projet de loi C-9, sont sujettes à des violations continuelles par le spectre du SCRS selon les définitions établies pour les menaces envers la sécurité du Canada. Aussi certainement que le projet de loi C-9 jette un voile sur l'avenir de nos droits à la libre expression, à l'association et au dissentiment dans une démocratie libérale, il viole aussi le droit à la subversion qui existe dans une démocratie libérale.

Si une majorité de Canadiens devaient un jour juger le gouvernement si illégitime qu'il deviendrait justifiable d'avoir recours à la subversion, nous ne pouvons pas nous attendre à ce qu'un tel gouvernement n'emploie pas toutes les techniques répressives qu'il a à sa disposition pour se maintenir au pouvoir. Mais ce n'est pas une raison pour que nous donnions à un tel régime les institutions juridiques de ces techniques, particulièrement lorsqu'elles ne peuvent être employées qu'aux dépens des relations et des échanges sociaux qui offrent la meilleure occasion d'éviter l'ascendant d'un tel régime.



## CONCLUSION

Il apparaît de ce qui précède que sous la prétention de contrôler la subversion, un droit fondamental de toute démocratie libérale, le mandat du projet de loi C-9 permettra au SCRS d'intervenir dans un grand nombre d'activités et d'organisations de dissidence. De plus, une telle intervention est justifiée par des hypothèses dont la formulation la plus explicite est contenue dans les doctrines de sécurité nationale des dictatures d'États policiers de l'Amérique latine, plus particulièrement le Brésil de 1964 à 1983.

Si nous tenons compte du fait qu'il n'y a pas eu déchaînement de violence terroriste et d'espionnage au Canada dans les dernières années--et si cela devait arriver, le Code criminel suffirait--nous sommes quelque peu surpris et inquiets des efforts visant à faire adopter cette mesure législative en ce moment.

Il est alarmant de constater que le dépôt de ce projet de loi arrive à un moment où un fort mouvement pacifiste prend de l'ampleur et où l'opposition s'accroît envers les politiques économiques du gouvernement; il est d'ailleurs certain que ces deux oppositions vont continuer à croître étant donné la détermination de ceux qui élaborent les politiques à combattre l'inflation aux dépens des chômeurs, précipitant ainsi la course du Canada vers l'Armageddon.

De ce point de vue, la présentation à ce moment-ci du projet de loi C-9 soulève de nombreuses questions parmi la population canadienne qui a déjà vu de nombreux criminels de la GRC échapper à toute sanction d'une manière étonnante si l'on tient compte de la nature des infractions.

Nous aimerions croire qu'il ne s'agit que d'une coïncidence, mais nous n'en serons certains que lorsque le comité aura dénoncer le projet de loi C-9 et aura demandé un large débat public, à l'échelle nationale, afin que les Canadiens prennent conscience de l'importance de ces questions et qu'ils participent en force au débat.

Un rafistolage technique, comme celui tenté par le comité du Sénat, n'a pas et ne peut pas toucher à l'essentiel du projet de loi, car ce qui est visé n'est pas un simple ajustement, mais les hypothèses sur lesquelles est fondé le projet de loi C-9. Ces hypothèses sont fondamentalement contraires aux conditions essentielles de l'exercice des droits démocratiques tant de l'individu que de la collectivité.

Si le projet de loi C-9 devient loi, nous aurons accepté le sophisme qui veut que pour maintenir la démocratie il faut employer des méthodes anti-démocratiques; nous commencerons alors à vivre ce cauchemar qu'est la guerre permanente.

BIBLIOGRAPHIE

Notes explicatives: Service canadien du renseignement de sécurité, Solliciteur général du Canada, non daté.

Jackson, R.H., «The Federal Prosecutor», Journal of the American Judicature Society, juin 1940.

Littleton, J., «Dissent and Subversion: Parts I--IV», CBC Ideas, du 5 au 26 septembre 1983.

Mandel, M., «Law and Social Order, Part I: McDonald and the RCMP», CBC Ideas, 4 janvier 1983.

Mattelart, A., «Notes on the Ideology of the Military State», dans A. Mattelart et S. Siegelau (ed.), Communication and Class Struggle, vol.)I, (New York--Bagnole, France) 1979.

Communiqué de presse, Solliciteur général du Canada, 18 mai 1983.

Sénat du Canada, Délibérations du comité spécial du Sénat sur le Service canadien du renseignement de sécurité, dixième séance, 21 septembre 1983.

---









If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

## WITNESSES—TÉMOINS

At 9:30 a.m.:

*From the Ottawa-Hull Coalition Against the Security Bill:*

Mr. Marvin Gandall, Chairperson;  
Mr. Andy Rapoch, Civil Liberties Association (NCR);  
Mr. John Baglow, Public Service Alliance of Canada,  
Ottawa-Hull Area Council;  
Mr. Don Cockburn, Ottawa Central America Solidarity  
Committee;  
Ms Pam Fitzgerald, Ottawa Disarmament Coalition.

At 10:30 a.m.:

*From the Vancouver Coalition Against the Canadian Security  
Intelligence Service:*

Mr. Don Stewart, Spokesman.

At 11:30 a.m.:

*From the Citizen Against State Surveillance (Montreal):*

Mr. Robert St-Louis;  
Ms Manon Bolliger;  
Mr. Mike McConkey;  
Mr. Norman Nawrocki.

At 3:30 p.m.:

*From the Security Service of the Royal Canadian Mounted  
Police:*

Sgt Yvon Gingras;  
S/Sgt D.W. Gee, Staff Relations Representative.

A 9h30:

*De la Coalition Ottawa-Hull contre le projet de loi sur le  
Service de sécurité:*

M. Marvin Gandall, Président;  
M. Andy Rapoch, Association des libertés civiles (RCN);  
M. John Baglow, Alliance de la Fonction publique du  
Canada, Conseil régional Ottawa-Hull;  
M. Don Cockburn, «Ottawa Central America Solidarity  
Committee»;  
M<sup>me</sup> Pam Fitzgerald, «Ottawa Disarmament Coalition».

A 10h30:

*De la Coalition de Vancouver contre le Service canadien du  
renseignement de sécurité:*

M. Don Stewart, porte-parole.

A 11h30:

*Des Citoyens contre la surveillance de l'État (Montréal):*

M. Robert St-Louis;  
M<sup>me</sup> Manon Bolliger;  
M. Mike McConkey;  
M. Norman Nawrocki.

A 15h30:

*Du Service de sécurité de la Gendarmerie royale du Canada:*

Sergent Yvon Gingras;  
Sergent d'état-major D.W. Gee, Représentant divisionnaire  
des relations fonctionnelles.

33

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 17

Thursday, May 3, 1984

Chairman: Claude-André Lachance

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 17

Le jeudi 3 mai 1984

Président: Claude-André Lachance

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Justice and Legal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

## Justice et des questions juridiques

RESPECTING:

Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto

CONCERNANT:

Projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the  
Thirty-second Parliament, 1983-84

Deuxième session de la  
trente-deuxième législature, 1983-1984



STANDING COMMITTEE ON JUSTICE  
AND LEGAL AFFAIRS

*Chairman:* Claude-André Lachance

*Vice-Chairman:* Russell MacLellan

MEMBERS/MEMBRES

Bud Cullen  
John A. Fraser  
Gaston Gourde (*Lévis*)  
Allan Lawrence  
Al MacBain  
Gilles Marceau  
Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*)  
Blaine A. Thacker

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE  
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

*Président:* Claude-André Lachance

*Vice-président:* Russell MacLellan

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Warren Allmand  
Maurice Bossy  
Vince Dantzer  
Jean-Guy Dubois  
Benno Friesen  
Pierre Gimaïel  
Kenneth Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*)  
Svend J. Robinson (*Burnaby*)  
Chris Speyer  
Alain Tardif

(Quorum 6)

*Le greffier du Comité*

Bernard G. Fournier

*Clerk of the Committee*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 3, 1984

(27)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 9:42 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Claude-André Lachance, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Cullen, Fraser, Gourde (*Lévis*), Lachance, Marceau, Thacker.

*Alternates present:* Messrs. Allmand, Robinson (*Burnaby*).

*In Attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Mr. Donald Macdonald, Research Officer.

*Witnesses: From the Canadian Rights and Liberties Federation:* Dr. Donald Whiteside, President; Mr. Gérald McKenzie, Vice-President of the Federation and President of the Civil Liberties Union. *From the Civil Liberties Union:* Mr. Gaetan Nadeau, President "*Comité de sécurité nationale et télématique*"; Mr. Pierre Poupart, member of the Executive. *From the Czechoslovak National Association of Canada:* Professor Victor M. Fic; Mr. Ota Hora, Former President of the Association; Mr. A.J. Boucek, Secretary General.

The Committee resumed consideration of Clause 2 of Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto. (See *Minutes of Proceedings, Thursday, March 22, 1984, Issue No. 8*).

The witnesses from the Canadian Rights and Liberties Federation and the Civil Liberties Union made statements and answered questions.

*Ordered*,—That the summary of the brief submitted by the Civil Liberties Union be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (See *Appendix "JUST-6"*).

At 11:28 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:33 o'clock a.m., the sitting resumed.

Mr. Fic made a statement and, with the other witnesses from the Czechoslovak National Association of Canada, answered questions.

At 12:27 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m., this day.

## AFTERNOON SITTING

(28)

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 3:42 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Claude-André Lachance, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Cullen, Gourde (*Lévis*), Lachance.

*Alternate present:* Mr. Robinson (*Burnaby*).

*Other Member present:* Mr. Munro (*Esquimalt—Saanich*).

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 3 MAI 1984

(27)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit, ce jour à 9 h 42, sous la présidence de M. Claude-André Lachance (*président*).

*Membres du Comité présents:* MM. Cullen, Fraser, Gourde (*Lévis*), Lachance, Marceau, Thacker.

*Substituts présents:* MM. Allmand, Robinson (*Burnaby*).

*Aussi présent:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M. Donald Macdonald, attaché de recherche.

*Témoins: De la Fédération canadienne des droits et libertés:* M. Donald Whiteside, président; M. Gérald McKenzie, vice-président de la Fédération et président de la Ligue des droits et libertés. *De la Ligue des droits et libertés:* M. Gaëtan Nadeau, président du Comité de sécurité nationale et télématique; M. Pierre Poupart, membre du Conseil d'administration. *De l'Association tchèque-slovaque du Canada:* Professeur Victor M. Fic; M. Ota Hora, ancien président de l'Association; M. A.J. Boucek, secrétaire général.

Le Comité reprend l'examen de l'article 2 du projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative. (Voir *Procès-verbal du jeudi 22 mars 1984, fascicule n° 8*).

Les témoins de la Fédération canadienne des droits et libertés font des déclarations et répondent aux questions.

*Il est ordonné*,—Que la version abrégée du mémoire présenté par la Ligue des droits et libertés figure en annexe aux *Procès-verbaux et témoignages* de ce jour (Voir *Annexe "JUST-6"*).

A 11 h 28, le Comité interrompt les travaux.

A 11 h 33, le Comité reprend les travaux.

M. Fic fait une déclaration, puis lui-même et les autres témoins de l'Association tchèque-slovaque du Canada répondent aux questions.

A 12 h 27, le Comité s'ajourne jusqu'à 15 h 30.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(28)

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit, ce jour à 15 h 42 sous la présidence de M. Claude-André Lachance (*président*).

*Membres du Comité présents:* MM. Cullen, Gourde (*Lévis*), Lachance.

*Substituts présents:* M. Robinson (*Burnaby*).

*Autre député présent:* M. Munro (*Esquimalt—Saanich*).

*In Attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mr. Philip Rosen, Research Officer.*

*Witness: Dr. Philip Berger, M.D., Toronto, Ontario.*

The Committee resumed consideration of Clause 2 of Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 22, 1984, Issue No. 8*).

The witness made a statement and answered questions.

At 4:40 o'clock p.m., the Committee adjourned until 9:30 o'clock a.m. on Tuesday, May 8, 1984.

*Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M. Philip Rosen, attaché de recherche.*

*Témoin: Dr Philip Berger, m.d., Toronto (Ontario).*

Le Comité reprend l'examen de l'article 2 du projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative. (*Voir Procès-verbal du jeudi 22 mars 1984, fascicule n° 8*).

Le témoin fait une déclaration et répond aux questions.

A 16 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'au mardi 8 mai 1984, à 9 h 30.

*Le greffier du Comité*

Bernard G. Fournier

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, May 3, 1984

• 0941

**Le président:** La séance est ouverte.

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs resumes consideration of Bill C-9, Canadian Security Intelligence Service Act.

Compareait ce matin la Fédération canadienne des droits et libertés. Je présenterai le docteur Donald Whiteside, son président, et je lui demanderais de présenter les autres témoins qui l'accompagnent, et, en particulier, les personnes qui représentent la Ligue des droits et libertés.

Dr. Whiteside, you have the floor.

**Dr. Donald Whiteside (President, Canadian Rights and Liberties Federation):** I am the only person representing the Federation, although Gerald McKenzie is Vice-President of the Federation. He will be representing *La Ligue* as President of *La Ligue des droits et libertés*. But if I can introduce people, with me is Pierre Poupart, who is a board member of *La Ligue des droits et libertés*; Gaetan Nadeau, Chairperson of the National Security Committee of *La Ligue des droits et libertés*; Gerald McKenzie, who as I have mentioned is Vice-President of the Federation is also President of *La Ligue des droits et libertés*; and Hubert Leblanc, who is Secretary of *La Ligue des droits et libertés*.

**The Chairman:** I understand you have a declaration to make on behalf of the Federation and then there is another declaration on behalf of *La Ligue des droits et libertés*; it is a bit irregular in terms of our workings but we will be flexible in the circumstances. What I would like you to try to aim for is a maximum of half an hour for both of you, because then we would like to have some time for the members to ask any questions they feel it is necessary to ask.

**Dr. Whiteside:** All right, fine.

We would like to now distribute copies of our brief. I think they have been, so perhaps we can begin quickly. It is a short brief, so I will just read it to you.

We must express our extreme sadness and frustration with the process adopted by the Standing Committee on Justice and Legal Affairs. First, the committee extended a public invitation to submit comments on Bill C-9 and then adopted an unreasonable deadline for the presentation of these comments. In addition, since the committee decided against travelling across Canada the vast majority of people outside of central Canada, that is, Ottawa, Montreal and Toronto, were excluded from appearing before this committee. To many, the process adopted by the committee is one of undue haste and appears to be designed to serve the interests of the government of the day.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 3 mai 1984

**The Chairman:** I call the meeting to order.

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques reprend l'examen du projet de loi C-9, Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité.

This morning we have the Canadian Rights and Liberties Federation. I will introduce Dr. Donald Whiteside, its chairman, and I will ask him to introduce the other witnesses at the table, and particularly the people representing the *Ligue des droits et libertés*.

Monsieur Whiteside, vous avez la parole.

**M. Donald Whiteside (président, Fédération canadienne des droits et libertés):** Je suis la seule personne représentant la Fédération, bien que Gerald McKenzie en soit le vice-président. Il représentera la Ligue des droits et libertés dont il est le président. Mais je peux tout de même présenter certaines personnes, puisqu'il y a avec moi Pierre Poupart, membre du conseil de la Ligue des droits et libertés; Gaetan Nadeau, président du Comité national sur la sécurité de la Ligue des droits et libertés; Gerald McKenzie, comme je l'ai déjà mentionné, qui est vice-président de la Fédération et qui est également président de la Ligue des droits et libertés; Hubert Leblanc, secrétaire de la Ligue des droits et libertés.

**Le président:** Si je comprends bien, vous avez une déclaration à faire au nom de la Fédération, et ensuite il y en aura une autre pour la Ligue des droits et libertés; cela est un peu en contradiction avec nos habitudes de travail, mais pour cette fois nous ferons preuve de souplesse. Je vous demanderai donc de vous limiter à un maximum d'une demi-heure entre vous deux, car nous voudrions ensuite avoir suffisamment de temps pour que les membres du Comité puissent poser des questions s'ils le jugent nécessaire.

**M. Whiteside:** Très bien.

Nous allons vous faire passer des copies de notre mémoire. Je crois que cela a déjà été fait, nous pouvons donc déjà commencer. C'est un mémoire court, je vais le lire si vous voulez bien.

Le processus adopté par le Comité permanent de la justice et des questions juridiques ne peut susciter chez nous qu'une extrême tristesse et un sentiment de déception. Tout d'abord, en effet, le Comité a invité la population à lui soumettre ses observations concernant le projet de loi C-9, pour ensuite lui imposer à ce sujet des délais qui ne sont pas raisonnables. De plus, et comme le Comité a décidé de ne pas se déplacer dans le pays, la vaste majorité des personnes qui sont à l'extérieur du Canada central, c'est-à-dire Ottawa, Montréal et Toronto, ont été exclues des audiences. Aux yeux de beaucoup de gens, le processus adopté par le Comité est beaucoup trop expéditif, et semble en fait conçu pour servir les intérêts du gouvernement du jour.

## [Text]

The Canadian Rights and Liberties Federation represents 11 provincial and community organizations from Newfoundland to British Columbia. We suffered under the unreasonable deadline adopted by this committee. We have a decentralized decision-making system which requires extensive consultation prior to the adoption of policy statements. Unfortunately, we have not been able to complete our internal consultation process and cannot give the committee a detailed analysis of the proposed legislation. The most we can do today is present a brief statement of our fundamental concerns.

After this short presentation we will turn the remainder of our time over to representatives of one of our member organizations, *La Ligue des droits et libertés*, who were able to produce a detailed analysis of the proposed legislation. You should also note that two additional member associations, the Alberta Human Rights and Civil Liberties Association and the British Columbia Civil Liberties Association have or are in the process of submitting briefs to this committee. We understand that these briefs, although perhaps in greater detail, agree with the contents of this brief.

Now, specifically on Bill C-9, we are dismayed to note that Bill C-9 contains no meaningful reference to the communications establishment. This is a strange omission in a Bill to establish a security service.

• 0945

More importantly, however, this submission means that the CSE will continue to act without a clear legislative mandate. We do not believe this is a desirable situation. The CSE must be brought under the control of Parliament and the sooner the better.

Our second major area of concern is the question of the need for a security intelligence service. We believe the government has an obligation to present reasonable evidence while our existing laws, such as those found in the Criminal Code, are ineffective in dealing with security matters and that the proposed legislation is really needed.

To date, the only evidence presented by the government is that we must trust them and take their word that the awesome powers proposed in Bill C-9 are needed. Unfortunately, this is the same government which imposed the War Measures Act on Canada in 1970 and promised to tell us, once the crisis was over, why it was necessary. We are still waiting for a reasonable explanation.

In short, without some evidence we question the need for the awesome powers proposed in Bill C-9, much less the need for a security service itself.

## [Translation]

La Fédération canadienne des droits et libertés représente 11 associations provinciales et communautaires qui vont de Terre-Neuve à la Colombie-Britannique. Nous avons effectivement pâti des délais tout à fait déraisonnables adoptés par le Comité. Notre processus de décision est décentralisé et exige des consultations approfondies avant qu'aucune déclaration politique ne soit adoptée. Malheureusement, nous n'avons pas été en mesure de mener à bien ce processus de consultation interne et ne sommes pas en mesure de présenter au Comité une analyse détaillée du projet de loi. Le mieux que nous puissions faire aujourd'hui se bornera à une présentation brève de nos préoccupations fondamentales.

Après cette courte déclaration liminaire, nous passerons la parole, pour le reste du temps, aux représentants d'une de nos associations membres, la Ligue des droits et libertés, qui a été en mesure de faire une analyse plus détaillée du projet de loi. Vous remarquerez également qu'il y a deux autres associations membres, l'*Alberta Human Rights and Civil Liberties Association* et la *British Columbia Civil Liberties Association*, qui vont, si ce n'est déjà fait, présenter des mémoires au Comité. Ces mémoires, dans la mesure où nous pouvons nous avancer là-dessus, même s'ils sont plus approfondis, sont en général en accord avec le contenu de notre propre déclaration.

En ce qui concerne le projet de loi C-9, plus particulièrement, nous sommes extrêmement choqués de constater qu'il ne contient aucune référence véritable au Centre de la sécurité des télécommunications. Voilà une omission étrange dans un projet de loi destiné à constituer le Service canadien du renseignement de sécurité.

Et ce qui est plus important, de notre point de vue, cela signifie que le C.S.T. continuera à agir sans avoir de mandat bien défini au regard de la loi. Voilà un état de fait auquel il faudrait mettre un terme. Le C.S.T., en effet, doit être assujéti à un contrôle parlementaire aussi tôt que possible.

Notre deuxième sujet de préoccupation tient au prétendu besoin que nous aurions d'un service canadien du renseignement. Il incombe en effet au gouvernement de fournir la preuve que nos lois, et notamment le Code criminel, sont insuffisantes lorsqu'il est question de sécurité et que ce nouveau projet de loi est véritablement nécessaire.

Jusqu'à ce jour, les seuls efforts du gouvernement ont consisté à demander que nous lui fassions confiance, et que nous acceptions effectivement de bien vouloir croire que les pouvoirs requis par le projet de loi C-9 étaient effectivement nécessaires. Malheureusement, c'est bien le même gouvernement qui a imposé la Loi sur les mesures de guerre en 1970, tout en nous promettant qu'une fois la crise passée, il nous expliquerait pourquoi cette loi était nécessaire. Nous en sommes toujours à attendre une véritable explication.

Bref, en l'absence de toute preuve, nous continuons à mettre en doute la nécessité des pouvoirs exorbitants contenus dans le projet de loi C-9, ainsi que celle de la création d'un service de sécurité.



*[Texte]*

We would also take this opportunity to note in passing that the powers proposed in Bill C-9 exceed those proposed even by the McDonald commission.

We are also concerned that the proposed mandate of this Canadian Security Intelligence Service is too wide and too ambiguous: the definitions of "threat to the security of Canada"; "foreign-influenced activities"; and "detrimental to the interest of Canada" are so vague that they would allow the Security Service to investigate almost anything.

In addition, while lawful dissent appears to be an activity which is immune from Security Service scrutiny, there is another section in the Bill which targets Canadians who might support people in other countries who struggle to be free.

As we have noted above, the proposed powers of the Security Service are awesome. Individual privacy will disappear if this legislation is adopted. Canadians will lose their legal protection to personal communication and their private records. While there appears to be a safeguard, and that is the need for judicial warrants, it is our understanding that of the 2,000 or 3,000 warrants sought by the police in the past 4 years, only 15 or so were refused. Of course, in cases involving "national security" we would expect the refusal rate to be much lower.

Faced with such evidence, we do not believe the judicial warrants will give very much protection to the privacy of Canadians.

We also note with dismay that the internal review procedures contained in Bill C-9 are too weak. There is no effective mechanism for external assurance of corrective action for any wrong doing by the Security Service. In addition, the oversight committee will not have access to Cabinet documents, nor will Parliament have any review role.

If this Bill is adopted, the Security Service will have the very real potential to become an invisible government.

In conclusion, we believe our government must clearly demonstrate that it has at least tried to achieve a proper balance between the legitimate needs of the state and the protection of fundamental rights and freedoms of the citizens when it proposes restrictive legislation. It is clear to us that the government has not met this challenge with Bill C-9. The Bill is so flawed it cannot be easily amended; thus the Canadian Rights and Liberties Federation recommends that the Bill be withdrawn for further and more careful study.

*[Traduction]*

Nous en profiterons pour faire remarquer que les pouvoirs donnés à cet organisme par le projet de loi C-9 vont bien au-delà de ce qui avait été proposé par la Commission McDonald elle-même.

Nous sommes également préoccupés de ce que le mandat de ce service canadien du renseignement de sécurité soit défini de façon aussi vague et ambiguë: Les définitions de «menaces envers la sécurité du Canada», «activités influencées par l'étranger», et «préjudiciable à ses intérêts», sont si floues qu'elles permettraient au service du renseignement de sécurité de faire des recherches sur à peu près n'importe quoi.

De plus, alors que toute forme de dissidence conforme à la légalité semble devoir échapper à la surveillance de ce service, celui-ci serait par ailleurs—en vertu d'un certain article du projet de loi—en mesure d'enquêter sur les Canadiens qui se porteraient au secours de peuples étrangers en lutte pour leur liberté.

Comme nous l'avons déjà fait remarquer, les pouvoirs de ce service du renseignement de sécurité seraient exorbitants. En effet, si cette loi était adoptée, toute notion de protection de la vie privée disparaît. Les Canadiens seront en effet exposés à ce que l'on ouvre leur courrier ou écoute leurs conversations téléphoniques, et à ce que l'on ait accès à leurs dossiers personnels. Alors que le projet de loi semble offrir en la matière des garanties, sous forme de mandats judiciaires, il apparaît que parmi les 2,000 ou 3,000 mandats demandés par la police au cours des quatre dernières années, une quinzaine seulement lui auraient été refusés. Il est probable que ce chiffre eût été encore beaucoup plus bas s'il avait été question de «sécurité nationale».

Par voie de conséquence, nous ne pensons pas que ce système de mandats judiciaires constitue une véritable protection de la vie privée des Canadiens.

Nous remarquons également avec déception que la procédure de surveillance interne prévue dans le projet de loi est beaucoup trop faible. Par ailleurs, aucune instance externe ne garantit que des mesures correctives pourront être adoptées en cas d'abus du service. De plus, le comité de surveillance n'aura pas accès aux documents du cabinet, et le Parlement n'aura aucun pouvoir en matière de surveillance.

Si ce projet de loi est adopté, le service du renseignement de sécurité aura véritablement la possibilité de devenir une espèce de gouvernement invisible.

En conclusion, nous pensons que ce gouvernement doit nous fournir la preuve qu'il a pour le moins essayé de respecter l'équilibre qui doit être réalisé entre les besoins légitimes de l'État et la nécessité de protéger les droits et libertés fondamentales du citoyen, auxquels ce nouveau projet de loi imposerait de nouvelles limitations. Il nous semble clair que le gouvernement, dans ce projet de loi C-9, a manqué à cette tâche. Ce projet de loi est si imparfait qu'il ne peut pas être facilement remanié; aussi, la Fédération canadienne des droits et libertés recommande-t-elle que le projet de loi soit retiré pour étude plus approfondie.



## [Text]

Thank you. We would like now to distribute *La Ligue des droits et libertés* brief and I think that has probably already been distributed to everyone . . .

**The Chairman:** It has.

**Dr. Whiteside:** —so now I will give the floor over to Gerald McKenzie.

**M. Gerald McKenzie (membre de la Fédération canadienne des droits et libertés et membre de la Ligue des droits et libertés):** Nous vous remercions de nous accorder cette audience.

Comme vous le savez, la Ligue des droits et libertés existe depuis une vingtaine d'années. Nous sommes membres de la Fédération canadienne des droits et libertés et de la Fédération internationale des droits de l'homme accréditée à l'ONU.

Bien que nous soyons voués à la défense et à la promotion des droits et libertés dans tous les secteurs, la santé, les jeunes, les détenus, les femmes, le racisme, les autochtones et les immigrants, la question de la sécurité nationale nous a toujours préoccupés au plus haut point. La Ligue des droits et libertés a mené plusieurs campagnes publiques d'information sur cette question, puisqu'elle est une des principales voies d'atteinte aux droits fondamentaux. Nous étions heureux, en 1982, de voir le gouvernement canadien adopter une charte pour la protection des droits fondamentaux. Nous étions heureux également de voir que le gouvernement présenterait un projet de loi visant à contrôler les services de renseignement, surtout à la suite des révélations troublantes de la Commission McDonald au Canada et de la Commission Keable au Québec.

Nous sommes d'autant plus inquiets de la présentation du projet de loi créant un service de sécurité. Le mémoire que vous recevez ce matin est le fruit d'un long travail: assemblées publiques, consultations auprès de juristes, d'universitaires, de militants des droits et de plusieurs assemblées de nos membres. Pourtant, partout nous avons rencontré une opposition au projet, pour les raisons que nous vous exposons tout de suite.

• 0950

Mr. Gaetan Nadeau est le responsable de notre comité sur la sécurité nationale et la télématique. Il a été nommé par notre conseil d'administration pour vous exprimer le point de vue de la Ligue, que la Fédération appuie.

Monsieur Gaetan Nadeau.

**M. Gaetan Nadeau (membre de la Fédération canadienne des droits et libertés et membre de la Ligue des droits et libertés):** Messieurs, tout d'abord, avant de commencer mes remarques, je voudrais vous présenter nos excuses concernant les délais restreints que vous avez eus pour prendre connaissance du document. Vous comprendrez que notre organisme est formé surtout de bénévoles et qu'il a peu de ressources. C'est donc en catastrophe et à la dernière minute que nous avons réussi à produire le document qui est tout de même volumineux.

## [Translation]

Merci. Nous allons maintenant distribuer le mémoire de la Ligue des droits et libertés, mais je crois qu'il a déjà été distribué . . .

**Le président:** Oui.

**M. Whiteside:** . . . je vais donc passer la parole à Gerald McKenzie.

**Mr. Gerald McKenzie (Member of the Canadian Rights and Liberties Federation and of the Ligue des droits et libertés):** Thank you very much for allowing us to appear.

As you know, the *Ligue des droits et libertés* has been in existence for 20 years or so. We are a member of the Canadian Rights and Liberties Federation and of the International Federation of Human Rights which has been recognized by the UN.

Although we are dedicated to the defence and promotion of rights and liberties in all aspects of our social life, health, youth, prisons, women, racism, aboriginal rights and immigrants, we have also always been very interested in questions of national security. The Ligue des droits et libertés has held many public awareness and information campaigns on that question, as it appears to be one of the major avenues used to limit our fundamental rights. We were happy, in 1982, about the Charter adopted by the Canadian government to protect those fundamental rights. We were also very pleased that the government would table a bill aimed at controlling the security services, particularly after the very preoccupying findings of the McDonald Commission in Canada and Keable Commission in Quebec.

We feel very preoccupied by the tabling of that new bill establishing the Canadian Security Intelligence Service. The brief we present to you this morning is the result of long hours of work: we held public meetings, we had consultations with lawyers and university members, and had meetings with civil rights movements and our own members. On all those occasions we came across a lot of opposition to the bill, for reasons which we are going to expose to you.

Mr. Gaetan Nadeau heads our committee on national security and telematics. He was chosen by our board of directors to express the League's position which is supported the Federation.

Mr. Gaetan Nadeau.

**Mr. Gaetan Nadeau (Member of the Canadian Federation of Rights and Liberties and of the Ligue des droits et libertés):** First of all, gentlemen, I would like to preface my remarks by apologizing for our brief arriving at such short notice. Our organization is made up essentially of volunteers and we have a small budget. So it was really a last minute rush to get this document out and you will have noticed that it is quite a thick one.

*[Texte]*

Le mémoire que vous avez entre les mains est un exercice assez technique qui recherche toutes les preuves, pourrait-on dire, que le projet de loi renferme des faiblesses tellement importantes qu'il ne pourrait être adéquat pour les fins auxquelles il est destiné.

Mais en premier lieu, j'aimerais soulever quatre points qui, à notre point de vue, portent une atteinte assez grave à la crédibilité même du projet de loi. Je vais les résumer rapidement, et on pourra par la suite aborder les questions s'il y en a.

Tout d'abord, le projet de loi ne touche qu'un seul nouveau service de renseignement bien marginal dans l'ensemble des services de renseignement gouvernementaux. Le service de la sécurité de la G.R.C., lui, va continuer, sans aucune espèce de contrôle. Les services de sécurité de la Sûreté du Québec, du S.P.C.U.M., de l'armée, des divers comités interministériels de la sécurité et du renseignement, la police des ports nationaux, la police des douanes, le Centre international de renseignements policiers, les Centres de renseignements policiers du Canada et du Québec, le ministère des Affaires extérieures, sont autant d'organismes qui compilent des dossiers qui, parfois, sont à caractère politique et qui ne sont d'aucune façon contrôlés par cette nouvelle loi. Il nous semble donc que le projet de loi, en plus de comporter de graves faiblesses, ne contrôle qu'une infime partie des services de renseignement.

L'autre facette qui nous intrigue, c'est le renversement de situation que l'on trouve dans les projets de loi C-9 et C-157. La Commission McDonald et la Commission Keable en sont venues à la conclusion que la plus grave menace à la démocratie au Canada se retrouvait au quartier général de la Gendarmerie royale du Canada. On ne trouve dans le rapport McDonald rien d'autre que cela. Le projet de loi nous est présenté comme une façon de contrôler les menaces à la sécurité du Canada, alors que nous attendions un projet de loi pour contrôler les services de police. C'est un revirement de situation qui nous étonne.

L'autre point qui peut sembler un peu extérieur, c'est que la crédibilité de ce projet de loi est hypothéquée par les 800,000 dossiers à caractère politique que détient le solliciteur général sur des citoyens et des citoyennes canadiens. Il nous paraît anormal qu'une telle chose existe; le nombre est alarmant, et tant et aussi longtemps qu'il n'y aura pas eu réparation et une enquête officielle sur ces dossiers-là, nous pensons que tout projet de loi est non avenu.

Le dernier point qui, pour nous, est un peu problématique, c'est qu'il n'y a pas eu de débat. La Commission McDonald a soumis son rapport en 1981 et depuis cette époque, il n'y a pas eu de discussion en Chambre sur le contenu; le gouvernement ne s'est jamais prononcé quant à son appréciation de ce rapport-là; le gouvernement n'a jamais fait connaître sa position sur les menaces à la sécurité du Canada, ni sur leur ampleur, leur réalité probante, les pouvoirs nécessaires aux policiers pour contrôler ces menaces-là et les modifications corrélatives nécessaires aux lois. Il n'y a pas de justification, tout au moins. E il y a encore moins de discussion sur le partage des pouvoirs fédéraux et provinciaux.

*[Traduction]*

The brief you have is a culmination of a fairly technical exercise that involved finding all the proof necessary to demonstrate that the Bill has such gapping flaws in it that it could in no way achieve the purpose for which it was drafted.

I should first like to mention four points that are a serious affront to the credibility of the Bill itself. I will summarize them quickly and then we can move on to questions if you have any.

Our first point is that the legislation only deals with an intelligence service that is only one of many in the government. The RCMP Security Service will continue to operate without any control whatsoever. And so will the security services of the Quebec Police Force, of the MUCP, of the army, of the various interdepartmental security and intelligence committees, the National Harbour Police, the Customs Police, the International Centre for Police Intelligence, the Canadian and Quebec Centres of Police Intelligence, and the Department of External Affairs. These are all organizations which gather information that is sometimes political in nature and that is in no way controlled by this new legislation. Thus, it would appear to our organization that the Bill not only has serious flaws but it would only affect a tiny part of the intelligence services.

Another point that is of great interest to us is the reversal of the situation that would have existed under Bill C-157. Both the McDonald Commission and the Keable Commission came to the conclusion that the most serious threat to democracy in Canada could be found at RCMP Headquarters. That is essentially what the McDonald report states. This Bill is supposed to be designed to control threats to security in Canada while we were expecting a Bill to control police operations. It is this reversal of the situation that astonishes us.

Another element we find somewhat curious is the existence of the 800,000 political files the Solicitor General has on Canadian men and women. Their existence seriously jeopardizes the credibility of the Bill. It is quite irregular that this situation be allowed to persist. There is quite an alarming number of files and as long as the situation has not been corrected and there has not been an official investigation of those files, we feel the legislation is null and void.

The last point we have a problem with is the lack of debate. The McDonald Commission submitted its report in 1981 and, since then, there has been no discussion of its content in the House. The government never took a stand on the report. The government never made public its position on threats to the security of Canada, on their extent, on how convincing the proof was, on the powers police require to monitor those threats or on the legislative amendments that should have been made. No justification has been given. In addition, there was even less discussion on the sharing of powers between the federal and provincial governments.



## [Text]

Ces quatre points étant signalés, voyons maintenant les problèmes intrinsèques au projet de loi C-9. Nous les avons placés par catégories. Je vais mettre un accent particulier sur quelques-unes d'entre elles.

Tout d'abord, parlons des menaces à la sécurité du Canada. Nous avons fait la liste des menaces ou des cibles dont devait s'occuper le service du renseignement, au moment de l'enquête de la Commission McDonald. On peut répertorier dans le rapport de la Commission la liste des personnes qui étaient visées. Je vous la donne à titre d'information: les syndicalistes, les communistes, les ami(e)s des communistes, les parents des communistes, les indépendantistes, les amis et parents, les leaders autochtones, les leaders étudiants, des députés fédéraux, le Nouveau parti démocratique, le cabinet provincial du Québec, les homosexuels, les immigrants et les réfugiés, l'opposition extraparlamentaire. C'est donc assez complet comme portrait.

Nous avons fait un exercice relativement simple. Nous avons essayé de voir si, à partir de la définition des menaces que l'on retrouve dans le projet de loi C-9, on pouvait introduire encore une fois toutes ces cibles. Nous y sommes parvenus. Vous trouverez au chapitre 2 la preuve de ce que l'on avance.

• 0955

C'est-à-dire, la façon dont la loi est rédigée, par exemple, dans la Partie 2 d), à notre avis, les partis indépendantistes comme le Parti québécois ou le Parti nationaliste ou même les groupements autochtones qui réclament des modifications au régime sont nettement des menaces, puisqu'il n'est pas nécessaire d'être violent tout en prônant des modifications constitutionnelles pour être une cible du Service du renseignement. On pourra revenir là-dessus un peu plus tard.

Les autres points qui nous intéressent ce sont les atteintes à la vie privée. Vous n'êtes pas sans savoir que le projet de loi permet l'ouverture du courrier, l'écoute électronique, l'accès aux dossiers personnels, les entrées par infraction et les vols de documents ou de biens.

Nous avons cherché dans l'histoire canadienne et québécoise des commissions d'enquête ou des services de police ou toute espèce de services d'enquête qui auraient été dotés de moyens aussi puissants. Nous n'avons pas trouvé de choses semblables, ni à la Commission d'enquête sur le crime organisé ni à la Commission sur l'industrie de la construction, ni à la Commission Keable, ni la Commission McDonald. Les pouvoirs sont tout simplement énormes. Vous allez trouver à la Partie 3 un petit tableau qui fait la distinction entre le traitement accordé ou les pouvoirs accordés par le Parlement aux policiers pour contrôler la criminalité de droit commun, les criminels de droit commun, et ce qu'on réserve comme traitement aux dissidents. Et vous allez vous apercevoir que la marge est énorme, tant et si bien que ça nous apparaît exagéré et, à notre avis, cette simple partie de la loi ne supporterait pas un test au niveau de la constitutionnalité.

L'écoute électronique est une partie du projet de loi qui, curieusement, est très anachronique. L'écoute électronique semble, selon ce qu'on en conclut du projet de loi, se résumer à l'écoute de conversations téléphoniques. Alors que, de nos

## [Translation]

Having made those four points, let us now take a look at the intrinsic problems in Bill C-9. We have classified them by category and I am going to highlight some of them.

Let us talk about threats to the security of Canada first of all. We drew up a list of the threats or targets for which the security service would have been responsible at the time of the McDonald Commission inquiry. In the Commission's report, there is a list of the people who were targetted. They were unionists, communists, friends of communists, relatives of communists, separatists, their friends and families, native leaders, student leaders, Federal MP's, the New Democratic Party, the Provincial Cabinet in Quebec, homosexuals, immigrants and refugees, "extraparliamentary opposition". That about covers the waterfront.

We carried out a relatively simple exercise. We tried to see whether the definition of threat in Bill C-9 would cover all those targets and we discovered that it would. You will find demonstration of that fact in Chapter 2 of our brief.

The way the bill is drafted, separatist parties like the *Parti Québécois* or the *Parti Nationaliste* or even native groups demanding changes to the system constitute threats according to paragraph 2(b). Under that provision, it is not necessary to be violent in advocating constitutional amendment to be the target of security service activity. We could come back to this question a little later.

Another point of great interest to us is invasion of privacy. You of course realize that the bill allows mail opening, wire tapping, access to personal files, break and entry and theft of documents or goods.

We have looked back through the history of Canada and Quebec to try to find commissions of enquiry or police services or any other type of investigative service that had been granted such wide powers. We did not find any as neither the Commission of Inquiry into Organized Crime, the Commission of Inquiry into the Construction Industry, the Keable Commission nor the Macdonald Commission had such enormous powers. In Part 3 of the brief, you will see a table that illustrates the difference between the treatment or powers granted by Parliament to police bodies to control common crimes and common criminals and those regarding dissidents. You will see that the difference is enormous. In our opinion, it is quite simply exaggerated and this section of the bill would not withstand a constitutional challenge.

Wire tapping is a fairly anachronistic element of the bill. According to the legislation, wire tapping essentially means listening to telephone conversations. However, these days, there have been some major developments in this area and



*[Texte]*

jours, les choses se sont quand même développées sérieusement et on ne retrouve rien dans le projet de loi concernant l'utilisation des systèmes de paiement électronique à des fins de surveillance, les enregistreurs de numéros de téléphone même si on en parlait dans la Commission McDonald, les télévisions interactives, la poste électronique et l'utilisation des profils en informatique. Ces choses-là sont plus détaillées au chapitre 5 de notre projet.

Donc, curieusement, le projet de loi a peut-être une vingtaine d'années de retard sur la réalité actuelle à ce chapitre. Il y a donc nettement lieu de modifier cela. Les modifications à la Loi sur l'immigration représentent quelque chose que nous ne pouvons accepter, puisqu'on dénie à ces personnes le droit au principe de justice naturelle. Nous avons pensé qu'avec l'affaire Regalado, notamment, le gouvernement ferait le nécessaire pour que ces gens-là, qui sont accusés, mais qui ne connaissent pas les accusations ni les pièces aux dossiers, qui ne peuvent se défendre et présenter une défense pleine et entière, nous aurions pensé que le gouvernement, surtout grâce à la nouvelle charte canadienne, aurait fait le nécessaire pour modifier la Loi sur l'immigration en vue d'éviter, encore une fois, que l'on soit obligé de faire appel à des instances internationales pour faire condamner cette partie de la loi dont l'essence même est xénophobe.

La question des immunités est très importante. On se souvient que dans le projet de loi C-157 il s'agissait d'un véritable scandale, puisqu'on offrait aux policiers une protection complète quels que soient les gestes qu'ils posent. Notre opinion là-dessus rejoindra celle du comité sénatorial qui a étudié le projet. La protection qui est dévolue aux agents de la paix dans le Code criminel nous semble être la seule limite acceptable, et c'est ce que l'on retrouve au projet de loi C-9.

Malheureusement, la chose n'est pas si simple. Avec le récent jugement Keable-Bisaillon n° 2, à notre avis, et nous le démontrons dans notre mémoire d'une façon plus appropriée, ce dernier jugement rend, à toute fin utile, caduc cet article. Et les services de police pourront, de toute façon, poser n'importe quel geste sans qu'il soit possible de les contrôler ou de faire valoir même cesdites immunités puisqu'il n'y aura pas de possibilité de contrôle.

La responsabilité ministérielle, quant à nous, ne se distingue pas de celle que nous connaissons jusqu'à ce jour: c'est la même et elle n'a jamais empêché la perpétration des crimes qu'on a connus avec les Commissions Keable et McDonald: complots pour détournements d'avions, viols du courrier, enlèvements, séquestrations, coups et blessures, incendies criminels, vols de dynamite, incitations à la violence. Cette responsabilité ministérielle n'aura pas empêché la chose et, malheureusement, l'absence d'un comité parlementaire, quant à nous, vient miner la crédibilité de cette partie de la loi.

*[Traduction]*

nothing in the bill deals with the use of electronic payment systems for surveillance, telephone number recorders, interactive televisions, electronic mail and the use of computer profiles. Those questions are dealt with in Chapter 5 of our presentation.

So, curiously, the bill is about 20 years behind its time in this regard. There have to be some changes there. The amendments to the Immigration Act are completely unacceptable to us because they deny people the right to natural justice. We thought that especially after the Regalado case, the government would take the necessary measures to protect the accused who do not understand the accusations or the evidence that has been brought against them. We thought that the government would make sure that these people were in a position to fully defend themselves, especially in light of the new Canadian Charter of Rights, and that it would have amended the Immigration Act accordingly. We thought the government would have taken measures to avoid any appeal against this xenophobic section of the bill in an international court.

The question of immunity is a very important one. You will recall that in Bill C-157, it raised a real scandal because police officers were afforded complete and total protection for whatever action they took. In this regard, we agree with the Senate committee that considered the bill. Protection granted officers of the law under the Criminal Code is the only acceptable limit, in our estimation, and that is what we find in Bill C-9.

Unfortunately, things are not that simple. With the second Keable-Bisaillon decision handed down recently, we feel this clause is, for all intents and purposes, null and void and we illustrate this quite substantially in our brief. Police services will be able to take any action they wish and not be subject to control. They will not have to use this so-called immunity because there will be no control.

We feel that ministerial responsibility will not change. It will be the same and it has never prevented the perpetration of crimes such as those investigated by the Keable and MacDonald Commissions: conspiracies to hijack airplanes, mail thefts, kidnappings, illegal confinement, bodily harm, arson, thefts of dynamite and incitement to violence. That ministerial responsibility did not prevent anything and, unfortunately, the absence of a parliamentary committee to consider this matter undermines the credibility of this part of the bill.

• 1000

Les pouvoirs des provinces, à notre avis, c'est quelque chose d'important. C'est la soupape de sûreté pour le citoyen en ce qui a trait aux droits fondamentaux. Je vous rappelle que s'il n'y avait pas eu la Commission Keable et les procès intentés

Another important issue is the power of the provinces. It is the citizens' safety valve when it comes to fundamental rights. I would remind you that had there not been a Keable Commission and action brought against the police by the Attorney

*[Text]*

par le procureur général du Québec à des policiers, nous ne serions pas ici pour discuter du projet de loi C-9. Cette partie du projet de loi nous laisse penser que les criminels de droit commun vont être protégés s'ils acceptent de travailler pour le compte du Service du renseignement. Pour le citoyen qui voit, par exemple, des trafiquants de drogues dont le marché est assuré par les mêmes services de police et, finalement, par une loi gouvernementale, il y a de quoi se poser des questions. On peut se demander si la justice est unique et identique pour tous.

Autre point d'intérêt et de questionnement: Le Québec a été victime dans le passé des abus des services de sécurité du gouvernement fédéral (Commission McDonald; vous avez les références dans notre mémoire). Dans quelle position la province va-t-elle se retrouver s'il lui est impossible d'amener devant les tribunaux les gens qui commettent des crimes sur son territoire?

Une chose est complètement absente du projet de loi. Il s'agit de la question des informateurs, qui sont à la base d'un service de renseignement. On ne retrouve absolument rien dans le projet de loi concernant ces personnes-là, sinon concernant les paiements qu'on peut leur faire ou des choses du genre. Pourtant, la Commission McDonald et la Commission Keable surtout ont abondamment étudié ces questions-là, et ont bien fait ressortir les vices de fond que représente l'utilisation des informateurs. Les informateurs, ce n'est pas quelque chose que l'on n'utilise plus depuis 1980. En avril 1983, la Gendarmerie royale du Canada a tenté d'infiltrer le siège de l'Organisation internationale de l'aviation civile à Montréal. Nous trouvons curieux que personne à la Gendarmerie royale, ni même dans les officines des Affaires extérieures, ne se soit posé de questions sur la situation de l'employé auquel on demande de trahir la confiance de son employeur ou de renier son serment de secret. On place les gens dans des situations intenable et, dans ce cas-là, uniquement pour éviter aux policiers de faire leur travail avec les techniques généralement reconnues. Donc, nous sommes très étonnés que le projet de loi n'accorde aucun écho à ce genre de problème.

On pourrait aussi aborder la question du personnel de l'agence. Ce sont 2,000 agents qu'on transporte d'un bureau à un autre, malgré le fait que le taux de criminalité dans ce secteur-là atteigne presque 100 p. 100, selon les chiffres mêmes du procureur général du Canada. De plus, on ne fait rien pour assurer une meilleure formation, malgré toutes les recommandations de la Commission McDonald. Ne parlons pas du fait que l'on crée une nouvelle agence et que l'on garde une agence de sécurité à la G.R.C. qui, elle, n'est pas contrôlée; donc, on double les effectifs dans le domaine du renseignement et de la sécurité. On peut laisser cela de côté; on pourra en reparler tout à l'heure.

Il nous semble que ce projet de loi comporte tellement de vices de fond, tellement de difficultés d'application, qu'il va falloir le rejeter. Il est trop difficile à modifier, à notre avis. Il va falloir revenir avec un nouveau projet de loi. Pour nous, c'est d'une importance capitale. Les Canadiens et Canadiennes ont besoin d'une loi qui va contrôler les services de police, pour éviter les abus que nous avons connus dans le passé et qui se

*[Translation]*

General of Quebec, we would not be here discussing Bill C-9. This part of the bill implies that common criminals will be protected if they accept to work for the intelligence service. A citizen who sees drug pushers guaranteed a market by the police services themselves and who sees them legitimized in government legislation has every right to ask questions. One might easily begin to wonder whether there is, in fact, justice for all.

Another point of interest is the fact that Quebec has in the past been a victim of the abuse of the federal government security services. You will find the references to the McDonald Commission in our brief. What is a province to do if it cannot take legal action against people who commit crimes within its boundaries?

There is one area on which the bill is completely silent. It is the question of informers who are the basis for an intelligence service. There is absolutely nothing in the bill concerning those people except a reference to the payments they receive and so forth. Yet the McDonald Commission and particularly the Keable Commission studied those questions in detail and underlined the basic defects in using informants. It is not as though they have stopped using them since 1980. In April of 1983, the RCMP tried to infiltrate the office of the International Civil Aviation Organization in Montreal. We find it odd that no one at the RCMP or at External Affairs headquarters queried the situation. Employees were being asked to betray the confidence of their employer or to go back on their oath of secrecy. People are put in untenable situations and, in that case, it was solely to spare police officers the trouble of doing their work using generally recognized techniques. We were very surprised that the bill made no mention of this type of problem.

We could also deal with the question of the staff of the security service. These 2,000 agents are being moved from one office to another despite the fact that the crime rate in that area is about 100% according to the figures provided by the Attorney General of Canada himself. Nothing is being done to improve their training despite all the recommendations of the McDonald Commission. Not to mention the fact that we are creating a new service and still maintaining the security agency of the RCMP which will not be controlled. So, the manpower assigned to intelligence and security operations will be doubled. However, we can put that question aside for the moment and come back to it later.

This bill has so many basic flaws and its application will cause so much difficulty that it will have to be withdrawn. In our opinion, it would be too difficult to amend it. It would be better to come back with a new piece of legislation. This is critical, in our view. Canadian men and women need legislation that will control police services and that will avoid the



**[Texte]**

perpétuent encore. Cela est essentiel pour la protection des droits fondamentaux.

Je vous laisse là-dessus. Si vous avez des questions de détail ou d'analyse plus profonde, je suis disponible.

**Le président:** Je vous remercie pour votre déclaration liminaire.

En ce qui concerne votre mémoire, vous n'aviez pas à vous excuser. C'est sans doute le plus exhaustif que nous ayons reçu à ce jour. Sur ces mots, je donne la parole à M. Fraser pour 15 minutes.

**Mr. Fraser:** Well thank you very much, Mr. Chairman. I want to thank all of you for coming here today. I want to touch on something which you mentioned at the start. I have seen the brief of *La Ligue des droits et libertés* for the first time this morning. It is extensive. I want it clearly on the record that I am deeply concerned about process. That brief which is nearly an inch thick, ought to be carefully read by every member of this committee. After having read it, there should be an opportunity to discuss it with you. The situation we are in, Mr. Chairman, seems to make that almost impossible, and I am going to consider very carefully my concerns in this and I will have something to say about it on another occasion.

• 1005

I think the witnesses ought to know that, certainly speaking on behalf of my party and for myself—and it is not just because I was many years at the bar before being elected . . . I do not know how the public can have much confidence in what the committee does if when a very careful submission of this extent is submitted here we are not going to have an appropriate opportunity to get into the matters you raise.

In fairness, I have to say to you that the general thrust of what you say has been brought to us by other witnesses as well. So I am not saying that this is the first caveat about this Bill and about this process we have had presented to us. But I do not want you leaving today thinking that the "committee" is completely and unanimously satisfied with the process. I am not, and I only received responsibilities in this regard a couple of weeks ago. The longer I am here, the less satisfied I am.

Having said that, I want to ask you some questions—not in a pejorative sense, but I do want to know your views. I take it you are saying something which others who have come in front of us have said, and that is that there is an onus on the government to show there is a need for a security service in the form being contemplated in this Bill and that that need has not been shown. Is that basically what you are saying?

**Dr. Whiteside:** That is one of the major points.

**Mr. Fraser:** I must remind you all that unless it gets on the record your nods, affirmative as they may be, will not show up later.

**Dr. Whiteside:** Yes. Do you want me to introduce myself each time?

**The Chairman:** I think it would be . . .

**[Traduction]**

abuse that has taken place in the past and that is still going on. It is essential if we are to protect fundamental rights.

That is all I had to say for the moment. If you have any questions about details or if you wish a deeper analysis of the question, I am at your disposal.

**The Chairman:** Thank you for your preliminary statement.

Please do not apologize about your brief. It is undoubtedly the most extensive one we have received to date. I will now recognize Mr. Fraser for 15 minutes.

**M. Fraser:** Merci beaucoup, monsieur le président. Je tiens à vous remercier tous d'être venus aujourd'hui. Je vais soulever une question que vous avez mentionnée au départ. Ce n'est que ce matin que j'ai pris connaissance du mémoire de la Ligue des droits et libertés. Il est exhaustif. Je tiens à préciser clairement que j'ai beaucoup d'inquiétude à l'égard du projet de loi. Ce mémoire est très volumineux et je crois qu'il mérite une lecture attentive par tous les membres du Comité. Après l'avoir lu, nous devrions pouvoir en discuter avec vous. Or dans cette situation, monsieur le président, cela semble pratiquement impossible, et je vais repenser très sérieusement à mes préoccupations à ce sujet pour en dire quelque chose une autre fois.

Les témoins devraient savoir cela, et je parle en mon nom et au nom de mon parti . . . ce n'est pas seulement parce que j'ai été au barreau pendant longtemps avant d'être élu . . . je ne sais pas comment le public peut faire vraiment confiance en ce que fait le Comité lorsqu'un examen aussi exhaustif nous est soumis sans que nous ayons la possibilité réelle d'approfondir les questions que vous soulevez.

En toute franchise, je dois dire que les grandes lignes de votre mémoire nous ont déjà été présentées par d'autres témoins. Ce n'est donc pas la première mise en garde au sujet de ce projet de loi et de ce processus. Mais je ne voudrais pas que vous partiez aujourd'hui en pensant que le «Comité» est entièrement et unanimement satisfait du processus. Je ne le suis pas, et je n'ai reçu de responsabilités à cet égard qu'il y a quelques semaines. Plus je suis ici et moins je suis satisfait.

Ayant dit cela, je voudrais vous poser quelques questions, non pas de façon péjorative mais pour connaître votre point de vue. Vous semblez dire comme d'autres témoins que c'est au gouvernement de démontrer la nécessité d'un service de sécurité tel que celui qu'envisage ce projet de loi, et que cette nécessité n'a pas été mise en évidence. Est-ce fondamentalement ce que vous pensez?

**M. Whiteside:** C'est l'un des principaux points.

**M. Fraser:** Je dois vous rappeler à tous qu'à moins d'être consignés au compte rendu, vos hochements de tête ne seront pas enregistrés, même s'ils sont affirmatifs.

**M. Whiteside:** Oui. Voulez-vous que je me présente chaque fois?

**Le président:** Il faudrait . . .



[Text]

**Mr. Fraser:** No, it is not necessary.**Dr. Whiteside:** It is not necessary; all right.

Yes, that is one of our major concerns. We contrast it with something. When the government was trying to abolish the death penalty they commissioned studies and one thing and another to show that the death penalty really was not working; it did not have the effect it wanted it to have. So there was a fair amount of documentation for the government's position, and because it had that documentation it could withstand an awful lot of pressure to bring back the death penalty because there was some empirical evidence out here. But in this case we have no evidence. In fact, the little evidence we do have shows that we do not have a problem in Canada. I do not know if the newspaper report was accurate, but Mr. Kaplan was quoted as saying that only 25 people have been denied security clearance in the last umpteen years. That does not sound to me like we have a threat of the magnitude that requires the power included in this Bill.

**Mr. Fraser:** Okay. Again, I am not arguing with you.**Dr. Whiteside:** No.

**Mr. Fraser:** I want to know where you are. Are you going so far as to say that there are no circumstances in which it would be necessary to have some form of security service in this country? Are you going that far?

**Dr. Whiteside:** No, we are not going that far. We are saying that on the basis of the evidence we have now we cannot reach a conclusion. I am speaking now personally because the federation has not taken a position as to whether there should be a security service or not, but it seems to me that the state has legitimate goals to protect itself and I do not think we would want to be put in the position of saying the state cannot protect itself. This is the bottom line.

**Mr. Fraser:** There is a reason for asking this question, and it is this. There is a wide spectrum of attitude about this whole issue, as I am sure you are aware.

• 1010

Some people, out of an extreme sense of concern about the nation, about things that are happening in the world, international incidents, terrorism and other things, hold honest beliefs that something, as envisaged in this Bill, is necessary. Others, who are extremely concerned about what has happened, what has been revealed as having happened over a number of years in this country, are deeply concerned that the fear of one thing will lead to excesses that will impinge dramatically and in a denigratory way against the very liberties we are trying to protect.

Sometimes the extremes of both these positions tend to take out at each other with rhetoric: one suggests that the civil rights side would put the white flag up the pole and cave in to whatever terrorists, or our potential enemies, might want to do; the other rhetoric is that those who are concerned about combating that are not much better than neo-fascists.

[Translation]

**M. Fraser:** Non, ce n'est pas nécessaire.**M. Whiteside:** Très bien.

Oui, c'est l'une de nos principales préoccupations. Les choses étaient différentes lorsque le gouvernement essayait d'abolir la peine de mort: il avait fait faire des études pour montrer que la peine de mort n'était pas rentable, qu'elle n'avait pas les effets qu'elle était censée avoir. Le gouvernement avait donc fort bien étayé sa position, et il pouvait donc résister à toutes les pressions qui s'exerçaient sur lui pour rétablir ce châtiment. Mais dans le cas qui nous préoccupe, il n'existe pas de preuves. En fait, le peu que nous savons montre que nous n'avons pas de problèmes au Canada. Je ne sais pas si c'est vrai, mais d'après un journal, M. Kaplan aurait dit que seules 25 personnes se seraient vu refuser l'agrément du contrôle sécuritaire depuis de très nombreuses années. Dans ces conditions, je ne vois pas quelle menace exige les pouvoirs que prévoit ce projet de loi.

**M. Fraser:** Très bien. Encore une fois, je ne conteste pas ce que vous dites.

**M. Whiteside:** Non.

**M. Fraser:** Je voudrais connaître votre position. Allez-vous jusqu'à dire qu'aucune circonstance n'exigerait une certaine forme de service de sécurité au Canada? Iriez-vous aussi loin?

**M. Whiteside:** Non. Nous pensons ne pas pouvoir arriver à une telle conclusion d'après les données dont nous disposons actuellement. Je parle maintenant en mon nom personnel, car la Fédération ne s'est pas prononcée sur le fait de savoir s'il faudrait créer ou non un service de sécurité, mais il me semble que l'État a l'objectif légitime de se protéger, et je ne pense pas que nous voulions prétendre le contraire. C'est essentiellement ce que nous pensons.

**M. Fraser:** Voici pourquoi je vous pose cette question: comme vous le savez sans doute, les points de vue sur tout ce sujet sont extrêmement variés.

Certaines personnes, parce qu'elles sont soucieuses de tout ce qui touche notre pays, de ce qui se passe ailleurs au monde, incidents internationaux, terrorisme, etc., croient très honnêtement qu'il nous faut quelque chose du genre envisagé dans le projet de loi. D'autres, très préoccupés par ce qui s'est passé et par ce que l'on a appris sur ce qui s'est passé pendant bon nombre d'années ici même, au pays, se disent que par peur d'une chose, nous pouvons verser dans l'autre extrême, ce qui peut avoir des conséquences néfastes pour cette même liberté que nous essayons de protéger.

Parfois les gens qui adoptent ces positions extrêmes ont tendance à se battre à grands coups de rhétorique: d'après les uns, ceux qui sont en faveur des droits de la personne voudraient tout simplement hisser le drapeau blanc et tout céder aux terroristes ou à tout ennemi éventuel; les autres, évidemment, accusent la partie adverse de n'être rien moins que des néo-fascistes.

*[Texte]*

I want to get away from those extreme rhetorical positions, because I do not think they help the committee members. That is why I want to give you every opportunity not to get into either one of those extreme rhetorical positions. I think the answer you have given assures me that you are not in either one of those positions and that you are taking, as well as you can on the evidence in front of you, an objective response to what you see and what you hear, and that is: there may be a need for a security service; you are not ruling that out completely; what is contemplated in this Bill is not justified on any evidence that you have seen; and—I may be reaching a bit here . . . I take it what you are saying that, even if it were, the Bill is flawed because it does not contain adequate safeguards for civil liberties and control and accountability.

**Dr. Whiteside:** Yes, we agree on all points.

**Mr. Fraser:** Have I just about fairly summed it up?

**Dr. Whiteside:** Yes. It is a good summary.

**M. Nadeau:** Le problème est de savoir dans quelle mesure il était soulevé par la Commission McDonald. Je n'ai, malheureusement, pas retrouvé la citation exacte, à savoir qu'un principe de fond, que nous adoptons cette partie du rapport McDonald, lorsqu'on doit faire le partage entre les droits fondamentaux et la sécurité nationale, on fait reculer la sécurité nationale. Il est possible d'avoir des législations qui vont respecter les deux; et il nous apparaît très paradoxal, au même titre que des membres de la Commission McDonald, que pour protéger la démocratie et nos institutions démocratiques, on doive en venir à leur porter atteinte. Et, d'après nous, le projet de loi va dans ce sens-là.

L'ouverture du courrier c'est une protection, si je peux employer l'expression, ou un droit que les Canadiens ont. L'écoute électronique est acceptée en général mais pas d'une manière aussi vaste que de la façon dont elle va se faire dans les années qui viennent. Le droit à l'intimité, les dossiers personnels, les dossiers médicaux, les dossiers d'avocats, tout cela c'est confidentiel. Ce sont des droits reconnus. Alors avant de leur porter atteinte, encore faut-il démontrer la nécessité de le faire!

En 1978, le gouvernement canadien a présenté le projet de loi C-26 pour autoriser l'ouverture du courrier. Nous avons soumis, à ce moment-là, un mémoire qui démontrait que c'était parfaitement inutile dans le cadre des tâches dévolues aux policiers pour contrôler et le trafic de la drogue et les problèmes relatifs à la sécurité nationale, à l'époque.

Jamais les policiers n'ont pu le démontrer malgré les questions insistantes de la Commission McDonald, jamais ils n'ont pu démontrer un seul cas où l'ouverture du courrier avait permis de contrôler une menace à la sécurité du Canada. Et c'est bien normal.

*[Traduction]*

Je veux tenter de m'éloigner de ces positions extrêmes, amplifiées par la rhétorique, parce que je ne crois pas que cela soit d'aucune aide aux membres du Comité. Voilà pourquoi je veux vous donner l'occasion de ne pas sombrer dans un extrême ou dans l'autre. Je crois que la réponse que vous nous avez donnée nous fait comprendre que vous n'avez adopté aucune de ces positions extrêmes et que vous essayez de répondre objectivement, du mieux que vous pouvez le faire, en vous fondant sur les témoignages que vous avez devant vous, répondre objectivement, dis-je, à ce que vous voyez et entendez, c'est-à-dire qu'il se peut qu'on ait besoin d'un service de sécurité; que vous ne refusez pas d'emblée cette possibilité; que ce que propose le projet de loi n'est pas fondé eu égard aux preuves qu'on aurait pu vous présenter; et, peut-être que j'amplifie un peu ici, je crois que vous nous dites que même si ces preuves existaient, le projet de loi est tout de même défectueux car on n'y trouve pas de mesures de protection adéquate en matière de libertés civiles ni de contrôle ni de responsabilités définies.

**M. Whiteside:** Oui, nous sommes d'accord sur tous les points.

**M. Fraser:** C'est un bon résumé.

**M. Whiteside:** Oui. C'est un bon résumé.

**Mr. Nadeau:** The problem is to find out how far this was raised by the McDonald Commission. Unfortunately, I did not find the exact quote to the effect that a fundamental principle, and we adopt that part of the McDonald report, is that when you want to satisfy both fundamental rights and national security it is detrimental to the latter. It is possible to have legislation that will respect both; and it appears to us very paradoxical, as it did to the McDonald Commission members, that to protect democracy and our democratic institutions we must threaten them. And, in our opinion, the Bill tends in that direction.

Opening mail is a protection, if I can use that expression, or a right that the Canadians have. Electronic bugging is accepted in general but not as broadly as it is going to be done in years to come. The right to one's privacy, personal files, medical files, lawyers files, all that is confidential. These are recognized rights. So before threatening them, it would be necessary to prove it's a necessity.

In 1978, the Canadian government tabled Bill C-26 to authorize the opening of mail. At that time we submitted a brief showing that it was perfectly useless within the framework of the work the police had to do to control both drug trafficking and problems concerning national security at that time.

Despite repeated questions from the McDonald Commission, the police never managed to show or never managed to bring forth a single case where mail opening had allowed them to counter a threat to Canada's security. And that is quite normal.



**[Text]**

Tout agent de renseignements le moindrement formé peut dire que le courrier est une potence permanente. Il n'est pas question d'utiliser le courrier à des fins de renseignements.

L'ouverture du courrier ne peut être utile que pour des gens qui ne se couvrent pas, qui n'utilisent pas de camouflage, des gens qui sont dans des organismes légitimes, reconnus comme étant légitimes, par exemple, des partis indépendantistes, des groupes autochtones, des syndicalistes. Là l'ouverture du courrier peut être intéressante puisqu'elle permet de compiler rapidement énormément de renseignements, pas très pertinents mais enfin intéressants, sur la vie privée de ces gens-là, pièces qu'on pourrait retrouver dans les 800,000 dossiers du solliciteur général. Voilà à quoi cela peut servir, et pas à autre chose!

• 1015

Vous parlez du terrorisme. En fin de compte, 60 p. 100 des ressources de temps et de policiers ne sont pas utilisées pour contrer le terrorisme, mais pour surveiller des cibles internes, des dissidents, des étudiants, des autochtones, des indépendantistes, des gens qui travaillent légalement, honnêtement, sans recourir ni au crime ni à la violence. C'est cela, le véritable portrait des services de renseignement. Il n'y a que 40 p. 100 des policiers qui s'intéressent à l'autre côté.

Nous, nous posons une autre question. Lorsqu'il y a des attentats violents, quelle est la différence entre un attentat contre un diplomate et un règlement de compte, du plus pur style pègre, dans les bas-fonds de Montréal ou d'Ottawa, si cela existe à Ottawa? Dans les deux cas, les policiers vont utiliser les mêmes moyens d'enquête. Il y a un complot, un guet-apens, l'utilisation d'armes à feu et fuite. C'est la même enquête. On va retrouver les mêmes coupables et on va faire le même procès. Pourquoi apportez-vous ces modifications si importantes qui portent atteinte aux droits fondamentaux actuels des Canadiens? Nous n'avons aucune justification.

**Mr. Fraser:** In view of what you have just said, which I listened to very carefully, I take it you are implying that there ought to be a much clearer distinction between terrorist acts or the threat of terrorist acts and the activities directed by the national governments of countries which are not sympathetic with us or our allies. That is one thing. That should be distinguished from surveillance of domestic activities which in themselves are lawful and carried out for the most part by Canadians and which, unless clearly linked with terrorism or the proposed or actual activities of countries which are our enemies, ought not to come within the purview, if I can put it that way, of a security service.

**M. Nadeau:** Je comprends mal le sens de votre question. Vous voulez dire que les ingérences étrangères, quant à nous, ne seraient pas à surveiller?

**Mr. Fraser:** Non, je regrette. Nous avons des problèmes de langue. Notre position est très simple. Il y a une différence entre les activités des terroristes des pays qui sont nos ennemis et les activités des citoyens canadiens...

**M. Nadeau:** Les activités légales...

**Mr. Fraser:** Il y a une défense dans le monde de la sécurité.

**[Translation]**

Any security service agent worth his salt will tell you that mail is a permanent gallows. You do not have to use mail to get information.

Mail opening can only be useful to people who do not cover their tracks, who do not use any kind of camouflage, who belong to legitimate organizations recognized as being so, for example, separatist political parties, native groups, unions. In those cases, opening mail can be very interesting because it allows you to very swiftly collect all kinds of information, not very pertinent, but very interesting, anyway, on those people's private lives and these are things that you can find in the 800,000 files kept by the Solicitor General. That is what it can be used for, nothing else.

You talk about terrorism. Ultimately, 60% of the resources used in time and police officers are not used to counter terrorism but to watch over internal targets, dissidents, students, natives, "separatists", people who work legally, honestly, without resorting to crime nor violence. That is the real portrait of those information services. There are only 40% of the officers who are interested in the other side of the coin.

There is another question we have. When there are violent incidents, what is the difference between an attempt against a diplomat and a settling of accounts, in the best gangland style, amongst denizens of Montreal or Ottawa low-life, if you really have that sort of thing in Ottawa? In both cases, the police will use the same investigation methods. There is a plot, a trap, use of firearms, and flight. It is the same investigation. You are going to find the same kind of guilty people and you are going to have the same kind of trial. Why are you suggesting such important changes which threaten the fundamental rights that Canadians presently have? We have heard no justification.

**M. Fraser:** D'après ce que vous avez dit, et j'ai écouté très attentivement, vous laissez entendre qu'on devrait faire une distinction beaucoup plus nette entre les actes de terrorisme ou la menace d'actes terroristes et les activités dirigées par les gouvernements nationaux de pays qui ne sont pas favorables à notre cause ou à celle de nos alliés. Ça, c'est une chose. On devrait faire la distinction entre ça et la surveillance d'activités qui ont lieu au pays et qui sont, en elles-mêmes, licites et le fait, pour la plupart, de Canadiens qui, à moins qu'il n'y ait un lien très clair avec le terrorisme ou certaines activités envisagées ou effectives de pays qui sont nos ennemis, ne devraient pas faire l'objet, si je puis m'exprimer ainsi, de l'activité des services de sécurité.

**Mr. Nadeau:** I do not quite get the drift of your question. You have understood us to say that foreign meddling, in our opinion, should not be the object of surveillance?

**Mr. Fraser:** No, I am sorry. We have language problems. Our position is very simple. There is a difference between the terrorist activities of countries who are our enemies and the activities of Canadian citizens...

**Mr. Nadeau:** Legal activities...

**Mr. Fraser:** There is a defence in the security world.



[Texte]

**M. Nadeau:** Oui. Il existe une différence dans la gestion des services de renseignement à l'heure actuelle, puisqu'on affecte la majorité des ressources à la surveillance de citoyens qui se livrent à des actions politiques et sociales, mais honnêtement, sans violence et sans crime. Quant à nous, toute cette partie-là n'a pas sa place. Par contre, nous ne nions pas la nécessité de contrôler les autres types de menaces. Mais encore faut-il que dans le projet de loi, dans la définition des menaces, pouvoir s'y retrouver! Actuellement, c'est une espèce de mêli-mélo dans lequel on peut mettre n'importe quoi, absolument n'importe quoi. Nous avons fait un certain nombre d'exercices pour voir si, au niveau de la logique, on pouvait inclure tel ou tel groupe de citoyens qui, pourtant, se livre à des activités honnêtes, et ça va.

• 1020

**The Chairman:** I will give you one supplementary, Mr. Fraser.

**M. Fraser:** D'accord. Je vous comprends clairement maintenant.

Je poserai une autre question, en anglais, si vous n'y voyez pas d'objection.

You have described an assassination by terrorists and a killing by the Mafia, and you seem to have suggested that they can both be dealt with the same way. I am inviting you to comment on whether that is completely accurate. Surely one of the reasons for a security service is to gather intelligence so that we do not have a terrorist assassination. In other words, we want to be in a position well in advance, to make sure that it never happens. Whereas, a Mafia killing or any other killing, or any other ordinary crime, tends to be dealt with after the event as opposed to before the event. Do you see that distinction? It is a distinction that has been put to Members of this committee and is quite strongly held by some people.

**M. Pierre Poupart (expert en questions de justice et membre du conseil d'administration, Fédération canadienne des droits et libertés):** Si vous me permettez de répondre, monsieur Fraser, je vous dirai que je suis un avocat qui pratique depuis 13 ans en droit criminel. Je vous sou mets respectueusement que je ne crois pas qu'entre la planification d'un meurtre par une organisation terroriste et la planification d'un meurtre par une organisation de maffiosi, il y ait fondamentalement de distinction. Je serais le premier surpris d'apprendre que les policiers n'essaient pas de faire de la prospective, c'est-à-dire de l'analyse à l'avance des possibilités qu'un crime se commette. Il y a quelques années, à Montréal, il y a eu l'assassinat, dans son restaurant, d'une personne que l'on considérait comme un membre influent de la pègre montréalaise, et les policiers filmaient l'attentat. Je pense que vous avez là une excellente démonstration du fait que, effectivement, les techniques d'enquête policière actuelles tentent de prévenir la commission de ces infractions, tentent d'analyser d'avance les possibilités que des infractions violentes soient commises.

[Traduction]

**Mr. Nadeau:** Yes. There is a difference in the management of information services presently because the majority of resources are being used for the surveillance of citizens who have political and social activities but who are doing it honestly, without violence or without crime. In our opinion, that sort of thing has no justification. On the other hand, we do not deny that it is necessary to control the other kinds of threats. But, there again, in the bill, in the definitions, you should be able to find something clear. Presently, it is a sort of a hodge-podge where you can put anything, absolutely anything goes. We have gone through a certain number of exercises just to see if, logically speaking, such or such a group of citizens could be included even though their activities are legal, and it works out.

**Le président:** Une question complémentaire, monsieur Fraser.

**Mr. Fraser:** Okay. I understand clearly now.

Another question, in English, if you do not mind.

Vous avez comparé l'assassinat dont seraient responsables des terroristes et l'assassinat dont serait responsable la Mafia et vous semblez dire que l'enquête se déroule de la même manière dans les deux cas. J'aimerais savoir si c'est tout à fait exact. Une des raisons d'être d'un service de sécurité, c'est de colliger des renseignements afin d'empêcher les terroristes d'assassiner qui que ce soit. En d'autres termes, nous voulons être en mesure de savoir ce qui se passe bien à l'avance afin de nous assurer que cela ne se produira jamais. Dans le cas d'un meurtre exécuté par la Mafia ou par la pègre, dans le cadre de tout autre homicide, on tend à faire l'enquête après le fait plutôt qu'avant. Vous saisissez? C'est une distinction que l'on a proposée aux membres du Comité et il y a certaines personnes qui y tiennent mordicus.

**Mr. Pierre Poupart (specialist in legal matters and member of the Executive, Canadian Rights and Liberties Federation):** If you do not mind my answering, Mr. Fraser, I would like to say that I am a lawyer and I have been practising criminal law for 13 years. I respectfully submit that I do not think there is a fundamental difference between the planning of a murder by a terrorist organization or a Mafia organization. I would be the first one to be surprised to find out that the police do not try to do prospective work, that is to say analyzing in advance the possibilities that a crime might be committed. A few years ago, in Montreal, there was the assassination, in his own restaurant, of a person who was considered as an influential member of the Montreal underground and the police were filming the whole thing. I think that you do have there an excellent demonstration of the fact that, in effect, present police investigation techniques do try to prevent the commission of these offences and try to analyze in advance of the fact the possibilities that violent offences might be committed.

## [Text]

La question qui se pose, au fond, est la suivante: à partir des dispositions actuelles du Code criminel, à partir des pouvoirs que les policiers possèdent actuellement dans notre droit, est-il possible de contrôler autant les activités terroristes que les activités des criminels de droit commun? C'est possible, mais nous ne pouvons affirmer sans l'ombre d'un doute qu'il y aurait effectivement lieu de procéder à la création de moyens particuliers relativement à ces actions violentes de nature politique dont vous parlez. La seule chose que l'on puisse affirmer pour l'instant, c'est que la distinction ne saute pas au visage, si vous me permettez l'expression.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Merci, monsieur le président.

Je voudrais tout d'abord féliciter la Ligue et la Fédération de leurs excellents mémoires. Je connais très bien leur histoire longue et distinguée, surtout celle de la Ligue qui protège depuis longtemps les Québécois des abus du pouvoir, des abus des gardiens dans les prisons, à l'institut Archambault, par exemple, et des ministres, par exemple dans le dossier *Regalado* dont M. Nadeau a déjà parlé et dans beaucoup d'autres cas. J'ose dire que c'est pour cette raison que vous et vos membres êtes probablement une des cibles principales du service de sécurité actuel de la G.R.C. Je ne sais pas, mais les dossiers sur les membres de votre organisation sont sans doute assez importants. Étant donné aussi l'histoire des activités illégales criminelles de la G.R.C., surtout dans la province de Québec, malheureusement, nous entendons les représentants de la Ligue avec beaucoup d'intérêt.

• 1025

Si on se réfère aux leçons de l'histoire, il évident que c'est surtout dans la province de Québec qu'auront lieu les activités du nouveau Service de sécurité. Je vous félicite aussi pour votre mémoire très exhaustif, comme l'a dit le président. Il est très compréhensif. Et je dois dire que je partage les appréhensions exprimées par mon collègue, M. Fraser, sur le processus et le manque de temps pour le préparer. Je veux aussi signaler que nous allons consacrer tout le temps nécessaire pour étudier le projet de loi, et si nous avons des questions à vous poser après avoir étudié plus profondément votre exposé, il y aura toujours la possibilité de vous rappeler comme témoin devant notre Comité.

Après avoir lu très brièvement le mémoire, j'aimerais vous poser deux ou trois questions. Tout d'abord, je veux vous en poser une sur le problème du partage des pouvoirs entre le fédéral et le provincial. Vous pourriez, peut-être, préciser et amplifier votre pensée, pour les membres du Comité, sur l'effet du retrait des pouvoirs des procureurs généraux provinciaux. Je dois dire aussi que je regrette le silence jusqu'à maintenant observé par le procureur général du gouvernement de Québec, parce qu'on n'a rien entendu de M. Johnson sur cette question très importante, mais c'est aussi pour cette raison que je vous demande de donner des précisions sur cette question. Quel sera l'effet du projet de loi, si nous l'adoptons, sur les pouvoirs des procureurs généraux?

**M. Nadeau:** Eh bien, une des facettes qui nous inquiètent le plus c'est, à toute fin utile, la disparition d'une soupape de

## [Translation]

The question, then, is fundamentally this: Using the present provisions of the Criminal Code, using the present powers the police have in law, is it possible to do surveillance work in matters of terrorist activities as in matters of ordinary criminals? It is possible, but we cannot say without any doubt at all, that we should proceed to implementing particular means concerning those violent acts of a political nature you are talking about. The only thing we can affirm for the time being is that the distinction does not really stick out a mile.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I would like to congratulate the *Ligue* and the Federation for their excellent briefs. I am very familiar with their long and distinguished careers, especially that of the *Ligue* that has been protecting Quebecers from abuse of power for a long time, from abuse from prison guards, at Archambault, for example, and ministers, for example in the *Regalado* affair that Mr. Nadeau has already mentioned and many other cases. I dare say that is why you and your members are probably one of the main targets of the present RCMP security services. I do not know, but the files on the members of your organization are doubtless very thick. Given also the history of illegal criminal activities perpetrated by the RCMP, especially in the Province of Quebec unfortunately, we are listening to the representatives of the *Ligue* with much interest.

If we refer to the lessons of history, it is clear that it is mainly in the province of Quebec that the new security service will be exercising its main activities. I also congratulate you for your very comprehensive brief, as the Chairman said. It is very comprehensive. And I must say that I share the concerns expressed by my colleague, Mr. Fraser, on the process and the lack of time for preparation. I also want to point out that we will put all the time necessary into examining the bill and if we have questions to ask you after having examined your presentation in detail, there is always the possibility of calling you once again as witnesses before our committee.

After having read your brief very rapidly, I do have two or three questions for you but I would first of all like to put one on the problem of the sharing of powers between the federal and provincial governments. Perhaps you could elaborate and amplify, for the members of the committee, on the effect this withdrawing of powers from the provincial attorneys general. I must also say that I regret the silence that has been observed up to now by the Attorney General of the Quebec government, especially because we have not yet heard Mr. Johnson say anything about this very important question, but that is also why I would ask you to perhaps elaborate on this. What effect would the bill have, if it were to pass, on the powers of the attorneys general?

**Mr. Nadeau:** Well, one of the things that concerns us most is the disappearance, to all practical intents and purposes, of a



*[Texte]*

sûreté. Il faut bien se rendre compte que malgré le rapport Keable, malgré le rapport McDonald, jamais le procureur général du Canada n'a accepté d'intenter quelque poursuite que ce soit ou de recourir à quelque mesure disciplinaire que ce soit vis-à-vis des agents fautifs. Pourtant, les crimes étaient graves, les preuves étaient disponibles. Et jamais le gouvernement fédéral n'a voulu reconnaître une quelconque participation. Ils ont toujours nié jusqu'à ce que la preuve soit déposée devant un tribunal de droit commun, ou une commission d'enquête spéciale, toute participation. Et s'il n'y avait pas eu les pouvoirs des procureurs généraux des provinces de poursuivre ou d'enquêter, il est évident que jamais nous nous serions réunis pour étudier un projet de loi sur le contrôle des services du renseignement, jamais une seule parcelle de ce scandale permanent n'aurait été révélée au grand jour.

Donc, nous sommes très inquiets de voir retirer ce pouvoir des procureurs généraux. Je ne dis pas que les procureurs généraux des provinces s'en sont servi jusqu'à la limite, puisque l'ensemble des procès intentés aux policiers se sont toujours soldés dans le plus pur style queue-de-poisson. Mais tout de même, les informations révélées au cours de ces procès-là ont permis, ne serait-ce qu'aux journalistes, de faire le portrait de la situation, de voir dans quelle mesure les droits fondamentaux sont atteints, touchés, et avec le projet de loi C-9, nous sommes convaincus que c'est le retrait de cette soupape démocratique.

L'autre côté, ... Je donnerai un exemple pratique. Les policiers sont intéressés à connaître le réseau des trafics d'armes qui peut être concomitant avec celui du trafic de la drogue. Donc ils vont permettre à des trafiquants de drogues, un marché assuré dans la mesure où cette personne donne des renseignements qui, au demeurant, peuvent être parfaitement faux, mais pourvu qu'ils fournissent un dossier et des informations qui vont légitimer et la présence de l'agent, et le dossier en question, enfin, bref, un certain nombre de renseignements pertinents à ces questions-là.

Donc, ce criminel de droit commun circule librement, il n'y a pas de procès d'intenté d'aucune sorte et le procureur général de la province n'a même plus le pouvoir d'intervenir s'il voit qu'il y a excès et abus.

• 1030

L'autre facette: Le gouvernement du Québec a été victime de la surveillance du service de renseignement canadien, et on le sait. Poussons jusqu'à la limite, et vous allez voir à quel point cela peut devenir ridicule. Le gouvernement fédéral possède une liste des indépendantistes. Ils n'ont peut-être pas les noms de tous les indépendantistes du Québec, puisqu'ils représentent 40 p. 100 de la population; ce serait exigeant. Cependant, on sait qu'ils sont allés chercher la liste des membres du Parti québécois, entre autres, et d'autres renseignements du genre. Ces gens-là n'ont pas accès à des postes de la Fonction publique. Ils ont quelquefois accès à des postes subalternes, mais pas très élevés.

Donc, étudions le principe. Le gouvernement fédéral se réserve le droit de demander des certificats de sécurité pour les

*[Traduction]*

safety valve. We should not forget that despite the Keable report, despite the McDonald report, never did the Attorney General of Canada accept to institute proceedings whatsoever or to discipline those officers who had committed the offences. However, the crimes were serious and the evidence was available. And never did the federal government want to recognize any kind of participation whatsoever; they always denied everything until evidence was tabled before a law court or a special investigation committee and they always denied any participation whatsoever. And if the provincial attorneys general had not had the powers of prosecution or investigation, it is clear that we never would have gathered to examine a bill on the control of the intelligence services and never would one single iota of this continuing scandal have seen the light of day.

So we are very worried to see these powers being taken away from the attorneys general. I am not saying that the provincial attorneys general have ever used them to their limit, because police trials have always ended in the best dead-end tradition. But, in any case, the information that was revealed during those trials did allow, even if it was only the journalists, to draw up a picture of the situation and see how far fundamental rights are being jeopardized and affected, and with Bill C-9, we are convinced that there is a withdrawal of this democratic safety valve.

The other side of the coin is that ... a practical example. For example, the police are interested in finding out whatever they can about whatever arms trafficking might be going on concurrently with drug trafficking. So they will allow a drug dealer to have an assured market insofar as that person gives information which, anyway, might be perfectly false but as long as he gives information, that will legitimize the presence of the officer and of the file in question, finally, in brief, some amount of pertinent information on those questions.

So the common criminal walks about as a free man, no charges are brought, there is no trial and the attorney general of the province does not even have the power to intervene anymore if he sees that there is excess and abuse.

The other facet of this is that the Government of Quebec has been the victim of surveillance by the security service, and that is a fact. Carried to an extreme, it becomes absolutely ridiculous, as you yourselves will see. The federal government now has a list of separatists. They may not have the names of all Quebec separatists, as they represent about 40% of the population, and that would be asking a lot. However, it is a well known fact that the security service made a point of getting a list of members of the Parti Québécois, for example, and other information of a political nature. These people are unable to obtain positions in the federal public service. Occasionally, they may be given lesser positions, but never important ones.

Let us take a look at the principle involved. The federal government reserves the right to carry out security checks on



## [Text]

personnes qui veulent devenir employées du gouvernement fédéral. Le gouvernement du Québec pourrait bien faire la même chose pour les fédéralistes, puisque, constitutionnellement, rien ne l'empêche de mettre sur pied son propre service de renseignement. A notre point de vue, c'est le même principe que celui que l'on retrouvait dans l'arrêt anti-inflation de 1976. C'est un agrégat de choses qui existaient avant même la Confédération canadienne. Il y a une partie des pouvoirs qui peuvent être accaparés par les provinces. Bref, on pourrait se retrouver dans la situation parfaitement cocasse où le gouvernement fédéral surveillerait 40 p. 100 de la population du Québec et le gouvernement du Québec 60 p. 100 de la population du Québec. C'est une tragi-comédie. Le gouvernement québécois, quant à nous, pourrait bien être justifié de mettre sur pied une police secrète qui n'aurait pas les pouvoirs d'intervenir officiellement en intentant des recours ou des poursuites contre les agents fédéraux qui commettent des crimes pour renverser le gouvernement légitimement élu. Ils peuvent bien être poussés à commettre eux-mêmes des crimes puisqu'ils n'ont autre chose que l'illégalité pour se défendre. C'est la situation dans laquelle le gouvernement du Québec pourrait se retrouver.

Les gens vont dire: vous poussez un peu fort: renverser le gouvernement du Québec... Les cellules du F.L.Q., à partir de 1971, étaient formées en majorité de policiers qui émettaient des communiqués incitant les gens à la violence et prônaient le renversement par la violence. C'était ça, le portrait. Est-ce qu'on doit nier au gouvernement démocratiquement élu le droit de se défendre? Le projet de loi C-9 peut nous conduire à des situations semblables.

**M. Robinson (Burnaby):** Merci, monsieur Nadeau.

I would like to ask Mr. Whiteside a question about the position his organization takes on this legislation in a broader sense.

On behalf of your component groups—and you represent a very important cross-section of groups in Canada that have traditionally been outspoken in defence of civil liberties—you call for the withdrawal of Bill C-9, and you say it is so flawed that it cannot be easily amended. The position which has been taken by a number of members of this committee, and certainly of the government, is that even though there may be some flaws in Bill C-9, we should move forward with this Bill because it represents progress; it is an improvement at least on the *status quo*. La Ligue des droits et libertés has taken the position—a position which I fully agree with—that the *status quo* is certainly most unsatisfactory. The league has called for speedy legislative action to deal with that; and again, that is a position I have great sympathy with.

But Mr. Whiteside, are you in a position to indicate to this committee your views on that important question? I know it is a difficult question to answer, but if in fact there were no significant amendments in the areas you have pin-pointed in your brief and the league has outlined very clearly in its comprehensive brief, what would your position be? Would we

## [Translation]

people who wish to become federal government employees. The Quebec government could very well do the same thing with respect to federalists, since constitutionally speaking, nothing would prevent it from setting up its own security service. As we see it, the same principle is involved here as was in the 1976 anti-inflation decision. It concerns an aggregate of things which existed even before the Canadian confederation. Some powers can be claimed by the provinces. Anyway, we could end up in a perfectly ludicrous situation where the federal government would be monitoring 40% of the population of Quebec and the Quebec government would be monitoring 60% of the population of Quebec. It would be like a tragic comedy. We feel the Québécois government might be justified in setting up its own secret police which would nevertheless not have the power to intervene officially by initiating legal action against federal agents who committed crimes with a view to defeating the duly elected government. They might be driven to commit crimes themselves for lack of any legal means of defending themselves. That is precisely the kind of situation the Government of Quebec might be confronted with.

People will say: But you are exaggerating when you are saying they want to defeat the Quebec government... In fact, FLQ cells as early as 1971 were composed mainly of policemen who issued communiques encouraging people to commit acts of violence and advocated defeating the government through violence. That was the image presented to the public. Should we be denying a democratically elected government the right to defend itself? Bill C-9 might lead to just that sort of situation.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you, Mr. Nadeau.

J'aimerais poser une question à M. Whiteside sur la position de son organisation relative au projet de loi d'une manière générale.

Au nom de tous les groupes qui font partie de votre organisation—et je crois que vous représentez un échantillon important de groupes au Canada qui ont toujours défendu les libertés publiques—vous demandez le retrait du projet de loi C-9, et vous dites qu'il est déjà tellement mal rédigé qu'il ne serait pas facile de le modifier. Par contre, bon nombre de membres de ce Comité, et surtout du gouvernement, sont d'avis que même si le projet de loi C-9 comporte certaines lacunes, nous devrions faire l'impossible pour l'adopter puisqu'il représente une amélioration par rapport au passé; c'est-à-dire qu'il représente une amélioration par rapport au statu quo. La Ligue des droits et libertés prétend—et j'appuie entièrement sa position—que le statu quo est loin d'être satisfaisant. La Ligue a demandé la prise de mesures législatives le plus rapidement possible pour combler cette lacune; et encore une fois, je comprends très bien cette position.

Mais, monsieur Whiteside, pourriez-vous indiquer à ce Comité ce que vous en pensez? Je sais que ce n'est pas une question facile, mais si aucun amendement important ne devait être apporté au projet de loi dans les domaines sur lesquels vous vous êtes attardé dans votre mémoire et qui ont fait l'objet de remarques détaillées dans le mémoire très complet

[Texte]

be better off with a Bill which you see as so flawed it should be withdrawn or with the *status quo*?

**Dr. Whiteside:** I think we would have to look at Bill C-9 as it is now. We feel the Bill is an affront to the rights and freedoms of Canadians. It is so dangerous in its application that I do not see how any minor amendments will make it any better. I think the vast powers that are in that Bill will essentially move Canada back to the Dark Ages.

• 1035

If you just take the area of privacy, where at the moment we have some sort of notion that there is private communication, under common law we could make that argument. But under Bill C-9 you have a notwithstanding clause that essentially wipes out all possible defence for privacy.

I think it is clear that we would rather have the situation remain as it is now—though we are certainly not pleased with the powers the police have now and the lack of a clear mandate, and things of this nature—than to take a step which we could not see as being positive in any dimension whatsoever. It is a fundamentally flawed Bill, and there is no reason in the world to adopt it, we believe.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you.

I would like to pick up on one point which I know Mr. Fraser has dealt with in other contexts and has, if I may say so, taken a very strong and commendable position on as an individual member of his party, and that is on the question of mail opening. This is a question which was dealt with by La Ligue des droits et libertés as well. Of course we know the McDonald commission, even though they recommended mail-opening powers in certain circumstances... not against alleged subversives, by the way, which the government is recommending; they are saying allow everyone's mail to be opened, as long as they pose a threat to security. The McDonald commission said no, it should only be allowed to be used—this sweeping power—against suspected cases of espionage and terrorism. This Bill goes even beyond McDonald. But McDonald acknowledged that even in those cases it was, I think they said, of "marginal value". And as Mr. Nadeau pointed out very eloquently in his remarks, try as they might, the Security Service were not able to come up with illustrations of how this had in fact been of assistance.

I know Mr. Fraser took a strong position in his capacity as Postmaster General in the Conservative government, opposed to any provisions for opening of mail, and I know that will be the position he takes—I assume that will be the position he takes—in this committee...

[Traduction]

de la Ligue, quelle serait votre position? Est-ce que nous ferions mieux de garder un projet de loi qui, d'après vous, a tellement de défauts qu'il faudrait le retirer ou de simplement maintenir le statu quo?

**M. Whiteside:** Je crois que nous serions obligés de réexaminer le projet de loi C-9 tel qu'il est rédigé à l'heure actuelle. Nous sommes tout de même d'avis que celui-ci ne respecte nullement les droits et libertés des Canadiens. Les dispositions de ce projet de loi sont tellement dangereuses que je ne vois pas comment quelques petits amendements pourraient l'améliorer. Je crois que les pouvoirs importants qui y sont prévus auront pour effet de nous faire retourner à l'âge des ténèbres.

A titre d'exemple, parlons du droit de préserver sa vie privée. En ce moment, il est reconnu qu'il existe des communications privées et nous pourrions donc faire valoir un tel argument en vertu de la *Common law*. Mais le projet de loi C-9 comporte des clauses de dérogation aux lois actuelles qui éliminent toute possibilité de défense par invocation du droit de conserver sa vie privée.

Il n'y a pas de doute que nous préférerions que la situation reste inchangée—bien que nous ne soyons absolument pas satisfaits des pouvoirs actuels de la police et de l'absence d'un mandat précis, etc.—plutôt que de prendre une mesure qui, d'après nous, est loin d'être positive à quelque point de vue que ce soit. Ce projet de loi a malheureusement un certain nombre de défauts très fondamentaux et nous n'avons aucune raison de croire qu'il convient de l'adopter.

**M. Robinson (Burnaby):** Merci.

Je voudrais revenir sur un point que M. Fraser a déjà soulevé dans un autre contexte et sur lequel il a adopté une position personnelle fort louable au sein de son parti, à savoir le droit d'ouvrir le courrier. C'est une question qui a également été traitée par la Ligue des droits et libertés. Bien entendu, nous savons que la Commission McDonald, même si elle a recommandé que ce pouvoir soit accordé dans certaines conditions—non pas contre ceux qui sont réputés avoir commis des actes subversifs, ce qui est la recommandation du gouvernement, celui-ci veut que le service puisse ouvrir le courrier de tout le monde, du moment qu'une personne peut représenter une menace envers la sécurité—la Commission McDonald, dis-je, a recommandé qu'on ne devrait pouvoir recourir à ce pouvoir très important que lorsqu'il est question d'espionnage et de terrorisme. Ce projet de loi va encore plus loin que la Commission McDonald. D'ailleurs, la Commission McDonald reconnaissait que même dans le cas de tels actes, ce serait probablement peu utile. Et comme M. Nadeau l'a dit ici éloquentement dans ses remarques, malgré ses efforts, le service de sécurité n'a jamais pu prouver l'utilité d'un tel pouvoir.

Je sais que M. Fraser a adopté une position très ferme lorsqu'il était ministre des postes pour le gouvernement conservateur en s'opposant à toute disposition qui permettrait d'ouvrir le courrier, et je sais que ça sera sa position—du moins je le présume—dans ce Comité...



[Text]

**An Hon. Member:** They will lock you in there in one way or the other.

**Mr. Robinson (Burnaby):** —on this very important and very fundamental question.

**Mr. Fraser:** You had better write all your letters quick.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I know that that consistency which has been the hallmark of that party will remain firm and unflinching in this committee on that fundamental question.

**Mr. Fraser:** Send us a letter.

**Mr. Robinson (Burnaby):** But I wonder whether you yourself, or perhaps Mr. Nadeau, might want to elaborate on the question of mail opening, and perhaps in the context of a broader question: what would you see, Mr. Whiteside or Mr. Nadeau or the other members of the league, as the implications fundamentally if this Bill is passed? Let us say the Bill is passed largely in its present form; no controls whatsoever on informers, for example—they are not even referred to in the Bill, despite the recommendations of the Keable commission, for example, that there should be a system of warrants for informers. What implications would this have for the organizations you represent? How would this in fact tend to chill the atmosphere of full freedom and right to dissent for the organizations that you represent? What would be the implications of this Bill if it were passed largely in its present form?

**Dr. Whiteside:** That is a very large question. It is really hard to contemplate what might happen. But it is pretty obvious to us that any time you attempt to legislate thought control, or legislate wire-taps—these sorts of things—people who are really interested in breaking the law will try to figure out some other way of getting around it. The problem is primarily in the voluntary sector, where people are, generally speaking, very open in what they do. I find the voluntary sector in Canada to be extremely honest. They will say whatever they want to say over the phone, in mail and whatever. As a consequence it well may be that the full impact of the legislation will fall on the people whom it really should not fall on. This is in the sense that you could have the security service, I assume, listening to our conversations on how we are going to respond to a particular piece of legislation, and this would have negative consequences for us because we tend to be open in what we are saying. I suspect that in very short order we would have to use other means.

• 1040

Essentially, I guess I cannot comprehend it because it is so much of an anathema to a free society not to allow the free discussion of ideas. The whole essence of a democratic system is the free exchange of ideas and coming to the compromises that are necessary to make the system work or make whatever you are trying to do work.

[Translation]

**Une voix:** On va vous l'imposer d'une façon ou d'une autre.

**M. Robinson (Burnaby):** ... pour ce qui est de cette question très importante et fondamentale.

**M. Fraser:** Vous feriez mieux d'envoyer vos lettres le plus vite possible.

**M. Robinson (Burnaby):** Je suis fermement convaincu que cette constance qui a toujours été le sceau de votre parti sera soutenue au sein de ce Comité sur cette question fondamentale.

**M. Fraser:** Envoyez-nous une lettre.

**M. Robinson (Burnaby):** Mais j'aimerais savoir si vous, ou M. Nadeau peut-être, pourriez nous donner votre point de vue sur cette question de courrier, peut-être dans le contexte d'une question plus générale: d'après vous, monsieur Whiteside, monsieur Nadeau ou d'autres membres de la Ligue, quelle sera l'incidence fondamentale de l'adoption de ce projet de loi? Mettons que le projet de loi soit adopté plus ou moins dans sa forme actuelle, par exemple, sans aucune restriction quant aux indicateurs, par exemple—d'ailleurs, on n'en parle même pas dans le projet de loi, malgré la recommandation de la Commission Keable quant à la nécessité d'avoir un système de mandats pour les indicateurs. Comment tout cela influera-t-il sur les organisations que vous représentez? Aurait-il justement pour effet de porter préjudice à l'ambiance de liberté qui existe actuellement et au droit de manifester un désaccord dans le cas des organisations que vous représentez? Si ce projet de loi devait être adopté essentiellement dans sa forme actuelle, quels seraient les conséquences pour vous et vos organisations?

**M. Whiteside:** C'est une question très vaste. En fait il est très difficile de concevoir les conséquences. Mais il nous semble évident que dès qu'on prévoit dans un projet de loi le droit de contrôler les pensées des gens ou d'avoir recours aux tables d'écoute, ceux qui ne veulent absolument pas respecter la loi trouveront toujours le moyen de la contourner. Le problème se pose principalement dans le secteur bénévole, où les gens sont généralement très ouverts. J'ai constaté que le secteur bénévole au Canada a la réputation d'être extrêmement honnête. Les bénévoles n'ont pas peur de dire ce qu'ils pensent que ce soit au téléphone ou par écrit. Par conséquent, il est fort possible que ce projet de loi influera surtout sur ceux qu'il ne vise pas en fait. Je suppose que les agents du service de sécurité pourraient écouter nos conversations concernant notre réaction à un projet de loi donné, ce qui entraînerait des conséquences négatives pour nous, car nous avons tendance à être très ouverts dans nos propos. J'imagine que nous serions obligés très tôt d'utiliser d'autres moyens.

Je n'arrive pas à comprendre ce projet de loi, car il est tellement répugnant de ne pas permettre la discussion ouverte d'idées dans une société libre. L'essence même d'un système démocratique est le libre échange d'idées et les compromis qui sont nécessaires pour faire fonctionner n'importe quel système.



[Texte]

**M. Robinson (Burnaby):** Je crois que M. McKenzie voudrait répondre.

**M. McKenzie:** J'aimerais signaler qu'à la Ligue des droits et libertés, nous travaillons avec des gens qui sont privés de leurs droits et qui sont dans des catégories sociales non privilégiées. Ce sont, en général, des gens qui veulent changer la situation, qui veulent peut-être même aller jusqu'à changer les formes de gouvernement actuelles. Evidemment, tous ceux qui sont privés ou de pain, ou de salaire, ou d'assistance sociale, toutes ceux faisant partie des catégories que nous défendons, sont des gens qui sont dans la misère finalement.

Ces gens-là veulent changer la situation. Ils doivent trouver des solutions, et souvent, ils tendent à vouloir changer les formes de gouvernement. Je pense qu'il est important que ces gens puissent parler et que nous, nous puissions parler d'une manière libre, de façon à trouver de nouvelles solutions. Je pense que tous les Canadiens vont profiter de ces recherches qui proviennent de la base. Je pense qu'un tel projet amène les gens à travailler dans l'ombre, à ne pas s'ouvrir au Canada et à ne pas amener de solutions nouvelles à tous les problèmes qui sont présentés.

Je pense qu'un tel projet est source de criminalité. Finalement, on crée des anticorps en quelque sorte; le service crée ses ennemis. Cela crée des emplois; il faut des policiers pour surveiller des ennemis imaginaires. Je pense qu'il y a là une sorte d'absurdité.

**M. Robinson (Burnaby):** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Marceau.

**M. Marceau:** Merci, monsieur le président.

J'ai pris connaissance de votre mémoire très rapidement. Je trouve qu'il est bien rédigé, qu'il représente votre point de vue, et je vous en félicite.

J'ai été un peu renversé, et probablement que d'autres dans cette salle l'ont été, lorsque j'ai entendu M. Nadeau dire qu'il y avait 40 p. 100 de séparatistes au Québec. Je regrette, monsieur Nadeau, mais il ne faudrait tout de même pas... A moins que vous n'ayez des listes, vous aussi, pour établir qu'il y a 40 p. 100 de séparatistes au Québec... Je regrette, il y en a un certain nombre, peut-être 10 ou 15 p. 100, mais il ne faudrait tout de même pas porter un jugement. Je présume que ce n'est pas ce que vous vouliez dire, parce que nous, les politiciens, nous disons souvent: Nous n'avons pas voulu dire cela. Je présume que c'est un peu votre cas.

**M. Nadeau:** Je suis mal interprété, monsieur le député. Je me fie uniquement au résultat du dernier référendum.

**M. Marceau:** C'est cela.

**M. Nadeau:** On pourrait prétendre, effectivement, que dans l'ensemble, ces gens-là ne sont pas tous des indépendantistes.

**M. Marceau:** Ce sont des nationalistes comme vous, vous l'êtes probablement, et comme je le suis aussi.

**M. Nadeau:** Nous ne sommes pas ici pour faire de la politique, monsieur.

[Traduction]

**Mr. Robinson (Burnaby):** I think Mr. McKenzie would like to add something.

**Mr. McKenzie:** I would like to say that we in the *Ligue des droits et libertés* work with people who have been deprived of their rights and who are in socially disadvantaged groups. Generally speaking, these are the people who want to change things, who may even want to go so far as changing our forms of government. It is obvious that people do not have enough to eat, or who have no wages or welfare payment, in other words all the types of people we defend, are people living in poverty.

These people want to change the situation. They have to find solutions, and often they tend to want to change our forms of government. I think it is important that these people be allowed to speak, and that we be allowed to speak openly, so that we can find new solutions. I think that all Canadians will benefit from research of this type that comes from the grassroots. I think that a bill of this type will lead people to do their work secretly, not to open up to Canada and not to bring forward new solutions to all the various problems.

I think that a bill of this sort could result in criminal behaviour. A service of this type would create its own enemies, its own antibodies. It would create jobs: police officers are needed to keep imaginary enemies under surveillance. I think this becomes rather absurd.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Marceau.

**Mr. Marceau:** Thank you, Mr. Chairman.

I have looked at your brief very quickly. I think it is well written and is a good representation of your opinion. I congratulate you on it.

I was a little shocked, and probably others in this room were as well, when I heard Mr. Nadeau say that 40% of the people of Quebec are separatists. I am sorry, Mr. Nadeau, but you should not... unless you have lists as well to prove that 40% of the people in Quebec are separatists... while 10% or 15% of the population may be separatists, you should not make judgments of this type. I imagine that this was something you did not intend to say. As politicians, we understand this, because we often have to explain that we did not mean exactly what we said. I am assuming that this is what happened here.

**Mr. Nadeau:** I have been misunderstood, Mr. Marceau. I am basing my comments solely on the results of the last referendum.

**Mr. Marceau:** Right.

**Mr. Nadeau:** A case could in fact be made that these individuals are not all in favour of independence for Quebec.

**Mr. Marceau:** They are nationalists like you. You are probably a nationalist, just as I am.

**Mr. Nadeau:** We are not here to discuss politics, sir.

## [Text]

**M. Marceau:** Monsieur Nadeau, j'ai une remarque à faire à votre groupe, en toute amitié; ce n'est pas une critique négative. Vous avez préparé, avec beaucoup de talent, un mémoire qui s'attache aux aspects négatifs du projet de loi. Pourquoi n'avez-vous pas utilisé ce talent pour nous aider à formuler un projet de loi qui soit valable et qui protège l'ensemble des citoyens? Vous représentez un organisme prestigieux. Ne pensez-vous pas que vous devriez, dans un mémoire comme celui-là, essayer de trouver au moins... Vous savez, si on était portés à faire des dépressions, on lirait cela et on se dirait: on est tous des fous et des imbéciles; on essaye de faire un projet de loi qui va mettre en péril toute la population, tous les citoyens canadiens.

• 1045

Je comprends votre rôle, mais n'estimez-vous pas qu'une association aussi prestigieuse que la vôtre devrait dire: eh bien, écoutez, sur ceci, nous sommes d'accord, mais sur cela, nous ne le sommes pas? Ne trouvez-vous pas que c'est aller un peu loin dans la critique?

**M. Nadeau:** Vous allez retrouver dans le mémoire des parties où nous disons par exemple: la position des sénateurs canadiens, sur tels points, nous agréons. Par exemple, l'article 20(1) prévoit la protection assurée aux policiers. Sur le principe, pas de problème, nous sommes d'accord, mais il est de notre devoir de signaler aux parlementaires de quelle façon des personnes mal intentionnées pourraient contourner la loi. Dans le passé, des gens ont réussi à traverser des textes législatifs, aussi serrés soient-ils. Donc, nous vous faisons le portrait.

Quant à savoir si la Ligue était présente ou pas lors des discussions préliminaires, je dois dire que nous avons suivi la Commission McDonald — nous sommes un des rares groupes à être présents de façon permanente — et la Commission Keable. Nous avons produit de nombreux livres sur cette question. Je pense que là-dessus, nous avons produit plus que notre part. On ne peut quand même pas aller jusqu'à rédiger la loi. Vous comprendrez cela. Donc, nous nous contentons de donner les grandes lignes, de répéter, de réaffirmer les droits qui sont inclus dans diverses chartes, internationales, canadienne et québécoise, et de signaler à quel endroit elles ne sont pas respectées. Nous faisons confiance au Parlement pour reprendre ce projet de loi et remettre en ordre toutes ces questions-là.

**M. Marceau:** Dans votre mémoire, vous mentionnez une chose, entre autres, qui me surprend un peu. Vous dites que ce projet de loi, pour employer votre expression, est désigné à servir les intérêts du gouvernement de ce jour.

Est-ce que cela veut dire...

**Dr. Whiteside:** I am sorry, we are talking about the process adopted by this committee. We were not talking about Bill C-9.

**Mr. Marceau:** Okay.

Si ce sont nos intérêts, cela veut dire qu'on va dans le sens de ce que la population approuve. Je présume que nos intérêts ne sont pas d'aller contre ce que la population désire. Cependant,

## [Translation]

**Mr. Marceau:** I have a friendly comment to make to your group, Mr. Nadeau; it is not at all a negative criticism. You have put a great deal of talent into the drafting of a brief that focuses on the negative aspects of the bill. Why did you not use this talent to help us draft a useful piece of legislation that protects people in general? You are members of a prestigious organization. Do you not think that you should have at least tried in your brief... If we were susceptible to depression, we would read your brief and decide that we are all crazy and that we are trying to pass a bill that is going to jeopardize all Canadians.

I understand your role, but do you not think that an association as prestigious as yours should say with which points it agrees, and with which it disagrees? Do you not think you were going a bit far in your criticism?

**Mr. Nadeau:** You will find that at some points in our brief we say that we accept the Senate committee's recommendations. For example, we agree with the principle laid down in Clause 20(1) regarding guaranteed protection for police officers. However, it is our duty to point out to members of Parliament how ill-intentioned people could get around the legislation. In the past, people have managed to find loopholes in laws, no matter how tight they are. We are therefore describing this type of situation for you.

As to whether or not our association was present during the preliminary discussions, I should say that we followed all the proceedings of the MacDonald Commission—one of the few groups that did so—and those of the Keable Commission. We have prepared many books on the issue. I think we have in fact done more than our share in this regard. We could not, after all, go so far as to draft the legislation. I am sure you will understand that. We are therefore just giving you the broad outlines, we are repeating and reaffirming for you the rights that are included in various international charters and the Canadian and Quebec charters, and we are pointing out how these rights are being violated. We trust Parliament to take a second look at this bill and to correct these matters.

**Mr. Marceau:** One of the points you make in your brief rather surprised me. You say that the bill is designed to serve the interests of the present government.

Does that mean...?

**M. Whiteside:** Je m'excuse, nous faisons allusion au processus adopté par le Comité. Il ne s'agit pas du Bill C-9.

**M. Marceau:** D'accord.

If the bill serves our interests, it falls that people approve of what we are doing. I assume that it is not in our interest to go against what people want. However, that does not mean that



## [Texte]

cela ne veut pas dire que cela répond aux besoins de tout le monde, à tous les besoins. Quand vous vous exprimez de cette façon, vous reconnaissez que si on pose un geste, on le fait parce que cela nous semble répondre aux besoins des citoyens en général. Bien sûr, il est impossible que cela réponde aux besoins d'absolument tout le monde. Est-ce que vous ne croyez pas qu'en posant ce geste, on pose les bases d'une loi qui répond à des besoins? Que ce projet de loi soit modifié, qu'il soit adapté, qu'il y ait des réserves, c'est tout à fait normal, mais j'écoutais votre collègue dire tout à l'heure: Il serait préférable de ne rien faire plutôt que d'adopter ce projet de loi. Malheureusement, je trouve que c'est aller un peu loin.

**M. Nadeau:** Il est nécessaire de légiférer sur ces questions-là. Je pense que les volumes que vous avez ici sont la démonstration patente qu'il y a non pas un problème, mais un scandale permanent.

Je vous rappelle qu'on parle d'enlèvements, de séquestrations, de complots pour détournement d'avion — commis par des policiers et non pas par des terroristes — de coups et blessures, d'incendies criminels, d'incitation à la violence. Le problème, il est là.

**M. Marceau:** Pensez-vous que cela se fait seulement à la Gendarmerie?

**M. Nadeau:** Je ne comprends pas votre question.

**M. Marceau:** Est-ce que cela se fait seulement à la Gendarmerie royale du Canada?

**M. Nadeau:** Vous parlez d'autres corps de police ou . . .

**M. Marceau:** Oui, sans les préciser.

**M. Nadeau:** Oui, la preuve est faite, effectivement.

**M. Marceau:** Bon!

**M. Nadeau:** Ce n'est pas une particularité de la Gendarmerie. Mais faisons le ménage dans notre jardin, et nous irons voir ailleurs ensuite. Ne vous inquiétez pas. Nous sommes très près de ces questions-là.

Conclusion: on pourrait être portés à poser ce jugement-là. Actuellement, le Code criminel existe. En principe, les procureurs généraux des provinces peuvent poursuivre, bien qu'avec les derniers arrêts de la Cour suprême, il n'est pas certain que cela puisse se produire comme on le veut. Mais enfin, en principe, les procureurs peuvent initier des poursuites et les journalistes peuvent combler ce qui manque, la lacune, quant à l'information à rendre disponible.

Ce projet de loi correspond-il à une volonté ou à un besoin? D'abord, répond-il à un besoin purement technique? Je vous l'ai dit, nous le répétons et nous pensons l'avoir prouvé: cela ne correspond à aucun besoin objectif. La population en général s'intéresse fort peu aux questions de sécurité nationale. Ce n'est pas le pain quotidien.

Le projet de loi a été présenté l'an dernier, au mois de mai. Le Sénat s'est réuni aux mois de juillet et d'août. Lorsque l'opposition s'est organisée, le projet de loi a été retiré. Le projet de loi a été représenté au printemps et on l'étudie quand même un peu à la vapeur, je pense, étant donné la fin des

## [Traduction]

we can meet everyone's needs. In making a comment of this type, you acknowledge that the reason why we take a particular step is that we think that it responds to the needs of the general population. Of course, it is impossible to meet the needs of absolutely everyone. Do you not think that in introducing this bill, the government is laying the groundwork for legislation that meets people's needs? It is of course to be expected that the bill will be amended, that it will be adapted, and that there will be some reservations about it. However, a few moments ago, your colleague said that it would be preferable to do nothing rather than to adopt this bill. Unfortunately, I think that is going a bit far.

**Mr. Nadeau:** We do need legislation on these matters. I think that the volumes of material you see here prove beyond any doubt that there is not only a problem, but an ongoing scandal.

I would like to remind you that these documents discuss kidnappings, illegal confinements, plots to hijack airplanes, incidents of wounding, arson and incitement to violence that were committed by police officers, not by terrorists. That is the problem.

**Mr. Marceau:** Do you think that such things go on only in the RCMP?

**Mr. Nadeau:** I do not understand your question.

**Mr. Marceau:** Do such things go on only within the Royal Canadian Mounted Police?

**Mr. Nadeau:** Are you referring to other police forces or . . . ?

**Mr. Marceau:** Yes, without mentioning any names.

**Mr. Nadeau:** Yes, we in fact have evidence to that effect.

**Mr. Marceau:** All right!

**Mr. Nadeau:** Such incidents are not unique to the RCMP. But let us start by cleaning up our own shop, and then looking elsewhere. Do not worry. We are very, very aware of such matters.

We could therefore be inclined to make the following judgment. We do have a Criminal Code at the present time. Theoretically, the provincial attorneys general can take legal action, although, given the latest decisions of the Supreme Court, we cannot be sure that they will be able to proceed as they see fit. However, theoretically at least, the provincial attorneys general can launch legal action and journalists can provide the missing information.

Does this bill respond to a desire or to a need? First of all, does it respond to a purely technical need? As I said, we repeat and we believe we have proved that the bill does not respond to any objective need. The general public is very uninterested in questions of national security. It is hardly their daily bread.

The bill was introduced in May of last year. The Senate committee met in July and August. Once the opposition to the bill got organized, the bill was withdrawn. The bill was introduced again in the spring and it is now being studied rather quickly, since the House will be finishing its work fairly



**[Text]**

travaux d'ici peu de temps. Je ne suis pas sûr que le processus ait été si démocratique, d'autant plus que, depuis 1981, le gouvernement a le rapport McDonald. Cela représente quand même un certain nombre d'années.

• 1050

**M. Marceau:** C'est cela. Justement, j'essaie de comprendre votre approche. Vous dites, d'une part, qu'il existe des besoins. Vous dites, d'autre part, qu'il faut faire quelque chose. À cela on vous répond: il y a eu une Commission Mackenzie qui a coûté je ne sais pas combien, il y a eu une Commission McDonald qui a coûté je ne sais pas combien, il y a un Comité sénatorial qui a étudié cela, qui a fait des recommandations, il y a un projet de loi qui a été retiré, il y en a un autre qui a été présenté, et vous dites encore: il y a des besoins, mais vous ne faites rien.

Avec tout le respect que je dois à votre Association, nous autres, nous essayons comme parlementaires, parce que je pense qu'il y a une distinction entre vous autres et nous, c'est que vous autres vous représentez une association, comme l'a décrit tout à l'heure M. McKenzie, je crois, qui a dit: eh bien écoutez, on a des droits, certains citoyens sont privés de droits, on doit défendre les droits des citoyens. Mais nous comme parlementaires, nous avons à la fois l'obligation de protéger les droits des citoyens et de protéger l'ensemble du pays et de ses citoyens, autrement dit, entre les libertés individuelles et les libertés collectives, nous avons une responsabilité, et voilà pourquoi parfois on se demande quel lien on pourrait établir de manière à pouvoir travailler ensemble à ces deux objectifs.

**M. Poupert:** Alors, si vous me permettez de répondre, monsieur Marceau, . . . Il me semble que dans un premier temps, ce qui sautait aux yeux c'était la nécessité de mettre sur pied une législation qui, éventuellement, parviendrait à contrôler les abus policiers. Parce qu'il est évident que si une société permet que les policiers commettent des crimes, c'est le blanc-seing pour n'importe qui d'en commettre aussi. Or, je pense que c'est la prémisse de base, partant d'un rapport d'enquête comme ceux dont vous avez mentionné les noms précédemment. Cependant, le Parlement, dans le but louable d'en venir à contrôler les abus ou les excès des forces policières, accouche d'un projet de loi qui, d'une part, contrevient à certains égards d'une façon évidente à la Charte désormais enchassée des droits et libertés au Canada et, d'autre part, permet la continuation possible d'abus à cause de la trop grande «largeur» permise par les définitions préliminaires qui sont dans le projet de loi C-9 et je fais référence aux définitions de menaces qui se trouvent à l'article 2.

Par voie de conséquence, si l'objectif est louable, il ne faut certainement pas rater le coche, parce que si on rate le coche en 1984, il y a de fortes chances que cette loi crée un état de fait qui va nous suivre pendant de nombreuses années. Alors, puisque nous avons vécu sans cette loi jusqu'en 1984 et en dépit de l'urgence que, effectivement, une législation parvienne à contrôler les abus policiers, il me semble que même s'il fallait sur le métier remettre quatre fois son ouvrage, cela serait fort utile pour la suite des temps.

**[Translation]**

soon. I am not sure that the process has been terribly democratic, particularly given the fact that the government has had the Macdonald Commission Report since 1981. It has had several years in which to take some action.

**Mr. Marceau:** All right. I am trying to understand your approach. On the one hand, you say that some needs do exist. On the other hand, you say that something must be done. Our answer is that we have had the Mackenzie and the Macdonald Commission, which cost who knows how much, and a Senate committee that studied the issue and made recommendations. One bill was withdrawn, another was introduced, and still you are saying that we are doing nothing even though some needs exist.

I would say respectfully to your association that we, as parliamentarians, are trying to do something, and I do think it is important to make a distinction between you and us. As Mr. McKenzie said earlier, your association represents and defends individuals who have been deprived of their rights. As members of Parliament, however, we have to protect the rights of individual Canadians and collective rights as well. This is our responsibility, and this is why we sometimes wonder how we can work on the two objectives at the same time.

**Mr. Poupert:** With your permission, I would like to respond to your remarks, Mr. Marceau. In the first place, I think it was obvious that what we needed was legislation to control abuse on the part of the police. It is obvious that if a society allows police officers to commit crimes, this is an open invitation for anyone else to commit crimes as well. I think this is the basic premise that comes out of reports such as those to which you referred. However, in an attempt to achieve the commendable objective of controlling abuse or excess on the part of police forces, Parliament has come up with a bill which, on the one hand, is in blatant violation in some respects of the Canadian Charter of Rights and Freedoms, and on the other hand, leaves the door open to continued abuse because the definitions of threats contained in Clause 2 of Bill C-9 are too broad.

Since the objective is commendable, we must not miss this opportunity to introduce a better piece of legislation, because if we miss this opportunity in 1984, there is a good chance that this bill will create a state of affairs that will exist for many years. Since we have lived without this legislation until 1984, and despite the urgency of controlling abuse by the police, I think that even if we have to start over again four times, this would be a very useful exercise for generations to come.

## [Texte]

**M. Marceau:** Evidemment, vous présentez d'excellents points. Il reste quand même que les abus, d'après ce que nous dit le ministre, -évidemment, il y a toujours une question de confiance à la base,- que cette loi-là doit être plus restrictive, va contrôler mieux, il est clair qu'on peut diverger d'opinions, et moi je crois que c'est lorsqu'on aura une application de la loi que l'on pourra évaluer si véritablement vous avez raison ou si nous avons raison de croire au projet de loi. Mais cela c'est une autre affaire.

Ma dernière question est la suivante: Vous parlez de menaces. Je n'étais pas ici au début de la séance, mais apparemment vous dites que l'article 2(d) concernant les activités:

... constituent les menaces envers la sécurité du Canada les activités suivantes ...

et je me réfère à (d):

... les activités qui, par des actions cachées et illicites, visent à saper le régime de gouvernement constitutionnellement établi au Canada ou dont le but immédiat ou ultime est sa destruction ou son renversement, par la violence.

La présente définition ne vise toutefois pas les activités licites de défense d'une cause de protestation ou de manifestation d'un désaccord qui n'ont aucun lien avec les activités mentionnées.

C'est peut-être M. Nadeau qui aurait dit que cet article-là serait dirigé à l'endroit du gouvernement du Québec. Si c'est vrai, c'est que vous reconnaissez que le gouvernement du Québec veut, par la violence, renverser le système établi ...

• 1055

**M. Nadeau:** C'est là qu'est le problème.

**M. Marceau:** C'est ce que l'article dit.

**M. Nadeau:** Non. L'article, tel que libellé, ... et peut-être que nous pourrions avoir des négociations très simples, on pourrait vous échanger un «ou» pour un «et» et le problème serait réglé.

**M. Marceau:** Dites-moi ça.

**M. Nadeau:** Parce qu'il faudrait mettre la volonté de changer le gouvernement constitutionnellement établi en relation avec la violence. Et actuellement, on parle de «ou», donc un policier, et même un juge pourrait être autorisé à penser qu'une des deux possibilités est suffisante pour être déclarée menace à la sécurité du Canada. Il s'agit simplement de vouloir saper le régime de gouvernement constitutionnellement établi au Canada, en s'en tenant à des actions cachées et illicites, soit dit, au demeurant, le terme illicite est quand même un peu vague ... Saper, on ne sait pas non plus, et des actions cachées, est-ce que par exemple, une réunion à huis clos du conseil d'administration ou d'un comité de gestion d'un groupe indépendantiste n'est pas, de facto, un groupe qui veut changer le régime de gouvernement constitutionnellement établi et de façon illicite, puisque la Constitution canadienne prévoit que pour modifier la Constitution, on a besoin de sept provinces qui contiennent au moins 50 p. 100 de la population.

## [Traduction]

**Mr. Marceau:** You have clearly raised some excellent points. The fact remains that according to what the minister told us about abuse—and of course there is always a question of trust underlying everything. He said that the bill must be more restrictive in order to keep tighter control. Of course there can be differences of opinion, and I think that once the act has been enforced, we will be able to determine whether you are right or we are right in believing in the bill. But that is another question.

My final question is this: You talked about threats. I was not here at the beginning of the meeting, but apparently you say that Clause 2(d) which defines "threats to the security of Canada" as meaning, and I refer to paragraph (d):

... Threats to the Security of Canada means ...

and I am referring to Clause (d):

... activities directed toward undermining by covert unlawful acts, or directed toward or intended ultimately to lead to the destruction or overthrow by violence of, the constitutionally established system of government in Canada.

... but does not include lawful advocacy, protest or dissent, unless carried on in conjunction with any of the activities referred to.

It may be Mr. Nadeau who said that this clause could be intended for the Government of Quebec. If this is true, then you recognize that the Government of Quebec wants to overthrow the established system through violence ...

**Mr. Nadeau:** That is where the problem arises.

**Mr. Marceau:** That is what the clause says.

**Mr. Nadeau:** No. The clause in its present wording, and perhaps we could through very simple negotiations agree to replace the "or" by "and" and the matter would be settled.

**Mr. Marceau:** Would you explain this to me?

**Mr. Nadeau:** It would then be necessary to relate the desire to overthrow the constitutionally established government with violence. The clause now says "or", therefore a police officer and even a judge might be justified in considering that one of the two possibilities is sufficient for an assumed threat to the security of Canada. It is simply a matter of wanting to undermine the constitutionally established system of government in Canada by covert, unlawful acts and I might say, by the way, that the term unlawful is rather vague ... As for undermining, there is nothing very precise, and are we to consider that an in-camera meeting of a board of directors or the management committee of a separatist group is a covert action and that such a group would automatically be considered as wanting to change the constitutionally established system of government since the Canadian Constitution provides that an amendment to the constitution requires the approval of seven provinces with at least 50% of the popula-



*[Text]*

Donc, toute personne qui viendrait prôner un référendum déclarant une indépendance unilatérale, est sûrement illicite, sinon illégale. Donc les policiers seraient autorisés à dire: bon, voilà, il faut surveiller ces gens-là.

On peut vous échanger un mot . . .

**M. Poupart:** En d'autres termes, si ça se lisait:

Les activités qui, par des actions cachées et illicites, visent à saper le régime de gouvernement constitutionnellement établi au Canada, et dont le but immédiat ou ultime est sa destruction ou son renversement par la violence . . .

ce serait une très grande amélioration déjà. Parce que ce «ou» disjonctif crée des ambiguïtés qui sont dangereuses.

**M. Marceau:** Je voudrais vous remercier. Je savais que nous finirions sur une note positive. C'est là qu'on voit que lorsqu'on discute, . . . Et ça n'a pas pris plusieurs pages, ça a pris quelques mots.

Merci messieurs, et continuez votre travail.

**The Chairman:** I do not have any other names. With the permission of the committee, I would like to ask a question. I know it is irregular but . . . Mr. Thacker. No, you have the absolute priority over me. Go ahead.

**Mr. Thacker:** Mr. Chairman, how do our witnesses account for the huge difference between the position taken by the Minister on behalf of the government and the officials who drafted the Bill, all of whom I think individually are honourable men and women working on it, with your perspective that is so alarming, looking at it in isolation? How do you explain that huge difference?

**Dr. Whiteside:** I do not know. We have mulled that over. I think over the last seven or eight years there has been a series of pieces of legislation that this government has introduced which has been horrendous in its implications and essentially there is a tightening of the law, if you will, having a lot of things on the books which may be used some time in the future. It just seems to me that they are going at it somehow logically and saying: Let us close this loophole, let us close this crack, let us do this. Lord knows why, other than maybe there is somebody up there with a siege mentality who tries to think of what they have to do to preserve the state better than they already have. It makes no sense otherwise.

That is not a very good answer, but I do not understand what they are doing. I would refer back to Mr. Marceau's comments. If you really do think that the public is in favour of this Bill, I would have thought this committee would have gone across the country and heard that. But this committee has really stayed here in Ottawa and heard a very select group of people. I am sure that if you went across the countryside, you would not find this support. I think the government is one thing in this particular Bill and the people are another. And I think the government is wrong in this instance.

**The Chairman:** Mr. Cullen.

**Mr. Cullen:** Did your league file any objection to the establishment of the Keable Commission?

*[Translation]*

tion. Therefore, any person advocating a referendum to declare unilateral independence must be considered as engaging in an unlawful, if not illegal activity. The police would therefore be authorized to keep such persons under surveillance.

We could change a word . . .

**Mr. Poupart:** In other words, it would read as follows:

Activities directed toward undermining by covert unlawful acts, and directed toward or intended ultimately to lead to the destruction or overthrow by violence of the constitutionally established system of government in Canada.

This would already be a great improvement. The present disjunctive "or" creates dangerous ambiguities.

**Mr. Marceau:** I would like to thank you. I knew that we would finish on a positive note. And it did not require several pages, just a few words.

Thank you, gentlemen, and keep up your good work.

**Le président:** Je n'ai pas d'autres noms. Si le Comité le permet, je voudrais poser une question. Je sais que ce n'est pas régulier mais . . . Monsieur Thacker. Non, je vous en pris, vous avez la priorité.

**M. Thacker:** Monsieur le président, comment les témoins expliquent-ils la grande divergence entre la position adoptée par le ministre au nom du gouvernement et des fonctionnaires qui ont rédigé le projet de loi, qui sont tous individuellement des hommes honorables, je le crois, et leur propre perspective si alarmante? Comment expliquer cet énorme écart de perception?

**M. Whiteside:** Je ne le sais pas. Nous y avons longuement réfléchi. À mon avis, depuis sept ou huit ans, il y a eu une série de lois présentées par ce gouvernement dont les conséquences possibles étaient désastreuses et de façon générale, on a tendance à resserrer la loi, pour ainsi dire, afin qu'il existe des dispositions qu'on pourrait invoquer à l'avenir. J'ai l'impression qu'ils s'y prennent systématiquement avec l'idée de remplir tout ce qui est perçu comme lacune ou fissure. Dieu seul sait pourquoi, il y a peut-être des gens qui ont une mentalité d'état de siège et qui essaient d'imaginer tous les moyens possibles de mieux protéger l'État. Je ne vois pas d'autre explication.

Ce n'est pas une très bonne réponse mais je ne comprends pas ce qu'ils font. Je me rapporterais à ce qu'a dit M. Marceau. Si vous pensez vraiment que le public est favorable à ce projet de loi, cela aurait été plus logique pour le Comité de tenir des audiences à travers le pays et entendre la population. Mais le Comité est resté ici à Ottawa et a entendu un groupe de témoins très choisis. Je suis sûr que si vous teniez des séances ailleurs au pays, vous ne trouveriez pas le même appui. Je crois que dans ce cas-ci le gouvernement a tort.

**Le président:** Monsieur Cullen.

**M. Cullen:** Votre ligue a-t-elle fait connaître son opposition à l'établissement de la Commission Keable?



## [Texte]

**M. Nadeau:** Quelle commission du Cabinet? La Commission Keable? Si nous avons des objections quant au contenu?

**M. Marceau:** Vous êtes-vous opposés à l'établissement de la Commission Keable?

• 1100

**M. Nadeau:** Je sais qu'il y a eu des interventions il y a quelques années. À ce moment-là, je ne travaillais pas à la Ligue. Notre organisation a formulé des objections quant au respect des règles fondamentales, des règles de droit et de justice naturelle pour les témoins. Ces mêmes questions ont été soulevées au niveau de la Commission d'enquête sur le crime organisé et devant toute forme de commission d'enquête, même au niveau de la Commission des droits de la personne. Nous avons soumis dernièrement un mémoire assez exhaustif expliquant en quoi certains mécanismes ne respectent pas, à l'occasion, le droit des témoins. Cela mis à part, en ce qui concerne l'ensemble de la Commission, aucune objection.

**Mr. Cullen:** Mr. Whiteside, did your group, as a national group, file any objection to the Grange commission or suggest that civil liberties there were being abused almost on a daily basis?

**Dr. Whiteside:** The Toronto association handled that.

**Mr. Cullen:** They filed a brief against it.

**Dr. Whiteside:** Yes.

**Mr. Cullen:** Did they take it to court, do you know?

**Dr. Whiteside:** They asked for standing and they were refused standing in court.

**Mr. Cullen:** I must say that I am a little disappointed but, in fairness to this brief, I have not had an opportunity to read it. Most of the people who have come before us and have had some objection to the Bill have not suggested that it be removed completely. I was surprised, Mr. Whiteside, to hear you say that you would be happier with the *status quo* than at least with the improvements in this Bill. Knowing what the *status quo* is and having it spelled out, I am surprised that a person in your position could make a statement like that. The situation is certainly much better in this Bill for the average Canadian than it is with the *status quo*. There are all kinds of rights and liberties that can be pounced on at the present time.

**Dr. Whiteside:** We really do not believe so. It well may be that there are many things going on that we know nothing about.

**Mr. Cullen:** No, I am talking about in the public eye. The Solicitor General was here; he indicated the differences between the *status quo* . . . that if this Bill does not pass, this is the situation we are in. The people who came before us, people like Borovoy, who were opposed to clauses of the Bill and the way it is drafted, indicated that even a flawed Bill—at least flawed in their expectation . . . was better than the *status quo*, because so many more rights would be, in effect, protected as a result of this Bill.

## [Traduction]

**Mr. Nadeau:** Which Cabinet Commission? The Keable Commission? Did we have any objections to its contents?

**Mr. Marceau:** Were you opposed to the setting up of the Keable Commission?

**Mr. Nadeau:** I know that representations were made some years ago. I was not working for the Ligue at the time. Our organization presented objections with respect to basic rules, the rules of law and natural justice for the witnesses. These same questions were raised with relation to the Commission of Inquiry on Organized Crime and any other form of Royal commission, including the Human Rights Commission. We recently submitted a fairly exhaustive brief explaining how certain mechanisms failed at times to respect the rights of the witnesses. Apart from that, there was no general objection to the commission.

**M. Cullen:** Monsieur Whiteside, est-ce que votre groupe en tant qu'organisme international a formulé des objections à la Commission Grange pour protester contre les abus presque quotidiens des libertés civiles qu'on y constate?

**M. Whiteside:** C'est l'Association de Toronto qui s'en est occupé.

**M. Cullen:** Elle a présenté un mémoire dénonçant ces pratiques.

**M. Whiteside:** Oui.

**M. Cullen:** Savez-vous si elle en a saisi les tribunaux?

**M. Whiteside:** Elle a demandé d'être entendue mais cela a été refusé.

**M. Cullen:** Je dois dire que je suis quelque peu déçu mais je dois reconnaître en toute justice que je n'ai pas eu l'occasion de lire le mémoire. La plupart de nos témoins ayant certaines raisons de s'opposer au projet de loi n'ont pas proposé qu'il soit carrément retiré. J'ai été surpris de vous entendre dire, monsieur Whiteside, que vous préféreriez le statu quo à une version améliorée du projet de loi. Puisque vous savez exactement en quoi consiste le statu quo, je suis surpris qu'une personne dans votre position puisse faire une déclaration semblable. La situation prévue dans le projet de loi est certainement bien meilleure pour le Canadien moyen que le statu quo. Il y a toute sorte de droits et de libertés auxquels on pourrait s'attaquer à l'heure actuelle.

**M. Whiteside:** Nous n'en sommes pas persuadés. Il se peut fort bien qu'il se passe de nombreuses choses que nous ignorons.

**M. Cullen:** Non, je parle de choses qui sont très en vue. Le solliciteur général a comparu et il a expliqué dans quelle situation nous serions si le projet de loi n'est pas adopté, il a signalé la différence avec le statu quo. Des témoins comme Borovoy, qui étaient opposés à des articles du projet et à la façon dont il est rédigé, ont dit que même un projet de loi avec des défauts—des défauts par rapport à leurs critères—était meilleur que le statu quo car ce projet de loi garantirait la protection de beaucoup plus de droits.

## [Text]

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, that is not the position they took. I explicitly asked them about that. That is not the position they took, with respect.

**Mr. Cullen:** They did not ask that the Bill be withdrawn and they were not satisfied with the *status quo*.

I take a back seat to no one in my concern about civil liberties, but I happen to be convinced—with the commissions we have had study this, with the Senate that brought in, I thought, an excellent report, looking for balance . . . The Bill may not be all you would like it to be, for that matter, it may not be all that I want it to be, but compared with the *status quo* I find it inconceivable that you could suggest that this Bill be withdrawn.

**Dr. Whiteside:** What we have asked is that it be withdrawn for further study, and more careful study, because there are real dangers in the Bill. It seems to us that if we are going to have something on the books that is going to last . . . Remember, the review process does not take place until five years down the road. That is a long time for abuses to be going on that we would have no access to, there would be no redress within the system. It is just too . . .

**Mr. Cullen:** But, sir, if we take your position, we will have even more abuses, without any control possible. I tell you, at the rate this Bill is going through, with all the study that it has had, all the time that was spent at the Senate, another Bill here—it looks as though we are hitting another deadline—we may be looking at another five years before we get any kind of Bill through and we will be dealing with the present security service with none of the protection that is built into this particular Bill.

**Dr. Whiteside:** Why has the government not moved on the Communications Security Establishment? That has been in operation for 10 years and they have never done anything. Essentially, what you have done has been to give us . . .

**Mr. Cullen:** You are talking about CSE. I know all about that and I might have some feelings about that. I am talking about this Bill.

**The Chairman:** Order, please.

**Dr. Whiteside:** We have been given approximately four or five weeks to comment on this Bill. We think that is an extremely limited amount of time. We would argue strongly that the Bill is so fundamentally important that we should have been given more time. We asked for it, there are groups across the country that have asked for it, and essentially this committee has not responded adequately, so what we have been able to give you are very general comments. On those general comments, it seems clear to us that much, much more discussion is needed, much, much more thought is needed before we adopt this. It well may be that you think four weeks is enough time for the public to respond to this type of legislation, we just do not believe that is true.

**Mr. Cullen:** We have a basic disagreement with that, because I think you are over-exaggerating the time aspect and the four weeks. The fact is that the original Bill was presented,

## [Translation]

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, ce n'est pas la position qu'ils ont adoptée. Je leur ai posé une question précise à ce sujet et cela n'a pas été leur position.

**M. Cullen:** Ils n'ont pas demandé que le projet de loi soit retiré et ils n'étaient pas satisfaits du statu quo.

Je suis tout aussi préoccupé par les libertés civiles que quiconque mais je suis persuadé—compte tenu des Commissions qui ont étudié la question et l'excellent rapport présenté par le Sénat qui cherchait un équilibre . . . le projet de loi n'est peut-être pas tout ce que vous cherchiez, peut-être qu'il ne répond même pas à mes attentes, mais quand on pense au statu quo, il me semble inconcevable que vous proposiez le retrait de ce projet.

**M. Whiteside:** Nous avons demandé qu'il soit retiré pour une étude plus approfondie car le projet comporte de réels dangers. Si nous allons avoir une loi qui dure . . . il faut se rappeler que le processus de révision n'aura pas lieu avant cinq ans. C'est une longue période pendant laquelle il peut y avoir des abus pour lesquels aucun recours n'est prévu. C'est simplement trop . . .

**M. Cullen:** Mais si nous suivons votre suggestion, monsieur, il y aura bien davantage d'abus sans contrôle possible. Au rythme où avance ce projet de loi, après toute l'étude dont il a fait l'objet et tout le temps qu'y a consacré le Sénat—il semble qu'on arrive à la fin de la période prévue par le calendrier—nous risquons de passer encore cinq ans avant de réussir à faire adopter un autre projet de loi et nous aurons toujours le même service de sécurité sans aucune des protections prévues par ce projet.

**M. Whiteside:** Pourquoi le gouvernement n'a-t-il rien proposé au sujet du Centre de la sécurité des télécommunications? Ce Centre travaille depuis 10 ans et le gouvernement n'a jamais rien fait. Au fond, vous nous avez donné . . .

**M. Cullen:** Vous parlez du C.S.T. J'en suis au courant et j'ai peut-être des opinions là-dessus. Je parle du projet de loi.

**Le président:** À l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Whiteside:** On nous a donné environ quatre ou cinq semaines pour formuler nos observations sur le projet de loi. Nous pensons que c'est un délai très court. À notre avis, ce projet de loi a une importance si fondamentale que nous aurions dû avoir davantage de temps. Nous l'avons demandé, il y a d'autres groupes nationaux qui l'ont demandé mais le Comité ne nous a pas donné satisfaction, donc nous avons pu vous donner seulement des commentaires très généraux. Mais il nous semble qu'il faut beaucoup plus de discussions, beaucoup plus de réflexion avant d'adopter le projet de loi. Vous pensez peut-être que quatre semaines suffisent pour que le public soit en mesure de répondre à ce genre de projet de loi mais nous ne sommes pas du tout de cet avis.

**M. Cullen:** Nous ne sommes pas d'accord là-dessus, je crois que vous exagérez cet aspect du délai et des quatre semaines. Le projet initial a été présenté au Comité du Sénat et vous avez eu la possibilité de l'étudier.



[Texte]

it was before the Senate committee, you had opportunities to study it.

**Dr. Whiteside:** We did.

**Mr. Cullen:** If you have done any work at all—and I know you have—if you are focusing on this Bill, to use an excuse like that I think is inappropriate. Others have come before us, they have seen the original Bill, they have seen the changes that were made and they do not feel that some of the changes that were made went far enough in protecting civil liberties, but they do not cry the blues about the time element. The fact is they have focused on the areas where they say some changes should be made. You are saying to take out the whole Bill, and I am saying I disagree with you basically on that because we have more protection in this Bill than we have with the status quo. That is why I cannot accept your premise.

• 1105

**Dr. Whiteside:** All right. This is the considered judgment of, what, 12 civil liberty associations in Canada, and essentially, our job is being on the front line.

**Mr. Cullen:** Then maybe I am shooting the messenger; I do not know.

**Dr. Whiteside:** Yes. Our association has handled thousands of cases a year, and it seems to me our organizations probably have more familiarity with peace activities and the abuses and the protections than anyone else. It seems to me that has to be taken into account. We are not just another group of voluntary organizations; we deal with the problems. Again, I would say, as president of the organization, I am the one who had to try to talk to these 11 or 12 organizations, trying to get consensus on a particular Bill, and we just did not have the time.

We want to thank the clerks, by the way, because they were excellent in terms of having patience with us.

**Mr. Cullen:** They are fantastic people; I agree with you.

**Dr. Whiteside:** Yes. But we just could not do it. It had nothing to do with anything but time. We just could not do it.

**Mr. Cullen:** Mr. Whiteside, I have been in the difficult position as a Minister where I have had to sign a certificate, which in effect, moved a person out of this country as a result of a security risk and so on. When I brought in legislation, I felt the best I could do in the circumstances was to get what I felt were three prominent individuals to advise me on what weight I should give to evidence presented to me before I signed the certificate. Now two Ministers have to sign it, and it gets a fair amount of . . . But it is not something a government, frankly, or an individual or group particularly likes to do.

**Dr. Whiteside:** Right.

**Mr. Cullen:** I was somewhat incredulous when I read here: "It appears to be designed to serve the interests of the government of the day." Now, this is hardly serving . . .

[Traduction]

**M. Whiteside:** Nous l'avons fait.

**M. Cullen:** Si vous avez fait du travail—et je sais que vous l'avez fait—si vous vous concentrez sur ce projet de loi, je crois qu'il ne convient pas d'utiliser un prétexte semblable. Nous avons entendu d'autres témoins qui ont déjà vu le projet initial, les changements qui y ont été apportés et qui estiment que certains de ces changements ne font pas assez pour protéger les libertés civiles, mais ils ne se sont jamais plaints d'un manque de temps. Leurs observations ont porté sur les domaines où ils estiment qu'il faut apporter des changements. Vous proposez que soit supprimé tout le projet de loi et je ne peux pas être d'accord avec vous là-dessus car ce projet de loi nous offre davantage de protection que le statu quo. C'est pour cette raison que je ne peux pas accepter votre proposition.

**M. Whiteside:** Très bien. Il s'agit de l'opinion réfléchie des 12 associations de liberté civile au Canada qui essentiellement, de par leur rôle, se trouvent en première ligne.

**M. Cullen:** Dans ce cas, je fusille peut-être le messenger, je ne sais pas.

**M. Whiteside:** Oui. Notre association s'occupe de milliers de cas chaque année et je crois que nous sommes mieux placés que quiconque pour connaître les activités pacifistes et les abus et les protections. On doit tenir compte de cela. Nous ne sommes pas simplement un autre groupe d'associations bénévoles, nous nous occupons des problèmes. Encore une fois, en tant que président de l'organisation, j'ai dû consulter ces 11 ou 12 organismes pour essayer d'obtenir un consensus sur ce projet de loi particulier, mais nous n'avons simplement pas eu le temps.

A propos, nous voudrions remercier les greffiers qui nous ont fait preuve de beaucoup de patience.

**M. Cullen:** Ils sont formidables, je suis d'accord avec vous.

**M. Whiteside:** Oui. Mais nous n'y sommes simplement pas parvenus. C'était simplement une question de temps, nous n'avons pas pu le faire.

**M. Cullen:** Monsieur Whiteside, quand j'étais ministre, je me suis trouvé dans la position difficile où j'ai dû signer un certificat d'expulsion d'une personne considérée comme menace pour la sécurité. Quand j'ai proposé un projet de loi, j'ai estimé que la meilleure chose à faire dans les circonstances était d'obtenir les conseils de trois personnes éminentes concernant le poids à donner aux preuves pour justifier cette ordonnance. Maintenant deux ministres doivent la signer et elle reçoit pas mal de . . . Mais ce n'est pas une mesure prise de gaieté de coeur, ni par un gouvernement, ni par un particulier ou un groupe.

**M. Whiteside:** Exactement.

**M. Cullen:** Je suis un peu incrédule quand je lis ici: «Il semble être conçu pour servir les intérêts du gouvernement de l'époque.» Cela ne sert guère . . .



[Text]

**Dr. Whiteside:** We are talking about the process of this committee. We are not talking about Bill C-9 at all. That whole introductory section is talking . . .

**Mr. Cullen:** So you would like to see a longer process across Canada.

**Dr. Whiteside:** Oh yes. But there has not been any consultation to speak of. How many community groups have appeared before this committee in the short time you have been sitting? My understanding is that you are not going to sit after next week.

**Mr. Cullen:** I do not know. I have not seen the latest count on briefs, but we advertised in the newspaper. We tried to determine what the balance was.

**Dr. Whiteside:** That is right, but I am just saying . . .

**Mr. Cullen:** I think we have had a fantastic report from the Senate, which pointed out some of the flaws as you saw them and as probably I saw them.

**Dr. Whiteside:** Yes.

**Mr. Cullen:** We can have a basic disagreement on the time element.

**Dr. Whiteside:** Yes.

**Le président suppléant (M. Marceau):** Pour votre gouverne, monsieur le président, toutes les associations nationales qui avaient demandé à comparaître devant notre Comité ont comparu pour exprimer leur opinion.

**Dr. Whiteside:** Yes. Probably most of the national organizations are here, in Montreal, Toronto and Ottawa. The problem is: What about the rest of the country?

**Mr. Cullen:** One other area . . .

**M. Nadeau:** Je pourrais peut-être apporter quelques éléments concernant vos interrogations. Faut-il retirer le projet de loi et pourquoi?

Tout d'abord, des abus vont-ils se commettre? À notre avis, le solliciteur général est responsable de . . .

**Mr. Cullen:** Excuse me. I do not know if the translation is right, but I did not hear you say the Bill should be delayed. I heard you say it should be removed and redrafted because it cannot be amended. So there is a hell of a difference between delaying a Bill and pulling it out, as your organization is saying.

**Dr. Whiteside:** As you say, it cannot easily be amended.

**Mr. Cullen:** Right. Well, let us get it right. We are going to either withdraw it or delay it in order to make some amendments.

**Dr. Whiteside:** Yes.

**Mr. Cullen:** Okay. Excuse me.

**M. Nadeau:** S'il y a des problèmes au niveau des atteintes aux droits fondamentaux, le solliciteur général a, selon nous,

[Translation]

**M. Whiteside:** Nous parlons du processus de ce Comité. Nous ne parlons pas du tout du projet de loi C-9. Toute cette partie d'introduction concerne . . .

**M. Cullen:** Vous voudriez donc un processus qui dure plus longtemps et qui implique toute la population.

**M. Whiteside:** Certainement. Quant aux consultations, il n'y en a presque pas eues. Combien de groupes communautaires ont comparu devant votre Comité pendant la courte période où vous avez siégé? Si je comprends bien, vous n'allez pas siéger après la semaine prochaine.

**M. Cullen:** Je ne sais pas. Je ne sais pas quels sont tous les mémoires prévus, mais nous avons fait de la publicité dans les journaux. Nous avons essayé de déterminer combien il en restait.

**M. Whiteside:** Oui, mais je dis simplement . . .

**M. Cullen:** Je crois que nous avons eu un excellent rapport du Sénat qui a signalé certains des défauts qui vous frappent et moi aussi.

**M. Whiteside:** Oui.

**M. Cullen:** Mais nous ne sommes pas d'accord concernant le délai.

**M. Whiteside:** Oui.

**The Acting Chairman (Mr. Marceau):** For your information, sir, all national associations requesting to appear before our committee have come before us to give their opinion.

**M. Whiteside:** Oui. Je reconnais que la plupart des organismes nationaux sont ici, à Montréal, à Toronto et à Ottawa. Mais le reste du pays?

**M. Cullen:** Un autre sujet . . .

**Mr. Nadeau:** I might add some points in response to your questions. Should we withdraw the bill and why?

First of all, will abuses be committed? In our opinion, the Solicitor General is responsible for . . .

**M. Cullen:** Excusez-moi, je ne sais pas si la traduction est juste, mais je ne vous ai pas entendu parler d'un retard du projet de loi. D'après ce que j'ai compris, vous avez parlé de retirer ce projet et de faire une nouvelle rédaction parce qu'il ne peut pas être amendé. Il y a donc une énorme différence entre retarder un projet de loi et le retirer, comme vous proposez.

**M. Whiteside:** Comme vous le dites, il ne peut pas être facilement amendé.

**M. Cullen:** Oui. Résumons donc. Il faudra ou bien le retirer ou le retarder pour y apporter des amendements.

**M. Whiteside:** Oui.

**M. Cullen:** Très bien. Je vous demande pardon.

**Mr. Nadeau:** If there are any problems concerning violations of basic rights, we believe that the Solicitor General does have

*[Texte]*

tous les pouvoirs nécessaires et utiles pour contrôler les services de police. Jamais on nous fera croire que les services de police sont à ce point autonomes et incontrôlables que le gouvernement ne puisse en prendre le contrôle, ne serait-ce que temporairement.

Nous pensons qu'au niveau du Sénat, il n'est pas certain que le rapport des sénateurs soit si serré, si solide. Nous avons noté des difficultés au niveau de l'interprétation du droit. Le Sénat, à notre point de vue, a erré sur certaines interprétations; nous le démontrons dans notre mémoire. Le Sénat a interprété cette loi comme étant une réponse à des menaces à la sécurité du Canada, ce qui est un revirement de situation, puisque cela devait être une réponse aux menaces que créent les services de police à la démocratie au Canada. Donc, quant à nous, le Sénat avait une très mauvaise vision des choses dans l'analyse des faits.

• 1110

Nous pensons, en toute logique, que le gouvernement devrait émettre un Livre blanc dans lequel il décrirait quelles sont les menaces à la sécurité du Canada, de façon concrète, et non pas par des articles aussi vagues qui ne nous permettent pas de comprendre quelles sont ces menaces. Quels sont les pouvoirs qui manqueraient et comment les justifier? Comment justifier toute atteinte aux droits fondamentaux pour contrôler des menaces? Sont-elles suffisantes, ces menaces-là, pour justifier cela? Qu'on nous dise comment on va gérer les responsabilités constitutionnelles. Il y a trois versions: la provincialiste, celle de la Commission McDonald qui dit «entente entre les parties», et celle du gouvernement fédéral qui prend la théorie de l'affrontement ou de l'exclusion totale. Il faudrait quand même en discuter quelque part avant de nous amener comme cela.

Au demeurant, s'il y avait au moins de prévue dans le projet de loi une commission parlementaire, je vous dirais, monsieur le député, que tout au moins, l'an prochain, on pourrait se revoir et discuter pour savoir s'il n'y aurait pas lieu de modifier tel article, telle menace, telle chose. Mais la prochaine étude aura lieu dans cinq ans, et nous doutons, quant à nous, de la possibilité de ramener dans le droit chemin, dans des délais raisonnables, les abus qui pourront être commis.

**Le président suppléant (M. Marceau):** Merci.

Monsieur Lachance.

**M. Lachance:** Merci, monsieur le président.

Le président d'une commission parlementaire, normalement, n'a pas le droit de parole, mais je me permets cette entorse à nos pratiques parce que j'aimerais que vous me donniez quelques précisions concernant le processus d'imputabilité du Service canadien du renseignement de sécurité proposé dans le projet de loi C-9 via la constitution du Comité de surveillance qui est un élément extrêmement novateur, dans la mesure où dans l'état actuel des choses, le seul véhicule, le seul conduit par lequel les législateurs peuvent obtenir des renseignements sur les activités du Service de sécurité de la Gendarmerie royale du Canada, c'est par le solliciteur général qui, dans le passé, s'est montré pour le moins réservé quant aux renseignements qu'il a bien voulu fournir soit aux députés en général par

*[Traduction]*

all the necessary powers to control the police services. We will never be convinced that the various police forces are so autonomous and uncontrollable that the government is unable to bring them under control, if only temporarily.

As far as the Senate goes, we are not convinced that the Senate report is such a solid and rigorous document. We have noted difficulties relating to legal interpretation. We believe that the Senate erred with certain interpretations and we point this out in our brief. The Senate interpreted this legislation as a response to threats to the security of Canada which is turning the situation around completely since it was to be a response to the threats posed by police forces to democracy in Canada. Therefore from the outset, the Senate had a very poor perception for analysing the facts, in our opinion.

We feel, quite logically, that the government should publish a white paper outlining the threats to the security of Canada in a concrete way, and not by vague allusions which do not enable us to understand what constitutes these threats. What power would be lacking and how do we justify this? How can we justify any infringement of basic rights in order to control threats? Are these threats sufficient to justify this? I would like someone to tell us how they are going to manage their constitutional responsibilities. There are three versions: the provincial one, the one given by the McDonald Commission which talks about "agreement among the parties", and the one put forward by the federal government which is in favour of the confrontation theory or its total exclusion. This has to be discussed somewhere before reaching this point.

I can tell you sir, that if the bill had at least provided for a parliamentary commission we could meet next year and discuss the possible amendment of certain sections, certain threats or certain things. However, the next study will not take place for five years, and we very much doubt that there will be a possibility to rectify any abuses which might be committed, within a reasonable timeframe.

**The Acting Chairman (Mr. Marceau):** Thank you.

Mr. Lachance.

**Mr. Lachance:** Thank you, Mr. Chairman.

Generally speaking, the chairman of a parliamentary committee does not have the right to speak, but I am deviating from our normal practice because I would like some precisions with respect to the accountability process for the Canadian Security and Intelligence Service proposed in Bill C-9. This is to be accomplished through a review committee, and this is an extremely innovative aspect, because at the present time the only vehicle, the only means by which legislators can obtain information on the activities of the RCMP Security Service is through the Solicitor General. In the past he has shown that he is very reticent about the information that he is prepared to provide to members of the House, or members of the parliamentary committee on justice.



[Text]

la Chambre, soit aux membres de la Commission parlementaire de la justice.

J'aimerais peut-être explorer avec vous durant quelques instants la remarque que vous faisiez. Je n'ai pas encore pu lire votre mémoire; il renferme peut-être des précisions à ce sujet. Vous suggériez un système d'inspiration américaine dans lequel les législateurs auraient un accès total, sans aucune réserve, aux activités des services de sécurité. Or, le système proposé dans le projet de loi C-9 est un système mitoyen, avec un intermédiaire qui est un organisme tiers, qui a, en principe, un accès total à toutes les activités du Service canadien du renseignement de sécurité, à l'exception, et je le déplore, des documents du Cabinet qui sont en possession du Service canadien du renseignement de sécurité de temps à autre. Je pense que c'est une faille qui devrait certainement être corrigée.

Ce Comité de surveillance a deux possibilités d'accès au système législatif, soit par son rapport annuel qui est déposé à la Chambre et qui, de par nos règlements de la Chambre, est automatiquement renvoyé à cette commission, soit par des rapports périodiques qui sont remis au ministre lorsque le Comité de surveillance juge qu'il y a eu abus, illégalité, irrégularité, qui méritent d'être portés à l'attention du ministre. Autre faille: je pense que ces rapports périodiques devraient aussi être assujettis à l'obligation d'être déposés devant la Chambre des communes.

Troisième faille: le secret imposé aux membres du Comité de surveillance devrait être explicitement levé lorsque le Comité de surveillance juge qu'une irrégularité mérite d'être portée à l'attention des législateurs, bien que le ministre ait indiqué que cette faille n'en soit pas véritablement une puisque le Comité de surveillance a la possibilité de s'imposer ses propres règles de fonctionnement et que, dans l'esprit du solliciteur général, ce Comité de surveillance n'est pas limité dans ce qu'il peut indiquer dans son rapport annuel.

• 1115

En supposant que ces failles que j'ai indiquées, réelles ou apparentes, puissent être corrigées par amendements, ne jugez-vous pas qu'à toutes fins pratiques il y aurait alors, possibilité qui n'existe pas dans l'état actuel des choses, qu'il y aurait alors accès, par le biais du Comité de surveillance, accès législatif, accès public, aux irrégularités qui seraient commises par le Service canadien du renseignement de sécurité, et qu'il y aurait ainsi une bien meilleure imputabilité devant la Chambre et devant le public canadien des activités plus ou moins occultes du Service canadien du renseignement de sécurité, ce qui serait une considérable amélioration par rapport à la situation actuelle?

**M. Nadeau:** Vous reprenez une partie de notre vision des choses concernant le Comité parlementaire ou la possibilité pour les parlementaires de prendre connaissance des choses. Quant aux failles dont vous parliez, vous allez retrouver cela dans le mémoire. Maintenant, notre problème, c'est que le Comité de surveillance va être dans l'impossibilité d'agir à cause de l'arrêt Keable-Bisaillon n° 2.

[Translation]

I would like to take a few moments to explore with you some of the comments you have made. I have not been able to read your brief yet and perhaps it is stated in that brief. You suggest an American model in which legislators would have total access, without any restrictions, to the activities of the security services. Bill C-9 proposes a middle path, with an intermediary which is a third agency, which in principle will have total access to all the activities of the Canadian Security and Intelligence Service, with the exception, and I deplore this, of Cabinet documents which may be in the possession of the CSIS from time to time. I think this is a flaw which should certainly be corrected.

The review committee has two means of access to the legislative system, either through its annual report which is submitted to the House, and is automatically sent to this committee under the standing orders of the House, or through periodic reports which are given to the minister when the review committee thinks that there has been abuse, illegalities or irregularities which should be brought to the attention of the minister. There is another flaw; I think these periodic reports should also have to be submitted to the House of Commons.

The third flaw is that the confidentiality imposed upon members of the review committee should be removed when the review committee deems that there is an irregularity which should be brought to the attention of legislators, even though the minister has indicated that this is not really a flaw since the review committee has the possibility of setting up its own rules of operation, and in the opinion of the Solicitor General, the review committee is not restricted as to what it can state in its annual report.

Assuming that the faults that I have indicated, whether real or apparent, can be corrected by amendments, do you not think that for all practical purposes there would then be the possibility which does not currently exist of having access, legislative and public access, through the review committee, to any irregularities which might be committed by the Canadian Security Intelligence Service. There would also be a much better accountability to the House and the Canadian public for any rather occult activities of the Canadian Security Intelligence Service and this would be a considerable improvement over the current situation?

**Mr. Nadeau:** This is in keeping with some of our view of things, notably the parliamentary committee or the possibility for parliamentarians to become aware of what is going on. As for the flaws that you mentioned, you will find this in our brief. Our problem is that the review committee is not going to be able to act because of the Keable-Bisaillon Order No. 2.



*[Texte]*

La Cour suprême est d'une limpidité inattaquable. Il est illégal pour un juge, pour un chef de police et pour un ministre, de demander à un policier des renseignements sur ses relations avec des agents indicateurs. C'est l'essentiel du travail des services de renseignement. Les policiers pourront faire ce qu'ils voudront, et la Commission n'aura aucune espèce de possibilité d'aller voir ce qui se passe là.

Deuxièmement, le rapport la Commission, qui est soumis à une commission parlementaire ou au ministre, doit passer entre les mains du directeur qui l'expurge de tout renseignement pertinent qui pourrait révéler les cibles ou les actions entreprises par le service de renseignement.

Troisièmement: il y a l'absence, comme vous le disiez, des dossiers du Cabinet. C'est exactement là que la Commission McDonald s'est arrêtée. On pourrait peut-être profiter de l'occasion pour signaler qu'il y a un autre projet de loi à l'étude, soit les amendements au Code criminel, qui fera que le service de police n'aura pas accès aux dossiers du Cabinet, même dans le cadre d'enquêtes criminelles. Curieusement, on veut avoir accès à absolument tout sur les citoyens—dossiers médicaux, dossiers d'avocats, absolument tout—mais le gouvernement, lui, refuse, même dans le cas de poursuites criminelles, de donner ses documents. Cela nous étonne. Pour ces trois raisons-là, à notre avis, le Comité de surveillance ne pourra pas fonctionner.

Je pense au rapport sur l'écoute électronique que soumet actuellement le solliciteur général, dans le cadre de la Loi sur les secrets officiels. On ne peut rien tirer de ces renseignements-là. Même la Commission McDonald admet qu'il n'y a aucune statistique; c'est tellement réduit, une seule page de 8 1/2 x 11, avec quelques chiffres sur le nombre d'appels; on ne sait pas ceux qui sont renouvelés, ni depuis combien de temps; on ne sait pas de qui il s'agit. L'écoute électronique, dans le domaine de la sécurité nationale, n'a rien à voir avec l'écoute électronique dans le secteur criminel. Dans le secteur criminel, vous écoutez des conversations pour découvrir un crime, ou l'auteur d'un crime, ou le complot pour commettre un crime. Dans le cas de la sécurité nationale, vous écoutez un poste téléphonique qui reçoit un certain nombre de conversations et, de ce fait, vous pouvez compiler énormément de dossiers sur un très grand nombre de personnes. Le but, c'est d'accumuler de l'information. Donc, ce n'est pas seulement la personne que l'on veut surveiller, mais aussi tout son réseau d'amis qui, automatiquement, se retrouve dans un dossier. Donc, on multiplie de beaucoup les effets de l'écoute électronique lorsqu'on l'utilise dans le secteur de la sécurité nationale.

Pour toutes ces raisons-là, nous ne pensons pas, à l'heure actuelle, avec le portrait que l'on a, qu'il soit possible de gérer efficacement. De plus, le Comité de surveillance ne s'interroge que sur des questions juridiques. Vous verrez au chapitre deux qu'on peut, de façon très sûre et très méthodique, démontrer que n'importe quelle menace peut entrer là-dedans de façon juridique. Donc, la Commission va être obligée de dire: oui, ça va. La Commission de surveillance ne s'interroge pas sur des questions d'ordre politique. Cela nous semble être deux niveaux différents; le politique doit revenir au politique et les questions d'ordre juridique doivent revenir à cette commission

*[Traduction]*

The Supreme Court has been extremely clear. It is illegal for a judge, for a chief of police, or for a minister to ask a policeman for information on his relations with informers. This is an essential part of the intelligence service work. Policemen can do what they want and the committee will not have any possibility for finding out what is going on.

Secondly, the committee report, which is submitted to a parliamentary committee or a minister, must go through the director who will remove any pertinent information that might reveal the target for action taken by the intelligence service.

Thirdly, as you were saying, there is the absence of Cabinet documents. That is exactly where the McDonald Commission stopped. I might take this opportunity to point out that there is another bill under study, namely amendments to the Criminal Code, which will mean that the police service will not have access to Cabinet documents, even in the case of criminal inquiries. Strangely enough, we can have access to absolutely any information on citizens—medical records, lawyers' files, absolutely everything—but the government, for its part, refused to give these documents even in the case of criminal investigations. We find this very surprising. For these three reasons, in our opinion the review committee will not be able to operate.

I might mention the report of wire tapping that the Solicitor General is presently submitting under the Official Secrets Act. Nothing can be drawn from this information. Even the McDonald Commission admits that there are no statistics because it is so reduced—one single 8 1/2 by 11 inch page, with some figures on the number of calls. We do not know which ones have been renewed, nor for how long, and we do not know who. Wire tapping for national security has nothing to do with wire tapping for the criminal sector. In the criminal sector you listen to conversations to discover a crime, or the author of a crime, or a plot to commit a crime. In the case of national security, you listen to a telephone number which receives a certain number of conversations, and you can compile an enormous number of records on a large number of people. The purpose is to accumulate information. Therefore, it is not only the person who is under surveillance, but also all his friends who will automatically be included in the record. Therefore, the effects of wire tapping are greatly multiplied when they are used in the national security sector.

For all of these reasons we do not feel that it is possible to manage the review committee effectively at the present time with the present situation. Moreover, the review committee is not concerned about legal issues. You can see from part 2 that anyone can demonstrate in a very sure and methodical way that any threats might enter into the legal realm. Therefore, the committee will be obliged to say yes, it is all right. The review committee is not concerned about questions of policy. This seems to us to be two different things, the policy must remain policy and legal questions must be referred to the legal committee. If everyone looks after his business everything will

*[Text]*

d'ordre juridique. Que chacun s'occupe de ses choses et tout va bien aller! Mais il n'existe pas de forum dans lequel les députés pourront déterminer si vraiment telle chose ou telle personne ou tel groupe constitue une menace à la sécurité du Canada, et quels moyens on doit utiliser pour intervenir, ce qui n'est pas du ressort de la Commission de surveillance.

**M. Lachance:** Je n'ai malheureusement pas le temps de poursuivre mes remarques sur le sujet. Je ne partage pas entièrement votre avis quant au côté pessimiste des restrictions qui sont imposées au Comité de surveillance, par exemple, en ce qui concerne le pouvoir supposé du directeur du Service canadien du renseignement de sécurité d'expurger les rapports. Le Comité de surveillance ne doit que consulter, en vertu de l'article 55, je pense, et je ne pense pas que le directeur ait le pouvoir d'expurger. De toute façon cela peut faire l'objet d'arguments. Je vous remercie.

• 1120

Une question M. Fraser, une question M. Marceau et ensuite...

**Mr. Fraser:** My question arises out of the question that Mr. Cullen asked you. I just want to get your thinking straight on this.

If you go back far enough, there were first of all, rumours, then by 1977-1978 questions in the House, establishment of the McDonald Commission went on and on and on. Then there was the Senate committee which studied Bill C-157, which is not the same bill we have in front of us. Then there was the Senate report. Now we have Bill C-9. Is it my understanding that what you are saying is that it is all very well to go back over all these years and say this issue has been studied to death and it is now time to do something? Are you not really saying, look, that is history and it is important that what we have in front of us now is Bill C-9 and it is the words in that bill that have to be addressed now?

**Dr. Whiteside:** Oh yes, no question.

**Mr. Fraser:** Your point is that there has not been sufficient public discussion about the words as they are in Bill C-9.

**Dr. Whiteside:** That is right, because this is what we will have to live with, not what McDonald said or not what someone else said, but this document and I am saying we do not have the time to discuss this document.

**Mr. Fraser:** Okay. You are also saying that if this is passed in its present form, I take it the implication of what you are saying and what you are afraid of, is that it is flawed; that the probability is that if it is passed, we will then have passed a piece of legislation that is flawed, and it may be many, many years before that is ever corrected.

**Dr. Whiteside:** Yes.

One of the main problems, of course, is that it will be very, very difficult to see how it is flawed because everything is going to be kept away from the public. There are no trials, there are no courts that people can take grievances to; everything is held in camera; you do not have opportunities to appear before the people who make decisions about your life.

*[Translation]*

go well. But there is no forum in which members of Parliament can determine if something or some person or some group really constitutes a threat to the security of Canada, and what methods should be used to intervene, and this does not fall under the review committee.

**Mr. Lachance:** Unfortunately I do not have time to pursue the subject. I do not entirely share your pessimistic view as to the restrictions that are imposed on the review committee, for example with respect to the supposed power of the director of the CSIS to remove articles from the reports. The review committee only has to consult under Section 55, I believe, and I do not think that the director will have the power to expurgate. In any case this could be disputed. Thank you.

One question for Mr. Fraser, one question for Mr. Marceau and then...

**M. Fraser:** J'aimerais continuer sur la même pensée que M. Cullen. J'aimerais avoir des précisions sur votre perspective.

D'abord il y a eu des rumeurs, ensuite il y a eu des questions posées à la Chambre en 1977-1978, et ensuite la création de la Commission McDonald. Un Comité du Sénat a ensuite étudié le projet de loi C-157, qui n'est pas le même projet de loi que nous étudions. Il y eu ensuite le rapport du Sénat. Nous avons maintenant le projet de loi C-9. Vous semblez dire qu'après avoir étudié cette question depuis des années, il faut maintenant agir. Ne voulez-vous pas plutôt dire que ces études font maintenant partie du passé, et que ce qui importe maintenant c'est le Bill C-9, et que c'est le libellé de ce projet de loi qu'il faut maintenant étudier?

**M. Whiteside:** Oui, sans aucun doute.

**M. Fraser:** Selon vous, il n'y a pas eu assez de discussion publique sur le contenu du Bill C-9.

**M. Whiteside:** C'est exact. Nous aurons à nous adapter au Bill C-9, et non à ce qu'a dit M. McDonald, ou quelqu'un d'autre. Selon moi, nous n'avons pas eu assez de temps pour discuter de ce document.

**M. Fraser:** D'accord. Vous dites aussi que si le projet de loi est adopté tel quel, il comportera des failles et il nous faudra des années avant de le corriger.

**M. Whiteside:** Oui.

Nous aurons aussi beaucoup de difficulté à identifier ces failles car tout cela sera caché du public. Il n'y aura pas de poursuites, pas de tribunaux, tout se passera à huis clos. Nous n'aurons pas la possibilité de comparaître devant les gens qui prendront des décisions sur nos vies. Le processus est tellement



**[Texte]**

It is such a secretive process that basically no one will know what is happening and we will be just living in a police state.

We do not believe the review process in five years is good. We just say that you have to take much more time. It is that, pure and simple. Four, six weeks of debate on such a fundamental piece of legislation is just clearly inadequate.

**M. Marceau:** Je voudrais tout simplement dire au Dr Whiteside, puisqu'il m'a adressé tout à l'heure une réponse en disant que la population n'était pas d'accord sur le projet de loi, que je suis plutôt de l'avis de son collègue, M. Nadeau, qui dit que la population ne s'y intéresse pas véritablement. Je pense que si vous dites aux gens: êtes-vous favorables à la loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité? ils vont dire: ça c'est quoi? Si vous vous leur dites: c'est pour vous enlever des droits, et que moi je leur dis: c'est pour vous donner des droits, c'est dans l'interprétation, alors je pense que l'on peut se rejoindre. Il y a des explications à donner. Mais dire que les gens ne seront pas d'accord, . . . Je pense que ce que disait M. Nadeau est plus vrai, les gens ne savent pas trop, ils nous font confiance ou ils vous font confiance, c'est plutôt ça.

**Dr. Whiteside:** Yes, that is right. I would grant that.

The problem, of course, is just like in the elections act that was passed a little while ago. No one knew it was being passed. Everybody looked at it as being rather simple and then, as the impact of it comes out to the general public, there is a reaction. I think it is better to conduct our affairs in the open so that there is not that sort of a rethinking, if you will, that is too late. Once it is in place, it is very difficult to turn around. Take the problems we are having with the SIN numbers.

**Le président:** Je vous interromps, monsieur Marceau . . .

**M. Marceau:** Mais il est difficile d'expliquer en public ce qu'est le sabotage.

• 1125

**Le président:** Le mot de la fin!

**M. Nadeau:** Un mot un peu technique, monsieur le président. Je veux simplement vous demander s'il est possible de déposer notre mémoire dans son intégralité pour qu'il soit annexé au compte rendu.

**Le président:** Ecoutez, nous avons eu quelques consultations informelles à ce sujet. Il est très volumineux. Vous nous avez fourni un résumé que nous sommes prêts à annexer au débat. Votre mémoire proprement dit va être traduit et distribué, bien sûr, aux membres du Comité. De toute façon, il n'est pas simplement versé aux archives, car tous les documents de soutien qui sont mis à la disposition de la Commission parlementaire sont automatiquement versés à la Bibliothèque du Parlement où ils peuvent être consultés par le public en général et par tous les intéressés.

Dans les circonstances, c'est la formule que nous avons décidé de suivre.

**M. Nadeau:** C'est la question de la traduction qui . . .

**[Traduction]**

secret que personne ne saura ce qui se passe, et nous aurons un État policier.

Nous ne croyons pas que le processus de révision d'ici cinq ans soit bon. Nous disons qu'il faut beaucoup plus de temps. Quatre ou six semaines de discussions sur un projet de loi si fondamental ne sont pas suffisantes.

**Mr. Marceau:** Dr. Whiteside gave me an answer a minute ago in which he said that the public did not agree with the Bill, and I would just like to tell him that I am more of the opinion of his colleague, Mr. Nadeau, who said that the public was not really interested. I think that if you asked people if they were in favour of the act to establish the Canadian Security Service, they would ask what it is? If you said to them it is to take away your rights and if I said to them it is to give you rights, it would depend on the interruption, and I think that is where we agree. Explanations have to be given, but to say that people do not agree . . . I think that what Mr. Nadeau was saying is more accurate: the people are not really informed, they have confidence in us and they have confidence in you.

**M. Whiteside:** Oui c'est exact. Je partage votre avis.

C'est un peu comme la Loi sur les élections qui a été adoptée il y a quelques temps. Personne n'était au courant. Tout le monde croyait que c'était une loi très simple, mais plus tard il y a eu une réaction lorsque le grand public a réagi à son impact. Il vaut mieux agir ouvertement afin qu'il n'y ait pas cette espèce d'arrière pensée quand c'est trop tard. Une fois qu'une loi est adoptée, il est très difficile de la changer. Prenons les problèmes que nous affrontons avec les numéros d'assurance sociale.

**The Chairman:** I am going to interrupt you, Mr. Marceau . . .

**Mr. Marceau:** But it is difficult to explain to the public what constitutes sabotage.

**The Chairman:** You may have the last word.

**Mr. Nadeau:** It is a technical detail, Mr. Chairman. I simply wish to ask if we may table our brief in its entirety, so that it may be appended to today's proceedings.

**The Chairman:** Well we have had some informal consultations in this regard. Your brief is very voluminous. You have given us a summary which we are prepared to append to the proceedings. Of course, your main brief will be translated and distributed to each member of the committee. In any case, it is not simply filed away, since all support documents brought before this parliamentary committee are automatically sent to the Library of Parliament, where they may be consulted by the public as well as any other interested parties.

In the circumstances, that is how we have decided to proceed.

**Mr. Nadeau:** It is a matter of translation . . .



[Text]

**Le président:** Le document sera traduit. Sur ces mots, étant donné que nous avons débordé passablement le temps qui nous est normalement imparti, j'aimerais remercier le Dr Whiteside de la Fédération canadienne des droits et libertés, et aussi, bien sûr, MM. McKenzie, Nadeau et Leblanc et Me Poupart de la Ligue des droits et libertés. Vous avez certainement contribué à nos délibérations. Soyez assurés que nous tiendrons compte de vos remarques et que nous consacrerons tout le temps nécessaire pour étudier ce projet de loi, ce qui est certainement l'intention des membres de la Commission.

Je vous remercie. Je vais ajourner pour quelques minutes pour laisser aux témoins de l'Association tchécoslovaque du Canada le temps de s'avancer.

• 1127

• 1130

**Le président:** À l'ordre! Le Comité reprend ses travaux.

I would like to welcome from the Czechoslovak National Association of Canada Professor Victor Fic, Mr. Ota Hora and Mr. Boucek.

I would like to ask you if you could please give us your presentation. I understand it will last about 10 or 15 minutes, and after that the members will be glad to ask you any questions we feel are important.

**Professor Victor M. Fic (Czechoslovak National Association of Canada):** Thank you, Mr. Chairman.

May I introduce to you my colleagues here. On my left is Mr. Ota Hora, a former member of the Czechoslovak Parliament who was elected in 1946. He was sitting in the Czechoslovak Parliament until February 1948 when the Czechoslovak system was destroyed by the Communist Party in Czechoslovakia. Mr. Hora was sitting exactly on the same committee as this one, internal security, dealing with the questions of subversion of Czechoslovak institutions and political parties by the Communist Party. When eventually the Czechoslovak system was subverted Mr. Hora was expelled from Parliament and his immunity was suspended because he was a very outspoken defender of civil and political rights. He was tried by a kangaroo court and sentenced to death. Fortunately, Mr. Hora escaped from Czechoslovakia and in 1949 came to Canada.

Mr. Hora published a book which is a testimony about the takeover in Czechoslovakia, in which he describes in great detail the mechanism, strategy and tactics; how a democratic system could be subverted; how you can make use of the very freedoms which you have constitutionally guaranteed eventually to subvert and destroy the system. Mr. Hora wishes to donate this book to this committee eventually to be presented to the Library of Parliament. Unfortunately, the book is written in Czech. Under the Charter of Rights, do I have the right to call and ask, as a minority language, for a Czech translation in here? I am just joking.

[Translation]

**The Chairman:** The document will be translated. Now, we have gone considerably beyond the time allocated, and I would now like to thank Dr. Whiteside of the Canadian Rights and Liberties Federation, as well of course as Mr. McKenzie, Mr. Nadeau and Mr. Leblanc as well as Mr. Poupart of the *Ligue des droits et libertés*. You have certainly contributed to our work. You may rest assured that your comments will be considered, and that we shall take all the time that is necessary to study this particular bill, as of course is the intention of the members of this committee.

Thank you very much. We shall now stand adjourned for a few minutes, to let the representatives of the Czechoslovak Association of Canada come forward.

**The Chairman:** Order! The committee will resume its work.

Je voudrais souhaiter la bienvenue au professeur Victor Fic, ainsi qu'à MM. Ota Hora et Boucek de l'Association tchécoslovaque nationale du Canada.

Je vous invite maintenant à nous faire votre exposé. On m'a donné à entendre qu'il va durer environ 10 ou 15 minutes, et les membres pourront vous poser des questions par la suite.

**M. Victor M. Fic (Association tchécoslovaque nationale du Canada):** Merci, monsieur le président.

Permettez-moi d'abord de vous présenter mes collègues: à ma gauche, M. Ota Hora, ancien membre du Parlement tchécoslovaque qui a été élu en 1946. Il a été membre du Parlement tchécoslovaque jusqu'en février 1948 lorsque le système tchécoslovaque a été détruit par l'arrivée du Parti communiste en Tchécoslovaquie. M. Hora était en fait membre d'un comité semblable à celui-ci sur la sécurité interne, qui traitait des questions de subversion contre les institutions tchécoslovaques et partis politiques par le Parti communiste. Lorsque le système tchécoslovaque a été renversé, M. Hora a été expulsé du Parlement et son immunité a été suspendue puisqu'il avait toujours défendu les droits civils et politiques sans mâcher ses mots. Il a été jugé par un tribunal irrégulier et condamné à mort. Heureusement, M. Hora a réussi à fuir la Tchécoslovaquie et est venu au Canada en 1949.

M. Hora a publié un livre sur son expérience personnelle de la prise de pouvoir par les Communistes en Tchécoslovaquie, et il y décrit en détail le mécanisme la stratégie et les tactiques qu'ils ont employés pour ce faire; la façon dont un système démocratique peut être bouleversé; et la façon dont les libertés mêmes que vous avez garanties sur le plan constitutionnel peuvent éventuellement servir à détruire le système. M. Hora voudrait offrir un exemplaire de ce livre au Comité pour qu'il fasse éventuellement partie de la collection de la Bibliothèque du Parlement. Malheureusement, le livre est rédigé en tchèque. Aux termes de la Charte des droits, ai-je le droit d'exiger que mes propos soient traduits en tchèque? Non, c'est une blague.

[Texte]

**Mr. Fraser:** When I can get Gaelic accepted we will take Czech.

**Professor Fic:** Anyway, we are not testing the system; sorry.

So he is going to give it to the library. He has in here a translation of the outline of his book which will give you some idea of what is in it.

• 1135

Now, Mr. Ota ... I have invited him as a material witness here, and if you have direct questions to him on what has happened in Czechoslovakia, the method, the strategy, and the tactics ...

And here is Dr. Boucek. Dr. Boucek is the Secretary General of our association. He is presented to this committee to testify on the third point of our submission, which deals with the threats to Canada stemming from double citizenship.

I myself, Mr. Chairman, with your permission, would like to address myself to the key of our presentation, which you have in hand and which has been translated, and it relates to point 2, to the peaceful-transition-to-Communism strategy and tactics, and how this strategy is threatening our freedom. May I address myself to this problem?

**The Chairman:** Please go ahead.

**Prof. Fic:** Let me now turn to point 2 of our brief, to elaborate on the dangers posed to Canada's security and her democratic political system by the application of the strategy of peaceful transformation to Communism.

The Czechoslovak National Association of Canada submits that the Communist Party of Canada poses such a threat to Canada's security for the following reasons.

We will be talking about socialism; and I would like to make it emphatically clear that Mr. Robinson, who represents the NDP, advocates entirely and profoundly a different system of socialism, which we are not going to associate with the form of socialism which the Communist Party is promoting as a first stage of transition to Communism in Canada. It has to be very emphatically underscored that we are not in here speaking about democratic socialism, which has been tested and is in application in many parts of the world; for example, Scandinavia for four or five decades. So with this clarification, I am talking about socialism as the Communist Party of Canada perceives it: as a first step of transition to Communism in Canada.

The first point of our brief is here. The Communist Party of Canada, we submit, Mr. Chairman, is an agent of a foreign power, because it signed a statement of 81 Communist and workers' parties in Moscow in November 1960 which spells out the strategy of peaceful transition to Communism. That strategy has been of course outlined in great detail in a book by Mr. Krasin which has been alluded to in our first presentation. The goal of this strategy, amongst other things, is to transform liberal, democratic systems of government which

[Traduction]

**M. Fraser:** Quand j'aurai réussi à faire accepter le gaélique, nous accepterons également le tchèque.

**M. Fic:** Désolé, nous ne désirons pas mettre à l'épreuve le système.

Donc, M. Hora a l'intention d'offrir un exemplaire de son livre à la Bibliothèque. Il a également une traduction des faits saillants de son livre qui vous permettra d'avoir une idée de son contenu.

Et maintenant, monsieur Ota ... Je l'ai invité ici comme témoin déterminant, et si vous avez des questions à lui poser sur ce qui s'est passé en Tchécoslovaquie, sur la méthode, la stratégie et les tactiques ...

Et voici M. Boucek. Il est secrétaire général de notre association. Il comparaît devant le Comité pour témoigner sur un troisième point de notre mémoire, traitant des menaces à la sécurité découlant de la double citoyenneté.

Avec votre permission, monsieur le président, je traiterai moi-même de l'élément essentiel de notre mémoire, que vous avez entre les mains et qui a été traduit; il concerne le deuxième point, la stratégie et les tactiques de transition pacifiques vers le communisme, et la façon dont cette stratégie menace notre liberté. Puis-je examiner ce problème?

**Le président:** Je vous en prie.

**M. Fic:** Permettez-moi maintenant d'examiner la deuxième partie de notre mémoire, pour parler des dangers que pose à la sécurité du Canada ainsi qu'à son système politique démocratique la mise en oeuvre de cette stratégie d'évolution pacifique vers le communisme.

L'Association nationale tchèque du Canada estime que le Parti communiste du Canada présente une telle menace pour la sécurité du Canada pour les raisons suivantes.

Nous allons parler de socialisme, et je voudrais dire très clairement que M. Robinson, qui représente le N.P.D., prône un socialisme entièrement et profondément différent, que nous n'allons pas associer au socialisme que prône le Parti communiste comme première étape de la transition vers le communisme au Canada. Il faut souligner de façon très claire que nous ne parlons pas ici de socialisme démocratique qui a fait ses preuves dans de nombreux pays du monde, par exemple en Scandinavie depuis 40 ou 50 ans. Cette précision étant apportée, je parlerai du socialisme comme le perçoit le Parti communiste du Canada, c'est-à-dire comme une première étape de transition vers le communisme au Canada.

Voici la première partie de notre mémoire. Monsieur le président, nous pensons que le Parti communiste du Canada est l'agent d'une puissance étrangère, car en novembre 1960, il a signé à Moscou avec 80 autres partis communistes et populaires, un document précisant la stratégie de transition pacifique vers le communisme. M. Krasin a décrit cette stratégie de façon détaillée dans un livre dont nous avons parlé au début de nos remarques. Entre autres choses, l'objectif de cette stratégie est de transformer les gouvernements libéraux



## [Text]

exist in the West into systems which would perform the function of the dictatorship of the proletariat. The liberal, democratic systems of government will be thus destroyed in the process.

The strategy was further refined at the meeting of Communist and workers' parties which was held in Moscow between June 5 and June 17, 1969, and it was approved on behalf of the Communist Party of Canada by Mr. William Kashtan, its Secretary General, who attended the meeting.

Secondly, the Communist Party of Canada incorporated this strategy into its own program. It adjusted this program to specific conditions existing in Canada and made its practical application in Canada the very central focus of its work, to be implemented over several decades as a long-term objective.

The entire strategy and its application in Canada and the description of individual stages of the process of transformation are fully documented, Mr. Chairman. They are documented in open publications of the party and are freely available in our libraries; also in the Library of Parliament.

• 1140

Point number three: While during the first stage of this strategy the party is committed . . . and this is so important—to legal, lawful, constitutional and peaceful means to get to power . . . once again, this is the key of the whole thing . . . during the second stage, in the stage of transition from a liberal democratic system, which we have now today, to a socialist system of the communist definition, the Communist Party visualizes—and this is exceedingly important—the need for the curtailment of activities of those political parties in Canada which would oppose this drive to socialism, as perceived by the Communist Party. Once again, we must make a very clear distinction between the socialism which Mr. Robinson and his party are striving for, which is democratic, and what the Communist Party is attempting to do.

**Mr. Fraser:** Mr. Chairman, I would just like it recorded that, as a Conservative member of the committee, I fully understand the distinction the witnesses are making, and I will pass it on to Mr. Robinson for you.

**Mr. Fic:** We do not want any misunderstandings at all. Thank you. That is very kind of you, and I think the distinction . . . in somehow, which is absolutely key.

Now, the fourth point is this. This declaration of intent was made by Mr. Kashtan—and this is important—the declaration of intent to transform to . . . The declaration of intent, the need to curtail political parties who would not agree with the socialism of the communist brand and who would oppose the drive to such a socialism was made clear by Mr. Kashtan in his keynote address to the 19th Convention held between May 21 and May 24, 1966.

Now, Mr. Kashtan said:

We have already declared . . . We, the Communist Party, in our party program, seek and work for a peaceful transfor-

## [Translation]

et démocratiques qui existent dans l'Ouest en régimes où s'exercerait la dictature du prolétariat. Les régimes démocratiques et libéraux seraient bien sûr détruits dans ce processus.

La stratégie en question fut nuancée davantage lors de la réunion des partis communistes et populaires, tenue à Moscou entre le 5 et le 17 juin 1969, et elle fut approuvée au nom du Parti communiste du Canada par M. William Kashtan, son secrétaire général, qui assistait à la réunion.

Deuxièmement, le Parti communiste du Canada a incorporé cette stratégie dans son propre programme. Il a ajusté ce dernier aux conditions prévalant au Canada et fait de son application concrète dans ce pays l'élément essentiel de son travail, cet objectif à long terme devant être mis en oeuvre au cours de plusieurs décennies.

Toute la stratégie et son application au Canada ainsi que la description de chacune des étapes du processus de la transformation sont pleinement documentées, monsieur le président. Elles sont documentées dans des publications du parti qui sont accessibles à tous dans nos bibliothèques, ainsi qu'à la Bibliothèque du Parlement.

Troisièmement: Pendant la première étape de cette stratégie, le parti s'est engagé—et c'est extrêmement important—à adopter les moyens légaux, licites, constitutionnels et pacifiques pour accéder au pouvoir—là encore, c'est l'élément essentiel de tout cela—au cours de la deuxième étape de transition d'un régime démocratique et libéral tel que celui que nous avons aujourd'hui en un gouvernement socialiste de type communiste, le Parti communiste reconnaît—et c'est extrêmement important—la nécessité de limiter la portée des politiques qui s'opposeraient à ce mouvement vers le socialisme, tel que le perçoit le parti communiste. Encore une fois, nous devons établir une distinction très nette entre le socialisme auquel aspire M. Robinson et son parti, qui est démocratique, et ce qu'essaye de faire le Parti communiste.

**M. Fraser:** Monsieur le président, j'aimerais faire consigner au compte rendu qu'en tant que membre conservateur du Comité je comprends très bien la distinction qu'établissent les témoins, et j'en ferai part à M. Robinson en votre nom.

**M. Fic:** Nous ne voulons aucun malentendu. Je vous remercie. C'est très aimable à vous, et je pense que la distinction . . . de . . . est essentielle.

Voici la quatrième point. M. Kashtan a signé cette déclaration d'intention—ce qui est important—de transformer . . . La déclaration d'intention, la nécessité de museler les partis politiques qui n'appuient pas le socialisme de type communiste et qui s'opposeraient à l'évolution vers ce socialisme ont été précisées par M. Kashtan, dans son discours prononcé lors du 19<sup>e</sup> Congrès tenu entre le 21 et le 24 mai 1966.

M. Kashtan déclarait, et je cite:

Nous avons déjà déclaré . . . Nous, le Parti communiste—dans notre programme, nous demandons et nous recherchons la transformation pacifique vers le socialisme. Nous



## [Texte]

mation to socialism. We see the possibility of opportunity of opposition parties' continuing to function.

So there is a possibility—a possibility, not a certainty—of opposition parties' functioning. But then comes the qualifying remark: "providing that they respect laws of the government, building a socialist society". That is the key to it. I am quoting from Mr. Kashtan's book *Towards Socialism*, Progress Books, Toronto, (1976), page 24 and 25.

The fifth point: Already in the second stage of its attempt at radical and revolutionary transformation of the Canadian political, social and economic system to socialism and then communism, the government, under the hegemony of the Communist Party, would ban those political parties and groups who would oppose transition in Canada to that type of socialism—the communist type—and who therefore would not respect such laws. This is to say nothing about the faith of those political parties, movements or groups who simply do not agree with that type of socialism and transition towards it.

Now, what would happen in the next stage of the process to which the party is committed? It means transition from socialism to communism. What would happen to those groups then? We are speaking about the first stage, transition from the system we have now towards socialism of the communist brand. Already there they would be curtailed. Now, can you imagine a next stage of transition from socialism to communism. What would happen to those groups with their *s(inaudible—Editor)*

• 1145

Of course, under the communist society the Communist Party is projecting classless property lists and a stateless society. What would happen to the state? Who is going to guarantee these rights for those parties?

Point number six: In order even to initiate such a process of fundamental transformation of the Canadian political, economic and social system, the government building such a socialist society, as it have been called, would have to make Parliament pass such rules which in fact would be a massive violation of fundamental rights of Canadian citizens. Actually these laws would be unconstitutional because they would violate the letter and spirit of the Charter of Rights and Freedoms of the Canadian Constitution.

For example, the banning of political parties' movements and groups, which would not respect such laws and oppose them, would obliterate all fundamental freedoms spelled out in Article II of the Charter, and they would thus result in the destruction of the constitutionally established system of government in Canada as it is perceived in the language of Bill C-9.

Point number seven: Of course, I am speaking of Parliament and I am aware of Parliament—what it is. Such laws, even if passed by a Canadian Parliament . . . In other words, the laws which would massively abrogate civil rights might be passed by Parliament because they would have the majority. Such laws, even if passed by the Canadian Parliament would not be

## [Traduction]

envisageons la possibilité que les partis d'opposition continuent à fonctionner.

Il est donc possible—possible et non certain—que les partis d'opposition fonctionnent. Mais sous la réserve suivante, et je cite: «pourvu qu'ils respectent les lois du gouvernement et l'édification d'une société socialiste». Voilà l'élément essentiel. Je cite l'ouvrage de M. Kashtan «*Towards Socialism*», Progress Books, Toronto, (1976), pages 24 et 25.

Cinquièmement: Déjà dans la seconde étape de sa tentative de transformation radicale et révolutionnaire du système politique, social et économique canadien vers le socialisme et ensuite vers le communisme, sous l'hégémonie du Parti communiste, le gouvernement interdirait les partis politiques et les groupes qui s'opposeraient à la transition au Canada vers le socialisme de type communiste, et par conséquent, ce qui ne respecterait pas de telles lois, sans parler de la conviction des partis politiques, des mouvements et des groupes qui n'appuient pas ce genre de socialisme ou l'évolution vers ce type de régime.

Que se passerait-il à la prochaine étape du processus auquel s'est engagé le parti? C'est la transition du socialisme au communisme. Qu'advierait-il alors de ces groupes? Nous parlons de la première étape, de la transition, du système actuel vers le socialisme de type communiste. Il serait déjà assujéti à des restrictions. Vous pouvez imaginer maintenant l'étape suivante, celle de la transition du socialisme au communisme. Qu'advierait-il de ces groupes avec leurs . . .

Naturellement, dans la société communiste, le Parti communiste prévoit une société sans classe, sans bien personnel et sans État. Qu'advierait-il de ces derniers? Qui va garantir les droits de ces partis?

Sixièmement: pour amorcer un tel processus de transformation fondamentale du système politique, économique et social canadien, le gouvernement édifiait une telle société socialiste, selon sa définition, devra faire adopter par le Parlement des règles qui constitueraient en fait une violation massive des droits fondamentaux des citoyens canadiens. En fait, cette loi serait inconstitutionnelle car elle violerait la lettre et l'esprit de la Charte des droits et libertés de la Constitution du Canada.

Par exemple, l'interdiction de mouvements et de groupes de partis politiques qui ne respecteraient pas ces lois et qui s'y opposeraient oblitéreraient toutes les libertés fondamentales énoncées à l'article II de la Charte, et entraîneraient la destruction du type de gouvernement constitutionnellement établi au Canada, comme l'envisage le libellé du Bill C-9.

Septièmement: naturellement, je parle du Parlement, et je sais ce dont il s'agit, ce qu'il est. Ces lois, même si elles sont adoptées par le Parlement canadien . . . En d'autres termes, des lois qui abrogeraient massivement les droits civils pourraient être adoptées par le Parlement, car ce parti détiendrait la majorité. Même si elles étaient adoptées par le Parlement

## [Text]

constitutionally valid because they would impose limitations upon these fundamental freedoms to such an extent that it would not be reasonable and, therefore, could not be demonstrably justified in a free and democratic society, to quote Article I of the Charter.

Now, the ruling that such laws are not constitutional would have to be made by the Supreme Court of Canada, provided that the court would not be subverted at that time and it would be in a position to make such an independent judgment. In other words, this is all ahead of us.

Point number eight: Let us consider the fundamental importance that, in this context, the language of the Charter assumes by speaking about a free and democratic society, which is so fundamental to us. Our association proposes in its brief that the definition of threat to the security of Canada in Bill C-9 be amended so that paragraph (d), line 6, would read:

democratic system of government in Canada . . .

Point number nine: Given thus the documented commitment of the Communist Party of Canada to the policies which, at present, are lawful, are peaceful, but are directed towards and intended ultimately to lead to the destruction of the constitutionally established system of democratic government of Canada, our association submits, Mr. Chairman, that that party, its policies, as well as the guidance and assistance which it obtains from the Communist Party of the Soviet Union and of the Government of the U.S.S.R., poses a threat to the security of Canada in terms of the provisions of the Constitution Act of 1982.

• 1150

Point No. 10. The Czechoslovak National Association does not wish to exaggerate the threat; at this time, at this situation as we are today, we do not want to exaggerate it at all the threat to the security of this country by the Communist Party and by its existing policies as documented in its program resolutions of its conventions, of the central committee and by statements of its officials.

Point No. 11. Our association, Mr. Chairman, and gentlemen merely wishes this committee of the House of Commons to take note of this future and potential threat and suitably amend the definition of the threats to the security of Canada to meet the declarations of intent, in legal terms of course you probably know what the declaration of intent means—*mens rea*, which the Communist Party made and the contingencies which are implicit in such a declaration of intent.

Now, I am going to close, Mr. Chairman. Our association is quite emphatically stating that the Communist Party must be given and is given at present time every right and every freedom to pursue its policies under the guarantees of these rights by Article 1 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms as spelled out in the Canada Act of 1982.

## [Translation]

canadien, de telles lois ne seraient pas constitutionnellement valides, car elles imposeraient de telles limites à ces libertés fondamentales qu'elles ne seraient pas raisonnables, et que leur justification ne pourrait pas se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique, pour citer l'Article I de la Charte.

La Cour suprême du Canada devra décider que ces lois ne sont pas constitutionnelles, pourvu qu'elle ne soit pas influencée et qu'elle soit en mesure de rendre un jugement aussi indépendant. En d'autres termes, voilà ce qui nous attend tous.

Huitièmement: examinons l'importance fondamentale que revêt, dans ce contexte, le libellé de la Charte à propos d'une société libre et démocratique qui est si fondamentale à nos yeux. Notre Association propose dans son mémoire que la définition de menace envers la sécurité du Canada, au Bill C-9, soit modifiée afin que l'alinéa d), de la ligne 32 se lise comme suit:

régime de gouvernement démocratique . . .

Neuvièmement: étant donné l'engagement documenté du Parti communiste du Canada à des politiques qui, actuellement, sont légales, pacifique, mais dont l'objectif ultime et délibéré est la destruction du régime constitutionnellement établi de gouvernement démocratique du Canada, notre Association estime, monsieur le président, que ce Parti, ses politiques, aussi bien les directives et l'aide qu'il obtient du Parti communiste de l'Union soviétique ainsi que du gouvernement de l'URSS, constituent une menace envers la sécurité du Canada, selon les dispositions de l'Acte constitutionnel de 1982.

Dixièmement. L'Association nationale tchèque ne souhaite pas exagérer la menace; actuellement, dans la situation actuelle, nous ne voulons pas du tout exagérer la menace que pose pour la sécurité du Canada le Parti communiste et ses politiques, comme l'indiquent les résolutions prises par le Comité central à propos des différents programmes définis lors des congrès, et comme l'indiquent les déclarations de ses cadres.

Onzièmement. Monsieur le président, messieurs, notre association voudrait seulement que ce comité de la Chambre des communes prenne conscience de cette menace future et éventuelle et qu'il modifie la définition de menaces envers la sécurité du Canada pour répondre aux déclarations d'intention et vous connaissez sans doute l'acception juridique de cette expression, «*mens rea*», qu'a prononcée le Parti communiste, et dont les conséquences sont implicites.

Je vais terminer bientôt, monsieur le président. Notre association est convaincue que le Parti communiste doit bénéficier et bénéficie actuellement de tous les droits et de toutes les libertés pour poursuivre ses politiques en vertu des garanties de ces droits par l'article 1 de la Charte canadienne des droits et libertés, comme le stipule l'Acte constitutionnel de 1982.



## [Texte]

Mr. Chairman, the problem is really that the ultimate objective of such policies is the obliteration of these rights and freedoms by the destruction of the democratic system of government which really is the guarantor. Such a declaration of intent is here and this is the problem, Mr. Chairman, which we wish this committee would address itself to.

I thank you so much. Now, our people will now be delighted to answer your questions.

**The Chairman:** Thank you very much, Professor Fic, for this interesting and fresh view of the subject. I would now like to ask whether Mr. Thacker has some questions. Then I will go to Mr. Allmand.

**Mr. Thacker:** Mr. Chairman, I have only one area I would like to explore with our witnesses and that is particularly Clause 12(2) of the proposed statute. When some of the earlier witnesses came, I raised that in the context of those sections' intimidating Members of Parliament in the performance of their duty and just by that intimidation leading to a curtailment of their freedom to associate with groups and to go out and to talk to groups and, in that way, impede the democratic process. Because I see that the rest of Bill C-9 does not prevent people in their ridings from electing their Members of Parliament and that is the greatest protector or bulwark against going to communism.

Do you see the wording of Section 12 as being a form of intimidation to curtail Members of Parliament in their performance of our public duties?

**Prof. Fic:** Clause 12 now?

**Mr. Thacker:** Yes.

**Prof. Fic:** Let me refer to it.

**Mr. Thacker:** That is the clause that states the agency can collect public documents and anything in the public record.

**Prof. Fic:** Yes, well public documents—they are publicly available in our libraries. You telephone or you use a computer. You put yourself on the line of *The Globe & Mail* and they can fish out for you for \$25 or \$100 any information in Canada that is in the public domain.

• 1155

So whatever is in the public domain, the security agency would not be the only agency which collects it. There are people who are collecting—university professors, researchers. Whatever is published in the press is freely available for anyone to collect.

**Mr. Thacker:** Do you not see that process, though, being done by a security agency as being of a different magnitude from the *Globe and Mail's* keeping track of its own articles on specific individuals?

**Mr. Fic:** If it is from public and open sources, as I think the article says—open public sources . . .

**Mr. Thacker:** Yes.

## [Traduction]

Monsieur le président, le problème tient en fait à ce que l'objectif ultime de ces politiques est l'oblitération de ces droits et libertés par la destruction du système démocratique de gouvernement qui en est en réalité le garant. Cette déclaration d'intention existe, c'est là le problème, monsieur le président, et nous souhaitons que le Comité l'examine.

Je vous remercie beaucoup. Nous serions maintenant très heureux de répondre à vos questions.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Fic, de nous avoir présenté un point de vue très intéressant et très nouveau de la question. Je voudrais demander à M. Thacker s'il a des questions. Je donnerai ensuite la parole à M. Allmand.

**M. Thacker:** Monsieur le président, je ne voudrais examiner qu'un point avec nos témoins, et il s'agit du paragraphe 12(2) du projet de loi. Avec certains témoins venus plus tôt, j'ai soulevé cette question à propos des dispositions intimidant des députés dans l'exercice de leurs fonctions, et donc limitant leur liberté de s'associer à certains groupes, de les rencontrer, de leur parler, freinant ainsi le processus démocratique. Or, les autres dispositions du projet de loi C-9 n'empêchent pas les citoyens d'élire leurs députés, ce qui constitue la plus grande protection contre l'éventualité du communisme.

Pensez-vous que le libellé de l'article 12 constitue une forme d'intimidation visant à limiter nos activités et nos fonctions de députés?

**M. Fic:** L'article 12 actuel?

**M. Thacker:** Oui.

**M. Fic:** Je vais l'examiner.

**M. Thacker:** C'est l'article stipulant que le Service peut recueillir des documents publics et des informations dans les archives publiques.

**M. Fic:** Oui, les documents publics on peut y avoir accès dans nos bibliothèques. Vous téléphonez ou vous utilisez un ordinateur. Vous vous branchez sur les services du *Globe and Mail* qui peuvent vous retrouver pour 25\$ ou 100\$ tout renseignement au Canada qui fait partie du domaine public.

Par conséquent, le Service de sécurité ne serait pas le seul à recueillir des renseignements qui relèvent du domaine public. D'autres recueillent ces renseignements: des professeurs d'universités, des chercheurs. Chacun est libre de recueillir des renseignements qui sont publiés dans les journaux.

**M. Thacker:** Mais ne croyez-vous pas que les renseignements recueillis par le Service de sécurité seraient d'un autre ordre que ceux recueillis par le *Globe and Mail* qui constitue des dossiers pour conserver tous les articles que ce journal fait paraître sur des particuliers?

**M. Fic:** Si ces renseignements proviennent de sources publiques, comme l'article le précise . . .

**M. Thacker:** Oui.



[Text]

**Mr. Fic:** It is a librarian function. I think we should not—if it is, as I perceive it, from open, public sources, then I do not see any harm to anyone under that.

**Mr. Thacker:** I was trying to make the point that surely one of our fundamental freedoms is to be able to carry on without that being done until such point as you have done something wrong, and perhaps from that point on you could be followed.

**Mr. Fic:** The entire tone and tenor of our presentation is that everyone in Canada should have the right to exercise the freedoms given up to the point where really it becomes unlawful. When we speak about the rights of the Communist Party, we say it has these rights. If the information is in the public domain, the resolutions are in there, then of course everybody collects them. We write books about them. We research them. You read them in the newspapers, hear them in interviews, and so on.

You see, the question is intent in here. The question in criminal cases, or other legal cases—intent is the most important thing. So if you spell out an intent, for example, that you would like to destroy the Canadian system of government, then your activity, which is lawful, legal, in the Constitution now, perhaps takes a different colour, because intent is not in there to preserve these freedoms forever; to maintain them. The objective is to make use of these freedoms to get to power, and once you get to power, simply to make—legislate or whatever would be the instrumentalities—a transformation of that system into one in which these freedoms would not exist. So I am looking for the intent, you see.

**Mr. Thacker:** Yes.

Mr. Chairman, our witnesses do not agree with my own feeling, then, that the capacity of the *Toronto Globe and Mail* or the security service in this modern era of communications and computers and that—you do not believe it has increased the possibility of ordinary citizens or Members of Parliament being intimidated by the simple, rapid collection and maintenance of those information banks. You see, I see them as . . .

**Mr. Fic:** Intimidation.

**Mr. Thacker:** —as a threat in themselves. But you do not, at this point.

**Mr. Fic:** Well, you see, I am a university professor. We are professing, and therefore we have students and we spell out our beliefs. I cannot be intimidated by anyone. I enjoy academic freedom. I enjoy freedoms at the university; I enjoy freedoms which are guaranteed to me under the Charter of Rights. I do not feel intimidated. I am responsible for what I say. I do not mind if you publish it or collect it, because I have said it. I have nothing to be ashamed about in what I have said; my commitment. So those people who simply are publicly articulating their views and policies and aspirations—I do not see anything wrong in the press discharging these functions.

Obviously you are referring to the Orwellian perception that—sure, there are credit cards and everything; but it is a

[Translation]

**M. Fic:** Cela tient donc du travail de bibliothécaire. Dans ce cas, je ne conçois pas que cela pourrait nuire à qui que ce soit, si tout le monde a accès à ces renseignements.

**M. Thacker:** Voici où je voulais en venir. Nous avons certainement le droit fondamental de vaquer à nos occupations sans qu'on recueille des renseignements sur nous du moment que nous ne faisons rien d'illégal; dès le moment où nous commettons un acte illégal, on pourrait être suivi de près.

**M. Fic:** Dans notre mémoire, on dit que tous les Canadiens devraient pouvoir jouir de ces droits jusqu'au moment où ils commettent des actes illégaux. Nous disons que le Parti communiste a des droits. Si les renseignements relèvent du domaine public, tout le monde a le droit de les recueillir. Des livres et des études sont publiés sur certaines questions. On en lit des extraits dans les journaux ou on les entend au cours d'entrevues, par exemple.

Voyez-vous, la question d'intention intervient. La notion d'intention est importante lorsque les tribunaux sont saisis de certaines affaires. Vos activités sont légales aux termes de la Constitution à l'heure actuelle; pourtant, si vous précisez que vous voulez détruire le gouvernement canadien, ces activités ne peuvent plus être envisagées de la même façon car elles ne visent pas à garantir ces libertés de façon permanente. Dans ce cas-ci, on cherche à faire appel à ces libertés pour obtenir le pouvoir; une fois ce pouvoir obtenu, on ferait adopter des lois qui transformeraient le système actuel en un système où ces droits n'existeraient pas. Je mets donc l'accent sur l'intention.

**M. Thacker:** Oui.

Monsieur le président, nos témoins ne sont pas d'accord avec moi: si le *Globe and Mail* ou le Service de sécurité peut accumuler beaucoup de renseignements grâce aux communications informatisées, ne croyez-vous pas que les simples citoyens ou les députés puissent être intimidés par la constitution de ces banques de données qui peuvent recueillir très rapidement et maintenir des dossiers? La façon dont . . .

**M. Fic:** Intimidation?

**M. Thacker:** . . . je vois ces banques de données, c'est qu'elles constituent en soi une menace, mais pour le moment, vous n'êtes pas d'accord.

**M. Fic:** Eh bien, je suis professeur à l'université. Comme professeur, je dois exposer mon point de vue. Je ne dois pas me laisser intimider par qui que ce soit. Mon métier me donne une certaine liberté. Le cadre universitaire me permet certaines libertés; la Charte des droits et libertés me garantit certaines libertés. Je ne me sens pas intimidé. Je suis responsable de mes propos. Peu m'importe que vous les publiiez ou que vous les recueilliez; je les ai dits. Je me suis engagé; je ne dois pas avoir honte de ce que j'ai dit. Par conséquent, il est tout à fait légitime que les journaux publient les opinions, les politiques et les aspirations des gens qui les énoncent publiquement.

De toute évidence, vous pensez à Orwell . . . bien sûr les gens détiennent des cartes de crédit ou autres; mais la société

## [Texte]

complex, modern society. If you have a freedom, the other part of freedom of speech is to be responsible. So I do not have . . .

We have students coming all the time. We are in the public domain as much as you are. You are gathering votes; we are not. So we are even freer than you. In our universities, our departments, our lectures, we are totally free; totally unfettered. So we say things which you cannot—well, you can say them, of course, but probably you would not. So I personally . . . and I am speaking for myself—do not see a threat.

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** Thank you, Mr. Chairman.

In remarks made to the committee, reference was made to the Communist Party of Canada, which is the old Communist Party of Mr. Kashtan and so on. No mention was made of the Communist Party, Marxist-Leninist, which, from my experience, is much more active and militant and perhaps of greater concern. The views that were expressed with the old Communist Party of Canada, would you apply them as well to the Communist Party, Marxist-Leninist, which, by the way, very vigorously denounces the old Communist Party? Do you have any views on the other party?

• 1200

**Mr. Fic:** Our brief has dealt only with the peaceful transition to which the Communist Party of Canada where Mr. Tim Buck and Kashtan are committed. Our brief does not refer to the Communist Party, Marxist-Leninist, which is entirely different, which does not believe in the policy of peaceful transformation; they believe in revolutionary violence. Albania is the model they would like to introduce in Canada; an Albanian type of a government which is a partyless government. There is one political party there, a totally closed system; absolutely obnoxious. This of course is a threat to Canada, but an entirely different threat to Canada which simply is not the subject of our submission today.

**Mr. Allmand:** Thank you. I would ask the witnesses to turn their attention to the Bill and, in particular, the definition of "threats to the security of Canada", and to paragraph (c) of that definition.

If you look at paragraph (c), and I am going to read it and then apply it to a situation and ask your opinion. It talks about activities within—I am just going to deal with activities within Canada directed toward or in support of the threat or use of acts of violence against, let us say, just property. It says "persons or property". So, activities within Canada directed toward use of violence against property for the purpose of achieving a political objective; not within Canada, but here I am talking about a foreign state.

Now, it seems to me that if Canadians get together within this country, let us say, to support Solidarity in Poland, what we are doing there, we are carrying on activities within

## [Traduction]

moderne est complexe. Vous savez, le droit de parole comporte aussi certaines responsabilités. Je n'ai donc pas . . .

Des étudiants s'adressent à nous continuellement. Nos activités concernent le public autant que les vôtres. Contrairement à nous, vous cherchez des votes. Nous sommes plus libres que vous. Nous sommes tout à fait libres de dire ce que nous voulons dans les universités, dans nos cours; rien n'entrave notre liberté. Nous pouvons dire des choses que vous hésiteriez probablement à dire. Pour ma part, je ne vois donc aucune menace.

**Le président:** Merci.

Monsieur Allmand.

**M. Allmand:** Merci, monsieur le président.

On a fait allusion au Parti communiste du Canada; il s'agit du vieux Parti communiste de M. Kashtan. On n'a pas parlé du Parti communiste marxiste-léniniste qui, d'après ce que j'en sais, est beaucoup plus actif, plus militant et peut-être plus inquiétant. Les déclarations que vous avez faites au sujet de l'ancien Parti communiste du Canada s'appliqueraient-elles également au Parti communiste marxiste-léniniste qui, soit dit en passant, dénonce énergiquement l'ancien Parti communiste? Que pensez-vous de l'autre parti?

**M. Fic:** Notre mémoire ne se penche que sur la transition pacifique à laquelle MM. Tim Buck et Kashtan du Parti communiste du Canada s'étaient engagés. Nous n'abordons pas la question du Parti communiste marxiste-léniniste, un parti tout à fait différent qui ne croit pas en la transition pacifique; il prône la violence révolutionnaire. Ce dernier parti veut implanter au Canada le modèle albanien qui ne fait pas appel aux partis. Le système albanien ne comporte qu'un parti politique; c'est un système tout à fait fermé, abominable. Ce genre de système est une menace pour le Canada, mais le mémoire que nous vous avons présenté aujourd'hui ne traite pas de cette question.

**M. Allmand:** Merci. Je demanderais aux témoins de lire la définition de «menaces envers la sécurité du Canada» et l'alinéa (c) de cette définition.

Je vais vous lire la partie de cette définition, vous donner un exemple et vous demander votre avis. Il s'agit d'activités qui touchent le Canada ou s'y déroulent . . . je ne vais parler que des activités qui se déroulent au Canada . . . et qui visent à favoriser l'usage de la violence ou de menaces de violence contre des personnes ou des biens. On précise qu'il s'agit de «personnes» ou de «biens». Il s'agit donc d'activités qui se déroulent au Canada et qui favorisent l'usage de la violence contre des biens dans le but d'atteindre un objectif politique; dans mon exemple, il ne s'agit pas d'un objectif politique qui doit être réalisé au Canada mais à l'étranger.

Or, il me semble que si les Canadiens s'unissent pour appuyer le mouvement de Solidarité en Pologne, ils s'adonnent à des activités au Canada qui pourraient favoriser l'usage de la



*[Text]*

Canada perhaps supporting the use of acts of violence against property for the purpose of achieving a political objective of a foreign state, i.e., Poland, we could be subject to surveillance. The way it is presently worded in paragraph (c), it is my opinion, and the opinion of many witnesses, that you could also be subject to surveillance for supporting the Israeli bond drive, because you are supporting activities within Israel dealing with violent situations within that country. Some people simply look at the words of that section with respect to supporting left-wing groups, such as in Central America or in South Africa—movements in South Africa which are to bring about a more democratic system in that country.

I wanted to ask you, with your experience, whether you do not think the words as set down in (c) are not too broad? Do you not agree that Canadians should be allowed to support movements such as Solidarity in Poland, and activities of the Israeli government perhaps, and also democratic movements in South Africa without being subject to surveillance?

**Mr. Fic:** Yes.

**Mr. Allmand:** Perhaps we might be able to amend this proposed section to make sure we can do that without; and I would agree with this, that without . . . I admit there is some danger, and we discussed this the other day. I do not think many Canadians would agree with supporting the IRA, but, on the other hand, many Canadians would agree with supporting Solidarity. But how do we word a paragraph such as (c) so that we are not subject to surveillance and targeting?

**Mr. Fic:** Mr. Chairman, may I answer to the Member of Parliament, Mr. Allmand, on this question?

• 1205

But of course the implication would be as you stated. If you were to attain political acts abroad, you would be subject to being targeted, which is undesirable, precisely as you made the great distinction between supporting people who are committed to democratic ideas and to democratization of systems, and so on, or democratic ideas.

I would be inclined to suggest that, perhaps as far as the political objectives here in Canada of a foreign state go, you qualify that definition by inserting "those movements which have democratic aspirations which are for restoration, support, sustenance of democratic institutions and processes" as we enjoy them in our country.

We would not be having any double standards. In fact, Canada is already committed by the Helsinki Agreement to promote the movement of freedom, information. In fact, the so-called Option of Protocol, Article XIV of the Helsinki Agreement, already speaks about the possibility that gives the legal right to Canada, to those signatories of the Helsinki Agreement, to intervene in foreign countries on behalf of those who suffer for freedom. It is an international document.

Of course the problem, as you probably know, is that the legal validity of the Helsinki Agreement is already disputed. The Russians accept in the Helsinki Agreement only Baskets I

*[Translation]*

violence contre des biens dans le but d'atteindre un objectif politique dans un État étranger, notamment la Pologne; cela dit, nous pourrions faire l'objet d'une surveillance. Selon moi, et selon bon nombre de témoins, le libellé actuel de l'alinéa (c) peut porter à croire que peuvent être surveillées les personnes qui appuient la souscription d'obligations d'Israël, car ces personnes favorisent des activités qui se déroulent en Israël et des activités de violence dans ce même pays. Pour certains, ce libellé pourrait viser certaines activités qui favorisent les groupes de gauche, en Amérique centrale ou en Afrique du Sud par exemple, des mouvements qui cherchent à implanter un système plus démocratique.

Selon vous, le libellé de l'alinéa (c) n'est-il pas trop général? Ne croyez-vous pas que les Canadiens devraient pouvoir donner leur appui à certains mouvements tels que celui de Solidarité en Pologne ou à certaines activités du gouvernement israélien ou à certains mouvements démocratiques en Afrique du Sud sans pour autant faire l'objet de surveillance?

**M. Fic:** Oui.

**M. Allmand:** Il se pourrait que nous puissions modifier cette disposition pour nous assurer qu'il soit possible d'appuyer ces groupes ou ces mouvements sans pour autant faire l'objet de surveillance; Je serais d'accord . . . Cela comporte des risques, nous en avons parlé l'autre jour. Je ne crois pas que les Canadiens appuieraient en grand nombre l'IRA; par contre, ils seraient sans doute nombreux à appuyer Solidarité. Mais comment rédiger une disposition telle que celle-ci de façon à ne pas être surveillé ou contrôlé?

**M. Fic:** Monsieur le président, me permettez-vous de répondre à M. Allmand?

Bien sûr, comme vous le dites, si vous réussissez, si vos efforts sont traduits par des activités politiques à l'étranger, vous seriez désigné pour faire l'objet de surveillance, ce qui n'est pas souhaitable, puisque, comme vous l'avez dit, il s'agit de personnes qui appuient ceux qui défendent des idées démocratiques ou la démocratisation des systèmes.

Pour ce qui est des objectifs politiques au Canada d'un État étranger, on pourrait ajouter à la définition en précisant qu'il s'agit de «mouvements caractérisés par des aspirations démocratiques, qui prônent la restauration, la défense et le maintien des processus et des institutions démocratiques», qui ressemblent aux nôtres.

Ainsi, il n'y aurait pas deux poids deux mesures. D'ailleurs, d'après l'Accord d'Helsinki, le Canada s'est déjà engagé à promouvoir le mouvement de liberté et d'accès à l'information. Le Canada est un des signataires de l'Accord d'Helsinki; à l'article XIV, le protocole facultatif de l'Accord donne aux signataires, et donc au Canada, le droit d'intervenir dans les pays étrangers en faveur de ceux qui souffrent pour atteindre certaines libertés. Ce droit est reconnu dans un document international.

Mais, malheureusement, comme vous le savez sans doute, la validité de l'Accord d'Helsinki a été mise en doute. Les Russes n'ont accepté que les Corbeilles I ou II de l'Accord d'Helsinki



**[Texte]**

or II, security of frontiers in Europe and economic co-operation, but simply threw out Basket III, which deals with human rights and civil liberties.

I am not a legal specialist. The fact is that the document is valid—it has been signed—and this is exactly the position of the Canadian government. The Helsinki Agreement and the Madrid Conference on Human Rights on Security in Europe cannot be construed as speaking on behalf of Solidarity. It cannot be construed as interference in domestic affairs of Poland because the Polish government abrogated so many civil and political rights. They became internationalized.

Therefore I do not see any major problem that we would be intervening in the domestic affairs of another country if we were to say that we support democratic processes and institutions, their renewal and sustenance, because such a mandate has been given to us already under the Helsinki Agreement.

**Mr. Allmand:** Consequently, if I understand your answer, it may be in order to consider an amendment to subclause (c) which would put this Bill in concurrence with our commitments under the Helsinki Agreement.

**Mr. Fic:** I would think that would be possibly an acceptable solution because this is nothing new, already. The Helsinki Agreement has been signed; it has been voted by Parliament; it is an international treaty; we are committed to it. Precisely the arguments that by supporting groups... because in the agreement the signatories actually agree to the internationalization of these rights.

There is a special commission, the International Commission on Human Rights, as you probably know, under the United Nations. Complaints we make against the parties to the agreement which violate that agreement are investigated by it and a report has to be submitted and so on. So we would not be doing anything illegal if we put it in there because we have that right already.

**Mr. Allmand:** Very good.

I have another question. In your brief that was sent to us on April 2 you suggest a new subclause (e) to follow under the definition; but, unlike your comments on subclause (d), you do not suggest any words for this new subclause. You set out the parameters for a new subclause (e). I want to ask you today whether you have any wording to suggest. I tried to put my mind to wording it, but I found it very difficult to do that quickly. It may be possible with a lot of work, but do you have any words to suggest for this new subclause (e)?

**Mr. Fic:** We have left it very purposely open because that is the crux of the whole thing, as you are probably aware.

We believe you have a battery of distinguished lawyers, and you know who those people are, and they probably are in a much better position than we humble professors of Asian studies to design for you an amendment to such an important document. My feeling is that the problem is that you are using constitutionally valid, legal and peaceful means to achieve

**[Traduction]**

qui portent sur la sécurité des frontières en Europe et la coopération économique; ils ont rejeté la Corbeille III qui porte sur les droits de la personne et les libertés civiles.

Je ne suis pas spécialiste en matière de droit. Le gouvernement du Canada estime que le document est valide: il a été signé par les représentants de certains pays. On ne pourrait pas prétendre que l'Accord d'Helsinki et la Conférence de Madrid sur la sécurité et la coopération en Europe défendent le mouvement Solidarité. On ne pourrait pas dire qu'il s'agit d'ingérence dans les affaires intérieures de la Pologne puisque le gouvernement polonais a aboli un très grand nombre de droits civils et politiques. La situation a suscité un intérêt international.

Par conséquent, je ne crois pas qu'on puisse être accusé d'ingérence dans les affaires intérieures d'un autre pays si l'on appuie les processus et les institutions démocratiques, leur restauration ou leur maintien; l'Accord d'Helsinki nous habilite déjà à le faire.

**M. Allmand:** Par conséquent, si je vous comprends bien, on pourrait songer à modifier l'alinéa (c) de sorte que la disposition correspondrait à nos engagements aux termes de l'Accord d'Helsinki.

**M. Fic:** Ce serait peut-être une bonne solution, puisque des dispositions semblables existent déjà. Nous avons signé l'Accord d'Helsinki; le Parlement l'a approuvé; il s'agit d'un traité international auquel nous nous sommes engagés. Ces arguments ont d'ailleurs été présentés par les signataires: en apposant leur signature, ils donnaient un caractère international à ces droits.

Une commission spéciale créée par les Nations Unies s'intéresse aux droits de la personne, comme vous le savez. Cette commission est chargée d'étudier les plaintes qui sont formulées contre les signataires de l'Accord et la Commission publie un rapport sur ses travaux. Cela dit, rien ne nous empêche d'ajouter cela à la disposition puisque nous sommes déjà habilités à le faire.

**M. Allmand:** Très bien.

J'ai une autre question à poser. Dans votre mémoire que vous nous avez fait parvenir le 2 avril, vous proposez l'adjonction d'un alinéa (e) à la définition; vous avez fait des commentaires au sujet de l'alinéa (d), mais vous n'avez rien proposé dans le cas de ce nouvel alinéa (e). Vous n'en avez donné qu'une idée générale. Êtes-vous en mesure de nous proposer un libellé aujourd'hui? J'ai tenté de le faire, mais il est difficile de le faire en peu de temps. Il faut probablement travailler longtemps avant de trouver un libellé; mais pouvez-vous nous en proposer un en vue du nouvel alinéa (e)?

**M. Fic:** Mais voilà justement la raison pour laquelle nous avons décidé de ne rien proposer.

Vous avez à votre service une armée d'éminents avocats qui sont probablement plus en mesure que nous, humbles professeurs d'études asiatiques, de proposer une modification à un document d'une telle importance. A mon avis, vous utilisez des moyens pacifiques, légaux et constitutionnels pour atteindre le pouvoir politique; et c'est votre droit. On ne peut rien trouver à

*[Text]*

political power, which is your right. So, you cannot say anything about that. However, once you have attained that right, you destroy the very system that sustains those rights. The only thing which we have is in the declaration of intent by the Communist Party. It is quite clear in the documentation that their objective is massive transformation over a long period of time, which would obliterate all of the system as we understand it today.

• 1210

Now, you can make another construction on the declaration of intent—those movements who intend to destroy, and of course that is a great legal problem, as you know. This is something which requires legal analysis probably by our courts. How do we deal with intent of a party? You cannot commit suicide. It is a criminal act in Canada, yet . . .

**Mr. Allmand:** No, it is not criminal now. We amended it.

**Mr. Fic:** So, I am behind the times. So it has been amended. By analogy I always saw this as permitting a political system to commit suicide.

**Mr. Allmand:** It is no longer a criminal act. It is dealt with in other ways.

**Mr. Fic:** Anyway what we have in here is that the Charter of 1982 profoundly changes the situation. Forgive me, gentlemen, because we are entering an exceedingly complex and sensitive area of Parliamentary supremacy.

**The Chairman:** You have one final question.

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, in your other proposed amendment, you suggest that we deal with double citizenship. I wonder whether that would really solve the very real problem that you have set out in your brief. For example, if we were to amend our Citizenship Act to state that you could not be granted Canadian citizenship as long as you held the citizenship of another country—let us say we did that—and immigrants from east bloc countries renounced their citizenship for those countries, before becoming Canadian citizens, I think they would still, having become Canadian citizens, be open to the blackmail that you suggest. Members of their family might still remain in Czechoslovakia, Poland, Hungary, members that did not immigrate to Canada, and even though these new Canadian citizens had renounced their Czech citizenship or their Polish citizenship, the blackmail with respect to threats to member brothers, sisters, uncles, aunts, remaining in those countries, could still be exercised against them. In other words, I do not know whether the security problem that you pose could be solved simply by abolishing the double citizenship.

**Mr. Fic:** That is what I thought. Yes, sorry, yes. Abolishing double citizenship, that would probably be the best way.

**Mr. Allmand:** What I am saying is that if you abolished it, it would not solve the problem. Even if you abolished double citizenship, although you have legally taken away the person's responsibility to the former state, the blackmail that could be exercised against the members of the family remaining in

*[Translation]*

redire là-dessus. Toutefois, une fois ce droit acquis, vous détruisez le système qui accorde ces droits. Nous ne pouvons nous fonder que sur la déclaration d'intention du Parti communiste. Dans le document, il est précisé que son objectif est une transformation massive échelonnée sur une longue période qui éliminerait le système que nous connaissons à l'heure actuelle.

Or, on peut envisager d'une autre façon les mouvements qui manifestent l'intention de détruire le système; c'est un grand problème, comme vous le savez. Ce serait probablement à nos tribunaux d'étudier la question sous l'angle de la loi. Comment réagir devant l'intention d'un parti? On ne peut pas se suicider. Au Canada, c'est une infraction . . .

**M. Allmand:** Non, ce n'est plus un crime. Nous avons modifié cette disposition.

**M. Fic:** Je ne suis donc pas au courant de l'actualité. On a modifié la disposition. J'ai toujours dit que ce serait suicidaire pour un système politique d'agir ainsi.

**M. Allmand:** Le suicide n'est plus considéré comme un acte criminel. On ne l'envisage plus de la même façon.

**M. Fic:** Toujours est-il que la Charte de 1982 modifie beaucoup la situation. Veuillez m'excuser, messieurs, nous abordons un des aspects extrêmement compliqué et délicat de la suprématie parlementaire.

**Le président:** Il vous reste suffisamment de temps pour poser une dernière question.

**M. Allmand:** Merci, monsieur le président. Dans votre modification, vous parlez de la double citoyenneté. Je me demande dans quelle mesure ce moyen nous permettrait de résoudre le problème important dont vous parlez dans votre mémoire. Supposons, par exemple, qu'on modifie la Loi sur la citoyenneté de sorte qu'une personne ne pourrait pas être citoyen canadien si elle était citoyen d'un autre pays; même si les immigrants des pays du bloc de l'Est renonçaient à leur ancienne citoyenneté pour devenir canadiens, ils pourraient néanmoins faire l'objet du même chantage que vous signalez. Certains membres de leur famille qui ne seraient pas venus au Canada pourraient encore se trouver en Tchécoslovaquie, en Pologne, en Hongrie; on pourrait encore les exposer au chantage en menaçant leurs frères, leurs sœurs, leurs oncles et leurs tantes qui seraient restés dans ces pays. Autrement dit, le problème de sécurité ne serait pas résolu par la simple abolition de la double citoyenneté.

**M. Fic:** Voilà ce que je pensais. Pardon. L'abolition de la double citoyenneté serait peut-être la meilleure solution.

**M. Allmand:** Mais l'abolition ne résoudrait pas le problème. Si l'on ne reconnaît plus l'ancienne citoyenneté d'une personne, elle n'est plus responsable envers son ancien pays; mais cette mesure n'empêcherait pas des tierces parties d'exercer un chantage en menaçant les membres de la famille qui se



*[Texte]*

those countries would still be carried out. I do not think you would accomplish very much.

**Mr. Fic:** There is a big difference there, sir. If you are a Canadian citizen and you are blackmailed, then you have recourse to legal instruments which we have in here, for protection and so on.

**Mr. Allmand:** In your brief, you are talking about the person in Canada being blackmailed because of threats being made against members of his family in the former country.

**Mr. Fic:** Yes, yes.

**Mr. Allmand:** They will say to him, in Canada, if you do not do such and such, we will do this to your uncle or your brother who is remaining in Czechoslovakia.

**Mr. Fic:** Yes, that is true. You cannot avoid it. I mean, that is there, but the difference is that those people have double citizenship, have to sign a declaration, on which my colleague, Dr. Bocek is going to speak, if you are interested, in which they abdicate their rights as a Canadian citizen under the Canadian law and recognize the operation of Czechoslovakian laws in Canada. Under this you do not have to be blackmailed, because you are still subject to Czechoslovak laws, as you have asked for what is called the normalization of your citizenship. Then the Czechoslovak government has a full, legal handle on you. Permit me to read this. Those of you who are legally trained would know immediately the implications there. I declare that during my stay abroad, without permission of the Czechoslovak authorities—many refugees who came here are without permission—I did not actively participate in other legal actions against the Czechoslovak Socialist Republic, or against any other state of the world social system. I was neither a member nor did I support hostile political organizations or actions... against the Czechoslovak Socialist Republic.

Furthermore, I declare that during my stay abroad I shall not harm the good name and interests of the Czechoslovak Socialist Republic and of the state of the world socialist system.

So the Czechoslovak government perceives as its citizens people who left the country and who did not apply for it. They still can pressure my family, blackmail them. But if you are a person who immigrates to Canada, becomes a Canadian citizen, and applies for the normalization of the regulations with Czechoslovakia, he is reaffirming the application of all Czechoslovak laws upon him willingly, which is a big difference. Then, if such a person returns to Czechoslovakia, the government would say, you have been a member of such-and-such association or political party which is lambasting us in Parliament, which is hostile to Czechoslovakia. Therefore, if that is so, you have simply abrogated your right. They then have a hold on you.

*[Traduction]*

trouveraient encore dans ces pays. On n'accomplirait pas grand-chose.

**M. Fic:** Mais il faut faire une distinction importante: un citoyen canadien qui fait l'objet de chantage peut faire appel à des dispositions légales qui le protègent dans ce pays.

**M. Allmand:** Dans votre mémoire, vous parlez d'une personne qui se trouve au Canada et qui fait l'objet de chantage parce que des membres de sa famille se trouvent encore dans son ancien pays.

**M. Fic:** Oui, oui.

**M. Allmand:** On pourrait menacer de prendre des mesures contre son oncle ou son frère qui se trouve encore en Tchécoslovaquie, par exemple, si cette personne refuse de faire telle ou telle chose.

**M. Fic:** Oui, c'est exact. C'est inévitable. Mais il y a une distinction à faire: ceux qui détiennent une double citoyenneté doivent signer une déclaration dont mon collègue, M. Bocek, parlera: en vertu de cette déclaration, ils renoncent à leurs droits de citoyen canadien aux termes de la loi canadienne et reconnaissent l'application des lois tchécoslovaques au Canada. Dans cette situation, on ne peut faire l'objet de chantage puisqu'on est encore soumis aux lois tchécoslovaques puisque vous avez demandé la normalisation de votre citoyenneté. Par conséquent, le gouvernement tchécoslovaque conserve ses droits sur vous. Permettez-moi de lire ceci. Ceux d'entre vous qui ont reçu une formation juridique vont tout de suite comprendre de quoi il s'agit. Je déclare qu'au cours du séjour que j'ai fait à l'étranger sans l'autorisation des autorités tchécoslovaques, de nombreux réfugiés sont en effet venus ici sans autorisation, je n'ai participé à aucune action légale visant à nuire à la République socialiste de Tchécoslovaquie, ou à un des états du Bloc socialiste. Je déclare n'avoir été membre d'aucun organisme politique hostile à la République socialiste de Tchécoslovaquie, et n'avoir soutenu aucune organisation de ce type ni aucune action contraire aux intérêts de la République tchécoslovaque.

• 1215

En outre, je déclare qu'au cours de mon séjour à l'étranger je ne nuirai pas à la bonne réputation ni aux intérêts de la République socialiste de Tchécoslovaquie, ni à ceux d'un des états du Bloc socialiste.

Ainsi le gouvernement tchèque continue à percevoir comme ses propres citoyens des personnes qui ont quitté le pays, sans en avoir fait la demande. Ce gouvernement peut donc exercer des pressions sur ma famille, sous forme de chantage. Mais prenons le cas d'une personne qui émigre au Canada, prend la citoyenneté canadienne et demande à normaliser ses relations avec la Tchécoslovaquie, cette personne réaffirme que les lois tchécoslovaques s'appliquent à elle-même, de façon tout à fait volontaire, ce qui fait une très grande différence. Supposons qu'une telle personne rentre en Tchécoslovaquie, le gouvernement pourra alors l'accuser d'avoir été membre de telle et telle association ou de tel parti politique qui fait des discours hostiles à la Tchécoslovaquie à la Chambre. Dans ce cas, vous



[Text]

**Mr. Allmand:** Thank you.

**The Chairman:** Last question, Mr. Cullen.

**Mr. Cullen:** I think basically my questions have been answered.

Dr. Boucek, I would gather that, unless a person signs, there would probably be no possibility at all of ever returning to Czechoslovakia. If you had not signed, you would be subject to their laws; maybe imprisoned because you had acted against it. Let us say you joined the Liberal Party in Canada and got up and made a speech in the House against the Czechoslovakian government, or let us say you simply had not signed that form, you could not then safely go home. Is that, in fact, the case?

**Mr. A.J. Boucek (Secretary General, The Czechoslovak National Association of Canada):** It is not exactly that tight and foolproof. There are always exceptions.

First, an emigré who wants to normalize, regularize his citizenship with Czechoslovakia has two choices, basically. He can sign a binding declaration and then receives a Czechoslovak passport; he can travel on the Czechoslovak passport. There is the other possibility, that he renounces his Czechoslovak citizenship in a formal process, which is very elaborate—I have the form with me . . . and then pays for it. In each case, he has to pay for this favour that he receives, and then he is released from the Czechoslovak citizenship.

Now, for the one who chose the first point, it is easier to travel. He gets results with no difficulty; he does not have foreign exchange at the border. And, on top of that, when his relatives apply to visit him in Canada, it is easier to give them the permission, because there is a relative in Canada.

So to answer your question, Mr. Cullen, I think that basically, if you do not sign this you are definitely in a worse position. You will not get the permission to visit, to get a visa. On the other side, your relatives will not be allowed to come and visit you. On top of that, there is a danger that has been proved many times. For example, your relatives might be prosecuted because you are considered an enemy of the socialist system, the communist system. For example, your children would not be admitted to higher education or your brother would not obtain permission to travel to the West—as a matter of fact, not even to eastern countries. So those are the disadvantages that force many people here to go through this degrading process, promising allegiance to a member of the Warsaw Pact, with us sitting in a country that, to my knowledge, is a NATO member. So it is a rather difficult situation. On the one side is the person who loves his family, who would like to see the country and does not see any difficulty as far as the Canadian side is concerned, namely . . . You might be acquainted with this dual citizenship pamphlet published by the Secretary of State, where the value of the dual citizenship

[Translation]

avez tout simplement renoncé à vos droits. Dans ce cas, vous êtes pris.

**M. Allmand:** Merci.

**Le président:** Une dernière question, monsieur Cullen.

**M. Cullen:** Je crois que pour l'essentiel mes questions ont déjà obtenu réponse.

Monsieur Boucek, je suppose qu'il est impossible de rentrer en Tchécoslovaquie si l'on n'a pas signé cette formule. Et si vous n'avez pas signé, vous êtes tout de même assujéti à la loi tchécoslovaque, et vous pouvez être emprisonné puisque vous vous êtes rendu coupable d'une infraction. Supposons que vous soyez membre du Parti libéral canadien et que vous fassiez un discours à la Chambre hostile au gouvernement tchèque, ou supposons simplement que vous n'avez pas signé ce formulaire, vous ne pourriez alors pas rentrer tranquillement chez vous. En est-il bien ainsi?

**M. A.J. Boucek (secrétaire général, Association nationale tchécoslovaque du Canada):** Tout cela n'est pas aussi précis et aussi automatique que cela. Il y a toujours des exceptions.

Disons qu'un émigré qui veut normaliser, ou régulariser sa situation de citoyenneté avec la Tchécoslovaquie a deux options, pour l'essentiel. Il peut signer une déclaration contraignante et obtenir alors un passeport tchèque; il peut alors se servir de ce passeport pour voyager. Il y a une autre possibilité, qui consiste à abandonner sa citoyenneté tchécoslovaque de façon officielle, et c'est une procédure très complexe—j'ai ici le formulaire—et il faut payer pour cela. Dans chacun de ces deux cas, il faudra verser des droits pour cette faveur dont il bénéficie, suite à quoi il pourra être libéré de sa nationalité tchécoslovaque.

Celui qui choisit la première des deux solutions pourra plus facilement se rendre là-bas. Cela se fait sans difficulté, il n'y a pas de problèmes de devises à la frontière. De plus ses parents pourront faire une demande de visite au Canada, et l'autorisation leur sera délivrée plus vite puisqu'il y a un parent au Canada.

Pour répondre à votre question, donc, monsieur Cullen, je crois que vous êtes dans une plus mauvaise position si vous ne signez pas. Dans ce cas vous n'aurez pas d'autorisation de visite, on ne vous donnera pas de visa. D'un autre côté, vos parents n'auront pas non plus la possibilité de vous rendre visite au Canada. A cela s'ajoute une menace qui s'est avérée à plusieurs reprises. Ainsi certains membres de votre famille pourront faire l'objet de poursuites, du fait que vous serez considéré comme ennemi du bloc socialiste, ou bloc communiste disons. Vos enfants n'auront pas accès à l'enseignement supérieur, on refusera à votre frère l'autorisation de se rendre à l'Ouest . . . et même peut-être dans les pays du Bloc socialiste. Voilà donc un certain nombre d'inconvénients qui obligent beaucoup de gens à se soumettre à cette procédure humiliante. Puisque cela signifie allégeance à un état membre du Pacte de Varsovie alors que nous sommes ici, que je sache, membres de l'OTAN. La situation est donc assez délicate. D'un côté on comprend que quelqu'un aime sa famille, veuille visiter le pays, et ne rencontre d'ailleurs aucune difficulté du côté canadien puisque . . . Vous connaissez peut-être cette petite brochure du

## [Texte]

is enhanced rather than criticized; very little being said without certain risks.

• 1220

I can say that I know people who have the dual citizenship, who travel across to Czechoslovakia, with a Czechoslovak passport, and return to Canada with Canadian passport. They have two passports and they will be employed by, let us say, one department you at one time headed, and are there is a research position. Now, how could you in a way not feel for security if people with a double allegiance voluntarily. more or less, could be in key positions?

Something we did not discuss before has occurred to me, namely what to do about what Mr. Allmand was talking about; whether you have the disease or not, you are exposed to the patient. Why not at least to let people know that if they have double citizenship they are also risking certain inconveniences like obtaining employment in sensitive positions. It occurred to me, as is on page 20 of the Bill, under denial of security clearance, Subclause 42.(1) that there probably could be initiated some kind of a special check on people as to this aspect. I am not sure if true that to become a member of External Affairs Department you must not hold dual citizenship. That maybe applies in some positions. I could not confirm 100% but I would like to investigate it. But I wonder if we are concerned that these kinds of people go into sensitive positions. Are they are fulfilling the legal side, namely that dual citizenship is all right by Canadian standards, legal aspects, and they do not see... ? Well, there is only one aspect, a kind of moral indignation from their other countrymen who ask how they could you do that, how could they sit on two chairs. But as far as the government is concerned, there is no action undertaken that would more or less reproach those people or let them know that they are very surprised at this type of commitment.

**Mr. Cullen:** That is an interesting point which I had not thought of before. When we passed this Bill I think we were primarily thinking of it as an enhancement. In other words, just giving people an opportunity. Particularly when children would go forward to take their citizenship with their parents, they might like to decide, when they were 21, that they would sooner have the original citizenship, and in some countries that is provided for. I think it is in the United States that until you are 21 you have an option, even though you have technically become a Canadian. I think what we were doing at the time was saying that you would have the option, but in the States you have to make a choice eventually. If you vote in a Canadian election when you are over the age of 21, you automatically lose your American citizenship, and we were saying, no, that does not happen in Canada. I think we were trying to be the good guys in this one. But you have raised an interesting point, that someone who gets into this country and signs a declaration and then works in a very sensitive area... as you mention, whether it is immigration or External Affairs or maybe in finance... just to mess up the system a little bit,

## [Traduction]

Secrétariat d'État sur la double nationalité dans laquelle, bien loin d'en faire la critique, on en vante les avantages; il n'y est pas question du tout évidemment de certains risques que cela comporte.

Je connais des gens qui ont la double nationalité, qui se rendent en Tchécoslovaquie avec un passeport tchèque, et qui rentrent ensuite au Canada avec un passeport canadien. Ils ont donc deux passeports, et seront peut-être même employés dans un ministère que vous avez dirigé à une certaine époque, où ils feront de la recherche. Voilà donc des personnes dont la double allégeance peut légitimement poser des problèmes en matière de sécurité, surtout si ces personnes occupent des postes clés.

Il y a quelque chose ici dont nous n'avons pas véritablement discuté tout à l'heure et qui me revient à l'esprit, et qui rejoint ce que M. Allmand disait; que vous ayez la maladie ou non, vous êtes exposés. Il faudrait donc faire savoir à ces personnes que si elles ont la double nationalité, elles risquent également de ne pas pouvoir postuler certains emplois sensibles. Cela me ramène au paragraphe 42.(1) de la page 20 du projet de loi, où il est question du refus d'une habilitation de sécurité, et je pense que ce type de personnes devraient faire l'objet d'un contrôle à part. Est-il bien vrai que l'on ne peut pas avoir la double nationalité pour travailler au ministère des Affaires extérieures? Cela concerne peut-être uniquement certains postes. Je ne peux pas le dire avec certitude et il faudrait que je vérifie. Est-on vigilant lorsque ce genre de personnes occupent des postes clés? Du point de vue purement légal, la double nationalité est tout à fait permise au Canada, et ces personnes ne voient pas pourquoi... Le seul problème peut venir d'une réaction d'indignation de la part de leurs compatriotes qui leur demandent éventuellement comment ils peuvent accepter d'être assis entre deux chaises. Mais le gouvernement ne fait rien qui puisse inciter ces personnes à se poser des questions là-dessus.

**M. Cullen:** Voilà une question intéressante à laquelle je n'avais pas encore réfléchi. Lorsque ce projet de loi a été proposé, nous avons d'abord pensé à une amélioration de la situation. C'est-à-dire que nous voulions élargir les possibilités. Il y a notamment le cas de ces enfants dont les parents prennent la citoyenneté du pays, qui décideront peut-être ensuite à 21 ans d'opter pour leur citoyenneté d'origine; dans certains pays c'est possible. Ça l'est aux États-Unis jusqu'à 21 ans, même si légalement vous avez obtenu la citoyenneté canadienne. Nous voulions donc préserver cette possibilité de choix, mais aux États-Unis vous devez opter. Si donc vous votez lors d'une élection canadienne et que vous avez plus de 21 ans, vous perdez automatiquement votre citoyenneté américaine, et c'est exactement ce que nous ne voulions pas au Canada. En cela nous cherchions à être accommodants. Mais vous avez soulevé un point intéressant, et quelqu'un qui entre au pays et signe une déclaration comme celle-là, et obtient ensuite un poste dans un domaine sensible... comme vous le disiez, qu'il s'agisse de l'Immigration ou des Affaires extérieures ou même des Finances... ne serait-ce que pour mettre un peu la pagaille, ou proposer une idée de budget bancal.



## [Text]

could maybe have an idea for a budget that would not sit too well.

• 1225

Thank you very much. I appreciate that.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Cullen.

**Mr. Cullen:** As I was saying before, it is not a question that we are not interested, but we have had a very fulsome, I think, coverage of your situation and I appreciate it very much.

**The Chairman:** On behalf of the members of the committee I would like to thank the Czechoslovak National Association of Canada, through its representatives, for having appeared before us this morning and for contributing to the process at hand; in particular Mr. Fic and Mr. Hora whom I thank on behalf of the members of the committee for the book which I will of course transmit through the clerk to the Librarian of the Library of Parliament, and Mr. Boucek, the Secretary-General of the Association. I would like to say to them that we shall consider their proposals very thoroughly.

The committee will adjourn its work until 3.30 p.m. today.

## [Translation]

Merci beaucoup. Voilà qui est intéressant.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Cullen.

**M. Cullen:** Comme je le disais tout à l'heure, ce n'est pas que la question ne nous intéresse pas, mais je crois que vous nous avez donné une idée tout à fait complète de votre situation et je vous en remercie.

**Le président:** Au nom des membres du Comité, j'aimerais remercier l'Association nationale tchécoslovaque du Canada, dont les représentants ont comparu ce matin pour nous faire profiter de leurs lumières; je remercie particulièrement M. Fic, M. Hora, dont je ferai remettre le livre par le greffier à la Bibliothèque du Parlement, et M. Boucek, secrétaire général de l'Association. Nous tiendrons le plus grand compte de leurs propositions.

Le Comité ajournera jusqu'à 15h30 aujourd'hui.

## AFTERNOON SITTING

• 1541

**The Chairman:** The Standing Committee on Justice and Legal Affairs resumes consideration of Bill C-9, the Canadian Security Intelligence Service Act. Our witness this afternoon is Dr. Philip Berger from Toronto. I will ask Dr. Berger to please give us his oral testimony, after which we will go to questioning by Members.

I would suggest that maybe we should try to restrict the presentation to 15 or 20 minutes so that Members can then participate. Dr. Berger.

**Dr. Philip Berger, M.D. (Toronto):** I thank you for allowing me to express my opinions about Bill C-9, particularly in relation to the practice of medicine.

I recognize that appropriate security activity is essential to the maintenance and protection of our democracy, for without the protection of some sort of security service, Canadian democracy could quickly collapse along with the opportunity for government critics to exercise such privileges as addressing parliamentary committees. The margin of error between a protecting security service and a threatening security service can be small. A security service with wide-ranging powers can be more dangerous than any perceived or real internal or external threat to government and a security service can be become an awesome weapon of an undemocratic government as evidenced in numerous other countries.

In drafting legislation to establish a security service, legislators should approach their task with an attitude of

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** Le Comité permanent de la justice et des affaires juridiques reprend l'étude du projet de loi C-9, Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité. Cet après-midi, nous recevons le docteur Philip Berger de Toronto. Je vais demander au docteur Berger de nous faire son exposé puis nous passerons aux questions.

Peut-être serait-il bon de vous en tenir à un exposé de 15 ou 20 minutes pour que les députés puissent intervenir. Docteur Berger.

**Dr Philip Berger, médecin (Toronto):** Je vous remercie de me donner cette occasion d'exprimer mon opinion sur le projet de loi C-9, en particulier en ce qui a trait à la pratique de la médecine.

Je sais bien qu'il est indispensable de prendre des mesures de sécurité pour le maintien et la protection de notre démocratie, car, sans la protection d'un service de sécurité quelconque, la démocratie canadienne s'effondrerait rapidement et les critiques du gouvernement n'auraient plus cette liberté qu'ils ont, entre autres, de prendre la parole devant les comités parlementaires. La marge d'erreur entre la protection assurée par un service de sécurité et la menace que représente un service de sécurité peut être très faible. Un service de sécurité qui aurait des pouvoirs trop vastes pourrait être plus dangereux que toute menace réelle ou imaginée de l'intérieur ou de l'extérieur et, pour un gouvernement non démocratique, comme la situation de nombreux pays le prouve, un service de sécurité peut devenir une arme redoutable.

Les auteurs d'une législation sur un service de sécurité doivent chercher dès le départ à réduire au maximum les



## [Texte]

reducing and narrowing the powers granted to the service to the minimal level required to provide adequate security that will protect Canadian society and institutions.

The drafters of Bill C-9 and its predecessor, Bill C-157, appear to have adopted an attitude of open-endedness, of expanding the service's powers to an extent greater than that required to protect Canadian democracy. Rather than providing the Canadian public with a safe margin of error; that is, with a security service which would not in the broadest interpretation of its mandate become threatening, the authors have redrafted a bill that has the service teetering between protection and threat and, in my view, tilting dangerously towards the threatening side.

The situation of physicians who assist torture victims applying for refugee status in Canada illustrates the breadth of the interpretation of "threats to the security of Canada". These physicians publish papers describing their examinations to expose offending governments. They speak about torture at meetings organized by Canadian solidarity groups who support rebel organizations fighting oppressive régimes. They meet with and advise foreign physicians who are members of political organizations engaged in violent confrontation with military governments.

Some Canadian physicians arrange for medical supplies to be sent to communities supportive of organizations fighting various dictatorships across the world. These physicians engaged in lawful humanitarian work, would be defined as security threats under Clause 2, the third interpretation of "threats to the security of Canada".

I raise physicians as an example because I am intimately familiar with their humanitarian motives, their respect for Canadian law and their commitment to democratic principles and institutions. The Act should be amended to narrow drastically the definition of a security threat because, as the Act now stands, very few Canadians active in human rights work would escape the web of the security services' activities. Clause 21 of the Bill describes the requirements and procedures for obtaining a warrant, which would enable service employees to seize medical records and intercept telephone and other communications in doctors' offices and health care institutions.

The Act, if not amended to exclude medical information from the provisions of Section 21, will have a chilling effect on patients and doctors. Under the Act, confidentiality of medical information and patient trust and confidence in the privacy of doctor-patient relationships, will become vulnerable to secret intrusion by service employees. There will be the constant threat of a third party's intercepting information, without consent from the patient. Even if a number of interceptions were small, the mere fact that there will be a legislated right to

## [Traduction]

pouvoirs du service de sécurité tout en lui laissant juste assez de marge de manoeuvre pour protéger la société et les institutions canadiennes.

Les auteurs du projet de loi C-9 et de celui qui l'a précédé, le C-157, semblent avoir décidé de faire preuve d'une grande indulgence, de doter ce service de bien plus de pouvoirs que la protection de la démocratie canadienne ne l'exige. Au lieu de donner au public canadien une marge d'erreur sûre—c'est-à-dire un service de sécurité qui n'aurait pas la possibilité de devenir menaçant en interprétant son mandat trop libéralement—les auteurs ont rédigé un nouveau projet de loi qui vacille entre la protection et la menace et, à mon sens, qui penche dangereusement du côté de la menace.

L'exemple des victimes de tortures qui demandent le statut de réfugié au Canada démontre bien l'écart qui existe entre les interprétations qu'on peut donner de «menaces envers la sécurité du Canada». Ces médecins publient des articles sur l'examen de leurs patients pour accuser les gouvernements coupables. Ils parlent de tortures lors de réunions organisées par des groupes de solidarité canadiens qui soutiennent les organismes rebelles qui luttent contre les régimes d'oppression. Ils rencontrent des médecins étrangers qui font partie d'organismes politiques engagés dans des confrontations violentes avec les gouvernements militaires et leur dispensent des conseils.

Certains médecins canadiens prennent des dispositions pour expédier des fournitures médicales dans des communautés qui soutiennent les organismes en lutte contre plusieurs dictatures dans le monde. Ces médecins qui se livrent à des activités légales et humanitaires seraient considérés comme des menaces envers la sécurité aux termes de l'article 2, aux termes de la troisième interprétation de «menaces envers la sécurité du Canada».

Si je prends l'exemple des médecins, c'est que je connais particulièrement bien leurs motivations humanitaires, leur respect pour le droit canadien et leur dévouement envers les principes et les institutions démocratiques. La Loi devrait être modifiée pour limiter sévèrement la définition de menaces envers la sécurité car, avec la loi actuelle, il y a très peu de Canadiens qui s'intéressent aux droits de l'homme dont les activités échapperaient aux filets du service de sécurité. L'article 21 du projet de loi décrit la marche à suivre pour obtenir un mandat, et d'après ces dispositions, les employés du Service de sécurité pourraient saisir les dossiers médicaux et intercepter les communications téléphoniques et autres des bureaux de médecin et des institutions de santé.

Si la Loi n'est pas modifiée, si l'on n'exclut pas les informations médicales des dispositions de l'article 21, cela ébranlera gravement les patients et les médecins. Aux termes de la Loi, le caractère confidentiel des informations médicales et les relations confidentielles privilégiées entre médecin et patient deviendront vulnérables à l'ingérence des employés du Service de sécurité. La menace sera sans cesse présente d'une tierce partie interceptant des informations sans le consentement du patient. Même s'il y avait très peu d'interceptions, le simple

*[Text]*

intercept, is intimidating. Of course, if telephone interception is to be used, then a small number of cases would multiply out to thousands of people's being monitored, people not targeted under a warrant.

One doctor's office being telephone-bugged for one year would mean that service employees could listen in on the private conversations of several thousand innocent, law-abiding citizens.

One is hard pressed to think of how medical information could assist in protecting the security of Canada. Perhaps if a doctor was suspected of being a terrorist, the provisions of Section 21 might be justifiably applied to the doctor's office. At least in this situation the doctor is the target. The interception might be useful and a warrant would not be issued in relation to the doctor's medical practice, only in relation to his suspected terrorist activities.

The principle of exempting medical practitioners from surveillance in relation to their medical practice would be preserved. It is difficult to think of any use for information contained in the medical records and the medical telephone conversations of a patient considered to be a threat to Canadian security, particularly as most information could readily be obtained through other means. It is not difficult to think of the serious abuses that could occur with quick, easy access to highly privileged information on thousands of innocent citizens.

One must weigh the enormous intrusion on the privacy of so many Canadian citizens, the intimidating effect on patients who normally provide physicians with the most personal of data, against the extremely remote possibility—although I cannot conceive of this—that medical information might be useful to service employees.

Surely it is safe, in the context of proper, adequate security, to err on the side of protecting the privacy of patients, and keeping confidential medical information within the doctor-patient relationship, without the constant threat of a third party's peering in. Clause 21 should specifically exclude intercepting medical information through records, telephone conversations or other means. The uniqueness and importance of doctor-patient relationships should exempt the practitioners of medicine from surveillance in relation to their medical practice. Not to provide for this exemption will irreversibly damage the confidence of both patient and doctor in a relationship that society holds in the highest regard.

The state and its security service should stick to security matters proper, and stay away from the bedsides of Canadian patients.

I have not dealt with all the points raised in my brief, namely the issue of disclosure of information and the secrecy provisions of Clause 18(1)(a), which I have interpreted as a

*[Translation]*

fait que le droit d'intercepter soit prévu par la loi est intimidant. Evidemment, dans le cas des écoutes téléphoniques, un petit nombre de cas se multiplient par des milliers de personnes qui sont écoutées, des personnes qui n'ont pas fait l'objet d'un mandat et qui ne sont absolument pas concernées.

En branchant le téléphone d'un bureau de médecin sur table d'écoute pendant un an, on donnerait aux employés du Service de sécurité la possibilité d'écouter les conversations de plusieurs milliers de citoyens innocents et respectueux de la loi.

On voit mal comment des informations médicales peuvent aider à protéger la sécurité du Canada. Peut-être que si un médecin était soupçonné de terrorisme, les dispositions de l'article 21 pourraient être justifiables dans le cas d'un bureau de médecin. Au moins, dans cette situation, c'est le médecin qui est en cause. L'interception pourrait être utile et le mandat ne porterait pas sur la pratique médicale du médecin, mais uniquement sur ses activités terroristes soupçonnées.

On préserverait ainsi le principe qui veut exempter les médecins de toute surveillance pour leurs activités purement médicales. D'ailleurs, on voit mal comment les informations contenues dans les dossiers médicaux et les conversations téléphoniques purement médicales pourraient être considérées comme des menaces envers la sécurité du Canada, surtout que la plupart de ces informations peuvent être obtenues d'autres sources. On pourrait assister à des abus très graves qu'il n'est pas difficile d'imaginer s'il devenait possible d'accéder facilement à des informations confidentielles sur des milliers de citoyens innocents.

Il faut tenir compte de l'ingérence considérable que cela représente pour la vie privée d'innombrables citoyens canadiens, tenir compte des effets d'intimidation que cela pourrait avoir sur les patients qui ont l'habitude de communiquer à leur médecin des renseignements hautement personnels et peser dans l'autre plateau de la balance la possibilité très ténue—je ne peux même pas le concevoir—que ces informations médicales puissent être utiles aux employés du Service de sécurité.

Dans le contexte d'une sécurité bien pensée, on ne saurait se tromper tellement en préférant assurer avant tout la vie privée des patients, le caractère confidentiel des informations médicales qui constituent la relation médecin-patient, sans la menace constante d'une ingérence extérieure. L'article 21 devrait exclure spécifiquement les informations médicales que sont les dossiers médicaux, les conversations téléphoniques et autres. Le caractère unique et important de la relation médecin-patient devrait permettre d'exempter les médecins de toute surveillance pour leurs activités médicales. Sans cette exemption, on portera atteinte de façon irréparable à la confiance qui existe entre patient et médecin et à laquelle la société attache le plus grand prix.

L'État et ses services de sécurité devraient s'en tenir à des questions de sécurité exclusivement, et s'abstenir de toute ingérence au chevet des patients canadiens.

Je n'ai pas parlé de tous les arguments qui se trouvent dans le mémoire, en particulier de la communication d'informations et des dispositions de secret qui figurent au paragraphe



*[Texte]*

prohibition against targeted doctors' discussing possible ethical dilemmas, arising from the Act, with the governing bodies.

I would be happy to answer any questions or concerns.

**The Chairman:** Thank you very much, Dr. Berger. Mr. Munro.

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** I would like to ask the witness one question, and it is exploratory, really. The inference in the testimony, as I heard it, was that it would be perhaps the doctor, who might be under suspicion. The patient—I should have thought—might be also under suspicion, and access to records might assist. For example, identification of the suspect. Secondly, the record of the mental stability, let us say, of a suspect. There may be some suspicion that the suspected terrorist has a record of mental instability. Is there any place where the police might look to determine that, without necessarily taking the suspect into custody and putting him through some tests. In the view of the witness, would a doctor be prepared to release that information to a security service?

• 1550

**Dr. P. Berger:** In answer to the first part of your question, I raise the example of a doctor who might be suspected as a terrorist as the only possible legitimate application of Clause 21 that I could think of. I am talking about patients the rest of the time, about patients who are targeted for surveillance.

On the second part of your question, if the suspect is already under surveillance by security service I cannot really see how medical records are going to assist in identification of the suspect. The suspect, it seems to me, would have already been identified. A doctor would have to be very careful and detailed to record perhaps small scars or other particularly identifying features, but I do not see how that is going to be of much assistance.

Secondly, as for mental instability, if someone is a suspected terrorist I would hope the security service would be covering that possibility anyway without having to resort to medical records. I would hope they would be prepared for any eventuality with someone whom they were placing under surveillance as a suspected terrorist. I think in both those cases medical records really are not necessary and essential; even if they are to a small extent, I think they do not outweigh the dangers and risks of giving access to medical records.

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** Let me pursue that a little more deeply, if I may. Supposing it was not a matter of invading the records without the knowledge of or by means of a warrant—and leave the identification part aside for the moment—but let us take the matter of mental stability as a possible area of concern by the security force. Supposing the security forces or a representative of the security force were to approach a doctor and say, "We understand you have patient X who, we think, might have some sort of a background of mental instability which brings him to this particular form of activity at the present time. And I am again speaking as though I were the inquiring officer: "Would you feel free to

*[Traduction]*

18(1)(a); à mon avis, ces dispositions interdisent au médecin concerné de discuter avec les organismes gouvernementaux des problèmes moraux qui pourraient se poser.

Je me ferai un plaisir de répondre à vos questions.

**Le président:** Merci beaucoup, docteur Berger. Monsieur Munro.

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** J'ai une question à poser au témoin. Si j'ai bien compris votre témoignage, vous sous-entendez que c'est le médecin qui ferait l'objet de soupçon. De mon côté, j'aurais pensé que le patient pourrait également faire l'objet de soupçon, et qu'il pourrait être utile de consulter son dossier. Par exemple, pour l'identification du suspect. Deuxièmement, il pourrait être utile de consulter le dossier d'un patient pour s'informer de sa stabilité mentale. On pourrait soupçonner un terroriste d'antécédents d'instabilité mentale. Où la police peut-elle trouver ce genre de renseignements sans forcément arrêter le suspect et lui faire passer des tests. De l'avis du témoin, est-ce qu'un médecin accepterait de communiquer ce genre de renseignement à un service de sécurité?

**Dr P. Berger:** Je commence par la première partie de votre question; j'ai donné l'exemple d'un médecin que l'on pourrait soupçonner de terrorisme, car à mon sens, c'est la seule application légitime de l'article 21. Le reste du temps, je parle de patients, de patients qui sont mis sous surveillance.

Quant à la deuxième partie de votre question, si un suspect fait déjà l'objet d'une surveillance, je vois mal comment des dossiers médicaux peuvent permettre de l'identifier. À mon avis, à ce stade, le suspect est déjà identifié. Il faudrait qu'un médecin tienne des dossiers très détaillés, avec des détails sur des petites cicatrices ou autres particularités... mais je vois mal comment cela pourrait être très utile.

Deuxièmement, pour ce qui est de l'instabilité mentale, j'imagine que les services de sécurité vont prendre cela en considération sans être forcés de consulter des dossiers médicaux. Dans le cas d'un terroriste placé sous surveillance, ils doivent être préparés à toute éventualité. Dans ces deux cas, les dossiers médicaux ne sont ni nécessaires ni essentiels, et, même si dans une très faible mesure ils pouvaient avoir une utilité, cela ne compense pas les risques que l'on coure en donnant accès aux dossiers médicaux.

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** Si vous le permettez, je veux approfondir cette question. Supposons qu'il ne soit pas question de consulter les dossiers sans permission ou grâce à un mandat—oublions pour l'instant l'identification—mais tenons-nous en au problème de la stabilité mentale. Supposons qu'un représentant des services de sécurité contacte un médecin et lui dise: «Vous avez un patient, X, que nous soupçonnons d'avoir des antécédents d'instabilité mentale, ce qui serait à l'origine des activités auxquelles il se livre actuellement. Je parle toujours pour l'agent de sécurité: «Est-ce que vous accepteriez de nous communiquer, à nous, membres du service de sécurité, tout ce qui dans votre dossier pourrait nous aider à confirmer



[Text]

make known to us, the security force, any evidence that you have on your file that could lead us to either substantiate or negate such suspicions as we may have in the confidence between the security force and the doctor, as distinct from the confidence between the patient and the doctor?

**Dr. P. Berger:** I think you are asking two questions. One, would I or other doctors in the profession co-operate with the security service employee; secondly, would the records be useful to substantiate instability that has led to some type of threat or perceived threat to the security of Canada.

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** Anti-social.

**Dr. P. Berger:** In answer to the first part, I think that doctors would be violating the principle of confidentiality, at least as it now stands in Canada, if they release that information without the consent of the patient. I know in the United States there have been some court decisions—I think in California particularly—by which psychiatrists have a positive duty to report people who, they believe, will kill somebody or threaten someone physically. I, for myself, would never release records to a security service employee who wanted them to substantiate anything.

Secondly, if your point is that perhaps a premise of instability has led to activity that is a threat to Canada, I think the main point for the service to be concerned with is that the person's activities are a threat to Canada no matter what the source. Many people consider all terrorists unstable and having some type of mental problems. They are not considered to be normally functioning people. So I think it is irrelevant what the source of their activity is, what is generating it.

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** I think I will leave it for the time being, if I may.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Munro.

Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank the witness for taking the time to appear before this committee in his capacity as a concerned doctor, not on behalf of anyone but as a concerned doctor, and to note that Dr. Berger appeared as well before the Senate committee. I read with care his testimony before the Senate committee on predecessor legislation, Bill C-157. I take it you would agree with me that, insofar as your particular concerns are at issue here today with respect to medical records and the definition of threat to security, your comments on Bill C-157 and your concerns with respect to Bill C-157 have not been significantly mitigated in the transition from Bill C-157 to Bill C-9. That is that, while there have obviously been a number of important changes and certainly improvements from C-157 to C-9 with respect to medical records and the possibility of targeting doctors under the definition of threat to security, your concerns remain just as strong as they were at the time of your testimony before the Senate committee, would they?

[Translation]

ou à infirmer nos soupçons, cela en toute confidentialité entre le service de sécurité et le médecin—cela n'est plus la confidentialité entre patient et médecin.

**Dr P. Berger:** Vous me posez deux questions. D'une part, est-ce que moi-même ou d'autres médecins accepterions de coopérer avec le service de sécurité; deuxièmement, est-ce que nos dossiers pourraient servir à confirmer un cas d'instabilité qui serait à l'origine d'une menace réelle ou supposée envers la sécurité du Canada.

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** Antisociale.

**Dr P. Berger:** En réponse à la première question, je crois que les médecins porteraient atteinte au principe de la confidentialité, du moins comme on l'entend actuellement au Canada, s'ils communiquaient ces informations sans le consentement du patient. Je sais qu'aux États-Unis certains tribunaux ont décidé—en Californie en particulier—que les psychiatres avaient le devoir de signaler ceux de leurs patients qu'ils jugent dangereux, qui pourraient tuer quelqu'un ou qui sont une menace. Pour ma part, je n'accepterai jamais de communiquer le dossier d'un patient à un employé du service de sécurité qui veut confirmer quelque chose.

Deuxièmement, si vous pensez que des antécédents d'instabilité sont à l'origine d'activités qui sont des menaces envers la sécurité du Canada, à mon sens, du point de vue du service de sécurité, l'important, c'est que les activités en question sont une menace pour le Canada, quelle qu'en soit l'origine. Beaucoup de gens considèrent que tous les terroristes sont instables, qu'ils ont tous des problèmes mentaux. On ne les considère pas comme des gens qui fonctionnent normalement. Dans ces conditions, peu importe la source de leurs activités, ce qui est à l'origine de leur comportement.

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** Si vous le permettez, j'en resterai là pour l'instant.

**Le président:** Merci, monsieur Munro.

Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Merci, monsieur le président. Je tiens à remercier le témoin d'avoir pris le temps de comparaître devant le Comité à titre de médecin concerné, et non pas au nom d'un organisme quelconque. Je note que le dr Berger a déjà comparu devant le Comité du Sénat. J'ai lu son témoignage devant le Comité du Sénat avec beaucoup d'intérêt, c'était à propos du Bill précédent, C-157. Vous conviendrez avec moi que ce qui vous inquiétait dans le projet de loi C-157, vos préoccupations relatives aux dossiers médicaux, à la définition de menaces envers la sécurité, bref, tout ce que vous avez dit du projet de loi C-157, n'a pas vraiment changé depuis que ce projet de loi est devenu C-9. Autrement dit, en dépit d'un certain nombre de changements importants et d'améliorations apportées au projet de loi C-9, vos préoccupations relatives aux dossiers médicaux et à la possibilité d'impliquer les médecins dans le cadre de la définition de menaces envers la sécurité restent aussi vives qu'au moment où vous témoigniez devant le Comité du Sénat, n'est-ce pas?

[Texte]

[Traduction]

• 1555

**Dr. P. Berger:** Yes, in those two areas I still have an equal concern despite, I think, the addition in Clause 21 requiring ministerial approval before applying for a search warrant. I think that was put in to temper some of the concerns about open-endedness and the wide distribution of warrants. But still the concerns remain, because the legislation is basically the same in those two areas.

**Mr. Robinson (Burnaby):** At the conclusion of your testimony before the Senate committee—and at that point your brief was entitled “In Defence of Medicine and Human Rights”—you went on to say:

If this Bill is passed in its present form the gravestone of Canadian democracy might well read “in memory of medicine and human rights”.

I take it that you would feel the same way today with respect to this Bill, insofar as it relates to your concerns.

**Dr. P. Berger:** On those two areas, yes, although there have been improvements in other areas.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I would just like to pursue a couple of those areas, because I should make it very clear that, in my view, the Bill in its present form does constitute a serious threat to the sanctity of the doctor-patient relationship. Having carefully examined your representations and reread the clauses of the Bill to which you refer, I am most concerned that in fact, as I say, the Bill does constitute a threat to that doctor-patient relationship.

In a couple of areas also, I believe, the concern you express with respect to Clause 2 is a very real one. In the case of a doctor such as you, who has an excellent record in terms of examining political refugees from other countries for evidence of torture—torture that sadly, in a number of instances, your colleagues in the medical profession in other countries acquiesce or participate in . . . what you are saying, I take it, is that Clause 2 is so broadly worded that if you were, in fact, following the examination of these individuals, to provide obviously not personal information but other information with respect to the countries in question, very damning information, and if you were to provide that information to an organization that might be a liberation movement in El Salvador, or the African National Congress—where, once again, I know there has been some evidence, unfortunately, of medical involvement in torture—this could be construed as being:

activities within or relating to Canada directed toward or in support of the threat or use of acts of violence

—and so on—of those groups. Thereby the doctor himself or herself could be targeted. That, I take it, is what you are suggesting with respect to the definition, is it?

**Dr. P. Berger:** That is exactly what I am suggesting. That is what my opening comments address.

I would add, just to keep things balanced, Afghanistan rebels, mountain rebels, whom I have also examined, who were fighting an established government through violent means and

**Dr P. Berger:** effectivement, ces deux questions m'inquiètent toujours autant, bien que l'article 21 exige maintenant l'approbation ministérielle pour obtenir un mandat de perquisition. D'ailleurs, on a dû ajouter cela pour rassurer ceux qui s'inquiétaient de voir les mandats trop librement distribués. Mais la préoccupation demeure, parce que la législation est fondamentalement inchangée dans ces deux domaines.

**M. Robinson (Burnaby):** À la fin de votre témoignage devant le comité du Sénat—et à l'époque votre mémoire s'intitulait «En défense de la médecine et des droits de l'homme», vous avez dit:

Si ce projet de loi est adopté sous sa forme actuelle, la pierre tombale de la démocratie canadienne pourrait fort bien porter ces mots: «En mémoire de la médecine et des droits de l'homme».

J'imagine que vous pourriez reprendre la même formule aujourd'hui pour ce projet de loi-ci.

**Dr P. Berger:** Dans ces deux domaines, effectivement, mais je reconnais qu'il y a eu des améliorations dans d'autres domaines.

**M. Robinson (Burnaby):** Je reviens donc sur ces domaines, car, à mon sens, il est évident que le projet de loi constitue une menace grave pour la relation privilégiée médecin-patient. Après avoir étudié vos arguments soigneusement, après avoir relu les articles du projet de loi auxquels vous faites allusion, je crains fort, en effet, que ce projet de loi ne constitue une menace pour cette relation médecin-patient.

Vous avez d'autres objections à l'article 2 qui me semblent très justifiées également. Prenons un médecin comme vous, qui s'occupe de réfugiés politiques d'autres pays, qui les examine pour trouver des preuves de tortures—tortures qui, reconnaissons-le, sont souvent l'oeuvre de vos collègues médecins d'autres pays—pour vous, l'article 2 a un sens tellement large que si vous décidiez de recueillir des informations sur ces personnes, non pas des informations personnelles, mais des informations relatives à leur pays d'origine—et si vous communiquiez ces informations à un organisme de libération, par exemple, au Salvador, ou au Congrès national africain (où il est prouvé, malheureusement, que des médecins participent aux tortures), cela pourrait être considéré comme des:

activités qui touchent le Canada ou s'y déroulent et visent à favoriser l'usage de la violence

. . . etc . . . de la part de ces groupes. Ainsi, le médecin pourrait être pris pour cible. C'est bien votre objection à cette définition, n'est-ce pas?

**Dr P. Berger:** Exactement. C'est d'ailleurs ce que j'observe dans ma déclaration d'ouverture.

Mais pour garder le sens des proportions, je voudrais ajouter également les rebelles afghanistes, ceux des montagnes, j'en ai examiné quelques-uns, qui avaient lutté contre un gouverne-



[Text]

who were applying for refugee status in Canada. Although I have not been directly involved with the Afghan group, I suppose if I, or other doctors who have examined Afghan rebels, were to be involved in exposing what the Soviet Union is doing there, it could be perceived as assisting an organization trying to overthrow a government in a foreign state.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Okay, so that is an instance in which doctors themselves might be targeted by the agency.

The next concern you express is with respect to access to records of patients . . .

**Dr. P. Berger:** Yes.

**Mr. Robinson (Burnaby):**—under Clause 16 and Clauses 21 to 28. You did not emphasize this in your brief, but I am sure you are aware of the fact that under Clause 16 we are dealing as well with individuals who are not deemed to pose any threat whatsoever to the security of Canada. This is a Clause that has an unprecedented power for a security service. The Minister has admitted that this power does not exist at the present time. That is, the power to use all of the intrusive techniques under the proposed Act, whether it be mail opening or looking at medical records, against anyone who is not a Canadian citizen or a landed immigrant, as long as getting that information would help Canada in the pursuit of its external affairs policy or national defence policy—an incredible extension of the powers of this new agency.

• 1600

As I read it—and I stand to be corrected by other members—as I read it, under the provisions of that clause as well—and I think you point this out in your brief—the CSIS would have access to medical records; access which, as I say, at the present time they do not have, because their mandate does not permit them to embark upon this area of investigations which may assist in the pursuit of national security. So those who say we are dealing with improvements in this legislation . . . I think you would agree that this represents a step backward from the *status quo*, and not clearly a step forward.

I take it that what in essence you would be looking for is an amendment, obviously, to Clause 2, on the targeting of doctors solely who may have documented torture in other countries, but more specifically an amendment similar to that which Statistics Canada was successful in achieving . . . following, as I understand it, extensive lobbying of the Minister—exempting census records. You would say that the importance of the doctor-patient relationship is such that confidential medical records should be exempted as well, should be beyond the reach of the agents of the CSIS, would you?

**Dr. P. Berger:** I would just like to go in order of your comments. Clause 16—and I think it was previously Clause 18; I am not sure—has always concerned me, because I have a

[Translation]

ment établi par des moyens violents et qui demandaient le statut de réfugié au Canada. Je ne me suis pas occupé directement de groupes afghans, mais si moi-même ou d'autres médecins qui ont examiné des rebelles afghans décidaient d'annoncer publiquement quelles sont les activités de l'Union soviétique dans ce pays-là, cela serait considéré comme une aide à une organisation qui essaie de renverser un gouvernement dans un pays étranger.

**M. Robinson (Burnaby):** Autrement dit, dans ce genre de situation, les médecins eux-mêmes pourraient être pris pour cible par les services de sécurité.

Maintenant, vous parlez des dossiers des patients . . .

**Dr P. Berger:** Oui.

**M. Robinson (Burnaby):** . . . et des effets des articles 16 et 21 à 28. Vous n'avez pas souligné cela dans votre mémoire, mais vous devez savoir que l'article 16 concerne également des particuliers qui ne sont pas considérés comme une menace quelconque envers la sécurité du Canada. C'est un pouvoir sans précédent pour un service de sécurité. Le ministre a reconnu lui-même que ce pouvoir n'existe pas à l'heure actuelle. C'est-à-dire, le pouvoir d'avoir recours à toutes les techniques d'intrusion autorisées dans le projet de loi, qu'il s'agisse de l'ouverture du courrier ou de la consultation des dossiers médicaux dans la mesure où il ne s'agit pas d'un citoyen canadien ou d'un immigrant reçu et du moment que l'obtention de ces renseignements aide le Canada à atteindre les objectifs de sa politique extérieure ou de défense nationale. On donne ainsi à la nouvelle agence des pouvoirs accrus inouis.

D'après mon interprétation—et les autres membres du Comité pourront me reprendre si je me trompe—en vertu des dispositions de cet article, dont vous parlez vous-même dans votre mémoire, le SCRS pourrait consulter les dossiers médicaux. Actuellement, le Service de sécurité n'en a pas le droit puisque son mandat ne lui permet pas de faire de telles enquêtes qui pourraient éventuellement protéger la sécurité nationale. Certains prétendent que ce projet de loi comporte des améliorations . . . je dirais plutôt qu'il s'agit d'une détérioration par rapport au statu quo, je n'y vois pas d'améliorations.

Si j'ai bien compris, vous voudriez bien entendu qu'on apporte un amendement à l'article 2 au sujet des seuls médecins qui pourraient avoir des documents concernant la torture dans d'autres pays, mais vous préconisez plus particulièrement un amendement semblable à celui qu'a obtenu Statistique Canada, qui, grâce à des démarches fructueuses auprès du ministre, a pu obtenir que soient exemptés les dossiers du recensement. Vous diriez donc que les rapports entre le médecin et son patient sont si importants que les dossiers médicaux confidentiels devraient être exemptés également, que les agents du SCRS ne devraient pas y avoir accès, n'est-ce-pas?

**Dr P. Berger:** Je vous répondrai dans l'ordre où vous avez posé vos questions. L'article 16, qui reprend l'article 18 de l'ancien projet de loi—mais je n'en suis pas sûr cependant—



**[Texte]**

number of patients who would fall into the categories described in Clause 16, particularly political refugee applicants who might not be perceived as being a threat at all to the security of Canada but who are in the unprotected categories. So many of my patients would be affected by the proposed Act under Clause 16.

About Clause 2, I would absolutely like to see it narrowed down so that doctors who are performing humanitarian work are not going to be under surveillance under the proposed Act.

I forget your last point.

**Mr. Robinson (Burnaby):** It was on a specific exemption for medical records.

**Dr. P. Berger:** Yes. I think there should be, as I have said in my brief and my comments, an exemption for medical records. When I started thinking about this, I started thinking about a situation where a doctor's office phone is bugged, perhaps to put one person under surveillance. But the number of phone calls that can go through a general practitioner's office in a day can range between 100 and 150 calls for one doctor. I work in a four-doctor group. The number of conversations that would be available to the security service agents of patients who are not targeted would really run into the thousands for one single doctor. So I think as well as medical records, interception of other types of communication such as telephone conversations and mail should be exempt—in relation only to the doctor's medical practice.

**Mr. Robinson (Burnaby):** My final question is on the implications to the medical profession, and just from your own personal perspective. If this legislation were to be rammed through Parliament—because that is the only way I can see it going through Parliament, in the absence of some pretty significant amendments in key areas of the Bill—but if it were to be rammed through Parliament in essentially the form that we find it in now, what effect would you see this as having on you, as a doctor who is active in treating and dealing with political refugees who may have been victims of torture? I noted that in your evidence before the Senate committee you talked about the “chilling” effect of the legislation as a whole. I just want, in closing, to ask you to elaborate a little on how you would see the passage of this legislation, without any of the kind of amendments you are proposing, affecting yourself and other doctors like you.

**Dr. P. Berger:** The legislation, even though it has not been passed, has already affected me to some extent. There are some files in my office for which there is no corresponding card to identify them. They are unidentifiable charts. If police or security service employees came in, they would have to go through about 3,000 or 4,000 charts to find one single chart that is not identified, because I have determined that these particular people would be at risk, possibly, of surveillance. That is one example of how it has already affected me personally. If the law ...

**[Traduction]**

m'a toujours inquiété parce que j'ai des patients qui feraient partie de la catégorie décrite à l'article 16, notamment des gens qui demandent l'asile politique, mais qui sans être considérés comme une menace pour la sécurité du Canada n'en appartiennent pas moins aux catégories qui ne sont pas protégées. Ainsi l'article 16 du projet de loi s'appliquerait à beaucoup de mes patients.

Quant à l'article 2, je voudrais que le libellé en soit si précis que les médecins qui font un travail humanitaire échappent à la surveillance décrite dans le projet de loi.

J'oublie votre dernière question.

**M. Robinson (Burnaby):** Il s'agissait de l'exemption précise des dossiers médicaux.

**Dr P. Berger:** Je vois. Comme je l'ai dit dans mon mémoire et dans mes remarques, je pense qu'il faudrait exclure les dossiers médicaux. Quand j'ai commencé à réfléchir à la question, je me suis imaginé une situation où il y aurait une table d'écoute installée sur le téléphone du bureau d'un médecin, vraisemblablement pour surveiller quelqu'un. Un omnipraticien peut recevoir à son bureau, en une journée, entre 100 et 150 appels. Je travaille avec quatre autres médecins. Les agents du Service de sécurité pourraient écouter jusqu'à 1,000 conversations pour un seul médecin. Voilà pourquoi, tout comme pour les dossiers médicaux, les autres communications comme les conversations téléphoniques et le courrier devraient être exemptés, et cela, dans le cas des médecins.

**M. Robinson (Burnaby):** Ma dernière question porte sur l'incidence de ces dispositions pour le corps médical et également pour vous personnellement. Si l'on force le Parlement à adopter cette loi, parce que c'est seulement ainsi qu'il l'adoptera, à défaut d'amendements fondamentaux aux dispositions clefs du projet de loi, si l'on force donc le Parlement à adopter le projet de loi dans sa forme actuelle, quelle sera pour vous l'incidence de ces dispositions à titre de médecin traitant des réfugiés politiques qui auraient pu être victimes de la torture? Dans le témoignage que vous avez donné au comité du Sénat, vous avez dit que le projet de loi «jetait un froid». Je voudrais que vous développiez davantage les conséquences que vous envisagez si cette loi est adoptée sans les amendements que vous proposez, qui vous concernent, vous et d'autres médecins comme vous.

**Dr P. Berger:** La loi, même si elle n'est pas encore adoptée, a déjà eu des conséquences pour moi. Il y a dans mon bureau des dossiers qui ne sont pas identifiés. Il s'agit de données qu'on ne peut pas identifier. Si la police ou le Service de sécurité venaient à mon bureau, ils pourraient consulter 3 à 4,000 dossiers parmi lesquels il s'en trouverait un qui n'est pas identifié parce que j'ai jugé que ce patient pouvait risquer d'être surveillé. Voilà donc un exemple en ce qui me concerne personnellement. Si la loi ...

[Text]

• 1605

**Mr. Robinson (Burnaby):** That happened since the tabling of Bill C-157?

**Dr. P. Berger:** Yes, when I started really thinking about all the implications of the Act and studying it and reading about it. So it would definitely alter how I keep my medical records, to lose them in the general pile. I memorize where they are and who the records are on. I think, secondly, that if a Security Service employee came into my office I would probably not co-operate, even if the person had a warrant, because I think my duty is to the patient and my duty is to medical ethics. Although I have not been tested, I know what would happen. But I sense that I would probably test the situation. I would not want to co-operate or give records out without a patient's consent because I really believe the Security Service should obtain that information through other means.

I am not sure how it would affect the profession. It is hard to tell because I think most of the profession is unaware of the legislation and unaware of the implications of the legislation. But I think that if . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** I guess they are fairly busy fighting for the right to opt out of Medicare and to extra bill.

**Dr. P. Berger:** Perhaps.

**Mr. Robinson (Burnaby):** The OMA sure as hell is.

**Dr. P. Berger:** I think that most physicians would be distraught if they felt that confidential information they were recording were to be used for means other than to benefit the patients. In other words, if it were to be used to prosecute them somehow, prosecute the patient somehow or to be used for legal purposes or security purposes by the state. I think they would probably be distraught. Hopefully most physicians will not confront that situation nor have to deal with it.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Okay. Mr. Cullen.

**Mr. Cullen:** Thank you, Mr. Chairman.

Dr. Berger, I too would like to add my complimentary words to the fact that you have taken the time to come here. Your brief is thought-provoking. As you can probably determine, sometimes as Members we feel we are here as the devil's advocate endeavouring to test the soundness of your answers or the soundness of the position that you take here, because in the final analysis we are going to be dealing with a very important Bill that will probably affect all Canadians and the security of all Canadians.

Mr. Robinson, in his own inimitable way, has a tendency to say that as a result now of this Bill . . . There have been improvements, but he sloughs off the improvements. But I think you would have to concede . . . and I know you have studied the Bill, both Bills, and you gave your earlier tes-

[Translation]

**M. Robinson (Burnaby):** Vous avez décidé de procéder ainsi dès le dépôt du Bill C-157, n'est-ce pas?

**Dr P. Berger:** Oui, quand j'ai commencé à réfléchir à toutes les implications de la loi, à l'étudier et à lire ce que l'on en disait. Concrètement, cela signifie que j'ai modifié ma façon de garder mes dossiers médicaux, car j'en camoufle certains parmi les autres. Je retiens à qui ils appartiennent et où ils se trouvent. D'autre part, si un employé du service de sécurité venait à mon bureau, je ne pourrais probablement pas coopérer, même s'il présentait un mandat, à cause de mes responsabilités à l'égard de mes patients et parce que je suis tenu de respecter le code de déontologie médicale. Cela ne s'est pas produit, mais c'est ainsi que je réagis. Toutefois, je pense que j'évaluerais la situation. Je refuserais de coopérer ou de révéler des dossiers sans le consentement du patient parce que j'estime que le service de sécurité doit pouvoir obtenir ces renseignements autrement.

Je ne sais pas comment réagiront mes collègues. C'est difficile de vous répondre parce que la plupart d'entre eux ne sont pas au courant de ce projet de loi et de ses implications. Je pense que . . .

**M. Robinson (Burnaby):** Je suppose qu'ils sont trop affairés à revendiquer le droit à la surfacturation et celui de se désaffilier du régime d'assurance-maladie.

**Dr P. Berger:** Peut-être.

**M. Robinson (Burnaby):** C'est vrai en tout cas pour l'AMO.

**Dr P. Berger:** Je pense que la plupart des médecins seraient déconcertés d'apprendre que les renseignements confidentiels qu'ils ont recueillis pourraient être utilisés à des fins autres que pour le bien de leurs patients. Je pense qu'ils seraient probablement déconcertés si en d'autres termes, ces renseignements étaient utilisés pour tenter des poursuites contre un de leurs patients, s'ils servaient des objectifs juridiques ou sécuritaires. J'espère que la plupart des médecins ne seront jamais dans une telle situation.

**M. Robinson (Burnaby):** Merci beaucoup, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Cullen.

**M. Cullen:** Merci, monsieur le président.

Docteur Berger, moi aussi, je tiens à vous féliciter d'avoir pris le temps de venir ici. Votre mémoire fait réfléchir. Vous avez pu vous rendre compte qu'à titre de membres du Comité, nous nous faisons souvent l'avocat du diable pour mettre à l'épreuve vos réponses ou la position que vous adoptez, car au bout du compte, nous devons prendre des décisions sur un projet de loi très important qui aura probablement des conséquences pour tous les Canadiens et leur sécurité notamment.

M. Robinson, selon l'habitude que nous lui connaissons bien, a tendance à dire que les conséquences de ce projet de loi . . . Il y a eu des améliorations, mais il refuse de le reconnaître. Je sais que vous avez étudié ce projet de loi et celui qui l'a précédé car vous avez déjà témoigné ici. Je pense que vous



## [Texte]

timony—I think you would have to concede that there have been some significant improvements in the Bill since the Senate study of it, and in part that may have been due maybe not specifically to you but to people like yourself who came forward to present views and ideas.

However, I got the impression from listening to your answers that you feel insofar as your own personal concerns are, vis-à-vis medical records and patients, that there has not been an improvement there. And yet it seems to me there are a lot of safeguards built in. Maybe not as many as you would like, but certainly there are more safeguards built in now than there were before, for example, the necessity of the ministerial approval and federal court judges' approval and things of that nature. Would you not see that as an improvement?

**Dr. P. Berger:** I think in the clause defining a threat to the security of Canada it really has not changed. I do not think that definition, the third one... at least it still includes physicians who are involved in the types of activities I have described. Under Bill C-157 and Bill C-9 they could be viewed as threats to the security of Canada. So there really are no safeguards on that first major concern, that is, the physicians themselves.

I recognize that now a warrant has to be approved, that before an employee applies for a warrant he or she has to get ministerial approval. I think it is an improvement but I do not think it is a significant improvement. The fact that medical records are still available, just that mere fact, produces a chilling effect on me and I think on other doctors, despite the fact that a Minister has to approve an application first. I really think that medical records should be exempt specifically in the legislation. They just should not be available for security purposes... period. That would be the only safeguard that would make me comfortable.

The other point I would like to raise, and I am not saying this in relation to any individual person who may talk about 50 years from now to make it safe...

• 1610

But I think that I am not comfortable with "ministerial approval" as a safeguard. I do not know what type of governments we are going to have here in 30 or 40 or 50 years from now. Governments can become corrupt. I do not think that Canada is immune to developments that have happened in other countries. I do not think that Canadians are any different, that Canadian security forces are any different from security forces in other countries; and that is why I think the time to prevent these problems is now. The more safeguards and the more checks that we put in now, the less fear I will have that undesirable developments would occur in the future.

**Mr. Cullen:** A layman such as myself, we look at people like you who are specialists in medicine, and when we have something wrong or some physical or mental ailment, we go to you because you are the specialist and you are knowledgeable in the field. It seems to me that when we are faced with the threat of terrorism and/or security to the country and we have specialists in that particular category, they are advising us that

## [Traduction]

reconnaissez donc qu'il y a eu des améliorations importantes au projet de loi après l'étude qu'en a faite le comité sénatorial, en partie parce que des gens comme vous, même si ce n'était pas vous précisément, ont présenté leur point de vue.

Toutefois, j'ai écouté vos réponses et j'ai l'impression que vous estimez qu'il n'y a pas eu d'amélioration pour ce qui est des dossiers médicaux et de la protection des patients. Pour ma part, j'estime que l'on a prévu beaucoup de garanties. Il n'y en a peut-être pas assez à votre goût, mais elles n'en existent pas moins, car par exemple, on exige désormais l'approbation du ministre et l'approbation des juges de la Cour fédérale notamment. A votre avis, est-ce que ce ne sont pas des améliorations?

**Dr P. Berger:** Je pense que l'article qui définit la menace à la sécurité du Canada n'a pas été modifié. Cette définition, la troisième, englobe les médecins qui s'adonnent aux activités que j'ai décrites. En vertu du Bill C-157 et du Bill C-9, ce genre d'activité pourrait être considéré comme des menaces contre la sécurité du Canada. Il n'y a donc pas de garantie qui permette d'apaiser la principale préoccupation des médecins eux-mêmes.

Je l'admets, il faut désormais un mandat approuvé, et l'employé du service de sécurité doit en faire la demande au ministre. Je pense que c'est une amélioration, mais elle n'est pas essentielle. Le seul fait que les dossiers médicaux puissent encore être consultés, me fait frémir, moi-même et d'autres médecins, même si désormais le ministre doit d'abord approuver la demande de mandat. Je soutiens que les dossiers médicaux doivent être exemptés précisément des dispositions de la loi. Ils ne devraient pas être accessibles au service de sécurité, un point, c'est tout. Quant à moi, c'est la seule garantie qui me satisfera.

D'autre part, j'envisage une situation à plus long terme, dans 50 ans par exemple...

Pour ce qui me concerne, «l'approbation du ministre» n'est pas une garantie de tout repos. Je ne sais pas quel genre de gouvernement nous aurons dans 30, 40 ou 50 ans. Les gouvernements peuvent se corrompre. Je ne pense pas que le Canada ait la garantie absolue d'échapper à ce qui s'est produit dans d'autres pays. Les Canadiens ne sont pas différents des autres, et les services de sécurité canadiens ne sont pas différents des services similaires dans d'autres pays. Voilà pourquoi c'est, à mon avis, maintenant qu'il faut empêcher que de tels problèmes surgissent. Plus il y aura de garanties, plus il y aura de contrôles maintenant, moins fortes seront mes craintes que des événements navrants se produisent à l'avenir.

**M. Cullen:** Je ne suis pas spécialiste, mais je reconnais en vous un spécialiste en médecine. Quand nous sommes atteints d'une maladie physique ou mentale, nous nous adressons à des spécialistes, à des gens qui connaissent bien leur métier. Face à la menace du terrorisme, face à la menace de la sécurité de notre pays, nous nous tournons vers des spécialistes de ce domaine, qui nous disent qu'il leur faut ce genre de renseigne-



[Text]

they do need this kind of information. I do not know whether I should be listening to them or listening to you. You have set yourself up saying that the security of this country and the possibility of terrorism is such that you still feel that your own interpretation is that you should not make these records available. You are rather setting yourself up as a little bit more knowledgeable in the security and terrorism field than maybe people who are actually specialists in that field. I am concerned that the specialists tell us that they need this information, that there are threats to the security, that there is the possibility of terrorism. You used the word yourself, Canada is not immune to certain types of government. It is also not immune to threats to our security. And when these specialists come before me, and particularly people who have been dealing with it for 40 and 50 years, my tendency is to listen to what they have to say. Not that I am ignoring what you have to say, but I wonder why you hold yourself as more knowledgeable in this field, or seem to be, than the people in the field.

**Dr. P. Berger:** Well, I absolutely agree with you that Canada is not immune from terrorist threats; this is why we need a good security service.

But no one has been able to explain to me, nor have I read anywhere, what use medical records would serve. Maybe you can tell me what use medical records would serve, or someone on the committee could. But I have not been able to find out how records, or intercepting telephone conversations in doctors' offices, can be useful. But even if it is useful, maybe someone could bring up some point where it is useful, I think we have to weigh that against the effect it is going to have on medicine, which is quite important to the society and health care. And is it worth it for even the remote possibility that that record could be helpful, to open medical records at any time in the future. I do not think it is worth it. On weighing it, although I cannot even think of a use, but perhaps if there was one, I still do not think that they should have access to records.

The other thing is that I have some knowledge of how security services can behave in other countries and I think that . . . That is why I think the time to act is now in terms of putting checks in and safeguards and protection for Canadian citizens so that a security service will not evolve into an oppressive security service, that it will remain protecting Canadian citizens. This is why I am here today.

**Mr. Cullen:** Well, I could say that unfortunately I am here to ask the questions today and not answer them. Maybe if I were Solicitor General I would give you a whole list of reasons why they are necessary, aided and abetted by my people.

You seem to be talking in part in your presentation as though the surveillance would be initiated as a result of patients' and doctors' records. It seems to me that probably that particular patient, if he or she were under surveillance, this would be one more, one additional bit of information they would have. It would not be the catalyst, shall we say, that

[Translation]

ment. Je ne sais pas qui je dois écouter, eux ou vous. Vous avez dit vous-même qu'il y avait des menaces à la sécurité du pays ou des possibilités de terrorisme, mais vous n'en estimez pas moins que les médecins ne devraient pas divulguer les dossiers médicaux. Est-ce que vous ne prétendez pas là en connaître plus long sur la question de la sécurité du terrorisme que les spécialistes de ce domaine? Ils nous disent qu'ils ont besoin de ces renseignements, qu'il y a des menaces à la sécurité du pays et une possibilité de terrorisme. Vous l'avez dit vous-même, le Canada n'est pas à l'abri de la menace de gouvernements corrompus. Il en va de même pour les menaces à notre sécurité. Quand des spécialistes, particulièrement des gens qui ont 40 et 50 ans de métier, nous disent qu'ils ont besoin de ces renseignements, j'ai tendance à les écouter. Je ne veux pas ignorer ce que vous avez dit, mais je me demande si vous ne prétendez pas en connaître plus long sur cette question que les gens de métier.

**Dr P. Berger:** Je conviens sans hésitation avec vous que le Canada n'est pas à l'abri des menaces terroristes. Voilà pourquoi il nous faut un bon service de sécurité.

Personne cependant n'a pu m'expliquer oralement ou par écrit à quoi pourraient servir les dossiers médicaux. Peut-être que vous pouvez éclairer ma lanterne. Peut-être qu'un autre membre du Comité peut le faire. Je n'ai pas encore pu découvrir comment des dossiers ou des conversations téléphoniques entre médecins et patients pourraient être utiles. Même là encore, en admettant que quelqu'un me dise que ces renseignements peuvent être utiles, j'estime qu'il faut considérer l'incidence de telles mesures sur la médecine, car cela pourrait avoir des conséquences catastrophiques pour la société et les soins de santé. En admettant que dans un cas il y ait une infime possibilité qu'un dossier médical soit utile, est-ce que cela vaut la peine d'autoriser la divulgation de dossiers médicaux n'importe quand à l'avenir? Pour ma part, j'estime que non. Je n'arrive pas à imaginer une utilisation possible, mais, même s'il y en avait une, je soutiens qu'on ne devrait pas avoir accès aux dossiers médicaux.

D'autre part, je sais comment les services de sécurité peuvent agir dans d'autres pays, et j'estime que . . . Voilà pourquoi je pense qu'il est temps d'agir maintenant, de prévoir les contrôles et les garanties qui protégeront les citoyens canadiens pour que notre service de sécurité ne devienne jamais un service de sécurité oppressif, pour qu'il demeure un service de protection pour les citoyens canadiens. C'est pourquoi je suis ici aujourd'hui.

**M. Cullen:** Malheureusement, moi je suis ici pour vous poser des questions et ne pour y répondre. Si j'étais solliciteur général, je pourrais peut-être vous donner une liste de raisons motivant l'utilité des dossiers médicaux, car j'aurais des experts pour me venir en aide.

Dans votre exposé, vous laissez entendre que la surveillance pourrait commencer par suite de l'existence d'un dossier médical. Quant à moi, je pense que dans le cas d'un patient donné, qui serait sous surveillance, le dossier médical constituerait une source supplémentaire de renseignements. Le dossier médical ne serait pas le point de départ, ne provoquerait

*[Texte]*

would launch the action. They must have had some reason, some indication from an individual that led the surveillance in the first place. So this may aid and abet their case to establish that they were right on.

So what my concern is, and I do not blame you for it, because we know that a lot of people take stances when they are not sure. I have done it myself. I was prepared to have some refugees from Czechoslovakia stay at my home when I was not a member of Parliament, but some time after my defeat, because I felt in my own mind this was not a situation where they should be picked up and automatically put on a boat and sent back, or on a plane, or whatever they do these days. So I understand that aspect of it.

• 1615

You seem to be telling us now that because of your particular records and the way you would keep them, if the security service wanted some information and felt they needed it from your particular files, they would have one hell of a time finding it in the first place because it is not recorded. But if as a result of that a terrorist act were committed or Canada's security were threatened, then you would have to accept on your conscience the fact that you had made a judgment call and your judgment may very well have been wrong. You are prepared to run that particular risk, I gather.

**Dr. P. Berger:** Again, I fail to imagine or conceive of a situation where terrorist activity, or the detection of terrorist activity, is going to be dependent upon information contained in medical records or telephone conversations, unless the medical office is being used as a front for terrorist activities. That is the only single example I can think of. I just cannot see how it could be. I think the onus is on the legislators to tell me and the Canadian public and the medical profession why records are necessary before granting the legislative right to go into them.

**Mr. Cullen:** Mr. Munro has touched on one area, a situation where a mentally unstable person is going to you and indicating that he has this concern, this welling up inside, that such and such a person is a threat to him or a threat to his religion or family, and it is all up here.

**Dr. P. Berger:** Can I answer that?

**Mr. Cullen:** Would you volunteer that kind of information? Did you say you would do that?

**Dr. P. Berger:** I think my answer is that it is a concern which would worry me. I would be worried about the competence of a security service, if in the situation you are describing, they are going to be dependent upon medical records. If they have someone under surveillance already—and I agree with you that is how it probably would evolve . . . they would not . . . in a doctor-patient relationship. They would have the person under surveillance already. Their job is to keep that

*[Traduction]*

rait pas la surveillance. Il faudrait avoir une bonne raison, un indice quelconque pour entreprendre de surveiller quelqu'un. Ainsi, le dossier médical constituerait un moyen de vérifier une hypothèse.

Voici ce qui me préoccupe, et je ne vous blâme aucunement ici, car nous savons que beaucoup de gens adoptent certaines attitudes dans le doute. Cela m'est arrivé à moi-même. J'étais tout disposé à accueillir des réfugiés de Tchécoslovaquie chez moi quand je n'étais pas député, après ma défaite, car j'estimais que dans ce cas-là, il fallait éviter qu'ils soient pris, embarqués automatiquement à bord d'un bateau ou d'un avion et renvoyés chez eux, suivant la procédure qui existait alors. Je comprends donc bien cet aspect-là.

Vous semblez nous dire maintenant que compte tenu du caractère spécifique de vos archives et de la façon dont vous les conservez, si le service de sécurité voulait des renseignements et s'il avait le sentiment qu'il lui faut les trouver dans vos dossiers, il aurait bien du mal à les trouver parce qu'ils ne sont pas consignés. En revanche si à la suite de cela un acte de terrorisme venait à être commis ou si la sécurité du pays venait à être menacée, vous devriez, j'imagine, accepter de porter sur votre conscience le fait que vous aviez porté un jugement de valeur qui a fort bien pu être erroné. Vous êtes donc disposé, dois-je conclure, à accepter ce risque.

**Dr P. Berger:** Une fois de plus, j'ai du mal à imaginer ou à concevoir qu'une activité terroriste ou la découverte d'une activité terroriste puisse dépendre de renseignements figurant dans des dossiers médicaux, de renseignements échangés au téléphone, à moins, bien sûr, que le bureau du médecin soit utilisé comme couverture par le groupe terroriste. C'est vraiment le seul exemple auquel je puisse penser. Je ne vois pas comment il pourrait en être autrement. A mon avis, c'est aux législateurs qu'il appartient de me dire, de dire à tous les Canadiens et de dire au corps médical pourquoi ces dossiers leur sont nécessaires avant même de conférer à qui que soit le droit, sanctionné par la loi, de les examiner.

**M. Cullen:** M. Munro a parlé de quelque chose, du cas, par exemple, d'un déséquilibré mental qui viendrait vous trouver et qui vous dirait qu'il s'inquiète de ceci ou de cela, qui vous dirait que l'une ou l'autre personne représente un danger pour lui-même, pour sa religion ou pour sa famille, et que tout cela se trouve consigné là-dedans.

**Dr P. Berger:** Pourrais-je répondre à cette question?

**M. Cullen:** Seriez-vous prêt à divulguer spontanément ce genre de chose? C'est cela que vous feriez, avez-vous dit?

**Dr P. Berger:** Je vous répondrai en disant qu'effectivement c'est quelque chose qui m'inquiéterait. Je douterais de la compétence des services de sécurité si un cas de ce genre, comme vous l'avez décrit, devait effectivement dépendre de dossiers médicaux. Si les services de sécurité surveillent déjà quelqu'un—et je conviens tout à fait que c'est probablement de cette façon que cela se passerait—il n'y aurait pas . . . du moins dans le cas des relations entre un médecin et son malade. Cette personne serait de toute façon déjà sous



[Text]

person under surveillance, independent of what is in the medical records and independent of any ostensible instability.

**Mr. Cullen:** Doctor, wait a minute. There is surveillance and there is surveillance. There is surveillance where you keep someone under check. They are going to their job in the morning; they report for work, and you pick them up, I suppose, at night. Then there is the intensive kind of surveillance, I would expect, where when they realize the elevator is not quite going to the top floor or something of that nature, they want to put intensive surveillance.

**Dr. P. Berger:** Yes.

**Mr. Cullen:** That kind of information would be very helpful, to say we have to put a round-the-clock surveillance on this person. I am just using this as an example. You were using examples; let me use one as the devil's advocate. This may be a situation where you say: We have to keep this guy under constant surveillance, because the way he is going, we may have a big problem on our hands. If you had this fellow under surveillance and you left him at work at 8.00 in the morning and did not pick him up until 5.00 at night, and he involved himself in something which could very well have been determined, you know who would be carrying the can on that. It would be the security service. I suppose there is some . . .

**The Chairman:** Your time is up.

**Mr. Cullen:** Thank you.

**Dr. P. Berger:** Can I respond to that?

**Mr. Cullen:** Maybe you could just respond to that.

**Dr. P. Berger:** Again, I would like to say that whether a person is viewed medically as unstable or not should not determine the extent of the security service's surveillance activity. If they feel the person has to be under intensive surveillance 24 hours a day, they should do it anyway, whether the person is unstable or not. Second, there might be many different opinions about the relationship of terrorist activity and instability. I feel probably all terrorists have some degree of mental instability. So the reason is not a good one to go into medical records.

**The Chairman:** Mr. Munro.

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** Yes, I would like to come back to this. There are two different aspects to this mental instability notion. One of them is in order to check whether it is a feigned instability. The medical records might very well be useful to indicate that any attempt to pretend to be unstable is completely ruled out by medical records.

The other one—and it is quite distinct from that—is third-party allegations: I am being threatened by somebody and I think he is one of those guys from away over there, and he is

[Translation]

surveillance. Les services de sécurité ont pour mission de surveiller les individus comme celui-là, indépendamment de tout ce qui pourrait se trouver dans les dossiers médicaux, indépendamment aussi de quelque instabilité que ce soit, même si elle est manifeste.

**M. Cullen:** Un instant, docteur, je vous prie. Il y a surveillance et surveillance. Il y a effectivement surveillance lorsqu'on file quelqu'un. La personne se rend à son travail le matin, elle arrive à son travail, et on la reprend, j'imagine, le soir. Cela, c'est quasiment de la filature, et c'est ce qui se produit, je pense, lorsqu'on se rend compte que l'ascenseur ne s'arrête pas au bon étage, à ce moment-là la personne en question est littéralement filée.

**Dr P. Berger:** C'est cela.

**M. Cullen:** Ce genre de renseignement serait très utile lorsque nous devons surveiller quelqu'un 24 heures sur 24. Ce n'est qu'un exemple évidemment. Vous aussi, vous avez utilisé des exemples. Je vais me faire l'avocat du diable pendant quelques instants. Imaginons ceci: nous devons surveiller constamment telle ou telle personne parce que son comportement risque de nous poser de gros problèmes. Supposons que cette personne soit effectivement surveillée, que la filature s'arrête au moment où elle se rend au travail à 8 heures du matin pour reprendre, mettons, à 17 heures l'après-midi, et admettons que cette personne fasse quelque chose pendant ce temps-là, vous savez fort bien qui porterait le chapeau. Ce serait les services de sécurité. J'imagine qu'il y a . . .

**Le président:** Vous en avez terminé.

**M. Cullen:** Je vous remercie.

**Dr P. Berger:** Puis-je néanmoins répondre?

**M. Cullen:** Pourquoi pas en effet.

**Dr P. Berger:** Une fois de plus, je dirai que le fait qu'une personne soit, médicalement parlant, considérée ou non comme instable, ne devrait pas avoir une incidence sur l'envergure des activités de surveillance. Si les services de sécurité estiment que cette personne doit être suivie 24 heures par jour, c'est cela qu'il faut faire de toute manière, qu'il y ait ou non instabilité de sa part. En second lieu, les opinions peuvent fort bien différer en ce qui concerne le lien entre l'instabilité d'une part et l'activité terroriste d'autre part. J'imagine pour ma part que tous les terroristes souffrent dans une certaine mesure d'instabilité mentale. Quoi qu'il en soit, ce n'est pas une raison suffisante pour aller fouiller dans les dossiers médicaux.

**Le président:** Monsieur Munro.

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** Effectivement, j'aimerais en revenir précisément à cette question. Toute cette notion d'instabilité mentale procède de deux éléments différents. Il y a en premier lieu le fait qu'il faut vérifier s'il n'y a pas simulation. Les dossiers médicaux pourraient en effet fort bien nous être utiles à cet égard s'ils révèlent qu'une personne a fait semblant de souffrir d'instabilité mentale, en ce sens que les dossiers en questions affirmeraient totalement cette attitude.

D'autre part, et le deuxième élément est fort différent du premier, il y a les allégations émanant de tierces personnes: quelqu'un me menace, et je pense que c'est un de ces types qui



## [Texte]

going to take my life because he is threatening me. That person may be unstable, and the doctor's records might be able to indicate that the man has some imagination, an imaginative persecution complex, for example, which has nothing to do with security at all. Therefore, it could rule out the whole business, and the doctor would be of material assistance in that particular operation.

If you would like to deal with those two aspects, I have a couple of other ones I would like to come to as well.

• 1620

**Dr. P. Berger:** In terms of the third party allegation, you are talking about the third party being mentally unstable.

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** Yes.

**Dr. P. Berger:** The third party saying, these people are following me, and the CIA. I cannot tell you how many patients there are who roam the streets, especially in areas like Parkdale in Toronto, mentally ill people who make these allegations. I have seen probably a dozen people come in and say the CIA has put electronic devices in their brain, will I please do a skull X-ray to prove that it is there so he can be a refugee in Canada.

Doctors are rarely phoned by authorities about these people, because the police who usually deal with them recognize immediately that these people are suffering paranoid delusions. I think it would be an abuse of service employees' time and effort and money and energy to have them investigate people like that who are clearly, to anybody, delusional, have severe paranoid delusions. There are lots of people like that already. In fact, if they spent all their time investigating people like that they would not be spending enough time addressing proper security issues, really.

In terms of the first party . . .

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** They have to investigate them just the same, I am sure.

**Dr. P. Berger:** If you are suggesting the reason to go into records would be to find out if someone is faking mental instability or not, again my answer would be—and I am becoming repetitive—I do not see how that would necessarily alter the activities of the security agency if they had already determined that this person is a threat to the security of Canada. Let us say they decide the person . . .

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** They have not determined it; they are trying to find out whether he is. That is the point.

## [Traduction]

viennent de là-bas, et il va me tuer, d'ailleurs il m'a menacé. Cette personne peut fort bien être instable, et les dossiers du médecin pourraient nous prouver que cette personne souffre, par exemple, d'un complexe de persécution imaginaire, qui n'a rien à voir avec quelque question de sécurité que ce soit. Dès lors, les dossiers médicaux pourraient infirmer totalement cette thèse, et en l'occurrence, le médecin pourrait se révéler particulièrement précieux.

Si vous voulez donner votre avis à ce sujet, commencez par là parce que j'aurais d'autres éléments à vous soumettre par la suite.

**Dr P. Berger:** Lorsque vous parlez des allégations émanant d'une tierce personne, c'est évidemment cette tierce personne qui souffre d'instabilité mentale.

**M. Munro Essquimalt—Saanich):** C'est cela.

**Dr P. Berger:** Cette tierce personne nous dirait: on me suit, c'est la CIA. Je ne saurais vous dire combien de gens se promènent dans les rues, surtout dans des régions comme Parkdale à Toronto, des gens qui souffrent de maladie mentale et qui multiplient les allégations de ce genre. J'ai personnellement vu probablement une douzaine de personnes qui m'ont prétendu que la CIA leur avait fait un implant cervical, des gens qui me demandaient de leur faire une radiographie du crâne pour prouver la chose afin qu'ils puissent demander asile au Canada.

Il est très rare que les pouvoirs publics téléphonent aux médecins à propos de cas de ce genre parce que, en règle générale, c'est la police qui s'en charge et qui se rend compte immédiatement que ces gens souffrent d'illusions paranoïdes. Pour moi, ce serait gaspiller le temps et les ressources des services de sécurité, gaspiller l'argent et l'énergie, si on leur demandait de faire enquête dans des cas de ce genre, des cas de gens qui de toute évidence souffrent d'hallucinations à caractère paranoïde. Il y a déjà des tas de gens comme cela. En réalité, si les services de sécurité consacraient tout leur temps à des cas de ce genre, ils seraient obligés de négliger les véritables problèmes de sécurité.

Pour ce qui est de la première partie . . .

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** Mais quoi qu'il en soit, il faut quand même faire enquête j'imagine.

**Dr P. Berger:** Si vous voulez dire par là que l'on devrait pouvoir aller fouiller dans les dossiers médicaux parce qu'il faut découvrir si quelqu'un feint l'instabilité mentale, je me verrais forcé de vous répondre—encore une fois, je me répète—je ne vois vraiment pas comment cela pourrait nécessairement influencer sur les activités des services de sécurité si ces derniers ont déjà découvert que la personne en question est susceptible de porter atteinte à la sécurité du pays. Disons que ce sont eux qui décident . . .

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** Mais ils ne l'ont pas encore découvert: ils essaient de savoir si c'est le cas ou non. C'est justement cela qui est important.

[Text]

**Dr. P. Berger:** Through an initial contact in the doctor's office?

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** Not the initial contact, but in the course of the investigation, to find out whether this particular person is really a threat to Canada.

**Mr. Robinson (Burnaby):** But they cannot get a warrant until that has been determined, though. That is the point.

**Dr. P. Berger:** They are supposed to try other means, I thought, according to Clause 21. And I think if all other means have been pursued, then medical records will be unnecessary.

Even if your point was true to some extent, if I agreed with you, I think you still have to weigh those few possibilities against the effect it is going to have on medicine and say is it worth it to do this to medicine and to do this to medical practitioners for these few situations. I think it might be safe to say it is not worth it, even in the rare, rare instance where it might provide some useful information, because I do not think it will ever provide the key information. You accept the risk that in the rare, rare case the security service might not get that bit of useful information.

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** I think the one argument I would accept in favour of the view you are taking, and the presumption you are taking in trying to make a judgment as to who shall have access to the records, is that you could very well break down the confidence between the patient and the doctor. There would be a reticence on the part of all patients if there was a fear in the mind of the patient that perhaps what he is revealing to the doctor might be revealed in the course of whether he is guilty or innocent; that that reticence must not intervene. I am not thinking of the doctor, I am thinking of the patient now.

**Dr. P. Berger:** I understand.

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** That must not be allowed to intervene, because the doctor will be helpless, to a degree . . .

**Dr. P. Berger:** Yes.

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** —in some degree or other to diagnose or prescribe, whatever the case may be.

**Dr. P. Berger:** You are absolutely right. I think there would also be a reticence, though, on behalf of doctors to record certain types of information if they felt . . .

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** Or recorded it in a secret fashion, as you have decided to do.

**Dr. P. Berger:** Right. But if I—yes, the recorder keep duplicate records, or make it difficult to find. My whole filing system is not like this, by the way, it is a few people. I keep a

[Translation]

**Dr P. Berger:** En commençant par aller trouver le médecin?

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** Non pas en commençant, mais pendant l'enquête, afin de découvrir si la personne en question représente véritablement un danger pour la sécurité nationale.

**M. Robinson (Burnaby):** Mettons que la chose n'a pas été déterminée, ils ne peuvent pas obtenir de mandat. Cela aussi, c'est important.

**Dr P. Berger:** J'avais pensé que conformément à l'article 21 ils étaient censés procéder autrement, et je dirais qu'une fois que toutes les autres possibilités ont été utilisées, à ce moment-là les dossiers médicaux deviennent inutiles.

Même si vous avez raison dans une certaine mesure, si j'étais d'accord avec vous, il faudrait quand même peser ces quelques rares cas par rapport à l'incidence globale sur la médecine pour pouvoir déterminer si vraiment cela vaut la peine de porter un coup pareil à la médecine, de porter un coup pareil au corps médical pour les quelques rares cas de ce genre. Je pense pouvoir dire avec une raisonnable certitude que le jeu n'en vaut pas la chandelle, même dans les très, très rares cas où une telle intervention pourrait donner lieu à certains renseignements utiles, parce que je ne pense pas que même en procédant de cette façon on puisse obtenir des renseignements cruciaux. Il faut accepter le risque que dans les très rares cas de ce genre les services de sécurité puissent ne pas être en mesure d'obtenir ces quelques renseignements utiles.

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** Le seul argument que je serais disposé à accepter à l'appui de votre thèse et de l'hypothèse sur laquelle vous vous fondez lorsque vous essayez de déterminer qui doit pouvoir avoir accès à ces dossiers, est le risque de violation du secret professionnel qui engage le médecin à l'endroit de son malade. J'imagine que tous les malades répugneraient à ouvrir leur conscience s'ils pouvaient craindre que leur médecin risque de divulguer ce qu'il leur aurait dit, qu'ils soient coupables ou innocents; ce genre de répugnance ou d'hésitation ne doit pas exister. Je ne pense pas au cas du médecin, je pense plutôt au cas du malade.

**Dr P. Berger:** Je vous comprends fort bien.

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** Cela ne doit pas pouvoir se produire parce que le médecin à ce moment-là serait impuissant dans une certaine mesure . . .

**Dr P. Berger:** Justement.

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** . . . il ne pourrait plus ni diagnostiquer, ni prescrire quoi que ce soit.

**Dr P. Berger:** Vous avez parfaitement raison. Je pense également que les médecins répugneraient également quelque peu à consigner certains renseignements s'ils savaient . . .

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** Ou à ce moment-là ils les consigneraient dans un dossier secret comme vous avez vous-même décidé de le faire.

**Dr P. Berger:** C'est bien cela. Mais si je—oui, il s'agirait d'avoir deux séries de dossiers ou d'avoir des dossiers difficiles à découvrir. Mais mes propres archives ne sont pas organisées



[Texte]

normal regular filing system like most doctors do, but there are a few . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** If you have a good memory.

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** I would like to ask the witness if he could tell us whether he has been in touch with the medical association, either the Ontario Medical Association or the Canadian Medical Association, with respect to his misgivings about this legislation, or whether the medical association has been in touch with him with respect to the manner in which he is going public, if you like, either in the Senate or here in these inquiries.

**Dr. P. Berger:** Yes. I have had communications with officials from the Canadian Medical Association, both last fall and . . .

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** Initiated by whom?

**Dr. P. Berger:** Initially initiated by me in the last month, in answer to your question.

• 1625

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** And? This is also subject to doctor-patient relationships?

**Dr. P. Berger:** This is doctor-doctor. I think that they are clearly interested in the issue. One of their phrases they always use in relation to medicare is "state medicine" and I think that this bill could clearly be an example of state medicine if it does not exempt medical records. I think they are interested, they are aware, they have received copies of both my briefs, to one to the Senate subcommittee and to this one.

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** You have kept them informed.

**Dr. P. Berger:** Yes, they have been informed and advised, and I have been on the phone to them as recently as yesterday.

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** Would you venture to speculate on why the Canadian Medical Association or any of the provincial medical associations has not asked to appear here to carry the same brief that you are carrying?

**Dr. P. Berger:** Probably it would be best to ask the leadership of those organizations. I cannot speak for them. But I know even among . . .

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** But you are a member of one association or the other, or maybe both.

**Dr. P. Berger:** The OMA and the CMA. If you are a member of a provincial association you are automatically a member of the Canadian Medical Association.

[Traduction]

de cette façon, car il ne s'agit en quelque sorte que de quelques rares cas. J'ai un système d'archives tout à fait normal comme la plupart des médecins, mais j'ai quelques rares cas . . .

**M. Robinson (Burnaby):** Si vous avez une bonne mémoire.

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** J'aimerais demander au témoin s'il a pris contact avec le corps médical, l'Association des médecins de l'Ontario ou l'Association médicale canadienne pour leur faire part de tous les inquiétudes qu'il éprouve à l'égard du projet de loi, ou si le corps médical a pris contact avec lui pour lui parler de sa prise de position publique, si vous me passez l'expression, que ce soit au Sénat ou à l'occasion de nos audiences.

**Dr. P. Berger:** En effet, je me suis entretenu avec les représentants de l'Association médicale canadienne au cours de l'automne dernier et . . .

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** Qui a pris l'initiative?

**Dr. P. Berger:** À l'origine, c'est moi, le mois dernier, pour répondre à votre question.

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** Et puis? Cela tombe-t-il également sous le coût des rapports privilégiés entre le médecin et son malade?

**Dr. P. Berger:** Non, des relations entre les médecins eux-mêmes. Je pense que les médecins s'intéressent de très près à la question. L'une des expressions que les médecins utilisent sans cesse lorsqu'ils parlent du Régime d'assurance-médicale est la «médecine étatisée», et je pense que le projet de loi dont vous êtes saisis pourrait fort bien être un excellent exemple de médecine étatisée si les dossiers médicaux n'étaient pas exclus. Je pense donc que les médecins sont intéressés, ils sont conscients de la chose, ils ont reçu copie de mes deux mémoires, celui que j'ai présenté au Sous-comité du Sénat et celui-ci également.

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** Vous les avez donc tenus au courant.

**Dr. P. Berger:** Oui, je les ai tenus au courant, je leur ai téléphoné, d'ailleurs pas plus tard qu'hier encore.

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** Auriez-vous une idée de la raison pour laquelle l'Association médicale canadienne et les associations provinciales n'ont pas demandé à comparaître pour nous présenter les arguments que vous nous avez soumis ici?

**Dr. P. Berger:** Je pense qu'il serait peut-être préférable de poser la question à leurs dirigeants, car je ne saurais être leur porte-parole. Je sais toutefois que même parmi . . .

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** Mais vous faites quand même partie de l'une ou l'autre de ces associations, peut-être même des deux, n'est-ce pas?

**Dr. P. Berger:** Je suis effectivement membre de l'Association canadienne et de l'Association ontarienne. Lorsque vous faites partie d'une association provinciale, vous faites automatiquement partie de l'Association canadienne.



[Text]

I think that among physicians there is a general ignorance on these matters. They are not well informed about them. They do not necessarily read the legislation or see the implications of the legislation.

Secondly, I think physicians generally in non-medical areas have an extreme reluctance to step forward and link up the implications of, for example, an act like this with their practice. They would rather stay out of it.

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** Do you see your role as an animateur, if you like, to make the medical profession more aware of some of the implications of this legislation? If so, has there been any response to that animation?

**Dr. P. Berger:** I see part of my role in educating the profession as best I can about this legislation, and in fact other human rights matters. I had an editorial published in *The Medical Post* last October, for example, which goes out to all physicians across Canada, and I have written editorials at the request of the *Canadian Medical Association Journal* on medicine and human rights generally. So I definitely see my role as a conscience-raising one, an awareness-raising one, of educating the profession.

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** If you have not received any positive response, either because of lethargy or because of indifference or because of unawareness of the implications of this bill, have you received information which you are prepared to disclose from fellow physicians or surgeons, medical consultants, let us put it that way, in other parts of Canada expressing their either agreement or disagreement with you?

**Dr. P. Berger:** No, I have not. Perhaps I can just be . . .

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** You are on a crusade.

**Dr. P. Berger:** No, I am not on a crusade. I think that perhaps I can illustrate this with an anecdote. I have a slide presentation called *Medicine and Human Rights* and part of it is about the state, the use of medicine for non-medical purposes. I have given it to medical students in Winnipeg, Toronto, Kingston, London, and the usual response immediately afterwards is silence, because the students and also some of the professors have been quite shocked by the fact that these issues are active right here in Canada, some of the issues involving medicine and the state. They have never thought about them before, these issues are not taught in medical school, they are not discussed, and nobody knows about them.

I think that perhaps the profession reacts the same way when they are introduced to an entirely new concept where their jurisdiction is going to be invaded for non-medical

[Translation]

Je dirai que la majorité des médecins ignorent ce dont il est question. Ils sont mal informés. Ils ne lisent pas forcément les lois, ils ne perçoivent pas forcément les répercussions possibles de ces lois.

En second lieu, je dirai qu'en règle générale les médecins sont extrêmement réticents, pour tout ce qui touche à des secteurs non médicaux, lorsqu'il s'agit de prendre les devants et de déterminer les incidences d'une loi comme celle-ci, par exemple, sur leur métier. Ils préfèrent en général rester en dehors de tout cela.

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** Vous percevez-vous un peu comme un genre d'animateur, dont le rôle serait de faire prendre conscience au corps médical de certaines répercussions possibles du projet de loi? Dans l'affirmative, avez-vous enregistré des réactions?

**Dr. P. Berger:** Pour moi, mon rôle consiste en partie à renseigner le mieux possible le corps médical à propos de cette mesure législative et, également aussi, à propos d'autres questions touchant aux droits de la personne. J'ai moi-même écrit au mois d'octobre un éditorial qui a été publié dans le *Medical Post*, périodique envoyé à tous les médecins du Canada, et j'ai également écrit des éditoriaux à la demande du *Journal de l'Association médicale canadienne*, éditoriaux portant sur la médecine et les droits de la personne en général. Mon rôle dès lors, je le perçois clairement comme un rôle de sensibilisation, de prise de conscience, d'information à l'intention du corps médical.

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** Si vous n'avez pas reçu de réaction positive, en raison soit de la léthargie des membres ou de leur indifférence, ou encore en raison de l'ignorance des répercussions possibles du projet de loi, avez-vous néanmoins reçu quoi que ce soit de la part de vos confrères médecins et chirurgiens, conseillers médicaux disons, d'autres régions du Canada, qui vous auraient exprimé leur accord ou leur désaccord et que vous seriez disposé à nous divulguer?

**Dr. P. Berger:** Non. Peut-être pourrais-je simplement . . .

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** Vous êtes parti en croisade.

**Dr. P. Berger:** Non, pas du tout. Peut-être pourrais-je utiliser une anecdote pour illustrer ma thèse. J'ai assemblé une présentation audiovisuelle intitulée *La médecine et les droits de la personne*, dont une partie est consacrée à l'État et à l'utilisation de la médecine à des fins non médicales. Je l'ai présentée aux étudiants des facultés de médecine de Winnipeg, de Toronto, de Kingston et de London, et en règle générale, la réaction immédiate à cette présentation est le silence, car les étudiants, et même certains professeurs, sont immanquablement abasourdis lorsqu'on leur apprend que tout cela se passe ici même au Canada, et je parle de certaines de ces questions relatives à la médecine et à l'État. Ils n'y avaient jamais pensé, car on n'en parle jamais dans les facultés de médecine, on n'en discute pas, et tout le monde ignore ce qui se passe.

Je dirai que le corps médical réagit peut-être de la même façon lorsqu'on lui soumet un concept radicalement différent, lorsque son champ de compétence risque d'être envahi par le gouvernement pour des raisons qui n'ont rien à voir avec la

*[Texte]*

reasons by government. I think that is the reason there has not been much of a response.

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** Would you be prepared to make a comment on the suggestion that one of the witnesses at an inquiry in the province of Ontario was asked if she would be prepared to take truth serum?

**Dr. P. Berger:** It depends on what you would ask me on the truth serum.

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** You would rather not comment on it.

**Dr. P. Berger:** If I would take the truth serum?

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** No, no. No, if you would comment on that suggestion.

**Dr. P. Berger:** I would really rather not comment on the Grange Commission, which is what you are asking about.

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** Thank you.

**The Chairman:** Are you almost through?

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** Yes, I think that covers the areas that I can think of at the moment.

Maybe you have some.

**The Chairman:** No, I do not at this point. It is very rare, Mr. Munro, it so happened that I did this morning intervene but it does not happen very often. I do not want to make it a habit.

Mr. Robinson, go ahead.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Far too rare, Mr. Chairman.

I just wanted to make one comment, that certainly although Dr. Berger said he is not on a crusade, if he is it is one which certainly I personally am delighted to see him embarking upon and I wish more doctors would

*[Traduction]*

médecine. Je pense donc que c'est la raison pour laquelle il n'y a guère eu de réaction.

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** Si l'on vous disait que l'un des témoins qui a déposé à l'occasion d'une enquête dans la province de l'Ontario s'est vu demander s'il accepterait une injection de penthotal, que diriez-vous?

**Dr P. Berger:** Cela dépendrait de ce que vous demanderiez si j'acceptais de me soumettre.

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** Vous préférez ne rien dire.

**Dr P. Berger:** Si j'accepterais une injection de penthotal?

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** Non, pas du tout. Qu'avez-vous à dire en réponse à cela?

**Dr P. Berger:** Je préfère ne rien dire de ce qui se passe devant la Commission Grange, puisque c'est de cela que vous voulez parler.

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** Je vous remercie.

**Le président:** Avez-vous presque terminé?

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** Oui, je pense avoir abordé à peu près tout ce qui m'était venu à l'esprit.

Vous auriez peut-être, vous aussi, quelque chose à dire.

**Le président:** Non, pas pour l'instant. Il est extrêmement rare que j'intervienne, monsieur Munro. Je l'ai fait ce matin, mais c'est vraiment une exception. Je ne veux pas en faire une habitude.

Monsieur Robinson, allez-y.

**M. Robinson (Burnaby):** C'est dommage, monsieur le président.

Je voulais simplement dire une seule chose: même si M. Berger nous a dit qu'il n'était pas parti en croisade, si effectivement c'est une croisade qu'il a lancée, je suis tout à fait ravi qu'il l'ait fait et je souhaiterais que ses collègues soient plus nombreux...

• 1630

**Dr. P. Berger:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Cullen.

**Mr. Cullen:** Mr. Chairman, I do not think Dr. Berger should shy away from this, because if you have knowledge on the subject... I think a lot of us in my generation are still numb from some of the abuses that took place during the Second World War and Vietnam,<sup>18</sup> and a lot of things that are happening today. You said that you did not want to talk about today, but you are saying that about 30 or 40 years from now, we could be in a situation with a different type of government. As a politician, a person who has to be elected, who, I like to think, has a social conscience here—and I feel that is true of my colleagues on all sides of the House—feel that in our situation the Solicitor General, the judges of the Federal Court—all these people—would have to approve this. There would have to be some sort of conspiracy among them before these warrants could be issued. It seems to me we have built in

**Dr P. Berger:** Je vous remercie.

**Le président:** Monsieur Cullen.

**M. Cullen:** Monsieur le président, je ne pense pas que M. Berger doive répugner à le faire parce qu'à partir du moment où l'on sait de quoi il s'agit... Je dirais que nous sommes encore nombreux, parmi les gens de ma génération, à être effarés par certains abus qui ont eu lieu pendant la Seconde Guerre mondiale, au Vietnam, ainsi que par toute une série de choses qu'on constate encore aujourd'hui même. Vous avez dit que vous ne vouliez pas parler de la situation actuelle, mais vous avez ajouté que dans 30 ou 40 ans peut-être, le gouvernement pourrait être fort différent. Je suis un personnage politique, je suis un représentant élu, j'ai, je crois, une conscience sociale, et je pense qu'il en va de même pour tous mes collègues, quelle que soit leur allégeance politique, et j'ai le sentiment que, compte tenu de ce que nous sommes, le solliciteur général, les juges de la Cour fédérale, tous ces gens



[Text]

a fair amount of protection. You have to accept, first of all, the premise that we need a security service . . .

**Dr. P. Berger:** Absolutely.

**Mr. Cullen:** —and as you indicated, we have to put in all the checks possible, and I think we have put in a lot of checks. I think the Senate report, as I said, was good. I compliment the minister for the changes he has made. I am not saying that they have gone as far as they should. I have some feelings about some of the sections myself. But I hope you will keep up your effort with your own organization because sometimes it is difficult to get them animated. It is not too hard to get them animated. I just assumed that the OMA and the CMA had a legislative committee and that on . . .

**Dr. P. Berger:** They do.

**Mr. Cullen:** —things of this nature, when we are passing a piece of legislation that talks about medical records, they would be down here like gangbusters the way they were on medicare and everything else. I am rather surprised that they are not.

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** They are not on the list.

**Mr. Cullen:** No, that is what I am saying. I am surprised that they are not here. They were certainly here for the medicare bill and they are certainly here when there is any talk about opening the door to let doctors from other countries come in and perform services in northern areas. I am frankly a little surprised they are not here to comment on this, because I share some of your apprehension, I can tell you quite candidly, but I feel a little bit more secure than you do, I guess maybe because I know the people involved at the present time. But I always try to think—suppose they were not there and others were. With the people I see in the House of Commons and the responsibilities they have, both to constituents and to the House, I feel much more comfortable probably than you do, and maybe it is because I know them a little better than you do.

**Dr. P. Berger:** I am not talking about them, though.

**Mr. Cullen:** No, I appreciate that. You were a little apprehensive; you said 30 or 40 years from now. Ten years from now, all right? I will not be here for that. I will be drawing old age pension, if we still have it, if the Tories do not get in.

**Dr. P. Berger:** I would just like to respond about the question, why is the Canadian Medical Association not here? Why are other doctors not speaking? There is a tremendous difference between the level of social awareness and conscious-

[Translation]

devraient donner leur aval. Il faudrait vraiment qu'il y ait une sorte de conspiration réunissant tous ces gens-là pour que ces mandats puissent être délivrés. Il me semble que nous avons érigé toute une série de mécanismes de protection. Il faut accepter, pour commencer, le fait que nous avons besoin d'un service de sécurité . . .

**Dr P. Berger:** Certainement.

**M. Cullen:** . . . et, comme vous l'avez dit, nous devons nous donner toutes les garanties possibles, et c'est, je crois, ce que nous avons fait. Comme je l'ai déjà dit, le rapport du Sénat est pour moi excellent. Je félicite le ministre pour les changements qu'il a apportés au projet de loi. Je ne veux pas dire par là que ces changements soient parfaits, et moi-même j'ai certaines idées à propos de l'un ou l'autre de ces articles, mais j'espère, cela dit, que vous poursuivrez vos efforts au sein de votre organisation parce qu'effectivement parfois il est difficile de les faire bouger. Ce ne devrait pas être trop difficile. Je suppose que l'AMO et l'AMC ont leur propre comité législatif et que . . .

**Dr P. Berger:** C'est le cas.

**M. Cullen:** Lorsqu'une mesure législative de ce genre est en voie d'adoption, une mesure législative portant sur les dossiers médicaux, ils nous tombent sur le dos sans attendre comme ils l'ont fait dans le cas du régime d'assurance médicale par exemple. Je suis vraiment étonné qu'ils ne l'aient pas fait dans ce cas.

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** Ils ne figurent pas sur notre liste.

**M. Cullen:** Non, c'est précisément ce que je disais. Cela ne laisse pas de m'étonner. Ces organisations ont paru lorsque nous avons étudié le projet de loi sur le régime d'assurance médicale, elles comparaissent également chaque fois que nous parlons de la possibilité d'ouvrir les portes aux médecins étrangers pour qu'ils puissent aller exercer dans le Nord et je suis très honnêtement un peu étonné que ces gens ne soient pas venus nous trouver cette fois-ci parce que comme vous je suis quelque peu inquiet, je vous le dis en toute franchise, même si je me sens probablement moins mal à l'aise que vous, sans doute parce que j'ai l'avantage de connaître les gens en cause. Mais j'essaie toujours de me demander—à supposer que ces gens-là soient remplacés par d'autres. Je vois mes collègues à la Chambre, je vois leurs responsabilités à l'endroit de leurs électeurs et de la Chambre des communes, et je me sens donc probablement plus à l'aise que vous, probablement comme je vous le disais parce que je les connais mieux que vous.

**Dr P. Berger:** Ce n'est pas de ces gens-là que je parle.

**M. Cullen:** Je le comprends fort bien. Vous êtes un peu mal à l'aise, car vous avez parlé de ce qui pourrait se passer dans 30 ou 40 ans. Dans 10 ans, c'est cela? Je ne serai plus là. Je serai à la retraite, si la retraite existe encore à ce moment-là, c'est-à-dire si les Conservateurs ne prennent pas le pouvoir.

**Dr P. Berger:** J'aimerais, si vous le permettez, répondre à la question que vous avez posée, à savoir pourquoi l'Association médicale canadienne n'a pas comparu devant vous. Pourquoi d'autres médecins ne se sont pas fait entendre? Il y a une



[*Texte*]

ness generally between European physicians and Canadian physicians. I have travelled to Europe quite a bit and met many of the doctors there who are involved in this similar type of documenting torture and torture victims, and the level of awareness is much, much, much higher. I think the reason is, if I can finish, that they were members of the resistance when they were in their late teens and early 20's. Their towns were occupied; they were invaded. They know what it is like to have a foreign country come in, and no one has to convince them of the dangers of security forces or oppressive governments. In Canada we have not been invaded; they have not had that similar type of experience and cannot conceive of that type of possibility of an oppressive government or an oppressive security service. I think that is one additional reason why perhaps the profession has not responded, in contrast to other countries.

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** In other words, you are suggesting that the medical profession is unaware of the possibility of subversion in this country. We are not talking about attack now; we are talking about subversion.

**Dr. P. Berger:** Yes. Subversion by forces threatening to . . . I think they are probably aware of that in terms of . . .

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** Cause social disturbance and eventually bring down the government, if you like.

**Mr. Robinson (Burnaby):** That is what you are trying to do, is it not?

**Dr. P. Berger:** They are probably aware of it to . . .

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** I am doing it overtly, not covertly.

**Dr. P. Berger:** Should I answer the question?

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** Yes.

**Dr. P. Berger:** I am sure they are aware of terrorist activity. I think what they might be unaware of is the possibility that a security service in Canada could be turned on them. That is what I am talking about.

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** Them . . . ?

**Dr. P. Berger:** Turned on Canadian citizens. A Canadian security service, if unchecked, and powerful, with a corrupt government, could be turned on Canadian citizens themselves—that type of possibility.

**The Chairman:** Thank you. I would now like to thank, on behalf of the members of the committee, Dr. Berger for having appeared. I trust we will give to his proposals the same consideration that, I am sure, the members of the Senate have. I do not know if the results will be better here but that will depend on the members of the committee. ((CHANGE))

Le Comité ajourne ses travaux jusqu'à mardi prochain 9h30.

[*Traduction*]

différence énorme entre le genre de conscience sociale et de conscience en général qu'on trouve parmi les médecins en Europe et parmi les médecins au Canada. J'ai moi-même assez bien voyagé en Europe, j'ai rencontré de nombreux médecins, qui sont très actifs lorsqu'il s'agit de rassembler des dossiers sur les cas de torture, sur les victimes de la torture, et je puis vous dire que ces médecins européens sont beaucoup plus sensibilisés que nous. Si vous me permettez de conclure, je pense que, s'ils le sont, c'est parce qu'ils ont fait partie de la résistance lorsqu'ils avaient une vingtaine d'années. Ils ont vu leurs villes occupées, ils ont été envahis. Ils savent ce que c'est que d'avoir des étrangers dans son pays, personne ne doit les convaincre de la menace que représentent des forces de sécurité ou des gouvernements d'oppression. Le Canada n'a jamais été envahi et nos médecins n'ont pas la même expérience; dès lors, ils peuvent difficilement s'imaginer un gouvernement d'oppression ou un service de sécurité totalitaire. Voilà je crois une raison supplémentaire pour laquelle sans doute le corps médical n'a pas répondu par contraste avec ce qui se serait passé dans un autre pays.

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** En d'autres termes, vous voulez dire que le corps médical n'a pas conscience des possibilités d'activité subversive au Canada. Nous ne parlons pas d'une attaque mais bien d'activités subversives.

**Dr P. Berger:** C'est bien cela. Des activités subversives de la part de certaines puissances qui menaceraient . . . Je pense qu'ils en ont probablement conscience du point de vue . . .

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** Si vous préférez, des éléments de nature à provoquer des bouleversements sociaux et, éventuellement, à renverser le gouvernement.

**M. Robinson (Burnaby):** C'est cela que vous essayez de faire, non?

**Dr P. Berger:** Ils en sont probablement conscients . . .

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** Mais moi je travaille au grand jour et non pas dans l'ombre.

**Dr P. Berger:** Est-ce que je dois répondre à cette question?

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** Oui.

**Dr P. Berger:** Je suis certain qu'ils sont conscients de cette possibilité d'activités terroristes. A mon avis, par contre, ce dont ils n'ont peut-être pas conscience, c'est la possibilité d'un service de sécurité canadien qui pourrait se retourner contre eux. C'est de cela que je veux parler.

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** Contre eux . . . ?

**Dr P. Berger:** Contre les citoyens du pays. Je parle d'un service canadien de sécurité qui, si l'on lui laissait la bride sur le cou, s'il était tout puissant, s'il agissait en même temps qu'un gouvernement corrompu, pourrait se retourner contre le citoyen lui-même, vous voyez ce que je veux dire.

**Le président:** Je vous remercie. J'aimerais maintenant remercier le Dr Berger au nom de tous les membres du Comité. Nous allons accorder à son témoignage et à ses propositions le même poids que les sénateurs qui l'ont déjà entendu. Je ne sais pas s'il obtiendra de meilleurs résultats ici, tout dépendra bien sûr des membres du Comité.

The meeting is adjourned to 9.30 a.m. next Tuesday.



---

APPENDIX "JUST-6"

Summary of the Brief Presented  
by The Rights and Liberties  
League Regarding Bill C-9.

Presented Thursday May 3 to Members of the  
House of Commons Standing Committee  
on Justice and Legal Affairs



1. Bill C-9: a trick mirror

A small part only

Bill C-9 cannot be evaluated in itself. The operation of intelligence services is much more complicated than the bill we are looking at today reveals. To claim that Bill C-9 is a reflection of Canadian intelligence services is to fall into dangerous naiveté. We will simply call it a ''trick mirror''. This mirror conveys a distorted picture of a reality which is in fact more complex.

Bill C-9 does not provide for any control over existing intelligence services:

- RCMP security services
  - Security services of the Quebec Provincial Police
  - Security services of the police of the City of Montreal
  - Armed Forces intelligence services
  - Interdepartmental committees on security and intelligence
  - National Harbour police
  - Customs police
  - Interpol
  - Canadian center for police intelligence
  - Quebec center for police intelligence
  - The Department of External Affairs
- etc.

On the other hand a new one has been formed, a civilian intelligence agency.

We believe that the government would have been better advised to assume

control of its various intelligence agencies before creating a new one. This would have been more methodical and given a minimum of credibility to Bill C-9.

For now, let us not be mistaken about it, we are presented with only a minimal part of the problem.

### The Wrong End of the Telescope

Another peculiarity of Bill C-9 is the complete reversal of the picture of the national security issue which took place between the tabling of the McDonald Commission Report and the tabling of this Bill.

The McDonald Report mentions both loss of control by the police services, and crimes committed by police officers. The Bill is offered as a response to threats against national security. Bill C-9 can therefore not be seen as a solution to the problems raised by the McDonald Commission since it does not have the same objectives.

As a consequence, the whole issue of secret services is left untouched. We can rightly fear the continuance of political/police scandals denounced by the Keable and McDonald commissions.

### A Handicap

When it presents a Bill like this one, the government's credibility is severely handicapped: the Solicitor General holds 800,000 files of a political nature on an equal number of Canadian citizens.

In so far as and for as long as the government does not take measures to make reparation to these persons for damages caused, we cannot give our approval to a Bill which would have us believe that we start with a clean slate.

The civil service goes to work with data which are in general false - ranging, in fact, somewhere between gossip and calumny.

The setting to rights to these 800,000 files is the unavoidable pre-requisite if the government wishes to retain its credibility.

### No Debate

Before going on to study the Bill, we should recall that since the tabling of the McDonald Report, the government has not seen fit to lead a discussion on the nature or importance of the threats to Canada's security, on the powers required to control these threats, and on its vision of the sharing of powers between the various levels of government.

As a result, public opinion and even our elected representatives are ill equipped to judge the quality of government intervention which we are being offered today.

## 2. The Threat

Let us move on to a study of the Bill in order to check its intrinsic qualities. As we have said, the Bill is disqualified from the start and, under the circumstances, we do not feel that it is possible to rehabilitate it. Moreover, we must say that we are amazed by the weakness of this Bill.

Bill C-9's weaknesses can be found in the first articles. Article 2 in particular is full of imprecision and ambiguity.

Our question is the following. Will Bill C-9 put an end to the abuses uncovered by the commissions of inquiry?

The answer is no. The phrasing of the articles which define such



measures is so elastic that we can find in it the list established by the McDonald Commission.

- Union members
- Communists
- Associates of communists
- Relatives of communists
- Separatists
- Native leaders
- Federal members of parliament
- The New Democratic Party
- The Quebec provincial cabinet
- Homosexuals
- Immigrants and refugees
- Non-parliamentary opposition

We can now add the peace movement to the list.

Because we have had so little difficulty in finding among the provision of Article 2 good reason to make these groups a target, we conclude that there is a fault in the drafting of the document.

We believe that the authors of this Bill have not demonstrated sufficient rigour and method.

We are astonished at the unacceptable weakness of this core section of the Bill. The government has thought about this question for years. Therefore the result is surprising and signals the chronic ineffectualness of the present government in matters of national security.

Even if the Bill was presented to us in the best of circumstances, that is, putting aside our objections and concerns discussed above, we would have to reject it on this basis.

The way in which the threat is defined is too weighty a matter to be treated so lightly and in such an amateurish fashion.

### 3. Breach of Privacy or Political Crimes

The powers granted to operatives are both exorbitant and alarming. They may open mail, listen to conversations, have access to all confidential files, break and enter and steal property and documents.

Never has a government endowed a law enforcement agency with such vast means to deal with any threat whatsoever. No commission of inquiry, however important, as for example the C.E.C.O. in Quebec, has been granted such powers.

The result of this approach is unacceptable, inexplicable, and, from our point of view, unconstitutional.

Without insulting our intelligence, how can we accept that such an arsenal is necessary to deal with threats to national security when it would not be necessary to deal with threats to public safety.

The Solicitor General is quite aware that if he were to propose such modifications to the Criminal Code in order to apply to common criminals the investigatory procedures found in Bill C-9 he would be doomed to failure. The reasons for such failure are easy to grasp. These investigating procedures are quite simply antagonistic to what we understand by the proper management of justice.

They uncondonably violate the right to privacy, presumption of innocence,

and the right to life and free speech without subjection to ideological surveillance by a suspect-hungry police force.

When we examine the potential threats mentioned in Article 2, we can only feel indignant that those who have committed no crime, who are honestly defending a political opinion, without recourse to violence, should be the object of such intrusions into their private life. When compared to the treatment given by the Canadian government to common criminals, even to those who have committed the most abject offenses, the treatment proposed for dissidents is an outrage.

Bill C-9 establishes a new form of offence which is coextensive with political dissidence. This form of offence is hunted down with a vigour which disgraces our democratic institutions.

The Solicitor General cannot claim that Bill C-9 is meant to deal with violent political criminal behavior. Laws already exist to control such criminal behavior and they are sufficient until proven otherwise. The awesome investigatory techniques involved here are therefore aimed only at honest citizens.

For this reason we object to such powers of investigation which are discriminatory, antidemocratic and, we repeat, unconstitutional.

It follows then that any discussion concerning the type of warrants necessary to invoke such investigative techniques is useless and irrelevant.

#### 4. Electronic Listening, 20 Years Too Late

The Bill does not much discuss the use of electronics for investigation. This is another weakness of the Bill.



In its present form, the Bill appears to be out-of-date before even being voted upon.

Throughout the text we find no mention of the use of electronic pay systems, telephone number recording devices, 2-way television, electronic mail, or the use of computer profiles.

It is perplexing that in 1984 we can be given a Bill so impoverished, so behind-the-times technologically. Given the extent of its investigatory techniques, the lack of all control over this aspect further discredits the Bill.

#### 5. Immigration Law

The Solicitor General's suggested changes in the immigration law are disappointing to the utmost.

Once more we believe, and can demonstrate, that this part of the legislation is unconstitutional. It does not respect fundamental principles of human justice. It is based upon systematized discrimination.

We feel that Canadian law need not include components based on unacceptable xenophobia.

#### 6. Immunity

Article 20 (1) of the Bill probably constitutes the Solicitor General's most successful theoretical production.

For us, as for Canadian Senators, protection given to law enforcement officers on the basis of their function is the only acceptable and admissible limit.

We would have nothing but praise for the minister if such a theoretical

position could be anchored in reality. Unfortunately however, the lack of a section in the Bill which would have dealt with informants makes us more cautious.

As well, the withdrawal of powers from the provincial procurors general can only cast doubt on the real impact of this article.

We do not believe that the provisions for immunity found in Bill C-9 are in fact less than those in the earlier Bill C-157, and they were an outright scandal.

## 7. Ministerial Responsibility

The ministerial responsibility presented in Bill C-9 is no different from that prevalent during the worst times of police abuses in the 70's. And it was of no use to us then.

Better should have been found. An improvement can only be found in the creation of a parliamentary committee which would deal with questions of national security.

We do not believe that the Review Committee or the Inspector General can be of any use to test ministerial responsibility. Their role is judicial and not political. At this level the problem is political and not judicial. In short, there is nothing that one can do for the other.

We demand a parliamentary committee which would deal exclusively with questions of national security. If not, there is no meaning in ministerial responsibility as defined in Bill C-9.

## 8. The Powers of the Provinces

We are troubled by the withdrawal of powers of prosecution from the provincial procurors general.

By this action, Canadian citizens are deprived of a safety valve in the area of basic rights and due process.

If it were not for these provincial powers, we would not be here discussing national security. None other than the Keable Commission is responsible for Bill C-9.

Secret Service agents will be able to be more lax in their respect for the law.

Common criminals will be assured of constant protection, as long as they are in the pay of an intelligence agency.

Canadians will be in a position to ask if there is indeed one justice for all.

A province like Quebec, which has fallen victim to abuse by the federal government's security services might feel compelled to create its own intelligence agency whose primary task would be to discretely take charge of what the justice system could no longer handle, that is, dealing with criminal elements.

Articles 57-58-59 are not without consequence. We invite the Canadian government to fairly share the responsibility.

Let us not forget that in the final analysis it is citizens who pay the cost of this 'competition' on the political/police levels.

## 9. Informers

Things being as they are, we must address a subject not dealt with in the



Bill: Informers.

Informers are the basis of an intelligence service. They determine its value and more often its flaws.

Since the Keable-Bisaillon finding no. 2, it is obvious that relations between peace officers and informers should be reviewed. If not, the door is open to illegal acts with no chance of control.

The recruitment of informers itself raises ethical questions. In April 83, the RCMP attempted to infiltrate the offices of the International Civil Aviation Organization in Montreal. In order to do so, employees of the organization were asked to betray the confidence of their employer, if not their oath of secrecy.

We are astonished that the Bill does not even reflect a concern with this sort of problem, when the McDonald and Keable Commissions have so completely exposed the world of the informer. Their absence from this Bill raises a certain number of questions.

Is the government closing its eyes to crimes committed by these persons?

Does the government accept duplicity, inciting to crime, lying, prevarication and corruption as a norm of conduct?

Is the government inclined to give an equal weight to information acquired by these agents as it does to information acquired by conventional investigation techniques?

In view of recent events, Bill C-9 is literally undermined by this inexplicable gap.

## Conclusion

We could also address the question of the agency's personnel. How can we explain a simple change of office when the McDonald Commission has so many times expressed misgivings as to deficiencies in the training of present operatives. How can the expansions of the intelligence services be explained? We could also deal with the weaknesses inherent in review procedures. Describing their limits would only once again confirm the inadequacy of the Bill in view of its supposed objectives.

For all these reasons, we believe that Bill C-9 should be withdrawn.

On the other hand, a new Bill is urgently needed. It is impossible to leave this question of national security in its present state characterized as it is by total disarray and lack of judicial definition.

The protection of basic rights requires legislation, but serious legislation. Otherwise, the cure may be worse than the illness, and we will not have progressed further.

After the Constitution, Bill C-9 is the most important law to be voted on by this parliament. The Bill could make the Constitution meaningless. It is a debate therefore that is not without interest or scope.

The ball is now in the government's court. We await a positive response.

---

APPENDICE "JUST-6"

RESUME DU MEMOIRE DE LA LIGUE DES DROITS ET LIBERTES

SUR LE PROJET DE LOI C-9

PRESENTE LE JEUDI 3 MAI AUX MEMBRES DE LA  
COMMISSION PERMANENTE DE LA JUSTICE ET DES  
QUESTIONS JURIDIQUES DU GOUVERNEMENT FEDERAL



## 1- LE PROJET DE LOI C-9, UN MIROIR TRUQUE.

### UNE PARTIE SEULEMENT.

Le projet de loi C-9 ne peut être jugé pour sa valeur intrinsèque. Le mode des services de renseignements est beaucoup plus complexe que ce que veut bien révéler le projet de loi que nous étudions aujourd'hui. Prétendre que le projet de loi C-9 est un miroir des services de renseignements au Canada c'est verser dans une naïveté dangereuse. Pour notre part, nous parlerons simplement d'un miroir truqué. Ce miroir transmet un portrait défiguré d'une réalité qui, dans les faits, est plus complexe.

Le projet de loi C-9 ne prévoit aucun contrôle des services de renseignements qui existent actuellement:

- Service de sécurité de la G.R.C.
  - Service de sécurité de la S.Q.
  - Service de sécurité du S.P.C.U.M.
  - Service des renseignements de l'armée
  - Comité interministériel de la Sécurité et du renseignement
  - La police des ports nationaux
  - La police des douanes
  - Le centre international de renseignements policiers
  - Le centre de renseignements policiers du Canada
  - Le centre de renseignements policiers du Québec
  - Le ministère des affaires extérieures
- etc.

Par contre, on en crée un nouveau, soit l'agence civile de renseignements.

Nous pensons que le gouvernement aurait été plus avisé de reprendre le contrôle de ses diverses agences de renseignements avant d'en créer une nouvelle. Voilà qui aurait été plus méthodique et de nature à donner un minimum de crédibilité au projet de loi C-9.

Pour l'heure, ne nous méprenons pas, on ne nous présente que l'infime partie du problème.

#### L'AUTRE BOUT DE LA LORGETTE.

Une autre particularité du projet de loi C-9, c'est le renversement complet de la vision du problème de la sécurité nationale que s'est opéré entre le dépôt du rapport de la Commission McDonald, et le dépôt de ce projet de loi.

Le rapport McDonald parle d'une perte de contrôle des services policiers, des crimes commis par des policiers. Le projet de loi nous est présenté comme une réponse aux menaces à la sécurité de l'état. Le projet de loi C-9 ne peut donc être vu comme une solution aux problèmes soulevés par la commission McDonald puisqu'il ne vise pas les mêmes objectifs.

Cet état de fait a pour conséquence de laisser la problématique des services secrets dans l'ombre. Nous sommes en droit de craindre la perpétuation du scandale politico-policier dénoncé par les Commissions Keable et McDonald.

#### UNE HYPOTHEQUE

La crédibilité du gouvernement lorsqu'il présente un projet de loi comme

celui-là est entaché d'une lourde hypothèque.

Il s'agit des 800,000 dossiers à caractère politique que détient le Solliciteur général sur autant de canadiens et de canadiennes.

Tant et aussi longtemps que le gouvernement ne prendra pas les mesures pour apporter réparation à ces personnes vis-à-vis les préjudices causés, nous refusons d'accorder notre aval à une loi qui pourrait laisser croire qu'on reprend tout à zéro.

Le service civil va commencer son travail avec des données qui sont généralement fausses, et qui se situent entre la médisance et la calomnie, rien de moins.

Le règlement de l'affaire des 800,000 dossiers est un pré-requis inévitable si le gouvernement veut asseoir sa crédibilité.

#### PAS DE DEBAT

Avant de passer à l'étude du projet de loi, rappelons que depuis le dépôt du rapport McDonald, le gouvernement n'a pas cru bon de mener un débat sur la nature des menaces à la sécurité du Canada et leur ampleur; sur les pouvoirs nécessaires au contrôle de ces menaces; sur sa vision du partage des pouvoirs entre les paliers de gouvernement.

Dès lors, l'opinion publique, et même les élus, sont bien démunis pour juger de la qualité de l'intervention gouvernementale qu'on nous présente aujourd'hui.



## 2- LES MENACES

Passons maintenant à l'étude du projet de loi afin de vérifier ses qualités propres. Comme nous l'avons dit, le projet de loi est disqualifié d'entrée de jeu et nous ne croyons pas que cette proposition législative soit récupérable, eu égard au contexte. Mais en plus, il faut bien dire que le projet qu'on nous présente est d'une faiblesse qui ne cesse de nous étonner.

Cette faiblesse du projet de loi C-9 nous la retrouvons aux premiers articles. L'article 2, notamment, nous apporte son cortège d'imprécisions et d'ambiguïté.

Notre question sera la suivante. Le projet de loi C-9 permet-il de mettre fin aux abus mis à jour par les commissions d'enquête ?

La réponse est non. L'écriture des articles qui définissent les mesures est tellement élastique qu'on peut y retrouver la liste colligée par la Commission McDonald:

- Les syndicalistes
- Les communistes
- Les amis (es) des communistes
- Les parents des communistes
- Les indépendantistes
- Les leaders autochtones
- Les leaders étudiants
- Les députés fédéraux

- Le Nouveau Parti Démocratique
- Le cabinet provincial du Québec
- Les homosexuels
- Les immigrants et les réfugiés
- L'opposition extra-parlementaire

On peut maintenant ajouter les pacifistes.

Comme nous avons réussi, sans trop de difficulté, à trouver à travers les dispositions de l'article deux, matière à légitimer toutes ces cibles, nous concluons qu'il y a un vice de forme dans la rédaction.

Nous croyons que le rédacteur de cette loi n'a pas su faire preuve de rigueur et méthode.

Nous sommes surpris et étonnés de la faiblesse inadmissible de cette partie centrale du projet de loi. Le gouvernement réfléchit à la question depuis des années. Le résultat est donc surprenant et significatif d'une incapacité chronique qui frappe le gouvernement actuel dès qu'on aborde des questions de sécurité nationale.

Même si le projet de loi nous était présenté dans le meilleur des mondes, c'est-à-dire nonobstant nos objections et préoccupations dont nous parlions au tout début, il nous faudrait mettre de côté cette pièce législative dès ce moment.

Les définitions des menaces ont trop de conséquences pour qu'on traite ce sujet avec tant de légèreté et d'amateurisme.

### 3- ATTEINTE A LA VIE PRIVEE OU DELINQUANCE POLITIQUE

Les pouvoirs consentis aux agents sont exorbitants et alarmants. Ils peuvent ouvrir le courrier, écouter les conversations, avoir accès à tous les dossiers confidentiels, faire des entrées par effraction et des vols de biens et documents.

Jamais un gouvernement n'a doté une force de l'ordre de moyens aussi vastes pour faire face à quelque menace que ce soit. Aucune commission d'enquête, aussi importante soit-elle, par exemple la C.E.C.O. au Québec, ne s'est vue doter d'autant de pouvoirs.

Le résultat de cette démarche est inacceptable et inexplicable, et à notre point de vue, inconstitutionnelle.

Comment pourrions-nous admettre, sans faire injure à notre intelligence, qu'il est nécessaire pour contrôler une menace à la sécurité nationale de faire appel à tout cet arsenal alors que ce ne serait pas nécessaire pour contrôler des menaces à la sécurité publique.

Le Solliciteur général n'est pas sans savoir que des modifications au Code criminel pour étendre aux criminels de droit commun les techniques d'enquête qu'on trouve au Projet de loi C-9 est voué à l'échec. Les raisons d'un tel échec sont faciles à saisir. Ces techniques d'enquête sont tout simplement antagoniques avec ce qu'on entend par une saine gestion de la justice.

Elles portent atteinte de façon inexcusable au droit à la vie privée, à la présomption d'innocence, à la capacité de vivre et de s'exprimer librement sans



devoir supporter la tutelle idéologique d'une police en mal de suspects.

Lorsqu'on voit les possibilités de menaces que présente l'article deux, on ne peut que s'indigner devant le fait que des personnes qui ne commettent aucun crime, qui défendent honnêtement une opinion politique sans recourir à la violence sont l'objet de telles atteintes à leur vie privée et leur intimité. En regard du traitement que réserve le gouvernement canadien aux criminels de droit commun, même ceux qui commettent les crimes les plus abjects, le sort réservé aux dissidents est en soi une honte.

Avec le projet de loi C-9 naît une nouvelle forme de délinquance qui épouse les contours de la dissidence. Cette délinquance est pourchassée avec une vigueur qui en soi déshonore nos institutions démocratiques.

Le Solliciteur ne peut prétendre que le projet de loi C-9 vise à contrôler une criminalité violente à caractère politique. Il existe déjà des lois pour contrôler cette criminalité, elles sont suffisantes, jusqu'à preuve du contraire. Les techniques d'enquête exorbitante dont il est question ne sont donc destinées qu'à d'honnêtes citoyens et citoyennes.

Pour cette raison nous nous objectons à ces pouvoirs d'enquête qui sont discriminatoires, antidémocratiques et, nous le répétons, anticonstitutionnels.

Vous comprendrez alors que toute discussion sur la qualité des mandats nécessaires pour recourir à ces techniques d'enquête est inutile et non avenue.

#### 4- L'ECOUTE ELECTRONIQUE, VINGT ANS EN RETARD

Le projet de loi ne parle pas beaucoup de l'utilisation de l'électronique à des fins d'enquête.

C'est une autre faiblesse du projet de loi.

Dans sa rédaction actuelle, le projet de loi fait figure d'archaïsme avant même d'être voté.

Tout au long du texte on ne retrouve rien sur l'utilisation des systèmes de paiement électroniques, les enregistreurs de numéro de téléphones, les télévisions interactives, la poste électronique, l'utilisation des profils en informatique.

Qu'on nous présente, en 1984, un projet de loi si démuni, si arriéré au point de vue des technologies nous rend perplexe.

Etant donné l'ampleur de ses techniques d'enquête, l'absence de tout contrôle sur cet aspect discrédite encore un peu plus le projet de loi.

## 5- LA LOI SUR L'IMMIGRATION

Les modifications à la loi sur l'immigration que nous suggère le Solliciteur général nous déçoivent au plus haut point.

Encore une fois nous pensons, et nous pouvons le démontrer, que cette partie de la loi est inconstitutionnelle. Elle ne respecte pas les règles de justice naturelle. Elle fonde son existence sur la discrimination érigée en système.

Nous pensons que la législation canadienne n'a pas à s'encombrer d'un élément qui s'inspire d'inacceptables relents de xénophobie.

#### 6- LES IMMUNITES

L'article 20 (1) du projet de loi est probablement la plus belle poussée théorique que nous présente le solliciteur. Pour nous, comme pour les sénateurs canadiens, la protection dont bénéficient en vertu de la loi, les agents de la paix au titre de leurs fonctions, est la seule limite acceptable et admissible.

Nous nous serions confondus en éloge envers le ministre si une telle vision théorique pouvait s'ancrer dans la réalité. Mais, malheureusement, l'absence d'un chapitre du projet de loi qui aurait dû porter sur les agents informateurs nous invite à la prudence dans nos jugements.

De même le retrait des pouvoirs des procureurs généraux des provinces ne vient que créer le doute vis-à-vis l'impact réel de cet article.

Nous ne croyons pas que les immunités qu'on retrouve au projet de loi C-9 soient moindre que celles contenues à l'ex-projet de loi C-157 et elles étaient proprement scandaleuses.

#### 7- LA RESPONSABILITE MINISTERIELLE

La responsabilité ministérielle qu'on nous offre au projet de loi C-9 ne



se distingue pas de celle qui avait cours aux pires moments des excès policiers des années 70. Elle ne nous fut d'aucune utilité.

Il aurait donc fallu trouver mieux . Cette bonification ne se trouve pas ailleurs que dans la création d'une commission parlementaire qui traiterait des questions de sécurité nationale.

Nous ne croyons pas que le comité de surveillance ou l'inspecteur général puissent être d'un quelconque secours pour tester la responsabilité ministérielle. Le rôle de ces personnes est juridique et non politique. Le problème à ce niveau est politique et non juridique. Bref, un ne peut rien pour l'autre.

Nous réclamons une commission parlementaire qui traitera exclusivement des questions de sécurité nationale. Sinon, la responsabilité ministérielle du projet de loi C-9 est vide de sens.

#### 8- LES POUVOIRS DES PROVINCES

Le retrait des pouvoirs de poursuite des procureurs généraux des provinces nous inquiète.

Du coup, les citoyens et citoyennes perdent une soupape de sûreté au niveau du respect des lois et des droits fondamentaux.

N'eût été de ce pouvoir des provinces, nous ne serions pas ici aujourd'hui pour discuter de sécurité nationale. C'est la commission Keable qui est à l'origine du projet de loi C-9 et rien d'autre.

Les agents du service secret pourront se permettre plus de laxisme dans le respect de la loi.

Les criminels de droit commun se verront assurer une protection de tous les instants, s'ils acceptent d'être à la solde du service de renseignements.

Les canadiens et canadiennes sont en droit de se demander s'il y a au Canada une justice unique, identique pour tous.

Une province comme le Québec, qui fut victime des abus des services de sécurité du gouvernement fédéral se voit contrainte de créer son propre service de renseignements dont la tâche première sera de prendre discrètement la relève de ce que la justice ne peut plus faire, c'est-à-dire, le contrôle de la criminalité.

Les articles 57-58-59 ne sont pas sans conséquence. Nous invitons le gouvernement canadien à un sain partage des responsabilités. N'oublions pas qu'au bout du compte ce sont les citoyens qui font les frais de cette surenchère politico-policière.

#### 9- LES INFORMATEURS

Les choses étant ce qu'elles sont il nous faut aborder un sujet dont ne traite pas le projet de loi: Les informateurs.

Les informateurs sont à la base d'un service de renseignements. Ils en déterminent aussi la qualité et plus souvent les vices.

Depuis l'arrêt Keable-Bisaillon no 2, il est bien évident que les relations entre l'agent de la paix et ses informateurs demandent à être revues. Sinon, c'est la porte ouverte aux illégalités, sans possibilité de contrôle.

Le recrutement des informateurs n'est pas sans soulever des questions d'éthique. En avril 83, la G.R.C. tentait d'infiltrer le siège de l'organisation internationale de l'aviation civile à Montréal. Pour ce faire, on a demandé à des employés de cette organisation, de trahir la confiance que leur portait leur employeur, sinon leur serment de secret.

Nous sommes étonnés que le projet de loi n'accorde aucun écho à ce genre de problèmes. Pourtant, la Commission McDonald et la Commission Keable ont décrit à satiété le monde des informateurs. Leur disparition au projet de loi soulève un certain nombre d'interrogations.

Le gouvernement ferme-t-il les yeux sur les crimes commis par ces personnes?

Le gouvernement admet-il pour acceptable comme norme de conduite, la duplicité, l'incitation au crime, le mensonge, la prévarication et la corruption ?

Le gouvernement est-il disposé à donner aux informations fournies par ces agents un poids équivalent à celles produites par des techniques d'enquête conventionnelles ?

Le projet de loi C-9 est littéralement miné par cette absence inexplicable en regard d'une actualité encore toute récente.



## CONCLUSION

Nous pourrions aussi aborder la question du personnel de l'agence. Comment expliquer ce simple déménagement de bureaux malgré les préventions maintes fois répétées par la commission McDonald quant à la formation déficiente des agents actuels ?

Comment expliquer le gonflement des service de renseignements?

Nous pourrions aussi aborder les faiblesses inhérentes aux mécanismes de surveillance. En décrire les limites ne ferait que confirmer à nouveau l'inaptitude de ce projet de loi vis-à-vis les objectifs qu'il devrait desservir.

Pour toutes ces raisons nous croyons que le projet de loi C-9 doit être retiré.

Par contre, il y a urgence pour que soit présenté un nouveau projet de loi. On ne peut laisser dans l'état actuel de délabrement et de vide juridique la gestion de la sécurité nationale.

La protection des droits fondamentaux exige une législation, mais une législation sérieuse. Autrement, le remède peut être pire que le mal. Voilà qui ne nous avancerait guère.

Le projet de loi C-9 est la loi la plus importante à être votée par ce parlement après la charte constitutionnelle. La deuxième vient vider de son sens la première. Ce n'est donc pas un débat sans intérêt ni envergure.

La balle est maintenant dans le camp du gouvernement. Nous espérons une réponse positive.

---

















*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

## WITNESSES—TÉMOINS

At 9:30 a.m.:

*From the Canadian Rights and Liberties Federation:*

Dr. Donald Whiteside, President;

Mr. Gérald McKenzie, Vice-President of the Federation and  
President of the Civil Liberties Union.

*From the Civil Liberties Union:*

Mr. Gaetan Nadeau, President «Comité de sécurité  
nationale et télématique»;

Mr. Pierre Poupart, Member of the Executive.

*From the Czechoslovak National Association of Canada:*

Professor Victor M. Fic;

Mr. Ota Hora, Former President of the Association;

Mr. A.J. Boucek, Secretary General.

At 3:30 p.m.:

Dr. Philip Berger, M.D., Toronto, Ontario.

A 9h30:

*De la Fédération canadienne des droits et libertés:*

M. Donald Whiteside, Président;

M. Gérald McKenzie, Vice-président de la Fédération et  
président de la Ligue des droits et libertés.

*De la Ligue des droits et libertés:*

M. Gaetan Nadeau, Président du Comité de sécurité  
nationale et télématique;

M. Pierre Poupart, Membre du conseil d'administration.

*De l'Association tchèque-slovaque du Canada:*

Professeur Victor M. Fic;

M. Ota Hora, Ancien président de l'Association;

M. A.J. Boucek, Secrétaire général.

A 15h30:

M. Philip Berger, docteur en médecine, Toronto (Ontario).

33

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 18

Tuesday, May 8, 1984

Chairman: Claude-André Lachance

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 18

Le mardi 8 mai 1984

Président: Claude-André Lachance

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Justice and Legal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

## Justice et des questions juridiques

RESPECTING:

Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto

CONCERNANT:

Projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the  
Thirty-second Parliament, 1983-84

Deuxième session de la  
trente-deuxième législature, 1983-1984

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE  
AND LEGAL AFFAIRS

*Chairman:* Claude-André Lachance

*Vice-Chairman:* Russell MacLellan

MEMBERS/MEMBRES

Bud Cullen  
John A. Fraser  
Gaston Gourde (*Lévis*)  
Allan Lawrence  
Al MacBain  
Gilles Marceau  
Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*)  
Blaine A. Thacker

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE  
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

*Président:* Claude-André Lachance

*Vice-président:* Russell MacLellan

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Warren Allmand  
Maurice Bossy  
Vince Dantzer  
Jean-Guy Dubois  
Benno Friesen  
Pierre Gimaïel  
Kenneth Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*)  
Svend J. Robinson (*Burnaby*)  
Chris Speyer  
Alain Tardif

(Quorum 6)

*Le greffier du Comité*

Bernard G. Fournier

*Clerk of the Committee*



## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 8, 1984  
(29)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 9:37 o'clock a.m. this day, the Acting Chairman, Mr. Bud Cullen, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Cullen, Gourde (Lévis), Marceau, Thacker.

*Alternates present:* Messrs. Allmand, Robinson (Burnaby).

*Other Member present:* Mr. Munro (Esquimalt—Saanich).

*In Attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Mr. Donald Macdonald, Research Officer.

*Witnesses: From the British Columbia Law Union:* Ms. Brenda Gaertner; Mr. John Stanton.

The Committee resumed consideration of Clause 2 of Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto. (See *Minutes of Proceedings, Thursday, March 22, 1984, Issue No. 8*).

The witnesses made a statement and answered questions.

On motion of Mr. Robinson (Burnaby), it was ordered,—That the brief submitted by the British Columbia Law Union be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (See *Appendix JUST-7*).

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this day.

AFTERNOON SITTING  
(30)

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 3:36 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Russel MacLellan, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Cullen, Gourde (Lévis), MacLellan, Marceau, Thacker.

*Alternates present:* Messrs. Allmand, Robinson (Burnaby).

*Other Members present:* Messrs. Munro (Esquimalt—Saanich), Reid (St. Catharines).

*In Attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Mr. Philip Rosen, Research Officer.

*Witnesses: From the Security Collective of the Law Union of Ontario:* Mr. Paul Copeland; Mr. Jack Gemmell.

The Committee resumed consideration of Clause 2 of Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto. (See *Minutes of Proceedings, Thursday, March 22, 1984, Issue No. 8*).

The witnesses made a statement and answered questions.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 8 MAI 1984  
(29)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit, ce jour à 9 h 37, sous la présidence de M. Bud Cullen (*vice-président*).

*Membres du Comité présents:* MM. Cullen, Gourde (Lévis), Marceau, Thacker.

*Substituts présents:* MM. Allmand, Robinson (Burnaby).

*Autre député présent:* M. Munro (Esquimalt—Saanich).

*Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* M. Donald Macdonald, attaché de recherche.

*Témoins: De la «British Columbia Law Union»:* M<sup>me</sup> Brenda Gaertner; M. John Stanton.

Le Comité reprend l'examen de l'article 2 du projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative. (Voir *Procès-verbal du jeudi 22 mars 1984, fascicule n° 8*).

Les témoins font une déclaration et répondent aux questions.

Sur motion de M. Robinson (Burnaby), il est ordonné,—Que le mémoire présenté par la «British Columbia Law Union» figure en annexe aux *Procès-verbaux et témoignages* de ce jour (Voir *Annexe JUST-7*).

A 11 heures, le Comité interrompt les travaux jusqu'à 15 h 30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI  
(30)

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit, ce jour à 15 h 36, sous la présidence de M. Russell MacLellan (*vice-président*).

*Membres du Comité présents:* MM. Cullen, Gourde (Lévis), MacLellan, Marceau, Thacker.

*Substituts présents:* MM. Allmand, Robinson (Burnaby).

*Autres députés présents:* MM. Munro (Esquimalt—Saanich), Reid (St. Catharines).

*Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* M. Philip Rosen, attaché de recherche.

*Témoins: De la «Security Collective of the Law Union of Ontario»:* MM. Paul Copeland; Jack Gemmell.

Le Comité reprend l'examen de l'article 2 du projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative. (Voir *Procès-verbal du jeudi 22 mars 1984, fascicule n° 8*).

Les témoins font une déclaration et répondent aux questions.

*Ordered*,—That the brief and the brochure submitted by the Law Union of Ontario be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendices JUST-8 and JUST-9*).

At 5:22 o'clock p.m., the Committee adjourned until 7:30 o'clock p.m. this day.

*Il est ordonné*,—Que le mémoire et la brochure présentés par la «*Law Union of Ontario*» figurent en annexe aux *Procès-verbaux et témoignages* de ce jour (*Voir Annexes JUST-8 et JUST-9*).

A 17 h 22, le Comité interrompt les travaux jusqu'à 19 h 30.

*Le greffier du Comité*

Bernard G. Fournier

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday May 8, 1984

• 0935

**The Acting Chairman (Mr. Cullen):** To the surprise of most of you, I will be chairing this meeting for a few minutes, until our chairman arrives. I have just received a phone call that he will be five or six minutes late. He is already that.

The committee is to resume consideration of Bill C-9, the Canadian Security Intelligence Service Act. Today our witnesses are from the British Columbia Law Union: Ms Brenda Gaertner and Mr. John Stanton.

I gather you have an opening statement.

**Ms Brenda Gaertner (British Columbia Law Union):** On behalf of the Law Union of British Columbia, we would like to express our gratitude for being provided an opportunity to address this committee on an issue which we think is vitally important to all Canadians.

The B.C. Law Union is a voluntary organization of lawyers and law students of approximately 100 members. We are a member of the Vancouver Coalition Against the Canadian Security Intelligence Service, and endorse their conclusion that Bill C-9 should be withdrawn.

Our presentation before you today will be a brief outline of the general conclusions and positions our organization takes on notions of security intelligence operations within Canada and a historical outline of events in Canadian history which lead us to conclude that, in a similar vein to the present RCMP secret service, the focus of any civilian secret service will be that of counter-subversion of Canadians rather than counter-espionage or terrorism. Finally, I will do a brief outline of the specific concerns we have with the provisions of Bill C-9.

About the Law Union's general positions, we do not welcome legislation establishing a Canadian Security Intelligence Service. In contrast to the Canadian Bar Association, we urge a complete change in Canadian political and legal affairs, away from restraint, secrecy, and authoritarianism, and towards openness, publicity, and democracy. We view the bureaucracy created in Bill C-9 with a lack of appropriate concise definitions and a limited mandate... invites and presents a serious threat to fundamental civil liberties and the democratic rights of all Canadians and non-Canadians alike. We feel the philosophical premise presented by Robert Kaplan and outlined in the *Vancouver Sun* on March 26—as his saying the Bill is needed to protect Canadians against supporters of foreign terrorist groups and subversive foreign government spy agencies and home-grown subversive groups seeking to overthrow the government—as without any practical, concrete examples in Canadian history. Until the government

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 8 mai 1984

**Le président suppléant (M. Cullen):** À votre grande surprise je vais présider cette réunion pendant quelques minutes, jusqu'à ce que notre président arrive. On vient de m'avertir par téléphone qu'il aurait cinq ou six minutes de retard. C'est déjà fait.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-9, Loi sur le Service canadien de renseignement de sécurité. Nos témoins aujourd'hui sont les représentants de la *British Columbia Law Union*: M<sup>lle</sup> Brenda Gaertner et M. John Stanton.

Je suppose que vous avez une déclaration liminaire à faire.

**Mme Brenda Gaertner (British Columbia Law Union):** Au nom de la *Law Union of British Columbia* nous vous sommes très reconnaissants de nous donner la possibilité de nous adresser au Comité sur une question qui nous semble d'une importance vitale pour tous les Canadiens.

La *B.C. Law Union* est un organisme bénévole composé d'avocats et d'étudiants en droit, c'est-à-dire environ 100 membres. Nous faisons partie de la *Vancouver Coalition Against the Canadian Security Intelligence Service* (Coalition de Vancouver contre le Service canadien du renseignement de sécurité), et approuvons les conclusions de cet organisme demandant que le projet de loi C-9 soit retiré.

Nous vous exposerons aujourd'hui rapidement les conclusions générales et les positions de notre organisme, en matière d'opérations de renseignement de sécurité à l'intérieur du Canada, et nous dresserons rapidement un tableau des faits historiques qui nous amènent à conclure que, exactement comme le service secret actuel de la G.R.C., tout agent civil du renseignement concentrera ses efforts sur la lutte contre la subversion intérieure plutôt que contre l'espionnage ou le terrorisme. Finalement, je vous donnerai un résumé des préoccupations que suscitent en nous les dispositions du projet de loi C-9.

La *Law Union*, de façon générale, n'est pas partisane de l'adoption d'une loi créant un Service canadien du renseignement de sécurité. À la différence de l'Association du Barreau canadien, nous demandons une modification radicale des habitudes politiques et juridiques du Canada, et l'abandon des pratiques autoritaires, secrètes et restrictives, au profit de plus d'ouverture, de publicité et de démocratie. La nouvelle administration créée par le projet de loi C-9, étant donné que sa mission reste mal définie et que les concepts de base sont imprécis, représente une menace grave aux libertés civiles fondamentales et aux droits démocratiques de tous les Canadiens et Non-Canadiens. Nous pensons que les principes exposés par Robert Kaplan et repris par le *Vancouver Sun* du 26 mars—selon lesquels nous avons besoin d'une nouvelle loi pour protéger les Canadiens contre les partisans des groupes terroristes étrangers, les agences d'espionnage de gouvernements étrangers se livrant à la subversion, ainsi que les groupes



## [Text]

has been given a clear, informed mandate by the people whose rights and freedoms will be secretly infringed, this Bill, and any subsequent variation of the theme, should be withdrawn.

It is our position that in light of the present intelligence-gathering apparatus operating in Canada and the powers under the existing provisions in the Criminal Code, the Official Secrets Act, and the War Measures Act, any special domestic anti-subversion security and intelligence force, whether national, regional, or provincial, and whether military, civilian, or police in nature, is unnecessary.

We adopt as fundamental to any democracy the right to dissent—and that there is no realistic way of defining subversion so that legitimate dissent is not encompassed in the mandate of a secret intelligence-gathering organization. Legitimate dissent, seen as the need for thoughts, expressions, and activities, and the ongoing effort of individuals to bring about a better world and the building of support of their positions, is a fundamental principle of democracy, allowed because of the unchallengeable importance of free speech, association, and press, and therefore any subversive activities undertaken by the state to undermine the building of such support is unconstitutional and non-democratic.

• 0940

We believe that the notion of a legalized large secret service operating with a loose mandate is corrosive to the very notion of democracy being a constant revolutionary process of struggle, change and challenge to the *status quo*. It creates fear and anticipation for people who are seeking to exercise their rights and to speak freely and to act on their own convictions. The effect of surveillance is an erosion of the presumption of innocence and punishment, rather than protection of ideas.

I will now turn to John Stanton who will outline to you the historical position we have on this Bill.

**Mr. John Stanton (British Columbia Law Union):** Mr. Chairman, gentlemen, I will with your permission shorten a good deal of that part of the brief that I have undertaken to present which starts in the middle of page 3 of the copy that I believe is before you.

Our union fears that an unfortunate past will imprint its own two special biases on the proposed security service which apparently is to be a big new bureaucracy that could be in place for 50 years, 100 years, who is to say. First, there is a marked orientation towards trying to hamper internal dissent rather than to deal with external threats. Second is an implacable hostility to what is commonly referred to as the left, or anything perceived as such. These biases are deeply ingrained, especially from about the end of World War I to our own day. In the century that preceded that, Canada did not face a threat from outside and basked first in British and

## [Translation]

subversifs intérieurs cherchant à renverser le gouvernement—sont sans précédent dans l'histoire canadienne. Jusqu'à ce que le gouvernement ait reçu un mandat sans ambiguïté et fondé, de la part de ceux dont les droits et libertés seront ainsi subrepticement minés, ce projet de loi, et tout autre texte du même cru, devraient être retirés.

Étant donné le service existant à l'heure actuelle pour la collecte du renseignement de sécurité au Canada, étant donné par ailleurs les termes du Code criminel, de la Loi sur les secrets officiels et de la Loi sur les mesures de guerre, nous ne pensons pas qu'il soit nécessaire de créer un service spécial canadien du renseignement et de la lutte contre la subversion, qu'il soit national, régional, provincial, qu'il soit rattaché à l'administration militaire ou civile ou à celle de la police.

Nous pensons que toute démocratie implique le droit fondamental à la dissidence—et il n'y a aucune façon de définir de façon réaliste la subversion, sans que la dissidence ne puisse relever du mandat d'un organisme secret du renseignement de sécurité. La dissidence légitime—conçue comme l'expression de la liberté personnelle de penser, d'agir, et de défendre ses positions en vue de l'édification d'un monde meilleur—reste un principe fondamental de la démocratie, en vertu du droit inaliénable à la liberté d'expression, d'association, et de presse et toute action de l'État visant à miner ces droits fondamentaux est inconstitutionnelle et non démocratique.

Nous pensons que la notion même de grand service secret légalisé, mais dont le mandat est mal défini, met en péril celle de démocratie comme processus révolutionnaire permanent de lutte, d'évolution et de remise en question du statu quo. Ce genre de service intimide à l'avance les personnes qui, faisant exercice de leurs droits les plus stricts, veulent pouvoir s'exprimer librement et agir selon leurs convictions. Cette surveillance permanente finit par éroder la présomption d'innocence et dégrader la notion de peine, plutôt que de protéger la liberté de pensée.

Je vais maintenant passer la parole à John Stanton qui va vous résumer notre position et ses présupposés historiques.

**M. John Stanton (British Columbia Law Union):** Monsieur le président, messieurs, je vais, avec votre permission, largement comprimer cette partie du mémoire que je voulais vous lire et qui commence au milieu de la page 3 de l'exemplaire que vous avez sous les yeux.

Nous craignons que le nouveau service de sécurité proposé, qui pourrait bien être en place 50 ou 100 ans, ne pâtisse des séquelles d'un passé déplorable, et ceci de deux façons. Tout d'abord, il semble qu'il y ait une tendance marquée à réprimer la dissidence interne plutôt qu'à faire face aux menaces externes; deuxièmement, on remarque une hostilité implacable à l'endroit de ce qu'on appelle «la gauche» ou de tout ce qui est perçu comme tel. Ces préjugés sont profondément enracinés, et notamment depuis la fin de la Première guerre mondiale. Au cours du siècle passé le Canada n'a jamais eu à faire face à une menace extérieure et a joui de la protection de la Grande-

## [Texte]

later in American protection, although some may question if protection is the right word.

About halfway through that century, that pre-world war century, there began to develop many features which are with us today and which have characterized and still characterize activities of the RCMP. Among these are high secretiveness, a primary method of collecting information by infiltrating through undercover agents and the interception of mail and telegrams. These apparently were in use as long ago as 1874. There was no explicit statutory authority for such activities.

By 1919, internal dissent reached considerable heights, especially in western Canada. There was discontent over the war, the economic dislocation that followed it, and the domination of Canadian union people by American Federation of Labour unions. These strands all seemed to come together and were focused at one time, at any rate, in the spring of 1919 in the Winnipeg general strike. There was also in some quarters admiration for the Russian revolution. Something close to panic seemed to afflict the Borden coalition government, which in early June of 1919 passed Section 41 of the Immigration Act. It was rushed through the House in the quickest time of any legislation on record and it was made retroactive to the year 1910, giving quite Draconian powers to deport. Many of the victims of that legislation were men who had come from Great Britain and settled in Canada and never did acquire citizenship and were very often deported after a cursory hearing, sometimes even without their families or their possessions. And within a few days, Section 98 of the Criminal Code was enacted to cover seditious type offences.

In the debate, a very short debate, grave doubts were expressed by some of the lawyers who had sat on a special committee to advise the House on this legislation as to whether it should even be put before the House; first because there was an argument that the code itself was quite adequate to deal with the situation, and secondly because of the inflammatory nature of the topic. Comments made in the debate on Section 98 by the Minister were that Canada had not suffered from acts of violence or attempted violence that could be attributed to potential target organizations, but that nevertheless their pernicious propaganda should be stopped. He said, and I quote:

• 0945

the greatest care will have to be exercised that there be no unnecessary curtailment of the sacred right of free speech, of free printing or free political thought, statement or action . . . It may be very difficult to know where the line should be drawn.

In practice, that line was drawn so as to exclude good sections of the left from participation, from the exercise of those freedoms. Section 41 was repealed in 1928 and Section 98, which became one of the issues in the 1935 general election, was repealed in 1936.

It is very interesting to note that this problem of 1919 was resurrected in October of last year, when the Senate commit-

## [Traduction]

Bretagne, puis des États-Unis, bien que certains puissent s'interroger sur l'à-propos du terme «protection».

Pendant la deuxième moitié du siècle passé qui se termine au déclenchement de la Première guerre mondiale, un certain nombre de traits qui persistent encore aujourd'hui caractérisent déjà les services de la G.R.C. Parmi ces traits il faut noter le secret dans lequel les enquêtes sont menées, le recours à l'infiltration par des agents secrets, et l'interception du courrier et des télégrammes. Il semble bien qu'on ait déjà eu recours à ces pratiques dès 1874. À l'époque aucune loi ne donnait l'autorisation légale d'y recourir.

En 1919, les dissensions internes prirent des proportions considérables, surtout dans l'Ouest. Le mécontentement suscité par la guerre, les bouleversements économiques et la domination des syndiqués canadiens par les syndicats de l'A.F.L. engendrèrent un élan de protestation qui se traduisit par la grève générale de Winnipeg au printemps 1919. À cela venait se mêler l'admiration que suscitait chez certains la révolution bolchevique. C'est dans un climat proche de la panique que le gouvernement de coalition de Borden adopta au début du mois de juin 1919 l'article 41 de la Loi sur l'immigration. Ces dispositions furent votées par Chambre dans des délais records et leur effet rétroactif remontait jusqu'en 1910, donnant ainsi à l'administration des pouvoirs exorbitants en matière d'expulsion. Les personnes visées furent très souvent des Britanniques venus s'installer au Canada sans avoir jamais véritablement pris la nationalité canadienne, et ils furent expulsés après un procès expéditif, laissant souvent derrière eux leurs familles et leurs biens. C'est ainsi également qu'on adopta en quelques jours l'article 98 du Code criminel pour punir les auteurs d'infractions s'apparentant à la sédition.

Au cours du débat qui fut d'ailleurs très court, un certain nombre d'avocats constituant le comité spécial chargé de conseiller la Chambre, émettent des doutes très graves sur l'opportunité d'une telle mesure; tout d'abord parce que le Code en lui-même suffisait pour faire face à la situation, et deuxièmement en raison de la nature extrêmement explosive du sujet. Selon les commentaires mêmes du ministre, lors du débat sur l'article 98, le Canada n'avait pas véritablement été victime d'actes de violence ni de tentatives dans ce sens qui auraient pu être imputés à des associations-cibles éventuelles, mais il fallait tout de même mettre un terme à leur propagande pernicieuse. Il déclara notamment, et je cite:

Il faudra prendre le plus grand soin de ne pas réprimer inutilement le droit sacré à la liberté de parole et de presse ou à la liberté de pensée, d'expression ou d'action politique . . . il peut être très difficile de savoir où fixer les limites.

En pratique ces limites furent fixées de façon à pouvoir empêcher une partie importante de la gauche de participer, et d'exercer ses libertés fondamentales. L'article 41 fut abrogé en 1928 et l'article 98, qui fut un des thèmes de la campagne des élections législatives de 1935, fut abrogé en 1936.

Il est intéressant de remarquer que ce problème survenu en 1919 a refait surface au mois d'octobre de l'an passé, lors que



## [Text]

tee on Bill C-157 adopted as a subtitle for its report "Delicate Balance: A Security Intelligence Service in a Democratic Society". Whether you call it "drawing the line", as the Minister did in 1919, or "a delicate balance", as the Senate did a few months ago, the problem is there because essentially incompatible things are being mixed together, whether in Section 98, or Bill C-157 or right now in Bill C-9.

In the case of Section 98, freedoms were sacrificed, I think, because the section attacked the advocacy or the defence of certain political philosophies or ideas that were feared by the government. It banned the circulation of certain literature and forbade membership in certain organizations.

Bill C-9 would seem to invite similar interpretations, but rather less openly and less obviously than the earlier legislation. It even does not include a prohibition against such an elementary thing as torture—not that I am suggesting that anyone in a security service would be participating in such activity, but nonetheless, what harm would there be in excluding that? I think the problem there lies in the very vague definition of "threats to the security of Canada", particularly because of the absence of any definition of the word "security" in that context, because also the shadowy men who are to adopt, presumably, their own definition of what is and what is not security, will, in view of their past performance, see it as security against dissent from the left. That is the way they think and that is the way they are likely to act.

I offer an example from late in 1939, as Canada was teetering on the brink of World War II, starting with war against Nazi Germany. At that time, Commissioner S.T. Wood wrote a secret letter, of which I have a copy here, to the Minister of Justice, Mr. Lapointe, about safeguarding civil security. He proposed that certain Nazi and Italian fascist organizations be banned, that certain of their publications be banned as well, and "as a further precaution" went on to recommend that the Communist Party, ten other left organizations and nine left newspapers be outlawed. He also suggested seizing buildings that were owned by predominantly radical Ukrainian and Finnish working men's organizations worth several millions of dollars.

The government's response to Commissioner Wood's demands was to name a three-man committee to advise the Cabinet as to whether or not these recommendations should be adopted: Norman Robertson from External Affairs, a very close associate of the Prime Minister of the day, J.F. MacNeill of Justice, and one representative of the Commissioner.

When the first meeting of the committee took place, however, two RCMP officers showed up, one of them being a Superintendent Bavin. He had this to say:

I would like to inform you gentlemen that the Commissioner . . . and I myself—feel that the Communists are of far more importance than either the Italians or Germans, in the event of war. This has been clearly shown by the actions and their attitude as set forth in their Press and at their meet-

## [Translation]

le Comité du Sénat chargé d'étudier le projet de loi C-157 a sous-titré son rapport: «Equilibre délicat: Un service de renseignement de sécurité dans une société démocratique». Qu'on parle de «fixer les limites», ou d'«équilibre délicat», comme l'a fait le Sénat il y a quelques mois, le problème demeure car, essentiellement, on réunit des éléments incompatibles que ce soit à l'article 98, ou dans les projets de loi C-157 et C-9.

Par exemple, l'article 98 a sacrifié des libertés en s'en prenant aux tenants de certaines philosophies ou idées qui déplaisaient au gouvernement, et a aussi interdit la circulation de certains écrits et l'adhésion à certains organismes.

Or, le Bill C-9 permet—de façon plus sournoise toutefois—des interprétations analogues. Voilà un projet de loi qui ne comprend même pas de dispositions interdisant une chose aussi élémentaire que la torture—remarquez bien que je ne cherche pas à laisser entendre que les services de sécurité auraient éventuellement recours à de telles méthodes, mais il ne nuirait en rien que le projet de loi exclut ce genre de procédé. Le problème tient aux définitions, très vagues de termes tel que «menaces envers la sécurité du Canada», et notamment à l'absence de définition du terme «sécurité» tel qu'utilisé dans cette phrase, et au fait que les personnages agissant dans l'ombre et qui donneront eux-mêmes leurs propres définitions de ce terme, risqueront—étant donné leur passé—de le comprendre comme sécurité face à la dissidence de la gauche. C'est ainsi qu'ils pensent et c'est ainsi qu'ils risquent d'agir.

Je reprendrai un exemple de la fin de l'année 1939, époque à laquelle le Canada s'appretait à entrer en guerre contre l'Allemagne nazie. C'est à cette époque que le Commissaire S.T. Wood écrivit une lettre secrète, dont j'ai ici une copie, au ministre de la justice, M. Lapointe, à propos des mesures à prendre pour défendre la sécurité civile. Il proposait en effet que certaines organisations nazies et fascistes d'origine italienne soient prosrites, et que leurs publications soient également interdites; «par autre mesure de précaution» il recommandait également d'interdire le parti communiste et dix autres organisations de gauche ainsi que neuf de leurs publications. Il proposait également de saisir des immeubles évalués à plusieurs millions de dollars et qui étaient la propriété d'organisations ouvrières ukrainiennes et finnoises à majorité radicale.

Suite à la demande du Commissaire Wood le gouvernement décida de nommer un Comité tripartite chargé de conseiller le Cabinet sur les recommandations du commissaire; Norman Robertson des Affaires extérieures, proche du premier ministre du jour, J.F. MacNeill du ministère de la Justice et un représentant de la du Commissaire constituaient ce Comité.

Toutefois, dès la première réunion, deux agents de la G.R.C. étaient présents, dont le surintendant Bavin. Il déclara notamment:

Je voudrais informer ces messieurs que le commissaire et moi-même—pensons qu'en cas de guerre les communistes sont plus dangereux que les Italiens ou les Allemands. Cela ressort clairement de leurs actions, de leurs attitudes, et de ce que l'on peut conclure du contenu de leur publication et



## [Texte]

ings. The Commissioner expressed a desire that I convey this information and his feelings to you. From a study of the files and the information going through our Intelligence Branch it is quite well established that they are, and would be, the most dangerous of the three.

• 0950

By the way, this and other quotes to like effect are available from the National Archives down the street.

Now, the task left after to Mr. Robertson and Mr. MacNeil was rather formidable. They conferred together and then Robertson wrote O.D. Skelton, who was a very close associate of the Prime Minister, saying that he was appalled by the RCMP approach which would only cause a lot more problems than it could solve. For his part, Mr. MacNeil told Mr. Robertson that he needed the support of External Affairs because Justice Minister Lapointe was wavering under great RCMP pressure, to do as it wanted by banning, in this case, the communists. The obvious thought occurs, is Mr. Kaplan of today a modern-day Mr. Lapointe? Is he perhaps more a prisoner of this future service that we are discussing, than its master?

External Affairs, in any case, in the person of Mr. Robertson, did come to the assistance of the justice department, as represented by Mr. MacNeil and, as things turned out, the Commissioner did not have his way until June of 1940.

In the meantime, Nazis and fascists were indeed being interned under the defense regulations, but were also being released to the considerable anguish of Brigadier-General E. de B. Panet, who was director of internment operations and whose correspondence with the Minister of Justice is available.

After the Gouzenko affair of 1945, security arrangements developed in two main directions as is shown, I think, in some detail on pages 6, 7 and 8 of the formal brief. The first direction was in broadening the kinds of behaviour that would attract official displeasure, especially with government employees; secondly, a broadening of the security apparatus itself; that is to say, an enlargement of the bureaucracy. These things, apparently, never do diminish; they always have the tendency to keep expanding and growing and not just this one; I am sure it is endemic.

With these important trends developed—and without any particularly statutory authority—preventive activities aimed at foreign intelligence agencies in Canada and various kinds of domestic subversion are all there. The point is that omission or wonky definitions of key terms as, for example, with security of Canada, obviously opens the door to abuse. Perhaps I could draw to your attention rather interesting quotations from page 234 of this little book by Edward Mann and John Lee, *The RCMP vs. The People*:

Ex-Commissioner William Higgett felt the RCMP should be able to break the law in the pursuit of a noble purpose. Former Security Service Director, John Starnes, suggested

## [Traduction]

des thèmes de leurs réunions. Le commissaire a exprimé le désir que je vous en informe ainsi que de ce qu'il pense. L'étude de nos dossiers ainsi que les renseignements collectés par nos services permettent de confirmer qu'il serait le groupe le plus dangereux des trois.

A ce propos je tiens à rappeler que ces citations sont empruntées à des documents conservés par les Archives nationales au bout de la rue.

Cela dit, la tâche de MM. Robertson et MacNeil devenait extrêmement difficile. Après consultation de ses collègues, Robertson écrivit à O.D. Skelton, un des proches collaborateurs du premier ministre, pour lui dire à quel point il était scandalisé par l'attitude de la G.R.C., et combien celle-ci se révélerait une source de problèmes plutôt que de solutions. De son côté, M. MacNeil déclara à Robertson qu'il a besoin d'appui des Affaires extérieures étant donné que le ministre de la Justice Lapointe était soumis à des pressions énormes de la part de la G.R.C., lui demandant de proscrire les communistes. L'idée qui se présente alors immédiatement est celle-ci: M. Kaplan est-il le Lapointe moderne? Serait-il en effet plus l'otage de ces services à venir que leur maître véritable?

En tout cas, les Affaires extérieures, en la personne de M. Robertson, vinrent au secours du ministère de la Justice, représenté par M. MacNeil, et le commissaire dut attendre juin 1940 avant de pouvoir imposer son point de vue.

Entre-temps, Nazis et fascistes furent incarcérés, aux termes des dispositions sur la défense, pour être ensuite néanmoins libérés, ce qui ne manqua pas de beaucoup préoccuper le brigadier général E. de B. Panet, responsable à l'époque de la détention et dont la correspondance avec le ministre de la Justice a été conservée.

Après l'affaire Gouzenko de 1945, les activités des services de sécurité évoluèrent suivant deux directions principales, comme nous l'avons montré en détail aux pages 6, 7 et 8 de notre mémoire. Il y eut tout d'abord un élargissement de la gamme des comportements justifiant la méfiance des autorités, et tout particulièrement au sein de la Fonction publique; deuxièmement, les services de sécurité eux-mêmes prirent de l'ampleur, c'est-à-dire que la bureaucratie s'alourdit. Il semble que ce soit une tendance naturelle à ce genre d'administration. C'est sans doute un mal endémique.

Après ces nouveaux développements—sans la moindre sanction légale d'ailleurs—le terrain est prêt pour les actions préventives menées contre les agences étrangères de renseignement ainsi que divers groupes de subversion installés au Canada. Il reste que l'absence de définition précise des termes clés comme par exemple celui de sécurité du Canada laisse la porte ouverte à tous les abus. Peut-être pourrais-je attirer votre attention sur une citation intéressante empruntée à la page 234 de ce petit livre de Edward Mann et John Lee: *The RCMP vs. The People*:

L'ancien commissaire William Higgett pensait que la G.R.C. devait être autorisée à enfreindre la loi lorsque la poursuite d'une noble cause le justifiait. L'ancien directeur

## [Text]

anyone was an idiot to think the service could carry out its responsibilities without breaking the law. He was able to cite in his defense the Mackenzie Commission report, which said:

A security service will inevitably be involved in actions that may contravene the spirit if not the letter of the law, and with clandestine and other activities which may seem sometimes to infringe on an individual's rights.

But, ask the authors, if the need to protect Canadians against Communism justifies giving unlawful and anti-democratic powers to the security police, then what rights will Canadians have left to protect?

The Mackenzie commissioners concluded that the methods used by the Security Service were not "appropriate police functions". Did they therefore recommend avoidance of unlawful methods? Not at all! They simply recommended that the security police job be taken away from the RCMP (thus protecting Mounties' reputation) and given to a new CIA-style agency.

• 0955

And if the authors are correct in considering that the agency that is under consideration now is indeed to be of a CIA type, one wonders if one would need that any more than one would need holes in the head.

My respectful submission is that there be pause before fastening on Canada for perhaps a long time to come an apparatus that may well be unnecessary. But if after real and thorough public discussion such an apparatus is found to be desirable, let it be one that is not of the Starnes' type, where illegality is almost smirked at, even if The Canadian Bar Association—very sadly I think—seems to have abandoned its defence of the rule of law and indicates, as it did a few days ago before you, approval of this proposed legislation.

May I thank you, gentlemen, for your kind attention, and request Ms Gaertner to proceed with the balance of the submission.

**Ms Gaertner:** I know that we are running out of time, given our time for my presentation, but I would like to turn attention to some of the specific clauses in Bill C-9 and draw attention to some of the concerns we have with the wording of the clauses.

In opening, we can consider the mandate of the secret services, as outlined in Clauses 12 to 17 and of course Clause 2 which outlines the definitions of threats to the security of Canada. We feel that if espionage and sabotage are going to be the main concerns of the secret service they should be defined explicitly in the Bill. Consideration should have been given to the Criminal Code sections of the Official Secrets Act and definitions provided there.

## [Translation]

des services de sécurité, John Starnes, a par ailleurs déclaré qu'il fallait être fou pour penser que ces services pouvaient accomplir leurs missions sans enfreindre la loi. Il a d'ailleurs pu citer pour sa défense le rapport de la Commission Mackenzie, et notamment le passage suivant:

Tout service de sécurité sera inévitablement associé à des actions qui pourraient contrevenir à l'esprit sinon à la lettre de la loi, ainsi qu'à des activités clandestines qui pourraient être parfois en contradiction avec le respect des droits de la personne.

C'est alors que les auteurs posent la question suivante: si les nécessités de la protection des Canadiens contre le communisme justifient des actions illégales et antidémocratiques des forces de police, quels droits continueront à protéger les Canadiens?

Les membres de la Commission Mackenzie concluaient que les méthodes du Service de sécurité n'étaient pas «les méthodes traditionnelles de la police». Recommandaient-ils pour autant que l'on évite d'y recourir? Pas du tout! Ils recommandent simplement que les missions de sécurité soient confiées à une agence du style de la CIA et soustraites aux responsabilités de la G.R.C. (dont la réputation reste ainsi intacte).

Et si les auteurs ont raison de penser que le service envisagé doit être du même type que la C.I.A., on peut se demander s'il n'est pas fou d'y avoir recours.

Je dirais respectueusement qu'il faudrait réfléchir avant d'imposer au Canada, et peut-être pendant longtemps, un appareil qui risque fort bien d'être inutile. Mais si après un débat réel et exhaustif cet appareil est jugé souhaitable, qu'il ne soit pas celui que recommande M. Starnes, où l'illégalité est presque approuvée, même si—et c'est navrant—l'Association du Barreau canadien semble avoir abandonné sa défense de la règle du droit et indiquait, comme il y a quelques jours devant vous, son approbation de ce projet de loi.

Puis-je vous remercier, messieurs, de votre aimable attention, et demander à madame Gaertner de terminer l'exposé de notre mémoire.

**Mme Gaertner:** Je sais que je n'ai pas beaucoup de temps pour mon exposé, mais je voudrais examiner certaines dispositions du bill C-9 et porter à votre attention certains problèmes de libellé.

Pour commencer, nous pouvons examiner le mandat des services secrets, défini aux articles 12 à 17, et bien sûr à l'article 2 qui précise les définitions de menaces envers la sécurité du Canada. Nous estimons que si l'espionnage et le sabotage seront les principales préoccupations du service secret, ce projet de loi devrait les définir de façon précise. Il aurait fallu tenir compte des dispositions de la Loi sur les secrets officiels traitant du Code criminel et des définitions qui y sont données.



## [Texte]

In addition, although we take the position that dissent or subversion should not be part of the mandate of the secret service, if it is to be included, as it is in Clause 2 of the definition of threats to the security of Canada, it must be limited to activities, and not thoughts or expressions of individuals, which undermine the institutions associated and fundamental to the elected parliamentary democracy.

The McDonald Commission came out strongly against that when it voiced its opinion that not only violence, but serious violence should be considered when you are considering political terrorism, and that the activities of individuals in Canada should not be considered as a focus of the secret service.

Reliance placed on the interpretation of present action, although legal, or perhaps not even anything more than suggesting a challenge to the status quo, the interpretation of that for a basis of suspicion to begin an investigation is insufficient. It allows too much of a mandate to the security officers that begin and decide who is going to be a target of their investigations.

We do not place reliance on judges and the director of the service or any other politicians, including the inspector general that is created there, to provide a definition or a parameter to the wide definitions provided in the Bill. We feel that if the security service is going to be given this mandate, it must be in the statute, and the parameters of their mandate must be specifically outlined.

We feel that political terrorism is adequately looked after under the Criminal Code sections.

We feel that the failure to distinguish between the intrusive techniques available against Canadians expressing dissent or dissatisfaction with the status quo, and the activities of espionage and sabotage is unacceptable, and that if the security service is going to be given a mandate for all of these areas the amount of intrusive techniques that are used should be limited when applied to Canadians.

A minimal statutory position would be the balancing test with specified considerations whereby both the secret service, the director and any other agent under him, and any judicial officers, must consider whether the type and the degree of invasion of privacy is justified by the value of the intelligence sought.

Without statutory criteria and objective tests for the substance of the intelligence gathering and without specific legal requirements of proof, and not just unexplained suspicions, we have given the secret service a *carte blanche* to investigate and gather intelligence without requiring a real threat to the security of Canada.

We looked at the mandate for security assessments; we have asked them to consider things like loyalty to Canada and reliability of individuals. It takes us back to the Orders in Council given to the RCMP, where people's habits, beliefs, characteristics, are subject to the interpretation and approval of secret service officers.

## [Traduction]

En outre, bien que nous estimions que la dissension ou la subversion ne devraient pas faire partie du mandat du service secret, si elles doivent y figurer, comme c'est le cas à l'article 2 de la définition de menaces envers la sécurité du Canada, elles doivent être limitées à des activités—plutôt qu'aux idées de certaines personnes—qui minent les institutions qui sont associées et fondamentales à la démocratie parlementaire élue.

La Commission McDonald s'est prononcée contre cette possibilité en disant qu'il faudrait envisager non seulement la violence mais la violence grave à propos du terrorisme politique, et que le service secret ne devrait pas faire des activités de certains au Canada son principal cheval de bataille.

S'appuyer sur l'interprétation d'un acte qui bien que légal constitue peut-être à la limite une contestation du statu quo, pour décider de mener une enquête, nous paraît insuffisant, tout en donnant un mandat beaucoup trop vaste aux agents de sécurité qui décident qui sera la cible de leur enquête.

Ce n'est pas plus aux juges qu'au directeur du service ou à d'autres politiciens, y compris l'inspecteur général dont la fonction est créée ici, de fixer les modalités des définitions trop vastes prévues dans le projet de loi. Nous estimons que pour que ce mandat soit conféré au service de sécurité, la loi doit l'indiquer, ainsi que les modalités de son mandat, qui doivent être précisées en détail.

Nous estimons que les dispositions du Code criminel répondent bien à la question du terrorisme politique.

Ne pas pouvoir établir de distinction entre les interventions possibles contre des Canadiens exprimant leurs dissensions ou leur mécontentement par rapport au statu quo et les activités d'espionnage et de sabotage nous paraissent inacceptables, et si un mandat relatif à toutes ces questions doit être conféré au service de sécurité, les techniques d'intervention utilisées doivent être limitées lorsqu'elles visent des Canadiens.

Une application pondérée de la loi, compte tenu des circonstances, permettrait au service secret, au directeur et à tout autre agent relevant de lui, de même qu'aux juges, de déterminer si le type et le degré d'incursion dans la vie privée se justifient compte tenu de la valeur des renseignements de sécurité recherchés.

En l'absence d'un critère légal et de tests objectifs quant à la valeur des renseignements de sécurité à rechercher, et en l'absence de critères de preuve légaux et précis, autres que des soupçons inexplicables, nous avons donné carte blanche au service secret afin qu'il fasse enquête et qu'il recueille des renseignements sans qu'une menace réelle existe envers la sécurité du Canada.

Nous avons examiné le mandat concernant les évaluations sécuritaires; nous avons demandé aux responsables de tenir compte de la loyauté des gens visés envers le Canada ainsi que de leur fiabilité. Cela nous ramène au décret du Conseil conféré à la G.R.C., où les habitudes, les croyances, les caractéristiques des gens peuvent être interprétées et approuvées par les agents du Service secret.



[Text]

• 1000

When we look at Clause 16, again it is a carte blanche, without any of the limitations of Clause 2. We disagree with the Canadian Bar Association that we should be left with Clause 16.(2) to conclude that the activities of foreign states or foreign persons will not be monitored without good reason. Why risk leaving it not specified? Why not spend the time with this Act and specify and limit the secret service at this point?

Turning attention now to the methods provided or available to the secret service, we notice immediately that there is no provision giving monopoly to the Canadian Security Intelligence Service to be responsible for all secret service intelligence gathering. If it is assumed, it must be outlined specifically. I know that numerous organizations in Vancouver, at the RCMP level, are given a mandate, not statutorily necessarily, to collect intelligence. We must have a guarantee that if an organization under the auspices of a Canadian Security Intelligence Service is created, they and only they are going to be collecting intelligence about our citizens.

We notice that the intrusive techniques and methods available in this Act will legalize all of which we thought was illegal when the RCMP was operating. This prevention of unlawful activity makes it difficult to limit their modes of activity. Specifically, as lawyers or people with interest in that relationship, we turn attention to the lack of protection of the privilege between lawyer and client, and we ask why this has to happen.

We disagree that the interception of mail is a necessary requirement, and the use of this Act to give the back-door power that had been more publicly denied is reprehensible. We feel that the question of method should not be left to memorandum and guidelines. The public should be aware from the outset of the powers given and the extent of the use, otherwise it will be too difficult to govern.

We disagree that self-government and the responsibility of individuals, politicians or otherwise, is sufficient.

Turning finally to the control and accountability sections—and I will try to be as brief as I can be—we do not feel that the political and judicial control mechanisms established in Bill C-9 are satisfactory. As to the judicial control, we point out the reluctance of past governments to use courts under the Official Secretas Act, and to prosecute RCMP wrongdoings in criminal courts shows there can be little hope of having our courts limit or define in any way the parameters of the secret service. The only method provided is through the warrant sections, and although we agree that the warrant sections have been tidied up, we are still dealing with the problem. We take the position that the warrant sections have been improved. However, we are still dealing with the problem that it is *ex parte* and that judge-shopping is still not prevented. We need to incorporate, in an official statutory manner, an intervenor on behalf of individual rights and freedoms that will be

[Translation]

Encore une fois, l'article 16 donne carte blanche au service, sans aucune des restrictions de l'article 2. Contrairement à l'Association du Barreau canadien, nous ne pensons pas que le paragraphe 16.(2) devrait nous permettre de conclure que les activités d'État étrangers ou de personnes étrangères ne feraient pas l'objet d'un contrôle en l'absence de raisons valables. Il serait risqué de ne pas le préciser. Autant que cette loi limite aussi les attributions du Service secret à cet égard.

Passons maintenant aux méthodes prévues ou que peut utiliser le Service secret: nous constatons immédiatement qu'il n'est pas prévu d'accorder au Service canadien du renseignement de sécurité un monopole et une responsabilité pour tous les renseignements secrets qu'il aurait recueillis. C'est un principe supposé, alors qu'il faudrait le préciser de façon certaine. Je sais qu'à Vancouver, au niveau de la G.R.C., de nombreuses organisations se voient conférées un mandat—pas nécessairement légal—de recueillir des renseignements de sécurité. Nous devons être assurés que si un organisme est créé sous les auspices d'un service canadien du renseignement de sécurité, il sera le seul à recueillir des renseignements de sécurité sur nos citoyens.

Nous constatons que les méthodes intrusives prévues dans cette loi légaliseront toutes les techniques qui nous semblent être illégales dans les opérations de la G.R.C. Cette prévention des activités illégales permet difficilement de limiter son mode d'activités. En particulier, en tant qu'avocat et parce que nous nous intéressons à la relation entre l'avocat et son client, nous craignons que ce privilège ne soit pas protégé, et nous demandons pourquoi il en est ainsi.

L'interception du courrier ne nous paraît pas quelque chose de nécessaire, et utiliser cette loi pour donner aux «barbouzes» un pouvoir qui avait été publiquement désapprouvé nous paraît répréhensible. Selon nous, la question de méthode ne devrait pas être laissée aux notes de service ou aux directives. Le public devrait être conscient dès le début des pouvoirs conférés et de l'étendue de leur utilisation, autrement il serait très difficile de les régir.

Nous ne pensons pas que la conscience de chacun et la responsabilité des citoyens, ou des hommes politiques suffisent.

Pour passer maintenant aux dispositions sur le contrôle et la responsabilité—et j'essaierai d'être aussi bref que possible—nous ne pensons pas que les mécanismes de contrôle politique et judiciaire prévus dans le projet de loi C-9 soient satisfaisants. Quant au contrôle judiciaire, le fait que d'anciens gouvernements aient hésité à avoir recours aux tribunaux en vertu de la Loi sur les secrets officiels et à poursuivre en cour criminelle des agents de la G.R.C. qui auraient commis certains méfaits, montre que l'on ne peut espérer vraiment que nos tribunaux limitent ou définissent de quelque façon que ce soit les paramètres du service secret. La seule méthode prévue est celle des dispositions traitant des mandats, et bien qu'elles aient été améliorées, nous pensons que le problème se pose encore. Il est vrai que des améliorations ont été apportées à cet égard. Cependant, les procédures ont lieu par défaut, et il est toujours possible de se chercher un juge plus accommodant. Il est donc essentiel pour la protection des droits et des libertés de

## [Texte]

infringed. The failure to establish such a position leaves open and broad the criticism that it will rubber-stamping.

Turning directly to the political or administrative control set up in the Act, we can turn briefly to the points set out on page 12 in our brief. The type of direction of the Minister is not specifically defined. We feel there should also be the responsibility of the Minister to inform of any suspicions brought to his attention regarding illegal activities of the secret service. We feel there should be a parliamentary review committee at a minimum and perhaps a citizen or non-governmental involvement in the hiring, firing and setting of operational standings and policies for this security service. We feel the Inspector General should have available to him Cabinet documents. We think it is a direct contradiction to the notion of adequate control and accountability, the oath of allegiance and secrecy and the offence for disclosure of information. As pointed out, we feel an all-party parliamentary review committee is a minimal requirement and that we should not be left to self-government.

## • 1005

Of more specific concern is the failure to define the scope and specificity of the direction provided from the Minister to the director, Clause 6. The Inspector General, who is to be the eyes and ears of the Solicitor General, has no direct responsibility to the ministry. He is sworn to an oath of secrecy and is not allowed information available in Cabinet documents. The review committee again is sworn to secrecy, determines its own review procedures and has no positive duty to report to the public any unlawful secret service behaviour discovered.

The complaint procedure must have a specific time limit for the director's initial response to a complaint. Unless there is going to be an all-party parliamentary review committee, we feel the deletion of the committee's ability to decide not to act on complaints is a must. A complainant who finally gets before the review committee must, at minimum, be associated with the requirements of natural justice. The right to cross-examine, the right to know and meet your accusers, has to be established within that complaint procedure. We feel the conclusions, recommendations and findings of the review committee should be provided to the complainant, and once the conclusions and recommendations of the review committee have been met, it should be given specific statutory power. What is the point of having a review committee if their decisions and their conclusions do not have any power?

In conclusion, therefore, we feel the political economic climate in Canada does not require the railroading of such a Bill. We feel adequate time is a must and that it is your responsibility here to ensure that that time is provided. This Bill, if it is to go ahead at all, should be given an amazing

## [Traduction]

nommer un intervenant officiel dans la Loi. Autrement, ce serait laisser la porte ouverte à des critiques quant au cynisme des procédures.

Pour passer maintenant au contrôle politique ou administratif prévu dans la Loi, nous examinerons brièvement les points énoncés à la page 12 de notre mémoire. Le rôle du ministre n'est pas bien défini. Sa responsabilité devrait être aussi d'informer les autorités compétentes de tout soupçon porté à son attention touchant des activités illégales du Service secret. Nous estimons qu'il faudrait créer pour le moins un comité de surveillance parlementaire, et des citoyens ou des instances non gouvernementales pourraient peut-être participer aux formalités d'embauche, de mises à pied, et de mises au point des modalités et des politiques opérationnelles de ce service de sécurité. Nous pensons que l'inspecteur général devrait pouvoir accéder aux documents du Cabinet. Il y aurait autrement contradiction directe du principe de contrôle et de responsabilité, du serment d'allégeance et de secret et de l'infraction pour divulgation des renseignements. Comme nous l'avons déjà dit, un comité parlementaire regroupant tous les partis nous paraît être un critère minimal, et de plus, nous ne devrions pas être à la merci de l'auto-gestion.

Une question qui nous préoccupe de façon plus précise est l'absence de toute définition déterminant la portée et la spécificité des «instructions fournies par le ministre directeur (article 6)». L'inspecteur général, qui est l'informateur attitré du solliciteur général ne relève pas directement du ministre. Il doit prononcer le serment du secret et il ne peut pas avoir accès aux renseignements qui figurent dans les documents du Cabinet. Le Comité de surveillance, qui a prêté le serment de secret, établit ses propres méthodes de surveillance et il n'est pas tenu d'informer le public sur toute activité illicite du service secret.

Les procédures relatives aux plaintes doivent être assujetties à des délais précis dans lesquels le directeur doit fournir une première réponse à une plainte. En l'absence d'un comité parlementaire de surveillance regroupant tous les partis, nous estimons que la suppression du pouvoir du comité de décider de ne pas agir en cas de plaintes s'impose. Un plaignant qui a finalement accès au comité de surveillance doit, au minimum, bénéficier des critères de justice naturelle. Le droit au contre-interrogatoire, le droit de connaître et de rencontrer les accusateurs, doit être établi dans cette procédure de plaintes. Nous estimons que les conclusions et les recommandations du Comité de surveillance doivent être portées à la connaissance du plaignant, et une fois que les conclusions et recommandations de ce comité ont été élaborées, il faut leur accorder un pouvoir statutaire précis. À quoi bon créer un comité de surveillance si ses décisions et ses conclusions n'ont aucun pouvoir?

Nous estimons donc pour conclure que le climat économique et politique du Canada n'exige pas l'adoption hâtive d'un tel projet de loi. Nous estimons qu'il ne faut rien accélérer, et nous estimons que cette responsabilité vous incombe. Pour que ce projet de loi soit adopté, il doit faire l'objet d'un très grand



*[Text]*

amount of public scrutiny. These hearings should be going on across the country; they should not be just in Ottawa. You should be hearing as many people from the community and from other professions as possible.

People are not aware of what is going on here today. In a general way, the people I talk to . . . Because of my interest a year ago in starting to work on this stuff, I know about it and I know what is going on. But there are lots of people who do not know about it, and they are the people who may be daily affected by this Bill, without ever knowing about it. I think it is important, before this government or any government goes ahead with this kind of change in our policing force, that you listen to the people and you make sure you have a mandate for this kind of Bill.

**The Acting Chairman (Mr. Cullen):** Mr. Thacker or Mr. Munro.

**Mr. Thacker:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Acting Chairman (Mr. Cullen):** Mr. Thacker.

**Mr. Thacker:** In view of the limited time, I will not take the full 15 minutes, I suspect, to try to let other Members get in.

I would like to thank the witnesses for their excellent brief and presentation. I never cease to be amazed, Mr. Chairman, at how all the different perspectives come into focus when we sit here day after day. Therefore, you have helped fit a piece into the jigsaw puzzle, and we appreciate it very much. I am sure I speak for all Members in that way.

When we criticize the Bill, we forever get the response that it is better than the existing situation where the RCMP security force is in place. It is doing all sorts of activities with no checks and balances either by the Minister or by the judiciary. Therefore, they say it is a step in the right direction and we should not block it for that purpose. How do you respond to that?

**Ms Gaertner:** Initially, the response is: If it is a step in the right direction, let us make sure it is a step correctly taken, and before it is even taken, we have had in operation what we have so far this long. If we are going to change it as dramatically as we are going to do it, let us make sure how we change it is appropriate and that we limit the risks involved. I think we can take advantage of other countries' experiences to establish a Bill which tries to avoid, rather than set itself up, for problems in application.

• 1010

Secondly, I would respond to that question by saying yes, we have people investigating and gathering intelligence right now without a mandate, or without clear control, but at least it is not all legalized; at least we have ways of finding out about it. I think it is too much already; and why have more? Let us not have more until we get rid of all we have—and go from that point.

*[Translation]*

examen de la part du public. Des audiences devraient être tenues dans l'ensemble du Canada et pas uniquement à Ottawa. Vous devriez entendre le plus de citoyens et de professions possibles.

Les gens ne savent pas ce qui se passe ici aujourd'hui. De façon générale, ceux à qui je parle . . . Je m'intéresse à cette question depuis un an, et j'ai commencé à y travailler, je sais donc ce qu'il en est et ce qui se passe. Mais beaucoup de gens n'en savent rien, alors qu'ils pourraient être quotidiennement visés par ce projet de loi, sans jamais le savoir. Avant que ce gouvernement ou que tout gouvernement décide de modifier de la sorte notre force de police, il me semble important que vous écoutiez les citoyens et que vous vous assuriez d'avoir un tel mandat pour ce genre de projet de loi.

**Le président suppléant (M. Cullen):** Monsieur Thacker ou monsieur Munro.

**M. Thacker:** Merci, monsieur le président.

**Le président suppléant (M. Cullen):** Monsieur Thacker.

**M. Thacker:** Étant donné que notre temps est limité, je ne vais pas utiliser toutes mes 15 minutes pour essayer de laisser intervenir d'autres députés.

Je voudrais remercier les témoins de leur excellent mémoire et de leur exposé. Monsieur le président, je ne cesse jamais d'être étonné de la façon dont toutes les différentes perspectives convergent, lorsque nous siégeons ici jour après jour. Vous avez donc contribué à placer une pièce dans le puzzle et nous vous en remercions beaucoup. Je suis sûr de parler aussi au nom de tous les députés.

Lorsque nous critiquons le projet de loi, l'on nous dit toujours qu'il est préférable à la situation actuelle, avec le service de sécurité de la G.R.C. Ce dernier entreprend toutes sortes d'activités sans que le ministre ou le judiciaire puisse utiliser de mécanisme de «freins et contrepoids». On nous dit donc que c'est une étape dans la bonne direction et que nous ne devrions donc pas y faire obstacle. Qu'en pensez-vous?

**Mme Gaertner:** Initialement, voici ma réponse: si c'est une étape dans la bonne voie, assurons-nous qu'elle est bien prise, et avant même de la prendre, revoyons ce que nous avons en place depuis très longtemps. Si nous allons apporter des changements aussi considérables, assurons-nous qu'ils se justifient, et tâchons de limiter les risques. Je pense que nous pouvons profiter des expériences d'autres pays pour mettre en place un projet de loi qui essaie d'éviter plutôt que de présenter des problèmes dans son application.

Deuxièmement, je répondrai à cette question en disant qu'en effet, des gens font actuellement des enquêtes et recueillent des renseignements de sécurité sans en avoir le mandat, sans qu'il existe un contrôle bien défini, mais en tout cas cela n'est pas entièrement légalisé; nous avons au moins des moyens de le savoir. C'est déjà beaucoup trop, alors pourquoi prévoir davantage? N'ajoutons rien de plus avant de nous être débarrassés de tout ce que nous avons, pour commencer par là.



[Texte]

**Mr. Thacker:** Do you see this as a qualitative step upward in terms of extra surveillance, or would you see it as being the same, but with more checks on the service?

**Ms Gaertner:** I would say it is an increase. We are giving them a broader mandate of legal activity and less direct control of protection of the use of that intelligence gathering.

**Mr. Thacker:** Do you think internally within Canada, or Canadian society as such, we would not need to have any security service at all... and rely solely on a police force under the Criminal Code?

**Ms Gaertner:** Yes. I think as a nation, and members of NATO, etc.—like that—we can have a concern about espionage and sabotage. But I think our present statutes give us enough opportunity to secure that, and an appropriately mandated outline to the RCMP would be sufficient. We do not have things to fear from other Canadians. We should not make our citizens defensive and keep them on the offensive.

**Mr. Thacker:** Internally, do you see the Criminal Code as being a sufficient control mechanism for such things as the Ku Klux Klan or the...

**Ms Gaertner:** Certainly; if they were adequately used, the powers are readily available.

**Mr. Thacker:** Then going into an international sphere, I presume you would agree that world society is such that you would need to have some form of security and counter-espionage. To what extent would you go in the creation of such an agency?

**Ms Gaertner:** Historically, Canada has not had a large influx of individuals who challenge our parliamentary democracy by other individuals. We have had sufficient power and mandate to deal with those who have been a problem to us. In fact, I think there has been a reluctance to use even that which we have; a reluctance, for example, to use the Official Secrets Act. Therefore I do not think we need to improve or give ourselves more power, if we are reluctant to use what we have already.

**Mr. Thacker:** To what extent do we need to have a counter-security agency simply because we are next to the United States, where other countries want to get access to it and historically have used Canada and our basic fundamental freedoms?

**Ms Gaertner:** I think the question becomes to what extent are we going to play party to the Cold War notions that are available—fear of the Russians or fear of the Communist influx; the fear also—it could be reversed—of the impact of the Americans in our society. Our concern is that there are no practical examples, and this Bill, if we are going to justify it on the need for counter-espionage and stuff, is based on almost Cold War notions of fears that have no practical examples to justify them. We should be really careful before we give that

[Traduction]

**M. Thacker:** Voyez-vous cela comme un jalon qualitatif permettant une plus grande surveillance, ou est-ce que tout cela vous paraît n'apporter aucun changement outre de plus grands contrôles du service?

**Mme Gaertner:** J'invoquerais plutôt un élément quantitatif: nous conférons au service un plus grand mandat pour des activités légales, avec toutefois un contrôle moins direct de la protection de l'utilisation des renseignements de sécurité obtenus.

**M. Thacker:** Pensez-vous que le Canada ou que la société canadienne en tant que telle n'aurait nullement besoin d'un service de sécurité et pourrait compter uniquement sur une force de police chargée d'appliquer le Code criminel?

**Mme Gaertner:** Oui. En tant que nation et que membre de l'OTAN, nous pouvons nous préoccuper d'espionnage et de sabotage. Mais je pense que les lois dont nous disposons déjà nous donnent suffisamment de possibilités de répondre à cette préoccupation, et un cadre dûment mandaté à la G.R.C. serait suffisant. Nous n'avons rien à craindre des autres Canadiens. Nous ne devrions pas amener les citoyens à se tenir sur la défensive d'abord pour adopter ensuite un comportement agressif.

**M. Thacker:** Au Canada même, pensez-vous que le Code criminel soit un mécanisme de contrôle suffisant du Ku Klux Klan par exemple ou...

**Mme Gaertner:** Certainement; il suffit de bien utiliser les pouvoirs qui existent déjà.

**M. Thacker:** À l'échelle internationale, vous conviendrez sans doute que le monde est tel qu'il faut avoir une certaine forme de sécurité et de contre-espionnage. Jusqu'où iriez-vous dans la création d'un tel service?

**Mme Gaertner:** L'Histoire du Canada montre que peu d'individus ont contesté notre démocratie parlementaire. Nous avons eu suffisamment de pouvoirs et un mandat adéquat pour réagir à cet égard. En fait, nous avons même hésité à utiliser les pouvoirs dont nous disposons, par exemple la Loi sur les secrets officiels. Par conséquent, je ne pense pas que nous ayons à améliorer la situation ou à nous donner plus de pouvoirs, si nous hésitons à utiliser ceux que nous avons déjà.

**M. Thacker:** Dans quelle mesure avons-nous besoin d'un service de contre-espionnage, simplement parce que nous sommes voisins des États-Unis et que d'autres pays qui veulent y avoir accès ont toujours utilisé notre pays ainsi que nos libertés fondamentales?

**Mme Gaertner:** La question revient plutôt à se demander dans quelle mesure nous allons être complices des leitmotivs de la guerre froide, la peur des Russes ou la peur de l'influence communiste; la peur aussi—car l'inverse est possible—de l'influence des Américains dans notre société. Nous estimons, quant à nous, qu'il n'existe pas d'exemples pratiques, et ce projet de loi, si nous voulons le justifier par la nécessité du contre-espionnage, est fondé sur des notions de peur qui appartiennent presque à la guerre froide, sans que nous ayons

[Text]

kind of power away, which will affect our citizens also, without having the concrete examples that are necessary.

**Mr. Thacker:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Acting Chairman (Mr. Cullen):** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you, Mr. Chairman. I too would like to commend the witnesses for the excellent presentation they have made before this committee, and to note, as a British Columbia Member of Parliament and also at some point in the foggy and distant past as a lawyer, that I am well aware of the outstanding record of the Law Union in a number of important areas, not just in the legal sphere but in the broader social, economic sphere. Some reference was made to the submission of the Canadian Bar Association, and I can only say that I would have hoped that their submission would have been as broad and as comprehensive and as thoughtful as that which has been given to us today by the Law Union. I recall as well the interventions of the Law Union at the time of the McDonald commission, as well as its appearance before the Senate committee.

I too will try to limit the time of my questions, in order that other members might have an opportunity to question the witnesses. But I do have two or three areas that I would like to follow up on. First, I should note that I think all members of the committee, I am sure, welcome Mr. Stanton's overview of some of the history that led us to this situation. Too often we overlook our historical antecedents, and I think it is most helpful indeed to be reminded of some of those in considering what is obviously a very important Bill, which has been presented to this committee.

• 1015

Ms Gaertner, in response to some questions by Mr. Thacker, you referred to the possibility that existing legislation might very well be adequate to deal with the threats to the security of Canada, presumably in the espionage and terrorism area, because to this day the Solicitor General has not given any indication in concrete terms of what it is he means by subversion.

I assume that when you refer to the weapons which can be used, you are talking about those weapons which can be used against espionage and terrorism, in the broad sense of the word. Perhaps you could elaborate just a little bit on that and give the committee some indication of what you see those areas of the Criminal Code or possibly the Official Secrets Act to be that might be used in the absence of a statute such as Bill C-9.

**Ms Gaertner:** I have before me an outline of some of the sections in the Code and perhaps I will only turn to the Criminal Code for examples. When we were preparing for this presentation, one individual spent time going through the Code, and it was no minor feat to go through the Code and make lists of all the sections. And what I have before me is a summary of that. I would like to draw attention to things like section 32, the suppression of riots; section 46, high treason; section 49, acts intended to alarm Her Majesty or break the

[Translation]

d'exemples pratiques pour les justifier. Nous devrions donc être très prudents avant d'accorder ce genre de pouvoirs qui affectera aussi nos citoyens, en l'absence d'exemples concrets qui sont nécessaires.

**M. Thacker:** Merci, monsieur le président.

**Le président suppléant (M. Cullen):** Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Merci, monsieur le président. Je voudrais féliciter aussi les témoins de l'excellent exposé qu'ils ont fait devant le Comité et souligner qu'en tant que député de Colombie-Britannique et aussi en tant qu'avocat—bien que cela soit de l'histoire ancienne—je suis très conscient de tout ce qu'a fait la *Law Union* dans un grand nombre de domaines importants, non seulement sur le plan juridique mais aussi sur le plan socioéconomique plus vaste. Il a été question de l'Association du barreau canadien, dans le mémoire, et je peux simplement dire que j'aurais espéré que son exposé fût aussi étendu, exhaustif et réfléchi que celui que nous a présenté aujourd'hui la *Law Union*. Je me souviens aussi des interventions de votre association devant la Commission McDonald ainsi que le Comité sénatorial.

J'essaierai de limiter aussi la durée de mon intervention afin que d'autres membres du Comité puissent avoir la possibilité d'interroger les témoins. Mais je voudrais examiner deux ou trois questions avec vous. Tout d'abord, je voudrais souligner que je suis sûr que tous les membres du Comité ont apprécié l'aperçu qu'a fait M. Stanton de certains éléments historiques qui ont abouti à cette situation. Trop souvent, nous négligeons nos antécédents historiques, et il me semble très utile qu'on nous en rappelle certains lorsque nous étudions un projet de loi manifestement très important, dont le Comité a été saisi.

Madame Gaertner, en réponse à certaines questions de M. Thacker, vous avez dit que les lois existantes pourraient fort bien répondre à des menaces envers la sécurité du Canada, dans le domaine de l'espionnage et du terrorisme, car jusqu'à présent, le Solliciteur général n'a pas dit en termes concrets ce qu'il entend par «subversion».

Je suppose qu'en parlant des armes qui peuvent être utilisées, vous avez parlé de celles qui peuvent l'être contre l'espionnage et le terrorisme, au sens large du terme. Vous pourriez peut-être développer quelque peu cet aspect et dire au Comité quelles dispositions du Code criminel ou peut-être de la Loi sur les secrets officiels pourraient être utilisées en l'absence d'une loi telle que le Bill C-9.

**Mme Gaertner:** J'ai devant moi les grandes lignes de certaines dispositions du Code, et j'en examinerai peut-être certains exemples. Lorsque nous avons préparé ce mémoire, quelqu'un a passé un certain temps à parcourir le Code, ce qui fut un exploit—pour dresser la liste de tous les articles. Ce que j'ai devant moi est un résumé de tout cela. Je voudrais attirer votre attention sur des articles 32, répression des émeutes; 46, hautes trahisons; 49, actes destinés à alarmer Sa Majesté ou à violer la paix publique; 50, aider un ressortissant ennemi à



## [Texte]

public peace; section 50, assisting an alien enemy to leave Canada or admitting to prevent treason; section 51, acts of violence to intimidate Parliament or a legislature; section 52, sabotage; section 60, sedition; section 64 to 70, any unlawful assemblies and riots.

The examples are numerous and we can continue—it goes even into specific things like conspiracy, damage to property, and this is throughout the Criminal Code. It is a massive statute with a massive amount of power that has been developed over years. In addition to that though, it has a public, well-defined method of control. We have the courts, we have the rule of law established within the court. We have a well-precedented system that determines some kind of control—how those powers are used and how those sections are interpreted, according to the rule of law.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you. Now, you were asked this question: Even though the status quo is obviously unsatisfactory, do you believe this Bill is an improvement on the status quo? You said, it broadens the mandate of legal activity of the Security Service. And I presume you would point to the fact that the existing Security Service has no mandate to open first-class mail or have access to a whole range of government documents. While, in the past they accessed those documents illegally, at least in theory now, they have no legal access against a whole series of potential targets, as you have defined in your brief.

And as well, of course, there is the new unprecedented power in the Bill to target individuals who happen to be in Canada, who pose no threat to the security of Canada whatsoever, under section 16. They might be helpful to the conduct of our international affairs or to national defence, but they certainly do not pose any threat to national security.

Obviously there are greater checks and balances than exist at the present time. However, I just want to clearly understand the position you are taking. Are you in fact saying, given a choice between the status quo, flawed though it may be, and this legislation... even though there are some improvements, in terms of accountability and oversight, you would urge that the government not proceed with the Bill at this time but rather embark upon a process of public hearings? Then, ultimately, they could bring forward legislation which more carefully respects the concerns that you have raised in terms of civil liberties. Is that a fair summary?

**Ms Gaertner:** That is a very accurate summary of our presentation.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Stanton, I know you are a lawyer with considerable experience with the British Columbia bar.

• 1020

Have you had an opportunity to examine at all the question of, in terms of accountability since this is one of the areas that has been looked at and oversight, the cost effectiveness of an organization such as this and how one might in fact examine

## [Traduction]

quitter le Canada ou le fait de ne pas empêcher la trahison; 51, actes de violence pour intimider le Parlement ou une assemblée législative; 52, sabotage; 60, sédition; 64 à 70, attroupements illégaux et émeutes.

Les exemples sont nombreux, et nous pouvons poursuivre, puisqu'il est même question de choses aussi précises que la conspiration, le dommage à la propriété, qui reviennent partout dans le Code criminel. C'est une loi considérable dont les pouvoirs extrêmement nombreux ont été élaborés au fil des ans. En outre il prévoit une méthode de contrôle public bien définie. En effet, les tribunaux garantissent la règle du droit. Nous possédons un système de jurisprudence qui assure un certain contrôle, l'utilisation des pouvoirs, l'interprétation des différents articles, conformément à la règle du droit.

**M. Robinson (Burnaby):** Merci. On vous a posé cette question: même si le statu quo est manifestement insatisfaisant, pensez-vous que ce projet de loi soit une amélioration? Vous dites qu'il élargit le mandat légal du service de sécurité. Vous souligneriez sans doute que le service de sécurité actuel n'a pas le pouvoir d'ouvrir du courrier de première classe ni accès à toute une gamme de documents officiels. Bien que par le passé, il y ait eu accès légalement, il n'y a plus, à l'heure actuelle, du moins en théorie, accès légal contre tout un groupe de cibles possibles, que vous avez définies dans votre mémoire.

Ce projet prévoit aussi, bien sûr, ce nouveau pouvoir sans précédent, de viser des individus qui se trouvent être au Canada, sans présenter de menaces quelles qu'elles soient envers la sécurité du Canada, en vertu de l'article 16. Ils pourraient être utiles à la conduite de nos affaires internationales ou de la défense nationale, mais ils ne représentent manifestement aucune menace envers la sécurité nationale.

Il prévoit bien sûr davantage de «freins et contrepoids» que ceux qui existent actuellement. Cependant, je voudrais bien comprendre la position que vous avez adoptée. Est-ce que vous dites qu'étant donné le choix entre le statu quo, avec toutes ses lacunes, et ce projet de loi... Malgré certaines améliorations, concernant la responsabilité et la surveillance, vous demanderiez instamment au gouvernement de ne pas adopter ce projet de loi pour le moment, mais de se lancer plutôt dans une série d'audiences publiques. Par la suite, il pourrait alors présenter une loi qui tiendrait davantage compte des préoccupations que vous avez soulevées dans le domaine des libertés civiles. Est-ce là un bon résumé?

**Mme Gaertner:** C'est un résumé très fidèle de notre exposé.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur Stanton, je sais que vous êtes un avocat qui a acquis une expérience considérable au Barreau de la Colombie-Britannique.

Avez-vous eu la possibilité d'analyser cette notion d'efficacité économique d'un organisme comme celui-ci, notamment en matière de responsabilité et de vérification des comptes?



[Text]

that in the context of some of the historical background you have given?

**Mr. Stanton:** I just wish it was possible to examine it because think as I have tried about that very problem I have drawn a blank. I think you are licked before you start because there is just no way of getting a handle on that situation, the cost effectiveness. How do you measure cost effectiveness unless you have some clear notion of the aims and objectives of the organization whose costs are to be measured? Granted this operates and is intended to operate—and the Bill is amply clear on this—in the greatest possible secrecy, there is just no way.

Whether the Minister for his part would have some ways or means of getting a handle on it and finding out how the organization measures up to its mandate, or to what it is supposed to do in a particular fiscal year, shall we say, I do not know. I do not see anything in the Bill that suggests to me that there is any very clear way in which even the Minister could acquire that information. If there was, I would be delighted to hear about it. One makes mistakes and one overlooks things, and perhaps I have done that; but at the moment I would have a negative answer, basically, to your question.

**Mr. Robinson (Burnaby):** This is in contrast to the position in the United States where congressional oversight committees are certainly in a position to, and in fact do, conduct extensive studies of the cost effectiveness—cost-benefit analyses, if you will—of the operations of the FBI and the CIA, I understand.

**Mr. Stanton:** That seems to be the system there.

I noticed just in the current issue of *The Manchester Guardian Weekly* that the British government apparently is grappling with the same problem of accountability of a secret service agency in that country. *The Manchester Guardian*, for what it may be worth, has come up with the notion that there should be a high level parliamentary committee composed of privy councillors—a special select committee I think it is called—to ride herd on the security service. Presumably cost effectiveness would be one of the functions of such a body.

But there is no suggestion in Bill C-9 that we would have that here.

**Mr. Robinson (Burnaby):** My final question to both of the representatives of the Law Union is one I have asked other witnesses. Let us just take a scenario in which this legislation is passed effectively in its present form, in the form in which it has been presented to the committee without any significant amendments in any of the key areas. Certainly we have heard from witness after witness suggestions for either improvement of the legislation or certainly in some cases withdrawal of the legislation. Let us say that the government proceeds and ignores these key recommendations and the legislation is enacted in essentially the form it has been presented to the committee.

Again, to both representatives, what impact would you see this having on society, on your organization, on the groups

[Translation]

Avez-vous pu également rapprocher cette question de celle de l'analyse historique que vous nous avez donnée?

**M. Stanton:** J'aimerais qu'il fût possible d'analyser ou d'examiner cette question, mais lorsque j'ai tenté de le faire, je me suis heurté à un mur. Je pense que si l'on essaie, on part battu d'avance, et qu'il est absolument impossible de mesurer cette efficience économique. Comment en effet mesurer cela si l'on n'a pas défini de façon claire les objectifs et les buts du service envisagé? On sait d'ailleurs que ce service doit fonctionner—et là-dessus le projet de loi est assez clair—dans le plus grand secret possible, ce qui fait qu'il est impossible d'appréhender l'ensemble de ses travaux.

Je ne sais même pas si le ministre, de son côté, aurait véritablement les moyens de déterminer dans quelle mesure le service satisfait à son mandat, ou d'en dresser le bilan pour un exercice financier donné. Je ne vois rien dans le projet de loi qui permette de penser que le ministre—même lui—pourrait obtenir les renseignements nécessaires à cette fin. S'il n'en était pas ainsi, si je m'étais trompé, je serais ravi que vous m'en avertissiez, mais pour le moment la réponse à votre question reste négative.

**M. Robinson (Burnaby):** Tout cela est donc bien différent de ce qui se passe aux États-Unis où des comités du Congrès chargés de la surveillance ont toujours la possibilité de faire des études très approfondies sur l'efficience économique—c'est-à-dire sur le bénéfice retiré en contrepartie des sommes engagées, si vous voulez—des activités du *FBI* et de la *CIA*, si je ne me trompe.

**M. Stanton:** Il semble bien qu'il en soit ainsi aux États-Unis.

J'ai remarqué dans le dernier numéro du *Manchester Guardian Weekly* que le gouvernement britannique était lui-même aux prises avec le même problème de la responsabilité des services secrets. Le *Manchester Guardian*, pour ce qu'il vaut, déclare qu'il devrait y avoir un comité parlementaire du plus haut niveau, composé de membres du Conseil privé—qui serait dans leur système un *select committee*, si je ne me trompe—chargé de la surveillance des activités des services de sécurité. Je suppose qu'il examinerait également son budget et l'utilisation qu'il fait des deniers publics.

Mais rien de tel ne semble prévu au projet de loi C-9.

**M. Robinson (Burnaby):** Ma dernière question, qui s'adresse aux deux témoins, est une question que j'ai déjà posée aux autres personnes qui sont venues témoigner devant le Comité. Supposons que le projet de loi soit adopté tel quel, sans qu'aucune de ses dispositions essentielles ait été véritablement amendée. Nous n'avons cessé d'entendre ici les témoins demander que le texte soit révisé, ou même dans certains cas, que le projet de loi soit tout simplement retiré. Supposons que le gouvernement décide de passer outre à ces recommandations, et que la loi soit adoptée sous cette forme.

Je demande donc aux deux représentants de la *Law Union*, quelles répercussions cela aurait-il sur notre société, sur votre

## [Texte]

which would most likely be the objects of the new security service? I would be interested in hearing from Mr. Stanton in terms of a historical perspective—he referred to the thirties and the infamous Section 98—and also from Ms Gaertner.

That is my final question, Mr. Chairman.

**Mr. Stanton:** Mr. Robinson, going back to those years I would tend to say that the reaction among some people is going to be one of disappointment, even perhaps verging on despair. They will be wondering what the blazes is going on with the Canadian democracy and they will tend to be very retiring; they will tend to pull back into their shells.

Others are going to be, I would say, extremely angry and are going to be of a mind to “do something about it”; in other words, to band together in some way to keep pressing the government for amendments to the legislation.

They would probably be taking steps to record abuses of the system and make these known to the Minister from time to time.

• 1025

Generally speaking, they would be developing a campaign. I would not doubt, at least in British Columbia, that there would be an attempt, at least, to generate a certain element of humour about it—in other words, the poking of some fun at this agency.

I have in mind a comment that the Right Honourable Ernest Lapointe made in the House of Commons over the debate when Section 98 was repealed. He says this in *Hansard*.

A certain man was sent to jail because of a breach of section 98. The government which enacted the legislation was responsible for his release after he had served only half his term. The first thing he did... was to hold meetings in Montreal, Toronto, and Ottawa challenging any person to arrest him again and saying that he would continue the fight.

What good did that do? As a matter of fact, he ran for Parliament. Did Section 98 prevent Communist candidates from appearing against other candidates in the last election? If the section is useless, why keep it?

That was the nub of a really rather pointed and powerful argument; and I would not doubt, just to wind up my answer to your question, that some efforts would probably be made in the direction of showing certain aspects, at least, of this legislation to be somewhat on the ridiculous side.

This is pure speculation, obviously. But as much as I can, that is how I would answer, in the light of what I recall about the Dirty Thirties.

**Ms Gaertner:** Maybe age gives you a lot of cynicism, but I have more cynicism than Mr. Stanton. Hopefully I will be wrong, but my theory immediately is that the calls to me from people who are even considering just getting involved in the community issues of pornography, or—that is just the first thing that came to mind, because I have a specific example in

## [Traduction]

organisme, et sur la vie des groupes qui feraient vraisemblablement l'objet de mesures de surveillance de la part du nouveau service de sécurité? J'aimerais entendre M. Stanton là-dessus et notamment dans une perspective historique—il a parlé des années 30 et de cet infâme article 98—et aussi M<sup>me</sup> Gaertner.

C'était ma dernière question, monsieur le président.

**M. Stanton:** Monsieur Robinson, pour rappeler les années en question, je dirais qu'une partie de la population serait déçue, et peut-être même au bord du désespoir. Voilà des gens qui se demanderont quel vent de folie souffle sur la démocratie canadienne et ils auront tendance à se retirer dans leur coquille.

D'autres, par contre, réagiront par la colère, et seront plutôt portés à «faire quelque chose», c'est-à-dire à s'unir pour exercer des pressions sur le gouvernement jusqu'à ce qu'il remanie la nouvelle loi.

J'imagine qu'ils prendront note des abus pour en avertir, de temps en temps, le ministre responsable.

Une campagne sera sans doute organisée en Colombie-Britannique et l'agence deviendrait objet de risée.

Je me souviens à ce propos de la déclaration de M. Lapointe à la Chambre des communes lors du débat sur l'abrogation de l'article 98. Il a notamment dit ce qui suit:

Un homme a été condamné à une peine d'emprisonnement pour infraction à l'article 98. Le gouvernement qui avait fait adopter la loi a relaxé cet homme après qu'il eut purgé la moitié de sa peine seulement. Aussitôt libéré, il a organisé des réunions à Montréal, Toronto et Ottawa, mettant quiconque au défi de l'arrêter à nouveau et disant qu'il allait poursuivre la lutte.

Cela n'a donc servi à rien et cette personne s'est d'ailleurs présentée aux élections parlementaires. L'article 98 a-t-il empêché des candidats communistes de se présenter lors des dernières élections? Puisque cet article semble inutile, pourquoi le garder?

C'était là l'essentiel de l'argumentation. Certains ne manqueront pas de souligner l'aspect ridicule de ce projet de loi.

Ceci est bien entendu purement hypothétique. Voilà du moins ma conclusion basée sur mon expérience des années 30.

**Mme Gaertner:** L'âge rend sans doute cynique, mais je suis encore plus cynique que M. Stanton. Je me trompe peut-être, mais je crains que ceci découragera les gens de s'occuper activement de questions intéressant la collectivité, telle la pornographie par exemple, de crainte que cela ne donne lieu à des enquêtes et à l'ouverture d'un dossier. Une loi de ce genre



[Text]

mind—but this woman's theory that that may open up a file against her, and immediately she is put on the defensive when she has a personal concern to get involved with an idea or a concept that we should all feel free to pursue and try to change. I think it is that type of fear and anxiety that a Bill like this, without people knowing what they are going to do with it—is a real danger. You quiet people's desires to get involved in their society, because of the fear of the police or a policing force. I think that just changes the whole notion of presumption of innocence and discourages, to a dangerous effect in a democracy, people working for ideas that they think are important.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you, Mr. Chairman.

Might I suggest that the brief of the organization be appended to the minutes of this meeting? I know they quoted from extracts of it, and I think it would be helpful if it were appended.

**The Acting Chairman (Mr. Cullen):** *D'accord.*

Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** *Merci.*

Because I am not familiar with the B.C. Law Union, could you tell me and the committee how many members you have?

**Ms Gaertner:** We have approximately, I think, an active membership of about 75 or 100, and then an inactive membership over that. There are subcommittees on various different issues that remain active.

**Mr. Allmand:** When you say active and non-active—you have to pay for your membership?

**Ms Gaertner:** No, active in terms of actually getting involved and doing things, is my definition.

**Mr. Allmand:** What is your paid membership?

**Ms Gaertner:** There is a membership fee of, I think, \$5 for law students and \$10 for practising lawyers.

**Mr. Allmand:** What is the membership?

**Ms Gaertner:** Before I left for Ottawa I tried to find the membership list so that I could check that, and I could not find it. I think it is about 100—membership.

**Mr. Allmand:** Was this brief approved in some way by a general meeting of the members?

**Ms Gaertner:** It was approved by the steering committee. It has power to approve on behalf of the B.C. Law Union. It was prepared and presented by a group of five individuals.

**Mr. Allmand:** I want to follow up on the questions that both Mr. Thacker and Mr. Robinson asked, because I think they are extremely important.

You are saying we should withdraw Bill C-9 instead of trying to improve it and amend it. You are saying that you would prefer to be left with what we have, rather than to have an improved, amended C-9. So what you are saying is you would prefer to have a situation where we have the RCMP

[Translation]

aura donc pour effet de décourager les gens de participer à la vie de la cité par crainte de la police. Cela risque en outre de porter atteinte au principe selon lequel toute personne est présumée innocente et découragera les gens de lutter pour les idées auxquelles ils tiennent, ce qui est contraire à la démocratie.

**M. Robinson (Burnaby):** Merci, monsieur le président.

Je propose que l'exposé des témoins soit annexé au compte rendu de la réunion puisqu'ils en ont cité des extraits.

**Le président suppléant (M. Cullen):** *D'accord.*

Monsieur Allmand.

**M. Allmand:** *Thank you.*

Pourriez-vous me dire combien de membres compte la *British Columbia Law Union*?

**Mme Gaertner:** Nous avons entre 75 et 100 membres actifs et d'autres membres qui ne le sont pas. Nous avons également un certain nombre de sous-comités s'intéressant à divers problèmes.

**M. Allmand:** Quand vous parlez de membres actifs, voulez-vous dire ceux qui versent des cotisations?

**Mme Gaertner:** Non, il s'agit des personnes qui s'intéressent activement à certains problèmes.

**M. Allmand:** Combien de vos membres ont payé leur cotisation?

**Mme Gaertner:** La cotisation est de 5\$ pour les étudiants en droit et de 10\$ pour les avocats.

**M. Allmand:** Combien de membres avez-vous?

**Mme Gaertner:** J'ai essayé de retrouver la liste des membres avant mon départ pour Ottawa mais je ne l'ai pas trouvée. Mais je pense que nous avons une centaine de membres.

**M. Allmand:** Votre exposé a-t-il été approuvé par l'ensemble de vos membres lors d'une réunion?

**Mme Gaertner:** L'exposé a été approuvé par le Comité de direction qui est autorisé à approuver ce genre de documents au nom de la *British Columbia Law Union*. L'exposé a été rédigé par cinq de nos membres.

**M. Allmand:** Je voudrais reprendre à mon tour certaines des questions posées par MM. Thacker et Robinson.

A votre avis, il faudrait donc purement et simplement retirer le Bill C-9 plutôt que d'essayer de le modifier. Vous semblez préférer la loi actuellement en vigueur au projet de loi C-9 même amendé. Cela revient à dire que vous êtes en faveur du service de sécurité de la Gendarmerie royale du Canada, lequel



[Texte]

Security Service without any legislative mandate—none—without any legislative controls. And the same organization that carried on the so-called dirty tricks that led to the McDonald Commission, when people were saying to the government, do something, you are now saying: No, do not do something now. We are ready to live with that for maybe three to four years, maybe more, because we are in an election year and we do not know what is going to happen. I want to make it very clear, because if something does happen, if there are more dirty tricks and we do not go ahead with this, I would expect the B.C. Law Union not to say anything.

• 1030

**Ms Gaertner:** Okay. I think both of us have a response to that.

My first response is that we do have the Criminal Code, if it is used properly, to keep in check the illegal activities of the RCMP.

**Mr. Allmand:** Of course.

**Ms Gaertner:** It has not been used to date in any other province besides Quebec. I think that is a note we should all be aware of, and we are not saying we should not use the powers that we have.

**Mr. Allmand:** Of course. I agree with that. But I am talking about a mandate. You have got people in a service; you are talking about a large organization that fears . . . There already is a large organization, I can assure you of that. And there is no mandate. Those people are in there; they have an Order in Council mandate. But an Order in Council mandate can be changed by the Cabinet from day to day without the public even knowing it, and it is not a mandate approved by the representatives of the people of Canada, by the Parliament of Canada. So I find that very inadequate.

I just find it hard to believe, having lived through this experience, and if I could cite to you, dig out the newspaper articles and the letters to the editors, and the letters to the Solicitor General, and the questions in the House at the time these things were taking place, when people were saying that there must be strict legislative mandate for whatever security service we have. And now people are saying "delay it".

**Ms Gaertner:** We have no quarrel with that. We think what we have is too much already, and that the mandate we have . . .

**Mr. Allmand:** But this gives less, does it not?

**Ms Gaertner:** —the mandate that is given should be definitely less than the mandate that would be given under the Secret Service Act as presented in Bill C-9.

**Mr. Allmand:** You seem to say to Mr. Thacker and Mr. Robinson, you think that the mandate that the RCMP Security Service has now is less restrictive than the one that is proposed here in this Bill? Do you think this Bill gives a wider mandate than what the Security Service now operates under?

[Traduction]

échappe à tout contrôle prévu par la loi. Vous préconisez donc le maintien du même service qui s'est rendu coupable des manigances lesquelles ont donné lieu à la création de la Commission McDonald. Si on suit votre conseil et que rien ne soit fait, la situation restera sans doute inchangée pendant trois ou quatre ans, car ceci étant une année dite électorale, on ne sait pas ce qui va arriver. Donc si on suivait votre conseil et que le service de sécurité se rende coupable de nouvelles manigances, il ne faudrait pas que votre association vienne par la suite se plaindre.

**Mme Gaertner:** Nous avons une réponse à cela.

Tout d'abord les activités illégales de la G.R.C. peuvent être réprimées par application du Code criminel.

**M. Allmand:** Bien entendu.

**Mme Gaertner:** Or jusqu'à présent le Code criminel a été appliqué à cette fin uniquement au Québec. Il faudrait donc penser à appliquer la loi telle qu'elle existe.

**M. Allmand:** Tout à fait d'accord. Il ne faut cependant pas perdre de vue qu'il s'agit en l'occurrence d'une importante organisation qui fonctionne uniquement en application d'un décret en conseil, décret qui peut être modifié n'importe quand par le Cabinet sans que les citoyens en sachent quoi que ce soit et sans l'accord des représentants du peuple. C'est tout à fait insuffisant à mon avis.

Je pourrais vous citer toute une série d'articles parus dans les journaux, de lettres à la rédaction, de lettres adressées au solliciteur général et de questions posées à la Chambre des communes au moment où ces événements se sont déroulés, lorsque tout le monde était d'accord pour dire que les agissements d'un service de sécurité doivent être strictement délimités par voie législative. Or voilà que vous venez maintenant nous dire qu'il faut remettre tout ce projet de loi.

**Mme Gaertner:** Nous sommes d'avis que ce que nous avons maintenant est déjà de trop.

**M. Allmand:** Mais ceci est justement moins.

**Mme Gaertner:** Les attributions d'un service de renseignement devraient être moins étendues que celles prévues par le projet de loi C-9.

**M. Allmand:** Vous trouvez que les attributions actuelles du Service de sécurité de la G.R.C. sont plus limitées que celles prévues dans le nouveau projet de loi? Est-ce qu'à votre avis, le Bill C-9 élargirait les attributions du Service de sécurité?

[Text]

**Ms Gaertner:** Yes, because it has less control and it legalizes what is illegal right now.

**Mr. Allmand:** But there are no controls right now.

**Ms Gaertner:** But whose fault is that? It is not . . .

**Mr. Allmand:** Wait a minute.

**Ms Gaertner:** —the lack of legislation. It is the lack of using the legislation we have available.

**Mr. Allmand:** Let us get this clear. There are controls, but not controls imposed by Parliament over the government; there are controls of the government, the executive, over the Security Service. Now what you seem to be saying is that you are content with executive controls rather than legislative, parliamentary controls.

**Mr. Stanton:** Just to supplement what has been said, if I may, I would begin by suggesting that we are not to be understood as saying that we like that situation or want to live with it very long. Specifically, I do not know what guidelines or what curbs have been placed on RCMP power by various Cabinet directives. But I certainly agree that what directives there should be or are ultimately put in place should come from the Parliament of Canada and from nobody else. But having said that, we have in fact lived with this type of dot-and-carry-one situation, if I can call it such, for quite some time. And if when the choice, as seems to be the case, is between getting ourselves a proper, popularly mandated piece of legislation governing this admittedly difficult and tricky field and rushing in to a piece of legislation like that, I would opt for the delay, albeit it carries the negative factors that you have so clearly indicated, Mr. Allmand. But if one is faced with two miserable choices, you try to choose the least miserable of the two. And it may be that is what it comes down to.

**Mr. Allmand:** Is there not a third choice though, that we in this committee can amend this Bill to improve it considerably?

**Mr. Stanton:** I am sure you can do a great many things with this Bill. Perhaps you could even recast it. I do not know how Hon. Members handle these things, but just as a lay person, I would think you might be a lot happier if you had conducted hearings. I would not say they would have to last anything like three or four years, but maybe a year or whatever it would take. Then you would have your stand properly reinforced, and the types of arguments that some people, like ourselves perhaps, sometimes present would not be presented because some of our fears and objections would have been removed in the course of getting that popular mandate.

• 1035

**Mr. Allmand:** You do not think the fact that we had the Mackenzie commission in the 1960s, which received briefs and heard a wide range of people, then we had the McDonald commission which heard a wide range of people on the subject, then the Senate committee which heard a range of people on the subject, and now this committee . . . As far as I know, it is quite correct what Ms Gaertner said that there are a lot of

[Translation]

**Mme Gaertner:** Oui, car les contrôles seraient moindres et que certaines activités actuellement illégales deviendraient légales.

**M. Allmand:** Mais il n'existe aucun contrôle actuellement.

**Mme Gaertner:** À qui la faute?

**M. Allmand:** Un instant.

**Mme Gaertner:** Ce n'est que les mesures législatives n'existent pas, mais le fait est qu'on ne les applique pas.

**M. Allmand:** Les mesures de contrôle existantes émanent non pas du Parlement mais du gouvernement; c'est donc l'exécutif qui contrôle le Service de sécurité. Vous préférez donc un contrôle exécutif à un contrôle législatif?

**M. Stanton:** Je tiens à préciser que nous ne sommes nullement satisfaits de la situation actuelle. J'ignore en l'occurrence de quelle façon le Cabinet a cherché à limiter les pouvoirs de la G.R.C. par voie de décret. Il est certain que les directives, quelles qu'elles soient, doivent émaner du Parlement et non pas du Cabinet. D'ailleurs la situation actuelle ne date pas d'hier. Puisqu'il n'est pas question d'un projet de loi mûrement réfléchi et longuement débattu sur la place publique, je préfère qu'on remette toute l'affaire, même si cela comporte les risques évoqués par M. Allmand. Des deux choix, je choisis le moins mauvais.

**M. Allmand:** Mais n'existe-t-il pas une troisième solution, à savoir que le Comité améliore le projet de loi?

**M. Stanton:** Vous pourriez sans doute changer très sérieusement le projet de loi et même le modifier de fond en comble. Je ne sais pas comment vous procédez normalement, mais il eût été préférable d'organiser des audiences qui ne devraient pas nécessairement durer trois ou quatre ans. Vous auriez ainsi pu faire le point de la question et des organisations comme les nôtres n'auraient pas eu à faire valoir leurs craintes comme nous le faisons maintenant.

**M. Allmand:** La commission Mackenzie a entendu toutes sortes de gens au cours des années 60; ensuite il y a eu la commission McDonald qui a également entendu toutes sortes de points de vue, de même que le comité du Sénat et notre propre comité. Il est vrai que la masse des gens ne s'intéressent peut-être pas à ce problème, ainsi que M<sup>me</sup> Gaertner l'a souligné. C'est regrettable mais il n'empêche qu'un certain



*[Texte]*

people out there who for one reason or another are not interested. I think that is unfortunate, but there are a lot of people who do know about this and have been struggling with it at least since the days of the Mackenzie commission, which is, I guess, 15 years or so ago—the debate has been on-going and nothing in terms of a legislative mandate has been done. So it has been a long discussion with those who are interested.

**Mr. Stanton:** That is perfectly true. And you ask by inference the obvious question, having had all these commissions and these hearings and inquiries, why more? Why not chop it off and finish with the thing? And, of course, that is an argument that has certain appeal and a certain practical approach. But my respectful submission is that when you are dealing with a piece of specific legislation which people can sit down and read and examine and take apart and put back together, you have a far more meaningful situation than you do if you are a Mackenzie commission or a McDonald commission basically looking into—one of them certainly did—what the press kept calling RCMP wrongdoing. It was not, I think, addressing itself to specific legislation. Now that that process has produced a very clear-cut specific piece of legislation, Bill C-9, then my suggestion is that it is this Bill that should be put before the public for a reasonable period of time—not forever and a day—to be debated and discussed and out of it comes specifics that would presumably strengthen the hand of people on a committee such as this.

**Mr. Allmand:** All right, another point.

**The Acting Chairman (Mr. Cullen):** It might be of interest to the committee, Mr. Robinson has just received a telephone call that apparently someone has gone into the National Assembly of Quebec and unloaded a gun or fired some shots in there. There are unconfirmed reports that . . .

**Mr. Marceau:** Six persons are wounded.

**The Acting Chairman (Mr. Cullen):** Six are wounded.

Excuse me, Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** That is a very serious situation.

In your brief you talk about potential or possible problems that might be covered by such legislation, and you talk about espionage and foreign sabotage. I must say that it is my experience that those are not the most serious problems, nor internal subversion, subversion by Canadian groups, although we have had some, but compared to other countries it has not been as serious. The major problem today is international political terrorism.

I would like to ask you how to deal with it, and I have raised this same example time and again.

You have the situation where a number of young Israeli athletes are shot to death in Germany by Arab terrorists in a third country; one group of people against another group of people in a third country. You have a Swiss airliner also attacked and taken hostage by Arab terrorists in a middle Eastern country with people killed. The examples most recent in Canada are Armenian terrorists killing Turkish diplomats in Canada.

*[Traduction]*

nombre de personnes se sont intéressées à ce problème depuis environ 15 ans et malgré toutes les discussions à ce sujet, il n'existe toujours pas de mandat législatif. On ne peut donc pas dire qu'il n'y ait pas eu de débats.

**M. Stanton:** C'est exact. Il est normal qu'après toutes ces années d'audiences et d'études, certains soient d'avis qu'il est temps de tirer les conclusions. Mais j'estime que l'examen d'un projet de loi est tout autre chose qu'une enquête menée par une commission, qu'il s'agisse de la commission Mackenzie ou de la commission McDonald. Or cette dernière a examiné non pas un projet de loi mais les activités irrégulières de la G.R.C. À mon avis, c'est justement ce projet de loi C-9 qui devrait faire l'objet d'un débat public pendant un temps raisonnable bien entendu; les conclusions de pareils débats ne manqueraient pas de renforcer votre propre position.

**M. Allmand:** Je voudrais vous poser une autre question.

**Le président suppléant (M. Cullen):** M. Robinson vient d'apprendre au téléphone que quelqu'un s'est introduit dans l'Assemblée nationale du Québec et a déchargé une arme à feu. Selon des rapports non confirmés . . .

**M. Marceau:** Il y a eu six blessés.

**Le président suppléant (M. Cullen):** Six personnes auraient été blessées.

Je m'excuse, monsieur Allmand.

**M. Allmand:** Voilà qui est très grave.

Parlant des questions qui relèveraient du projet de loi, vous avez mentionné notamment l'espionnage et les actes de sabotage commis par des étrangers. Or ce ne sont pas à mon avis les problèmes les plus graves, pas plus que la subversion interne, laquelle par rapport à d'autres pays n'a pas été très sérieuse au Canada. Le problème n° 1 à l'heure actuelle est celui du terrorisme international.

Comment proposez-vous de lutter contre ce fléau.

Il y a quelques années, des athlètes israéliens ont été abattus en Allemagne par des terroristes arabes. Les terroristes commettent donc leur forfait dans des pays tiers. Des terroristes arabes ont attaqué un avion de ligne suisse et tué un certain nombre de personnes dans un pays du Proche Orient. Tout récemment au Canada, des terroristes arméniens ont abattu un diplomate turc.



[Text]

**Mr. Stanton:** Right here in Ottawa.

• 1040

**Mr. Allmand:** That is right. A few years ago, when I was Solicitor General, you had letter bombs directed to senior Jewish rabbis and people in Canada. At the same time, it was going on all over the western world: it was in the U.K., in western Europe and in Canada. The RCMP Security Service was able to intercept those letter bombs, not by opening them but by examining the covers, for they had been alerted to the problem because of the explosions in Europe.

International terrorism: Do I understand you to say that we should try to deal with that through the Criminal Code, that the Criminal Code is adequate for international terrorism? I am not talking about Canadian groups, I am talking about international terrorists using Canada because it is a pretty open country: it is easy to get into; it is close to the United States . . . it is easy to get across the borders, we do not screen people that thoroughly. How should we deal with this in today's world?

**Mr. Stanton:** As far as the Criminal Code is concerned, it would be useful, obviously, if a terrorist were captured and brought before the court to face appropriate charges under the Code. But I think your question goes back before that situation to the situation of these people entering the country in the first place.

**Mr. Allmand:** The whole problem.

**Mr. Stanton:** You are in a very much better position than we would be to answer the question, because you have been Solicitor General and you would know, in some detail I am sure, precisely what authority the Commissioner of the RCMP has to provide surveillance for these people, to get information from other security intelligence organizations in other countries, and to vet and keep under observation people who are suspected of harbouring this type of criminal activity. Whether the RCMP's authority in this regard is inadequate and you need a whole new apparatus to handle that, I do not know. It would seem to me, though, that the RCMP have rather plenary powers.

**Mr. Allmand:** Yes, but in answering it, this is where the problem arises: Ms Gaertner said that the Criminal Code has lots of sections to deal with these, and she is right. But usually, historically, police have dealt with infractions of the Criminal Code in a reactionary way. The offence is committed, the Israeli athletes are killed, then they go to work to investigate who committed the crime and to lay charges. Most security and intelligence services try to prevent that sort of thing's happening, to keep on top of subversive political groups so that they will not commit terrorist acts, so that they can . . .

**Mr. Stanton:** Forestall them.

**Mr. Allmand:** Yes. That is what they call proactive rather than reactive work.

[Translation]

**M. Stanton:** Cela est arrivé ici à Ottawa.

**M. Allmand:** C'est exact. Alors que j'étais solliciteur général il y a quelques années, il y a eu des envois de lettres piégées destinées à des grands rabbins et à d'autres personnes au Canada. À l'époque, cette pratique était assez répandue dans le monde occidental, aussi bien au Royaume-Uni qu'en Europe de l'Ouest et au Canada. Le service de sécurité de la G.R.C. a pu intercepter les lettres piégées, non pas en les ouvrant mais en examinant les enveloppes, car on avait été prévenu à la suite des attentats à la bombe en Europe.

Quant au terrorisme international, dois-je comprendre qu'il faut appliquer le Code criminel pour contrer ce problème? Je ne parle pas ici de groupes canadiens mais de terroristes internationaux qui se servent du Canada comme base d'opération car c'est un pays très ouvert. Il est très facile d'y entrer, il est près des États-Unis, il est très facile de passer les frontières et il n'y a pas d'examen à fond aux postes d'immigration et de douane. Comment faudrait-il régler cette question aujourd'hui?

**M. Stanton:** En ce qui concerne le Code criminel, il serait évidemment utile qu'un terroriste appréhendé et poursuivi en justice soit mis en accusation en vertu du Code. Toutefois, votre question porte plutôt sur l'accès au pays et les antécédents des terroristes qui peuvent entrer au Canada.

**M. Allmand:** Oui, sur toute cette question.

**M. Stanton:** Vous êtes beaucoup mieux placé que nous pour répondre à cette question. Vos fonctions à titre de solliciteur général vous auraient sans doute permis de connaître tous les tenants et les aboutissements de l'autorité dont dispose le commissaire de la G.R.C. en matière de surveillance de terroristes, de cueillette de données auprès des organismes de renseignement des pays étrangers, et d'observation de personnes soupçonnées de se livrer à ce genre d'activités criminelles. Que le pouvoir de la G.R.C. soit inadéquat ou non à cet égard, je n'en sais rien. Toutefois, il me semble que la G.R.C. détient déjà des pouvoirs assez étendus.

**M. Allmand:** Oui, mais voilà le problème. M<sup>me</sup> Gaertner a déclaré qu'un bon nombre des dispositions du Code criminel peuvent s'appliquer à l'activité terroriste. Et elle a raison. Mais traditionnellement, la police ne s'occupe des infractions au Code criminel qu'après coup. En cas d'infraction, comme l'assassinat des athlètes israéliens, la police se met au travail et fait une enquête pour découvrir le criminel et pour le traduire en justice. La plupart des services de renseignement et de sécurité tentent d'empêcher ce genre d'actes, de rester au fait des activités de subversion des groupes politiques afin de les empêcher de commettre des actes terroristes.

**M. Stanton:** De les prévenir.

**M. Allmand:** Voilà. D'adopter une approche préventive plutôt que réactive.

## [Texte]

Let me put to you this dilemma: Even if you did not have this Bill or the RCMP Security Service under an Order in Council mandate and you said, deal with this through the Criminal Code, any reasonable group of police people—the RCMP—would feel that if they are going to deal with it properly they must deal with it in a proactive rather than a reactive way. Otherwise they would be severely criticized; if, all of a sudden, 10 people were killed, whether they were rabbis or whatever, people would say: Why were you not doing something about it? Why were you not on top of it—as they said in Italy, when the President was captured by the Red Brigades—why did you not know about this?

If you are going to carry on proactive work—in other words, investigative work to find out whether this sort of thing is happening in the country . . . you should have a mandate so that it is done properly and there are controls over it and the people who do it are accountable to the elected representatives of Canada.

I am suggesting to you that, just to suggest that this can be done through the Criminal Code without some kind of mandate on how you do it with respect to the Criminal Code, whether you do it in a reactive way or in a proactive way, is the problem. That is the problem. Right now the police, especially the RCMP, on the criminal side, are trying to deal with organized crime in a proactive way, because it is organized on a large level as well. The Canadian people agree with that. They do not find there is any problem in dealing with organized crime or large drug syndicates, and so on, but they get worried when it is political subversion—and rightly so. But I put the dilemma to you, that there is a problem to be dealt with. Personally, I believe it has to be strictly controlled; the mandate must be very clear and strict. But to have none, I think is very dangerous. I would just like your reaction.

• 1045

**Ms Gaertner:** I do have a reaction. My first response is that if you feel this is the most serious difficulty Canada faces, then let us limit the security service mandate. As you pointed out in your last remark, it should be limited to that. We are including, with this mandate to the secret service, much more than that—you know, with the broad definitions, etc., which allows it too much. If we want a security service to deal with the problem you are suggesting, let us do it openly, concisely and on the table: this is what they are to do and this is who they are to look after. We can use sections of the Criminal Code to give them that mandate. You know, we have conspiracy sections . . .

**Mr. Allmand:** That is a preventive problem, though.

**Ms Gaertner:** Well, the conspiracy sections in the Criminal Code allow the RCMP to gather intelligence and to get warrants of surveillance, etc. If they are going to charge conspiracy, and the act has not occurred yet, it has been prevented and the individuals will suffer the consequences of planning and conspiring to do that activity.

## [Traduction]

Prenons un exemple. Si le bill n'existait pas ou si les services de sécurité de la G.R.C. n'étaient pas mandatés par décret en conseil et si vous deviez recourir aux dispositions du Code criminel, tout corps policier, y compris la G.R.C., serait porté à croire qu'il faudrait prendre des mesures préventives et non pas réactives. Autrement, il serait vertement critiqué. Mettons que 10 personnes sont abattues, que ce soit des rabbins ou d'autres personnes, le public se demanderait pourquoi les forces policières ne faisaient rien. Il se demanderait si les agents ne sont pas dépassés par les événements, comme l'enlèvement du président par les Brigades rouges en Italie il y a quelques années.

Si vous devez poursuivre votre travail de façon préventive, c'est-à-dire si vous devez continuer à faire enquête sur ce genre d'activités au pays, votre mandat devrait le prévoir clairement. Il devrait y avoir un certain contrôle sur ces activités d'enquête et ceux qui en sont chargés doivent rendre compte aux représentants élus du Canada.

A mon avis, on ne saurait recourir exclusivement au Code criminel, sans prévoir par un mandat la façon dont on fait le travail en application de ce code, sans prévoir si on va adopter une méthode préventive ou réactive. C'est là que réside le problème. À l'heure actuelle, la police, surtout la division criminelle de la G.R.C., s'attaque au crime organisé avec des mesures préventives, car c'est une organisation à grande échelle. Le public canadien est d'accord, d'ailleurs. Il ne voit aucun inconvénient à ce qu'on s'attaque au crime organisé ou aux gros trafiquants de stupéfiants, mais il se met à s'inquiéter lorsqu'il s'agit d'activités subversives, et pour cause. Mais je maintiens toujours qu'il y a un problème à régler. Pour ma part, j'estime que les activités dans ce domaine doivent être strictement contrôlées et que le mandat doit être formulé de façon précise et stricte. Le contraire serait très dangereux. Je voudrais connaître votre opinion à cet égard.

**Mme Gaertner:** Effectivement, j'en ai une. D'abord, si vous croyez que c'est là la plus grande menace à laquelle le Canada fait face, qu'on restreigne le mandat du service de sécurité. Comme vous l'avez fait remarquer tout à l'heure, il devrait être bien précis. Le mandat du service secret comprend beaucoup plus d'activités qu'il ne convient, grâce à ces définitions très généreuses. Si l'on veut qu'un service de sécurité s'occupe du problème que vous soulevez, qu'on le dise ouvertement, expressément et avec toutes les cartes sur la table. Qu'on précise ses fonctions et son mandat. Nous pouvons nous prévaloir de certaines dispositions du Code criminel pour lui accorder ce mandat. Vous savez qu'il y a des dispositions portant sur le complot . . .

**M. Allmand:** Encore là, il s'agit de méthode de prévention.

**Mme Gaertner:** Les dispositions portant sur le complot dans le Code criminel permettent à la G.R.C. de recueillir les données et d'obtenir des mandats de surveillance. En vertu de ces articles, les agents peuvent intervenir avant qu'un acte ne soit commis et les accusés doivent subir les conséquences pour avoir planifié et comploté une activité illicite.



*[Text]*

**Mr. Allmand:** So you would agree to a mandate that would deal directly with terrorism and you would not object that the group concerned with terrorism has the right to do preventive work, not just reacting after the acts have been committed.

**Ms Gaertner:** It is a concern that surely should be dealt with. We also have things like national defence; we have the national security agencies that are dealing with international intelligence-gathering operations as it stands right now, and we can take from them the powers they use and the activities they have to clearly define within a statute the mandate we want to give to this organization. But to do it the way we have done it in this Bill leaves much too much open and undecided.

**Mr. Allmand:** I agree with that, but I think we can amend the Bill.

I have more questions, but I know others want to ask... Where did Mr. Munro go?

**Le président suppléant (M. Cullen):** Monsieur Marceau, s'il vous plaît.

**M. Marceau:** Merci, monsieur le président.

En prenant connaissance de votre mémoire, plusieurs pensées me viennent à l'esprit, mais évidemment, je dois me limiter étant donné que le temps nous est compté.

Vous trouverez peut-être ma première réaction un peu surprenante, mais il y a un fait que je trouve difficilement acceptable. Je suis avocat, et je présume que vous êtes aussi dans ce domaine-là. J'ai de la difficulté à comprendre que des avocats puissent venir nous dire de ne pas faire de loi. Cela semble indiquer que vous mettez complètement de côté l'aspect juridique de la question. Si vous aviez représenté une association de protection des droits et libertés civils, je me serais dit que c'était normal, que l'on voulait protéger les individus. Cependant, vous êtes dans le domaine juridique, et vous semblez nous dire que faire une loi va nuire aux citoyens. J'ai de la difficulté à comprendre votre point de vue. Si vous nous disiez que la loi doit protéger les droits des citoyens, je serais d'accord, mais vous venez nous dire qu'il serait préférable de ne pas faire de loi. J'ai de la difficulté à concilier cela avec les objectifs de votre société. De fait, votre rôle est de dire: Faites des lois, mais soyez prudents; n'allez pas trop loin, de manière à protéger les citoyens. Cependant, vous semblez nier le principe de l'importance et de la nécessité d'une loi dans une démocratie.

• 1050

**Ms Gaertner:** We have the Charter of Rights that protects our freedoms. We have a well-demonstrated opinion of our governments that that charter is to take precedence over any kind of intrusion on those rights. We are saying that this Bill, if it is passed as it is, intrudes on those entrenched rights and therefore this legislation should not be passed because of that intrusion. We are not saying that there should not be a legislative mandate for a secret service within Canada. If we are to have that secret service it should be a legislated mandate; but in its present form this mandate is nothing other

*[Translation]*

**M. Allmand:** Alors vous seriez d'accord pour que le terrorisme soit couvert par le mandat et que le groupe responsable de surveiller les activités terroristes ait le droit de faire du travail de prévention, c'est-à-dire qu'il ne se limite pas à des mesures réactives une fois que les crimes ont été perpétrés.

**Mme Gaertner:** Nous devrions certainement nous pencher sur la question. Il y a aussi les questions de défense nationale. Des agents de sécurité nationale rassemblent des données de renseignements internationales. Nous pouvons leur enlever les pouvoirs afin de définir clairement dans une loi le mandat dont sera doté cet organisme. Mais tel qu'il est formulé dans le bill, le mandat laisse beaucoup trop de trous et d'incertitude.

**M. Allmand:** D'accord, mais je crois que nous pouvons modifier le bill.

J'avais d'autres questions mais je sais que mes collègues voulaient intervenir. Où est allé M. Munro?

**The Acting Chairman (Mr. Cullen):** Mr. Marceau, please.

**Mr. Marceau:** Thank you, Mr. Chairman.

Your brief has brought to mind quite a few questions but I am obviously limited by the clock.

You may find my initial reaction somewhat surprising but there is something I find difficult to accept. I am a lawyer and I presume that you are also active in the legal profession. I have trouble understanding that lawyers are advocating that there be no law. It seems to indicate that you have completely cast aside the legal aspect of the issue. Had you been an association of civil rights and freedoms, I would have expected that stance, I would have expected you to want to protect individuals. However, you are involved with the legal profession and yet you are saying that by legislating, we will be harming Canadian citizens. I have difficulty in accepting that coming from you. Had you told us that the Bill should protect citizens rights, I would agree, but you are telling us that there should be no Bill at all. I have trouble reconciling that with the objectives of your association. In fact your role is to say that we should make laws but that we should be careful, that we should not go too far so that we continue protecting citizens. However, you appear to be denying the very principle of the necessity for legislation in a democracy.

**Mme Gaertner:** La Charte des droits protège nos libertés. Nos gouvernements ont clairement expliqué que la Charte doit prendre préséance sur tout empiètement de ces droits. Nous estimons que si ce projet de loi est adopté dans sa forme actuelle, il empiètera sur les droits enchâssés et que, par conséquent, il ne devrait pas être adopté. Nous ne nous opposons pas à l'existence d'un mandat pour un service secret au Canada, mandat qui serait consacré par la loi. Toutefois, dans sa forme actuelle, le mandat ne fait que donner carte blanche pour toute activité imaginable. Voilà ce qui nous préoccupe.



[Texte]

than a *carte blanche* for any type of activity, and that is the concern we have.

**M. Marceau:** Oui, mais n'êtes-vous pas également préoccupés par le droit de la majorité d'être protégée? Avec tout le respect que j'ai pour votre opinion, vous semblez nous dire qu'il n'est pas important de protéger la majorité, de protéger ses droits, parce qu'une minorité, certaines personnes peuvent être affectées dans leurs droits par la mise en application ou l'adoption de cette loi-là. Je reconnais qu'il peut y avoir des abus dans l'application des lois et qu'il faut les éviter. Cependant, j'ai de la difficulté à comprendre que vous veniez nous dire que la majorité ne doit pas être protégée par une loi, même imparfaite, et qu'il faut au contraire assurer la protection de la minorité, parce que si on fait une loi, cette minorité-là peut en être affectée. Je trouve qu'il y a quelque chose d'un peu surprenant dans cela.

**Ms Gaertner:** We feel that the majority is protected with the existing legislation to a point where we do not need to rush into this legislation. The majority and the minority will be protected if legislation that is finally enacted does not invade the minorities' positions. We feel that the Charter of Rights provides sufficient protection and that the Criminal Code sections provide sufficient protection for Canadians, both the majorities and the minorities, and therefore there is no need to use this Bill in a way that says we are protecting people's rights. We feel that this Bill infringes, not protects, people's rights.

**M. Marceau:** Il est curieux que vous me répondiez que les gens sont protégés, parce que vous êtes les premiers à venir nous dire que la loi est incomplète, qu'il y a des gens qui ont des problèmes et que la loi n'est pas ce qu'elle devrait être. Vous nous dites que la loi est imparfaite, mais vous nous dites aussi de ne pas faire de loi. Vous nous dites de ne rien faire, d'aller devant la population pour lui expliquer ce que nous voulons faire, alors que trois commissions, la Commission Mackenzie, la Commission McDonald et le Comité sénatorial, nous ont dit: De grâce, faites quelque chose, quitte à l'améliorer avec le temps! Comme je vous le dis, j'ai du mal à croire que vous ne fassiez pas confiance aux législateurs, pas au gouvernement, mais bien aux législateurs. D'un côté comme de l'autre, on n'est pas ici nécessairement pour manifester une intention gouvernementale, mais, comme parlementaires, on sent qu'il y a des problèmes et vous, vous nous invitez à l'inaction. Vous nous dites: Ne faites rien, retournez devant la population. Avec tout le respect que j'ai pour votre opinion, je trouve que c'est nous demander de prendre une attitude irresponsable vis-à-vis des problèmes que vous avez soulevés ainsi que d'autres groupes. On a le choix: ou bien on ne fait rien et on est irresponsables, ou bien on fait quelque chose d'imparfait, mais qui va améliorer la situation jusqu'à un certain point. Ne faites-vous pas preuve d'un manque de confiance envers les parlementaires en leur demandant de ne rien faire? Attendez; la situation est grave. Si vous m'aviez dit: la situation n'est pas grave. Il y a des petits problèmes mais cela peut attendre. Mais ce n'est pas cela que vous nous dites. Vous nous dites: «On n'est vraiment pas satisfait de la situation.» Puis d'autre part vous nous dites: «On accepte le principe

[Traduction]

**Mr. Marceau:** Yes, but are you not also concerned by the right of the majority to be protected? With all due respect, you seem to be saying that it is not important to protect the majority, to protect their rights, because a few people may have their rights intruded upon by the application of this legislation, should the Bill be adopted. I recognize that there maybe some abuse in applying the law and that it has to be avoided. However, I have trouble understanding your claiming that the majority must not be protected under a law, as imperfect as it may be, but that the minority must be protected. You seem to be saying that if we pass this Bill, we will do some harm to that minority. I find that somewhat surprising.

**Mme Gaertner:** Nous estimons que la majorité est protégée en vertu de la loi actuelle, à telle enseigne qu'il serait prématuré d'adopter une telle loi sans y avoir bien réfléchi. Et la majorité et la minorité seront protégées si les dispositions de la loi n'empiètent pas sur les droits des minorités. Nous estimons que la Charte des droits prévoit suffisamment de protection et que les dispositions du Code criminel prévoient suffisamment de protection pour le Canada, majorité comme minorité et, donc, qu'il est inutile de prétendre que le bill peut protéger des droits. Au contraire, nous croyons que le bill empiète sur les droits des individus.

**Mr. Marceau:** It is curious that you reply that people are protected because you are the first to say that the Bill is incomplete, that there are people with problems and that the Bill is not what it should be. You are saying that legislation is incomplete but you are also saying that we should not pass a law. You are telling us to do nothing, to explain to the public what we want to do, while three commissions, the Mackenzie Commission, the McDonald Commission and the Senate Committee have told us that whatever we do, we must do something even if it means improving it as we go along. As I have said, I have trouble understanding your lack of confidence in the legislators, not in the government, but in the law makers. Here, on both sides, we are not necessarily here out of partisan interest but we are here as parliamentarians who feel that there are problems. So do you, but you are asking us not to take action. You are asking us to do nothing and to go back to the people. With all due respect, this is like asking us to adopt an irresponsible attitude vis-à-vis the problems you have raised and other groups have raised. We have a choice. Either we do nothing and be irresponsible or we adopt a measure that is not perfect but will improve the situation to a certain degree. Do you not think you are being somewhat distrustful of parliamentarians by asking them not to do anything? You have said the situation is serious. Had you said that it was not... There are smaller problems, but they can wait. But that is not what you are saying. You are saying "We are really not happy with the situation". On the other hand, you say that you accept the principle of a civil security agency and that you are ready to accept it but you are asking us not to do anything about it.

[Text]

d'une agence de sécurité civile, on est prêt à accepter cela, mais ne le faites pas.»

[Translation]

• 1055

Essayez de comprendre le point de vue des parlementaires, qui face à une urgence ne feraient absolument rien. On sait ce qu'il vient de se produire à Québec. Il n'existait aucun contrôle. Tout le monde disait que ce n'était pas nécessaire. Eh bien, il s'est produit des événements regrettables, ce qui prouve qu'il faut quand même un cadre. Il ne faut pas empêcher tout le monde d'entrer à l'Assemblée nationale du Québec. Mais ce que l'on faisait, eh bien, tout le monde entraînait. Et voilà ce qui arrive: une situation regrettable. C'est pour cela que nous disons, nous autres, comme parlementaires, si nous ne faisons rien... même si nous sommes conscients qu'il y a des abus... ce que je crains, moi personnellement, c'est que l'on nous blâme d'avoir attendu l'étude de trois commissions et de n'avoir rien fait. Et s'il arrive des événements regrettables, eh bien, les parlementaires passeront pour des irresponsables.

Voilà donc un peu ce que je voudrais, peut-être, vous transmettre comme message, tout en étant conscient que ce n'est pas facile et qu'il faut éviter d'enlever des droits aux citoyens. S'il y a quelqu'un qui comprend le sens de la protection des droits, je pense que c'est moi ainsi que tous les membres de ce Comité. Mais l'on a quand même une responsabilité, c'est celle de poser un geste qui soit, finalement, utile pour l'ensemble des citoyens.

**Mr. Stanton:** Mr. Chairman, may I say that we would not be here unless we had the most profound respect for the parliamentary institutions, including this committee, and I am sorry that the hon. member seems to think that we are irresponsible. I understand that...

**An hon. Member:** I did not say that.

**The Acting Chairman (Mr. Cullen):** Irresponsible not to pass the legislation.

**Mr. Stanton:** Then I am sorry; I misunderstood. We certainly do not lack confidence in the legislative processes of this country, including the system of parliamentary committees, standing and special and other. Having said that, of course it is probably about the worst time of the worst day in recent history when one should be discussing such a very obviously sensitive and tragic situation that has just occurred. Nonetheless, I think our problem probably goes back to the fact that we, at least, are not by any means convinced that a majority of the people in this country, even those who are concerned about such matters, are satisfied that they need the type of protection that this legislation would be designed to provide, nor are we convinced that if that legislation had been in place, what happened recently in Quebec would not have happened. I have no way of putting it other than that but it seems that if the existing police forces are unable to control the entry of assassins or would-be assassins into a legislative chamber, there is something pretty wrong. What it is, I do not know, but I am sure Mr. Allmand would be in a much better position than I to comment on that, having occupied the hot seat in that regard for some time.

Try to appreciate the position of a parliamentarian who does absolutely nothing in the case of an emergency. Look what just happened in Quebec. There was no security. Everyone said it was unnecessary. Well, regrettable things happen which proves that we do need a framework. This does not mean we should be preventing everyone from going into the National Assembly in Quebec. But, as it stood, anyone could get in. And look at the result. A very regrettable situation. That is why we, as parliamentarians, maintain that if we do nothing although we know that there is abuse... If we do nothing I am afraid that we will be blamed for waiting for the conclusions of three commissions of inquiry simply to do nothing about it. If regrettable events take place, parliamentarians will be seen as irresponsible.

That is the message I wanted to convey, although I am aware that it is not easy and that we should try to avoid intruding upon citizens' rights. If there is anyone who understands the meaning of the protection of rights, I think it is me and the members of this committee. However, we do have a responsibility to take action that will be useful for all citizens.

**M. Stanton:** Monsieur le président, permettez-moi de dire que nous ne serions pas venus si nous n'avions pas le plus grand respect pour les institutions parlementaires, y compris le Comité. Je suis désolé si l'honorable député estime que nous sommes irresponsables. Je crois comprendre...

**Une voix:** Je n'ai pas dit cela.

**Le président suppléant (M. Cullen):** Irresponsables de ne pas adopter le projet de loi.

**M. Stanton:** Je suis désolé. J'ai mal compris. Il est certain que nous avons confiance en la procédure législative du pays, y compris les comités parlementaires, qu'ils soient permanents, extraordinaires ou autres. Cela dit, c'est probablement le pire moment de la pire journée de l'histoire récente pour discuter d'un tel sujet étant donné la situation tragique qui vient de survenir. Toutefois, notre problème découle du fait que nous ne sommes pas du tout convaincus que la majorité des Canadiens, même ceux qui sont concernés, éprouvent le besoin de la protection que l'on propose dans la loi. Nous ne sommes pas non plus convaincus qu'on aurait pu éviter ce qui s'est passé à Québec grâce à une telle loi. Je puis simplement m'expliquer en disant que si les forces policières existantes n'arrivent pas à contrôler l'entrée d'assassins ou de prétendus assassins dans une chambre parlementaire, il y a quelque chose qui cloche. Je ne sais pas où est le hic, mais je suis certain que M. Allmand serait mieux placé que moi étant donné qu'il a été sur la sellette pendant un certain temps.



## [Texte]

**Mr. Allmand:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Acting Chairman (Mr. Cullen):** Yes, Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** I am going to rush out quickly because I want to hear the President of Mexico who is giving his subversive address on Central America in the House of Commons and I want to hear what he says. It is not out of disrespect that I leave.

**The Acting Chairman (Mr. Cullen):** This meeting is wound up now. Mr. Marceau has told me has finished his questioning.

**Mr. Allmand:** I had other questions but I . . .

**The Acting Chairman (Mr. Cullen):** We will adjourn until this afternoon at 3:30 when we will hear the Law Union of Ontario representatives.

Thank you very much.

The meeting is adjourned.

## [Traduction]

**M. Allmand:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président suppléant (M. Cullen):** Oui, monsieur Allmand.

**M. Allmand:** Je vais sortir en toute vitesse car je voudrais entendre le discours subversif du président du Mexique à la Chambre des communes. Je veux entendre ce qu'il a à dire car il va parler de l'Amérique centrale. Ce n'est pas par manque de respect que je vous quitte.

**Le président suppléant (M. Cullen):** La séance est terminée. M. Marceau m'a informé qu'il n'a plus de questions à poser.

**M. Allmand:** J'avais d'autres questions mais . . .

**Le président suppléant (M. Cullen):** La séance est levée jusqu'à 15h30, heure à laquelle nous entendrons des représentants de la *Law Union of Ontario* (l'Association juridique de l'Ontario).

Merci beaucoup.

La séance est levée.

## AFTERNOON SITTING

• 1535

**The Vice-Chairman:** Ladies and gentlemen, this afternoon the committee resumes consideration of Bill C-9, an Act to establish the Canadian Security Intelligence Service. This afternoon we have witnesses for the Security Collective of the Law Union of Ontario, and representing that organization are Mr. Paul Copeland and Mr. Jack Gemmell.

Welcome, gentlemen. We are pleased to have you here this afternoon. I would invite you to make an opening statement. Whether one of you wants to make the statement or you want to make it jointly is entirely up to yourselves. If you are ready to commence . . .

**Mr. Paul Copeland (Security Collective of the Law Union of Ontario):** Perhaps I might commence, Mr. Chairman.

We have prepared a brief, and it is proposed that we each go through part of the brief. But if I might give you some additional history and background in relation to this . . . the history of this process has made me personally distrustful of the bona fides of those responsible for introducing the Bill. This is not the first piece of security legislation, nor was C-157. In the immigration area there were a number of pieces of security legislation. The new Immigration Act has some.

I have had discussions over the years with many officials working in the security area. Throughout my involvement with them I have found the input they have had has been rather one-sided, and in fact that one-sided type of input has been a problem with the McDonald commission's deliberations. The Solicitor General who presented this Bill arrived in his present position with a reputation as somewhat of a civil libertarian.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le vice-président:** Mesdames et messieurs, le Comité reprend cet après-midi son étude du projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité. Nous accueillons cet après-midi des représentants de la *Security Collective of the Law Union of Ontario*, M. Paul Copeland et M. Jack Gemmell.

Bienvenue, messieurs. Nous sommes heureux de vous avoir parmi nous. Je vous inviterai à faire vos remarques préliminaires. C'est à vous de décider si vous voulez chacun prendre la parole ou si un seul de vous nous présentera votre exposé. Si vous êtes prêts à commencer . . .

**M. Paul Copeland (Security Collective of the Law Union of Ontario):** Je vais commencer, monsieur le président.

Nous avons préparé un mémoire, et ce que nous nous proposons de faire c'est de vous en présenter chacun une partie. J'aimerais tout d'abord vous fournir un petit historique et quelques renseignements de base au sujet de . . . l'évolution de tout ce processus m'a rendu très méfiant à l'égard des personnes responsables de la présentation du projet de loi. Ce bill n'est pas le premier bill en matière de sécurité, et ce n'était pas non plus le cas du projet de loi C-157. Dans le domaine de l'immigration, il y a eu plusieurs textes législatifs en matière de sécurité. La nouvelle Loi sur l'Immigration en contient d'ailleurs un certain nombre.

Au fil des ans, j'ai eu des discussions avec de nombreux hauts fonctionnaires qui travaillaient dans le domaine de la sécurité. Les relations que j'ai entretenues avec eux m'ont révélé que leur participation a toujours été plutôt partielle, et je dirais même que les délibérations de la Commission McDonald ont été entachées par cette même partialité. Le solliciteur général qui a présenté ce bill est arrivé au poste qu'il occupe à



## [Text]

When all of these issues broke in 1977, the Liberal government in our view avoided ministerial responsibility, and eventually after the McDonald commission had reported, when Bill C-157 was introduced, they left out almost all of the safeguards that were recommended by the McDonald commission and included all of the increased powers. Some of those increased powers will be talked about later.

After the outcry about Bill C-157, they produced Bill C-9. Unfortunately it still leaves out many of the safeguards that were recommended by the McDonald commission.

Mr. Kaplan is a person whom I have known for many years. When he was first appointed to his position, I offered to try to provide him with a balanced input so that the input he was getting from his security people would be balanced out by those who felt they were being targeted by the security people. It is an offer he declined.

The overall result of the legislation that is before you now, in my view, is that what was illegal and that brought about the McDonald commission and the Keable inquiry—is that that will all now be legal.

It is my view that some of the comments I make will be able to assist you, since I have been involved for a number of years as counsel for some of the targeted groups and have as well been a targeted individual, in that I was subject to electronic surveillance by S&I at the time . . . and that is documented in the McDonald commission. As well, there are certain of my personal files that I attempted to obtain under the human rights Act which were exempted on national security grounds by the Solicitor General.

With that very brief background, if I might go through the first portion of the brief, it indicates that the Law Union of Ontario has approximately 285 members, of various types of legal workers. We have sent along a brochure which describes the organization.

The Security Collective of the Law Union has been working over the past seven years, since, I suppose, the revelations of the APLQ break-in, Operation Bricole. Many of us have interests in the area dating back to the late 1960s. I personally have had involvement with the government on security-related issues, I suppose, since 1969. I started practising in 1967.

There are many aspects of the legislation that we find, as we say in the brief, inadequate, offensive, or repugnant, and we list a number of those. We mention to the committee that we do not propose to try to deal with all of the things that we find inappropriate. We have attempted in the brief to concentrate on only two areas. The one I am going to talk about is the disruption activities, or "countering activities", as they are

## [Translation]

l'heure actuelle avec la réputation d'être un défenseur des libertés civiles.

Lorsque toutes ces questions ont explosé en 1977, le gouvernement libéral a selon nous évité la question de la responsabilité ministérielle, et éventuellement, après la parution du rapport de la Commission McDonald lorsque le projet de loi C-157 a été déposé, il a laissé de côté la quasi-totalité des mesures de contrôle qui avaient été recommandées par la Commission McDonald et y a incorporé tous les pouvoirs accrus. Je vais d'ailleurs vous parler d'un certain nombre de ces pouvoirs accrus un peu plus tard.

Suite au tollé soulevé par le projet de loi C-157, il a produit le projet de loi C-9. Malheureusement, celui-ci ne comprend pas un grand nombre des mesures de contrôle qui avaient été recommandées par la Commission McDonald.

Je connais M. Kaplan depuis de nombreuses années. Peu de temps après sa nomination, j'ai offert de lui fournir un tableau plus équilibré, afin que le tableau que lui dressaient les gens du Service de sécurité puisse être contre-balançé par les points de vue de ceux qui avaient l'impression d'être visés par les gens du Service de sécurité. Il a refusé mon offre.

Le résultat du projet de loi dont vous êtes saisis, c'est, selon moi, que ce qui était illégal et ce qui a donné lieu à la Commission McDonald et à l'enquête Keable . . . tout cela sera dorénavant légal.

Je pense que certains des commentaires que je vais faire vont pouvoir vous aider, car j'ai pendant de nombreuses années été conseiller juridique auprès de certains des groupes visés et j'ai moi-même été visé, en ce sens que j'ai fait l'objet d'une surveillance électronique par les Services de renseignement et de sécurité—et cela a été documenté par la Commission McDonald. D'autre part, j'ai essayé d'obtenir un certain nombre de mes dossiers personnels en vertu de la Loi sur les droits de la personne, mais ces dossiers ont été exemptés par le solliciteur général pour des raisons de sécurité nationale.

Vous ayant fourni ces quelques renseignements de base, je vais maintenant passer en revue la première partie du mémoire. Nous y expliquons que la *Law Union of Ontario* compte environ 285 membres, qui oeuvrent tous d'une façon ou d'une autre dans le domaine juridique. Nous vous avons envoyé un dépliant qui fournit une description de notre organisme.

La *Security Collective of the Law Union* travaille depuis sept ans, depuis, je suppose, les révélations au sujet de l'entrée par effraction dans les locaux de l'A.P.L.Q., ou Opération Bricole. Un grand nombre d'entre nous nous intéressons au problème depuis la fin des années 1960. En ce qui me concerne, c'est depuis 1969 que je m'intéresse à ce que fait le gouvernement en matière de sécurité. J'ai commencé à exercer en 1967.

Le projet de loi C-9 contient nombreuses dispositions que nous trouvons inadéquates, offensantes ou répugnantes, et nous en dressons une liste. Nous expliquons que nous ne nous proposons pas de traiter de tous les aspects du projet de loi avec lesquels nous ne sommes pas d'accord. Dans notre mémoire, nous nous sommes limités à deux questions en particulier. Je vais donc vous parler des activités de déstabilisa-

## [Texte]

known by the security forces. We point out at the beginning of the brief that there are two methods, in our view, of approaching your deliberations on the Bill. One is to say the McDonald commission had the greatest opportunity of studying all these things and that you should really regard their conclusions as an appropriate basis for the legislation unless you want to get into another—I am not sure what the ultimate price was—\$9 million or \$13 million research project. The other way, we suggest, of approaching it is to say that even the McDonald commission is not all that conclusive on the matters which are before it and that you should look behind their deliberations and maybe reconsider the conclusions.

## [Traduction]

tion ou des «contre-mesures», pour reprendre le terme utilisé par les forces de sécurité. Nous disons au début du mémoire qu'il existe deux façons d'examiner le projet de loi. La première consiste à dire que la Commission McDonald a eu amplement l'occasion d'examiner toutes ces choses et que vous devriez considérer ces conclusions comme étant une base appropriée à partir de laquelle préparer les textes législatifs, à moins que vous ne vouliez entreprendre encore un autre projet de recherche de—9 millions de dollars ou de 13 millions de dollars—je ne sais plus à combien s'est élevée la note au bout du compte. La seconde méthode dont nous faisons état, consiste à dire que même les recommandations de la Commission McDonald ne sont pas concluantes pour ce qui est de toutes les questions dont elle a été saisie et qu'il serait bon d'examiner de plus près ces délibérations et peut-être même de reconsidérer ses conclusions.

• 1540

In regard to the disruption techniques, we propose to look at what the McDonald commission has recommended and urge that upon you as an appropriate method of dealing with the question. We start out in the brief by talking very briefly about other countries' experience with disruption activity. Both Australia and New Zealand had royal commissions dealing with security matters, and those were considered by the McDonald commission during their deliberations. It was apparent in both those countries that they had learned from the British, as had everybody else, on how to do dirty tricks.

Pour ce qui est des techniques de déstabilisation, nous nous proposons d'examiner les recommandations de la Commission McDonald et de vous encourager à vous fonder là-dessus pour examiner la question. Au début du mémoire, nous parlons très brièvement de l'expérience qu'ont eu d'autres pays en matière d'activités de déstabilisation. L'Australie et la Nouvelle-Zélande ont créé des Commissions royales chargées d'examiner des questions de sécurité, et la Commission McDonald en a tenu compte dans le cadre de ses délibérations. Il est devenu très apparent que ces deux pays avaient, comme tout le monde, appris des Britanniques comment jouer de sales tours.

The Americans seem to have taken it to its highest point of at least being revealed with COINTELPRO, which was a counter-intelligence program operated by Hoover's FBI. It included various activities of targeting political groups, disrupting political groups and discrediting people of various stripes, including Martin Luther King and Jean Seeborg. I do not propose to get into everything the Americans did under COINTELPRO other than to say that in 1974, at the time of the Watergate hearings and as a result of meaningful freedom of information legislation in the United States, somebody finally found out about COINTELPRO and brought it to the public's attention. The FBI, in response to those revelations, said they would stop doing it. As to whether they have actually stopped doing it, that is another question; but at least publicly they have pledged to stop doing it, and of course, no such thing has happened in Canada in regard to a pledge to stop doing it.

Les Américains ont porté cela à son summum avec leur programme COINTELPRO, programme de contre-espionnage qui avait été mis au point par la F.B.I. sous M. Hoover. Ce programme prévoyait diverses activités visant certains groupes politiques et cherchant à discréditer des gens de différentes convictions politiques y compris Martin Luther King et Jean Seeborg. Je n'ai pas l'intention de vous dresser une liste de toutes les choses que les Américains ont fait dans le cadre du programme COINTELPRO, mais je tiens à dire qu'en 1974, lors de l'affaire Watergate et suite à l'adoption aux États-Unis d'importantes lois en matière de liberté d'accès à l'information, quelqu'un a enfin su ce que faisait COINTELPRO et il a porté l'affaire devant le public. En réponse à ces révélations, le F.B.I. avait dit qu'elle mettrait fin aux activités auxquelles elle s'était adonnée. Mais pour ce qui est de savoir si la F.B.I. a vraiment mis fin à ses activités, il s'agit là d'une tout autre question. Cependant, la F.B.I. aura au moins promis publiquement d'y mettre fin. Or, aucune promesse semblable n'a été faite au Canada.

We make some mention of Sir William Stephenson's comments on disruption activities in *A Man Called Intrepid*. He warns a couple of times in that book that such uses, which the British and Americans put to very great effect in World War II, were not appropriate to be used in peace time.

Nous faisons également état dans notre mémoire de l'ouvrage intitulé *A Man Called Intrepid* dans lequel Sir William Stephenson fait quelques commentaires au sujet d'un certain nombre d'activités de déstabilisation. Il dit à plusieurs reprises dans son livre que ses techniques, dont les Britanniques et les Américains se sont servis avec beaucoup de succès pendant la Deuxième guerre mondiale, ne devraient pas être utilisées en temps de paix.



## [Text]

We point out that in Quebec the APLQ break-in or Operation Bricole was a disruption operation in that, although it is not all that clear from the McDonald commission reports, other information has come out on Operation Bricole to indicate that one of the very main purposes was to knock off the press agency and the movement for the defence of political prisoners. There were plans to transport those documents in a truck rented under the name of Robert Lemieux and to leave them with another political group in order to sow dissension in the left-wing or separatist community in Montreal.

In English-speaking Canada, there were three files or operations in relation to disruption activity, including Tentpeg—and the dates are given—Oddball and Checkmate. The McDonald commission, in their recent release on Checkmate, outlines the purposes of these operations. It is apparent in the McDonald commission outline and in the transcripts of the McDonald commission hearings that the RCMP really did not consider the legality of those operations.

We make some mention of Praxis Corporation, and I am counsel for Praxis Corporation in regard to a couple of aspects: a civil action in the federal court, and as well, an attempt to prosecute RCMP officers in Ontario, which is one of two attempts outside Quebec to prosecute RCMP personnel for criminal activity.

It has become apparent that, as a result of inquiries concerning Praxis, prior to the appointment of the McDonald commission the RCMP saw fit basically to trash all their documents on disruption operations. Everything relating to Tentpeg and Oddball were gone. The only thing left ultimately for the McDonald commission to look at was the summary of Operation Checkmate, and they got Superintendent Chisholm and Staff Sergeant Yaworski of something called the Special Operations Group to talk about those activities. They outlined 15 of those in the McDonald commission report on Operation Checkmate. There is some greater detail found in some of the literature on the subject. As is apparent from reading transcripts of the McDonald commission and again from the Checkmate report, the Mounties started to think about the legality of all these operations as a result of public criticism of COINTELPRO.

• 1545

In the federal court action commenced by Praxis it has become apparent, from some of the documents that they have been so kind to produce to us, that parts of the government in the security service and in the Prime Minister's Office were interested in cutting off funding to Praxis Corporation prior to the time that there was a break-in at the Praxis office.

The other thing that has happened in that action is that Mr. Gibson, the Deputy Solicitor General—and I have brought with me a copy of the certificate he has filed—has indicated

## [Translation]

Nous expliquons également qu'au Québec, l'entrée par effraction dans les locaux de l'A.P.L.Q., ou Opération Bricole, était une opération de déstabilisation. Même si cela n'est pas clair si l'on s'en tient au rapport de la Commission McDonald, d'autres sources de renseignement révèlent que l'opération bricole avait pour objet d'éliminer l'Agence de presse et le mouvement pour la défense des prisonniers politiques. Il avait été prévu de transporter ces documents dans un camion loué sous le nom de Robert Lemieux et de les livrer à un autre groupe politique afin de semer la dissension dans la communauté gauchiste ou séparatiste de Montréal.

Au Canada anglais, il y a eu trois dossiers ou opérations visant des activités déstabilisantes dont le programme Tentpeg—et les dates sont données—et les programmes Oddball et Checkmate. La Commission McDonald décrit l'objet de ces opérations dans son récent communiqué au sujet du programme Checkmate. Il est très apparent dans la déclaration de la Commission McDonald et dans les transcriptions des audiences de la Commission que la G.R.C. n'a vraiment pas examiné la légalité de ces opérations.

Nous mentionnons également la société Praxis, et je suis conseiller juridique auprès de cette société pour deux affaires: Un procès civil devant la Cour fédérale, et un procès que la société veut intenter contre des agents de la G.R.C. en Ontario. C'est la deuxième fois que quelqu'un, à l'extérieur du Québec, intente des poursuites contre du personnel de la G.R.C. pour des activités criminelles.

Suite aux enquêtes au sujet de la société Praxis, avant la création de la Commission McDonald, la G.R.C. a jugé bon de détruire tous les documents qu'elle avait compilés au sujet d'activités déstabilisatrices. tous les dossiers ayant trait aux opérations Tentpeg et Oddball ont disparu. Seul un résumé de l'opération Checkmate a été trouvé, et ce dernier a servi de base à l'interrogatoire fait par la Commission du surintendant Chisholm et du sergent d'État-major Yaworski du Groupe des opérations spéciales. La partie du rapport de la Commission McDonald qui se rapport à l'opération Checkmate fait état de 15 activités entreprises dans le cadre de ce programme. Et des précisions supplémentaires figurent dans un certain nombre d'autres documents. Si l'on se réfère aux transcriptions des délibérations de la Commission McDonald et du rapport Checkmate, il est très clair que la G.R.C. a commencé à réfléchir à la légalité de toutes ces opérations suite aux critiques publiques qui avaient été faites à l'endroit du programme COINTELPRO.

Les documents produits en cour fédérale lors du procès intenté par la Société Praxis, et que l'on nous a si gentiment fournis, révèlent que certains membres du Service de sécurité et du renseignement ainsi que du comité du service de sécurité du Cabinet voulaient supprimer les subventions versées à la Société Praxis avant l'entrée par effraction dans les locaux de la société dont j'ai déjà fait état.

Toujours au sujet de cette même affaire, monsieur Gibson, le solliciteur général adjoint—et j'ai avec moi une copie de l'attestation qu'il a déposée—a dit qu'il y a 115 documents



## [Texte]

that there are 115 documents arising out of or connected with Praxis; that the investigation concerned 115 documents; that to reveal them or to produce them in a civil action would threaten the security of Canada and would reveal Canada's cipher system, would reveal the names of informants, would reveal their methods of operations, and would assist those people who are subject to targeting to evade the surveillance and so on.

I would suggest that this committee might want to ask the Deputy Solicitor General to produce that material for the committee's consideration so you can look at what they did in regard to an organization that in fact has ultimately been determined by the McDonald commission to have been involved in lawful dissent and involved in no illegal activities at all, and I would refer you in that regard to a portion of the McDonald commission, the Second Report, Volume 1 at page 506, which deals with the concept of the Extra-Parliamentary Opposition. It is our view of course that Praxis was subject to a series of dirty tricks that probably fell under either operation Tentpeg or operation Oddball and that those have been lost forever as far as being available, either for lawsuits or for consideration by this committee.

In March of 1975, the Cabinet passed a mandate or approved a mandate for the security service and it included in it the words "to deter, prevent and counter certain activity". I read the transcripts of portions of the McDonald commission hearings and it was revealed there that this mandate was a successor to previous, more informal mandates which were in fact attached to the material that went to Cabinet. I read as well the questioning of various Solicitors General at the McDonald commission. I do mainly criminal work and I must say that the questioning of the Solicitors General was inadequate in the least as to what they expected would be done under the mandate and what had been done under previous mandates.

I have had some correspondence with Warren Allmand regarding it, and I asked him what he thought was intended to be done under the mandate. One of the examples he gave me was that if there was a nuclear facility that was going to be attacked by terrorists, it would be appropriate to counter those terrorists by calling the nuclear facility and advising them that the terrorists were coming, which I have no objection to and, I think, is quite a proper thing to do, but it did not seem to me to fit within any of the descriptions of what we saw were disruption measures.

What happened, in my view, with the disruption measures—and I think it is borne out by the McDonald Commission—is that when they figured out that some of what they were doing was overtly criminal, they changed the nature of those activities and started engaging in activities that were not overtly criminal but still dealt with many of what ultimately turned out to be charter-protected freedoms. I have listed in the brief, at page 35, different areas that I regard as disruption activity and I make mention of the pre-Olympic defusion program. What the security personnel did at that time was

## [Traduction]

concernant l'affaire Praxis, que l'enquête a porté sur 115 documents, et que les présenter dans une action civile menacerait la sécurité du Canada et dévoilerait le système de code secret utilisé au Canada, ainsi que les noms des informateurs, leurs méthodes de travail, et enfin permettraient à certaines personnes visées d'échapper à la surveillance dont elles feraient l'objet.

Nous pensons qu'il serait bon que le Comité demande au solliciteur général adjoint de lui soumettre ces documents afin qu'il puisse s'y pencher et voir ce qui a véritablement été fait à l'endroit d'un organisme qui, selon les conclusions de la Commission McDonald, avait tenu des manifestations licites de désaccord mais ne s'était livré à aucune activité illégale. À ce sujet, je vous renverrais à ce que dit le deuxième Rapport de la Commission McDonald, à la page 506 de la version anglaise du volume I, où il est question du concept de l'opposition extra-parlementaire. Selon nous, la Société Praxis a été victime de toute une série de mauvais tours dans le cadre soit de l'opération *Tentpeg* soit de l'opération *Oddball*, et que toutes les preuves qui auraient pu servir dans le cadre d'une poursuite en justice et que le Comité aurait pu examiner ont disparu à jamais.

En mars 1975, le Cabinet a adopté un mandat pour le service de sécurité et celui-ci l'autorisait à «décourager, prévenir et contrecarrer l'activité de particuliers et de groupes...». D'après les témoignages entendus par la Commission McDonald, ce mandat cadrait avec des mandats plus officiels émis antérieurement et qui avaient en fait été joints aux documents qui avaient été envoyés au Cabinet. J'ai également lu les questions qui ont été posées par la Commission McDonald à différents solliciteurs généraux. Je travaille surtout dans le droit criminel, et je dois dire que les questions posées aux solliciteurs généraux étaient tout à fait insatisfaisantes, car elles ne cherchaient à savoir ce à quoi ils s'attendraient en vertu du mandat et ce qui avait en fait été fait aux termes des mandats précédents.

J'ai eu une certaine correspondance avec Warren Allmand à ce sujet, et je lui ai demandé de me dire ce qui selon lui était prévu dans le cadre du mandat. Il m'a donné, entre autres, l'exemple d'une usine nucléaire qui allait être attaquée par des terroristes. Il m'a dit qu'il serait approprié de contrer ces terroristes en avertissant les responsables de l'installation nucléaire que les terroristes allaient attaquer. Je ne m'opposerais aucunement à cela, et je pense que ce serait la chose à faire, mais cet exemple ne cadrerait pas selon moi avec les descriptions qu'on ne nous avait données pour expliquer ce qui pourrait constituer une mesure de déstabilisation.

Selon moi, ce qui s'est produit avec les mesures de déstabilisation—et je pense qu'on en trouve la preuve dans le rapport de la Commission McDonald—c'est que lorsqu'ils ont découvert que certaines des choses qu'ils faisaient étaient manifestement criminelles, ils ont changé la nature de ces activités, et ils ont commencé à se livrer à des activités qui n'étaient pas ouvertement criminelles mais qui portaient sur certaines choses qui se sont avérées être des libertés protégées par la Charte. À la page 35 du mémoire je dresse une liste de différentes activités que je considère comme étant des activités

## [Text]

going around talking to various political groups saying: "If you are going to demonstrate in relation to the Olympics, let us know because it will assist us in not overreacting to your demonstration." This, I think, is perfectly proper. Unfortunately, what they did during much of that time was to pass on information to each of the groups as to secret information that they had and to make the groups aware that they were subject to RCMP surveillance.

The Katevale investigation or the Katevale surrounding of armed men is dealt with in very summary fashion by the McDonald commission Report. I have some additional information that was put out by the group that was surrounded by the Mounties.

I would like to talk for some—I will try to keep it fairly brief—about the Vietnamese matter referred to as the third one there. After the Vietnamese had had a demonstration in Ottawa, many of the people who demonstrated were contacted by members of the security service who wanted to interview them. Some of them had the good sense to contact somebody in Toronto and ask what to do and that person suggested that if they wanted to have a lawyer present at the interview they could do that. Eventually an interview was arranged for one person at my office and two members of the security service came along.

• 1550

The ground rules on which I agreed to have my client interviewed, I said to the two guys, was, one, that it would be necessary for them to have their pictures taken, and I have pictures of the two men from the security service. I might say that under C-157 to have shown those pictures would have been a violation of the legislation. In any event, the other thing I said to them was: "I must insist that we tape the conversation, and here is the tape recorder; is it okay if I do that?" and they said "Yes, that was fine." So we got into this conversation and they started asking my client about questions of conflict in the Vietnamese community, and I asked them a couple of times why they were down there dealing with questions on conflict in the Vietnamese community and they told me that they had a mandate—pardon me, to use their exact words:

It is our responsibility and we have been charged from Ottawa to undertake this type of investigation. This is not a local directive. This is a national directive down to us.

As a result of all of that I thought much of the interviewing was either designed to dissuade or had the effect of dissuading Vietnamese people from engaging in lawful demonstrations. I wrote to Jean-Jacques Blais and I asked him about that. I said: "What is going on; how come you are coming out and doing this; how come your people are expressing a mandate that I have never heard of for the security service." What I got back

## [Translation]

de déstabilisation, et je fais notamment état du programme de neutralisation ou de «désamorçage» qui avait été lancé avant la tenue des Jeux Olympiques. Dans le cadre de ce programme, le personnel du Service de sécurité est allé dire à différents groupes politiques: si vous comptez organiser une manifestation relativement aux Jeux Olympiques avertissez-nous-en, car cela nous aidera à ne pas réagir trop violemment.» Cela est, il me semble, surtout à fait normal. Malheureusement, ils auront surtout pendant ce temps fourni des renseignements secrets à chacun de ces groupes et ils les auront avisés qu'ils faisaient l'objet de surveillance par la G.R.C.

Le rapport de la Commission McDonald fait également état de l'enquête de Katevale au sujet de l'encerclement d'un groupe politique par des hommes armés. Je dispose de certains renseignements qui m'ont été fournis par le groupe qui a été encerclé par les agents de la G.R.C.

Je vais essayer d'être bref, mais j'aimerais également vous parler de l'affaire des Vietnamiens, qui est le troisième exemple que je donne. Suite à une manifestation organisée par des Vietnamiens à Ottawa, un grand nombre des personnes qui avaient participé ont été contactées par des membres du Service de sécurité qui voulaient les interviewer. Certains d'entre eux ont eu assez de bon sens pour contacter quelqu'un à Toronto et pour lui demander quoi faire. Cette personne leur a dit que s'ils voulaient qu'un avocat soit présent lors de l'entrevue, ce serait possible. Eventuellement, une entrevue a été arrangée pour une des personnes concernées dans mon bureau, et deux membres du Service de sécurité sont venus.

J'ai accepté que mon client soit interrogé à condition de respecter certaines règles. Premièrement, j'ai dit aux deux agents du service de sécurité que prendre leurs photos était indispensable. J'ajouterai qu'en vertu du Bill C-157, montrer ces photos aurait constitué une infraction à la loi. Quoi qu'il en soit, deuxièmement, je leur ai dit: «Il est indispensable également que nous enregistrons cette conversation, et voici le magnétophone. Êtes-vous d'accord?» Et ils m'ont répondu: «Oui, pas de problème». La conversation a donc démarré et ils ont commencé par poser des questions à mon client sur des problèmes de conflit au sein de la communauté vietnamienne. Je leur ai demandé à plusieurs reprises pourquoi ils étaient venus poser des questions sur les problèmes de conflit au sein de leur communauté vietnamienne et ils m'ont répondu qu'ils avaient un mandat—je m'excuse, permettez-moi de les citer exactement:

Cela entre dans nos obligations et nous avons été chargés par Ottawa de mener ce genre d'enquête. Ce n'est pas une directive locale. C'est une directive nationale qui nous a été communiquée.

Après réflexion, j'ai pensé que l'objectif de cet interrogatoire était avant tout de dissuader les Vietnamiens de toute participation à des manifestations licites. J'ai posé la question par écrit à Jean-Jacques Blais. Je lui ai écrit: «Que se passe-t-il; pourquoi faites-vous une chose pareille; comment se fait-il que vos représentants se prévalent d'un mandat du service de sécurité dont je n'ai jamais entendu parler?» J'ai fini par



## [Texte]

eventually—actually on the day the Liberals went out of power in 1979 I got an envelope. It first came delivered by courier in this envelope and inside that was another envelope that was marked secret and I wondered a little bit whether to open it. I got basically a five-line response from Mr. Blais saying that they were acting within the scope of their responsibility. In relation to that, I subsequently wrote to Mr. Lawrence regarding it and said, "What is going on?" Again I got a reply back from him which has some more details setting out which parts of the mandate they were carrying out. In my view it was one aspect of a disruption operation that was designed to persuade people and particularly immigrants not to participate in those type of activities.

I mention two other aspects, the last one being what I regard as a defusion operation done by RCMP on CUPE officials and I make reference to *The Globe and Mail* article that outlined that. I point out as well and I brought with me, although I do not presume you really want to hear about it, at least the head notes of the decisions relating to the Keable Inquiry attempts to get federal Cabinet documents and RCMP instruction manuals relating to disruption tactics. It was only when the Keable Inquiry started to get into that area that the government moved against them.

In any event the McDonald commission, I expect had a great deal more access to this type of material certainly than I do and they outlined—and it is reproduced at the bottom of page 3 and top of page 4—a bunch of present-day countering or disruption tactics that are being carried out by the security service, and recommended strongly against any being carried out. I have both pointed them and made some comments about what they are used for, and that basically comes from the McDonald commission. The preventive security interviews or briefings are sometimes used to jeopardize employment as a propaganda campaign by the security service.

Relations with the press; this is something that has gone on for years. If you want I can give you, I think, chapter and verse of many of that. One of the recipients of much of that material has been Peter Worthington, whom you will probably have visiting you after the next election.

**Mr. Cullen:** Do not bet on it.

**Mr. Copeland:** I live in Broadview—Greenwood and I am afraid we probably will.

... and used his public relations for the security service. I would think the material he got prosecuted under the Official Secrets Act, was given to him and he in fact said as much, by some parts of the security service to ensure that it received appropriate publication.

Disinformation and smear campaigns, and those are pretty self-explanatory.

Disruptive measures which mislead other government officials. In regard to disruptive effects of double agents and informants, the McDonald commission tried to point out that those were unacceptable if they were primarily a scheme to interfere or break up a political organization. You will see a

## [Traduction]

recevoir, en fait le jour où les Libéraux ont perdu le pouvoir en 1979, une enveloppe. Elle m'a été livrée par courrier et dans cette enveloppe se trouvait une autre enveloppe portant le sceau «secret» et je me suis demandé si je devais ou non l'ouvrir. Il s'agissait pour l'essentiel d'une réponse de cinq lignes de M. Blais indiquant qu'ils agissaient conformément à leur mandat. Par la suite, j'ai écrit à M. Lawrence pour lui demander ce qui se passait. Il m'a envoyé une réponse un peu plus détaillée énonçant les dispositions habilitantes du mandat. A mon avis c'était une opération de déstabilisation dont l'objectif était de persuader certaines personnes et plus particulièrement les immigrants à ne pas participer à ce genre d'activités.

Je cite encore deux autres exemples, le dernier constituant selon moi une opération de manipulation organisée par la Gendarmerie royale au sein des dirigeants du S.C.P.F. et je cite l'article du *Globe and Mail* qui en a fait état. Je signale également—j'ai apporté ces documents mais je ne pense pas que vous soyez véritablement intéressés à ce que je vous les lise—les décisions concernant les tentatives de la Commission d'enquête Keable l'obtention de documents du Cabinet fédéral et des manuels d'instructions de la G.R.C. relatives aux tactiques de déstabilisation. Ce n'est que lorsque la Commission Keable a abordé ce domaine que le gouvernement est intervenu négativement.

La Commission McDonald, de son côté, a vraisemblablement eu accès à un plus grand nombre de ces documents que moi-même et dans son rapport elle cite un certain nombre d'activités préventives ou de tactiques de déstabilisation utilisées par le service de sécurité actuellement, recommandant leur interdiction. Je cite ces activités et ces tactiques en indiquant leurs objectifs et tout ceci pour l'essentiel est tiré du rapport de la Commission McDonald. Les entretiens ou les séances d'information à des fins préventives sont parfois utilisés par le service de sécurité pour compromettre les chances d'emploi et pour faire de la propagande.

Les rapports avec la presse; cela existe depuis des années. Si cela vous intéresse, je peux vous citer toute une série d'exemples. Un des grands bénéficiaires de ces activités a été Peter Worthington dont vous aurez probablement la visite après la prochaine élection.

**M. Cullen:** Ne pariez pas.

**M. Copeland:** J'habite la circonscription de Broadview—Greenwood et j'en ai bien peur.

... et a utilisé ses relations publiques pour le service de sécurité. Je crois que les documents qu'il a fait incriminer en vertu de la Loi sur les secrets officiels lui ont été communiqués comme il l'a reconnu lui-même, en partie par certains éléments du service de sécurité pour être assuré de leur publication.

La désinformation et les campagnes de dénigrement. Il n'y a pas besoin d'explication.

Les mesures déstabilisatrices visant à induire en erreur d'autres représentants du gouvernement. Sur la question des conséquences déstabilisatrices de l'utilisation d'agents doubles ou d'indicateurs, la Commission McDonald a essayé de montrer que ces tactiques étaient inacceptables si leur objectif



## [Text]

little later some comments Mr. Kaplan made as if it is a secondary effect of having a double agent or an informant. It is not inappropriate.

The defusing technique. I mentioned earlier that the McDonald commission recommended that it be done by the police, not by a security agency and I think that is most important.

• 1555

I found that defusing is done not only by violence-prone groups but any groups that they do not like, and conspicuous surveillance which I think is something that would fit within the Kateville activity.

The McDonald commission was very clear on the question of their conclusion that the legislation should include a clause which expressly denies the agency any authority to carry out measures to enforce security and then specified that the agency should not be allowed to carry out any of the activities set out in paragraphs (a) to (g). As I said earlier, Bill C-157 left out that entirely. We presented a rather strong brief, and a probably rather intemperately worded brief, to the Senate committee and made great mention of these disruption activities. Their report *Delicate Balance* made no mention of it and unfortunately Bill C-9 is silent on that issue. Our organization, and myself in particular, had a long series of communications with various ministers of Justice, including the present Minister of Justice, the former Minister of Justice. We had some correspondence with Mr. Allmand, the Prime Minister, saying that these all interfere with freedom of assembly, association, opinion and expression. You will see a letter attached to this material from myself to Mr. Kaplan, talking about an attendance we both did on *Canada A.M.* and I asked him why it was left out. He, in his response, said that the intention of the legislation will be "that disruption measures will not be the kind of activities in which the agent will or can become involved". I sent a copy of that item to Professor Russell, who is a research director on the McDonald Commission, whom I see in Toronto occasionally at a Legal Aid committee meeting, and I sent along Mr. Kaplan's response to him because it is an area that I know he has been concerned about. His response I would urge upon this committee as an opinion of a most informed person on this subject. He supports the efforts to persuade the government to prohibit this type of disruption activity and countering measures. He included in his letter—and I have it here if you want it—copies of the Australian-New Zealand legislation. It is, in fact, mentioned in the McDonald commission Report.

Perhaps I will stop at this point and let Mr. Gemmell deal with the second half of the brief.

**Mr. M. Jack Gemmell (For the Security Collective of the Law Union of Ontario):** Yes. I am here to deal with the issue of the increased intrusive powers under Bill C-9. I practice mainly criminal law and it is really from that background that

## [Translation]

principal était la manipulation ou la destruction d'une organisation politique. La réponse de M. Kaplan, que nous reproduisons un peu plus loin, selon laquelle l'utilisation de ces agents doubles ou de ces indicateurs a un effet secondaire, est insatisfaisante.

La technique du désamorçage. Comme je l'ai dit un peu plus tôt, la Commission McDonald a recommandé que cette activité soit confiée à la police et non pas à un organisme de sécurité, et à mon avis, c'est très important.

J'ai constaté que cette technique était appliquée non seulement aux groupes préconisant les actes violents mais à tout groupe qu'ils n'aiment pas. Dans le cas de Kateville il s'agissait plutôt de surveillance ouverte.

Les conclusions de la Commission McDonald sont tout à fait claires. La loi devrait prévoir une clause niant formellement à ce service tout pouvoir d'exécution de mesures pour assurer la sécurité tout comme il ne devrait pas être autorisé à se livrer aux activités mentionnées aux alinéas a) à g). Comme je l'ai dit plus tôt, le Bill C-157 a fait fi de ces recommandations. Nous avons présenté un mémoire probablement beaucoup trop détaillé au Comité du Sénat où nous parlions longuement de ces activités déstabilisatrices. Le rapport de ce Comité intitulé *Equilibre délicat* n'y fait aucune allusion et malheureusement le Bill C-9 passe cette question sous silence. Notre organisation, et moi-même personnellement, avons échangé une longue série de correspondances avec divers ministres de la Justice, y compris le ministre actuel et l'ancien ministre. Dans certaines lettres adressées à M. Allmand et au Premier ministre, nous disons que toutes ces activités transgressent les libertés de réunion, d'association, d'opinion et d'expression. Nous avons annexé à notre mémoire une lettre envoyée par moi-même à M. Kaplan lui parlant de notre participation à une émission de *Canada A.M.* au cours de laquelle je lui avais demandé pourquoi il n'en était pas fait mention. Dans sa réponse il me dit que la loi vise à empêcher que le service ne se livre justement à de telles activités déstabilisatrices. J'ai envoyé une copie de ma lettre au professeur Russell, qui est le directeur des recherches de la Commission McDonald et que je vois à l'occasion à Toronto lors de réunions d'un comité d'assistance juridique et je lui ai également envoyé la réponse de M. Kaplan, car je sais que c'est une question qui le préoccupe. Je vous inciterais à considérer sa réponse comme l'opinion d'une des personnes les plus informées en la matière. Il appuie nos efforts tendant à persuader le gouvernement d'interdire ce genre d'activité déstabilisatrice et ce genre de contre-mesure. Il joint à sa lettre des copies des lois australiennes et néo-zélandaises. Si vous le désirez, j'ai des copies avec moi. Ces lois étaient d'ailleurs mentionnées dans le rapport de la Commission McDonald.

Je devrais peut-être m'arrêter maintenant et laisser le soin de la deuxième moitié du mémoire à M. Gemmell.

**M. M. Jack Gemmell (Collectif sécurité, Law Union of Ontario):** Oui. Je suis ici pour vous parler de la question des pouvoirs d'intrusion accrus conférés par le Bill C-9. Ma spécialité est surtout le droit criminel et c'est pour cette raison

*[Texte]*

I will be directing my remarks about Clauses 21 and 22 of Bill C-9.

I find it ironic that the security service under this Bill will have far greater powers of intrusion under Clause 21 to investigate what, they believe, are threats to the security of Canada than the regular police forces in Canada will have to investigate real crimes. I think this becomes rather startlingly obvious when you consider the following situation. One of the standard examples of threats to the security of Canada that has been put to this committee is, for example, a group supporting an anti-apartheid group in South Africa through fund-raising activities and the like. Those people could well be envisioned as threats to the security of Canada under that all-embracing definition under Bill C-9. Those people may be acting in a perfectly lawful way; yet they would possibly come under Clauses 21 and 22 "Intrusions by the Security Service". If you compare the powers the security service would have in that regard to those under a Criminal Code in respect of, say, a police investigation of a murder suspect, I think the point becomes very obvious that the powers under Clauses 21 and 22 are just not commensurate with the need set out therein.

For example, our Canadian support group of the anti-apartheid group would be open to a really intrusive investigation without any particular focus on particular activities. There is no requirement under those clauses to particularize the activity they are investigating. There need only be an investigation into a threat to the security of Canada in general. That is in stark contrast, of course, to regular criminal investigations in which there is a definite requirement of particularity. It is a particular crime which has to be investigated. Again, under these sections, of course, the time limits are egregiously long. Up to one year a warrant can be issued; compare that to the Criminal Code situation: a search warrant, one day; a wiretap 60 days.

• 1600

In respect of what the scope of the warrants is under Bill C-9, it is really my submission to this committee that they amount to a fishing expedition. What the warrants will set out will be the types of communications or the types of records without really any real requirement of specificity and really no need to tie it into a particular activity as to why they have to look for these particular kinds of records. Compare that to the Criminal Code situation, our hypothetical murder investigation what in fact the police have to do is go to a justice of the peace; they have to go to a judge and they say well, we think these particular people have these particular items or have these particular communications which, we think, on reasonable or probable grounds will afford evidence. There is no evidentiary requirement under these sections. It is an open-ended investigation. There is the other problem, too, of course. Under the Criminal Code provisions for search warrants, of course, when the police go to the justice of the peace, effectively it is the JP's decision, which items the police are to look for. It is the J who warrants his authority to the police to go look for these particular items. You have the particularity of the offence, the particularity of the items to be seized. This is

*[Traduction]*

que je vous parlerai principalement des articles 21 et 22 du Bill C-9.

Je trouve ironique que par le biais de ce projet de loi et de son article 21 le Service de sécurité aura de plus grands pouvoirs d'intrusion pour enquêter sur ce qu'ils considèrent comme des menaces envers la sécurité du Canada que n'en ont les forces policières ordinaires du Canada pour enquêter sur les vrais crimes. C'est l'évidence même quand on considère l'exemple suivant. Un des exemples types de menaces envers la sécurité du Canada qui vous a été cité, est celui d'un groupe appuyant financièrement, entre autres, un groupe anti-apartheid en Afrique du Sud. Les membres de ce groupe pourraient fort bien être considérés comme des menaces envers la sécurité du Canada en vertu de la définition non limitative du Bill C-9. Leurs activités peuvent tout à fait être licites et pourtant, en vertu des articles 21 et 22, ils peuvent faire l'objet d'activités d'intrusion menées par le Service de sécurité. Si on compare ces pouvoirs du Service de sécurité à ceux conférés par le Code criminel dans le cadre d'une enquête policière sur une personne suspectée de meurtre, il devient clairement évident que les pouvoirs conférés par les articles 21 et 22 n'ont aucune commune mesure avec le besoin cité.

Par exemple, notre groupe canadien appuyant ce groupe anti-apartheid serait soumis à une enquête véritablement intrusive sans se réclamer d'activités particulières. Rien n'oblige dans ces articles à particulariser l'activité soumise à enquête. Il suffit d'invoquer une menace envers la sécurité du Canada. C'est en contraste total avec les conditions imposées aux enquêtes criminelles. Ces enquêtes doivent porter sur des crimes particuliers. Encore une fois, ces articles autorisent une durée de validité du mandat invraisemblablement longue. Cette durée peut aller jusqu'à un an alors que dans le Code criminel pour un mandat de perquisition, c'est un jour et pour un mandat d'écoute électronique, 60 jours.

J'estime que la durée des mandats accordés par le bill C-9 revient purement et simplement à donner carte blanche. Ces mandats permettront d'intercepter des communications ou d'accéder à des dossiers sans qu'aucune explication ne soit demandée quant au lien avec l'activité particulière laquelle le service s'intéresse. Revenons à notre cas hypothétique d'enquête sur un meurtre et au Code criminel. La police doit s'adresser à un juge de paix. Elle doit lui démontrer qu'à son avis ces personnes ont en leur possession des objets particuliers ou des documents particuliers dont la saisie devrait raisonnablement ou probablement permettre de mettre à jour certaines preuves. Ces articles ne réclament pas de telle justification. C'est une véritable carte blanche. Bien entendu, il y a aussi l'autre problème. En vertu des dispositions du Code criminel, lorsque la police demande un mandat de perquisition au juge de paix, c'est ce dernier qui décide des objets devant être saisis. C'est le juge qui autorise la police à saisir ces objets particuliers. Le délit est particularisé et les objets devant être saisis sont particularisés également. Par contraste, les mandats délivrés par le juge en vertu des articles 21 et 22 laissent tout loisir d'action aux agents. Ils peuvent entrer dans les lieux; ils



*[Text]*

in contrast to your Clause 21 and 22 warrants where in fact the judge is giving the officers a license. They can enter the premises; they decide what is important; they decide what to look for and, of course, you are missing the ultimate control in that there is never any return on the warrant. They do not have to go back to the judge and say this is what we have found or these are the items we seized. That of course is in contrast to the Criminal Code situation.

There is another problem of course and this is the access under these warrants to confidential records. I am sure you have heard of the problems under the Krever Commission in terms of doctors' records; of course under the Income Tax Act, the confidentiality there will be breached. From my point of view, as a lawyer of course, there is absolutely nothing in these provisions protecting solicitor-client privilege at all. That is, I think, a rather startling omission which should be remedied by this. Of course there is no notice requirement. You do not necessarily know that this kind of search or intrusion has been conducted against your premises. Finally, when it comes time to renew these warrants, unlike the wiretap provisions in the Criminal Code, which put a kind of disclosure requirement on a renewal—you have to tell the judge what you have got so far in order to get the renewal—there does not seem to be anything at all under these sections.

I think when you are looking at these sections, I would like you to ask yourselves whether it is really necessary. Is there a compelling necessity to grant the security service such wide powers? Effectively our position to you is that you should not give them these powers for domestic security investigations. If people in Canada are breaking the law under the Criminal Code, the police can handle these real crimes through their already existing Criminal Code powers. I think there is a very real danger of these investigations getting out of hand because they have no focus. They have no particular crime or activity necessarily directed to.

Finally, I would just like to go very briefly through some of the very specific items mentioned in the brief. I will just touch briefly on them as I do not want to take up your time unduly.

Mail Openings. One of the main problems with Clauses 21 and 22 is that it will provide the security service with the power to open mail. I think this was one of the more shocking revelations in the press which lead to the McDonald commission. In 1975 apparently the mail opening stopped as a response to some of these revelations. Of course, what we find is that, as far as I am aware of, there has been no dramatic rise in activities which would call for a need for mail opening or anything of that nature since then. I think you have to weigh against that, a if you allow these kind of mail openings, a loss of confidence in the mails, tremendous breaches of privacy and a real waste of having people digging through the mails in search of perhaps that needle in the haystack.

*[Translation]*

décident eux-mêmes de ce qui est important; ils décident eux-mêmes quoi chercher et, en outre, il n'y a aucun contrôle sur ce qu'ils saisissent. Ils n'ont pas à rapporter au juge ce qu'ils ont trouvé ou ce qu'ils ont saisi. C'est tout à fait contraire à la situation dans le Code criminel.

Bien entendu, il y a un autre problème et c'est celui de l'accès grâce à ces mandats aux dossiers confidentiels. Je suis certain que vous avez entendu parler des problèmes de la Commission Krever au sujet des dossiers médicaux; le caractère confidentiel des dossiers d'impôt en vertu de la Loi sur l'impôt sera violé. En tant qu'avocat, je ne vois absolument rien dans ces dispositions protégeant le privilège des rapports avocat-client. À mon avis, c'est une omission surprenante auquel il faudrait remédier. Bien entendu il n'y a aucune obligation de notification. Vous ne saurez pas nécessairement que vos locaux ont été soumis à ce genre de perquisition ou d'intrusion. Pour finir, en matière de renouvellement, contrairement aux dispositions du Code criminel sur les écoutes électroniques qui imposent une forme de divulgation en cas de demande de renouvellement—il faut communiquer au juge ce qui a été recueilli jusqu'à présent pour obtenir un renouvellement—il semble qu'il n'y ait aucune obligation de ce genre en vertu de ces articles.

Lorsque vous arriverez à ces articles, j'aimerais que vous vous demandiez si c'est vraiment nécessaire. Est-il absolument nécessaire d'accorder au service de sécurité des pouvoirs aussi vastes? Selon nous, vous ne devriez pas leur accorder ces pouvoirs pour les enquêtes de sécurité sur le territoire national. Si des particuliers au Canada violent la loi selon le Code criminel, la police peut se charger de ces crimes grâce aux pouvoirs qui existent déjà dans le Code criminel. Le danger d'abus dans ces enquêtes sans véritable objet est très grand. Elles n'ont pas apporté nécessairement sur une activité ou un crime particulier.

Pour finir, j'aimerais m'arrêter très brièvement sur certaines questions très précises mentionnées dans notre mémoire. Mes commentaires seront brefs car je ne veux pas abuser de votre patience.

L'ouverture du courrier. Un des principaux problèmes des articles 21 et 22 est qu'il donnera au service de sécurité le pouvoir d'ouvrir le courrier. Je crois que c'est une des révélations les plus choquantes rapportées dans la presse qui a conduit à la constitution de la Commission McDonald. En 1975, apparemment, il a été mis fin à l'ouverture du courrier en réponse à certaines de ces révélations. D'après nos propres constatations, depuis cette date aucune augmentation spectaculaire de certaines activités ne justifie ce besoin d'ouverture du courrier ou de toute autre mesure de ce genre. Il faut en peser les conséquences. Si ce genre d'ouverture du courrier est autorisé, il y aura perte de confiance dans le courrier, énormes violations de la vie privée et véritable gaspillage d'énergie de la part de ceux dont le travail correspondra souvent à la recherche d'une aiguille dans une meule de foin.



[Texte]

• 1605

Surreptitious entries. These are generally done in secret; the McDonald commission effectively described them as spying activities when they went there to look for information. Again, there are two problems here. You really have to ask yourself how many hundreds of houses have been broken into in which no information of any possible use has been derived. Secondly, more particularly under these two clauses, given the one-year timespan, you may have in fact a multi-entry problem. You may have the judge in effect authorizing in that warrant for the Security Service to make repeated entries into targeted individuals' houses under these warrants.

Electronic surveillance; that is another real problem. The figures apparently reveal that the electronic surveillance in general under Criminal Code offences is extremely available in Canada, a rate of some 20 times that of the United States. I think we can expect that under Bill C-9 it will get simply much worse. I think you have with all forms of that electronic surveillance a real sense of a loss of expectation of privacy. I think that is an important factor in the quality of life in this country.

Finally, in relation to access to confidential government files, of course there is that tremendous problem of people giving information to the government in good faith, with an expectation of confidentiality and privacy, and the government setting out and deliberately reaching that confidentiality.

One of the items which has been directed towards the Bill as one of its more positive effects, is the fact that judges will have to approve the applications beforehand. I think the unfortunate experience under the wiretap provisions in Canada has been that judicial control is a myth. In Ontario in 1980 and 1981, there were 337 applications for wiretaps; none of them were refused. I think it is a practical problem; I do not think it is necessarily a problem with the judiciary; it is simply a problem of a judge sitting on an *ex-parte* application, being faced with what is really a well orchestrated submission to him in terms of a convincing explanation to him—unless you grant us this wiretap, something terrible is going to happen. What you will have is expert lawyers putting it together dealing with sophisticated police officers who will be able to convince a judge that he should always give these warrants.

I think the other problem with this, of course, is that none of this ever ends up in a court of law. There will never be a chance for anyone to challenge the accuracy of those applications. Under the Criminal Code provisions there have been a number of cases now in which there has been clear evidence that the police have misled the judge in making the application. Mention is made in the McDonald commission report regarding similar misrepresentations' being made to the Solicitor General in respect of Official Secrets Act warrants.

I think I would like to finish off this with perhaps a rather legal comment. One of the most offensive things about Bill C-9, from my point of view, is that in effect it allows for real widespread breaches of privacy and real widespread breaches of the rights of human dignity in our society, which is to be

[Traduction]

Pénétration subreptice dans un lieu. Cela se fait généralement sous le sceau du secret et la Commission McDonald a assimilé cela à une activité d'espionnage. Là encore il se pose deux problèmes. Il faut se demander combien de centaines de maisons ont pu ainsi être fouillées sans que l'on n'y ait jamais trouvé aucun renseignement utile. Par ailleurs, étant donné que les mandats sont accordés pour une durée d'un an en vertu de ces deux articles, certains logements pourront être visités de multiples fois. Le mandat accordé par le juge au service de sécurité permettra à celui-ci de pénétrer par effraction autant de fois qu'il le voudra chez quelqu'un.

Surveillance électronique: C'est là encore un gros problème. Les chiffres montrent que les mandats de surveillance électronique concernant des infractions au Code criminel sont très facilement accordés au Canada et sont vingt fois plus nombreux, proportionnellement, qu'aux États-Unis. Il faudra s'attendre à ce que cela empire encore avec le projet de loi C-9. La surveillance électronique, sous toutes ses formes, constitue une atteinte très insidieuse à la vie privée et affecte de façon très importante la qualité de la vie dans notre pays.

Enfin, en ce qui concerne l'accès aux archives confidentielles de l'État, il se pose le problème énorme que des gens donnent des renseignements de bonne foi, pensant que leur confidentialité en sera assurée, alors que le gouvernement, très délibérément, se propose de passer outre.

L'argument que l'on fait toujours valoir à l'appui du projet de loi, est le fait que l'autorisation préalable d'un juge sera nécessaire. L'expérience malheureuse que nous avons faite avec l'écoute électronique au Canada est que le contrôle judiciaire est un mythe. Trois cents trente-sept demandes d'écoute électronique ont été soumises en Ontario en 1980 et 1981 et aucune n'a été refusée. Je crois que le problème est d'ordre pratique et pas nécessairement d'ordre judiciaire: le juge se trouve confronté à une demande très bien orchestrée qui lui explique que des choses horribles vont se produire s'il n'accorde pas l'autorisation. Vous aurez des avocats spécialisés qui auront travaillé avec des agents de police très sophistiqués et qui réussiront à tout coup à convaincre un juge de décerner le mandat.

L'autre problème, évidemment, est que rien de tout cela n'aboutira jamais devant un tribunal. Personne n'aura jamais l'occasion de contester le bien-fondé de ces demandes. On a déjà vu un certain nombre de cas où il est apparu très clairement que la police a trompé le juge dans les demandes de mandats soumises en vertu du Code criminel. Le rapport de la Commission McDonald mentionne également des déclarations trompeuses faites au solliciteur général pour obtenir des mandats en vertu de la Loi sur les secrets officiels.

Je conclurais sur une considération de caractère juridique. L'un des aspects les plus répugnants du projet de loi C-9, à mon sens, est qu'il autorise l'empiètement sur une grande échelle et le déni massif du droit à la dignité humaine dans notre société, dignité qui suppose que l'on puisse mener sa vie sans intrusion constante dans ses affaires privées.

[Text]

able to live your life without wide-ranging intrusions into your own private affairs.

These issues have come up before. In the 18th Century during times of tremendous political turmoil, the Earl of Halifax, who was one of the Secretaries of State, issued a sweeping warrant for the search of the offices of a publisher by the name of John Entick. He sent his men in; it was a search of information to produce a case of seditious libel. They came in and they ransacked his offices. In the course of striking down these warrants as being too general, Lord Camden made a landmark decision in the case called *Entick and Carrington* and he made the following comments about the rights of privacy and the person's right to their dignity in their own business. He said as follows:

Papers are the owner's goods and chattels; they are his dearest property and are so far from enduring the seizure that they will hardly bear an inspection, and though the eye cannot by the laws of England be guilty of a trespass, yet where private papers are removed and carried away, the secret nature of those goods would be an aggravation of the trespass and command more considerable damages in that respect.

• 1610

That is what we are looking at here. We are really looking at warrants which will allow police officers to come into somebody's home, or their office, rummage through their papers, leave them there, perhaps only inspect them, but in the course of doing that will have, in effect, taken part of their dearest property; that is their right to their own affairs and privacy in their own affairs.

It is for that reason, I think, in part that we are taking the position before you that, at least in respect of domestic incidents, the security service should not have these powers and that in fact they should be confined only to clear cases of foreign espionage.

**The Vice-Chairman:** Thank you. Thank you very much, Mr. Gemmell and Mr. Copeland.

Mr. Munro, 15 minutes.

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** Thank you Mr. Chairman.

I would like to thank Mr. Gemmell particularly for the clarity of his presentation. The observations he made concerning the needs for follow-up to the judge or to some official agency following the granting of a warrant for search and a wiretap, I think, are very important considerations. I have not quite made up my mind to whom the report might be made and I wonder whether the witness has decided on that himself.

**Mr. Gemmell:** Well, I think in terms of a renewal, if they have to go back to a judge, then there should be the same kind of disclosure. They have to say: This person has been the object of one of our warrants before. Here is what we found.

[Translation]

Le problème ne date pas d'aujourd'hui. Au 18<sup>ième</sup> siècle, durant une période de profonds troubles politiques, le comte de Halifax, qui était secrétaire d'État, a émis un mandat général de perquisition des bureaux d'un éditeur du nom de John Entick. La police cherchait des preuves de diffamation seditieuse, la police a perquisitionné et a mis les bureaux à sac. Lord Camden, décrétant l'illégalité de ces mandats comme étant de caractère trop général, a rendu un jugement célèbre dans l'affaire intitulée *Entick and Carrington* et a dit ce qui suit concernant les droits à la vie privée et à la dignité. Il écrit ce qui suit:

Les papiers sont des biens personnels de leur propriétaire; ils sont sa propriété la plus chère, tellement inviolable qu'on ne saurait même souffrir leur inspection; bien que dans le droit anglais l'oeil ne puisse être coupable d'empiètement, lorsque des papiers personnels sont saisis et emportés, le caractère secret de ces biens aggrave encore le délit d'intrusion et appelle un dédommagement plus considérable.

Il s'agit de la même chose ici. Il s'agit de mandats qui permettront à des agents de police de pénétrer dans la demeure de quelqu'un, ou dans son bureau, de fouiller dans ses papiers, de les inspecter, et même s'ils les laissent sur place, ils auront saisi, dans la pratique, le bien le plus cher de l'intéressé, à savoir son droit à ses propres affaires et à la confidentialité de ses affaires.

C'est pourquoi nous adoptons cette position, que nous refusons ces pouvoirs au service de sécurité, du moins dans les affaires intérieures, et voulons limiter ces activités aux cas d'espionnage patents de l'étranger.

**Le vice-président:** Je vous remercie. Merci, monsieur Gemmell et monsieur Copeland.

Monsieur Munro, vous avez 15 minutes.

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** Je vous remercie, monsieur le président.

J'aimerais remercier tout particulièrement M. Gemmell de la clarté de son exposé. Je trouve très judicieuses les remarques qu'il a faites concernant la nécessité d'une vérification exercée par le juge ou par un organisme officiel après l'octroi d'un mandat de perquisition et de surveillance électronique. Je ne vois pas très bien à qui ce rapport devrait être adressé et j'aimerais savoir si le témoin aurait une idée là-dessus.

**M. Gemmell:** Disons que si le service de sécurité demande un renouvellement du mandat, s'il doit soumettre une nouvelle demande au juge, alors il devrait être contraint à divulguer les résultats du mandat précédent et informer le juge que cette personne a déjà fait l'objet d'un mandat et que l'on a découvert ceci ou cela.



[Texte]

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** The trail is hot.

**Mr. Gemmell:** The trail is hot or it is cold. The judge will be in a position to say: "Well, the last time I gave you this warrant you did not turn up anything. Why do you think you should this time?"

There is also the second general problem, I suppose, whether even on the first instance, when they do the first search, there should be some kind of a report back to the reviewing committee. I think that would be perhaps a salutary check on these warrants.

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** Do you believe it should be just any judge who may issue a warrant. I must admit right now that I am not legally trained, so I may be asking some stupid questions. Should there be a special bench of judges who would be authorized to issue warrants because of certain oaths they may have taken?

**Mr. Gemmell:** I think there should obviously be a court designated. The present bill, I understand, requires the Chief Justice to designate particular judges and that was in the hope of overcoming judge shopping. I think judge shopping will always be a problem, no matter which court you deal with because you are going to deal with a sophisticated staff, sophisticated police, sophisticated lawyers and for one reason or another, in perfectly good faith, they may choose whom they prefer to go in front of. It is not difficult to do.

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** Thank you. Before going any further, Mr. Chairman, I do think we should have the text of the presentation on which we have just had comments appended to today's proceedings. It is a very important text, I think.

**The Vice-Chairman:** All right.

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** Another thing I think we might . . .

**Mr. Copeland:** May I comment. In relation to the question you raised, one of things I think you will find interesting is that in 1976, before the appointment of the McDonald commission, the government had up to 517 authorizations a year under the Official Secrets Act for wiretapping. As soon as it became apparent that somebody was going to look over their shoulder and watch that, they dropped down to, I think it was somewhere in the range of 350 in 1977. They have been working their way back up again and the last figures I saw were for 1982 and they are back up to 445.

**The Vice-Chairman:** Excuse me, if I might, while we are on that point of appending the brief, Mr. Munro. Could I have unanimous approval to append Brief Number 42(e) to the minutes?.

**Some Hon. Members:** Agreed.

**The Vice-Chairman:** Excuse me, gentlemen. Please continue, Mr. Copeland.

**Mr. Copeland:** What I read is that when they do not think there is going to be anybody looking over their shoulder, they use them much more freely than when they think there is

[Traduction]

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** Prouver que la piste est chaude.

**M. Gemmell:** La piste est chaude ou ne l'est pas. Le juge pourra alors faire remarquer: «La dernière fois que je vous ai accordé un mandat, vous n'avez rien trouvé. Pourquoi devrais-je vous en donner un cette fois-ci?»

On peut également envisager que, dès après la première perquisition, le service de sécurité doit adresser un rapport au comité de surveillance. Cela pourrait être un garde-fou très salutaire.

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** Pensez-vous que n'importe quel juge doit être habilité à délivrer un mandat. Je ne suis pas un juriste et mes questions vous paraissent peut-être stupides. Pensez-vous qu'il faille établir un corps spécial de juges qui soient seuls autorisés à délivrer des mandats, ayant prêté un serment spécial?

**M. Gemmell:** Oui, à l'évidence, il faudrait désigner un tribunal spécial. Le projet de loi actuel prévoit, je crois, que le juge en chef désigne certains juges habilités, et cela pour éviter que les intéressés essaient de mettre la main sur le juge le plus complaisant. Cela restera toujours un problème, quelle que soit l'instance que l'on désigne car vous verrez toujours des avocats et des agents fûtés qui préfèrent s'adresser à un juge plutôt qu'à un autre. Ce n'est pas difficile à faire.

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** Je vous remercie. Avant d'aller plus loin, monsieur le président, je propose que le mémoire qui vient de nous être résumé soit annexé au procès-verbal de cette séance. Je trouve que c'est un texte très important.

**Le vice-président:** Très bien.

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** Une autre chose que nous pourrions . . .

**M. Copeland:** Puis-je intervenir? Au sujet de ce que nous disions, cela vous intéresserait de noter qu'en 1976, avant la mise sur pied de la commission McDonald, 517 autorisations d'écoute électronique ont été accordées sous le régime de la Loi sur les secrets officiels. Dès que l'on a su que quelqu'un allait surveiller un peu les choses, ce chiffre est tombé à 350 en 1977. Depuis, le nombre augmente de nouveau pour en 1982, revenir à 445, qui est le dernier chiffre que j'ai vu.

**Le vice-président:** Veuillez m'excuser, mais terminons-en avec l'annexion du mémoire, monsieur Munro. Ai-je le consentement unanime du Comité pour annexer au procès-verbal le mémoire portant le numéro 42(e)?

**Des voix:** Approuvé.

**Le vice-président:** Je vous prie encore de m'excuser. Veuillez poursuivre, monsieur Copeland.

**M. Copeland:** J'en conclus que chaque fois qu'ils se sentent libres d'agir à leur guise, ils font un usage beaucoup plus abondant de ces mandats que lorsqu'ils se sentent surveillés.



## [Text]

going to be some concern about the use of them, and some review of the use of them. I think a review process of some sort is most essential to achieve the question of checks and balances in all these activities.

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** You do not feel that the review process, as provided in the bill, is of an appropriate nature.

**Mr. Copeland:** I would much prefer parliamentary review. It is not something we have dealt with in the brief, but I am nervous about people who are indoctrinated with the party line, so to speak, or with the security line, managing to maintain their objectivity in relation to these activities.

• 1615

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** The Review Committee . . .

**Mr. Copeland:** —is three privy councillors.

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** Is three privy councillors. And the parliamentary committee is just as deeply imbued with party lines as any three privy councillors.

**Mr. Copeland:** But there are three different party lines, generally speaking.

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** There are in Parliament, too.

**Mr. Copeland:** No, I am talking about in Parliament there are three. The three privy councillors, I would think, and I again it is my experience based on dealing with security, that after a while you get to only hear the one line that is coming through: that we need more powers, we need more powers; it is necessary to do this. I think if there were some parliamentarians who were less convinced of that line, or more independent of that line, you might have a more meaningful oversight.

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** Yes. My next question. You were talking about the destruction of documents, and some of us have had experience with the destruction of documents by the Post Office. Sometimes it is difficult to distinguish between the destruction you fear and the destruction the ordinary Canadian citizen has to bear with when his mail is delivered to him in a rather mutilated form. I have had it delivered to my house and to my office at both ends of the country in a mutilated form and I never suspected it would be the security service that was looking at it. We cannot always blame the security service.

However, the main burden of my questions, the main line, will be in connection with the Law Union of Ontario, if I may. I would like to get something of the qualifications of those who are members of the Law Union. I assume that everyone who is a member of the Law Union is a member of the Ontario Bar, or the benchers, or whatever it is called.

**Mr. Copeland:** No. The membership in the Law Union is open to anybody who is involved in legal work of any sort. It is potentially open to legal secretaries, although it has been a number of years since we have had a secretary as a member of

## [Translation]

C'est pourquoi un processus d'examen me paraît absolument indispensable si l'on veut garder le contrôle de ces activités.

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** Et vous ne pensez pas que le processus d'examen prévu dans le projet de loi soit suffisant?

**M. Copeland:** Je préférerais de loin une supervision du Parlement. Nous n'en avons pas parlé dans notre mémoire, mais je ne pense pas que des personnes appartenant au service de sécurité puissent avoir un point de vue objectif quant à leurs activités.

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** Le Comité de surveillance . . .

**M. Copeland:** Il est constitué de trois membres du Conseil privé.

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** Justement. Et un comité parlementaire est tout aussi susceptible de subir des influences partisans que trois membres du Conseil privé, quels qu'ils soient.

**M. Copeland:** Mais au moins il y a toujours trois partis qui sont représentés.

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** Tout comme au Parlement.

**M. Copeland:** Après un certain temps, ces trois membres du Conseil privé auraient tendance à s'incliner devant la demande d'extension de pouvoirs de la part du service de sécurité, alors que des députés seraient peut-être moins influençables.

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** Vous avez mentionné la destruction de documents; à cet égard il arrive que certains documents soient détruits par la poste. Il est parfois difficile de distinguer entre une destruction délibérée de documents et le saccage du courrier distribué par la poste. Or même si le courrier ne nous arrive pas intact, comme cela m'est arrivé à maintes reprises, il est hors de question d'en imputer la faute au Service de sécurité qui se serait rendu coupable de censure.

J'aimerais maintenant vous poser quelques questions concernant les réserves exprimées par la *Law Union of Ontario*. Je présume que tous vos membres sont inscrits au Barreau.

**M. Copeland:** Non, toute personne s'occupant d'un travail juridique quelconque peut adhérer à notre organisation. Un clerc d'avocat pourrait donc être membre bien que cela fasse des années que nous n'en ayons pas eu. Nous avons parmi nous

## [Texte]

the organization. There are law professors who are members. There are lawyers, there are law students, there are students at law who are articling, there are people in the Bar admission course, and there are a number of people who work in the clinics, some of whom are not lawyers, who are members of the organization. It is anybody who has some significant connection with law can join the organization.

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** In other words, it is not strictly the Bar Association, it is a pressure group of people interested in the law.

**Mr. Copeland:** That is fair to say. It leaves out the political slant of the pressure, but . . .

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** Well, I do see in the first paragraph of the little brief that has been presented here on the Law Union that the Law Union seeks to counter the traditional protections afforded by the legal system to social, political and economic privilege. If that is not pressure of some kind or other . . .

**Mr. Copeland:** Oh, I am not . . .

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** Seeks to counter—you are countering something you believe to be there, and that suggests to me there is a fair amount of pressure involved in it. Do you have a political orientation yourselves?

**Mr. Copeland:** Oh, most definitely. I do not have a copy of the brochure in front of me, but I think we say we are socialist and progressive. I would define us on the left wing of the political spectrum.

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** That looks like cross-breeding—progressive and socialist.

**Mr. Copeland:** I always thought the Conservatives were cross-breeding when they put it in front of their name.

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** May I suggest that this particular brochure, which outlines the qualifications, if you like, of our present witnesses and their intent, might also be appended to today's proceedings. I have several copies here. It does concern me a little that an element of . . .

**The Vice-Chairman:** Do you want to have a look at this, Mr. Robinson, before we proceed?

**Mr. Robinson (Burnaby):** I have seen it. I am not quite sure what the purpose is of appending it.

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** Well, the purposes would be to give the bona fides of the witnesses who are before us.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I think it is an excellent statement. I would be delighted to see it appended.

**The Vice-Chairman:** Do we have unanimous consent that we append the document of the Law Union of Ontario. Has everyone seen it?

**Some Hon. Members:** Agreed.

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** May I ask then, again talking about the Law Union of Ontario, if there is a union of law unions across Canada? We had before us this morning a

## [Traduction]

membres des professeurs de droit, des avocats, des étudiants en droit, des avocats stagiaires, des personnes suivant des cours en vue de l'admission au Barreau, ainsi que des personnes travaillant à divers titres dans des études d'avocats. Donc toute personne travaillant dans le domaine juridique peut adhérer à notre organisation.

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** Dans votre association, on ne recrute pas exclusivement parmi les membres du Barreau. Vous êtes un groupe de pression constitué de personnes s'intéressant au droit.

**M. Copeland:** C'est exact. Quant à la question de pression . . .

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** Vous dites dans le premier paragraphe de votre exposé que vous êtes contre la protection juridique dont bénéficient les privilèges sociaux, politiques et économiques. C'est ce que j'entends justement pas pression.

**M. Copeland:** Je . . .

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** C'est ce que j'entends par pression. Vous avez sans doute une opinion politique.

**M. Copeland:** Certainement. Je n'ai pas une de nos brochures sous les yeux mais nous sommes socialistes et progressistes. Nous sommes donc de gauche.

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** Progressistes et socialistes, voilà qui me paraît un mélange hybride.

**M. Copeland:** Je pensais la même chose des progressistes conservateurs.

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** Je propose que la brochure décrivant le point de vue et des intentions de nos témoins soit annexée à notre compte rendu. Je trouve préoccupant . . .

**Le vice-président:** Voulez-vous y jeter un coup d'oeil, monsieur Robinson?

**M. Robinson (Burnaby):** Je l'ai déjà vue et je ne vois pas à quoi cela servirait de l'annexer à notre compte rendu.

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** Nous saurions ainsi à quoi nous en tenir quant à nos témoins.

**M. Robinson (Burnaby):** Je suis tout à fait d'accord pour que cette déclaration soit annexée.

**Le vice-président:** Tout le monde est d'accord pour que le document de la *Law Union of Ontario* soit annexé?

**Une voix:** D'accord.

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** Avez-vous des associations soeurs à travers le Canada? Nous avons eu ce matin des



[Text]

group who represented the British Columbia Law Union, and I am wondering whether this is part of the union of unions and you are one wing and the B.C. union is another?

• 1620

**Mr. Robinson (Burnaby):** A national conspiracy.

**Mr. Copeland:** We have never managed to get quite that organized. There have been attempts to co-ordinate the law unions in various provinces. There presently are functioning law unions in Saskatchewan, British Columbia and Ontario. There have been, although there are not now, law unions in Manitoba and Nova Scotia, there is a Quebec Association of Jurists, which is somewhat along the same line, and there are fraternal relations between all those organizations in varying degrees of contact.

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** What brought this to my attention, Mr. Chairman, was the apparent difference in approach to these matters from that of the Bar Association. It was quite evident that there was a bit of antagonism displayed this morning towards the Bar Association because they had not really done a good job and the unions had to come along and do a good job on this particular legislation. Therefore, bearing in mind that we did have a Law Union of British Columbia before us this morning, I wonder if it would not be appropriate—I tried to do this this morning, but the clock prevented me from doing it—to have that group prepare a similar statement of their objectives and aims and objects in life, why they created themselves as a separate grouping from the benchers or the B.C. Bar Association and came forward, not to supplement but really to bring forward a different point of view on the legislation from the Bar Association. Would it be appropriate for the Chair to write to the group that was here this morning to get from them a similar sort of statement to the one that is here before us?

**The Vice-Chairman:** Yes.

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** I thank the association for producing it in this way.

**Mr. Copeland:** If I might indicate, Mr. Munro, there in fact is a similar document prepared by the B.C. Law Union. I do not have one with me, but I have seen it. I would venture to say parts of it were stolen from ours, but . . .

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** Maybe, but that is fair enough.

**The Vice-Chairman:** Mr. Munro, excuse me, we may have one, but if we do not have one we will write and request a similar . . .

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** And it would be appended to some subsequent . . .

**The Vice-Chairman:** We will send a copy of the Law Union of Ontario's document and ask for a similar one. When we receive it we will distribute it among the members and ask for the members' decision at that time.

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** Good. I still have a few minutes, I hope.

[Translation]

représentants de la *British Columbia Law Union* et je voudrais savoir si vous faites tous partie d'une même organisation?

**M. Robinson (Burnaby):** Une conspiration nationale.

**M. Copeland:** Nous ne sommes pas si bien organisés que cela. Nous avons essayé d'associer les organisations des différentes provinces. Des *Law Unions* existent actuellement en Saskatchewan, en Colombie-Britannique et en Ontario. Il y en a eu par le passé au Manitoba et en Nouvelle-Écosse; il existe également au Québec une Association des juristes, association analogue à la nôtre; des liens fraternels existent entre ces diverses organisations.

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** Votre approche de la question diffère très sensiblement de celle de l'Association du barreau canadien. Vous accusez notamment l'Association du barreau de ne pas avoir étudié à fond le projet de loi C-9 et vous vous dites obligés de vous substituer au Barreau. Je propose donc que le président du Comité demande par écrit à la *British Columbia Law Union* de lui adresser un exposé de ses intentions et objectifs ainsi que des motifs qui l'ont obligée à se constituer en association distincte de l'Association du barreau de la Colombie-Britannique.

**Le vice-président:** D'accord.

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** Je remercie la *Law Union of Ontario* de nous avoir remis sa charte pour ainsi dire.

**M. Copeland:** La *British Columbia Law Union* a rédigé elle aussi une charte de ce genre, qu'elle a d'ailleurs copiée en partie sur la nôtre.

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** Très bien.

**Le vice-président:** Si nous n'avons pas l'exposé de principe de l'association de la Colombie-Britannique, nous allons leur écrire pour en demander un exemplaire.

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** On pourrait le faire annexer au compte rendu d'une de nos réunions.

**Le vice-président:** On va leur envoyer un exemplaire du document de la *Law Union of Ontario* en leur demandant un document analogue. Lorsqu'il nous parviendra, on le fera distribuer aux membres du Comité et c'est alors qu'on décidera ce qu'il conviendra d'en faire.

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** Parfait. J'espère qu'il me reste encore quelques minutes.



[Texte]

**The Vice-Chairman:** Yes.

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** There was never any suggestion until Mr. Gemmell came just to the very end of his testimony that there was even the remotest suggestion that there was a threat in Canada that needed to be countered. What is the belief of the Law Union of Ontario as to the reality of the threat that we need to counter, somehow or other—or do we need to counter it?

**Mr. Copeland:** Do you mean “counter” as a work of art, or are you talking about . . . ?

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** That we need to deal with, or handle or contain.

**Mr. Copeland:** For want of prejudicing the preliminary hearing that is going on . . . I would think the people who are alleged to be involved in the attack on one of the Turkish diplomats—there is an Armenian group having a preliminary hearing this morning—I would think that organization is not an inappropriate one to be watched by some sort of security organization. I would . . .

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** Yes, maybe we had better stay away from that, because it is still *sub judice*. I think I got part of your point.

**Mr. Copeland:** I would think, for what amounts the Russian agencies do in regard to espionage, which is something perhaps other than industrial espionage, it would be a legitimate interest of any security agency. I think there are a number of examples you can give on which you could say, yes, we are generally all in agreement that there are problems that should be watched. It is not a . . .

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** But you think this is not the appropriate way of watching it.

**Mr. Copeland:** I am in favour of a legislative mandate for a security agency.

• 1625

I am not in favour of this legislative mandate; I am not in favour of giving them all the powers they have and I am interested, as I pointed out in regard to disruption among other things, in having controls over their activities.

**The Vice-Chairman:** Your last question, Mr. Munro.

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** Do you believe, like the group this morning, that there are sufficient provisions within the Criminal Code to allow the police forces of this country to deal with the threat that you are prepared to accept exists?

**Mr. Copeland:** I think you have to distinguish between various types of threats. If you are talking about an espionage threats, I think that having a security agency seems to be consistent with the western styles of democracy, in that all of the western powers have some sort of agency.

[Traduction]

**Le vice-président:** En effet.

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** Personne n'avait jamais entendu parler de cette menace qui pèse sur le Canada avant que M. Gemmell en ait fait état tout à la fin de son exposé. Comment la *Law Union of Ontario* pense-t-elle qu'on devrait faire face à cette menace?

**M. Copeland:** Qu'entendez-vous par là?

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** Comment proposez-vous qu'on traite cette menace?

**M. Copeland:** Les personnes qui sont inculpées d'avoir attaqué les diplomates turcs font justement l'objet d'une audience préliminaire ce matin. Je suppose que ces groupes d'arméniens devraient être surveillés par les services de sécurité.

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** Il vaudrait mieux ne pas parler de cette question tant qu'elle est devant le tribunal.

**M. Copeland:** Il est également normal que le service de sécurité s'intéresse aux activités d'espionnage des soviétiques, et je pense notamment à l'espionnage proprement dit et non pas à l'espionnage industriel. Nous sommes donc tous d'accord pour dire que certaines personnes ou organisations devraient être surveillées.

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** Ce sont les modalités de surveillance que vous mettez donc en cause.

**M. Copeland:** Les attributions du service de sécurité devraient être fixées par voie législative.

Je ne suis pas d'accord avec ce mandat législatif; je ne suis pas d'accord avec l'idée de leur donner tous ces pouvoirs et, comme je l'ai signalé tout à l'heure, pour ce qui est des activités de déstabilisation entre autres, j'aimerais que soient prévus certains moyens de contrôle sur leurs activités.

**Le vice-président:** Une dernière question, monsieur Munro.

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** Pensez-vous, tout comme le pensent les membres du groupe qui a comparu ce matin, qu'il existe à l'heure actuelle suffisamment de dispositions dans le Code criminel pour permettre aux forces de l'ordre du pays de lutter contre la menace dont vous êtes prêt à reconnaître l'existence?

**M. Copeland:** Je pense qu'il faut faire une distinction entre différents types de menaces. Si vous voulez parler de menaces d'espionnage, je pense que le fait d'avoir un service de sécurité cadre bien avec les modèles de démocratie occidentaux, puisque toutes les puissances occidentales sont dotées d'un service de ce genre.

## [Text]

If you are talking about domestic groups being involved in activity which might occasionally go over the line into criminal activity, I do not think that you need the powers here. I think you get more harm to the democratic process from having a security agency engage in that type of activity than you do from having people there to engage in the activity.

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** I would like to go on the second round if I may, if I have the time.

**The Vice-Chairman:** Yes.

Thank you, Mr. Munro. Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to commend the Law Union for what I consider to be one of the most comprehensive and thoughtful briefs that we have received, touching upon what, again, I consider to be two or three of the most important deficiencies in the legislation.

I recall having spoken to a conference of the Law Union of Ontario shortly after the McDonald commission report was tabled, and expressing my concern that legislation which ultimately flowed from that report might really be the worst possible scenario in that the government would seek to significantly enhance the powers given to a new security agency, using the argument that the McDonald commission had recommended expanding these powers, but at the same time reject the recommendations of the McDonald commission with respect to a number of controls, in particular the question of parliamentary oversight. It seems to me in any event, and I would take it from your submission that you would not disagree, that what we have seen is in some respects even worse than that, in that the powers which are recommended for this new agency are even stronger, significantly stronger, than those recommended by the McDonald commission in a number of areas.

For example, in the whole question of so-called subversion the McDonald commission suggested that no intrusive techniques should be available. And the controls which are recommended obviously fall far short of those recommended by the McDonald commission. So we really do have in some ways the worst possible combination.

I am sorry I was not here for your earlier remarks. I was in another committee questioning a Minister. But if you dealt with this question, please just let me know.

It has been argued that clearly the status quo is unsatisfactory, and you have alluded to your support for some sort of legislative mandate, Mr. Copeland, for a security service, and I do not think you would get many people around this committee table that would disagree that the status quo is unsatisfactory. The fact is that we are now operating on the basis of a 1975 Cabinet mandate which can be changed tomorrow by another

## [Translation]

Mais si vous voulez parler de groupes internes qui s'adonnent à certaines activités susceptibles d'être à l'occasion entachées de criminalité, je ne pense pas qu'il faille prévoir ce genre de pouvoirs. Il me semble qu'il est plus nuisible au processus démocratique d'avoir un service de sécurité qui s'adonne à ce genre d'activités que d'avoir des gens qui s'engagent dans certaines des activités auxquelles vous faites allusion.

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** Si nous en avons le temps, j'aimerais revenir au deuxième tour.

**Le vice-président:** Très bien.

Merci, monsieur Munro. Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Merci, monsieur le président.

J'aimerais tout d'abord féliciter les représentants de la *Law Union* pour leur mémoire qui compte certainement parmi les plus complets et les plus réfléchis que nous ayons reçus à ce jour. Il touche à deux ou trois éléments qui constituent pour moi les plus graves lacunes du projet de loi.

Je me souviens avoir prononcé un discours devant la *Law Union of Ontario* peu de temps après le dépôt du rapport de la commission McDonald. J'y avais justement expliqué que ce que je craignais, c'est que ce rapport aboutisse à une loi qui donnerait le pire scénario possible, en ce sens que le gouvernement chercherait à élargir les pouvoirs du nouveau service de sécurité, arguant que c'est cela qu'a recommandé la Commission McDonald, tout en rejetant en même temps les recommandations faites par la commission McDonald relativement à un certain nombre de mesures de contrôle, notamment la question de la surveillance par le Parlement. Il me semble de toute façon, et vu le contenu de votre mémoire, j'ai l'impression que vous ne seriez pas en désaccord avec moi là-dessus, que les propositions que nous avons vues sont sur certains plans, pires encore. En effet, les pouvoirs qui ont été recommandés pour ce nouveau service sont parfois beaucoup plus importants que ceux qu'a recommandés la commission McDonald dans un certain nombre de domaines.

Par exemple, pour tout ce qui touche aux activités subversives, la commission McDonald a proposé que l'on n'emploie jamais de techniques d'intrusion. Et les mesures de contrôle qui ont été recommandées sont évidemment beaucoup plus limitées que celles qu'a proposées la commission McDonald. C'est pourquoi je pense que le mélange qui a été fait est peut-être le pire qui soit.

Je regrette de n'avoir pu être ici au début de la réunion. J'assistais à la réunion d'un autre comité où je devais poser des questions à un ministre. Si, donc, vous avez déjà répondu à cette question, faites-le moi savoir.

D'aucuns ont dit que le *statu quo* est très clairement insatisfaisant, et vous avez fait état de l'appui que vous donneriez à certains éléments du mandat législatif qui a été proposé pour le service de sécurité. Je ne pense pas que vous trouveriez beaucoup de gens autour de cette table qui ne seraient pas d'accord pour dire que le *statu quo* est insatisfaisant. À l'heure actuelle, nous fonctionnons dans le cadre d'un mandat du Cabinet qui remonte à l'année 1975 et qui pourrait



## [Texte]

Cabinet, and obviously there have to be significant changes in this area.

But the question surely that must be addressed is this: Given the fact that at least today, even under this broad Cabinet mandate which admittedly is deficient, at least today the security service cannot open the first-class mail of anyone in this country; they have not got access to government records, including income tax records, and other government records; they do not have the power at the present time to target individuals who pose no threat whatsoever to the security of this country as is recommended under Section 16 of the legislation. What would your position be on the question which I posed to a number of witnesses, including the Law Union of British Columbia this morning, as to whether or not in the event the government were to proceed with this legislation without any significant amendments—two or three amendments in some areas perhaps tightening up the definition of threat to security, but without responding to further concerns that you have raised in your brief—and you had to decide between the status quo and Bill C-9—with, as I say, some changes and certainly with some improvement, albeit seriously flawed in the area of oversight, what would you recommend to the committee?

• 1630

**Mr. Copeland:** My own personal choice would be to remain with what we have now as opposed to giving them all these powers and leaving out all the safeguards. There has been a lot of talk that the Security Service morale is down; people are leaving the Security Service; they cannot, of course, open first-class mail any more; they still do surreptitious entries, but they do not have access to government files... things you have mentioned.

I have not noticed since 1977 and the appointment of the McDonald commission that Canada seems to have suffered any great loss of security. There has not been any significant increase in terrorist activities. There does not seem to be any increase in Russian or Communist-bloc activities. Canada still seems to be here and still seems to be fairly intact, and in many ways it may well be a basis for saying, sure, let us take it away from the Mounties, let us make it civilian and let us only leave them with the powers they have now. I must say that in regard to activities relating to domestic groups I rather prefer the present muddle and the lack of morale to what probably would come under the new legislation.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Even the Commissioner of the RCMP had to admit under questioning that these new intrusive techniques would be at best of marginal value with respect to domestic targets. When one weighs that marginal value against the massive intrusion on the privacy of Canadians, certainly some of us have some very serious concerns about those recommendations.

## [Traduction]

être changé dès demain par un autre Cabinet. Il est évident que d'importants changements doivent être apportés au système.

Mais la question à laquelle il faut réfléchir est la suivante: Même dans le cadre de ce vaste mandat, défini par le Cabinet, qui est, de l'aveu général, tout à fait insatisfaisant, l'actuel service de sécurité ne peut ouvrir le courrier de première classe de qui que ce soit au pays; il n'a pas accès aux dossiers du gouvernement, y compris les dossiers en matière d'impôt sur le revenu; il n'a pas le pouvoir de viser des particuliers qui ne posent absolument aucune menace envers la sécurité du pays, et je vous renvoie ici à ce que recommande l'article 16. Que répondriez-vous à la question suivante, je l'ai déjà posée à un certain nombre de témoins, y compris les représentants de la *Law Union of British Columbia* qui ont comparu ce matin: Si le gouvernement adoptait ce projet de loi sans qu'y aient été incorporés des amendements importants—deux ou trois amendements pour certains articles, peut-être une meilleure définition de ce qui constitue une menace envers la sécurité—mais sans vraiment tenir compte des préoccupations que vous avez soulevées dans votre mémoire—et si vous deviez choisir entre le *statu quo* ou le projet de loi C-9... avec, comme je l'ai dit, certains changements et certaines améliorations, même s'il ne prévoyait pas suffisamment de mesures de contrôle et de surveillance... que recommanderiez-vous au Comité?

**M. Copeland:** Personnellement, je préférerais qu'on s'en tienne au système actuel plutôt que de donner à ces gens tous ces pouvoirs sans prévoir les mesures de contrôle et de protection nécessaires. On parle beaucoup du fait que le moral des membres du service de sécurité est plutôt bas; il y a des gens qui quittent le service de sécurité; ils ne peuvent plus, bien sûr, ouvrir le courrier de première classe; ils organisent toujours des entrées subreptices, mais ils n'ont pas accès aux dossiers du gouvernement... Vous avez mentionné certaines choses.

Je n'ai pas l'impression que le Canada ait perdu grand-chose au niveau de sa sécurité depuis 1977 et la création de la Commission McDonald. Il n'y a pas eu d'augmentation notable des activités terroristes. Et il ne semble pas qu'il y ait eu une augmentation des activités des Soviétiques ou d'autres pays du bloc communiste. Le Canada est toujours là et il semble être demeuré intact, et ce serait peut-être là la raison pour dire: «Retirons cela de la G.R.C., faisons de ce service un service civil et limitons ses pouvoirs à ceux dont ils disposent déjà». Je dois dire que pour ce qui est des groupes internes, je préfère la pagaille actuelle et le mauvais moral des troupes, à ce qui se produirait vraisemblablement si le projet de loi était adopté.

**M. Robinson (Burnaby):** Même le commissaire de la G.R.C. a dû répondre, lorsque nous l'avons interrogé, que ces nouvelles techniques d'intrusion ne seraient, au mieux, que d'un intérêt marginal pour ce qui des cibles internes. Si l'on mesure cette valeur marginale par rapport à l'intrusion massive dans la vie privée des Canadiens que cela donnerait, il est évident que



[Text]

You mentioned surreptitious entries. I believe this is an issue now before the Supreme Court of Canada, at least in some respects. You might just want to comment on that as well.

**Mr. Copeland:** In the criminal area surreptitious entry for the purposes of planting microphones in premises is presently before the Supreme Court of Canada as to whether or not the powers given under the code to authorize electronic surveillance include the power to go and implant a bug as opposed to hooking up the wires on the telephone junction outside the house. The McDonald commission said very clearly that in relation to security-related matters surreptitious entry was a no-no; they did not have the power to do it. They also pointed out that this government, under Section 16 of the Official Secrets Act, is using Solicitor General's authorizations or executive authorizations to permit surreptitious entry into premises. As I say, McDonald said that was not permissible.

When the McDonald commission report came out the government had commissioned two opinions, from Mr. Justice Spence and Bob Wright, both of whom said surreptitious entry was proper. In so far as I know surreptitious entry is still being carried on by the security force under legislation that related only to electronic surveillance.

Section 16 of the Official Secrets Act was brought in with the protection of privacy legislation and it is beyond me that this government thinks that is an appropriate method of doing it, although they seem to have been able over the years to get any opinion they wanted from the Department of Justice to authorize almost anything.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Just a couple of other areas, Mr. Chairman.

The witnesses' brief refers to the break-in at Praxis Corporation. Again this is a matter which is presently before the Federal Court, but perhaps Mr. Copeland or Mr. Gemmell could comment on what they see as the implications of the government's decision, the Cabinet's decision, the Solicitor General's decision—or, as he says, the Deputy Solicitor General's decision—to refuse access to some 115 documents, citing national security grounds under the Canada Evidence Act, taken in the context of a Bill which would also preclude access even by this review committee of former Privy Counsellors to Cabinet documents. What conclusions do you draw from the recent certificates filed in that particular action?

**Mr. Copeland:** Apologies to my friend. As I indicated, I am counsel for Praxis Corporation.

[Translation]

certain d'entre nous vont se poser de graves questions au sujet de ces recommandations.

Vous avez parlé d'entrées subreptices. Il me semble que la Cour suprême du Canada est en train d'examiner cette question. Vous auriez peut-être des commentaires à faire là-dessus également.

**M. Copeland:** Dans le domaine criminel, le fait d'entrer subrepticement chez quelqu'un pour installer des microphones est une question sur laquelle se penche présentement la Cour suprême du Canada. Celle-ci devra décider si les pouvoirs prévus dans le Code pour autoriser la surveillance électronique comprennent le pouvoir de se rendre sur place et d'installer un dispositif, par opposition au simple fait d'installer des fils à l'extérieur de la maison. La commission McDonald a dit très clairement que pour ce qui est des questions de sécurité, les entrées subreptices étaient à proscrire. Le service n'est pas habilité à faire ce genre de choses. La commission a d'autre part signalé qu'en vertu de l'article 16 de la Loi sur les secrets officiels, le gouvernement est en train d'utiliser les autorisations du solliciteur général ou d'autres autorisations administratives pour permettre certaines entrées subreptices. Or, comme je l'ai déjà dit, la commission McDonald a dit que cela était interdit.

Lors de la parution du rapport de la commission McDonald, le gouvernement a cherché à obtenir l'avis de deux spécialistes, le juge Spence et Bob Wright, qui ont tous deux dit que les entrées subreptices étaient tout à fait acceptables. D'après les renseignements dont je dispose, le service de sécurité effectue toujours des entrées subreptices en vertu d'une loi qui ne devait pourtant s'appliquer qu'à la surveillance électronique.

L'article 16 de la Loi sur les secrets officiels a été adopté en même temps que la législation sur la protection de la vie privée, et ça me dépasse que le gouvernement pense que ce soit là une façon acceptable de procéder. Mais il me semble que le gouvernement a toujours réussi à obtenir l'opinion qu'il voulait du ministère de la Justice pour pouvoir autoriser pratiquement n'importe quoi.

**M. Robinson (Burnaby):** J'ai encore quelques questions, monsieur le président.

Le mémoire des témoins mentionne l'entrée par effraction dans les locaux de la société Praxis. La Cour fédérale est en train de se pencher sur cette question, mais M. Copeland ou M. Gemmell pourrait peut-être se prononcer sur les conséquences que pourrait, selon eux, avoir la décision du gouvernement, du Cabinet, du solliciteur général... ou, comme il dit, du solliciteur général adjoint... de refuser l'accès à quelque 115 documents, citant des raisons de sécurité nationale par application de la Loi sur la preuve au Canada, et prise dans le contexte d'un projet de loi qui empêcherait même au Comité de surveillance, composé d'anciens membres du Conseil privé, d'avoir accès aux documents du Cabinet. Quelles conclusions tireriez-vous des certificats qui ont récemment été déposés dans le cadre de ce procès?

**M. Copeland:** Toutes mes excuses à mon ami. Comme je l'ai déjà dit, je suis conseiller juridique auprès de la société Praxis.

[Texte]

[Traduction]

• 1635

**Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):** A plain conflict of interest!

**M. Munro (Esquimalt—Saanich):** Conflit d'intérêt flagrant!

**Some Hon. Members:** Oh, oh!

**Des voix:** Oh!

**Mr. Copeland:** My expectation is that a number of those documents would indicate activities by government agencies and security agencies and perhaps by members of the PMO or the Security Secretariat in relation to how to deal with Praxis and what things they should do with it. As I said earlier, they expressed a desire in some of the material that has been produced to cut off funding for the organization. It is our view that the organization was targeted. It is hard, I think, for this committee to decide on what this government or the security agency is going to do in relation to lawful dissent without having an opportunity to see what they did in relation to lawful dissent in the past.

**M. Copeland:** J'estime qu'un certain nombre de ces documents révéleraient les activités menées par des agences du gouvernement et des agences de sécurité et peut-être par des membres du bureau du premier ministre ou du Secrétariat à la sécurité sur la manière de procéder avec la société Praxis et sur ce qu'ils devraient en faire. Comme je l'ai dit un peu plus tôt, dans certains documents produits, il est fait état du désir de supprimer tout financement de cet organisme. Nous estimons qu'on a fait une cible de cet organisme. À mon avis, il est difficile au Comité de décider ce que ce gouvernement ou cette agence de sécurité fera en matière de dissension licite sans savoir ce que ces derniers faisaient jusqu'à présent.

There was a break-in in the offices of Praxis Corporation in 1970; the documents ended up in the hands of the RCMP in early 1971. That only became apparent when questions were asked in the House of Commons by Mr. Oberle about the extra parliamentary opposition and the Solicitor General's blacklist. One of the documents that the Mounties kept for seven years was the Stop Spadina Mailing List, which was a particularly notorious subversive document. And Praxis Corporation was made up of a number of people; while people may have some reservations about some of the staff people of Praxis Corporation, and certainly the government had reservations, some of the people who were involved in Praxis Corporation were Abe Broadstein, who was a professor at the University of Toronto; Stephen Clarkson, who was a Liberal Party candidate for Mayor in Toronto; in fact, Professor Russell was a member of Praxis Corporation for a period of time; Howard Adelman from York University was on the board; Mayor Brownstone, who is the head of OXFAM now—is probably still being targeted in fact—was on the board of Praxis Corporation. My view is that it is an organization that was very much involved in lawful democratic dissent; they were not thrilled with what was going on; they were organizing to deal with it; they got dealt with in a very extraordinary manner by the government.

Les bureaux de la société Praxis ont été cambriolés en 1970. Les documents ont abouti entre les mains de la Gendarmerie royale au début de 1971. Ce n'est devenu apparent que lorsque des questions ont été posées à la Chambre des communes par M. Oberle au sujet de l'Opposition extra-parlementaire et de la liste noire du solliciteur général. Un des documents que les gendarmes ont gardé pendant sept ans était la *Stop Spadina Mailing List*, qui était un document subversif particulièrement notoire. La société Praxis était composée d'un certain nombre de personnes. Bien que certains puissent avoir émis certaines réserves au sujet du personnel de la société Praxis, et certainement le gouvernement a émis des réserves, voici le nom de certains de ses membres: Abe Broadstein, professeur à l'université de Toronto; Stephen Clarkson, candidat libéral à la mairie de Toronto; le professeur Russell a été membre de la société Praxis pendant un certain temps; Howard Adelman, de l'université York, était membre du conseil; le maire Brownstone, qui est maintenant à la tête de l'organisme OXFAM—et qui est probablement toujours sous surveillance—était membre du conseil d'administration de la société Praxis. J'estime que cet organisme manifestait son désaccord d'une manière tout à fait licite et démocratique; la situation ne les enthousiasmait pas, ils s'étaient organisés en conséquence et le gouvernement s'est attaqué à eux d'une manière tout à fait extraordinaire.

There was mention in the McDonald commission Report—and again it is relating to the extra parliamentary opposition... that they prepared a document. The changing nature of the threat from the new left, extra parliamentary opposition, penetration of government, classified secret and Canadian eyes only. It dealt at great length with the question of what in fact turns out to be totally lawful dissent. And for you to watch the government suggest legislation and not in fact even to this day know what they did in dealing with lawful dissent, I think places you in an impossible position.

Le rapport de la Commission McDonald mentionne qu'ils avaient préparé un document. Une fois de plus il s'agit de l'Opposition extra-parlementaire. La nature changeante de la menace de la nouvelle gauche, l'opposition extra-parlementaire, l'infiltration du gouvernement, les secrets classifiés pour seuls yeux canadiens. C'était la manifestation d'un désaccord tout à fait licite. Que vous étudiez cette proposition de législation du gouvernement sans savoir ce qu'il a fait jusqu'à ce jour en matière de manifestation licite de désaccord, vous place, à mon avis, dans une position impossible.

**Mr. Robinson (Burnaby):** For the same government that is putting forward this legislation to deny full access to information about those activities certainly causes some...

**M. Robinson (Burnaby):** Que ce même gouvernement qui propose cette mesure législative nie l'accès aux renseignements concernant ses activités cause certainement...

**Mr. Copeland:** And 12-year old information as well.

**M. Copeland:** Des renseignements vieux de douze ans également.

**Mr. Robinson (Burnaby):** That is right.

**M. Robinson (Burnaby):** Parfaitement.



*[Text]*

Mr. Gemmell, in your remarks you referred to the suggestion that expectations of electronic surveillance already play a role in the behaviour of a number of individuals, lawyers and others. You suggest that some of these people routinely assume that they are the subject of electronic surveillance.

Could you perhaps comment on what you would see as the implications of this legislation, if it were passed in its present form, on the free flow of ideas which, as you point out, is so vital to a free and democratic society?

**Mr. Gemmell:** I think there is no question that more electronic surveillance will have more of a chilling effect on freedom of expression and freedom of association. I think it is a great commonplace in the City of Toronto amongst the legal profession, especially in the criminal bar, to assume that your telephone may be tapped. That is not unwarranted paranoia; there have been cases in which it has occurred, including a notorious case where the telephones at the jail over which lawyers spoke to their clients on occasion had been in fact tapped. When we go into the area where the electronic surveillance will be of political groups, for example, the various activities they have been engaged in, I think it will become even more widespread.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I just have one more point.

**Mr. Gemmell:** There is a nice quote here which Mr. Copeland has passed me. It is a quote from the Keith decision which was a 1972 decision of the U.S. Supreme Court, from Mr. Justice Powell's comments. It goes as follows:

The price of lawful public dissent must not be a dread of subjugation to an unchecked surveillance power. Nor must the fear of unauthorized official eavesdropping deter vigorous citizen dissent in discussion of government action in private conversation. For private dissent, no less than open public discourse, is essential to our free society.

• 1640

I think the wider you cast the nets of electronic surveillance, the more chilling effect you will have and the more irrational or rational fears of surveillance will arise in society.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you. Mr. Copeland, you refer in the first part of the brief to "security service contact and interrogation of Vietnamese who participated in a 1979 demonstration in Ottawa against the Chinese invasion of Vietnam". As a Member of Parliament, I myself have spoken with constituents who were interrogated by the Security Service as recently as 1979 and 1980. These were individuals who were Chilean in background and had applied for Canadian citizenship. Among the questions they were asked by members of the Security Service was how they would vote in a Canadian election. And of course that kind of conduct, that kind of question, raises very grave concerns about the real

*[Translation]*

Monsieur Gemmell, dans vos remarques, vous avez dit que la menace de surveillance électronique influe déjà sur le comportement d'un certain nombre de particuliers, sur celui des avocats entre autres. Selon vous, certains de ces particuliers s'estiment régulièrement soumis à une surveillance électronique.

Quels seraient selon vous les incidences de cette loi, si elle était adoptée sous sa forme actuelle, sur le libre mouvement des idées, qui, comme vous l'avez indiqué, est indispensable à toute société libre et démocratique?

**M. Gemmell:** Il est incontestable qu'une surveillance électronique accrue aura un effet plus que refroidissant sur la liberté d'expression et la liberté d'association. À Toronto, dans le milieu juridique, surtout des juristes criminels, il est commun de supposer que son téléphone est sous écoute. Ce n'est pas de la paranoia; il y a des exemples, y compris un cas notoire où les téléphones de la prison utilisés par les avocats pour parler à leur client ont été à l'occasion mis sous écoute. S'agissant de la surveillance électronique de groupes politiques pour suivre les diverses activités auxquelles ils se livrent, je pense que cette pratique deviendra de plus en plus généralisée.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, il me reste encore une question.

**M. Gemmell:** M. Copeland vient de me passer une citation intéressante. Elle est tirée des commentaires du juge Powell lors de la décision de la Cour Suprême des États-Unis prise dans l'affaire Keith en 1972. Elle se lit comme suit:

Le prix de la manifestation publique et licite de désaccord ne doit pas être la menace de la subjugation à un pouvoir de surveillance incontrôlé. La crainte d'écoute officielle non autorisée ne doit pas non plus dissuader une manifestation vigoureuse de désaccord des citoyens lorsqu'ils discutent des actions du gouvernement lors de conversations privées. La manifestation privée de désaccord, n'est pas moins essentielle à notre société libre que les discours faits en public.

Plus on étend les filets de la surveillance électronique, plus les effets de refroidissement seront grands et plus les craintes rationnelles et irrationnelles de surveillance monteront dans la société.

**M. Robinson (Burnaby):** Merci. Monsieur Copeland, dans la première partie de votre mémoire vous parlez de l'interrogation par le Service de sécurité de Vietnamiens ayant participé en 1979 à une manifestation à Ottawa pour protester contre l'invasion du Viet-Nam par la Chine. En tant que parlementaire, j'ai moi-même parlé à des électeurs qui ont été interrogés par le Service de sécurité en 1979 et en 1980. Il s'agissait de Chiliens d'origine qui avaient fait une demande de citoyenneté. Parmi les questions qui leur ont été posées par les membres du Service de sécurité, on leur a demandé comment ils voteraient dans une élection canadienne. Ce genre de comportement, ce genre de question, bien entendu, soulèvent de très graves



[Texte]

scope and purpose of the activities of a security service in Canada today.

Perhaps you could just elaborate a bit on what took place in that particular incident.

**Mr. Copeland:** In fact, I did that before you got here. I might tell you one very brief story in relation to Chilean immigrants. I had a client who was approached by members of the Security Service to provide information concerning the Chilean community. The client was a Colombian, and he wanted to know what to do. He was not particularly interested in providing the information, nor was he interested in having a great deal of trouble with them. I suggested that he wire himself for sound and then go to meet with the people from the Security Service—have them put their proposals on the record without their knowing about it. I thought that would probably ensure his safety from having to deal with them in future. He very neatly went out and bought a nice quality, small Sony tape recorder and dropped it at the meeting, right in front of them.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Robinson. Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** I think most of the members of the committee, from what I have heard so far, fully agree that not only should lawful dissent not be touched by any security service but also lawful advocacy. I remember arguing that point on the first Bill. There are those that propose, not only oppose, who should be protected. We asked the Minister here on several occasions and he said that he did not want the Bill to give any authority to target political groups that dissent or propose. They would have to be involved in violence or criminal acts and so on.

Many of us have said, well, if that is the case, the words of Clause 2—threats to the security—do not really put into operation what you say you would like to do. So I guess we will try to amend that definition so that it does nothing else but permit targeting what is truly espionage, sabotage, international terrorism and violence—attempts to overthrow the Canadian government by violence and criminal activity rather than any other kind of activity. So that is agreed upon. I think there is a sort of consensus developing here anyway that that is what we want to do.

I just want to get it on the record in a very clear way and in perhaps a more detailed way than you have stated so far.

You say that this Bill provides for broader powers of intrusion than those presently available to the RCMP Security Service. Could you briefly just set those out for us so that we will have them on record. Now, you do not have to mention the mail opening—that is pretty evident—and the delays which are longer.

[Traduction]

questions quant à la portée et à l'objet réel des activités d'un Service de sécurité au Canada aujourd'hui.

Vous pourriez peut-être nous en dire un peu plus sur ce qui s'est passé lors de cet incident particulier.

**M. Copeland:** J'en ai déjà parlé avant que vous n'arriviez. Je pourrais peut-être vous rapporter un petit incident concernant les immigrants chiliens. J'avais un client à qui les membres du Service de sécurité ont demandé de leur fournir des renseignements concernant la communauté chilienne. Ce client était Colombien, et il voulait savoir ce qu'il devait faire. Fournir ces renseignements ne l'intéressait pas tout particulièrement, mais il ne voulait pas avoir d'ennuis. Je lui ai suggéré de s'équiper électroniquement, d'aller voir ces gens du Service de sécurité, de leur redemander exactement ce qu'ils voulaient et de les enregistrer à leur insu. J'ai pensé que cela mettrait probablement fin à cette épisode. Il s'est acheté un bon petit magnétophone Sony et l'a posé devant eux lors de la réunion.

**M. Robinson (Burnaby):** Merci, monsieur le président.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Robinson. Monsieur Allmand.

**M. Allmand:** Je pense que la majorité des membres du Comité, d'après ce que j'ai pu entendre jusqu'à présent, sont non seulement tout à fait d'accord qu'aucun Service de sécurité ne devrait toucher à la manifestation licite de désaccord, mais également à la défense licite d'une cause, quelle qu'elle soit. Je me souviens avoir défendu ce point pendant le débat sur le premier projet de loi. Ceux qui proposent, non pas seulement ceux qui s'opposent, devraient être protégés. Nous avons posé la question au ministre à plusieurs reprises et il nous a répondu qu'il ne voulait pas que ce projet de loi autorise la mise sous surveillance de groupes politiques qui manifestent leur désaccord ou qui font des contre-propositions. Ils ne le seraient que s'ils se livrent à des actes violents ou à des actes criminels, etc.

Beaucoup d'entre nous ont alors dit, dans ce cas, les termes de l'article 2—menaces envers la sécurité—ne répondent pas véritablement à votre objectif. Nous essayerons donc, je suppose, de modifier cette définition afin qu'elle permette de ne mettre sous surveillance que des activités dont le véritable objet est l'espionnage, le sabotage, le terrorisme et la violence internationale—les tentatives de renversement du gouvernement canadien par la violence et les activités criminelles plutôt que tout autre forme d'activité. Nous sommes donc d'accord. Je crois qu'une sorte de consensus se fait jour, et que c'est ce que nous voulons.

J'aimerais que le compte rendu soit tout à fait clair et que vous vous prononciez d'une manière peut-être un peu plus détaillée.

Vous dites que ce projet de loi accorde des pouvoirs d'intrusion plus larges que ceux actuellement accordés au Service de sécurité de la Gendarmerie royale. Pourriez-vous brièvement énoncer ces pouvoirs afin qu'ils soient consignés au compte rendu? Il n'est pas besoin que vous parliez de l'ouverture du courrier—c'est assez évident—ni des délais plus longs.

[Text]

• 1645

Are there other things you have in mind? While I am aware of those two things, when you use that term, much broader powers of intrusion than the Security Service has under the present setup, what else do you mean, other than mail opening and delays?

**Mr. Gemmell:** Of course there is the access to various governmental records. I take the position that the existing legislation does not authorize these surreptitious entries which they are apparently doing under Section 16 of the Official Secrets Act. So I think that is a wider stretch.

It also provides for really a much wider scope in what they can look at in terms of records and so on. I do not know whether they can stretch the existing language of Section 16 of the Official Secrets Act to encompass records, for example. Under this section, Sections 21 and 22, for example the break-in at the Parti Québécois party headquarters and the theft of information from the computer tapes of course would be perfectly allowable under this provision. I do not think it was.

**Mr. Allmand:** Under which provision?

**Mr. Gemmell:** Bill C-9. A warrant under Sections 21 and 22 would allow you in effect to inspect and seize such information, which I am not sure you would be able to do now under an existing warrant.

**Mr. Allmand:** Do you think the APLQ would be considered—would fall under . . .

**Mr. Copeland:** It was in Operation Ham, with the PQ.

**Mr. Allmand:** Operation Ham took place before that was . . .

**Mr. Gemmell:** Before it existed.

**Mr. Allmand:** Before the mandate—that was before 1975. As a matter of fact, it was before 1972.

**Mr. Gemmell:** Right.

**Mr. Allmand:** I do not know whether it could be—you could target it either under the present Order In Council or under this legislation, because obviously APLQ is a lawful dissenting or advocacy group. It is proposing something that maybe a lot of people do not like, but that does not mean it could be targeted.

That is fine. I just wanted to make sure we have that down correctly—your views on that—because we will have to rely on these things when we come to amend the Bill.

**Mr. Gemmell:** If I might add—one of the main concerns I have is not so much with the—well, one of them obviously is with the breadth of the powers. But I think the other key issue is the availability of the warrants themselves. You can be quite

[Translation]

Songez-vous également à autre chose? Je suis déjà au courant des deux faits que vous avez mentionnés, de cette importante extension des pouvoirs d'intervention du Service de sécurité par rapport à la situation actuelle; mais avez-vous aussi autre chose à l'esprit, outre l'ouverture du courrier et les retards subséquents?

**M. Gemmell:** Il y a aussi, bien sûr, l'accès aux nombreux dossiers que possède le gouvernement. Je suppose qu'actuellement les lois en vigueur n'autorisent pas ces perquisitions secrètes qui se feraient apparemment en vertu de l'article 16 de la Loi sur les secrets officiels. J'en conclus que la portée a été accrue.

Le libellé accroît également les pouvoirs en ce qui concerne les dossiers qui peuvent être consultés et tout le reste. À titre d'exemple, j'ignore si l'on peut élargir la portée actuelle de l'article 16 de la Loi sur les secrets officiels jusqu'à l'appliquer aux dossiers. Revenons-en aux articles 21 et 22; en ce qui touche l'entrée par effraction au siège social du Parti québécois et au vol subséquent de renseignements contenus sur des rubans informatisés, tout cela serait parfaitement admissible, aux termes de ces dispositions. Je ne crois pas qu'il en était ainsi à l'époque.

**M. Allmand:** De quelles dispositions parlez-vous?

**M. Gemmell:** Il s'agit du projet de loi C-9; un mandat délivré en vertu des articles 21 et 22 vous permettrait en fait de procéder à une telle inspection et de saisir des renseignements de cette nature; or je ne suis pas persuadé que cela serait possible aux termes des mandats que l'on délivre actuellement.

**M. Allmand:** Croyez-vous que l'A.P.L.Q. serait considérée . . . enfin qu'elle tomberait sous le coup de . . .

**M. Copeland:** Cela se passait dans le cadre de l'opération Ham, qui visait le PQ.

**M. Allmand:** L'opération Ham s'est déroulée avant que . . .

**M. Gemmell:** Avant que cela n'existe.

**M. Allmand:** Avant que le mandat . . . enfin c'était avant 1975. En fait, c'était même avant 1972.

**M. Gemmell:** Tout à fait exact.

**M. Allmand:** Je me demande si cela serait possible . . . On pourrait prendre comme cible l'A.P.L.Q. au moyen d'un actuel décret du Conseil ou en vertu de cette disposition législative; après tout, l'A.P.L.Q. constitue un groupe de pression, un groupe de dissidence parfaitement légitime. Ses objectifs déplaisent peut-être à beaucoup de monde, cela ne signifie pas pour autant qu'elle puisse faire l'objet de telles mesures.

Tout est parfait. Je tenais simplement à m'assurer que nous nous étions bien compris et que nous avions correctement consigné nos opinions sur la question, puisqu'il faudra y revenir au moment de modifier le projet de loi.

**M. Gemmell:** Je me permettrai d'ajouter que l'une de nos principales inquiétudes ne concerne pas vraiment . . . il est bien sûr évident que l'extension des pouvoirs nous inquiète; mais l'autre question fondamentale concerne la facilité avec laquelle



## [Texte]

tight in putting judicial controls in. For example, one judicial control was proposed out of the Senate proceedings and is missing in the current legislation, and that is that the judge had to weigh the intrusion of privacy versus how serious the threat to the security of Canada was. That is missing under this proposal. That is an interesting check. But of course the real issue is what is the availability of it; because I think when you look at it realistically, those kinds of downstream judicial controls and review controls are not really very effective.

The ultimate weighing of the social values, between the need to investigate threats to the security of Canada versus the intrusion in people's homes and breaches of their civil rights, really has to be weighed at the legislative level, in a very important way. Otherwise what will happen is you will have intrusions occurring which ought not to occur. You will have anti-apartheid groups being investigated, which should not be investigated. You may have Criminal Code offences being investigated . . .

**Mr. Allmand:** Not if we amend Section 2.

**Mr. Gemmell:** Absolutely. You should amend Section 2; or at least—the suggestion of the McDonald commission was in fact to take these kinds of very intrusive powers away from the Security Service, insofar as they related to domestic security problems. That is one approach.

**Mr. Allmand:** You realize that under the present system, and when I was Solicitor General, the Solicitor General signed the security warrants. The Director of the Security Service would come before you with an affidavit saying that such and such was happening, and they required, under the Act, such a warrant. You are quite correct that unless the Solicitor General set up his own little private investigation agency, he had to rely on the affidavit of the—unless, as I did on several occasions, I knew the people personally, and then I felt something was wrong. I put one of the cases before the McDonald commission, where I happened to know very personally a professor who was of Arab origin. I knew that, while he was wrongly and emotionally attached to the Palestinian cause, he in no way proposed violent solutions; yet he was about to be targeted. So I sent the thing back. But if I did not happen to know him, how was I to know?

• 1650

Do you believe, in that respect, to put this before judges is better? Do you approve that system more than having it before

## [Traduction]

on pourra obtenir les mandats eux-mêmes. Vous pouvez être très sévères en ce qui concerne l'application de contrôles judiciaires serrés; à titre d'exemple, l'une des mesures de cette nature proposée dans les délibérations du Comité du Sénat brille ici par son absence. Je fais allusion à la prise en considération par le juge de l'atteinte à la vie privée et de son importance par rapport au sérieux de la menace qui pèse contre la sécurité du Canada. On ne retrouve pas cela dans le projet de loi actuel, même s'il s'agissait d'un contrepoids intéressant. On en revient toujours à la même question fondamentale: à quel point est-il facile d'obtenir un mandat ? Dans une optique vraiment réaliste, il faut admettre, je crois, que les mesures de contrôle judiciaires et de révision appliquées par la suite ne sont pas vraiment efficaces.

C'est au niveau législatif, et sans aucune ambiguïté, qu'il faut faire la part des choses dans ce domaine et calculer l'incidence sociale entre, d'une part, la nécessité de faire enquête au sujet des menaces qui pèsent sur la sécurité du Canada et, d'autre part, les atteintes aux droits civils des citoyens et les interventions dans leur vie domestique. Sans cela, nous assisterons à des atteintes à la vie privée qui n'auraient jamais dû se produire. Par exemple, des groupes anti-apartheid feront l'objet d'enquêtes, alors que cela n'aurait jamais dû se faire. On fera peut-être aussi enquête au sujet d'infractions au Code criminel . . .

**M. Allmand:** Pas si nous modifions l'article 2.

**M. Gemmell:** Absolument. Il faut modifier l'article 2; ou du moins, s'en remettre à la suggestion faite dans le rapport de la Commission McDonald, c'est-à-dire retirer au Service de sécurité les pouvoirs d'intrusion dans la mesure où ils concernent des problèmes de sécurité intérieure. C'est une démarche possible.

**M. Allmand:** Vous vous rendez bien compte que dans le système actuel, qui n'a pas changé depuis l'époque où j'étais solliciteur général, c'est ce dernier qui signe les mandats concernant la sécurité. Le directeur du Service de sécurité présente au Solliciteur général un document attestant du fait que tel ou tel événement se produit et qu'il a par conséquent besoin d'un mandat, en vertu de la loi. Vous avez raison de dire que le Solliciteur général, à moins qu'il ne mette sur pied son propre petit service d'enquête, doit s'en remettre aux documents d'attestation . . . à moins, comme je l'ai fait moi-même à plusieurs occasions, qu'il ne connaisse personnellement les gens en cause; je me disais alors que quelque chose ne tournait pas rond. J'ai d'ailleurs soumis l'un de ces cas à la Commission McDonald: je connaissais personnellement un professeur d'origine arabe. Je savais fort bien qu'il était un fervent défenseur de la cause palestinienne et qu'il ne préconisait pas par ailleurs de solution violente; pourtant, on voulait faire une enquête sur lui. J'ai rejeté cette demande; mais que se serait-il passé si je ne l'avais pas connu personnellement, comment vouliez-vous que je sache?

En pareilles circonstances, croyez-vous que le fait de soumettre la question à un juge change quoi que ce soit? Seriez-vous plus favorable à un tel système de renvoi qu'à celui



[Text]

the Solicitor General, as now? Do you believe that is more of a safeguard? Do you think it still can do just as much abuse?

**Mr. Gemmell:** I think ultimately it is open to the same kind of abuse. I think it is a slightly better system. The present system is that there has to be an application to the Minister to send the application on to the judge. I suppose there is a measure of safeguard there. But I think neither the Solicitor General nor a judge is really going to be in a position to really contradict what is said in the affidavit. It will be a convincing case put forward.

**Mr. Allmand:** So we have to put in the law the sorts of things which were suggested . . .

**Mr. Gemmell:** Yes, limited upstream in terms of availability, if you realize this problem exists. It exists tremendously in wiretaps.

**Mr. Allmand:** I know it exists because I have had to deal with it. You are faced, though, with a situation where, if you refuse it when you do not know and some dastardly act is committed and people are killed . . . Let us say they had forewarning about what happened this morning; the Solicitor General refused to sign a warrant, and then this happened. You would be in an awful situation. So the judge or the Solicitor General is faced with a situation where he has to take the advice.

Let me say the British Columbia Law Union this morning proposed that there be an intervener who would be present at all applications for warrants to protect the public interest, so to speak. They did not suggest who would appoint the panel of interveners, but it could be done by the Privacy Commissioner or by some other group; not the government, who would have a panel of lawyers who would always be present to act as the devil's advocate, so to speak.

**Mr. Copeland:** We would suggest the law unions. We would be happy to appoint people.

**Mr. Allmand:** You are declaring your political bias. Most people, I agree, have political bias, but what do you think about that proposal of an intervener who would be present? You are experienced lawyers. Is that a pie-in-the-sky proposal or something which might really be worth trying? I know they have that in some kinds of proceedings, where somebody represents the public. They do it in environmental questions; they do it in certain quasi-judicial proceedings. We have, for example, the PIAC, the Public Interest Advocacy Centre, which represents the public interest in hearings on Bell

[Translation]

qui fait intervenir le solliciteur général, comme c'est le cas actuellement? Croyez-vous que cette garantie soit plus efficace? Ou alors croyez-vous que les risques d'abus soient tout aussi grands?

**M. Gemmell:** Au bout du compte, je crois que les risques d'abus sont les mêmes. Je crois toutefois que ce système est légèrement meilleur. Selon les exigences actuelles, il faut communiquer une demande au ministre avant de pouvoir intervenir auprès d'un juge. J'imagine que cela assure une certaine sécurité. Je crains toutefois que ni le solliciteur général ni un juge ne soit vraiment en mesure de contredire le contenu d'une déclaration d'attestation de ce genre. Les arguments sont en effet présentés de façon fort convaincante.

**M. Allmand:** Il faudrait donc inclure à la loi des mesures du genre de celles qui ont été proposées . . .

**M. Gemmell:** Exactement, si vous constatez que ce problème existe, il faudrait agir plus tôt, limiter la facilité d'obtention des mandats. C'est un problème très sérieux en ce qui touche l'écoute électronique.

**M. Allmand:** Je sais que le problème existe, car j'ai moi-même eu à y faire face. On se retrouve dans une situation intenable: supposons que la demande soit rejetée parce que le solliciteur général n'est pas convaincu de son bien-fondé et que par la suite, un acte ignoble entraîne la mort de plusieurs personnes . . . Supposons par exemple que le service de sécurité ait été averti à l'avance de ce qui risquait de se produire ce matin; le solliciteur général refuse de signer le mandat, et le drame survient. Vous vous imaginez à quel point cela serait terrible. Le juge, tout comme le solliciteur général, n'ont donc pas le choix; ils doivent écouter les conseils qui leur sont soumis.

Je me permets de vous faire part d'une suggestion qui nous a été faite ce matin par la *British Columbia Law Union*; un intervenant de l'extérieur assisterait à toutes les audiences où seraient présentées des demandes de mandat, et ce, dans le but de protéger l'intérêt public, ni plus ni moins. On n'a pas discuté du processus de nomination de ces intervenants; je suppose toutefois que cette tâche pourrait incomber au commissaire de la protection de la vie privée ou à quelque autre groupe; en tout cas, ce ne serait pas le gouvernement, et ainsi, il y aurait un groupe de juristes qui seraient toujours prêts à jouer le rôle d'avocat du diable lors de ces audiences.

**M. Copeland:** Les associations du Barreau nous semblent l'instrument tout indiqué; cela nous ferait plaisir de nommer des gens à de telles fonctions.

**M. Allmand:** Vous étalez maintenant vos préjugés politiques. La plupart des gens, j'en conviens, ont de tels préjugés, j'aimerais toutefois savoir ce que vous pensez de la proposition selon laquelle un intervenant assisterait aux audiences. Vous êtes des juristes expérimentés. Croyez-vous que ce soit une proposition parfaitement irréaliste ou alors qu'il vaille la peine de la mettre à l'essai? Je sais que cela se fait dans certaines procédures et qu'un intervenant y représente les intérêts du public. C'est le cas pour certaines procédures quasi-judiciaires ainsi que pour les audiences concernant la protection de l'environnement. Il existe par exemple le C.D.I.P., le Centre

*[Texte]*

Telephone rates and monopoly questions and so on. Is this a credible proposal?

**Mr. Gemmell:** It is an intriguing idea. I have not really had a chance to think of it. If you had a right, for example, to cross-examine at some length on the affidavit, you may be able to find out that what is being said to be fact is, in fact, a little softer and hazier than what appears in the affidavit.

**Mr. Allmand:** As you said, this does not end up in court as with criminal matters . . .

**Mr. Gemmell:** That is right.

**Mr. Allmand:** —where it can be tested. It intrigues me. I have taken special note of the proposal because I used to deal with PIAC. I thought they did a very worthwhile job and still do.

**Mr. Copeland:** If I might say, if you look at detailed summary 36 in the McDonald commission, it is about me. In fact, what the McDonald commission found when they put a tap on my phone for six months was that they lied to the Solicitor General in regard to the prospect of my passing on information contrary to the Official Secrets Act and used, in fact, the same form that they used on Brunet and McLeary, who are set out in detailed summary 35. I think the concept is interesting of having somebody there who is representing an interest other than the security interest. The problem with it, of course, is who you appoint and how you make sure he does not get caught up in the whole security process I talked about earlier.

**Mr. Allmand:** It need not be one person. It could be a panel picked by . . . I mentioned offhand that it could be the Privacy Commissioner, but it could be somebody else. But it would have to be somebody other than the Cabinet or the government of the day, I would think.

• 1655

**Mr. Gemmell:** And would clearly have to go beyond just being able to make kind of general submissions. I think you would have to have some kind of power of cross-examining on the affidavit; otherwise you are stuck with the material and you never get anywhere.

**Mr. Allmand:** You seem to think that this is something worth exploring, even though we cannot write it out in detail at the present time.

*[Traduction]*

pour la défense de l'intérêt public, qui défend les intérêts de la population en général au cours des audiences concernant la société Bell Téléphone, lorsqu'il est question de tarifs, de monopole, etc. Jugez-vous une telle proposition acceptable?

**M. Gemmell:** C'est une idée qui présente un intérêt certain. Je n'ai pas encore eu la possibilité d'y réfléchir. Si l'on avait le droit d'effectuer un contre-interrogatoire poussé au sujet de la déclaration d'attestation, on pourrait peut-être se rendre compte que ce que l'on présente comme des faits, est en réalité un peu moins clair et bien moins défini qu'il n'y paraît à première vue.

**M. Allmand:** Comme vous le disiez, ces choses-là n'aboutissent pas à des instances devant un tribunal, comme c'est le cas pour les questions criminelles . . .

**M. Gemmell:** Parfaitement exact.

**M. Allmand:** . . . où le bien-fondé des attestations peut être mis à l'épreuve. Enfin, c'est une idée qui pique ma curiosité; j'en ai pris bonne note, étant donné surtout que j'ai déjà eu des contacts avec le Centre pour la défense de l'intérêt public. C'est un organisme dont le travail me paraissait fort louable, et je n'ai toujours pas changé d'avis.

**M. Copeland:** Si vous le permettez, j'ajouterai que vous constaterez, à la lecture du numéro 36 du résumé du rapport de la Commission McDonald, que c'est de mon cas qu'il s'agit. En fait, la Commission McDonald a constaté que ma ligne téléphonique avait été soumise à l'écoute pendant une période de six mois après qu'on eût menti au solliciteur général au sujet de la possibilité que je transmette des renseignements, et que j'enfreigne ainsi la Loi sur les secrets officiels; on a même eu recours en réalité à la même formule que dans le cas de Brunet et McLeary; vous trouverez tout cela au numéro 35 du résumé détaillé. Il me paraît fort intéressant d'avoir quelqu'un qui défendrait des intérêts autres que ceux du service de la sécurité et qui assisterait aux audiences. Encore une fois, le problème consiste à déterminer qui nommerait cet intervenant de l'extérieur et quelles seraient les mesures qui s'imposeraient pour éviter qu'il ne tombe dans l'engrenage de toutes ces questions de sécurité dont j'ai parlé précédemment.

**M. Allmand:** Il ne s'agirait pas nécessairement d'un seul individu. Ce pourrait être un comité choisi par . . . J'ai parlé comme cela du commissaire de la protection de la vie privée, mais ce pourrait bien être quelqu'un d'autre. Une chose est certaine, ce serait quelqu'un qui n'aurait rien à voir avec le cabinet ou le gouvernement au pouvoir, du moins, c'est ce que je pense.

**M. Gemmell:** Je pense qu'on devrait avoir le droit de faire autre chose que des exposés généraux. On devrait avoir le droit de contre-interroger au sujet de l'affidavit. Autrement, on n'aboutirait à rien.

**M. Allmand:** Vous semblez croire que c'est une idée à développer, même si elle n'est pas tellement étoffée pour l'instant.



[Text]

**Mr. Gemmell:** It is an intriguing idea.

**The Vice-Chairman:** Your last question, Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** Yes. With respect to mail opening, I agree that to permit it is a new area of intrusion which was not permitted before. But if we look at the essence of the matter to be intruded upon, the letter, it is hard to see how that is more serious, for example, than the home for which you can get a search warrant... or the telephone call. With very strict controls and proper mandate with respect to the security of Canada, threats to the security of Canada, how is it essentially different to permit a warrant that would allow you to open mail? By the way, on a point that you raised, Mr. Copeland, that you can find lawyers to give us any opinion we wanted, I can recall on the surreptitious entry point, they said they believed the lawyers of the Department of Justice... that those were permitted because if they were giving you the right to put a bug inside a place, it must mean that they can, although the courts are now discussing that. But I must tell you that with respect to mail—and I put that before the McDonald commission—we asked for a judicial opinion and they said absolutely no. The RCMP had asked under that Act for the right to open mail and the lawyers said no. But what is the essential difference between the letter and the telephone call and the home, with respect to obtaining warrants to, in very controlled cases...

**Mr. Copeland:** I think that approaches it from the wrong end. I think they have not made out a case for mail opening and therefore you should not give it to them. I do not think it is all that much different, but it is just another form where the right to privacy and the expectation of privacy will be gone. Looking at what happened in the McDonald commission and what material they have in their report and what they got out of Operation Cathedral, I do not see any serious value that has come out of that; therefore to weigh the expectation of privacy against giving them one more power, I would come down on the expectation of privacy. I do not think it is a great deal different than allowing them into the homes, and probably in many ways is less objectionable...

**Mr. Allmand:** I would think that the home is probably the most private of all. I mentioned the example this morning of the letter bombs which were directed at senior rabbis, businessmen, professional people, in western Europe and in Canada. In Canada there were five or six of them and because it happened first in Europe, they were able to defend those to whom the letter bombs were sent, not by opening them in the first place, but by other means. But some of them could come in small packages that would be first-class mail and still be dangerous. I cannot think of all the examples.

**Mr. Gemmell:** Of course the letter bomb situation is a case where you will have a consensus search. You know, if somebody comes to you and says they understand you are going to

[Translation]

**M. Gemmell:** C'est une idée fascinante.

**Le vice-président:** Ce sera votre dernière question, monsieur Allmand.

**M. Allmand:** En ce qui concerne l'ouverture du courrier, j'admets que c'est une forme d'intrusion encore jamais permise. Il reste que la chose qui fait l'objet de l'intrusion, la lettre, n'est pas plus importante que le domicile, par exemple, qui peut être fouillé au moyen d'un mandat de perquisition, ou encore que la communication téléphonique, qui peut être écoutée. En supposant qu'il existe des contrôles très stricts et qu'il s'agisse vraiment de la sécurité du Canada, qu'il y ait une menace envers la sécurité du Canada, pourquoi ne pourrait-il pas y avoir un mandat qui permette d'ouvrir le courrier? En passant, pour revenir au point que vous avez soulevé, monsieur Copeland, voulant qu'il se trouve toujours des avocats pour donner l'opinion qu'on souhaite avoir, je me souviens que lorsqu'il était question de violation clandestine de domicile, les avocats estimaient que leurs collègues du ministère de la justice... Enfin, puisqu'il était permis de placer un appareil d'écoute quelque part, cela devait vouloir dire qu'ils pouvaient procéder à l'écoute électronique, même si les tribunaux en discutent encore. Cependant, en ce qui concerne le courrier, et je l'ai dit devant la Commission McDonald, lorsque nous avons demandé une opinion juridique, la réponse a été un non catégorique. La G.R.C. avait demandé d'avoir le droit d'ouvrir le courrier en vertu de la loi, et les avocats avaient répondu non. La question se pose quand même de savoir quelle est la différence entre une lettre, une communication téléphonique ou le domicile, lorsqu'il s'agit des mandats, dans des cas très limités...

**M. Copeland:** Je pense que c'est aborder le problème de la mauvaise façon. On n'a pas réussi à prouver la nécessité d'ouvrir le courrier, et c'est la raison pour laquelle on ne devrait pas avoir ce droit. La démarche n'est pas tellement différente en soi dans le cas du courrier, mais c'est une autre intrusion dans la vie privée. Compte tenu de ce qu'a révélé la Commission McDonald, de ce qui se trouve dans les rapports et de ce qu'on a réussi à obtenir de l'Opération Cathédrale, je ne vois rien qui justifie cette démarche. Donc, si j'avais à choisir dans ce cas entre le droit à la vie privée et la cession de ce pouvoir, j'opterais pour le droit à la vie privée. Mais je sais fort bien que ce n'est pas tellement différent de permettre aux policiers de violer le domicile, c'est probablement moins répréhensible...

**M. Allmand:** C'est probablement l'intégrité du domicile qui est l'endroit le plus sacré. J'ai donné ce matin l'exemple de lettres piégées qui avaient été envoyées aux rabbins, hommes d'affaires et professionnels les plus en vue en Europe occidentale et au Canada. Au Canada, il y en a eu cinq ou six, mais comme les incidents en Europe avaient déjà eu lieu, on a pu parer au danger de ces lettres piégées, non pas en les ouvrant mais autrement. Il reste que certaines pourraient être envoyées sous forme de petits colis de première classe, qui pourraient être dangereux. Je ne puis ici songer à tous les cas possibles.

**M. Gemmell:** Dans le cas des lettres piégées, évidemment, il y aurait consentement. Si quelqu'un se présente à vous et vous indique que vous pourriez être la cible d'une lettre piégée, vous



[Texte]

be receiving some letter bombs and do you mind if they look through your mail before you do, I think you would say yes, of course. The problem with the mail openings is that it is directed at people who have not consented to it, and it is done without their knowledge generally, unless there is a slip-up in the mail-opening procedure.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** I have one other question. If we get on again, could you—?

**The Vice-Chairman:** Mr. Thacker.

**Mr. Thacker:** Mr. Allmand asked for . . .

**The Vice-Chairman:** Do you just have one question, Mr. Allmand?

**Mr. Allmand:** Yes. In your brief you speak out against countering and disruption. By the way, it is my understanding that in this Bill, and maybe the words are not again quite clear enough, but that the Bill does not allow this service to counter and disrupt. But I presume you do not object in any way to the sort of things the Security Service did on that occasion with the letter bombs—once they get information, take steps to protect possible victims. That is a preventive measure.

• 1700

**Mr. Copeland:** I think maybe prior to the time you arrived I suggested one of the items. When I had some correspondence with you, you said in relation to a nuclear facility about to be attacked by terrorists that it was appropriate to call the nuclear facility and tell them the terrorists were coming. I have no objection to that. The type of disruption we are talking about is a very different type of activity.

**Mr. Allmand:** Okay.

**Mr. Copeland:** While the Bill does not say that the new civilian agency can be involved in disruption activities, it does not have the safeguard the McDonald commission said should be there prohibiting them from measures to enforce security. It has been the subject of some correspondence between Mr. Kaplan and myself where I keep saying there are going to be disruption activities because the Bill does not prohibit them and he says there are not going to be disruption activities because the Bill is silent on the question.

I rather expect that, if the Bill goes through the way it is, at some point or other the Liberal government will again pass a mandate that looks like the 1975 mandate and the security people will be right back at that activity—if they ever even stopped. I think presently they are engaged in the activities that Mr. Justice McDonald sets out in the report and that are set out in the brief, that they are still engaged in that type of activity. The last example in the brief relates to August of 1983.

**Mr. Allmand:** But even now . . .

[Traduction]

êtes d'accord pour que cette lettre soit ouverte. Le problème avec l'ouverture du courrier de façon générale est que les personnes visées n'y ont pas consenti au préalable et ne sont généralement pas au courant de ce qui se passe, sauf si quelqu'un commet une erreur quelque part.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Allmand.

**M. Allmand:** J'ai une autre question. S'il y a un autre tour, puis-je . . . ?

**Le vice-président:** Monsieur Thacker.

**M. Thacker:** M. Allmand vous a demandé quelque chose . . .

**Le vice-président:** Voulez-vous poser une seule autre question, monsieur Allmand?

**M. Allmand:** Oui. Dans votre mémoire, vous indiquez que vous êtes contre les contre-mesures et les méthodes de déstabilisation. Sauf erreur, ce projet de loi—mais il n'est peut-être pas suffisamment précis—interdit ce genre d'interventions. Cependant, je suppose que vous n'avez rien contre les démarches qui ont été entreprises par le Service de sécurité au moment de l'envoi des lettres piégées, une fois qu'il a été en possession de l'information. Je suppose que vous n'avez rien contre les mesures destinées à protéger les victimes possibles. Ce sont des mesures préventives.

**M. Copeland:** J'en ai parlé avant que vous arriviez. Lors de notre échange de lettres, vous m'aviez cité le cas d'une installation nucléaire qui serait sur le point d'être attaquée par des terroristes. Vous aviez fait valoir que dans ce cas, il aurait été opportun d'alerter l'installation en question. Je n'y vois évidemment aucun inconvénient. Les interventions dont je parle sont de nature tout à fait différente.

**M. Allmand:** Je comprends.

**M. Copeland:** Le projet de loi ne dit pas que le nouvel organisme civil pourra recourir à des contre-mesures, mais il n'incorpore pas la garantie demandée par la Commission McDonald et visant à interdire spécifiquement toute mesure destinée à faire respecter la sécurité. Cette question également fait l'objet d'une correspondance entre M. Kaplan et moi-même. Je soutiens que le service va pouvoir recourir à ce genre d'interventions puisque le projet de loi ne l'interdit pas. M. Kaplan estime qu'il n'y aura pas de contre-mesures ni de méthodes de destabilisation parce que le projet de loi n'en parle pas.

Je crains que si le projet de loi est adopté dans sa forme actuelle, le gouvernement libéral à un certain moment accorde un mandat semblable à celui qu'il a accordé en 1975 pour le service de sécurité et permettant au service de sécurité de reprendre cette activité, si jamais elle a été interrompue. Je ne serais pas surpris que le service de sécurité s'adonne toujours au genre d'activité décrite par le juge McDonald et indiquée dans le mémoire. Le dernier exemple mentionné dans le mémoire remonte à août 1983.

**M. Allmand:** Même actuellement . . .

[Text]

**The Vice-Chairman:** Thank you.

We must go to Mr. Thacker. If we have a few minutes afterward, we can have a second round.

**Mr. Thacker:** Mr. Chairman, I only have a couple of areas I would like to comment on.

The first one relates to the whole question of intimidation. Those of us who have travelled to other countries and people who come back from particularly Communist countries or the extreme right-wing dictatorships in South America always talk about that sense of intimidation. Even as you walk down the street you do not feel free, sort of. I wonder if Mr. Copeland will share with us some of his own personal experiences as to whether he feels intimidated because earlier in these hearings I was putting the case that even as a Member of Parliament if I go and talk to the Western Canada Concept is that going to result in my being triggered to be a target and then everything I say and do will be tracked and kept on a record which could be used against me and therefore am I somehow intimidated. Would you share with me your perspective?

**Mr. Copeland:** If your question is if I am intimidated, no, the answer is that I am not. I am aware of the surveillance. As a result of applications under the Human Rights Act I got some files that actually I had not applied for from the Penitentiary Service. When Mr. Tarnopolsky was appointed a privacy commissioner to deal with my case alone he got some material and what in fact it revealed... There were transcripts of interviews with myself on *Canada A.M.* in the file. There were copies of correspondence I had had with newspapers in the file. There was a copy of a transcript of a talk I had given at a Law Union conference in the file. As well, other parts of correspondence with inmate clients were in the file. So, yes, they do end up keeping a great deal of material, or they have on me.

I have seen other material. After the killing of the director of Archambault the Canadian Penitentiary Service media side handed out a package explaining how outside agitators were responsible for directing the killing of the director of Archambault. They gave it to the CTV national reporter in Montreal to see if they could get something on the air. Unfortunately, the second CTV reporter in Montreal was my sister. She got the documents and sent them to me. CTV did nothing with them. A month later they leaked the same material to the Montreal *Star* and they wrote a story relating to that and naming me in the story, although, to be fair to the reporter, he called me first and said: They are suggesting you are organizing inside the institutions. I said: Of course, I am organizing inside the institutions. It is what they need and I made no bones about it.

So, yes, if you do certain things you will end up with some very extensive files on you. Personally I have not found that it deters me, but it does preclude me from talking on my office telephone. It precludes me from talking in my office. During the six months they maintained the electronic surveillance in my office in 1972 I never talked about anything politically

[Translation]

**Le vice-président:** Merci.

Je dois passer à M. Thacker. S'il reste quelques minutes tout à l'heure, je vous accorderai un deuxième tour.

**M. Thacker:** Je voudrais aborder un ou deux points seulement, monsieur le président.

Le premier a trait à toute cette question de l'intimidation. Ceux d'entre nous qui ont voyagé dans d'autres pays, les gens qui reviennent de pays communistes ou des dictatures d'extrême droite d'Amérique du Sud en particulier, parlent d'intimidation en ce sens. Même lorsqu'on parle dans la rue, on ne se sent pas vraiment libre. Je me demande si M. Copeland peut nous parler de son expérience personnelle dans cette optique, à savoir s'il se sent intimidé. Plus tôt au cours de ces audiences, j'ai fait valoir que même en tant que député au Parlement, si j'étais appelé à faire un exposé devant le *Western Canada Concept*, par exemple, je sentirais que je pourrais devenir une cible. À compter de ce moment-là, tout ce que je dirais ou ferais serait surveillé et porté à mon dossier. Tout cela pourrait être utilisé contre moi à un certain moment. Je me sentirais intimidé dans une certaine mesure. Qu'en pense M. Copeland?

**M. Copeland:** Si vous voulez savoir si je me sens intimidé, la réponse est non. Je sais qu'une surveillance s'exerce. À la suite de demandes en vertu de la Loi sur les droits de la personne, j'ai obtenu du service des pénitenciers des dossiers dont je n'étais pas au courant. Lorsque M. Tarnopolsky a été nommé commissaire à la Protection de la vie privée pour s'occuper de mon cas, il a été mis en présence de dossiers qui indiquaient... Il y avait dans ces dossiers des transcriptions d'entrevues que j'avais données lors de l'émission *Canada A.M.* Il y avait des copies de ma correspondance avec certains journaux. Il y avait la transcription d'un exposé que j'avais fait à une conférence de la *Law Union*. Il y avait des passages de lettres que j'avais échangées avec des clients détenus. Donc, il y a des dossiers sur moi.

J'ai vu d'autres documents. Après le meurtre du directeur d'Archambault, la Section des relations avec les médias du Service canadien des pénitenciers a fait distribuer des documents indiquant comment des agitateurs de l'extérieur avaient pu être responsables du meurtre du directeur d'Archambault. Ces documents ont été remis au premier journaliste du réseau C.T.V. à Montréal afin qu'ils soient diffusés. Malheureusement, il se trouvait que le deuxième journaliste de C.T.V. à Montréal était ma soeur. Elle m'a envoyé ces documents. Le réseau C.T.V. ne s'en est pas servi. Un mois plus tard, les mêmes documents ont fait l'objet d'une fuite au *Star* de Montréal. J'ai été nommé dans un article du *Star*, même s'il faut dire à la décharge du journaliste qu'il m'a appelé d'abord. Il m'a dit que selon ces documents, j'étais accusé de faire du militantisme à l'intérieur des institutions. J'ai répondu que c'était évident. Je ne m'en suis pas caché.

Donc, il est évident que certaines activités peuvent faire l'objet de lourds dossiers. Personnellement, ce n'est pas ce qui m'a arrêté, mais je dois dire que j'évite de parler au téléphone dans mon bureau. J'évite de parler dans mon bureau de façon générale. Les six mois au cours desquels j'ai fait l'objet d'une surveillance électronique dans mon bureau en 1972, je n'ai



*[Texte]*

sensitive in the office. At that time I was working with a number of American exile groups and a number of political groups and we just assumed that the office was bugged at all times and had for a number of years and talked elsewhere. I spent a lot of time in that particular year walking up and down the street.

• 1705

**Mr. Thacker:** The other thing I find as a Member of Parliament when I go out and talk to my constituents, there is a very broad-based view that because they themselves see themselves as living in a very quiet or properly lawful life, they say, well, if I am not breaking the law, I do not care if they open my mail and I do not care if they come and look at my house, I have nothing to hide; therefore they are really only going to get people who are doing something illegal, and by God, we want to get those people. Now, I run into that a lot in my riding. How do you respond to that?

**Mr. Gemmell:** Let me respond to that. I think what happens is you are talking to people who have never had their phones bugged, never had their mail opened. Once that happens to them they become filled with outrage. I think the classic example of that I encounter in the criminal law all the time is when you talk to sensible people from quiet households and quiet communities who are gung-ho on law and order until their son gets charged for example and then they suddenly realize that the system is not quite as fair as they may have thought and the laws may not have been applied in the same manner. I think it is easy to be very blasé about your rights in terms of I do not care if somebody reads my mail when that is not happening, but when you suddenly become aware of it, then you will realize that somebody out there is collecting a file full of things they have really no business to see, and I think most Canadians would react quite strongly to that if they realized it was actually occurring to them.

**Mr. Thacker:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Copeland:** If I might say, sir, I have been on TV a few times. I was on Morty Shulman's wonderful show in Toronto. He put the exact same question to me. He said: I do not care, I do not do anything wrong, I do not do anything illegal. They can listen to my telephones, they can open my mail, all of that is fine. There is both information I had regarding some of Dr. Shulman's activities, and it was my personal experience in relation to this, that the only thing I ever talked about that was sensitive on the phone in 1972 had to do with my own personal activities, my own personal affairs and matters that may have caused great interference in fact in my then existing marriage. I am most upset to have them have information of a personal nature of that sort that they can misuse or use against me, and it may be true and accurate information, when they decide that that is the case.

Certainly the FBI in the United States under COINTELPRO smeared a large number of people with half-truths, whole truths, leaking information, selective information. It is a very great danger and they are bringing many personal matters that

*[Traduction]*

jamais parlé de sujets politiques délicats dans mon bureau. À cette époque, je travaillais avec un certain nombre de groupes d'exilés américains et de groupes politiques. Nous prenions pour acquis que mon bureau était surveillé en tout temps et nous avions pris l'habitude de parler ailleurs depuis des années. J'ai passé beaucoup de temps à me promener dans la rue cette année-là.

**M. Thacker:** Lorsque je parle à mes électeurs, je constate également qu'ils estiment en général que puisque eux mènent une vie très tranquille et respectent la loi, il leur est égal que la police ouvre leur courrier, étant donné qu'ils ne violent aucune loi. Ils disent également que la police peut venir fouiller dans leur maison, qu'ils n'ont rien à cacher. Ils sont d'avis que la police va arrêter seulement ceux qui font quelque chose d'illégal, et ils veulent que ces derniers soient attrapés. C'est un point de vue très généralisé dans ma circonscription. Quelle est votre réaction devant une telle attitude?

**M. Gemmell:** Permettez-moi de répondre à la question. Vous parlez aux gens qui n'ont jamais fait l'objet d'une écoute électronique ou dont le courrier n'a jamais été ouvert. Une fois que ce genre de chose leur arrive, ils sont furieux. En droit criminel, je constate souvent que les personnes raisonnables qui mènent une vie tranquille dans une collectivité tranquille et qui sont tout à fait en faveur du droit et de l'ordre, changent d'avis lorsque leur fils est accusé, par exemple. Tout d'un coup, ils se rendent compte que le système n'est peut-être pas aussi juste qu'ils l'avaient pensé, et que les lois ne sont pas toujours appliquées de la même façon. À mon avis, il est facile d'être très blasé au sujet des droits lorsqu'on ne subit aucune violation de ses droits. Cependant, lorsqu'on se rend compte qu'ils sont violés, on constate que quelqu'un monte un dossier, qui comprend toutes sortes de renseignements auxquels il n'a absolument aucun droit. Je pense que la plupart des Canadiens réagiraient assez fortement s'ils savaient que cela leur arrive.

**M. Thacker:** Merci, monsieur le président.

**M. Copeland:** Je tiens à signaler, monsieur, que j'ai déjà parlé à la télévision plusieurs fois. J'ai participé à l'émission épatante de Morty Shulman à Toronto, et il m'a posé la même question. Il m'a dit: Je m'en fous, je ne fais rien de mal, je ne fais rien d'illégal. La police peut très bien écouter mes appels téléphoniques, ouvrir mon courrier, etc. Je dispose de renseignements concernant certaines activités de D<sup>r</sup> Shulman... et d'après mon expérience personnelle en la matière... la seule question un peu délicate au sujet de laquelle j'avais parlé au téléphone en 1972 (et non 1962) se rapportait à mes activités personnelles et des questions qui auraient pu me causer beaucoup de problèmes dans mon mariage, parce que j'étais marié à l'époque. Ce qui m'inquiète le plus, c'est que la police dispose de renseignements de nature personnelle dont elle peut se servir contre moi, même s'il s'agit de renseignements vrais et exacts.

Il est certainement vrai que le FBI aux États-Unis, dans le cadre de son programme COINTELPRO a calomnié beaucoup de personnes en utilisant des demi-vérités, des vérités, en livrant des renseignements, ou encore des renseignements



## [Text]

I think people would not want to have splashed across the front page of the paper because the security service decides that they want to discredit you, or in the United States the FBI wants to discredit you. You should read some of the literature on COINTELPRO and the type of things they did interrogating people, the threats they made to Martin Luther King. I mentioned Jean Seberg before and their discrediting her in relation to her activities with the Black Panther Party.

I did some work for Hughie Newton when he passed through Canada in about 1977 or 1978 coming from Cuba back to the United States. I talked to him subsequently in the United States. He had applied under their Freedom of Information Act for information on the Black Panther Party. He had, when I talked to him, 300,000 of the 2 million pages they had on the Black Panther Party. One of the things he said was they used to joke about there being a bug under every bed, and sure enough when they got the material, one of the things in it was sounds of sexual activity; they had the beds wired for sound.

It is a very great threat to individuals' activities and individuals' freedom to move around to feel you are going to be subject to that type of activity or they are going to be collecting a file and that that file of maybe very innocuous information will some day get out to somebody and you will not want it to happen.

**The Vice-Chairman:** Any further questions, Mr. Thacker?

**Mr. Thacker:** No. Thank you.

**The Vice-Chairman:** Mr. Robinson, second round.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you, Mr. Chairman. Just a couple of brief questions on the second round.

I certainly support your recommendation with respect to an explicit ban on disruptive or countering activities. What concerns me however is if we are to put that into the legislation, I am most apprehensive that the RCMP special branch or security service, or call it what you will—the Solicitor General has indicated there will continue to be a branch within the RCMP which will be responsible for security related activities in the enforcement end. While, as I say, certainly I agree that we should put a specific ban in this Bill on disruption and countering, I am very concerned that, in the absence of any legislative mandate whatsoever on this new agency—this new security agency within the framework of the RCMP that is responsible for enforcement activities, which will obviously have a very close working relationship with the new civilian security service—that may be a fairly hollow guarantee, and that while they will not engage in countering or disruption, they will just pass on the information to their colleagues and good friends in the Security Branch of the RCMP who will engage in precisely those activities without any constraints whatsoever. How do you respond to that concern?

## [Translation]

sélectifs. Il s'agit d'un danger très important. Si le service de sécurité, ou si le *FBI* aux États-Unis veut vous discréditer, il n'a qu'à publier des renseignements qui font la une dans les journaux du pays. Je vous conseille de lire la documentation sur l'opération COINTELPRO, et le genre de choses qu'on a faites lors des interrogations, les menaces qu'on a faites contre Martin Luther King, etc. J'ai déjà parlé de Jean Seberg, et de leurs efforts pour la discréditer à cause de son activité au sein du parti des Panthères Noires.

J'ai fait du travail pour Hughie Newton lors de son passage au Canada vers 1977 ou 1978 lorsqu'il revenait de Cuba aux États-Unis. Je lui ai parlé par la suite aux États-Unis. Il avait fait une demande en vertu de leur Loi d'accès à l'information pour obtenir des renseignements au sujet du parti des Panthères Noires. Lorsque je lui ai parlé, il avait reçu 300,000 pages sur les 2 millions de pages dont on disposait au sujet du parti des Panthères Noires. À l'époque, une des plaisanteries était de prétendre qu'il y avait un appareil d'écoute électronique sous tous les lits. Lorsqu'il a reçu les documents, il a bel et bien trouvé qu'il y avait des enregistrements de personnes en train de faire l'amour. Il y avait en fait des appareils d'écoute électronique dans les lits.

Le fait qu'un service de sécurité monte un dossier de renseignements, même s'il s'agit de renseignements très anodins, constitue une menace très importante aux libertés des personnes. Il se peut qu'un jour ces renseignements soient publiés sans que la personne en question le veuille.

**Le vice-président:** Avez-vous d'autres questions, monsieur Thacker?

**M. Thacker:** Non. Merci.

**Le vice-président:** Monsieur Robinson, au deuxième tour.

**M. Robinson (Burnaby):** Merci, monsieur le président. Je n'ai que quelques brèves questions à poser lors du deuxième tour.

J'appuie tout à fait votre recommandation concernant une interdiction explicite de contre-mesures ou d'activités de déstabilisation. Si on met une telle disposition dans la loi, je m'inquiète parce que je pense que la direction spéciale de la G.R.C., ou le service de sécurité—quel que soit le titre, le solliciteur général a dit qu'il y aura toujours une direction au sein de la G.R.C. qui sera responsable de l'application de la loi pour ce qui est des activités de sécurité. J'admets tout à fait qu'il faut interdire explicitement dans le projet de loi les contre-mesures et les méthodes de déstabilisation. Cependant, si le nouvel organisme n'a pas de mandat législatif du tout—c'est-à-dire le nouvel organisme de sécurité qui, dans le cadre de la G.R.C. sera responsable des activités d'application de la loi, et qui aura bien entendu des liens très étroits avec le nouveau service de sécurité civil—je crains que cette garantie ne soit un peu trompeuse. Même si les agents n'utilisent pas de contre-mesures ou de méthodes de déstabilisation, ils transmettront simplement les renseignements à leurs collègues et amis de la direction de sécurité de la G.R.C., qui se livreront à ce genre d'activité sans aucune contrainte. Quelle est votre réaction devant cette crainte?

[Texte]

• 1710

**Mr. Copeland:** I think it is a real concern. I think parliamentary oversight again, if it is meaningful parliamentary oversight, can deal with that question. It sort of takes me back, unfortunately, a bit to some of the comments we have heard from American officials looking at CIA activities and their oversight committees. One of the comments from one of the House representatives on his activities in overseeing security-related stuff was a comment to the effect that: They treat us like mushrooms—they keep us in the dark and feed us a lot of manure. I think that will be a real problem, even if you do have parliamentary oversight. It is a question of knowing where to go and what to ask, knowing what the names of the files are and what the appropriate code words are. If you know that and if people are honest with you, you may be able to ensure that there is some review of it. I think the thing that most strongly keeps the agencies from engaging in this type of activity is the fear that it will be found out that they have been engaging in it. They do not have much luck in defending it, once they are caught in the activity.

**Mr. Robinson (Burnaby):** So presumably you would also agree with a suggestion that all intelligence-related and security-related activities should come under the umbrella of some sort of legislative mandate . . .

**Mr. Copeland:** Absolutely.

**Mr. Robinson (Burnaby):** —so that the security service would not be able just to operate, say, under the aegis of the RCMP, or the Department of National Defence, or Supply and Services, or External Affairs, or the CSE, or goodness knows what.

Just one other point, really in response to a question that Mr. Allmand asked earlier. I am sure you would agree with this observation. In dealing with the question as to what new powers are created by this legislation, one of the very important new powers created, which the Minister, the Solicitor General of Canada, admits is unprecedented in Canada, is the power under this new Clause 16 that allows the security service to use all the most intrusive techniques against anyone who is not a landed immigrant or Canadian citizen as long as they can be of some assistance or some help to the government in the conduct of its external affairs policy or national defence policy. This is a power, as I think Mr. Allmand is aware, not presently exercised by any agency in Canada—the use of these intrusive techniques. Certainly some of us are most concerned that, once again, this is an expansion, and a very broad expansion, of current powers, which should be taken into consideration when one balances the *status quo* against the provisions of this Bill.

**Mr. Gemmell:** I guess another thing to point out, which certainly we did not cover in the brief, is that Clause 13 gives the service the power to provide security assessments to the Government of Canada and to various other . . . perhaps to the United States under certain arrangements. The experience in the United States with that was that, in at least one case there, the body that does that in the United States did it on Daniel

[Traduction]

**M. Copeland:** À mon avis il s'agit d'une crainte légitime. Je pense que si le Parlement exerce un contrôle sérieux, la question sera réglée. Malheureusement, toute cette question me fait penser à certains commentaires que nous avons entendus de la part des responsables américains et de leur comité de surveillance qui examinait les activités de la CIA. Un des représentants du congrès a parlé de ces activités de surveillance des questions de sécurité comme suit: on nous traite comme des champignons—on nous garde dans l'obscurité, et on nous donne à manger beaucoup de fumier. Je pense que même s'il existe une certaine surveillance de la part du Parlement, c'est là le véritable problème. Il s'agit de savoir où aller et quelles questions poser. Il s'agit de connaître les noms des personnes visées dans les dossiers et les codes appropriés. Si on a ce genre de renseignements, et si les gens sont honnêtes, il sera peut-être possible d'assurer une certaine surveillance. À mon avis, ce qui détourne surtout les agences de se livrer à des contre-mesures, c'est le danger qu'on apprenne qu'ils l'ont fait. Les agences ont beaucoup de mal à défendre ce genre d'activité, une fois qu'on les prend sur le fait.

**M. Robinson (Burnaby):** Je tiens donc pour acquis que vous seriez également d'accord pour que les activités de renseignement et de sécurité fassent l'objet d'un mandat législatif . . .

**M. Copeland:** Certainement.

**M. Robinson (Burnaby):** De cette façon le service de sécurité ne fonctionnerait pas simplement sous l'égide de la G.R.C., du ministère de la Défense nationale, du ministère des Approvisionnements et Services, des Affaires extérieures, du centre de Sécurité des télécommunications, ou qui sait quoi encore.

Je tiens à soulever un autre point en réponse à une question posée tout à l'heure par M. Allmand. Je suis certain que vous approuverez ce commentaire. Un des nouveaux pouvoirs très importants créé en vertu du projet de loi, dont le ministre et le solliciteur général du Canada admettent qu'il est sans précédent au Canada, est celui prévu à l'article 16. D'après cet article, le service de sécurité peut utiliser les méthodes d'intrusion des plus sévères contre toute personne qui n'est pas immigrant reçu ou citoyen canadien, si ce peut être utile au gouvernement pour la conduite de sa politique d'affaires extérieures ou de défense nationale. Comme M. Allmand le sait, il s'agit là d'un pouvoir qui n'est exercé à l'heure actuelle par aucun organisme du Canada. Certains d'entre nous se préoccupent de cet élargissement très important des pouvoirs actuels. À notre avis, il faut tenir compte de cela lorsqu'on compare le statu quo et les dispositions du projet de loi.

**M. Gemmell:** J'aimerais parler d'un autre pouvoir dont nous n'avons pas parlé dans notre mémoire. D'après l'article 13, le service de sécurité peut fournir au gouvernement du Canada et à d'autres gouvernements—peut-être à celui des États-Unis—des évaluations de sécurité en vertu de certains arrangements. C'est ce qui a été fait aux États-Unis dans le cas de Daniel Schorr, qui est journaliste. Cette mesure a été prise par le



## [Text]

Schorr, who is a reporter, and it was done for politically motivated reasons by the government then. They cooked up a story that he was somehow applying to the government, and they then set out to do a security assessment on him.

I think you have to realize that some of these powers seem simple on their face but there is a great potential for abuse coming out of that. I think even something as simple as a security assessment, if it is used in an aggressive manner, of course can have a great deal of effect on an individual—for example, just having the police around making inquiries about you can cause all sorts of trouble in somebody's life.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Robinson.

Mr. Allmand.

• 1715

**Mr. Allmand:** When we are drafting legislation like this, and we are providing for a legislative mandate for a security service, we of course are not doing it just for today; we are doing it for a long time and in consideration of all types of real threats. Now, we know the CIA in fact uses destabilization techniques. They did it against the elected government in Chile of Allende. I was in Nicaragua in December; they are certainly using it in Nicaragua. They have violated international law by participating in the mining of Nicaraguan ports. I have no evidence to support this, but it is not beyond our imagination that they could be doing things in Canada. The United States government has already said that the last candidate on their list for OECD is Marc Lalonde, because he is the one who put in that terrible National Energy Policy. We have the Ambassador of the United States, I think quite improperly, from a diplomatic point of view, continually making statements about our energy policy. We know the present American government very much dislikes our energy policy. I wonder if we know to what extent, if at all, the CIA is trying to destabilize or change that policy within the country.

What I was about to ask you, because we do not always think of it in terms of that when we are drafting legislation—when you are making recommendations to us, I would like to ask you, do you not think the Canadian government should know whether even so-called friendly countries are trying to interfere with our policies in covert ways, whether it be Amway or the CIA, or whoever supports Amway? I do not know who supports it.

**Mr. Copeland:** . . . Between the two . . .

**Mr. Allmand:** You are right. But there are questions there. It seems to me we should know if these things are going on, and should be able to do something about it. So when we are talking about this Bill, in your proposals to us, are you thinking of that side as well, and do you feel the principles you are proposing will adequately allow us to protect ourselves against those possible intrusions into our national affairs, as well as those of the Soviet kind?

## [Translation]

gouvernement de l'époque pour des raisons politiques. On a trafiqué une histoire selon laquelle il faisait une demande au gouvernement, et par la suite on a fait une évaluation de sécurité le concernant.

Il ne faut pas oublier que certains de ces pouvoirs peuvent sembler simples, mais il existe un grand danger d'abus. Même dans le cas de quelque chose d'aussi simple qu'une évaluation de sécurité, elle peut avoir une incidence énorme sur la personne en question si on s'en sert de façon agressive. Le fait même que la police vienne poser des questions peut causer toutes sortes de problèmes à une personne.

**M. Robinson (Burnaby):** Merci, monsieur le président.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Robinson.

Monsieur Allmand.

**M. Allmand:** Lorsque nous rédigeons un projet de loi comme celui-ci, nous donnons au service de sécurité un mandat législatif, pas simplement pour le présent, mais pour l'avenir également. Il faut tenir compte de toutes sortes de menaces réelles. Nous savons que la CIA utilise des techniques de destabilisation. Cet organisme l'a fait contre le gouvernement élu d'Allende au Chili. J'étais au Nicaragua au mois de décembre; et il est clair que la CIA se sert de ces techniques là-bas aussi. Elle a violé le droit international en participant au minage des ports du Nicaragua. Je n'ai pas de preuve, mais il n'est pas inconcevable que la CIA mène certaines activités au Canada. Le gouvernement des États-Unis a déjà dit que le candidat qu'il aime le moins pour le poste à l'OCDE est Marc Lalonde, parce que c'est lui qui a mis en place le programme énergétique national. L'ambassadeur des États-Unis au Canada fait constamment des déclarations au sujet de notre politique énergétique. Du point de vue diplomatique, il ne devrait pas le faire à mon avis. Nous savons que le gouvernement américain actuel n'aime pas du tout notre politique énergétique. Je me demande si nous savons dans quelle mesure la CIA cherche à destabiliser la situation ou à changer cette politique au Canada.

Ne pensez-vous pas que le gouvernement canadien devrait savoir si même les pays soi-disant amicaux cherchent à s'ingérer dans notre politique de façon couverte, qu'il s'agisse d'Amway ou de la CIA, ou des personnes qui appuient Amway? Je ne sais pas qui l'appuie.

**M. Copeland:** . . . Entre les deux . . .

**M. Allmand:** Vous avez raison. Il existe certaines questions à ce sujet. Il me semble que nous devrions savoir si ce genre de chose existe, et nous devrions pouvoir réagir. Donc j'aimerais savoir si vous tenez compte de ce côté-là de la question lorsque vous nous faites vos propositions concernant le projet de loi? Estimez-vous que les principes que vous proposez nous permettraient de nous protéger convenablement contre les ingérences possibles, également de la part de l'URSS, dans nos affaires nationales?



[Texte]

**Mr. Copeland:** Again, what we dealt with in the brief was limited to two very specific areas. I certainly am concerned about American attempts to influence government activities in Canada. I maybe go a little further than you, in that I think there is some significant evidence of it being done in Quebec with the separatist movement at times, and discrediting of some of the FLQ people and some of the contact that went on between people from Quebec and some of the black liberation groups in the United States. There is some suggestion that the killing of one of the FLQ leaders in Paris has some CIA-related overtones. Certainly it would not surprise me to find that type of activity.

What we propose I do not think makes that any less likely to be revealed. Certainly I think foreign espionage and foreign influence should be dealt with by the Canadian government, and I think they should be probably as aware of the American attempts to deal with Canada as the Russian or the Communist bloc attempts. My experience over the last several years has been that what the Communist bloc countries are interested in is industrial espionage. Presumably the Americans do not have to do that, because they already own most of the country. But certainly if they are providing money, providing funding, or in any way engaging in activities which may affect the outcome of elections, that is something the Canadian government should know about, and they should be taking steps to ensure that it does not continue.

**Mr. Allmand:** Thank you.

I know, on another point, that most of the money that funded the attempts to put stricter gun controls in this country came from the United States. Although the people who wrote in Canada were obviously Canadians, a lot of the money from the magazines and so on, which were American . . .

**Mr. Copeland:** Stricter gun control?

**Mr. Allmand:** Against the . . .

**Mr. Copeland:** Oh, against stricter gun control.

**Mr. Allmand:** Whenever you make attempts . . .

**Mr. Copeland:** The National Rifle Association.

• 1720

**Mr. Allmand:** Yes, but also the Field and Stream and Gun and Shoot and Hit and Miss, all those magazines.

**The Vice-Chairman:** Any further questions, Mr. Allmand?

**Mr. Allmand:** No.

**The Vice-Chairman:** Thank you very much, gentlemen.

This evening at 7.30, in the same room, the Honourable Robert Kaplan, Solicitor General of Canada, will appear in relation to the Main Estimates.

[Traduction]

**M. Copeland:** Nous nous sommes concentrés sur deux questions très précises dans le mémoire. Je me préoccupe certainement des tentatives des Américains d'influencer les activités du gouvernement au Canada. J'irais peut-être un peu plus loin que vous, parce que je crois qu'il existe des preuves considérables selon lesquelles cela a été fait au Québec par moments dans le cas du mouvement séparatiste. On a cherché à discréditer certains des membres du FLQ, on parlé de contacts entre les Québécois et certains groupes de libération noirs des États-Unis. On a même dit que la CIA était peut-être impliqué dans l'assassinat d'un des chefs du FLQ à Paris. Ce genre d'activité ne me surprendrait certainement pas.

A mon avis, nos propositions ne diminuent pas la possibilité de divulgation de ce genre d'activité. J'admetts tout à fait que le gouvernement canadien devrait s'occuper de l'espionnage étranger et des activités influencées par l'étranger. De plus, il devrait être autant au courant des activités des Américains que de celles des Russes ou du bloc communiste. D'après mon expérience depuis plusieurs années, les pays du bloc communiste s'intéressent à l'espionnage industriel. Je tiens pour acquis que les Américains n'ont pas à se livrer à ce genre d'activité, étant donné qu'ils possèdent déjà la plupart des industries du pays. Mais s'ils fournissent du financement ou mènent des activités qui pourraient avoir une incidence sur les résultats des élections, le gouvernement du Canada devrait le savoir et prendre des mesures pour mettre fin à ce genre d'activité.

**M. Allmand:** Merci.

Je sais également que le financement des efforts pour mettre en place des mesures plus sévères de contrôle des armes à feu au Canada est venu des États-Unis. Même si beaucoup de personnes qui ont écrit des lettres au Canada étaient des Canadiens, beaucoup de l'argent qui provenait des revues etc., des revues américaines . . .

**M. Copeland:** Vous parlez de mesures plus sévères de contrôle des armes à feu?

**M. Allmand:** Je parle des efforts s'opposant aux mesures . . .

**M. Copeland:** Ah bon, des efforts s'opposant aux mesures plus sévères de contrôle des armes à feu.

**M. Allmand:** Chaque fois qu'on essaie . . .

**M. Copeland:** Vous parlez de la *National Rifle Association*.

**M. Allmand:** Oui, mais également des revues comme *Field and Stream*, *Gun and Shoot*, et *Hit and Miss*.

**Le vice-président:** Avez-vous d'autres questions, monsieur Allmand?

**M. Allmand:** Non.

**Le vice-président:** Je tiens à vous remercier, messieurs.

Ce soir à 19h30 dans la même salle nous recevrons l'honorable Robert Kaplan, solliciteur général du Canada, au sujet du Budget des dépenses.

*[Text]*

**Mr. Allmand:** Is it on his total estimates or is it with respect to the Correctional Service or the RCMP?

**Mr. Robinson (Burnaby):** It is everything.

**The Vice-Chairman:** It is everything except the RCMP.

**Mr. Allmand:** Oh, everything except the RCMP.

**The Vice-Chairman:** Yes.

**Mr. Robinson (Burnaby):** We can ask questions on the RCMP but his officials will not be here.

**The Vice-Chairman:** The committee adjourns until 7.30 this evening.

*[Translation]*

**M. Allmand:** S'agit-il du budget des dépenses dans son ensemble, ou de celui du Service correctionnel ou de la G.R.C.?

**M. Robinson (Burnaby):** Il s'agit de tous ces organismes.

**Le vice-président:** Tous, sauf de la G.R.C.

**M. Allmand:** Ah bon.

**Le vice-président:** Oui.

**M. Robinson (Burnaby):** Nous pouvons poser des questions au sujet de la G.R.C., mais elle n'aura pas de représentant.

**Le vice-président:** La séance est levée jusqu'à 19h30 ce soir.

APPENDIX "JUST-7"

A BRIEF ON  
THE CANADIAN SECURITY INTELLIGENCE SERVICE: BILL C-9

Submitted to:

Standing Committee on Justice  
and Legal Affairs

Date: April 14, 1984

Submitted by:

The British Columbia Law Union's  
Committee on Security



## INTRODUCTION

The British Columbia Law Union is deeply concerned that the minimal improvements of the proposed Bill C-9 over Bill C-157 may have misled some into abandoning the previously vigorous opposition to the earlier Bill. It is our view that Bill C-9 still presents a serious threat to the fundamental civil liberties and democratic rights of all Canadians. The mandate of the Bill is far too broad and ill-defined; the mechanisms of investigation too loosely controlled; the judicial and other review provisions lacking in real accountability to either Parliament or the Canadian public. We urge the withdrawal of Bill C-9 until public hearings have been held across the country and major changes to the legislation have been drafted.

Definitions in the Bill are vague and open to broad interpretation. What are "the interests of Canada"? When is "the security of Canada" threatened? What are "foreign influenced activities"? When does something become "clandestine" and how close does "in conjunction with" have to be? Are "reasonable grounds" based on subjective or objective considerations and what standards are to be used to determine whether or not a course of action is "strictly necessary"?

Does Section 21(3) in its reference to "notwithstanding any other law" intend to exclude the Charter of Rights and Freedoms? Does this Bill end the traditional rights of solicitor-client privilege and the freedom of the press to protect sources?

Telephone and mail interception, electronic surveillance and surreptitious entries are made lawful under Bill C-9. Canadians have a right to know that confidential income tax, social service, medical and banking records will now be open to scrutiny.

No specific section of this Bill expressly outlaws security service "dirty tricks" and disruption of political groups involved in lawful dissent. Agitation by citizens and residents for social and political change should not be the subject of investigation.

The complaint procedure fails to follow elementary rules of natural justice. Minimal protection of civil liberties is disregarded. Why is there no position of a Public Advocate at warrant application hearings? Why has prosecutorial discretion been removed from the Provincial Attorneys-General? Why is there no all party Parliamentary overview committee?

With an annual security service budget already approaching sixty-eight million dollars what is the projected cost of a new civilian service with a very broad mandate? Why are at least some aspects of the proposed civilian service already in place? Why as this committee sits do we discover that there are various top-secret organizations already investigating "security" and "intelligence" operations in Canada?

Canadians are not adequately informed of the massive security and intelligence network already in operation in our country. Surely if the problem of prostitution is given national coverage by Mr. Fraser's committee, if Mr. McDonald criss-crosses the country to hold hearings on our economic future and if the Legal Services Task Force of British Columbia travels to public meetings throughout the Province, Bill C-9 merits lengthy national public hearings, debates and discussions on the basic policy issues involved. After the public has been fully informed, a referendum might be considered. Nothing less is appropriate when a massive bureaucracy is to be set up to deal with espionage, sabotage and the various forces of dissent by citizens and residents. We have heard no evidence that speed is essential. The R.C.M.P. Special Branch has functioned for thirty-eight years; another one or two would not be unreasonable so that there can be a long hard look at Bill C-9 with the benefit of public participation.

We do not oppose some form of Security Service doing counter-espionage in Canada and doing intelligence work outside Canada. We believe the former can be undertaken by specific mandate to the R.C.M.P. and the latter by the Department of External Affairs in conjunction with the R.C.M.P. In light of the existing provisions in the Criminal Code of Canada, the Official Secrets Act and the War Measures Act, any special domestic anti-subversion security and intelligence force, whether national, regional or provincial, and whether military, civilian or police in nature, is unnecessary. We do not need such a force. Present forces ought to be dismantled. We need to encourage more democratic dissent in Canada, not stifle what little now exists. We have nothing to fear from our own people.

#### HISTORICAL BACKGROUND

We fear that an unfortunate past will imprint its own two special biases upon the proposed security service. First is a marked orientation towards hampering internal dissent rather than dealing with external threats. Second, is an implacable hostility to "the left" or anything perceived as such. These biases are deeply ingrained. From 1812 to 1914 Canada never faced a threat from outside and basked in British and, later, American protection - though some will question if "protection" is the right word.

of  
The collecting/information and reporting of intelligence in the period of 1864 to 1871 had many features which were to characterize the activities in this field generally. The investigations were highly secretive and the primary method of collecting information was infiltration by undercover agents who spent years within organizations and in some cases worked their way into influential positions. The interception of mail and telegrams was another source of information. There was no explicit statutory authorization for these secret



surveillance activities nor any official statement of government policy with respect to them. The work was all under the supervision of the Dominion Police Commissioner, McMicken, who used American and Canadian undercover agents.

From 1880 to World War I there were sporadic activities of our federal security intelligence. Canada's participation in World War I created the need to investigate and take preventative measures against espionage and sabotage. The chief role was played by the small Dominion Police Force. During the war the Royal Northwest Mounted Police had the major responsibility for collecting security intelligence in the Prairie Provinces.

By 1919 internal dissent reached considerable heights especially in the West. Discontent over the war, the economic dislocation, and the domination of Canadian union men by AFL unions all came together in a protest movement that was focused in the Winnipeg General Strike. Admiration in some quarters for the Russian Revolution was another factor. Something close to panic afflicted the Borden coalition government. Whole groups of working men who had come from Britain and settled in Canada were deported, sometimes without families or possessions, pursuant to Section 41 of a new Immigration Act. In a similar vein, Section 98 of the Criminal Code was introduced to cover sedition-like offences; despite grave doubts as to whether it should even be put before the house - first because the Code was already adequate and second because it was an inflammatory topic to be publicly discussed.

Comments made, in debate at the time, were that Canada had not suffered from acts of violence or attempted violence that could be attributed to potential target associations and that although the pernicious propaganda must be stopped, "the greatest care will have to be exercised that there be no unnecessary curtailment of the sacred right of free speech, of free printing or of free political thought, statement or action ... It may be very difficult to know where the line should be drawn."

It is amazing that this problem of 1919 was resurrected in October of 1983, when the Senate Committee on Bill C-157 adopted/<sup>as</sup> a sub-title for its Report: "Delicate Balance: A Security Intelligence Service in A Deomocratic Society". Whether you call it "drawing the line" or "delicate balance", the problem is there because essentially incompatible things are being mixed, whether in Section 98, C-157 or C-9. In the case of Section 98, freedoms were sacrificed because the section attached the advocacy or defence of certain philosophies or ideas that were disliked by the government, banned the circulation of certain literature and forbade membership in certain associations. Bill C-9 invites similar interpretations.

During the post-war period of social dislocation, economic instability, and political upheaval, federal security intelligence agencies focused on what was perceived to be a new threat to Canada's internal security, radical labour agitation, especially in Western Canada. The work was far from unified. The Federal Government was receiving reports for different security agencies. In 1920 the Royal Canadian Mounted Police (R.C.M.P.) became a national police force with federal law enforcement responsibilities. Although the sole federal agency responsible for the collection of security intelligence, however, there were neither statutory nor ministerial guidelines for carrying out this intelligence role. In the decades between the wars government direction was informal. From 1920 until the establishment of the R.C.M.P. Special Branch in 1946, security service activities were the responsibility of the Criminal Investigation Branch of the R.C.M.P. World War II significantly increased the demand for security intelligence and led to rapid expansion of the intelligence section of the R.C.M.P.

An interesting example of anti-left bias in the R.C.M.P. at this time occurred in 1939 as Canada teetered on the edge of war with Nazi Germany. In late August Commissioner S.T. Wood

wrote a secret letter to the Minister of Justice about safeguarding Civil Security. He proposed that six German and six Italian organizations be outlawed and four of their newspapers be closed. "As a further precaution" Wood recommended that the Communist Party, ten other left organizations and nine left newspapers be outlawed. Wood also suggested seizing buildings owned by predominantly radical Ukranian and Finnish workers and worth several millions.

The security service management structure developed in a relatively stable pattern in the three decades following World War II. A large increase in staff during this period accompanied a series of organizational changes. The changes had two effects - enhancement of the status of the security intelligence function and separation from the criminal investigation part of the force.

In 1945 the revelations of the Soviet cypher clerk, Gouzenko, created a turning point in the development of Canadian Security intelligence activities. Gouzenko revealed an extensive espionage network in Canada. In direct response to this revelation the Canadian government introduced a program of "security screening" in the Federal Public Service to ensure, as far as possible, that persons with access to secret information were trustworthy. This security screening work became the responsibility of the R.C.M.P. by a series of cabinet directives establishing criteria for identifying the kinds of political activity which in the government's view represented threats to the security of Canada. Originally, this criteria specified membership or association with communist or fascist organizations as a basis for denying security clearance. Over the years the criteria expanded. Cabinet Direction 35, 1963, governed the security screening of government employees and set out that criteria of "disloyalty" and features of character which might severely affect a person's "reliability". Greed, debt, sexual behaviour, drunkenness, drug addiction and mental imbalance are listed as examples of unreliability. In 1972 separatist sympathies,



associations and activities were added. The use of security screening programs expanded to include the hiring of government employees, citizenship programs, certificates of identity, (i.e. travel documents for non-citizens) and immigration. There has also been the preparation of "a list of persons to be interned in the event of an emergency".

With the expansion of the security screening programs there also developed a steady expansion of investigative and preventive activities aimed at foreign intelligence agencies in Canada and various forms of domestic subversion. There was no administrative or statutory authorization for this expansion.

"Foreign Intelligence" investigations by the R.C.M.P. have often had little to do with espionage. Using the jargon of counter-intelligence "active measures of foreign intervention" could include efforts to induce members of an immigrant community in Canada to support the government of their native land and efforts to induce a member of parliament or senior official of the Canadian government to support the interests of a foreign government in Canadian policy making. Such programs embrace activities which are well within the ambit of acceptable activity or lobbying. There have been no clear policies or procedures developed by the government for identifying which kinds of foreign intelligence activities are legitimate targets of investigation and which are not.

All attempts in the past to change or control the security service have met with the same fate: Stiff resistance from the senior management of the force. Policies have not been substantially implemented nor has the force made a concerted effort to do so. Such are the conclusions of the McDonald Commission.

The 1970 October crisis increased the priority given to the need for intelligence about terrorist threats in Quebec and in Canada generally. The growth of domestic subversion investigations in the 1960s and 1970s was without any clear basis in law or even government policy to determine the proper scope of such investigations by the R.C.M.P. There were no government guidelines as to where legitimate dissent ended and subversion began. As with other activities the R.C.M.P.'s counter-subversion operations were not confined to collecting and reporting information. Measures were employed to disrupt or break up groups under investigation. The primary sources from which intelligence reports were typically built were garnered from clandestine investigative techniques. These were increasingly used against Canadian citizens and organizations.

By 1970 "threats to security" and "subversion" had extended to encompass a spectrum of activities and groups. Including: Groups associated with radical dissent or political change, and activities such as demonstrations or any public confrontations for political purposes. Again no specific policy guidelines authorized such surveillance.

In the '70s the Official Secrets Act came into force. In 1975 a cabinet directive defined the methods of the R.C.M.P. security service. This directive was never to be intended to be an exclusive or comprehensive statement of the security service's role. It did not specify investigative methods to be used. Rather it indicated the number of activities which the secret service could carry on, namely: Discerning, monitoring, investigating, deterring, preventing and countering.

In 1977 the McDonald Commission was established to enquire into a report about certain activities of the R.C.M.P. including improper acts of deceitful character, surreptitious entries, electronic surveillance, mail checks, access to and use of confidential information, countering, physical surveillance,

violation of the law by undercover operatives, interrogation of suspects and acts beyond the security service mandate.

From 1977 to 1981 the McDonald Commission investigated and wrote a report, made 285 recommendations and cost eight million dollars. It is noteworthy that no R.C.M.P. officer was ever sent to jail, no senior officer or politician resigned, was demoted or fired over any of the massive domestic illegalities recalled and no criminal charges were ever brought other than in Quebec. The only recommendation immediately accepted and acted upon by the government was to replace the R.C.M.P. security service with a new civilian organization. It is this sorry record which brings us to an analysis of the proposed Bill C-9.

#### BILL C-9

The McDonald Commission and the Senate Committee both concluded that in order to legitimize a secret service within a liberal democracy the mandates and modes of accountability and control of such a service must be strictly defined and applied. An analysis of the original Bill C-157 and the resulting Bill C-9 indicates that the drafters of this legislation have failed to adequately meet these requirements.

#### Mandate: Section 2, 12 - 17

The three duties of the Security Service are the investigation of the activities suspected of constituting threats to the security of Canada (S. 12); the provision of "security assessments" upon demand to federal and provincial departments and foreign states or institutions (S. 13); and the assisting in collection of information or intelligence in relation to the defence or international affairs of Canada, about the "capabilities, intentions or activities of foreign states, groups or persons (S. 16).



The only limitation on the methods used to carry out these duties are the words "to the extent necessary" found in Section 12 qualifying how and when the Service can investigate any person or group they suspect fall within the definition provided in Section 2 for "threats to security of Canada". When one recognizes that the Section 12 duties to investigate are specifically aimed at Canadians, the failure to explicitly outline what "is necessary" and the process and legal test used (subjective or objective?) to decide what "reasonable grounds for suspecting" will encompass exemplifies failure to place any significant importance on rights of Canadians. Are our democratic protections left to the whims and suspicions of Secret Service employees on any given occasion?

The significant limitation, in the eyes of the drafters of Bill C-9, to the investigation of Canadians are the words defining "threats to the security of Canada". Despite all discussions on the importance of protecting political "dissent", the act fails to define what the "security of Canada" will encompass - are we left to the specific political climate of the day? The section must adopt a more particularized approach. The McDonald Commission suggested that only political terrorism (serious violent acts) and activities directed specifically towards the subversion of the foundations of our parliamentary democracy should legitimize the intrusive activities of the Secret Service being directed at Canadians.

With the standard of proof being only a suspicion based on reasonable and probable grounds the definition of threats should be as concise as possible. Yet Section 2 contemplates investigation based on the interpretation of an individual's future and present intentions, goals and directions. Phrases such as "foreign influenced" and "or relating to" invite abuse.

What behavioral indications will be needed before a Secret Service employee can reasonably suspect an individual's present lawful activity may ultimately lead to the destruction of the constitutionally established system of government? Will advocating the abolition of the Senate be enough?

Who among us knows, with absolute certainty his or her own "ultimate intentions"? Can we ever feel confident in our interpretations of other people's ultimate intentions enough to compromise their democratic rights?

Bill C-9 also ignores the McDonald Commission's advice to use the definitions/<sup>of</sup> espionage and sabotage as provided in the Criminal Code or the Official Secrets Act. It also fails to distinguish the amount of investigatory power used when the activities of Canadians are targeted because they fall within espionage, sabotage or foreign influenced clandestine behaviour and that power which is used when subversion or dissent behaviour is targetted.

The failure to specifically provide limitations on the content, use and availability of security assessments provides no check on how the Security Service will collect and use any data that becomes available. The definition in Section 2 calls for an appraisal of an individual's "reliability" and loyalty to Canada. This lack of guidelines once again, allows people's political beliefs, personal habits and characteristics to be subject to the interpretation and approval of Security Service officers.

The investigating powers provided in Section 16 are the most broad. They are not limited to the "threats of security of Canada" definitions nor "to the extent necessary". We question why, if the Secret Service is only really concerned with foreign intervention and domestic terrorism, why Bill C-9 could not just have relied on a revision of Section 16 and depleted all the powers available in Section 12? If advance

intelligence is needed to prevent espionage networks or terrorist support systems being established in Canada, why are these not the words used to define and limit the targets of the Secret Service?

Control and Accountability: S. 18-20 and Part II

The R.C.M.P. "wrongdoings" provide recent examples of how a policing or security department can get beyond the Rule of Law. Although Bill C-9 establishes judicial control by incorporating warrant requirements and administrative control through the use of review committees and complaint procedures, it must be stressed that the past "wrongdoings" have become acceptable legalized behaviour. "Unlawful" methods are not specifically prohibited and as already noted the investigative powers are broad. It will be difficult to successfully accuse a Security Service employee of using unlawful methods.

Section 20(2) imposes upon the Director a duty to submit, to the Minister, a report when he forms an opinion an employee has acted unlawfully. However, the Section fails to specify the standard of proof required or the time limit for provision of such a report. The director should be required to submit a report immediately upon the suspicion that an employee has acted unlawfully.

Sections 21 to 28 outline the scope for and limitations on the use of warrants. These sections represent improvement over some aspects of Bill C-157. However, given the nature of an ex parte application and the depth of intrusion a successful application allows, it is fundamental to the protection of individuals that an official intervenor be appointed. This is already being done by the Chief Justice of the Supreme Court of British Columbia in cooperation with our Law Society in cases involving electronic surveillance of lawyers' offices. The issue of course, is the protection of the solicitor-client privilege of those who are not targets.



Similarly, an intervenor in relation to Bill C-9 applications should be appointed by an all party Parliamentary committee to safeguard the rights and freedoms established in the Charter of Rights. (Assuming, of course, that Section 21(3) does not expressly declare Bill C-9 as operating notwithstanding the fundamental freedoms and legal rights sections of The Charter.)

A direct contradiction to the notion of adequate control and accountability is the oath of allegiance and Secrecy employees of the Secret Service will be required to take and the offence, created in Section 18, for the improper disclosure of information. The notions of accountability and freedom of expression are both impeded by these sections. Is the public left to rely on "employee informers", who are prepared to risk the chance of facing charges of disclosure, in order to gain information about the Security Service?

The failure to establish an independant civilian review committee or at least an "all party Parliamentary" review committee weakens any realistic method of control over the Security Service. The activities of such a secret organization with such undefined parameters and beyond the normal avenues of behaviour control (public reports, knowledge and responsibility, criminal law etc.) can not be left to self-government. The tribunal used to investigate and supervise the activities of this organization must be responsible directly to the individuals whose rights and freedoms are jeopardized.

More specific concerns arising from Bill C-9 related to notions of accountability and control include:

- the failure to define the scope and specificity of the "direction" provided from the Minister to the Director; (S. 6)
- the Inspection General, who is to be the "eyes and ears" of the Solicitor General has no direct responsibility to the Ministry, is sworn to an oath of secrecy and is not

- allowed information available in Cabinet documents; and
- the Review Committee, sworn to secrecy, determines its own review procedures and has no positive duty to report to the public any unlawful Secret Service behaviour it discovers.

The complaint procedure established in Sections 41 - 46, if it is to serve as a check on the Secret Service requires drastic alteration. Some suggestions for improvement include:

- the imposition of a specific time limit for the Director's initial response to a complaint (S. 41(1)).
- the deletion of the committee's ability to decide not to act on complaints which they determine are trivial, in bad faith or frivolous. This becomes a stronger necessity if the review committee does not become an "all party Parliamentary" committee.
- the rights of the complainant before the Review Committee must include the requirements of natural justice: The right to know and meet your accusers, the right to cross-examine etc.
- the conclusions, recommendations and findings of the Review Committee should be provided to the complainant.
- the conclusion and recommendations of the Review Committee must be given specific, statutory power.

Bill C-9 fails to meet the minimal requirements imposed by those who have advocated the creation of a secret service in the Liberal Canadian Democracy. The mandate is too broadly defined and the methods of maintaining control over and accountability of the Secret Service are too weak. Without improvement Bill C-9 radically jeopardizes the rights of Canadians.

Conclusion

We advocate immediate withdrawal of Bill C-9. Any further attempts to introduce similar legislation should only be done following extensive public information sessions and open hearings. The rights and freedoms set out in the Charter of Rights are being severely limited by Bill C-9. Let us investigate whether or not the free and democratic Canadian public believe such limitations have been demonstrably justified.



## APPENDIX "JUST-8"

THE LAW UNION OF ONTARIO - outline of submissions for the Standing Committee on Justice and Legal Affairs concerning Bill C-9.

---

The Law Union of Ontario has a membership of approximately 285 lawyers, legal workers, law teachers, articling students and law students. By way of background information a brochure on The Law Union will accompany this submission.

A group of Law Union members has worked in the security area over the past seven years and many have interests in the area dating back to the 1960's.

There are many areas of Bill C-9 that we find inadequate, offensive or repugnant. These include the definition of threats to the security of Canada, particularly subparagraphs (c) and (d), the lack of Parliamentary supervision, the use of intrusive measures on domestic groups, countering or disruption activities and vastly increased powers. Since the Committee has received briefs and heard submissions on many of these areas we propose to restrict our submissions to two areas of concern.

In our view there are two techniques of examining the Bill. The first is to regard the McDonald Commission as conclusive of the matters examined by it and its recommendations as an appropriate basis for the proposed legislation. The second technique is to delve behind the deliberations of the McDonald Commission and reconsider the conclusions reached by it.

In these submissions, in regard to countering or disruption we propose to adopt the first technique. In regard to the increased powers given the agency in the Bill, we propose to adopt the second technique.

#### COUNTERING - DISRUPTION OF POLITICAL GROUPS

Disruption of political groups has been documented in the United States (COINTELPRO), New Zealand, Australia and Canada.

In the book Man Called Intrepid, Sir William Stephenson, while describing the success of these techniques in the Second World War, cautioned against their use in peacetime.

In Canada the use of these techniques became widespread in the late 1960's and early 1970's. In Quebec the major purpose of Operation Bricole (the APLQ break-in) was to disrupt the Press Agency and the Movement for the Defence of Political Prisoners. In English Canada "disruption measures" were conducted under

Operations Tentpeg (1969 to April 1971), Oddball (April 1971 to September 1972) and Checkmate (September 1972 to December 1973). For a broad outline of the purposes of these operations see McDonald Commission Supplement to Part VI of the Third Report VI-12-8 and 9. No consideration was given by the R.C.M.P. to the legality of these operations.

In February 1977 the Solicitor General's Blacklist and the Extra Parliamentary Opposition letter were discussed in the House of Commons. Praxis Corporation was named in that letter as an integral part of the E.P.O. (see Second Report Vol. 1, pp 506-511 re E.P.O. and Third Report pp 332 and 333 Detailed Summary 28.) As a result of allegations made by Frank Oberle, M.P. it was revealed that the R.C.M.P. had possession of documents stolen from Praxis in Toronto in a break-in and arson in December 1970.

Immediately prior to the appointment of the McDonald Commission, as a result of inquiries concerning Praxis, the R.C.M.P. destroyed all documents on "disruption measures". All records of Tentpeg and Oddball were gone. On Operation Checkmate only a summary was located and that formed a basis for questioning Superintendent Chisholm and Staff Sergeant Yaworski of the Special Operations Group. Sketchy details of 15 of these operations are found in The Supplement to Part VI of the Third Report. Greater details are found in Men the Shadows - John Sawatsky 1980 Doubleday, and Nobody Said No - Jeff Sallot - James Lorimer & Co. 1979. A reassessment of the legality of these operations came in December 1974 as a result of public criticism in the United States against COINTELPRO.

Documents produced in a Federal Court civil action by Praxis Corporation against the Queen, indicate members of Security and Intelligence, the Cabinet Security Committee and the Cabinet Security Secretariat in 1969 were interested in cutting off government funding for Praxis (i.e. prior to the break-in and prior to discrediting columns in The Toronto Telegram written by Peter Worthington). In that lawsuit the government is objecting to producing 115 documents citing national security grounds under s. 36(2) of the Canada Evidence Act. It is believed that an examination of these documents will give this Committee a better understanding of the extent of the disruption measures carried out by the R.C.M.P. and authorized by the politicians and employees of the P.M.O. in relation to what was in fact lawful dissent.

On March 27, 1975 the Cabinet approved a mandate setting out The Role, Tasks and Methods of the R.C.M.P. Security Service. This decision included authorization ... to deter, prevent and counter individuals and groups ... . Testimony at the

McDonald Commission revealed that this was a successor to previous, more informal mandates authorizing similar activity. Questions asked at the McDonald Commission of various Solicitors General were soft on the issue of previous mandates and on the issue of what type of activities had been and would be carried out under these mandates.

Disruption measures did not cease with the post-COINTELPRO considerations. But they changed from often overtly criminal to non-criminal in nature. Because of secrecy it is difficult to discover many past 1974 examples of disruption but it is suggested the following are representative:

- a) Pre-Olympic defusion programs of political groups.
- b) September 1978 surrounding of a political group by unidentified armed men (who turned out to be R.C.M.P. members) near Katevale Quebec (McDonald Commission Detailed Summary 33).
- c) Security Service contact and interrogation of Vietnamese who participated on February 24, 1979 in a demonstration in Ottawa against the Chinese invasion of Vietnam.
- d) Raids of four houses in Kitchener concerning the CPC(ML) on dubious immigration charges and prosecution of approximately 13 people on charges of aiding in the violation of the Immigration Act - no convictions and in most cases no prima facie case.
- e) August 1983 interrogation of C.U.P.E. officials in Ottawa including questions which revealed the R.C.M.P. was aware of the interviewed person being a subscriber to a left wing magazine (Globe & Mail Aug. 12, 1983).

At this point it should be noted that the Federal Cabinet's pledge of cooperation with the Keable Inquiry ended when that Inquiry sought R.C.M.P. instruction manuals on disruption tactics and Cabinet documents concerning these tactics.

Presumably the McDonald Commission had access to much of this material. Its report outlines the present lawful preventative measures carried out by the Security Service (Second Report - Vol. 1 Ch.6, pp 613-622). Briefly they are as follows:

- a) Preventive security interviews or briefing - used to jeopardize employment and as a propaganda campaign.
- b) Relations with the press - used to plant material in the press re events or persons and as public relations for the Security Service.



- c) Disinformation and smear campaigns - circulating information about certain members of political groups or anonymous letters or telephone calls to breed distrust.
- d) Disruptive measures which mislead other government officials.
- e) Disruptive effects of double agents and informants - unacceptable when primarily a scheme of political interference designed to break up the organization.
- f) Defusing - a technique designed to reduce the possibility of violence by speaking to members of groups - recommended to be done by police - not by security agency.
- g) Conspicuous surveillance - a technique of intimidation whereby a security agency by making a group aware of its presence, attempts to frighten the group into abandoning its meeting or demonstration.

The conclusions of the McDonald Commission are clear.

1. Legislation should include a clause which expressly denies the agency any authority to carry out measures to enforce security.
2. That the security agency not be permitted to carry out any of the activities set out above in paragraphs a) to g) (see page 622 Second Report Vol. 1).

Bill C-157 ignored many of the safeguards recommended by the McDonald Commission, including its proposed clause expressly denying authority to carry out measures to enforce security. The Law Union brief to the Pitfield Committee dealt at length with this question. Delicate Balance, the report from that Committee, made no mention of disruption or measures to enforce security. Bill C-9 is likewise silent on this issue.

The Law Union has had a long series of correspondence with various Ministers of Justice, the Prime Minister and the Solicitor General on disruptive measures. We regard the missing safeguard as a deliberate decision by the Solicitor General and Mr. Finn to permit disruptive measures. Such measures in our view will violate The Charter Freedoms of Peaceful Assembly, Association, Opinion and Expression.

Recent correspondence with the Solicitor General has produced a response that we regard as unsatisfactory. If it is, indeed, as Mr. Kaplan says, "the intention of the legislation" that disruption measures "will not be the kinds of activities in which the agency will or can become involved", we are forced

to wonder why the legislation does not simply say this. Attached are copies of our correspondence and a comment on the Solicitor General's response by Peter Russell, former research director of the McDonald Commission.

It is our request to this Committee that an amendment be proposed to Bill C-9 to provide for this important safeguard.

#### INCREASED INTRUSIVE POWERS

Illegal mail openings (Operation Cathedral) surreptitious entries (Operation Puma) and access to confidential government files including tax and medical records were some of the revelations that forced the Liberal Government to appoint the McDonald Commission. S.21 will allow these activities to be done lawfully.

We believe that an examination of recent history and portions of the McDonald Commission report will lead to the conclusion that a case has not been made out for allowing the security intelligence agency to open mail, perform surreptitious entries and have access to confidential files.

#### Mail Opening

Each year the Solicitor General submits a report as required by s.16(5) of the Official Secrets Act. In the 1976 report mention was made of the inability to intercept postal communications because of the effect of s.43 of the Post Office Act. We presume that reference was to the Omura case. Notwithstanding the violation of the Post Office Act, the mail in that case was opened. (see p 207).

Although the government was clearly aware of the desire of the Security Service to be able to open mail, no legislation was introduced prior to the revelations of Operation Cathedral.

In 1978 the Liberal Government during the McDonald Commission hearings, introduced Bill C-26, which would have permitted mail opening. The Law Union made submissions to this Committee opposing those proposals. The Bill died on the order paper.

The McDonald Commission, Second Report, Vol. 1, starting at p 201 reviews previous mail opening operations. Operation Cathedral ran from 1954. The Commission focussed on post 1970 mail openings. The Commission was told that since 1975 no Cathedral-C (first class letter opening) operations have been carried out. Page 576 contains a summary of Cathedral Operations.

The input to the Commission was one sided. No groups were permitted to make submissions after seeing the factual findings.

The security of Canada does not appear to have suffered by reason of the lack of mail opening powers over the last nine years. This fact, and the material referred to by the McDonald Commission, lead us to the conclusion that granting mail opening powers to a security agency is not justified. Implicit in this conclusion is our assumption that the proponent of such powers must advance a compelling and demonstrable justification before they can even be considered.

### Surreptitious Entries

The McDonald Commission concluded that surreptitious entries were not lawful. Prior to the release of the Commission Report the government requested legal opinions from Mr. Justice Spence and Robert Wright Q.C. Their opinions, that such entries were lawful, were released at the same time as the McDonald Commission Report.

Surreptitious entries have continued. The government purports to rely on s.16 of the Official Secrets Act as authority; notwithstanding that Mr. Justice McDonald said that such electronic surveillance legislation could not authorize surreptitious entries (pp 175, 176, 188 and 190).

The McDonald Commission comments on this area start in the Second Report, Vol. 1, page 103. Assistant Commissioner Chisholm (the Director of Operation Checkmate) made reference only to theoretical cases but provided no specific examples. No surreptitious entries were done between 1966 and 1969 while the MacKenzie Commission was deliberating. The code name Puma was used for surreptitious entries. At page 145 an appendix is provided which gives in a summary way examples of surreptitious entries.

Since the input to the Commission was one sided and considering the material in the Commission report, it is our view that the conclusion of the Commission in regard to surreptitious entry is not warranted.

In any event Bill C-9 creates unheard of powers of entry and search under s. 21 warrants which may authorize repeated entries and searches of specified homes and offices for a period of up to one year. This is totally unwarranted.

### Electronic Surveillance

Section 16 of the Official Secrets Act which came into force July 1, 1974 formalized previous R.C.M.P. practice in regard to electronic surveillance. That legislation provided for executive authorized wiretaps based on sworn material presented to the Solicitor General. It should be noted that at the high point for electronic surveillance, in the year



prior to the appointment of the McDonald Commission, 517 authorizations were approved by the Solicitor General, almost ten per week. It should be noted as well that in detailed summary 35 and 36 (Third Report, pages 331 and 335) reference is made to the fact that members of the R.C.M.P. lied to the Solicitor General when obtaining authorizations for electronic surveillance.

1981 statistics indicate that the per capita frequency of wiretap authorizations in Canada is 20 times higher than in the United States.

Since the use of electronic surveillance is so widespread in Canada, it would be futile for the Law Union to recommend termination of this investigative technique. We do however point out, that many members of the public, including lawyers and judges, now routinely assume that they are the subject of electronic surveillance. We doubt that such expectations of surveillance contribute to the free flow of ideas vital to a free and democratic society.

#### Access to Confidential Government Files

The McDonald Commission, Second Report, Volume 1, pages 253 to 265 and 583 to 592 covers background information and recommendations concerning access to confidential Government files. For reasons not obvious to us the Statistics Act is exempted from the effect of s.21 warrants. Surely the confidentiality expectations of the Income Tax Act should receive similar respect. It is the position of the Law Union of Ontario that nothing is disclosed in the McDonald Commission Report which establishes the value of allowing the Security Agency to have access to such confidential records. We therefore disagree with the conclusions of the McDonald Commission that access to such records should be granted.

#### Judicial Control

Bill C-9 perpetuates the myth of judicial control of search and surveillance applications as a realistic check on such behaviour. The experience under the existing wiretap provisions in the Criminal Code has been that the judges grant virtually every application made to them. For example in Ontario none of the 337 applications made in 1980 and 1981 was refused. Under the less stringent provisions of s.21 we can expect more of the same. A Federal Court Judge, no matter how well-intentioned and impartial, is just not going to be in a position to make a realistic assessment of an ex parte application based on a well-orchestrated set of facts leading inexorably to the conclusion that the security of Canada requires him to issue the necessary warrants.

Section 21 warrants lack even the minimal safeguards of disclosure of the authorization at a trial and of the right to apply to the authorizing judge to reconsider the application in light of new evidence: The Queen v Wilson (S.C.C.) 1983. In at least two wiretap cases an inspection of the material supporting the applications has shown that the police deliberately misled the judge to get the necessary authorizations: Regina v Gill (B.C.C.A.) and Regina v Delahaye (Ont. S.C.). As the McDonald Commission noted there were similar abuses for the Official Secrets Act applications (see above). We can expect similar problems with s.21 applications without the benefit of the occasional fraudulent application being caught out.

In the context of the present Bill C-9 the provision for judicial control is simply the sugar coating on a very bitter pill for the citizens of Canada. Knowing a judge signed the warrant is precious little consolation for someone who has had his or her home or office ransacked. Prior judicial approval is of course a necessary procedural protection but far more important are substantive limitations on the scope and availability of such warrants. The Bill contains no such effective and realistic limitations.

#### Conclusion re Increased Powers

For the reasons set out above we believe that the increased powers set out in s.21 should not be granted to the agency.

In any event the McDonald Commission only recommended these powers for matters other than domestic subversion - subparagraph (d) of the threats to the security of Canada (see pp 567, 219, 582, 592). At a minimum such a limitation should be included in the Legislation creating the new agency.

---

Copeland, Liss

---

Thirty One Prince Arthur Avenue, Toronto, Ontario M5R 1B2  
Telephone (416) 964-8126

January 20, 1984

The Honourable Bob Kaplan, Q.C.  
Solicitor General  
Ottawa, Ontario

Dear Sir:

Re: Civilian Security Agency

In our recent non-debate on Canada A.M. you indicated that I was misguided in my concerns about disruption tactics because the new legislation does not authorize countering techniques.

While I understand that the legislation does not authorize countering, I am most concerned that the legislation does not include the recommendations of the McDonald Commission that the legislation include a clause which expressly denies any authority to carry out measures to enforce security and the recommendation that the Agency not be permitted to carry out any of the disruptive activities mentioned by the McDonald Commission.

As was stated in the Law Union brief to the Senate we drew the conclusion that the government intended to have disruption activities continue. If we are incorrect in this conclusion, it seems to me it would be clearer if the legislation included the recommendations of the McDonald Commission.

Perhaps, if there is some reason why these recommendations were not included, you or Mr. Finn could let me know what that reason is.

Yours truly

COPELAND, LISS

  
Paul D. Copeland

PDC:G

Paul D. Copeland B.Sc., LL.B.  
John Liss B.Sc., LL.B.

COPY



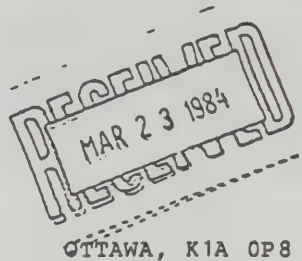


Solicitor General  
of Canada

The Honourable  
Bob Kaplan

Solliciteur général  
du Canada

L'honorable  
Bob Kaplan



March 20, 1984

Mr. Paul D. Copeland  
Copeland, Liss  
Barristers, Solicitors  
31 Prince Arthur Avenue  
Toronto, Ontario  
M5R 1B2

Dear Mr. Copeland:

Thank you for your letter of January 20, 1984 concerning countering and the authority of the proposed Canadian Security Intelligence Service to carry out measures to enforce security and what you have referred to in your letter as "disruption activities".

As you are aware, Bill C-9 defines the primary functions of the proposed Canadian Security Intelligence Service in Sections 12, 13 and 16. The intention is clear - to establish an intelligence producing organization, not an enforcement agency. Further, employees of the Canadian Security Intelligence Service will not be peace officers. It is my view that these provisions incorporate the spirit of the recommendations of the McDonald Commission.

You are quite correct when you note that there is no specific authorization to "counter" in the legislation. However, and this was envisaged by the McDonald Commission, some of the intelligence collection activities of the Canadian Security Intelligence Service will by their very nature have a "countering" effect. The McDonald Commission noted this when, in their second report, they concluded:

"...It is permissible to "weaken" the adversary by recruiting an agent in place who will attempt to shape the decisions of the hostile agency or group, or by encouraging a hostile agent to defect."

Canada



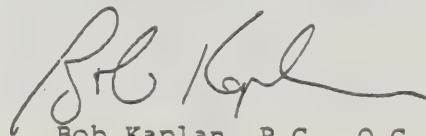
The issue of countering is therefore a complicated one and to attempt to describe it in black and white terms can be misleading. The legislation takes full account of this complexity.

With respect to your comments about disruption activities, it is the intention of the legislation that the historical examples to which you and others allude will not be the kinds of activities in which the agency will or can become involved in keeping with its intelligence collection role. Furthermore, the provisions for judicial authorization of intrusive techniques and for ongoing external-to-government review will ensure that if such activities were ever contemplated by the Canadian Security Intelligence Service, they would be the subject of critical and public comment, resulting in ministerial direction to specifically preclude their occurrence.

I appreciate your concern. You have raised in your letter a particularly difficult area of this legislation and I hope that my reply indicates that the Government has carefully considered these matters in establishing a system for the production of security intelligence which will be effective and at the same time ensure that the rights, liberties and privacy of Canadians are fully respected.

By letter dated February 7, Mr. Svend Robinson, M.P. advised me that he had received a copy of your letter to me and requested a copy of my reply. I have taken the liberty of providing him a copy of this letter.

Yours truly,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Bob Kaplan', with a stylized, flowing script.

Bob Kaplan, P.C., Q.C., M.P.

March 30, 1984

Professor Peter Russell  
Department of Political Science  
University of Toronto  
Toronto, Ontario

Dear Professor Russell:

For your information I am enclosing herewith a copy of my letter to the Solicitor General dated January 20th and a copy of his reply dated March 20th.

In my view, the McDonald Commission recommended safeguards should be included in the legislation. I would appreciate receiving any comments you might have in regard to that question.

Yours truly

Paul D. Copeland

PDC:G

Encls.

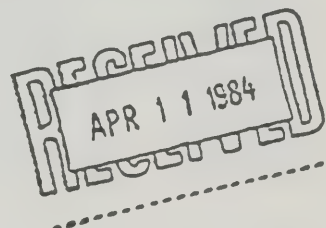


## UNIVERSITY OF TORONTO

DEPARTMENT OF POLITICAL SCIENCE  
100 ST. GEORGE STREET  
TORONTO, CANADA M5S 1A1

April 9, 1984.

Mr. Paul Copeland  
Copeland, Liss  
Barristers, Solicitors  
31 Prince Arthur  
Toronto, Ontario  
MSR 1B2



Dear Mr. Copeland,

I strongly endorse your effort to persuade the government to adopt recommendation 33 of the McDonald Commission calling for a clause in the legislation establishing the security intelligence agency which "expressly denies the agency any authority to carry out measures to enforce security."

Mr. Kaplan's letter to you of March 24, 1984 does not present a convincing argument against this recommendation. The passage he quotes from the McDonald Commission Report simply points out that collecting intelligence through the use of informants will sometimes have crippling effects on a penetrated organization. In that sense countering cannot be excluded as a consequence of intelligence collection especially in the counter-espionage field. The Commission emphasized, however, that such disruption effects of informants are only acceptable "so long as the informant's primary purpose is to provide the security intelligence organization with information." (p. 619). In the Commission's view countering activities should be impermissible on their own. That was the point of recommendation 3.

In putting forward the recommendation, no doubt the Commission was influenced by the inclusion of such a clause in Australian and New Zealand legislation. I enclose a copy of the New Zealand Act. As you will see section 3(2)(a) covers the point at issue. Also enclosed is a page from the 1979 Australian Act providing in section 17(2) for the same thing.

Yours sincerely,

Peter H. Russell,  
Professor.

PHR: smb  
encl.

## APPENDIX "JUST-9"

2. The organization of lawyers, law students and legal workers in the broader movement for social change, and the sharing of strategies and support mechanisms to help translate political principles into practice.

criminal advocacy tactics, occupational health and family law for feminists. Most of these seminars are held in Toronto, but a summary and commentary usually appears in the Law Union News.

# The LAW UNION of Ontario

## Structure

The Law Union is run by a twelve member Steering Committee elected annually. Lawyers, students and legal workers, as well as the various geographic regions with active Law Union locals, are represented on the Steering Committee. All the formal decisions taken by the Steering Committee are ratified at the Spring and Fall business meetings.

## WHAT WE DO

The Law Union schedules educational, social and cultural activities for members approximately once a month. Ranging from films to educational seminars to annual conferences, these events help keep members informed of legal developments and involved in building collective strategies for reform. They also serve as a rallying point that helps members rekindle their political energy and common concerns.

## Seminars

The Law Union organizes three or four educational programs each year that are of interest to students and practitioners alike. In the past, these seminars have addressed such concerns as: native rights, child welfare laws, prison reform,

## Conferences

Each year the Law Union holds two conferences. The fall conference features panel discussions on current legal, political and economic issues, guest speakers from the legal profession and the community and a business meeting, followed by a party. At the spring meeting, members receive reports on all Law Union activities and are addressed by a guest speaker. The day is capped by a barbecue and party.

## Briefs

The Law Union has responded to a variety of legislative initiatives and government inquiries wherever the state has moved to limit citizens' rights or threaten full access to impartial justice. Briefs have been submitted on such federal matters as the activities of the R.C.M.P., the Berger Commission, immigration laws and the penitentiary system; and on provincial initiatives such as proposals to alter the Legal Aid Plan and the workers' compensation program, and responses to domestic violence. The Law Union has also lobbied for representation among the benchers of the Law Society of Ontario and for input on the content of the Bar Admission program.

## WHO WE ARE

The Law Union of Ontario, founded in 1973, is a coalition of over 200 progressive and socialist lawyers, law students and legal workers. The Law Union provides an alternative bar in Ontario which seeks to counter the traditional protections afforded by the legal system to social, political and economic privilege. Law Union members share the belief that human rights are more important than property rights. By exchanging ways of demystifying legal procedures, attacking discriminatory or oppressive legislation, arguing progressive new applications of the law, democratizing legal practice and mobilizing Canadians to address key social and political issues, the Law Union strives to develop collective approaches to bring about social justice.

Law Union activities focus on two general areas:

1. The defeat of oppression and the safeguarding and extension of the rights of workers, women, immigrants, prisoners, minorities and those groups, particularly native Canadians and francophones, struggling for self-determination.

## MEMBERSHIP APPLICATION FORM

Membership is open to all lawyers, law students and legal workers in Ontario. Fees are pro-rated according to annual income (see fee schedule attached). Membership entitles you to notification of and discounts on Union activities, a subscription to the Law Union News and voting rights at all Law Union business meetings. The membership list is not circulated or sold to any group outside the Law Union. To join the Law Union, please fill out the attached form and mail it to:

The Law Union of Ontario, 2 Bloor Street West, #100-203, Toronto M4W 3E2.

Name \_\_\_\_\_ Phone \_\_\_\_\_ (office) \_\_\_\_\_ (home)

Address \_\_\_\_\_

Lawyer \_\_\_\_\_ Student \_\_\_\_\_ Legal Worker \_\_\_\_\_ Other (specify) \_\_\_\_\_

Fees payable (see schedule attached) \_\_\_\_\_

Areas of interest/practice \_\_\_\_\_

2. Join one or more of the Law Union's Working Groups or Collectives and share in the development of strategies and programs to pursue specific legal reforms. Although collectives report to the Steering Committee and to members at the two annual business meetings, they enjoy a large measure of independence. The composition and number of collectives alter from year to year and members are encouraged to launch new committees whenever the need arises. Currently the following collectives are active:

Immigration Collective  
Family Law Collective  
Labour Collective  
Newsletter Collective  
Cultural Collective  
Weiler Group on Health and Safety  
and Ad Hoc Committee on  
Workers' Compensation  
Right to Choice Collective  
Save the Legal Aid Plan (S.L.A.P.)  
Security Group  
Bath House Lawyers Group  
Citizens' Independent Review of  
Police Activities Group

### Endorsements

The Law Union regularly offers endorsements and/or financial support to groups whose activities and goals are consistent with our principles. In the past such support has been expressed for individual victims of legal oppression such as: Dr. Morgentaler and labour activists, as well as groups such as political refugees, injured workers and foreign political prisoners.

### Publications

All members of the Law Union receive a newsletter. The Law Union News, from two to four times annually. The Law Union News contains articles on the organization's events and on legal issues both local and international, profiles of activists and features on the work of other alternative legal institutions and organizations. The Law Union also has two publications for sale: *Offence/Defence* — a manual for political organizers and activists outlining ways of avoiding potential police and/or legal harassment; and *The Immigration Handbook* — a guide to Canada's immigration laws.

### WHAT YOU CAN DO

1. Join the Law Union and become part of a network within the legal community committed to basic law reform. Share your ideas, participate in membership activities and propose initiatives to be taken up by the Law Union as a whole.



APPENDICE "JUST-7"

MÉMOIRE PORTANT SUR LE  
SERVICE CANADIEN DU RENSEIGNEMENT DE SÉCURITÉ: PROJET DE LOI C-9

Présenté au

Comité permanent de la justice  
et des questions juridiques

Par

La British Columbia Law  
Union's Committee on Security

Le 14 avril 1984

## INTRODUCTION

La British Columbia Law Union craint fort que les légères améliorations proposées dans le projet de loi C-9, qui remplace l'ancien projet de loi C-157, n'aient à tort conduit certaines personnes à ne plus manifester la vigoureuse opposition qu'avait suscité le projet C-157. Nous sommes d'avis que le projet de loi C-9 menace encore sérieusement les libertés civiles et les droits démocratiques fondamentaux de tous les Canadiens. Le mandat qu'il accorde est beaucoup trop vaste et mal défini, les mécanismes d'enquête qu'il prévoit ne sont pas assez régis et les dispositions judiciaires et autres moyens de surveillance ne permettent pas de rendre réellement des comptes au Parlement ou au public canadien. Nous insistons pour que le projet de loi C-9 soit retiré jusqu'à ce que des auditions publiques aient été tenues dans tout le pays, et que des modifications importantes y aient été apportées.

En outre, les définitions contenues dans le projet de loi sont vagues et peuvent donner lieu à maintes interprétations. En effet, qu'entend-on par "les intérêts du Canada" et par "les activités influencées par l'étranger"? Quand "la sécurité du Canada" est-elle menacée? Quand les activités deviennent-elles "clandestines", et dans quelle mesure peut-on établir "un lien" entre certaines activités? Les "motifs raisonnables" sont-ils évalués en fonction de considérations subjectives ou objectives, et sur quoi se fonde-t-on pour déterminer si une mesure est "strictement nécessaire" ou non?

Au paragraphe 21(3), l'expression "par dérogation à toute autre règle de droit" vise-t-elle à exclure la Charte des droits et libertés? Dans le but de protéger les sources, le projet de loi éteint-il les droits traditionnellement reconnus en matière de rapports entre l'avocat et son client, ainsi que la liberté de la presse?

Le projet de loi C-9 légalise l'interception de communications téléphoniques et du courrier, la surveillance électronique et les entrées subreptices. Les Canadiens ont le droit de savoir que désormais les documents confidentiels que sont leurs dossiers de (l'impôt sur le revenu et du service social, de même que leurs dossiers médicaux et bancaires) pourront être examinés.

Aucun article du projet de loi n'interdit expressément au service de sécurité de jouer de "sales tours" et de disperser des groupes politiques qui manifestent légalement leur opposition. Le fait que des citoyens canadiens et des résidents du pays manifestent pour obtenir des changements socio-politiques ne devrait pas constituer un sujet d'enquête.

Le mécanisme permettant de porter plainte ne respecte pas les règles élémentaires du droit naturel, il fait fi de la protection minimale des libertés civiles. Pourquoi aucun avocat n'est-il présent aux auditions de demande de mandat? Pourquoi les procureurs généraux des provinces n'ont-ils plus le pouvoir discrétionnaire d'intenter des poursuites? Pourquoi n'existe-t-il pas un comité parlementaire de surveillance représentant tous les partis?

Compte tenu du budget annuel du service de sécurité, qui frise les 68 millions de dollars, quel est le coût prévu d'un nouveau service civil qui serait doté d'un très vaste mandat? Pourquoi certains mécanismes du service civil proposé sont-ils déjà en place? Pourquoi, au moment où siège le Comité, découvrons-nous que divers organismes ultra-secrets font déjà enquête sur des activités de "sécurité" et de "renseignement" au Canada?

Les Canadiens sont mal informés du lourd réseau de sécurité et de renseignement déjà en oeuvre au pays. Certes, si le Comité de M. Fraser étudie le problème de la prostitution à l'échelle nationale, si M. McDonald parcourt le pays pour tenir des auditions sur notre avenir économique, et si le groupe d'étude des services juridiques de la Colombie-Britannique assiste à des assemblées publiques dans la province, le projet de loi C-9 mérite



bien aussi qu'on procède, dans tout le pays, à des auditions, à des discussions et à des débats publics approfondis, sur les questions fondamentales en cause. Une fois le public bien informé, on pourrait organiser un référendum. C'est le moins qu'on puisse faire quand on s'apprête à instaurer de puissants mécanismes destinés à faire face aux activités d'espionnage, et de sabotage ainsi qu'aux diverses forces de dissension formées par des citoyens canadiens et des résidents. Rien n'indique que le temps presse. La Sous-direction des affaires spéciales de la GRC fonctionne depuis trente-huit ans; il ne serait pas abusif de la conserver un ou deux ans de plus; le temps qu'on examine en long et en large le projet de loi C-9, avec la participation du public.

Nous ne nous opposons pas à une certaine forme de service de sécurité exerçant des activités de contre-espionnage au Canada et de renseignement hors du pays. Nous sommes d'avis que les premières peuvent être confiées à la GRC aux termes d'un mandat précis, et que les dernières peuvent relever du ministère des Affaires extérieures agissant de concert avec la GRC. Compte tenu des dispositions actuelles du Code criminel du Canada, de la Loi sur les secrets officiels et de la Loi sur les mesures de guerre, toute force de sécurité et de renseignement spéciale et antisubversive, qu'elle soit nationale, régionale ou provinciale, de nature militaire, civile ou policière, est inutile. Nous n'en avons que faire. Il faudrait démanteler celles qui existent déjà. Nous devons favoriser davantage l'expression démocratique de la dissidence au Canada, au lieu de baillonner les quelques opposants actuels. Nous n'avons rien à craindre de notre propre population.

### EXPOSÉ HISTORIQUE

Nous craignons qu'un passé déplorable n'entache de deux préjugés particuliers le service de sécurité proposé: premièrement, la tendance marquée à réprimer la dissidence interne plutôt qu'à faire face aux menaces externes; et deuxièmement, une hostilité implacable à l'endroit de "la gauche" ou de tout ce qui est perçu comme tel. Ces préjugés sont profondément enracinés. Entre 1812 et 1914, le Canada n'a jamais fait face

à une menace de l'extérieur et a jouit de la protection de la Grande-Bretagne, puis des États-Unis, bien que certains puissent s'interroger sur l'à-propos du terme "protection".

De 1864 à 1871, la collecte d'informations et la communication de renseignements de sécurité ont présenté de nombreuses caractéristiques qui ont marqué les activités de l'ensemble de ce domaine. Les enquêtes étaient très secrètes et la principale méthode de collecte des renseignements était l'infiltration par des agents secrets qui passaient des années au sein d'organismes et accédaient parfois à des postes d'influence. L'interception du courrier et des télégrammes constituait une autre source de renseignements. Cependant, aucune autorisation légale ne permettait ces activités secrètes de surveillance, et il n'existait aucune prise de position officielle du gouvernement à cet égard. Ces missions étaient toutes supervisées par le commissaire de la police du Dominion, McMicken, qui employait des agents secrets américains et canadiens.

Entre 1880 et le début de la Première Guerre mondiale, notre service fédéral du renseignement de sécurité a travaillé sporadiquement. En raison de la participation du Canada à la Première Guerre mondiale, il a fallu enquêter sur les activités d'espionnage et de sabotage et prendre des mesures préventives appropriées. La modeste force policière du Dominion jouait le rôle principal. Pendant la guerre, la Gendarmerie royale du Nord-Ouest avait la grande responsabilité de recueillir des renseignements de sécurité dans les provinces des Prairies.

En 1919, les dissensions internes prirent des proportions considérables, surtout dans l'Ouest. Le mécontentement suscité par la guerre, les bouleversements économiques et la domination de syndiqués canadiens par les syndicats de l'AFL engendrèrent un élan de protestation qui se traduisit par la grève générale de Winnipeg. L'admiration que voulaient certains à la Révolution russe venait mystifier le mouvement. Le gouvernement de coalition de Borden allait céder à la panique. En vertu de l'article 41

d'une nouvelle Loi sur l'immigration, des groupes entiers de travailleurs venus de la Grande-Bretagne et établis au Canada furent expulsés, parfois sans famille ni biens.

Dans le même esprit, l'article 98 du Code criminel était adopté afin de punir les auteurs d'infractions s'apparentant à la sédition, et cela en dépit du fait qu'on doutait sérieusement de l'opportunité de le présenter à la Chambre: d'abord parce que le Code suffisait déjà, et parce qu'il s'agissait d'un sujet délicat à débattre publiquement.

Selon les commentaires suscités pendant les débats de l'époque, le Canada n'avait pas été victime d'actes de violence ni de tentatives de ce genre qui pouvaient être imputés à des associations-cibles éventuelles, et, on estimait que, même s'il fallait mettre un frein à la propagande pernicieuse, "il faudra prendre le plus grand soin de ne pas réprimer inutilement le droit sacré à la liberté de parole et de presse ou à la liberté de pensée, de déclaration ou d'action politique... Il peut être très difficile de savoir où fixer les limites".

Il est étonnant que ce problème survenu en 1919 ait refait surface en octobre 1983, quand le comité du Sénat chargé d'étudier le projet de loi C-157 a intitulé ainsi son rapport: "Équilibre délicat: Un Service du renseignement de sécurité dans une société démocratique". Qu'on parle de "fixer les limites" ou d'"équilibre délicat", le problème demeure, car, essentiellement, on réunit des éléments incompatibles, que ce soit à l'article 98, dans les projets de loi C-157 ou C-9. Par exemple, l'article 98 a sacrifié des libertés en s'en prenant aux tenants de certaines philosophies ou idées qui déplaisaient au gouvernement a aussi interdit la circulation de certains écrits et la participation à certains organismes. Or, le projet de loi C-9 permet des interprétations analogues.

Pendant l'après-guerre, qui a été marqué par des bouleversements sociaux, l'instabilité économique et des troubles politiques, les organismes fédéraux du renseignement de sécurité se sont attachés à ce qu'ils estimaient être une nouvelle menace pour la sécurité interne du Canada, soit l'agitation



ouvrière radicale, qui se faisait pour surtout dans l'Ouest du Canada. Les travaux étaient loin d'être coordonnés. Le gouvernement fédéral recevait des rapports de différents organismes de sécurité. En 1920, la Gendarmerie royale du Canada (GRC) devint une force policière nationale chargée d'appliquer les lois fédérales. Bien qu'elle fut l'unique organisme fédéral chargé de recueillir des renseignements de sécurité, aucune ligne directrice légale ni directive ministérielle n'en définissait le rôle. Pendant l'entre-deux-guerres, les directives du gouvernement étaient officieuses. De 1920 jusqu'à la création de la Sous-direction des affaires spéciales de la GRC, en 1946, les activités du service de sécurité incombèrent au Service divisionnaire des enquêtes criminelles de la GRC. La deuxième Guerre mondiale a grandement accru la nécessité d'un service du renseignement de sécurité et a provoqué l'expansion rapide de la section du renseignement de la GRC.

Voici un exemple intéressant des préjugés qu'entretenait la GRC contre la gauche en 1939, à l'heure où le Canada se disposait à entrer en guerre contre l'Allemagne nazie. À la fin d'août, le commissaire S.T. Wood écrivit au ministère de la Justice une lettre secrète dans laquelle il l'entretenait de la sécurité civile. Il proposait que six organismes allemands et six organismes italiens soient proscrits, et que quatre de leurs journaux soient fermés. "Par autre mesure de précaution", Wood recommandait de proscrire le Parti communiste, dix organismes de gauche et neuf journaux de gauche. Wood proposait également de saisir des immeubles évalués à plusieurs millions de dollars qui appartenaient à des travailleurs ukrainiens et finlandais radicaux.

L'organisation du service de sécurité s'est dotée d'une structure assez stable pendant les trois décennies qui ont suivi la Seconde Guerre mondiale. Pendant cette période, une forte augmentation du personnel a fait pendant à une série de changements organisationnels. Ces derniers ont eu deux effets: la mise en valeur du rôle du service du renseignement de sécurité et sa scission d'avec la section des enquêtes criminelles.

En 1945, les révélations du préposé au chiffre soviétique, Gouzenko, marquèrent un point tournant dans l'évolution des activités du renseignement de sécurité au Canada. Gouzenko révéla l'existence d'un vaste réseau d'espionnage au Canada. Réagissant aussitôt, le gouvernement canadien établit un programme de "filtrage" dans la fonction publique fédérale, afin de s'assurer autant que possible que les personnes ayant accès à des renseignements secrets étaient dignes de confiance. Ces travaux de filtrage furent confiés à la GRC au moyen d'une série de directives du Cabinet établissant les critères permettant de cerner les genres d'activité politique qui, de l'avis du gouvernement, menaçaient la sécurité du Canada. Au début, il était précisé que des personnes membres ou sympathisantes d'organismes communistes ou fascistes ne pouvaient recevoir une attestation de sécurité. Au fil des ans, les critères ont été élargis. La directive n° 35 du Cabinet, émise en 1963, régissait le filtrage de fonctionnaires et établissait des critères de "déloyauté" et des traits de personnalité qui risquaient de compromettre gravement la "fiabilité" d'une personne. Mentionnons entre autres choses la cupidité, l'endettement, les moeurs sexuelles, l'ivrognerie, la toxicomanie et le déséquilibre mental. En 1972, des mouvements, des associations et des activités favorables au séparatisme ont été ajoutés à la liste. Le recours à des programmes de filtrage s'est répandu et sert aussi en égard l'embauchage de fonctionnaires, à la réalisation de programmes de citoyenneté, à l'accord des certificats d'identité (c'est-à-dire des documents de voyage pour les non-citoyens) et pour fins d'immigration. On a également dressé "une liste de personnes à incarcérer en cas de crise".

Parallèlement à l'expansion des programmes de filtrage, se sont constamment élargies les activités d'enquête et de prévention visant des organismes étrangers de renseignement au Canada et diverses formes de subversion interne. Cette expansion n'a été sanctionnée par aucun document administratif ou légal.

Les enquêtes de la GRC sur "le renseignement étranger" n'ont souvent pas grand-chose à voir avec l'espionnage. Pour employer le jargon du contre-renseignement, les "mesures actives d'intervention étrangère" pourraient inclure les efforts visant à inciter des membres d'une collectivité d'immigrants au Canada à appuyer le gouvernement de leur mère-patrie, de même qu'à exhorter un député ou un haut fonctionnaire du gouvernement canadien à défendre les intérêts d'un gouvernement étranger dans l'élaboration de la politique canadienne. Ces programmes englobent des activités qui respectent certainement les limites des activités ou des pressions jugées acceptables. Le gouvernement n'a élaboré aucune politique ni méthode claire permettant de déterminer quels genres d'activités de renseignement étranger peuvent à raison faire l'objet d'enquêtes.

Tous les efforts déployés par le passé pour modifier ou réglementer le service de sécurité ont connu le même sort: une résistance farouche de la part de la haute direction de la GRC. Celle-ci n'a pas vraiment mis appliqué de directives et n'a pas concerté d'efforts en ce sens. Telles sont les conclusions de la Commission McDonald.

La crise d'octobre de 1970 a fait ressortir la priorité à accorder à la nécessité de recueillir des renseignements sur les menaces terroristes au Québec et au Canada de façon générale. L'augmentation des enquêtes menées par la GRC sur les activités subversives intérieures au cours des années 60 et 70 n'était pas clairement justifiée par une loi ou par une politique gouvernementale qui aurait permis de déterminer la portée de ces enquêtes. Il n'existait aucune directive du gouvernement indiquant où s'arrête la dissidence légitime et où commence la subversion. Tout comme les autres activités, les opérations antisubversives de la GRC ne se limitaient pas à la collecte et à la communication de renseignements. En effet, la gendarmerie avait recours à diverses manoeuvres pour perturber ou briser les groupes qui faisaient l'objet d'une enquête. Habituellement, les renseignements qui servaient de base aux rapports étaient obtenus au moyen d'enquêtes clandestines. Ces moyens ont été de plus en plus dirigées contre des citoyens et des organismes canadiens.



Dès 1970, les concepts de "menaces envers la sécurité du Canada" et de "subversion" englobaient toute une gamme d'activités et de groupes, notamment: les groupes favorisant la dissidence radicale ou les changements politiques, et les activités comme les manifestations ou toute confrontation publique servant des fins politiques. Encore une fois, aucune directive précise n'autorisait une telle surveillance.

La Loi sur les secrets officiels entra en vigueur dans les années 70. En 1975, le Cabinet écrit une directive visant à définir les méthodes de travail du Service de sécurité de la GRC. Toutefois, cette directive ne se voulait pas une déclaration exclusive exhaustive du rôle du Service de sécurité. Elle ne précisait pas les méthodes d'enquête à utiliser mais énumérait plutôt les activités que le Service pouvait exercer, notamment: déceler, surveiller, décourager, prévenir et contrecarrer les activités de particuliers et de groupes et faire enquête sur eux.

En 1977, la Commission McDonald a été créée pour faire enquête sur certaines activités de la GRC, dont des actes répréhensibles visant à tromper, des entrées subreptices, la surveillance électronique, l'examen du courrier, l'accès aux renseignements confidentiels, les contre-mesures, la surveillance physique, les infractions commises par des agents secrets, l'interrogation de suspects et les actes dépassant les limites du mandat du Service de sécurité.

La Commission McDonald a exécuté son mandat de 1977 à 1981, a présenté un rapport et formulé 285 recommandations, au coût total de 8 million de dollars. Il est à noter qu'aucun agent de la GRC n'a jamais été emprisonné, qu'aucun cadre supérieur ou homme politique n'a démissionné, n'a été rétrogradé ou limogé pour avoir pris part à l'une ou l'autre des nombreuses opérations illicites ainsi dévoilées, et qu'aucun chef d'accusation au criminel n'a jamais été porté contre qui que ce soit, sauf au Québec. La seule recommandation que le gouvernement a immédiatement entérinée et appliquée proposait de remplacer le service de sécurité de la GRC par un nouvel organisme civil. C'est ce fait déplorable qui nous pousse à analyser le projet de loi C-9.

### PROJET DE LOI C-9

La Commission McDonald et le Comité du Sénat ont tous deux conclu que pour justifier l'existence d'un tel service dans une démocratie libérale, les mandats et les modes de responsabilité et de contrôle d'un service de sécurité doivent être strictement définis et respectés. Un examen du projet de loi d'origine C-157, et du projet de loi C-9 qui l'a remplacé indique que les rédacteurs de ce texte législatif n'ont pas su satisfaire adéquatement à ces exigences.

#### Mandat: Articles 2 et 12 à 17

Le Service de sécurité a trois fonctions à remplir: faire enquête sur les activités susceptibles de constituer une menace envers la sécurité du Canada (art. 12); fournir des "évaluations de sécurité", sur demande, aux ministères provinciaux et fédéraux et aux états ou organismes étrangers (art. 13); et aider à recueillir des informations ou des renseignements, dans les domaines de la défense et des affaires internationales du Canada, sur les "moyens, les intentions ou les activités d'États étrangers, de groupes ou de particuliers" (art. 16).

La seule restriction imposée à l'égard des méthodes utilisées pour remplir ces fonctions se trouve à l'article 12 dans l'expression "dans la mesure nécessaire". Cette disposition précise comment et à quel moment le Service peut faire enquête sur une personne ou un groupe qui, d'après lui, constitue une "menace envers la sécurité du Canada" aux termes de l'article 2. Si l'on admet les enquêtes prévues par l'article 12 visent essentiellement les Canadiens, le fait que l'on ait négligé de préciser le sens du mot "nécessaire" ainsi que les moyens et critères juridiques (impartial ou non?) utilisés pour déterminer ce qu'on entend par "motifs raisonnables de soupçonner" montre que l'on accorde très peu d'importance aux droits des Canadiens. La protection que nous offre le régime démocratique est-elle laissée aux fantaisies et aux soupçons d'employés du Service secret?

D'après les rédacteurs du projet de loi C-9, la définition de "menace envers la sécurité du Canada" restreint le champ des enquêtes pouvant porter sur des citoyens canadiens. En dépit de toutes les discussions sur l'importance de protéger la "dissidence" politique, le projet de loi néglige de définir ce que l'on entend par la "sécurité du Canada" - Serons-nous à la merci du climat politique de l'heure? Cet article doit adopter une approche plus précise. D'après la Commission McDonald, seul le terrorisme politique (actes de violence graves) et les activités qui visent essentiellement à saper les fondements de notre démocratie parlementaire devraient légitimer les mesures intrusives qu'utilise le Service secret contre les Canadiens.

Puisque le seul soupçon fondé sur des motifs raisonnables et probables tient lieu de preuve, la définition du mot menace devrait être aussi précise que possible. Toutefois, l'article 2 autorise la tenue d'une enquête fondée sur l'interprétation des intentions, des objectifs et des orientations actuels et futurs d'une personne. Les expressions telles que "influencées par l'étranger" et "qui touchent" peuvent donner lieu à des abus.

Quels sont les aspects qui permettront à un agent du Service de sécurité de soupçonner que les activités légales d'une personne risquent de mener à la destruction du régime de gouvernement constitutionnellement établi au Canada? Le fait de réclamer l'abolition du Sénat suffira-t-il?

Qui d'entre nous connaît avec une certitude absolue ses "intentions ultimes"? Pouvons-nous être suffisamment sûrs de connaître les intentions ultimes d'autres personnes au point de compromettre leurs droits démocratiques?

Le projet de loi C-9 ne tient pas compte de la proposition de la Commission McDonald, qui conseille d'utiliser le libellé du Code criminel ou de la Loi sur les secrets officiels pour définir les expressions espionnage et sabotage. Il néglige également de préciser la portée des pouvoirs utilisés pour faire enquête sur les activités de Canadiens parce qu'elles entre dans la catégorie de l'espionnage, du sabotage ou des activités clandestines influencées par l'étranger de même que le pouvoir habilitant lors d'enquêtes sur les activités subversives ou la dissension.



Comme il n'est imposé aucune restriction précise à l'égard de la teneur, de l'utilisation et de la disponibilité des évaluations de sécurité, il n'est pas possible de vérifier comment le Service de sécurité assurera la collecte et l'utilisation des données obtenues. La définition contenue à l'article 2 exige que l'on procède à l'évaluation de la "fiabilité" d'une personne et de sa loyauté envers le Canada. Encore une fois, l'absence de lignes directrices permet que les croyances politiques, les habitudes et caractéristiques des personnes soient assujetties à l'interprétation et à l'approbation des agents du Service de sécurité.

Les pouvoirs d'enquête prévus à l'article 16 sont les plus vastes de tous. Ils ne sont pas limités aux définitions de "menaces envers la sécurité du Canada" ni au concept de "mesure nécessaire". Si le Service secret ne se préoccupe vraiment que d'interventions étrangères et de terrorisme nationale, pourquoi le projet de loi C-9 ne propose-t-il pas tout simplement une révision de l'article 16 et la suppression de tous les autres pouvoirs prévus à l'article 12? S'il est nécessaire de recueillir des renseignements pour prévenir l'implantation, au Canada, de réseaux d'espionnage ou de terrorisme, pourquoi ne pas le dire ainsi pour définir et limiter les cibles du Service secret?

#### Contrôle et responsabilité: articles 18 à 20 et Partie II

Les "méfaits" commis récemment par la GRC illustrent comment un service de police ou de sécurité peut dépasser les limites de la règle du droit. Bien que le projet de loi C-9 établisse un contrôle judiciaire en imposant des conditions pour l'obtention d'un mandat et un contrôle administratif par le recours à des comités de surveillance et à une procédure de dépôt des plaintes, il faut noter que les "méfaits" commis par le passé sont maintenant reconnus comme des gestes acceptables et licites. Les méthodes "illégales" ne sont pas expressément interdites et, comme nous l'avons déjà signalé, les pouvoirs d'enquête accordés à cet égard sont plutôt vastes. C'est pourquoi il sera difficile de prouver qu'un agent du Service de sécurité a utilisé des méthodes illicites.

Le paragraphe 20(2) prévoit que le directeur doit faire rapport au ministre quand il juge qu'un employé a agi illicitement. Toutefois, l'article ne précise pas quelles sont les commencements de preuve requise ni les délais dans lesquels un tel rapport doit être déposé. Le directeur devrait être tenu de soumettre un rapport dès qu'il soupçonne qu'un employé a agi illicitement.

Les articles 21 à 28 décrivent la portée des mandats et les restrictions imposées quant à leur utilisation. Ils constituent une amélioration par rapport à certains aspects du projet de loi C-157. Toutefois, étant donné la nature de la demande ex parte et le degré d'ingérence que son acceptation autorise, il est essentiel pour la protection des individus de nommer un intervenant officiel. C'est d'ailleurs ce que fait le juge en chef de la Cour suprême de la Colombie-Britannique, de concert avec notre Société, dans les cas qui concernent la surveillance électronique effectuée dans les cabinets des avocats. Évidemment, il s'agit ici de protéger le droit au caractère privilégié des rapports avocat-client de ceux qui ne font pas l'objet d'une enquête.

Parrallèlement, pour ce qui est des demandes effectuées aux termes du projet de loi C-9, un intervenant devrait être nommé par un comité parlementaire formé de membres de tous les partis pour protéger les droits et libertés reconnus en vertu de la Charte des droits. (En supposant, évidemment, que le paragraphe 21(3) ne précise pas expressément que les dispositions du projet de loi C-9 l'emportent sur les articles de la Charte qui traitent des libertés fondamentales et des garanties juridiques.)

Le serment d'allégeance et de secret que les agents du Service secret sont tenus de prononcer de même que l'infraction que constitue selon l'article 18 le fait de divulguer des renseignements, sont contraires à la notion même de responsabilité et de contrôle adéquat. En effet, les notions de responsabilité et de liberté d'expression sont toutes deux niées par ces articles. Le public doit-il, pour obtenir des informations sur le Service de sécurité, se fier à des "employés informateurs" prêts à risquer d'être accusés d'avoir divulgué des renseignements?

L'absence d'un comité civil de surveillance ou, du moins, d'un comité de surveillance formé de parlementaires de tous les partis empêche d'exercer un contrôle réaliste sur le Service de sécurité. Une organisation secrète de ce genre dont les paramètres ne sont pas clairement définis et dont les activités ne sont pas assujetties aux méthodes de contrôle habituelles (rapports publics, divulgation et responsabilité, droit pénal) ne peut s'auto-gérer. L'entité chargée de surveiller les activités de cet organisme doit être directement comptable envers les personnes dont les droits et libertés sont compromis.

Parmi les autres préoccupations que soulève le projet de loi C-9 en ce qui concerne les notions de responsabilité et de contrôle, mentionnons:

- l'absence de toute définition déterminant la portée et la spécificité des "instructions" fournies par le Ministre au directeur, (article 6);
- l'inspecteur général, qui est d'informateur attitré du Solliciteur général, ne relève pas directement du Ministre, doit prononcer le serment du secret et ne peut avoir accès aux renseignements qui figurent dans les documents du Cabinet; et
- Le comité de surveillance, qui a prêté le serment de secret, établit ses propres méthodes de surveillance et n'est pas tenu d'informer le public sur toute activité illicite du Service secret.

Les procédures relatives aux plaintes qui figurent aux paragraphes 41 à 46 doivent être modifiées en profondeur si l'on veut qu'elles servent à vérifier les activités du Service secret. On pourrait entre autres choses:

- imposer un délai précis pour obliger le directeur à fournir une réponse première à une plainte (paragraphe 41(1)).



- supprimer le pouvoir accordé au comité de décider de ne pas donner suite aux plaintes qu'il juge futiles, entachées de mauvaise foi ou sans objet. Cette mesure s'imposera d'autant plus si le comité de surveillance n'est pas formé de membres de tous les partis.
- faire en sorte que les droits du plaignant comparaissant devant le comité de surveillance comprenant les principes de droit naturel: notamment le droit de connaître ses accusateurs, le droit au contre-interrogatoire.
- faire part au plaignant des conclusions, des recommandations et des constatations du comité de surveillance.
- accorder un pouvoir statutaire précis en égard aux conclusions et recommandations du comité de surveillance.

Le projet de loi C-9 ne satisfait pas aux exigences minimales de ceux qui favorisaient la création d'un service secret au sein de la démocratie libérale canadienne. Le mandat accordé est trop vaste tandis que les modes de contrôle et de responsabilité du Service de sécurité sont trop faibles. Le projet de loi C-9, dans sa forme actuelle, menace directement les droits des Canadiens.

### CONCLUSION

Nous proposons le retrait immédiat du projet de loi C-9. Toute autre initiative visant à présenter une mesure législative similaire ne devrait être entreprise qu'après la tenue de nombreuses séances d'information et d'audiences publiques. Les droits et libertés prévus dans la Charte des droits sont sévèrement limités par le projet de loi C-9. Il faut chercher à savoir si les Canadiens qui vivent dans une société libre et démocratique croient que l'imposition de ces restrictions est clairement justifiée.

## APPENDICE "JUST-8"

LA LAW UNION OF ONTARIO - Aperçu des mémoires soumis au Comité permanent de la justice et des questions juridiques au sujet du projet de loi C-9

La Law Union of Ontario groupe environ 285 avocats, employés de service juridique, professeurs de droit, avocat - stagiaires et étudiants en droit. Une brochure de la Law Union of Ontario sera annexée à ce mémoire à titre d'information.

Certains membres de la Law Union travaillent dans le domaine de la sécurité depuis les sept dernières années et bon nombre d'entre eux s'intéressent à cette question depuis les années 60.

Le projet de loi C-9 contient de nombreuses dispositions que nous trouvons inadéquates, offensantes ou répugnantes. Mentionnons entre autres la définition des menaces envers la sécurité du Canada, notamment les alinéas c) et d), l'absence de surveillance parlementaire, l'utilisation de mesures intrusives dirigées contre des groupes nationaux, les contre-mesures ou les activités déstabilisatrices ainsi que l'octroi de pouvoirs accrus. Puisque le Comité a reçu des mémoires et entendu des témoignages sur bon nombre de ces questions, nous proposons de limiter notre présentation à deux questions en particulier.

Nous sommes d'avis qu'il existe deux façons d'examiner le projet de loi. La première consiste à considérer la Commission McDonald comme faisant autorité dans ce domaine, et ses recommandations comme servant de base au projet de loi. La seconde méthode consiste à examiner les délibérations de la Commission McDonald et à reconsidérer ses conclusions.

En ce qui concerne les contre-mesures et les activités déstabilisatrices, nous proposons dans le présent mémoire d'adopter la première technique. Pour débattre des pouvoirs accrus accordés au service par le projet de loi, nous opterons pour la seconde.

LES CONTRE-MESURES - LA DÉSTABILISATION DES GROUPES POLITIQUES

La déstabilisation des groupes politiques a fait l'objet d'études aux États-Unis (COINTELPRO), en Nouvelle-Zélande, en Australie et au Canada.

Dans l'ouvrage intitulé Man Called Intrepid, Sir William Stephenson, tout en décrivant le succès remporté par ces techniques lors de la Seconde Guerre mondiale, nous met en garde contre leur utilisation en temps de paix.

Au Canada, l'utilisation de ces techniques s'est propagée à la fin des années 60 au début des années 70. Au Québec, l'objectif principal de l'Opération Bricole (entrée par effraction dans les locaux de l'APLQ) était de déstabiliser l'agence de presse et le Mouvement pour la défense des prisonniers politiques. Au Canada anglais, des "mesures déstabilisatrices" ont été prises dans les cas suivants: Opération Tentpeg (1969 à avril 1971), Oddball (avril 1971 à septembre 1972) et Checkmate (septembre 1972 à décembre 1973). Pour avoir un aperçu général des objectifs de ces opérations, il faut se reporter au Supplément de la Partie VI du Troisième rapport de la Commission McDonald, (VI-12-8 et 9). La GRC n'a pas tenu compte de la légalité de ces opérations.

En février 1977, la liste noire du Solliciteur général et la lettre de l'Opposition extraparlémentaire ont fait l'objet de discussions à la Chambre des communes. La société Praxis dont le nom apparaissait dans la lettre, était désignée comme faisant partie intégrante de l'OEP (voir Deuxième rapport, vol. 1, p. 532-538 re OEP et Troisième rapport, p. 3331, Résumé détaillé n° 28.) A la suite des allégations faites par le député Frank Oberle, on a découvert que la GRC avait en sa possession des documents appartenant à la société Praxis de Toronto lesquels avaient été dès lors d'une entrée par effraction suivie d'un incendie criminel, en décembre 1970.

Immédiatement avant la création de la Commission McDonald, et suite aux enquêtes concernant la société Praxis, la GRC a détruit tous les documents faisant état "d'activités déstabilisatrices". Tous les dossiers ayant trait aux opérations Tentpeg et Oddball ont disparu. Seul un résumé de l'Opération Checkmate a été trouvé, et ce dernier a servi de base à l'interrogatoire du surintendant Chisholm et du sergent d'état-major Yaworski du Groupe des opérations spéciales. Des renseignements incomplets sur quinze de ces opérations figurent dans le supplément de la partie VI du Troisième rapport. En revanche, on trouvera des renseignements plus détaillés à cet égard dans les ouvrages Men the Shadows (John Sawatsky 1980 Doubleday), et Nobody Said No (Jeff Sallot - James Lorimer & Co. 1979). La légalité de ces opérations a été remise en question en décembre 1974 suite à l'opposition manifestée par le public américain à COINTELPRO.

Les documents produits en Cour fédérale lors du procès intenté par la société Praxis contre la Reine révèlent que les membres du Service de sécurité et du renseignement, le Comité du service de sécurité du Cabinet et le Secrétariat du service de sécurité du Cabinet voulaient supprimer en 1969 les subventions que le gouvernement versait à la société Praxis (c'est-à-dire avant l'entrée par effraction susmentionnée et avant la publication dans le Toronto Telegram d'articles dénigrant rédigés par Peter Worthington). Le gouvernement, dans cette affaire, a refusé de produire 115 documents en invoquant des raisons de sécurité nationale aux termes du paragraphe 36(2) de la Loi sur la preuve au



au Canada. Or, nous sommes d'avis qu'un examen de ces documents permettrait au Comité de mieux saisir l'importance en égard à ce qui constitue effectivement une manifestation légitime de défense, des activités déstabilisatrices pratiquées par la GRC et autorisées par les hommes politiques et les fonctionnaires du Cabinet du Premier ministre.

Le 27 mars 1975, le Cabinet approuvait un mandat qui décrivait le rôle, les tâches et les méthodes du Service de sécurité de la GRC, mandat qui donnait notamment l'autorisation...de décourager, de prévenir et de contrecarrer les activités de particuliers et de groupes... D'après les témoignages entendus par la Commission McDonald, ce mandat cadrait avec des directives officieuses émises antérieurement et qui autorisait des activités similaires. La Commission McDonald, dans les questions qu'elle a posées aux divers solliciteurs généraux, n'a pas tellement insisté sur la nature des mandats antérieurs et le genre d'activités menées aux termes de ces derniers.

Les activités déstabilisatrices n'ont pas pris fin après l'Opération COINTELPRO. Toutefois, les actes ouvertement criminels ont été abandonnés au profit d'actes légitimes. En raison du secret qui entoure ces opérations, il est difficile de trouver de nombreux exemples d'activités déstabilisatrices pratiquées après 1974. Toutefois, les exemples suivants sont représentatifs:

- a) Lancement de programmes de neutralisation ou de "désarmage" des groupes politiques, avant la tenue des Jeux Olympiques.
- b) Encerlement, en septembre 1978, d'un groupe politique par des hommes armés non identifiés (qui étaient des agents de la GRC) près de Katevale, au Québec. (résumé détaillé n° 33 de la Commission McDonald).
- c) Interrogatoire, par le Service secret de Vietnamiens ayant participé, le 24 février 1979, à une démonstration à Ottawa pour protester contre l'invasion du Vietnam par la Chine.
- d) Descentes effectuées par le CPC (ML) dans quatre maisons à Kitchener sur la foi de motifs douteux concernant des immigrants, et poursuite intentées contre environ treize personnes accusées d'avoir enfreint la Loi sur l'immigration - - aucune condamnation et dans la plupart des cas, aucune preuve fondée.
- e) Interrogatoire, en août 1983, des représentants du SCFP à Ottawa, où l'on a posé des questions qui ont révélé que la GRC savait qu'une personne interrogée était abonnée à une revue de gauche (Globe and Mail, le 12 août 1983).

Il est à noter que le Cabinet fédéral a décidé de mettre fin à son engagement de collaborer aux travaux de la Commission d'enquête Keable lorsque celle-ci a voulu obtenir les manuels d'instruction de la GRC sur les tactiques déstabilisatrices et les documents du Cabinet portant sur ces tactiques.

La Commission McDonald avait vraisemblablement accès à la plupart de ces documents. Son rapport décrit les activités préventives auxquelles peut se livrer le Service de sécurité (deuxième rapport - Volume 1, chapitre 6, pp. 647-657). Elles se résument ainsi:

- a) Entretiens ou séances d'information à des fins préventives -- utilisées pour compromettre les chances d'emploi d'une personne et pour faire de la propagande.
- b) Rapports avec la presse - utilisés pour inspirer certains articles dans la presse qui soulignent certains événements ou les activités de certaines personnes et pour servir de programme de relations publiques pour le Service de sécurité.
- c) Désinformation et campagnes de dénigrement - diffusion de renseignements sur certains membres de groupes politiques ou acheminement de lettres anonymes ou d'appels téléphoniques ayant pour but de semer la méfiance.
- d) Mesures déstabilisatrices susceptibles de tromper d'autres fonctionnaires.
- e) Effets déstabilisateurs des agents doubles et des informateurs - inacceptable lorsqu'il s'agit avant tout d'un plan d'ingérence politique ayant pour objet de disloquer un mouvement.
- f) Désamorçage - - technique utilisée pour atténuer le risque de violence de certains groupements en parlant à leurs membres - devrait être laissée au corps de police et non pas à un organisme de sécurité.
- g) Surveillance ostensible - technique d'intimidation par laquelle les membres du service de renseignements pour la sécurité, en faisant sentir leur présence, tentent d'amener un groupement à contremander une assemblée ou une manifestation.

Les conclusions de la Commission McDonald sont claires.

1. La loi devrait prévoir une clause qui interdit formellement au service d'appliquer des mesures en vue d'assurer la sécurité.

2. Le Service de sécurité ne devrait pas être autorisé à se livrer aux activités mentionnées aux alinéas a) à g) (voir pp. 656-657 du Deuxième rapport, Vol. 1).

Le projet de loi C-157 a fait fi de bon nombre des recommandations proposées par la Commission McDonald, dont l'adoption d'une disposition visant à interdire expressément au service d'appliquer des mesures en vue d'assurer la sécurité. Le mémoire que la Law Union a présenté au Comité Pitfield traitait de cette question de façon détaillée. Le rapport du Comité, intitulé Équilibre délicat, ne faisait aucune mention des mesures déstabilisatrices visant à renforcer la sécurité. Le projet de loi C-9 passe également cette question sous silence.

La Law Union of Ontario a tout un dossier de correspondance avec divers ministres de la Justice, le Premier ministre et le Solliciteur général concernant les activités déstabilisatrices. Nous sommes d'avis que l'absence de mesures de sécurité résulte d'une décision délibérée prise par le Solliciteur général et M. Finn d'autoriser l'utilisation de manoeuvres déstabilisatrices. Nous estimons que celles-ci transgressent les libertés de réunion pacifique, d'association, d'opinion et d'expression que prévoit la Charte des droits.

L'échange de lettres que nous avons eu récemment avec le Solliciteur général a produit des résultats peu satisfaisants. Si le projet de loi tend comme semble le dire M. Kaplan, à faire en sorte que les mesures déstabilisatrices ne constituent pas le genre d'activités auxquelles le Service pourra et devra se livrer, nous sommes obligés de nous demander pourquoi le projet de loi ne le précise pas. Vous trouverez ci-joint des exemplaires de notre correspondance ainsi qu'un commentaire de M. Peter Russell, ancien directeur du service de recherche de la Commission McDonald, sur la réponse du Solliciteur général.

Nous demandons au Comité de modifier le projet de loi C-9 pour qu'il tienne compte de l'importante mesure de sécurité proposée.



## POUVOIRS D'INTRUSION ACCRUS

L'ouverture illégale du courrier (Opération Cathedral), les entrées subreptices (Opération Puma) et l'accès aux dossiers confidentiels du gouvernement, notamment aux dossiers d'impôt et médicaux sont au nombre des révélations qui ont contraint le gouvernement libéral à nommer la Commission McDonald. Or, l'article 21 légaliserait de telles activités.

Nous croyons qu'un examen de cas récents et de certaines parties du Rapport de la Commission McDonald permettront de conclure qu'il n'existe aucune raison valable d'autoriser le service de sécurité et du renseignement à ouvrir du courrier, à effectuer des entrées subreptices et à avoir accès à des dossiers confidentiels.

### Ouverture du courrier

Le Solliciteur général est tenu, aux termes du paragraphe 16(5) de la Loi sur les secrets officiels, de déposer chaque année un rapport. Dans le rapport de 1976, il est fait état de l'incapacité d'intercepter les communications postales en raison de la portée de l'article 43 de la Loi sur les postes. Nous présumons qu'il s'agit là d'une allusion à l'affaire Omura. Il faut noter que, nonobstant la violation de cette loi, le courrier a effectivement été ouvert dans ce cas (voir p. 207).

Même si le gouvernement était pleinement conscient du fait que le service de sécurité voulait être habilité à ouvrir le courrier, aucune mesure législative n'a été introduite avant les révélations qui ont été faites concernant l'opération Cathedral.

En 1978, lors des audiences de la Commission McDonald, le gouvernement libéral a déposé le projet de loi C-26, projet qui aurait permis l'ouverture du courrier. La Law Union of Ontario a déposé des mémoires au Comité pour s'opposer à ces propositions et le projet de loi est mort au feuillet.

Dans son Deuxième rapport (vol. 1, p. 209), la Commission McDonald énumère les cas antérieurs d'ouverture de courrier. L'Opération Cathedral était en cours depuis 1954. La Commission a étudié les cas d'ouverture du courrier survenus après 1970. Elle a appris que, depuis 1975, aucune activité n'avait été menée dans le contexte de l'Opération Cathedral-C (ouverture de lettres de première classe). On trouve aux pages 607-608 un résumé des activités rattachées à l'Opération Cathedral.

La Commission n'a entendu la version que d'une seule partie. Aucun groupe n'a été autorisé à soumettre des mémoires une fois ces faits divulgués. Le fait que l'ouverture du courrier n'ait pas été autorisée au cours des neuf dernières années n'a pas semblé mettre en danger la sécurité du Canada. Ce fait, ainsi que les renseignements fournis à la Commission McDonald, ne sont pas suffisants pour qu'on autorise le Service de sécurité à ouvrir le courrier. Nous supposons donc que ceux qui proposent d'accorder cette autorisation au Service seront tenus de justifier leur position avant même qu'une telle possibilité ne soit envisagée.

### Entrées subreptices

La Commission McDonald a conclu que les entrées subreptices n'étaient pas légales. Avant la publication du rapport de la Commission, le gouvernement a demandé les opinions de M. Spence, juge, et de M. Robert Wright, c.r. Ces derniers étaient tous deux d'avis que ces entrées étaient légales; leur opinion a d'ailleurs été publiée en même temps que le rapport de la Commission McDonald.

Les entrées subreptices ont continué d'être faites. Le gouvernement dit se servir de l'article 16 de la Loi sur les secrets officiels comme texte habilitant; même si le juge McDonald a soutenu qu'une telle disposition sur la surveillance électronique ne pouvait autoriser les entrées subreptices (pp. 182, 183, 195 et 197).

Les observations de la Commission McDonald dans le domaine des entrées subreptices figurent aux pages 105 et suivantes du Premier volume du Deuxième rapport. Le Commissaire adjoint Chisholm (directeur de l'opération Checkmate) ne renvoie qu'à des cas théoriques sans donner d'exemples concrets. Aucune entrée subreptice n'a eu lieu de 1966 à 1969 durant le mandat de la Commission MacKenzie. On renvoie aux entrées subreptices par leur nom codé, Puma. L'article 16 de la Loi sur les secrets officiels est cité comme texte habilitant. A la page 151 de ce volume figure une Annexe qui énumère quelques cas d'entrées subreptices.

Puisque les renseignements recueillis par la Commission étaient unilatéraux et compte tenu des commentaires que celle-ci n'a présenté dans son rapport, nous estimons que la conclusion de la Commission en ce qui a trait aux entrées subreptices n'est pas fondée.

De toute façon, le projet de loi C-9 assure, à l'article 21, qui traite des mandats, des pouvoirs d'entrée et de perquisition sans précédent; cet article pourrait être utilisé pour autoriser toute une série d'entrées et de perquisitions faites dans certains bureaux ou maisons sur une période maximale d'un an. Cette mesure n'est vraiment pas justifiée.

### La surveillance électronique

L'article 16 de la Loi sur les secrets officiels, qui est entrée en vigueur le 1er juillet 1974, a reconnu officiellement les pratiques antérieures de la GRC dans le domaine de la surveillance électronique. Ces dispositions permettent, en effet, aux autorités de procéder à de l'écoute électronique à partir d'une preuve faite sous serment au Solliciteur général. Il est à noter qu'au cours de l'année précédant la mise sur pied de la Commission McDonald, la surveillance électronique avait atteint un sommet avec 517 autorisations; cela veut dire que près de dix autorisations étaient accordées, chaque semaine, par le Solliciteur général. Il faut aussi remarquer que dans les résumés détaillés nos. 35 et 36 (Troisième rapport, pp. 339 à 346), on affirme que les agents de la GRC ont menti au Solliciteur général en vue d'obtenir l'autorisation de faire de la surveillance électronique.

Les statistiques de 1981 révèlent qu'au Canada, les autorisations de surveillance électronique par habitant sont vingt fois plus nombreuses qu'aux États-Unis.

Ce mode de surveillance est si répandu au Canada qu'il serait futile pour la Law Union de recommander que l'on cesse de l'utiliser. Nous tenons cependant à souligner qu'un grand nombre de citoyens, notamment des avocats et des juges, tiennent pour acquis qu'ils font l'objet d'une surveillance électronique. Ces anticipations ne favorisent certes pas, c'est le moins qu'on puisse dire, la libre circulation des idées, capitale dans une société libre et démocratique.

### L'accès aux dossiers confidentiels du gouvernement

Dans son Deuxième rapport (vol. 1, pp. 263 à 276 et 613 à 623), la Commission McDonald examine la documentation et les recommandations relatives à l'accès aux dossiers confidentiels du gouvernement. Pour des raisons que nous ne saisissons pas, la Loi sur la statistique est exclue de l'application des mandats prévus à l'article 21; nous sommes d'avis que les anticipations de confidentialité afférentes à la Loi de l'impôt sur le revenu devraient certainement faire l'objet du même traitement. La Law Union of Ontario est d'avis que cette Commission ne donne aucune raison valable de permettre au Service de sécurité d'avoir accès à de tels dossiers confidentiels. Nous ne sommes par conséquent pas d'accord avec ses conclusions voulant que le Service de sécurité ait accès à ces dossiers.

### Contrôle judiciaire

Le projet de loi C-9 perpétue le mythe selon lequel le contrôle judiciaire des activités de perquisition et de surveillance est une mesure de contrôle réaliste de ces activités. Nous savons pertinemment qu'aux termes des dispositions actuelles sur la surveillance électronique prévues dans le Code criminel, les juges acceptent pratiquement toutes les demandes qui leur sont présentées. Par exemple, en Ontario, aucune des 337 demandes présentées en 1980 et en 1981 n'a été rejetée. L'application des mesures encore moins strictes qui sont prévues à l'article 21 nous laisse croire au maintien de cette situation. Un juge de la Cour fédérale, même s'il est objectif et s'il a les meilleures intentions du monde, ne sera simplement pas en mesure de se livrer à une évaluation réaliste d'une demande fondée sur un ensemble bien orchestré de faits qui le poussera inexorablement à conclure qu'il doit absolument accéder à cette demande s'il veut protéger la sécurité du pays.

Les mandats prévus à l'article 21 n'offrent même pas les garanties de base, soit la divulgation de l'autorisation lors d'un procès et le droit de présenter une demande au juge qui a accordé cette autorisation pour lui demander de revoir la demande en fonction de nouveaux renseignements: La Reine c. Wilson (C.S.C.) 1983, Dans au moins deux affaires relatives à l'écoute électronique, une étude des documents présentés en appui aux demandes a révélé que les policiers avaient délibérément induit le juge en erreur afin d'obtenir les autorisations nécessaires: La Reine c. Gill (B.C.C.A.) et La Reine c. Delahaye (Ont. S.C.). Comme la Commission McDonald l'a signalé, il y a eu des abus semblables à l'égard de l'application de la Loi sur les secrets officiels (voir un peu plus haut). Nous pouvons nous attendre que l'application de l'article 21 posera des problèmes analogues et nous savons pertinemment que les demandes non fondées ne seront même pas décelées.



Dans le contexte de l'actuel projet de loi C-9, on n'offre un contrôle judiciaire que pour dorer une pilule que les citoyens canadiens trouvent fort amère. Le fait de savoir qu'un juge a signé le mandat n'est qu'une bien mince consolation pour quelqu'un dont le bureau ou la maison a été mis à sac. L'approbation judiciaire préalable est évidemment une protection nécessaire, mais il est encore plus important de limiter adéquatement la portée des mandats et la facilité avec laquelle on peut les obtenir. Or, le projet de loi ne comporte aucune limite réaliste et efficace à cet égard.

#### Conclusion - Nouveaux pouvoirs

Pour les raisons exposées un peu plus haut, nous sommes d'avis que les pouvoirs élargis prévus à l'article 21 ne devraient pas être accordés au Service.

De toute façon, la Commission McDonald n'avait recommandé ces pouvoirs que pour des questions autres que les activités subversives au Canada - alinéa d) sur les menaces envers la sécurité du Canada (voir pp. 596, 228, 612, 622). Une telle limite devrait tout au moins être prévue dans la loi portant création du service.

Le 20 janvier 1984

L'honorable Bob Kaplan, c.r.  
Solliciteur général  
Ottawa (Ontario)

Objet: Service de sécurité

Monsieur,

Lors de notre récent échange de vues à l'émission télévisée Canada A.M., vous avez indiqué que mes préoccupations sur les activités déstabilisatrices n'étaient pas fondées puisque la nouvelle loi ne prévoyait pas de contre-mesures.

Je reconnais que la loi n'autorise pas le recours aux contre-mesures, mais elle ne reflète cependant pas les recommandations présentées par la Commission McDonald, qui proposait que toute loi sur la sécurité interdise toute possibilité d'adopter des mesures pour assurer la sécurité, et que le service ne soit pas autorisé à se livrer aux activités déstabilisatrices dont elle faisait mention dans son rapport.

Comme elle le signalait dans son mémoire au Sénat, la Law Union a conclu que le gouvernement désirait que ces activités déstabilisatrices se poursuivent. Si nous nous trompons, disons que la situation serait sans doute plus claire si la loi incorporait les recommandations de la Commission McDonald.

Dans l'espoir que M. Finn ou vous-même me ferez connaître les raisons pour lesquelles ces recommandations n'ont pas été incluses dans la loi, je vous prie d'agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Paul D. Copeland

OTTAWA, K1A 0P8

Le 20 mars 1984

Monsieur Paul D. Copeland  
Copeland, Liss  
31 avenue Prince Arthur  
Toronto (Ontario)  
M5R 1B2

Monsieur,

Je tiens à vous remercier de votre lettre du 20 janvier 1984 portant sur la question des contre-mesures et sur celle du pouvoir qu'aurait le futur Service canadien du renseignement de sécurité de prendre les mesures qui s'imposent pour assurer la sécurité du pays et mener ce que vous avez appelé dans votre lettre des "activités déstabilisatrices".

Vous le savez, le projet de loi C-9 donne, aux articles 12, 13 et 16, une définition des principales fonctions du Service proposé. L'intention est claire: l'organisme serait chargé de recueillir des renseignements et non d'appliquer la loi. De plus, les employés du Service canadien du renseignement de sécurité ne seront pas des agents de la paix. A mon avis, ces dispositions reflètent bien les recommandations de la Commission McDonald.

Vous avez raison de dire que la loi ne prévoit pas d'autorisation spéciale pour les "contre-mesures". Toutefois, comme l'a proposé la Commission McDonald, certaines activités de collecte de renseignements du Service canadien du renseignement de sécurité auront, de par leur nature, l'effet de contre-mesures. La Commission McDonald a fait remarquer, dans son dernier rapport que:

"Il est permis d'"affaiblir" le service ou mouvement adverse soit en recrutant un agent sur place qui tentera d'influencer ses décisions soit en incitant un agent hostile à faire défection".

La question des contre-mesures est donc fort complexe; il pourrait être trompeur d'essayer de la définir en termes catégoriques, ce dont les rédacteurs de la loi ont bel et bien tenu compte.



En ce qui a trait à vos commentaires sur les activités déstabilisatrices, j'aimerais signaler que la loi vise à empêcher que ces exemples que vous et d'autres Canadiens nous rappellent ne reflètent effectivement des activités auxquelles le Service pourrait se livrer aux fins d'obtenir des renseignements. De plus, grâce aux dispositions visant l'autorisation judiciaire requise pour les techniques intrusives de surveillance et la révision indépendante permanente, toute décision du Service canadien du renseignement de sécurité de mener de telles activités susciterait forcément commentaires et critiques du public, ce qui amènerait le Ministère à prendre les mesures qui s'imposent afin d'empêcher le Service de procéder comme il l'entend.

Je comprends votre position. Vous avez soulevé dans votre lettre un aspect particulièrement épineux de ce projet de loi et j'espère que ma réponse indique que le gouvernement a étudié attentivement la question avant de proposer un système de cueillette de renseignements de sécurité qui sera efficace tout en assurant la protection des droits, des libertés et de la vie privée des Canadiens.

Dans une lettre qu'il m'adressait le 7 février, M. Svend Robinson, député, m'a dit avoir reçu un exemplaire de la lettre que vous m'avez envoyée et me demandait de lui faire parvenir une copie de ma réponse. J'ai donc pris la liberté de lui soumettre un exemplaire de la présente lettre.

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Le Solliciteur général

Bob Kaplan, c.p.,c.r., député

Le 30 mars 1984

Monsieur Peter Russell  
Faculté de sciences politiques  
Université de Toronto  
Toronto (Ontario)

Monsieur,

Je vous fais parvenir à titre d'information une copie de la lettre que j'ai adressée au Solliciteur général le 20 janvier ainsi qu'une copie de sa réponse du 20 mars.

Selon moi, la Commission McDonald recommandait que des protections soient incluses dans la mesure législative. Je vous saurais gré de me faire connaître votre opinion à cet égard.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Paul D. Copeland

Le 9 avril 1984

Monsieur Paul Copeland  
Copeland, Liss  
Avocats, Solliciteurs  
31, Prince Arthur  
Toronto (Ontario)  
M5R 1B2

Monsieur,

J'appuie fermement les efforts que vous déployez pour persuader le gouvernement d'adopter la recommandation 33 de la Commission McDonald, qui demande que soit intégrée à la loi établissant le Service du renseignement de sécurité une disposition "interdisant formellement au Service d'appliquer des mesures en vue d'assurer la sécurité".

Dans la lettre qu'il vous adressait le 24 mars 1984, M. Kaplan ne vous fournit aucun argument convaincant à l'encontre de cette recommandation. Le passage qu'il cite du rapport de la Commission McDonald fait simplement ressortir que la collecte de renseignements par le biais d'informateurs aura parfois des effets dévastateurs sur une organisation noyautée. En un sens, les contre-mesures ne peuvent pas ne pas être tenues pour une conséquence de la collecte de renseignements, surtout dans le domaine du contre-espionnage. La Commission insistait toutefois sur le fait que ces effets déstabilisateurs des informateurs sont acceptables "tant que l'opération vise d'abord à renseigner le Service de sécurité". (p. 653). De l'avis de la Commission les contre-mesures devraient être inadmissibles en soi. C'est le point que voulait faire ressortir la recommandation 3.

En faisant la recommandation, il n'y a pas de doute que la Commission a été influencée par l'existence d'un article de cette nature dans les mesures législatives de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande. Je joins à la présente une copie de la loi de la Nouvelle-Zélande. Vous le constaterez, l'alinéa 3(2) a) traite du point en cause. Je joins également une page de la loi de 1979 de l'Australie où le paragraphe 17(2) contient une disposition analogue.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Peter H. Russell, professeur



## APPENDICE «JUST-9»

LA LAW UNION OF ONTARIONATURE DE L'ORGANISME

Fondée en 1973, la Law Union of Ontario, est une coalition de plus de 200 avocats, étudiants en droit et employés de services juridiques, progressistes-socialistes. La Law Union of Ontario consiste en une association parallèle du Barreau, qui tente de s'opposer aux protections traditionnelles du système juridique en faveur du privilège social, politique et économique. Les membres de la Law Union s'entendent pour dire que les droits de la personne sont plus importants que les droits à la propriété. En échangeant des vues sur les moyens de simplifier les poursuites judiciaires, en s'attaquant aux mesures législatives discriminatoires ou oppressives, en prônant de nouvelles applications progressistes de la loi, en démocratisant la jurisprudence et en intéressant les Canadiens à des questions sociales et politiques clés, la Law Union s'efforce de mettre au point des démarches collectives devant permettre d'instaurer la justice sociale.

Les activités de la Law Union sont axées sur deux objectifs généraux:

1. L'échec de l'oppression ainsi que la protection et l'élargissement des droits des travailleurs, des femmes, des immigrants, des prisonniers, des minorités et des groupes, surtout les Canadiens autochtones et les francophones, qui se battent pour atteindre l'autonomie.
2. Le regroupement des avocats, des étudiants en droit et des employés de services juridiques dans le mouvement global de réforme sociale, ainsi que la communication des stratégies et des mécanismes d'appoint devant contribuer à l'application des principes politiques formulés.

Structure

La Law Union est dirigée par un comité directeur dont les douze membres sont élus annuellement. Les avocats, les étudiants en droit et les employés de services juridiques ainsi que les diverses régions géographiques comptant des groupes actifs de la Law Union sont représentés au comité directeur. Toutes les décisions officielles prises par le comité directeur sont ratifiées au assemblées du printemps et de l'automne.

NATURE DU TRAVAIL

La Law Union inscrit à son programme à peu près une fois par mois des activités éducatives, sociales et culturelles à l'intention de ses membres. Il peut s'agir de films et de colloques éducatifs ou encore de conférences annuelles. Ces activités permettent de renseigner les membres sur les récents

développement dans le domaine juridique et de les faire participer à l'élaboration de plans collectifs de réforme. Elles servent également de point de ralliement où les membres viennent refaire leur force politique et partager leurs préoccupations.

### Colloques

La Law Union organise chaque année trois ou quatre programmes éducatifs qui s'adressent à tous les juristes, qu'ils soient étudiants ou diplômés. Par le passé, ces colloques ont notamment traité des droits des autochtones, des lois concernant le bien-être des enfants, de la réforme des pénitenciers, de stratégies en matière de plaidoyers criminels, de l'hygiène au travail ainsi que du droit de la famille, à l'intention des féministes. La plupart de ces colloques ont lieu à Toronto, mais on en trouve habituellement dans le Law Union News un résumé et une critique.

### Conférences

Chaque année, la Law Union organise deux conférences. Celle de l'automne revêt la forme d'une table-ronde sur des questions juridiques, politiques et économiques d'actualité, où sont accueillis des conférenciers membres de la profession juridique et des particuliers. On y prévoit également une rencontre d'affaires suivie d'une réception. À la rencontre du printemps, les membres sont renseignés sur les activités de la Law Union et accueillent un conférencier invité. La rencontre se termine par un barbecue et une réception.

### Mémoires

La Law Union a réagi à diverses initiatives législatives et enquêtes gouvernementales toutes les fois que l'État a tenté de limiter les droits des citoyens ou a menacé de limiter l'accès à la justice impartiale. Des mémoires ont été présentés sur des questions de compétence fédérale comme les activités de la G.R.C., la Commission Berger, la législation relative à l'immigration et le système pénitentiaire, et sur des initiatives provinciales comme la proposition visant à modifier le Legal Aid Plan et le programme d'indemnisation des accidents du travail, ainsi qu'à l'égard des réactions à la violence au sein de la famille. La Law Union a également fait des pressions afin d'être représentée dans l'ordre des avocats de la Law Society of Ontario et d'avoir son mot à dire sur le contenu du programme d'admission au Barreau.

### Sanctions

La Law Union sanctionne les groupes dont les activités et les objectifs correspondent à ses principes et leur accorde parfois un appui financier. Par le passé, elle a aidé financièrement des victimes d'oppressions juridiques dont le docteur Morgentaler, des militants syndicaux ainsi que des groupes de réfugiés politique, de travailleurs blessés et de prisonniers politiques étrangers.

## Publications

Tous les membres de la Law Union reçoivent un bulletin de nouvelles, le Law Union News, qui est publié de deux à quatre fois l'an. Ce bulletin renferme des articles sur les activités de l'organisation et sur les questions juridiques ayant un intérêt tant local qu'international. On y fait le portrait de militants et on y décrit le travail accompli par d'autres associations et organisations juridiques. La Law Union vend également d'autres publications: Offence/Defence, manuel destiné aux organisateurs et aux militants politiques où sont exposés des moyens d'éviter le harcèlement par la police et la justice, et The Immigration Handbook, guide exposant les lois canadiennes en matière d'immigration.

## MESURES QUE VOUS POUVEZ PRENDRE

1. Devenez membre de la Law Union; vous ferez partie d'un organisme juridique ayant pour objet la réforme du droit. Partagez vos vues, participez aux activités des membres et proposez des idées qui intéresseront l'Association dans son ensemble.

2. Inscrivez-vous à un ou à plusieurs des groupes de travail de la Law Union et participez à l'élaboration de stratégies et de programmes visant à instaurer des réformes juridiques particulières. Bien que les groupes fassent rapport au comité directeur et aux membres aux cours des deux rencontres annuelles, ils sont dans l'ensemble indépendants. Leur composition et leur nombre varient d'une année à l'autre et les membres sont encouragés à mettre sur pied de nouveaux comités lorsque le besoin s'en fait sentir. Voici une liste des groupes existants:

Immigration

Droit de la famille

Travail

Bulletin de nouvelles

Activités culturelles

Groupe Weiler sur la santé et la sécurité et

Comité spécial chargé de la rémunération  
des travailleurs

«Right to Choice»

«Save the Legal Aid Plan (S.L.A.P.)»

Sécurité

«Bath House Lawyers Group»

«Citizen Independant Review of  
Police Activities Group»



DEMANDE D'ADHESION

Tous les avocats, les étudiants en droit et les employés de services juridiques en Ontario sont invités à se joindre à l'Association. Les cotisations sont fixées en fonction du revenu annuel (voir le barème des cotisations ci-joint). Votre carte de membre vous confère le droit d'être informé des activités de la Law Union, d'obtenir des remises pour la participation à ces dernières, de recevoir gratuitement le Law Union News et de voter à toutes les rencontres d'affaires de l'Association. La liste des membres n'est remise à aucun groupe ne faisant pas partie de la Law Union. Pour devenir membre, veuillez remplir la formule ci-jointe et l'expédier à l'adresse suivante:

Law Union of Ontario, 2, rue Bloor, 100-203, Toronto M4W 3E2

Nom \_\_\_\_\_ No de téléphone \_\_\_\_\_ (Bureau) \_\_\_\_\_ (Résidence) \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Avocat \_\_\_\_\_ Étudiant \_\_\_\_\_

Employé de service juridique \_\_\_\_\_ Autre (Précisez) \_\_\_\_\_

Cotisation (voir le barème ci-joint) \_\_\_\_\_

Domaines d'intérêt/de spécialisation \_\_\_\_\_



















*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

#### WITNESSES—TÉMOINS

At 9:30 a.m.:

*From the British Columbia Law Union:*

Ms. Brenda Gaertner;  
Mr. John Stanton.

At 3:30 p.m.:

*From the Security Collective of the Law Union of Ontario:*

Mr. Paul Copeland;  
Mr. Jack Gemmell.

A 9h30:

*De la «British Columbia Law Union»:*

M<sup>me</sup> Brenda Gaertner;  
M. John Stanton.

A 15h30:

*De la «Security Collective of the Law Union of Ontario»:*

M. Paul Copeland;  
M. Jack Gemmell.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 19

Tuesday, May 8, 1984

Chairman: Claude-André Lachance

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 19

Le mardi 8 mai 1984

Président: Claude-André Lachance

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Justice and Legal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

## Justice et des questions juridiques

RESPECTING:

Main Estimates 1984-85: Votes 1, 5, 10 and 15 under  
SOLICITOR GENERAL

APPEARING:

The Honourable Robert P. Kaplan,  
Solicitor General of Canada

CONCERNANT:

Budget principal des dépenses 1984-1985: crédits 1, 5,  
10 et 15 sous la rubrique SOLLICITEUR GÉNÉRAL

COMPARAÎT:

L'honorable Robert P. Kaplan,  
Solliciteur général du Canada

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the  
Thirty-second Parliament, 1984

Deuxième session de la  
trente-deuxième législature, 1984



STANDING COMMITTEE ON JUSTICE  
AND LEGAL AFFAIRS

*Chairman:* Claude-André Lachance

*Vice-Chairman:* Russell MacLellan

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE  
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

*Président:* Claude-André Lachance

*Vice-président:* Russell MacLellan

MEMBERS/MEMBRES

Bud Cullen  
John A. Fraser  
Gaston Gourde (*Lévis*)  
Allan Lawrence  
Al MacBain  
Gilles Marceau  
Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*)  
Blaine A. Thacker

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Warren Allmand  
Maurice Bossy  
Vince Dantzer  
Jean-Guy Dubois  
Benno Friesen  
Pierre Gimaiel  
Kenneth Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*)  
Svend J. Robinson (*Burnaby*)  
Chris Speyer  
Alain Tardif

(Quorum 6)

*Le greffier du Comité*

Bernard G. Fournier

*Clerk of the Committee*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 8, 1984  
(31)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 7:43 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Claude-André Lachance, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Cullen, Gourde (Lévis), Lachance, Marceau, Thacker.

*Alternates present:* Messrs. Allmand, Dubois, Friesen, Robinson (Burnaby), Tardif.

*Appearing:* The Honourable Robert P. Kaplan, Solicitor General of Canada.

*Witnesses: From the Correctional Service of Canada:* Mr. D.R. Yeomans, Commissioner. *From the National Parole Board:* Mr. W.R. Outerbridge, Chairman.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 21, 1984, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1985. (See *Minutes of Proceedings, Tuesday, March 20, 1984, Issue No. 7*).

By unanimous consent, the Committee resumed consideration of Votes 1, 5, 10 and 15 under SOLICITOR GENERAL.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 9:54 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. on Wednesday, May 9, 1984.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 8 MAI 1984  
(31)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit, ce jour à 19 h 43, sous la présidence de M. Claude-André Lachance (*président*).

*Membres du Comité présents:* MM. Cullen, Gourde (Lévis), Lachance, Marceau, Thacker.

*Substituts présents:* MM. Allmand, Dubois, Friesen, Robinson (Burnaby), Tardif.

*Comparait:* L'honorable Robert P. Kaplan, Solliciteur général du Canada.

*Témoins: Du Service correctionnel du Canada:* M. D.R. Yeomans, commissaire. *De la Commission nationale des libérations conditionnelles:* M. W.R. Outerbridge, président.

Le Comité reprend l'examen de son ordre de renvoi du mardi 21 février 1984 relatif au Budget principal de l'année financière se terminant le 31 mars 1985. (*Voir Procès-verbal du mardi 20 mars 1984, fascicule n° 7*).

Par consentement unanime, le Comité reprend l'examen des crédits 1, 5, 10 et 15 inscrits sous la rubrique SOLLICITEUR GÉNÉRAL.

Le Ministre fait une déclaration, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

A 21 h 54, le Comité s'ajourne jusqu'au mercredi 9 mai 1984, à 15 h 30.

*Le greffier du Comité*

Bernard G. Fournier

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, May 8, 1984

• 1942

**Le président:** À l'ordre, s'il vous plaît!

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques reprend ses travaux. Notre ordre de renvoi porte sur le Budget des dépenses. Nous étudions aujourd'hui les crédits 1, 5, 10 et 15 sous la rubrique Solliciteur général.

## SOLLICITEUR GENERAL

A—Ministère—Programme d'administration

Crédit 1<sup>er</sup>—Administration—Dépenses du Programme, subventions inscrites au Budget et contributions.....\$18,995,000

B—Programme du service correctionnel

Crédit 5—Service correctionnel—Service pénitentiaire et Service national des libérations conditionnelles...  
Dépenses de fonctionnement, subventions inscrites au Budget, contributions.....\$561,075,000

Crédit 10—Service correctionnel—Service pénitentiaire et Service national des libérations conditionnelles—Dépenses en capital.....\$151,281,000

C—Commission nationale des libérations conditionnelles

Crédit 15—Commission nationale des libérations conditionnelles—Dépenses du Programme.....\$12,499,900

**Le président:** Compare à ce soir l'honorable Robert Kaplan, solliciteur général du Canada.

Monsieur Friesen, s'agit-il d'un rappel au Règlement?

**Mr. Friesen:** Should the media be in here now?

**The Chairman:** No, they should not. I am usually lax for 30 seconds, but now they shall go. So I will please ask the media to leave the room.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Not all of them.

**The Chairman:** The electronic media. You are right, Mr. Robinson.

J'espère que l'esprit sera aussi bon à 22h00 ce soir, quand nous aurons terminé.

Monsieur le ministre, je crois comprendre que vous avez une déclaration préliminaire.

**L'honorable Robert Kaplan (solliciteur général du Canada):** J'ai une déclaration fort importante à faire.

**Le président:** J'en suis persuadé, monsieur le ministre. Je vous donne tout de suite la parole.

**M. Kaplan:** Merci beaucoup.

**Le président:** Merci, vous êtes bien aimable.

**Mr. Kaplan:** In presenting the ministry's estimates for 1984-1985, I would like to take the opportunity to draw your

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 8 mai 1984

**The Chairman:** Order, please!

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs is resuming consideration of its order of reference dealing with the Estimates. We have before us today, Votes 1, 5, 10 and 15 under Solicitor General.

## SOLICITOR GENERAL

A—Department—Administration Program

Vote 1—Administration—Program expenditures, the grants listed in the Estimates and Contributions .....\$18,995,000

B—Correctional Service Program

Vote 5—Correctional Service—Penitentiary Service and National Parole Service—operating expenditures, the grants listed in the Estimates, contributions..\$561,075,000

Vote 10—Correctional Service—Penitentiary Service and National Parole Service—Capital expenditures .....\$151,281,000

C—National Parole Board

Vote 15—National Parole Board—Program expenditures.....\$12,499,900

**The Chairman:** We have with us tonight the Hon. Robert Kaplan, Solicitor General of Canada.

Mr. Friesen, on a point of order.

**M. Friesen:** Les représentants des médias devraient-ils se trouver encore là?

**Le président:** Non. Je le tolère habituellement à peu près 30 secondes, mais ils doivent partir. Je leur demanderais de bien vouloir le faire.

**M. Robinson (Burnaby):** Pas tous.

**Le président:** Seulement les représentants des médias électroniques. Vous avez raison, monsieur Robinson.

I can only hope the atmosphere will be as pleasant at 10 o'clock tonight when we are through.

I think you have an opening statement, Mr. Minister.

**The Hon. Robert Kaplan (Solicitor General of Canada):** I have a very important statement to make.

**The Chairman:** I am sure you have, Mr. Minister. You have the floor.

**Mr. Kaplan:** Thank you.

**The Chairman:** You are being very considerate.

**M. Kaplan:** En présentant le budget du Ministère pour 1984-1985, j'attire votre attention sur quelques réalisations de



[Texte]

attention to a number of tangible accomplishments in the past year and indicate some of my plans for the coming months.

**Mr. Friesen:** I have another point of order, Mr. Chairman.

**Le président:** Monsieur Friesen, un rappel au Règlement.

**Mr. Friesen:** I do not plan to keep doing this all evening, but I have glanced through the Minister's statement. I notice it is a fairly adequate survey of the work he has been doing during the past year. I would like to ask his indulgence and suggest that he not read his statement; that we save 10 or 15 minutes that way and we get forward to the work of the committee, with all due respect for what is in his opening statement.

**The Chairman:** Do you propose that the statement be appended? Is that what you are proposing?

**Mr. Friesen:** That is what I would propose.

**Mr. Cullen:** I would sooner hear it. I have not read it through or skipped through it. But there are some great accomplishments in here. I would like to hear them, Mr. Chairman.

**The Chairman:** In the circumstances, the custom is that on his first appearance a Minister is given some time to explain what he has been doing in the past year and what he intends to do in the next. So we will provide the Minister with the time to do so, and I will ask him to please go through his text as fast as he can.

**M. Kaplan:** Merci, monsieur le président. Je dois dire que j'ai raccourci un discours d'une quarantaine de pages qui avait été rédigé par les fonctionnaires de mon ministère. Je n'ai gardé que les points saillants.

• 1945

Depuis pour ainsi dire une décennie, l'appareil de justice pénale semble être entré dans un processus constant de réforme, d'amélioration et de réévaluation. L'adoption et la mise en oeuvre de la Loi sur les jeunes contrevenants constitue un bon exemple de ce que ce processus peut entraîner lorsque le Parlement, tous les paliers du gouvernement et les autres acteurs de l'appareil de justice pénale collaborent entre eux. La réforme du droit pénal est une refonte complète du droit pénal, et j'ai confiance que cet important projet permettra d'apporter des améliorations considérables à l'appareil de la justice pénale. Des mesures ont été prises en vue d'améliorer la réaction de l'appareil face aux victimes de crimes, aux femmes, aux autochtones et aux autres groupes ayant des besoins spéciaux. J'y reviendrai plus tard.

If there is any single distinctive theme in this period of change, it is the growth in the relationship between governments and other participants in the system, including the general public. It is now a truism that traditional policing methods and correctional services, important as they are, cannot alone reduce crime or meet all the expectations of the public of the criminal justice system. I would like to make reference to several initiatives by my ministry that have had some success because of the involvement of voluntary organi-

[Traduction]

l'année dernière et vous révèle certains de mes projets pour les mois qui viennent.

**M. Friesen:** J'invoque de nouveau le Règlement, monsieur le président.

**The Chairman:** Mr. Friesen, on a point of order.

**M. Friesen:** Je n'ai pas l'intention d'invoquer le Règlement toute la soirée, mais je voudrais dire que j'ai eu l'occasion de parcourir la déclaration du ministre. Je pense qu'elle reflète à peu près le travail de son ministère au cours de l'année écoulée. Je lui serais reconnaissant de ne pas la lire en entier de façon à faire économiser 10 ou 15 minutes de temps au Comité. Je le propose avec tout le respect que j'ai pour sa déclaration.

**Le président:** Vous proposez que sa déclaration soit annexée aux délibérations?

**M. Friesen:** En effet.

**M. Cullen:** Je préférerais l'entendre. Je ne l'ai pas lue en entier ou du moins je n'ai eu l'occasion que de la parcourir. Elle fait état de réalisations assez intéressantes. J'aimerais l'entendre, monsieur le président.

**Le président:** La coutume veut que lors de sa première venue au Comité, le ministre ait l'occasion de passer en revue l'activité au cours de l'année écoulée et de faire part de ses plans pour l'année à venir. Le ministre doit donc prendre le temps nécessaire, mais je lui demanderais de lire le plus rapidement possible.

**Mr. Kaplan:** Thank you, Mr. Chairman. I must say that I have already considerably reduced it from a 40-page statement that had been prepared by my officials. These are only the highlights.

In the past decade or so, the criminal justice system seems to have been going through a constant process of reform, refinement and reassessment. The passage and implementation of the Young Offenders Act is a good example of what this process can achieve when Parliament, all levels of government and the other actors in the criminal justice system co-operate. The Criminal Law Review represents a fundamental re-examination of the criminal law itself and I am optimistic that this major undertaking will produce real improvements in the criminal justice system. Initiatives are now under way to improve the response of the system to victims of crime, women, Native people and other groups with particular needs. I will be describing these efforts in more detail.

S'il y a un thème propre à cette période de changement, c'est peut-être la croissance des relations entre le gouvernement et les autres secteurs de l'appareil, y compris le grand public. Il est banal de dire que, quelle que soit leur importance, les méthodes de police et les services correctionnels traditionnels ne peuvent, à eux seuls, diminuer le nombre d'actes criminels ni combler toutes les attentes du public face à l'appareil de justice pénale. J'aimerais mentionner plusieurs initiatives de mon Ministère qui ont connu un certain succès grâce à la

## [Text]

zations, interest groups, the legal profession and the general public.

Last year I inaugurated a national crime prevention week and presented the first Solicitor General's Crime Prevention Awards to individuals and organizations from all parts of Canada who had demonstrated exceptional leadership in organizing successful crime prevention programs. The crime prevention effort was, in my view, very successful and that success can be attributed to public involvement. The public has shown that it feels it can do something constructive to prevent crime. Businessmen understand that a partnership among themselves, governments and law enforcement agencies can make their places of business safer. Through such programs, the public obtains a more accurate picture of the crime situation in Canada and a sense of the real contribution that individual citizens can make to preventing crime. I would like to add that crime prevention programs are a relatively inexpensive means of decreasing criminal activity. The criminal justice system could not operate without the heavy involvement of voluntary organizations.

Dans les services correctionnels et dans l'ensemble de l'appareil de justice pénale, l'action de ces groupes est inestimable. Ils favorisent les réformes et assurent, à un coût modeste, des services directs aux services correctionnels fédéraux et provinciaux. En 1983-1984, mon Ministère a transféré plus de 14 millions de dollars au secteur bénévole pour acheter des services correctionnels, comme la surveillance des libérés conditionnels et l'exploitation de maisons de transition, ainsi que pour financer des projets spéciaux. Au cours de la dernière année, j'ai veillé à augmenter le financement d'organismes nationaux de bénévolat s'occupant de la justice pénale. En 1984-1985, le financement a été accru de plus d'un million de dollars. Je signale que c'est beaucoup plus que 6 et 5 p. 100. J'ai rationalisé le programme de financement du Ministère en établissant un cadre fondamental régissant les relations du Ministère avec le secteur bénévole. J'ai augmenté les fonds de soutien qui assurent une base stable à ces groupes et leur permettent de lancer d'autres programmes et activités. Une nouvelle catégorie de subventions assujettie à un cycle d'évaluation de cinq ans a été créée, et le financement de soutien a été fortement accru. En outre, la Commission nationale des libérations conditionnelles a publié en 1983 un ensemble de principes qui la guideront dans ses relations avec le secteur bénévole. Tous ces programmes et politiques ont été élaborés en étroite consultation avec les organismes bénévoles. À l'avenir, j'inviterai les organismes nationaux de bénévolat à jouer un plus grand rôle en sensibilisant le public et en l'incitant à participer aux activités de prévention et de contrôle du crime.

## [Translation]

participation d'organismes bénévoles, des groupes d'intérêts, des juristes et du grand public.

L'an dernier, j'ai inauguré la Semaine nationale de prévention du crime et j'ai présenté les premiers Prix du Solliciteur général pour la prévention du crime à des personnes et des groupes, de partout au Canada, qui avaient fait preuve de leadership exceptionnel dans l'organisation de programmes réussis de prévention du crime. À mon avis, ces efforts ont connu beaucoup de succès, et ce, grâce à la participation du grand public qui a démontré sa capacité de prendre des mesures constructives pour prévenir le crime; les hommes d'affaires s'aperçoivent que s'ils s'associent aux gouvernements et aux organismes d'application de la loi, leurs lieux d'affaires seront plus sûrs. Ces programmes aident le grand public à mieux connaître la situation du crime au Canada et à se rendre compte de ce que chaque citoyen peut faire dans les faits pour prévenir le crime. Précisons que les programmes de prévention du crime sont des moyens relativement peu coûteux de diminuer l'activité criminelle. L'appareil de justice pénale ne pourrait fonctionner sans l'apport important des organismes bénévoles.

These groups are invaluable in promoting reforms in the field of corrections and throughout the criminal justice system, and in providing direct services to provincial and federal correctional agencies at reasonable cost. In 1983-84, my Ministry transferred more than \$14 million to the voluntary sector to purchase correctional services such as parole supervision and halfway house services, and to fund special projects. In the past year I have taken steps to upgrade funding for National Voluntary Organizations active in the field of criminal justice. Funding has been increased by more than \$1 million for 1984-85. I have consolidated and rationalized the Ministry's funding program by establishing a basic policy framework for the Ministry's relationship with the voluntary sector. I have strengthened sustaining funding that provides a stable organizational foundation for these groups and from which other programs and activities can be launched. A new class of grants has been established with a five-year evaluation cycle, and a substantial increase in the level of sustaining funding. In 1983, the National Parole Board also published a set of principles which will guide the Board's relationship with the voluntary sector; the Correctional Service of Canada similarly has developed a set of policies in respect of the role of community volunteers in corrections. All these policies and programs have been developed in close consultation with the voluntary organizations themselves. In the future, I will encourage National Voluntary Organizations to assume a major role in public education and in motivating public participation in the prevention and control of crime.

• 1950

There is perhaps no more emotional and personal criminal justice issue than the needs of victims of crime. The public is demanding government action, and I am proud of the efforts we have made, and are making, in this area.

Dans le domaine de la justice pénale, il n'y a pas de question plus émotive et personnelle que celle des besoins des victimes du crime. Le public exige des mesures gouvernementales pour les combler et je suis fier de nos efforts passés et actuels pour y parvenir.



*[Texte]*

Part III of the estimates describes ministry initiatives to aid victims. Since 1981 the ministry has developed or financially supported over 70 demonstration and experimental programs for victims, as well as workshops, seminars, conferences and research. Approximately \$2 million has been spent on research and demonstration projects to promote better services for crime victims, and most of that on demonstration projects.

Recognition of the special needs of victims of family violence has led to therapy programs for wife batterers, crisis intervention services in rural areas and revised police charging policies in family assault situations. In co-operation with Statistics Canada we carried out the first major National Victimization Survey in Canada's history using a sample of 60,000 Canadians in seven major centres. For the first time we obtained a picture of the scope and nature of victimization.

Over the next two years the government will spend an additional \$4.8 million—mainly through my ministry, Health and Welfare Canada and the Department of Justice . . . to help victims deal more effectively with the consequences of their victimization and in their contact with the justice system. I will be focusing, in the Solicitor General ministry, on three broad areas: development of victim services, public information and research, and training and information to professionals and volunteers. An example of the innovative services my ministry is supporting is the establishment of the Victim Services Units in the Edmonton, Calgary, Winnipeg, Kitchener-Waterloo and Ottawa police forces. Moreover, we are not just talking about police-based services; rather, the strategy is much broader, encompassing the use of volunteers, social services and health care agencies to help victims.

I would like also to highlight the creation of a ministry-housed Victims Resource Centre for the collection and communication of detailed information to the public, victims and professionals working in this field. The centre will provide a victims library, publish a victims newsletter and gather data on victimization.

J'aimerais également parler de ce que nous avons fait récemment pour venir en aide aux femmes qui ont des démêlés avec la justice, car nos efforts illustrent les thèmes traités précédemment, soit l'innovation et la participation accrue du public et du secteur bénévole dans l'appareil de justice pénale et les services correctionnels. Ainsi, à la prison des femmes de Kingston, nous agrandissons actuellement les locaux réversibles au programme des loisirs et de la formation professionnelle, et nous allons également avoir des locaux résidentiels supplémentaires pour les détenues. Nous compterons plus que par le passé sur la compétence des organismes communautaires pour collaborer aux programmes de la prison des femmes.

*[Traduction]*

La Partie III du Budget contient une description des initiatives adoptées par le Ministère pour venir en aide aux victimes. Depuis 1981, le Ministère a mis sur pied ou financé plus de 70 projets-pilotes, ainsi que des ateliers, des colloques, des conférences et des travaux de recherche consacrés aux victimes. Quelque deux millions de dollars ont été affectés à des travaux de recherche et à des projets-pilotes visant à favoriser de meilleurs services pour les victimes du crime.

La reconnaissance des besoins spéciaux des victimes de la violence familiale a entraîné la création de programmes thérapeutiques à l'intention des maris qui battent leur femme, la mise sur pied de services d'intervention en cas de crises dans les zones rurales ainsi que la révision des politiques de la police lorsqu'elle porte des accusations dans les cas de violence familiale. Avec le concours de Statistique Canada, nous avons fait la première grande enquête nationale sur la victimisation de l'histoire du Canada, enquête qui portait sur un échantillon de 60,000 personnes habitant sept grands centres. Pour la première fois, nous avons vu clairement la portée et la nature de la victimisation.

Au cours des deux prochaines années, le gouvernement dépensera 4,8 millions de dollars supplémentaires, surtout par l'intermédiaire de mon Ministère, de Santé et Bien-Être social Canada et du ministère de la Justice, en vue d'aider les victimes à mieux faire face à leur situation et à communiquer plus facilement avec l'appareil de justice. Je concentrerai mon attention sur trois domaines généraux: la mise sur pied de services destinés aux victimes, l'information du public et la recherche, enfin, la formation et l'information des professionnels et des bénévoles. La création d'unités assurant des services aux victimes au sein des corps policiers des villes d'Edmonton, de Calgary, de Winnipeg, de Kitchener-Waterloo et d'Ottawa constitue un bon exemple des services innovateurs que mon Ministère appuie. Qui plus est, il ne s'agit pas seulement de services assurés par les corps policiers, cette stratégie d'aide aux victimes est beaucoup plus vaste, elle comprend le recours à des bénévoles et à des organismes de services sociaux et de services de santé.

En outre, soulignons la création, au sein du Ministère, du Centre de documentation sur les victimes ayant pour objectif la collecte et la diffusion de renseignements détaillés au grand public, aux victimes et aux professionnels oeuvrant dans ce secteur. Le Centre comprendra une bibliothèque, il publiera un bulletin sur les victimes et il fera la collecte de renseignements sur la victimisation.

I would like to mention our recent efforts to help women in conflict with the law because they illustrate the above-mentioned themes of innovation and greater involvement by the public and the voluntary sector in criminal justice and corrections. At the Prison for Women in Kingston, we are expanding both recreational and vocational programme space and we will be providing additional living space for female inmates. We will be drawing, to a greater extent than before, upon the expertise of community organizations to help in Prison for Women programmes.



## [Text]

Des programmes ont, en outre, été mis au point pour aider les femmes incarcérées à rester en relation avec leurs enfants, et nous avons instauré un programme plus officiel de placement des enfants dans des familles d'accueil de la région de Kingston. Pour réduire notre dépendance vis-à-vis de l'incarcération dans le cas des femmes, nous devons, d'une part, offrir aux juges des solutions de rechange acceptables et, d'autre part, aider les détenues à bénéficier de l'appui de leur famille et de la collectivité. Mon vaste programme de financement pour les femmes qui ont des démêlés avec la justice comprend les augmentations des subventions versées aux groupes bénévoles dont il a été question précédemment; ainsi, l'Association canadienne des sociétés Elisabeth Fry recevra un montant additionnel de 350 000\$ au cours de l'année financière et, en 1984-1985, une somme totale de 500 000\$ sera consacrée au financement des programmes nouveaux et innovateurs pour les femmes dans les collectivités du Canada.

The Young Offenders Act stands as an example of one of the most extensive, and perhaps one of the longest, processes of law reform and consultation ever undertaken in the criminal justice system. This process culminated in the proclamation of the Act in force on April 2, 1984. I regard the Act and its implementation as a major accomplishment, and I know members of this committee do as well. Negotiations with the provinces on federal financial support for juvenile justice services are continuing and I am hopeful that financial agreements in principle will be signed with all of them in the next few months, followed closely by the completion of detailed agreements. I will also be establishing within my ministry an organization to support federal policies and concerns and to ensure proper control and management of the financial agreements. The next five years will be the crucial transition period from the old legislation to the new. I have initiated a number of programs to support this implementation: a program development contribution program; an information systems contribution program; and a comprehensive research plan. The framework for the evaluation of the impact of the new Act will be developed.

• 1955

One of my priorities—and I am nearly at the conclusion of my remarks—during this fiscal year will be a drug trafficking enforcement initiative to strengthen government action against drug traffickers and drug abuse. The emphasis will be on making optimum use of existing resources. New efforts in this area will include: a government-wide review to clarify the role and resources of the various federal departments involved in enforcement related activities... When you consider the number of departments, it is considerable: National Defence, Transport, Justice, the Ministry of the Solicitor General, Health and Welfare Canada. There will be improved co-ordination among law enforcement and prevention agencies to allow more effective countering of the sophisticated international drug trade. This effort is part of a longer term, comprehensive national strategy on the full range of drug issues. I will also be improving federal-provincial co-ordination and seeking mutual assistance treaties with selected countries in support of

## [Translation]

Programs have been developed to help incarcerated women to maintain relationships with their children; we have established a more formal programme of child placement with foster families in the Kingston area. If we are to be able to reduce our reliance on incarceration in respect of women in conflict with the law, we must, at the front end of the system, be able to offer judges acceptable alternatives to incarceration and, at the other end, to help prisoners to maintain family and community support. My comprehensive funding programme for women in conflict with the law includes the above-mentioned increases in support to voluntary groups; the Canadian Association of Elisabeth Fry Societies will receive an additional \$350,000 this fiscal year. A total of \$500,000 in 1984-85 will be made available to fund new and innovative programmes in communities across Canada for women.

La Loi sur les jeunes contrevenants est un exemple de l'un des plus importants processus de réforme du droit et de consultation—et peut-être l'un des plus longs—jamais entrepris dans le système de justice pénale. Le point culminant de ce processus a été la proclamation de la Loi le 2 avril 1984. Je considère que cette loi et son application sont une importante réalisation. Nous poursuivons nos négociations avec les provinces sur l'appui financier fédéral aux services de justice pour les jeunes, et j'espère qu'au cours des prochains mois, nous signerons avec toutes les provinces des ententes financières de principe, qui seront suivies de près par des ententes détaillées. Je créerai en outre au ministère un organisme chargé de s'occuper des politiques et des sujets de préoccupation du gouvernement fédéral et d'assurer la gestion et le contrôle appropriés des ententes financières. Les cinq prochaines années seront une période cruciale de transition entre l'ancienne et la nouvelle loi. J'ai instauré des programmes pour appuyer l'application de la nouvelle loi, soit un programme de contributions à l'élaboration de programmes, un autre concernant les systèmes d'information et un vaste plan de recherches. Un cadre d'évaluation des effets de la nouvelle loi sera également mis au point.

Je termine. Au cours de cet exercice financier, l'une de mes priorités sera un projet de répression du trafic des stupéfiants visant à renforcer l'action du gouvernement contre le trafic et l'abus des drogues. L'accent sera mis sur l'utilisation maximale des ressources existantes, et nous avons de nouveaux projets, entre autres, procéder à un examen, à l'échelle du gouvernement, afin de clarifier les rôles et les ressources des divers ministères qui s'occupent de l'application de la loi et d'activités connexes, il y en a plusieurs: le ministère de la Défense nationale, le ministère des Transports, le ministère de la Justice, le ministère du Solliciteur général, le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. La coopération sera meilleure entre les organismes d'application de la loi et les organismes de prévention, afin de permettre une lutte plus efficace contre le commerce international et complexe des stupéfiants. Cet effort fait partie d'une stratégie nationale générale et à plus long terme, qui porte sur la gamme complète

*[Texte]*

law enforcement. We will be having some of these agreements ready for signature very soon. Such action is necessitated by the alarming growth of organized crime in recent years based on narcotics traffic.

The Young Offenders Act, my ministry's crime prevention program, and efforts to help victims of crime have all been developed in consultation with other levels of government, the nongovernmental sector and the general public. Extensive consultation will also characterize the continuing work of the Criminal Law Review, which I am undertaking in collaboration with the Department of Justice and the Law Reform Commission of Canada. In particular, I expect progress in the Police Powers Project that will benefit policing and law enforcement agencies in Canada. Phase Two of the Corrections Law Review will entail consultations this year on a number of fundamental elements of the correctional legislation for which I am responsible.

Two other important reform measures are now before Parliament: Bill C-9, to create a Canadian Security Intelligence Service, and Bill C-13, amending the RCMP Act. This committee is certainly familiar with Bill C-9 and somewhat with Bill C-13.

En résumé, j'ai choisi de mettre l'accent sur les thèmes du changement et de l'interaction entre le Ministère et les autres éléments du système de justice pénale. Un thème connexe est la nécessité de trouver des façons rentables d'aborder la question de la justice pénale. Les restrictions financières restent un facteur important dans tous les aspects de la planification de la politique sociale, y compris la justice pénale. Maintenir un niveau élevé de service dans les trois composantes de mon ministère coûte cher. C'est là une réalité qui m'incite fortement à rechercher une plus grande efficacité des activités de ces trois composantes, ainsi que des programmes nouveaux de répression du crime plus efficaces et moins coûteux, comme ceux dont il vient d'être question.

Monsieur le président, je vous remercie de votre attention.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre.

Nous allons passer à M. Friesen.

**Mr. Friesen:** It would not have been complete without it.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, just on a point of order, before Mr. Friesen's time begins.

**Le président:** Un rappel au Règlement, monsieur Robinson. It was my understanding that the Minister was going to be making a statement tonight with respect to the Boden matter. There was some suggestion in the House that that would be the case. I wonder if the Minister is in a position to make that statement before we start questioning.

• 2000

**Mr. Kaplan:** I do not have a statement to make, but I certainly am prepared now to take questions about it and to

*[Traduction]*

des questions liées aux stupéfiants. J'améliorerai par ailleurs la coordination fédérale-provinciale et chercherai à conclure des traités d'aide mutuelle avec certains pays, à l'appui de l'application de la loi. L'augmentation alarmante, ces dernières années, des activités du crime organisé dans le secteur du trafic des stupéfiants rend de telles mesures nécessaires.

L'élaboration de la Loi sur les jeunes contrevenants ainsi que du programme de prévention du crime du ministère et de nos initiatives pour venir en aide aux victimes d'actes criminels a été faite de concert avec les autres paliers de gouvernement, le secteur non gouvernemental et le grand public. Il y aura également de vastes consultations dans le cadre de la réforme du droit pénal entreprise avec le ministère de la Justice et la Commission de réforme du droit du Canada. Je prévois en particulier que le projet sur les pouvoirs de la police progressera, ce qui profitera aux services de police et aux organismes chargés de l'application de la loi au Canada. La deuxième étape de la révision du droit correctionnel comprendra, cette année, des consultations sur plusieurs éléments de base des dispositions législatives relatives aux services correctionnels dont je suis responsable.

Deux autres mesures importantes sont actuellement devant le Parlement, à savoir le projet de loi C-9 sur la création d'un service canadien du renseignement de sécurité et le projet de loi C-13, qui modifie la Loi sur la GRC. Le Comité les connaît sûrement.

In summary, I have chosen to emphasize the themes of change and interaction between the Ministry and other participants in the criminal justice system. A related theme is the necessity to find cost-effective approaches to criminal justice problems. Fiscal restraint remains an important factor in all aspects of the planning of social policy, including criminal justice. Maintaining a high standard of service by the three operations Agencies of my Ministry is expensive. This reality provides increased impetus for me to seek greater efficiency within the operations of the agencies, and less costly and more effective new programs of crime control, such as those described above.

Thank you for your attention.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister.

We will go first to Mr. Friesen.

**M. Friesen:** C'est absolument nécessaire.

**M. Robinson (Burnaby):** J'invoque le Règlement, monsieur le président, avant que M. Friesen ne commence son tour.

**The Chairman:** Mr. Robinson on a point of order. J'avais cru comprendre que le ministre nous ferait ce soir une déclaration sur l'affaire Boden. C'est ce qu'il avait laissé entendre à la Chambre. Le ministre est-il disposé à nous faire cette déclaration avant que nous ne l'interrogeons?

**M. Kaplan:** Je n'ai pas de déclaration, mais je suis tout disposé à répondre à vos questions au sujet de cette affaire du



[Text]

answer them as fully as I can. In fact Commissioner Yeomans is with me and he should come and take a place at the table.

**The Chairman:** Mr. Friesen, you can continue.

**Mr. Friesen:** With that in mind, I would remind the Minister that in the House yesterday he said:

I agree that the House is entitled to a further explanation and further assurances. I am very pleased that I will have the opportunity to appear before the Justice Committee tomorrow.

With that in mind, I would simply say to the Minister that I think that he is entitled to a hearing. I think an explanation is simply not good enough. But he is entitled to a hearing and should be given an opportunity to explain what happened, to tell what he has done about it. It had better be a good explanation.

**Mr. Kaplan:** To answer your first question, I think I would like to ask Mr. Yeomans to take the committee through all of the facts relating to this case.

**Mr. Friesen:** On that point, I certainly do not mind it, but I hope it is not an endless story.

**Mr. Kaplan:** It is a complicated story, but I think the committee should have it if they want to pass judgment, as I have done, on the way this matter is going.

**Mr. Friesen:** I just do not want to have an interminable statement cutting into my time.

**The Chairman:** I will not cut your time during the explanation by Mr. Yeomans, Mr. Friesen.

**Mr. Friesen:** Okay.

**Mr. D. R. Yeomans (Commissioner, Correctional Service of Canada):** Wayne Boden was sentenced and received at the institution of Laval on 20 April, 1972. It was a life sentence but had a parole eligibility date of May 19, 1981. He then was transferred, in June 1972, to Archambault Institution in Quebec, and had no problems at that institution for the next five years.

In May 1977, he was the victim of two assaults by other inmates, and it was decided to send him to the Institut Pinel. He stayed at Pinel for a year and Pinel concluded that the treatment they had given him was moderately successful. Since he was no longer a psychiatric case, there was no further treatment relevant at Pinel.

He was transferred back to Archambault in May 1978, and it was quickly apparent to staff that he could no longer cope with life at Archambault. He made two serious suicide attempts.

In July 1978, he was transferred to the permanent inmate crew at the CDC, the *Centre de développement correctionnel* for humanitarian reasons. In the CDC there is both the SHU, where very dangerous inmates are kept, and a relatively small permanent crew of inmates who do the maintenance, the

[Translation]

mieux possible. En fait, le commissaire Yeomans m'accompagne, et je vais l'inviter à prendre place à côté de moi.

**Le président:** Monsieur Friesen, vous pouvez poursuivre.

**M. Friesen:** Dans ce cas, je veux rappeler au ministre ce qu'il a déclaré hier à la Chambre:

Je conviens que la Chambre a droit à d'autres explications et assurances. Je suis très heureux de pouvoir comparaître devant le Comité de la justice demain.

Cela dit, je tiens à dire au ministre qu'il a droit de se faire entendre. Mais il ne suffit pas pour lui de nous donner une simple explication. Il a bien sûr le droit de se faire entendre, mais devrait pouvoir expliquer ce qui s'est produit, et expliquer comment il a réagi. Il a intérêt à nous donner de bons arguments.

**M. Kaplan:** Au sujet de votre première question, je vais demander à M. Yeomans d'expliquer au Comité quelles ont été toutes les étapes de l'affaire.

**M. Friesen:** Je veux bien, mais j'espère que ce ne sera pas une histoire interminable.

**M. Kaplan:** C'est assez complexe, mais je pense que le Comité doit entendre tous les faits, comme je l'ai fait moi-même, avant de se prononcer sur la façon dont l'affaire est menée.

**M. Friesen:** Mais je ne veux pas qu'une explication interminable prenne tout le temps qui m'est accordé.

**Le président:** Je ne déduirai pas le temps que prendra l'explication de M. Yeomans, monsieur Friesen.

**M. Friesen:** Très bien.

**M. D.R. Yeomans (commissaire, Service correctionnel du Canada):** Wayne Boden a été condamné et envoyé au pénitencier de Laval le 20 avril 1972. Il a été condamné à la prison à vie, mais a eu droit à la libération conditionnelle à partir du 19 mai 1981. En juin 1972, il a été envoyé à la prison d'Archambault au Québec, où il n'a connu aucun problème au cours des cinq années suivantes.

Cependant, comme en mai 1977 il subissait deux agressions que lui avaient infligées d'autres détenus, il a été décidé de l'envoyer à l'Institut Pinel. Il y est resté pendant un an, et les autorités de la prison ont décidé que le traitement qui lui avait été imposé avait relativement réussi. Étant donné qu'à ce moment-là il n'était plus considéré comme un détenu nécessitant des soins psychiatriques, il n'était donc plus nécessaire de le soigner à Pinel.

Après son retour à Archambault en mai 1978, le personnel de l'institution s'est vite aperçu que le détenu ne pouvait plus s'adapter à la vie qu'on mène à Archambault. En effet, il a par deux fois tenté de se suicider.

En juillet 1978, Boden était muté au groupe permanent de détenus du Centre de développement correctionnel pour des raisons humanitaires. Le Centre de développement correctionnel comprend à la fois une unité spéciale de détention, qui regroupe les détenus extrêmement dangereux, et un groupe permanent de détenus, relativement restreint, qui s'occupent



*[Texte]*

cooking and so on. They are not necessarily high security inmates. He could work with a small group of inmates there.

In February 1980, he was transferred to the regional psychiatric centre in Ontario for evaluation of possible further treatment. He was returned three weeks later to the CDC because there was no treatment at the Ontario Psychiatric Centre that corresponded to his needs.

A year later, in February 1981, he was transferred to the psychiatric centre at Abbotsford, to be put in a special program for sexual offenders.

In August 1981, he was eligible for parole, but the Parole Board declined to give serious consideration to the matter at that time because he had just begun treatment at Abbotsford, and they set a new date for review in 1983.

In June 1982, he returned to the CDC, the inmate having benefited quite significantly from the Regional Psychiatric Centre in the Pacific.

The plan was to give him special psychiatric help back at the CDC. Real progress was made and, as a result of that very real progress, an escorted temporary absence was granted to the inmate in November of 1982, to encourage him and to reinforce progress after 10 years of incarceration.

## • 2005

I should note that the escorted temporary absence in November 1982 was some 18 months after his parole eligibility date. Prior to awarding that escorted temporary absence in 1982, the regional headquarters was consulted by the institution and his case was examined very thoroughly by a team in the regional headquarters. The escorting officer who was, in fact, the psychologist who was treating him, commented very favourably on the beneficial impact which that temporary absence had on inmate Boden.

In March 1983, he applied for a second escorted temporary absence, but it was refused by the warden because he was scheduled to appear before the Parole Board in June, and it is our practise not normally to give escorted temporary absences to inmates shortly before or shortly after, Parole Board hearings. That is because they may be either depressed by the prospect or depressed by the result, and be an increased security risk under the circumstances.

However, he did go before the board in 1983 and the board declined to grant parole. But in June 1983, the inmate was reclassified as an S-4, which that is a medium-security level

*[Traduction]*

de l'entretien, de la cuisine, etc. et qui ne sont pas nécessairement des détenus soumis au régime de la sécurité maximale. Donc, Boden pouvait y travailler avec un petit groupe de détenus.

En février 1980, il a été muté au Centre psychiatrique régional de l'Ontario pour voir s'il était possible de lui faire suivre d'autres traitements. Trois semaines plus tard, il était renvoyé au Centre de développement correctionnel, parce que le Centre psychiatrique de l'Ontario avait conclu qu'aucun traitement qu'il aurait pu lui dispenser n'aurait correspondu à ses besoins.

Un an plus tard, soit en février 1981, Boden était muté au Centre psychiatrique d'Abbotsford, afin de suivre un programme spécial conçu pour les délinquants sexuels.

En août 1981, même s'il devenait admissible à la libération conditionnelle, la Commission nationale refusait d'étudier sérieusement sa demande à ce moment-là, tout simplement parce qu'il venait tout juste de commencer son traitement à Abbotsford. Une nouvelle date a donc été fixée en 1983 pour la révision de son cas.

En juin 1982, le détenu Boden revenait au Centre de développement correctionnel, après avoir profité considérablement du traitement suivi au Centre psychiatrique régional du Pacifique.

On prévoyait de continuer à lui fournir des soins psychiatriques spéciaux à son retour au Centre de développement correctionnel. Comme Boden faisait des progrès véritables, une absence temporaire sous escorte lui a été accordée en novembre 1982, pour l'encourager et le raffermir dans son intention de progresser après ces 10 années d'incarcération.

Je vous rappelle que cette absence temporaire sous escorte lui était accordée en novembre 1982, quelque 18 mois après son accession à la libération conditionnelle. Avant de lui accorder cette absence sous escorte en 1982, l'établissement pénitentiaire consultait le quartier général régional pour faire examiner son cas de très près par une équipe du quartier général régional. L'agent d'escorte, qui se trouvait être le psychologue traitant Boden, avait expliqué à quel point cette absence temporaire avait été bénéfique pour le détenu.

En mars 1983, ce dernier demandait une nouvelle permission d'absence temporaire sous escorte, permission qui lui fut refusée par le directeur, parce qu'il devait comparaître devant la commission des libérations conditionnelles en juin. En effet, nous avons l'habitude de refuser des absences temporaires sous escorte aux détenus qui viennent tout juste de comparaître devant la commission des libérations conditionnelles ou qui sont appelés à comparaître devant cette dernière, dans un avenir rapproché. La raison en est que les détenus peuvent être déprimés par la perspective de leur comparution ou démoralisés par les résultats de cette dernière, et que, par conséquent, ils représentent un risque de sécurité beaucoup plus élevé.

Cependant, le détenu Boden comparaisait devant la commission en 1983 et se voyait refuser sa demande de libération conditionnelle. Mais en juin 1983, Boden était classé

[Text]

inmate. That was in June 1983. A new parole review date was set for June 1985.

In November 1983, following refusal of parole consideration by the board, the inmate was very depressed and clearly was contemplating suicide. Staff worked with him closely and, by January 1984 there was real improvement noted in the inmate's mental state. So on April 10 of this year, the case management team, having consulted with psychologists and psychiatrists, recommended unanimously an eight-hour escorted temporary absence in the light of the inmate's progress and the reports which they had received from professionals. The risk of escape was regarded by the team as almost nil. The inmate was no longer regarded as dangerous.

On April 26, the warden, having received the report of the case management team, approved the escorted temporary absence. The itinerary was followed, including the restaurant, the objectives being to purchase books and material leading eventually to him getting into a computer course, and the purchase of an anniversary gift for his parents. So on May 4, the escorted temporary absence started. The vehicle left the institution at 8.15 . . .

**Mr. Kaplan:** Excuse me, Mr. Chairman, but I wonder if that is necessary. The events of the day are known, and I would like to add a few comments of my own because you have asked me how I feel about the case.

**Mr. Friesen:** No, that is not what I asked. I asked what you have done about it.

**Mr. Kaplan:** What I have done about it?

**The Chairman:** Your time is running out, Mr. Friesen.

**Mr. Friesen:** Okay, thank you.

**Mr. Kaplan:** Well, I have firstly reviewed the whole experience with escorted temporary absences, because escorted temporary absences apply in the practice of the correctional service to lifers—that is, people who are serving life sentences—and to two other categories. One is the people who have been classified as dangerous sexual offenders. Although that has been removed from the law at present, that category still exists, and there are several hundred inmates in that category. The other is the dangerous offenders, because I wanted to see whether the ETA program, the Escorted Temporary Absence Program, had created a risk to Canadians.

I have the figures now for 1983. There were 459 dangerous sexual offenders allowed out on an escorted temporary absence. There were no problems. They were all returned. Of dangerous offenders, there were 17 allowed out. They were all returned. They all returned with no problems. And of lifers,

[Translation]

dans la catégorie S-4, c'est-à-dire la catégorie des détenus soumis à un régime de sécurité moyenne. La nouvelle date de révision en vue de sa libération conditionnelle était alors fixée à juin 1985.

En novembre 1983, après que la commission lui eut refusé sa libération conditionnelle, Boden était devenu très déprimé et envisageait visiblement de se suicider. Notre personnel a donc travaillé avec lui de très près, et dès juin 1984, son état d'esprit s'était nettement amélioré. Voilà pourquoi le 10 avril dernier, après avoir consulté des psychologues et des psychiatres, l'équipe de gestion des cas recommandait à l'unanimité d'accorder une absence temporaire sous escorte d'une durée de huit heures au détenu, à la lumière de ses progrès et à la lumière des rapports transmis par les professionnels de la santé. L'équipe avait décidé que le risque d'évasion était presque nul et que le détenu ne devait plus être considéré comme dangereux.

Le 26 avril, après avoir reçu le rapport de l'équipe de gestion des cas, le directeur de l'établissement approuvait la demande d'absence temporaire sous escorte. L'itinéraire du détenu avait été dressé, y compris l'arrêt au restaurant; les objectifs de l'absence devaient être l'achat de livres et de matériel devant lui permettre de s'inscrire à un cours sur les ordinateurs, de même que l'achat d'un cadeau d'anniversaire pour ses parents. Ainsi, le 4 mai dernier, jour qui avait été déterminé pour l'absence temporaire sous escorte, un véhicule quittait l'établissement à 8h15 . . .

**M. Kaplan:** Pardonnez-moi, monsieur le président, mais je me demande si tous ces détails sont nécessaires. Puisque les événements de la journée sont bien connus et que l'on m'a demandé mon opinion au sujet de l'affaire, j'aimerais vous faire part de quelques commentaires.

**M. Friesen:** Non, je ne vous ai pas demandé quelle était votre opinion. Je vous ai demandé ce que vous aviez fait à la suite de cette affaire.

**M. Kaplan:** À la suite de cette affaire?

**Le président:** Monsieur Friesen, votre temps s'écoule.

**M. Friesen:** Très bien, merci.

**M. Kaplan:** Eh bien, j'ai tout d'abord revu tous les cas d'absences temporaires sous escorte: dans notre service correctionnel, celles-ci sont accordées aux détenus à vie—c'est-à-dire aux détenus qui purgent des sentences à vie—et à deux autres catégories, dont l'une regroupe ceux qui ont été classés comme des délinquants sexuels dangereux. Bien que cette catégorie ait été supprimée de la loi, elle existe toujours et compte plusieurs centaines de détenus. La deuxième catégorie à laquelle s'applique ce genre d'absence regroupe les délinquants dangereux. Je me suis donc demandé si notre programme d'absences temporaires sous escorte constituait un risque pour les Canadiens.

J'ai en main les chiffres pour 1983: les 459 délinquants sexuels dangereux à qui on a accordé une absence temporaire sous escorte sont tous revenus sans problème. Parmi les délinquants dangereux, 17 ont reçu la permission de sortir et sont tous revenus sans problème. Quant à la dernière catégorie,



## [Texte]

there were 6,041 and this is the category that Mr. Boden fitted into. There were 6,041 allowed out for a day or for less than 48 hours and, of those, 19—that is 19 out of the 6,000—were problem cases. But none of them committed crimes during the time they were out.

**Mr. Cullen:** These were escorted?

• 2010

**Mr. Kaplan:** These were escorted temporary absences. I have the UTA's, but I want to put a picture of it, so I will not confuse the picture with the next columns.

Of the general population—that is, inmates on determinate sentences not classified as dangerous—45,538 releases took place during that year, 1983, and 16 of those were problems, but none of those were the commission of crimes. So when you look at the performance for 1983, and when one considers—and I think we should consider this tonight—the benefits of an ETA program, whether it serves a useful purpose having humanitarian releases, having resocialization releases, particularly for inmates who have an expectation that they might some day be released and be given some contact with society, I think a case can be made for ETAs—that is, for escorted temporary absences—across the board.

So that was the first thing I concluded. I am not going to see ETAs cancelled. But I am dissatisfied with a number of aspects of this case. Some I expressed in the House. The keeper who took Boden out breached the conditions in a number of respects. I described those yesterday in the House, and I think the commissioner should consider discipline for that. I do not expect it to be done overnight. It is not something you do in the dark, but something you do in the cold light of the day. I expect in the next month that issue should be addressed, and I have asked the commissioner to give me an advance indication of how he intends to handle that.

Secondly, I have raised the question—and again I would be interested in the committee's view of it... whether escorts should always be correctional officers, or whether other members of the staff of the institution who are trained in security work should also be able to take the individual out. The commissioner in our discussions this morning, this afternoon, and yesterday made the case to me that it is advantageous to use a person close to the inmate. For example, the first escorted absence was in the company of his psychologist. This escorted absence was in the company of his teacher. The commissioner argues—and he can speak for himself about this—that there are important advantages to having an ETA on that basis. On the other hand, no one can handle security as a correctional officer. That is what they are trained for. I will want in the next few days to settle the question of whether ETAs should always be undertaken by correctional officers trained and serving a mandate for security.

## [Traduction]

celle des condamnés à vie, à laquelle appartenait M. Boden, 6,041 ont reçu cette permission. Parmi les 6,041 qui ont pu s'absenter pendant une journée ou pour moins de 48 heures, 19 d'entre eux—c'est-à-dire 19 sur plus de 6,000—nous ont causé des problèmes. Cependant, aucun d'entre eux n'a commis de crime pendant cette absence.

**M. Cullen:** Étaient-ils escortés?

**M. Kaplan:** Il s'agissait d'absences temporaires avec escorte. J'ai ici des données sur les absences temporaires avec escorte, mais je vais commencer par vous donner quelques détails pour ne pas trop obscurcir la signification des colonnes suivantes.

Pour l'ensemble de la population—c'est-à-dire les détenus qui purgent des peines de durée déterminée qui ne sont pas considérés comme dangereux—45,538 libérations ont été accordées en 1983 et 16 ont posé des problèmes mais aucun de nature criminelle. C'était la situation en 1983. Je pense qu'il faut tenir compte des avantages que présente le programme d'absences temporaires sous escorte. Ce programme permet en effet une libération plus humaine des détenus, on les aide à se préparer à réintégrer la société après leur libération, surtout dans le cas des détenus qui s'attendent à être libérés à un moment donné et à reprendre contact avec la société. À mon avis, les avantages de ce programme sont plus importants que ses inconvénients.

C'est la première conclusion à laquelle je suis arrivé. Je ne veux pas que ce programme soit supprimé. Mais certains aspects de la situation me troublent. J'en ai soulevé quelques-uns à la Chambre. Le gardien qui accompagnait Boden a violé certaines conditions. Je les ai décrites hier à la Chambre et je pense que le commissaire devrait imposer des mesures disciplinaires. Je ne m'attends pas à ce que cela se fasse du jour au lendemain. Ce n'est pas quelque chose qui peut se faire dans le noir, cela doit se faire en plein jour. Je pense que l'on se penchera sur la question ce mois-ci et j'ai demandé au commissaire de me donner une idée de la façon dont il avait l'intention d'aborder cette situation.

J'ai soulevé une autre question et j'aimerais connaître l'avis du Comité à cet égard. Je me suis en effet demandé s'il fallait absolument que les escorts soient toujours des agents du service correctionnel et si l'on ne pourrait pas affecter à cette activité d'autres membres du personnel d'une institution qui ont reçu une formation en matière de sécurité. Dans nos rencontres ce matin, cet après-midi et hier, le commissaire m'a fait valoir qu'il pouvait être avantageux d'utiliser une personne proche du détenu. Dans le cas de ce détenu, lors de sa première absence temporaire, il a été escorté par son psychologue. Et cette absence était en compagnie de son moniteur. Le commissaire prétend—et il est tout à fait capable de l'expliquer lui-même—que ce genre d'absence temporaire sous escorte présente des avantages considérables. Mais un agent correctionnel est peut-être quand même le mieux en mesure de s'occuper des aspects de sécurité. Ils ont reçu une formation pour cela. Donc d'ici les prochains jours j'aimerais trancher la question, à savoir si les ATE doivent toujours être confiées à



## [Text]

I have one more point where I am going to ask the Correctional Service of Canada to change their policy, and for this a bit of background has to be given.

The law changed on July 25, 1976 about the procedure for getting ETAs. It became, after July 25, 1976, thanks to Mr. Allmand's legislation, I think, somewhat more difficult, with one extra safeguard, before an individual in Mr. Boden's situation could be given a temporary absence. From that day, individuals convicted in circumstances like his could not get a temporary absence without the higher approval of the Parole Board. But that law was not made retroactive, and any incarcerated inmate serving time from before 1976 can be given temporary absences by a decision at the regional or institutional level, depending on whether it is the first ETA or the second ETA. Well, I feel that extra safeguard should apply to all inmates, and not only to those who were sentenced after 1976. It is true the majority of inmates were in after 1976, but there still are some... and Boden is one—whom the Parole Board should have looked at, in my view, before temporary absences were given.

One final point. I have the Parole Board's opinions of this individual, and I have made those public because some Canadians wrote to me about his case, and I reported to them that the Parole Board did not feel, at around the time he was getting TAs, that this inmate should be released. It shows you that the Parole Board has a different perspective on things, and a perspective which I think will be a valuable safeguard. When you think about it, sex offenders, child molesters or arsonists can be very good inmates because they are not in an environment behind bars where they would be acting up on the basis of their criminality. But that risk is something the Parole Board would be perhaps more conscious of than the Correctional Service of Canada, and so I am asking the commissioner to consider this change. I am not imposing it today; I am asking him to consider it, and I expect within the next few days to be able to make a decision about that and to see in my view an extra and useful safeguard which, if it had been in effect at this time, may well have kept Mr. Boden behind bars.

• 2015

**Mr. Friesen:** What comes through that whole long answer is that we are back to the days of Jean-Pierre Goyer, where the focus is on the inmate rather than the security of the public. That is the thrust of everything you and the commissioner have said, that the public is not the first consideration.

**Mr. Kaplan:** But what is in the public interest? Is long incarceration better?

**Mr. Friesen:** I think I am asking the questions.

## [Translation]

des agents correctionnels qui ont reçu une formation et qui ont un mandat en matière de sécurité.

Je vais également demander au Service correctionnel de modifier un autre aspect de sa politique. Laissez-moi vous expliquer un peu la situation.

Les dispositions de la loi concernant les ATE ont été modifiées le 25 juillet 1976. Grâce à une sauvegarde supplémentaire la loi de M. Allmand a rendu un peu plus difficile, pour une personne dans la situation de M. Boden d'obtenir une absence temporaire. Depuis lors les personnes condamnées comme lui ne peuvent obtenir d'absence temporaire sans l'autorisation de la Commission des libérations conditionnelles. Mais la loi n'est pas rétroactive ce qui veut dire qu'un détenu emprisonné avant 1976 peut obtenir une autorisation d'absence temporaire des autorités régionales s'il s'agit de sa première permission ou des autorités de l'institution s'il s'agit de sa deuxième. Personnellement, j'estime que cette mesure supplémentaire devrait s'appliquer à tous les détenus, et pas seulement à ceux qui ont été condamnés après 1976. Même s'il est vrai que la majorité des détenus ont été emprisonnés après 1976, il y en a encore—et Boden en est—dont le cas devrait être passé en revue par la Commission des libérations conditionnelles avant que ne leur soit accordé une absence temporaire.

J'aimerais ajouter une dernière chose. J'ai obtenu l'opinion de la Commission des libérations conditionnelles sur ces personnes et je l'ai divulguée parce que j'ai reçu des lettres au sujet de ce cas. Je leur ai expliqué que la Commission des libérations conditionnelles n'était pas d'avis, au moment où ce détenu obtenait ses permissions d'absences temporaires, qu'il convenait de le libérer. Cela vous montre que la Commission a un point de vue différent qui constitue une sauvegarde tout à fait appréciable. Si on y pense bien, les délinquants sexuels, les détenus emprisonnés pour voies de faits sur des enfant et les incendiaires peuvent être des détenus exemplaires parce que l'environnement de l'institution les empêche de s'adonner à ce genre d'activité. Mais il me semble que la Commission des libérations conditionnelles devrait être plus consciente que les services correctionnels de ce genre de problème et c'est pourquoi je demande au commissaire d'envisager ce changement. Je ne le lui impose pas, je lui demande simplement d'y réfléchir et je devrais pouvoir prendre une décision d'ici quelques jours et déterminer si M. Boden aurait obtenu l'autorisation de sortir si des sauvegardes supplémentaires avaient été en vigueur à ce moment-là.

**M. Friesen:** Ce qui ressort de cette très longue réponse est que nous revenons au bon vieux temps de Jean-Pierre Goyer où on s'occupait plus du détenu que de la sécurité du public. Tout ce que vous et le commissaire avez dit nous fait penser que le public n'a pas la priorité.

**M. Kaplan:** Mais en quoi consiste l'intérêt public? Une longue période de détention est-elle préférable?

**M. Friesen:** Il me semble que c'est à moi de poser les questions.

[Texte]

**Mr. Kaplan:** I am sorry.

**Mr. Friesen:** It seems to me also that the only difference between this case and the Louis Rivard case is that Rivard did not have \$300 to throw around.

You have been in this ministry now for four years and you have had time to put your stamp on the administration. Are you satisfied that this administration is performing according to your dictates?

**Mr. Kaplan:** I think you would be satisfied to know that in the four years I have been Solicitor General, while the crime rate has not significantly increased in any category, the prison population has increased by more than in any four-year period in Canadian history. So I have presided over longer sentences, over more incarcerations, over a tougher Parole Board. When I became Solicitor General, the Parole Board was approving 37% of the applications for parole which came to them. Now they are down between 32% and 33%.

So I am suggesting to you that, if you want a harsher system, you have it. This is a harsher system, and it is over a period of time when we have had the lowest increase of crime, the lowest increase in the last 35 years. So there is what has happened while I have been Solicitor General.

**Mr. Friesen:** First of all, who is talking about a harsher system? What we are talking about is a working system, not necessarily a harsher system. Are you satisfied that the administration is working according to your directives?

**Mr. Kaplan:** I am satisfied that I have made a mark on the ministry. I have just described to you a change I am contemplating right now. So I am not saying I have accomplished everything which I think ought to be done, but I think we have a very effective criminal justice system and I feel my policies have made a contribution to it.

**Mr. Friesen:** Do you plan to have some sacrificial lambs in the system?

**Mr. Kaplan:** I think people who goof off should be disciplined for it.

**Mr. Friesen:** But you will not take responsibility.

**Mr. Kaplan:** I will take responsibility for making sure it is done.

**Mr. Friesen:** But not yourself.

**Mr. Kaplan:** Yes, I will take responsibility myself for making sure it is done.

**Mr. Friesen:** To what extent?

**Mr. Kaplan:** I will give a direction to the commissioner. I will ask him to give me his advice, and then a decision will be made for which I will be responsible.

**Mr. Friesen:** What do you mean by your being responsible?

[Traduction]

**M. Kaplan:** Excusez-moi.

**M. Friesen:** Il me semble que la seule différence entre ce cas et l'affaire Louis Rivard, c'est que celui-ci n'avait pas 300\$ en poche.

Cela fait maintenant quatre ans que vous êtes à la tête de ce ministère et vous avez sans doute eu le temps d'imposer votre style. Avez-vous l'impression que l'on applique bien vos directives?

**M. Kaplan:** Vous serez peut-être content d'apprendre que depuis que je suis solliciteur général, même si le taux de criminalité n'a pas augmenté de manière significative dans quelque catégorie que ce soit, la population des détenus a augmenté beaucoup plus qu'en aucune autre période de quatre ans dans l'histoire du Canada. Ce qui veut donc dire que depuis mon arrivée à ce ministère, des peines plus longues ont été imposées, qu'il y a eu plus d'incarcérations et que la Commission des libérations conditionnelles est devenue beaucoup plus stricte. Lorsque je suis devenu solliciteur général, la Commission approuvait quelque 37 p. 100 des demandes de libération qui lui étaient soumises. Ce pourcentage se situe maintenant entre 32 et 33 p. 100.

Donc si c'est un système plus strict que vous me demandez, vous l'avez déjà. Ce système est plus sévère et ce, à un moment où nous avons enregistré la plus faible augmentation du taux de criminalité depuis 35 ans. C'est ce qui s'est passé depuis que je suis solliciteur général.

**M. Friesen:** Et d'abord, qui vous parle d'un système plus sévère? Ce que nous voulons c'est un système efficace qui ne soit pas nécessairement pas plus sévère. J'aimerais tout simplement savoir si l'administration suit vos directives.

**M. Kaplan:** J'ai maintenant l'impression d'avoir laissé ma marque dans ce ministère. Je viens tout juste de vous décrire un changement que j'envisage. Je ne dis pas que j'ai réalisé tout ce que je voulais accomplir, mais je trouve que nous avons un système de justice criminelle très efficace et j'ai l'impression que mes politiques y ont beaucoup contribué.

**M. Friesen:** Avez-vous l'intention de trouver des boucs émissaires?

**M. Kaplan:** Les gens qui font mal leur travail doivent payer.

**M. Friesen:** Mais vous refusez d'en assumer la responsabilité.

**M. Kaplan:** Je verrai personnellement à ce que cela se fasse.

**M. Friesen:** Mais vous ne vous en occupez pas personnellement.

**M. Kaplan:** Oui, j'assume entièrement la responsabilité des mesures qui seront prises.

**M. Friesen:** Mais dans quelle mesure?

**M. Kaplan:** Je vais moi-même donner des directives au commissaire. Je vais lui demander son avis et une décision sera prise dont j'assumerai la responsabilité.

**M. Friesen:** Qu'entendez-vous par responsabilité?



[Text]

**Mr. Kaplan:** It will be a decision of which I have approved.

**Mr. Friesen:** Then you are not responsible. If nothing happens, if you are still Solicitor General, that is the limit of your responsibility. How do you define your responsibility?

**Mr. Kaplan:** My responsibility is to assure that the policies correspond with the directives of Parliament and the priorities of my government and to assure to the best of my ability that they are being implemented.

**Mr. Friesen:** And if they are not?

**Mr. Kaplan:** Then I review the cases; I give direction. I try to assure that there will be a system in place to safeguard them and to be sure they will be implemented.

• 2020

**The Chairman:** Two minutes, Mr. Friesen.

**Mr. Friesen:** Was Boden ever in a special handling unit?

**Mr. Kaplan:** No.

**Mr. Friesen:** Never that dangerous. What kind of treatment was he given?

**Mr. Kaplan:** Re sexual therapy treatment?

**Mr. Friesen:** Yes.

**Mr. Kaplan:** Well, he went to a provincial institution for over a year and he went to a federal institution for over a year.

**Mr. Friesen:** But that does not tell me what kind.

**Mr. Kaplan:** No, I am going to do that now. Mr. Yeomans, can you answer the question?

**Mr. Yeomans:** I am not qualified to describe in detail the treatment.

**Mr. Friesen:** Can you give us the title of the treatment?

**Mr. Yeomans:** No, I cannot.

**Mr. Friesen:** Well, the Minister said in the House, and I will quote it. I think I can find it here.

In this case, this was the case of an inmate, who had served 12 years behind bars, who had undergone sexual therapy treatment at a Regional Psychiatric Centre, who was reported to have been making good progress . . .

I think we have a right to know what kind of treatment it was and on what criteria was he making good progress. Obviously, he was not guilty of any sexual attacks in prison, but how do you determine progress?

**Mr. Yeomans:** By the reports of psychologists and psychiatrists and therapists at the centre.

**Mr. Friesen:** You have no information as to the kind of treatment.

**Mr. Yeomans:** I do not have it here with me, no. If we want to discuss that in detail, we can have specialists here who can.

[Translation]

**M. Kaplan:** J'aurai approuvé cette décision.

**M. Friesen:** Alors vous n'êtes pas responsable. Si rien ne se passe, vous demeurerez à votre poste de solliciteur général et c'est là la limite de votre responsabilité. Comment définissez-vous votre responsabilité?

**M. Kaplan:** Je suis responsable de voir à ce que les politiques soient conformes aux directives du Parlement et aux priorités de mon gouvernement et de faire de mon mieux pour les appliquer.

**M. Friesen:** Et si ce n'est pas le cas?

**M. Kaplan:** Alors je passe les cas en revue et je donne des directives. J'essaie de voir à ce que nous ayons un système capable de les sauvegarder et de les appliquer.

**Le président:** Deux minutes, monsieur Friesen.

**M. Friesen:** Boden a-t-il jamais été dans une unité de traitement spécial?

**M. Kaplan:** Non.

**M. Friesen:** Jamais aussi dangereux. Quel genre de traitement a-t-il reçu?

**M. Kaplan:** En matière de thérapie sexuelle?

**M. Friesen:** Oui.

**M. Kaplan:** Il est allé plus d'un an dans une prison provinciale et plus d'un an dans une prison fédérale.

**M. Friesen:** Mais cela ne me dit pas le genre de prison.

**M. Kaplan:** Non, c'est ce que je vais vous dire maintenant. Monsieur Yeomans, pouvez-vous répondre à la question?

**M. Yeomans:** Je ne peux décrire ce traitement en détail.

**M. Friesen:** Pouvez-vous nous donner le titre du traitement?

**M. Yeomans:** Non, je ne peux pas.

**M. Friesen:** Ma foi, le ministre a déclaré à la Chambre, et je vais le citer, si je le retrouve:

Dans ce cas, il s'agissait d'un détenu qui avait fait 12 ans de prison qui avait suivi une thérapie sexuelle dans un centre psychiatrique régional et qui semblait avoir fait de gros progrès . . .

Je crois que nous avons le droit de savoir de quel genre de traitement il est question et à partir de quels critères on a jugé qu'il faisait des progrès. Il est évident qu'il ne pouvait être coupable d'agressions sexuelles en prison mais comment peut-on déterminer les progrès accomplis?

**M. Yeomans:** Par les rapports des psychologues et des psychiatres et ceux des thérapeutes au centre.

**M. Friesen:** Vous n'avez pas d'information sur le genre de traitement.

**M. Yeomans:** Non, pas ici. Si vous voulez en discuter en détail, nous pouvons faire venir des spécialistes.



[Texte]

**The Chairman:** Your time is up, Mr. Friesen, I am sorry.

Mr. Robinson, 15 minutes.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you, Mr. Chairman.

I, too, have some questions with respect to the Boden incident, but a couple of preliminary questions before that. First, some broader concerns. Was the report of the Parole Board denying parole to Mr. Boden in June of 1983 before the case management team when they made their decision to grant the ETA?

**Mr. Yeomans:** Mr. Chairman, they were aware of that report.

**Mr. Kaplan:** The answer is, yes.

**Mr. Robinson (Burnaby):** The report was in fact in their possession. Do you have a copy of that report with you tonight?

**Mr. Kaplan:** No, I do not. I have a conclusion on what the recommendation of the Parole Board was and a case management report, but I do not have the documents.

**Mr. Robinson (Burnaby):** You do not have the documents that were before the case management team from the Parole Board?

**Mr. Kaplan:** I do not have the inmate's file. I have just reports of what is in it. I can get the file. It is in my custody, but I do not have it here.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I would certainly like to see a copy of the report of the Parole Board from June of 1983 denying parole to Mr. Boden. You say the conclusion of course of that was that he was not a suitable candidate for parole. Did they give any of the reasons for that?

**Mr. Kaplan:** They took into consideration the seriousness of the offence, the fact that the treatment had not been completed at that time and that the risk of recidivism was still present.

**Mr. Robinson (Burnaby):** The risk of recidivism was still present; that is, he might murder again.

**Mr. Kaplan:** That was their opinion.

**Mr. Robinson (Burnaby):** That was less than a year ago.

**Mr. Kaplan:** Yes. Well, that to me, is a very strong indication for the policy change that I have suggested.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Let us just clarify what that policy change is. As I understand it, Mr. Minister, what you are suggesting is that inmates who are sentenced on or after July 26 of 1976 should, in fact, be subject to the same criteria as those who are sentenced before July 26 of 1976.

**Mr. Kaplan:** The reverse.

**Mr. Robinson (Burnaby):** The reverse. So those who are sentenced before July 26 of 1976 would be subject to the criteria which now exists for those sentenced after that date.

[Traduction]

**Le président:** Votre temps est écoulé, monsieur Friesen, je suis désolé.

Monsieur Robinson, 15 minutes.

**M. Robinson (Burnaby):** Merci, monsieur le président.

J'aurais également quelques questions à poser à propos de l'incident Boden mais j'aimerais d'abord m'arrêter sur quelques questions préliminaires. Pour commencer, des questions assez générales. Est-ce que l'équipe responsable qui a décidé d'accorder l'absence temporaire avec escorte avait vu le rapport de la Commission des libérations conditionnelles refusant la libération conditionnelle de M. Boden en juin 1983.

**M. Yeomans:** Monsieur le président, on était au courant de ce rapport.

**M. Kaplan:** La réponse est affirmative.

**M. Robinson (Burnaby):** Cette équipe avait donc le rapport. Avez-vous un exemplaire de ce rapport ce soir?

**M. Kaplan:** Non, je ne l'ai pas. J'ai une conclusion sur la recommandation de la Commission de libérations conditionnelles et un rapport de gestion de cas mais je n'ai pas les documents.

**M. Robinson (Burnaby):** Vous n'avez pas les documents que la Commission des libérations conditionnelles avait soumis à l'équipe de gestion des cas?

**M. Kaplan:** Je n'ai pas le dossier du détenu. J'ai simplement des rapports sur ce qu'il contient. Je peux obtenir le dossier. Je l'ai sous ma garde mais je ne l'ai pas ici.

**M. Robinson (Burnaby):** J'aimerais certainement voir une copie du rapport de la Commission des libérations conditionnelles qui, en juin 1983, a refusé la libération conditionnelle à M. Boden. Vous dites que bien sûr on refusait de lui accorder une libération conditionnelle. A-t-on invoqué des motifs?

**M. Kaplan:** Ils ont pris en considération le sérieux de l'infraction, le fait que le traitement n'était pas terminé à ce moment-là et qu'il y avait donc toujours un risque de récidive.

**M. Robinson (Burnaby):** Le risque de récidive demeurait; à savoir qu'il pouvait à nouveau commettre un meurtre.

**M. Kaplan:** C'était là leur opinion.

**M. Robinson (Burnaby):** C'était il y a moins d'un an.

**M. Kaplan:** Oui. C'est justement pourquoi je suis convaincu qu'il faut changer la politique comme je l'ai suggéré.

**M. Robinson (Burnaby):** Précisons donc ce que serait ce changement. Si je comprends bien, monsieur le ministre, vous suggérez que les détenus qui ont été condamnés après le 26 juillet 1976 soient soumis aux mêmes conditions que ceux qui ont été condamnés avant le 26 juillet 1976.

**M. Kaplan:** C'est l'inverse.

**M. Robinson (Burnaby):** L'inverse. Donc, ceux qui ont été condamnés avant le 26 juillet 1976 seraient soumis aux conditions qui existent actuellement pour ceux qui ont été condamnés après cette date.

[Text]

**Mr. Kaplan:** Correct.

**Mr. Robinson (Burnaby):** And presumably there would be no changes in the criteria for those sentenced after July 26 of 1976.

**Mr. Kaplan:** I am not proposing that now.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Okay, the Minister is not proposing any changes to those criteria. Well, is the Minister aware of the fact that under those criteria, the criteria that apply to inmates sentenced after July 26, 1976, Mr. Boden would not have had to have the approval of the Parole Board to get out? Is the Minister aware of the criteria that he is suggesting be imposed in these circumstances?

**Mr. Kaplan:** I am proposing that they apply for all temporary absences. Are you thinking of the distinction between escorted and unescorted?

**Mr. Robinson (Burnaby):** No, I am not thinking of that at all. What I am saying is that the Minister has indicated clearly that he intends to apply the criteria for inmates after July 26 of 1976 to those before.

**Mr. Kaplan:** Instead of putting it in code, let me put it directly. I want the Parole Board to review cases before temporary absences can be granted.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Well, does the Minister know that with respect to inmates sentenced after July 26 of 1976 the Parole Board does not review all of those cases?

• 2025

**Mr. Kaplan:** My understanding is that they do.

**Mr. Robinson (Burnaby):** The Minister should read his policy, which I have before me. The requirement for board approval does not apply in a couple of circumstances. One of those circumstances is when the inmate has served all but three years of imprisonment without eligibility for parole. That would mean, under that policy, which the Minister is proposing to adopt, that Mr. Boden, of course, would not require the approval of the National Parole Board.

**Mr. Kaplan:** Mr. Robinson, I do not have that in front of me and I do not know if it is the latest edition . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** This is the latest edition. I have confirmed it with the Chairman of the National Parole Board.

**Mr. Kaplan:** What I am telling you is the policy that I intend to have applied, and that is that the Parole Board would have to approve the granting of temporary absences.

**Mr. Robinson (Burnaby):** The Minister is obviously not aware of the policy that exists with respect to those inmates sentenced after July 26, 1976. What I am telling the Minister—and I conferred earlier with the Chairman of the Parole Board—is that had Boden been sentenced in these circumstances, where he is less than three years away from his parole eligibility date, in other words, after he has served seven years,

[Translation]

**M. Kaplan:** C'est cela.

**M. Robinson (Burnaby):** Et on peut supposer qu'il n'y aurait pas de changements de conditions pour ceux qui ont été condamnés après le 26 juillet 1976.

**M. Kaplan:** Ce n'est pas ce que je propose maintenant.

**M. Robinson (Burnaby):** D'accord, le ministre n'envisage pas de modifier ces conditions. Le ministre sait-il que d'après ces conditions, qui s'appliquent aux détenus condamnés après le 26 juillet 1976, M. Boden n'avait pas besoin de l'approbation de la Commission des libérations conditionnelles pour sortir? Le ministre est-il au courant des conditions qu'il suggère d'imposer dans ces circonstances?

**M. Kaplan:** Je propose qu'elles s'appliquent à toutes les absences temporaires. Parlez-vous de la distinction entre les absences avec escortes et sans escorte?

**M. Robinson (Burnaby):** Non, ce n'est pas du tout à cela que je pense. Le ministre a clairement indiqué qu'il avait l'intention d'appliquer les mêmes conditions aux personnes condamnées après le 26 juillet 1976 et à celles qui avaient été condamnées avant.

**M. Kaplan:** Au lieu de parler en code, laissez-moi le dire directement. Je veux que la Commission des libérations conditionnelles examine les cas avant que l'on n'autorise une absence temporaire.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre sait-il que pour les détenus condamnés après le 26 juillet 1976, la Commission des libérations conditionnelles n'examine pas tous les cas?

**M. Kaplan:** Je crois que oui.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre devrait lire sa politique, que j'ai d'ailleurs sous les yeux. L'approbation de la commission n'est pas nécessaire dans certaines circonstances. Notamment lorsque le détenu a servi toute sa peine d'emprisonnement moins trois ans sans être admissible à une libération conditionnelle. Cela signifie, d'après la politique que se propose d'adopter le ministre, que M. Boden n'aurait pas besoin de l'approbation de la Commission nationale des libérations conditionnelles.

**M. Kaplan:** Monsieur Robinson, je n'ai pas ce texte sous les yeux et je ne sais pas si c'est la dernière édition . . .

**M. Robinson (Burnaby):** Ça l'est. J'en ai demandé confirmation au président de la Commission nationale des libérations conditionnelles.

**M. Kaplan:** Je vous parle de la politique que j'ai l'intention d'appliquer et qui exigerait que la Commission des libérations conditionnelles approuve les absences temporaires.

**M. Robinson (Burnaby):** De toute évidence le ministre n'est pas au courant de la politique relative aux détenus condamnés après le 26 juillet 1976. J'en ai parlé tout à l'heure avec le président de la Commission et je peux dire au ministre que si Boden avait été condamné dans ces circonstances, puisqu'il est à moins de trois ans de la date à laquelle il sera admissible à une libération conditionnelle—il a donc purgé sept ans—le



[*Texte*]

the director, and the director alone, can approve an escorted temporary absence. Is the Minister now saying that he is going to change that as well?

**Mr. Kaplan:** I am just telling you that that is not the policy that I understand is applied, and I am telling you the change that I am recommending.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Could the Chairman of the National Parole Board, perhaps, confirm that that is the policy that is in effect today?

**Mr. W. R. Outerbridge (Chairman, National Parole Board, Correctional Service of Canada):** Mr. Robinson, you put a question to me. We went to the document. The document appears to read that way on first flush, but I must admit that my recollection was that on lifers escorted temporary absences were required for the length of their service, and I was a bit surprised when I saw that myself.

**Mr. Robinson (Burnaby):** That is the policy that is in effect today, Mr. Minister. So I would suggest that, before suggesting changes, at least you bring yourself up to date with respect to the current policy.

What were the circumstances of the earlier ETA in November, 1982? Why was Mr. Boden let out then? What did he do that day? Did he go to lunch? What did he do?

**Mr. Kaplan:** Mr. Yeomans, could you reread that portion of your chronology?

**Mr. Yeomans:** I am sorry . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** How long was Mr. Boden out?

**Mr. Yeomans:** Eight hours, for the first day.

**Mr. Robinson (Burnaby):** In November, 1982? And what did he do then?

**Mr. Yeomans:** I do not have the precise chronology here, Mr. Chairman, but they were in downtown Montreal. I do know that they had lunch at the same restaurant that they were at on this most recent temporary absence.

**Mr. Robinson (Burnaby):** So he was in the Kon Tiki Restaurant in November, 1982?

**Mr. Yeomans:** Yes.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Did he have his American Express card with him then as well?

**Mr. Yeomans:** He did not have his American Express card with him then, nor did he on this most recent occasion.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Does he possess an American Express card?

**Mr. Yeomans:** Yes, he does. It is locked in with his personal effects and he has no access to it, Mr. Chairman.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, the Minister . . .

[*Traduction*]

directeur, et le directeur seul peut approuver une absence temporaire avec escorte. Le ministre est-il en train de nous dire qu'il va également changer cela?

**M. Kaplan:** Je vous dis simplement qu'à mon avis ce n'est pas la politique appliquée et je vous informe du changement que je recommande.

**M. Robinson (Burnaby):** Le président de la Commission nationale des libérations conditionnelles peut-il confirmer que c'est la politique appliquée aujourd'hui?

**M. W.R. Outerbridge (président, Commission nationale des libérations conditionnelles, Service correctionnel du Canada):** Monsieur Robinson, vous m'avez posé une question. Nous nous sommes reportés au document. Le document semble s'interpréter à première vue de cette façon mais je dois admettre que je croyais que pour les prisonniers à vie il n'y avait jamais que des absences temporaires avec escorte et j'ai été donc un peu surpris moi-même.

**M. Robinson (Burnaby):** C'est la politique en vigueur aujourd'hui, monsieur le ministre. Avant de suggérer des changements, je vous recommande de vous mettre au courant de la politique actuelle.

Quelles étaient les circonstances de l'absence temporaire avec escorte en novembre 1982? Pourquoi avait-on laissé sortir M. Boden? Qu'avait-il fait ce jour-là? Était-il allé déjeuner? Qu'avait-il fait?

**M. Kaplan:** Monsieur Yeomans, pouvez-vous reprendre cette partie de votre chronologie?

**M. Yeomans:** Je suis désolé . . .

**M. Robinson (Burnaby):** Combien de temps est sorti M. Boden?

**M. Yeomans:** Huit heures, le premier jour.

**M. Robinson (Burnaby):** En novembre 1982? Et qu'a-t-il fait alors?

**M. Yeomans:** Je n'ai pas l'itinéraire précis ici, monsieur le président, mais c'était au centre-ville de Montréal. Je sais qu'ils ont déjeuné au même restaurant que lors de cette dernière absence temporaire.

**M. Robinson (Burnaby):** En novembre 1982 il était donc au restaurant Kon Tiki?

**M. Yeomans:** Oui.

**M. Robinson (Burnaby):** Avait-il également sa carte *American Express*?

**M. Yeomans:** Il n'avait pas alors de carte *American Express* et il n'en avait pas non plus cette dernière fois.

**M. Robinson (Burnaby):** A-t-il une carte *American Express*?

**M. Yeomans:** Oui. Elle est enfermée avec ses effets personnels et il n'y a pas accès, monsieur le président.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, le ministre . . .



[Text]

**Mr. Kaplan:** That report we have checked out. It was reported in the newspapers that he did have it when he was arrested and I can report to the committee that that is not true.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, the Minister, unfortunately, does not seem to be aware of the policy that governs the granting of ETAs in Canada today. Under this policy, it is indicated that "absences should normally be granted"—I am quoting from the policy now, which presumably the Chairman of the National Parole Board is aware of as well . . . "absences should normally be granted very sparingly". Does the Minister consider that the absence in this circumstance—less than a year after Mr. Boden was turned down for parole, on the basis that he may murder again—fits the criterion of granting an ETA very sparingly?

**Mr. Kaplan:** Bear in mind that I would not have been in favour of this ETA's being granted. You are asking me if I approved of it. I do not approve of it, but it is a matter of record that it was one year—the most recent one—one full year after a successful ETA. So if you want to view once every two years after . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** And eight months after the Parole Board said do not let this guy out because he may murder again.

**Mr. Kaplan:** Mr. Robinson, I agree with you about that. I would have wanted the Parole Board's direction on that matter to be followed and I intend to assure that it will be. But once in two years . . . that is the number of times that this individual got ETAs, and his first one was successful.

**Mr. Robinson (Burnaby):** So who is going to be disciplined? Is it the warden who is going to be disciplined? Is it the teacher? Who exactly does the Minister suggest should be disciplined for breach of conditions here?

• 2030

**Mr. Kaplan:** I am asking the commissioner to prepare a plan to deal with that. I am going to ask him not to answer your question yet, because I would like him to give it more thought and I would like him to speak to the people who are involved. Discipline is serious, and I think this is a serious case for discipline and I would like some days to pass—not weeks, but some days to pass—before I call on him to tell me his plan.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, of course, again under these guidelines, which the Minister does not seem to be familiar with, it is up to the director of the institution—in some cases following consultation, but generally speaking it is up to the director—to make the decision. Since it is up to the director and the Minister has said the decision should not have been made, does the Minister at least propose to indicate to the committee whether the director is going to be disciplined?

[Translation]

**M. Kaplan:** Nous avons vérifié ce reportage. Les journaux disaient qu'il avait sa carte lorsqu'il a été arrêté et je peux déclarer au Comité que ce n'est pas vrai.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, malheureusement le ministre ne semble pas être au courant de la politique qui s'applique aujourd'hui pour les absences temporaires avec escorte. Elle stipule pourtant que les «absences doivent normalement être autorisées»—je cite une politique que le président de la Commission nationale des libérations conditionnelles doit également connaître—«les absences ne doivent normalement être autorisées que très rarement». Le ministre considère-t-il que l'absence dans ces circonstances—moins d'un an après que M. Boden se soit vu refuser la libération conditionnelle parce qu'il risquait de commettre à nouveau un meurtre, correspond au critère qui veut que ces absences temporaires avec escorte ne soient accordées que très rarement?

**M. Kaplan:** Rappelez-vous que je regrette que cette absence ait été autorisée. Vous me demandez si je l'ai approuvée. Je ne l'approuve pas mais il est certain que cela faisait un an qu'il avait bénéficié d'une absence temporaire avec escorte et que cela s'était bien passé. Si vous considérez qu'une fois tous les deux ans après . . .

**M. Robinson (Burnaby):** Et huit mois après que la Commission des libérations conditionnelles ait déclaré qu'il ne fallait pas le laisser sortir parce qu'il pourrait à nouveau commettre un meurtre.

**M. Kaplan:** Monsieur Robinson, je suis d'accord avec vous là-dessus. J'aurais voulu qu'on s'en tienne à la décision de la Commission des libérations conditionnelles et j'entends bien m'assurer qu'on le fera dorénavant. Toutefois, c'est une absence temporaire avec escorte tous les deux ans qui lui avait été accordée et la première s'était bien passée.

**M. Robinson (Burnaby):** Contre qui va-t-on sévir alors? Le gardien? Le moniteur? D'après le ministre, qui est coupable de ne pas avoir respecté les conditions?

**M. Kaplan:** Je vais demander au commissaire de préparer un plan à ce sujet. Je vais lui demander de ne pas encore répondre à votre question parce que je préférerais qu'il y réfléchisse d'abord et qu'il en parle aux intéressés. La discipline est un problème important et je pense effectivement qu'il s'agit d'un cas grave; je préférerais attendre quelques jours, non pas quelques semaines, mais quelques jours avant de lui demander de me parler de son plan.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, il est évident une fois encore qu'en vertu de ces directives que le ministre ne semble pas très bien connaître, c'est au directeur de l'établissement de décider, parfois après consultation, mais d'une façon générale c'est une décision qui lui incombe. Puisque c'est à lui de trancher et puisque le ministre nous a dit que la décision n'aurait pas dû être prise, j'aimerais savoir si le

[Texte]

**The Chairman:** Mr. Robinson, I would like you to quote exactly what document you are referring to.

**Mr. Robinson (Burnaby):** This is the Policy and Procedures Manual of the National Parole Board, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Robinson.

**Mr. Kaplan:** Mr. Chairman, I am not in a position to make a judgment. I want to ask the commissioner to prepare a plan and I think I ought to see it. I do not know the director's full involvement in it, I do not know the facts that were presented to him, I do not know what he has to say in his own behalf. There is a discipline procedure provided in our regulations and in our directives and I think it ought to be followed in this case. I do not think we should settle it here at this table.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, that brings me to a broader comment, I suppose, and the Minister can answer my question if he chooses to do so. I would put it to the Minister that this particular incident is but one in a whole series of events that have cast into very serious doubt the ability of the present Commissioner of Corrections, Mr. Yeomans, to continue in his job as commissioner. I do not have the time to enumerate the many circumstances that certainly make that conclusion rather clear to me, suffice it to say that in my view the prison system in Canada today, the federal penitentiary system in Canada today, is, in fact, in a state of crisis.

In 1977, the Subcommittee on Penitentiaries stated that the penitentiary system was in a state of crisis and unless a number of important recommendations were implemented there would be serious problems. Let us just look very briefly at the record of the present commissioner. The prison system is drastically overcrowded. Double bunking is in effect for the first time, probably, in the history of this penitentiary system. There is an inadequate cascading program in effect. Staff morale is at rock bottom within the federal penitentiary system. After a recommendation seven years ago, only now is the commissioner bringing forward a recommendation for further study of an early retirement scheme—that is part of the problem with staff morale. The level of violence in the prison system is terrible, whether it be suicides—I just recently received the information with respect to suicides—whether it be murders, whether it be riots, the levelling of Matsqui, Dorchester, tensions at Millhaven—which are reaching the breaking point—Archambault and the disgraceful response of Minister and, unfortunately, the Commissioner of Penitentiaries to the events at Archambault. There is the fact that women continue to be discriminated against in the federal penitentiary system. There is the correctional disaster of Renous. We have a commissioner who seems more concerned, Mr. Chairman, with uniforms and gold braid than with genuine reforms in a correctional system that is clearly in a state of crisis.

[Traduction]

ministre peut au moins nous donner une idée de ce qu'il va faire en guise de sanction contre le directeur.

**Le président:** Monsieur Robinson, j'aimerais que vous nous disiez exactement de quel document il s'agit.

**M. Robinson (Burnaby):** Il s'agit du Manuel des politiques et méthodes de la Commission nationale de libérations conditionnelles, monsieur le président.

**Le président:** Merci monsieur Robinson.

**M. Kaplan:** Monsieur le président, je ne suis pas en mesure de porter un jugement. Je vais demander au commissaire de me préparer un plan et je commencerai par en prendre connaissance. Je ne sais pas dans quelle mesure le directeur est directement impliqué, j'ignore les faits qui lui ont été présentés, je ne sais pas ce qu'il aurait à dire à sa décharge. Le règlement et nos directives prévoient effectivement un recours disciplinaire et je pense qu'en l'occurrence il faut s'y conformer mais je ne pense pas que nous puissions régler le problème ici.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, votre réponse me pousse encore plus loin dans la généralisation; j'imagine que le ministre pourrait fort bien répondre à ma question s'il le désirait. Permettez-moi de dire ceci au ministre: l'incident en question n'en n'est qu'un parmi tant d'autres qui ont pour effet de jeter le doute sur la compétence de l'actuel commissaire M. Yeomans. Je n'ai pas le temps de vous donner la liste de tous ces incidents, et ils sont nombreux, mais ils me permettent de tirer cette conclusion assez catégorique: à mon avis, le système carcéral que nous connaissons aujourd'hui au Canada, le système pénitencier fédéral, est en état de crise.

En 1977, le Sous-comité des pénitenciers avait déclaré que notre système carcéral était en état de crise et, à moins de mettre en oeuvre toute une série d'importantes recommandations, de très graves problèmes pourraient survenir. Jetons un coup d'oeil rapide sur les antécédents du commissaire. Le système carcéral souffre actuellement d'une surpopulation manifeste. Pour la première fois dans toute l'histoire du système pénitencier, les détenus sont deux par cellule. Le programme actuel de codage des cas est insuffisant. Le moral du personnel est au plus bas dans tout le système. Même si une recommandation a été formulée il y a sept ans, c'est aujourd'hui seulement que le commissaire recommande lui-même que tout le programme de pré-retraite soit réétudié, un problème qui lui aussi nuit au moral des employés. La violence dans les prisons a atteint des sommets innégales, et je parle de suicides—on vient d'ailleurs de m'en dire plus long à ce sujet—de meurtres, d'émeutes. Il y a le cas de Matsqui, le cas de Dorchester, il y a le problème des tensions internes qu'on enregistre à Millhaven—où la situation est à la veille d'exploser—il y a Archambault et la réaction déplorable du ministre et il y a enfin, très malheureusement, celle du commissaire des pénitenciers suite aux événements d'Archambault. Les femmes continuent à souffrir de discrimination dans le système pénitencier fédéral. Il y a eu le désastre de Renous. Nous semblons, monsieur le président, avoir un commissaire qui s'occupe plus des uniformes et des galons dorés que de réformes dans un système correctionnel qui est de toute évidence en état de crise.



[Text]

I would like to ask the Minister, given this sorry record of the Commissioner of Corrections, is it not really the case that if there is to be discipline meted out at this time the commissioner himself should be the one to be fired? I am not suggesting that there are not other questions that have to be raised with respect to the Boden incident, but surely to goodness the time has come for the Minister to assess the sorry record of this particular commissioner and thank him for his services.

**Mr. Kaplan:** Mr. Chairman, I assess the performance of the commissioner every day, and frankly I also assess the daily traffic in allegations by Mr. Robinson. I feel justified in condemning that catalogue of totally specious allegations that he has made—that the prison is in a state of crisis; that it is going to blow; that moral is at an all-time low; that things are getting worse. Almost every day that I have been Solicitor General, beginning from my first hour as Solicitor General, someone came to me in confidence from inside the ministry, and on other days it was from different places in the country, from inside the institutions. All of them have told me that the institutions are going to blow the very next day . . .

• 2035

**Mr. Robinson (Burnaby):** And how many have blown in the last four years?

**Mr. Kaplan:** Four? Five? But I have been told, I have been given hundreds of warnings that crisis was going to come that day or the next day and that drastic action and intervention was going to be required. Some of the people are sincere; some of them are just making politics and I think Mr. Robinson is in that category.

I would like the opportunity—and I did not bring a record to do it—to show the actual state of things in our institutions. I am not suggesting that we are without problems. Escapes have occurred; riots have occurred; the murder rate, the suicide rate are ever-present factors of concern, but look at what we are dealing with. We are dealing with Canada's most violent offenders. We are dealing with institutions, some of which were built over 100 years ago. We are dealing with some overcrowding, not nearly as serious as the least crowded provincial institution, not nearly as serious as the least crowded provincial institution; not nearly as serious an overcrowding problem as any correctional system in the United States—not nearly. But we are concerned about overcrowding and we are working on it; we have a crash construction program going under way now.

What I would like to tell the committee, although know arguments do not make any difference to Mr. Robinson—is that we do have problems. We have a very difficult assignment from the people of Canada, a very difficult assignment to incarcerate, to rehabilitate the most violent criminals in this country while protecting the inmates from each other, from the staff, from the communities that surround them. I think, in terms of the challenge, the Correctional Service of Canada and its commissioner have performed relatively well—I would say relatively well. If Mr. Robinson wanted to vehiculate any one

[Translation]

J'aimerais demander au ministre, compte tenu de ce sombre dossier qui est celui du commissaire au Service correctionnel, s'il ne serait pas temps de recourir à des mesures disciplinaires et s'il ne serait pas temps de commencer par renvoyer le commissaire lui-même. Je ne prétends pas qu'il n'y a pas d'autres questions à poser à propos du cas Boden, mais il est certainement grand temps pour le ministre de se pencher un peu sur les antécédents lamentables du commissaire et de le remercier de ses services.

**M. Kaplan:** Monsieur le président, il ne se passe pas un seul jour sans que je m'intéresse à ce que fait le commissaire et, pour être franc avec vous, il ne se passe pas de jour non plus sans que j'analyse les multiples allégations de M. Robinson. Je me sens justifié de condamner ce catalogue d'allégations spécieuses qu'il a faites, à savoir qu'il existe un état de crise dans les prisons, que tout va sauter, que le moral est très bas, et que les choses empirent. Depuis que je suis solliciteur général, il n'est pas un jour où des gens du Ministère, des établissements et d'autres parties du pays ne soient venus me voir pour me dire que la situation allait sauter le lendemain . . .

**M. Robinson (Burnaby):** Combien d'explosions y a-t-il eu depuis quatre ans?

**M. Kaplan:** Peut-être quatre ou cinq. Cependant, des gens m'ont prédit des centaines de fois qu'il y aurait une crise le lendemain, et qu'il faudrait des mesures draconiennes. Certains sont sincères, d'autres ne font que des manœuvres politiques, dont M. Robinson.

Je n'ai pas les chiffres sous les yeux, mais j'aimerais avoir la possibilité de vous montrer l'état réel de nos établissements. Je ne dis pas que nous n'avons pas de problème; on a eu des évasions, des émeutes, et le taux de meurtres et de suicides nous préoccupe. Mais n'oubliez pas que nous avons affaire aux malfaiteurs les plus violents du Canada. Quelques établissements existent depuis cent ans déjà. Il y a le problème de la surpopulation, qui n'est pas si grave que dans les établissements provinciaux, ou dans des prisons américaines. Cependant, nous nous préoccuons de la surpopulation et nous faisons un effort pour améliorer la situation. Il existe actuellement un programme de construction rapide.

J'aimerais dire au Comité, même si je ne peux pas convaincre M. Robinson, qu'il existe des problèmes. La population canadienne nous a assigné une tâche très difficile, c'est-à-dire l'incarcération et la réadaptation des criminels les plus violents, tout en assurant la protection des détenus les uns contre les autres, contre le personnel et contre la collectivité. À mon avis, le Service correctionnel du Canada et le commissaire ont accompli leur tâche de façon convenable. Si M. Robinson veut répéter ses allégations encore une fois, je suis prêt à mettre les choses au clair.



[Texte]

of those allegations again, I would be prepared to take him to task on it and to set the record straight.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I will certainly do that on the second round, Mr. Chairman.

**Mr. Kaplan:** Okay.

**Le président:** Monsieur Dubois, vous disposez de 15 minutes.

**M. Dubois:** Merci, monsieur le président.

Je commencerai par faire une observation. J'entends mon collègue, M. Robinson, faire certaines allusions. Je ferai remarquer au Comité qu'il était déjà critique en matière de justice et qu'il ne l'est plus maintenant qu'en ce qui a trait au solliciteur général. Perdra-t-il aussi ce dernier poste?

Monsieur le président, j'aimerais maintenant poser quelques questions au ministre. Tout à l'heure, monsieur le ministre, vous avez donné certaines statistiques concernant 1983. Nous reviendrons au cas de M. Boden. Vous dites qu'il y a eu des permissions d'accordées à des personnes qui avaient des sentences à vie en 1983. Il y a eu 641 permissions ou 641 personnes qui ont bénéficié de huit heures de sortie...

**Une voix:** Avec escorte.

**M. Dubois:** ... avec escorte, et il n'y a eu que 19 problèmes.

**M. Kaplan:** C'était 6,041.

**M. Dubois:** Six mille quarante et un, excusez-moi.

**M. Kaplan:** Six mille quarante et un, avec 19 problèmes, et dans la population générale, 45,538, avec 16 problèmes.

**M. Dubois:** Il faut peut-être mettre cette statistique en perspective. Par exemple, pour ce qui est des gens qui sont détenus à vie, de quelle nature étaient ces 19 problèmes-là? Ce sont des gens qui...

**M. Kaplan:** Evasion...

**M. Dubois:** ... laissaient leur escorte?

**M. Kaplan:** Ils se sont échappés. C'est cela, n'est-ce pas?

The problem was escape...

**Mr. Dubois:** Yes.

**Mr. Kaplan:** —they were not all recaptured, but eventually...

• 2040

**M. Dubois:** Est-ce qu'ils ont commis des crimes?

**M. Kaplan:** Pas que nous sachions. Ils n'ont pas encore été reconnus coupables, et on n'a pas de preuves de crimes.

**M. Dubois:** Vous dites que personne n'a été reconnu coupable. Est-ce que cela veut dire qu'il y a eu des plaintes de portées contre ces gens-là, pour évasion, évidemment...

**M. Kaplan:** Oui.

**M. Dubois:** ... et qu'ils n'ont pas encore été jugés?

[Traduction]

**M. Robinson (Burnaby):** Je le ferai au deuxième tour, monsieur le président.

**M. Kaplan:** D'accord.

**The Chairman:** Mr. Dubois, 15 minutes.

**Mr. Dubois:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, I will begin by making a comment. I have heard my colleague, Mr. Robinson, make certain allegations. I would like to say to the committee that he was the critic for justice and the Solicitor General, but he is now only the critic for the Solicitor General. Perhaps he will even lose his position as critic for the Solicitor General.

Mr. Chairman, I would now like to ask the Minister several questions. A moment ago, Mr. Minister, you gave certain statistics for 1983. Let us return to the case of Mr. Boden. You state that in 1983 leave was granted to some people with life sentences. There were 641 permits, or 641 people benefited from eight hours of leave...

**An hon. Member:** With an escort.

**Mr. Dubois:** ... with an escort, and there were only 19 problems.

**Mr. Kaplan:** It was 6,041.

**Mr. Dubois:** Six thousand and forty-one, excuse me.

**Mr. Kaplan:** The figures were 6,041, with 19 problems, and in the general population there were 45,538 with 16 problems.

**Mr. Dubois:** Perhaps this figure needs to be put into perspective. Referring to the 19 problems among the lifers, what sort of problems were they? Were they people who...

**Mr. Kaplan:** Escaped...

**Mr. Dubois:** ... left their escort?

**Mr. Kaplan:** They escaped. That is what you mean, is it not?

Le problème, c'est l'évasion...

**M. Dubois:** Oui.

**M. Kaplan:** ... ils ont été repris, mais finalement...

**Mr. Dubois:** Did they commit crimes?

**Mr. Kaplan:** Not that we know of. They have not been found guilty and we do not have evidence of any crime.

**Mr. Dubois:** You say that no one has been found guilty. Does that mean that there has been complaints against these people for escaping...

**Mr. Kaplan:** Yes.

**Mr. Dubois:** ... and they have not yet been judged?

[Text]

**M. Kaplan:** Non, c'est le crime dont ils étaient . . . Le crime d'évasion.

**M. Dubois:** En ce qui concerne la population en général, vous dites qu'il y a eu 16 problèmes sur 45,000 cas. Est-ce que c'est également aussi . . .

**M. Kaplan:** Oui, la même sorte de chose. Il n'y a pas de victime, que nous sachions. C'est seulement le crime d'évasion.

**M. Dubois:** À la suite de ces 19 problèmes parmi les 6,041 détenus à vie qui ont eu des permissions avec escorte, a-t-on pris des mesures disciplinaires? Est-ce qu'on a fait des ajustements?

**M. Kaplan:** Oui, on a, en général, ajouté une année à leur sentence.

**M. Dubois:** Maintenant, au niveau du Service correctionnel lui-même, au niveau du personnel, est-ce que des mesures ont été prises à ce moment-là, dans les 19 cas, pour ce qui est des gens qui escortaient ces détenus? Est-ce qu'on a pris des mesures disciplinaires, ou est-ce qu'on a fait des ajustements?

**M. Kaplan:** Cela dépend des circonstances. Je me rappelle une situation dans laquelle j'ai été un peu impliqué. Il s'agissait d'un détenu qui avait été envoyé à l'hôpital à Kingston, avec escorte. Il était malade, il s'agissait d'une opération, et il s'est échappé. Dans ce cas-là, on n'a pas pris de mesures disciplinaires à l'égard de la personne qui l'escortait, étant donné les circonstances.

**M. Dubois:** Maintenant, revenons au cas de M. Boden. D'après ce que je peux voir, il avait déjà obtenu une permission avec escorte, en 1982. C'est bien cela?

**M. Kaplan:** Oui.

**M. Dubois:** Est-ce que lors des derniers événements, les gens qui l'escortaient étaient armés?

**M. Kaplan:** Les gens qui l'escortaient? Non.

**M. Dubois:** Selon les journaux, vous avez contredit cette chose-là en disant qu'il avait une carte de crédit *American Express*. Alors, cela, c'est faux?

**M. Kaplan:** Je peux seulement ajouter une chose. Même dans nos institutions, les gardiens ne portent pas de fusil. Ce n'est pas comme dans certaines institutions provinciales. Nous considérons que c'est plus dangereux, parce que le détenu peut saisir l'arme à feu du gardien. Dans nos institutions, ceux qui ont des armes à feu sont séparés des détenus par des murs protecteurs ou de sécurité. C'est la même chose dans les rues. En principe, si on prévoit la possibilité d'une évasion, on ne permet pas au détenu de sortir.

**M. Dubois:** Tout à l'heure, on disait que les personnes qui escortaient les détenus sont parfois des professeurs, ou enfin des instructeurs, et d'autres fois des psychiatres, des psychologues. Quelle était la fonction au sein du Service des gens qui escortaient M. Boden?

**M. Kaplan:** Pour la première sortie, c'était un psychologue et pour la deuxième, c'était le responsable de l'atelier d'arts, le professeur d'arts.

[Translation]

**Mr. Kaplan:** No, it is the crime of which they were . . . The crime of escaping.

**Mr. Dubois:** As far as the general population goes, you state that there have been 16 problems out of 45,000 cases. Is this also . . .

**Mr. Kaplan:** Yes the same sort of thing. There has been no victim that we are aware of. It is only the crime of escaping.

**Mr. Dubois:** Were disciplinary measures taken against these 19 people out of the 6,041 life prisoners who had escorted leave? Have any adjustments been made?

**Mr. Kaplan:** Yes, generally speaking, we have added one year to their sentence.

**Mr. Dubois:** Well, in these 19 cases, has disciplinary action also been taken against the people who were escorting the prisoners, namely against the correctional service personnel itself? Have disciplinary measures been taken, or have adjustments been made?

**Mr. Kaplan:** This depends on the circumstances. I remember a situation in which I was somewhat involved. There was an inmate who had been sent to the hospital in Kingston under escort. He was sick and required an operation but he escaped. In that case we did not take disciplinary action against the person who was escorting him, given the circumstances.

**Mr. Dubois:** Well let us return to the case of Mr. Boden. As far as I can see, he had already had an escorted leave in 1982. Is that correct?

**Mr. Kaplan:** Yes.

**Mr. Dubois:** After the recent events were the people who were escorting him armed?

**Mr. Kaplan:** The people escorting him? No.

**Mr. Dubois:** According to the newspapers you contradicted this by saying that he had an *American Express* credit card. Was this false?

**Mr. Kaplan:** I can only add one thing. Even in our institutions, ward guards do not carry guns. The same thing applies to certain provincial institutions. We consider it to be more dangerous because the inmate might grab the guard's gun. Those who do carry firearms in our institutions are separated from the inmates by protective security walls. The same thing applies in the streets. If it is felt that there is a possibility of escape, we do not allow the inmate to leave in principle.

**Mr. Dubois:** A moment ago, it was said that the people who escorted the inmates were sometimes professors, or teachers, and other times psychiatrists or psychologists. What sort of position did Mr. Boden's escorts have in the CSC?

**Mr. Kaplan:** The first time it was a psychologist and the second time it was an art teacher who was responsible for the art work shop.



[Texte]

**M. Dubois:** Au sujet de la carte de crédit, pour établir cela clairement, vous dites qu'il en avait déjà une lorsqu'il était entré en prison et qu'elle était demeurée dans ses effets personnels, mais qu'elle n'était pas à sa disposition.

**M. Kaplan:** Il n'y a pas de règle à ce sujet. Chose étrange, il semble que le détenu ait renouvelé sa carte *American Express* chaque année. Il a envoyé un chèque, mais il n'a fait aucun achat, que nous sachions, et c'était resté dans son casier. On a un casier pour chaque détenu, pour ses effets personnels, et la carte était là.

**M. Dubois:** Les journaux disent qu'il avait 300 dollars à sa disposition. Est-ce que c'est l'argent qu'il a gagné comme détenu, pour des travaux manuels ou réguliers?

• 2045

**M. Kaplan:** Oui, il a gagné de l'argent; il a la possibilité de gagner environ 3\$ par jour, et un certain pourcentage est disponible pour acheter des cigarettes ou des timbres dans l'institution. De plus, une somme est mise dans un compte de dépôt, et le détenu a le droit d'effectuer des paiements; ainsi on a un grand nombre d'exemples de détenus qui font des paiements à leurs épouses ou à leur famille en dehors de la prison ou qui achètent des livres et, dans ces circonstances, il a renouvelé son abonnement à *American Express*, ce qui me paraît étrange, mais on n'a pas de règlement contre ça. Ils n'ont pas le droit de garder avec eux une carte de crédit évidemment, mais on n'avait pas, jusqu'à présent, défendu l'achat et le renouvellement d'un tel abonnement.

**M. Dubois:** Il ne l'avait donc pas avec lui lorsqu'il est allé au restaurant?

**M. Kaplan:** Non.

**M. Dubois:** On nous rapporte également la situation selon laquelle lorsque le détenu a plaidé coupable, il disait que c'était pour attirer l'attention des gens sur son cas au niveau de la libération conditionnelle. Je notais dans la nomenclature des événements faite par M. Yeomans qu'il y avait eu refus au niveau des libérations conditionnelles et que l'on disait, à ce moment-là, au point de vue psychiatrique, qu'il existait des problèmes dans le sens que le détenu ne semblait pas bien, évidemment, et que la sortie de huit heures avait été recommandée. Alors, quel est, effectivement, pour employer une expression française le *background* de cette affaire? Est-ce que le psychiatre a recommandé une sortie parce que, au point de vue psychologique, M. Boden aurait été mieux disposé à l'intérieur des murs, ou comment se fait-il que s'il y a eu refus au niveau de la Commission, pas nécessairement pour les huit heures, mais comment a-t-on été amenés, à ce moment-là, à lui donner cette permission-là?

**Mr. Kaplan:** Can you give the circumstances of the last . . . ?

**Commr Yeomans:** Yes, Mr. Chairman.

**Mr. Kaplan:** The first point to make, if I am correct, is that the warden of the institution had the authority to approve this.

**Commr Yeomans:** Yes, but we have to go back to the Parole Board's decision. It was that the inmate should not be given

[Traduction]

**Mr. Dubois:** I see. Just to get this question of the credit card clear, you state that he had one when he entered prison and that it remained in his personal effects, but it was not at his disposal.

**Mr. Kaplan:** There is no regulation on this matter. Strangely enough, it appears that the inmate renewed his American Express card every year. He sent a cheque but he made no purchases that we are aware of and the card remained in his box. We have a box where the personal effects of each inmate and the card was there.

**Mr. Dubois:** The newspapers say that he had \$300. Was this money that he earned as a prisoner through manual or regular work?

**Mr. Kaplan:** Yes, he has earned some money, he can earn about \$3.00 a day, and a certain fraction of this can be used to buy cigarettes or stamps within the institution. Moreover, another fraction is deposited in an account and the inmate is entitled to use this account to make some payments; there are numerous examples of inmates sending money to their spouses or to family members living outside, who buy books and, in the present case, he renewed his American Express membership, which appears strange enough, but there is no regulation preventing this kind of thing. Inmates are not entitled to keep a credit card, but so far we had nothing to prevent an inmate to buy or to renew such a membership.

**Mr. Dubois:** I believe then that, at the restaurant, he did not have this credit card.

**Mr. Kaplan:** No, he did not.

**Mr. Dubois:** We have already been told that, when the inmate had pleaded guilty, he reportedly had said that he wanted more attention on his case in terms of paroling. I had noticed, in the series of events as mentioned by Mr. Yeomans, that there had been a few denials of parole and that, at the time, it had been said, from a strictly psychiatric point of view, that there were some problems in that the inmate did not look well, of course, and that the eight hour day pass had been recommended. Now, what is exactly the full background in this case? Had indeed the psychiatrist recommended a day pass because, psychologically speaking, Mr. Boden would have been better off kept within, or how is it that, if indeed the board had refused, not necessarily the day pass, how is it that the inmate has finally received his pass?

**M. Kaplan:** Pouvez-vous nous donner les circonstances des derniers . . . ?

**Comm. Yeomans:** Certainement, monsieur le président.

**M. Kaplan:** En premier lieu, si je ne me trompe pas, il y a le fait que le gardien-chef peut donner une telle autorisation.

**Comm. Yeomans:** En effet, mais nous devons tenir compte de la décision de la Commission des libérations conditionnelles.



*[Text]*

any form of conditional release at that point in time, and the Parole Board deals with the issue of conditional release.

**Mr. Dubois:** Just a moment, Mr. Yeomans.

Just for the record, Mr. Chairman, I was certain that when the hearings of the committee . . . Normally every member sits on his chair. I remark that Mr. Robinson left to have a press conference on the situation. Maybe he will recommend that he himself will be scrapped by his party as the critic of the Solicitor General.

**The Chairman:** I am sure you will repeat those comments when he comes back, Mr. Dubois.

**Mr. Dubois:** Yes.

**Commr Yeomans:** Thank you, Mr. Chairman.

When the Parole Board dealt with the case in June 1983 they were addressing the issue of whether or not the inmate should be allowed some form of conditional release, some form of day parole; they were not addressing the issue of escorted temporary absence. The inmate was turned down by the Parole Board for some form of conditional release, and he went into a state of depression following that from the period through June to the end of the year.

The staff of the institution, particularly the psychologists, were working with him, and in January of 1984, of this year, an improvement was noted. He was beginning again to accept the reality of the conditions in which he found himself. So the case management team working with the inmate concluded that by April of 1984 his mental state, his depression, had been cured to the point where a further reinforcement of this improvement in his mental state would be brought about by an escorted temporary absence in Montreal. It was for that reason it was recommended. They consulted psychiatrists and they consulted psychologists, and the views of all those involved was unanimous that an escorted temporary absence was the best way of dealing with this inmate and helping him to cope with the situation and with his long period of employment and bringing him out of the depression he had been in—because he was again, in late 1983, looking suicidal.

• 2050

**Mr. Kaplan:** To come back to Mr. Friesen's question, if I can just relate that to what the commissioner has just said, the Correctional Service of Canada considers it its duty . . .

**Mr. Dubois:** It should be on the time of Mr. Friesen.

**Mr. Kaplan:** —to try to straighten out these inmates. I know you have asked questions and criticized our sex treatment therapy and programs in the institutions, but we do not know of better ones. We do not know of any jurisdictions that do have better ones. What was recommended in this case was that for his rehabilitation he should be given this day out under escort. My reservation about that is that that may be very

*[Translation]*

Le détenu ne devait pas pouvoir bénéficier pour l'instant d'une libération conditionnelle quelle qu'elle soit et, effectivement, l'Office est chargé d'accorder les libérations conditionnelles.

**M. Dubois:** Un instant, s'il vous plaît, monsieur Yeomans.

Pour bien préciser les choses, monsieur le président, j'étais persuadé que, lorsque le Comité avait tenu ses audiences . . . Normalement, tous les membres sont à leur place. Je remarque que M. Robinson a quitté les lieux pour parler à la presse. Peut-être recommandera-t-il lui-même que son Parti le démette de ses fonctions de porte-parole officiel en matière correctionnelle.

**Le président:** Je ne doute pas que vous le lui disiez vous-même lorsqu'il reviendra, monsieur Dubois.

**M. Dubois:** Je n'y manquerai pas.

**Comm. Yeomans:** Merci, monsieur le président.

Lorsque la Commission a étudié le dossier en juin 1983, elle s'était demandé si le détenu devait ou non bénéficier d'un genre de libération conditionnelle sous forme, par exemple, de permis de sortie, mais elle ne s'était pas occupée de la question de l'absence temporaire sous escorte. La libération conditionnelle du détenu avait été refusée par l'Office des libérations conditionnelles, après quoi le détenu a souffert de dépression nerveuse jusqu'à la fin de l'année.

Le personnel de l'établissement, les psychologues en particulier, lui sont venus en aide et, en janvier 1984, donc cette année-ci, une amélioration avait été constatée. Le détenu avait recommencé à accepter la réalité de sa situation. L'équipe d'étude des dossiers, qui avait travaillé avec le détenu, allait donc conclure au mois d'avril 1984 que son état mental, sa dépression nerveuse, s'était amélioré à tel point qu'une absence temporaire sous escorte à Montréal lui aurait été bénéfique. C'est pour cette raison que cette permission avait été recommandée. Il y avait eu consultation avec les psychiatres et avec les psychologues, tout le monde avait abondé unanimement dans ce sens, tout le monde avait estimé qu'une absence temporaire sous bonne garde aurait été pour le détenu le meilleur remède, lui aurait permis d'accepter la situation, d'autant plus qu'il avait travaillé pendant longtemps et qu'il venait de sortir de sa longue période de dépression, car, je le répète, à la fin de l'année 1983, il avait des tendances suicidaires.

**M. Kaplan:** Pour en revenir à la question de M. Friesen, si vous me permettez d'enchaîner sur ce que le commissaire vient de dire, j'ajouterai que le Service correctionnel du Canada considère de son devoir . . .

**M. Dubois:** Déduisez-le du temps de parole de M. Friesen.

**M. Kaplan:** . . . d'essayer de remettre ces détenus dans le droit chemin. Je sais que vous avez posé plusieurs questions, que vous avez critiqué notre traitement thérapeutique sexuel et les programmes de ce genre que nous appliquons dans les établissements carcéraux, mais nous n'en connaissons pas de meilleurs. Nous ne connaissons aucun autre système qui utilise de meilleurs programmes que les nôtres. Ce qui a été recom-

## [Texte]

good for him, but to come to your point, what about the risk to the public? I am not saying that the Correctional Service of Canada was indifferent to that, but I am saying that the National Parole Board was more concerned about that because they equipped me to send a letter to a citizen on this subject in which I said that the Board denied him parole because he was considered a serious risk to re-offend and it would appear that the Board is of the same opinion today. This was written in July of 1983.

So, I like the idea of involving the parole board in deciding on temporary absences. Inmate psychiatrist, case worker and classification officer and so on may very well feel that this individual will be helped by a day in the street and that might be true, but let us have and let us bring in the consideration of the Parole Board about whether the risk to the society is justified or whether the risk to the society is undue under the circumstances. In this case we know from the record that the Parole Board thought that the individual was.

**M. Dubois:** Oui. J'ai encore du temps j'espère, monsieur le président?

**Le président:** Oui, vous avez deux minutes.

**M. Dubois:** Monsieur le ministre, ce qui continue à m'intriguer c'est l'histoire de la carte de crédit. Evidemment à l'intérieur du service pénitencier, je ne pense pas que M. Boden puisse faire beaucoup d'achats avec sa carte de crédit. Ces dernières sont habituellement renouvelées tous les deux ans. Alors, est-ce que le Service correctionnel a regardé la date d'expiration de la carte de crédit en possession du Service correctionnel? De plus, qu'arrive-t-il quand il reçoit sa nouvelle carte? N'a-t-on pas de contrôle sur cela?

**Mr. Kaplan:** Well, he was not allowed to have cards. Any credit card that belongs to an inmate is put in his locker.

**Mr. Dubois:** Yes.

Ma dernière question est d'ordre tout à fait général, monsieur le ministre.

Est-ce que, en fait, au niveau de ces absences, disons pour les gens qui sont des détenus à vie—vous n'avez pas donné les statistiques de 1983—est-ce que dans les années précédentes 1980, 1981, et 1982 on parlait beaucoup des quatre années depuis que vous êtes solliciteur général des services de M. Yeomans qui font que M. Robinson a fait une demande un peu particulière ce soir . . .

**M. Marceau:** Farfelue!

**M. Dubois:** Farfelue, comme dit mon collègue de Jonquière, . . . Alors, est-ce que . . . Vous avez donné les statistiques de 1983? Alors, au cours des années précédentes, est-ce que la moyenne est la même et y a-t-il eu d'autres problèmes ou des événements spéciaux?

## [Traduction]

mandé en l'occurrence l'a été à des fins de réintégration sociale, et c'est pour cette raison qu'on a décidé qu'il fallait lui accorder cette permission de sortir sous bonne garde. La seule réserve que j'ai à formuler à ce sujet est que c'est peut-être une thérapie utile pour lui, mais, pour en revenir à ce que vous disiez, quels sont les risques pour la population? Je ne veux pas dire que les services correctionnels du Canada y soient indifférents, mais je dois ajouter que la Commission nationale des libérations conditionnelles s'en préoccupait davantage, m'ayant cité une lettre que j'avais écrite à quelqu'un à ce sujet, lettre dans laquelle j'avais dit que la Commission lui avait refusé sa libération conditionnelle parce qu'il présentait des risques de récidive, et que ce jugement de la Commission n'avait pas changé. Cette lettre remonte à juillet 1983.

Je suis donc favorable à l'idée de demander son avis à la Commission lorsqu'il s'agit d'accorder des permissions de sortir. Il se peut que le psychiatre, l'assistante sociale et l'agent de classification soient d'avis que tel ou tel détenu puisse profiter d'une journée en semi-liberté, c'est peut-être vrai, mais il n'empêche qu'il faut tenir compte de l'avis de la Commission des libérations conditionnelles qui sait si une telle permission risque ou non de compromettre la sécurité de la population. En l'occurrence, nous savons d'après nos dossiers que la Commission était effectivement d'avis que cet individu présentait un risque.

**Mr. Dubois:** I hope I still have some time left, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes, you have two minutes.

**Mr. Dubois:** Mr. Minister, I am still unclear about this credit card thing. It is obvious that, within the penitentiary, Mr. Boden cannot use his credit card to a large extent. Usually, credit cards are renewed every two years. I would like to know whether the correctional service has been looking to the expire date of this particular credit card which they had in their file. Also, I would like to know what is happening when the inmate receives his new card. Is there no control at all?

**M. Kaplan:** Il ne pouvait pas avoir de carte. Toute carte de crédit appartenant à un détenu est mise dans son casier.

**M. Dubois:** En effet.

My last question will be a general one, Mr. Minister.

In terms of these temporary absences, in the case, say, of lifers—you have not given us your figures for 1983—I would like to know whether, during the previous years, 1980, 1981 and 1982, since you became Solicitor General, there was frequent reference to Mr. Yeomans' services, which led Mr. Robinson to make this most peculiar request tonight . . .

**Mr. Marceau:** Eccentric!

**Mr. Dubois:** Eccentric request, as my colleague from Jonquière just put it . . . Then, is it . . . You have tabled those 1983 figures? Then, for the previous years, was the average the same or were there any other problem or special cases?



[Text]

**M. Kaplan:** Non. C'était une année, on me dit, typique et tous les ans c'est un taux de succès plus élevé que 99.8.

**M. Dubois:** Est-il juste de dire que ces permissions pour les personnes qui sont détenues à vie, dans l'ensemble, sont toujours recommandées au Service soit par les psychologues, soit par les psychiatres, lesquels estiment que étant donné que ces personnes-là sont des détenus à vie elles doivent, à un moment donné, obtenir certaines permissions pour leur équilibre mental ainsi que pour essayer de voir s'il y a une possibilité de réhabilitation?

**M. Kaplan:** Oui. Parce que vous savez que même ceux qui sont condamnés à vie ont toujours une possibilité d'obtenir des libérations conditionnelles. Ceux qui ont été condamnés à vie après 1976 doivent aller devant les tribunaux avant que la Commission des libérations conditionnelles puisse leur accorder la libération.<sup>12</sup> Mais, dans les circonstances, il est normal d'accorder aux détenus condamnés pour très longtemps des *temporary absences, unescorted and escorted*, avant la libération conditionnelle de jour.

• 2055

Alors, il est normal que toute personne qui purge une sentence à long terme et qui aura éventuellement une libération conditionnelle ait au préalable quelques absences de jour.

**M. Dubois:** Monsieur le ministre, quand espérez-vous avoir un rapport très complet sur les moyens qui vont être pris par le commissaire dans ce cas précis? Vous nous avez dit que vous attendiez...

**M. Kaplan:** Je vais le demander à monsieur.

Mr. Commissioner, when do you think your discipline recommendations will be available?

**Mr. Yeomans:** I think within a week to 10 days, Mr. Minister.

**M. Dubois:** Alors, dans une semaine ou dix jours.

Monsieur le président, je vous ferai remarquer que M. Robinson est revenu de sa conférence de presse. Il a manqué beaucoup des questions très intéressantes qu'on a posées ainsi que beaucoup des réponses.

**Le président:** Monsieur Thacker, vous disposez de dix minutes.

**Mr. Thacker:** Mr. Chairman, as members' telephones are ringing off the hook and the telegrams are starting to come in, and letters will come in by the hundreds, I am wondering if you would undertake as soon as possible to provide us with a kind of factual brief on the outline of Mr. Boden as to his conviction and the dates before the Parole Board and the ETAs, so that we can respond in a factual manner to people.

**Mr. Kaplan:** I would be pleased to do that.

**Mr. Thacker:** I think that would be immensely helpful to us.

[Translation]

**Mr. Kaplan:** No, this was, I am told, a typical year and every year we have a rate of success in excess of 99.8.

**Mr. Dubois:** Can we then fairly say that, as a general rule, those day passes are always recommended to the service, in the case of lifers, either by psychologists, or by psychiatrists, because they believe that, since those inmates are in for life, they need from time to time this kind of day pass to help them keep their mental balance and also to see whether they might not be rehabilitated?

**Mr. Kaplan:** Indeed, because you know that even those people who have been sentenced to life can apply for, and receive, parole. Those who have been sentenced to life after 1976 must go before the courts even before the Parole Board can grant them parole. However, in those circumstances, it is normal to grant temporary absences, unescorted and escorted absences, to those inmates sentenced for a very long term before granting them day parole.

In those circumstances, it is natural for anyone incarcerated for a very long time and who might be paroled in the future, to be granted a few day absences.

**Mr. Dubois:** Mr. Minister, when do you expect a comprehensive report on those actions that are going to be taken by the commissioner in this case? You have told us that you were expecting...

**Mr. Kaplan:** I am going to ask him.

Monsieur le commissaire, quand pensez-vous avoir les recommandations à propos des mesures disciplinaires?

**Comm. Yeomans:** D'ici une semaine à dix jours, monsieur le ministre.

**Mr. Dubois:** Within a week to ten days then.

Mr. Chairman, I notice that Mr. Robinson is back from his press conference. There are many very interesting questions and answers that he has not heard.

**The Chairman:** Mr. Thacker, you have 10 minutes.

**M. Thacker:** Monsieur le président, nos téléphones ne déroutent pas, les télégrammes commencent à affluer, nous allons recevoir des lettres par centaines, et j'aimerais savoir si vous êtes prêt à prendre dès que possible l'engagement de nous communiquer tous les faits relatifs au cas de M. Boden, à sa condamnation, aux dates auxquelles son cas a été étudié par la Commission des libérations conditionnelles, à ses absences temporaires sous escorte, afin que nous puissions répondre de façon précise à toutes ces demandes.

**M. Kaplan:** J'en serai très heureux.

**M. Thacker:** Cela nous aiderait énormément.



## [Texte]

Too, would you mind explaining in English to me the situation with Mr. Boden as to when he was convicted prior to 1976? I presume he got a life sentence.

**Mr. Kaplan:** I will do it in summary form.

**Mr. Thacker:** Yes, would you?

**Mr. Kaplan:** The type of sentence that Mr. Boden had was 10 years and then parole could be awarded to him, but a panel of five Parole Board members would have to review the case of this dangerous offender before he would eligible for parole; and they turned him down . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** That is full parole you are talking about, not day parole.

**Mr. Kaplan:** —yes, full parole—and they turned him down on his application twice, made after his eligibility dates.

What I am suggesting is that in the future inmates in similar circumstances—and I am just putting it in a sentence—inmates in future circumstances, before temporary absences can be given to them by the institution, should have to be approved for temporary absences by the Parole Board. In other words, I want the Parole Board brought into their case early on, because eventually, in any event, these individuals will be coming before the Parole Board, so they might as well be involved at an early date, with the special view they have of the risk to society and the special concern about it, which I think is more with the parole board members than it is with prison psychiatrists and psychologists, who may be more oriented to the rehabilitation of the inmate without giving the same kind of balance as the Parole Board would to public concerns.

**Mr. Thacker:** From your experience, or that of your officials, with the Parole Board and with this type of case, when would he likely have been granted full parole?

**Mr. Kaplan:** You just cannot put a factor to it. In 60% of the cases that come before the Parole Board they never give them parole; they make them stay for the whole time that they have the authority to let them out. So we are only talking about at present somewhere around 32% to 33% of the applications that come before the Parole Board that they let out at all. And most of them are not let out at the earliest date; they are let out further down the line of eligibility to apply. It is one thing to be able to apply, but your chances with the Parole Board are that you will be turned down, on the average.

• 2100

This is a new conservative development, if I can put it that way, where the Parole Board . . .

**Mr. Thacker:** Now we are at fault—with a small “c”.

## [Traduction]

J'aimerais également si cela ne vous dérange pas que vous m'expliquiez en anglais ce qu'il en était de M. Boden au moment où il a été condamné, avant 1976. J'imagine qu'il a été condamné à perpétuité.

**M. Kaplan:** Je vais vous le faire succinctement.

**M. Thacker:** Je vous remercie.

**M. Kaplan:** M. Boden a été condamné à dix ans, après quoi il pouvait demander sa libération conditionnelle. Un groupe de cinq membres de la Commission des libérations conditionnelles devait à ce moment-là étudier le dossier de ce dangereux criminel avant que sa libération conditionnelle puisse être envisagée; c'est ce qui s'est passé, et la demande avait été rejetée . . .

**M. Robinson (Burnaby):** Vous parlez ici d'une libération conditionnelle totale et non de permis de sortie pour la journée.

**M. Kaplan:** C'est cela, vous avez raison, et la demande a donc été refusée deux fois après l'expiration des dates réglementaires.

Ce que je veux signaler, c'est qu'à l'avenir, et j'en ferai une seule phrase, les détenus se trouvant dans pareil cas devront obtenir de la Commission des libérations conditionnelles l'autorisation de bénéficier d'absence temporaire avant que celle-ci leur soit accordée par l'établissement pénitentiaire. En d'autres termes, je veux que la Commission intervienne beaucoup plus rapidement, car en fin de compte elle va inévitablement devoir étudier leur cas de sorte qu'il n'est que logique qu'elle intervienne plus rapidement, en s'attachant surtout à étudier le risque que présentent ces détenus pour la société, une tâche qui incombe, dirais-je, davantage aux membres de la Commission qu'aux psychiatres et aux psychologues des prisons, qui, eux, s'intéressent probablement davantage à l'aspect réintégration sans accorder le même poids que la Commission à la question de la sécurité du public.

**M. Thacker:** D'après votre expérience ou celle de vos collaborateurs, d'après ce que vous savez des cas de ce genre et des activités de la Commission, à quelle date ce détenu aurait-il pu à votre avis bénéficier d'une libération conditionnelle totale?

**M. Kaplan:** C'est une chose impossible à quantifier. Dans 60 p. 100 des cas dont la Commission est saisie, la libération conditionnelle est refusée: la Commission refuse leur libération, et ils doivent purger leur peine complète. À l'heure actuelle donc, nous pourrions dire, qu'environ 32 ou 33 p. 100 seulement des demandes dont est saisie la Commission sont acceptées. Dans la plupart des cas, ce n'est jamais la première demande qui est acceptée: les détenus doivent en présenter plusieurs. Le fait de pouvoir demander une libération conditionnelle est une chose, mais en moyenne le détenu a toutes les chances de voir la Commission refuser sa demande.

Il s'agit d'un nouveau développement conservateur, si je puis m'exprimer ainsi, où la Commission des libérations conditionnelles . . .

**M. Thacker:** Nous sommes en faute—avec un petit «c».

[Text]

**Mr. Kaplan:** Over the last four years that I have tracked them and I have met with them and discussed these factors they are supposed to use to make decisions they are releasing fewer people and releasing them later.

**Mr. Thacker:** Yes.

Has Mr. Boden indicated to your officials just why he would have escaped?—because he was found in a sense in the same city and under fairly easy circumstance, perhaps as if he wanted to be captured. It just seems so nonsensical to me. Do you have any information on that?

**Mr. Kaplan:** I have noted that in some other cases of these UALs people who are out on a TA and are noted to have escaped somehow or other permit themselves to be recaptured after just a matter of a few hours. You can speculate about the reasons for it—not wanting to be a wanted person . . . It is not a rational behaviour pattern. I can certainly see that and agree with you about that.

**Mr. Thacker:** What would likely be the reaction of the officials in terms of granting future ETAs? Would you habitually add two years before you will even consider him again, or would the Parole Board take this . . .

**Mr. Kaplan:** He has had a year added to his sentence, and that would be a factor even in his dates of being able to apply.

As I say, I expect the policy will be in the future that the Parole Board will clear a case for the granting of TAs, and I think that will be very positive.

**Mr. Thacker:** I was interested in your statistics as to the number of 459 dangerous sexual offenders on ETA with only 17 problems.

**Mr. Kaplan:** No, with zero problems.

**Mr. Thacker:** With zero problems?

**Mr. Kaplan:** Yes.

**Mr. Thacker:** Oh yes, right. There were 459 dangerous sexual offenders on ETAs . . .

**Mr. Kaplan:** Yes. Dangerous sexual offender was amalgamated in a recent revision into dangerous offender, and they are treated the same. It is an offence of assault and the sexual component was considered by Parliament to be less significant than the violence aspect.

**Mr. Thacker:** Then you had a figure of I think 6,041 lifers with only 19 problems.

**Mr. Kaplan:** Yes, right.

**Mr. Thacker:** I am wondering what qualifies as an ETA?

[Translation]

**M. Kaplan:** Je les suis depuis plus de quatre ans, je les ai rencontrés, j'ai discuté avec eux des facteurs qu'ils sont censés utiliser pour prendre leurs décisions; ils libèrent moins de gens et ils les libèrent plus tard.

**M. Thacker:** Oui.

Est-ce que M. Boden a mentionné à vos fonctionnaires la raison pour laquelle il s'était évadé? Puisque d'une certaine façon, ils l'ont retrouvé dans la même ville et à peu près dans les mêmes circonstances, comme s'il voulait peut-être être capturé. Il me semble que cela n'a pas beaucoup de sens. Avez-vous des renseignements à ce sujet?

**M. Kaplan:** Dans certains autres cas, j'ai remarqué que ces personnes illégalement en liberté après avoir reçu une autorisation d'absence temporaire et s'être évadées, se sont arrangées pour qu'on les reprenne après quelques heures seulement. On peut échauffer toutes sortes d'hypothèses—le fait de ne pas vouloir être recherché . . . Il ne s'agit pas d'un comportement rationnel, c'est certain et je suis d'accord avec vous sur ce point.

**M. Thacker:** Quelle sera vraisemblablement la réaction des hauts fonctionnaires qui accorderont de futures absences temporaires avec escorte? Est-ce que vous allez ajouter deux ans à la sentence avant même d'étudier le cas de nouveau pour les personnes en cause, ou est-ce que la Commission des libérations conditionnelles voit à cela . . .

**M. Kaplan:** La personne a eu une année d'ajoutée à sa sentence, et on en tient compte lorsqu'elle présente de nouveau une demande de libération.

Je le répète, je crois qu'à l'avenir, notre politique sera que la Commission des libérations conditionnelles devra autoriser l'absence temporaire. À mon avis, ce sera très positif.

**M. Thacker:** Vos statistiques concernant le nombre de délinquants sexuels dangereux m'intéressent, vous avez dit qu'il y en avait eu 459 qui avaient reçu l'autorisation d'une absence temporaire avec escorte, et que dans 17 cas seulement vous avez eu des problèmes.

**M. Kaplan:** Non, il n'y en a eu aucun.

**M. Thacker:** Aucun problème?

**M. Kaplan:** Oui.

**M. Thacker:** Très bien. Il y a donc eu 459 délinquants sexuels dangereux qui ont reçu une autorisation d'absence temporaire sous escorte . . .

**M. Kaplan:** Oui. Le délinquant sexuel dangereux a été assimilé lors d'une révision récente au délinquant dangereux, il est traité de la même façon. Il s'agit d'une sorte d'agression, et la composante sexuelle a été vue par le Parlement comme étant moins importante que l'aspect violence.

**M. Thacker:** Donc il s'agit, je crois, de 6,041 détenus condamnés à l'emprisonnement à vie avec 19 problèmes seulement.

**M. Kaplan:** Oui, vous avez raison.

**M. Thacker:** Qu'est-ce qui les rend admissibles à l'absence temporaire sous escorte?



*[Texte]*

**Mr. Kaplan:** It is an escorted temporary absence. It means that you are watched and under surveillance for the whole time you are out.

**Mr. Thacker:** Is it just for social occasions?

**Mr. Kaplan:** It is called resocialization or humanitarian reasons—for reasons of resocialization or humanitarian reasons, or medical. I am sorry; you can get out for an operation as well.

**Mr. Friesen:** Or court?

**Mr. Kaplan:** Yes, but that is not something where you would need the Parole Board's approval because you are under a warrant to appear.

**Mr. Thacker:** But that is included in these statistics then?

**Mr. Kaplan:** No, not court appearances.

**Mr. Thacker:** Because of course under court appearances he would be under police escort and probably shackled, would he not?

**Mr. Kaplan:** It depends on the province. In some cases they are with bailiffs in some of the provinces.

**Mr. Thacker:** Would you undertake to provide us with an answer as to whether or not prisoners going out for a court appearance when they are shackled or to a hospital where police officers may be accompanying them are included in the figures of . . .

**Mr. Kaplan:** The former are not and the latter are. The court appearances are not considered ETAs because they are not under the warden's decision but are under a court order. Medical leave is a decision of the warden . . .

**Mr. Thacker:** Then of the 45,000 . . .

**Mr. Kaplan:** —and we have had escapes even in medical leaves, or escape attempts, so it is a difficult discretionary decision for the warden.

**Mr. Thacker:** Of the 45,438, I think it was, releases of the general population, you only had 16 problems.

**Mr. Kaplan:** Right.

**Mr. Thacker:** From a statistical perspective the program would seem to be immensely successful. Is that your view?

**Mr. Kaplan:** The rate is up over 99.6%, 99.8%. It is in that range of successful leave, successful absence, and I ask the members of the committee to take that into consideration.

**Mr. Thacker:** No more questions.

**Le président:** Monsieur Marceau.

*[Traduction]*

**M. Kaplan:** L'absence temporaire sous escorte signifie que la personne est surveillée pendant tout le temps qu'elle est à l'extérieur.

**M. Thacker:** Est-ce qu'il s'agit d'occasions sociales seulement?

**M. Kaplan:** Ces sorties sont autorisées pour des raisons humanitaires ou de resocialisation—ou également pour des raisons médicales. Excusez-moi, une personne peut sortir également pour subir une opération.

**M. Friesen:** Pour se rendre au tribunal?

**M. Kaplan:** Oui, mais cette sortie n'exige pas l'approbation de la Commission des libérations conditionnelles, étant donné qu'un mandat de comparaître a été émis.

**M. Thacker:** Ces sorties font également partie des statistiques que vous avez mentionnées?

**M. Kaplan:** Non, pas les comparutions devant les tribunaux.

**M. Thacker:** La raison en est probablement que pour ces comparutions devant les tribunaux, la personne est sous escorte de la police et qu'elle est probablement enchaînée, n'est-ce pas?

**M. Kaplan:** Cela dépend de la province. Dans certains cas, elles sont accompagnées d'huissiers dans certaines provinces.

**M. Thacker:** Est-ce que vous pourriez nous répondre et nous dire si oui ou non les prisonniers qui se rendent devant les tribunaux et qui sont enchaînés, ou qui se rendent à l'hôpital accompagnés d'agents de police sont compris dans les statistiques que vous avez . . .

**M. Kaplan:** Les premiers ne le sont pas, les derniers le sont. Les comparutions devant les tribunaux ne sont pas considérées comme des absences temporaires sous escorte, étant donné qu'elles ne relèvent pas de la décision du directeur de la prison et qu'elles font suite à un ordre du tribunal. Le congé médical relève d'une décision du directeur de la prison . . .

**M. Thacker:** Par conséquent, parmi les 45,000 . . .

**M. Kaplan:** . . . il y a eu des évasions même lors de congé médical, ou des tentatives d'évasion, par conséquent le directeur de la prison doit rendre une décision discrétionnaire difficile.

**M. Thacker:** Sur les 45,438 sorties de la population carcérale générale, je crois que c'est bien le chiffre que vous avez mentionné, vous n'avez eu que 16 cas problèmes.

**M. Kaplan:** C'est exact.

**M. Thacker:** Du point de vue statistique, le programme semble donc connaître énormément de succès. C'est bien votre avis, n'est-ce pas?

**M. Kaplan:** Le taux de succès dépasse 99.6 p. 100, 99.8 p. 100. C'est le taux de succès pour les congés, les absences accordées, et je demande aux membres du Comité d'en tenir compte.

**M. Thacker:** Je n'ai plus d'autres questions.

**The Chairman:** Mr. Marceau.



[Text]

• 2105

**M. Marceau:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, j'ai l'impression que la permission de huit heures qui a été accordée au détenu avait pour but de l'aider à améliorer son comportement, et peut-être même d'éviter un suicide. Est-ce exact?

**M. Kaplan:** C'était une incitation. C'est cela.

**M. Marceau:** C'était le but.

Indépendamment du résultat, estimez-vous quand même que c'est une chose positive, qui rejoint un peu la préoccupation des citoyens qui concluent, comme le disait mon collègue, qu'il y a plusieurs suicides à l'intérieur des prisons et qu'il faut peut-être essayer... Evidemment, cela comporte certains risques, mais ne serait-ce tout de même pas une solution à envisager? Il y aurait peut-être lieu de penser aux moyens de protection, aux escortes, mais en soi, est-ce que c'est envisagé comme une solution à ce problème du suicide qui est de plus en plus évident?

**M. Kaplan:** J'aime bien, monsieur Marceau, les critères imposés par le Parlement à la Commission des libérations conditionnelles. Nous avons dans cette loi trois conditions, et les conditions me paraissent très bien fondées et très bien équilibrées. D'abord, il y a le risque envers la communauté. Même s'il s'agit de problèmes qui sont dans le tête du détenu, s'il y a d'autre part un un risque indu pour la communauté, il reste derrière les barreaux. Voilà le premier critère. Deuxièmement, est-ce qu'il a profité le plus possible de son incarcération? Est-ce qu'il a du remords? Est-ce qu'il regrette ce qu'il a fait? Est-ce qu'il a pris les moyens pour vivre honnêtement dans la société? Le troisième critère est différent de l'autre, d'un manière subtile: est-ce que la libération favoriserait sa réinsertion dans la société? Voilà le bilan qu'il faut avoir. D'abord, y a-t-il un risque pour la société? On ne veut pas prendre de risques indus. Deuxièmement, le détenu a-t-il profité de l'incarcération au maximum? Troisièmement, est-ce que la libération favoriserait sa réinsertion sociale?

**M. Marceau:** Est-ce que l'escorte a commis des erreurs en le laissant seul durant quelques instants? Quelles directives donne-t-on aux membres de l'escorte? Est-ce qu'il y a eu un manque dans ce cas, ou si les règlements n'étaient pas assez sévères?

**M. Kaplan:** Non, ce n'est pas seulement une question de règlements. Il y avait aussi un plan de préparé pour cette permission de huit heures: chaque arrêt, chaque événement de la journée était planifié. Selon ce qu'on me dit, il y a eu quelques entorses à ces politiques générales de même qu'au plan.

**M. Marceau:** Est-ce que, en général, l'escorte doit faire des rapports au retour ou s'il n'y a pas de rapport lorsque les choses se passent normalement? Est-ce qu'il y a des rapports uniquement quand il y a des évasions? Comment procède-t-on?

**M. Kaplan:** On fait toujours un rapport. Que les choses se passent bien ou mal, la Commission des libérations conditionnelles doit être mise au courant. Alors, on garde un dossier sur

[Translation]

**Mr. Marceau:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, I have the impression that one of the reasons for granting an eight hour leave to the prisoner was the authorities believed that it might help to improve his behaviour, and possibly prevent a suicide. Is that correct?

**Mr. Kaplan:** It was meant to be an incentive, yes.

**Mr. Marceau:** So that was the purpose.

Despite the results, do you still feel that this is a positive approach which may meet the concerns of citizens who, like my colleague was saying, have noted the number of suicides which take place inside prisons and think it might be a good idea to try... Of course, there are certain risks involved, but could this not be a potential solution? It might be advisable to insure means of protecting escorts, but is this considered to be a potential solution to the problem of suicide, which is more and more prevalent today?

**Mr. Kaplan:** Mr. Marceau, I am perfectly satisfied with the criteria imposed by Parliament on the Parole Board. This legislation mentions three conditions, and these conditions strike me as both well-founded and balanced. First of all, there is the risk to the community. Even though a prisoner may have mental problems which need to be dealt with, if this implies an undue risk for the community, he remains behind bars. That is the first criterion. Secondly, did he attempt to achieve maximum benefit from his time in prison? Does he feel any remorse? Does he regret his actions? Has he taken steps to try and live as an honest citizen within society? The third criterion is different from the other, but in a very subtle way: would his release foster his re-integration into society? Those are the different things which must be considered. First, whether there is an undue risk for society. We do not want to take any undue risks. Secondly, has he tried to get maximum benefit from his time in prison? And thirdly, would his release foster his re-integration into society?

**Mr. Marceau:** Did the escort make a mistake by leaving him alone for a few moments? What instructions are ordinarily given to members of an escort? Was there any lapse there, or are regulations simply not stringent enough?

**Mr. Kaplan:** No, it is not simply a question of regulations. A very detailed plan had been drawn up for this particular eight hour leave: each stop and each event of the day was planned beforehand. According to what I have been told, there was a certain amount of bending of the rules, as well as of the plan.

**Mr. Marceau:** In general, does the escort have to file a report upon its return or is there no need for a report when things go according to plan? Are reports only filed when prisoners escape? What is the procedure?

**Mr. Kaplan:** A report is always filed. Whether things go well or otherwise, the Parole Board must be informed. Accordingly, we keep a file on each one of our prisoners. In the case of those

[Texte]

chacun de nos détenus. Dans le cas de ceux qui sont incarcérés pendant des décennies, c'est un dossier assez volumineux.

**M. Marceau:** Vous parlez de risques. Est-ce que vous avez pu évaluer comment une sortie de quelques heures pouvait avoir une influence sur le détenu? Est-ce que vous avez pu effectuer des études à l'intérieur de l'établissement pour savoir si vraiment il valait la peine de prendre un risque pour quelques heures, compte tenu de l'intérêt général du public, comme le disait M. Friesen et comme on le pense tous? Sur quoi s'appuie-t-on pour donner à quelqu'un qui purge une sentence à vie une permission de huit heures avec 300 dollars dans ses poches? Quel est le principe derrière cela? Est-ce qu'il y a des études ou si c'est fait au hasard?

• 2110

**M. Kaplan:** D'abord, selon moi, un détenu n'a pas normalement en sa possession 300 dollars.

**M. Marceau:** Bon!

**M. Kaplan:** C'était un manque de jugement, selon moi.

Bill, would you like to talk about the risk evaluation, because that is the business of the Parole Board.

**Mr. Outerbridge:** Mr. Chairman, the case of every inmate, whether he is being considered for release on full parole, day parole, or unescorted temporary absences, and certainly in the case of lifers when we are reviewing cases for escorted temporary absence, the review is a very profound review in which we look primarily at the issue of risk and the other two criteria that have been laid forward.

When it comes to a short-term release, be it 8 hours, as is normally the case in an escorted temporary absence, or up to 72 hours which is in the case of unescorted temporary absences, there is this balance of factors. And if indeed it is felt that that release, even under escort, when it is under our jurisdiction, would constitute an undue risk, in effect that a one-on-one surveillance would not be sufficient, then the position that the board takes is to deny.

On the other hand, it is without question that when an inmate has done 8 or 10 years in prison, not being outside the walls at all, there can be a tremendous therapeutic or ameliorative value in having the opportunity to be outside and to spend sometime outside the prison regime, and that is a factor that is taken into account, but at the same time not if it weighs disproportionately against the issue of risk.

**Mr. Kaplan:** What are the things that would make you trust an inmate? In a case like this, he had been studied for 12 years behind bars. He had performed a job. He had associations with living unit officers, with the people he worked with. He had gone through painful sex therapy treatments for approximately a two-year period in two different places. He had performed well in the opinion of the psychologist and clinicians who

[Traduction]

who remain in prison for several decades, the file can be quite a large one.

**Mr. Marceau:** You mentioned risks. Have you been able to assess the affect of a few hours leave on a prisoner? Have you carried out any studies within the institutions in order to ascertain whether it was worth taking such a risk, even for several hours, against the general interest of the public, as Mr. Friesen was saying and as we all believe? How can one justify giving an eight hour leave and \$300 to spend to someone who is serving a life sentence? What is the principle behind it? Have studies been carried out or are these just random decisions?

**Mr. Kaplan:** First of all, in my view, an inmate would not normally have \$300 in his possession.

**Mr. Marceau:** All right!

**Mr. Kaplan:** As far as I am concerned, there was a lack of judgment here.

Bill, pourriez-vous nous renseigner au sujet de l'évaluation des risques, étant donné que cela relève de la Commission des libérations conditionnelles?

**M. Outerbridge:** Monsieur le président, dans le cas de tout détenu, que l'on envisage de lui accorder une pleine libération conditionnelle, une libération conditionnelle de jour seulement ou des absences temporaires sans escorte, et certainement dans le cas des détenus ayant été incarcérés à vie et pour qui on envisage d'autoriser des absences temporaires sans escorte, l'examen est très approfondi. Dans le cadre de cet examen, nous étudions principalement la question du risque et les deux autres critères dont on a déjà parlé.

Dans le cas des libérations à court terme, qui sont normalement limitées à huit heures dans le cas d'absences temporaires sans escorte et qui peuvent aller jusqu'à 72 heures pour les absences temporaires sans escorte, nous pesons tous ces facteurs. Si nous jugeons que la libération du détenu concerné, même avec une escorte, lorsque cela relève de notre juridiction, ferait courir des risques trop graves, autrement dit lorsqu'une surveillance du détenu par une personne ne serait pas suffisante, alors la Commission rejette la demande.

D'un autre côté, il est évident que lorsqu'un détenu a déjà passé huit ou dix ans en prison sans être sorti une seule fois de derrière les barreaux, s'il a la possibilité d'aller à l'extérieur et de passer un peu de temps en dehors des prisons, cela peut avoir un effet très bénéfique, voire thérapeutique, et c'est là un facteur dont nous tenons compte, dans la mesure où les risques ne sont pas trop grands.

**M. Kaplan:** Quel genre de chose vous amènerait à faire confiance à un détenu? Dans le cas dont nous discutons ici, le détenu avait été surveillé pendant douze ans derrière les barreaux. Il avait fait un certain travail. Il avait entretenu des rapports avec des agents qui vivaient toujours et avec certaines personnes au côté desquelles il avait travaillé. Il avait suivi des traitements de thérapie sexuelle assez douloureux à deux



[Text]

worked with him. These are all factors that would have led the people interested in his rehabilitation to feel justified in allowing him out under escort. But again, was enough consideration given to the risk to the community?

**M. Marceau:** Monsieur le ministre, vous avez mentionné tout à l'heure quelque chose qui est à la fois intéressant et un peu inquiétant, à mon avis. Vous disiez que les sentences étaient plus longues, que les incarcérations étaient plus longues, que les permissions diminuaient. C'est une orientation qui répond peut-être au désir de bien des gens, mais cela ne me semble pas répondre aux objectifs d'une société qui doit faire prévaloir les droits et les libertés des citoyens.

Je sais que dans certaines circonstances, c'est justifiable. Vous dites que vous avez discuté avec certaines gens. Est-ce que cette tendance est volontaire, préméditée, souhaitée, ou si vous estimez qu'il faut envisager, autant que possible, une solution à l'extérieur plutôt qu'à l'intérieur des prisons?

**M. Kaplan:** Je crois que vous soulevez un point très intéressant. D'abord, ces faits, soit l'incarcération plus longue et l'augmentation du nombre des détenus, ne sont pas le résultat de décisions du gouvernement ou du ministre. Ils sont le résultat de centaines et même de milliers de décisions des juges qui ont maintenant tendance, même si le taux de criminalité n'augmente pas, à donner des sentences plus longues. Celles qui augmentent, ce ne sont pas les sentences de dix ans et plus; ce sont les sentences de deux et trois ans. C'est la catégorie dans laquelle on a une augmentation significative des sentences en général. Il y a également la Commission des libérations conditionnelles dont je ne dirige pas les décisions. On a le résultat de quelque 30,000 décisions par année, ce qui nous donne une population carcérale qui augmente très rapidement.

• 2115

Pour ma part, je crois que l'on doit garder en prison des gens comme Boden, mais je crois aussi qu'il y a bien des gens à qui on pourrait imposer d'autres sortes de punitions et d'autres sortes de programmes, des programmes communautaires, par exemple. Nous avons fait, surtout dans le domaine des jeunes délinquants et des jeunes contrevenants, des innovations en imposant des sentences alternatives, mais j'admets que jusqu'à maintenant, on n'a réussi à sortir de nos prisons que peu de détenus, d'accusés ou de condamnés aptes à cette espèce de sentence communautaire.

On a un mélange dans les prisons. On a des gens comme Boden, qui doivent rester en prison, et d'autres qui, je dirais, pourraient être utiles à la société dans le cadre d'un autre système de punition et de réinsertion sociale.

**Le président:** Votre temps de parole est écoulé, monsieur Marceau. Je suis désolé.

Monsieur Cullen, vous disposez de dix minutes.

**Mr. Cullen:** I believe the thing that is bothering constituents, Mr. Minister, in my riding, are the crime or crimes committed by Mr. Boden. Do I have my facts straight that he had killed four people? Did this all come up in the 1972? Was he charged

[Translation]

endroits différents et pendant une période d'environ deux ans. Les psychologues et les cliniciens qui avaient travaillé avec lui étaient satisfaits de ses progrès. Ce sont là autant de facteurs qui ont amené les personnes intéressées à sa réhabilitation à autoriser sa sortie sous escorte. Mais a-t-on suffisamment réfléchi aux risques que cela pouvait poser pour la collectivité?

**Mr. Marceau:** Mr. Minister, you said something earlier on, which was both interesting and worrisome for me. You stated that sentences were longer, that prisoners stayed behind bars for longer periods of time, but that the granting of leaves or of absences was decreasing. This orientation is perhaps one that satisfies the desire of a good many people, but in my view it is not one which fulfils the objectives of a society which must defend the rights and freedoms of its citizens.

I know that in certain circumstances, that is justifiable. You said that you had discussed the matter with a certain number of people. Is this tendency voluntary, premeditated and desired, or do you think that we should strive for a solution outside rather than inside our prisons?

**Mr. Kaplan:** You have brought up a very interesting point. First of all, the facts, i.e. longer sentences and an increase in the number of inmates, do not result from decisions made by the government or by the Minister. Rather, they result from hundreds and even thousands of decisions made by judges who now tend to give longer sentences, even if the crime rate is not increasing. The sentences which are on the increase are not those of 10 years or more, but those of two or three years. This is a category for which there has been a significant increase in sentences in general. And there is also the Parole Board whose decisions I have no jurisdiction over. We inherit the results of some 30,000 decisions per year, which gives us an inmate population which increases very rapidly.

In my opinion, we should be keeping people like Boden in prison, but I also believe that there are an awful lot of other people on whom we could impose other types of punishment and other types of programs, such as community programs. We have been innovative in imposing alternative sentences on certain inmates, especially young delinquents, but we have not really been able to grant community type sentences to very many inmates or accused.

There is a mix in our prisons. We have people like Boden, who should remain in prison, and other people who I think could be useful to our society within another system of punishment and social rehabilitation.

**The Chairman:** Your time is up, Mr. Marceau. I am sorry.

Mr. Cullen, 10 minutes.

**M. Cullen:** Monsieur le ministre, je pense que ce qui dérange les habitants de ma circonscription, ce sont les crimes qui ont été commis par M. Boden. Il a bien tué quatre personnes, n'est-ce pas? Tout cela s'est-il produit en 1972? A-t-il été



## [Texte]

individually; were they concurrent sentences or consecutive?  
Were they all dealt with as . . .

**Mr. Kaplan:** One trial.

**Mr. Cullen:** One trial for the four crimes.

**Mr. Kaplan:** That is my understanding.

**Mr. Cullen:** Four people were killed.

**Mr. Kaplan:** They were sex murders.

**Mr. Cullen:** The thing that I have difficulty in getting across to my co-instituents . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** I think there was a separate trial in Alberta was there not?

**Mr. Kaplan:** One in Alberta and one in Montreal.

**Mr. Cullen:** Well could I have it? Was one trial in Calgary?

**Mr. Kaplan:** One in Calgary and one in Montreal.

**Mr. Cullen:** Were the sentences to be concurrent or consecutive?

**Mr. Kaplan:** They were concurrent; they are life sentences.

**Mr. Cullen:** They were life sentences.

**Mr. Kaplan:** But he was convicted of non-capital murder.

**Mr. Cullen:** Yes that is right. Well that is the issue that I think is so difficult to get across to the public. When I hear the catalogue of events tonight by Mr. Yeomans, I must say that I think if I was in his shoes, I think I would have found the same way—here is an individual, in this particular circumstance—but it is very difficult to get across to people. This man has killed four people, four women—sexual crimes. He is sentenced to life which, to most people seems to mean life and yet, he was sentenced in 1972 and by 1981 he qualifies for parole.

**Mr. Kaplan:** He was sentenced to a 10 year minimum sentence before eligibility for parole.

**Mr. Cullen:** What? It was a life sentence with a ten year minimum. He had to serve at least 10 before he qualified for parole.

**Mr. Kaplan:**—before the Parole Board could touch the case and as soon as it came to the Parole Board, they began refusing it, and right up until today, they are of the view that parole is not appropriate for him and I agree with them.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, on a point of order. The Minister refers to the Parole Board's touching the case. That is full parole. After seven years, I understand, day parole could have been awarded. I think the Minister would want to correct the record.

## [Traduction]

accusé de chacun de ces meurtres séparément? Les peines sont-elles concomitantes ou consécutives? Ont-elles toutes été traitées en tant que . . .

**M. Kaplan:** Un procès.

**M. Cullen:** Un procès pour les quatre crimes.

**M. Kaplan:** Oui, d'après ce que j'ai compris.

**M. Cullen:** Il a tué quatre personnes.

**M. Kaplan:** C'étaient des meurtres à caractère sexuel.

**M. Cullen:** La chose que j'ai du mal à faire accepter par les habitants de ma circonscription . . .

**M. Robinson (Burnaby):** N'y a-t-il pas eu un procès distinct en Alberta?

**M. Kaplan:** Un en Alberta et un à Montréal.

**M. Cullen:** Alors qu'en est-il exactement? L'un des procès a-t-il eu lieu à Calgary?

**M. Kaplan:** Un à Calgary et un à Montréal.

**M. Cullen:** Et les peines devaient-elles être concomitantes ou consécutives?

**M. Kaplan:** Concomitantes. Il a été condamné à la prison à vie.

**M. Cullen:** À la prison à vie.

**M. Kaplan:** Mais il a été déclaré coupable de meurtre non capital.

**M. Cullen:** Oui, c'est exact. C'est cela que j'ai du mal à faire comprendre au public. Après avoir entendu la litanie d'événements que nous a récitée M. Yeomans ce soir, je dois dire que si j'étais à sa place, je suppose que j'aurais dit la même chose . . . voici une personne, dans ces circonstances . . . mais il est très difficile de faire comprendre cela aux gens. Ce type a tué quatre personnes, quatre femmes . . . il a commis quatre crimes sexuels. Il a été condamné à la prison à vie, ce qui signifie dans l'esprit de la plupart des gens qu'il passera sa vie en prison; or, il a été incarcéré en 1972 et en 1981 il est admissible à la libération conditionnelle.

**M. Kaplan:** Il a été condamné à purger au moins une peine de dix ans avant d'être admissible à la libération conditionnelle.

**M. Cullen:** Quoi? Il a été condamné à la prison à vie avec un minimum de dix ans. Il devait passer au moins dix ans en prison avant d'être admissible à la libération conditionnelle.

**M. Kaplan:** . . . avant que la Commission des libérations conditionnelles pût y toucher, et dès que l'affaire a été renvoyée devant la Commission, celle-ci a commencé à rejeter la demande et elle maintient toujours qu'il ne serait pas approprié de lui accorder une libération conditionnelle, et je suis d'accord avec elle là-dessus.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Le ministre fait état du rôle de la Commission des libérations conditionnelles. On parle ici d'une pleine libération conditionnelle. D'après ce que j'ai compris, après sept ans, une

[Text]

**Mr. Kaplan:** That is correct.

**Mr. Cullen:** This, I think, is what is being stressed out there to the general public. I suppose on humanitarian grounds . . . I can see medical reasons, if a person gets hurt in prison, or appendicitis or something of that nature, or if he is served a warrant to come to trial, but the quality of mercy is strained in this situation when one sees an individual getting out, going to a downtown restaurant and having that kind of freedom or that kind of access. I have a difficult time explaining that; yet when I hear the full catalogue, as expressed by Mr. Yeomans, I must say that I would be on side with him.

**Mr. Kaplan:** Well Mr. . . .

• 2120

**Mr. Cullen:** I am sure that what will happen tonight is that we will get a 90-second or 60-second blurb on television that this man killed four people and that he was still eligible for day parole, without explaining it. I think so often that is one of the problems we have, to get across to the general public the . . .

**Mr. Kaplan:** Well, though, in this case I agree with your first thought. I think this was an inappropriate case for ETA and I believe that if the Parole Board had the authority that I want them to have from now on in relation to cases like this . . .

**Mr. Cullen:** But you are speaking, Mr. Minister, with all due respect, from a viewpoint of hindsight. Mr. Yeomans right now is operating under the law as it is at the present time. Decisions have to be made under the law as we prescribe it, under the rules and regulations as we prescribe. When I hear the catalogue of events and the threatened suicide, I wonder what the situation would have been frankly if Mr. Boden had been successful in his attempt at suicide—he made two or three attempts I think I heard here—whether we would be having a different kind of hearing here today, that maybe we did not show the kind of compassion we should. The man was there, he had had all the psychiatric and medical treatment that was available. There was no more, frankly . . . they seemed to say: Well, we have done all we can. We do not think this man is a dangerous offender any more. We do not think etc., etc. Now the Parole Board maybe did not think that, but that is the law as it is at the present time, and it seems to me it is a tough decision to make. I once said that I thought security guards should be paid twice what they are getting now because they are dealing with the toughest of societies. They are dealing with the most dangerous criminals. They are dealing in very difficult circumstances and yet tough decisions have to be made like this. Sooner or later these people are going to be back on the street and you and your department have to make these tough decisions. I frankly tell you that I am impressed with these statistics. I had no idea. If you had told me that half of them were causing difficulties or something, I think I would have been more in accord with it, and I hope that kind of

[Translation]

libération de jour aurait pu être accordée. Le ministre aimerait peut-être rectifier ce qu'il vient de dire.

**M. Kaplan:** C'est exact.

**M. Cullen:** C'est sur cela qu'on insiste, je pense, auprès du grand public. Je suppose que pour des raisons humanitaires . . . je comprendrais, s'il s'agissait de raisons médicales, si un détenu était blessé en prison, s'il avait une appendicite ou quelque chose du genre ou s'il recevait une sommation de comparaître dans le cadre d'un procès . . . mais la grâce a été poussée un peu trop loin dans cette situation où ce type a pu sortir, aller dans un restaurant du centre-ville et jouir de ce genre de liberté. J'ai du mal à expliquer cela. Or, lorsque j'entends toute la litanie que nous a récitée M. Yeomans, je dois dire que je me rangerais du même côté que lui.

**M. Kaplan:** Eh bien, monsieur . . .

**M. Cullen:** Je suis sûr que nous serons ce soir à la télévision, un flash de 90 ou 60 secondes, qui nous dira sans explication aucune, que cet homme a tué quatre personnes et qu'il était quand même admissible à la libération de jour. Je pense que c'est là l'une des difficultés auxquelles nous devons faire face, à savoir de faire comprendre au public . . .

**M. Kaplan:** Bien, je suis d'accord avec votre première assertion. Il n'y avait pas lieu en l'espèce à absence temporaire avec escorte, et je crois que si la Commission des libérations conditionnelles avait les pouvoirs dont j'aimerais la voir investie désormais pour des cas de ce genre . . .

**M. Cullen:** Sauf votre respect, je vous ferai remarquer, monsieur le ministre, que vous dites cela après coup. M. Yeomans agit conformément à la loi en vigueur. Il faut que des décisions soient prises conformément à la loi que nous avons, conformément aux règlements et aux règles que nous avons prescrits. En écoutant la narration des événements et des menaces de suicide, je me demande ce qui se serait passé si M. Boden avait réussi dans sa tentative de suicide—il a tenté de se suicider deux ou trois fois, je crois—je me demande si nous aurions une réunion dans un autre esprit aujourd'hui, si on ne dirait pas que nous n'avons pas fait preuve de compassion comme nous aurions dû dans ce cas-ci. L'homme était en prison, il recevait tous les soins psychiatriques et médicaux disponibles. Il n'y avait pas mieux franchement . . . Les responsables semblent dire: nous avons fait tout ce que nous pouvons. Nous ne croyons pas que cet homme soit un délinquant dangereux maintenant. Nous ne croyons pas ceci, nous ne croyons pas cela. La Commission des libérations conditionnelles ne l'a peut-être pas pensé, mais telle est la loi en vigueur, et il me semble que la décision était difficile à prendre. J'ai déjà dit qu'à mon avis, les gardiens devraient recevoir le double de ce qu'ils reçoivent maintenant, étant donné qu'ils ont affaire aux gens les plus durs de la société. Ils font affaire aux criminels les plus dangereux. Ils doivent travailler dans des circonstances très difficiles et prendre de difficiles décisions comme en l'espèce. Tôt ou tard, ces détenus se retrouveront dans la rue et votre ministère et vous-même devez prendre des décisions difficiles. Je vous avouerai franchement que ces statistiques m'impressionnent beaucoup. Je n'étais pas au



[Texte]

statistic will get a little bit more coverage than it has up to this time.

**Mr. Kaplan:** Well, I hear you. But him committing suicide is one possibility and it gives me an opportunity to remind the committee about the suicide study that I had done in Atlantic Canada. I have just gotten the report back this week and it is in the process of being translated now. I hope to make it public just as soon as it is. It raises that kind of issue, the concern of inmates about despair about their circumstances.

**Mr. Cullen:** I think Mr. Friesen . . .

**Mr. Kaplan:** For my part I have to balance that with what the man did and with what might have happened if he were still at large. Imagine how people in Montreal would feel right now if that man were at large.

**Mr. Cullen:** Well, this is not the problem.

**Mr. Kaplan:** So this is the risk we were taking in letting him out. It was a 99.6% risk and yet even with a 99.6% risk there is the occasional score, and here there was a real chance that there could have been a successful escape. That is the reason why I think the input of the Parole Board is worth having. I think at some point—let us ask Bill Outerbridge. Were you seeing in this case or were your people seeing in this case some eventual prospect of recognizing that he was burned out or rehabilitated, whatever you want to call it, so that he could progress to the next stage?

**Mr. Outerbridge:** Well, Minister, I am sorry. I have not had a chance to see the file. I do note, however, that in 1983 when he appeared before the board, it was denied; it was for two years, which is the maximum amount of time the board has. He will be seen again in July, 1985. But I am sorry, I do not know, not having seen the comments of the members who did the study in . . .

**Mr. Kaplan:** But you are suggesting that if you could have put off his reappearance longer, you might have?

**Mr. Outerbridge:** No. I am just making the comment and I do not know how to weigh it, because I do not know what was in the minds of the members when they reviewed the case, Minister.

**Mr. Kaplan:** Well, I would like a balance in these judgments between the people who are working with the case and recognizing all the sympathetic factors that you have talked about with, on the other hand, a hard look at the chance you are taking by putting someone like that onto the street.

**Mr. Cullen:** I am all in favour of that. But I am saying that that is the advantage you have of hindsight right now, that it would have been great if it had been in place, etc. but it was not and this . . . Could I ask one more question, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes, one more question.

[Traduction]

courant. Si vous m'aviez dit que la moitié des ces gens causaient des difficultés, par exemple, je vous aurais probablement cru, et j'espère que ce genre de statistiques seront mieux connues qu'elles ne l'ont été jusqu'à maintenant.

**M. Kaplan:** Je vois ce que vous voulez dire. Le suicide est une possibilité et je saisis cette occasion de rappeler aux membres du Comité l'étude sur le suicide qui a été faite dans la région Atlantique. J'ai reçu le rapport cette semaine et il a été envoyé à la traduction. J'espère le rendre public dès que possible. Il s'attache à ce genre de questions, la préoccupation et le désespoir des détenus à cause de leur situation.

**M. Cullen:** Je crois que M. Friesen . . .

**M. Kaplan:** Pour ma part, je dois tenir compte également du fait que cet homme est un criminel et de ce qui pourrait se produire s'il était toujours en liberté. Vous pouvez vous imaginer ce que ressentiraient les gens de Montréal si cet homme était en liberté actuellement.

**M. Cullen:** Là n'est pas le problème.

**M. Kaplan:** Par conséquent, voilà le risque que nous prenons en le laissant sortir. Il y avait 99.6 p. 100 de chance que les choses tournent bien, mais il y a quand même les cas isolés, il y avait dans ce cas-ci un risque réel que la personne s'évade. C'est la raison pour laquelle l'apport de la Commission des libérations conditionnelles est valable à mon avis. A un moment donné—posons la question à Bill Outerbridge. Est-ce que vos collègues ou vous-même voyez dans ce cas-ci la possibilité que l'intéressé soit lessivé ou réformé, peu importe la façon dont vous le qualifiez, et qu'il pourrait passer à la prochaine étape?

**M. Outerbridge:** Monsieur le ministre, excusez-moi, je n'ai pas eu l'occasion de voir le dossier. Je remarque, cependant, qu'à sa comparution en 1983 devant la Commission, on lui a refusé la libération conditionnelle, on lui a refusée pour deux ans, la période maximale que peut prévoir la Commission. Il se présentera de nouveau en juillet 1985. Cependant, excusez-moi, je ne sais pas vraiment, je n'ai pas lu les observations de ceux qui ont étudié le dossier . . .

**M. Kaplan:** Vous semblez nous dire que si vous aviez pu retarder sa nouvelle comparution plus longtemps, vous l'auriez peut-être fait, n'est-ce pas?

**M. Outerbridge:** Non. Je voulais dire seulement que je ne sais pas comment évaluer la situation étant donné que je ne sais pas ce qui se passe dans l'esprit des membres de la Commission qui ont instruit le dossier, monsieur le ministre.

**M. Kaplan:** Eh bien, j'aimerais bien que l'on tempère ces décisions que rendent les gens qui travaillent à cette cause, compte tenu de toutes les considérations favorables dont vous avez parlé, d'une analyse objective du risque que représente la libération d'un détenu comme celui-là.

**M. Cullen:** Je suis tout à fait d'accord. C'est là l'avantage que vous avez, de voir les choses avec un certain recul, de voir les choses après coup, et cela aurait été parfait si tout cela avait été en place, ce qui n'est pas le cas . . . Puis-je poser une autre question, monsieur le président?

**Le président:** Oui, allez-y!



[Text]

**Mr. Cullen:** And maybe Mr. Yeomans could answer this or the Minister. As I said, I am surprised at the statistics. But I wonder what is the impact or what is the situation *vis-à-vis* other prisoners when someone does get an opportunity, when some advantage is made available to prisoners and that opportunity is abused by escaping or by committing a crime while they are out or something of that nature.

• 2125

Is that particular individual ostracized in the prison community? Or do they say, well done; if I get a chance, I will do the same—not commit another crime, but at least escape and try to make it out of here?

**Mr. Kaplan:** One of this individual's big problems was that he was a killer of women. If he had killed a prison guard, he would have had a completely different social acceptance in a maximum security institution.

**Mr. Cullen:** I know he had difficulty in there. I am just talking generally, I am not talking about Mr. Boden. I am just talking about prisoners who in effect abuse a privilege that is made available to them. Is there a kind of revenge system in place, or a society? What is the . . .

**Mr. Kaplan:** Go ahead, Commissioner.

**Mr. Yeomans:** Yes, the answer is that if an inmate violates some privileges that the inmate community has earned, he tends to be in some difficulty with the rest of the population, depending on, obviously, the circumstances of the case. But the inmate population does not take kindly to those who abuse these kinds of privileges.

**Mr. Cullen:** Mr. Boden was watching television in the prison. What is the ad? "Do not leave home without it." It would seem he did in this particular case.

**Mr. Kaplan:** Boden was really a pariah in the institution anyway. That is the reason he was put in the CDC, working on staff there; and that, of course, is part of the despair factor. One of the benefits we have achieved by the last three years of developing protective custody institutions is that inmates who in a general population have to be kept for their own protection in a kind of segregation in an institution where all inmates are protective custody inmates can participate in programs, and there are many more choices for them. So there is an answer for the despair that sometimes comes when you are not only in a prison but isolated in a prison.

**Mr. Cullen:** Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Avant de donner la parole à M. Friesen, j'aimerais faire un remarque. Eu égard à la publicité nationale qui a entouré ce cas et au fait que le solliciteur général a indiqué hier qu'on en discuterait au Comité ce soir, je trouve curieux que d'une part, le dossier complet de M. Boden ne soit pas en la possession de M. Yeomans, et que d'autre part, M. Outerbridge n'ait pas tous les éléments du dossier en main.

Cela dit, je passe la parole à M. Friesen.

**Mr. Friesen:** Thank you, Mr. Chairman.

[Translation]

**M. Cullen:** Peut-être que M. Yeomans ou le ministre pourrait répondre. Je le répète, les statistiques me surprennent. Je me demande quelles sont les répercussions sur les autres prisonniers, lorsqu'un détenu abuse d'un avantage en s'évadant ou en commettant un crime pendant qu'il est à l'extérieur.

Est-ce que cette personne est mise à l'index par les autres prisonniers? Ou est-ce qu'on lui dit: bien fait, si j'en avais la possibilité, je ferais la même chose—non pas commettre un autre crime, mais au moins j'essaierais de m'évader et de filer?

**M. Kaplan:** Notre bonhomme avait un gros problème, c'est qu'il avait tué des femmes. S'il avait tué un gardien de prison, ses codétenus l'auraient accepté volontiers dans une institution de sécurité maximum.

**M. Cullen:** Je sais qu'il a eu des difficultés en prison. Je parle de façon générale, je ne parle pas de M. Boden. Je parle des prisonniers qui abusent d'un privilège mis à leur disposition. Y a-t-il un système de vengeance? Quel est . . . ?

**M. Kaplan:** Allez-y commissaire.

**Comm. Yeomans:** Oui, si un détenu enfreint certains privilèges qui ont été accordés à la population carcérale, il sera en butte à certaines difficultés auprès des autres détenus, mais cela dépend évidemment des circonstances. Cependant, la population des détenus ne voit pas d'un très bon oeil ceux qui abusent de certains privilèges.

**M. Cullen:** M. Boden devait regarder la télévision en prison. Il y a une annonce publicitaire qui dit, n'est-ce pas, «Ne partez pas sans elle!» Il me semble que c'est ce qu'il a fait en l'espèce.

**M. Kaplan:** De toute façon, Boden était vraiment un paria de l'institution. C'est la raison pour laquelle il a été placé dans le centre de développement correctionnel, où il faisait partie du personnel, et en partie c'est une des raisons de son désespoir. Nous avons connu certains bons résultats au cours des trois dernières années dans les institutions de détention protectrice, car les détenus qui de façon générale doivent être protégés et séparés des autres peuvent participer aux programmes dans une institution où tous les détenus sont en détention protectrice, et beaucoup plus de choix s'offrent à eux. Par conséquent, c'est une façon de combattre le désespoir que ressentent les gens en prison et isolés de surcroît.

**M. Cullen:** Je vous remercie, monsieur le président.

**The Chairman:** Before I give the floor to Mr. Friesen, I would like to make a comment. Because of the national publicity in this case and because the Solicitor General said yesterday it would be discussed at this committee tonight, I find it a bit strange that on one hand Mr. Boden's file is not in Mr. Yeomans' hands, and on the other hand Mr. Outerbridge does not have all the elements of the file in hand.

Having said that, I give the floor to Mr. Friesen.

**M. Friesen:** Je vous remercie, monsieur le président.

[Texte]

I agree totally with your comment, especially about my questions on the kind of treatment he had received. I would have thought that would have been available at this meeting.

I want first of all, hopefully, to refocus some of the attention as a result of Mr. Cullen's questions on despair. It is one thing for an inmate to have despair over what he has done—and nobody here I think wants to try to squeeze as much anguish out of an inmate as possible; I think we are all agreed on that—but it is one thing for an inmate to feel despair over what he has done, as distinct from despair over a sentence: two different things.

**Mr. Kaplan:** Exactly.

**Mr. Friesen:** Then, finally, there is a whole lot of despair and anguish out in the public of people who have never done anything wrong, and they are facing the same kind of suicidal despair over unemployment and many, many other circumstances in life over which they have no control; they are not suffering over the consequences of what they have done. So Mr. Cullen may be impressed with Mr. Yeomans' recital, but I do not think we should let ourselves get out of perspective on that whole matter.

I have several short questions which can have short answers, but I want to ask one longer one first. You made a statement earlier, Mr. Minister; and I think I heard you right. You said there was no way of knowing if sex offenders have been cured. I think I quoted you right on that.

**Mr. Kaplan:** It is a matter of medical judgment; that is what I would say. There is no litmus test, if I can put it in that way, such that you can certify it with absolute certainty. But one has to rely on medical judgment; professional judgment.

**Mr. Friesen:** But I took it from your statement, then, that even those who are the most qualified practitioners in society also, in spite of their best judgment, cannot know whether they have been cured.

**Mr. Kaplan:** That is correct.

**Mr. Friesen:** I am asking, then . . .

**Mr. Kaplan:** The human personality is not totally predictable.

• 2130

**Mr. Friesen:** That is right. I am asking, then, if you think Parliament ought to reconsider going back to the DSO classification.

**Mr. Kaplan:** It is important to remember that this inmate was not convicted to the maximum sentence the court could impose. He was convicted of non-capital murder; I do not know why. One would have to look at why the charges were laid as they were with someone who committed the kinds of crimes he did. But in a way, that was a signal the Parole Board was entitled to look at. What the court decided, what the court

[Traduction]

Je suis tout à fait d'accord avec votre remarque, à cause surtout de mes questions sur le genre de traitement que le détenu recevait. J'aurais cru que nous aurions le dossier à notre disposition à cette réunion-ci.

Je voudrais tout d'abord mettre l'accent sur la question du désespoir qu'a soulevé M. Cullen. C'est une chose pour un détenu d'être désespéré à cause de ce qu'il a fait—et aucun de nous ne tiens à enfoncer le détenu dans son désespoir, je crois que nous sommes tous d'accord à ce sujet—donc être désespéré à cause de son crime est une chose, mais être désespéré à cause de la sentence en est une autre: ce sont là deux choses différentes.

**M. Kaplan:** Exactement.

**M. Friesen:** Ainsi, il y a beaucoup de désespoir et d'angoisse chez le public, chez des gens qui n'ont absolument rien fait de mal, mais qui deviennent suicidaires à cause du chômage et de bien d'autres circonstances qui échappent à leur volonté. Ces gens ressentent pas cette angoisse à la suite de quelque chose qu'ils ont fait. Par conséquent, il se peut que M. Cullen ait été impressionné par ce qu'a dit M. Yeoman, mais je ne crois pas qu'il faille perdre de vue le contexte de toute l'affaire.

Je voudrais poser quelques brèves questions auxquelles on pourra répondre brièvement, mais je voudrais d'abord en poser une plus longue au début. Vous avez déclaré plus tôt, monsieur le ministre, et je crois vous avoir bien entendu, qu'il n'y avait pas moyen de savoir si les coupables d'infractions sexuelles étaient guéris. Je crois vous avoir cité correctement à ce sujet.

**M. Kaplan:** C'est une question sur laquelle les médecins doivent se prononcer. Voilà ce que je vous répondrais. Il n'y a pas de test au papier réactif de tournesol, si je peux m'exprimer ainsi, qui puisse vous dire en toute certitude ce qui en est. Il nous faut dépendre du jugement des médecins, du jugement des praticiens.

**M. Friesen:** D'après votre déclaration, je crois comprendre que même les praticiens les plus compétents, en dépit de leur meilleur jugement, ne peuvent vraiment déclarer que le détenu est guéri.

**M. Kaplan:** C'est exact.

**M. Friesen:** Je pose la question, alors . . .

**M. Kaplan:** L'être humain n'est pas entièrement prévisible.

**M. Friesen:** C'est exact. Je vous demande donc si, à votre avis, le Parlement devrait songer à revenir à la classification des délinquants sexuels dangereux.

**M. Kaplan:** Il faut se souvenir que l'intéressé n'a pas été condamné à la peine maximale que pouvait imposer le tribunal. Il a été condamné pour meurtre non qualifié, je ne sais pas pourquoi. Il faudrait savoir pourquoi les accusations ont été portées comme elles l'ont été contre quelqu'un qui a commis ce genre de crimes. D'une certaine façon, c'était une indication que la Commission des libérations conditionnelles était en droit de prendre en considération. Ce que le tribunal a



[Text]

imposed, is a very important consideration for them in weighing the risk-to-society factor.

**Mr. Friesen:** But that is not an answer to my question.

**Mr. Kaplan:** Yes, I am sorry.

**Mr. Friesen:** I am saying, if even there human nature is supposedly cured, possibly cured, it is still unpredictable. Should Parliament go back to the classification of DSOs, the way it was prior to 1976, in light of the benefit of hindsight and in light of the fact that the Parole Board refused applications for parole because of the insecurity of this particular matter? Should it go back to a DSO classification?

**Mr. Kaplan:** No, I do not think it would add anything to our arsenal for dealing with criminals, because we have the dangerous offender classification. I believe any dangerous sexual offender, by the old definition—I am sorry Mr. Allmand still is not here—is also a dangerous offender. I am just checking that out now. You can get the same protection against the premature release of that individual. Yes, the commissioner is reminding me, but when the moment comes to make that decision about whether or not he can be put out on the street with undue risk, you have to rely on human judgment.

**Mr. Friesen:** Okay. I have several quick questions.

**The Chairman:** No, no, you do not have time for several. I can give you one at a time, but you have about two minutes left.

**Mr. Friesen:** All right. The Minister mentioned, in describing the therapy, that it was painful sex therapy under which this man was treated. I suspect, then, that he knows more about the kind of therapy than he told me earlier—and I would like him to enlarge on that—of the 6,000 who were out on ETAs. It sounds like a successful venture; I am not too sure it was that successful. I would like to know how many of them were out under escort of more than one guard and how many of them were shackled. In other words, were they all social? How many of them were medical or other reasons? Is Mr. Boden still eligible for sentence to a medium-security prison now that he has been given the additional year and as a result of this experience?

Finally, just a curiosity: Do you know who made the anonymous phone call? Was it Mr. Boden himself?

**Mr. Kaplan:** I do not know who made the anonymous phone call. It was made to the Montreal police, and I asked that some investigation be done, that someone telephone and find out what more they knew. At the time of that call, all we could confirm was that it had been an anonymous phone call. I do not know . . .

**Mr. Friesen:** I would like some answers on the other questions.

**Mr. Kaplan:** Now, the next general area you asked about was the breakdown of this chart. I am told by the commis-

[Translation]

décidé, ce qu'il a imposé, est un élément important pour juger du risque envers la société.

**M. Friesen:** Vous ne répondez pas à ma question.

**M. Kaplan:** Si.

**M. Friesen:** Je le répète, si la nature humaine semble être guérie, probablement guérie, elle est toujours imprévisible. Est-ce que le Parlement ne devrait pas revenir à la classification des délinquants sexuels dangereux, comme c'était le cas avant 1976, à la lumière de ce que nous savons maintenant après coup et étant donné que la Commission des libérations conditionnelles a rejeté des demandes en raison de l'incertitude qui règne en ce domaine? Faudrait-il revenir à la classification des délinquants sexuels dangereux?

**M. Kaplan:** Non, je ne crois pas que cela ajoute grand-chose aux moyens prévus à l'égard des criminels, étant donné que nous avons la classification des délinquants dangereux. Je pense que tout délinquant sexuel dangereux, selon l'ancienne définition—je regrette que M. Allmand ne soit pas présent—est également un délinquant dangereux. Je suis en train de vérifier. On peut avoir la même garantie contre la libération prématurée de pareil délinquant. Oui, le commissaire me rappelle que lorsqu'il s'agit de décider s'il faut remettre en liberté une personne sans qu'il y ait de risque indu, on doit se fier au jugement humain.

**M. Friesen:** Bien. Je voudrais poser quelques brèves questions.

**Le président:** Non, non, vous n'avez pas le temps d'en poser plusieurs. Je peux vous autoriser à en poser une à la fois, mais il ne vous reste que deux minutes.

**M. Friesen:** Très bien. En parlant de thérapie, le ministre a dit que la thérapie sexuelle pour ce détenu était douloureuse. J'imagine qu'il en connaît plus au sujet de la thérapie qu'il ne l'a révélé plus tôt—et j'aimerais des précisions—au sujet des 6,000 détenus qui ont reçu l'autorisation d'absence temporaire avec escorte. Ça a l'air d'une expérience réussie, mais je ne suis pas tellement certain qu'elle ait si bien réussi. J'aimerais savoir combien de détenus ont reçu l'autorisation d'absence temporaire avec escorte de plus d'un gardien et combien avaient les menottes. Autrement dit, s'agissait-il tous de congés? Combien ont reçu l'autorisation pour des raisons médicales ou autres? Est-ce que M. Boden est toujours admissible à être détenu dans une prison à sécurité moyenne maintenant qu'il a reçu deux années de plus à sa sentence à cause de son évasion?

Enfin, je serais curieux de savoir si vous savez qui a fait cet appel anonyme? Est-ce que c'était M. Boden lui-même?

**M. Kaplan:** Je ne sais pas qui a fait cet appel anonyme. Il a été fait à la police de Montréal, et j'ai demandé qu'une enquête soit faite, j'ai demandé que quelqu'un téléphone et essaie d'en savoir plus long. Au moment de l'appel, tout ce que nous avons pu confirmer, c'est qu'il s'agissait d'un appel anonyme. Je ne sais pas . . .

**M. Friesen:** J'aimerais que vous répondiez à mes autres questions.

**M. Kaplan:** L'autre question d'ordre général que vous avez posée avait trait à la ventilation de ce graphique. Le commis-



[Texte]

sioner that it would take a lot of time and effort to get some of the indices you wanted out of this; medical, for example, against other. But we will take a stab at it and try to give more . . .

**Mr. Friesen:** The point is that the 6,000 were not necessarily socialization.

**Mr. Kaplan:** They were socialization, humanitarian and medical.

**Mr. Friesen:** All right, that is the important distinction. You make it sound like an almost unqualified success, but if they were not socialization passes, then it may not have been as successful as the statistics might show.

**Mr. Kaplan:** We will do our best to break them down. I think there is a grey area between socialization and humanitarian. Were any of them shackled at all on ETAs or going to court?

**Commr. Yeomans:** Going to court, Mr. Chairman, is not a temporary absence. The key issue, the really security ones, would be dangerous inmates, or inmates over which we had real concern about their security, going to a hospital, and some of them could be shackled.

• 2135

**Mr. Kaplan:** But it would be a very small percentage of the total?

**Mr. Yeomans:** I would think it is small. We will have to dig into that.

**Mr. Kaplan:** About 2%?

**Mr. Yeomans:** I have learned never to guess in front of a parliamentary committee.

**Mr. Kaplan:** I am getting a hint from Gordon Pinder that it is something in the neighbourhood of 2% or so. Maybe we can stand corrected on that, but only 2% are shackled at that, so it still is a very reassuring success rate.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you, Mr. Chairman. I wonder if the Minister could indicate when we can expect to see a copy of the report by the National Parole Board on the denial of parole from June 1983. I must say I am surprised that this information was not brought to this meeting tonight, given the fact that, obviously, the Minister knew it was going to be on the agenda, and indicated he would be reporting to the committee. For the Chairman of the National Parole Board to come before us and say he does not have his file on Boden with him, I find surprising to say the least. When can we expect to see a copy of this report?

**Mr. Kaplan:** Mr. Chairman, the parole file is in Montreal. I could get it up tomorrow.

[Traduction]

saire me dit qu'il faudrait beaucoup de temps et de travail pour vous donner ces renseignements: les raisons médicales, par exemple, par opposition aux autres. Cependant, nous allons faire un effort pour essayer d'obtenir davantage . . .

**M. Friesen:** La question, c'est que les 6,000 détenus n'ont pas tous bénéficié d'un congé.

**M. Kaplan:** Il y avait des congés purs et simples, les absences pour raisons humanitaires et médicales.

**M. Friesen:** Très bien, voilà la distinction importante. Vous donnez l'impression qu'il s'agit d'une réussite sans réserves, mais s'il ne s'agit pas uniquement de congés, le système n'est peut-être aussi réussi que le font penser les statistiques.

**M. Kaplan:** Nous ferons de notre mieux pour vous donner cette ventilation. À mon avis, il existe une zone grise entre les congés et les absences pour raisons humanitaires. Est-ce qu'ils avaient les menottes pour les absences temporaires avec escorte ou pour se rendre au tribunal?

**Comm. Yeomans:** Il n'est pas question d'absence temporaire lorsque le détenu se rend au tribunal, monsieur le président. Ceux qui représentent un risque de sécurité sont les détenus dangereux, et les détenus sur la sécurité desquels on doit veiller, lorsqu'ils vont à l'hôpital, et certains d'entre eux pourraient être entravés.

**M. Kaplan:** Ce serait un très faible pourcentage du total, n'est-ce pas?

**M. Yeomans:** Je crois bien que oui. Nous allons vérifier la chose.

**M. Kaplan:** Environ 2 p. 100?

**M. Yeomans:** J'ai appris à ne pas essayer de conjecturer devant un comité parlementaire.

**M. Kaplan:** Gordon Pinder me dit que ce serait environ 2 p. 100. On pourra nous reprendre s'il y a erreur, mais seulement 2 p. 100 seraient entravés, par conséquent, le taux de réussite est toujours très rassurant.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Je vous remercie, monsieur le président. Je me demande si le ministre pourrait nous dire quand nous allons recevoir une copie du rapport de la Commission des libérations conditionnelles sur les rejets depuis juin 1983. Je suis surpris que ce renseignement ne nous soit pas donné ce soir, étant donné que de toute évidence, le ministre savait que la question était à l'ordre du jour, et qu'il devait faire rapport au Comité. Je trouve assez étonnant, à tout le moins, que le président de la Commission des libérations conditionnelles compare devant nous et nous dise qu'il n'a en main le dossier de Boden. Quand recevrons-nous une copie de ce rapport?

**M. Kaplan:** Monsieur le président, le dossier des libérations conditionnelles se trouve à Montréal. Je pourrais l'obtenir demain.

[Text]

**Mr. Robinson (Burnaby):** So we should have a copy by late tomorrow then?

**Mr. Kaplan:** I do not want to assure you that I would be in a position to make it public tomorrow, right away. I would want to have a look at it and see whether portions of it should be expunged for any of the usual reasons. If there are sources names, for example, or information protected by the Privacy Act of other individuals. I would offer it to the committee within three days.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you, Mr. Chairman. It will be most interesting to see that report.

**Mr. Kaplan:** You are not asking for the whole file, right? You are asking for the report of the Parole Board members who considered the case?

**Mr. Robinson (Burnaby):** That is correct, yes.

**Mr. Kaplan:** That is an easy thing to get.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I would also like to ask the Minister, Mr. Chairman, this: Given the fact that, under the reforms or changes which the Minister suggested at least initially, that he intends to implement, there would have been no effect whatsoever on Mr. Boden, since the requirement for board approval does not apply . . .

**Mr. Kaplan:** I have heard you say that, Mr. Robinson, and I have clarified—I think, even for you . . . the policy that I intend to put into effect. Do you want to ask me about that?

**Mr. Robinson (Burnaby):** That is what I am asking. Is the Minister now saying that he intends to change the policy for inmates sentenced after July 26, as well, so that . . .

**Mr. Kaplan:** I will seek further clarification about that, because the representations I had about our existing policies are not the policies that you stated, and I want to resolve that. But whatever the resolution of that is, I consider it to be more of a side issue than a question of how we are going to be addressing the "Mr. Bodens" from now on.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Does the Minister intend to provide additional resources to the National Parole Board to meet the obvious increase in their workload, resulting from this change in policy?

**Mr. Kaplan:** It is not necessarily an increased workload. It is a matter of starting a file, which would be started in any event, somewhat earlier.

**Mr. Robinson (Burnaby):** And they will have to be approved by the board instead of by the director so, obviously, there is an additional workload there.

**Mr. Kaplan:** There may be some additional workload, and I would be responsible for assuring that it could be covered. I do not know whether extra resources would be required yet.

**Mr. Robinson (Burnaby):** And when can we expect to have a decision with respect to another element of this policy—that is 1.6, in that the board will not approve an escorted temporary

[Translation]

**M. Robinson (Burnaby):** Ainsi nous devrions en avoir copie demain en fin de journée, n'est-ce pas?

**M. Kaplan:** Je ne peux pas vous garantir que je serai en mesure de rendre public ce rapport dès demain. Il nous faudra d'abord l'étudier pour voir si des parties du rapport ne devraient pas être expurgées pour les raisons habituelles. S'il contenait des noms par exemple, ou des renseignements sur d'autres personnes que protège la Loi sur la protection de la vie privée.

**M. Robinson (Burnaby):** Je vous remercie, monsieur le président. Ce sera très intéressant de consulter ce rapport.

**M. Kaplan:** Vous ne demandez pas tout le dossier, n'est-ce pas? Vous voulez le rapport des membres de la Commission des libérations conditionnelles qui ont étudié le cas, n'est-ce pas?

**M. Robinson (Burnaby):** Oui, c'est exact.

**M. Kaplan:** Il est facile de l'obtenir.

**M. Robinson (Burnaby):** J'aimerais également demander ceci au ministre, monsieur le président: étant donné que dans le cadre des réformes et des changements que le ministre a proposés du moins initialement, et qu'il a l'intention de mettre en oeuvre, cela n'aurait eu aucun effet sur M. Boden, étant donné que la nécessité de l'approbation de la Commission ne s'applique pas . . .

**M. Kaplan:** Vous avez dit ça, monsieur Robinson, et j'ai clarifié—même pour vous, je crois—la politique que j'ai l'intention d'adopter. Voulez-vous m'interroger à ce sujet?

**M. Robinson (Burnaby):** C'est ce que je veux savoir. Le ministre a-t-il l'intention de modifier la politique à l'égard aussi des détenus condamnés après le 26 juillet, afin que . . .

**M. Kaplan:** Je vais obtenir d'autres précisions à ce sujet, car les observations que j'ai reçues au sujet des politiques existantes, ne concernent pas les politiques que vous avez mentionnées, et je veux résoudre la question. Quelle que soit la solution, c'est à mon avis une question secondaire à la question de savoir comment nous allons traiter désormais les cas du genre Boden.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre a-t-il l'intention de prévoir d'autres ressources pour la Commission des libérations conditionnelles vu l'accroissement inévitable de la charge de travail à la suite de ce changement de politique?

**M. Kaplan:** La charge de travail ne s'accroît pas nécessairement. Il s'agit plutôt d'ouvrir un peu plus tôt un dossier, qui serait ouvert de toute façon.

**M. Robinson (Burnaby):** Les demandes devant être approuvées par la Commission et non par le directeur, cela se traduit par un accroissement de la charge de travail.

**M. Kaplan:** Il pourrait y avoir un surcroît de travail, et je m'assurerais qu'il sera fait. Je ne sais pas s'il faudra des ressources additionnelles pour le moment.

**M. Robinson (Burnaby):** Quand pouvons-nous connaître la décision concernant un autre élément de cette politique—c'est-à-dire 1,6, le fait que la Commission n'approuvera pas



**[Texte]**

absence unless the escort is either a CSC employee or a peace officer as defined by Section 2. In the case of offenders with a history of violent crimes, the Minister has indicated at least the possibility that such may be changed so that the escort would be a security official. When does the Minister expect to be in a position to inform the committee as to the decision on that question?

**Mr. Kaplan:** Mr. Chairman, I would like to give it more thought. I have a very strong representation from the commissioner on that subject, and I want to have advice from the secretariat about it. It is an issue which has boiled up for consideration in the last day. I do not want to make a precipitant decision about it.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Are we talking about a matter of days or weeks? What are we talking about?

**Mr. Kaplan:** I will answer that question soon.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Soon.

**Mr. Kaplan:** I think it is important, and I want to resolve it quickly, but I want to do the right thing. One thing I do know, and which I verified on that subject during the day, is that it is a controversial question across the country. Provinces have correctional services as well, and they have this issue as well. There are a variety of views, and I want to be able to profit from some consultations before making a definitive decision about it.

• 2140

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you, Mr. Minister.

I have just a final point on this. My concern in a situation such as this is that obviously the figures speak for themselves, in terms of the overall success level of a program of this nature. We are dealing with prisoners who, at some point, are going to be leaving prisons and should not be just dumped onto the street. There has to be a program of phasing them back in. But a case such as this just ignites the public to such an extent, unfortunately, in my view, that it jeopardizes a lot of the worthwhile programs which are taking place within the institutions.

**Mr. Kaplan:** Mr. Robinson, in your observation, you are taking something for granted. You are taking for granted that it is easily predictable which cases can go wrong. I have heard a lot of provincial attorneys general, for example, attack the policies of myself and of the Correctional Service of Canada, by saying that we are giving parole to the wrong people; we should give parole to the people who do not misbehave when they get on the street, and we should deny parole to people who do misbehave on the street.

**Mr. Robinson (Burnaby):** In a case such as this . . .

**Mr. Kaplan:** That is very easy to say.

**Mr. Robinson (Burnaby):** In a case such as this, where less than a year previously the board had . . .

**Mr. Kaplan:** This case, I feel, should not have been handled the way it was, but, in general, to say that we are responsible for—well, I have made my point.

**[Traduction]**

l'absence temporaire avec escorte à moins que l'escorte ne soit un employé du Service correctionnel du Canada ou un agent de la paix au sens de l'article 2. Dans le cas des contrevenants qui ont un passé de crimes violents, le ministre a parlé de la possibilité qu'il y ait un changement pour que l'escorte soit un responsable de la sécurité. Quand le ministre sera-t-il en mesure de nous informer de la décision prise à ce sujet?

**M. Kaplan:** Monsieur le président, j'aimerais y réfléchir un peu plus longuement. J'ai reçu des observations très fermes à ce sujet de la part du commissaire. J'aimerais également connaître l'avis du secrétariat à ce sujet. La question n'a été portée à notre intention qu'hier. Je ne veux pas prendre une décision hâtive.

**M. Robinson (Burnaby):** Cela prendra-t-il des jours ou des semaines? Quel va être le délai exactement?

**M. Kaplan:** Je ferai connaître ma réponse bientôt.

**M. Robinson (Burnaby):** Bientôt.

**M. Kaplan:** C'est important, à mon avis, et je veux résoudre la question rapidement, et je veux prendre la bonne décision. S'il est une chose que je sais, et j'en ai eu confirmation aujourd'hui, c'est qu'il s'agit d'une question controversée au pays. Les provinces ont également des services correctionnels et connaissent aussi ce problème. Les points de vue varient et j'aimerais consulter certaines personnes avant de prendre une décision définitive à ce sujet.

**M. Robinson (Burnaby):** Merci, monsieur le ministre.

J'ai un dernier point à ce sujet. Mon problème dans une telle situation est qu'évidemment les chiffres parlent d'eux-mêmes pour ce qui est du succès général d'un programme de ce genre. Il s'agit de prisonniers qui finiront par quitter la prison et qu'il ne faudrait pas se contenter de jeter dans la rue. Il faut envisager un programme de transition, mais un cas comme celui-ci choque tellement la population que malheureusement il menace de compromettre beaucoup de bons programmes existant dans les prisons.

**M. Kaplan:** Monsieur Robinson, vous prenez là quelque chose pour acquis. Vous semblez dire qu'il est facile de prévoir les cas qui poseront des problèmes. J'ai entendu beaucoup de procureurs généraux attaquer par exemple ma politique et celle du Service correctionnel du Canada en disant que nous accordons des libérations conditionnelles aux gens auxquels il ne faudrait pas les accorder; que nous devrions les accorder à ceux qui se tiennent bien dans la rue et les refuser à ceux qui se conduisent mal.

**M. Robinson (Burnaby):** Dans un cas comme celui-ci . . .

**M. Kaplan:** C'est très facile à dire.

**M. Robinson (Burnaby):** Dans un cas comme celui-ci où il y a moins d'un an, la Commission avait . . .

**M. Kaplan:** Je ne crois pas en effet que ce cas aurait dû être traité comme il l'a été mais, de façon générale, on ne peut pas



[Text]

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I would like to turn to another area, and that is with respect to Archambault.

**The Chairman:** All right, Mr. Robinson, but you have only two minutes left.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Okay, two minutes, Mr. Chairman.

Has the Minister received a report from Mr. Stewart on Archambault and, if so, what action has he taken to make that report public?

**Mr. Kaplan:** I have not received Mr. Stewart's report. I had hoped to have had it quite a long time ago. One of the factors that delayed it was that very close to the date when, I understand, he would have been ready to present it, I received a letter from an inmate telling me that he was changing his story and that the evidence that he had given to Amnesty International, to Malville, to Kolb, was a lie.

I referred that letter to Ron Stewart. I understand he travelled out to Saskatchewan; he interviewed the inmate. However, I do not know the results of it. Then he had to interview some other people, and when I asked him for his report again, he said that it was going to be delayed. I think you should ask him what . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** Has he not given you any indication, Mr. Minister, through you, Mr. Chairman, of when his new deadline is for submitting this report?

**Mr. Kaplan:** No.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Of course, the long passage of time in a case of this nature, I am sure the Minister recognizes, does not exactly inspire confidence in the minds of the public as to the process in these circumstances.

**Mr. Kaplan:** I understand that and I regret it as much as anyone does; in fact, I probably regret it more than anyone else because I would like to have that report and deal with it. But I have explained the circumstances to you, and I do not see how, under those circumstances, Mr. Stewart could have ignored an inmate who is making a claim like that.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I have just a couple of final short questions.

Is the Minister in a position, at this point, to make any announcement with respect to improvements in the pension plan for widows and survivors of RCMP officers who are killed in the line of duty? As the Minister knows very well, this is a subject I have raised with him on many occasions. The criteria at present are far too narrow. There has been a study within the department . . .

**The Chairman:** Mr. Robinson, may I suggest that we keep that question, due to the late hour, until the next meeting, when the RCMP officials will be here. It may then be easier for the Minister to answer.

**Mr. Robinson (Burnaby):** All right.

[Translation]

dire que nous soyons responsables—en tout cas, inutile de me répéter.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, j'aimerais passer à autre chose, à propos d'Archambault.

**Le président:** Parfait, monsieur Robinson, mais il ne vous reste que deux minutes.

**M. Robinson (Burnaby):** D'accord, deux minutes, monsieur le président.

Le ministre a-t-il reçu un rapport de M. Stewart à propos d'Archambault et, dans l'affirmative, qu'a-t-il fait pour rendre ce rapport public?

**M. Kaplan:** Je n'ai pas reçu le rapport de M. Stewart. J'avais espéré le recevoir il y a longtemps. Un des facteurs qui a tout retardé fut que très près de la date à laquelle il aurait dû être prêt à le présenter, j'ai reçu une lettre d'un détenu me disant qu'il avait changé d'avis et que le témoignage qu'il avait donné à Amnesty Internationale, à Malville, à Kolb, était un mensonge.

J'ai transmis la lettre à Ron Stewart. Je crois qu'il est allé en Saskatchewan interviewer ce détenu. Je n'en connais toutefois pas les résultats. Il a alors dû interviewer d'autres personnes et lorsque je lui ai demandé son rapport, il a déclaré qu'il serait retardé. Je crois que vous devriez lui demander ce qui . . .

**M. Robinson (Burnaby):** Ne vous a-t-il pas indiqué, monsieur le ministre, à quelle date il prévoyait soumettre ce rapport?

**M. Kaplan:** Non.

**M. Robinson (Burnaby):** Il est certain que de tels délais, et le ministre doit le reconnaître, n'inspirent pas vraiment confiance au grand public.

**M. Kaplan:** Je le comprends bien et je le regrette autant que quiconque; en fait, probablement plus que d'autres parce que j'aimerais avoir ce rapport et y donner suite. Toutefois, je vous ai expliqué les circonstances et je ne vois pas comment M. Stewart aurait pu ignorer une déclaration semblable de la part d'un détenu.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, je n'ai plus que deux petites questions.

Le ministre peut-il maintenant annoncer les améliorations qui seront apportées au régime de pension des veuves et survivants des agents de la GRC tués en fonction? Comme le sait très bien le ministre, c'est un sujet que j'ai déjà soulevé à de nombreuses occasions. Les critères actuels sont beaucoup trop étroits. Une étude effectuée au sein du ministère . . .

**Le président:** Monsieur Robinson, étant donné l'heure, puis-je vous suggérer que nous réservions cette question pour la prochaine réunion lorsque les responsables de la GRC seront là. Le ministre pourra alors peut-être répondre plus facilement.

**M. Robinson (Burnaby):** Très bien.

[Texte]

**Mr. Kaplan:** I would like to answer that when I am here with the Commissioner.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Certainly, I am quite prepared to hold off until then.

It may be that the Commissioner is familiar with the specific details of this particular case. However, if not, he could report back to a future meeting of the committee. I believe he will be coming back before the committee.

There have been some pretty serious allegations about financial irregularities with respect to the inmates' canteen and funds in the inmates' canteen at Mountain institution. It has been suggested that there has been a rather serious loss of funds, possibly as much as \$20,000 from the Inmates' Welfare Fund. I have seen extensive documentation on this. There have been grievances filed, various documents and so on. Is the Commissioner aware of this grievance at this point? If not, I would ask that he inform himself of it and be prepared to report back to a future meeting of the committee, Mr. Chairman.

**Mr. Yeomans:** Mr. Chairman, no, I am not aware of any problems with the Inmates' Welfare Fund at—where did you say it was?

**Mr. Robinson (Burnaby):** At Mountain institution.

**Mr. Yeomans:** Mountain, no.

**Mr. Robinson (Burnaby):** But the Commissioner will inform himself and report back to a subsequent meeting?

**Mr. Yeomans:** Yes.

• 2145

Mr. Chairman, my final question is with respect to the post-secondary education program in the federal penitentiary system. The Minister, of course, has signed contracts with a number of institutions, Simon Fraser University in my constituency, and I believe the University of Montreal and a number of others. Would the Minister indicate whether there were any changes whatsoever in the criteria for these programs between the time that the initial requests for tenders, if you will, went out, and the time that the contracts were awarded? It has been suggested, specifically with respect to the contracts in the Pacific region, that in fact there were some changes in the criteria and the scope of the program—I understand particularly with respect to the question of student aid—between the time that the initial request went out and the awarding of the contract to SFU. If that is the case, I would like to see any documentation on that at a future meeting. But is the Minister in a position at this point to comment on that particular concern?

**Mr. Kaplan:** The Commissioner tells me that the proposition which was put in each region was the same to each university.

**Mr. Robinson (Burnaby):** But were there any changes subsequent to the putting of the proposition?

**Mr. Kaplan:** No.

**Mr. Robinson (Burnaby):** No changes whatsoever?

[Traduction]

**M. Kaplan:** J'aimerais en effet y répondre lorsque le commissaire m'accompagnera.

**M. Robinson (Burnaby):** Certainement, je suis tout à fait d'accord pour attendre.

Peut-être le commissaire connaît-il les détails de ce cas particulier. Sinon, il pourra présenter un rapport à une autre réunion du Comité. Je suppose qu'il se présentera à nouveau devant le Comité.

On a porté des accusations assez sérieuses à propos d'irrégularités financières à la cantine des détenus à la prison de Mountain. On a entre autres déclaré qu'il y a eu une perte importante de fonds, que près de 20,000 dollars ont disparu de la caisse de prévoyance des détenus. J'ai vu beaucoup de documents à ce sujet. Il y a eu des griefs, il y a eu plusieurs notes, etc. Le commissaire est-il au courant de ce grief? Sinon, je demanderai qu'il s'en informe et soit prêt à présenter un rapport à une réunion ultérieure du Comité.

**M. Yeomans:** Monsieur le président, non, je ne suis pas au courant des problèmes touchant la caisse de prévoyance des détenus à—où avez-vous dit que ce serait?

**M. Robinson (Burnaby):** À la prison de Mountain.

**M. Yeomans:** À Mountain, non.

**M. Robinson (Burnaby):** Mais le commissaire s'informerait et présentera un rapport à une autre réunion?

**M. Yeomans:** Certainement.

Monsieur le président, ma dernière question porte sur le Programme d'éducation postsecondaire dans les pénitenciers fédéraux. Le ministre a certes signé des contrats avec un certain nombre d'établissements, l'université Simon Fraser dans ma circonscription et, je crois, l'Université de Montréal ainsi que d'autres. Pourrait-il nous dire si des modifications ont été apportées aux critères s'appliquant à ces programmes entre le moment de l'appel d'offres et le moment où les contrats sont adjugés? On a en effet dit que pour les contrats dans la région du Pacifique, certains critères avaient été modifiés et que l'envergure du programme—je crois en particulier pour ce qui est de la question de l'aide aux étudiants—a été changée entre le moment de l'appel d'offres et le moment où le contrat a été accordé à l'Université Simon Fraser. Si tel est le cas, j'aimerais voir les documents pertinents à une prochaine réunion. Le ministre peut toutefois peut-être déjà me donner une réponse.

**M. Kaplan:** Le commissaire me dit que la proposition qui a été faite dans chaque région était la même pour chaque université.

**M. Robinson (Burnaby):** Mais des modifications ont-elles été apportées subséquemment à la proposition?

**M. Kaplan:** Non.

**M. Robinson (Burnaby):** Aucune?



[Text]

**Mr. Kaplan:** No.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I would ask that we see the documentation . . .

**Mr. Kaplan:** There were no material changes. I do not know if we would be in a position to say that nothing changed at all.

**Commr Yeomans:** The only thing that changed was that when we were close to making a decision we got a formal communication from the University of Victoria imposing certain conditions, about inmates not being required to pay for any of the university programs. The communication said that if you are not prepared to accept these, please consider that we have withdrawn from the exercise. We were startled by that and accepted it at face value.

**Mr. Robinson (Burnaby):** If we could receive copies of any correspondence with respect to the post-secondary education programs, particularly in the Pacific region, I would like to see that at the next meeting in which we consider these Estimates.

**Mr. Kaplan:** You mentioned in your question that the student benefits had been changed?

**Mr. Robinson (Burnaby):** The question of the possibility of some sort of financial aid program or forgiveness of debt, in order to encourage students to take part.

**Mr. Kaplan:** Commissioner, does that ring a bell with you?

**Commr Yeomans:** No, it does not.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Presumably we will see all relevant correspondence on this thing.

**Mr. Kaplan:** I would be interested in seeing anything to substantiate your suggestion.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Presumably the Commissioner will be able to provide you with . . .

**Mr. Kaplan:** There may not be anything that we have. You are making this allegation. What is behind it?

**The Chairman:** We are getting argumentative and I think we shall resolve that in another forum.

Monsieur Marceau.

**M. Marceau:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, vous avez parlé dans votre exposé de l'aide aux victimes du crime. Vous avez parlé de conférences, d'ateliers, de recherche, de colloques. Est-ce qu'il est possible d'aller plus loin en établissant des institutions qui aideraient les victimes de crimes, ou si vous avez plutôt une politique de collaboration avec les provinces qui, elles, prendraient des mesures concrètes pour aider les victimes de crimes?

**M. Kaplan:** On a des programmes directs, mais nous faisons la plupart des choses en collaboration avec d'autres acteurs du système de justice criminelle. Ce que nous faisons directement, ce sont des projets pilotes. Je peux vous donner un exemple. On a choisi quatre corps de police, dans quatre villes, et on a subventionné un programme d'aide directe aux victimes. Le programme que je connais le mieux, c'est celui d'Ottawa,

[Translation]

**M. Kaplan:** Non.

**M. Robinson (Burnaby):** Je demanderais à voir les documents . . .

**M. Kaplan:** Il n'y a pas eu de changements importants. Je ne suis pas sûr que nous puissions déclarer catégoriquement que rien n'a changé.

**Comm. Yeomans:** La seule chose qui ait changé, c'est qu'au moment où nous allions prendre une décision, nous avons reçu une communication officielle de l'Université de Victoria imposant certaines conditions. Elle disait que si nous n'étions pas prêts à accepter que les détenus ne paient rien pour les programmes universitaires qui leur étaient offerts, elle retirait sa proposition. Cela nous a complètement ahuris.

**M. Robinson (Burnaby):** J'aimerais obtenir copie de la correspondance échangée à propos des programmes d'éducation postsecondaire, en particulier dans la région du Pacifique? Pourrait-on me la communiquer à la prochaine réunion où nous étudierons ces prévisions?

**M. Kaplan:** Vous parlez dans votre question des prestations aux étudiants?

**M. Robinson (Burnaby):** De la possibilité d'un programme d'aide financière ou de remise de dettes pour encourager les étudiants à participer.

**M. Kaplan:** Commissaire, cela vous dit-il quelque chose?

**Comm. Yeomans:** Non, monsieur.

**M. Robinson (Burnaby):** Nous verrons probablement toute la correspondance pertinente.

**M. Kaplan:** J'aimerais voir en effet s'il existe quelque chose qui étaye votre affirmation.

**M. Robinson (Burnaby):** Le Commissaire pourra probablement vous fournir . . .

**M. Kaplan:** Peut-être n'avons-nous rien à ce sujet. C'est une accusation que vous portez mais qu'avez-vous pour l'étayer?

**Le président:** Les choses semblent se gâter et je crois qu'il faudrait attendre d'en parler dans d'autres lieux.

Mr. Marceau.

**Mr. Marceau:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, in your statement you referred to assistance to victims of crimes. You talked about conferences, workshops, research, forums. Would it be possible to go further and set up institutions that would help the victims or could you have a joint policy with the provinces which could take concrete steps to help the victims of crimes?

**Mr. Kaplan:** We have direct programs but most of what we do is done in conjunction with other participants in the criminal justice system. What we do directly are pilot projects. I can give you an example. We have chosen four police forces in four cities and subsidized a direct aid program for the victims. The program I know best is the one in Ottawa because I have helped from time to time. We pay the salary of a police



**[Texte]**

parce que je les ai aidés de temps à autre. Nous payons le salaire d'un policier qui est devenu coordonnateur des bénévoles. Il y a aussi un civil qui travaille à la coordination. On a recruté une quarantaine de bénévoles par l'intermédiaire de la *Salvation Army*. Voici ce qu'ils font. Par exemple, au milieu de la nuit, la police trouve un vieux couple. Quelqu'un a cassé la serrure de leur porte ou des fenêtres. Ils sont en danger et ils ont très peur, ce qui est très compréhensible, car ils devront attendre jusqu'au matin avant qu'un menuisier puisse venir faire les réparations. C'est le moment de téléphoner au coordonnateur. On trouve très vite un bénévole qui vient tenir compagnie à ce couple pour l'aider durant la nuit.

• 2150

On a un autre projet pilote. Il s'agit encore de bénévoles qui aident les gens quand ils sont impliqués dans des procès devant les tribunaux. Ils informent les victimes des délais, du moment de leur témoignage, des résultats, etc.

On a donc des programmes directs, mais, comme vous le savez bien, c'est l'autre palier de gouvernement qui a la responsabilité première de ce genre de services à la population.

**M. Marceau:** J'ai deux dernières questions.

Est-ce qu'un centre de prévention du suicide pourrait être envisagé comme projet pilote et comme aide préliminaire? On parle beaucoup de la question du suicide. Il y a des gens qui voudraient mettre en place... Est-ce que cela pourrait constituer un projet pilote?

Voici ma deuxième question. On a fait dans le journal, monsieur le ministre, une affirmation qui me semble très grave. On a dit que la Loi sur les jeunes contrevenants, telle qu'elle est rédigée actuellement, n'aurait pas permis la condamnation de Gilles Grégoire pour incitation de jeunes à l'immoralité. La nouvelle loi enlève un article et n'aurait pas permis la condamnation, et il aurait fallu aller devant les cours criminelles. C'est une affirmation assez grave; cela remplissait toute une page d'un journal. Evidemment, j'aimerais avoir vos commentaires là-dessus.

**M. Kaplan:** Malheureusement, je ne suis pas en mesure de répondre à l'une ou l'autre de ces deux questions.

Le suicide est reconnu comme un problème croissant et très grave dans notre société, mais c'est le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social qui s'occupe de cette question, parce qu'il ne s'agit pas d'un crime, mais plutôt d'une condition sociale. Tous les efforts sont faits dans le cadre d'un autre ministère.

Deuxièmement, en ce qui concerne le crime de Gilles Grégoire, je dois vous demander de poser la question au ministre de la Justice quand il comparaitra devant votre Comité. Ce n'est pas une question qui relève de mon Ministère.

**M. Marceau:** D'accord.

**Le président:** J'aimerais remercier le ministre et les hauts fonctionnaires qui l'accompagnent.

La prochaine séance du Comité aura lieu demain à 15h30, sur le projet de loi C-9. Comparaitront alors les représentants du Conseil canadien des Eglises.

La séance est levée.

**[Traduction]**

officer who has become volunteer co-ordinator. We also have a civilian working at co-ordination. We have recruited 40 voluntary workers through the *Salvation Army*. Here is what they do. For instance, in the middle of the night, the police will find an old couple. Someone has broken their door lock or some windows. They are in danger and scared, which is quite understandable, because they will have to wait until the morning for a carpenter to come and do the necessary repair work. This is when we phone the co-ordinator. He will quickly find a volunteer who will come and keep company to this couple for the night.

We have another pilot project. Again they are volunteers who help out when people are called before the courts. They inform the victims of the delays, of the time of their testimony, of the results, etc.

So we have direct programs but, as you know, it is the other level of government that has the prime responsibility in this kind of people service.

**Mr. Marceau:** I have two more questions.

Could you consider a suicide prevention centre as pilot project? There is a lot of talk about suicide. There are people who would like to set up... Could this be a pilot project?

Here is my second question. There was a statement in the paper that I find very serious. It is to the effect that the Young Offenders Act as it is now worded would not have allowed Gilles Grégoire's conviction for promoting immorality amongst the youth. The new Act takes a section away and it would not have allowed the conviction so that it would have had to be referred to Criminal Courts. It is quite a serious statement; there was a whole page about it in the paper. I would of course like to have your comments on this.

**Mr. Kaplan:** Unfortunately, I can answer neither of these questions.

Suicide has been recognized as an increasing and very serious problem in our society, but it is the Department of National Health and Welfare that is responsible for this field because it is not a crime but rather a social condition. All efforts are being made in that other department.

Secondly, for Gilles Grégoire's crime, I will have to ask you to ask your question of the Minister of Justice when he appears before your committee. It is not under my jurisdiction.

**Mr. Marceau:** All right.

**The Chairman:** I would like to thank the Minister and the officials who are with him today.

The next meeting of the committee is tomorrow at 3:30 on Bill C-9. Our witnesses will be representatives of the Canadian Council of Churches.

The meeting is adjourned.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

WITNESSES—TÉMOINS

*From the Correctional Service of Canada:*

Mr. D.R. Yeomans, Commissioner.

*From the National Parole Board:*

Mr. W.R. Outerbridge, Chairman.

*Du Service correctionnel du Canada:*

M. D.R. Yeomans, Commissaire.

*De la Commission nationale des libérations conditionnelles:*

M. W.R. Outerbridge, Président.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 20

Wednesday, May 9, 1984

Chairman: Claude-André Lachance

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 20

Le mercredi 9 mai 1984

Président: Claude-André Lachance

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Justice and Legal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

## Justice et des questions juridiques

RESPECTING:

Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto

CONCERNANT:

Projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the  
Thirty-second Parliament, 1984

Deuxième session de la  
trente-deuxième législature, 1984



STANDING COMMITTEE ON JUSTICE  
AND LEGAL AFFAIRS

*Chairman:* Claude-André Lachance

*Vice-Chairman:* Russell MacLellan

MEMBERS/MEMBRES

Bud Cullen  
John A. Fraser  
Gaston Gourde (*Lévis*)  
Allan Lawrence  
Al MacBain  
Gilles Marceau  
Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*)  
Blaine A. Thacker

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE  
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

*Président:* Claude-André Lachance

*Vice-président:* Russell MacLellan

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Warren Allmand  
Maurice Bossy  
Vince Dantzer  
Jean-Guy Dubois  
Benno Friesen  
Pierre Gimaïel  
Kenneth Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*)  
Svend J. Robinson (*Burnaby*)  
Chris Speyer  
Alain Tardif

(Quorum 6)

*Le greffier du Comité*

Bernard G. Fournier

*Clerk of the Committee*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 9, 1984

(32)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 3:37 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Claude-André Lachance, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Cullen, Gourde (*Lévis*), Lachance, Marceau.

*Alternates present:* Messrs. Allmand, Dantzer.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Mr. Philip Rosen, Research Officer.

*Witnesses: From the Canadian Council of Churches:* Rev. Tad Mitsui, Associate Secretary for World Concerns; Dr. John Foster, Division of Mission in Canada, United Church of Canada; Ms. Marcia Matsui, Counsel.

The Committee resumed consideration of Clause 2 of Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 22, 1984, Issue No. 8*).

The witnesses made a statement and answered questions.

At 4:58 o'clock p.m., the Committee adjourned until 9:30 o'clock a.m. on Thursday, May 10, 1984.

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 9 MAI 1984

(32)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit, ce jour à 15 h 37, sous la présidence de M. Claude-André Lachance (*président*).

*Membres du Comité présents:* MM. Cullen, Gourde (*Lévis*), Lachance, Marceau.

*Substituts présents:* MM. Allmand, Dantzer.

*Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* M. Philip Rosen, attaché de recherche.

*Témoins: Du Conseil canadien des Églises:* Rév. Tad Mitsui, secrétaire adjoint, Affaires mondiales; M. John Foster, Division de la Mission au Canada, Église Unie du Canada; M<sup>me</sup> Marcia Matsui, conseillère.

Le Comité reprend l'examen de l'article 2 du projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative. (*Voir Procès-verbal du jeudi 22 mars 1984, fascicule n° 8*).

Les témoins font une déclaration et répondent aux questions.

A 16 h 58, le Comité s'ajourne jusqu'au jeudi 10 mai 1984, à 9 h 30.

*Le greffier du Comité*

Bernard G. Fournier

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Wednesday, May 9, 1984

• 1537

**Le président:** La séance est ouverte.

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques reprend l'examen du projet de loi C-9, Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité.

Appearing this afternoon, from the Canadian Council of Churches, is Dr. John Foster. I will ask Dr. Foster to introduce, please, the members of his delegation. After that, I will ask him to make his introductory remarks. That will be followed, of course, by questions from the members of the committee.

Dr. Foster.

**The Reverend Tad Mitsui (Associate Secretary for World Concerns, Canadian Council of Churches):** Excuse me, Mr. Chairman, I am making the introduction. My name is Tad Mitsui, I work for the Canadian Council of Churches.

**The Chairman:** If you could please introduce your other members.

**Rev. Mitsui:** Yes, I will.

**The Chairman:** Thank you very much.

**Rev. Mitsui:** I would like to introduce my colleagues who are here. From my extreme left, they are: Marcia Matsui, a member of the Anglican Church of Canada. She has acted as a legal counsel to the task force on the security Bill of the Canadian Council of Churches. Next to Marcia is Dr. John Foster, chairman of the task force on the security Bill of the Canadian Council of Churches. He is a staff member of the United Church of Canada, working for the Division of Mission in Canada in charge of research and coalition. One thing I should add about Dr. Foster is that he has considerable experience in working on the question of human rights. In the past several years he has represented us in Geneva at the United Nations Commission on Human Rights to observe the proceedings of the Human Rights Commissions. The gentleman who is sitting on my right is Mr. Doug Ducharme, a graduate student in theology at Knox College in Toronto. He is a member of a task force on the security Bill of the Canadian Council of Churches and he is sitting here as an adviser. I myself am a staff member of the Canadian Council of Churches, Secretary for World concerns. In French that is very difficult, so we call it Secretary for International Affairs in French. My area covers human rights, international affairs, world mission and development and service.

Before I ask John Foster and Marcia Matsui to highlight some of the points of this brief, I would like to make, in a few words, an opening statement.

Our main concern in presenting this brief comes from the pastoral concern of the Canadian churches, not only in Canada but also in the context of our relationship with other churches

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mercredi 9 mai 1984

**The Chairman:** The meeting is called to order.

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs resumes consideration of Bill C-9, the Canadian Security Intelligence Service Act.

Notre témoin aujourd'hui est M. John Foster, du Conseil canadien des Églises. Je lui demanderais de présenter les membres de sa délégation, après quoi il pourra nous faire des remarques d'ouverture. Suivra ensuite la période des questions pour les membres du Comité.

Monsieur Foster.

**Le Révérend Tad Mitsui (secrétaire associé, Affaires mondiales, Conseil canadien des Églises):** Si vous le permettez, monsieur le président, c'est moi qui ferai l'introduction. Je m'appelle Tad Mitsui, et je travaille pour le Conseil canadien des Églises.

**Le président:** Pourriez-vous présenter les autres membres de la délégation?

**Le Rév. Mitsui:** D'accord.

**Le président:** Merci.

**Le Rév. Mitsui:** À ma gauche, Marcia Matsui, membre de l'Église anglicane du Canada, qui est la conseillère juridique du groupe de travail du Conseil canadien des Églises portant sur le projet de loi sur les services de sécurité. Ensuite, M. John Foster, président du groupe de travail. Il fait partie du personnel de l'Église unie du Canada et travaille pour la Division des missions au Canada, dans le domaine de la recherche et de la coalition. Je signale que M. Foster a une expérience considérable en matière de droits de l'homme. Au cours des quelques dernières années, il a été notre représentant à Genève, où il agissait en tant qu'observateur auprès de la Commission des droits de l'homme des Nations Unies. À ma droite, M. Doug Ducharme, étudiant diplômé en théologie du Collège Knox, à Toronto. Il est membre du groupe de travail et participe aux délibérations aujourd'hui en tant que conseiller. Personnellement, je suis membre du personnel du Secrétariat des affaires mondiales du Conseil canadien des Églises. Il s'agit du Secrétariat des affaires internationales. Je m'occupe des droits de l'homme, des affaires internationales, des missions dans le monde, du développement et des services.

Avant de demander à John Foster et à Marcia Matsui de vous donner les points saillants du mémoire, j'aimerais faire une brève déclaration.

Notre préoccupation principale, en présentant ce mémoire, tient au rôle pastoral des Églises canadiennes, non seulement au Canada, mais également dans le contexte de nos rapports



## [Texte]

in other parts of the world. As you may know, Canadian churches have more than a century of relationship with countries in Latin America, Asia and Africa and we maintained very strong ties with people of those countries.

• 1540

In reading the text of Bill C-9, of course we became quite aware of some of the implications these provisions this Bill provides will have in our relationship with overseas partners. This is the reason why we decided to work on this brief and decided to come here to be listened to.

The whole problem, or perhaps question, comes from our theological concern about the relationship between state and church. The relationship between state and church according to the Judeo-Christian tradition is always a very ambivalent one. If you remember the Old Testament, where first kingship was institutionalized it was not because of a willingness on the part of the people of Israel that they established a kingship, but because of the necessity. Before that period they had a kind of "ad hoc" system of appointing judges from time to time, when occasion required. But when the people of Israel faced a threat to their security by outside nations, they decided to consolidate their power by appointing a king. That is quite interesting, because they did it reluctantly.

Churches have maintained this attitude of ambivalence ever since. According to some theologians, the state is a necessary evil for the welfare of a people, because we consider people as of first and foremost importance, as far as our beliefs are concerned. If you look at the New Testament, St. Paul advised the people to obey the authorities because, he says, the authority of the state comes from God, meaning that it is conditional. As far as the state is following the will of God, the state does have authority over people. But what happens when the state goes over its mandate and starts trampling on people's rights?

This will be concluded, if you read the *Book of Revelations*, where the Roman Empire obviously overstepped its mandate and started to persecute people. The *Book of Revelations* describes the state as an ugly monster, to be destroyed in the end.

I think I have done enough of homily. I cannot help it, because I am a preacher by training. But if I may in the end add some of my personal experience as an illustration of some of the implications of these proposals made in Bill C-9, my experience comes mainly from working in southern Africa as a missionary, and also in Geneva as Africa Secretary in the period of 1968 to 1975.

For example, in our brief, section 33, we mention our relationship with people of rather volatile regions of the world. This concerns us, because we trust them and they trust us, and if we should be looked upon with suspicion, we become rather worried.

Section 45 talks about foreign influence. Because of our missionary enterprises, a lot of government officials and perhaps even opposition party members are graduates of our

## [Traduction]

avec d'autres Églises dans d'autres parties du monde. Comme vous le savez sans doute, les Églises canadiennes travaillent depuis plus d'un siècle dans des pays d'Amérique latine, d'Asie et d'Afrique et ont des liens très étroits avec la population de ces pays.

Les dispositions du projet de loi auront évidemment des effets sur nos rapports avec nos partenaires étrangers. C'est la raison pour laquelle nous avons décidé de présenter un mémoire devant le Comité.

Nos préoccupations en ce domaine sont liées à l'idée que nous nous faisons des rapports entre l'Eglise et l'État. Dans la tradition judéo-chrétienne, ce rapport est toujours très ambivalent. Dans l'Ancien testament, la royauté a été institutionnalisée, non par la volonté du peuple d'Israël, mais tout simplement par nécessité. Auparavant, des juges étaient nommés de façon sporadique quand la nécessité se faisait sentir. Si le peuple d'Israël décida un jour de prendre un roi, c'est poussé par la menace de puissances étrangères; il est fort intéressant de noter que c'est avec réticence qu'ils en vinrent à cette extrémité.

Cette ambivalence a persisté jusqu'à nos jours dans les églises. D'après certains théologiens, l'État est un mal nécessaire pour le bien-être d'un peuple. Or, celui-ci est d'une importance tout à fait primordiale. Dans le Nouveau testament, St-Paul conseille aux chrétiens d'obéir aux autorités; l'autorité de l'État vient de Dieu et est donc conditionnelle. Quand l'État se soumet à la volonté de Dieu, il a l'autorité voulue pour gouverner. Cependant, que se passe-t-il lorsque l'État sort du cadre de son mandat et porte atteinte aux droits de la population?

Le «Livre des révélations» nous laisse entrevoir ce qui se passe lorsque l'Empire romain se croit un pouvoir exagéré et persécute le peuple. L'État est alors un monstre hideux qui sert à détruire.

Mais laissons-là le prêche; j'aimerais maintenant vous parler d'expérience, pour avoir travaillé en Afrique australe comme missionnaire, et à Genève, en tant que secrétaire pour l'Afrique de 1968 à 1975. J'aimerais vous parler des répercussions qu'auront les dispositions du Bill C-9.

Dans notre mémoire, à propos de l'article 33, nous mentionnons nos rapports avec les populations des régions du monde qui sont très instables. Nos rapports avec ces populations sont bâtis sur un climat de confiance et nous n'aimerions pas que celui-ci se détériore à cause des dispositions du projet de loi.

L'article 45 porte sur l'influence étrangère. Étant donné notre oeuvre missionnaire, beaucoup de fonctionnaires gouvernementaux, ou peut-être même des membres des partis

[Text]

mission schools, and when they come here, naturally they want to visit old friends. There are occasions where churches are visited by foreign ministers of certain countries, or finance ministers of certain countries; they call on us to visit old friends and talk, of course, about some of the problems they face in their countries. What is the implication of this Bill, when it is enacted, in our relationship with all these states? This concerns us as well.

• 1545

Section 49 talks about some of the activities the churches have overseas in terms of missionary work, as well as our assistance in development projects and humanitarian assistance to refugee camps. As you may know, some of the refugee camps are a rather difficult area in terms of the security of certain states... you can talk about Central America, southern Africa, even the Middle East. You never know what they do in those camps, but we go in there because of purely humanitarian concerns. Do the provisions in this Bill C-9 have implications as to our relationship with this humanitarian assistance? These are the questions I would like to raise.

I think enough has been said, so I would like to give the floor to Dr. Foster and ask him to go into the details of our brief. Thank you very much.

**Reverend John Foster (Division of Mission in Canada, United Church of Canada, Canadian Council of Churches):** Mr. Chairman, just to highlight some early sections of the brief, beginning on page 2: There may be those who wonder on what basis churches speak to issues of national security and the formation of an intelligence service in Canada. We have tried to summarize, as simply and as directly as possible, the present basis of, if you like, political ethics characterized by the world Christian community, particularly in its Protestant instance, and that with three guideline values characterized by the World Council of Churches—justice, participation and sustainability.

If you will note there, we speak about the bias of justice toward the captives, the poor, the marginalized and of being critical, from the point of view of justice, ... to the powerful and particularly, in this case, to those who have access and control of information.

We speak about participation as a guarantee of justice and of access to power and decision-making and our desire to protect that, and of sustainability, which is a matter of justice and participation through time, and the necessity of peace. These values inform what we seek in terms of true security. At the top of page 2, in the remarks of Dr. Philip Potter, the General Secretary, we have quoted a very simple paragraph regarding the fundamentals for true security and the importance of trust in a society, and we see the values of justice, participation and sustainability as being essential to that.

[Translation]

de l'opposition, ont été formés dans nos écoles de missions. Ces anciens élèves, lorsqu'ils se rendent au Canada, veulent visiter d'anciens amis. Les églises ont parfois la visite de ministres des Affaires étrangères ou des Finances de certains pays; ils viennent nous voir parce qu'ils veulent rendre visite à de vieux amis et, bien sûr, discuter de certains problèmes auxquels ils se heurtent dans leur pays. Si ce projet de loi est adopté, quelles conséquences aura-t-il sur les rapports que nous entretenons avec tous ces pays? Cette question nous préoccupe.

L'article 49 fait état d'un certain nombre d'activités des églises à l'étranger, et je songe ici à notre travail de missionnaire, ainsi qu'à l'aide que nous donnons aux responsables de certains projets de développement et à l'aide humanitaire que nous offrons à certains camps de réfugiés. Comme vous le savez peut-être, certains camps de réfugiés sont assez mal situés géographiquement à cause de la sécurité de certains états. Je songe ici à l'Amérique centrale, à l'Afrique du sud et même au Moyen-Orient. Vous ne savez jamais ce qui se passe dans ces camps, mais nous, nous y rendons pour des raisons purement humanitaires. Les dispositions du Bill C-9 auront-elles une incidence sur l'aide humanitaire que nous pourrions fournir dans certains pays? Voilà les questions que je tenais à soulever.

Je pense en avoir assez dit, et j'aimerais céder la parole à M. Foster qui pourra entrer dans le détail de notre mémoire. Merci beaucoup.

**Le révérend John Foster (Division de la mission au Canada, Église unie du Canada, Conseil canadien des Églises):** Monsieur le président, j'aimerais insister sur certains des paragraphes au début du mémoire; je commencerai à la page 2. Certains se demandent peut-être pourquoi les églises se prononcent sur des questions de sécurité nationale et sur la création d'un Service de renseignement de sécurité au Canada. Nous avons essayé de résumer, aussi simplement et aussi directement que possible, les principes fondamentaux de l'éthique politique de la communauté chrétienne mondiale, et en particulier de sa composante protestante. Nous vous donnons également trois des valeurs qui guident le Conseil mondial des Églises, notamment la justice, la participation et l'indéfectibilité.

Vous constaterez par ailleurs que nous parlons du parti pris de la justice contre les captifs, les pauvres, les marginaux... et nous critiquons l'attitude de la justice envers ceux qui détiennent le pouvoir et, en particulier, dans ce cas-ci, ceux qui ont accès à l'information et qui la contrôlent.

Nous disons que la participation est une garantie de la justice, et nous parlons de l'accès au pouvoir et au processus de prise de décision et de notre désir de sauvegarder cela, nous parlons également de l'indéfectibilité, qui est une question de justice et de participation soutenue, et de la nécessité de faire régner la paix. Ces valeurs expliquent ce qui constituerait pour nous une véritable sécurité. En haut de la page 2 nous citons certaines remarques faites par Philip Potter, secrétaire général, au sujet des conditions essentielles à une sécurité véritable et de l'importance de la confiance dans toute société, et nous



## [Texte]

Moving from that basis, Tad has mentioned our experience. I want to emphasize the value of ecumenical solidarity, whether we are talking east-west or north-south. We have been increasingly struck in the post-war world with our being part of a global Christian family and a global family, period, and with the necessity and interdependence of human rights concerns, so that whether we are speaking about people in the west *vis-à-vis* people in the east, north and south, we find frequently that we must act in solidarity with people in other lands. On occasion, that relationship is reversed; it is a very mutual one.

In that experience in the post-war world, we have been particularly preoccupied with the growth of militarism and with its handmaiden, the growth of national security states, militarized societies and repressive societies.

• 1550

We have summarized in the brief, following paragraph 16 on through, very, very briefly some of the highlights of that experience, and our preoccupation is frequently with states overstepping their bounds through the creation of all-powerful or all-knowing security services characterizing state control and often institutionalizing unjust situations, contradictory to the values we have espoused.

We have noticed that growth. We have watched it, and we have participated in it in the sense that we frequently have to deal with the victims thereof. So for instance, in Latin America, and on occasion in Asia and in Africa, we find ourselves in solidarity with supporting financially and assisting, through advocacy, human rights defence organizations, whether they are organizations of the relatives of victims of these agencies, or members of trade unions, members of even the legal profession, human rights advocates, and also dealing with refugees, whether from the east, the west, the north or the south, who frequently are victims of these agencies.

We have been worried by the development of an international network of security agencies, the fruits of which we see as internal repression, sophisticated torture, disappearance, political assassination by civilian and security personnel, and even international kidnappings organized by such personnel.

We stress this, of course, because of sections in the Bill we will come to later which deal with the connection between whatever we create in Canada and under whatever terms it is articulated with other institutions which have already grown up around the world, next door, and further away. And we do examine a little bit the ideology which characterizes those institutions and the extent to which the excuse, represented by

## [Traduction]

croyons que la justice, la participation et l'indéfectibilité sont essentielles à cela.

Tad vous a entretenus de notre expérience. Moi, j'aimerais souligner l'importance de la solidarité oecuménique, que nous parlions de relations est-ouest ou nord-sud. Nous sommes de plus en plus convaincus dans notre monde d'après-guerre que nous faisons partie d'une famille chrétienne globale d'une famille globale, en toute lettre, et un point, c'est tout. Et nous sommes de plus en plus frappés par l'importance et par l'interdépendance des questions de droit de la personne. Ainsi, lorsqu'on parle des gens de l'Ouest par rapport aux gens de l'Est, et des gens du Nord par rapport aux gens du Sud, nous découvrons souvent que nous devons être solidaires avec le peuple d'autres pays. Ces rapports sont parfois renversés. C'est très réciproque.

Depuis le début de l'après-guerre, nous sommes de plus en plus préoccupés par la croissance du militarisme et de ses serviteurs, les sociétés et les états militaristes et répressifs.

Dans le mémoire, au paragraphe 9 et suivants, nous avons résumé de façon très succincte les principaux éléments qui se dégagent de cette expérience; nous nous préoccupons des abus fréquents que commettent les états qui se dotent de services de sécurité omniprésents et tout puissants; c'est une des caractéristiques du dirigisme étatiste qui trop souvent institutionnalise des situations injustes qui sont en contradiction avec les valeurs que nous défendons.

Nous avons constaté que ce phénomène prenait de plus en plus d'ampleur; nous avons assisté à cette évolution et nous y avons même été mêlés, puisque nous avons dû nous occuper de ces victimes. À titre d'exemple, en Amérique Latine, mais aussi parfois en Asie et en Afrique, nous nous retrouvons solidaires des organismes de protection des droits de la personne que nous appuyons, financièrement et de multiples autres façons. Ces organismes s'occupent des parents des victimes de ces organismes, des membres de divers syndicats, des membres de la profession juridique, des défenseurs des droits de la personne sans oublier, bien sûr, les réfugiés; que ce soit dans les pays de l'Est, de l'Ouest, du Nord ou du Sud, on retrouve souvent des victimes de ces organismes de renseignement dans les milieux que je viens de mentionner.

L'avènement d'un réseau international d'agences de sécurité nous inquiète au plus haut point. Nous constatons aujourd'hui les répercussions de ce phénomène: répression intérieure, systèmes de torture très modernes, disparitions, assassinats politiques effectués par le personnel de ces organismes de sécurité ou par des civils et même des enlèvements internationaux perpétrés par ces mêmes individus.

Nous insistons bien sûr en raison de la portée de certains articles du projet de loi, dont nous reparlerons plus tard, et qui traitent des rapports entre ce que nous constituerons au Canada et les bases sur lesquelles cet organisme sera fondé d'une part et, d'autre part, les organismes de ce genre qui ont été créés un peu partout à travers le monde, chez nos voisins et ailleurs. Nous nous penchons quelque peu sur l'idéologie qui



## [Text]

the two words "national security", often covers increasing encroachments on the liberty of individuals which we would oppose. And we speak as members of worldwide institutions who have been increasingly active in resistance to those tendencies.

Now, when we come to Canada, we want to emphasize our participation in churches who are active and, I think, vital members—voluntary associations—in a democratic society in this country. We are very interested in broadening, not lessening, the bounds of participation in this society. We have been active in advocating the extension of human rights, whether we are talking about handicapped or sexual minorities, or talking about corporate democracy in the halls of economic power, or talking about community organization with the poor and the marginalized.

We have been active, increasingly, in peace and human rights movements in this country and in their contribution to participation, justice and survivability or sustainability in the world. We highlight that in paragraphs 31 to 34.

We are also aware of our own history in Canada, that at key moments, for security reasons, we have shown an incredible ease in transcending human rights of either visible minorities or political minorities. So we cannot help but view the move to create a Canadian security and intelligence service with a certain measure of concern. We detail that in this brief, those things which concern us in particular, and we will move into that now.

• 1555

I would want to emphasize the statement on paragraph 35 of our brief, which I think repeats concerns which have been uttered by many Members of Parliament in previous debate, which is simply that we are quite concerned with restraints on those who would interfere with the security and freedom of ordinary citizens. We are perhaps more concerned with that than we are with the creation of such a body as the security service. We are concerned with the limits on that body rather than with increasing the limits on Canadian citizens.

In paragraph 36, we note that the state may seek to serve legitimate security needs of its citizens. But we are not convinced that either the current situation, which provoked a very long and expensive royal security inquiry, or the present Bill adequately serves those needs.

We have been disturbed in general with the generality and lack of clarity and specificity in the Bill. We would seek legislators who would devote energy to clarifying the objective threat to making definitions clear and specific, to granting only the minimum powers necessary given the quality and magni-

## [Translation]

anime ces organismes et nous nous demandons dans quelle mesure cet alibi que représentent les deux mots «sécurité nationale» sert souvent à camoufler des atteintes à la liberté individuelle contre lesquelles nous nous élevons. Nous représentons ici des institutions d'envergure mondiale qui jouent un rôle de plus en plus actif au sein des mouvements de résistance à ces tendances.

Parlons aussi de nos activités au Canada. Il est certain que nous voulons mettre en relief notre présence dans des églises qui sont bien vivantes et qui, je pense, sont des membres essentiels des associations volontaires de la société démocratique de notre pays. Nous avons comme objectif d'élargir, plutôt que de rétrécir, les liens de participation dans notre société. Nous avons prêché activement en faveur de l'extension des droits de la personne à tous les éléments de notre société, qu'il s'agisse des personnes handicapées ou des minorités sexuelles; nous avons aussi parlé de la démocratie des grandes sociétés commerciales dans les couloirs du pouvoir économique et aussi de l'organisation communautaire auprès des pauvres et des autres éléments que la société marginalise.

Notre participation se fait sentir aussi de façon de plus en plus marquée au sein des mouvements canadiens pour la paix et les droits de la personne; nous apportons notre contribution à leurs efforts en vue d'atteindre la justice et d'assurer la survie de la planète. Tout cela ressort des paragraphes 31 à 34.

Un examen de l'Histoire du Canada nous a permis de constater qu'à des moments cruciaux, pour des raisons de sécurité, nous avons bafoué avec une facilité incroyable les droits de personnes appartenant à des minorités visibles ou politiques. Nous ne pouvons donc réprimer un frisson d'inquiétude en prenant acte de la décision de doter le Canada d'un service de sécurité du renseignement. Dans le mémoire, nous exposons les raisons détaillées qui expliquent nos inquiétudes dans ce domaine; nous pouvons d'ailleurs en parler dès maintenant.

Je veux insister un peu sur le paragraphe 35 de notre mémoire qui, je crois, reprend certaines préoccupations exprimées par de nombreux députés au cours du débat. Nous nous opposons à tous ceux qui voudraient saper la sécurité et la liberté des citoyens ordinaires. Ceci nous préoccupe peut-être davantage que la création d'un organisme comme le Service de sécurité. Nous préférierions que certaines limites s'appliquent à un organisme de ce genre plutôt que de voir grandir encore les contraintes qui pèsent déjà sur les citoyens Canadiens.

Au paragraphe 36 nous reconnaissons qu'un pays cherche à répondre aux besoins légitimes de sécurité de ses citoyens. Mais nous ne sommes absolument pas convaincus que la situation actuelle, qui est à l'origine d'une longue et coûteuse Commission royale d'enquêtes, ou que le projet de loi actuel, répondent bien à ces besoins.

De plus, nous avons été particulièrement troublés par la généralité, par le manque de clarté et de précision de ce projet de loi. Nous aimerions que les législateurs consacrent plus d'énergie à définir les menaces qui nous guettent, à clarifier ces définitions, à n'accorder que les pouvoirs nécessaires

**[Texte]**

tude of the threat, and to assuring rigorous, democratic accountability for any agency created.

In our view, Bill C-9 is sufficiently broad in scope and vague in definition to permit intrusive surveillance in the form of electronic bugging of conversations, surreptitious entry of offices, invasion of confidential records, mail openings, infiltration of social organizations, churches, agencies, members and employees. It makes possible surveillance or interference with many lawful activities, and it is inconsistent with our vision of the sort of Canada in which we would seek to work and live. We have, therefore, highlighted several clauses of the Bill which we feel could be made more precise, and Ms Matsui will go ahead with some of those clauses.

**Ms Marcia Matsui (Counsel, Canadian Council of Churches):** Thank you, Dr. Foster.

Basically, our position is this in terms of specifics. Basically, the provisions which trigger and give rise to surveillance are too broad, too undefined and too easily triggered. In fact, we are going to present you with a few examples which would specifically include innocuous and even valuable activities. Second, in all these areas, if it is not the intention of the Bill to encompass these activities, this ought to be articulated in the Bill. We feel the exemptions and protections for legitimate activities is not sufficient as the Bill presently stands.

In view of the many other presentations to this committee, we are going to raise basically four areas of concern. First is the scope of the Bill. You have heard a lot about that, too, I am sure, and it focuses on the wording of Clause 2. Second is defence and international affairs, basically Clause 16 of the Bill. Third is relations with foreign states. That is Clauses 13 and 16 together. Fourth is amendments to the Immigration Act, encompassed in Clause 80 and onwards in the Bill.

I will start with Clause 2.(b). In defining threats to the security of Canada, a concept which then triggers surveillance, this includes:

(b) foreign influenced activities within or relating to Canada that are detrimental to the interests of Canada and are clandestine or deceptive or involve a threat to any person,

We are particularly concerned with Clause 2.(b) in that we read it as a provision which could encompass lawful church activities in the area of mission work, community activities, development education, peace advocacy, etc. I will give you an example. An example which could occur, in our opinion, in paragraph 45, is this.

A foreign finance minister coming to meet with church officials in Canada says he would like to meet with some of his colleagues here in the area of development.

**[Traduction]**

compte tenu de la nature et de l'ampleur de ces menaces, et à assurer une imputabilité démocratique rigoureuse à tout service de renseignement qui pourrait être créé.

A notre avis, le projet de loi C-9 est suffisamment large et vague dans ses définitions pour permettre une surveillance indiscreète sous forme d'écoute électronique des conversations, d'entrées clandestines dans les bureaux et les foyers, d'invasion de dossiers confidentiels, d'ouverture du courrier et d'infiltration d'organisations sociales, d'églises ou de groupements de membres et d'employés. Il permet la surveillance ou l'intervention dans de nombreuses activités légales. Il ne répond pas à la vision que nous avons du Canada où nous voulons vivre et travailler. Nous avons ensuite fait la liste de certains articles du projet de loi qui, à notre avis, devraient être plus précis et M<sup>me</sup> Matsui se propose de vous en parler.

**Mme Marcia Matsui (avocat, Conseil canadien des églises):** Merci, monsieur Foster.

Voici notre position précise. Grosso modo les dispositions qui donnent lieu à toute forme de surveillance sont trop vastes, trop vagues et il est beaucoup trop facile de s'en servir. En fait, nous allons vous présenter quelques exemples d'activités tout à fait inoffensives et même importantes. Ensuite, si le projet de loi ne touche pas à ces activités, il devrait le préciser. Nous pensons que les exemptions et les garanties relatives à toutes activités licites ne sont pas suffisantes à l'heure actuelle.

Compte tenu des nombreux autres témoignages qui ont été présentés devant ce Comité, nous allons soulever quatre problèmes. Le premier porte sur la portée du projet de loi. Vous en avez beaucoup entendu parler, j'en suis sûr, et nous sommes particulièrement préoccupés par le libellé de l'article 2. Nous parlerons ensuite de la défense et des affaires internationales et, en particulier, de l'article 16 du projet de loi. En troisième lieu, nous aborderons les relations avec les États étrangers, c'est-à-dire les articles 13 et 16 et, en dernier lieu, nous étudierons les amendements apportés à la Loi sur l'immigration, à partir de l'article 80 du projet de loi.

Je commencerai donc par l'alinéa 2.b). Voici ce qui constitue les menaces envers la sécurité du Canada, notion qui peut donner lieu à toute forme de surveillance:

b) les activités influencées par l'étranger qui touchent le Canada où s'y déroulent et sont préjudiciables à ses intérêts et qui sont d'une nature clandestine ou trompeuse ou comportent des menaces envers quiconque.

Nous sommes très inquiets au sujet du paragraphe 2.b) car cette disposition, telle que nous l'interprétons, pourrait recouvrir des activités légales de l'église, par exemple en travail de mission, des activités communautaires, y compris l'enseignement, la recherche pour la paix et ainsi de suite. Permettez-moi de vous donner un exemple que nous tirons du paragraphe 45 de notre mémoire.

Supposons qu'un ministre des Finances d'un pays étranger venant au Canada rencontrer des représentants de l'Eglise demande à s'entretenir avec certains de ses collègues pour discuter de développement.



[Text]

• 1600

He wants to discuss Canadian aid and trade policies. If his intent is to decrease his country's dependence on Canadian exports while maintaining or increasing Canadian aid to his country, a very commonplace desire on the part of Third World countries, he then goes and enlists the service, assistance and advice of Canadian friends. This meeting, if it is confidential, could be (1) clandestine and (2) foreign influenced. This man is a government official in a foreign country and he has had long relations with church agencies. It could be deemed to be detrimental to the interests of Canada in that his goal is to reduce Canadian export sales overseas. The activity is clearly within Canada. Finally, even though we would understand this meeting to be a lawful activity, the Canadian participants as well as the foreign minister could be potential targets for surveillance under Clause 2.(b) quite legitimately. Given the wording of that clause, there is nothing to bar it.

In general, as my colleagues have mentioned, there are many, many activities connected to churches which could be deemed "foreign influence" under Clause 2.(b).

Under Clause 2.(c):

(c) activities within or relating to Canada directed toward or in support of the threat or use of acts of violence against persons or property for the purpose of achieving a political objective within Canada or a foreign state . . .

Reverend Mitsui has given you an example, which I will just reiterate briefly, which again I feel could trigger surveillance under Clause 2.(c). That is fund-raising for a refugee camp in a border state in Southern Africa. Let us say it is an agricultural project. The problem in this case is that young people may be involved in the agricultural project who are related to, or even alleged to be in support of, a liberation movement dedicated to the overthrow of the Government of South Africa or the political objective of majority rule in South Africa. Fine, but this other group they may be alleged to be affiliated to may be a violent group—not necessarily this refugee camp, not necessarily even the people in it, but say they are related to a branch of activity which is violent. Because the terms of this clause are so vague and undefined—"directed toward", "in support of", "political objective" . . . a zealous security service could adopt a sufficiently broad interpretation to justify surveillance, quite innocently and quite within the mandate as it is currently laid out. They could do this. Thus, the end result as far as church activity and support is concerned: Humanitarian assistance to refugees by the churches or other humanitarian agencies could be interpreted as directed toward or in support of:

the threat or use of acts of violence against persons or property for the purpose of achieving a political objective within . . . a foreign state . . .

[Translation]

Il désire discuter des politiques canadiennes d'aide et de commerce. S'il désire réduire la dépendance de son pays à l'égard des exportations canadiennes tout en demandant le maintien et même l'augmentation de l'aide que procure le Canada à son pays, ce que demandent souvent les pays du Tiers monde, il sollicitera l'aide et les conseils de ses amis canadiens. Cet entretien, s'il est confidentiel, pourrait être soit clandestin, soit influencé par l'étranger. Cet homme est un haut fonctionnaire dans un pays étranger et a toujours entretenu de très bons rapports avec les Églises. Cet entretien pourrait être préjudiciable aux intérêts du Canada s'il a pour objet de réduire les exportations canadiennes à l'étranger. Cette activité se déroule évidemment au Canada. Enfin, même si nous considérons que cet entretien constitue une activité tout à fait légale, les participants canadiens, ainsi que le ministre étranger, pourraient faire l'objet d'une surveillance par le service de sécurité, en vertu de l'alinéa 2.b), de façon tout à fait légitime. Compte tenu du libellé de cet article, rien ne pourrait l'empêcher de le faire.

En général, comme mes collègues l'ont dit, beaucoup d'activités associées aux Églises pourraient être considérées comme «influencées par l'étranger» en vertu du paragraphe 2.b).

Voici ensuite l'alinéa 2.c):

c) les activités qui touchent le Canada ou s'y déroulent et visent à favoriser l'usage de la violence ou de menaces de violence contre des personnes ou des biens dans le but d'atteindre un objectif politique au Canada ou dans un État étranger.

M. Mitsui vous a donné un exemple que je reprendrais brièvement et qui, à mon avis, pourrait donner lieu à une forme de surveillance aux termes de l'alinéa 2.c). Supposons qu'un organisme canadien mobilise des fonds pour un camp de réfugiés d'un État frontalier de l'Afrique du Sud. Supposons qu'il s'agisse d'un projet agricole. Or, les jeunes qui participeraient à ce projet agricole pourraient appuyer, ou même être censés appuyer, un mouvement de libération qui désirait renverser le gouvernement d'Afrique du Sud ou qui désirerait atteindre son objectif politique de gouvernement par la majorité en Afrique du Sud. Très bien, mais cet autre groupe auquel ils seraient censés être affiliés pourrait très bien être violent, non pas nécessairement ce camp de réfugiés, et non pas nécessairement ceux qui en font partie, mais disons qu'ils seraient liés à un secteur d'activité violent. Étant donné que les expressions «visent à favoriser» et «objectif politique» sont vagues et mal définies, un service de sécurité faisant preuve de zèle pourrait leur donner une interprétation assez large pour justifier une surveillance de façon tout à fait innocente, tout en respectant le mandat qui lui a été donné. Il pourrait le faire. Et voici donc ce qu'il en coûterait aux activités et à l'appui d'une Église: une aide humanitaire destinée aux réfugiés par des Églises ou des organismes humanitaires pourrait être interprétée comme visant à favoriser

l'usage de la violence ou de menaces de violence contre des personnes ou des biens dans le but d'atteindre un objectif politique . . . dans un État étranger.



## [Texte]

Bang!—surveillance.

There is in Clause 2.(d) a provision which attempts to act as an exemption protecting activities. Our position is that that is not adequate. It only limits it to lawful advocacy, protest or dissent. It says nothing about fund-raising, speaking to . . . There are all kinds of other activities which, if this clause is read closely, would fall through it; they would not be protected by it. Secondly, it limits it by saying that if this activity is in conjunction with, say, anything in Clause 2.(b) or (c), forget it; the exemption does not apply.

I move on to our secondary concern, defence and international affairs, Clause 16. Our submission is that Clause 16, which permits the CSIS to collect information or intelligence in relation to the defence of Canada or the conduct of international affairs of Canada about the capabilities, intentions or activities of any person other than a Canadian citizen or a permanent resident, is far too broad and elastic in its terminology and would bring Canadian development and relief agencies, including those of the church and their workers, under surveillance while they perform completely lawful activities.

I think if I were a member of the CSIS and I saw that there were a large number of people who had long-standing contacts overseas and may in fact have useful information I would then look at these people as possible useful informants.

• 1605

Now these people may say: Fine, I do not wish to participate as a source of information. But our position is that even if there is only a threat of this kind of participation or surveillance, the effects on our activities could be severe. All we need is to be perceived overseas as having that function or having that link to an intelligence service and, first, the trust necessary for development or mission work in fledgling countries would be destroyed and our work would become ineffectual. Second, and more critically, in the area of human rights and advocacy and documentation of violations of human rights, the effect could be disastrous. If overseas groups connected with human rights or legal aid agencies considered that a Canadian partner was co-operating with, or were infiltrated by a secret service agency in Canada which in turn, under Clause 17, might share that information with an agency of repression in this other country, then that would terminate the relationship totally and would perhaps prevent assistance in life and death situations.

Again, the provisions under Clause 16(2) and sub (iii) which are I believe intended to provide protection for legitimate activities, is insufficient. And the reasons for that are outlined in paragraph 57.

## [Traduction]

Bang! Surveillance.

L'alinéa 2.d) prévoit une exemption dont le but est de protéger ces activités. Nous pensons qu'elle ne suffit pas. Elle ne recouvre que la défense d'une cause, la protestation ou la manifestation d'un désaccord. Rien n'est dit à propos de la mobilisation de fonds. Il existe des tas d'autres activités qui, si cet article était interprété de façon étroite, ne seraient pas protégées. Deuxièmement, cet article est limitatif, dans la mesure où il stipule que si ces activités «ont un lien» avec les activités décrites à l'alinéa 2.b) ou c), cette exemption devient caduque.

Je passe maintenant à notre deuxième préoccupation, la défense et les affaires internationales, et plus précisément l'article 16. Nous pensons que l'article 16, qui permet au Service canadien du renseignement de sécurité de recueillir des renseignements dans les domaines de la défense et de la conduite des affaires internationales du Canada quant aux moyens, aux intentions et aux activités de toute personne autre qu'un citoyen canadien ou un résident permanent, est trop large et possède une terminologie trop souple; de plus, il risque de soumettre des organismes canadiens voués au développement et à des missions de secours, y compris ceux qui sont affiliés aux Églises et leurs employés, à des activités de surveillance, alors qu'ils se livrent à des activités tout à fait licites.

Si j'étais membre du Service canadien du renseignement de sécurité et que je constatais que de nombreuses personnes entretenaient depuis longtemps des rapports avec l'étranger et pourraient avoir des renseignements utiles à donner, je pense que je les considérerais comme d'éventuels indicateurs.

Mais ces gens-là pourraient très bien dire: non, je ne veux pas être une source de renseignements. Mais nous pensons que même s'il ne s'agit que d'une menace, nos activités pourraient en souffrir. Tout ce dont nous avons besoin, c'est d'être perçus à l'étranger comme agissant en cette qualité ou entretenant des rapports avec un service de sécurité et, tout d'abord, la confiance nécessaire au développement ou à nos travaux de mission dans les pays en développement serait détruite et notre travail ne serait plus justifié. Ensuite, et ce qui est plus important, dans le domaine de la défense des droits de la personne et de la documentation de cette question, les faits seraient désastreux. Si des groupes étrangers s'intéressant à la défense des droits de la personne ou si des organismes d'aide juridique croyaient qu'un ami canadien collabore avec une agence secrète de sécurité au Canada ou que son groupe est infiltré, et qu'en retour, aux termes de l'article 17, il y ait échange de renseignements avec une agence de répression dans cet autre pays, cela mettrait alors fin à nos rapports et empêcherait peut-être toute aide pour des questions de vie et de mort.

Je le répète, les dispositions du paragraphe 16(2) et de l'alinéa (iii) qui, à mon avis, ont pour but de protéger des activités licites, sont insuffisantes. Et nous l'expliquons au paragraphe 57.

## [Text]

Finally I move on to what I have already mentioned, our concern with relations with foreign states, Clauses 13 and 17. Clauses 13 and 17 basically provide provisions for making arrangements for either security assessments or something even broader, "or otherwise co-operate"—whatever that is—with foreign states, institutions, international organizations or, I assume, government organizations in a foreign state. That clause reads so broadly and so loosely that the effect of Clause 17(1)(b) is that, with ministerial approval, the service could conceivably give information to the government, for instance, from which a refugee legitimately fled to claim refugee status here in Canada. And that information on the activities of the refugee here in Canada could conceivably endanger the remaining relations and friends in the foreign country. Lawful activities by the refugee in Canada would not necessarily be viewed the same way in the country from which the refugee fled.

Our recommendation with regard to that clause is quite clear. We recommend in paragraph 70 that the Bill specifically prohibit arrangements, that the term "arrangements" should be defined, but as it stands, arrangements with nations and organizations which have been found to commit gross, systematic and consistent violations of fundamental human rights.

And, second, we would recommend, in order to ensure that that prohibition is enforceable, that these arrangements, whether written or not, with any of the bodies in these sections be disclosed to the review committee. Again, definitions are too loose.

Finally, with regard to the security of refugees, Clauses 80 and onward of the Bill do a number of things. We only touch on a couple of them. For instance, the grounds for a security certificate which could bar you from this country have been expanded. Section 19(1)(d)(i) of the Immigration Act bars:

... persons who there are reasonable grounds to believe will commit one or more offences punishable by way of indictment under any Act of Parliament.

All that requires are reasonable grounds to believe; not even the commission of an offence. Indictable offences include, in this sense, something as minor as a belief that this person will commit theft under \$200, which is deemed to be an indictable offence until the Crown so elects otherwise.

In this case the amendment now applies to refugees who have permanent resident status and no longer just to visitors.

• 1610

Our history is that churches and other organizations fought against this kind of legislation in the 1970s and have also supported cases that came up under the security certificate provisions of the Immigration Act. At this point our comment is simply that in general these amendments appear to be

## [Translation]

Enfin, je voudrais en venir à nos relations avec des États étrangers, et plus précisément aux articles 13 et 17. Ces articles prévoient des ententes autorisant le service de sécurité à fournir à des États étrangers des évaluations de sécurité, ou même à «coopérer d'une façon générale»—quoi que cela veuille dire—avec des États étrangers, institutions, organisations internationales ou, je suppose, avec des organisations gouvernementales dans un État étranger. Cet article est si vaste et si imprécis que, aux termes de l'alinéa 17(1)b), le service pourrait, avec l'approbation du ministre, fournir des renseignements au gouvernement du pays qu'un réfugié a légitimement fui pour trouver asile au Canada. Et ces renseignements sur les activités du réfugié au Canada pourraient éventuellement mettre en danger ses parents et amis restés au pays natal. Des activités légales auxquelles se livrerait le réfugié au Canada ne seraient pas nécessairement vues de la même façon par le régime du pays qu'il a fui.

Notre recommandation à cet égard est tout à fait claire. Nous recommandons, au paragraphe 70, que le projet de loi interdise de façon spécifique toute entente—et le terme «entente» devrait être précisé—avec des États et des organisations trouvés coupables d'avoir commis des violations grossières, systématiques et répétées des droits fondamentaux de la personne.

Deuxièmement, nous recommandons, pour que cette interdiction soit respectée, que toutes les ententes, écrites ou non, avec des organisations mentionnées aux articles 13 et 17 soient divulguées au comité de surveillance. Je le répète, ces définitions sont trop vagues.

Enfin, pour ce qui est de la sécurité des réfugiés, les articles 80 et suivants du projet de loi auraient certaines répercussions, et nous ne nous attardons que sur certaines d'entre elles. Par exemple, les motifs d'attestation de sécurité, qui pourraient vous empêcher d'entrer dans ce pays, ont été élargis. Le sous-alinéa 19(1)d)(i) de la Loi sur l'immigration interdit l'immigration de:

... personnes dont il est raisonnable de croire qu'elles commettront une ou des offenses punissables par voie d'accusation en vertu d'une loi du Parlement.

Pour interdire quelqu'un de séjour, il suffit donc de croire dans la mesure du raisonnable, sans même que cette personne perpètre une infraction. Dans le cas qui nous préoccupe, une infraction punissable peut être quelque chose d'aussi mineure que de croire que cette personne perpétrera le vol d'une somme inférieure à 200\$, ce qui est une infraction punissable, à moins que la Couronne en décide autrement.

Dans ce cas-ci, cet amendement s'applique maintenant aux réfugiés qui sont devenus résidents permanents, et non plus simplement aux visiteurs.

Les Églises et d'autres organisations ont lutté contre cette loi dans les années 70 et ont également défendu des cas qui relevaient des dispositions de la Loi sur l'Immigration portant sur les certificats d'attestation. Pour l'heure, nous pensons simplement que ces amendements semblent en général avoir



*[Texte]*

tacked onto the end of this Bill without adequate airing with affected groups, such as refugee groups.

**Rev. Foster:** As a concluding remark, if you will look at pages 20 and 21, over on page 22, paragraphs 58, 59, and 60, these are a bit more atmospheric, but no less real for the churches in Canada. They arise out of incidents and rumours; things with which you may already be familiar: police officers visiting United church women, organization members who participate in a peace march, and activities like this.

We are lively participants in a democratic society, and we feel that the prospect of surveillance, even if it does not become a full-blown practice, undermines the voluntary participation which is essential to the vivacity of our society. We participate, and church members participate, actively in peace movements, ecological movements, movements for fundamental human rights for women, for sexual minorities, for visible minorities, for international solidarity and assistance. Yet any one of those, at any given time, may be held by someone else to be contradictory to, quote, the interest of Canada—at least their definition. Our experience of the operation of security and intelligence forces in other countries reinforces our concern that they are frequently repressive, in effect, to movements of social change and regeneration that we would deem essential to the renewal and redemption of our society; that is, a danger to legitimate dissent. We are in the business of encouraging participation in a democratic society. We do not like to see any moves which tend to restrict that value.

Finally, we are aware that frequently Canadians and Canadian representatives act in international bodies as advocates for the extension of human rights and for advocates of human rights who are repressed in other societies, East or West, North or South. We feel it is incumbent on our Parliament to ensure that we do not act to destroy the participatory and democratic environment at home which we so actively advocate for nations overseas.

Thank you.

**The Chairman:** Thank you very much.

Mr. Dantzer, 15 minutes.

**Mr. Dantzer:** Thank you, Mr. Chairman.

May I first of all congratulate the Canadian Council of Churches on what I consider a very excellent brief indeed.

Much of what you have said is not new, but perhaps you have said it more eloquently than many other people who have presented briefs before us, because I think you have very clearly stated the difficult philosophical question that this committee faces with Bill C-9, and that is just what kind of a dilemma do you face when you talk about democracy and freedom and then set up an organization which is bound to

*[Traduction]*

été ajoutés à la fin de ce projet de loi sans que les législateurs aient songé aux groupes intéressés, comme, par exemple, les réfugiés.

**Le Rév. Foster:** En conclusion, pour revenir aux pages 21 et 22, aux paragraphes 58, 59 et 60, vous noterez qu'ils sont un peu plus «cosmiques», ce qui n'en diminue pas l'importance pour les Églises canadiennes. Ils ont été rédigés à la suite d'incidents ou de rumeurs dont vous avez peut-être entendu parler, comme, par exemple, les agents de police qui rendent visite à des femmes de l'Église Unie, des membres d'une organisation qui participent à une manifestation pour la paix, et d'autres activités de ce genre.

Les Églises sont de vivants partenaires de la société démocratique, et nous pensons que ce spectre de la surveillance, même s'il ne devient pas pratique de tous les jours, sape la participation volontaire essentielle à la vitalité de notre société. Nous participons, ainsi que les membres de l'Église, aux mouvements en faveur de la paix, aux mouvements écologiques, aux mouvements en faveur des droits fondamentaux de la femme, des minorités sexuelles, des minorités visibles et aux mouvements de solidarité et d'aide internationale. Et pourtant, tous ces mouvements pourraient être dirigés par des gens qui, à un moment ou à un autre, risquent de tomber sous la menace de la définition, et je cite, «dans l'intérêt du Canada», du moins leur définition. L'expérience que nous avons de faits et gestes des forces de sécurité dans d'autres pays nous rend encore plus conscients qu'elles sont fréquemment répressives à l'égard des mouvements qui revendiquent des changements sociaux et une régénération jugée essentielle au renouveau et au rachat de notre société, c'est-à-dire qu'elles sont un danger pour toute contestation légitime. Notre but est d'encourager la participation à une société démocratique. Nous ne désirons pas que cette valeur soit restreinte d'une façon ou d'une autre.

Enfin, nous savons que des Canadiens et des représentants canadiens préconisent fréquemment, au sein d'organismes internationaux, le respect des droits de la personne qui sont réprimés dans d'autres sociétés, à l'Est ou à l'Ouest, au Nord ou au Sud. Nous pensons qu'il appartient au Parlement du Canada de faire en sorte que nous ne détruisions pas chez nous le mouvement de participation et de démocratie que nous défendons si ardemment ailleurs.

Merci.

**Le président:** Merci beaucoup.

Monsieur Dantzer, vous avez 15 minutes.

**M. Dantzer:** Merci, monsieur le président.

Puis-je tout d'abord féliciter le Conseil canadien des Églises de ce mémoire que je considère excellent.

L'essentiel de ce que vous avez dit n'est pas nouveau, mais vous l'avez peut-être dit de façon plus éloquente que ceux qui ont comparu devant nous, car je pense que vous avez su énoncer clairement la question de principe avec laquelle ce Comité doit se débattre, et qui est de savoir comment résoudre le dilemme qui vous pousse, d'une part, à parler de démocratie et de liberté, et ensuite, à créer un organisme qui ligotera ce



[Text]

restrict that democratic country and the freedoms of individuals in it? It is indeed, to my mind, a real dilemma.

I think you have placed your finger very clearly on what has to be done. On page 11 you say to make the definitions clear and specific, to grant only minimum powers that are necessary, and to ensure rigorous accountability. Having said that, it is much more difficult to translate that into legislation. But I think also on page 12 you have put your finger on something that many of us here have found objectionable in the legislation; that is, that it makes possible surveillance or interference with many lawful activities in its broad reach to control what they consider unlawful activities.

The Minister is aware of this problem. He says this—and I would like your comment on it. He said that we have tried to get a definition that is narrow enough, say, to exclude the members . . . promotional bonds for Israel, but include the Red Brigades, in our capacity to survey them. He has challenged us and I think when we meet that challenge, hopefully it will make such a definition, because he thinks it is impossible. And this is the question I want to ask you: Do you think it is impossible, first of all? Maybe that is really not a fair question; perhaps your legal minds might care to address that.

• 1615

**Ms Matsui:** Is it impossible? Rather than address that on its face value, I think whatever terms are used—at the very least they should be defined. It is a basic concept used in legislation all the time. We have triggering definitions here which are not defined. Phrases such as “detrimental to the interests of Canada”. Who decides what an interest is and what is it? Terms like “foreign-influenced activities” are used loosely in the sense that they are not defined within the Bill itself. Any terms that are used to define something as fundamental as a threat to security need to be defined within the Bill. I think that is a beginning point. And it simply cannot be something that is based on common knowledge or trust or whatever. Since it can be interpreted so broadly, a specific definition I think is required.

**Rev. Foster:** I just wanted to comment with regard to Clause 2.(c). I think you probably have already had proposals put before you with regard to inserting words which would qualify foreign state, either to democratic or system akin to Canada or something like that.

We went through this years ago with the Immigration Act—I think in 1976. People argued that a number of the clauses of the Bill would have kept Charles de Gaulle or perhaps Queen Juliana out of the country during World War II. I am sure there are people in Canada, from a variety of political points of view, whether they are Estonian, Cambodian or Salvadoran, who could all come under that present situation, but with whom we might agree, in terms of their political objectives, and perhaps even knit booties for their freedom fighters—I do not know.

[Translation]

pays démocratique, ainsi que les libertés des individus qui y vivent. Il s'agit, à mon avis, d'un véritable casse-tête chinois.

Je pense que vous avez mis le doigt sur ce qui devrait être fait. À la page 13 de votre mémoire, vous dites qu'il faut clarifier les définitions, n'accorder que les pouvoirs nécessaires et assurer une imputabilité démocratique rigoureuse. Cela dit, il est difficile de traduire tous ces concepts en actes. Mais à la page 13, vous invoquez quelque chose à quoi nombre d'entre nous s'opposent, à savoir qu'on permet la surveillance ou l'intervention lors de nombreuses activités légales, alors qu'on cherche à contrôler ce qu'on considère comme des activités illicites.

Le ministre est conscient de ce problème. Voici ce qu'il dit, et j'aimerais que vous me disiez ce que vous en pensez. Il a déclaré que nous avons tenté de trouver une définition qui soit suffisamment étroite, disons, pour exclure les membres . . . les obligations promotionnelles pour Israël, mais pour inclure les Brigades rouges, dans la mesure où nous voulons les surveiller. Ils nous a mis au défi, et je crois que nous relèverons le défi en formulant, je l'espère, une telle définition, car il estime que c'est impossible. Et c'est la question que je veux vous poser: croyez-vous, tout d'abord, que ce soit impossible? La question n'est peut-être pas vraiment très juste; peut-être, néanmoins, vos esprits juridiques voudraient-ils s'y pencher.

**Mme Matsui:** Est-ce impossible? Plutôt que de répondre à la question comme telle, j'estime que, quels que soient les termes utilisés—il faut à tout le moins les définir. C'est là un concept fondamental qu'on utilise dans les lois constamment. Nous avons ici formulées des définitions qui ne sont pas définies. Des phrases telles que «préjudiciables à ses intérêts (le Canada)». Qui décide quels sont les intérêts? Des expressions comme «des activités influencées par l'étranger» sont utilisées au sens large, puisqu'elles ne sont pas définies dans le projet de loi même. Tous les termes utilisés afin de définir quelque chose d'aussi fondamental qu'une menace envers la sécurité doivent être définis dans le projet de loi même. Je crois que c'est là le point de départ. Il ne saurait s'agir de quelque chose de fondée sur des connaissances générales ou la confiance, ou autre chose. Puisqu'une interprétation très large peut être donnée, il faut une définition précise.

**Le Rév. Foster:** Je voulais faire des commentaires au sujet de l'article 2c). Je crois que vous avez probablement déjà été saisis de propositions visant à insérer une définition d'État étranger, soit comme régime démocratique, soit comme régime semblable au régime canadien, ou quelque chose du genre.

Nous avons connu la même chose, il y a des années, avec la Loi sur l'immigration—en 1976, je crois. Certains ont prétendu que plusieurs articles du projet de loi auraient empêché Charles de Gaulle, ou peut-être la reine Juliana, de venir au pays pendant la Deuxième Guerre mondiale. Je suis persuadé qu'il y a des gens au Canada, de divers horizons politiques, qu'ils soient Estoniens, Cambodgiens ou Salvadoriens, qui seraient tous dans la même situation, mais dont nous acceptons les objectifs politiques, des gens qui tricotent peut-

## [Texte]

I think there have been suggestions before this committee from other groups regarding qualifications to that particular clause, which we would probably support.

**Mr. Dantzer:** The Minister says it is difficult, if not impossible, to find an adequate definition to distinguish between surveillance of lawful activities and those unlawful activities which we would like to watch. There are many of us who suggest, if that is so, then the legislation should be such that . . . It is better to hinder the work of the security force, rather than make it legal for them to intrude on legal activities. Would you agree with that?

**Rev. Foster:** Yes. I think that is the tone of our brief. In sections that we did not highlight, which we feel have been raised by other groups perhaps more august than ours . . . For instance, with regard to the question of review mechanisms on page 22, Clause 62 through 65, we have taken the attitude that those instruments or supervisions should be strengthened.

**Mr. Dantzer:** I will now move to page 19, Clause 55. Perhaps you could explain some of your comments there, at least for my benefit. You say:

In the field of human rights advocacy and documentation, for example, Canadian bodies have as partners, in a number of third world countries, church-protected human rights or legal aid agencies.

Could you enlarge on what you mean by that? I am not sure that I understand that.

**Rev. Foster:** This has grown up primarily since the military coup in Brazil in 1964 and more recently since the series of military coups in Chile, Uruguay and Argentina in the early 1970s. In Chile, for example, the Catholic Church there set up a body called the Vicariate of Solidarity. The Vicariate of Solidarity helped people who were fired because of political activities or alleged political activities from their jobs. It helped women or men who had lost a relative—for instance, a relative who was taken by some paramilitary group—to try to find those people. They often helped people out of the country who were refugees; they also co-operated with Canadian government and Canadian church agencies in getting political prisoners out of prison in the prisoner program that Canada initiated.

Our concerns here have to do with the safety of those people who must continue to work in repressive circumstances. Now, on occasion, for example, we have had representatives of disappeared groups or relatives of political prisoners or trade unions, sometimes proscribed bodies, come to Canada on advocacy tours or to give documentation, or even, I think, on

## [Traduction]

être même des chaussettes pour leurs libérateurs—je n'en sais rien.

Je crois que d'autres groupes ont fait des suggestions à notre Comité au sujet de précisions à apporter à cet article particulier que nous appuyons probablement.

**M. Dantzer:** Le ministre a dit que c'était difficile, sinon impossible, d'en arriver à une définition adéquate qui permette de distinguer entre la surveillance des activités légales et les activités illégales que nous aimerions surveiller. Nombre d'entre nous ont suggéré que si c'est le cas, alors, la loi devrait être rédigée de façon à ce que . . . Il vaudrait mieux gêner le travail de la force de sécurité plutôt que de lui permettre légalement de s'ingérer dans des activités légales. Êtes-vous de cet avis?

**Le Rév. Foster:** Oui. Je crois que c'est le ton de notre mémoire. En ce qui concerne les dispositions que nous n'avons pas soulignées, lesquelles ont été soulevées par d'autres groupes, à notre avis, peut-être plus vénérables que le nôtre . . . Par exemple, relativement à la question des mécanismes de surveillance, aux pages 22 et 23, articles 62 à 65 inclusivement, nous adoptons l'attitude qu'il faut renforcer ces mécanismes ou cette surveillance.

**M. Dantzer:** Je vais maintenant passer à la page 19, article 55. Vous pourriez peut-être nous expliquer certaines de vos remarques, du moins pour mon profit. Vous dites:

Dans le domaine de la défense des droits de la personne et de la documentation de cette question, par exemple, les organismes canadiens ont des associés dans un certain nombre de pays du Tiers-Monde, qui sont des agences vouées à l'aide juridique et à la défense des droits de l'homme placées sous la protection de l'Église.

Pouvez-vous nous expliquer plus longuement ce que vous entendez par là? Je ne suis pas certain d'avoir compris.

**Le Rév. Foster:** On a vu la naissance de ce phénomène surtout depuis le coup militaire au Brésil, en 1964, et plus récemment depuis la série de coups militaires au Chili, en Uruguay et en Argentine, au début des années 70. Au Chili, par exemple, l'Église catholique de l'endroit a constitué un organisme appelé le Vicariat de la solidarité. Ce vicariat aide les gens qui ont été congédiés de leur emploi pour activités politiques, ou activités politiques présumées. On y aide les femmes ou les hommes qui ont perdu un parent—par exemple, un parent enlevé par un groupe paramilitaire—à retrouver ce disparu. Souvent, il aide les gens qui sont des réfugiés à sortir du pays; il collabore également avec le gouvernement canadien et des organismes des Églises canadiennes pour faire sortir des prisonniers politiques de prison, grâce à un programme d'aide aux prisonniers, d'initiative canadienne.

Nous nous inquiétons ici de la sécurité de ces personnes qui doivent continuer à travailler dans des conditions de répression. Or, à l'occasion, par exemple, nous avons fait venir au Canada des représentants de groupes de disparus ou de parents de prisonniers politiques ou de syndicats, parfois d'organismes interdits, pour expliquer la situation ou pour donner de la



## [Text]

occasion, to speak to Parliamentarians or parliamentary committees.

Should it be supposed that information about their activities in Canada were transmitted to the security agencies in the country from which they come, the Chilean CNI or DIN and so on, they would be put in additional danger. We have questioned all along, since the Chilean coup, the terms and conditions of co-operation between the RCMP and those Chilean organizations. What is the nature of the liaison which occurs through RCMP officers in Canadian embassies. What information do they seek or give around political prisoners or refugees and so on. What are the criteria they use, even to evaluate the information they might receive from a security agency which we would regard, in democratic terms, as thoroughly reprehensible—an agency which tortures, an agency which makes people disappear who are never found again, an agency which on occasion kidnaps people and so on, or engages on what we might even loosely call terrorist activities.

**Mr. Dantzer:** Is it Clause 16 that, you feel, would intrude upon that area?

**Rev. Foster:** Yes, I think Ms Matsui has covered that.

**Ms Matsui:** Yes. We are talking about Clauses 13 and 17 of the Bill. In our brief it is on page 23 and onward.

**Rev. Foster:** I just comment that we have had very recent experience of this. A former employee of the Honduran government, a woman who heads the committee of disappeared people in Honduras came to Canada recently in December. Shortly after her return she was picked up by security forces in Honduras and only after quite a significant international pressure campaign was she released.

We do not suppose that information on her activities in Canada were transferred to Honduras, but Honduras is a priority country for Canadian aid. Our foreign Minister has just been there. It is a country fairly close to us and an agreement might be set up in future. We are not very fond of Honduran security forces and it is as recent as December that these kinds of incidents have taken place.

**Rev. Mitsui:** May I give another example from the area I know, which is South Africa. We have a very close relationship with the South African Council of Churches. One of its activities is to assist the families of political prisoners. It is called Dependents Conference Project. It comes out of a purely humanitarian concern for families who have lost their breadwinners. They are in prison for whatever the reason the government gives, and the churches were called upon to assist the families. They raised funds; we contribute funds and this is quite widely known all over the world in the church circles. The South African government sees this is as basically

## [Translation]

documentation, ou même, je crois, à l'occasion, pour parler aux parlementaires ou à des comités parlementaires.

Si l'on supposait que des renseignements sur leurs activités au Canada seraient transmis aux organismes de sécurité dans leur pays d'origine, le C.N.I. ou le D.I.N. chilien, par exemple, ils courraient des risques supplémentaires. Nous avons mis en doute, depuis le coup chilien, les conditions de la coopération entre la Gendarmerie royale du Canada et ces organismes chiliens. Quelle est la nature de la liaison qui se fait par l'entremise des agents de la G.R.C. dans les ambassades canadiennes? Quels renseignements cherchent-ils à obtenir et donnent-ils au sujet des prisonniers politiques ou des réfugiés, etc.? Quels critères utilisent-ils pour évaluer même les renseignements qu'ils pourraient recevoir d'un organisme de sécurité que nous voyons, d'un point de vue démocratique, comme complètement répréhensible—un organisme qui a recours à la torture, un organisme qui fait disparaître les gens, dont on n'entend plus jamais parler, un organisme qui, à l'occasion, enlève les gens, etc., ou s'adonne à ce que nous pourrions appeler, d'une façon générale, des activités terroristes.

**M. Dantzer:** Est-ce l'article 16 qui, à votre avis, porterait sur ce domaine?

**Le Rév. Foster:** Oui, je crois que M<sup>me</sup> Matsui a étudié cet aspect.

**Mme Matsui:** Oui. Nous nous référons aux articles 13 et 17 du projet de loi. Dans notre mémoire, cela se trouve aux pages 23 et suivantes.

**Le Rév. Foster:** Je tiens simplement à faire remarquer que nous avons récemment vécu cette expérience. Une ancienne employée du gouvernement hondurien, une femme qui dirige un comité de personnes disparues au Honduras, est venue récemment au Canada, au mois de décembre. Peu après son retour, les forces de sécurité du Honduras sont venues la chercher, et ce n'est qu'après des pressions internationales assez considérables qu'elle a été relâchée.

Nous ne prétendons pas que des renseignements sur ses activités au Canada ont été transmis au Honduras, mais le Honduras est un pays qui jouit prioritairement de l'aide canadienne. Notre ministre des Affaires extérieures vient tout juste d'y aller. C'est un pays qui est assez près de nous et on pourrait éventuellement conclure une entente à l'avenir. Nous n'aimons pas beaucoup les forces de sécurité du Honduras, et encore au mois de décembre, des événements de ce genre ont eu lieu.

**Le Rév. Mitsui:** Puis-je donner un autre exemple d'une région que je connais, l'Afrique du Sud? Nous entretenons des relations très étroites avec le Conseil des Églises de l'Afrique du Sud. Une de ses activités est d'aider les familles des prisonniers politiques dans le cadre du *Dependents Conference Project*. Les activités du conseil reposent uniquement sur des considérations humanitaires à l'égard de familles qui ont perdu leurs gagne-pain. Ceux-ci sont en prison pour telle ou telle raison que donne le gouvernement, et c'est aux Églises qu'on demande d'aider les familles. Elles trouvent de l'argent; nous contribuons financièrement, et le projet est assez connu



*[Texte]*

subversive activity against the government, but still the churches are convinced that it is a purely humanitarian concern coming out of a Christian conviction. Through that connection we get to know the facts about who are arrested, who are indicted, who disappeared, etc., etc.. These are some of the examples of connections that churches have on human rights and advocacy work.

**Mr. Dantzer:** Good, I understand and appreciate that. Then, are you suggesting that Clauses 13(3) and 17(1) should be deleted or changed or made more specific. How would you ... ?

• 1625

**Rev. Foster:** Yes, I think we have one limiting recommendation you might consider, in paragraph 70, which would prohibit specifically arrangements with nations and organizations which have been found to commit gross, systematic and consistent violations of fundamental human rights. We are basically saying we are getting into a tough league in dealing with security and intelligence, particularly when we are dealing with it in countries who have governments with values different from our own, and very undemocratic. Therefore, we are trying to put a limit on that, and the phrase "gross, systematic and consistent violation of fundamental human rights" is one which is quite familiar in U.N. terminology and American Congressional terminology, and perhaps in certain Canadian Acts of Parliament.

**Ms Matsui:** Secondly, we are recommending that the arrangements, all of them, be required to be disclosed so that there are not secret arrangements which would contravene the first part of our recommendation; that if, in fact, there were such arrangements with these countries or organizations committing violations of human rights it would have to be disclosed to the Review Committee.

**Mr. Dantzer:** Would you be satisfied if they were disclosed in a review mechanism to the Review Committee?

**Ms Matsui:** Only if the Review Committee were ...

**Mr. Dantzer:** Independent.

**Ms Matsui:** Yes.

**Mr. Dantzer:** I see you support that in paragraph 62.

**The Chairman:** One more question, Mr. Dantzer.

**Mr. Dantzer:** On page 20 you talk about the chilling effects on voluntary participation. It is the first time, to my knowledge, this objection has come up about this legislation. I am wondering, does it only apply to your organizations, or would it have an effect outside of your organization? Have you thought about that at all?

**Rev. T. Mitsui:** I should mention my own personal experience as an example. A colleague of mine in church circles

*[Traduction]*

partout dans le monde, dans les milieux ecclésiastiques. Le gouvernement de l'Afrique du Sud y voit essentiellement une activité subversive contre le gouvernement, mais néanmoins, les Églises sont persuadées que c'est uniquement une préoccupation humanitaire découlant d'une conviction chrétienne. Grâce à ce contact, nous apprenons qui a été arrêté, qui a été inculpé, qui a disparu, etc., etc. Voilà donc quelques exemples des contacts qu'ont les Églises au niveau des droits de la personne et de leur défense.

**M. Dantzer:** Très bien, je comprends cela. Suggérez-vous donc de supprimer, ou de modifier, ou de préciser les articles 13(3) et 17(1)? Comment ... ?

**Le Rév. Foster:** Oui, je crois que nous avons une recommandation limitative à laquelle vous pourriez songer, au paragraphe 70, qui interdit de façon spécifique toute entente avec des États et des organismes trouvés coupables d'avoir commis des violations grossières, systématiques et répétées des droits fondamentaux de la personne. Essentiellement, nous disons que nous entrons dans la grande ligue de la sécurité et du renseignement, surtout lorsque nous faisons affaire avec des pays dont les gouvernements affichent des valeurs différentes des nôtres, lesquelles sont très peu démocratiques. Par conséquent, nous essayons de limiter les répercussions, et l'expression «violations grossières, systématiques et répétées des droits fondamentaux de la personne» est très connue dans la terminologie des Nations Unies et du Congrès américain, et peut-être dans certaines lois du Parlement canadien.

**Mme Matsui:** Deuxièmement, nous recommandons que ces ententes, toutes, soient nécessairement divulguées, de façon à ce qu'il n'y ait aucune entente secrète qui puisse contrevenir à la première partie de notre recommandation; si, en fait, de telles ententes avec ces pays ou organismes qui violent les droits de la personne étaient conclues, il faudrait les divulguer au comité de surveillance.

**M. Dantzer:** Vous suffirait-il que ces ententes soient divulguées au comité de surveillance grâce à un mécanisme de surveillance?

**Mme Matsui:** Uniquement si le comité de surveillance était ...

**M. Dantzer:** Indépendant.

**Mme Matsui:** Oui.

**M. Dantzer:** Je vois que vous appuyez cela au paragraphe 62.

**Le président:** Encore une question, monsieur Dantzer.

**M. Dantzer:** À la page 21, vous parlez de l'effet glacial sur la participation volontaire. C'est la première fois, à ma connaissance, qu'on présente cette objection au présent projet de loi. Je me demande si vos organismes sont les seuls visés, ou s'il en est de même ailleurs? Y avez-vous réfléchi?

**Le Rév. Mitsui:** Je devrais vous parler de ma propre expérience comme exemple. Un de mes collègues, dans le

[Text]

noticed that I had been followed for two weeks. I could think of many reasons. I have a very close connection with South Africans in exile in Canada, also Palestinians who are exiled in Canada, because of my responsibility in raising funds, in fact from the Canadian government, to assist Palestinians in refugee camps in the Middle East. Therefore, I visit them and I am visited quite often by them. Those are two reasons. The third reason is I was a chairman of Project Ploughshares which is a church disarmament peace project. And especially after the bombing of Litton Industries there seemed to be quite a bit of surveillance activities done among my friends who are related to Project Ploughshares who are a completely peaceful kind of research and educational people. And the fourth reason is my daughter goes out with a boy who used to be a street kid with some criminal record.

I could not decide for what reason I had been followed for two weeks. Now, I was scared, to be honest; I am not that brave. If a man like me can get scared of this sort of thing, what sort of effect will it have on the United Church Womens' Group who happen to be studying peace issues or who have participated in peace demonstrations. Because of my experience with Project Ploughshares, a lot of my colleagues have been surveyed; their houses have been searched, etc., etc., which had a devastating and demoralizing effect on these people who are not used to these things.

**Mr. Dantzer:** Thank you. I understand in fact why one of our colleagues on this committee had some fear that the same effect would flow to him if this legislation went through.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Cullen, 15 minutes.

**Mr. Cullen:** The brief you have presented is quite comprehensive and time does not permit us to go into all of it. The information I have from the Library of Parliament is that your council is a grouping of 12 churches, mostly Protestant. Is the Roman Catholic Church a member of the . . .

**Rev. T. Mitsui:** Not as yet, but we recently received an application for membership from the Canadian Conference of Catholic Bishops.

• 1630

This would take a year or so to take effect, because we have an elaborate process to examine their doctrine, etc.: is their own Catholic Church viable, and this sort of thing. It is a bit ridiculous, but we do have a process to go through.

But we have had a very close relationship with the Roman Catholic Church over the years on specific programs, such as human rights programming. Latin America is a program where the Catholic Church is totally a partner, which Dr. Foster knows very much about, because he was the chairman of this program for a long time.

[Translation]

milieu ecclésiastique, a remarqué que j'avais été suivi pendant deux semaines. Plusieurs raisons me sont venues à l'esprit. Je suis très lié avec les exilés sud-africains au Canada, ainsi qu'avec les Palestiniens en exil au Canada, à cause de ma responsabilité de trouver du financement, en fait auprès du gouvernement canadien, afin d'aider les Palestiniens dans les camps de réfugiés au Moyen-Orient. Par conséquent, je leur rends visite, et assez souvent, ils viennent me voir. Voilà deux raisons. La troisième, c'est que j'étais l'un des présidents du projet *Ploughshares*, lequel est un projet de paix et de désarmement émanant des Églises. Or, surtout après l'explosion d'une bombe aux industries Litton, il a semblé y avoir beaucoup de surveillance auprès de mes amis liés au projet *Ploughshares*, alors que ceux-ci s'adonnent tout à fait pacifiquement à la recherche et à l'éducation. Et quatrième-ment, ma fille fréquente un garçon qui a grandi dans la rue et qui a un casier judiciaire.

Je n'arriverais pas à décider pour quelle raison on m'a suivi pendant deux semaines. Or, j'avais peur, pour être franc; je ne suis pas très brave. Si un homme comme moi peut être effrayé par ce genre de chose, quel effet cela a-t-il sur le groupe de femmes de l'Église Unie qui étudie les questions de paix ou qui participe à des manifestations pour la paix? À cause de ma participation au projet *Ploughshares*, beaucoup de mes collègues ont été surveillés; leurs maisons ont été fouillées, etc., etc., ce qui a eu un effet dévastateur et démoralisant sur ces gens, qui n'en ont pas l'habitude.

**M. Dantzer:** Merci. Je comprends pourquoi, en fait, l'un de nos collègues, au Comité, s'inquiétait à son sujet si le présent projet de loi est adopté.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Cullen, 15 minutes.

**M. Cullen:** Le mémoire que vous nous avez présenté est très approfondi, mais le temps ne nous permet pas de tout relever. D'après les renseignements fournis par la Bibliothèque du Parlement, votre conseil regroupe 12 Églises, surtout protestantes. L'Église catholique romaine est-elle membre de . . .

**Le Rév. Mitsui:** Pas encore, mais nous avons récemment reçu une demande d'adhésion de la Conférence canadienne des évêques catholiques.

Il faudrait environ un an avant que cela n'entre en vigueur, en raison d'une procédure fort complexe d'examen de la doctrine, etc.: leur propre Église catholique est-elle viable, et ainsi de suite. C'est quelque peu ridicule, mais il faut bien respecter la procédure.

De toute façon, nous entretenons depuis plusieurs années des rapports très étroits avec l'Église catholique romaine en ce qui touche divers programmes spécifiques, entre autres en ce qui touche aux droits de la personne. Dans le contexte du programme concernant l'Amérique latine, nous agissons entièrement de concert avec l'Église catholique; d'ailleurs le Dr Foster est bien au courant de cette situation, puisqu'il a présidé ce programme pendant un bon bout de temps.



## [Texte]

**Mr. Cullen:** I gather my own church, the United Church, is a member—an active member—an Anglican Church, I heard, and Knox College, which I believe is Presbyterian.

**Rev. Mitsui:** They are all members, yes.

**Mr. Cullen:** What are the others—the Baptists, or various Baptist churches; or Methodists?

**Rev. Mitsui:** The Baptist Church, as you may know, is a very decentralized church, and each convention decides whether it should be a member of any organization or not. In this particular case only the Quebec and Ontario Baptist Churches are members. The Salvation Army, the Greek Orthodox Church, the Reformed Church in America, Lutheran Church of America, Canada Section, the Armenian Church, the Coptic Orthodox Church, Religious Society of Friends—these are all members of the Canadian Council of Churches.

**Mr. Cullen:** The thing that gets me is that when my own church gets together at a convention, whether be on Ontario, southern Ontario, or all of Canada, to get any kind of agreement on anything is almost impossible. If you are talking about 12 churches of varying persuasions and you speak as though all the Council of Churches are in support of this—I have talked to people in my own church who feel we do need a civilian security agency. They are happy it has been removed from police jurisdiction. They are happier—I must be quite candid—with the present Bill than they were with the original one, as I am too. That is why I think the Senate did a masterful job. They had the time and took the time, and I guess their phraseology is a delicate balance. But it seems to me a great number of safeguards have been built in that remove the kinds of fears you are talking about.

I had your friend Dr. Foster reaming me out when I was the Minister of Immigration, saying our Bill would not allow de Gaulle, and then Queen Juliana, in. They certainly would have got in under my Bill, but Dr. Foster had this scare tactic that he used, and it was very effective in making some changes.

But seriously, I am wondering how you can speak as you do. I watched your conference—I believe your last one was in Vancouver—and there seemed to be quite a bit of disagreement taking place out there. I am just wondering if this ever came to a plenary session. My information was that this was put together by a task force, which could mean 2 people or 15 people. How large a group put it together?

## [Traduction]

**M. Cullen:** Si je ne me trompe, l'Église à laquelle j'appartiens moi-même, c'est-à-dire l'Église Unie, en est un membre actif; on me dit qu'il y a aussi une Église anglicane et le Collège Knox qui est, je crois, presbytérien.

**Le Rév. Mitsui:** Vous avez raison, ce sont là des membres de notre regroupement.

**M. Cullen:** Et quels sont les autres... les Églises baptistes, les diverses sectes baptistes; ou alors les Méthodistes?

**Le Rév. Mitsui:** Comme vous le savez peut-être, l'Église baptiste est extrêmement décentralisée; il incombe par conséquent à chaque unité locale de décider de se joindre ou non à un organisme de ce genre. Dans le cas qui nous intéresse, seules les Églises baptistes du Québec et de l'Ontario sont membres de cet organisme. Pour ce qui est des autres membres du Conseil canadien des Églises, il y a l'Armée du salut, l'Église orthodoxe grecque, l'Église réformée d'Amérique, l'Église luthérienne d'Amérique, section du Canada, l'Église arménienne, l'Église orthodoxe copte, la Société religieuse des amis.

**M. Cullen:** Ce qui me dépasse, c'est que lorsque ma propre église se réunit en congrès, que ce soit pour le sud de l'Ontario, tout l'Ontario, ou l'ensemble du Canada, il est pratiquement impossible d'en arriver à un consensus. Nous avons ici affaire à douze églises dont les prises de position sont parfois fort divergentes et vous semblez prétendre que tous les membres du Conseil des Églises appuient votre énoncé de position; j'ai discuté de la question avec des personnes qui appartiennent à la même église que moi et elles semblent d'avis que nous avons besoin d'un organisme civil de sécurité. Ces personnes se réjouissent du fait que ce domaine soit soustrait à la compétence des forces policières. Je dois reconnaître, en toute sincérité, que ces personnes sont beaucoup plus satisfaites du projet de loi actuel qu'elles ne l'étaient du document initial; c'est d'ailleurs aussi mon cas. C'est pourquoi je pense que le Sénat a accompli un travail formidable. On lui a donné tout le temps voulu et il s'en est servi pour en arriver, je crois, à un équilibre fort délicat sur le plan du libellé. Il me semble qu'on a ajouté un grand nombre de mesures de protection et que cela devrait suffire à dissiper les craintes que vous avez énumérées.

A l'époque où j'étais ministre de l'Immigration, votre collègue, le Dr Foster, m'a littéralement submergé de documents dans lesquels il prétendait que notre nouveau projet de loi empêcherait l'entrée au Canada du général de Gaulle et de la reine Juliana. D'après le projet de loi que je parrainais, il est certain que ces illustres personnages n'auraient eu aucune difficulté à cet égard, mais cette tactique alarmiste du Dr Foster fut finalement fort efficace, puisque des changements furent apportés au projet de loi.

Je me demande sérieusement comment vous pouvez tenir aujourd'hui de tels propos. J'ai surveillé de près ce qui se passait lors de votre dernière conférence qui s'est tenue, si je ne m'abuse, à Vancouver; le désaccord semblait carrément régner lors de cette conférence. Je me demande même si la conclusion a pu se faire dans le cadre d'une séance plénière. D'après mes sources de renseignement, ce document-ci a été préparé par un groupe de travail; ce qui peut signifier qu'il y a eu deux auteurs



[Text]

**Rev. Foster:** I would just reply in terms of the United Church of Canada, which you and I both relate to.

**Mr. Cullen:** That is a good word, because I do not agree with everything you say either.

**Rev. Foster:** No, nor do I.

In any matter of legislation, within general guide-lines set by the General Council of the Church and so on, we have boards, we have committees, which examine things in detail. In this particular case, we have been looking at the issue for some time. We have been looking at the two Bills that have come up on this specific theme since last summer, and we set up this joint task force. We took the draft brief and the issue to our relevant national domestic decision-making body, which is called the Working Unit on Social Issues and Justice of the Division of Mission in Canada, and also to our Committee on International Affairs. Our Committee on International Affairs decided to share it with some lawyers in their friendship circles, I guess, their professional circles, to get their opinion as well. That came back with endorsements. Therefore we went ahead. That is what we did.

**Mr. Cullen:** I am always interested in the process, because I sit around sometimes with six Liberals and we get seven opinions.

**Rev. Foster:** There are many in the United Church.

**Ms Matsui:** If I might add to that, you intimated in the beginning of the question that this is a much better Bill and there are many people who are very happy with Bill C-9 because . . .

**Mr. Cullen:** Happier.

**Ms Matsui:** —well, happier with it—than they were with Bill C-157, because it is much improved. I would just like to point out that it may be improved, but one of the reasons our brief sounds so familiar to everyone is that some of these points have been picked up from the criticisms made of Bill C-157. Some of the same problems, in fact, have endured.

**Mr. Cullen:** Mr. Dantzer I think pointed out the dilemma that I am sure the Minister and the department and, I might say, myself—because I share some concerns about some typing. I have some ideas about review committees and what papers they should or should not be allowed to see.

[Translation]

ou 15 auteurs. Combien de personnes ont participé à la préparation de ce document?

**Le Rév. Foster:** Je vous répondrai simplement au nom de l'Église Unie du Canada, puisque vous et moi, nous savons de quoi il retourne.

**M. Cullen:** Intervention fort judicieuse, je vous signale d'ailleurs que je n'approuve pas tout ce que vous dites.

**Le Rév. Foster:** Non, moi non plus d'ailleurs.

Dans tous les dossiers ayant trait à des mesures législatives, sous réserve des lignes directrices générales édictées par le Conseil général de l'Église et ainsi de suite, nous constituons des commissions ou des comités qui examinent les choses en détail. Dans le cas qui nous intéresse ici, nous nous penchons sur la question depuis un certain temps déjà. Nous examinons depuis l'été dernier les deux projets de loi qui ont été consacrés à cette question; nous avons ensuite mis sur pied ce groupe de travail conjoint. Nous avons soumis le projet de mémoire et l'ensemble de la question aux instances décisionnaires pertinentes au niveau national, en l'occurrence le groupe de travail sur les questions sociales et la justice de la Division des missions au Canada, ainsi que notre Comité des affaires internationales. Des membres de notre Comité des affaires internationales ont décidé de saisir de la question certains amis juristes qu'ils avaient rencontrés dans leur milieu de travail, j'imagine, afin de connaître leur opinion. La réaction a été très positive et, forts de cet appui, nous avons poursuivi notre effort. Voilà comment nous avons procédé.

**M. Cullen:** Les démarches de ce genre m'intéressent toujours beaucoup; en effet, je participe souvent à des réunions avec six autres députés libéraux et il en ressort souvent sept opinions divergentes.

**Le Rév. Foster:** Il y a aussi beaucoup d'opinions divergentes au sein de l'Église Unie.

**Mme Matsui:** Je me permettrai d'ajouter quelque chose: vous avez laissé entendre au début de votre question qu'il s'agissait d'un projet de loi nettement supérieur et que beaucoup de personnes étaient très satisfaites du Bill C-9 parce que . . .

**M. Cullen:** Plus satisfaites qu'auparavant.

**Mme Matsui:** . . . eh bien, plus satisfaites qu'auparavant, plus satisfaites qu'elles ne l'étaient du Bill C-157, parce qu'il avait été considérablement amélioré. J'aimerais souligner qu'il s'agit peut-être en effet d'une version améliorée, mais l'une des raisons pour lesquelles notre mémoire présente un air connu de chacun d'entre vous, c'est précisément que plusieurs de ces points sont des répétitions des critiques qui avaient été formulées à l'égard du Bill C-157. En fait, certains problèmes existent toujours dans la nouvelle version.

**M. Cullen:** C'est M. Dantzer, je crois, qui a parlé du dilemme dans lequel se retrouvent, j'en suis certain, le ministre et son Ministère; j'ajouterais même que cela me concerne directement aussi, puisque j'ai moi-même certaines inquiétudes. J'ai une opinion bien arrêtée au sujet des comités de surveillance et des documents qu'ils sont en droit ou non de consulter.

[Texte]

• 1635

So often when I think this should be tightened up, I try to find out a way that is going to tighten it up and still not be an inhibiting factor, because I am satisfied . . . Having served as Minister of Immigration, I had access to many secrets. I put a few people out of this country under those certificates that I know you did not like and neither did I, but someone has to take the responsibility somewhere. Sometimes I did not accept the evidence, and the person was allowed to stay. But I am satisfied in my own mind that we do need a security service, and like you, I am concerned that it get too powerful. I think there is a tendency to use too many scare tactics; not by your group, but we have heard of CIA and these overt activities in foreign countries, which is not the purpose of this particular legislation.

Frankly, I think your brief would have been more effective, Ms Matsui, when you said you are primarily concerned in four areas—scope, defence, international . . . relations and the Immigration Act—if you then gave some ideas about how you would like to see it tightened up or what kind of definitions. I think we heard Dr. Foster mention democratic society as opposed to some other name, and it was rejected. The reason it was rejected was given, that there could be a confusion, etc. So there were legitimate reasons given why words were not used or picked up or why a recommendation made by the Senate was not acceptable and would not have been appropriate because it would have created more problems than it solved, in effect, knowing where the Senate was trying to go and that that was not the route to do it.

As a Member who does not have full time to spend on this particular job, that is why I like more specifics. You talk about specificity. Well, that is Joe Clark's word, but it is not a bad word and I would like to see a little bit more in this Bill. But every time I try to do it, I have a heck of a time. I am cleaning up my language, I must say, but I have a lot more trouble than that in trying to put it together.

**Rev. Mitsui:** May I answer your question about the process in the church?

Prof. Bob Matthews, who is a professor in political science at the University of Toronto, who happens to be chairman of my committee and who supervises my work, commented one time. He said he looked at the business communities, political institutions and academic communities and discovered that church organizations in Canada are more democratic than any other institutions because churches are operated on the basis of voluntary giving. If the membership does not like what the leadership is doing, they can cut off funding any time. I agree

[Traduction]

Si bien que lorsque je me dis parfois qu'il faudrait resserrer les règles dans ce domaine, j'essaie de trouver une solution qui permettra d'atteindre cet objectif sans pour autant avoir une influence paralysante, car je suis convaincu . . . À l'époque où j'étais ministre de l'Immigration, j'avais accès à beaucoup de secrets. En vertu de certificats de ce genre, j'ai expulsé certains individus du Canada. Je n'aimais pas cela et vous non plus, je le sais; que voulez-vous, il faut bien prendre ses responsabilités en pareilles circonstances. Parfois, je rejetais les preuves qui m'étaient soumises et la personne était autorisée à demeurer au Canada. J'ai néanmoins la conviction profonde qu'il nous faut un service de sécurité et comme vous, je ne veux pas qu'on lui accorde des pouvoirs excessifs. Je crois toutefois que certains ont trop tendance à avancer des arguments alarmistes; je ne mets pas en cause votre groupe, il reste que des témoins ont parlé de la CIA et d'opérations d'envergure menées dans des pays étrangers, or ce n'est pas là le but de cette mesure législative.

Honnêtement, madame Matsui, je crois que votre mémoire aurait eu plus d'effet si vous vous étiez concentrés sur les quatre points qui vous inquiètent le plus: la portée, la défense, les relations internationales et la Loi sur l'immigration. Vous auriez pu nous faire part de vos opinions sur les définitions ainsi que les façons de resserrer toute la réglementation. Le Dr Foster, je crois, nous a parlé de société démocratique par opposition à un autre nom et cela a été rejeté. On vous a répondu qu'il y avait en effet risque de confusion, etc. Il y a donc des raisons bien légitimes qui justifient le rejet de tel ou tel terme, la préférence accordée à tel autre ou le fait qu'une recommandation émanant du Sénat a été jugée inacceptable puisqu'elle aurait de toute façon créé davantage de problèmes qu'elle n'en aurait résolu. Nous savions quels étaient les objectifs que s'était fixés le Sénat et dans certains cas, la solution qu'il recommandait lui-même n'était pas la bonne.

Mes fonctions de député ne me permettent pas de consacrer tout mon temps à ce dossier et c'est pourquoi j'aime bien des démarches détaillées. Vous avez parlé de spécificité; vous savez que c'est une expression chère à Joe Clark; je ne la condamne pas pour autant et j'aimerais en retrouver des traces plus fréquentes dans ce projet de loi-ci. C'est toute une aventure, chaque fois que je fais le moindre effort en ce sens. Je dois dire que cela m'aide à parler une langue plus châtiée, mais il reste que j'ai énormément de difficulté à en arriver à une solution qui se tienne.

**Le Rév. Mitsui:** Me permettez-vous maintenant de répondre à votre question au sujet de la démarche dans notre Eglise?

Le professeur Bob Matthews qui enseigne les sciences politiques à l'Université de Toronto préside justement mon comité et c'est lui aussi qui contrôle mon travail. Il m'a un jour fait part d'une observation: après avoir examiné le monde des affaires, les institutions politiques et les communautés universitaires, il s'est rendu compte que les organisations religieuses au Canada étaient les plus démocratiques de toutes nos institutions. En effet les églises fonctionnent grâce à des dons consentis bénévolement. Si les fidèles sont en désaccord avec l'orientation que les dirigeants veulent donner à leur



[Text]

with him. I am constantly under threat to be accountable to member churches.

I agree with you, Mr. Cullen, that who speaks for whom is always a difficult question. Is the board of a bank responsible to its depositors? How much are they? They are not even obliged to disclose to which corporations or countries they give loans. None of the Canadian governments has disclosed loans to foreign governments, for example.

The academic community is the same, and in that sense, I agree our process may not be perfect. But we are obliged to be responsible to our membership. Of course, every time we make decisions or issue pronouncements, lots of people do not like it and I am the one who receives a lot of phone calls. But we have to make decisions at one point, and certainly my MP, who lives in Toronto, is not representing me. Now, in that sort of situation, one has to make decisions somewhere, and we do our best.

**Rev. Foster:** I would like to respond regarding tightness of wording and so on. Although we are not a highly qualified legislative or legal group in terms of our task force and the human rights group and the council and so on, I find it difficult to believe we could not find narrower phrases or more specific phrases than "foreign influenced activities". Even to say "foreign directed activities" tightens it up slightly.

**Mr. Cullen:** That is the wording which has been brought down by the Solicitor General, by the department, and put into the Bill.

• 1640

You say that is not specific enough; you want something tighter. I am saying tell us specifically what because even if the minister does not want it at least it is something to be rejected.

**Rev. Foster:** Yes. Well, if you even change "influenced", which is a very vague word, to "directed", which is more specific, I think that is a positive suggestion. You may be able to go me one better.

**Mr. Cullen:** The next time you are writing a brief do that for us because it will be . . . When I say "for us" I am not talking about the government; I am talking about those of us who sit around this table trying to come up with answers.

I know that as a Minister Mr. Allmand was going over legislation for your own department. You had a lot of questions trying to get things put in their place.

[Translation]

église, il leur suffit de ne plus faire de dons. Je suis entièrement d'accord avec cette théorie. Je suis constamment soumis à la menace de devoir rendre des comptes aux églises membres.

Je reconnais avec vous, monsieur Cullen, qu'il est extrêmement difficile de savoir qui parle au nom de qui. Dans quelle mesure le conseil d'administration d'une banque doit-il rendre des comptes à ses déposants? Il n'est même pas tenu de divulguer à quelles sociétés commerciales ou à quels pays des prêts ont été consentis. À titre d'exemple, jamais un gouvernement du Canada n'a révélé de renseignements concernant des prêts consentis à des gouvernements étrangers.

C'est la même chose dans les milieux universitaires et en ce sens, je reconnais que notre démarche n'est peut-être pas parfaite. Nous devons tout de même respecter nos engagements vis-à-vis de nos membres. Chaque fois que nous prenons des décisions ou que nous rendons publique une prise de position, bien des gens sont mécontents et je suis inondé d'appels téléphoniques. Vient un moment où il faut prendre des décisions; il est certain en tout cas que mon député, qui vit à Toronto, ne me représente pas adéquatement. En pareilles circonstances, il faut que quelqu'un, quelque part, prenne une décision; nous, nous faisons tout ce que nous pouvons.

**Le Rév. Foster:** J'aimerais ajouter quelque chose au sujet de la portée restrictive du libellé et des choses de cette nature. Il est bien évident que vous ne trouverez pas au sein de notre groupe de travail, du groupe de travail sur les droits de la personne, ou au sein du Conseil lui-même, des compétences inégales en matière de connaissances législatives et de rédaction juridique; il me semble tout de même difficile de croire que l'on n'a pas pu en arriver à un libellé plus précis, à des phrases moins englobantes que «les activités influencées par l'étranger». En disant simplement «activités dirigées de l'étranger», on limiterait un peu la portée de cet article.

**M. Cullen:** C'est la formule qui a été imposée par le solliciteur général et de son ministère et intégrée au projet de loi.

D'après vous, cela n'est pas assez précis, vous voulez quelque chose de plus restrictif. Je vous demande donc ce que vous entendez par là car même si le ministre n'en veut pas, on saura au moins ce qu'il aura rejeté.

**Le Rév. Foster:** Oui. Et bien, si vous remplaciez le terme «influencé», qui est très vague par «dirigé», qui est plus précis, cela serait à mes yeux une amélioration. Vous pourriez même aller plus loin que moi.

**M. Cullen:** La prochaine fois que vous rédigerez un mémoire, faites-le pour nous, car cela sera . . . Lorsque je dis «pour nous», je ne songeais pas au gouvernement, mais bien plutôt à ceux qui se trouvent autour de cette table et qui essaient de trouver des solutions.

Je sais que lorsqu'il était ministre, M. Allmand revoyait les projets de loi de son propre ministère. Vous posiez beaucoup de questions afin que tout soit à sa place.



*[Texte]*

If the Catholic Church is going to join you—you say you act on behalf of minorities—you will be able to see if you can get women placed in the priesthood. Mr. Mitsui, that is one minority group you could look at . . .

**Mr. Allmand:** A few other churches, too.

**Mr. Cullen:** —and a few others, and our own. I guess we are having a debate on whether professed homosexuals can act as ministers. From their standpoint that is not really a comical thing, but I do think that so often we point the finger at others and we should be maybe looking inward every once in a while to determine if there is a minority there that maybe needs protection or maybe needs some promotion.

Please forgive me if I have sounded rude, but our job here is to act more as a devil's advocate. We will have a great debate when this is all over, I can tell you, and you will be surprised at some of the alliances that will be formed. We do have to ask these questions in order to get what we want.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Cullen.

Monsieur Gourde.

**M. Gourde:** Merci, monsieur le président.

J'aimerais vous poser des questions sur les paragraphes 61 et 62 de votre mémoire.

Au paragraphe 61, vous faites allusion aux techniques de surveillance. Selon votre version des faits, il n'existe dans le projet de loi C-9 aucune définition, aucune liste ni aucune restriction des techniques de surveillance. Je cite le texte français:

A notre avis, la question de «mauvais tours», d'agissements malhonnêtes de la part du service de sécurité lui-même, doit être abordée carrément dans le projet de loi.

Un peu comme M. Cullen tout à l'heure, j'aimerais savoir de façon plus précise ce que vous entendez lorsque vous dites qu'on devrait dire de façon claire, nette et précise que certaines techniques de surveillance devraient être exclues. A titre d'exemple, quelles techniques de surveillance devraient être exclues des activités futures de cette agence?

**Rev. Foster:** I think depending on the portion of church work you are involved with and whether or not you have international connections and so on the question of surveillance of electronic communication and so on comes up repeatedly. I am afraid that in Canada we have a kind of attitude which was reflected directly yesterday in the Law Union brief that we have come to accept these things, that we have come in fact to make them legal rather than to proscribe them.

I can only speak personally in those matters that I regret that and I object to it, and we would have specific concerns, which have been talked about here and accused and denied and so on, regarding the surveillance of international communications and so on.

*[Traduction]*

Si l'Eglise catholique doit se joindre à vous car vous affirmez représenter les minorités, vous verrez si vous pouvez faire ordonner les femmes. Monsieur Mitsui, c'est un des groupes minoritaires dont vous pouvez vous occuper . . .

**M. Allmand:** Quelques autres églises pourraient faire de même aussi.

**M. Cullen:** . . . ainsi que quelques autres et notre propre groupe. Je crois que nous sommes en train de discuter de la question de savoir si des homosexuels déclarés peuvent devenir ministres. De leur point de vue à eux, ce n'est pas vraiment comique, mais très souvent nous montrons les autres du doigt, alors que nous devrions peut-être nous regarder nous-mêmes afin de voir s'il y a un groupe minoritaire qui a peut-être besoin d'être protégé.

Pardonnez-moi d'avoir eu des paroles peut-être un peu impolies mais nous devons nous faire l'avocat du diable ici. Nous aurons certainement un grand débat lorsque tout cela sera terminé, je puis vous l'assurer, et vous serez étonné des alliances qui se formeront alors. Si nous posons les questions que nous posons, c'est afin d'obtenir ce que nous voulons savoir.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Cullen.

Mr. Gourde.

**Mr. Gourde:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to ask a few questions on paragraphs 61 and 62 of your brief.

In paragraph 61, you mention surveillance techniques. According to you, Bill C-9 contains no definition, no list and no restriction of what is called surveillance techniques. To quote the text:

In our view the issue of "dirty tricks", wrongdoing by the security service itself, ought to be positively addressed by measures in the bill.

Like Mr. Cullen earlier, I would also like to know what you mean specifically when you say that there must be a clear and specific exclusion of certain surveillance techniques. What are those surveillance techniques that should be excluded from the future operations of this agency?

**Le Rév. Foster:** La question de la surveillance des communications électroniques revient constamment sur le tapis lorsqu'on travaille dans certains services des églises. Je crains qu'au Canada, notre attitude ne ressemble à celle qu'illustrait hier le mémoire de la *Law Union*, c'est-à-dire qu'on accepte ce genre de choses, que nous les avons rendues légales plutôt que de les interdire.

C'est en mon nom personnel que je déplore cet état de choses et que je m'y oppose; cela dit, nous nous préoccupons plus précisément de certaines choses déjà mentionnées ici, de certains agissements dont on a accusé le service et qu'il a niés,

## [Text]

Yesterday I believe you heard a detailed account with regard to so-called dirty tricks and interference—infiltration, if you like; provocation . . . within political and social groups in Canada from the Law Union of Ontario. I think it is fair to say that in general we share their concerns. We did not cover that area in detail because we felt that other groups with much more information and much more specific experience than we had were doing so.

**M. Gourde:** Merci. Au paragraphe 62, vous recommandez la création d'un comité parlementaire qui agirait comme organisme de surveillance de cette agence canadienne de renseignement de sécurité. En fait, vous n'avez pas tellement confiance au Comité de surveillance créé par l'article 34 du projet de loi actuel. Alors, je ne sais pas si ce n'est pas passer un peu rapidement à côté du fait que dans l'article 34 on dit bien que les membres du comité de surveillance seront nommés à la suite de consultations avec le chef de l'Opposition et le chef de chacun des partis qui disposent d'au moins 12 députés. Ce qui voudrait dire, dans les circonstances, que les gens du Nouveau parti démocratique et du parti progressiste conservateur seraient consultés par le premier ministre avant que l'on nomme ces personnes à ce comité de surveillance.

• 1645

Est-ce que vous ne croyez pas que c'est déjà avoir une garantie au départ de cette espèce d'impartialité, de cette espèce de . . . On aura la garantie du moins par l'opposition que ce respect, cette peur que vous éprouvez, ne se matérialisera pas en fait.

De plus, vous suggérez, comme solution de rechange, la création d'un comité parlementaire, c'est la deuxième partie de ma question, est-ce que vous ne croyez pas qu'un comité parlementaire, dans les circonstances, créerait un système un peu trop lourd pour l'administration de ce comité de surveillance? Il faut comprendre que les parlementaires ne siègent que huit mois par année, et qu'ils siègent peut-être à 25 ou 30 ou 35—je ne sais trop—comités actuellement. Il est souvent difficile, et on peut le constater, d'essayer de réunir des parlementaires autour d'une table, et sachant qu'ils ne siègent pas durant au moins quatre mois au cours de l'année, est-ce que vous ne croyez pas que la création d'un comité parlementaire ne serait pas la formule idéale?

**Ms Matsui:** We have decided to split this answer. First, with regard to the protection as you refer to it, that there will be a consultation with the Leader of the Opposition and the Leader in the House of Commons of each party having at least 12 members in the House, that is all very nice and quite polite, I would think. However, I think the gist of our concern is not a paranoid fear, but the question is, going back in fact to a presentation made by the Canadian Bar Association with regard to Bill C-157, that although there is no question that the members of the Queen's Privy Council would be suitable and qualified persons from whom this review committee could be chosen, is there any reason to restrict it solely to that body?

## [Translation]

dans le domaine de la surveillance des communications internationales, etc.

Je crois qu'hier la *Law Union of Ontario* vous a donné une idée détaillée de ce qu'on appelle les mauvais tours et l'ingérence, ou l'infiltration, si vous préférez. Il s'agit d'activités de provocation à l'endroit de certains groupes politiques et sociaux. En général, je crois que nous partageons ses préoccupations. Nous n'avons pas creusé ce domaine parce que nous estimions que d'autres groupes disposant de plus de renseignements et ayant une expérience beaucoup plus immédiate de la chose que nous pouvaient le faire.

**Mr. Gourde:** Thank you. In paragraph 62, you recommend the setting up of a parliamentary committee that would oversee the Canadian Security Intelligence Service. In fact, you do not really trust the Surveillance Committee as set up in Clause 34 of the bill. I wonder if you have not misunderstood slightly the fact that in Clause 34, it is said that the members of the Surveillance Committee will be appointed after consultations with the Leader of the Opposition and the leader of each party having at least 12 members. This would then mean that the members of the New Democratic Party and the Progressive Conservative Party would be consulted by the Prime Minister, before those people would be appointed to the review committee.

Do you not believe that right from the start this is a guarantee of impartiality . . . ? Since the Opposition will be consulted, we have a guarantee, and this fear that you seem to harbour will not materialize.

Furthermore, concerning your alternative solution, which is the creation of a parliamentary committee, do you not think that such a parliamentary committee, in such circumstances, would create a system too heavy to allow for a sound administration of the review committee? You must remember that parliamentarians only sit eight months per year, and that they already are members of 25, 30 or 35, I do not really know, committees at the moment. Now, it is often difficult, and this is easy to see, to get those parliamentarians to sit around a same table; and knowing that they do not sit during at least four months during the year, do you not think that the creation of a parliamentary committee would not be the ideal solution?

**Mme Matsui:** Nous allons scinder la réponse. D'abord, pour ce qui est de la protection, qu'il y ait consultation du chef de l'Opposition et du chef de chaque parti ayant douze députés élus à la Chambre des communes, tout cela est très bien et très poli. Cela dit, notre préoccupation ne se fonde pas sur une peur paranoïaque mais bien sur un exposé présenté par l'Association du barreau canadien au sujet du projet de loi C-157. Il y était dit que même si les membres du Conseil privé de la Reine étaient tout à fait qualifiés et indiqués pour devenir membres de ce comité de surveillance, il n'y a aucune raison de limiter la composition de ce groupe à ces membres. Il existe sans aucun doute d'autres personnes ayant la compétence et les



*[Texte]*

There are no doubt other qualified people, parliamentarians if you want to put it in that way, who are suitable and well qualified, and there is no reason at all, from our point of view, why these people could not be also considered. Fine, you can consult all the opposition leaders if you like but it is the restriction, the effect that it is restricted to the members of the Queen's Privy Council. That is our area of concern; not the consultation process.

**Rev. Foster:** Well, I guess I would ask just at a level of values in favour of what basic criteria, what value informs the suggestion of this particular review mechanism. Again, we are not experts. We probably could come up with something better if we had more time to consult and so on, but we simply took as our reference point our fundamental criteria of participation and democracy in reference to the highest democratic body in the land; that is the Parliament. It may be a little American in its profile and there certainly are problems with the House and Senate intelligence committees in the United States, the chiefs of which, as in many regulatory agencies, tend to become closer to those regulated than to those who should be regulating, but in terms of a fundamental criterion, the most acceptable one we could find was the reference to the highest democratic body in the land, and a composition from the members of that—the various parties—and perhaps with responsibility as well, or if you like, power of the purse, to assume some accountability. That is our suggestion.

• 1650

**M. Gourde:** Une dernière petite question. Est-ce que vous croyez que le projet de loi C-9 est préférable au statu quo?

**Dr. J. Foster:** I think in our opening we indicated that we find both the present situation and the Bill lacking. So I guess we would have to respond to that, that we would like a better Bill, that is, further amendments or a new Bill.

**M. Gourde:** Merci.

**The Chairman:** We have a few minutes left. If I have the permission of Hon. Members, the Chairman would like to ask some questions. Do I have the permission of the members?

**Some Hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** I would like to pursue this matter of the review committee, just raised by Mr. Gourde. I noticed that in your general comments you suggest that the review committee should be strengthened.

**Dr. J. Foster:** I am sorry, I cannot quite hear you.

**The Chairman:** That the review committee should be strengthened.

**Dr. J. Foster:** Yes.

*[Traduction]*

titres nécessaires, des parlementaires qui sont aussi compétents et convenables, et en conséquence, à notre avis, il n'y a aucune raison de ne pas considérer ces derniers. Vous pouvez consulter tous les chefs de l'opposition que vous voulez, mais ce qui fait problème ici, c'est le fait qu'on limite la participation à ce Comité aux membres du Conseil privé. C'est cela qui nous préoccupe et non le processus de consultation.

**Le Rév. Foster:** Eh bien, j'ajouterais quelques propos au sujet des normes, des valeurs fondamentales auxquelles nous nous reportons pour proposer la création de ce mécanisme de réexamen. Encore une fois, nous ne sommes pas les experts. Nous pourrions peut-être concevoir quelque chose de plus intéressant si nous avions plus de temps à consacrer à la question etc., mais nous nous sommes tout simplement reportés au principal fondamental voulant qu'on fasse participer le citoyen dans une démocratie, et surtout à l'institution la plus importante du pays, c'est-à-dire le Parlement. Cela peut sembler d'inspiration quelque peu américaine, et nul doute que les comités de surveillance des services de renseignement de la Chambre et du Sénat connaissent quelques problèmes aux États-Unis. En effet, les directeurs de ces organismes de réglementation ont tendance à se rapprocher davantage de ceux qu'ils réglementent que de ceux qui devraient réglementer mais malgré ça, la solution qui nous a paru la plus acceptable permettait la participation de l'institution la plus importante de notre pays, et qui ferait en sorte qu'en plus des membres des divers partis, les autres auraient eux aussi des responsabilités, ou si vous voulez, la possibilité d'assumer certaines responsabilités. Telle est notre proposition.

**Mr. Gourde:** One last, brief question. Do you think that Bill C-9 is preferable to the status quo?

**Le Rév. Foster:** Je crois que nos propos liminaires indiquaient bien que la situation actuelle et le projet de loi nous paraissent tous les deux insatisfaisants. En réponse à votre question, je dirai donc que nous aimerions qu'on améliore le projet de loi, c'est-à-dire qu'on lui apporte d'autres modifications ou qu'on présente un tout nouveau projet de loi.

**Mr. Gourde:** Thank you.

**Le président:** Il nous reste quelques minutes. Avec la permission des députés, le président aimerait maintenant poser quelques questions. Les membres du Comité me le permettent-ils?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** J'aimerais poursuivre sur la lancée des propos de M. Gourde, au sujet du comité de surveillance. J'ai remarqué qu'en général, vous êtes d'avis que ce comité de surveillance doit être renforcé.

**Le Rév. Foster:** Je m'excuse, mais je ne vous entends pas très bien.

**Le président:** Vous êtes d'avis que le comité de surveillance doit avoir des pouvoirs renforcés.

**Le Rév. Foster:** Oui.



[Text]

**The Chairman:** A quick glance at the brief failed to provide me with specific suggestions. You just gave one suggestion to Mr. Gourde that the membership on the review committee should not be restricted to Privy Councillors and I do not necessarily disagree with that. But considering the fact that the Senatorial and Congressional system of review that you seem to be proposing has got, as a mandate, the oversight of those security activities that are not domestic in nature but are foreign in nature, in other words, the CIA, the military intelligence operations, NSA—but I am not sure about that one—but certainly not the FBI. And considering the fact that the Bill presently being studied, C-9, does not envisage the creation of an organization that will be active on foreign territory but is actually more or less wanting to achieve what is under the mandate of the FBI in the United States, that is to say, internal security matters, which I repeat is not under the purview of both of the Congressional oversight committees, and considering, finally, the fact that this review committee which is the first time in Canada that there will be a third party involved in the oversight of security related activities in Canada, will be provided with the opportunity to bring to the attention of this committee any irregularities, provided that some deficiencies that are in the Bill that have already been expressed in this committee are corrected, do you not consider the fact that through this third party review and through the ultimate remedy of bringing forward to this committee or to the House of Commons serious deficiencies or serious difficulties in the administration of this Act by the newly formed security service, that your objective of control over the activities of the service, especially as it relates to legitimate activities by legitimate organizations in Canada, will be met?

**Dr. J. Foster:** First of all, I admit what you are saying regarding the parallel experience in the United States, or the experience in the United States partially, but I think you are also aware of the history of intelligence discussions in the United States since the early 1970s, of the tendency of intelligence operations under whatever agency to impinge on domestic activities, on the COINTELPRO operation in the United States, which I think was raised here yesterday, and the attempts in the United States to bring all intelligence agencies under greater Congressional control and chartering.

• 1655

That experience, if you like, was interrupted, or has not been pushed through to the level which I personally would like to see. But I am not satisfied that the present situation regarding supervision of intelligence gathering on domestic activities in the United States is adequate. We have relations with human rights groups and civil liberties groups in the United States who are working to make a greater issue of that and to improve the protections.

About the situation here, I think all we can say is that we remain to be convinced. Perhaps it has to do with the composi-

[Translation]

**Le président:** Un bref coup d'oeil sur le mémoire ne m'a toutefois pas permis d'y trouver des propositions précises. Vous venez de proposer à M. Gourde que la participation à ce comité soit élargie, qu'elle ne soit pas limitée aux membres du Conseil privé, proposition à laquelle je ne m'oppose pas nécessairement. Cependant, étant donné que le système de réexamen tel qu'il existe au Sénat et au Congrès américain et que vous semblez proposer, dispose du mandat de réexaminer les activités liées à la sécurité qui se sont déroulées à l'étranger et non à l'intérieur des frontières, c'est-à-dire les activités de la CIA, et celles des services de renseignements militaires, la NSA, mais certainement pas celles de la FBI, cela change la situation. Compte tenu du fait également que le projet de loi dont nous sommes saisis n'envisage pas la création d'une organisation qui sera active sur le sol étranger mais bien plutôt la mise sur pied d'un organisme dont le mandat se rapproche davantage de celui du FBI américain, c'est-à-dire qui serait chargé de questions relatives à la sécurité interne, et donc d'activités ne faisant pas l'objet du réexamen de la part des comités du Congrès et du Sénat américain, ne croyez-vous pas que cela atteint vos objectifs? Je songe également au fait que ce comité de réexamen, qui, pour la première fois au Canada, permettra à une tierce partie de participer à la surveillance des activités de sécurité pour porter à l'attention de notre Comité toute irrégularité observée, pourvu que certaines carences déjà remarquées au sujet du projet de loi soient corrigées. Or, ce réexamen effectué par les trois partis et pouvant donner lieu à des plaintes ou des observations au sein de notre Comité ou à la Chambre des communes afin qu'on y corrige les insuffisances ou des difficultés graves ne vous paraît-il pas atteindre vos objectifs, c'est-à-dire de pouvoir contrôler les activités du service, surtout en ce qu'elles ont trait à la surveillance d'activités légitimes exercées par des organisations légitimes au Canada?

**Le Rév. Foster:** D'abord, je conviens avec ce que vous venez de préciser au sujet du fonctionnement des comités américains, tout au moins en partie, mais vous avez aussi certainement entendu parler des discussions qui ont eu lieu aux États-Unis au sujet des activités de renseignement, ce au début des années 70, et de la tendance qu'on y a remarquée de la part de tous les services de sécurité, d'empiéter sur les activités internes. Je songe ainsi à l'opération COINTELPRO, qui s'est déroulée chez notre voisin du sud, et dont on a parlé ici hier, et aux tentatives effectuées par ce pays pour que son Congrès contrôle davantage tous ses services de sécurité et les dote de normes à respecter.

Cette expérience, si vous voulez, a été interrompue ou n'a pas été poussée jusqu'au stade où personnellement j'aurais aimé la voir poussée. Je ne suis pas convaincu que la situation actuelle du contrôle des activités de renseignement sur le territoire national des États-Unis soit satisfaisante. Nous sommes en rapport avec des groupes de droits de l'homme ou de libertés civiles aux États-Unis, qui veulent rendre le débat public et améliorer les protections.

Pour ce qui est de la situation chez nous, nous ne sommes toujours pas convaincus. Cela tient peut-être à la composition

*[Texte]*

tion of the review committee and the extent to which that body would have discretion as to what comes here or not, and the definition of what is an irregularity or not. How does one institutionalize countervailing force or pressure on behalf of civil liberties, on behalf of legitimate dissent, etc.? How does one do that? Can it not be argued that those so identified with the power of the state, as most Privy Councillors, those who have been to that extent integrated in state control as over against the role of an individual citizen, or of voluntary associations, are inadequate to ensure that?

I think that is the position from where we are coming. I am afraid we do not have more detail on what to suggest in its place.

**Le président:** Au nom des membres du Comité de la justice et des questions juridiques, j'aimerais remercier les représentants du Conseil canadien des Eglises, en particulier M. Foster, le révérend Mitsui, M<sup>me</sup> Matsui et M. Ducharme, de leur contribution. Soyez assurés que nous saurons tenir compte de vos remarques lorsque nous délibérerons des articles du projet de loi. Je vous remercie d'avoir participé à nos débats.

Le Comité ajourne ses travaux jusqu'à demain matin, 9h30.

*[Traduction]*

du comité de surveillance et aux limites de ses pouvoirs discrétionnaires, et à la définition d'irrégularités. Comment peut-on institutionnaliser de telles contre-mesures au nom des libertés civiles, au nom de la manifestation licite de désaccord, etc.? Comment peut-on le faire? Ne peut-on pas dire que ceux qui sont tellement identifiés avec le pouvoir de l'État, comme le sont la majorité des conseillers privés, que ceux qui ont été intégrés à ce point au contrôle de l'État contre le rôle des particuliers ou des associations bénévoles sont insuffisants pour l'assurer?

C'est notre position à l'heure actuelle. Nous n'avons malheureusement pas plus de détails sur ce qui pourrait être suggéré pour la remplacer.

**The Chairman:** On behalf of the members of the Committee on Justice and Legal Affairs, I would like to thank the representatives of the Canadian Council of Churches, particularly Mr. Foster, Reverend Mitsui, Mrs. Matsui and Mr. Ducharme for their contribution. Rest assured that we will take into account your comments when we will consider the clauses of the bill. I thank you for having contributed to our proceedings.

The meeting is adjourned until tomorrow morning at 9:30 a.m.















*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

#### WITNESSES—TÉMOINS

*From the Canadian Council of Churches:*

Rev. Tad Mitsui, Associate Secretary for World Concerns;  
Dr. John Foster, Division of Mission in Canada, United  
Church of Canada;  
Ms. Marcia Matsui, Counsel.

*Le Conseil canadien des Églises:*

Rév. Tad Mitsui, Secrétaire adjoint, Affaires mondiales;  
M. John Foster, Division de la Mission au Canada, Église  
unie du Canada;  
M<sup>me</sup> Marcia Matsui, Conseillère.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 21

Thursday, May 10, 1984

Chairman: Claude-André Lachance

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 21

Le jeudi 10 mai 1984

Président: Claude-André Lachance

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Justice and Legal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

## Justice et des questions juridiques

RESPECTING:

Main Estimates 1984-85: Votes under JUSTICE

CONCERNANT:

Budget principal des dépenses 1984-1985: crédits sous la  
rubrique JUSTICE

APPEARING:

The Honourable Mark MacGuigan,  
Minister of Justice and Attorney General of Canada

COMPARAÎT:

L'honorable Mark MacGuigan,  
Ministre de la Justice et Procureur général du Canada

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the  
Thirty-second Parliament, 1984

Deuxième session de la  
trente-deuxième législature, 1984



STANDING COMMITTEE ON JUSTICE  
AND LEGAL AFFAIRS

*Chairman:* Claude-André Lachance

*Vice-Chairman:* Russell MacLellan

MEMBERS/MEMBRES

Bud Cullen  
John A. Fraser  
Gaston Gourde (*Lévis*)  
Allan Lawrence  
Al MacBain  
Gilles Marceau  
Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*)  
Blaine A. Thacker

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE  
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

*Président:* Claude-André Lachance

*Vice-président:* Russell MacLellan

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Warren Allmand  
Maurice Bossy  
Vince Dantzer  
Jean-Guy Dubois  
Benno Friesen  
Pierre Gimaïel  
Kenneth Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*)  
Svend J. Robinson (*Burnaby*)  
Chris Speyer  
Alain Tardif

(Quorum 6)

*Le greffier du Comité*

Bernard G. Fournier

*Clerk of the Committee*



## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 10, 1984  
(33)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 9:44 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Claude-André Lachance, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Cullen, Gourde (*Lévis*), Lachance, Lawrence, MacBain, Ms McDonald (*Broadview—Greenwood*), Marceau, Thacker.

*Alternates present:* Messrs. Allmand, Tardif.

*Appearing:* The Honourable Mark MacGuigan, Minister of Justice and Attorney General of Canada.

*Witnesses: From the Department of Justice:* Mr. R. Tassé, Deputy Minister; Mr. D. Préfontaine, Assistant Deputy Minister, Policy Planning and Development; Mr. D.M. Low, General Counsel, Human Rights Law Section; Mr. W.I.C. Binnie, Associate Deputy Minister; Mr. L. Fairbairn, General Counsel, Programmes and Law Information Development; Mr. D.J.A. Rutherford, Assistant Deputy Attorney General, Criminal Law. *From the Canadian Unity Information Office:* Mr. D. Davidson, Executive Director. *From the Office of the Information Commissioner, Information Complaints Division:* Mr. G. Hamelin, Director.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 21, 1984, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1985. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 20, 1984, Issue No. 7*).

By unanimous consent, the Committee resumed consideration of the Votes under JUSTICE.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 10:59 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:06 o'clock a.m., the sitting resumed.

In accordance with the order of the Committee on December 13, 1983, the Chairman authorized the printing of the letter dated April 18, 1984 from the Minister of Justice respecting section 11 of the *Canadian Human Rights Act* as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix JUST-10*).

Mr. Lawrence moved,—That Vote 10 (Canadian Unity Information Office Program) under JUSTICE be reduced by the amount of \$200,000.

After debate, by unanimous consent, the motion was allowed to stand until the four pamphlets published by the Canadian Unity Information Office during the last 18 months are made available to the members of the Committee.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 10 MAI 1984  
(33)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit, ce jour à 9 h 44, sous la présidence de M. Claude-André Lachance (*président*).

*Membres du Comité présents:* MM. Cullen, Gourde (*Lévis*), Lachance, Lawrence, MacBain, M<sup>lle</sup> McDonald (*Broadview—Greenwood*), MM. Marceau, Thacker.

*Substituts présents:* MM. Allmand, Tardif.

*Comparait:* L'honorable Mark MacGuigan, ministre de la Justice et procureur général du Canada.

*Témoins: Du ministère de la Justice:* M. R. Tassé, sous-ministre; M. D. Préfontaine, sous-ministre adjoint, Direction de la planification et de l'élaboration de la politique; M. D.M. Low, avocat général, Section des droits de la personne; M. W.I.C. Binnie, sous-ministre associé; M. L. Fairbairn, avocat général, Section des programmes et de l'information juridique; M. D.J.A. Rutherford, sous-procureur général adjoint, Droit pénal. *Du Centre d'information sur l'unité canadienne:* M. D. Davidson, directeur exécutif. *Du Bureau des commissaires à l'information, Division des plaintes:* M. G. Hamelin, directeur.

Le Comité reprend l'examen de son ordre de renvoi du mardi 21 février 1984 relatif au Budget principal de l'année financière se terminant le 31 mars 1985. (*Voir Procès-verbal du mardi 20 mars 1984, fascicule n° 7*).

Par consentement unanime, le Comité reprend l'examen des crédits inscrits sous la rubrique JUSTICE.

Le ministre fait une déclaration, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

A 10 h 59, le Comité interrompt les travaux.

A 11 h 06, le Comité reprend les travaux.

Conformément à l'autorité que lui confère l'ordre de renvoi du 13 décembre 1983, le président permet que la lettre du ministre de la Justice, datée du 18 avril 1984, relative à l'article 11 de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, figure en annexe aux *Procès-verbaux et témoignages* de ce jour. (*Voir Annexe «JUST-10»*).

M. Lawrence propose,—Que le crédit 10 relatif au Programme du Centre d'information sur l'unité canadienne, inscrit sous la rubrique JUSTICE, soit réduit de 200 000\$.

Après débat et par consentement unanime, la motion est réservée jusqu'à ce que les membres du Comité aient accès aux quatre brochures publiées au cours des dix-huit derniers mois par le Centre d'information sur l'unité canadienne.

At 12:15 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this day.      A 12 h 15, le Comité interrompt les travaux jusqu'à 15 h 30.

*Le greffier du Comité*

Bernard G. Fournier

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, May 10, 1984

• 0943

**Le président:** À l'ordre!

La séance est ouverte. Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques entreprend l'étude des crédits sous la rubrique Justice du Budget principal des dépenses de 1984-1985.

## JUSTICE

A—Ministère—Programme d'administration de la justice	
Crédit 1 <sup>er</sup> —Administration de la justice—Dépenses de fonctionnement .....	\$68,135,365
Crédit 5—Administration de la justice—Subventions inscrites au Budget et contributions .....	\$53,850,135
A—Ministère—Programme du Centre d'information sur l'unité canadienne	
Crédit 10—Centre d'information sur l'unité canadienne—Dépenses du Programme .....	\$16,117,000
B—Commission canadienne des droits de la personne	
Crédit 15—Commission canadienne des droits de la personne—Dépenses du Programme .....	\$8,461,000
C—Commissaire à la magistrature fédérale	
Crédit 20—Commissaire à la magistrature fédérale—Dépenses de fonctionnement .....	\$2,869,000
Crédit 25—Commissaire à la magistrature fédérale—Conseil canadien de la magistrature—Dépenses de fonctionnement .....	\$315,000
D—Cour fédérale du Canada	
Crédit 30—Cour fédérale du Canada—Dépenses du Programme .....	\$7,228,000
E—Commission de réforme du droit du Canada	
Crédit 35—Commission de réforme du droit du Canada—Dépenses du Programme .....	\$4,811,000
F—Bureaux du Commissaire à l'information et du Commissaire à la protection de la vie privée du Canada	
Crédit 40—Bureaux du Commissaire à l'information et du Commissaire à la protection de la vie privée du Canada—Dépenses du Programme .....	\$2,679,000
G—Cour suprême du Canada	
Crédit 45—Cour suprême du Canada—Dépenses du Programme .....	\$3,956,000
H—Cour canadienne de l'impôt	
Crédit 50—Cour canadienne de l'impôt—Dépenses du Programme .....	\$4,011,000

**Le président:** Nous souhaitons la bienvenue à l'honorable Mark MacGuigan, ministre de la Justice et procureur général du Canada, ainsi qu'aux nombreux hauts fonctionnaires du ministère ou de diverses qui en ressortent. Je demanderais au

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 10 mai 1984

**The Chairman:** Order, please!

I will now call the meeting to order. The Standing Committee on Justice and Legal Affairs is beginning its study of the vote under Justice in the 1984-85 Main Estimates.

## JUSTICE

A-Department—Administration of Justice Program	
Vote 1—Administration of Justice—Operating expenditures .....	\$68,135,365
Vote 5—Administration of Justice—The grants listed in the Estimates and contributions .....	\$53,850,135
A—Department—Canadian Unity Information Office Program	
Vote 10—Canadian Unity Information Office—Program expenditures .....	\$16,117,000
B—Canadian Human Rights Commission	
Vote 15—Canadian Human Rights Commission—Program expenditures .....	\$8,461,000
C—Commissioner for Federal Judicial Affairs	
Vote 20—Commissioner for Federal Judicial Affairs—Operating expenditures .....	\$2,869,000
Vote 25—Commissioner for Federal Judicial Affairs—Canadian Judicial Council—Operating expenditures .....	\$315,000
D—Federal Court of Canada	
Vote 30—Federal Court of Canada—Program expenditures .....	7,228,000
E—Law Reform Commission of Canada	
Vote 35—Law Reform Commission of Canada—Program expenditures .....	\$4,811,000
F—Offices of the Information and Privacy Commission Commissioners of Canada	
Vote 40—Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada—Program expenditures .....	\$2,679,000
G—Supreme Court of Canada	
Vote 45—Supreme Court of Canada—Program expenditures .....	\$3,956,000
H—Tax Court of Canada	
Vote 50—Tax Court of Canada—Program expenditures .....	\$4,011,000

**The Chairman:** We would like to welcome the Hon. Mark MacGuigan, Minister of Justice and Attorney General of Canada, as well as the many senior officials from the department and its related agencies. I would ask the Minister to



## [Text]

ministre de nous présenter les hauts fonctionnaires selon les besoins et selon leur participation. Je me permettrai de présenter moi-même le sous-ministre, M. Tassé.

Je demanderais maintenant au ministre de bien vouloir nous lire sa déclaration liminaire qui vient à peine d'être distribuée, pour que nous puissions passer ensuite aux questions des députés.

Monsieur le ministre, à vous la parole.

**L'honorable Mark MacGuigan (ministre de la Justice et procureur général du Canada):** Merci, monsieur le président et membres du Comité.

I would like to preface my remarks by emphasizing the importance of the dramatic changes taking place in our legal system today. The recent issue of *Macleans Magazine* ran a cover story entitled "The New Face of the Law." That story dealt with the appointment of Mr. Justice Brian Dickson as Canada's new Chief Justice, but I think the new face of the law can be taken in a broader sense. There is in fact a new and welcome movement of reform that is transforming the system of law and justice in this country. In many areas we are going through a vital formative period that will shape the nation's laws for many years to come.

As the Canadian Charter of Rights and Freedoms enters its third year of operation, the first pioneering challenges based on the Charter, are reaching the Supreme Court. Parliament is now considering—or I wish it were; it is there to be considered—the first major overhaul of the Criminal Code in almost a century. It is also considering a proposal to restructure our approach to divorce on a more rational and humane basis, reflecting a general reorientation that affects every aspect of family law. And almost everyone involved with the law recognizes the need to create a system that is more responsive to people and more consistent with the conditions of modern society. In short, this is one of the most active periods of change in the law we have seen.

• 0945

Today we are considering the budgetary estimates of several institutional actors in the legal domain at the federal level: the Department of Justice, the Law Reform Commission of Canada, the Canadian Human Rights Commission, the Commissioner for Federal Judicial Affairs, the Supreme Court of Canada, the Federal Court of Canada and the Tax Court of Canada. We shall also consider the budget of the Offices of the Information and Privacy Commissioners. The budget of the Canadian Unity Information Office is also before you and officials from that agency are present here today for that purpose.

The Department of Justice provides a full range of legal services to the government and it is responsible for planning, developing and implementing federal legal policies and programs. The departmental budget for 1984-1985 is \$128.7

## [Translation]

introduce his senior officials as necessary. I will take the liberty of introducing the Deputy Minister, Mr. Tassé.

I would now ask the Minister to kindly read us his opening remarks, which have just been distributed, so that we can then move to the question period.

You have the floor, Mr. Minister.

**The Hon. Mark MacGuigan (Minister of Justice and Attorney General of Canada):** Thank you, Mr. Chairman and committee members.

Je voudrais, avant de commencer mon exposé proprement dit, souligner l'importance des profonds changements que connaît présentement notre système juridique. Un récent numéro du magazine *Macleans* consacrait son principal article au «Nouveau visage de la loi». L'article portait sur la nomination de M. Brian Dickson comme juge en chef de la Cour suprême du Canada, mais je crois qu'il est possible de donner à l'expression «nouveau visage de la loi» un sens plus large. On constate en effet un nouveau et heureux mouvement de réforme qui est en train de transformer le système juridique et la justice de notre pays. Dans de nombreux domaines, nous traversons une période de formation capitale qui déterminera pour longtemps les lois du pays.

Comme la Charte canadienne des droits et libertés entre dans sa troisième année d'existence, les premiers conflits auxquels celle-ci a donné lieu arrivent maintenant devant la Cour suprême. Au même moment, le Parlement est en train d'étudier la première révision d'ensemble du Code criminel depuis un siècle. Il examine également un projet de restructuration de notre régime des divorces qui se veut plus rationnel et plus humain. Ce projet traduit une réorientation générale en la matière qui touche à tous les aspects du droit de la famille. Du reste, presque tous ceux qui s'intéressent au droit reconnaissent la nécessité de mettre en place un système qui soit mieux adapté aux gens et plus en accord avec la société contemporaine. Bref, nous vivons l'une des périodes les plus actives de l'évolution du droit de toute notre histoire.

Nous étudions aujourd'hui le budget des dépenses de plusieurs institutions qui, au niveau fédéral, participent à ce changement. Je veux parler du ministère de la Justice, de la Commission de réforme du droit du Canada, de la Commission canadienne des droits de la personne, du Commissaire à la magistrature fédérale, de la Cour suprême du Canada, de la Cour fédérale du Canada et de la Cour canadienne de l'impôt. Nous examinerons également le budget du Commissariat à l'information et celui du Commissariat à la protection de la vie privée. Le budget du Centre d'information sur l'unité canadienne est devant nous aussi, et des fonctionnaires de cet organisme sont présents ici aujourd'hui à ce sujet.

Le ministère de la Justice fournit à l'administration fédérale les services les plus divers et doit veiller à la planification, à l'élaboration et à la mise en oeuvre des politiques et programmes fédéraux en matière juridique. Le budget du ministère de

*[Texte]*

million, an increase of \$16.7 million over 1983-1984. The largest part of this increase is due to an additional \$12.8 million needed for our grants and contributions program. As you know, funding levels for this program are determined primarily by agreements with the provinces. The department has 1,329 authorized person-years for 1984-1985, an increase of 49 over last year. Thirty-eight of these additional person-years are needed to deal with the increased workload arising from the newly established Tax Court of Canada. These 38 will be assigned to the department's regional offices and to the Tax Litigation Section in Ottawa. The remaining 11 additional person-years will be used throughout the different branches of the department.

Monsieur le président, au cours de l'année écoulée, le Ministère a consacré beaucoup d'énergie à la mise au point de réformes. Qu'il me soit permis de rappeler que nous avons engagé des consultations sur des modifications que l'on envisage d'apporter à la Loi sur la Cour fédérale ainsi qu'à l'article 96 de la Loi constitutionnelle de 1867, et que le projet de réforme du droit administratif progresse très rapidement. Il y a eu aussi intensification des consultations liées à la révision du droit pénal.

Le Ministère, il va sans dire, continue de jouer un rôle essentiel dans l'application, à l'échelon fédéral, des dispositions de la Charte. Le nombre des litiges civils ou criminels découlant de la Charte a connu une augmentation constante et pourra croître encore davantage l'an prochain, lorsque l'article 15 relatif au droit à l'égalité entrera en vigueur. Le Ministère suit de très près tout ce qui se passe en ce domaine et intervient dans un grand nombre de litiges découlant de la Charte. Le Ministère a également entrepris une révision générale des lois, des pratiques administratives et des règlements fédéraux pour en assurer la conformité avec les dispositions de la Charte. Nous serons prochainement en mesure de présenter des modifications législatives en ce sens.

Parmi les grandes préoccupations de l'année écoulée, mentionnons également la poursuite de la révision du droit pénal. Nous cherchons, en effet, à moderniser celui-ci et à en limiter l'utilisation aux cas où cela est nécessaire. Cette révision, qui comporte quelque 50 projets différents, s'effectue en collaboration avec la Commission de réforme du droit du Canada, des représentants des provinces et des membres du Barreau. Je n'entrerai pas ici dans les détails, puisque tous connaissent les résultats pratiques de cette opération, en l'occurrence les modifications qu'il a été proposé d'apporter au Code criminel. J'ai bon espoir que le Comité étudiera bientôt ces modifications, de façon à nous permettre d'aller de l'avant dans la réforme de cet important domaine du droit.

• 0950

Another Bill before Parliament concerns proposed amendments to the Divorce Act. While recognizing the importance of the family as a central institution of our society, these amendments are designed to ensure that when divorce is

*[Traduction]*

la Justice pour 1984-1985 est de 128.7 millions de dollars, soit une augmentation de 16.7 millions par rapport à 1983-1984. Cette hausse est attribuable pour l'essentiel à une croissance de 12.8 millions de dollars des crédits affectés au programme des subventions et contributions. Les crédits consacrés à ce programme sont avant tout déterminés, faut-il le rappeler, par les ententes qui nous lient aux provinces. Le ministère dispose de 1,329 années-personnes autorisées pour 1984-1985, soit 49 de plus que l'année passée. Trente-huit de ces nouvelles années-personnes serviront à faire face au travail supplémentaire qu'a entraîné la création de la nouvelle Cour canadienne de l'impôt. Ces 38 années-personnes seront attribuées aux bureaux régionaux du ministère et à notre section du contentieux des affaires fiscales, ici à Ottawa. Les 11 années-personnes qui restent seront réparties entre les divers services du ministère.

Mr. Chairman, this past year the department has been deeply involved in the development of law reform initiatives. I might briefly mention the consultations we have initiated on proposed amendments to the Federal Court Act and Section 96 of the Constitution Act, 1867; and the Administration Law Reform project which is making good progress. The continuing consultations related to the Criminal Law Review has also intensified this year.

The department continues to play a central role in the implementation of the charter at the federal level. The amount of civil and criminal litigation involving the charter has grown steadily, and will grow even more after Section 15 dealing with equality rights comes into effect next year. The department monitors these activities very closely, and also participates in a great deal of litigation involving the charter. The department has also engaged in a comprehensive review of federal legislation, regulations and administrative practices to ensure conformity with the charter and we will shortly be in a position to bring forward amending legislation in this respect.

Another area of high priority this past year has been the continuing review of the criminal law, as we seek to bring its provisions into line with modern needs, and to apply greater restraint in the use of the criminal law. This review involving some 50 projects, is conducted in conjunction with the Law Reform Commission, provincial representatives and members of the Bar. You are familiar with the practical results we have produced so far in the form of proposed amendments to the Code, so I will not go over the details. In act, I am hopeful that this committee will soon be examining and deliberating upon those amendments so that we can advance further in the reform of this important area of the law.

Un autre projet de loi à l'étude devant le Parlement a pour objet de modifier la Loi sur le divorce. Tout en reconnaissant l'importance de la famille, l'une des institutions fondamentales de notre société, ces modifications permettraient aux époux,



*[Text]*

inevitable couples be allowed to separate in a civilized and humane way. The amendments would substantially remove the adversarial setting that so often inflicts great emotional damage in divorce proceedings, especially when children are involved. Again, this committee is familiar with the details. I will only mention that, having removed the need for a formal adversarial process, we are considering ways to offer a more positive encouragement for couples to seek reconciliation or to make use of constructive alternatives such as mediation and counselling. The People's Law Conference on the Family and the Law recently held in Ottawa provided a number of valuable suggestions, which are being examined by my officials. I would add that we are currently preparing measures, in consultation with the provinces, to improve the enforcement of maintenance and custody orders issued in divorce proceedings. We can all agree that such measures would be an important element in the reform of our divorce laws.

I would like to refer to an important initiative, which grew out of last year's People's Law Conference held in May. This conference was part of a concerted effort to bridge the gap between the often overly narrow perspective of lawyers and government officials and the real needs, concerns and expectations of people in daily life. One thing we learned was that this gap may often be wider than we think. People find the law confusing and intimidating and they feel unjustly excluded from the process of law reform.

As a result, the department is implementing a national program of public legal education and information, the first comprehensive program of its kind. This will involve funding for community organizations involved in public legal education, the publication and distribution of educational materials, and the development of a more permanent framework for public discussion and participation in reforming the law. In my view, this kind of program has the greatest potential for ensuring a responsive and responsible system of law and justice and similar efforts will become even more essential as we move into the future.

Je voudrais maintenant passer à la Commission de réforme du droit. Celle-ci a pour mandat d'étudier sur une base permanente la législation fédérale, afin de pouvoir, lorsqu'il y a lieu, y proposer des améliorations ou des réformes. Son budget diminuera légèrement, tombant à 5 millions de dollars, alors que le nombre de ses années-personnes augmentera de deux, passant ainsi à 47 pour cette année. La diminution de 400,000 dollars par rapport à son budget de l'an dernier est due à la participation réduite de la Commission à la révision du droit pénal, et les deux nouvelles années-personnes sont rendues nécessaires à la suite de la nomination d'un nombre supplémentaire de commissaires.

Les liens entre le ministère de la Justice et la Commission sont très étroits. En effet, les représentants du ministère de la Justice et du ministère du Solliciteur général ont apporté leur

*[Translation]*

lorsque le divorce est inévitable, de se séparer d'une manière digne et humaine. Elles enlèveraient en effet à la procédure de divorce ce caractère conflictuel qui est si souvent source de perturbations émotives, surtout lorsqu'il y a des enfants en cause. Mais là encore, le comité est familier avec ces questions. J'ajouterai simplement que, après avoir supprimé la nécessité de recourir à l'affrontement, nous recherchons maintenant des moyens d'encourager les couples à se réconcilier ou à emprunter une voie plus positive, comme celle de la médiation ou de la consultation. La Conférence populaire sur le droit de la famille qui s'est tenue récemment ici à Ottawa a suscité d'intéressantes propositions que les autorités de mon ministère étudient. Nous sommes également en train de prendre des dispositions, de concert avec les provinces, pour améliorer l'exécution des ordonnances relatives au versement d'une pension alimentaire ou à la garde des enfants, rendues à l'occasion d'un divorce. Nul ne contestera que ces mesures constitueraient un élément important de la réforme de notre législation sur le divorce.

Qu'il me soit permis de signaler une autre mesure importante qui découle de la première conférence populaire sur la loi, intervenue en mai 1983. Cette conférence s'inscrivait dans un effort pour combler l'écart qui existe entre la perspective souvent trop étroite des avocats et des pouvoirs publics, d'une part, et les besoins, les préoccupations et les attentes véritables de la population, d'autre part. C'est ainsi que nous avons découvert que cet écart était, dans bien des cas, encore plus grand que nous ne pensions. Il est apparu en effet que les gens trouvent la loi incompréhensible et rebutante, en plus de se sentir injustement exclus du processus de réforme du droit.

Le ministère est donc à mettre en oeuvre un programme national d'éducation et d'information juridiques de la population, le premier programme d'ensemble de ce genre. Ce programme permettra au ministère d'apporter une aide financière aux organismes sociaux qui s'occupent d'éducation juridique de la population, de publier et de distribuer des documents à cet effet et d'établir des mécanismes plus durables d'échanges et de collaboration avec les citoyens en matière de réforme du droit. Un tel programme est, à mon sens, la meilleure façon de veiller à ce que notre droit et notre justice soient adaptés et conscients de leurs responsabilités. Des actions semblables deviendront du reste de plus en plus nécessaires.

I would now like to turn to the Law Reform Commission. The objective of the Commission is to study and review federal laws on a continuing basis, making recommendations for improvement or reform wherever necessary. In 1984-85, its budget will decrease slightly to \$5.0 million, while its number of person-years will increase by two, for a total of 47 this year. The decrease of \$400,000 from last year's budget is due to the winding down of the Commission's participation in the Criminal Code Review. The increase of two person years is required as the consequence of the appointment of additional commissioners.

The working relationship between the department and the Commission is very strong. Officials of the department and of the Ministry of the Solicitor General become involved at the



*[Texte]*

collaboration aux premiers stades des projets de la Commission, et nous sommes en train de mettre en place des méthodes plus efficaces pour éviter que les efforts de l'un ne fassent double emploi avec ceux de l'autre et pour donner suite rapidement et efficacement au rapport de la Commission. J'ajouterais que la Commission, à la suite notamment des critiques formulées lors de la première Conférence populaire sur le droit, a pris un certain nombre de mesures importantes en ce qui a trait à la consultation de la population.

Je voudrais aussi dire quelques mots au sujet de la Cour canadienne de l'impôt. Comme vous le savez, la Commission de révision de l'impôt a été remplacée par cette cour, qui entend et juge les appels ou autres questions découlant de la Loi de l'impôt sur le revenu, de la Loi sur les revenus du pétrole et du gaz et de la Partie IV de la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage.

• 0955

The Act creating the Tax Court increased the number of full-time judges from seven to twelve and permitted the appointment of deputy judges. The court's budget for this year is \$4.2 million and its number of person-years is 62. The Tax Review Board became the Tax Court of Canada on July 18, 1983, pursuant to the Tax Court of Canada Act. The 1984-1985 budget requires an additional \$1.9 million and 22 person-years over last year's levels, and it reflects the cost of the first full year of operation of the Tax Court.

The budget for the Canadian Human Rights Commission for 1984-1985 is \$9.2 million. It has 156 authorized person-years; 13 more than last year. The net increase of \$1.2 million and 13 person-years is for the implementation of the newly enacted amendments to the Canadian Human Rights Act and to meet increased operating and salary costs.

The Commissioner for Federal Judicial Affairs is responsible for providing administrative services for all judges appointed under the Judges Act except the judges of the Supreme Court of Canada. The budget for the administration of the Federal Judicial Affairs Program is \$96.9 million, an increase of \$13.2 million over 1983-1984; and 31 authorized person-years are allotted to the program. The major part of the budget is for statutory payments to judges' salaries, allowances, and annuities, and the gratuities and annuities owed to spouses or children of deceased judges. The budgetary increase over last year is due to an increased number of federally appointed judges and increased salary levels.

The Federal Court administration is shown as a separate entity in these estimates. Its budget has increased from \$7 million to \$7.9 million this year, and the number of person-years has increased from 150 to 167. The net increase of \$1.5 million and 21 person-years reflects the establishment of registry offices in Calgary, Winnipeg, and Quebec City, the

*[Traduction]*

early stages of Commission projects, and together we are implementing effective measures to avoid duplication of effort, and to ensure a prompt and effective response to the reports of the Commission. I should also add that, partly due to suggestions made at the first People's Law Conference, the Commission has undertaken a number of important initiatives in the area of public consultations.

I would now like to say a few words about the Tax Court of Canada. As you know, this Court was created to replace the Tax Review Board and its mandate is to hear and dispose of appeals or other matters arising under the Income Tax Act, the Petroleum and Gas Revenue Act, and Part IV of the Unemployment Insurance Act, 1971.

La loi qui crée la Cour canadienne de l'impôt a fait passer de sept à douze le nombre de juges s'occupant à plein temps de ces questions. Cette loi permet également de nommer des juges suppléants. Pour 1984-1985, la Cour disposera d'un budget de 4,2 millions de dollars et de 62 années-personnes. La Commission de révision de l'impôt est devenue la Cour de l'impôt du Canada le 18 juillet 1983 en vertu de la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt. Ce budget, avec ses 1,9 million de dollars et 22 années-personnes supplémentaires par rapport à l'an dernier, rend compte des frais de fonctionnement de la première année d'exercice de la Cour de l'impôt.

Le budget de la Commission canadienne des droits de la personne pour 1984-1985 est de 9,2 millions de dollars. Le nombre de ses années-personnes autorisées est de 156, soit 13 de plus que l'année dernière. Cette hausse nette de 1,2 million de dollars et de 13 années-personnes résulte de la mise en oeuvre des modifications à la Loi canadienne sur les droits de la personne adoptées récemment et des coûts accrus de fonctionnement et de rémunération.

Le commissaire à la magistrature fédérale est chargé de fournir les services administratifs requis à tous les juges nommés en vertu de la Loi sur les juges, les juges de la Cour suprême du Canada exceptés. Le programme de la magistrature fédérale a un budget de 96,9 millions de dollars, soit une augmentation de 13,2 millions par rapport à 1983-1984. Il dispose de 31 années-personnes autorisées. La plus grande partie de ce budget sert à acquitter les traitements, les indemnités et les pensions des juges prévus par la loi ainsi que les pensions et avantages dont bénéficient le conjoint ou les enfants des juges décédés. Cette hausse budgétaire par rapport à l'an dernier est due à la nomination d'un plus grand nombre de juges par le fédéral et à la hausse des salaires.

Dans le présent budget principal, l'Administration de la Cour fédérale constitue un poste distinct. Son budget, de 7,0 millions de dollars qu'il était l'an dernier, passe à 7,9 millions de dollars. Quant au nombre des années-personnes, il passe de 150 à 167. Ces 0,9 million de dollars et 17 années-personnes additionnels résultent de l'ouverture de bureaux locaux du greffe à Calgary, Winnipeg et Québec, de l'accroissement du

[Text]

increase in the number of the judges of the court, and the higher operating and salary costs.

The budget of the Supreme Court for 1984-1985 is \$5.7 million, an increase of \$9.6 million over last year's budget. This increase is due principally to higher salary and operating costs.

Turning briefly to the Offices of the Information and Privacy Commissioners, I would note that these offices were established on July 1, 1983 to deal with appeals under the Access to Information Act and Privacy Act. The budget presented for this year reflects the requirements of these offices for the first complete year of operation.

This in brief is an outline of the Main Estimates in a vital area of federal responsibility. As usual, Mr. Chairman, I await the questions of members of the committee.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre.

Monsieur Lawrence, vous disposez de 15 minutes.

**Mr. Lawrence:** We are very glad, Mr. Minister, you have brought so many of your officials here this morning. Certainly it is our intention to try to go through the Estimates, and our hope is that many of them will be needed. But before getting on to an overview of the department and the Estimates, this is one of the few opportunities in the year we have to ask you some questions relating to what some of us feel is during your tenure of office where you have prostituted some of the services paid for by the public taxpayers for your own personal political gain and those of your party in a way that has almost been unprecedented by any of your predecessors.

The first general subject, of course, is the question of using people on the public payroll in a political leadership campaign. The first area I would like you to clarify is the whole relationship of the department and you with Nunavut Communications; Mr. Jim McDonald—whom you had previously announced as your campaign manager—his relationship with Nunavut Communications and other companies, other partnerships, other groups which are receiving public moneys from your department and which, in turn, are siphoned through to Nunavut. First of all, how many contracts has Mr. McDonald or his companies or his partnerships received from the department over the last year; what ones are in existence at the moment; what is the relationship between Mr. McDonald and these companies?

• 1000

**Mr. MacGuigan:** Mr. Chairman, I am sorry to say that the accusations, as my honourable friend poses them, are unworthy of him. I have nothing to hide; I have acted entirely in accordance with not only the regulations, but with the proprieties, and I will do my best to answer any questions he has to pose.

[Translation]

nombre de juges, et des salaires et des frais de fonctionnement plus élevés.

Le budget de la Cour suprême pour 1984-1985 est de 5,7 millions de dollars, ce qui représente une augmentation de 9,6 p. 100 par rapport au budget de l'an dernier. Cette augmentation est due principalement à une hausse des sommes consacrées aux salaires et aux frais de fonctionnement.

Passons maintenant au Commissariat à l'information et au Commissariat à la protection de la vie privée. Ces commissariats ont été créés le premier juillet 1983 pour s'occuper des appels interjetés en vertu de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels. Le budget soumis pour la présente année rend compte des besoins de ces commissariats pour leur première année complète de fonctionnement.

Voilà, en bref, un aperçu des demandes de crédits principales dans un domaine très important relevant du gouvernement fédéral. Il me fera plaisir de répondre à vos questions.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister.

Mr. Lawrence, 15 minutes.

**M. Lawrence:** Nous sommes très heureux, monsieur le ministre, que vous soyez venu accompagné de tant de fonctionnaires ce matin. Comme nous avons l'intention de passer en revue le budget des dépenses, nous espérons pouvoir faire appel à un grand nombre d'entre eux. Avant de passer à un aperçu du ministère et du budget des dépenses, je vais profiter de cette occasion pour vous poser certaines questions au sujet de ce que certains d'entre nous considèrent comme de la prostitution de services. Des services payés par les contribuables pour votre propre avantage politique et celui de votre parti. C'est presque sans précédent.

Je fais allusion, bien sûr, au fait que vous avez embauché des fonctionnaires dans le cadre de votre campagne à la direction du parti. Pour commencer, je voudrais des éclaircissements sur les rapports qui existent entre vous et le ministère et la société Nunavut Communications. J'aimerais également être renseigné au sujet des relations entre Jim McDonald qui, vous l'avez annoncé, est l'organisateur de votre campagne électorale, et la Nunavut Communications et d'autres sociétés, commandites ou groupes auxquels votre ministère verse des deniers publics qui aboutissent, au bout du compte, à la société Nunavut. Tout d'abord, combien de contrats le ministère a-t-il passé cette année avec M. McDonald ou avec ses sociétés ou commandites? Quels contrats sont toujours en vigueur à l'heure actuelle? Et quel rapport existe-t-il entre M. McDonald et ces sociétés?

**M. MacGuigan:** Monsieur le président, j'ai le grand regret de dire que les accusations que mon ami vient de porter contre moi en ces termes ne sont pas dignes de lui. Je n'ai rien à cacher; j'ai toujours agi en conformité non seulement avec les règlements, mais également les convenances, et je ferai de mon mieux pour répondre aux questions qu'il me posera.



*[Texte]*

To the best of my knowledge, the only contract which presently exists between the department and Nunavut Communications is for speech writing, and that is a contract which has been fulfilled by someone other than Mr. McDonald. It is a personal service contract.

**Mr. Lawrence:** You earlier mentioned in the House—or someone mentioned on your behalf—that Mr. McDonald had a few minor jobs for the department and was retained only before April 1, and yet to my own personal knowledge—because I did it—Mr. McDonald was able to be reached in your ministerial office quite regularly, just simply by phoning your ministerial office, right up until at least the middle of April. Now, how long was Mr. McDonald working in your office; why was he working there then?

**Mr. MacGuigan:** During the period that you refer to, which I take to be April 1 to perhaps April 15, Mr. McDonald was in the office occasionally to give some advice with respect to the People's Law Conference, and he provided some assistance to me on a private, non-profit basis during that period for that conference.

**Mr. Lawrence:** Private, non-profit basis?

**Mr. MacGuigan:** Yes.

**Mr. Lawrence:** Did he or his group not have a contract with you for planning the conference and planning the implementation afterwards that was initially, in any event, for \$23,250?

**Mr. MacGuigan:** Yes, Nunavut Communications did, but that was not a contract which involved Mr. McDonald himself. The services which he provided to me during the first part of April, during the lead up to that conference, were not part of that contract but were provided as a gratuity.

**Mr. Lawrence:** How much is the speech writing contract worth then?

**Mr. MacGuigan:** I do not know that figure.

**Mr. Lawrence:** Well, while that is being looked up, was March of this year not a particularly busy and lucrative month for Mr. McDonald and his firm? The allegation has been made in the press that his company received a contract worth a total of \$100,000 to organize the People's Law Conference. Is that true?

**Mr. MacGuigan:** We will have to check that. I am not at all familiar with the details. We organized that conference in a comparatively short time; it was a great success; it led to the formation of the international association and I am very pleased with everything in connection with it.

**Mr. Lawrence:** Did you know that Nunavut had a \$14,000 contract awarded in December of 1982 for assistance to the Security Intelligence Transitional Group in the Solicitor General's office?

*[Traduction]*

A ma connaissance, le seul contrat qui lie à l'heure actuelle le ministère et la société Nunavut Communications concerne la rédaction de discours, et c'est un contrat qui a été exécuté par quelqu'un d'autre que M. McDonald. Il s'agit d'un contrat pour des services personnels.

**M. Lawrence:** Vous avez dit à la Chambre—ou c'est peut-être quelqu'un d'autre qui l'a dit en votre nom—que M. McDonald avait effectué quelques travaux mineurs pour le ministère, mais que celui-ci avait recouru à lui uniquement avant le 1<sup>er</sup> avril. Or, à ma connaissance, on pouvait rejoindre M. McDonald assez régulièrement dans votre bureau—et je le sais, car je l'ai fait moi-même—tout simplement en téléphonant, et ce, jusqu'au milieu du mois d'avril au moins. Pendant combien de temps M. McDonald a-t-il travaillé dans votre bureau? Et pourquoi y travaillait-il à ce moment-là?

**M. MacGuigan:** Pendant la période à laquelle vous vous référez, à savoir du 1<sup>er</sup> au 15 avril environ, M. McDonald est venu à l'occasion à mon bureau pour me donner des conseils au sujet de la Conférence populaire sur la loi. Pendant cette période, donc, il m'a fourni une certaine aide que je caractériserais de personnelle et non lucrative.

**M. Lawrence:** Personnelle et non lucrative?

**M. MacGuigan:** Oui.

**M. Lawrence:** N'avez-vous pas passé un contrat avec lui ou avec son groupe pour la planification de la conférence et des activités post-conférences, pour un montant qui s'élevait, au début en tout cas, à 23,250\$?

**M. MacGuigan:** Oui, nous avons signé un contrat avec la société Nunavut Communications, mais M. McDonald lui-même n'a rien eu à voir avec cela. Les services qu'il m'a fournis pendant la première partie du mois d'avril, c'est-à-dire jusqu'à la tenue de cette conférence, ne faisaient pas partie de ce contrat. Il m'en a fait cadeau.

**M. Lawrence:** Combien vaut le contrat pour la rédaction de discours?

**M. MacGuigan:** Je n'ai pas ce chiffre.

**M. Lawrence:** Pendant que vous cherchez ce chiffre, je vais vous poser une autre question: le mois de mars de cette année n'a-t-il pas été très occupé et très lucratif pour M. McDonald et sa société? Certains journalistes prétendent que sa société a obtenu un contrat d'une valeur de plus de 100,000\$ pour organiser la Conférence populaire sur la loi. Est-ce vrai?

**M. MacGuigan:** Il nous faudra vérifier cela. Je ne connais pas très bien le détail de l'affaire. Nous avons organisé cette conférence dans des délais plutôt courts. Celle-ci a eu un énorme succès. Elle a abouti à la création d'une association internationale, et je suis très satisfait de tout ce qui a été fait dans le cadre de cette conférence.

**M. Lawrence:** Saviez-vous que la société Nunavut avait obtenu un contrat de 14,000\$ en décembre 1982 pour aider le Groupe de transition chargé des renseignements pour la sécurité du bureau du solliciteur général?



[Text]

**Mr. MacGuigan:** I knew that Nunavut was providing some assistance to the Department of the Solicitor General or some emanation thereof. I do not know anything about the details.

**Mr. Lawrence:** Did you know that there was another \$23,000 from the same source to Mr. McDonald, either personally or to Nunavut, to prepare explanatory material for the public and for the Cabinet in respect to the transitional planning group?

• 1005

**Mr. MacGuigan:** I have no knowledge of the contracts of Mr. McDonald or Nunavut with other departments, except that I was aware that from time to time he was giving certain advice to one of my colleagues.

**Mr. Lawrence:** Was he not on retainer for the period between February 1983 and January 1984 with the Department of Justice, arranged by you, individually, on a non-competitive call for certain services with the Department of Justice?

**Mr. MacGuigan:** I think that is probably true, but there was no conflict between those duties. That was very much a part-time contract that he had in my department at that time.

**Mr. Lawrence:** Did you know that the Ottawa office for Nunavut was composed of two secretaries. The only visible sign for it was called the Penguin Theatre, and apparently it was both Nunavut's and Penguin's office space, even though there is no sign on the door saying anything about Nunavut. Do you know what the relationship is between Mr. McDonald, Nunavut and Penguin Theatre here in Ottawa?

**Mr. MacGuigan:** I really have no idea. I have never been in their office. There is no reason why I should know anything about that. What I do know . . .

**Mr. Lawrence:** Has Justice got anything to do with any contract with Penguin Theatre for office space here in Ottawa?

**Mr. MacGuigan:** I have no knowledge of Penguin Theatre. I would say that Nunavut has had adequate employees to do whatever job it has been involved with, such as for the People's Law Conferences. I suspect they have got them on contract. I do not know what its arrangement is with people who work for them, whether they are permanent employees or whether they are contract employees. But certainly there are a lot more than two people involved in some of the contracts they have with us.

**Mr. Lawrence:** Did you know that Nunavut or McDonald, or one of his other organizations, received a contract from Supply and Services for \$100,000 to develop a communications plan for the Canadian Health Act, through the Department of National Health and Welfare?

[Translation]

**M. MacGuigan:** Je savais que la société Nunavut fournissait une certaine aide au ministère du solliciteur général ou à un organe qui en relevait. Mais je ne suis pas au courant des détails.

**M. Lawrence:** Saviez-vous que le même groupe avait passé un autre contrat de 23,000\$ avec M. McDonald, directement avec lui ou par l'intermédiaire de la société Nunavut, pour la préparation de documents explicatifs au sujet du groupe de transition à l'intention du public et du Cabinet?

**M. MacGuigan:** Je ne sais rien des contrats que M. McDonald ou que la société Nunavut ont obtenus auprès d'autres ministères; je sais seulement qu'il donnait de temps en temps des conseils à l'un de mes collègues.

**M. Lawrence:** Ne lui avait-on pas versé une provision pour retenir ses services pour le ministère de la Justice pour la période allant de février 1983 à janvier 1984? N'avez-vous pas vous-même fait les arrangements, sans recourir à un appel d'offre concurrentiel, pour obtenir certains services pour le ministère de la Justice?

**M. MacGuigan:** Cela est sans doute vrai, mais il n'y a aucun conflit entre ces deux activités. Cela relevait d'un contrat à temps partiel qu'il avait avec mon ministère à ce moment-là.

**M. Lawrence:** Saviez-vous que le bureau de Nunavut à Ottawa n'employait que deux secrétaires? La seule enseigne visible portait le nom de *Penguin Theatre*, et apparemment cet espace de bureau était partagé par le Théâtre Penguin et la société Nunavut; rien sur la porte n'indiquait qu'il s'agissait des locaux de la société Nunavut. Savez-vous quel lien existe entre M. McDonald, la société Nunavut et le Théâtre Penguin ici à Ottawa?

**M. MacGuigan:** Je n'en ai vraiment aucune idée. Je ne suis jamais allé dans leur bureau. Il n'y a aucune raison pour que je sache quoi que ce soit à ce sujet. Ce que je sais . . .

**M. Lawrence:** Le ministère de la Justice a-t-il quelque chose à voir avec un contrat quelconque qui aurait été passé avec le Théâtre Penguin pour des espaces de bureau ici à Ottawa?

**M. MacGuigan:** Je ne connais pas du tout le Théâtre Penguin. Je dirais par ailleurs que la société Nunavut a toujours disposé d'un personnel suffisant pour faire tout le travail dont elle était chargée, et je songe notamment aux conférences populaires sur la loi. J'imagine qu'elle a dû passer des contrats avec ces gens-là. Je ne sais pas si le personnel qui travaille pour cette société est permanent ou s'il s'agit d'employés embauchés sous contrat. Quoi qu'il en soit, il est évident que pour certains contrats entre cette société et nous elle a eu besoin de bien plus que de deux personnes.

**M. Lawrence:** Saviez-vous que M. McDonald, ou la société Nunavut ou une autre de ses sociétés, a eu un contrat de 100,000 dollars du ministère des Approvisionnements et Services pour élaborer un plan de communication pour la Loi sur la santé, et ce par l'intermédiaire du ministère de la Santé et du Bien-être social?

[Texte]

**Mr. MacGuigan:** I knew he was giving some advice to my colleague, the Minister of National Health and Welfare, with respect to the National Health Act, but I did not know any more than that. There is no reason why I should know the details of any private company, and I . . .

**Mr. Lawrence:** He is a good friend of yours, is he not?

**Mr. MacGuigan:** Yes, he is a personal friend, but we do not discuss his business affairs nor do we discuss mine.

**Mr. Lawrence:** And he is your campaign manager?

**Mr. MacGuigan:** He is now, yes.

**Mr. Lawrence:** And you do not think there is necessarily any conflict at all about a person with some of these lush PR contracts from the government, some I am sure obtained through your own individual help, and somebody working in such a prominent place in your own leadership campaign?

**Mr. MacGuigan:** Mr. Lawrence, if you are suggesting—as you seem to be—that I in any way had anything to do with his obtaining these contracts, I can tell you that that is totally false. I have never discussed with any of my colleagues employing Mr. McDonald and Nunavut. I was only aware, after the fact, as a result of seeing him consulting with other Ministers, that he was giving advice to them.

**Mr. Lawrence:** You certainly had something to do with the awarding of the contracts out of the Department of Justice.

**Mr. MacGuigan:** Yes, I did.

**Mr. Lawrence:** You know, of course, that Mr. Trudeau laid down unequivocally in the House to me what the rule was going to be with regard to any consultant or, obviously, public servants and exempt staff. If they were going to play, in his words, a prominent part in any leadership campaign, they should remove themselves completely from any appearance of conflict of interests.

**Mr. MacGuigan:** That is exactly the rule we followed, Mr. Lawrence.

**Mr. Lawrence:** And you do not think awarding contracts out of your own department to your own campaign manager, to a paper company like Nunavut, is an attempt to circumvent that rule?

**Mr. MacGuigan:** You have a great facility for distortion, Mr. Lawrence. The only contract that is continuing with Nunavut is a contract for speech writing, for speeches that I continue to give. It does not involve Mr. McDonald. It is a contract of some standing, and it was not issued after the leadership campaign began. We are getting service for value. It has nothing whatever to do with the rules the Prime Minister has laid down, which concern the time of people who are publicly employed; that those people, even if they are on political staffs, and if their work is overwhelmingly—I think the Prime Minister said—in the campaign, as opposed to other

[Traduction]

**M. MacGuigan:** Je savais qu'il donnait des conseils à mon collègue, le ministre de la Santé et du Bien-être social, relativement à la Loi sur la santé, mais je n'en sais rien de plus. Il n'y a aucune raison pour que je connaisse le détail des activités d'une quelconque société privée, et je . . .

**M. Lawrence:** C'est un bon ami à vous, n'est-ce pas?

**M. MacGuigan:** Oui, c'est un ami personnel, mais nous ne discutons pas de ses affaires, ni des miennes.

**M. Lawrence:** Et c'est lui qui est le directeur de votre campagne électorale?

**M. MacGuigan:** Maintenant, oui.

**M. Lawrence:** Et selon vous ce n'est pas louche qu'une personne qui fait un travail si important pour votre campagne pour le leadership obtienne en même temps des contrats de relations publiques plus intéressants du gouvernement, certains, j'en suis sûr, grâce à votre aide?

**M. MacGuigan:** Monsieur Lawrence, si vous voulez dire par là—et ce semble être le cas—que j'ai quelque chose à voir avec ces contrats, je peux vous dire tout de suite que cela est complètement faux. Je n'ai jamais discuté de la possibilité de recourir aux services de M. McDonald ou de la société Nunavut avec mes collègues. Ce n'est qu'après coup, lorsque je l'ai vu consulter d'autres ministres, que j'ai su qu'il les conseillait.

**M. Lawrence:** Vous avez certainement eu quelque chose à voir avec l'octroi des contrats du ministère de la Justice.

**M. MacGuigan:** Oui.

**M. Lawrence:** Vous savez, bien sûr, que M. Trudeau m'a expliqué très clairement à la Chambre qu'elles allaient être les règles sur les recours à des conseillers ou, bien sûr, à des fonctionnaires ou à des employés exemptés. Si une personne appartenant à l'une ou l'autre de ces catégories compte jouer, et je reprends ici ses propres mots, un rôle important dans le cadre d'une quelconque campagne pour le leadership, il faudra qu'elle évite toute situation pouvant être interprétée comme un conflit d'intérêts.

**M. MacGuigan:** C'est cette règle que nous avons suivie, monsieur Lawrence.

**M. Lawrence:** Et vous ne pensez pas que le fait d'octroyer des contrats de votre ministère au directeur de votre propre campagne électorale, ou à une société prête-nom comme Nunavut, va à l'encontre de cette règle?

**M. MacGuigan:** Vous avez un talent remarquable pour déformer les choses, monsieur Lawrence. Le seul contrat conclu avec la société Nunavut qui soit toujours en vigueur concerne la rédaction de discours, discours que je continue de prononcer. Et ce contrat n'a rien à voir avec M. McDonald. Il s'agit d'un contrat qui remonte à un certain temps déjà, et qui a été passé avant le lancement de la campagne pour le leadership. Nous obtenons de bons services pour l'argent que nous dépensons. Et cela n'a rien à voir du tout avec les règles énoncées par le premier ministre, qui s'appliquent aux fonctionnaires. Il me semble que ce que le premier ministre a dit, c'est que ces personnes, même si elles font partie d'un



[Text]

political work, they should take a leave of absence. I have certainly followed that.

• 1010

**Mr. Lawrence:** How do you decide when he writes a speech for you whether that speech is more particularly involved with your leadership campaign or with your duties as Minister of Justice?

**Mr. MacGuigan:** What do you mean by when he writes a speech for me? He is not writing a speech for me.

**Mr. Lawrence:** His company has a speech-writing contract.

**Mr. MacGuigan:** Yes.

**Mr. Lawrence:** Is there anybody else or are there very many other people in Nunavut? He owns Nunavut, does he not?

**Mr. MacGuigan:** He is a shareholder in Nunavut. I have no idea of his share in Nunavut. But the person who is writing the speeches is not Mr. McDonald. It is a gentleman by the name of Tim Woods.

**Mr. Lawrence:** And for whom does he work?

**Mr. MacGuigan:** I presume he is an employee of Nunavut. I do not know whether he is a contract employee or a full-time employee, but he produces, I can tell you, good speeches because I have given some of them and I have been very pleased with them and the audiences have been very pleased with them.

**Mr. Lawrence:** It all seems so fruitless anyway. You are going to win the leadership campaign hands down. We all know that.

**Mr. MacGuigan:** Thank you.

**Mr. Lawrence:** It just seems a shame that you are utilizing public funds in the campaign. That is the . . .

**Mr. MacGuigan:** The speeches Mr. Woods has written for me have not in any sense been political speeches. They have been departmental speeches. They have been speeches such as for the People's Law Conference in Saskatoon recently, the People's Law Conference here, various ceremonies in connection with Law Day, things of that kind. That is the kind of speech Mr. Woods writes for me. There is no shade of politics in it.

**Mr. Lawrence:** How many other contracts are there between companies, organizations, partnerships or flummy-dummy outfits in which Mr. McDonald has a contract and the Department of Justice?

**Mr. MacGuigan:** I am not aware of any and I do not believe there are any.

**Mr. Lawrence:** All right.

Can I move on to another subject?

[Translation]

personnel politique, et si leur travail dans la campagne est très important, si on le compare au reste du travail à caractère politique qu'elles font, devraient prendre un congé. J'ai certainement suivi ces directives.

**M. Lawrence:** Quand il vous rédige un discours, comment faites-vous pour savoir si celui-ci se rapporte davantage à votre campagne au leadership ou aux tâches qui vous reviennent en tant que ministre de la justice?

**M. MacGuigan:** Que voulez-vous dire par «lorsqu'il me rédige un discours»? Il n'écrit pas de discours pour moi.

**M. Lawrence:** Sa société a un contrat pour la rédaction de discours.

**M. MacGuigan:** Oui.

**M. Lawrence:** Y a-t-il quelqu'un d'autre, ou bien la société Nunavut est-elle dotée d'un personnel important? Il est propriétaire de la société Nunavut, n'est-ce pas?

**M. MacGuigan:** Il en est actionnaire. Mais je n'ai aucune idée de l'importance de sa participation à la société Nunavut. De toute façon, ce n'est pas M. McDonald qui rédige les discours. C'est un monsieur du nom de Tim Woods.

**M. Lawrence:** Et pour qui travaille-t-il?

**M. MacGuigan:** Je suppose qu'il est un employé de la société Nunavut. Je ne sais s'il y travaille à temps plein ou simplement sous contrat, mais je peux vous dire qu'il écrit de bons discours, car j'en ai déjà prononcé un certain nombre, et j'en ai toujours été très content, et l'auditoire aussi.

**M. Lawrence:** Cela ne sert de toute façon à rien. Nous savons tous que vous allez remporter la campagne pour le leadership les mains dans les poches.

**M. MacGuigan:** Merci.

**M. Lawrence:** C'est tout simplement malheureux que vous consacriez des fonds publics à la campagne. C'est . . .

**M. MacGuigan:** Les discours que M. Woods a écrits pour moi ne sont aucunement des discours politiques, mais plutôt des discours ministériels. Il y a eu, par exemple, le discours que j'ai prononcé récemment à Saskatoon lors de la Conférence populaire sur la loi, et les discours que j'ai prononcés lors de la conférence populaire sur la loi qui s'est tenue ici, à l'occasion de diverses cérémonies organisées pour fêter la journée du droit, etc. Ce sont des discours de ce genre que M. Woods rédige pour moi. Et ils n'ont absolument aucune connotation politique.

**M. Lawrence:** Combien d'autres contrats ont été passés par le Ministère de la justice avec des sociétés, des organismes, des commandites ou des sociétés prête-nom dans lesquelles M. McDonald a des intérêts?

**M. MacGuigan:** Je n'en connais pas d'autres, et je ne pense pas qu'il y en ait.

**M. Lawrence:** Très bien.

J'aimerais maintenant passer à autre chose.



[*Texte*]

**The Chairman:** You have two minutes left.

**Mr. Lawrence:** Okay.

I will not repeat, of course, the allegations that have been made in the House about the Canadian Unity Information Office production of booklets which seem to praise not perhaps exclusively Liberals in the Province of Quebec but at least mainly Liberals in the Province of Quebec. There have been press reports which have not been denied at the moment—and I am now giving you the opportunity to deny it if it is not true—that Mr. David Davidson, the director of the Canadian Unity Information Office, indicated that the last booklet at least that has come to our information produced by that office and delivered to 265,000 households on the south shore in Quebec cost the federal government \$158,000 and that the decision to distribute that glossy, 64-page magazine was made by you personally. Is that true?

**Mr. MacGuigan:** I have not yet ever seen the document you refer to. I did personally approve the idea of an information document that was to be sent. I have no knowledge myself of the contents of that document.

**Mr. Lawrence:** This is the fourth in a series apparently, all singing the praises of Liberal back-benchers. I suppose something has to be done for them.

There is another one in the works apparently. Can you tell us anything now that we are dealing with the Estimates, what the cost of the next one is and what the content of it will be and what you have had to do with it?

**Mr. MacGuigan:** I do not think I have had anything to do with it. Mr. Davidson can undoubtedly give you the details. These materials that are sent out from time to time to members of the public, particularly in the Province of Quebec, have to be seen in a different context . . .

**Mr. Lawrence:** Yes, quite.

**Mr. MacGuigan:** —because this is a province in which we have had a great deal of difficulty in defending federalism. The purpose of any materials which are provided by this agency have to do with the defence of federalism or national unity or something in that general area, and this is the focal point of our concern.

Mr. Davidson, you can answer.

**Mr. David Davidson (Executive Director, Canadian Unity Information Office):** Mr. Chairman, the work on the next planned brochure is at the very preliminary stages. It is just at the research stage. We have no hard copy, no cost estimate, Mr. Lawrence, but I would expect that it would be in the same neighbourhood.

• 1015

**Mr. Lawrence:** Just one question. Which MPs will this one feature, Mr. Davidson?

[*Traduction*]

**Le président:** Il vous reste deux minutes.

**M. Lawrence:** Très bien.

Je ne vais pas répéter les allégations faites à la Chambre au sujet des livrets publiés par le Centre d'information sur l'unité canadienne qui font l'éloge, peut-être pas exclusivement, mais principalement, des libéraux de la province de Québec. Certains rapports ont paru dans la presse et ils n'ont pas été réfutés; je vous en donne maintenant l'occasion, si ce qui y est dit n'est pas vrai. On prétend que M. David Davidson directeur du Centre d'information sur l'unité canadienne aurait déclaré que le dernier livret publié par ce centre est distribué dans 265,000 foyers de la rive sud au Québec a coûté quelque 158,000 dollars au gouvernement fédéral et que c'est vous qui aviez décidé de distribuer cette publication de 64 pages imprimées sur papier couché. Cela est-il vrai?

**M. MacGuigan:** Je n'ai encore jamais vu le document dont vous parlez. J'ai moi-même approuvé l'idée du document d'information qui devait être distribué. Mais je ne suis pas du tout au courant du contenu de celui-ci.

**M. Lawrence:** Il s'agira apparemment du quatrième numéro d'une série de documents qui chantent tous les louanges des libéraux de l'arrière-ban. Je suppose que quelque chose doit être fait pour eux.

Il serait d'autre part question d'en faire publier encore un autre. Étant donné que nous sommes en train d'étudier les prévisions budgétaires, pouvez-vous nous dire ce que coûtera et ce que contiendra le prochain numéro et quel rôle vous aurez joué dans cette affaire?

**M. MacGuigan:** Je n'ai rien eu à voir avec cela. M. Davidson pourrait sans doute vous fournir des précisions. Ces documents qui sont envoyés de temps en temps à des membres du public, notamment au Québec, doivent être perçus dans un contexte différent . . .

**M. Lawrence:** En effet.

**M. MacGuigan:** . . . car il s'agit d'une province où nous avons beaucoup de mal à défendre le fédéralisme. Les documents publiés par cet organisme ont pour objet de défendre le fédéralisme et l'unité nationale, et c'est cela qui nous intéresse.

Monsieur Davidson, vous pouvez répondre.

**M. David Davidson (directeur administratif, Centre d'information sur l'unité canadienne):** Monsieur le président, le travail préparatif pour le prochain bulletin, il n'en est encore qu'à une étape très préliminaire. Les responsables en sont toujours à l'étape de la recherche. À ce jour, nous n'avons reçu ni un exemplaire du texte définitif, ni un calcul approximatif du coût, monsieur Lawrence, mais j'imagine que cela serait dans les mêmes eaux.

**M. Lawrence:** Une petite question. Quels députés seront mis en vedette dans ce numéro-ci, monsieur Davidson?

[Text]

**Mr. Davidson:** I could not name the MPs, but it is aimed at the Eastern Townships of Quebec, Mr. Lawrence.

**Mr. Lawrence:** I see.

**Mr. MacGuigan:** I have no personal knowledge of this brochure.

**The Chairman:** Ms McDonald.

**Ms McDonald (Broadview—Greenwood):** Thank you, Mr. Chairman. I have a series of questions on a number of different subjects. I would like to begin by asking a question about the Badgley committee. We have heard it is going to report imminently many times now, and of course its being in the works has been used to justify not acting on child prostitution, child pornography, and sexual exploitation of children, and the public is very concerned about lack of action in these areas. I wonder if we could have a firm date as to when we are going to see this report and when we are going to be able to start to act on it.

**Mr. MacGuigan:** I share your impatience for this report, and I am sorry to say that Dr. Badgley has just asked for a slight extension. But I will invite the deputy minister to deal with this. I believe he just had a meeting with Dr. Badgley yesterday and he can give us a more detailed report than I am able to do.

**Mr. R. Tassé (Deputy Minister, Department of Justice):** Yes, Mr. Chairman, as the Minister indicated, I spent some time with Dr. Badgley yesterday to review the status of his work and discuss with him the timing of his reporting to the government. I do not know if, Mr. Chairman, the committee is aware of it, but Dr. Badgley and his committee will be presenting to the government a very lengthy, voluminous report. It is probably the first kind of analysis that has been done on these problems, certainly in Canada, and from listening to Dr. Badgley yesterday, probably in the world. So it is a very lengthy report; a very systematic, empirical analysis of a very complex question.

I am giving you this as a background to the problem we have to face. We have a policy in the government to present to the public any report of this kind in the two languages. We are very, very much involved right now in the preparation of the French version of the report. The English version is almost complete. The French version, as I have just said, is in the process of being completed.

I will just sum up by indicating that on the basis of the discussion I had yesterday with Dr. Badgley, we can hope to have a report before the end of the summer, to be in the hands not only of the Ministers but of the public, that is not only prepared in the two versions, French and English—but also the printed version, which also will take some time. So we are aiming at some time in August; hopefully before the end of August.

**Ms McDonald (Broadview—Greenwood):** So this means we will not have a chance to see it while this Parliament is in session; before we break.

[Translation]

**M. Davidson:** Je ne pourrais pas vous dire le nom des députés, mais ce numéro vise les Cantons de l'Est, monsieur Lawrence.

**M. Lawrence:** Je vois.

**M. MacGuigan:** Personnellement, je ne connais pas cette publication.

**Le président:** Madame McDonald.

**Mme McDonald (Broadview—Greenwood):** Merci, monsieur le président. J'ai une série de questions à vous poser au sujet de plusieurs choses. Je commencerai par vous poser une question au sujet du Comité Badgley. On nous a déjà dit à maintes reprises que la parution de son rapport était éminente, et on a prétexté qu'il était en préparation pour justifier l'immobilisme du gouvernement face à la prostitution infantile, à la pornographie infantile et à l'exploitation sexuelle d'enfants. Le public est très préoccupé par le manque d'initiative dans ces domaines. Pourriez-vous me dire à quelle date nous allons pouvoir examiner ce rapport et quand nous pourrions commencer à prendre des mesures?

**M. MacGuigan:** Tout comme vous j'attends ce rapport avec impatience, et c'est avec regret que je vous annonce que M. Badgley vient tout juste de demander une prorogation. Mais j'invite le sous-ministre à répondre à votre question. Il me semble qu'il a rencontré M. Badgley hier et je pense qu'il sera mieux en mesure que moi de vous fournir un rapport détaillé.

**M. R. Tassé (sous-ministre, ministère de la Justice):** Oui, monsieur le président, comme vient de le dire le ministre, j'ai eu l'occasion hier de discuter avec M. Badgley de la progression de son travail et de la date à laquelle il compte soumettre son rapport au gouvernement. Monsieur le président, le Comité l'ignore peut-être, mais M. Badgley et son comité vont soumettre un rapport très volumineux au gouvernement. Il s'agit de la toute première analyse du genre au Canada, et peut-être même au monde, d'après ce que m'a dit M. Badgley hier. Il s'agit donc d'un rapport très long qui fait une analyse empirique très systématique d'une question fort complexe.

Je vous dis cela pour vous donner une meilleure idée du problème auquel nous nous heurtons. La politique du gouvernement veut que nous présentions tout rapport de ce genre au public dans les deux langues. Nous travaillons à l'heure actuelle à la préparation de la version française du rapport. La version anglaise, quant à elle, est presque terminée. Comme je viens de le dire, la version française est en préparation.

En résumé, d'après ce que m'a dit M. Badgley hier, nous pouvons espérer recevoir le rapport d'ici la fin de l'été. Et lorsque je dis «nous», je parle non seulement des ministres, mais également du public, et je parle également des deux versions, anglaise et française, et de la version imprimée, ce qui demandera un certain temps. Nous visons donc le mois d'août. Nous espérons que ce sera avant la fin du mois d'août.

**Mme McDonald (Broadview—Greenwood):** Cela signifie que nous n'aurons pas l'occasion de le voir avant la fin de la session en cours.



[Texte]

**Mr. MacGuigan:** There is quite an assumption there.

**Ms McDonald (Broadview—Greenwood):** Before we break at the end of June, according to the terms.

**Mr. MacGuigan:** It seems evident, yes, that we will not have before the end of June.

**Ms McDonald (Broadview—Greenwood):** I would like to ask a question about appointment of judges, especially since the Supreme Court of Canada will have a major appointment. I have raised the issue of appointments of women to the bench a number of times. There is now one woman on the bench of the Supreme Court of Canada. Clearly there are other well qualified women in the country. I wonder if the Minister has given any thought to appointing a woman, since we need to have women in senior appointments. We have had abominable decisions, I think partly from lack of representation of women on the bench, and we need to have people sensitive to women's issues.

I wonder if we could have some comment on that?

**Mr. MacGuigan:** In the year and a half that I have been Minister of Justice, I have appointed 10 women to the bench in Canada, which is one-quarter of the women sitting on the bench in this country. I have also . . .

**Ms McDonald (Broadview—Greenwood):** Ten women, but how many men?

**Mr. MacGuigan:** I have also participated in the appointment of a woman Chief Justice.

About the Supreme Court, certainly women candidates are under consideration, as well as male candidates. I really cannot go beyond that in a discussion of the merits of various candidates.

• 1020

**Ms McDonald (Broadview—Greenwood):** I would like to raise the issue of political affiliation in the appointment of judges. It is certainly a matter of concern that so many judges turn out to be members of the Liberal Party or with Liberal affiliations at some stage in their careers. I wonder whether the Minister would be prepared to say that this policy would come to an end; that there would be some kind of equitable representation by party, and also include people who have no political affiliation and if political affiliation could be publicly discussed in the process. We have to find these things out by ourselves, as it were. This kind of thing is never publicly admitted. Perhaps it would bring a note of reality and help improve the system if this were publicly admitted.

**Mr. MacGuigan:** Well, Mr. Chairman, there is no policy of political appointment as, I am sure, my hon. friend knows. There is no better proof of that than someone who was sitting

[Traduction]

**M. MacGuigan:** Ce serait beaucoup demander.

**Mme McDonald (Broadview—Greenwood):** Avant l'ajournement prévu à la fin du mois de juin.

**M. MacGuigan:** Il est assez évident, en effet, que nous ne pourrions pas l'avoir avant la fin du mois de juin.

**Mme McDonald (Broadview—Greenwood):** J'aimerais maintenant poser une question au sujet de la nomination des juges, vu que la Cour suprême du Canada va faire l'objet d'une nomination importante. J'ai déjà soulevé la question de la nomination de femmes à des postes de juge à plusieurs reprises. À la Cour suprême du Canada il y a à l'heure actuelle une femme. Le pays compte très certainement d'autres femmes tout aussi compétentes. J'aimerais savoir si le ministre a envisagé de nommer une femme, car il importe de nommer davantage de femmes à des postes importants. Des décisions absolument abominables ont été rendues par le passé, et je pense que cela est en partie imputable à l'insuffisance de la représentation des femmes dans la magistrature. Nous devons mettre en place des gens qui sont sensibles aux problèmes des femmes.

Auriez-vous des commentaires à faire là-dessus?

**M. MacGuigan:** Je suis ministre de la Justice depuis un an et demi, et pendant cette période j'ai nommé dix femmes à la magistrature. Le quart du nombre total des juges canadiens sont des femmes. J'ai également . . .

**Mme McDonald (Broadview—Greenwood):** Dix femmes, mais combien d'hommes?

**M. MacGuigan:** J'ai également participé à la nomination d'une femme au poste de juge en chef.

Pour ce qui est de la Cour suprême, nous sommes bien sûr en train d'étudier les dossiers aussi bien de candidates que de candidats. Je ne peux vraiment rien vous dire de plus ni me lancer dans une discussion sur les mérites des différents candidats.

**Mme McDonald (Broadview—Greenwood):** J'aimerais soulever la question du rôle que jouent les affiliations politiques lors de la nomination de juges. Il est tout à fait normal de s'inquiéter quand on constate qu'un si grand nombre de juges se trouvent à être membres du Parti libéral ou ont été affiliés au parti à un moment donné dans leur carrière. Le ministre nous dira-t-il que cette politique sera abolie, qu'il y aura une représentation plus équitable des partis dans la magistrature et qu'on y verra également des gens qui n'ont absolument aucune affiliation politique? D'autre part, a-t-on l'intention de discuter publiquement de la question de l'application politique? À l'heure actuelle, nous devons essayer de découvrir ce genre de chose par nous-mêmes. Ces choses ne sont jamais reconnues publiquement. Mais peut-être que si l'on en parlait publiquement, cela améliorerait le système et permettrait de lui ajouter une petite note de réalisme.

**M. MacGuigan:** Monsieur le président, comme mon ami le député le sait, j'en suis sûr, il n'y a pas de régime de nominations politiques. Je citerais en preuve le cas du juge Stuart



[Text]

in her seat a few years ago, now Judge Stuart Leggatt, who has just completed an excellent report which, I hope, he will be able to release very shortly on the problem of habitual criminals, as one of his first duties on the bench in the province of British Columbia.

I do not know the political affiliation of many of the people that I appoint. I do in some cases. I know that there have been some Liberals appointed. There have been some Conservatives appointed. There have been some New Democrats appointed and there are many people about whose politics I have no idea whatsoever. In fact, in some cases they have been on other benches and we really do not know back far enough to know what their affiliation was. We try to pick the best person for the position.

**Ms. McDonald (Broadview—Greenwood):** It would be very useful if this were published. Then one could see what the distribution is. The fact that one Conservative or one Liberal gets an appointment, really is not an answer to the question. It is a question of proportion.

**Mr. MacGuigan:** I am sure my hon. friend with her concern for the protection of privacy is not going to suggest that I ask potential candidates to the bench what their politics is and somehow enter this in a registry. If she wants to do her own computation of this, as far as she can tell, she is welcome to. I do not know whether she and I would even be able to put the same kind of political label on the people appointed because, as I say, in many cases we do not really know what their political preferences are.

**Ms. McDonald (Broadview—Greenwood):** I would not ask for an investigation to be made if it were not known, but when it is well known, I think it should be publicly admitted.

But let me go on to another question . . .

**Mr. MacGuigan:** When it is well known, I do not think we need to say anything more about it as it is well known.

**Ms. McDonald (Broadview—Greenwood):** Well, it would be good to have it tabulated and published so that people could look at the record.

I would like to turn to a question regarding the Canadian Human Rights Commission and the case of the CNR in Bhinder. The Canadian Human Rights Commission dealt with this case and it was appealed. In its report the Canadian Human Rights Commission notes two very important issues. It was appealed on the advice of the Department of Justice. So here we have the Department of Justice undoing the work of the Canadian Human Rights Commission, in effect, and restricting the interpretation of words in the Canadian Human Rights Act. Let me quote:

The Commission believes it is long-established habit rather than naked prejudice that underlies most systemic discrimination. An obligation to prove intent would plainly be

[Translation]

Leggatt, qui occupait un siège du député il y a quelques années, et qui vient de terminer un excellent rapport sur le problème des récidivistes, qui, je l'espère, paraîtra sous peu. C'est une de ses premières réalisations depuis qu'il a été nommé magistrat en Colombie-Britannique.

Je ne connais pas l'affiliation politique d'un grand nombre des personnes que je nomme. Je suis au courant dans certains cas. Je sais que certains libéraux ont été nommés. Mais des conservateurs et des néo-démocrates ont également été nommés, et il y a également des gens dont j'ignore complètement les opinions politiques. En fait, dans certains cas, ces personnes ont déjà été magistrats ailleurs, et nous ne remontrons pas suffisamment loin en arrière pour savoir quelle était leur affiliation. Nous nous efforçons de choisir la meilleure personne pour le poste.

**Mme McDonald (Broadview—Greenwood):** Il serait utile de publier ces renseignements. Nous pourrions alors voir comment se fait la distribution. Me dire qu'un conservateur ou qu'un libéral obtient une nomination ne répond en rien à ma question. C'est une question de proportion.

**M. MacGuigan:** Étant donné l'intérêt que le député manifeste pour la protection de la vie privée des gens, je suis certain qu'elle ne veut pas que je demande aux candidats à la magistrature de déclarer qu'elles sont leurs affiliations politiques et que ces renseignements figurent dans un genre de registre. Si elle veut elle-même compiler des données là-dessus, libre à elle de le faire. Je ne sais même pas si elle et moi pourrions nous entendre sur les étiquettes politiques à donner aux personnes nommées car, comme je l'ai dit, dans bien des cas nous ne connaissons pas leur préférence politique.

**Mme McDonald (Broadview—Greenwood):** Je ne demanderais pas que l'on fasse une enquête là-dessus si c'était quelque chose qu'on ne connaissait pas, mais lorsque tout le monde est au courant de ce qui se passe, il me semble que ce devrait être reconnu publiquement.

Mais je vais passer à une autre question.

**M. MacGuigan:** Lorsque c'est bien connu de tous, je ne vois pas l'intérêt d'en dire plus.

**Mme McDonald (Broadview—Greenwood):** Il serait bon que tout cela soit compilé et publié afin que les gens puissent voir ce qui se passe.

J'aimerais maintenant passer à la Commission canadienne des droits de la personne et à l'affaire du CN et de M. Bhinder. La Commission canadienne des droits de la personne s'est occupée de cette affaire et il y a eu un appel. Dans son rapport, la Commission souligne deux choses très importantes. On a interjeté appel sur les conseils du ministère de la Justice. Voici donc un cas où le ministère de la Justice est en train de défaire le travail de la Commission canadienne des droits de la personne en limitant en fait l'interprétation du libellé de la Loi sur les droits de la personne. Permettez-moi de vous lire un passage:

La Commission est d'avis que ce sont des habitudes de longue date et non des préjugés non déguisés qui sous-tendent le gros de la discrimination systémique. La nécessité de prouver qu'il y avait intention délibérée serait absurde si

*[Texte]*

absurd where none exists and most systemic discrimination would be sheltered from Parliament's stated intention.

Yet here we have a case where the appeal was made on the grounds that there was no intent and that was actually argued in the case, quite undoing the hope of the Act to deal with systemic discrimination where there is not intent.

The other aspect to the case is "reasonable accommodation". The court held, with the dissent of Mr. Justice Le Dain that

employers are under no duty to make a reasonable accommodation. This would provide a defence to an employer who expressed every good intention about hiring, for example, a person who used a wheelchair to get around, yet would not provide a desk with enough clearance between the pedestals for use by such a person. So this too appears to threaten seriously the translation of equal opportunities from the statute to daily life.

So, here we have two very important principles which the Department of Justice is trying to weaken. I wonder how you can justify this.

**Mr. MacGuigan:** Well, you have not stated the situation correctly so that is not what I have to justify. Perhaps you did not have drawn to your attention, the statement I made on this case last fall at which time I said that we would do nothing to weaken any attack on systemic discrimination and, in fact, I changed the direction of the argument that we will be making in the Bhinder case to ensure that no such interpretation could possibly be given. As I recall that case, the CNR appealed it. I do not know precisely what stage of litigation it is now at. Perhaps Martin Low could . . . it is before the Supreme Court and yet to be heard.

• 1025

**Ms McDonald (Broadview—Greenwood):** So this is to say that lower officials in the Department of Justice worked on the earlier stage and you have directed a change in tactics, a change in argument on the part of your own department . . .

**Mr. MacGuigan:** Yes.

**Ms McDonald (Broadview—Greenwood):** —not realizing presumably what had been done earlier.

**Mr. MacGuigan:** In full realization of what had been done earlier.

**Ms McDonald (Broadview—Greenwood):** Then why was it done earlier? Why did the department argue one thing at an earlier stage and then reverse itself? It does not seem to make sense to me.

**Mr. MacGuigan:** Well occasionally, things come to the attention of the deputy and the Minister which give them an opportunity to reconsider a position that has been taken

*[Traduction]*

aucune intention n'existe au départ, et la plupart des cas de discrimination systémique seraient à l'abri des intentions déclarées du Parlement.

Or, voici un cas où on a fait appel en invoquant le fait qu'il n'y avait eu aucune intention, ce qui sape la loi, qui vise les cas de discrimination systémique où il n'y a pas d'intention.

L'autre aspect de cette affaire c'est la question de savoir ce qui constitue des «installations raisonnables». La cour a maintenu, malgré le désaccord du juge Le Dain que, et je cite

Les employeurs ne sont aucunement tenus de prévoir des installations raisonnables. Cela donnerait des arguments à un employeur qui aurait dit vouloir embaucher, par exemple, une personne qui se déplace en chaise roulante, mais qui n'aurait pas prévu un bureau où l'espace entre les pieds aurait été suffisamment large pour qu'une personne en chaise roulante puisse s'en servir. Cela semble donc constituer une grave menace pour la transposition du principe de l'égalité des chances, des textes législatifs à la vie de tous les jours.

Il y a donc là deux principes très importants que le ministère de la Justice essaie d'affaiblir. Comment pouvez-vous justifier cela?

**M. MacGuigan:** Vous n'avez pas bien exposé la situation, et ce n'est pas cela que je dois justifier. Vous n'êtes peut-être pas au courant de la déclaration que j'ai faite l'automne dernier au sujet de cette affaire: j'avais dit alors que nous n'allions rien faire pour affaiblir une attaque quelconque contre la discrimination systémique, et j'ai d'ailleurs modifié l'orientation de l'argument que nous allons présenter dans l'affaire Bhinder en vue d'assurer qu'aucune interprétation de ce genre ne puisse être donnée. Si je me souviens bien, le CN a fait appel. Je ne sais pas très bien où en sont les choses à l'heure actuelle. Martin Low pourrait peut-être . . . l'affaire est devant la Cour suprême et elle n'a pas encore été entendue.

**Mme McDonald (Broadview—Greenwood):** Ce que vous venez de dire, c'est que des fonctionnaires moins importants du ministère de la Justice y ont travaillé au début et que vous avez décidé de changer de tactique, de modifier l'argument du Ministère . . .

**M. MacGuigan:** Oui.

**Mme McDonald (Broadview—Greenwood):** Sans vous rendre compte, je suppose, ce qui avait été fait auparavant.

**M. MacGuigan:** En tout connaissance de ce qui avait été fait auparavant.

**Mme McDonald (Broadview—Greenwood):** Alors comment expliquer ce qui a été fait au début? Pourquoi le Ministère a-t-il dit une chose au début, pour ensuite dire le contraire? Cela ne me semble pas très logique.

**M. MacGuigan:** À l'occasion, certaines choses sont portées à l'attention du sous-ministre et du ministre, ce qui leur donne l'occasion de réexaminer une position adoptée ailleurs dans le



[Text]

elsewhere in the department. It is one of the advantages of having some time so that kind of consideration can be given.

**Ms McDonald (Broadview—Greenwood):** So presumably these points would be argued differently at the Supreme Court, and should the case be lost at the Supreme Court we could expect change in legislation to remedy the situation?

**Mr. MacGuigan:** I think the main issue is on the facts in that case, as I understand it, not on the law. But if an interpretation of the law was given which did not deal with systemic discrimination, yes, I think we would want to change the law. If I may ask Mr. Lowe, I had the impression that the main argument is on the facts in that case.

**Mr. Martin Low (General Counsel, Human Rights Law Section, Department of Justice):** I think that is correct, and it is a question of whether or not in the circumstances there is a bona fide occupational justification for the action of the regulations that were an issue there: that Mr. Bhinder wear a hard hat. And that is a question of the application of the regulations to the facts in his work situation.

**Ms McDonald (Broadview—Greenwood):** The Canadian Human Rights Commission seems to be dealing with it; it seems to see a principle at stake there as well.

**Mr. MacGuigan:** There is also the question of the interpretation of the legislation. But on that we agree with the Human Rights Commission. That was the endorsement I gave last fall. So we are not disputing the law as interpreted by the commission, we are supporting it. But there is also the factual question as to how those principles should be applied in the facts.

**Ms McDonald (Broadview—Greenwood):** I would like to turn to a question on maintenance with regard to divorce: the application of maintenance orders... federal assistance to provincial applications as well through obtaining information from federal data banks for addresses of people who have not paid court-ordered maintenance, and for interception of moneys held under federal jurisdiction, unemployment insurance, etc., etc. The Minister is aware that I have raised this question before. I understand work is in progress. I wonder if we can have any more report of progress made. Can we be expecting to get firm announcements in the near future of legislation that would permit interception of federal moneys, for example?

**Mr. MacGuigan:** I would be glad to give a progress report on that very important question. May I say first that the federal position is that we are prepared, in conjunction with the provinces, to make available data banks for the discovery of addresses of people who are in default of orders. This would be done under the process of court direction. We are also prepared to make available the right of interception of funds that are owed by various federal departments to those in

[Translation]

ministère. C'est justement là l'un des avantages de ne pas bousculer les choses: cela permet de réfléchir.

**Mme McDonald (Broadview—Greenwood):** J'en déduis que ces points seront présentés différemment à la Cour suprême, et si la cause est perdue devant la Cour, pouvons-nous espérer que la loi sera modifiée pour corriger la situation?

**M. MacGuigan:** D'après ce que j'ai compris, ce qui importe surtout dans cette affaire, ce n'est pas la loi, mais les faits. Mais si l'interprétation qu'on fera de la loi ne traite pas de discrimination systémique, je pense que nous devrons changer la loi. J'ai l'impression que le gros de l'argument porte sur les faits, dans cette affaire, mais je vais demander l'avis de M. Low.

**M. Martin Low (conseiller juridique, Section de la Loi sur les droits de la personne, ministère de la Justice):** Je pense que ce que vous venez de dire est exact. Il s'agit de savoir si dans les circonstances l'application des règlements se justifiait par les besoins du travail, et la question était de savoir si M. Bhinder devait ou non porter un casque protecteur. La question est celle de l'application des règlements dans sa situation de travail.

**Mme McDonald (Broadview—Greenwood):** Il semblerait que la Commission canadienne des droits de la personne soit en train de s'en occuper. La Commission semble elle aussi penser que ce principe est en jeu.

**M. MacGuigan:** Il y a également la question de l'interprétation de la loi. Mais à ce niveau-là, nous sommes d'accord avec la Commission des droits de la personne. C'est justement cela que j'ai déclaré l'automne dernier. Nous ne remettons donc pas du tout en question l'interprétation que la Commission a donnée à la loi, bien au contraire. Mais la question est de savoir comment ces principes doivent être appliqués dans les faits.

**Mme McDonald (Broadview—Greenwood):** J'aimerais maintenant passer à une question relative aux pensions versées dans le cas de certains divorces: l'application des obligations alimentaires... l'aide que donne le fédéral aux provinces, en leur fournissant des renseignements puisés dans les banques de données fédérales, par exemple les adresses de personnes qui n'ont pas payé les pensions alimentaires ordonnées par la Cour... Et au niveau de l'interception de certains paiements qui relèvent des pouvoirs fédéraux, par exemple les primes d'assurance chômage, etc. Le ministre sait que j'ai déjà soulevé cette question. D'après ce que j'ai compris, des travaux sont en cours à ce sujet. Pourrait-on me fournir davantage de précisions sur les progrès réalisés à ce jour. Comptez-vous proposer dans un avenir proche des projets de loi qui permettraient, par exemple, l'interception de certains chèques fédéraux?

**M. MacGuigan:** Ce sera un plaisir de vous faire un rapport sur les progrès accomplis sur cette question très importante. Tout d'abord, la position fédérale est que nous sommes prêts, de concert avec les provinces, à utiliser les banques de données pour retrouver les adresses des personnes qui ne paient pas les pensions ordonnées par les tribunaux. Cela se ferait sous l'égide des tribunaux. Nous sommes également prêts à permettre l'interception de fonds que divers ministères



## [Texte]

default so that the default can be made good, in part at least, by the seizure, the attachment of the federal funds.

The problems are not in those areas, and we will have, I think, no problem in making the required legislative changes once the exact dimensions of the plan can be worked out with the provinces. It requires a very detailed agreement, a very detailed structure. We have had a number of meetings with the provinces. Work is continuing, and in June, next month, there will be another major meeting on this at which we hope the final decisions will be taken as to the forum in which the national registry and the attached enforcement network can be set up.

• 1030

Perhaps someone here could give us just a few more details as to the kinds of problems that need to be worked out.

**Mr. Tassé:** Perhaps I could, Mr. Minister, add a few general comments, and if Dan Préfontaine is here he could perhaps add to what I am about to say.

I think one of the areas we are looking at very carefully is the procedure that will trigger access to the data bank. How is one to get access, under what kind of controls and under what conditions? The Minister has indicated it should be under the control of the court. Another possible condition would be that, for example, all other steps have been taken; in other words, that this is really a last resort enforcement procedure. Which data banks should be accessible? There are quite a few data banks in Ottawa and different types of data banks are raising different kinds of considerations as to the degree of confidentiality that should be attached. So we have to review these as well.

So this is a very, very time-consuming exercise that requires consultation with those responsible for the management of these data banks in terms of the principles involved and in terms of the mechanics of achieving access. Some of these data banks are on computers and some others are on manual . . . There again we are working on these and this is the kind of issue we are addressing.

**Le président:** Votre temps de parole est écoulé, madame McDonald, depuis quatre minutes. Je dois maintenant passer à M. Allmand.

**Mr. MacGuigan:** May we just finish that area? Those are the difficulties on the federal side, but I think we would like to hear a little more . . . where is Mr. Préfontaine?; oh, there—with respect to what we have to work out with the provinces specifically because the internal problems I think are the lesser ones; the larger ones are how to work out the meshing of a scheme with the provinces.

**Le président:** Je vous demanderais d'être bref, monsieur Préfontaine, s'il vous plaît.

**M. D. Préfontaine (sous-ministre adjoint, Planification et élaboration de la politique, ministère de la Justice):** Toujours, monsieur le président.

## [Traduction]

fédéraux peuvent devoir à ces personnes qui sont en situation de défaut de paiement, afin que les paiements puissent être faits, au moins en partie et ce, en saisissant les fonds fédéraux.

Il n'y a pas de problèmes pour ces questions-là et je pense que nous n'aurons aucun mal à effectuer les changements législatifs nécessaires une fois le plan et les modalités négociés avec les provinces. Cela exigera un accord et une structure très détaillés. Nous avons eu un certain nombre de rencontres avec les provinces. Nous poursuivons nos efforts. En juin, c'est-à-dire le mois prochain, il y aura une autre rencontre importante sur ce sujet et nous espérons en arriver à des décisions finales sur le cadre du registre national et le dispositif de mise en application.

Il y a peut-être ici quelqu'un qui peut nous donner des détails sur les problèmes qui restent à régler.

**M. Tassé:** Je pourrais peut-être dire quelques mots à ce sujet, monsieur le ministre, et M. Dan Préfontaine pourra compléter.

Ce que nous examinons attentivement actuellement ce sont les conditions d'accès à la banque de données. Qui doit y avoir accès, sous quels contrôles et dans quelles circonstances? Le ministre a indiqué que l'accès devra être accordé sous le contrôle d'un tribunal. Une autre condition pourrait être, par exemple, que toutes les autres étapes aient été franchies. En d'autres termes, il s'agirait d'un dernier recours. Par ailleurs, quelles sources de données seraient accessibles? Il y a plusieurs genres de banques de données à Ottawa et elles n'ont pas toutes le même caractère confidentiel. Ce sont là toutes des questions que nous devons examiner de près.

C'est un exercice long et ardu, qui nécessite des consultations avec les administrateurs de ces banques de données sur les principes en cause et sur les modalités d'accès. Il y a des banques de données qui sont sur ordinateurs et d'autres dont le fonctionnement est manuel . . . Ce sont les difficultés devant lesquelles nous nous trouvons actuellement et que nous essayons de régler.

**The Chairman:** Your time has expired almost four minutes ago, Ms McDonald. I must now give the floor to Mr. Allmand.

**M. MacGuigan:** Pouvons-nous tout de même terminer avec ce dernier point? Nous vous avons indiqué les difficultés du côté fédéral, mais il y a plus encore . . . M. Préfontaine est-il là? Il y a les difficultés qui concernent les provinces plus spécifiquement. Nos problèmes internes ne sont pas les pires. Encore nous faut-il trouver les moyens de coordonner nos efforts en ce sens avec les provinces.

**The Chairman:** I will ask you to please be brief, Mr. Préfontaine.

**Mr. D. Préfontaine (Assistant Deputy Minister, Policy Planning and Development, Department of Justice):** Of course, Mr. Chairman.

[Text]

Yes, I think it is a systems question interprovincially and assistance questions provincially to enforce orders at the provincial level based on court order. They are working with us to come to grips with the systems and legal questions that flow from them. There is a team of people, I think a representative from each province and from our level, with group representation at the federal level from other departments that will be affected. We are anticipating on June 18, 19 another session to review the work and come forward with recommendations for Ministers.

**Le président:** Monsieur Allmand, vous disposez de 15 minutes.

**Mr. Allmand:** Thank you, Mr. Chairman.

Minister, I want to return to the case of Donald Marshall, Jr., the Nova Scotia Micmac who was imprisoned for 11 years for a crime he did not commit. There are several questions here. The first one of course is the type of compensation or assistance that can be given to Mr. Marshall now that he has been cleared of the crime; but the second one, which has more long-ranging effect, is what we can do to try and avoid this sort of thing in the future.

I recognize that the administration of criminal justice is under provincial jurisdiction, but the amendment of the Criminal Code is federal and the laws of evidence are federal. Also, there are a lot of interrelationships between the federal and the provincial governments on criminal justice matters and you have regular meetings, federal-provincial conferences, on criminal justice. There have been allegations that in the original trial of Mr. Marshall there were a lot of irregularities. There have been demands for inquiries into how such a conviction took place, and so far we have not had any news with respect to whether there will be such an inquiry. It is only if we know what went wrong in the first place that we might take steps to change our system to prevent similar occurrences in the future.

• 1035

I want to ask you if you can bring us up to date, because questions were asked in this committee before about the case and while we have heard news reports from time to time, perhaps you could bring us up to date on both aspects: One, what is being done federally and provincially to compensate Mr. Marshall for the wrong that was done to him as well as to help him with his legal expenses? Two, what are we doing to determine what went wrong in the first place, through public inquiry or privately in the department, and once knowing that, are there measures that can be taken to prevent this sort of thing?

**Mr. MacGuigan:** Thank you. This is a question that has rightly occupied and preoccupied a lot of public attention in recent months; it is only right that should be so because when someone has been unjustly imprisoned there is a natural questioning of the justice system as well as an outpouring of sympathy for the person who has been caught in the system.

[Translation]

C'est une question de coordination des moyens à l'échelle interprovinciale, une question d'aide à l'échelle provinciale pour ce qui est de faire appliquer les ordonnances des tribunaux. Les provinces travaillent avec nous à essayer de régler les problèmes de coordination et les problèmes d'ordre juridique qui en découlent. Une équipe a été mise sur pied qui compte un représentant de chaque province de même que des représentants de chaque ministère fédéral concerné. Nous aurons une autre rencontre les 18 et 19 juin en vue de faire le point et nous serons prêts à présenter des recommandations au ministre.

**The Chairman:** Mr. Allmand, 15 minutes.

**M. Allmand:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, je reviens sur le cas de M. Donald Marshall jr, un Micmac de Nouvelle-Écosse qui a été emprisonné pendant 11 ans pour un crime qu'il n'avait pas commis. Il reste encore plusieurs questions sans réponse à ce sujet. La première a évidemment trait au dédommagement ou à l'aide auquel pourrait avoir droit M. Marshall maintenant qu'il a été innocenté. La deuxième, qui a des effets à plus long terme, a trait aux moyens que nous pourrions prendre pour éviter ce genre de situation à l'avenir.

Je sais que l'administration de la justice pénale est de compétence provinciale, mais la modification du Code criminel de même que le droit de la preuve relèvent du fédéral. Il y a également des liens très étroits entre le fédéral et les gouvernements provinciaux pour tout ce qui touche la justice pénale. Il y a de nombreuses réunions, conférences fédérales-provinciales sur la justice pénale. Selon certaines allégations, il y a eu de nombreuses irrégularités lors du premier procès de M. Marshall. On a réclammé une enquête sur les raisons de sa condamnation, mais jusqu'à présent, il n'y a pas eu de réponse à ce sujet. Or, sans savoir ce qui n'a pas fonctionné au départ nous ne pouvons pas prendre des mesures pour améliorer le système et éviter des situations similaires à l'avenir.

Ne pourriez-vous pas faire le point de cette situation pour nous? Des questions ont été posées au Comité au sujet de cette affaire par le passé; certains articles de journaux en ont parlé. Cependant, nous voudrions savoir exactement où en sont les mesures prises à l'échelon fédéral et à l'échelon provincial pour dédommager M. Marshall des torts subis et l'aider à régler ses frais juridiques; ensuite, où en est l'enquête qui doit permettre de déterminer ce qui n'a pas fonctionné au départ—cette enquête pourrait être publique ou interne. Egalement, nous voudrions savoir quelles sont les mesures qui peuvent être prises en vue d'éviter ce genre de situation à l'avenir.

**M. MacGuigan:** C'est une question qui a légitimement préoccupé le public et retenu son attention ces derniers mois. C'est d'ailleurs normal parce que lorsque quelqu'un est emprisonné à tort, les gens sont naturellement amenés à s'interroger au sujet de l'appareil judiciaire, et à manifester leur sympathie à l'égard de cette personne.



## [Texte]

Let me say first on the largest principles that I participated, in fact I led a discussion on this kind of issue at a Commonwealth law ministers' meeting in Sri Lanka a little over a year ago and the disposition of nearly all of the participants from the Commonwealth countries—and I believe it is also true to say this would be true of the attorneys general of Canada from the discussion I have had with them—the disposition is that these issues are better solved on an ad hoc basis; that miscarriages of this kind are, happily enough, as far as we know at least, sufficiently rare that it is better to respond to them when the situation arises. That, of course, presupposes that there will be a disposition on the part of governments to respond. And that is the kind of difficulty . . . There were many questions in the Marshall case with respect to the attitude of the Government of Nova Scotia. Fortunately, those questions have now been eased.

I would have to say, with respect to the kinds of mistakes or errors that may have occurred in the Marshall case, that they are human errors that I think no changes in the law or procedure would be likely to affect. I, of course, have in mind the recent publication by the Law Reform Commission that deals with eye witness testimony and I think I may say I would like to see us proceed with the implementation of reform in those areas, but I think there was really no question of that kind of problem here. In fact, to the extent that there are allegations, it is that people really may not have had the opportunity of changing their testimony, that somehow they did not state the thing accurately the first time—I am being as general as I can in reviewing the kinds of allegations that have been made—and that they were not subsequently encouraged, to say the least, to correct that. So there were various kinds of human pressures and there were human errors and maybe some human bad will in the unfolding of the investigation and the trial of Mr. Marshall the first time around.

I do not think there is any general change in the system that I am aware you could make other than to try to ensure that everybody in the system gives his first loyalty to justice and not to trying to uphold the results of his or her investigation or obtaining a conviction or any of the other motivations that may sometimes unworthily sway people from true dedication to justice.

• 1040

It was a problem that was a factual one I think. I would not like to review it in any more detail. It would be better to have an investigation of what happened. I should say that I made several offers to the Province of Nova Scotia, to participate with them in having an investigation. We would not, I think, constitutionally have been able to hold an investigation ourselves, because we were not the government principally involved in it. In fact, we were not involved in it at all as a government. But in order to try to get something happening, I did make offers to Nova Scotia to participate in an inquiry.

That province ultimately, or at least for the moment, has decided not to proceed with that kind of inquiry, as to what happened, but rather to have an inquiry into the proper kind of

## [Traduction]

Au niveau des principes, je vous dirai d'abord que j'ai participé à un débat, c'est même moi qui l'ai lancé, sur ce sujet lors de la conférence des ministres de la Justice du Commonwealth au Sri Lanka il y a un peu plus d'un an. Presque tous les participants à cette conférence du Commonwealth, je pense que c'est également l'avis des procureurs généraux du Canada avec lesquels j'en ai discuté, se sont prononcés en faveur d'une approche sélective pour régler ce genre de problème. C'est-à-dire qu'en ce qui nous concerne les cas de ce genre sont si peu nombreux heureusement que nous préférons y faire face au fur et à mesure. Cette attitude suppose évidemment que les gouvernements sont prêts à agir pour réparer ces torts. Si c'est à ce niveau qu'il peut y avoir un problème . . . Plusieurs questions ont été posées au sujet de l'attitude du gouvernement de la Nouvelle-Écosse dans le cas Marshall. Heureusement, la situation est un peu plus claire.

A ce sujet je rappelle que les erreurs qui se sont produites dans le cas Marshall ont été des erreurs humaines et qu'aucune modification à la loi ou la procédure ne pourrait résoudre le problème. J'ai évidemment pris connaissance de la récente publication de la Commission de réforme du droit sur les témoignages oculaires. Je suis d'accord pour que nous tentions de faire appliquer ces changements, mais je ne pense pas que nous arriverons à régler le problème qui nous occupe. Parmi les allégations, il y avait le fait que les personnes en cause n'avaient pas eu l'occasion de modifier leur témoignage. Il semble qu'elles n'aient pas fait le récit exact des événements lors du premier procès. J'essaie d'être le plus général possible lorsque je parle de ces allégations. Il semble que ces personnes n'ont jamais été encouragées par la suite, c'est le moins qu'on puisse dire, à rétablir les faits. Il y a donc eu des pressions humaines qui se sont exercées et des erreurs humaines qui se sont glissées dans la procédure. Il se peut même que l'enquête sur le premier procès de M. Marshall révèle qu'il y a eu mauvaise foi de la part de certaines personnes.

Je ne pense pas qu'il y ait de modifications générales à apporter au système sauf pour ce qui est d'un effort renouvelé en vue de s'assurer que tous les participants recherchent d'abord la justice et n'essaient pas de justifier les résultats de leur enquête, d'obtenir une condamnation à tout prix ou de faire quoi que ce soit qui s'écarte des principes de la véritable justice.

Il y a eu erreur dans les faits, si je comprends bien. Je ne peux pas entrer davantage dans les détails. Il serait préférable de remettre en question toute cette affaire. Je dois dire que j'ai fait plusieurs offres à la province de la Nouvelle-Écosse en vue d'une participation mixte à une enquête. Constitutionnellement, nous ne pouvons pas faire nous-mêmes une telle enquête. Nous ne sommes pas le premier gouvernement visé dans l'affaire. De fait, en tant que gouvernement, nous ne sommes pas concernés du tout. Il reste que j'ai offert à la province de la Nouvelle-Écosse de participer à une enquête.

La province, en définitive, ou du moins pour l'instant, a décidé de ne pas procéder à une telle enquête sur l'affaire, seulement de voir quel dédommagement accorder à M.



[Text]

compensation to be given to Mr. Marshall. This perhaps might involve some of the same kind of investigation, depending on how the Commissioner decides to conduct it.

The province, while not yet accepting the obligation in a formal or square way of what has happened, has at least now come forward in response to the initial report of the Commissioner with \$25,000, which I think is an indication of their good faith. It is the first real progress that has been made, except for the appointment of the Commissioner himself. So I think the case is moving very much in the right way.

I am pleased that we have made progress. I believe the pressure that I brought, both publicly and privately, on the Government of Nova Scotia has helped. But I guess the final thing was public opinion in Nova Scotia itself, which simply was not prepared any longer to tolerate the whole matter being swept under the rug and no remedy being provided.

**Mr. Allmand:** Mr. Minister, in answer you have said that you do not think that any changes in the criminal law or law of evidence could really deal with this kind of difficulty, but there is another area and that is legal assistance to people of lesser means in defending themselves when they are in court.

I am thinking of legal aid, and especially from a federal point of view, legal aid with respect to federal laws, criminal laws, constitutional laws, as you will recognize. By the way, I give you credit for the People's Law Conferences. I think that was a very innovative approach. However, you will recognize that there is no use having charters of rights and defences in the criminal law if you do not have the means to fully avail yourself of those defences and those rights before the courts.

Now, in your statement today I do not think you referred to any changes with respect to federal-provincial co-operation on legal aid. It seems to me that despite minor improvements over the last 10 years there is still great gaps in what the rich person can do before the law and what the poor person can do. Donald Marshall was an Indian and not a rich person. There are still lots of people in that category, especially in the Atlantic provinces, where I do not think the legal aid measures up to what it is in some other provinces, richer provinces.

Could you tell us how you might respond to the need to have much better, improved legal aid systems, so that when people are accused of murder or whatever they can have the same defence as the rich person; that they can not only hire good lawyers, have access to good lawyers, but that they can have the funds available to do the research and investigation necessary to contradict witnesses which may be perjuring them and so on. This seems to have taken place in this particular case. There were a lot of things that went wrong. What are your thoughts on the broader question of legal aid?

**Mr. MacGuigan:** I share your goal entirely and we, as a matter of fact, have just brought forward an enriched legal aid

[Translation]

Marshall. Certains points pourraient être éclaircis à l'occasion de cette démarche; cela dépendra de la démarche choisie par le commissaire.

La province, si elle n'a pas accepté officiellement et franchement la responsabilité de cette affaire, a au moins décidé de donner suite au rapport initial du commissaire en versant un montant de 25,000\$, ce qui est une preuve de sa bonne foi. C'est le premier développement intéressant dans l'affaire, abstraction faite de la nomination du commissaire. Donc, je pense que l'affaire est en voie de dénouement.

Je suis certainement heureux des progrès qui ont été réalisés. Je pense que les pressions que j'ai exercées, tant publiquement qu'à titre privé, auprès du gouvernement de la Nouvelle-Écosse, y ont contribué. En définitive, cependant, je pense que c'est l'opinion publique en Nouvelle-Écosse même qui a empêché l'affaire d'être rapidement oubliée avant que les correctifs nécessaires n'aient été apportés.

**M. Allmand:** Monsieur le ministre, dans votre réponse, vous avez indiqué que selon vous il n'était pas possible de modifier le droit pénal ou le droit de la preuve pour régler ce genre de problème, mais il y a une autre solution, c'est l'aide juridique accordée aux démunis qui doivent se défendre devant les tribunaux.

Je parle évidemment ici de l'aide juridique sur le plan fédéral, de l'aide juridique relative aux lois fédérales, aux lois pénales et aux lois constitutionnelles. Soit dit en passant, je vous félicite pour les conférences populaires sur le droit. Je pense que vous avez fait preuve là d'une attitude innovatrice. Vous devez tout de même admettre qu'il est inutile d'avoir des chartes des droits et des moyens de défense face aux lois pénales si les gens n'ont pas accès à ces moyens de défense et ne peuvent faire valoir ces droits devant les tribunaux.

Dans votre déclaration d'aujourd'hui, je ne pense pas que vous ayez parlé de modifications au niveau de la coopération fédérale-provinciale en matière d'aide juridique. Il me semble que malgré les progrès mineurs réalisés au cours des dix dernières années, il y a toujours un écart considérable entre ce que peuvent faire les riches et ce que peuvent faire les pauvres devant les tribunaux. Donald Marshall était Indien et il n'était pas riche. Il y a encore beaucoup de personnes qui sont dans son cas, surtout dans les provinces Atlantiques, où l'aide juridique est loin d'être comparable à ce qu'elle est dans les autres provinces, les provinces plus riches.

Pouvez-vous nous dire ce que vous entendez faire pour répondre à ce besoin d'un meilleur système d'aide juridique qui permette aux accusés de meurtre ou d'autres crimes de se défendre aussi bien que les riches, d'avoir accès non seulement à de bons avocats, mais également d'avoir les fonds nécessaires pour mener leurs propres enquêtes pour confondre les témoins à charge qui se parjurent? Il me semble que c'est exactement ce qui s'est produit dans ce cas. Il s'est glissé de nombreuses erreurs. C'est la raison pour laquelle je vous demande ce que vous entendez faire au niveau de l'aide juridique.

**M. MacGuigan:** Je partage entièrement vos préoccupations et vos objectifs à cet égard. Nous venons justement de mettre sur pied un système d'aide juridique plus étoffé en matière de

[Texte]

plan in Criminal Justice. I issued a press release on it last week. I believe five provinces have signed—oh, six.

• 1045

**Mr. Allmand:** Could we have the names of those that have signed and those that have not, and what the . . .

**Mr. MacGuigan:** The offer has just recently been made, so in the case of the four that have not yet signed, it should not be assumed they will not. They are still in the process of responding. But six provinces have so far signed.

**Mr. L. Fairbairn (General Counsel, Programmes and Law Information Development, Department of Justice):** The remaining four—well, the three, with the exception of Quebec—have indicated that it is a question of processing it through their treasury boards.

**Mr. MacGuigan:** Which provinces are those ones?

**Mr. Fairbairn:** B.C., Newfoundland, and Quebec are the three outstanding. Quebec is looking at one of the provisions of the agreement relating to evaluation and federal visibility.

**Mr. MacGuigan:** I am sorry. Lyle Fairbairn has been handling these negotiations for our department.

I thought you said there were four provinces, and you gave us three names.

**Mr. Fairbairn:** Yes, I believe only three remain now: Newfoundland, B.C., and Quebec.

**Mr. Allmand:** And under the enriched or new program, what is the total federal budget for legal aid assistance, both with the provinces and within the federal sphere of jurisdiction?

**Mr. Fairbairn:** The estimated shareable expenditures in 1984-1985 by the federal government would be about \$45 million, for a total provincial expenditure of about \$90 million; about double that.

**Mr. MacGuigan:** That is about a third of our whole budget.

**Mr. Allmand:** A third of your . . .

**Mr. MacGuigan:** Of our Justice budget, which is \$128.7 million.

**Mr. Allmand:** Do you have any idea—and you must have done research on this—how that compares with the expenses entailed in prosecuting accused and the money spent for defence through private means in criminal cases? Has there been any research on that? In other words, I would like to know the total amount of money dedicated to prosecuting people for criminal offences, and on the other hand, the amount spent by individuals privately to defend themselves. I want to see how that sum of money fits in with the other two figures. Are there any figures on that?

**Mr. Fairbairn:** I do not have figures on the amount spent on prosecution. I do know that our contribution in Nova Scotia

[Traduction]

justice pénale. J'ai fait un communiqué de presse à ce sujet la semaine dernière. Je pense que cinq provinces, ou plutôt six, ont maintenant signé.

**M. Allmand:** Pouvez-vous nous dire quelles sont celles qui ont signé, quelles sont celles qui n'ont pas signé, où en sont . . .

**M. MacGuigan:** L'offre est toute récente, de sorte qu'il est impossible de dire que les quatre qui n'ont pas signé ne signeront pas un jour. Elles sont en train de nous répondre actuellement. Il reste qu'il y en a six qui ont déjà accepté.

**M. L. Fairbairn (conseiller général, Programmes et information juridique, ministère de la Justice):** Pour ce qui est des quatre ou des trois qui restent, sauf pour le Québec, elles ont indiqué que l'offre était actuellement examinée par leurs Conseils du trésor.

**M. MacGuigan:** Quelles sont ces provinces?

**M. Fairbairn:** La Colombie-Britannique, Terre-Neuve et Québec. Le Québec revoit actuellement les dispositions de l'entente qui portent sur l'évaluation et sur la visibilité du gouvernement fédéral.

**M. MacGuigan:** Je m'excuse, j'aurais dû l'indiquer au départ. M. Lyle Fairbairn est le haut fonctionnaire qui s'est occupé des négociations au nom du ministère.

Je pensais que vous aviez dit qu'il y avait quatre provinces mais vous ne nous en avez nommées que trois.

**M. Fairbairn:** Je pense qu'il n'en reste plus que trois, Terre-Neuve, la Colombie-Britannique et le Québec.

**M. Allmand:** En vertu de ce nouveau programme ou de ce programme amélioré, quel est le montant total fourni par le fédéral en matière d'aide juridique, tant l'aide accordée, en collaboration avec les provinces et également par le fédéral seul?

**M. Fairbairn:** Les dépenses partageables en 1984-1985 sont d'environ 45 millions de dollars pour le gouvernement fédéral et pour les provinces d'environ 90 millions de dollars, soit le double.

**M. MacGuigan:** C'est à peu près le tiers de notre budget.

**M. Allmand:** Le tiers . . .

**M. MacGuigan:** De notre budget du ministère de la Justice qui est de 128.7 millions de dollars.

**M. Allmand:** Avez-vous une idée—vous avez dû faire des études à ce sujet—de ce que représente ce montant par rapport à ce qu'il en coûte pour faire les poursuites et par rapport à ce que les gens dépensent pour se défendre dans les causes criminelles? Vous avez bien dû faire des études à ce niveau. En d'autres termes, je voudrais savoir quel est le montant total qui a été consacré à l'accusation dans les causes criminelles et quel est le montant total qui a été consacré à la défense par les gens eux-mêmes dans ces mêmes causes. Je voudrais pouvoir faire la comparaison.

**M. Fairbairn:** Je n'ai pas les sommes consacrées à l'accusation. Pour le reste, je sais que notre contribution à l'aide



*[Text]*

for criminal legal aid is in the order of 81%. Our formula enables—it is the lesser of a per capita ceiling or 90%; and in the case of the Maritime provinces, they are receiving, some of them, 90%, and in the case of Nova Scotia, under the new offer, 81%. So there is a very substantial federal contribution in that part of the country.

**Mr. Allmand:** A short supplementary. Can the Minister or the deputy minister tell us whether the Law Reform Commission has ever looked at that matter; the relationship between money spent for prosecution and those resources available for defence?

**Mr. Tassé:** Mr. Chairman, I might indicate in response to Mr. Allmand's query that in effect there is information in the Canadian Centre for Justice Statistics which we do not have with us at this time. They have . . .

**Mr. MacGuigan:** We should try to assemble that for Mr. Allmand.

**Mr. Tassé:** They have published figures on the overall cost of prosecution; and as the Minister indicated, we could make that available to the committee.

**The Chairman:** Mr. Thacker, 10 minutes.

**Mr. Thacker:** Thank you, Mr. Chairman.

I first of all wanted to commend the Minister and the department for their first annual report, for the year 1982-1983, which I found to be first-class and excellent information. Perhaps in my questions or a subsequent letter to the Minister I will point out some additional information that I think would make it even better in future years. But it has been a valuable document.

**The Chairman:** May I concur in this respect? This is the first time we have had such a report in the Estimates. I would like also to say that we appreciate the fact that we have this new document to work with.

**Mr. MacGuigan:** May I just point out—please do not add this to Mr. Thacker's time—that we have just discovered that because this is not required under our legislation, we are doing it now as a matter of policy. This was not automatically referred to the Justice committee. It has been sent to all of you and has been presented to the House, but perhaps we should have a motion on agreement some day in the House formally to refer this to the Justice committee.

• 1050

**The Chairman:** On this point, Mr. Minister, you are right technically. I was also a member of the special committee that designed the rules and it has always been thought that it was a technique—the tabling of documents in the House—for committees to initiate their own inquiries. As long as I am chairman of this committee, I am going to interpret that rule very loosely to permit committees to launch any inquiries they feel fit to. So that motion technically may be warranted, but the interpretation the chairman will give to it will not make it necessary for the members to be able to launch an inquiry.

*[Translation]*

juridique dans les causes criminelles en Nouvelle-Écosse est de l'ordre de 81 p. 100. Notre formule permet . . . c'est le plus petit des deux: un plafond par personne ou 90 p. 100. Dans le cas des provinces Maritimes, certaines ont droit à 90 p. 100. En Nouvelle-Écosse, selon la nouvelle offre, c'est 81 p. 100. La contribution fédérale est donc très importante dans cette région du pays.

**M. Allmand:** Une brève question supplémentaire, si vous le permettez, monsieur le président. Le ministre ou le sous-ministre peut-il nous indiquer si la Commission de réforme du droit s'est penchée sur cette question, c'est-à-dire sur les ressources consacrées à l'accusation par rapport aux ressources consacrées à la défense?

**M. Tassé:** Monsieur le président, je signale à M. Allmand que le Centre canadien de statistiques sur la justice a des informations à ce sujet. Cependant, nous n'avons pas cette information aujourd'hui. Le Centre . . .

**M. MacGuigan:** Nous essayerons de réunir ces informations pour M. Allmand.

**M. Tassé:** Le Centre a publié des chiffres sur le coût total de l'accusation. Comme le ministre l'a indiqué, nous les fournirons au Comité.

**Le président:** Monsieur Thacker, 10 minutes.

**M. Thacker:** Merci, monsieur le président.

Je veux d'abord féliciter le ministre et son ministère pour leur premier rapport annuel, celui de 1982-1983. J'ai trouvé qu'il était très bien préparé et très utile. Je ferai peut-être certaines suggestions, dans mes questions ou par lettre, sur les renseignements supplémentaires qu'on pourrait y ajouter pour les années à venir. Il reste que c'est un excellent document.

**Le président:** Vous me permettrez d'ajouter quelque chose à ce sujet? C'est la première fois que nous avons un tel rapport sur les prévisions budgétaires. Nous sommes très heureux de pouvoir travailler avec un tel document.

**M. MacGuigan:** À ce sujet—j'espère que ce n'est pas déduit du temps de M. Thacker—nous avons décidé de procéder de cette façon par principe. Nous n'y sommes pas contraints par la loi. Tout ceci n'est pas renvoyé d'office au Comité de la justice. Tout ceci vous a été remis et présenté à la Chambre, mais peut-être faudra-t-il envisager un jour une motion qui le renvoie officiellement au Comité de la justice.

**Le président:** À strictement parler, vous avez raison, monsieur le ministre. J'étais membre du Comité spécial sur le règlement et je sais que le dépôt des documents à la Chambre est une technique qui devrait permettre aux comités de mener leurs propres enquêtes. Tant et aussi longtemps que je serai président de ce Comité, j'interpréterai ce règlement de la façon la plus large possible pour permettre au Comité de mener toutes les enquêtes qu'il désirera. Donc, une motion pourra être requise à strictement parler, mais le président interprétera le



[Texte]

**Mr. MacGuigan:** All right, that is fine.

**The Chairman:** Mr. Thacker.

**Mr. Thacker:** Would you tell me what the trend line is between using departmental, in-house lawyers as compared with legal agents in the prosecution of offences under federal jurisdiction?

**Mr. MacGuigan:** I think I will ask the Deputy to handle that one. Occasionally, I know, other Ministers come to me with a request for outside counsel, but normally the requests come to me from the Department of Justice themselves, feeling that in a particular case they need outside counsel. Ian Binnie, who is the Associate Deputy Minister, I think, will reply to that. Ian.

**Mr. W.I.C. Binnie (Associate Deputy Minister, Department of Justice):** Thank you, Mr. Minister. The relationship has remained fairly constant. The reason for that is that by far the greatest bulk of expenditures to outside counsel are on agents in criminal prosecutions outside areas where the Department of Justice maintains permanent offices. In the last fiscal year that amounted to roughly \$12 million. I might say that the amount spent on civil litigation matters is in the order of about \$3 million.

**The Chairman:** Could you identify yourself?

**Mr. MacGuigan:** I did that—Ian Binnie is the Associate Deputy Minister. I might say that Mr. Binnie was himself an outstanding private counsel. He was so good that we brought him into the department about two years ago and he is now one of us.

**Mr. Thacker:** Have you ever done a cost benefit analysis as between engaging in-house solicitors, other than the regional officers themselves, and hiring legal agents?

**Mr. Binnie:** Yes, we have. There are two different variables, really. One is if outside, shall we say, Toronto, say a community in northern Ontario, there is the cost of sending a Justice lawyer from Ottawa or Toronto up to Thunder Bay, as opposed to having a Thunder Bay counsel deal with it. There is also the question, within Toronto, of the cost of having a lawyer from the Toronto Justice office doing the work as opposed to hiring a private practitioner within Toronto to do the work. There is no question but that in the case of somebody in a remote location, that is, remote from a Justice office, it is very beneficial to use private practitioners. Although the analysis is not as complete or as precise as we would like it to be, we believe the cost benefit of using Justice lawyers, as opposed to private practitioners, favours using departmental lawyers for most kinds of cases. A lot of that has a lot to do with the degree of specialization in the kind of legal work that the federal government is engaged in. There is a great learning exercise that generally has to take place with private practitioners, which means that we not only pay the private practitioner to learn, but we pay the departmental lawyer to instruct the private practitioner, so there is a double cost involved.

[Traduction]

règlement de façon à ce que les membres du Comité mènent les enquêtes qu'ils désirent.

**M. MacGuigan:** Très bien.

**Le président:** Monsieur Thacker.

**M. Thacker:** Comment le ministère décide-t-il de faire appel, soit à des avocats du ministère, soit à des avocats du privé pour des poursuites dans le cas d'infractions relevant du fédéral?

**M. MacGuigan:** Je vais demander au sous-ministre de répondre à cette question. Je sais qu'il y a d'autres ministres qui me demandent parfois des avocats de l'extérieur, mais normalement ces demandes me viennent du ministère de la Justice lui-même, qui estime avoir besoin de l'aide d'un avocat de l'extérieur dans certaines circonstances. M. Ian Binnie, sous-ministre adjoint, est au courant.

**M. W.I.C. Binnie (sous-ministre associé ministère de la Justice):** Il y a toujours eu ce recours. La raison en est et que dans la majorité des cas, on retient les services d'avocats de l'extérieur pour des poursuites criminelles dans des régions où le ministère de la Justice n'a pas de bureaux permanents. Au cours de la dernière année financière, le montant des dépenses à ce titre a été d'environ 12 millions de dollars. En comparaison, le montant des dépenses dans les causes civiles a été de 3 millions de dollars à peu près.

**Le président:** Vous pouvez vous identifier, s'il vous plaît.

**M. MacGuigan:** J'ai déjà indiqué qu'il s'agissait de M. Ian Binnie, sous-ministre associé, monsieur le président. M. Binnie a été lui-même un avocat éminent en pratique privée. Justement, il s'est tellement illustré que nous avons décidé de le prendre avec nous il y a environ deux ans.

**M. Thacker:** Avez-vous déjà effectué des études coût-bénéfice sur le recours aux avocats du ministère, autres que les avocats régionaux eux-mêmes, et le recours aux avocats de pratique privée?

**M. Binnie:** Oui. Il y a cependant deux variables. D'abord, prenons une localité qui se trouve à l'extérieur de Toronto, dans le nord de l'Ontario, par exemple. Il nous faut envoyer un avocat du ministère de la Justice d'Ottawa ou de Toronto à Thunder Bay ou bien avoir recours à un avocat de Thunder Bay. Ensuite, à Toronto-même, il faut voir quelle est la différence de coût entre un avocat du bureau du ministère de la Justice à Toronto et un avocat de pratique privée à Toronto. Il ne fait aucun doute que dans les endroits éloignés des bureaux du ministère de la Justice il est plus rentable d'avoir recours à des avocats de pratique privée. Cependant, l'analyse coût-bénéfice, même si elle n'est pas aussi complète que nous le voudrions, nous permet de dire qu'il en coûte moins cher d'utiliser des avocats du ministère plutôt que des avocats de pratique privée dans la plupart des cas. Il faut compter avec le degré de spécialisation nécessaire dans le travail juridique qui intéresse de plus près le gouvernement fédéral. Il faut un apprentissage considérable, et cet apprentissage doit être donné de façon générale aux avocats de pratique privée. Dans ces cas, non seulement il faut payer l'avocat de pratique privée

[Text]

**Mr. Thacker:** What would be the cost saving to the department if the possession of marijuana were legalized?

**Mr. Binnie:** I do not think we would have a precise figure for that at the moment. We might . . .

**Mr. Thacker:** As I recall, there were something like 195,000 charges or convictions for possession of marijuana in one of the last fiscal years. Presumably there would be a saving of the counsel costs, particularly if they were legal agents. Is that true?

• 1055

**Mr. Binnie:** The problem if you have to maintain a Justice lawyer in a courtroom in any event is to what extent is there an additional cost in dealing with possession of marijuana as opposed to trafficking in marijuana. Although we do not have a precise figure, the indications we have are that the cost to the Department of Justice of maintaining a lawyer for the extra time involved in trafficking is not substantial, but I cannot give a precise figure.

**Mr. Thacker:** The annual report indicates there is about a 50% turnover of staff in the regional offices. That would, on the face of it, indicate there is a bit of a problem out there, and I am wondering how you react to that.

**Mr. Binnie:** I do not believe it is as high as 50%. Certainly the turnover in the professional staff has been very low. There is a problem in some centres across the country in meeting support staff salaries, because we operate essentially on a national basis, and in some cases we simply cannot pay the going rate. But over the last three or four years the turnover of lawyers leaving the department has been quite low.

**Mr. Thacker:** Mr. Chairman, page 15 indicates that approximately half of the departmental turnover occurred in the regional offices. But does that refer to not the lawyers themselves?

**Mr. Tassé:** I think, Mr. Chairman, what we are saying here is that of all the staff who have left, half of them come from the regional offices. On the same page, Mr. Thacker, there is a reference—the second paragraph on the right hand side—that the turnover for legal officers over the period was 7.5 overall. I think what we are saying is that half of that is in the regional offices.

**Mr. Thacker:** Do your lawyers in-house advance at the salary scale on a yearly basis, just on a marching basis, or do you have a system for merit pay or extra bonuses for a lawyer who has, say, prosecuted or handled an extraordinarily difficult case?

**Mr. Binnie:** There is a merit pay element to compensation, so a lawyer who is regarded as being of superior quality will have his salary advanced at a more rapid rate than one who is merely satisfactory.

**The Chairman:** I am sorry, Mr. Thacker, I would suggest at this point that we adjourn for three minutes during the bell.

[Translation]

pour apprendre, mais également payer l'avocat du ministère pour lui enseigner. Les dépenses sont donc doubles.

**M. Thacker:** Quelles seraient les dépenses du ministère si la possession de la marijuana était légale?

**M. Binnie:** Nous n'avons pas de chiffres précis à cet égard pour le moment. Il se peut . . .

**M. Thacker:** Si je me souviens bien, il y a eu environ 195,000 poursuites ou condamnations pour possession de marijuana lors d'une année financière récente. Je présume qu'il y aurait une économie sur le coût de conseillers juridiques, surtout s'il s'agit d'avocats. Est-ce vrai?

**M. Binnie:** S'il faut qu'un avocat de notre ministère demeure en cour, il faut comparer les coûts relatifs à une poursuite pour possession de marijuana, et une poursuite pour trafic de marijuana. Nous n'avons pas de chiffres précis, mais nous sommes d'avis qu'il ne coûterait pas beaucoup plus cher au Ministère de retenir un avocat dans le cas de trafic.

**M. Thacker:** Selon votre rapport annuel, vos bureaux régionaux connaissent des renouvellements de 50 p. 100 de son personnel. J'ai l'impression qu'il existe un problème, et j'aimerais connaître vos réactions.

**M. Binnie:** Je ne pense pas que le pourcentage s'élève à 50 p. 100. Le taux de renouvellement du personnel professionnel est très bas. On a des difficultés à rencontrer le salaire du personnel de soutien dans quelques centres, car nous fixons nos salaires sur une base nationale, et il arrive que nous ne puissions pas payer le taux courant. Cependant, le taux de renouvellement des avocats au Ministère ces trois ou quatre dernières années a été très bas.

**M. Thacker:** Monsieur le président, à la page 15 on dit que la moitié de ces renouvellements de personnel se produit dans les bureaux régionaux. Ce chiffre ne comprend-t-il pas d'avocats?

**M. Tassé:** Nous disons, monsieur le président, que la moitié du personnel qui a quitté le Ministère vient des bureaux régionaux. À la même page, monsieur Thacker, deuxième paragraphe à droite, on dit qu'il y a eu un changement de 7,5 p. 100 des avocats. Nous entendons pas là que la moitié vient des bureaux régionaux.

**M. Thacker:** Est-ce que vos avocats ont des augmentations de salaire sur une base annuelle, ou avez-vous un système de prime au mérite, ou des primes pour les avocats qui ont traité des cas extrêmement difficiles?

**M. Binnie:** Oui, il existe des primes au mérite, et un avocat qui est excellent aura des augmentations de salaire plus rapides qu'un avocat qui est satisfaisant.

**Le président:** Je regrette, monsieur Thacker, mais je propose de lever la séance pendant trois minutes car les cloches



*[Texte]*

We will go back to you in three minutes. Since we are going until noon, maybe it would be a good time to take a rest.

La séance est suspendue pour quelques minutes.

*[Traduction]*

sonnent. Nous serons de retour dans trois minutes. Comme nous allons siéger jusqu'à midi, c'est peut-être le bon moment de prendre un peu de repos.

The meeting is adjourned for a few minutes.

• 1105

**Le président:** À l'ordre!

La séance reprend. Monsieur Thacker, il vous reste trois ou quatre minutes.

**Mr. Thacker:** I would like the department to tell me how they reward a lawyer who takes on a very difficult case, probably works day and night on it over several weeks or months, and then the case is finished. How do you recognize that type of performance in a yearly increase or whatever?

**Mr. Tassé:** We have in place what we like to refer to as a very sophisticated system for the appraisal of performance of lawyers. The kind of matters you are referring to, Mr. Thacker, would be taken into account at the time the evaluation takes place. The evaluation takes place on an annual basis. It involves personal discussion between the lawyer involved and his supervisor, and the information that through this system has developed is compared to establish some fairness in the evaluation of lawyers throughout the department. It is a process that overall takes a couple of months, and it culminates, in effect, in a senior committee of the department where we try to achieve that relativity.

So one way to take into account the performance—good results, good work, long hours spent on cases, are something that is filtered through and taken into consideration when the time comes to assess the value. If the result of that is that yes, we have a good performer here, not only at the end of that case, but overall during the year he has brought has energy and his experience and his capacity to help the department meet the challenge, then he could get what we call a superior rating, with some concomitant financial reward that would be attached to that. So that is one way to recompense the good performer.

Mr. Binnie might wish to add to it.

**Mr. Binnie:** The main reason why lawyers are in the Department of Justice rather than private practice is the sense that the Department of Justice has the most interesting law practice in the country, with a variety in the kinds of cases that are dealt with. I think if you put that question to most lawyers in the department, the answer would be that the reward for doing good work is to get even better work; and therefore their real reward is the kind of cases which come their way on a kind of cumulative basis over their career. I think most lawyers would feel they are part of a national law firm which can offer them the kind of work that is simply not available in private practice. I think the compensation they are paid, the additional compensation for a good rating, is no compensation for the difference they might make in private practice. But in private practice they will never get the kind of work that we can offer them.

**The Chairman:** Order please.

The meeting will continue. Mr. Thacker, you have three or four minutes left.

**M. Thacker:** J'aimerais que les fonctionnaires nous disent comment ils récompensent un avocat qui traite un cas très difficile, qui travaille jour et nuit pendant plusieurs semaines et plusieurs mois sur une cause. Qu'est-ce que vous faites à la fin de l'année pour récompenser ce genre de travail?

**M. Tassé:** Nous avons un système d'évaluation de rendement des avocats qui est très complexe. On tiendra compte de ce genre de travail dans l'évaluation annuelle. À ce moment-là, il y a des discussions entre l'avocat et son surveillant, et ensuite une comparaison des évaluations de tous les avocats du Ministère. Ce processus prend deux ou trois mois, et ensuite un comité des cadres étudie la question.

Nous étudions donc le rendement—les bons résultats, le bon travail, les longues heures de travail, et nous en tenons compte dans l'évaluation annuelle. Si nous constatons qu'un avocat fournit toujours du bon travail, non seulement pour ce qui est des résultats, mais aussi lorsqu'il a consacré son énergie, son expérience et sa capacité au Ministère, il aura une évaluation supérieure, avec une compensation financière. C'est une façon de récompenser le bon travailleur.

M. Binnie a peut-être quelque chose à ajouter.

**M. Binnie:** Le ministère de la Justice attire des avocats du secteur privé car nous avons une grande variété de cas, ce qui rend notre travail le plus intéressant au pays. Je pense que si vous posiez cette question aux avocats de notre ministère, la plupart vous répondrait que leur récompense, c'est de se voir confier un travail encore plus intéressant; donc, la vraie récompensation réside dans le genre de cas qui leur sont confiés pendant leur carrière. Je pense que nos avocats sont attirés par le genre de travail qu'on ne peut retrouver dans la pratique privée. Le salaire qui leur est payé, même avec une prime au mérite, ne s'écarte pas tellement de la norme du secteur privé. Cependant, dans le secteur privé, ils n'auront jamais le genre de travail que nous pouvons leur offrir.



[Text]

**Le président:** Ce sera votre dernière question, monsieur Thacker.

**Mr. Thacker:** Mr. Chairman, my last question on this round, if there is no time for a future one, relates to law reform. We know that the provincial law reform commissions submit their reports and they often become part of the law very quickly. At the federal level there seems to be some fundamental problem, in process or in something—I am not exactly sure what it is—because the Law Reform Commission has done some very excellent reports that on the street level and amongst the legal profession would be seen to be excellent, should be done immediately, yet they do not become the law. I wonder what the Minister has done to address that problem during his tenure to get it in process, so that these recommendations can become laws more quickly.

• 1110

**Mr. MacGuigan:** We have taken, indeed, steps to try to bring the process in the Law Reform Commission and the process in the Department of Justice much closer together, so that the advice will be given more quickly. I have to say that the major block has been in Parliament.

We have things in our present Bill C-19 which were before Parliament in 1978 and still have not been approved. Now, we have Bill C-19 itself in which, to say the least, the opposition is not giving us any encouragement. I think this is indeed a critical area, with respect to changes in the law, from which we have massive public support. But Parliament is not acting and that is where the real blockage is. It is not on the technical side, it is on the legislative side.

**Mr. Thacker:** Would the Minister be prepared to split that Bill so that the ones that all parties agree on, including outside people, could go through in a day?

**Mr. MacGuigan:** The offer that his party made did not contain anything significant in the part that would be put through—none of the major parts of the Bill for which there is so much public demand. By counter-proposal, it would see us advancing more rapidly by lifting several sections of the Bill, which the opposition found difficult... would see the whole thing pass into law within a few weeks.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Thacker.

Monsieur Marceau.

**M. Marceau:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, le ministère que vous dirigez n'est pas facile, parce que les gens perçoivent la loi comme étant loin de la population et pas toujours favorable aux objectifs de l'ensemble de la population. Est-ce que vous êtes sensibilisé — vous l'êtes sans doute, mais j'aimerais vous l'entendre dire — à cet aspect du rapprochement de la loi du citoyen? Par exemple, vous dites dans votre présentation qu'il se produit actuellement une réforme du système juridique et de la justice de notre pays. Est-ce dans cette perspective de rapprochement que la réforme s'effectue? Vous orientez-vous vers un rapprochement entre votre ministère et la population, vers une meilleure compréhension de vos objectifs?

[Translation]

**The Chairman:** Last question, Mr. Thacker.

**M. Thacker:** S'il ne reste pas assez de temps pour un prochain tour, ma dernière question portera sur la réforme du droit. Nous savons tous que les commissions provinciales sur la réforme du droit déposent leurs rapports, et que ces derniers deviennent rapidement partie de la loi. Au niveau fédéral, il semble y avoir un problème fondamental, dans le processus ou ailleurs—je ne sais pas exactement où—car la Commission de réforme du droit a déposé d'excellents rapports, aux yeux des profanes et de la profession, dans lesquels elle propose des mesures immédiates, mais ces rapports ne deviennent pas loi. J'aimerais savoir ce qu'a fait le ministre pour résoudre ce problème, afin que ces recommandations deviennent plus rapidement la loi.

**M. MacGuigan:** En effet, nous avons pris des mesures afin de rapprocher la Commission de réforme du droit du Canada et le ministère de la Justice, afin d'obtenir plus rapidement des conseils. Je dois dire que l'entrave principale a été le Parlement.

Il y a des articles dans le projet de loi C-19 qui ont été présentés au Parlement en 1978 et qui n'ont toujours pas été approuvés. Quant au projet de loi C-19, l'Opposition ne nous encourage pas, pour dire le moins. Je pense que c'est un projet important quant aux changements à la loi, et pour lequel nous avons l'appui du public. Mais le Parlement n'agit pas, et c'est là l'entrave. Ce n'est pas un problème technique, mais plutôt une entrave législative.

**M. Thacker:** Le ministre serait-il prêt à scinder le projet de loi afin que les articles qui sont généralement acceptés puissent être adoptés en une journée?

**M. MacGuigan:** La portion proposée par son parti ne contenait rien de significatif—elle ne contenait pas les articles pour lesquels il y a tant d'appui public. Son parti propose l'élimination de plusieurs articles du projet de loi, des articles avec lesquels l'Opposition a eu des difficultés—afin d'adopter une loi au bout de deux ou trois semaines.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Thacker.

Mr. Marceau.

**Mr. Marceau:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, the department that you direct is not an easy one, because people perceive the law as being removed from them and not always favourable to the objectives of the overall population. Are you aware—and undoubtedly you are, but I would like to hear you say so—of this aspect of bringing the law closer to the people? For example, you say in your presentation that reforms are being made at the present time to the legal and judicial system of our country. Are reforms being made to bring it closer to the people? Are you taking steps to bring your department closer to the people, and towards a better understanding of your goals?

[Texte]

**M. MacGuigan:** Merci, monsieur Marceau.

Une de mes priorités consiste à combler, le plus tôt possible et autant que possible, le gouffre qui sépare les citoyens de la loi. Cela a été le sujet de la première Conférence populaire sur le droit. J'ai récemment mis sur pied un programme pour améliorer la situation. En effet, la semaine dernière, j'ai lancé un programme de 3.7 millions de dollars, un programme de trois ans, pour encourager la simplification des lois, la consultation des gens, la rédaction de publications sur les changements en langage populaire ainsi que l'aide aux associations du pays qui s'intéressent aux problèmes de l'éducation et de l'information publiques. Nous avons maintenant, à travers le pays, un vrai réseau d'associations qui poursuivent ces buts, et je voudrais aider à en faire créer quelques autres dans certaines provinces où il n'en existe pas en ce moment.

• 1115

Il s'agit donc d'un programme visant à faire avancer la cause de la vulgarisation de la loi, de la compréhension de la loi par les citoyens. Je suis fermement décidé à résoudre ce problème.

**M. Marceau:** Monsieur le ministre, d'une façon concrète, cette vulgarisation de la loi irait-elle jusqu'à permettre à des régions éloignées, que nous représentons à la Chambre des communes, de bénéficier de rencontres, de colloques? Les gens du ministère pourraient-ils venir chez nous pour expliquer ce que vous faites, vos objectifs et le travail concret que vous faites? On a parfois l'impression que ce qui se passe dans les ministères, «en haut», ne correspond pas à la réalité, alors que nous, les parlementaires, nous savons qu'on y fait d'excellentes choses, qui sont cependant méconnues. Alors, est-ce que vous envisageriez de permettre aux gens des régions de rencontrer des personnes de votre ministère? Parfois, même les avocats de nos régions ne savent pas exactement quels sont tous les objectifs de votre ministère et toutes ses politiques qui, souvent, sont très positives, mais méconnues?

**M. MacGuigan:** C'est là une partie de notre programme. Je pourrais peut-être mentionner d'abord que les deux conférences nationales sur la loi se sont concentrées sur un aspect du problème. J'ai accepté les invitations de quelques régions du pays à prendre part à des conférences sur la connaissance du public. Par exemple, j'ai participé récemment à une conférence à Saskatoon sur la technologie dans la loi, et également à des conférences à Lethbridge et à Calgary qui portaient sur les droits juridiques des Indiens. Mais ce sont des conférences un peu plus formelles. Je voudrais appuyer votre idée d'avoir non pas des conférences, mais des rencontres auxquelles les simples citoyens pourraient participer dans leur région. C'est une de nos intentions, dans la mesure où les fonds seront disponibles. Si vous avez l'intention d'encourager un tel projet dans votre région du Québec, je vous appuierai certainement, parce que je pense que nous n'avons pas encore tenu de telles conférences en français.

**M. Marceau:** Monsieur le ministre, dans le même ordre d'idées, il y a par exemple le projet de loi sur le divorce. Dans certains milieux, on reproche au gouvernement fédéral de

[Traduction]

**Mr. MacGuigan:** Thank you, Mr. Marceau.

One of my priorities is to fill in this gulf which separates people from the law, as quickly as possible and as much as possible. This was the subject of the People's Law Conference. I recently set up a program to improve the situation. Indeed, last week, I launched a \$3.7 million program which is spread over three years with a view to simplifying laws, consulting with people, issuing publications on change in popular language, as well as assisting national associations which are interested in the problems of public education and information. We now have throughout the country a network of associations who are following these goals and I would like to help create some others in provinces where there are not any at the moment.

This is a program to popularize the law, and to help citizens understand it. I definitely intend to resolve this problem.

**Mr. Marceau:** In concrete terms, Mr. Minister, will this popularization of the law enable the distant areas that we represent in the House to have meetings and seminars? Will people from the department come to our area to explain what you are doing, your objectives, and the concrete work that you are carrying out? We sometimes have the impression that what is going on in the departments, especially in the upper echelons, is not a reality, whereas we parliamentarians know that excellent things are being done and they are not well known. Do you plan to allow people from the regions to meet with personnel from your department? Sometimes lawyers in our regions do not know exactly what the objectives of your department and your policies are, and these are often very positive but not well known.

**Mr. MacGuigan:** This is part of our program. I might say at the outset that two national conferences on the law have concentrated on this aspect of the problem. I have accepted invitations from some regions in the country to participate on conferences related to public awareness. For example, I recently participated in a conference in Saskatoon on the technology of the law, and also in conferences at Lethbridge and Calgary which pertained to the legal rights of Indians. These are more formal conferences however. I would like to support your idea of not having conferences but rather meetings at which ordinary citizens may participate in their region. This is one of our intentions to the extent that funds are available. If you intend to encourage such a project in your region of Quebec, I will certainly support you, because I feel that we have not yet had such conferences in French.

**Mr. Marceau:** Mr. Minister, along the same lines, there is the bill on divorce, for example. In some places the federal government is accused of breaking up the family with this bill.



[Text]

vouloir briser la famille par le biais de ce projet de loi. Par contre, certaines gens acceptent ce projet de loi parce qu'ils comprennent que vous voulez faciliter la séparation de ceux qui ne peuvent pas vivre ensemble. Vous pourriez expliquer les objectifs du projet de loi, ce qui amènerait sans doute la population à mieux l'accepter.

• 1120

Incidentement, vous avez parlé des conférences populaires. L'une des conférences populaires portait sur une question très importante: l'exécution des ordonnances de pensions et de la garde des enfants. C'est un problème extrêmement grave qui traîne depuis trop longtemps. Est-ce que vous pourriez nous dire si vous envisagez, d'une façon concrète, une solution à ce problème qui a atteint des proportions vraiment inquiétantes?

**M. MacGuigan:** Je m'attends à l'inauguration d'un système amélioré cette année même. Nous sommes en train de négocier avec les provinces; nous tiendrons une autre conférence à la mi-juin pour mettre au point les modalités d'un enregistrement national pour les ordonnances de pensions et les autres documents, et aussi en vue d'établir le centre d'un réseau d'exécution national. C'est vraiment en voie de réalisation. C'est certainement une de mes priorités actuelles.

**Le président:** Ce sera votre dernière question, monsieur Marceau.

**M. Marceau:** Pouvez-vous, monsieur le ministre, faire le point sur la question relative au Manitoba? Il y a eu toutes sortes de réactions à la suite de la présentation de mémoires qui, sous certains aspects, étaient contestables, qui semblaient indiquer que le gouvernement fédéral n'était pas conscient de la réalité et de la protection des minorités. Je crois que vous êtes intervenu dans le dossier. Pourriez-vous nous dire quelle est, en ce moment, la position du gouvernement fédéral vis-à-vis des tribunaux au sujet de la question manitobaine?

**M. MacGuigan:** Nous déposerons aujourd'hui notre factum devant la Cour suprême du Canada et, à partir de maintenant, notre position sera publique. Nous avons aussi déjà déposé notre factum concernant la cause Bilodeau.

Dans cette dernière cause, notre position est que les lois en question ne sont pas en vigueur. La province a outrepassé ses pouvoirs en légiférant dans une seule des langues officielles du Manitoba. Par conséquent, les lois en question ne sont pas en vigueur.

Dès le début, nous avons dû faire face au problème de la primauté du droit au Manitoba. Il s'agissait de toutes les lois du Manitoba depuis 1890. Quant à nous, pour ce qui est de l'ensemble des lois du Manitoba, nous ne pouvons pas prendre une position qui aurait pour effet de détruire en quelque sorte la structure juridique du Manitoba. Alors, fondés sur l'avis d'éminents conseillers au Canada, nous avons étudié très soigneusement le problème, et nous avons décidé qu'il était nécessaire d'avoir une doctrine juridique qui maintiendrait la primauté du droit au Manitoba.

[Translation]

However, some people accept this bill because they understand that you wish to make separation easier for those who cannot live together. You could explain the objectives of this bill and this would undoubtedly mean more widespread acceptance.

Incidentally, you mentioned popular conferences. One popular conference dealt with a very important matter: the execution of alimony and custody orders. This is a very serious problem that has been with us for too long. Could you tell us what concrete solution you propose to a problem which has now reached disturbing proportions?

**Mr. MacGuigan:** I expect an improved system will be introduced this year. We are in the midst of negotiations with the provinces; however, another conference will be held in mid-June to finalize plans for a national registration program for maintenance payment orders and other documents, as well as the establishment of a centre to oversee the national network. This is something which will very soon be in place. It is undoubtedly one of my current priorities.

**The Chairman:** One last question, Mr. Marceau.

**Mr. Marceau:** Mr. Minister, could you please bring me up to date on the Manitoba situation? Reaction was quite mixed following the presentation of briefs which were in some ways questionable and seem to indicate that the federal government was unaware of the real situation and insensitive to minority protection? I believe you intervened in this affair. Could you tell us now what the situation is as far as the federal government's position vis-à-vis the courts is concerned in Manitoba?

**Mr. MacGuigan:** Today we will be filing our factum to the Supreme Court of Canada and from now on our position will be public. Also, we have already filed our factum with respect to the Bilodeau case.

In the Bilodeau case, our position is that the legislation in question is not in force. The province has overstepped its powers in legislating in only one of the official languages of Manitoba. Consequently, the laws in question cannot be considered to be in force.

From the outset, we have had to face the problem of the primacy of Manitoba law. We were dealing with all Manitoba laws since 1890. With respect to Manitoba laws as a whole, we feel that we cannot take a position which could result in the weakening or breakdown of the legal structure in Manitoba. Accordingly, basing ourselves on the advice of eminent legal counsels in Canada, we studied this problem very thoroughly and decided a legal doctrine was needed which would maintain the primacy of Manitoban law.



[Texte]

[Traduction]

• 1125

Dans notre exposé nous suggérerons donc à la cour que tandis que les lois, depuis 1890 du Manitoba, ne sont pas valables, elles sont encore en quelque sorte en vigueur pendant une autre période de deux années après la décision de la cour, ici, en vue de permettre de transformer et légitimer l'ordre légal au Manitoba. Ce serait une véritable avance, parce que, après la décision dans la cause *Forest*, la Législature du Manitoba, le gouvernement Lyons, a accepté les lois en anglais seulement, sans la nécessité pour leur validité d'être dans les deux langues. Alors, notre intention est entièrement différente et c'est de créer une nouvelle situation au Manitoba où les lois seront complètement et totalement dans les deux langues, et ce après deux ans.

**Le président:** Merci, monsieur Marceau. ((CHANGE))

Mr. Lawrence, 10 minutes.

**Mr. Lawrence:** Thank you, Mr. Chairman.

As I said earlier, I want to go through each of the main areas and main organs of the department. Because we have already started with the Canadian Unity Information Office, I suppose we might as well continue with that as number one, in case you want to get Mr. Davidson back up with you, Mr. Minister.

First of all, Mr. Minister, there is no statutory mandate for the CUIO, is there?

**Mr. MacGuigan:** No, there is no statute for that.

**Mr. Lawrence:** No, it is a Cabinet directive that set it up. What was the statutory authority for the Cabinet directive?

**Mr. Davidson:** Mr. Chairman, the terms of reference for CUIO are set out, I believe, in an RD by Cabinet.

**Mr. Lawrence:** An RD?

**Mr. Davidson:** I beg your pardon—a record of decision of Cabinet—which was contained in a summary of responsibilities of all central agencies issued by the Privy Council Office.

**Mr. Lawrence:** I am not disputing that there has been a Cabinet directive about it, I am just asking what the statutory authority for the Cabinet directive is. The Cabinet is not God on high.

**Mr. Davidson:** I defer to legal . . .

**Mr. MacGuigan:** Mr. Tassé.

**Mr. Tassé:** Perhaps I might just point out that the Estimates of the department for some time have provided for the appropriation of funds for the operation of the office. There are many units in the government that do not have a statutory basis as such. So I am not sure, Mr. Lawrence, whether you are suggesting that . . .

In our presentation, we will suggest to the court that although Manitoba laws enacted since 1890 are not valid, they could continue to be enforced for another two years after the court decision to allow Manitoba to change and legitimize the legal structure in Manitoba. This would be a great step forward, since after a decision was handed down in the *Forest* case, the Manitoba legislature under the Lyons government accepted English laws only, without recognizing the need for laws to be drawn up in both languages in order to be valid. So we have a completely new idea, which is to create a situation in Manitoba where all legislation will be drafted in both languages, after a period of two years.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Marceau.

Monsieur Lawrence, vous avez 10 minutes.

**M. Lawrence:** Merci, monsieur le président.

Comme je l'ai dit tout à l'heure, je voudrais revoir avec vous chacun des principaux secteurs de votre ministère. Comme nous avons déjà commencé par parler du Centre d'information sur l'unité canadienne, je suppose qu'il serait préférable de continuer à en parler d'abord, au cas où vous désireriez que M. Davidson revienne à la table avec vous, monsieur le ministre.

D'abord, monsieur le ministre, le mandat du CIUC a-t-il été établi par voie législative?

**M. MacGuigan:** Non, il n'existe aucune loi relative au CIUC.

**M. Lawrence:** Non, je crois qu'il a été établi par suite d'une directive du Cabinet. Cette directive du Cabinet s'appuyait sur quelle autorité statutaire?

**M. Davidson:** Monsieur le président, je crois que les attributions du CIUC figurent dans un document consignait cette décision du Cabinet.

**M. Lawrence:** De quel document s'agit-il?

**M. Davidson:** Eh bien, c'est un document précisant la décision du Cabinet ainsi que les responsabilités de toutes les agences centrales qui a été publié par le Bureau du Conseil privé.

**M. Lawrence:** Je ne prétends pas qu'il n'y a pas eu de directive du Cabinet pour le constituer; je vous demande sur quelle autorité statutaire cette directive du Cabinet a été émise. Le Cabinet n'est tout de même pas un Dieu.

**M. Davidson:** Je laisserai à notre conseiller juridique le soin de . . .

**M. MacGuigan:** Monsieur Tassé.

**M. Tassé:** Je vous ferai remarquer que les prévisions ministérielles prévoient depuis quelque temps un crédit pour le fonctionnement du centre. Il existe énormément d'unités au sein du gouvernement qui n'ont pas de fondement statutaire, en tant que tel. Je ne sais pas, monsieur Lawrence, si vous prétendez . . .

[Text]

**Mr. Lawrence:** I will tell you what my problem is, Mr. Deputy. One of the first rules of the Conservative administration, if it is given the privilege of taking over, will be to abolish the Canadian Unity Information Office and everybody and everything connected with it, because of the politicizing of it that has taken place over the last little while. I just want to give public notice of that right now to anybody and everybody in this office or anybody who has anything to do with it. In formulating our policy and our plans for this, of course, we are looking at ways in which this can be presented to the Parliament of Canada; and I find, of course, there is no need to do that, because the whole exercise was set up by a Cabinet directive, and therefore presumably a Cabinet directive could abolish it. Would that be correct?

Right.

In indicating that to you, Mr. Minister, and through you to Mr. Davidson and anybody else associated with it, I also would caution, of course. I hope no long-term contracts are going to be entered into, or attempted to be entered into, either for employment or for anything else having to do with the office over the next few months and the dying days of this administration because we will do our utmost to make sure that any such contract is declared null and void, if necessary by legislation. We feel so strongly about it. So I just wanted to get that off my chest.

• 1130

Now, sir, may I make a formal motion to the committee. I assume that some of these publications that we were talking about earlier, each cost about \$100,000. The last one cost about \$158,000. I would like to make a formal motion that the Estimates of the Canadian Unity Information Office be reduced by the amount of about \$200,000. In that way, we can prevent the publication of the fifth one of these political pieces by the CUIO. Of course the one I am referring to is the one that is going to be coming out in regard to the eastern part of the Province of Quebec.

I am also a little intrigued, Mr. Minister, that in the supplementary information, included in the Department of Justice 1984-1985 estimates which we are supposed to be talking about anyway, I guess—Part 3, the expenditure plan—there is a list of the CUIO publications available to the general public. My information is that this last one that came out about the south shore, the one that has caused so much eyebrow raising around the country, is not in there. It is the fourth one in relation to the Province of Quebec. The other three are not in there either. Are you trying to hide them or what?

**Mr. MacGuigan:** I have nothing to do with the preparation of this, Mr. Lawrence, but I think it would be a question of timing. This was in preparation in November—December and at least the last of those programs you refer to has been much more current than that. Perhaps Mr. Davidson can give us more precise information.

[Translation]

**M. Lawrence:** Je vais vous dire ce qui m'inquiète, monsieur le sous-ministre. L'une des premières mesures que prendra l'administration conservatrice, si on lui donne le privilège de prendre le pouvoir, sera d'abolir le Centre d'information sur l'unité canadienne et tout ce qui s'y rattache, à cause de la politisation du CIUC depuis quelque temps. Je tiens simplement à signaler notre intention en public à tous ceux qui y travaillent ou qui ont un lien quelconque avec le Centre. En élaborant nos plans pour l'élimination du Centre, nous examinons, bien entendu, les diverses façons dont cela pourrait se faire par le biais du Parlement; mais j'ai maintenant constaté que ce ne sera même pas nécessaire, étant donné que le Centre a été établi par suite d'une directive du Cabinet et que l'on pourrait simplement l'abolir en suivant le même procédé. Est-ce exact?

D'accord.

En indiquant cette intention à vous, monsieur le ministre, ainsi qu'à M. Davidson et toute autre personne qui y est associée, je voudrais simplement vous donner une mise en garde. J'espère qu'aucun contrat à long terme ne sera signé ou que vous n'essaieriez pas de le faire, qu'il s'agisse de contrat d'emploi ou quoi que ce soit d'autre qui ait un rapport quelconque avec ce centre au cours des prochaines mois et des derniers jours de ce gouvernement car nous ferons tout pour nous assurer que ces contrats soient déclarés nuls et non avenue, si nécessaire par voie législative. Cette question nous tient très à coeur. Voilà ce que je voulais vous dire.

Maintenant, je voudrais présenter une motion officielle au Comité. Les publications dont nous parlions tout à l'heure coûtent apparemment environ 100,000\$ chacune. La dernière en date a coûté environ 158,000\$. Je voudrais présenter une motion selon laquelle le budget du Centre d'information sur l'unité canadienne soit réduit d'environ 200,000\$. Ainsi, nous pourrions empêcher la publication de cette cinquième brochure par le centre d'information. Je fais évidemment allusion à elle qui traitera de l'est de la province de Québec.

Je suis quelque peu troublé, monsieur le ministre, par le fait que dans les renseignements supplémentaires, joints au budget du ministère de la Justice pour l'année 1984-1985 dont nous sommes censés parler de toute façon, la Partie III, les projets de dépenses, figurent une liste des publications du Centre d'information sur l'unité canadienne que le public peut se procurer. Si j'ai bien compris, la dernière en date qui portait sur la côte sud, celle qui a fait tiquer tant de monde, n'y est pas. C'est la quatrième qui porte sur la province de Québec. Les trois autres n'y sont pas non plus. Essayez-vous de les cacher?

**M. MacGuigan:** Je n'ai rien à voir avec la préparation de ces publications, monsieur Lawrence, mais je pense qu'il s'agit d'une question d'opportunité. Cela a été préparé en novembre ou en décembre et le dernier des programmes auxquels vous faites allusion est beaucoup plus actuel que cela. M. Davidson pourrait peut-être nous donner davantage de détails.



[Texte]

**Mr. Davidson:** I think it has to do with the timing, Minister, and I do not expect that type of publication would necessarily be included in the list.

**Mr. Lawrence:** I see. We just pay for it but we do not necessarily know that it is there unless somebody does some digging.

**Mr. MacGuigan:** Well, it does say that a complete list is available upon request. I do not know what other ones have not been listed, but presumably there are a number . . .

**Mr. Lawrence:** Well, then I will tell you, Mr. Minister. You approved them of course. There is one to Quebec City which is a tabloid newspaper and which contained pictures of all the Liberal MPs from the Quebec City region. They are similar in scope and similar in content to the one in relation to the south shore. Why would a message from Mr. Ouellet be included in the one from the south shore? What does he have to do with the south shore except that he is the political patronage chief for the south shore?

**Mr. MacGuigan:** I presume Mr. Ouellet is the regional minister for that area.

**Mr. Lawrence:** Now what does that mean?

**Mr. MacGuigan:** Well, you will have to address that question to the Prime Minister, but it does give him a role in the area.

**Mr. Lawrence:** He is the political minister. He has nothing to do with the Government of Canada. He is not shown as having anything to do with the south shore in the publications of the Government of Canada respecting the organization of the Government of Canada. He is the political patronage minister for the south shore, is he not?

**Mr. MacGuigan:** The role of regional ministers is one, I am sure, you can have clarified by the Prime Minister, but my understanding of it is that it is not only a political role; it goes much beyond that and gives the minister a right of presence with respect to the application of all government programs to that area.

**Mr. Lawrence:** That is nonsense. It is a political role. He is responsible to the Liberal Party of Canada for his duties, not to the Government of Canada.

**Mr. MacGuigan:** No, he is responsible to the Prime Minister and you can clarify that . . .

**Mr. Lawrence:** That might make it even worse.

In any event, let me move on to something else relating to the public legal education and information program. On May 2, Mr. Minister, you announced a \$3.7 million allocation to fund a public legal education and information program within the Department of Justice.

[Traduction]

**M. Davidson:** Je pense que c'est une question d'échéancier, monsieur le ministre, mais de toute façon je ne pense pas que ce type de publication figurerait nécessairement sur cette liste.

**M. Lawrence:** Je vois. Nous nous contentons de payer mais nous ne pouvons pas nécessairement savoir que cette publication existe à moins que quelqu'un ne fasse quelques recherches.

**M. MacGuigan:** Oui, mais il est bien dit qu'on peut se procurer une liste complète de ces publications sur demande. Je ne sais pas quelles sont les autres qui ne sont pas citées, mais je suppose qu'il y en a un certain nombre . . .

**M. Lawrence:** Dans ce cas-là, je vais vous le dire, monsieur le ministre. Vous les avez approuvées évidemment. Il y en a une qui porte sur la ville de Québec et un journal dans lequel figuraient les photos de tous les députés libéraux de la région de Québec. Ces publications sont les mêmes que celles qui portent sur la côte sud. Pourquoi un message de M. Ouellet figurerait-il dans celle qui porte sur la côte sud? Qu'a-t-il à voir avec la côte sud mis à part le fait qu'il est responsable de la distribution de faveurs pour la côte sud?

**M. MacGuigan:** Je suppose que c'est parce que M. Ouellet est le ministre régional chargé de cette région.

**M. Lawrence:** Qu'est-ce que cela veut dire?

**M. MacGuigan:** Vous devrez poser cette question au premier ministre, mais ce poste l'amène à jouer un certain rôle dans la région.

**M. Lawrence:** Il en est le ministre politique. Il n'a rien à voir avec le gouvernement du Canada. Il n'a rien à voir avec la côte sud dans les publications du gouvernement du Canada portant sur l'organisation du gouvernement. Il est le ministre responsable de la distribution de faveurs politiques sur la côte sud, n'est-ce pas?

**M. MacGuigan:** Vous pourrez certainement, j'en suis sûr, demander au premier ministre de préciser le rôle que jouent les ministres régionaux, mais je crois savoir qu'ils ne jouent pas simplement un rôle politique; ses fonctions sont beaucoup plus importantes et leur donnent un droit de présence quant à l'application de tous les programmes publics de cette région.

**M. Lawrence:** C'est de la foutaise. C'est un rôle purement politique. Il rend compte de ses fonctions au Parti libéral du Canada et non pas au gouvernement du Canada.

**M. MacGuigan:** Non, il rend compte au Premier ministre et vous pourrez vous le faire préciser . . .

**M. Lawrence:** Ce serait peut-être encore pire.

De toute façon, je voudrais passer au programme d'éducation et d'information juridique public. Le 2 mai, monsieur le ministre, vous avez annoncé le dégagement d'un crédit de 3,7 millions de dollars qui sera consacré au financement d'un programme d'éducation et d'information juridique public au sein du ministère de la Justice.

The press release quotes you as saying, with your usual modesty:

Dans ce communiqué de presse, vous dites en toute modestie comme d'habitude:



[Text]

The establishment of this new program is another concrete way of demonstrating my very real commitment to bringing knowledge of the law within everyone's reach.

Where is this allocation shown in the Main Estimates?

**Mr. MacGuigan:** That will be in the supplementary estimates, Mr. Lawrence. It is a program which is just beginning. It was too late for these Estimates.

**Mr. Lawrence:** Boy! It is a great way to run a country. Who in the department will administer the money? Will the CUIO be involved in any manner?

**Mr. MacGuigan:** No, it has nothing to do with the CUIO. It is public policy and programming, and perhaps the deputy can reply to that.

**Mr. Tassé:** Yes, Mr. Chairman. The responsibility for this program will come under the assistant deputy minister in charge of the Policy Planning and Development Branch, the incumbent of which is Mr. Préfontaine, who is here.

**Mr. Lawrence:** Have guidelines for community groups who may wish to apply for funding been issued yet?

**Mr. MacGuigan:** Treasury Board just approved them recently. I guess they are in the process of being made available. These have been approved by Treasury Board, and we can give Mr. Lawrence a copy of this. We will give you a copy of the terms and conditions of access to the Legal Information Fund. We will be having a meeting in a few days with the regional organizations in this area of public legal education and information to find out what kind of follow-up they would see as being most useful with respect to general knowledge of this new fund.

**Mr. Lawrence:** Has any of the \$3.7 million been spent or in any manner earmarked for expenditure to date?

**Mr. MacGuigan:** No.

**Mr. Lawrence:** Could we expect that any part of the fund would be expended? Let us pick a date out of the air. Let us say by June 16.

**Mr. MacGuigan:** No.

**Mr. Lawrence:** Okay.

**Mr. MacGuigan:** I have no idea. Matters will follow their normal course. It depends, I guess, on how quickly applications are made and how quickly they are processed.

**Mr. Lawrence:** Okay. On May 4, moving to another matter...

**Mr. MacGuigan:** Just by the way, as I indicated in my reply to Mr. Marceau on this area earlier, this is one of the principal initiatives coming out of the first People's Law Conference.

**Mr. Lawrence:** All right. There was a report on May 4 that the Justice department will undertake further legal proceedings in the Supreme Court of Ontario on May 14, I believe, in the case of James Morrison, the so-called Longknife individual. The report was without attribution, that the

[Translation]

La création de ce nouveau programme est une preuve supplémentaire de mon engagement très réel envers la vulgarisation du droit.

Où se trouve ce crédit dans le Budget principal?

**M. MacGuigan:** Il figurera dans le budget supplémentaire, monsieur Lawrence. C'est un programme qui ne fait que commencer et son lancement est trop récent pour qu'il figure dans ce budget-ci.

**M. Lawrence:** Grand Dieu! Voilà une belle façon de gérer le pays. Qui administrera cet argent au ministère? Le Centre d'information sur l'unité canadienne y participera-t-il d'une façon ou d'une autre?

**M. MacGuigan:** Non, cela n'a rien à voir avec le Centre. Il s'agit d'une mesure gouvernementale et le sous-ministre pourrait peut-être répondre à votre question.

**M. Tassé:** Oui, monsieur le président. Ce programme relève du sous-ministre adjoint responsable de la direction de la planification et de l'élaboration de la politique dont le titulaire est M. Préfontaine, qui est ici.

**M. Lawrence:** Des lignes directrices à l'intention des groupes communautaires qui désireraient obtenir une partie de ces crédits ont-elles déjà été publiées?

**M. MacGuigan:** Le conseil du Trésor ne les a approuvées que récemment. Je suppose qu'elles sont en cours de publication. Elles ont été approuvées par le conseil du Trésor et nous pourrions en donner un exemplaire à M. Lawrence. Nous vous ferons parvenir un exemplaire des modalités d'accès au fonds d'information juridique. Dans quelques jours, nous rencontrerons les organisations régionales s'intéressant à l'éducation et à l'information juridique pour savoir comment le mieux diffuser l'annonce de ces nouveaux crédits.

**M. Lawrence:** Une partie de ces 3,7 millions de dollars a-t-elle déjà été dépensée ou affectée à certaines dépenses?

**M. MacGuigan:** Non.

**M. Lawrence:** Une partie de ces crédits serait-elle dépensée, disons, et je choisis une date au hasard, d'ici le 16 juin?

**M. MacGuigan:** Non.

**M. Lawrence:** Bien.

**M. MacGuigan:** Je n'en ai aucune idée. Les choses suivront leur cours normal. Cela dépend, je suppose, de la rapidité à laquelle les demandes seront déposées et traitées.

**M. Lawrence:** Bien. Le 4 mai, et je passe à un autre sujet...

**M. MacGuigan:** Au fait, comme je l'ai dit à M. Marceau tout à l'heure, c'est là une des principales initiatives—de la première conférence populaire sur le droit.

**M. Lawrence:** Très bien. Le 4 mai, le ministère de la Justice a annoncé qu'il porterait l'affaire James Morrison, l'individu dénommé Longknife, à la Cour suprême de l'Ontario le 14 mai. D'après ce rapport, le ministère avait l'intention de rejeter la décision de suspendre les poursuites judiciaires intentées

[Texte]

department will move to quash the decision to permanently stay proceedings against Morrison. Could the Minister advise the committee of the accuracy of this report? Can he give any further details at this time?

**Mr. MacGuigan:** Douglas Rutherford, assistant deputy minister.

**Mr. D.J.A. Rutherford (Assistant Deputy Attorney General, Criminal Law, Department of Justice):** I am sorry, Mr. Lawrence, I did not have an earphone available.

**Mr. Lawrence:** I just wanted to know this. There was a report—I am sure you saw it—the other day, Mr. Rutherford, in the papers about further steps the department is taking to quash the earlier judgment.

**Mr. Rutherford:** Yes. There is an application returnable this coming Monday in the Supreme Court of Ontario to review the decision of the provincial court judge who held that the proceedings should be stayed.

**Mr. Lawrence:** Right. Okay. The report I saw was without attribution.

**The Acting Chairman (Mr. Marceau):** This is your last question, Mr. Lawrence.

**Mr. Lawrence:** Okay. Yesterday, the first two court decisions dealing with the Access to Information Act were released. Both cases were decided, I believe, by Mr. Associate Justice James Jerome. They involved the release of corporate information held by the government. That Act has now been in force for over nine months. We are told the government received 897 applications for information during the first six months, while it expected to receive 70,000 applications during the first year of operation. As of March 10, it was reported that the Information Commissioner had received 110 complaints, mostly dealing with delays and exceptions.

• 1140

I have two questions for you, if I can bootleg them in, Mr. Chairman. Can the Information Commissioner advise the committee on how many complaints she has received to date and give some indication of her experience with the access Act? Second, has the Information Commissioner hired all her staff at this point? How will she determine the number of persons needed, given the disparity which is already apparent between the actual number of applications filed as compared to the initial projections?

Did you get all that, sir?

**Mr. MacGuigan:** We will ask the representative of the Information Commissioner to reply to those questions. I am sorry, I do not know your name.

**Mr. George Hamelin (Director, Information Complaints Division, Office of the Information Commissioner):** My name is George Hamelin.

**Mr. Lawrence:** What is your position, Mr. Hamelin, so we can get it out of the way?

[Traduction]

contre Morrison. Le ministre pourrait-il nous dire si ce rapport est exact? Peut-il nous donner des renseignements supplémentaires à ce sujet dès maintenant?

**M. MacGuigan:** Douglas Rutherford, sous-ministre adjoint.

**M. D.J.A. Rutherford (sous-procureur général adjoint, droit pénal, ministère de la Justice):** Excusez-moi, monsieur Lawrence, mais je n'avais pas d'écouteur.

**M. Lawrence:** Je voulais simplement savoir ceci. L'autre jour, monsieur Rutherford, les journaux annonçaient, et je suis sûr que vous le savez, que le ministère entendait rejeter le jugement antérieur.

**M. Rutherford:** Oui. Une demande sera présentée lundi prochain à la Cour suprême de l'Ontario dans le but de revoir la décision prise par le juge de la Cour provinciale qui a jugé que les poursuites judiciaires devaient être suspendues.

**M. Lawrence:** Bien. Le rapport que j'ai vu n'indiquait aucune source.

**Le président suppléant (M. Marceau):** Ceci est votre dernière question, monsieur Lawrence.

**M. Lawrence:** Bien. Hier, les tribunaux ont rendu les deux premiers jugements portant sur la Loi sur l'accès à l'information. Ces deux décisions ont été rendues, je crois, par le juge associé James Jerome. Elles portaient sur la publication de renseignements sur des corps constitués que détenait le gouvernement. Cette loi est entrée en vigueur il y a maintenant plus de neuf mois. On nous dit que le gouvernement a reçu 897 demandes d'information au cours des six premiers mois alors qu'il s'attendait à en recevoir 70,000 la première année. Selon les rapports, le commissaire à l'information avait reçu, au 10 mars, 110 plaintes, la plupart portant sur des retards et exceptions.

J'aurais deux questions à vous poser si vous me le permettez, monsieur le président. Le commissaire à l'information pourrait-elle faire savoir au comité combien de plaintes elle a reçues jusqu'à présent et nous dire quelle expérience elle tire de la Loi sur l'accès à l'information? Deuxièmement, le commissaire à l'information a-t-elle maintenant embauché tout son personnel? Comment entend-elle déterminer le nombre de personnes nécessaires, compte tenu de la disparité qui existe déjà apparemment entre le nombre de demandes déposées et les prévisions initiales?

Avez-vous retenu tout cela, monsieur?

**M. MacGuigan:** Je vais demander au représentant du commissaire à l'information de répondre à ces questions. Excusez-moi, mais je ne connais pas votre nom.

**M. George Hamelin (directeur, Division des plaintes à l'information, Bureau du commissaire à l'information):** Je m'appelle George Hamelin.

**M. Lawrence:** Quel poste détenez-vous, monsieur Hamelin, pour que tout soit bien clair?



[Text]

**Mr. Hamelin:** I am the director of investigations with Inger Hansen.

Until April 1, we had received 137 complaints from individuals. I am afraid I did not quite catch the rest of your questions. Could we go on to them one by one? Perhaps I could answer them for you, sir.

**Mr. Lawrence:** That gives me the number of complaints you have received. You expected to receive 70,000 applications in the first year, while during the first six months I gather there were just something under 900 applications. Why the disparity between those you thought were going to come and those you have actually had? Has it something to do with the general image that the Act is not really working?

**Mr. Hamelin:** Oh, I think the Act is working, sir. I think the public perhaps are just not that interested in getting information from the government. The Treasury Board people administer the Act. I have no idea how many requests have been made to the departments; I can only respond to the number of complaints we have received.

**Mr. MacGuigan:** I think that is a question of apples and oranges there. I think the 70,000 were the number of requests we expected to be made to the government. I do not think we have that figure; we do not really know. All we know are those which have been sufficiently highlighted as to come to the attention of the Information Commissioner.

**Mr. Lawrence:** There was a report that there were only 900 applications to the government, whereas the initial estimate was 70,000 applications for the first year. Granted there is a grave difference between complaints to the commissioner and applications under the Act, but what I am getting to—and you will not believe it, but I am getting back to the Estimates—is this: How does this affect your request for staff? You do not have all your staff yet. Obviously, the staff situation is dependent on the work that is to be done, I hope.

**Mr. Hamelin:** Yes, sir.

**Mr. Lawrence:** There is a disparity between what everyone thought was going to happen under the Act and what is actually happening. How does this affect your staff?

**Mr. Hamelin:** We have not done any of the staffing yet. What we have done is hire investigators on contract. We expect the staffing to be completed within the next couple of months. It has been a very long process. We had over 650 applications for 13 positions, so it has taken us quite a while to go through the staffing process. I do not think we will have any difficulty once we get the staff on board. For the moment, the investigations are taking some time.

What we have found on the access side—I was involved on the privacy side when Part IV of the Canadian Human Rights Act was in force—is that the investigations are taking much longer than they did under the Privacy Act. The law is new. Miss Hansen is treading carefully, but I think that overall the

[Translation]

**M. Hamelin:** Je suis directeur des plaintes à l'information avec M<sup>me</sup> Inger Hansen.

Au premier avril, nous avons reçu 137 plaintes d'individus. Je regrette de n'avoir pas entendu vos autres questions. Pourriez-vous les répéter l'une après l'autre? Je pourrais peut-être y répondre.

**M. Lawrence:** Vous venez de me donner le nombre de plaintes que vous avez reçues. Vous pensiez en recevoir 70,000 la première année alors qu'au cours des six premiers mois, vous n'en n'avez reçues que 900 ou un peu moins. Comment expliquez-vous cette disparité? Peut-on en tirer la conclusion que la loi ne fonctionne pas bien?

**M. Hamelin:** Oh, non, je pense que la loi marche très bien, monsieur. Le public ne s'intéresse peut-être pas tant que nous le croyions aux renseignements qu'il pourrait obtenir du gouvernement. C'est le Conseil du Trésor qui administre la loi. Je ne peux pas vous dire combien de demandes ont été adressées aux ministères; je ne peux que vous dire le nombre de plaintes que nous avons reçues.

**M. MacGuigan:** Je crois que l'on mélange plusieurs choses. Le chiffre de 70,000 représente le nombre de demandes que nous prévoyions. Mais nous n'avons pas le chiffre réel; nous ne savons pas en réalité. Nous ne sommes au courant que de celles qui ont été adressées au commissaire à l'information.

**M. Lawrence:** Selon un rapport, seules 900 demandes ont été adressées au gouvernement alors que le gouvernement en prévoyait 70,000 la première année. Je vous l'accorde, il existe une importante différence entre les plaintes adressées au commissaire et les simples demandes d'information, mais ce que je voudrais savoir, et vous n'en croirez pas vos oreilles, mais j'en reviens au budget, est ceci: comment cette situation pèse-t-elle sur la dotation du bureau? Vous n'avez pas encore embauché tout votre personnel. De toute évidence, le nombre d'employés dépend de l'importance des travaux à effectuer, je l'espère.

**M. Hamelin:** Oui, monsieur.

**M. Lawrence:** Il existe une disparité entre les prévisions et la réalité. Comment cette situation se répercute-t-elle sur votre personnel?

**M. Hamelin:** Nous n'avons encore embauché personne. Nous nous sommes contentés de recruter des investigateurs contractuels. Nous pensons terminer la dotation du bureau d'ici les deux prochains mois. Cela demande beaucoup de temps. Nous avons reçu plus de 650 demandes d'emploi alors qu'il n'existe que 13 postes et par conséquent, il nous a fallu beaucoup de temps pour doter notre bureau. Je pense que nous n'aurons aucune difficulté dès que ce personnel sera en place. Pour le moment, les enquêtes durent quelque temps.

Pour ce qui est de l'accès à l'information, j'ai travaillé dans le domaine de la vie privée lorsque la partie IV de la Charte canadienne des droits de la personne était en vigueur, j'ai constaté que les enquêtes durent beaucoup plus longtemps que ce n'était le cas pour la Loi sur la protection de la vie privée.



*[Texte]*

Act will work. There are indications that people are getting some information from the federal government. What we are finding is that there is always a reluctance on the part of bureaucrats in the early stages of law such as this, but that as time goes on things . . .

• 1145

**The Acting Chairman (Mr. Marceau):** Please, sir, could you limit your answer?

**Mr. Hamelin:** —yes—things do loosen up and people eventually get information.

**Mr. Lawrence:** Thank you. I assume my time is up now, Mr. Chairman.

**The Acting Chairman (Mr. Marceau):** Yes.

**Mr. Lawrence:** I wonder, then, if my motion could be put to the committee right now, please, that is, to reduce the expenditures of the department in regard to the Canadian Unity Information Office by \$200,000.

**Ms McDonald (Broadview—Greenwood):** I would be happy to second the motion.

**The Acting Chairman (Mr. Marceau):** I regret, Mr. Lawrence, that we have no quorum at this time, the quorum is six. I will take this as notice of your intention at a subsequent meeting.

**Mr. Lawrence:** Could you note on the record, then, that the reason why we do not have a quorum is because there is only one Liberal member present? That is a great way of dealing with the Estimates, I must say.

**The Acting Chairman (Mr. Marceau):** It is noted in your comments.

**Mr. Lawrence:** Thank you.

**The Acting Chairman (Mr. Marceau):** Ms McDonald, 15 minutes.

**Ms McDonald (Broadview—Greenwood):** Thank you, Mr. Chairman. I would like to begin with the question I asked the Minister on March 20, in the supplementary estimates. He said he would be in a position to report back on the Main Estimates. It is with regard to the Canadian Human Rights Commission, on equal pay for work of equal value and the narrow definition of employer and establishment, which has meant that we have not been able to get as broad an application of the law as would be desirable. I wonder if he is in a position to report back, if we could expect some legislation to broaden the definition, or what the department would want to do to see that we could get a more vigorous application of this important matter.

**Mr. MacGuigan:** I did send a letter to the chairman of the committee in reply. It was sent in April. It may not have been put on the record. It was distributed, I presume, to members of the committee. Perhaps we could ask that this be appended to today's proceedings so that it will be available to all members. Did you want to pursue that further at this time?

*[Traduction]*

Cette loi est toute nouvelle. M<sup>me</sup> Hansen y va à petits pas, mais je pense que la loi fonctionnera. Il semblerait que les gens reçoivent certains renseignements du gouvernement fédéral. Nous constatons que comme toujours, au début de l'application d'une loi comme celle-ci, il y a une certaine hésitation chez les bureaucrates mais au fur et à mesure que . . .

**Le président suppléant (M. Marceau):** Je vous prierais de terminer votre réponse, monsieur.

**M. Hamelin:** —oui—que passe le temps, les choses deviennent plus faciles et les gens finissent par obtenir les informations.

**M. Lawrence:** Merci. Je suppose que mon temps est maintenant écoulé, monsieur le président.

**Le président suppléant (M. Marceau):** Effectivement.

**M. Lawrence:** Pourrais-je maintenant soumettre ma motion au Comité, c'est-à-dire la motion visant à réduire de 200,000\$ le crédit alloué par le Ministère au Centre d'information sur l'unité canadienne?

**Mme McDonald (Broadview—Greenwood):** Je serais heureuse d'appuyer la motion.

**Le président suppléant (M. Marceau):** Je regrette que nous n'ayons pas de quorum, le quorum étant six membres. J'en prendrai note comme avis de motion pour une réunion ultérieure.

**M. Lawrence:** Pourriez-vous signaler que la raison pour laquelle nous n'avons pas le quorum est parce qu'il n'y a qu'un seul Libéral présent? Je dois dire que c'est une fameuse façon d'étudier le budget.

**Le président suppléant (M. Marceau):** Vous l'avez signalé dans votre observation.

**M. Lawrence:** Merci.

**Le président suppléant (M. Marceau):** Madame McDonald, vous avez 15 minutes.

**Mme McDonald (Broadview—Greenwood):** Merci, monsieur le président. J'aimerais commencer par la question que j'ai posée au ministre le 20 mars concernant le Budget supplémentaire. Il m'a dit qu'il serait en mesure de donner une réponse dans le cadre du Budget principal. Il s'agit de la définition restreinte des termes employeur et établissement donnée par la Commission canadienne des droits de la personne dans le cas du principe de salaire égal à travail égal, ce qui a empêché une application plus large de la loi, comme nous le souhaiterions. Le ministre pourrait-il nous dire s'il est question d'élargir la définition ou des mesures que prendra le Ministère afin d'étendre l'application de ce principe important?

**M. MacGuigan:** J'ai envoyé une lettre de réponse au président du Comité en avril. Elle n'a peut-être pas été jointe au procès-verbal. Je suppose qu'elle a été distribuée aux membres du Comité. Nous pourrions peut-être demander qu'elle soit jointe en annexe aux délibérations d'aujourd'hui

[Text]

**The Acting Chairman (Mr. Marceau):** Are the members ready to accept the suggestion by the Minister to append these documents to the proceedings?

**Some Hon. Members:** Agreed.

**Ms McDonald (Broadview—Greenwood):** I will go on to another question, Mr. Chairman.

I want to raise the issue of the administration of criminal justice in the north and native justice issues, which the Minister knows I have raised before. There is not, or if there is it did not reach my office, any detailed analysis of expenditure plans in this area, but the matter comes up from place to place. In one place there is mentioned native justice issues concerned primarily with questions of access to justice, and we have a sum of \$50,000 and one-person year in this rather isolated part of the Estimates. I wonder what that is for and why we would have one particular person-year allocated there, regarding access to justice. We are very aware that native people have too much access to justice, in that native people are over-represented at all stages of the processing of the criminal justice system, including policing—which is not our subject here—with prosecutions, court appearances and, in the end, up to eight times as much over-representation in the prisons of the country. What is this directed to? To getting more access? Do we want to have natives over-represented 10 times as much in the jails of the country? Or is it directed to reducing access? If so, what plans are there? What steps can we expect?

**Mr. MacGuigan:** Mr. Préfontaine, the Deputy Minister.

**Mr. Préfontaine:** As to the question in relation to the one person-year and the salary dollars that go with it, that represents our Chief of Native Programs, who is a native and is also bilingual... luckily for us—and is a former executive director of the Native Courtworker Program in Quebec.

• 1150

At this time we have one full-time person identified to be concerned with the administration of the Native Court Worker Program and also the Native Law Students Program, and also to provide us with assistance with a series of problems that arise with natives and the criminal justice system. We are planning to try to recruit a native lawyer who would help us with the native justice issues, on how the present criminal justice system can be improved. This will have to be examined in close co-operation with the provinces. We have been making efforts through the special projects legal aid fund to test out some ideas on how natives can have greater access to the justice system, first in relation to how delivery of legal services could be better carried out by provinces. We have had a number of projects in the North in places like Frobisher Bay, Thunder Bay—I do not have the complete list before me. Eddie Gardiner, our officer, is not available today. We could provide that to you, certainly.

[Translation]

pour que tout le monde puisse en prendre connaissance. Voulez-vous continuer à parler de cette question?

**Le président suppléant (M. Marceau):** Les membres sont-ils prêts à accepter la suggestion du ministre de joindre ces documents en annexe?

**Des voix:** D'accord.

**Mme McDonald (Broadview—Greenwood):** Je vais passer à un autre sujet, monsieur le président.

Je voudrais parler de l'administration pénale dans le Grand Nord et de certaines questions qui concernent la population autochtone que, comme le sait le ministre, j'ai déjà soulevées. Il n'existe pas, ou du moins je n'en ai pas reçu, d'analyse détaillée des plans de dépenses dans ce domaine mais le sujet est mentionné de temps à autre. Dans un poste il est question de possibilité d'accès au système de justice pour la population indigène et on y affecte un crédit de 50,000\$ et une année-personne. Je voudrais savoir la raison de ce poste et la raison pour laquelle on alloue une année-personne à quelque chose comme l'accès à la justice. Nous savons fort bien que les autochtones sont beaucoup trop impliqués dans notre système de justice et qu'ils sont surreprésentés à tous les niveaux tant pour les accusations et les comparutions en cour que pour le nombre d'incarcérations qui peut être jusqu'à huit fois supérieur au taux dans le reste du pays. Il s'agit d'avoir accès à quoi? À quoi veut-on accroître à l'accès? Voulons-nous que le taux d'incarcération chez les autochtones soit 10 fois supérieur à celui du reste du pays? Ou s'agit-il de réduire l'accès? Si c'est le cas, quels sont vos projets? À quelles mesures pouvons-nous nous attendre?

**M. MacGuigan:** M. Préfontaine, le sous-ministre.

**M. Préfontaine:** Pour ce qui est de l'année-personne et du traitement qui est prévu, il s'agit de notre chef des programmes autochtones, qui est autochtone lui-même et bilingue aussi—heureusement pour nous—et ancien directeur exécutif du Programme d'aide juridique aux autochtones.

A présent nous avons une personne à plein temps qui s'occupera de l'administration du Programme d'aide juridique aux Autochtones et aussi du Programme d'aide aux étudiants autochtones en droit. Cette personne doit également nous aider à résoudre des problèmes posés par l'application du droit pénal aux Autochtones. Nous comptons recruter un avocat autochtone qui pourra nous proposer des façons d'améliorer le droit pénal actuel. Il faudra que cela soit examiné en étroite collaboration avec les provinces. Dans le cadre du fonds pour les projets spéciaux d'aide juridique, nous mettons à l'essai certaines initiatives destinées à faciliter l'accès à notre système de justice pour les Autochtones; il s'agit tout d'abord d'assurer une meilleure prestation de services juridiques par les provinces. Nous avons eu plusieurs projets dans le Nord dans des localités comme Frobisher Bay, Thunder Bay—je n'ai pas la liste complète devant moi. Eddie Gardiner, notre agent, n'est pas présent aujourd'hui. Mais nous pourrions certainement vous donner ces renseignements.



## [Texte]

We have been looking at a number of public legal education and information projects that would permit the natives to have a greater knowledge base of how the system functions and how they can relate to the system. The problem you raise of overrepresentation, particularly in western Canada, of natives caught in the system, if you will, both on reserve and off reserve, is a critical difficulty that exists. We are in consultation now with particularly the Federation of Saskatchewan Indian Nations to see what can be done in the form of further demonstration projects or community-based projects or education projects to ameliorate the way things are at the present time. We have recently, as you know—and I think you were a participant—had a northern justice conference, where we tried to get a handle from people from above 60 degrees and below 60 degrees on their particular problems, including people from Alaska.

So we are making every effort to determine ways and means with the native people themselves across the country, through existing programs and hopefully through additional initiatives which would tend to try to reduce this. It is a very large problem in the West in the provincial administration of justice, and it certainly has had some impact on the federal . . .

**Ms McDonald (Broadview—Greenwood):** No mention has been made of the northern territories, which the department has direct responsibility for. Again there is the attempt to say, well, the fault is in Saskatchewan, or in the West, or in the provinces. I think that is very unsatisfactory.

The conference which has been referred to in Yellowknife, which I did attend—I was not a participant at all; I listened; I was not invited to participate—funded by the Department of Justice, was a terrible conference of people justifying the *status quo*. It was not directed to addressing the questions which I raised and should not have been given as an answer.

If you wish to reduce representation—it seems the department is continuing to work for increasing representation. I refer to the page following the one I just gave you: “Overcoming the cultural barriers confronting native people in gaining access to the legal system and treatment under it”. They have too much access! That is the problem. The department seems to be working in the wrong direction. They want to move from eight times overrepresentation in the jails of the country to tenfold, or what have you. I simply do not understand this.

You have made reference to native court workers. Native court workers interpret to native people why they are going to jail. They do not stop them from going to jail.

**Mr. MacGuigan:** You are really raising two different kinds of things, it seems to me. You may well raise questions, as you have before, about the number of native people who are in trouble with the law. But surely you are not suggesting that we should not be responding as well to the other part of the problem. However many native people are going to the law, we have to try to do our best to make sure they have the best possible access to defence. And that is what this program is aimed at.

## [Traduction]

Nous envisageons plusieurs projets destinés à instruire et sensibiliser la population indigène au sujet du fonctionnement de notre système et ses modalités d'application. Certes, les Autochtones, tant ceux qui habitent la réserve que les autres, ont davantage de démêlés avec la justice, notamment dans l'Ouest du pays et c'est un grave problème. Nous consultons la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan afin de déterminer quels autres projets de démonstration ou projets communautaires ou projets de sensibilisation pourraient être mis sur pied afin d'améliorer la situation actuelle. Comme vous le savez, je crois que vous y avez participé, nous avons tenu récemment une conférence sur la justice dans le Grand Nord où nous avons entendu les opinions de personnes venant du Nord et du Sud concernant leurs problèmes particuliers, y compris des représentants de l'Alaska.

Nous faisons donc tous les efforts possibles en consultation avec les Autochtones du Canada par l'entremise de programmes existants et en prenant de nouvelles initiatives. C'est un problème extrêmement important dans l'Ouest en ce qui concerne l'administration provinciale de la justice et cela a certainement des répercussions sur le fédéral . . .

**Mme McDonald (Broadview—Greenwood):** Il n'a pas été question des territoires du Nord dont le ministère est directement responsable. Encore une fois, on essaie d'imputer toute la responsabilité à la Saskatchewan ou aux provinces de l'Ouest. J'estime que cela n'est pas du tout satisfaisant.

La conférence à Yellowknife qu'on a mentionnée—et à laquelle je n'ai pas participé, sauf à titre de simple observatrice, n'ayant pas été invitée à participer—et qui était financée par le ministère de la Justice s'est révélée une conférence lamentable de gens qui défendaient simplement le statu quo. On n'y a pas abordé les questions que j'ai soulevées et on n'a aucune raison de mentionner cette conférence dans la réponse à ma question.

Il semblerait que le Ministère cherche à augmenter encore la représentation. On voit à la page suivante: «il s'agit de surmonter les obstacles culturels qui rendent difficile pour les Autochtones l'accès au système juridique et aux services possibles». Ils ont beaucoup trop d'accès! Voilà le problème. Le ministère semble aborder le problème du mauvais angle. C'est comme s'il cherchait à mettre davantage d'Autochtones dans les prisons, et je ne comprends pas du tout cela.

Vous avez parlé du Programme d'assistance para-judiciaire aux Autochtones. Les assistants para-judiciaires autochtones interprètent pour les Autochtones les raisons pour lesquelles on les envoie en prison. Ils ne les empêchent pas d'aller en prison.

**M. MacGuigan:** Vous soulevez deux questions différentes, il me semble. Il est certainement loisible de soulever des questions, comme vous l'avez déjà fait, concernant le nombre d'Autochtones qui ont des démêlés avec la justice. Mais vous n'allez tout de même pas proposer que nous ne tenions aucun compte de l'autre aspect du problème. Quel que soit le nombre d'Autochtones amenés devant les tribunaux, nous devons faire de notre mieux pour leur assurer le meilleur accès possible à la défense. C'est cela l'objectif du programme.



[Text]

You have one point to make about the number of natives in trouble with the law, and I accept that is one we should talk about. But I do not think it follows from that that we should not have a program—at least I would not think you would want to have it follow from that that we should not have a program to help the natives understand and defend their interests.

• 1155

**Ms McDonald (Broadview—Greenwood):** To defend certainly would be appropriate, but simply to have—if anyone had listened to what was said in that conference in Yellowknife, they would have heard the statement that defence counsel comes in on the same plane as the prosecution and the judge, and are not held in very high esteem. Merely to have a native court worker and a defence counsel with you as you go off to jail is really not an improvement. That gives you some legal niceties, and if that makes the Department of Justice relax, I am ashamed. To say that now we are going to provide every native person with defence counsel, you know, to hold their hand as they go off to jail—eightfold over-representation in the jails of the country—I would far rather hear the department say, we know it is eightfold, we admit it; next year it will be sevenfold and next year sixfold, fivefold, fourfold . . . bring the numbers down and take steps to do that.

Why not address the problem as it exists, instead of simply ensuring there is a defence counsel? Do you have any evidence that providing more defence counsel reduces the number of people going to jail? I do not think such evidence exists. I would like to see it if you have it.

**Mr. MacGuigan:** With respect, I do not think that is the question. I think the question is whether someone who is being charged in court is getting a fair day in court, and that is our obligation. I do not doubt if the defence counsel is arriving with the prosecutors that there is a perception on the part of some people who may not understand the legal process that this person is biased. But, in fact, we know from the traditions of the law that that is not the case; that defence counsel and prosecuting counsel are able to have many associations outside of court and yet do their job in court and do it for the benefit of the people who are being charged.

I do not think we can abandon programs of that kind, even if we were to accept the larger point you make about the number of native peoples in trouble with the law and say that we have the means to reduce this. We do not really in the Department of Justice. But I do not think, even if there were only one-seventh, we would still not want to provide adequate legal protections for those people who are going to be in court. So I am only asking that you should not couch your larger point as an attack on this program, which I can hardly believe that you are opposed to.

**Ms McDonald (Broadview—Greenwood):** I am not attacking the program. I am saying it is not addressing the problem I am raising, and I fail to see that the department is doing that. I have been raising it for a number of months now. I have been providing documentation. I have been requesting

[Translation]

Vous parlez du nombre d'Autochtones qui ont des démêlés avec la justice et je conviens que c'est un sujet qui devrait nous préoccuper. Mais à mon avis, il ne s'ensuit pas que nous devrions nous passer d'un programme destiné à aider les Autochtones à comprendre et à défendre leurs intérêts.

**Mme McDonald (Broadview—Greenwood):** Il faudrait certainement s'occuper de la défense—mais si on avait suivi les propos de la conférence à Yellowknife, on aurait compris que les avocats de la défense sont traités de la même façon que le procureur et le juge, et qu'ils ne sont pas tenus en très haute estime. Ce n'est pas vraiment une amélioration que d'avoir les services d'un assistant parajudiciaire autochtone et un avocat de la défense quand on est envoyé en prison. Il s'agit simplement de respecter les formalités juridiques et ce serait scandaleux si le ministère de la Justice se contentait de cela. Dire qu'on va assurer maintenant à chaque autochtone un avocat de la défense pour lui tenir la main quand il est condamné à la prison, quand leur taux d'incarcération est déjà huit fois supérieur au taux national—je préférerais de loin que le Ministère reconnaisse la situation actuelle et qu'il s'engage à le réduire progressivement d'année en année par des mesures précises.

Pourquoi ne pas s'attaquer au problème réel plutôt que de simplement assurer un avocat de la défense? Avez-vous des preuves que cette mesure réduit le nombre de personnes qui sont incarcérées? Je ne crois pas qu'il existe de telles preuves mais si vous en avez, j'aimerais les voir.

**M. MacGuigan:** Avec tout le respect que je vous dois, je ne crois pas que ce soit cela la question. Il s'agit de savoir si l'accusé reçoit un traitement juste devant le tribunal et cela est notre obligation. Le fait de voir l'avocat de la défense arriver avec le procureur mènerait beaucoup de personnes à conclure à une complicité mais nous qui connaissons les traditions de la loi savons fort bien que ce n'est pas le cas, que l'avocat de la défense et le procureur peuvent se voir pour de nombreuses raisons en dehors du tribunal tout en pouvant remplir leurs responsabilités respectives dans un procès.

Je ne crois pas qu'on puisse abandonner des programmes de ce genre même si on devait accepter votre affirmation selon laquelle nous avons des moyens pour réduire le nombre d'autochtones ayant des démêlés avec la justice. En fait, nous n'avons pas de tels moyens au ministère de la Justice. Mais même s'il y en avait sept fois moins que le nombre actuel, nous voudrions assurer aux accusés une protection juridique adéquate. Même si vous êtes préoccupé par le phénomène plus général, il n'est pas nécessaire d'attaquer ce programme auquel il me serait difficile d'imaginer que vous seriez opposée.

**Mme McDonald (Broadview—Greenwood):** Je n'attaque pas le programme. Je dis qu'il ne s'attaque pas au problème que je vous décris et le ministère ne semble rien faire à ce sujet. J'en parle depuis plusieurs mois déjà. Je présente de la documentation et je demande des mesures. On me parle

[Texte]

action. I hear that there are internal studies and other responses of that sort, but that is totally inadequate. It seems to me the department has to have some concrete plans to start reducing those numbers; and if it is not, then, I think that if it is true—and it is true, the statistics show it—of over-representation of that scale in a system which is an entirely racist system . . . All of the judges and all of the prosecutors in the system are white people, and overwhelmingly the people who are being processed through it are native people. That is the system. The over-representation is at the level in the Territories of native people of eightfold and the department still has no concrete plans to do anything about it but merely to have somebody have a defence counsel there to wave the person goodbye as they go off to jail.

**Mr. MacGuigan:** Now that we are getting to the real problem, I think the point is that to identify a problem is not to resolve it. As the Hon. Member knows, broad social problems are much easier to identify than they are to cure. She is asking a great deal of the Department of Justice to be able to reduce criminality in any area of the country . . .

**Ms McDonald (Broadview—Greenwood):** Oh, oh, I have been very seriously misunderstood. I did not say, and if the Minister wishes to say, I hope he will make it very clear that I did not say that native people are eight times more criminal than the Canadian population at large. If the Minister wishes to say that the reason why that is the over-representation is because they are more criminal and the department cannot reduce that criminality, if he wishes to make that point, then let him document it, because I would argue that native people are not any more criminal than anybody else and that over-representation is an over-representation for minor offences. That has been very well documented. That eightfold over-representation does not even include people who are in federal penitentiaries who would be in with the general Canadian statistics, because there are no federal penitentiaries in the northern territories. That is an over-representation for very, very minor offences.

**Mr. MacGuigan:** I am not making any point of the kind the Hon. Member is suggesting. The over-representation, the facts are there. The criminality is being found, and she is asking us to reduce this. That is not . . .

• 1200

**Ms McDonald (Broadview—Greenwood):** The Minister is confusing people being sent to jail with levels of criminality. I think he has to make up his mind. If he wishes to justify the eightfold overrepresentation of native peoples in jails in the northern territories by saying that it is there because they are more criminal and the Department of Justice simply must process them that way because they are more criminal, then I wish he would justify that remark.

**Mr. MacGuigan:** I am not saying anything of that kind, Mr. Chairman. I am saying that the facts are there as to the number of cases in court and the Hon. Member is suggesting that we should somehow reduce the number of cases in court. That is not a legal program; that is a social problem. We are

[Traduction]

d'études internes et on me donne des réponses semblables mais cela est tout à fait insuffisant. Je crois que le Ministère doit avoir des projets concrets afin de réduire ces chiffres; et si ce n'est pas le cas, il y a une surreprésentation qui démontre clairement la nature complètement raciste du système . . . Tous les juges et tous les procureurs sont des Blancs et la grande majorité des accusés sont des autochtones. Voilà la situation. Dans les Territoires le taux est de huit fois supérieur au taux national et le Ministère n'a toujours pas de projet concret pour y remédier sauf le fait de fournir un avocat de la défense pour souhaiter bon voyage à l'inculpé quand il est envoyé en prison.

**M. MacGuigan:** Nous arrivons au fond de la question. Le simple fait de décrire un problème ne signifie pas qu'on le résoud. Comme le sait l'honorable député, il est beaucoup plus facile d'identifier les grands problèmes sociaux que de les régler. C'est beaucoup demander au ministère de la Justice que de réduire la criminalité dans une région du pays . . .

**Mme McDonald (Broadview—Greenwood):** Oh, oh, on m'a très mal comprise. Contrairement à ce qu'a dit le ministre, je n'ai pas dit que les autochtones sont huit fois plus portés à s'adonner à des activités criminelles que la population canadienne en général. Si le ministre est d'avis que cette surreprésentation est attribuable à une plus grande criminalité que le Ministère ne peut pas réduire, qu'il nous donne des documents à ce sujet car j'estime qu'il n'y a pas de différence entre les autochtones et les autres à ce sujet et que cette surreprésentation est attribuable à des infractions mineures. Cela a été très bien documenté. Cette grande disparité dont je parle ne porte même pas sur les détenus des pénitenciers fédéraux qui seraient compris dans les statistiques générales du pays puisqu'il n'y a pas de pénitencier fédéral dans les territoires du Nord. Il s'agit d'une surreprésentation pour des infractions très très mineures.

**M. MacGuigan:** Je ne tiens pas du tout les propos que me prête l'honorable député. Quant à la surreprésentation, les faits sont là. Cette criminalité existe et elle nous demande de la réduire. Ce n'est pas . . .

**Mme McDonald (Broadview—Greenwood):** Il y a confusion chez le ministre entre le nombre de personnes envoyées dans les prisons et les taux de criminalité. Je crois qu'il doit préciser sa pensée. S'il veut justifier le fait qu'il y a huit fois plus d'Autochtones dans les prisons des territoires du Nord par rapport au taux national parce qu'ils ont des tendances criminelles plus développées et le ministère de la Justice doit agir en conséquence, qu'il nous donne des preuves.

**M. MacGuigan:** Je ne dis rien de la sorte, monsieur le président. Nous avons des statistiques sur le nombre de causes entendues par les tribunaux et le député laisse entendre que nous devrions réduire d'une façon ou d'une autre ce nombre d'affaires. Ce n'est pas un programme juridique; c'est un



[Text]

interested in the social problem in this department too, and we are doing our best to grapple with it . . .

**Ms McDonald (Broadview—Greenwood):** It is a legal problem.

**Mr. MacGuigan:** —but, no, I do not think anyone, including the Hon. Member, knows the answer.

**Ms McDonald (Broadview—Greenwood):** It is a legal problem because there are twice as many police per population in the northern territories. We have gone in detail over how native people are processed, and it is the Department of Justice that provides the prosecutors and there is a larger number of prosecutors per population than in other parts of the country.

We have a whole system which is built up. Part of it, the part that is under policing, is not under this Minister's jurisdiction but is a federal responsibility, and I would hope that the two departments would work together constructively to seek some solutions that would cover the entire stage from policing through prosecutions through courts through corrections. Yet all we continue to get is that it is worse than Saskatchewan or we will provide native court workers to interpret the system as the people go off to jail.

I do not see any serious resolve to meet with the Solicitor General, to meet with the representatives from the territorial governments, to meet with native organizations and to come up with constructive plans to start reducing those numbers, to take it as a premise that native people are not more criminal and then to work constructively to see that they are not overrepresented in the system.

I think it could be done.

**Mr. MacGuigan:** That is exactly what we are doing. We held a conference to work on that problem. I have not heard the Hon. Member advance any solutions yet. I do not think we have yet come up with the solutions, but we are doing our best.

I would like to ask the assistant deputy minister to review that.

**Ms McDonald (Broadview—Greenwood):** I would be very glad to advance some solutions, but I have not been given the opportunity to do so. I come here to ask questions. I would be very glad if I would be furnished with an opportunity to propose some solutions.

**Mr. MacGuigan:** Well, I understood the Hon. Member could use her question period that way if she so wished, to make a statement if she wished to, and she certainly has the opportunity of contacting us any time with the solutions she has.

Mr. Préfontaine, could you give us, in some detail, what we have been doing, including this conference that has been held recently?

**Ms McDonald (Broadview—Greenwood):** Let us not hear more about that. Are you talking about that Yellowknife

[Translation]

problème social. Dans notre ministère nous nous intéressons à l'aspect social aussi et nous faisons de notre mieux . . .

**Mme McDonald (Broadview—Greenwood):** C'est un problème juridique.

**M. MacGuigan:** . . . mais, non, je ne pense pas que qui que ce soit, y compris l'honorable député, connaît la solution.

**Mme McDonald (Broadview—Greenwood):** C'est un problème juridique parce qu'il y a deux fois plus de policiers dans les territoires du Nord, compte tenu de la population. Nous avons parlé en détail de la façon dont les Autochtones sont traités et c'est le ministère de la Justice qui offre les procureurs et il y a là davantage de procureurs par habitant qu'ailleurs dans le pays.

Nous avons érigé tout un système. Un aspect, c'est-à-dire la police, ne relève pas de ce ministre mais c'est une responsabilité fédérale et j'espère que les deux ministères travaillent de façon constructive pour élaborer des solutions qui s'appliquent à tout le processus y compris la police, les procédures judiciaires et le service correctionnel. Pour le moment on continue à nous rebâcher que cela va mal en Saskatchewan ou qu'on offrira les services d'assistants parajudiciaires autochtones pour expliquer aux Autochtones pourquoi ils doivent aller en prison.

Vous n'avez rien dit qui m'indique votre intention de rencontrer le Solliciteur général, les représentants des gouvernements territoriaux et les organisations autochtones afin d'élaborer des projets constructifs destinés à réduire le nombre d'incarcérés en partant de la prémisse que les Autochtones ne sont pas plus portés au crime que d'autres.

Je crois que cela pourrait se faire.

**M. MacGuigan:** C'est exactement ce que nous faisons. Nous avons tenu une conférence qui s'adressait à ce problème. Jusqu'ici l'honorable député n'a rien proposé comme solution. Nous n'avons pas encore trouvé de solution mais nous faisons de notre mieux.

Je vais demander au sous-ministre adjoint de vous décrire ce qui a été fait.

**Mme McDonald (Broadview—Greenwood):** Je serais très heureuse de vous proposer des solutions mais je n'ai pas encore eu la possibilité. Je viens ici pour poser des questions. Je serais très heureuse si j'avais l'occasion de proposer des solutions.

**M. MacGuigan:** Eh bien, je crois que l'honorable député pourrait si elle voulait, utiliser son temps de question pour faire une déclaration et elle a certainement la possibilité de nous contacter à ce sujet quand elle voudra.

Monsieur Préfontaine, pourriez-vous nous donner des détails concernant ce qui a été fait jusqu'ici, y compris cette conférence récente?

**Mme McDonald (Broadview—Greenwood):** Qu'on n'en parle plus. Parlez-vous encore de cette conférence de Yellowknife, cette conférence qui ne servait qu'à justifier le statu quo?



[Texte]

conference again, that justification-of-the-status-quo conference?

**Mr. Préfontaine:** With all due respect, we have been attempting to meet with the provincial representatives and the territorial representatives . . .

**Ms McDonald (Broadview—Greenwood):** When?

**Mr. Préfontaine:** —and the people from the community over the last three to five years. Diversion projects have been attempted in Alberta and in the Northwest Territories.

**Ms McDonald (Broadview—Greenwood):** I have asked for statistics on the diversion programs and I have gotten the answer that there is no research on these diversion programs, and the statistics show, with the rates going up year after year, that they do not divert.

**Mr. Préfontaine:** Well . . .

**The Acting Chairman (Mr. Marceau):** Please, Miss McDonald, let him answer your question.

**Mr. Préfontaine:** I have been given your letter that you addressed to the Minister. We will be providing you with the information that the Solicitor General department has and we have relating to those projects that have been tried in relation to diversion. Some of them have worked well; others have not given the expectations, but they still worked. They tend to do nothing more than to reduce the number of people who go into the system for minor offences, and that is a plus; and they are operated by people who are in the community, and that is a plus.

The levels of people who get involved with the criminal justice system is a factor of a whole series of things, including the geographical, the social and the economic concerns and situations that exist in the particular areas. The fact is that in Saskatchewan, for example, which you raised, there are fine option programs which have reduced by I think 50%, if I am correct—and we have statistics that the Province of Saskatchewan gave us—the number of people who have had to stay in jail for non-payment of a fine. The sentencing proposals the Minister has in Bill C-19 promote that idea of having a disposition that can be utilized to reduce the number of people who have to go to jail because they cannot afford it, and then can in turn do a community service. I think there are 56 community service projects in Saskatchewan that have in the last two or three years been trying to get these people, not only natives but others in the system because they cannot afford to pay their fine, out.

The prevention aspect is a very, very big problem. The Department of the Solicitor General has been examining that; they have been making efforts across the board, not just in the western provinces, but in the north, to see what can be done to prevent people from becoming involved with the system. But that factor again, if I may, is a social situation.

• 1205

The police element. It is a very large country up there, so you cannot have the same kind of test for the numbers. You

[Traduction]

**M. Préfontaine:** Sauf votre respect, nous avons essayé de rencontrer les représentants des provinces et des Territoires . . .

**Mme McDonald (Broadview—Greenwood):** Quand?

**M. Préfontaine:** . . . et les responsables communautaires depuis trois ou cinq ans. On a essayé des projets de déjudiciarisation en Alberta et dans les Territoires du Nord-Ouest.

**Mme McDonald (Broadview—Greenwood):** J'ai demandé des statistiques concernant les programmes de déjudiciarisation et on m'a répondu qu'on ne fait aucune recherche à ce sujet. Puisque les taux augmentent chaque année, ces programmes ne remplissent pas leur but.

**M. Préfontaine:** Eh bien . . .

**Le président suppléant (M. Marceau):** Veuillez laisser le témoin répondre à votre question, mademoiselle McDonald.

**M. Préfontaine:** On m'a donné la lettre que vous avez envoyée au ministre. Nous allons vous faire parvenir les renseignements de notre ministère et de celui du Solliciteur général concernant ces projets de déjudiciarisation. Certains ont donné de bons résultats, d'autres de moins bons. Généralement, ils ne font que réduire le nombre de personnes qui passent par le système pour des infractions mineures et c'est un aspect positif, tout comme le fait qu'ils relèvent de responsabilités locales.

Le nombre d'affaires relevant du droit pénal est influencé par toute sorte de facteurs, d'ordre géographique, social, économique et local. En Saskatchewan, que vous avez mentionné, il existe de très bons programmes qui présentent un certain nombre d'options et je crois qu'ils ont réussi à réduire de 50 p. 100, si je me souviens bien des statistiques fournies par la province de la Saskatchewan, le nombre de personnes qui ont dû aller en prison pour non paiement d'une amende. D'après les propositions en matière de sentence du ministre dans le projet de loi C-19, il serait possible de réduire le nombre de personnes qui doivent être incarcérées parce qu'elles ne sont pas en mesure de payer l'amende, elles auraient la possibilité de faire un travail pour la collectivité. Je crois qu'on a créé depuis deux ou trois ans 56 projets de services communautaires en Saskatchewan afin d'empêcher que ces personnes, non seulement les Autochtones, soient incarcérées pour non paiement d'une amende.

La prévention est un problème extrêmement important. Le ministère du Solliciteur général est actuellement en train d'étudier le problème; des efforts ont été déployés non seulement dans les provinces de l'Ouest, mais aussi dans le Nord, pour voir ce qu'on peut faire pour éviter que les gens passent par le système judiciaire. Mais encore une fois, il s'agit d'un problème social.

Quant à la police, c'est un terrain très vaste, alors on ne peut pas appliquer les mêmes critères quant au nombre d'agents de

[Text]

therefore need more police just because of the geography. I mean to say, from Frobisher Bay all the way up to Iklavik. The travel of distances is a real problem. The numbers of people that can be made available; the costs; these are all factors that have to be examined.

At that conference . . . I am going to mention it, because they did talk about the need for community-based approaches. And from what I heard there, there is a need to continue this dialogue with the people in the north to see what they can do in their own community to resolve some of the situation. The Territorial Government was there; they were listening as well, from what I heard in conversations with the senior officials after the conference. Our own prosecutors are sensitized to the need, if there are assaults relating to domestic problems, to see what can be done through the policy that the Minister and his colleague, Mr. Kaplan, have implemented, to see what other measures can be utilized, rather than the straight criminal justice process. But where needed it must be, because it is a crime; it is an offence. And therefore . . .

**Ms McDonald (Broadview—Greenwood):** This is again passing the buck . . .

**Mr. Préfontaine:** These are the kinds of things that are being attempted.

**The Acting Chairman (Mr. Marceau):** Your last question.

**Ms McDonald (Broadview—Greenwood):** All right. This is again passing the buck. Talk about diversion. For five years there have been diversion programs. Yet in every one of those five years there has been an increase in the number of people going to jail. This is by implication saying that the problem is that the people are more criminal and we in our kindness are providing diversion programs to try to keep them out of jail. Yet because they are so excessively criminal, even with our diversion programs more of them are going to jail.

**Mr. Préfontaine:** No.

**Ms McDonald (Broadview—Greenwood):** If the diversion program were working there would be fewer people going to jail. That is what diversion means. These are programs of addition not diversion.

**Mr. MacGuigan:** I find it very strange that the Hon. Member, with her social science background, is taking the view that social conditions are so similar across the country that the results are going to be the same. Obviously there are different social problems in different parts of the country. If the Hon. Member's point is that the government should be grappling with the problem that she has identified in the north, I agree with her. We are trying to do that; that is exactly what we are trying to do. And if she has any solutions that can help us, we will be very glad to try to put those into the system. There is no magic answer to this. It just is not sound in social

[Translation]

police nécessaires. À cause de la géographie, il faut davantage d'agents. Il s'agit d'une région très vaste, allant de Frobisher Bay jusqu'à Iklavik. Parcourir de telles distances pose un véritable problème. Il faut tenir compte du nombre de personnes dont on dispose, des frais et toutes sortes d'autres facteurs.

A cette conférence—je tiens à en parler, car on a parlé justement du besoin d'adopter des approches qui tiennent compte de la communauté—on a parlé du besoin de poursuivre le dialogue avec les habitants du Nord pour voir ce que ces derniers peuvent faire pour résoudre les problèmes qui existent dans leur propre communauté. Le gouvernement territorial était présent et il a écouté les discussions, d'après ce que certains hauts fonctionnaires m'ont dit après la conférence. Lorsqu'il y a des voies de fait par suite d'un problème familial, les procureurs généraux savent qu'il faut essayer d'appliquer la politique mise en oeuvre par le ministre et son collègue, M. Kaplan, laquelle prévoit la prise d'autres mesures, plutôt que de passer toujours par le système de droit pénal. Mais il faut évidemment passer par là lorsqu'il s'agit d'un véritable crime ou infraction. Et, par conséquent . . .

**Mme McDonald (Broadview—Greenwood):** Encore une fois vous rejetez sur quelqu'un d'autre la responsabilité . . .

**M. Préfontaine:** Voilà ce qu'on essaie de faire.

**Le président suppléant (M. Marceau):** Ce sera votre dernière question.

**Mme McDonald (Broadview—Greenwood):** D'accord. Encore une fois, vous rejetez sur quelqu'un d'autre la responsabilité. Parlons de la déjudiciarisation. Depuis cinq ans, il existe des programmes de déjudiciarisation. Mais chaque année, depuis cinq ans, nous avons constaté une augmentation du nombre de personnes incarcérées. Cela veut dire donc que le problème réside dans le fait que les gens sont des criminels et qu'en fait, nous sommes bien gentils de leur offrir des programmes de déjudiciarisation pour éviter qu'ils aillent en prison. Mais comme ils sont tous des criminels, malgré nos programmes de déjudiciarisation, de plus en plus de personnes vont en prison.

**M. Préfontaine:** Non.

**Mme McDonald (Broadview—Greenwood):** Si les programmes de déjudiciarisation étaient efficaces, il y aurait de moins en moins de personnes en prison. Voilà le principe même de la déjudiciarisation. Il s'agit simplement de programmes additionnels, non de programmes de déjudiciarisation.

**M. MacGuigan:** Je trouve étrange que l'honorable député, avec ses connaissances du domaine des sciences sociales, semble croire que les conditions sociales sont tellement semblables quelle que soit la région du pays que les résultats seront toujours les mêmes. De toute évidence, les problèmes sociaux diffèrent d'une région à l'autre du Canada. Si l'honorable député prétend tout simplement que le gouvernement doit affronter résolument le problème qui existe dans le Nord, eh bien, je suis tout à fait d'accord avec elle. C'est justement ce que nous essayons de faire. Si elle a des solutions à nous proposer, nous serions très heureux d'essayer de les mettre en



## [Texte]

science terms to say that if the diversion programs were working properly there would be no increase in the number of people going to prison. That does not relate to the social situation at all.

**Ms McDonald (Broadview—Greenwood):** Again, only if you mean to say that their criminality is increasing; their criminality was already high and now it is increasing so the diversion program only brings it down somewhat. Either diversion works or . . . If diversion is working, then the numbers of people in the criminal justice system goes down, unless there is an increase in criminality. So if you are being logical, what you are saying is that native peoples are far more criminal, and they are getting more criminal all the time, so that even with diversion programs the crime rates are going up—the official crime rates and the incarceration rates are going up. And I utterly reject what I think is the only logical assumption to fit this pattern of increasing crime rates and incarceration rates.

**Mr. MacGuigan:** The Hon. Member rejects the facts of what is occurring in the courts and she rejects the methods that we try to have to deal with that, and she does not have any herself to advance.

**Ms McDonald (Broadview—Greenwood):** I have a very large number, but I am not going to use my time here, which is the only opportunity I have to ask questions. I would be very glad if I were given a forum at which . . . I have requested a forum indeed before the Justice Committee and with great difficulty got two days only. But not an opportunity to move on to solutions. It is not for lack of something to say; it is for lack of a forum. And the department does not seem to be taking this problem seriously.

**Mr. MacGuigan:** The Hon. Member has the committee; she has opposition days in the House; she has the pen; and she has the public forum. She has all these ways of informing us of her solutions and we are very keen to hear them.

**Le président suppléant (M. Marceau):** Merci, madame McDonald, ainsi que monsieur le ministre et messieurs les fonctionnaires.

I think Mr. Lawrence wants to table his motion. You have tabled it?

**Mr. Lawrence:** Yes. Just before the Minister goes, my understanding is that we are having the Minister and his officials back again a week from tonight. I just wanted to make sure that is our understanding . . . to continue on with the Estimates?

• 1210

**The Acting Chairman (Mr. Marceau):** I do not think it is confirmed yet. I think the Minister is not available for the next two weeks.

## [Traduction]

oeuvre. Mais il n'y a pas de solution magique. Dans le secteur des sciences sociales, il est tout simplement faux de prétendre que si les programmes de déjudiciarisation étaient efficaces, il n'y aurait aucune augmentation du nombre de personnes en prison. Cela ne tient nullement compte de la situation sociale.

**Mme McDonald (Broadview—Greenwood):** Encore une fois, uniquement si vous voulez dire que leur criminalité est à la hausse; elle était déjà très élevée et maintenant elle est à la hausse de sorte que le programme de déjudiciarisation permet de la faire baisser un peu. Soit la déjudiciarisation est efficace, soit . . . Si la déjudiciarisation est efficace, le nombre de personnes qui doivent passer par le système de droit pénal baisse, à moins qu'il y ait une augmentation de la criminalité. Donc si vous voulez être logique, vous prétendez que la criminalité des Autochtones est plus élevée et continue d'augmenter, de sorte que les taux de crimes et d'incarcérations officielles augmente malgré les programmes de déjudiciarisation. Eh bien, je refuse d'accepter que ce soit la seule conclusion logique qu'on puisse tirer en constatant cette tendance à la hausse.

**M. MacGuigan:** L'honorable député refuse de tenir compte de ce qui se passe dans les tribunaux et rejette les méthodes que nous avons essayé d'appliquer pour améliorer la situation, même si elle n'en a pas à nous proposer.

**Mme McDonald (Broadview—Greenwood):** Au contraire, j'en ai beaucoup, mais je n'ai pas l'intention d'utiliser mon temps aujourd'hui pour vous en parler, étant donné que c'est la seule occasion que j'ai pour vous poser des questions. Je serais très heureuse d'avoir la possibilité . . . J'ai d'ailleurs demandé la permission d'en parler devant le Comité de la justice et il a été extrêmement difficile d'obtenir seulement deux jours. Mais quant à l'occasion de proposer des solutions, c'est le manque d'une tribune appropriée qui me pose un problème, pas le manque de solutions. Il n'en reste pas moins que le ministère ne semble pas prendre cette question au sérieux.

**M. MacGuigan:** L'honorable député peut avoir recours au Comité; il y a les jours réservés à l'Opposition à la Chambre; elle a un stylo; et elle a toutes sortes de tribunes publiques. Elle a tous ces moyens pour nous transmettre des solutions et nous attendons avec impatience de les recevoir.

**The Acting Chairman (Mr. Marceau):** Thank you, Ms McDonald. Thank you, Mr. Minister, and officials.

Je crois que M. Lawrence voudrait déposer sa motion. Vous l'avez déjà déposée?

**M. Lawrence:** Oui. Avant que le ministre s'en aille, je voudrais confirmer que le ministre et ses fonctionnaires ont l'intention de revenir la semaine prochaine pour une séance le soir. Je veux simplement m'assurer que c'est bien cela—pour continuer notre étude des prévisions?

**Le président suppléant (M. Marceau):** Je ne crois pas que cela ait été confirmé encore. Je crois que le ministre ne pourra pas revenir avant 15 jours.



[Text]

**Mr. MacGuigan:** I have been charged by the Government of Canada, as the Prime Minister has announced, with taking the views of the provinces on the Molgat-Cosgrove report concerning Senate reform. As I understand what Mr. Lawrence said, he was talking about the presence of officials. I have no problem with the presence of officials in my absence. I am certainly quite agreeable to that, but I will not negotiate the time. I think it will be officials' duty to be here at the convenience of the committee, so you can arrange the time and they will come.

**The Acting Chairman (Mr. Marceau):** Do you agree, Mr. Lawrence?

**Mr. Lawrence:** Oh, sure.

**The Acting Chairman (Mr. Marceau):** I will ask the clerk to read the motion.

**The Clerk of the Committee:** That the 1984-1985 estimates of the Department of Justice pertaining to the Canadian Unity Information Office, Vote 10, be reduced by the amount of \$200,000.

**Mr. Lawrence:** On a point of order, Mr. Chairman. I think it is apparent to the members of the committee, those who were here anyway at the time the discussion took place, that the reason for this is to remove any possibility at all that the Canadian Unity Information Office will be producing any more pamphlets or any more brochures or any more tabloids in relation to certain areas in the Province of Quebec in the way they have been doing. My understanding is that this next one deals with the Liberal members from the Eastern Townships, and therefore I am asking you to have a recorded vote on this motion, and also, of course, if there are any members here from the Eastern Townships of the Province of Quebec, I would certainly suggest that they not vote on this matter because it would be a conflict of interest.

**The Acting Chairman (Mr. Marceau):** Yes, Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, unfortunately I left at a certain point in the meeting to go to another meeting and I was not here when the debate took place. I am wondering if Mr. Lawrence would consider, before we vote on this, that we at least see the evidence referred to. Although I am a member from Quebec, I must tell him that I have never seen these pamphlets or booklets myself. I do not even know what is in them. This morning there was a question to the Minister, and I thought the Minister said he had not seen them either. I would appreciate it if we had a chance at least to look at these. I know we have never had any such booklets with Montreal Members of Parliament. I do not know what is in the books. I do not know what they look like. Maybe some of the members do, but I do not see how I can vote on this intelligently and with an independent mind until I have had a look at them. I am wondering if it is necessary that we deal with this right now. The estimates are not going to be passed today. I mean, obviously we could defeat the motion.

[Translation]

**M. MacGuigan:** Comme le premier ministre l'a déjà annoncé, j'ai été chargé, par le gouvernement du Canada, d'entendre le point de vue des provinces sur le rapport Molgat-Cosgrove concernant la réforme du Sénat. Si j'ai bien compris les propos de M. Lawrence, celui-ci voudrait que les fonctionnaires soient présents. Eh bien, les fonctionnaires pourront certainement être présents malgré mon absence. Je suis tout à fait d'accord pour qu'ils le soient, mais je n'ai pas l'intention de vous dire maintenant pour combien de temps. Il incombera aux fonctionnaires d'être présents lorsqu'il conviendra au Comité de les voir. Donc, il suffit de vous entendre sur les jours et les heures, et ils seront là.

**Le président suppléant (M. Marceau):** Êtes-vous d'accord avec cela monsieur Lawrence?

**M. Lawrence:** Oui, bien sûr.

**Le président suppléant (M. Marceau):** Je demanderai au greffier de lire la motion.

**Le greffier du Comité:** Que le crédit 10 des prévisions du ministère de la Justice pour 1984-1985, sous la rubrique du Centre d'information sur l'unité canadienne, soit diminué de 200,000\$.

**M. Lawrence:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je crois que les membres du Comité, du moins ceux qui étaient présents au moment de la discussion, comprennent très bien que le but de la motion est d'éliminer la possibilité que le Centre d'information sur l'unité canadienne produise des brochures de quelque genre que ce soit sur certaines régions de la province du Québec, comme ils l'ont fait par le passé. Je crois que la brochure en question traite des députés libéraux des Cantons de l'Est, et je demande donc un vote nominatif sur cette motion; de plus, s'il y a des députés des Cantons de l'Est dans la province de Québec ici présents, je crois qu'il serait préférable qu'ils ne votent pas sur la motion car ce serait un conflit d'intérêt.

**Le président suppléant (M. Marceau):** Oui, monsieur Allmand.

**M. Allmand:** Monsieur le président, j'ai dû malheureusement quitter la pièce pour assister à une autre séance et je n'ai donc pas entendu la discussion qui a eu lieu. J'aimerais savoir si M. Lawrence serait prêt à reporter le vote pour nous laisser le temps d'examiner les brochures dont il est question. Bien que je sois un député du Québec, je dois avouer que je n'ai jamais vu ces brochures. J'ignore même leur contenu. Ce matin, on a posé une question au ministre sur ces brochures et je crois que le ministre a dit qu'il ne les avait pas vues non plus. J'aimerais avoir au moins l'occasion de les examiner. Je sais qu'aucune brochure de ce genre n'a été publiée sur les députés parlementaires de la région de Montréal. Je ne sais pas ce qu'elles contiennent, ni à quoi elles ressemblent. Peut-être que certains députés les connaissent déjà, mais je ne crois pas pouvoir voter d'une façon intelligente et détachée avant d'avoir eu la possibilité de les regarder. Je me demande s'il est nécessaire de régler cette question immédiatement. Les prévisions ne seront pas adoptées aujourd'hui. Je veux dire par là que nous pourrions évidemment rejeter la motion.

*[Texte]*

**Mr. Lawrence:** All right. Then, on the understanding that the series of four booklets, or four pieces of information, that have been produced by the CUIO over the last 18 months be produced for the information of all the members of the committee before then, as the mover of the motion I would be quite willing that the vote on this be deferred until all the committee members have the opportunity of taking a look at these.

**Mr. Allmand:** That is fine, I think they should be. If we are going to vote on them on that basis, we should have a chance to see them.

**Mr. Lawrence:** I agree with you, Mr. Allmand.

Mr. Davidson is still here even though the Minister has gone. Before Mr. Davidson leaves, Mr. Chairman, I hope the clerk will make the proper arrangements with Mr. Davidson that we all receive copies of these publications.

**Mr. Davidson:** Mr. Chairman, we have copies of the latest publications, but we do not have copies of the earlier ones. There are only a few file copies left, Mr. Lawrence.

**Mr. Lawrence:** Well, I am sure they can be reproduced by xerox. If not, send them over to my office, we will make sure everybody gets them.

**The Acting Chairman (Mr. Marceau):** Is there unanimous consent to delay the vote?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Allmand:** As soon as we get them, but certainly before the Estimates are dealt with.

**Mr. Lawrence:** Next Thursday night, I think, they are supposed to come back.

**The Acting Chairman (Mr. Marceau):** The meeting is adjourned.

*[Traduction]*

**M. Lawrence:** D'accord. Donc, à condition que la série de quatre brochures publiées par le CIUC au cours des 18 derniers mois soient distribuées à tous les membres du Comité, à titre d'auteur de la motion, je suis prêt à accepter que le vote soit reporté en attendant que tous les membres du Comité aient l'occasion de les examiner.

**M. Allmand:** C'est très bien. Si on me demande de voter là-dessus, on devrait au moins nous laisser l'occasion de les voir.

**M. Lawrence:** Je suis d'accord avec vous, monsieur Allmand.

M. Davidson est encore présent, même si le ministre est déjà parti. Avant que M. Davidson parte, monsieur le président, j'espère que le greffier s'entendra avec M. Davidson pour que nous recevions tous un exemplaire de ces publications.

**M. Davidson:** Monsieur le président, nous avons des exemplaires des publications les plus récentes, mais non des anciennes publications. Il ne reste que deux ou trois exemplaires dans nos dossiers, monsieur Lawrence.

**M. Lawrence:** Eh bien, je suis sûr qu'on peut les faire photocopier. Autrement, vous pouvez les envoyer à mon bureau, et je m'assurerai que tout le monde en reçoive un exemplaire.

**Le président suppléant (M. Marceau):** Est-ce que tous les membres sont d'accord pour reporter le vote?

**Des voix:** D'accord.

**M. Allmand:** Dès que nous les aurons nous voterons, mais ce sera, bien entendu, avant la fin de notre étude des prévisions budgétaires.

**M. Lawrence:** Je crois que les fonctionnaires reviendront jeudi prochain, si je ne m'abuse.

**Le président suppléant (M. Marceau):** La séance est levée.





## APPENDIX "JUST-10"

Minister of Justice and  
Attorney General of Canada



Ministre de la Justice et  
Procureur général du Canada

April 18, 1984

Mr. Claude-André Lachance, M.P.  
Chairman of the Justice and  
Legal Affairs Committee  
Room 255  
West Block  
Ottawa, Ontario  
K1A 0A6

Dear Mr. Lachance:

At the March 20, 1984 meeting of the Standing Committee on Justice and Legal Affairs, Ms Lynn McDonald, the Member for Broadview-Greenwood, asked me to ascertain whether section 11 of the Canadian Human Rights Act should be amended in order to make all of the federal Government including its agencies one establishment for the purposes of the equal pay provisions of the Act.

Currently, subsection 11(2.1) of the Canadian Human Rights Act provides that "separate establishments established or maintained by an employer solely or principally for the purpose of establishing or maintaining differences in wages between male and female employees shall be deemed...to be a single establishment".

This provision was recently interpreted by the Canadian Human Rights Commission in the case of the National Research Council librarians. After Treasury Board, as part of an equal pay for work of equal value settlement, had granted a retroactive salary increase to librarians in the employ of the Public Service in order to make their salary compatible with those paid the male dominated historical researcher category, the National Research Council readjusted the pay scale of its librarians. However, this increase was not retroactive. This solution did not satisfy the Council's librarians. Since their employer did not hire any historical researcher, they could not, however, make a complaint similar to that of their Public Service colleagues. To obtain the same benefits given these persons, they therefore alleged that the Council was not in reality a separate establishment

since Treasury Board directives required it to bargain within set limits.

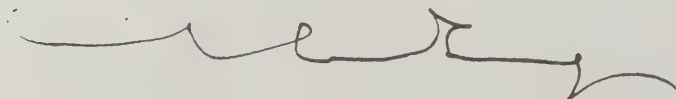
In December 1981, the Canadian Human Rights Commission rejected this argument. It found that the complainant confused two Treasury Board roles - one as the employer of certain public servants under the Public Service Staff Relations Act and the other as the government's financial manager under the Financial Administration Act. The Council was thus considered as a distinct employer even though bound to observe spending constraints set out in Treasury Board directives and as such subsection 11(2.1) was not applicable to it. The Commission's decision was upheld by the Federal Court of Appeal. Leave to appeal this decision was refused by the Supreme Court of Canada.

If the Government were to give effect to Ms McDonald's proposal, it might ultimately result in a total homogenization of group pay scales across the Public Service. Independent agencies would have no flexibility in fixing salaries; Treasury Board would have full and complete control over the salary fixing process. While it cannot be denied that the Board already has considerable powers in this area, Ms McDonald's suggestions would ultimately strip independent agencies of all decision-making power in this area.

While there is a need for centralized planning, it would seem unwise to totally subordinate the various independent agencies to the control of Treasury Board. Ultimately, their independence in other areas might be affected.

Thus, I have strong reservations about the advisability of Ms McDonald's proposal. However, I believe that equal pay legislation should be as effective as possible. In this respect, the Canadian Human Rights Commission which is responsible for the enforcement of the equal pay provision of the Canadian Human Rights Act has indicated that it is reviewing these provisions in light of the experience it gained through their enforcement and that, after consultation with all interested parties, it might recommend certain modifications to the Act. I will be interested in seeing any recommendation the Commission might arrive at.

Yours sincerely,



Mark MacGuigan

## APPENDICE "JUST-10"

(TRADUCTION)

Le 18 avril 1984

Monsieur Claude-André Lachance, député  
Président du Comité permanent de la justice  
et des questions juridiques  
Pièce 255  
Edifice de l'Ouest  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0A6

Monsieur le député,

Lors de la réunion du 20 mars 1984 du Comité permanent de la justice et des questions juridiques, Mme Lynn McDonald, député de Broadview-Greenwood, m'a demandé de vérifier s'il y aurait lieu de modifier l'article 11 de la Loi canadienne sur les droits de la personne afin de faire de l'ensemble de l'administration fédérale, y compris ses organismes, un établissement unique aux fins des dispositions de la loi relatives aux disparités salariales discriminatoires.

Actuellement, aux termes du paragraphe 11(2.1) de la Loi canadienne sur les droits de la personne, "les établissements distincts qu'un employeur aménage ou maintient dans le but principal de justifier une disparité salariale entre hommes et femmes sont réputés ... ne constituer qu'un seul et même établissement."

La Commission canadienne des droits de la personne a récemment donné une interprétation de cet article dans l'affaire des bibliothécaires du Conseil national de recherches. Le Conseil du trésor avait accordé une augmentation rétroactive aux bibliothécaires travaillant pour la Fonction publique afin de rapprocher leurs traitements de ceux des spécialistes de la recherche historique, catégorie surtout masculine, et ce, en vue de respecter le principe de salaire égal à travail égal. Par la suite, le Conseil national de recherches a rajusté à la hausse l'échelle de traitement de ses bibliothécaires, sans toutefois rendre cette augmentation rétroactive, ce qui n'a pas satisfait les intéressés. Comme leur employeur n'avait embauché aucun spécialiste de la recherche historique, ils n'ont pu déposer de plainte analogue à celle de leurs collègues de la Fonction publique. Pour obtenir les mêmes avantages, ils ont donc soutenu que le Conseil national de recherches ne constituait pas un établissement distinct puisque les directives du Conseil du trésor l'obligeaient à négocier à l'intérieur de limites établis.



En décembre 1981, la Commission canadienne des droits de la personne a rejeté cet argument, estimant que le plaignant confondait deux rôles distincts du Conseil du trésor - celui d'employeur de certains fonctionnaires, en vertu de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique, et celui d'administrateur financier du gouvernement, en vertu de la Loi sur l'administration financière. Le Conseil était donc considéré comme un employeur distinct, même s'il était tenu de respecter des limites de dépenses définies dans les directives du Conseil du trésor, et le paragraphe 11(2.1) ne s'appliquait pas à lui. La décision de la Commission a été maintenue par la Cour d'appel fédérale et la Cour suprême du Canada a refusé l'autorisation d'interjeter appel.

Si le gouvernement donnait suite à la proposition de M<sup>me</sup> McDonald, il pourrait en résulter une homogénéisation totale des échelles de traitement des groupes dans l'ensemble de la Fonction publique. Les organismes indépendants n'auraient aucune souplesse dans la détermination des traitements et le Conseil du trésor aurait plein contrôle sur leur processus d'établissement. On ne peut nier que le Conseil du trésor dispose déjà de pouvoirs considérables dans ce domaine, mais les propositions de M<sup>me</sup> McDonald enlèveraient aux organismes indépendants toute latitude à cet égard.

La planification centrale est bien sûr nécessaire, mais il serait peut-être peu judicieux de subordonner entièrement les divers organismes indépendants au Conseil du trésor. En dernière analyse, leur latitude dans d'autres domaines pourrait en effet s'en trouver amoindrie.

J'ai donc de fortes réserves au sujet de la proposition de M<sup>me</sup> McDonald. J'estime néanmoins que toute législation sur l'égalité des traitements devrait être aussi efficace que possible. À cet égard, la Commission canadienne des droits de la personne, chargée de l'application des dispositions sur les disparités salariales discriminatoires contenues dans la Loi canadienne sur les droits de la personne, a laissé savoir qu'elle procédait actuellement à un examen de ces dispositions à la lumière de l'expérience acquise et que, après consultation des parties intéressées, elle recommandera peut-être certaines modifications à la Loi. Le cas échéant, je serais heureux de les examiner.

Veuillez agréer, Monsieur le député, mes salutations distinguées.

Mark MacGuigan





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

## WITNESSES—TÉMOINS

### *From the Department of Justice:*

Mr. R. Tassé, Deputy Minister;  
Mr. D. Préfontaine, Assistant Deputy Minister, Policy Planning and Development;  
Mr. D.M. Low, General Counsel, Human Rights Law Section;  
Mr. W.I.C. Binnie, Associate Deputy Minister;  
Mr. L. Fairbairn, General Counsel, Programmes and Law Information Development;  
Mr. D.J.A. Rutherford, Assistant Deputy Attorney General, Criminal Law.

### *From the Canadian Unity Information Office:*

Mr. D. Davidson, Executive Director.

### *From the Office of the Information Commissioner, Information Complaints Division:*

Mr. G. Hamelin, Director.

### *Du ministère de la Justice:*

M. R. Tassé, Sous-ministre;  
M. D. Préfontaine, Sous-ministre adjoint, Direction de la planification et de l'élaboration de la politique;  
M. D.M. Low, Avocat général, Section des droits de la personne;  
M. W.I.C. Binnie, Sous-ministre associé;  
M. L. Fairbairn, Avocat général, Section des programmes et de l'information juridique;  
M. D.J.A. Rutherford, Sous-procureur général adjoint, Droit pénal.

### *Du Centre d'information sur l'unité canadienne:*

M. D. Davidson, Directeur exécutif.

### *Du Bureau des commissaires à l'information, Division des plaintes:*

M. G. Hamelin, Directeur.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 22

Thursday, May 10, 1984

Chairman: Claude-André Lachance

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 22

Le jeudi 10 mai 1984

Président: Claude-André Lachance

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Justice and Legal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

## Justice et des questions juridiques

RESPECTING:

Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto

CONCERNANT:

Projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the  
Thirty-second Parliament, 1984

Deuxième session de la  
trente-deuxième législature, 1984

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE  
AND LEGAL AFFAIRS

*Chairman:* Claude-André Lachance

*Vice-Chairman:* Russell MacLellan

MEMBERS/MEMBRES

Bud Cullen  
John A Fraser  
Gaston Gourde (*Lévis*)  
Allan Lawrence  
Al MacBain  
Gilles Marceau  
Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*)  
Blaine A. Thacker

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE  
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

*Président:* Claude-André Lachance

*Vice-président:* Russell MacLellan

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Warren Allmand  
Maurice Bossy  
Vince Dantzer  
Jean-Guy Dubois  
Benno Friesen  
Pierre Gimaïel  
Kenneth Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*)  
Svend J. Robinson (*Burnaby*)  
Chris Speyer  
Alain Tardif

(Quorum 6)

*Le greffier du Comité*

Bernard G. Fournier

*Clerk of the Committee*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 10, 1984

(34)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 3:39 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Claude-André Lachance, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Cullen, Gourde (Lévis), Lachance, Thacker.

*Alternates present:* Messrs. Dantzer, Robinson (Burnaby).

*Other Member present:* Mr. Gamble.

*In Attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Mr. Philip Rosen, Research Officer.

*Witnesses: From the British Columbia Civil Liberties Association:* Professor David Copp, President; Mr. John Russell, Executive Director.

The Committee resumed consideration of Clause 2 of Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto. (See *Minutes of Proceedings, Thursday, March 22, 1984, Issue No. 8*).

The witnesses made a statement and answered questions.

In accordance with the order of the Committee at the meeting on December 13, 1983, the Chairman authorized the printing of the brief submitted by the witnesses as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (See *Appendix JUST-11*).

At 4:55 o'clock p.m., the Committee adjourned until 8:00 o'clock p.m. this day.

## EVENING SITTING

(35)

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 7:41 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Claude-André Lachance, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Cullen, Gourde (Lévis), Lachance, MacBain, Marceau, Thacker.

*Alternates present:* Messrs. Dantzer, Robinson (Burnaby).

*In Attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Mr. Philip Rosen, Research Officer.

*Witness: From the United States Department of Justice:* Ms. Mary Lawton, Counsel, Intelligence Policy, Office of Intelligence Policy and Review.

The Committee resumed consideration of Clause 2 of Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto. (See *Minutes of Proceedings, Thursday, March 22, 1984, Issue No. 8*).

The witness made a statement and answered questions.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 10 MAI 1984

(34)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit, ce jour à 15 h 39, sous la présidence de M. Claude-André Lachance (*président*).

*Membres du Comité présents:* MM. Cullen, Gourde (Lévis), Lachance, Thacker.

*Substituts présents:* MM. Dantzer, Robinson (Burnaby).

*Autre député présent:* M. Gamble.

*Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* M. Philip Rosen, attaché de recherche.

*Témoins: De l'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique:* M. David Copp, président; M. John Russell, directeur exécutif.

Le Comité reprend l'examen de l'article 2 du projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative. (Voir *Procès-verbal du jeudi 22 mars 1984, fascicule n° 8*).

Les témoins font une déclaration et répondent aux questions.

Conformément à l'autorité que lui confère l'ordre de renvoi du 13 décembre 1983, le président permet que le mémoire présenté par les témoins figure en annexe aux *Procès-verbaux et témoignages* de ce jour (Voir *Annexe JUST-11*).

A 16 h 55, le Comité interrompt les travaux jusqu'à 20 heures.

## SÉANCE DU SOIR

(35)

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit, ce jour à 19 h 41, sous la présidence de M. Claude-André Lachance (*président*).

*Membres du Comité présents:* MM. Cullen, Gourde (Lévis), Lachance, MacBain, Marceau, Thacker.

*Substituts présents:* MM. Dantzer, Robinson (Burnaby).

*Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* M. Philip Rosen, attaché de recherche.

*Témoin: Du ministère de la Justice des États-Unis:* M<sup>me</sup> Mary Lawton, conseiller juridique, «Intelligence Policy, Office of Intelligence Policy and Review».

Le Comité reprend l'examen de l'article 2 du projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative. (Voir *Procès-verbal du jeudi 22 mars 1984, fascicule n° 8*).

Le témoin fait une déclaration et répond aux questions.



At 9:42 o'clock p.m., the Committee adjourned until 9:00  
o'clock a.m. on Friday, May 11, 1984.

A 21 h 42, le Comité s'ajourne jusqu'au vendredi 11 mai  
1984, à 9 heures.

*Le greffier du Comité*

Bernard G. Fournier

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, May 10, 1984

• 1538

**Le président:** La séance est ouverte.

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques reprend l'examen du projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité.

Comparaissent cet après-midi, au nom de la *British Columbia Civil Liberties Association*, le professeur David Copp, président, et son directeur exécutif, M. John Russell.

I presume you have introductory remarks to give to the committee. I suggest that you try to do that within maybe 20, 25 minutes. After that, we will go to questions from the members. Please go ahead.

**Mr. John Russell (Executive Director, British Columbia Civil Liberties Association):** I would beg your indulgence, we might be a little bit longer than that. I think it will be interesting and informative for you.

On behalf of the B.C. Civil Liberties Association, I would like to thank the committee for inviting us here. We may say a few things today that I think the committee members may not be particularly pleased to hear, but we hope in the end you will be persuaded.

Our comments today will centre largely on whether there has been a clearly demonstrated need for establishing a civilian security intelligence agency with the extraordinary powers proposed in Bill C-9.

David will later be critiquing the McDonald commission and Senate committee arguments in favour of such a service, and I will begin by summarizing our own brief on this matter.

First, I thought it would be helpful for the members of the committee to know a little bit about the B.C. Civil Liberties Association's involvement in national security issues. We have had a long history, and I suspect that members of the committee are probably unaware of what we have done out on the West coast, as we do not often get a chance to come to Ottawa.

The Civil Liberties Association from British Columbia was established in 1962. It is the oldest civil liberties organization in Canada, and throughout our history we have taken an active role in responding to national security issues.

The B.C. Civil Liberties Association was the only civil liberties group in Canada to immediately oppose the invocation of the War Measures Act during the October Crisis in 1970. More recently, we appeared twice before the McDonald commission inquiry into certain activities of the RCMP, the second time at the invitation of the commission.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 10 mai 1984

**The Chairman:** Order, please.

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs resumes consideration of Bill C-9, Canadian Security Intelligence Service Act.

Our witnesses this afternoon on behalf of the British Columbia Civil Liberties Association are Professor David Copp, president, and Mr. John Russell, executive director.

Si, comme je le suppose, vous voulez présenter au Comité quelques observations liminaires, je vous suggère de vous en tenir, dans la mesure du possible, à 20 ou 25 minutes, ce qui permettra après coup aux députés de vous interroger. Vous avez la parole.

**M. John Russell (directeur exécutif, Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique):** Je vous demanderai d'être indulgent, car cela nous prendra peut-être un peu plus de temps. Mais je suis sûr que nos remarques pourront vous intéresser et vous informer.

Au nom de la *British Columbia Civil Liberties Association*, j'aimerais remercier les membres du Comité de nous avoir invités aujourd'hui. Il se peut que certaines de nos remarques vous indisposent, mais nous espérons en fin de compte pouvoir vous convaincre de leur bien-fondé.

Nous nous demanderons principalement aujourd'hui d'examiner s'il est vraiment nécessaire d'établir un service civil du renseignement de sécurité auquel on octroierait les pouvoirs extraordinaires que propose le projet de loi C-9.

M. Copp critiquera un peu plus tard les arguments avancés par la commission McDonald et le comité sénatorial à l'appui d'un tel service, mais je commencerai tout d'abord par résumer notre mémoire.

En premier lieu, j'ai cru qu'il serait utile aux membres du Comité d'apprendre pourquoi l'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique s'intéresse activement aux questions de sécurité nationale. Nous nous y intéressons depuis longtemps, mais j'imagine que les membres du Comité ignorent les activités auxquelles nous nous sommes livrés sur la côte Ouest, puisque nous n'avons pas souvent l'occasion de venir vous en parler à Ottawa.

La *B.C. Civil Liberties Association*, créée en 1962, est la plus ancienne organisation du genre au Canada qui s'intéresse à cette question. Elle s'intéresse activement depuis ses tout débuts aux questions de sécurité nationale.

Notre association est la seule du genre au Canada qui se soit immédiatement opposée à l'invocation de la Loi des mesures de guerre lors de la crise d'octobre 1970. Plus récemment, nous avons comparu à deux reprises devant la Commission royale d'enquête sur certaines activités de la GRC, la deuxième fois à l'invitation de cette dernière.

## [Text]

I might say that during that second time, one of the commissioners indicated that he wished, when he was reading our brief, he was reading the brief of the McDonald commission.

• 1540

I suppose it is fair to say he later became disaffected.

Of the two briefs we presented, both dealt, of course, extensively with the issue of establishing a national security service. The B.C. Civil Liberties Association was also invited to appear before the joint committee examining proposals for the Charter of Rights and Freedoms, and we indicated there our views on the relationship between the charter and national security.

In addition to our McDonald commission briefs and our brief on the Charter of Rights, the Civil Liberties Association has prepared numerous other briefs which discuss national security issues. Most recently we prepared a submission to the President of the Privy Council on the emergency planning Order In Council. Finally, in September of last year we appeared before the Senate committee to present our brief on Bill C-157.

Before turning to the substance of our brief, we feel somewhat compelled to record our deep dissatisfaction with what appears to be the hasty manner in which this Bill is being handled through the legislative process. These committee hearings are the first and perhaps only serious opportunity for this legislation to be scrutinized by elected representatives, yet it appears a limited amount of time has been given to hear witnesses, and certainly a very short period of time was given for the public to prepare briefs on this topic. We suspect as a result many points of view may not be heard or considered by the committee. It seems to us that for legislation which may have such severe consequences for our democratic institutions it is indeed irresponsible to proceed with such haste, and we may all suffer the consequences in the long run as a result.

I will summarize our brief now, shortly.

We do see a number of improvements in Bill C-9 over its predecessor, but we still have a number of fundamental difficulties in accepting the legislation. Most fundamentally, we ask, and we will be asking all of today, what are the threats to national security that justify establishing a distinct security intelligence service. The McDonald commission report has perhaps been used as the definitive source in this area in answering that question, but in our view their arguments do not support their conclusions. David's comments will be concentrated largely on that area.

I would hasten to add, though, we are not naive. We acknowledge the necessity for gathering information about terrorist techniques, methods of recruitment used by foreign agents, and providing special security for national and international events. But we have not been satisfied by any

## [Translation]

Je dois dire qu'à cette dernière occasion, un des commissaires a fait la remarque, au cours de l'audition de notre mémoire, qu'il aurait bien aimé être en train d'écouter la lecture du mémoire de la commission McDonald.

J'imagine qu'il est facile de comprendre pourquoi il s'est attiré plus tard l'hostilité des autres commissaires.

Les deux mémoires que nous avons présentés traitaient, bien sûr, en long et en large de la création d'un service national de sécurité. Nous avons été également invités à comparaître devant le Comité mixte chargé d'étudier les propositions relatives à la Charte des droits et libertés, où nous avons exprimé notre point de vue quant au lien qui existe entre la Charte et la sécurité nationale.

En plus de nos mémoires destinés à la commission McDonald ainsi qu'au Comité sur la Charte des droits, nous avons préparé de nombreux autres mémoires traitant de questions de sécurité nationale. Plus récemment, nous avons présenté un mémoire au président du Conseil privé au sujet du décret sur la planification d'urgence. Enfin, nous avons comparu en septembre de l'année dernière devant le Comité sénatorial pour présenter notre mémoire sur le projet de loi C-157.

Avant de passer à la substance de notre mémoire, nous nous devons de faire valoir notre insatisfaction profonde devant la façon hâtive avec laquelle le projet de loi est étudié à chacune des étapes du processus législatif. Les audiences de votre Comité représentent la première occasion vraiment sérieuse - et peut-être la seule pour les représentants élus d'étudier ce projet de loi; et pourtant, on n'a réservé que peu de temps à l'audition des témoins, et on a prévu encore moins de temps pour permettre au public de se préparer sérieusement. Par conséquent, nous pensons que le Comité ne pourra tenir compte que des quelques points de vue qu'il aura entendus. Étant donné que ce projet de loi-ci aura des conséquences si graves pour nos institutions démocratiques, il nous semble que c'est tout à fait manquer de sérieux que d'aller de l'avant avec tant de hâte. Nous pourrions tous en subir les conséquences à long terme.

Je vais maintenant vous résumer notre mémoire.

Même si le projet de loi C-9 nous semble une très nette amélioration par rapport au projet de loi qui le précédait, nous avons toujours du mal à l'accepter dans son ensemble. La question fondamentale que nous nous poserons cet après-midi est la suivante: Quelles sont véritablement les menaces à la sécurité nationale qui justifient l'établissement d'un service du renseignement de sécurité distinct? Le rapport de la commission McDonald a sans doute servi de magistère pour répondre à cette question, mais à notre sens, les arguments avancés ne correspondent pas aux conclusions du rapport. M. Copp pourra vous expliquer longuement pourquoi.

Je m'empresse d'ajouter que nous ne souffrons pas de naïveté. Nous reconnaissons qu'il est nécessaire de recueillir des renseignements au sujet de techniques terroristes, ou des méthodes de recrutement suivies par les agents étrangers, et qu'il est nécessaire d'assurer des services de sécurité spéciaux



## [Texte]

arguments we have seen that extraordinary powers are required to meet these needs. It may be that there are good reasons for supposing that special activities are warranted to provide advance warning of security threats. But we, the B.C. Civil Liberties Association, and the public in general, I think have been given no way of assessing this.

If I may quote from our brief, which I think puts it quite succinctly, the problem is that we are not given sufficient information to perform the required cost-benefit analysis. Specifically, we are not told how much the service will cost, what it will do on a day-to-day basis to monitor the threats to the security of Canada, and most importantly, what the actual threats facing Canada are which need to be monitored by such a service. As ordinary watchers of the news, we must say that sufficiently ubiquitous and clear dangers to the security of Canada are not apparent. If things are substantially as they seem, there is thus the worry that more and more matters of a trivial nature will be investigated, to the detriment of civil liberties and the public purse. Canadians should come from Missouri when they are asked to accept an analogue of the CIA.

The second concern deals with the "civilianization" of the Security Service. The Senate committee and McDonald commission cite essentially two reasons for civilianization. One is that the intelligence personnel of a security agency require different training and abilities from those RCMP officers have; and secondly, the police hierarchy is incompatible with the strict process of review and control that is envisioned for a civilian security agency.

I think the lie is given to the first item by the fact that the RCMP security section is going to be given over to the new security service. So we are left with the conclusion that either the RCMP does train competent personnel, in this case, or that the service will begin its life with unsuitable employees. In our view we would prefer that the Security Service, if there is to be a Security Service, should remain within the purview of the RCMP where threats to national security are more likely to be placed in a realistic context; that is, they will be assessed in relation to other criminal activity and not isolated.

• 1545

Our final major concern deals with the mandate of the Security Service. Even if the need for a Security Service were demonstrated, we would still argue that the mandate of the Security Intelligence Service is too broad and represents no real improvement over the status quo.

In Clause 2, key terms, such as espionage and sabotage, are left undefined. Foreign-influenced activities that are detrimental to Canada's interests could mean just about any lawful

## [Traduction]

lors de manifestations nationales et internationales. Mais ceux qui prétendent qu'il est nécessaire pour cela d'avoir des pouvoirs extraordinaires ne nous convainquent pas. Peut-être a-t-on de bonnes raisons de supposer que ces activités spéciales sont nécessaires pour nous alerter suffisamment à l'avance à propos de toute menace à la sécurité. Mais notre association, et le public en général, ne sont pas en mesure de l'évaluer.

Je citerai maintenant notre mémoire qui explique notre position très succinctement: le problème est que nous n'avons pas assez de données pour effectuer une analyse de rentabilité. Plus précisément, nous ne savons pas ce que le service coûtera; ce qu'il fera quotidiennement pour surveiller les menaces envers la sécurité du Canada et, ce qui est plus important, quelles sont les menaces envers la sécurité du Canada qui exigent la surveillance d'un tel service. Nous qui suivons les nouvelles comme tout le monde, nous devons dire que des menaces réelles et omniprésentes envers la sécurité du Canada ne semblent pas évidentes. Si les choses sont comme elles le paraissent, il y a des raisons de s'inquiéter que de plus en plus de questions triviales fassent l'objet d'enquêtes aux dépens des libertés civiles et des fonds publics. Il ne faut pas trop en demander à la population quand on lui propose un service semblable à la CIA.

Je passe maintenant à la nature civile du service de sécurité. Le Comité du Sénat et la commission McDonald donnent essentiellement deux raisons en faveur de la nature civile du service: premièrement, le personnel requis pour un service de sécurité doit avoir des aptitudes et une formation différentes de celles exigées pour le travail policier effectué par les agents de la GRC; deuxièmement, la procédure très stricte de contrôle et de surveillance qui doit être exercée en ce qui a trait à un service de sécurité est incompatible avec le haut degré d'autonomie dont doit jouir un corps de police.

Le projet de loi représente une dénégation de la première raison, puisque les questions de sécurité dont s'occupe maintenant une section de la GRC seront désormais entre les mains du nouveau service de sécurité. Devons-nous en conclure que la GRC ne forme pas du personnel compétent? Ou devons-nous plutôt conclure que le service commencera ses fonctions sans avoir les employés appropriés? Nous préférierions que le service de sécurité, s'il doit y en avoir un, continue à relever de la GRC, qui est plus en mesure de placer dans un contexte plus convenable les menaces envers la sécurité nationale. Celle-ci ne serait pas prise isolément mais serait plutôt évaluée en fonction d'autres activités criminelles.

Enfin, notre dernière inquiétude a trait au mandat du service de sécurité. Même si l'on pouvait prouver qu'il est nécessaire d'avoir un service de sécurité, nous pensons toujours que le mandat prévu par le projet de loi est beaucoup trop vaste et ne représente pas vraiment une amélioration sensible par rapport à la situation actuelle.

L'article 2 ne définit pas les termes clés que sont «espionnage» et «sabotage». Quant aux activités influencées par l'étranger qui sont préjudiciables aux intérêts du Canada, ce pourrait être à peu près n'importe quelle activité licite, y

## [Text]

organized activity, including activities of the peace movement, labour unions and political parties.

Perhaps most importantly, though, the need for an agency to protect Canada against domestic subversion has never been clearly demonstrated. In fact, both the McDonald Commission and the RCMP have both noted that there is no significant threat here. We wish to state unequivocally that in the absence of such a threat there is no rationale for a Security Service having special powers to deal with a supposed problem.

Finally, the addition made to the mandate segment of Bill C-9, as recommended by the Senate committee to protect lawful dissent, in our view does not do that at all. In our view, the mandate of the Security Service must not extend to interfere with individuals engaged in lawful conduct, at least until there are grounds to believe that criminal activity is about to occur or has occurred.

That is the gist of our brief. I will pass the mike over to David now.

**Professor David Copp (President, The British Columbia Civil Liberties Association):** My name is David Copp. I am the President of The British Columbia Civil Liberties Association.

The McDonald Commission said, and I quote:

If there is to be a security service, especially one with intrusive, investigatory powers, both the government and the public must have a clear understanding of the need for it.

I believe that the public does not have an understanding of the need for this service and I believe that the government has not given any adequate arguments that there is a need for a security service.

The McDonald Commission recognized a need to demonstrate four things. First, that there is a need for security intelligence. Second, that there is a need for a security intelligence agency. Third, that there is a need for a separate civilian agency. And fourth, that there is a need for an agency with extraordinary powers to use intrusive, investigating techniques. It also recognized, on another dimension, a need to demonstrate three additional propositions: (a) a need for intelligence regarding foreign intelligence activities and the activities of foreign agents; (b) a need for intelligence regarding political terrorism; and (c) a need for intelligence regarding so-called domestic subversion. Taken together, this means that the government needs to demonstrate, in order to justify an agency of the sort that is proposed in Bill C-9, the appropriateness of combining these three subjects of investigation under one civilian agency, with extraordinary powers applicable to each. The argument has not been made. If you look at the McDonald Commission Report, of over 1,200 pages of report only five and one-half pages are devoted to arguing the

## [Translation]

compris les activités auxquelles se livrent les mouvements pacifistes, les syndicats et les partis politiques.

Mais ce qui est encore plus important, c'est que l'on n'a jamais clairement prouvé qu'il était nécessaire de mettre sur pied un service qui protégerait le Canada contre toute subversion interne. En fait, la commission McDonald et la GRC ont avoué toutes deux que cette dernière activité ne représentait pas une menace importante pour le Canada. Nous tenons à affirmer avec force qu'en l'absence d'une telle menace, rien ne justifie d'accorder au service de sécurité les pouvoirs spéciaux qui lui permettraient de faire face à un problème hypothétique.

Enfin, la clause qui est venue s'ajouter, sur recommandation du Sénat, à la définition du mandat et qui visait à protéger la dissension légitime, n'atteint absolument pas cet objectif à notre point de vue. D'après nous, le mandat du service de sécurité ne doit pas aller jusqu'à s'ingérer dans les activités tout à fait licites des particuliers, du moins tant qu'il n'y a pas de raison pour le service de croire que ces particuliers se sont livrés à des activités criminelles ou sont sur le point de s'y livrer.

Voilà pour la teneur de notre mémoire. Je cède maintenant la parole à M. Copp.

**M. David Copp (président, British Columbia Civil Liberties Association):** Je m'appelle David Copp et je suis le président de la *British Columbia Civil Liberties Association*.

Voici ce qu'a dit la Commission McDonald:

S'il doit y avoir un service de sécurité, surtout un service avec des pouvoirs d'enquête par intrusion, tant le gouvernement que la population doivent bien comprendre sa nécessité.

D'après moi, le public ne comprend pas bien pourquoi il est nécessaire d'avoir un service de ce genre, et le gouvernement n'a pas suffisamment prouvé que ce service de sécurité était nécessaire.

La commission McDonald a reconnu quatre éléments nécessaires. Premièrement, il est nécessaire de recueillir des renseignements de sécurité. Deuxièmement, il est nécessaire de mettre sur pied un service du renseignement de sécurité. Troisièmement, il est nécessaire que ce service soit distinct et de nature civile. Quatrièmement, ce service a besoin d'avoir des pouvoirs extraordinaires pour avoir recours à des techniques d'enquête et d'intrusion. La commission a également reconnu, d'un autre point de vue, qu'il existait trois besoins supplémentaires en matière de sécurité: a) le besoin de renseignements sur les activités d'information étrangères et sur les activités des agents étrangers; b) le besoin de renseignements sur le terrorisme politique; et c) le besoin de renseignements sur les soi-disant activités de subversion interne. Tout cela signifie qu'afin de justifier l'existence d'un service comme le propose le projet de loi C-9, le gouvernement doit prouver que ces trois catégories d'enquêtes doivent relever d'un même service civil dont les pouvoirs extraordinaires s'appliqueront à chaque cas. Il n'a pas réussi à le prouver. Sur les mille deux cents pages du rapport de la commission McDonald, seulement



## [Texte]

key issue that there is a need for an agency to investigate security threats.

In the Senate committee report, only one paragraph is devoted to this issue. But let us, nevertheless, look at what is said in those five and one-half pages.

First of all, is there a need for security intelligence? What does the McDonald Commission say? Well, they say, and this sounds indisputable, that there is a need for advance warning and advice about threats to security, and it sounds indisputable insofar as it sounds as though the McDonald Commission is simply saying that the government needs to open its eyes and keep its head up, and nobody is going to deny that. However, what needs to be demonstrated is not simply that bland claim, but that there is a threat which would justify an intelligence-gathering capacity of the sort that is requested in Bill C-9. What is the argument that demonstrates the existence of a threat? First, with regard to issue (a), foreign agents, the McDonald Commission simply asserts that foreign agents do operate here. And it is hard to dispute that. There is evidence, I suppose, of that.

• 1550

With regard to political terrorism, the McDonald Commission simply asserts that terrorist activities can happen and have happened in Canada. Again, those who read the newspapers know that there have been terrorist incidents. But the real question with respect to these two headings of responsibility is this: What sort of intelligence is needed? How much advance information is needed? Does the need justify the sort of apparatus that is being suggested here?

Under the third heading, the most important heading, from our point of view, that of so-called domestic subversion, what does the McDonald Commission say? It says that the key problem initially is to define the concept of domestic subversion. Now, let me quote to you from the McDonald Commission report. They take a rather narrow view of what domestic subversion should be considered to consist in.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Sir, could you indicate which volume and what page?

**Prof. Copp:** I quote from Volume I, page 416, paragraph 13. They say:

The key element in the subversive activity, which is a proper subject of security intelligence activity is the attempt to undermine or attack through violence or unlawful means, the basic values, processes, and structures of democratic government in Canada.

And I stress the word attempt. Later, on page 441 of the same volume, paragraph 40, they say this:

So long as political organizations, which espouse totalitarian ideologies, stick to the methods of liberal democracy to

## [Traduction]

cinq pages et demie sont consacrées à cette proposition clef visant à établir le besoin d'un service qui enquêterait sur toutes les menaces à la sécurité.

Par ailleurs, le rapport du Comité sénatorial n'y consacre qu'un seul paragraphe. Néanmoins, penchons-nous un peu sur ce que disent ces cinq pages et demie.

Tout d'abord, est-il vraiment nécessaire d'avoir un service du renseignement de sécurité? Qu'en dit la commission McDonald? La commission répond, ce qui semble indiscutable, qu'il est nécessaire d'obtenir des avertissements quant aux menaces envers la sécurité. Cela semble indiscutable, direz-vous. Mais la commission McDonald est tout simplement en train de dire au gouvernement qu'il lui faut garder l'oeil ouvert et le bon. Tout le monde est d'accord là-dessus. Cependant, il ne s'agit pas simplement de prouver cette lapalissade, mais plutôt de prouver qu'il existe des menaces qui justifieraient la récolte de renseignements du genre que propose le projet de loi C-9. Qu'est-ce qui prouve qu'une telle menace existe? Tout d'abord, eu égard à la première nécessité, celle de recueillir des renseignements sur les agents étrangers, la commission McDonald déclare tout simplement que ces derniers se livrent effectivement à des activités au Canada. Il est difficile de nier cette affirmation, et j'imagine que l'on a toutes les preuves voulues.

Eu égard maintenant au terrorisme politique, la Commission McDonald déclare simplement qu'il peut y avoir des activités terroristes au Canada et qu'il y en a déjà eu. Encore une fois, tous les lecteurs de journaux le savent bien. Mais la vraie question qu'il faut se poser devant ces deux champs de responsabilité est la suivante: quel est le genre d'information qui est nécessaire? Les renseignements doivent-ils vraiment être recueillis longtemps à l'avance? Les besoins justifient-ils l'infrastructure que propose le projet de loi?

Que dit maintenant la commission McDonald au sujet du troisième élément qui nous semble le plus important, c'est-à-dire l'information sur la subversion intérieure? La commission déclare que le grand problème de base est de définir ce qu'est effectivement la subversion intérieure. Permettez-moi, encore une fois, de vous citer le rapport de la Commission McDonald. Cette dernière est d'avis que la définition de subversion intérieure devrait être assez limitée.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur, pouvez-vous nous dire de quel volume et de quelle page vous tirez votre citation?

**M. Copp:** Je cite le volume 1, paragraphe 13, page 435:

Vouloir saper ou attaquer par la violence ou des actes illégaux les valeurs, les modalités ou les structures fondamentales de notre régime démocratique—voilà ce qui, parmi les activités subversives, doit préoccuper à bon droit un service de sécurité et de renseignements.

Je souligne le terme «vouloir». Plus loin, à la page 462 du même volume, au paragraphe 40, le rapport dit également ceci:

Tant que les organisations politiques qui prônent les idéologies totalitaires s'en tiennent aux méthodes de la



## [Text]

promote their cause, they should not, simply by virtue of their beliefs, be subject to intrusive investigations by the security intelligence agency.

Has the government, in drafting Bill C-9, taken to heart this account of the McDonald Commission gave of what should constitute subversion? We submit that it has not. Look at the definition of threats to the security of Canada given in Clause 2 of the Bill. Look especially at paragraph (d). Paragraphs (a) and (b) seem to pertain to foreign intelligence activities. Paragraph (c) seems to pertain to terrorist activities. Paragraph (d) then presumably must pertain to so-called domestic subversion. That paragraph would permit the Security Service to investigate activities which are "intended ultimately to lead to the destruction or overthrow by violence, of the constitutionally established system of government in Canada . . ."

Now, I submit to you that this provision is a far cry from the McDonald Commission's provision that would have restricted Security Service activities to surveillance of attempts to overthrow the government by violence. Here, any activity which is intended ultimately to lead to that, no matter how far away it may be thought that it might lead to that, would be subject to surveillance. Even a demonstration by a Marxist group would be subject to surveillance. A group that had never engaged in anything more violent than a demonstration would be subject to surveillance, if only that group intended ultimately that there should be a revolution. I submit to you that the McDonald Commission's recommendation regarding the definition of subversion has not been taken seriously.

Even so, even if we take the McDonald Commission's narrow definition of subversion, as opposed to Bill C-9's wide definition of subversion, the McDonald Commission confesses that there is no threat from domestic subversion. I could quote to you from three paragraphs but I will only quote from 1.

They make a similar remark on page 40 of Volume 1, paragraph 7; page 417 of Volume 1, paragraph 14 and page 440 of Volume 1, paragraph 40, but I will just read to you from page 417:

Fortunately, in Canadian history political organizations on the extreme left or the extreme right have not posed a significant threat to Canadian democracy.

Now, one would have thought that that would close the book on the proposal to use a security service, to subject to surveillance left and right wing radical and extremist organizations. But the McDonald commission does not draw that conclusion. They say that, nevertheless, there is a need to subject to surveillance such radical groups. What is their argument? Well, they say, we know from history that foreign intelligence agencies, such as agencies from the U.S.S.R., have attempted to recruit agents from within radical groups, such as during the depression from the Labour Progressive Party. And they say, in the second place, that the security service needs to conduct security clearances in the case of individuals who apply for sensitive jobs in the government, and the security

## [Translation]

démocratie libérale pour promouvoir leur cause, elles ne devraient pas, du seul fait de leur credo, être soumises à des enquêtes comportant intrusion par le Service de sécurité.

Lorsque le gouvernement a rédigé le projet de loi C-9, a-t-il vraiment tenu compte de ce qui constituait la subversion pour la commission McDonald? Nous pensons que non. Vous n'avez qu'à regarder la définition que donne l'article 2 du projet de loi des menaces envers la sécurité du Canada. Reportez-vous tout particulièrement à l'alinéa d). Les alinéas a) et b) portent sur les activités influencées par l'étranger. L'alinéa c) porte sur les activités terroristes. On peut donc conclure que l'alinéa d) porte, quant à lui, sur les soi-disant activités de subversion interne. Cet alinéa permettrait au service de sécurité d'enquêter sur des activités «dont le but immédiat ou ultime est la destruction ou le renversement du régime de gouvernement institutionnellement établi au Canada, par la violence».

Cet alinéa est bien loin de la disposition proposée par la commission McDonald qui aurait limité les activités du service de sécurité à la surveillance des tentatives de renversement du gouvernement par la violence. Ce qu'on propose ici, c'est que toutes activités dont c'est le but ultime, même si ce but est extrêmement éloigné, pourraient faire l'objet de surveillance. Ainsi, même une manifestation d'un groupe marxiste pourrait faire l'objet de surveillance. N'importe quel groupe dont les activités les plus violentes n'auraient consisté qu'en des manifestations pourraient faire également l'objet de surveillance, dans la mesure où ce groupe prône ultimement la révolution. Je vous répète que le gouvernement n'a pas pris vraiment au sérieux la recommandation de la commission McDonald au sujet de la définition de la subversion.

Et même si nous devons adopter la définition très étroite de subversion que donne la commission McDonald, par opposition à la définition beaucoup plus vaste que prône le projet de loi, la commission McDonald avoue qu'il n'existe pas de menaces de subversion intérieure. Je pourrais vous citer à l'appui trois paragraphes du rapport, mais je ne vous en citerai qu'un seul.

La commission parle d'absence de menaces à la page 40, paragraphe 7 du volume 1; à la page 435, paragraphe 14, du volume 1 et, enfin, à la page 461, paragraphe 40, toujours du même volume. Je ne vous citerai à titre d'exemple que la réserve exprimée à la page 435:

Heureusement, les mouvements politiques d'extrême gauche ou d'extrême droite n'ont jamais présenté de menace sérieuse pour la démocratie dans l'histoire de notre pays.

On aurait pu penser que cette réserve aurait mis fin à toute proposition visant à avoir recours au service de sécurité pour assujettir les organismes d'extrême gauche ou d'extrême droite à une surveillance quelconque. Mais la commission McDonald n'a pas tiré cette conclusion. Elle estime que malgré tout, il est nécessaire de surveiller ces groupes radicaux. Pourquoi? Elle prétend que, d'après l'expérience que nous avons des services étrangers de renseignement, comme les services soviétiques, nous savons qu'ils peuvent tenter de recruter des agents à l'intérieur de ces groupements radicaux, tout comme ils en ont recruté du Parti progressiste des travailleurs au cours de la dépression. La commission prétend également que le service de sécurité doit mener des enquêtes d'autorisation sécuritaire

## [Texte]

service would need to ascertain whether a person applying for such a job is a member, a covert member, of a radical organization.

• 1555

I submit to you that this is a far cry from demonstrating a need for a blanket permission by a security service to subject to surveillance radical political groups of either left- or right-wing persuasion. All that has been demonstrated here, if you think about it, is that in those individual cases where members of left- or right-wing extremist groups should happen to become involved in espionage for a foreign government, there is a ground, under the mandate that permits the security service to investigate the activities of foreign espionage agencies, there is a mandate under that clause for the security service to look into the situations of those individuals.

Secondly, it has been argued that in a case where an individual applies for a sensitive position with the government the security service has a mandate to look into that individual's history, and it has been demonstrated that, in certain instances, the security service's looking into its other areas of responsibility will lead it to investigating people who have a membership in a radical organization. But it has not been shown, by a far stretch of the imagination, that there is a need for a security service responsibility of spying on domestic political groups.

Let me turn to the second issue now, which is whether there is a need for a special agency. Let me ask you to consider this question: Why should government activities, government responses to these different types of threats to national security, be combined under one agency?

First of all, we have threats, or alleged threats, to Canadian security from the activities of foreign intelligence services. It is clear that this sort of activity, to the extent that it takes place in Canada, raises certain special problems, because, of course, embassy staff of various embassies will, on occasion, be subjected to surveillance, and so on. So there are certain diplomatic considerations that arise in connection with foreign intelligence activities that would not arise, for example, in connection with terrorism. Why then should we suppose that the agency that is seeking intelligence about the activities of terrorists should be the same agency as that seeking intelligence about the activities of foreign agents?

Terrorism is criminal activity. There is no reason to believe political terrorism in Canada right now is a greater threat to our security as a nation than organized crime or, as we saw in Quebec recently, violence by madmen. There is no evidence that there is a greater need for advance intelligence in the case of political terrorism than there is a need for advance intelligence in the case of non-political terrorism, or in the case of criminal activity such as organized crime. Why not leave the responsibility for political terrorism with the RCMP, along with the responsibility for gathering intelligence about other criminal activities? There is no better argument in the case of

## [Traduction]

dans le cas de personnes postulant des emplois très délicats au gouvernement, et qu'il doit pouvoir s'assurer qu'un candidat n'est pas membre secret d'une organisation radicale.

D'après nous, ce besoin est très loin de la nécessité d'accorder carte blanche à un service de sécurité pour qu'il puisse surveiller tous les groupements politiques radicaux de gauche ou de droite. A bien y penser, tout ce que l'on a réussi à prouver ici, c'est que si des membres d'un groupement extrémiste de gauche ou de droite devaient se livrer à de l'espionnage pour le compte d'un gouvernement étranger, le mandat qui permet au service de sécurité d'enquêter sur des activités des agences d'espionnage étrangères lui permettrait également—en vertu des mêmes articles—de regarder de plus près les activités de ces mêmes personnes.

Deuxièmement, on a fait valoir que lorsqu'un particulier postule un emploi délicat au sein du gouvernement, le service de sécurité a le mandat d'examiner les antécédents de cette personne; on a également prouvé que, dans certains cas, les autres domaines de responsabilité du service de sécurité pourraient le conduire à enquêter sur des personnes qui sont membres d'une organisation radicale. Mais en faisant preuve de la plus grande imagination, on n'a pas encore réussi à prouver qu'il est nécessaire de mettre sur pied un service de sécurité dont le mandat serait d'espionner des groupes politiques canadiens.

Passons maintenant à notre deuxième argument: est-il vraiment nécessaire d'avoir un service spécial? Vous êtes-vous demandé pourquoi les activités gouvernementales, c'est-à-dire les réactions du gouvernement à ces diverses menaces envers sa sécurité nationale, devraient être regroupées sous un même toit?

Tout d'abord, il existe, semble-t-il, des menaces à la sécurité du Canada qui seraient dues aux activités des services de renseignement étrangers. Il est évident que ces activités, dans la mesure où elles ont lieu au Canada, posent certains problèmes spéciaux, puisque le personnel de certaines ambassades pourra faire à l'occasion l'objet d'une certaine surveillance, entre autres. Donc, il y a certaines considérations d'ordre diplomatique dont il faut tenir compte lorsque l'on parle d'activités de renseignement étrangères et dont on ne tiendrait pas compte dans le cas de terrorisme. Pourquoi donc conclure que l'organisme qui recueille des renseignements au sujet des activités terroristes doit être le même que celui qui recueille des renseignements sur les activités d'agents étrangers?

Le terrorisme est une activité criminelle. Il n'y a rien qui nous permette de croire que le terrorisme politique à l'heure actuelle au Canada représente une plus grande menace à notre sécurité en tant que nation que le crime organisé ou, comme nous venons de le voir à Québec, la violence chez un dément. Rien ne prouve qu'il soit plus nécessaire de recueillir des renseignements préalables dans le cas de terrorisme politique que dans le cas de terrorisme non politique ou dans le cas d'activités criminelles, telles que le crime organisé. Pourquoi ne pas laisser à la GRC le terrorisme politique de même que la récolte de renseignements sur d'autres activités criminelles? Il



## [Text]

political terrorism than in the case of drug enforcement or organized crime for bringing the gathering of intelligence, in this case, together with the gathering of intelligence regarding the operations of foreign agencies.

Now let us turn to radical political groups. We have already seen that there is no argument at all in the McDonald committee report for giving the security service responsibility for investigating and for providing intelligence regarding the activities of radical political groups. There is even less argument for supposing that intelligence gathering regarding these groups should be lumped together with intelligence gathering regarding criminals, or incipient criminal and foreign agents.

• 1600

There is the exception in specific cases, as mentioned before, where there is evidence of the involvement of specific individuals in dealings with foreign intelligence agencies or in criminal, such as terrorist, activity. There is no demonstrated need for a blanket permission to engage in intelligence-gathering regarding these groups and no need for bringing any intelligence-gathering there might be regarding these groups into a common agency with the other types of security concerns mentioned.

The McDonald commission says again and again that the Security Service of the RCMP has not understood the difference between dissent and subversion, and I submit to you that the proposal to lump intelligence-gathering regarding political groups, where this is defined as loosely as in Bill C-9, together with intelligence-gathering regarding the activities of foreign agencies and so on and so forth demonstrates that the government has not yet understood the difference between dissent and subversion.

I am not going to address the issue, which was the third issue I mentioned to begin with, of whether there is a need for a separate civilian security agency. This is the least fundamental of the issues. We are not convinced that there is a need for a single agency to begin with and, furthermore, we are not convinced, as I said before, that intelligence-gathering regarding political terrorism should be removed from the RCMP and we are not convinced that there should be any intelligence-gathering regarding so-called political subversion. So the best we can see that there might be an argument for is a separate civilian agency, perhaps, to deal with intelligence-gathering regarding the activities of foreign espionage agencies.

Let me turn, though, to the final key issue, which is whether there is a need for the security service to have extraordinary powers to engage in intrusive investigatory techniques. I should point out that I am not talking here about or expressing concern about ordinary methods of surveillance that are also discussed by the McDonald commission. I am not expressing concern about the use of non-intrusive open sources of investigation, nor am I expressing concern with the use of casual sources of information or physical surveillance or

## [Translation]

n'y a pas plus de raisons de réunir dans un même service la récolte de renseignements sur les opérations des services étrangers et la récolte de renseignements sur le terrorisme politique, qu'il y en a de réunir la première avec les renseignements sur le trafic de drogues ou le crime organisé.

Penchons-nous maintenant sur les groupements politiques radicaux. Rien dans le rapport de la commission McDonald ne justifie la nécessité de donner au service de sécurité la responsabilité d'enquêter sur les activités de groupes politiques radicaux et de recueillir tout renseignement pertinent. Rien ne justifie non plus dans le rapport que l'activité de récolte de renseignements au sujet de ces groupes doive être combinée à la récolte d'informations sur les criminels, futurs ou autres, et sur les agents étrangers.

Il y a exception dans des cas particuliers, comme je l'ai déjà mentionné, lorsqu'on a la preuve que certains individus traitent avec des services de renseignement étrangers ou sont impliqués dans des activités criminelles tel le terrorisme. On n'a toujours pas établi la nécessité d'une autorisation générale pour permettre de recueillir des renseignements sur ces groupes, et nul n'est besoin de mettre en commun au sein d'un même service les renseignements ainsi recueillis et les dossiers sur d'autres questions de sécurité.

La commission McDonald a répété plusieurs fois que le service de sécurité de la GRC ne saisissait pas bien la différence entre dissidence et subversion, et j'ajouterais que la proposition visant à fusionner les services de renseignement sur les groupes politiques, si l'on pense à la définition très large qui en est donnée dans le projet de loi C-9, et les services de renseignement sur les activités de services étrangers etc., démontre que le gouvernement n'a pas encore compris la différence entre dissidence et subversion.

Je n'aborderai pas la troisième question que j'avais mentionnée au début, à savoir la nécessité d'un service de sécurité civil distinct. C'est la moins importante des questions. Nous ne sommes pas convaincus de la nécessité d'un service unique pour commencer, et de plus, nous ne sommes pas convaincus, comme je l'ai déjà dit, que le service de renseignement concernant le terrorisme politique devrait être soustrait à la compétence de la GRC, et nous ne sommes pas convaincus non plus de la nécessité d'un service de renseignement sur les activités soi-disant de subversion politique. Au mieux donc, on pourrait peut-être justifier l'existence d'un service de renseignement civil distinct qui serait chargé de recueillir de l'information sur les activités de services d'espionnage étrangers.

Passons maintenant à la dernière grande question qui est de savoir s'il est nécessaire que le service de sécurité ait des pouvoirs extraordinaires lui permettant de se servir de techniques d'intrusion pour mener à bien ces enquêtes. Je tiens à vous faire remarquer que je parle pas ou que je ne m'inquiète pas ici de méthodes ordinaires de surveillance dont la commission McDonald a également discuté. Je ne m'inquiète pas du recours à des moyens ouverts d'enquête ou à des sources occasionnelles de renseignement ou de filature ou à des



## [Texte]

contacts with foreign agencies or what have you—the very sorts of things discussed by the McDonald commission. What we are concerned with here is the use of intrusive techniques such as undercover operatives, electronic observation, surreptitious entry, mail opening and the use of confidential government personal files. We are concerned with proposals to give the security service these extraordinary powers to the extent that the proposal would extend police power beyond existing powers as they now stand in the Criminal Code.

What is the need for these extraordinary powers? I submit to you that any argument that would demonstrate this need would have to show a difference between the requirements of security intelligence and the requirements of ordinary criminal intelligence. What is to be demonstrated is a special need in the case of security intelligence-gathering over and above any need that we all acknowledge there is to gather information regarding criminals and criminal activity. What, then, is the argument?

The Senate report does not argue at all. It simply asserts, in paragraph 57, that there is a need, and it simply asserts that to deny the need would be unreasonable, without providing any argument whatsoever. Evidently it is relying on the McDonald commission, so what does the McDonald commission say?

The McDonald commission's arguments regarding extraordinary powers are very slim and they are scattered all over the place. They are very short, in addition. The most extensive arguments and the most respectable arguments are those advanced by the McDonald commission *vis-à-vis* the proposal to give the security service extraordinary powers with respect to surreptitious entries. You can find this argument in volume 1 between pages 570 and 572.

The first thing to notice about this argument is that it makes absolutely no mention of so-called domestic subversion; that is, the McDonald commission does not attempt whatsoever to show a need for these extraordinary powers to be used in the investigation and gathering of intelligence regarding the activities of domestic radical political groups. That is interesting because Bill C-9 does not envision a restriction on the use of these extraordinary powers to the cases of terrorism and foreign intelligence agencies.

• 1605

Bill C-9 would permit the use of these extraordinary *vis-à-vis* ordinary radical political groups in this country.

There is no argument in the McDonald Commission that would justify that, not even an attempted argument. However, they do have something to say about foreign intelligence and about terrorism. Let us look at the argument.

With respect to foreign intelligence what the McDonald Commission points out is that there will often be cases in which the police cannot get a warrant under the Criminal

## [Traduction]

contacts avec des services étrangers ou je ne sais quoi encore, bref, des choses sur lesquelles la Commission McDonald s'est penchée. Ce qui nous préoccupe ici, c'est le recours à des techniques d'intrusion comme les activités des agents doubles, la surveillance électronique, les entrées clandestines, l'ouverture du courrier et la consultation de dossiers personnels confidentiels du gouvernement. Nous nous inquiétons de ces propositions visant à donner ces pouvoirs extraordinaires au service de sécurité dans la mesure où elles accroîtraient les pouvoirs de la police actuelle, tels que prévus dans le Code criminel.

A quoi serviraient ces pouvoirs extraordinaires? Pour justifier leur nécessité, il faudrait démontrer la différence qui existe entre les exigences des services de sécurité et celles d'un service ordinaire d'enquête criminelle. Il faudrait démontrer que le service de renseignement de sécurité a des besoins spéciaux qui dépassent la nécessité que nous reconnaissons de mener des enquêtes sur les criminels et les activités criminelles. Alors, comment justifier ce besoin?

Le rapport du Sénat ne donne aucune justification. Il dit simplement, au paragraphe 57, qu'il existe un besoin et ajoute qu'il serait déraisonnable de ne pas reconnaître ce besoin, sans toutefois expliquer pourquoi. Le rapport du Sénat s'en remet évidemment à la commission McDonald, alors voyons ce que celle-ci en dit.

Les arguments de la commission McDonald concernant les pouvoirs extraordinaires sont très peu nombreux et sont dispersés un peu partout. Ils sont en outre très courts. Les arguments les plus étayés et les plus respectables sont ceux que la commission a avancés concernant la proposition visant à accorder au service de sécurité des pouvoirs extraordinaires en matière d'entrées clandestines. Vous trouverez cet argument dans le premier volume entre les pages 570 et 572.

La première chose à noter dans cet argument, c'est qu'il n'est fait absolument aucune mention de subversion interne; autrement dit, la Commission McDonald n'essaie aucunement de démontrer qu'il est nécessaire de recourir à ces pouvoirs extraordinaires dans l'exécution d'enquêtes et la cueillette de renseignements sur les activités de groupes politiques radicaux du pays. Voilà qui est intéressant, parce que le projet de loi C-9 ne limite pas le recours à ces pouvoirs extraordinaires aux cas de terrorisme et aux services de renseignement étrangers.

Le projet de loi C-9 permettrait le recours à ces pouvoirs extraordinaires contre des groupes politiques radicaux ordinaires du pays.

On ne lit dans le rapport de la Commission McDonald aucun argument qui justifierait cela, même pas un semblant d'argument. La Commission a toutefois quelque chose à dire au sujet des services de renseignement étrangers et du terrorisme. Voyons un peu ce qu'elle en dit.

A propos des services de renseignement étrangers, la commission McDonald fait valoir qu'il peut arriver souvent que la police ne puisse obtenir un mandat en application du

## [Text]

Code or under the Official Secrets Act, to break into the premises of a suspected foreign agent because there may not be a ground for suspecting a specific offence.

The McDonald Commission goes on to assert that it is essential for the government to be informed at an early stage so that preventive action can be taken. However, if you give this a moment's thought you will realize that a further premise is required. What reason has been given for supposing that sufficient information to give the government advanced warning, cannot be acquired using the ordinary methods of investigation provided for under the Criminal Code and the Official Secrets Act?

All that has been pointed out is that there may be some information that in some circumstances cannot be obtained under the warrant provisions of the Criminal Code and the Official Secrets Act. We already knew that. What we want an argument for is a need to extend these powers.

Let us turn to terrorism. What does the McDonald Commission say with regard to terrorism under this heading? Well, if you look at page 572, paragraph 134, as I shall do, you will find the key sentence in the argument. What they say is this:

Because of the frightening means of destruction available to terrorists, and the tremendous damage to the democratic process which can result from terrorist threats to carry out acts of violence, we think the state should not have to wait until there is reason to believe that such threats are imminent before a security intelligence agency may be employed to search the premises or property of suspected terrorists.

Now that sounds persuasive until you think about it. The Criminal Code does not use the word "imminent" in defining the circumstances under which a warrant can be obtained. What it says is that there must be reasonable ground to believe that an offence is to be committed before a warrant can be obtained and that is a far cry from demanding that the threat be imminent.

Moreover, the frightening means of destruction that are referred to in the McDonald Report and that are said to be available to terrorists, are not especially available to terrorists. They are available to any criminal and madman. There is no particular argument here for giving special powers to investigate political terrorism as opposed to the powers that are already available to investigate criminal, who might be using, or contemplating the use of, similar means of destruction.

The final point made by the commission has to do with alleged damage to the democratic process and threat to the whole body politic that, they say, can result from terrorism. Now, I submit to you, that these phrases are hysterical. Consider some examples from recent Canadian history.

There was a crisis, known as the 1970 crisis that occurred in 1970. Now, where was the threat.

**Mr. Cullen:** Grant's tomb was the tomb of Grant.

## [Translation]

Code criminel ou de la Loi sur les secrets officiels pour pénétrer dans les lieux occupés par un présumé espion, parce qu'il n'y a pas de motifs permettant de conclure à un délit précis.

La commission McDonald ajoute qu'il est essentiel que le gouvernement soit informé très tôt pour que des mesures préventives puissent être prises. Cependant, si vous y réfléchissez un peu, vous verrez qu'on a oublié quelque chose. Quelle raison a-t-on donné pour dire que l'information voulue qui permettrait d'alerter le gouvernement suffisamment à l'avance ne pourrait être obtenue par les moyens ordinaires d'enquête prévus dans le Code criminel et dans la Loi sur les secrets officiels?

Tout ce qu'on a dit, c'est que certains renseignements, dans certaines circonstances, ne peuvent être obtenus en application des dispositions du Code criminel et de la Loi sur les secrets officiels, relatives aux mandats. Nous le savions déjà. Ce que nous voulons entendre, c'est un argument démontrant la nécessité d'accroître ces pouvoirs.

Parlons maintenant du terrorisme. Qu'est-ce que la commission McDonald dit à ce sujet? Si vous tournez à la page 572, au paragraphe 134, comme je suis en train de le faire, vous verrez la phrase clé de l'argument. Voici ce qu'on y dit:

Vu les moyens terribles de destruction dont disposent les terroristes et le tort énorme que peuvent causer leurs menaces de violence à la vie démocratique, nous croyons que l'État ne doit pas attendre qu'il y ait raison de croire à l'imminence de ces menaces avant de charger son service de renseignements pour la sécurité de perquisitionner dans les locaux ou les biens de présumés terroristes.

A première vue, cela semble convaincant mais quand on y réfléchit... Le Code criminel n'emploie pas le mot «imminence» dans sa définition des circonstances justifiant l'émission d'un mandat. Le Code criminel dit qu'il faut des motifs raisonnables de croire qu'une infraction sera perpétrée avant qu'un mandat puisse être délivré, et cela est bien loin de la notion d'imminence de la menace.

Qui plus est, les moyens terribles de destruction dont il est question dans le rapport McDonald et dont disposeraient les terroristes ne sont pas nécessairement l'apanage des terroristes. Tout criminel ou dément peut en disposer. Aucun argument ne peut justifier l'octroi de pouvoirs spéciaux pour enquêter sur des activités de terrorisme politique par opposition aux pouvoirs déjà existants qui permettent d'enquêter sur des criminels susceptibles d'utiliser ou qui songent à utiliser des moyens semblables de destruction.

Le dernier élément de l'argument de la commission porte sur l'atteinte à la vie démocratique et à tout l'édifice politique qui pourrait résulter du terrorisme. Je vous dis que c'est ridicule. Voyons quelques exemples dans l'histoire récente du Canada.

Il y a eu une crise qu'on a appelée la Crise d'octobre de 1970. Où était la menace?

**M. Cullen:** C'est bien évident.



[Texte]

**Mr. Copp:** That is right. Grant's tomb was the tomb of Grant.

Look, where was the threat to the whole body politic that occurred in 1970? Where was the damage to the democratic process? As far as I know, the democratic process is still healthy in Canada and it remained healthy throughout that period, except for the fact, of course, that civil liberties were suspended for most Canadians, if not all Canadians, but that was done by the government, not by the terrorists.

Consider a more recent sequence of terrorist or alleged terrorist, events. There was the so-called Squamish 5, who were alleged to have bombed the Litton Factory in Toronto and to have bombed a hydro plant in British Columbia. That is probably the most flagrant terrorist group that we have had in the recent couple of years in Canada. Now where was the damage to the democratic process that resulted from their activities or the threat to the whole body politic?

I submit to you that there is no greater threat in these cases, or damage in these cases, than there would be in many typical cases of criminal activity. There is no special reason here for special powers to deal with political terrorism.

• 1610

There is no evidence here of a need that is not met already by the Criminal Code powers we have at present. Of course, there are possible circumstances under which we might need stronger powers. If, for example, a Red Brigade-like group were to start activity in Canada, we might need special powers, but the point is that the Red Brigades are not active in Canada. There is no evidence that they are likely to become active in Canada either. Our fire department has adequate equipment to deal with the fires we have right now. There is no point in buying extra equipment until we have reason to believe that the extra equipment will be needed, especially when the expenditure, the cost, is not simply a cost in dollars for buying more equipment but is a cost in civil liberties and in threats to civil liberties through extending the powers of police beyond what is needed.

So I submit to you in concluding that you should think twice if you are relying on the McDonald commission's arguments in thinking that a security service is needed. The McDonald commission, and no argument that I am aware of that has been presented by the government, has established a need for any of the following things:

It has not established a need for security intelligence-gathering activities directed towards radical domestic political groups. It has not demonstrated a need for a combination of responses to foreign activities and terrorism under one agency. It has not demonstrated a need for a removal of these activities, these intelligence-gathering activities, from under the auspices of the RCMP. It has not demonstrated a need for extra powers beyond those already available in law, and I should stress that the McDonald commission has not even

[Traduction]

**M. Copp:** Vous avez raison. C'est bien évident.

Voyons donc, comment tout l'édifice politique a-t-il été menacé par les événements d'octobre 1970? Comment la vie démocratique a-t-elle été atteinte? Pour autant que je sache, le processus démocratique est toujours en bonne santé au Canada et il l'est toujours demeuré durant cette période, sauf évidemment que les libertés civiles ont été suspendues pour la plupart des Canadiens, sinon tous, mais c'est une mesure imputable au gouvernement, et non aux terroristes.

Parlons d'événements plus récents de terrorisme ou de soi-disant terrorisme. Il y a eu le groupe Squamish 5 qui aurait été responsable d'attentat à la bombe contre l'usine Litton de Toronto et contre une centrale hydroélectrique en Colombie-Britannique. C'est probablement le groupe de terroristes le plus évident que nous ayons vu ces dernières années au Canada. Mais comment ces activités ont-elles porté atteinte au processus démocratique ou menacé tout l'édifice politique?

A mon sens, la menace dans ces cas, ou les dommages ne sont pas plus importants que dans n'importe quel autre cas typique d'activités criminelles. Il n'y a aucune raison spéciale de recourir à des pouvoirs spéciaux pour s'occuper du terrorisme politique.

Il n'est pas prouvé que les pouvoirs actuellement prévus au Code criminel ne suffisent pas à répondre aux besoins. Certaines circonstances pourraient évidemment nécessiter des pouvoirs accrus. Si par exemple un groupe comme les Brigades Rouges commençaient à entreprendre des activités au Canada, on aurait peut-être besoin de pouvoirs spéciaux, mais les Brigades Rouges ne travaillent pas au Canada. Et rien n'indique qu'ils entreprendront un jour des activités au Canada. Notre service de lutte contre l'incendie a l'équipement voulu pour maîtriser les incendies tels qu'ils se présentent aujourd'hui. Il est inutile d'acheter d'autre équipement tant qu'on n'aura pas lieu de croire que le nouvel équipement pourra servir, spécialement quand on tient compte des dépenses et des coûts, non seulement en dollars, mais aussi en termes de libertés civiles et de menaces aux libertés civiles inhérentes à l'accroissement des pouvoirs de la police au-delà de ce qui est nécessaire.

En conclusion, je pense que vous devriez y réfléchir sérieusement avant de vous en remettre aux arguments de la commission McDonald pour établir la nécessité d'un service de sécurité. La commission McDonald, pas plus que le gouvernement, n'a pu établir la nécessité d'un service de renseignement de sécurité pour les raisons suivantes:

Il n'a pas été démontré qu'il faut un service du renseignement de sécurité pour lutter contre les groupes politiques radicaux du pays. Il n'a pas été démontré qu'il faut réunir sous un même toit les services de lutte contre l'espionnage et le terrorisme. Il n'a pas été démontré qu'il faut soustraire à la compétence de la GRC les activités de renseignement de sécurité. Il n'a pas été démontré qu'il faut des pouvoirs accrus outre ceux déjà prévus dans la loi, et je dois souligner que la commission McDonald n'a même pas tenté de démontrer qu'il



[Text]

attempted to demonstrate a need for the use of such powers *vis-à-vis* so-called domestic subversion; that is, *vis-à-vis* the activities of ordinary radical political groups in this country.

Thank you.

**The Chairman:** I thank the B.C. Civil Liberties Association for their very comprehensive comments.

Before I go to Mr. Dantzer, I feel compelled at this point in our hearings to make a general comment that flows from the complaint about the process this committee has been following. Since I am the person responsible for the working of this committee, I am getting a bit impatient with the repeated allegation that this committee is rushing things through. Considering the fact that this matter has been discussed for the past 15 years; that two royal commissions have been dealing with it; that there have been two parliamentary bodies, the Senate and this one, that have been dealing with it—it has been referred to this committee on March 19, and all but less than a handful of organizations who have asked to appear have appeared in front of this committee—we are not operating under an allocation of time concept. And that we are still it, I do not accept the comment that this committee is rushing things through.

Mr. Dantzer.

**Mr. Dantzer:** Thank you, Mr. Chairman.

I would certainly like to congratulate the B.C. Civil Liberties Association for their brief. It is apparent, to me at least, that you know your subject pretty well, that you have not come upon it recently. Your brief is short; your presentation was precise; and I think you quickly shuffled through the verbiage and got to the heart of the matter. Perhaps you give expression better than most people did to a concern I think a lot of us have felt. A lot of the people who appeared before us have felt that there is something wrong here. I congratulate you; you did a good job.

My questions are going to be brief because I am inclined to agree with a lot you say, but I would like to turn to the end of your brief, page 8, at the very last paragraph. Now, many, many people who have appeared before us have talked about the difficulty of definition and the ambiguity of the definition in the statute. The Minister has always said to them, or said to us when we brought this up, exactly what you are saying, that it is impossible to frame legislation to secure the objectives of a security service which will not be open to serious abuse. He said: But we have attempted to solve that by a review process later on in the proposed Act. Do you really think it is impossible? Do you agree with him that to frame legislation that will allow a security service to do what they have to do, without enlarging it so much, they are open to serious abuse?

**Mr. Copp:** I think that it is impossible. What is said here is literally true; that is, I think it is impossible to set up a security service without running a serious risk of serious abuse. But I think something better can be done than we find in C-9.

[Translation]

faut recourir à de tels pouvoirs pour mater les activités subversives au pays, c'est-à-dire les activités des groupes politiques radicaux ordinaires du pays.

Merci.

**Le président:** Je remercie l'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique pour sa déclaration très détaillée.

Avant d'accorder la parole à M. Dantzer, je me sens obligé à ce stade-ci de nos audiences de faire une observation générale suite aux plaintes concernant la façon de procéder du Comité. Comme je suis responsable des travaux du Comité, je commence à en avoir assez des allégations répétées suivant lesquelles le Comité va trop vite. Eu égard au fait que le débat sur cette question dure depuis 15 ans, que deux commissions royales d'enquête se sont penchées sur le sujet, que deux comités parlementaires, celui du Sénat et le nôtre ont traité de la question, eu égard au fait que le Comité a reçu le mandat d'étudier le projet de loi le 19 mars et que presque toutes les organisations qui ont demandé à comparaître devant le Comité ont pu le faire, on ne peut pas dire que nous travaillons comme si nous étions pressé par le temps. En conséquence, je n'accepte pas qu'on dise que le Comité bâcle son travail.

Monsieur Dantzer.

**M. Dantzer:** Merci, monsieur le président.

J'aimerais féliciter l'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique pour son mémoire. Il est évident, du moins pour moi, que vous connaissez très bien votre sujet, et que ce n'est pas d'hier que vous vous y intéressez. Votre mémoire est bref; votre déclaration était précise, et je pense que vous êtes allés tout droit à l'essentiel. Vous avez exprimé peut-être mieux que la plupart de ceux qui ont essayé de le faire, une préoccupation que partagent bon nombre d'entre nous. De nombreux témoins qui ont comparu devant le Comité ont dit croire qu'il y avait quelque chose qui n'allait pas. Je vous félicite, vous avez fait un excellent travail.

Mes questions seront brèves, parce que j'ai tendance à être d'accord avec vous sur beaucoup de choses, mais j'aimerais discuter du tout dernier paragraphe de votre mémoire, à la page 9. De nombreux témoins nous ont parlé du problème de définition et de l'ambiguïté de la définition dans la loi. Le ministre leur a toujours répondu comme à nous d'ailleurs lorsque nous avons soulevé la question, exactement ce que vous avez dit, qu'il est impossible d'établir une mesure législative pour assurer la réalisation des objectifs d'un service de sécurité sans ouvrir la porte aux abus. Le ministre a déclaré qu'on avait tenté de résoudre ce problème par l'établissement d'un processus de surveillance plus loin dans le projet de loi. Pensez-vous vraiment que ce soit impossible? Êtes-vous d'accord avec lui pour dire qu'une mesure législative permettant à un service de sécurité de faire ce qu'il doit faire sans trop accroître ses pouvoirs, ouvre la porte à de sérieux abus?

**M. Copp:** Je pense que c'est impossible. Ce que j'ai dit est vrai; je pense qu'il est impossible de créer un service de sécurité sans ouvrir la porte à de sérieux abus. Mais je pense qu'on peut faire mieux que ce qui est proposé dans le projet de loi C-9.

[Texte]

• 1615

For example, the mandate—the definition of threats to the security of Canada could be tightened up substantially, I would have thought, to avoid some of the dangers we see in this legislation. For example, what I was arguing was that there has been no demonstrated need for intelligence gathering regarding the activities defined under Clause 2.(d).

**Mr. Dantzer:** You would wipe out Clause 2.(d) entirely?

**Prof. Copp:** The elimination of Clause 2.(d) would eliminate the problem I was referring to. Insofar as members of radical Canadian political groups are engaged in activities that are a threat to the security of Canada, they would come under the other headings, it seems to me, just to the same degree that if members of the Conservative Party, for example, were engaged in activities that were a risk to the security of Canada, they would come under headings of espionage or what have you. So it seems to us that Clause 2.(d) should be dropped and that that would be a clear improvement.

Furthermore, I think a very important thing to notice is that the final four lines of the definition of threats to the security of Canada, which purport to be an exclusionary clause to protect legitimate advocacy protests and dissent from surveillance by the security service, in fact add nothing whatsoever, no restriction whatsoever, to the mandate of the security service, because if you read them they say that lawful advocacy, protest, or dissent are not included within the ambit of the security service unless they are included within the ambit of the security service; that is, unless they come within one of the other clauses, which are of course the ambit of the security service.

If the “unless” clause were dropped—that is, if that final qualification were changed so it simply said that the mandate of the security service does not include lawful advocacy, protest, or dissent—lawful advocacy, protest, or dissent... then of course we would have a protection of the right to free speech. That change in and of itself would be a substantial improvement in the mandate of the security service.

So I do think it is true that any agency of this sort, since it is going to be a secret agency and so on and so forth, is going to be open to abuse. But there is no need to have greater risk than we need to have.

**Mr. Dantzer:** You would agree, then, that if there is difficulty in definition and in drafting legislation, better we should handicap the activities of the service than allow it certain abuse or the full potential of abuse?

**Prof. Copp:** Certainly. I would have thought unless we are facing an emergency in this country that no ordinary citizen of this country knows about, the benefit of the doubt ought to go to people's civil liberties rather than to the security service, in this area. We should just follow the McDonald commission. The McDonald commission said—I am afraid I do not have the quotation right to hand... that these rights of freedom of speech and free association and so on must not be compromised in setting up an organization of this sort. They have been drastically compromised under Bill C-9.

[Traduction]

Prenons par exemple le mandat: la définition de menaces envers la sécurité du Canada pourrait être resserrée substantiellement, je pense, pour éviter certains dangers que nous appréhendons dans la loi. J'ai parlé par exemple du fait qu'il n'était pas prouvé qu'il fallait un service de renseignement de sécurité pour les activités définies à l'alinéa 2d).

**M. Dantzer:** Vous supprimeriez complètement l'alinéa 2d)?

**M. Copp:** L'abrogation de l'alinéa 2d) éliminerait le problème dont je parlais. Dans la mesure où les membres de groupes politiques radicaux du Canada se livrent à des activités constituant une menace envers la sécurité du Canada, ils tomberaient sous le coup d'autres dispositions, d'après moi, de la même façon que si les membres du Parti conservateur, par exemple, s'engageaient dans des activités constituant une menace envers la sécurité du Canada, ils seraient visés par d'autres dispositions concernant l'espionnage ou je ne sais quelle autre activité. A mon avis, l'alinéa 2d) devrait être supprimé, et cela serait une nette amélioration.

De plus, je pense qu'il est très important de noter que les cinq dernières lignes de la définition de menaces envers la sécurité du Canada, qui se veulent une exception visant à protéger les activités licites de défense d'une cause, de protestation ou de manifestation d'un désaccord, contre la surveillance du service de sécurité, n'ajoutent absolument rien, ne limitent aucunement le mandat du service de sécurité, parce que, si vous lisez bien, on dit que cette définition ne vise toutefois pas les activités licites de défense d'une cause, de protestation ou de manifestation d'un désaccord qui n'ont aucun lien avec les activités mentionnées aux alinéas précédents et qui relèvent de la responsabilité du service de sécurité.

Si cette disposition était supprimée, c'est-à-dire que si cette dernière réserve disait simplement que le mandat du service de sécurité ne vise pas les activités licites de défense d'une cause, de protestation ou de manifestation d'un désaccord, alors là nous serions assurés de notre droit à la liberté d'expression. Cette modification constituerait en tant que telle une amélioration substantielle quant au mandat du service de sécurité.

Je ne crois donc pas qu'il soit vrai que tout service de ce genre, puisqu'il s'agira d'un service secret, ouvrira la porte aux abus. Mais il ne faut pas courir plus de risques qu'il ne le faut.

**M. Dantzer:** D'après vous donc, vaudrait-il mieux en cas de problème de définition et de rédaction de la loi, qu'on limite les activités du service plutôt que d'ouvrir la porte à certains abus ou à tous les abus possibles?

**M. Copp:** Certainement. J'ai toujours pensé qu'à moins d'une situation d'urgence au pays dont aucun citoyen ordinaire canadien ne serait au courant, le bénéfice de doute devrait pencher du côté des libertés civiles plutôt que des pouvoirs du service de sécurité. Nous devrions suivre les recommandations de la commission McDonald. Elle dit—et je n'ai pas la citation exacte en main—que ces droits de liberté d'expression et de libre association, etc. ne doivent pas être compromis par l'établissement d'une organisation de ce genre. Ces droits sont considérablement compromis par le projet de loi C-9.



[Text]

**Mr. Dantzer:** Bill C-9 is the cure which is perhaps more deadly than the disease.

**Prof. Copp:** I would think potentially it is.

**Mr. Dantzer:** I have no further questions, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Dantzer.

Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you, Mr. Chairman. I too would of course like to commend the witnesses for an excellent brief and an excellent presentation. Perhaps, Mr. Chairman, at this point I would suggest that the brief be appended to the minutes of this proceeding. It is fairly concise, and I suggest we append it to the minutes.

**Some Hon. Members:** Agreed.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I suppose I should also at the outside indicate that I am probably hopelessly biased, in that I am an honorary director of the organization which is appearing in front of us. So my questions are not entirely objective. But I will try to remain as objective as possible, given the circumstances.

You indicated in your opening remarks, Mr. Russell, Mr. Chairman, some concern about the process in dealing with this legislation. The chairperson of the committee set out his concern that the public not be misled on the process of the committee, insofar as we have been open to hearing those witnesses who have made requests to appear in front of the committee. For the record, I think that every national organization that has sought to appear, in fact, has been granted the right to appear before the committee. I take it your major concern was with respect—and perhaps this was not identified as clearly as it should have been—to what you perceived to be an unduly short notice for the submission of briefs and requests to appear. Perhaps you could just clarify; is that so?

• 1620

**Mr. Russell:** That is so. In addition to that, it seems to me that this is in fact the first opportunity that the legislation has had a chance to be looked at by elected representatives, and I think that is a very important point. I also think, given that there was only officially three weeks for submissions to be prepared, many organizations would perhaps not have had an opportunity to go into the act in the depth they would have liked to, or perhaps not at all. So I think those are very major considerations.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Would you have any other guidance or suggestions for the committee with respect to our process at this stage of our deliberations on this legislation?

**Mr. Russell:** It seems to me, as David I think very well indicated, the need has not been demonstrated, at least to the public, or to us as members of the public. The committee might organize public hearings on this issue. As well, it might seek certain types of information and make that available to the public. Information such as what the security organization will be doing on a day to day basis; what it will cost; why the perceived threats would not be better dealt with by spending

[Translation]

**M. Dantzer:** Le projet de loi C-9 est le remède qui est peut-être plus dangereux que le mal.

**M. Copp:** J'aurais tendance à le croire.

**M. Dantzer:** Je n'ai pas d'autres questions, monsieur le président.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Dantzer.

Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Merci, monsieur le président. J'aimerais moi aussi féliciter les témoins pour leur excellent mémoire et leur excellente déclaration. J'aimerais peut-être proposer, monsieur le président, que le mémoire soit annexé au compte rendu de cette réunion. Il est relativement concis, et je propose qu'on l'annexe au procès-verbal.

**Des voix:** D'accord.

**M. Robinson (Burnaby):** Je suppose que je devrais préciser d'abord que j'ai probablement un biais favorable envers l'organisation qui comparaît devant nous, en ce sens que j'en suis un administrateur honoraire. Je n'y puis rien. Alors mes questions ne seront pas tout à fait objectives. Mais je tenterai d'être le plus objectif possible, dans les circonstances.

Vous avez dit dans vos remarques liminaires, monsieur Russell, que vous aviez quelques réserves au sujet du processus d'examen du projet de loi. Le président du Comité a dit qu'il ne fallait pas induire le public en erreur au sujet des travaux du comité, en ce sens que nous avons accepté d'entendre les témoins qui ont demandé à comparaître devant le Comité. Je pense que toutes les organisations nationales qui ont demandé à comparaître ont effectivement eu le droit de comparaître devant le Comité. Ce que vous déplorez, essentiellement, et cela n'a peut-être pas été précisé assez clairement, c'est le délai trop court pour la présentation des mémoires et les demandes de comparaître. Est-ce bien cela? Expliquez-vous.

**M. Russell:** C'est bien cela. En outre, je pense que c'est effectivement la première fois que la loi est soumise à l'examen des représentants élus, et je pense que c'est très important de le souligner. De plus, étant donné qu'il n'y a eu officiellement que trois semaines pour rédiger les mémoires, de nombreuses organisations n'ont peut-être pas eu la chance de traiter du sujet aussi à fond qu'elles auraient aimé le faire ou peut-être même pas du tout. Voilà donc les principales sources de préoccupation.

**M. Robinson (Burnaby):** Auriez-vous d'autres suggestions à faire au Comité concernant la marche à suivre pour l'examen du projet de loi?

**M. Russell:** Il me semble, comme David l'a très bien souligné, que la nécessité du service de sécurité n'a pas été démontrée, du moins pas au public ou à nous qui faisons partie de ce public. Le Comité pourrait organiser des audiences publiques sur cette question. Il pourrait en outre chercher à obtenir certains renseignements et les transmettre au public. Qu'on sache ce que le service de sécurité fera de jour en jour, combien il en coûtera, pourquoi on ne devrait pas plutôt



## [Texte]

the money that is being spent on the Security Service on matters of social injustice, inequality, trying to rectify those.

I think the Solicitor General has to be more candid to the committee about the cost of the security agency, what it is likely to do in the case where there is no work, where the threats are marginal. There is a very great concern on our part that the security agency will ferret out trivial security risks when there are no serious ones, and perhaps over-emphasize those to the government.

We appreciate that sensitive information may be involved in indicating the sort of work the security agency would be doing, but I see no reason that a time slice, for instance, could not be taken where information was sufficiently old that it would not be of any great import or have any poor effects on the security of Canada, which would demonstrate the sorts of activities the agency is involved in, and would justify those activities as well.

**Mr. Robinson (Burnaby):** You have referred to, and I think both you and Mr. Copp have concentrated your criticisms in the area of subversion, the powers which can be used against domestic subversives. Certainly this has been the area that has, I think it is fair to say, caused the committee and witnesses appearing before it so far, the greatest difficulty. There seems to be a very broad consensus, at least insofar as espionage is concerned, that there has to be some body, some organ, which has the necessary powers, not just to react to that but to apprehend it, a pro-active body, if you will. You may be aware of the fact that I have been attempting for some time to obtain from the Solicitor General, Mr. Kaplan, some indication of exactly what these alleged subversive threats are for which he is seeking such sweeping powers. He is seeking powers so sweeping, in fact, that he wants the same powers to be at the disposal of the Security Service with respect to alleged domestic subversives as would be used against KGB agents, as one example.

I think that is an astonishing provision in this legislation. As you have already pointed out in your, I thought, very lucid analysis of the McDonald Commission Report, even the McDonald Commission refused to sanction the use of these intrusive techniques against alleged domestic subversives. The intrusive techniques, which they would have permitted, fell short of even those which are recommended by the government, and they recommended a number of additional safeguards as well, as I am sure you are aware. So I am very sympathetic, in particular, to the point that you made in your presentation. As well, I think it would be fair to say that Members on all sides of the committee have raised questions about the breadth of the definition section, Clause 2, and, in particular, paragraph (d), which you have referred to.

• 1625

I have one final broad question, Mr. Chairman, and it is one that I have asked of other witnesses. This committee is presented with a choice, if you will. As has been indicated, the question of an appropriate response by Parliament, by the

## [Traduction]

utiliser les fonds destinés au service de sécurité pour lutter contre l'injustice sociale, l'inégalité, pour essayer de corriger ces problèmes.

Je pense que le solliciteur général doit dire plus franchement au Comité combien coûtera le service de sécurité, ce qu'il sera appelé à faire lorsqu'il n'y aura pas de travail, lorsque les menaces seront marginales. On craint énormément que le service de sécurité ne s'amuse à faire enquête sur des menaces anodines envers la sécurité lorsqu'il n'y en aura pas de sérieuses, et qu'il accordera peut-être une trop grande importance aux menaces envers le gouvernement.

Nous comprenons qu'il puisse y avoir de l'information confidentielle en ce qui concerne le genre de travail effectué par le service de sécurité, mais je ne vois pas pourquoi on ne pourrait pas, après un certain délai, une fois que l'information est suffisamment vieille pour ne pas avoir d'incidence profonde et d'effets néfastes sur la sécurité du Canada, pourquoi on ne pourrait pas faire état des activités du service et même les justifier.

**M. Robinson (Burnaby):** Je pense que vous-même et M. Copp avez centré vos critiques sur la subversion et vous avez parlé des pouvoirs auxquels on peut faire appel contre les éléments subversifs au pays. Je pense qu'il est juste de dire que c'est la question qui a causé au Comité et aux témoins le plus de difficultés. Je pense qu'on est généralement d'accord pour dire que, en ce qui concerne l'espionnage tout au moins, il faut un service quelconque qui est doté des pouvoirs nécessaires non seulement pour réagir face à l'espionnage, mais aussi pour le prévenir. Vous savez peut-être que je demande depuis quelque temps au solliciteur général M. Kaplan de me dire exactement en quoi consistent ces soi-disant menaces de subversion pour lesquelles il cherche à obtenir des pouvoirs aussi vastes. Il voudrait que le service de sécurité puisse, dans sa lutte contre les soi-disant éléments subversifs du pays, recourir aux mêmes pouvoirs que ceux dont il peut se servir contre les agents du KGB, par exemple.

Je pense que c'est une disposition étonnante du projet de loi. Comme vous l'avez déjà fait ressortir dans votre analyse très lucide, je pense, du rapport de la commission McDonald, même la commission McDonald a refusé de sanctionner le recours à des techniques d'intrusion pareilles contre les éléments subversifs du pays. Les techniques d'intrusion qu'elle aurait autorisées n'étaient même pas l'égal de celles recommandées par le gouvernement et elle a également recommandé, comme vous ne l'ignorez certainement pas, un certain nombre de garanties supplémentaires. Je suis donc tout à fait sensible à votre argument. Je crois qu'il serait juste d'ajouter que tous les membres du Comité sans exception se posent des questions sur le champ d'application de l'article 2, tout particulièrement l'alinéa d) dont vous avez parlé.

J'ai une dernière question à poser, monsieur le président, et c'est une question que j'ai déjà posée à d'autres témoins. En quelque sorte, une alternative est proposée à notre Comité. Comme on nous l'a déjà rappelé, la question des mesures

## [Text]

government, to genuine legitimate threats to security has been before Parliament off and on, although until Bill C-9, the House of Commons has never had an opportunity to debate it for some 15 years. So it has been suggested by some that those of us who are expressing very grave concerns about the legislation, as it is now drafted, should think very carefully about our response to it. It has been suggested that at least it is an improvement on the status quo. Obviously the status quo is unsatisfactory, and certainly I agree with that suggestion. We are operating under a 1975 Cabinet mandate, which can be changed at the stroke of a pen.

How do you answer what is perhaps one of the most difficult questions which I think faces us; that is, if this legislation is reported out of this committee in essentially the same form that it has been presented to the committee . . . there are some amendments in some areas, but certainly the essence of the legislation remains unchanged. Do you believe, given a choice between Bill C-9 and the status quo, as flawed as it definitely is, that we would be making a mistake if we were to proceed to enact this legislation? Of course, it does broaden a number of the powers which are now denied to the Security Service. What would be your views on this question? Perhaps you could assist the committee on this.

**Prof. Copp:** The status quo is not very good, and we certainly would not want to defend the status quo. However, unless this legislation is changed, I believe . . . I think it is fair to say that this is the view of the association, that the resulting situation would be worse than the status quo. For one thing, the powers of search and seizure, the extraordinary powers to get warrants to use sorts of intrusive investigatory techniques, which I was talking about in my presentation, are broadened beyond what is now available to the RCMP. So there is a broadening of powers.

Furthermore, the mandate that would be provided to the Security Service under this legislation is so poorly worded that I imagine that anything the Security Service is now investigating it would be able to investigate under the new arrangement. So it would have added powers to carry on essentially investigating the sorts of things that it now investigates.

The only area in which one might argue that there has been an improvement is in the area of accountability. The Bill provides for mechanisms of accountability that do not exist under the status quo. However, given how broad the mandate is that would be assigned to the new Security Service, it seems to us that the mechanisms of keeping this agency to account would be spinning wheels. The new agency could do essentially what it wanted to do with added powers without running afoul of the legislation.

• 1630

So it is not likely that the agency would find the need to act in ways that would bring it into trouble with the agencies of accountability.

## [Translation]

appropriées devant être prises par le gouvernement pour répondre à des menaces authentiques envers la sécurité a déjà fait l'objet de discussions épisodiques au Parlement, mais c'est la première fois depuis 15 ans que la Chambre des communes a l'occasion de la débattre avec le bill C-9. Certains estiment donc que ceux d'entre nous qui expriment des doutes très graves quant à la forme actuelle de cette mesure législative devraient longuement réfléchir avant de se prononcer. Ces mêmes personnes estiment que c'est une amélioration par rapport au statu quo. Il est évident que ce statu quo n'est pas satisfaisant, et je suis tout à fait d'accord avec ces personnes. Pour l'instant nous n'avons qu'un mandat du Cabinet datant de 1975, mandat qui peut être modifié du jour au lendemain.

Quelle est votre réponse à une des questions peut-être les plus difficiles qui se posent à nous, à mon avis? Supposons que nous renvoyions devant la Chambre cette mesure législative sans aucune modification sur le fond, mis à part quelques modifications sur la forme. Pensez-vous que devant le choix entre le bill C-9 et tous ses défauts, et il y en a, et le statu quo, adopter cette mesure législative serait une erreur? Elle confère des pouvoirs que jusqu'à présent le service de sécurité n'avait pas. Quelle serait votre position? Vos commentaires pourraient nous aider.

**M. Copp:** Le statu quo n'est pas très bien et nous ne souhaiterions certainement pas le défendre. Cependant, à moins que cette mesure ne soit modifiée, je crois . . . Je crois pouvoir dire que pour notre association, la situation résultante serait pire que le statu quo. Par exemple, les pouvoirs de perquisition et de saisie, les pouvoirs extraordinaires de mandat autorisant l'utilisation de toutes sortes de techniques d'enquête intrusive dont j'ai parlé dans mon exposé, sont nettement élargis par rapport à ceux que détenait jusqu'à présent la Gendarmerie royale. Il y a donc élargissement des pouvoirs.

En outre, le mandat accordé au service de sécurité par cette mesure législative est décrit de façon si vague que rien ne lui interdit de poursuivre les activités auxquelles il se livre actuellement. Ces activités, en fait, seraient donc avalisées.

Le seul domaine où l'on puisse parler d'amélioration est celui du contrôle. Le projet de loi prévoit des mesures de contrôle inexistantes à l'heure actuelle. Cependant, le mandat accordé à ce nouveau service de sécurité étant si vaste, il nous semble que ces mesures de contrôle seront totalement inefficaces. En fin de compte, cette nouvelle agence pourra faire exactement ce qu'elle veut avec ces pouvoirs supplémentaires sans enfreindre la loi.

Il est fort peu vraisemblable que cette agence soit amenée à agir d'une façon qui puisse être jugée répréhensible.



## [Texte]

So it seems to us that the additional accountability is a good thing taken by itself and if we could have the status quo combined with some sort of mechanism of accountability that that would be better than what is proposed here. But to have what is proposed here, given the increased power and the vagueness of the mandate, we believe would be to worsen the situation, not improve it.

**Mr. Russell:** I guess I can add one point to that. We have to be very self-conscious about freedom of speech and association in our society. It is indeed a very delicate thing and I think, without demonstrating the need to the public of this legislation and given the strong opposition it has had, that, in spite of all the best intentions of a security service, we run a risk of endangering that delicate milieu in which that fundamental component of democracy exists.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Cullen.

**Mr. Cullen:** I must say I am—I was going to use the word “appalled”, but I think a better word would be “surprised”—at your last response because the fact is that the present situation is really there. I think Mr. Robinson used the expression “at the stroke of a pen”, and all of the powers that are available now under this Act with the accountability can be done by Order-in-Council by government mandate. So what protection do you have if a government feels in all conscience that these powers are necessary and they cannot get them through a particular piece of legislation . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** They cannot do that. They have to amend legislation to open mail. You cannot do that by Order-in-Council.

**Mr. Cullen:** Well, there are things that can be done without the necessity of the accountability.

I see some definitions here that are maybe broader than I would like. I see some prohibitions, if you will, against the presentation of certain documents that I would like to see changed. But, my God, under the present circumstances it is almost a *carte blanche* that the security service has.

I look at the criticisms that have been made of the present security service and I just find it incredible that you could say that the status quo is better than having this particular Bill. I say that this Bill, flawed though it may be in your view or in Mr. Robinson's view, and possibly, from what Mr. Dantzer says, in his view, is miles ahead of the present situation in the open season and the fact that we have the security service in the hands of the RCMP who have indicated, through their commissioner, that they do not want it. The Mackenzie commission said it should not be in the hands of the police. The McDonald commission said it should be a civilian organization. The Senate felt that way. The government of the day feels that way.

It seems to me that you are making quite an incredible statement. I must say I am somewhat surprised by it because I see so many opportunities for abuse under the present system that would be curbed and curtailed as a result of the significant improvements that have been made in Bill C-9 over Bill

## [Traduction]

Ces mesures de contrôle supplémentaires nous semblent donc une bonne chose en elles-mêmes et s'il était possible d'intégrer au statu quo certaines formes de contrôle, cette solution aurait notre préférence. Par contre, adopter ce qui est proposé ici, compte tenu des pouvoirs accrus et du laxisme du mandat, n'améliorerait pas, à notre avis, la situation, mais la rendrait pire.

**M. Russell:** J'ajouterais une chose. La liberté d'expression et d'association dans notre société ne doit pas être traitée à la légère. C'est une composante très délicate et si nous ne démontrons pas au public la nécessité de cette loi qui fait l'objet d'une forte opposition, malgré les meilleures intentions de ce service de sécurité, nous courrons le risque de mettre en danger le milieu délicat dans lequel cette composante fondamentale de la démocratie existe.

**M. Robinson (Burnaby):** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Cullen.

**Mr. Cullen:** Je dois avouer que votre dernière réponse me surprend et, j'étais même sur le point de dire, me renverse car c'est bel et bien la situation actuelle. M. Robinson a dit que le mandat pouvait être modifié du jour au lendemain et tous ces pouvoirs accompagnés maintenant de mesures de contrôle contenues dans ce projet de loi peuvent être accordés sur simple décret en conseil. Quelle protection avez-vous si un gouvernement estime en sa conscience que ces pouvoirs sont nécessaires et qu'il ne peut les obtenir par le biais d'une mesure législative . . .

**M. Robinson (Burnaby):** Il ne peut pas le faire. Pour ouvrir le courrier il faut modifier la loi. Un simple décret en conseil ne peut l'autoriser.

**M. Cullen:** Il y a certaines choses qui peuvent être faites sans qu'un contrôle soit nécessaire.

La portée de certaines des définitions est trop grande à mon goût. J'aimerais voir changer certaines interdictions, si vous voulez, concernant la présentation de certains documents. Cependant, mon Dieu, dans les circonstances actuelles, le service de sécurité a pratiquement carte blanche.

Si je considère les critiques portées à l'endroit du service de sécurité actuel, je trouve absolument incroyable que vous puissiez préférer le statu quo à ce projet de loi. Ce projet de loi, malgré tous les défauts que vous-même, monsieur Robinson et peut-être M. Dantzer y trouvez, est une amélioration incroyable par rapport à la situation actuelle et il reste que la Gendarmerie royale, par l'intermédiaire de son commissaire, nous a dit qu'elle ne voulait plus avoir la responsabilité du service de sécurité. Selon la commission Mackenzie, la police ne devrait pas avoir cette responsabilité. Selon la commission McDonald, ce devrait être un organisme civil. C'est ce que pense le Sénat, c'est ce que pense le gouvernement actuel.

Vos propos me semblent assez incroyables. Je suis assez surpris car nombre des possibilités d'abus du système actuel seraient réduites ou supprimées grâce aux améliorations importantes introduites dans le bill C-9 par rapport au bill



[Text]

C-157, and Bill C-157 was a significant improvement over the status quo. I am expressing a personal point of view in this area, too.

**Prof. Copp:** Could I respond?

**Mr. Cullen:** Oh, I hope so.

**Prof. Copp:** I sympathize with what you are saying. This, of course, is a judgment call on our part that the status quo is preferable to what is proposed under Bill C-9. However, I think the issue of whether the status quo is preferable to the situation that would prevail under Bill C-9 is a red herring because it is within the power of the government to amend the legislation to eliminate the problems we have pointed out. There is no reason to suppose it is an either-or situation. We do not have to . . .

**Mr. Cullen:** I am sorry, but I totally disagree with you on that point. It certainly is not a red herring. There is a strong possibility that this Bill will not see the light of day in this session of Parliament, which means we will be with the status quo, and a new government of whatever political persuasion, ours, NDP or . . . probably the odds are now that the NDP will not be there . . . We are not looking at a red herring. We are looking at a distinct possibility that we will be with the status quo for a considerable period of time, and that is what concerns me as much as anything. A Conservative government might remove some of these protections that are in there or make the mandate stronger, or another Liberal government that came in with a Solicitor General who did not have the same feelings for the civil liberties of people might decide that we are cramping the security service too much. So it is not a red herring; it is a very distinct possibility that I see as a pragmatic, practising politician.

• 1635

**Prof. Copp:** We have very serious doubts about the need of an agency to begin with, which I tried to enunciate in my talk. But there are minimal amendments that could be made to improve this legislation substantially. I fail to see how there would be any great loss of time in the government's legislative program were it simply to strike the "unless" clause at the end of the definition of threats to the security to Canada, and strike Clause 2.(d). If it were to make those changes, the security service mandate would be narrowed quite substantially and brought within somewhat more reasonable bounds. I do not see why those changes could not be made by this committee, in reporting back to the House of Commons, in under 10 minutes.

**Mr. Cullen:** Would you change your view, then?

**Prof. Copp:** If those changes were made, I think I would.

The serious problem is the extent of the mandate. I do not know what John Russell thinks. That is certainly not something that we debated as an association. But personally, it seems to me that if the mandate were appropriately narrow, then, given the safeguards, there would be an improvement, despite the expansion of the powers that would be provided under Bill C-9 to use intrusive investigatory techniques.

[Translation]

C-57, bill qui lui-même représentait une amélioration importante par rapport au statu quo. C'est une opinion personnelle.

**M. Copp:** Pourrais-je répondre?

**M. Cullen:** Je l'espère bien.

**M. Copp:** Je comprends votre position. Dire que le statu quo est préférable au bill C-9 est une question de jugement de notre part. Cependant, j'estime que se demander si le statu quo est préférable à la situation qui serait créée par le bill C-9 est brouiller la question à dessein, car le gouvernement a le pouvoir de modifier la loi pour éliminer les problèmes que nous avons signalés. Il n'y a pas de raison de supposer que nous nous trouvons devant une alternative. Nous n'avons pas . . .

**M. Cullen:** Je m'excuse, mais je ne suis pas du tout d'accord. Il ne s'agit certainement pas de brouiller la question. Il est fort possible que ce projet de loi ne voie pas le jour au cours de cette session du Parlement, ce qui signifie que nous resterons avec le statu quo, et un nouveau gouvernement quelle que soit son allégeance politique, la nôtre, celle du NPD ou . . . il est fort probable que le NPD disparaîtra de la carte électorale . . . ce n'est pas une mesure de diversion. Il est tout à fait possible que nous restions avec le statu quo pendant une période de temps considérable et c'est ce qui m'inquiète le plus. Un gouvernement conservateur pourrait supprimer certaines de ces protections ou renforcer le mandat, ou un autre gouvernement libéral pourrait avoir en son sein un solliciteur général n'ayant pas les mêmes sentiments envers les libertés civiles de la population et trouver inadmissible que le service de sécurité soit soumis à de telles contraintes. Ce n'est donc pas une diversion, mais une possibilité tout à fait distincte que moi, politicien actif et pragmatique, je vois.

**M. Copp:** Pour commencer, nous avons des doutes très sérieux quant à la nécessité d'une telle agence, doutes que j'ai essayé d'énoncer dans mon exposé. Cependant, des modifications minimales pourraient améliorer considérablement cette mesure législative. Je ne vois pas quel pourrait être l'inconvénient pour le gouvernement sur le plan législatif de simplement supprimer l'alinéa 2.d) de la définition des menaces envers la sécurité du Canada, ainsi que le paragraphe qui le suit. Si ces modifications étaient apportées, le mandat du Service de sécurité serait substantiellement réduit et ramené à des limites quelque peu plus raisonnables. Je ne vois pas pourquoi le Comité ne pourrait apporter en moins de 10 minutes ces modifications avant de renvoyer le projet de loi à la Chambre.

**M. Cullen:** Votre point de vue changerait alors?

**M. Copp:** Je pense que oui.

Le problème, c'est la portée du mandat. Je ne sais ce qu'en pense John Russell. Cette question n'a pas fait l'objet d'un débat au sein de notre association. Personnellement, cependant, il me semble que si ce mandat était ramené à des limites raisonnables, compte tenu des protections, ce serait une amélioration malgré l'élargissement des pouvoirs incluant des techniques d'enquête intrusives.

## [Texte]

Of course, we would prefer that those extra powers not be given. We would prefer that there be no power to investigate the activities of domestic radical political groups. We would prefer that investigation of espionage activities be separated from investigation of political terrorists. We think if those changes were made you would have a much more palatable piece of legislation. But short of that, there are changes that could be made here in a matter of minutes and that would make this a much better piece of legislation.

**Mr. Cullen:** In your view.

**Prof. Copp:** In my view.

No argument I know of has been presented by the McDonald commission, by the Senate, or by anybody else that I know of that substantiates a need for Clause 2.(d) or for that "unless" clause that we are arguing ought to be deleted.

**Mr. Cullen:** It strikes me that people who have fought for this country—and many of them served on that Senate committee; we have on this committee, to my knowledge, two former Solicitors General, one former Minister of Immigration, and a present incumbent in the Solicitor General's office who have a strong feeling about the civil liberties of people and of individuals in this country and yet who strongly feel there is a need for a security service and there is a concern to be expressed. These are—let us say present company excepted . . . former Solicitors General who see things taking place in this country, who are aware of things taking place in this country, that do not get to the meeting. You indicated you had not seen any media indication that such and such a concern was there. But I can tell you that a very serious concern is being expressed by the former Solicitor General of the Conservatives, one from our own party, and the present incumbent of that position. I would say there is a dark or ominous society out there in Canada. One is the criminal element, organized crime; and I think the other one is the possibility of organizations possibly dedicated to destroying the internal security of the country.

I do not say just look to Canada. I say look around the world. I imagine people sat in Holland and felt they were very comfortable. They did not have the Bader Meinhof gang. All of a sudden, my God, they have them on their doorstep. I would like to look at the debates in their particular House. Why were we not ready? Why did we not have more knowledge? Why did we not know these people were here? That is what concerns me; not only looking around Canada. I think we have been damn lucky. I think we have been spared.

We have not been spared. We have Armenians going around killing Turkish diplomats. We have had our problems that have hit the front page. We have had people moved out of this country as *persona*—whatever. I have lost my Latin, I have not practised law for so long. But certainly we know these incidents are taking place.

I do not know how much more evidence—not only evidence that is obvious, but evidence from the fact of the people who are involved in this, who do have some knowledge of the fact—

## [Traduction]

Bien entendu, nous préférierions que ces pouvoirs supplémentaires ne soient pas accordés. Nous préférierions que ce service n'ait pas le pouvoir d'enquêter sur les activités de groupes politiques radicaux intérieurs. Nous préférierions que les enquêtes sur les activités d'espionnage soient distinguées des enquêtes sur les terroristes politiques. Nous pensons que si ces modifications étaient apportées, cette mesure législative serait beaucoup plus acceptable. Sans aller jusque là, certaines modifications ne prenant pas plus de quelques minutes amélioreraient grandement cette mesure législative.

**M. Cullen:** À votre avis.

**M. Copp:** À mon avis.

A ma connaissance, aucun argument n'a été présenté par la Commission McDonald, par le Sénat ni par quiconque justifiant le besoin de l'alinéa d) de l'article 2 ou du paragraphe qui lui fait suite, et dont nous demandons la suppression.

**M. Cullen:** Il me semble frappant que des gens qui se sont battus pour ce pays—et nombre d'entre eux étaient membres du comité du Sénat; à ma connaissance, au sein de notre comité il y a deux anciens solliciteurs généraux, un ancien ministre de l'Immigration sans oublier le titulaire actuel du poste de solliciteur général dont les sentiments sur les libertés civiles de la population et des particuliers de ce pays sont très forts, et pourtant ils sont persuadés de la nécessité d'un service de sécurité. Ces anciens solliciteurs généraux, absents aujourd'hui, constatent l'évolution de la situation, voient ce qui se passe aujourd'hui dans ce pays. Vous avez dit qu'aucun des médias ne se faisait l'écho de cette inquiétude. Je peux cependant vous affirmer que cette inquiétude très sérieuse est exprimée par l'ancien solliciteur général des conservateurs, l'ancien solliciteur général dans notre propre parti, ainsi que le titulaire actuel de ce poste. Il existe au Canada une société porteuse de menaces. Il y a l'élément criminel, le crime organisé; l'autre élément, à mon avis, ce sont les organisations dont l'objectif éventuel est de détruire la sécurité interne du pays.

Je ne parle pas uniquement du Canada, regardez autour de vous dans le monde. Je suppose que la population hollandaise se sentait tout à fait à l'abri. Il n'y avait pas de bandes du type Bader Meinhof. Tout d'un coup, mon Dieu, ils se retrouvent avec les mêmes problèmes. J'aimerais lire le compte rendu des débats dans leur Parlement. Pourquoi n'étions-nous pas prêts? Pourquoi n'en savions-nous pas plus? Pourquoi ne savions-nous pas que ces gens étaient là? C'est ce qui m'inquiète et je crois qu'au Canada nous avons eu beaucoup de chance, jusqu'à présent nous avons été épargnés.

Nous n'avons pas été totalement épargnés. Nous avons des Arméniens, qui tuent des diplomates turcs. Nous avons eu nos problèmes, qui ont fait la manchette. Nous avons extradé des particuliers parce qu'ils étaient *persona* je ne sais plus quoi. J'ai perdu mon latin, cela fait si longtemps que je n'ai pas pratiqué le droit. Nous savons que ces incidents ont lieu.

Je ne sais combien de preuves supplémentaires—non seulement de preuves évidentes, mais de preuves apportées par ceux dont c'est le travail, qui sont au courant . . . nous estimons



## [Text]

we do feel we have a need, and we feel it should be a civilian need. So did the Mackenzie commission. So did the McDonald commission. So did the Senate. And I guess so does the government of this day; and I have to support them. I support that view, as does the RCMP Commissioner.

**Prof. Copp:** May we respond to that?

**Mr. Cullen:** Oh, I hope so.

**Prof. Copp:** I assume you did not mean to challenge our loyalty to the country when you made those references to people who fought in the war. We were not old enough to fight in the war.

**Mr. Cullen:** Neither was I, believe it or not. But I did my bit with the air cadets.

No, I am just saying these are people who had a concern for the security . . .

**Prof. Copp:** The point is that we all share a concern for the security of this country. The point, however, is that we want to balance our concern for the security of this country with our concern for the values of this country; that is, our concern for the bare security and survival of the institutions with our concern for the democratic values of this country.

• 1640

Now, we have not argued that there are no problems which justify an intelligence capacity on the part of the government. What we have simply pointed out is that nobody has provided any argument which has shown there is any threat from radical political groups within this country which would justify including them within the mandate of a security service. The McDonald commission in three places acknowledges there is no threat from extremist political groups of either the right or the left. That is the first thing. To say that is not to say there is no need for an intelligence capacity. It is to say that political groups who have extreme views should not, just for that reason, be included within the intelligence-gathering mandate of the security service.

The second point we made was that the sorts of terrorists groups you referred to, which have created problems in Europe and so on and so forth . . . and in this country, although on a smaller scale, thank goodness—are obviously criminal. The fact that they have political motivation, we are submitting, is irrelevant to that kind of danger they pose for this country. A madman with a bomb could do as much damage to this Parliament building as a person of left-wing or right-wing political persuasion could do to this Parliament building.

The point is that the security service, as far as its mandate is defined, at least by the McDonald commission, is intended to deal with political terrorism. But there are all sorts of problems of violence in the society that pose problems, where we need intelligence to give us advance warning, but where it is appropriately handled by the criminal intelligence-gathering capacity within the RCMP. We are submitting that the political nature of a terrorist group does not change its criminal nature or its criminal intent and does not change the

## [Translation]

que le besoin est réel, et que ce doit être réglé par des civils. Ce fut le sentiment de la Commission Mackenzie, le sentiment de la Commission McDonald et le sentiment du Sénat. Je suppose que c'est également le sentiment du gouvernement actuel et je dois l'appuyer. J'appuie ce sentiment, tout comme le commissaire de la Gendarmerie royale.

**M. Copp:** Puis-je répondre?

**M. Cullen:** Je l'espère bien.

**M. Copp:** Je suppose que vous n'entendiez pas mettre en cause notre loyauté envers le pays lorsque vous avez parlé de ces gens qui se sont battus pendant la guerre. Nous étions trop jeunes pour nous battre.

**M. Cullen:** Tout comme moi, que vous le croyez ou non. J'ai pourtant servi dans les cadets de l'air.

Non, je parlais simplement de ces gens qui s'inquiètent de la sécurité . . .

**M. Copp:** Nous nous inquiétons tous de la sécurité de ce pays. Cependant, assurer la sécurité de ce pays ne doit pas se faire aux dépens des valeurs de ce même pays; assurer la sécurité et la survivance de nos institutions ne doit pas se faire aux dépens de nos valeurs démocratiques.

Nous ne prétendons pas qu'il n'existe aucun problème justifiant un service de renseignement gouvernemental. Nous disons simplement que personne n'a démontré que la menace des groupes politiques radicaux de ce pays était telle qu'elle justifiait leur inclusion dans le mandat du service de sécurité. À trois endroits, la Commission McDonald reconnaît que les groupes politiques extrémistes, qu'ils soient de droite ou de gauche ne représentent pas de menace. C'est la première chose. Cela ne veut pas dire pour autant qu'un service de renseignement est inutile. Cela veut dire que des groupes politiques aux vues extrêmes ne devraient pas pour cette simple raison être inclus dans le mandat de surveillance du service de sécurité.

Deuxièmement, le genre de terroristes dont vous avez parlé, les groupes qui ont créé des problèmes en Europe, etc.—et dans notre pays, à une échelle beaucoup moindre, Dieu merci—sont de toute évidence criminels. Le fait qu'ils aient des motifs politiques n'a rien à voir, selon nous, avec le genre de danger qu'ils posent pour notre pays. Un fou armé d'une bombe peut causer autant de dommage aux édifices du Parlement qu'un extrémiste de droite ou de gauche.

Le service de sécurité de par la définition de son mandat, tout du moins celle donnée par la Commission McDonald, doit contrer le terrorisme politique. Il y a dans la société toutes sortes de manifestations de violence qui posent des problèmes et sur lesquels nous devons être renseignés pour être prévenus à l'avance, mais il reste que les services de renseignement de la Gendarmerie royale sur les activités criminelles sont tout à fait en mesure de le faire. La nature politique d'un groupe terroriste ne change pas sa nature criminelle ni ses intentions



## [Texte]

appropriateness of the sort of procedural and other guarantees we have under the Criminal Code for investigations and inquiries regarding their activities.

So we are not taking the silly position that terrorist groups should be allowed to act with impunity and that we should not keep our eyes open and pay attention to what might be happening. What we are saying is that we should keep our eyes open in the way we keep our eyes open vis-à-vis organized crime, as you mentioned; vis-à-vis drug smuggling, as other people might have had in mind; vis-à-vis non-political terrorists and employers of violence to get their ends in our society. That is the second point.

Now, as far as the need for a special agency to keep an eye on the activities of foreign agents is concerned, it may be there is a need for a special agency. But that is a far cry from the kind of agency that is envisaged under Bill C-9. In addition, if you look at the definition of threats to security in Clause 2, it is so broad that, for example, were I to make a donation to the South West Africa People's Organization, the group of people who are fighting in South West Africa for the independence of Namibia from South Africa, I would come within the ambit of the security service, because under paragraph (c) I would have engaged in an activity within Canada in support of the threat or use of acts of violence against persons or property for the purpose of achieving a political objective within a foreign state. So I would be subject to the interest and principle of the security service.

I submit to you that that is not the sort of thing we need a security service for. I submit to you that the ability in two minutes to imagine cases like that, which come within the ambit of the definition of threats to the security of Canada, demonstrates that this is much too weak a set of criteria for the mandate of an agency with these sorts of powers.

**The Chairman:** This is your last question, Mr. Cullen.

**Mr. Cullen:** All right. What surprised me is that you indicated that you did not seem to have too much concern about the fact that an agency such as this could use the ordinary information available, I guess, to all Canadians, the material in the public domain, even asking questions of people who might know you. This fellow who has donated \$50 to SWAPO; what kind of guy is he? He is a great guy; he is for civil liberties. He would be the last guy, and he is only doing it because he thinks... I do not think you really have much concern.

• 1645

You indicate that, I suppose, almost any definition that you want to bring about you can do it. The law unions and the civil liberties group have all used this same situation. We have always heard words like "spying" and "surveillance" and sometimes I wonder whether "watching" might not be a better word to be used in the first instance, the kind of instance that I am thinking about. The Litton Industries situation might be a good case in point, where people genuinely, honestly demonstrated in a peaceful way against Litton Industries, against

## [Traduction]

criminelles, et ne change pas l'à-propos de la procédure et des autres garanties que nous donne le Code criminel pour mener des enquêtes sur ses activités.

Nous ne sommes donc pas stupides et nous ne disons pas que les groupes terroristes devraient pouvoir agir en toute impunité et que nous ne devrions pas garder les yeux ouverts et prêter attention à certains événements. Nous disons que nous devrions garder les yeux ouverts de la même manière que nous le faisons pour le crime organisé, comme vous l'avez mentionné, comme pour le trafic de drogue, comme d'autres personnes peuvent y penser, comme pour les terroristes non politiques et ceux qui recourent à violence pour parvenir à leurs fins dans notre société. C'est le second point.

Pour ce qui est du besoin d'une agence spéciale pour surveiller les activités d'agents étrangers, il est possible qu'une telle agence soit nécessaire. Mais cela n'a rien à voir avec le genre d'agence envisagée dans le Bill C-9. De plus, la définition des menaces envers la sécurité à l'article 2 est si vaste que, si par exemple je faisais un don à l'organisation du peuple de l'Afrique du Sud-Ouest, ce groupe qui lutte en Afrique du Sud-Ouest pour l'indépendance de la Namibie, mon cas relèverait du service de sécurité, car en vertu de l'alinéa c) je me serais livré à des activités au Canada visant à favoriser l'usage de la violence ou de menaces de violence contre des personnes ou des biens dans le but d'atteindre un objectif politique dans un État étranger. Je deviendrais donc une cible du service de sécurité.

Ce n'est pas pour cela que nous avons besoin d'un service de sécurité. La possibilité d'imaginer en deux minutes de tels cas tombant sous la définition de menaces envers la sécurité du Canada démontre que les critères définissant le mandat d'une agence dotée de ces pouvoirs sont beaucoup trop vagues.

**Le président:** Ce sera votre dernière question, monsieur Cullen.

**M. Cullen:** Très bien. Vous m'avez surpris en m'indiquant que vous ne sembliez pas trop vous inquiéter du fait qu'une telle agence pourrait utiliser les renseignements ordinairement accessibles, je suppose, à tous les Canadiens, les renseignements relevant du domaine public, et même poser des questions à des personnes pouvant vous connaître. Ce type qui a donné 50\$ au SWAPO; quel genre est-ce? C'est un type extraordinaire, il défend les libertés civiles. Il serait le dernier à faire une telle chose et il ne le fait que parce qu'il pense... pas de problème.

Je suppose que vous pouvez pratiquement citer des cas indéfiniment. Les *law unions* et les groupes de libertés civiles ont tous fait la même chose. Nous n'arrêtons pas d'entendre parler d'«espionnage» et de «surveillance» et parfois, je me demande si le mot «observation» ne serait pas un meilleur terme à utiliser dans le genre de cas auquel je pense. Le cas des industries Litton pourrait être un bon exemple. Des gens manifestaient honnêtement et pacifiquement leur désaccord contre les activités des industries Litton. En dernière analyse, il

[Text]

things that they do. In the final analysis it might work to their benefit because there are a lot of parasites, what I call people who use other people's crowds to make their position. We have it on the Hill quite often. The Indians come here demonstrating quite legitimate griefs and behind them are the Marxist-Leninists, whom the Indians want to have nothing to do with, have no contact with and yet, as a result of watching and surveillance if you want to use that word, it would soon be made clear if any charges were being laid, that the Indians were the innocent people or the people who were demonstrating honestly. So there could be some benefit accruing as a result of watching a situation like that.

I am sure that the bona fide people who were demonstrating in front of Litton were given a message to the effect, you had better watch out for A, B and C because these guys are from such and such a place. They have a history of violence. It conceivably could be advantageous as well as detrimental to their civil liberties and maybe even enhance their position rather than weaken it.

**Prof. Copp:** I cannot but agree that if the police had advance information about the plans of these groups to do what they allegedly did, then there would have been room, under the criminal ambit, for them to pay attention to what was going on. I just want to say that the fact that the people who allegedly committed these acts also had radical political opinions is not relevant to the fact that they committed these criminal acts. What is relevant is the acts of terrorism. We are suggesting that what is appropriate is to use the ordinary criminal powers of investigation and of intelligence gathering to keep an eye out for the potential of terrorism and for situations in which there is reason to believe that there is terrorism, but that these powers not be expanded beyond the criminal powers and that they not be used to get political groups under surveillance per se—political groups per se.

**Mr. Cullen:** I just wish I had more time to distinguish between the criminal investigation and an investigation in which we need advance information on security concerns.

**The Chairman:** Mr. Thacker.

**Mr. Thacker:** I have no question, Mr. Chairman, they have all been answered by the other questioners.

**The Chairman:** Mr. Dantzer.

**Mr. Dantzer:** No.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** No.

**The Chairman:** You have more time, Mr. Cullen.

**Mr. Cullen:** By the way I am being the devil's advocate here. Sincerely, I should have done what my other two colleagues did and compliment you on your brief. I think it is splendid. I do not happen to agree with everything that is in it but unless we are a devil's advocate here we do not get... I think we have had a good discussion.

[Translation]

se pourrait que cela tourne à leur avantage, car il y a beaucoup de parasites, ceux qui, à mes yeux, se servent de la foule des autres à leurs propres fins. C'est ce qui se passe très souvent sur la colline. Les Indiens viennent ici exprimer très légitimement leurs doléances, et derrière eux on retrouve les marxistes-léninistes, avec lesquels les Indiens ne veulent avoir aucun rapport, aucun contact et pourtant si certaines mesures de surveillance étaient utilisées, il serait facilement démontré en cas d'accusation, que ces Indiens étaient innocents ou que ces autres personnes manifestaient en toute honnêteté. De telles mesures ne peuvent être que bénéfiques.

Je suis certain qu'on a dit aux honnêtes gens manifestant devant les établissements Litton de se méfier de A, B et C, car ce sont des types qui viennent de tel ou tel endroit. Ils sont violents. A la limite, cela pourrait favoriser l'expression de leurs libertés civiles et même peut-être renforcer leur position plutôt que l'affaiblir.

**M. Copp:** Il est tout à fait certain que si la police avait été prévenue à l'avance des plans de ces groupes, les dispositions du Code criminel lui auraient permis de prêter attention au déroulement des événements. Je répète simplement que le fait que ces personnes qui sont censées avoir commis ces actes aient également des opinions politiques radicales n'a rien à voir avec le fait qu'elles aient commis ces actes criminels. Ce qui est pertinent, ce sont les actes de terrorisme. Ce qui est approprié, c'est d'utiliser les pouvoirs criminels ordinaires d'enquête et de renseignement pour garder l'oeil sur des possibilités de terrorisme ou sur des situations dans lesquelles il y a des raisons de croire à la présence de terrorisme, mais ces pouvoirs ne devraient pas excéder les pouvoirs criminels et ne devraient pas être utilisés pour mettre sous surveillance des groupes politiques en tant que tels.

**M. Cullen:** J'aurais aimé avoir plus de temps pour faire la distinction entre les enquêtes criminelles et les enquêtes de sécurité, pour lesquelles des renseignements par anticipation sont nécessaires.

**Le président:** Monsieur Thacker.

**M. Thacker:** Je n'ai pas de question à poser, monsieur le Président, elles ont déjà été toutes posées par mes collègues.

**Le président:** Monsieur Dantzer.

**M. Dantzer:** Non.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Non.

**Le président:** Vous pouvez continuer, monsieur Cullen.

**M. Cullen:** En passant, je joue le rôle de l'avocat du diable. Sincèrement, j'aurais dû, comme mes deux autres collègues, vous féliciter de votre mémoire. C'est un mémoire splendide. Il se trouve que je ne suis pas d'accord avec tout ce que vous dites, mais si personne ne joue le rôle de l'avocat du diable, nous n'arriverons jamais... Je crois que nous avons eu une bonne discussion.



[Texte]

**Prof. Copp:** Thank you very much. Could I just address the final point that Mr. Cullen raised?

**The Chairman:** Yes.

**Prof. Copp:** It will only take me half a minute.

**Mr. Cullen:** You may open me up; you had better be careful.

**Prof. Copp:** That is fine. I do not mind that.

You said that you wished you had time to go into the distinction between criminal investigations and advance intelligence gathering. I took a random sample of the Canadian population yesterday in talking to my seatmate on the airplane who, it turned out, was a police detective with the Calgary police. In discussing the proposals under Bill C-9, and looking at the proposals and the mandate and the expansion of investigatory powers and so on and so forth he found himself to be shocked by what was being proposed by the government. That is neither here or there.

**Mr. Cullen:** What you said was being proposed by the government.

**Prof. Copp:** He is able to read. I do not think Calgary detectives are unable to read.

Anyway, that is not what I was getting at. What I was getting at was that he pointed out to us that local police forces such as, for example, the Calgary police force have intelligence gathering capacities that they use in trying to provide themselves with advance warning about organized crime and about drug smuggling and so on and so forth. It seems to me that that is the sort of model that is appropriate for dealing with terrorist activity. If it is appropriate to deal with non-political terrorist activities, I do not see why it is not appropriate to deal with political terrorists.

**The Chairman:** Mr. Dantzer.

**Mr. Dantzer:** I was just reading from a book we have here from the Library called, *Oh, Is That A Foreign National Security Agency?* It seems to bear out what you say as far as criminal investigations are concerned. I quote from it:

The most dramatic reform of the FBI intelligence operations was Director Kelley's reorganization in August 1976, transferring domestic security investigations from the Intelligence Division to the Criminal Investigative Division. The reorganization was accompanied by a sharp reduction in the number of domestic security cases, from nearly five thousand to fewer than three hundred, during the first nine months... By 1978 the number had fallen well below one hundred.

**The Chairman:** I suggest maybe that you should read that to Ms Lawton tonight. I am sure she will want to comment on that.

• 1650

If there is a willingness on the part of the committee, since we have a few minutes left, the chairman would like to ask a question. Do I have the permission of the members?

**Some hon. Members:** Agreed.

[Traduction]

**M. Copp:** Merci infiniment. Pourrais-je répondre au dernier point soulevé par M. Cullen?

**Le président:** Oui.

**M. Copp:** Cela ne me prendra qu'une demi-minute.

**M. Cullen:** Vous allez peut-être relancer le débat, faites attention.

**M. Copp:** Cela ne me gênerait pas.

Vous avez dit souhaiter avoir plus de temps pour faire la distinction entre les enquêtes criminelles et les activités de renseignement. J'ai fait un petit sondage auprès de la population canadienne hier en parlant à mon voisin de siège dans l'avion, et il se trouvait qu'il était détective et travaillait pour la police de Calgary. Discutant des propositions, du mandat et de l'élargissement des pouvoirs d'investigation contenus dans le Bill C-9, etc., etc., il s'est dit choqué par ce qui était proposé par le gouvernement.

**M. Cullen:** Par ce que vous lui avez dit être proposé par le gouvernement.

**M. Copp:** Il sait lire. Je ne pense pas que les détectives de Calgary ne sachent pas lire.

De toute manière, là n'était pas mon propos. Il nous a signalé que les forces policières locales comme celles, par exemple, de Calgary ont des services de renseignement qu'ils utilisent pour se renseigner à l'avance sur les activités du crime organisé, sur le trafic de drogue, etc., etc. Il me semble que c'est le modèle approprié pour les activités terroristes. Si c'est approprié pour les activités terroristes non politiques, je ne vois pas pourquoi ce n'est pas approprié pour les terroristes politiques.

**Le président:** Monsieur Dantzer.

**M. Dantzer:** J'étais en train de lire un passage dans un livre qui nous vient de la bibliothèque, intitulé *Oh, Is That A Foreign National Security Agency?* Ce que vous dites au sujet des enquêtes criminelles semble y être confirmé. Je cite:

La réforme la plus spectaculaire des opérations de renseignement du FBI a été la réorganisation effectuée par le directeur Kelley en août 1976, lorsqu'il a transféré les enquêtes de sécurité intérieure de la division des renseignements à la division des enquêtes criminelles. Cette réorganisation a été accompagnée d'une forte réduction du nombre de cas de sécurité intérieure, qui sont passés de près de 5,000 à moins de 300 pendant les neuf premiers mois... En 1978 ce chiffre était tombé bien en-dessous de 100.

**Le président:** Je crois que vous devriez lire ce passage à M<sup>me</sup> Lawton ce soir. Je suis certain qu'elle voudra le commenter.

Étant donné qu'il nous reste quelques minutes, le comité autoriserait-il le président à poser une question? Ais-je votre permission?

**Des voix:** Oui.



[Text]

**The Chairman:** I am not sure, but I do not think you touched on the distinction that was made by other organizations between foreign nationals and Canadian nationals insofar as espionage is concerned. A suggestion was proposed I think by the Canadian Civil Liberties Association that there should be different treatment for foreign nationals and the techniques that could be used to expose them and Canadian nationals and the guarantees and the freedoms that they enjoy and the necessity to have more safeguards. Keep in mind that I ask my question strictly in the context of espionage, and not in the context of Clause 2(d). Would you propose a different treatment, as the Canadian Civil Liberties Association did, between techniques that would be open for a security service against foreign nationals, and exposing them, and Canadian nationals, who would be working for foreign entities in the espionage field?

**Mr. Russell:** I do not think we have really looked into that in any depth. I would like to see what the Canadian Civil Liberties Association had to say about that matter. Perhaps we could respond to the committee in a letter, which we will try to do within the next week or so, on that issue. I would be happy to give it some thought. It is something that David and I discussed very briefly on the plane over here, and I do not think we were able to come to any firm conclusion.

**Prof. Copp:** I had, of course, essentially been suggesting that the committee might reasonably decide to have a civilian agency to deal with espionage and to separate terrorism, which would be dealt with by the police agencies, and to eliminate surveillance of domestic political activities. So in a sense I have been proposing a special treatment for espionage matters. I think it is not an unreasonable idea to suppose that Canadians and landed immigrants should not be subjected to the sort of—should have the benefit of the doubt. That maybe does not apply in the case of foreign nationals where there is a suspicion that they are engaging in espionage.

Of course, as Mr. Russell said, we have not discussed that as an organization. But it does not seem on the face of it an unreasonable proposal.

**The Chairman:** Fair enough.

On behalf of the members of the committee, I would like to thank Professor Copp and Mr. Russell, of the British Columbia Civil Liberties Association. I would just like to say that my comments at the beginning were not aimed at you. It was just general comment I felt I had to respond to as chairman of this committee. You happened to be there when I did it. I would like to say to you that your comments will certainly be looked at and studied in detail whenever we come to the point that we study this Bill and amend it, if the need seems to arise to amend it by the members of the committee—but on that point I am not involved.

The committee will resume its sitting tonight with Ms Lawton, from the United States government.

The meeting is adjourned.

[Translation]

**Le président:** Je n'en suis pas sûr, mais je ne pense pas que vous ayez parlé de la distinction faite par d'autres organisations entre les nationaux étrangers et les nationaux canadiens en matière d'espionnage. Je crois que c'est l'Association canadienne des libertés civiles qui a proposé de faire une différence entre, d'un côté, les nationaux étrangers et les techniques qui pourraient être utilisées pour mettre à jour leurs activités et, de l'autre, les nationaux canadiens, les garanties et les libertés dont ils jouissent, et la nécessité d'une protection accrue. Je pose ma question uniquement dans le contexte de l'espionnage et non pas dans le contexte de l'article 2d). Tout comme l'Association canadienne des libertés civiles proposeriez-vous qu'un service de sécurité puisse utiliser des techniques différentes pour mettre à jour les activités de nationaux étrangers par opposition à des nationaux canadiens, qui travailleraient pour des entités étrangères dans le domaine de l'espionnage?

**M. Russell:** Nous n'y avons pas vraiment réfléchi. J'aimerais voir ce que l'Association canadienne des libertés civiles a à dire à ce sujet. Nous pourrions peut-être essayer de vous envoyer d'ici une semaine ou deux une réponse par écrit. Je me ferais un plaisir d'y réfléchir. David et moi-même en avons discuté très brièvement dans l'avion, et il nous a été impossible de parvenir à une conclusion définitive.

**M. Copp:** Bien entendu, ma suggestion à votre comité est pour l'essentiel que vous optiez pour une agence civile pour les questions d'espionnage, que celles touchant le terrorisme soient laissées aux forces policières, et que vous supprimiez toute surveillance des activités politiques intérieures. Donc, dans une certaine mesure, je propose que les questions d'espionnage soient soumises à un traitement spécial. Je ne pense pas déraisonnable de vouloir que les Canadiens et les immigrants reçus ne soient pas soumis à ce genre—Ils devraient avoir le bénéfice du doute. Il se peut que cela ne s'applique pas dans le cas des nationaux étrangers lorsqu'il existe des soupçons d'activité d'espionnage.

Comme vient de vous le dire M. Russell, notre organisation n'en n'a pas discuté. De prime abord, cependant, cela ne semble pas déraisonnable.

**Le président:** D'accord.

Au nom des membres du Comité, j'aimerais remercier le professeur Copp et M. Russell de la *British Columbia Civil Liberties Association*. J'aimerais ajouter que mes commentaires en début de séance ne vous visaient pas. C'était un simple commentaire de caractère général que j'ai estimé faire en tant que président du Comité. Vous étiez là quand je l'ai fait. Vos commentaires seront étudiés en détail lorsque nous passerons à l'étude du projet de loi et que nous le modifierons si les membres du Comité en ressentent le besoin—cela ne me regarde pas.

Nous reprendrons notre séance ce soir avec M<sup>me</sup> Lawton du gouvernement des États-Unis.

La séance est levée.

[Texte]

EVENING SITTING

[Traduction]

SÉANCE DU SOIR

• 1941

**Le président:** À l'ordre, s'il vous plaît! La séance est ouverte.

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques reprend l'examen du projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité.

We are extremely pleased and privileged to have with us tonight as a witness Ms Mary Lawton, Counsel, Intelligence Policy, Office of Intelligence Policy and Review, United States Department of Justice.

I will do differently than I do usually because of our very special guest. I will explain a little how we work here. Also, I will introduce the members: Mr. Cullen and Mr. McBain on the Liberal side; Mr. Gourde, the Parliamentary Secretary; myself; Mr. Dantzer and Mr. Thacker for the Conservative Party; and Mr. Robinson, whom you know from a previous trip to Washington, which I also attended, from—well, they call themselves socialists, but their real name is New Democrats.

We normally proceed by asking the witness to give us a few remarks, and then normally we ask the members to participate and ask the witness questions. In this case I will try to be as flexible as I can. Truly, we have an expert witness with us tonight, and if members at some point—although I will follow the normal pattern of going from one member to the next—feel that they want to ask supplementary questions or clarification points please feel free to do so and we will try to make it as easy as possible.

Ms Lawton, I should explain to you about this little apparatus. We live in a bilingual country, and we use both French and English, and we have those little apparatuses and very good people at the back who translate what we say either from French to English or from English to French. It is very possible that some members will ask you questions in French, and at that point you can put this little thing in your ear and you shall have your translation ready for you.

Without further comment I will ask Ms Lawton please to give us maybe an overview of the intelligence community and the oversight systems in the United States, and maybe give more emphasis on the side she is working with, which I understand is more on the government executive side.

We will have tomorrow morning someone from at least one of the oversight committees of Congress. The second one, unfortunately, I understand will not be able to join us because of the activity we know about in the intelligence community and the Congress oversight committees in the United States, but one will be with us tomorrow.

**The Chairman:** Order, please! We are now in session.

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs resumes consideration of Bill C-9, an Act to establish the Canadian Security Intelligence Service.

Ce soir, nous avons le très grand plaisir et le privilège d'accueillir parmi nous comme témoin M<sup>me</sup> Mary Lawton, avocate, chargée de la politique relative aux renseignements, au sein de l'*Office of Intelligence Policy and Review* (Bureau de la politique et du contrôle du renseignement), au ministère de la Justice des États-Unis.

Je vais procéder de façon quelque peu différente ce soir, en raison de la présence de notre invitée spéciale. Je vais expliquer le fonctionnement de notre groupe mais d'abord, je vais lui en présenter les membres. Voici M. Cullen et M. McGain, du Parti libéral; M. Gourde, le secrétaire parlementaire; moi-même; M. Dantzer et M. Thacker du Parti conservateur; enfin M. Robinson, que vous avez déjà rencontré lors d'un voyage que nous avons effectué à Washington, et dont j'ai fait partie. Ce dernier est un membre d'un parti qui se considère comme socialiste mais qui porte le nom de Nouveau parti démocratique.

Lorsque nous suivons la procédure normale, nous demandons aux témoins de faire quelques remarques liminaires, après quoi nous demandons à nos membres de lui poser des questions. Ce soir, je vais m'efforcer d'être le plus souple possible. Nous accueillons en effet un véritable expert ce soir, et même si je m'en tiendrai grosso modo à notre façon de procéder habituelle, si certains membres veulent poser des questions supplémentaires ou demander des éclaircissements, qu'ils se sentent libres de le faire, et nous essaierons le plus possible de leur faciliter la chose.

Madame Lawton, je devrais peut-être vous expliquer à quoi sert ce petit appareil. Nous vivons dans un pays bilingue, nous nous servons et du français et de l'anglais, et nous disposons donc de ces petits appareils ainsi que des très bons interprètes qui se trouvent au fond de la salle et qui peuvent interpréter nos propos, soit du français en anglais, soit de l'anglais en français. Il est très possible que certains de nos membres vous interrogent en français, vous pourrez donc alors mettre ce petit écouteur contre votre oreille pour écouter la version traduite de la question.

Sans plus tarder, je vais demander à M<sup>me</sup> Lawton de nous donner un aperçu des services de renseignement et des systèmes de contrôle aux États-Unis en insistant peut-être davantage sur son propre service, lequel, à ma connaissance, a davantage de liens avec le pouvoir exécutif.

D'ailleurs, demain matin au moins un membre de l'un de ces comités de contrôle du Congrès viendra témoigner devant nous. Un deuxième ne sera malheureusement pas en mesure d'être parmi nous étant donné les activités présentes des services de renseignement et de celles des comités de contrôle du Congrès américain, mais il n'empêche qu'un de ses représentants témoignera devant nous demain.



## [Text]

Without further comment I will now give the floor to Ms Lawton, whom I again welcome to this committee and to the Canadian Parliament and to Canada.

**Ms Mary C. Lawton (Counsel, Intelligence Policy, Office of Intelligence Policy and Review, United States Department of Justice):** Thank you, Mr. Chairman.

I think it is easiest to explain my role and the oversight role in general in a somewhat historic perspective because of the way it developed. After our own inquiry, the Church and Pike committees of the Congress, plus a Rockefeller commission the President had asked to look into the CIA activities, the need for some sort of controls on intelligence activities encompassing what we term domestic security—and that, for us, is purely home-grown terrorism, that which has no foreign connections—international terrorism investigations, counter-intelligence investigations and foreign intelligence collection matters, most of which occur overseas . . . The first step taken was the step taken by our Attorney General, who has jurisdiction over the investigative as well as the litigating agencies in our government, and those were the FBI guidelines. The Attorney General asked a committee of lawyers from within his own justice department, but representing civil rights enforcement, the FBI, his own office, the office of legal counsel, which is our sort of general legal adviser to the government, and the criminal division in our office of legal policy, to formulate these guidelines.

• 1945

The first thing we discovered was that there seemed to be no literature anywhere in the world on when one should investigate. There are a few provisions and discussions on how one investigates, and much discussion on the end result of prosecution, but not when. There were no standards. So we set about to formulate these standards, and I must say that to understand some of the problems, you should realize that this committee of six lawyers met half a day every day for two and a half years, plus doing their regular work besides.

We first started with the area of domestic security, which was the area in which the FBI had been most criticized; that is, looking at homegrown terrorist or subversive groups that had no foreign connection, and we formulated a set of standards known as the Levi guidelines. One of the prime elements of those standards was to set up not so much rules of conduct, because we had quickly determined that it is almost impossible to set a fixed and immutable rule to govern all

## [Translation]

Je vais maintenant céder la parole à M<sup>me</sup> Lawton, à qui je souhaite de nouveau la bienvenue au sein de notre Comité ainsi qu'au Parlement canadien et au Canada.

**Mme Mary C. Lawton (conseiller juridique, Intelligence Policy (Politique du renseignement), Office of Intelligence Policy and Review (Bureau de la politique et du contrôle du renseignement), ministère de la Justice des États-Unis):** Merci, monsieur le président.

Je crois qu'il est probablement plus facile de vous expliquer mes fonctions et la fonction de contrôle dans une perspective chronologique étant donné la façon dont les choses ont évolué. Après que nous eûmes effectué notre propre enquête, les commissions Church et Pike du Congrès ainsi que la commission Rockefeller, à laquelle le président avait demandé d'étudier les activités de la CIA, ont fait ressortir la nécessité d'exercer un certain contrôle sur les activités de renseignement se déroulant à l'intérieur du pays. Cela signifie pour nous, strictement les activités de terrorisme ayant leur origine chez nous et sans aucun lien avec l'étranger et partant avec les enquêtes relatives à ce terrorisme international, au contre-espionnage et à la cueillette de renseignements portant les activités de renseignement à l'étranger, dont la plupart se déroulent outremer . . . Les premières initiatives furent prises par notre procureur général, de qui relèvent les organismes chargés des enquêtes ainsi que des poursuites au sein du gouvernement, et prirent la forme des lignes directrices à l'intention du FBI. À cette fin, le procureur général avait réuni un comité d'avocats, représentant son propre ministère de la Justice mais également chargé de mettre en oeuvre les lois protégeant les droits de la personne, le FBI, son propre cabinet, le bureau du conseiller juridique, qui constitue une espèce de conseiller juridique général auprès du gouvernement, et enfin la division criminelle de notre bureau de la politique juridique afin que tous ces derniers concourent à l'élaboration de ces lignes directrices.

La première chose que nous découvrîmes, c'est qu'il ne semble exister aucun document dans le monde entier nous indiquant quand l'on doit faire enquête. Il existe bien quelques dispositions et des comptes rendus de discussions portant sur la façon dont on doit faire enquête, et beaucoup de délibérations sur les résultats des poursuites, mais rien sur le moment indiqué. Il n'existait donc aucune norme. Nous avons donc décidé de formuler des normes, et si l'on veut avoir une idée des problèmes auxquels nous étions confrontés, on doit se rappeler que ce comité constitué de six avocats se réunit pendant une demi-journée, tous les jours, et cela pendant deux ans et demi, en plus de leur travail régulier.

Nous commençâmes par étudier le domaine de la sécurité nationale, au sujet duquel le FBI avait été le plus critiqué. Nous étudiâmes donc les mouvements subversifs ou de terrorisme ayant leur origine chez nous et n'ayant aucun lien avec l'étranger, puis nous formulâmes une série de normes appelées les lignes directrices Levi. Il ne s'agissait pas à proprement parler d'établir des règles de conduite étant donné que nous étions déjà arrivés à la conclusion qu'il était presque



## [Texte]

possible investigative problems. So, rather, we set up a process of approval by which the more difficult or sensitive or intrusive the activity, the higher one had to go within the system, in our executive branch, to get approval for it.

At the same time, the Rockefeller Commission was investigating and subsequently making recommendations to the President for reform of CIA activities, and one thing they recommended was that there should be an executive order outlining what intelligence agencies can and cannot do, who has jurisdiction under what circumstances, and how they relate to each other. So an order was drafted, initially just for the CIA but subsequently covering all of our intelligence agencies, and these involve not just the CIA, the NSA, the Defense Intelligence Agency and other components of each of our military services that are intelligence, and elements of our Department of Energy, because it handles the nuclear matters, and the FBI. The executive order was drafted to set rules for all of these, again quickly learning that the same rules do not apply to all, and cannot, because they are very different in their missions, but setting out provisions outlining in separate sections what each had as its mission and what each had as its restriction. One of the restrictions put in that was that the Attorney General would have to review, as a legal matter, certain activities of any intelligence agency if they involved United States citizens and if they would require a warrant under our law enforcement system in a criminal case. Those come case by case, and still do, under subsequent executive orders, to the Attorney General; they come through my office.

The Congress then considered, as many of you know, charter legislation, but the initial charter that was drafted was very explicit. It had a separate title for each intelligence agency, again on the assumption that the same rules cannot apply because the missions are different. It ended up being, I believe, approximately 400 legal size pages; that is 14 inch pages, and thereby fell of its own weight. It was not a conscious decision not to pass it; it simply never got off the ground.

• 1950

New administration came in; new executive order on the intelligence community, slightly more detailed but still separating each agency and setting out the rules, providing for Attorney General review of certain legal matters, and providing for an intelligence oversight board; placing an obligation

## [Traduction]

impossible d'établir des règlements fixes et immuables englobant tous les problèmes possibles découlant d'enquêtes, mais qu'il valait mieux adopter un processus d'approbation. Ce processus ferait en sorte que plus l'activité était difficile ou délicate ou encore s'accompagnait d'intrusion dans la vie des citoyens, le plus haut il fallait aller dans la hiérarchie du pouvoir exécutif pour en obtenir l'autorisation.

Dans le même temps, la commission Rockefeller faisait elle aussi une enquête, à la suite de laquelle elle a présenté des recommandations au président au sujet de la réforme des activités de la CIA. L'une de ces recommandations était qu'on promulgue un décret-loi indiquant à quelles activités peuvent se livrer les services de renseignement, et lesquelles leur sont refusées, et précisant qui a compétence sur quoi dans quelles circonstances, et comment ces organismes sont liés entre eux. Un décret-loi fut donc rédigé, d'abord uniquement à l'intention de la CIA, mais en fin de compte, pour embrasser tous les organismes de renseignement, par conséquent, non seulement la CIA mais la MSA, le *Defence Intelligence Agency* (Organisme de renseignement de la défense) ainsi que d'autres éléments des services militaires de renseignement et certains services de notre ministère de l'Énergie étant donné qu'il a compétence en matière nucléaire, et en fin le FBI. Le décret-loi fut rédigé de telle sorte qu'on pouvait en tirer des règlements régissant les activités de tous les groupes susmentionnés, mais nous nous rendions encore compte que les mêmes règlements ne pouvaient s'appliquer à tous, et ne le peuvent toujours pas étant donné que chacun a une vocation très différente; tout de même, on adopta des dispositions précises portant sur la mission spéciale de chacun de ces organismes, indiquant également quelles devaient être les limites de ces activités. L'une de ces contraintes voulait que le procureur général soit tenu de par la loi, de réexaminer certaines activités entreprises par un organisme de renseignement, si ces dernières portaient sur des citoyens américains et exigeaient l'obtention d'un mandat en vertu de notre droit criminel. De tels cas sont soumis individuellement au procureur général, en vertu de décrets-lois promulgués ultérieurement; ils passent également par mon bureau.

Ensuite, comme bon nombre d'entre vous ne l'ignorent pas, le Congrès envisagea alors l'adoption d'une loi dotant ces organismes d'une charte, mais le premier projet de charte était très explicite. Il comportait un titre distinct pour chaque service de renseignement, cela en raison du postulat d'après lequel les mêmes règlements ne peuvent s'appliquer à tous étant donné que la vocation de chaque organisme est différente. Je crois qu'elle finit par comporter environ 400 pages de grande dimension, c'est-à-dire des pages de 14 pouces; elle s'écroula donc sous son propre poids. On ne prit même pas la décision de ne pas l'adopter, car elle n'avait jamais réussi à démarrer.

Une fois la nouvelle administration au pouvoir, un nouveau décret-loi fut adopté en matière de services de renseignement, un peu plus détaillé mais distinguant toujours entre les divers organismes et établissant des règlements, prévoyant aussi que le procureur général reverrait certaines questions juridiques et

*[Text]*

on each general counsel, and each of these agencies has its own lawyers, as well as the Attorney General's office, and each Inspector General, which each of the intelligence agencies has, to report any violations, not only of statutes but of the executive order and of their own internal procedures, which they were required to adopt, to the intelligence oversight board, which is an executive board created in the White House, appointed by the president to review these matters. It normally screens the reports because some of them are trivial violations: a report was a day late, or something just that minor, but others are serious. They screen through to find which ones should be investigated and have the power to conduct a total investigation with access to all necessary records. The Congress meantime was creating its intelligence oversight committees. One in the Senate, one in the House. They have themselves divided into subcommittees which review different aspects of intelligence matters, so that not all members are involved in all aspects. They work with the operating personnel of the intelligence agencies but also with my office and other internal oversight mechanisms within the executive branch.

My own office, the Office of Intelligence Policy and Review, was not created until 1980, but there were people in the department doing the same work before that. Our work consists of reviewing, for the Attorney General, compliance with FBI guidelines, in the counter intelligence, counter terrorism area, also in domestic security. Reports are made to us on a periodic bases of the cases that are being investigated. We have the right to go over and review the files for compliance with the standards for investigation. There are a number of specific activities that must get particular Attorney General approval, some of which I cannot go into in detail but there are times when the FBI cannot proceed on an investigative technique without the Attorney General's approval. Those all come to him through me. The intelligence agencies are encouraged to seek not only the advice of their own lawyers, but if their own lawyers are uncertain, to come to us for a legal opinion on a new issue or a new matter of legal interpretation, and they do this with some regularity.

In addition, there are working arrangements where jurisdiction overlaps between agencies—memoranda of understanding, as we call them. They are, if you will, treaties between the various agencies. They require the approval of the agency head and of the Attorney General, and are normally negotiated by my office together with the FBI, if Justice is involved.

*[Translation]*

prévoyant également la création d'un organisme de contrôle des services de renseignement. Cela signifie que chaque avocat travaillant au sein de chacun de ces organismes ainsi que les avocats rattachés au bureau du procureur général et de l'inspecteur général doivent rapporter toute violation, non seulement des lois mais du décret-loi et de leurs propres procédures internes, que leurs organismes ont été obligés d'adopter, et cela auprès du comité de surveillance des services de renseignement, organismes créé à la Maison Blanche et dont les membres sont nommés par le Président pour réexaminer ces questions. Ce comité expurge cependant les rapports, étant donné que certaines des contraventions rapportées sont anodines: il peut s'agir d'un rapport en retard d'un jour ou de quelque chose d'aussi peu grave, mais certaines autres infractions sont très graves. Le comité de surveillance élague donc le rapport afin de déterminer quelle contravention doit faire l'objet d'une enquête et dans quel cas accorder les pleins pouvoirs d'enquête, c'est-à-dire avec accès à tous les documents nécessaires. Entret-temps, le Congrès lui aussi mettait sur pied le comité de contrôle des activités de renseignement. On en créa un au Sénat et un autre à la Chambre. Ces derniers se sont ensuite subdivisés en sous-comités, qui se penchent sur divers aspects des services de renseignement, ce qui veut dire que tous leurs membres élus ne sont pas saisis des mêmes sujets. Ils travaillent en collaboration avec le personnel opérationnel de tous les organismes de renseignement, mais également avec ceux de mon bureau et avec d'autres mécanismes de contrôle existants au sein du pouvoir exécutif.

Mon propre bureau, c'est-à-dire celui de la politique et du contrôle du renseignement n'existait pas avant 1980, mais auparavant, d'autres personnes du ministère étaient chargées du même travail. Nous avons la responsabilité de vérifier, au nom du procureur général, l'observation des lignes directrices du FBI, que ce soit en matière de contre-espionnage, de contre-terrorisme et de sécurité interne. On nous envoie périodiquement des rapports portant sur les cas faisant l'objet d'enquêtes. Nous avons le droit de revoir et de réexaminer les dossiers afin de veiller à ce qu'ils soient conformes aux normes établies en matière d'enquêtes. Certaines activités précises doivent obtenir l'aval du procureur général, dont certaines que je ne puis vous décrire de façon détaillée; il suffit de dire que parfois, le FBI ne peut se servir de certaines techniques d'enquête avant d'avoir préalablement obtenu l'approbation du procureur général. Or, toutes ces demandes lui sont soumises par le truchement de mon service. On encourage les organismes de renseignement à obtenir non seulement l'avis de leurs propres avocats, mais des nôtres si les leurs ne sont pas certains de ce qu'ils avancent, lorsqu'il s'agit d'une nouvelle question ou d'une nouvelle interprétation à donner, et c'est ce qui se passe de façon assez régulière.

En outre, en raison de certains arrangements de travail, arrangements qui prennent une forme écrite, les compétences de certains organismes chevauchent celles des autres. Il y a donc si vous voulez, des espèces de traités entre ces divers organismes. Ils nécessitent l'approbation non seulement du chef de l'organisme mais également celui du procureur général, et habituellement font l'objet de négociations entre mon bureau et le FBI, si le ministère de la Justice y participe.



## [Texte]

Finally, we have the responsibility under the Foreign Intelligence Surveillance Act, which in the United States allows for electronic surveillance, for the collection of foreign intelligence of what is going on in the world sort, counter intelligence information of foreign agents involved in espionage or sabotage, and international terrorists. These terrorists are defined, if I can simplify it, as those who come from another country to commit terrorism in ours, who plan in our country to commit terrorism in another country, or who operate in our country solely against the interests of another country, not against our interests—attacking embassies, that sort of thing.

• 1955

That is the defined term for which the Foreign Intelligence Surveillance Act applies in our country. And all applications for warrants for that sort of electronic surveillance again are processed through my office. So we serve an advisory function and a monitoring function and a legal representation function, because we appear before the courts with these applications. We also prepare the necessary legal documents if evidence from one of these should be used in a criminal case, which it has been on occasions.

We also, as part of our function with the electronic surveillance, go out to every major FBI field office that has these surveillances once a year and actually monitor the logs of the surveillance to see that there has been adequate minimization; that is, that only information connected with the purpose of the investigation is being acquired.

Twice a year we are obliged by the statute to submit a written report to Congress, to each of the intelligence committees, and that is a highly detailed report. It does not identify targets by name, but it does specify how many are charged or plead as terrorists; how many plead as foreign powers and how many as agents of foreign powers, and break it out by statistical categories. It describes any new case involving a person from the United States by reference to the underlying facts, again not mentioning the country they are working for but mentioning the probable cause we have.

It has come to be a process now that within a month or so after that report is submitted to Congress we go up and brief the congressional staff, answering any further questions they have.

I gather one of the major differences between our systems is that there are a great many more staff people who work for our congressional committees, who do a great deal of the background work. Indeed, much of the oversight is conducted through them rather than by members.

## [Traduction]

En fin, en vertu du *Foreign Intelligence Surveillance Act* (La Loi de la surveillance du renseignement étranger), qui permet l'écoute électronique aux États-Unis, nous avons la responsabilité de recueillir les renseignements de l'étranger sur ce qui se passe dans le monde, des renseignements relatifs aux agents de puissances étrangères participant à des activités d'espionnage et de sabotage et également des renseignements ayant trait aux terroristes internationaux. Si on me permet de simplifier à cet égard, par terroristes, on entend les personnes qui viennent d'un autre pays pour commettre des actes de terrorisme dans le nôtre, qui préparent chez nous des actes de terrorisme qu'ils veulent commettre dans d'autres pays, ou encore qui agissent dans notre pays uniquement contre les intérêts d'un autre pays plutôt que contre les nôtres, par exemple, en attaquant les ambassades, et ce genre de choses.

Voilà le champ d'application du *Foreign Intelligence Surveillance Act* (Loi de surveillance des activités de renseignement étranger) dans notre pays. Toutes les demandes de mandat ayant trait à l'écoute électronique dans de telles circonstances passent encore par mon bureau. Nous exerçons donc des fonctions d'expert conseil et de surveillance ainsi que de représentation juridique, étant donné que nous témoignons devant les tribunaux au sujet de ces demandes. Nous préparons également des documents juridiques s'ils doivent servir dans les causes criminelles, ce qui s'est passé à quelques reprises.

Dans le cadre de nos fonctions relatives à l'écoute électronique, nous nous rendons également à chaque bureau régional du FBI s'occupant de cette écoute, une fois par an, afin de surveiller la façon dont s'effectuent ces activités et de vérifier si l'on s'est limité à la cueillette de renseignements strictement pertinents aux besoins de l'enquête effectuée.

Deux fois par an, nous sommes tenus, par la loi de présenter un rapport écrit très détaillé au Congrès, ce à chacun des comités chargés de surveiller les services de renseignement. Ce rapport ne précise pas l'identité des cibles visées mais il indique le nombre de personnes accusées de terrorisme ou plaidant en justice à titre de terroristes; il précise également combien plaident à titre de puissances étrangères, combien sont des agents de ces puissances, et ventile ces renseignements entre diverses catégories statistiques. Il décrit tout nouveau cas auquel peut être mêlé un ressortissant des États-Unis en fournissant des données générales se rapportant au dossier, encore une fois sans mentionner le pays pour lequel cette personne travaille mais plutôt le chef d'accusation.

Il est maintenant courant qu'un mois après le dépôt du rapport au Congrès, nous allons fournir des renseignements au personnel du Congrès et répondre à toute question qu'il peut avoir.

Je crois que l'une des principales différences entre nos deux systèmes réside dans le fait que les commissions du Congrès sont dotées d'effectifs beaucoup plus nombreux et qui s'occupent d'une bonne part du travail général. De fait, les fonctions de contrôle sont exercées dans une large mesure par ces derniers plutôt que par les membres du Congrès.



[Text]

So all of the briefings we have had on this report, except for a major set of hearings in the past year, have been with the staff of the committee and not the members. But we have answered extensive questions. We also, at the request of the staff, although it is not provided for in statute, brief them on other matters that require Attorney General approval that are not electronic surveillance, simply because they have requested this.

While the FBI, which conducts the surveillance, is present, the committees tend to look to us, largely because I suppose the staff are lawyers and we are lawyers, to do the actual briefing. We do serve, I think, a sort of in-between oversight function from the congressional committees to the actual operating personnel. We, too, are viewed as overseers of the compliance with the statute.

That I think is about as much as I need to say to describe the system. I do not want to get into the details of some of these statutes unless you really want to. I would rather hear what you wish to know . . . what I can help with.

**The Chairman:** Of course, in view of the special type of legislation that we are discussing here and your special duties, if there is any question whatsoever that you do not feel very comfortable with, just tell us and we will understand, we will accommodate.

• 2000

I would like to introduce Mr. Marceau. But also I will break a rule—and Mr. Robinson, please close your ears—I will break a rule of this place by introducing a senator. He cannot sit here, but he is a senator who participated in the same study on a previous Bill, one that predated this one: Senator Riley, who is also in the room and who I am sure is interested in the comments you are going to give us tonight.

I am saying I am breaking a rule because we are not supposed to mention the people of “the other place”, we call it.

This being said, I am going to give the floor to Mr. Thacker. I will not give limits of time at this time. I will just play it by ear.

Mr. Thacker.

**Mr. Thacker:** Mr. Chairman, I will not ask too many questions, because I think once we go around most of the field will be covered, each of us having perhaps a different interest in it.

I would certainly like to welcome Mary Lawton too. We are looking forward to what she has to say.

My first question relates to the relationship between the very many agencies it seems you have there: the FBI, CIA,

[Translation]

Ainsi la plupart des séances d'information que nous avons tenues au sujet de ce rapport étaient destinées au personnel et non aux membres du Congrès, sauf pour une série importante d'audiences tenues l'an passé. Nous y avons répondu à de nombreuses questions. En outre, à la demande de ce personnel, même si cela n'est pas exigé par la loi, nous l'avons renseigné sur d'autres questions à part celles relatives à l'écoute électronique et qui exigent l'autorisation du procureur général, tout simplement parce qu'il nous en a fait la demande.

Lorsque le FBI, qui effectue cette écoute électronique, est présent, les commissions ont tendance à s'adresser à nous pour obtenir leurs renseignements, dans une grande mesure, à mon avis, parce que notre personnel est constitué d'avocats. Je crois que nous exerçons une fonction de contrôle intermédiaire en quelque sorte, étant donné que nous faisons le lien entre les commissions du Congrès et les services concernés. En conséquence, nous sommes aussi considérés comme exerçant des fonctions de surveillance en matière d'observation de la loi.

C'est à peu près tout ce qu'il est nécessaire de dire pour décrire le système. Je ne veux pas entrer dans les détails de certaines lois régissant tout cela, à moins que vous ne le vouliez vraiment. J'aimerais mieux répondre à vos questions du mieux que je pourrai.

**Le président:** Bien entendu, étant donné la nature du projet de loi dont nous sommes saisis ici et étant donné vos fonctions particulières, si vous ne vous sentez pas suffisamment à l'aise face à certaines questions, dites-le et nous ferons preuve de compréhension et de souplesse.

J'aimerais maintenant vous présenter M. Marceau. Je vais également faire une entorse au règlement en vous présentant un sénateur, et M. Robinson, je vous prie de ne pas écouter. Il n'est pas autorisé à siéger ici, mais il a participé à une étude semblable ayant mené à la rédaction d'un projet de loi antérieur à celui dont nous sommes saisis. Il s'agit du sénateur Riley, qui est ici présent, et qui, j'en suis sûr, s'intéresse certainement aux remarques que vous allez nous faire ce soir.

Si je fais entorse au Règlement, c'est parce que nous ne sommes pas censés mentionner les gens qui font partie de «l'autre chambre», comme nous l'appelons.

Cela étant dit, je vais maintenant céder la parole à M. Thacker. Je n'imposerai pas de limite à votre temps de parole. Je verrai au fur et à mesure.

Monsieur Thacker.

**M. Thacker:** Monsieur le président, je ne poserai pas trop de questions car je crois qu'une fois que nous serons tous intervenus, nous aurons couvert à peu près tous les aspects du sujet, étant donné que chacun d'entre nous s'intéresse peut-être à quelque chose de différent.

D'abord, j'aimerais à mon tour souhaiter la bienvenue à M<sup>me</sup> Mary Lawton. Nous serons certainement très heureux d'écouter ses propos.

Ma première question porte sur les rapports existant entre les très nombreux organismes dont votre pays semble être doté:

[Texte]

DIA, and then you have your NSC and your NSA and your Presidential Intelligence Oversight Board, and then the Senate has its committee and the House has its committee. How does it all fit together and get anything done and still maintain secrecy?

**Ms Lawton:** The latter is a problem, of course. It is done in fact—the getting together... by the creation of yet more committees.

I am not sure you want to hear this.

Under the National Security Council, which is the policy coordinator out of the White House for bringing together these issues, there is a Senior Intelligence Group, SIG, for intelligence matters—that is, largely foreign intelligence, counter-intelligence—and there is a SIG, a Senior Intelligence Group, for terrorism. Under the Senior Intelligence Group for intelligence there are two IGs: those are inter-agency groups, one for counter-measures, as we call them, which is the protective security, and one for counter-intelligence.

Then there are any number of committees focused on specific issues. International narcotic trafficking is, as everyone well knows, a major concern of ours. Agencies get together with the people who work in that area and co-ordinate among themselves, focused on that. Agencies that are concerned with protective security in terms of protecting equipment from penetration will form groups on an informal basis. The lawyers of all these agencies—indeed next week the lawyers of all these agencies will meet together to talk about the legal problems.

So much of it is on a sort of informal basis. Some of it is on this structured committee basis. But sometimes it breaks down by topic, focused on very narrow topics. But it is a large system, and there are problems where communications break down.

As I said, the congressional committees tend to focus the same way. They break into subcommittees and they will take up areas of interest such as intelligence collection on international narcotics trafficking and they will hold a series of hearings on that only, and they will be dealing with the people from the agency who are the experts in that; not the head of the agency, necessarily.

And then sometimes it does not work.

**Mr. Thacker:** You are now into this program some four years, I think, since the most recent presidential executive order.

**Ms Lawton:** Yes.

**Mr. Thacker:** Is there pressure for change? Do you think there will be major changes within your system in the next couple of years?

[Traduction]

le FBI, la CIA, la DIA, ensuite le NCS et la NFA et le *Presidential Intelligence Oversight Board* (commission présidentielle de contrôle du renseignement) ainsi que les commissions du Sénat et de la Chambre des représentants. Comment tous ces services sont-ils intégrés, et comment peuvent-ils réussir à faire quelque chose tout en gardant le secret?

**Mme Lawton:** Ce dernier aspect est un problème, bien entendu. Pour ce qui est de l'intégration de ces services, on y arrive grâce à la création d'autres comités encore.

Je ne suis pas certaine que vous voudrez entendre cela.

Le *National Security Council* (Conseil de sécurité national), qui coordonne les politiques depuis la Maison Blanche et intègre donc ces questions, chapeaute un *Senior Intelligence Group* SIG (Groupe supérieur chargé du renseignement), chargé de questions relatives au renseignement d'origine étrangère et au contre-espionnage, ainsi qu'un SIG chargé du terrorisme. Du SIG chargé des services de renseignement relèvent deux IG, c'est-à-dire *Interagency groups* (Groupe inter-organisme), l'un s'occupant de contre-mesures, comme nous les appelons, c'est-à-dire des mesures de protection de la sécurité, et l'autre de contre-espionnage.

Ensuite, viennent un nombre variable de comités saisis de questions spécifiques. Ainsi par exemple, vous n'ignorez pas que le trafic international des stupéfiants est l'une de nos principales préoccupations. Les services compétents rencontrent donc ceux qui travaillent dans ce domaine afin de coordonner leurs activités respectives. Les organismes chargés de protéger la sécurité sur le plan du matériel, c'est-à-dire à le protéger d'une infiltration étrangère, formeront des groupes officieux. Les avocats de tous ces organismes se rencontrent; de fait, c'est ce qui se passera la semaine prochaine alors que ces derniers discuteront de problèmes juridiques.

Une grande part de cette coordination s'effectue de façon officieuse alors qu'une autre proportion calque son fonctionnement sur celui des comités. Cependant, parfois on se concentre sur des domaines très précis. Il s'agit toutefois d'un appareil très vaste, il y a donc des problèmes lorsque la communication ne se fait pas.

Ainsi que je l'ai déjà dit, les commissions du Congrès ont tendance à fonctionner de la même façon. Elles se scindent en sous-comités qui se pencheront sur des domaines précis comme la cueillette de renseignements portant sur le trafic international de stupéfiants, puis tiendront une série d'audiences sur ce sujet unique, à l'occasion desquelles ils rencontreront les spécialistes de l'organisme intéressé, et pas nécessairement le directeur de cet organisme.

Cependant, parfois cela ne marche pas.

**M. Thacker:** Je crois que cela fait quatre ans que votre programme est en oeuvre, j'entends par là depuis que le dernier décret-loi a été promulgué.

**Mme Lawton:** Oui.

**M. Thacker:** Y a-t-il eu des pressions pour que les choses évoluent? Croyez-vous qu'on modifiera considérablement votre système au cours des prochaines années?



[Text]

**Ms Lawton:** No, I do not. I think there will be some, perhaps, adjustments. Involvement of what I call the foreign intelligence agencies, for example in the collection of international narcotics trafficking information, is fairly new. It is going to present problems if we have to go to prosecution. And then there is the issue of what you do with this in court, or do not do. We are trying now to anticipate those problems and deal with them. We may find that some adjustments will be necessary.

• 2005

We find the technology, even with the Foreign Intelligence Surveillance Act, is slightly ahead of the definitions in that Act. There is new equipment coming along every day, and we do not know whether it presents an expectation of privacy or not. A simple thing such as cordless phones can be picked up on a radio; nevertheless, telephone surveillance was considered to be something that was sensitive. Are they or are they not an expectation of privacy? That sort of issue is coming up. As of now, we are not prepared, for example, to recommend changes in our Foreign Intelligence Surveillance Act. Even though we have identified problems, with good, imaginative legal work, we think we can solve them. But the time may come when we have to go back and get adjustments in that Act purely to deal with technology; not major shifts in policy, but just for that.

**Mr. Thacker:** How many people would you estimate you have sitting and working on the oversight committees and that all together? Our Bill seems pretty reasonable in that respect; there are not too many people involved.

**Ms Lawton:** In the various bodies involved in one form or another in oversight, taking both from our executive and legislative branches and counting the legislative staff, I would suppose it may come as high as 250 to 300 people.

**Mr. Thacker:** Could I then just go into a more specific area; namely, the warrants. We have had some evidence of people who were concerned as to how our warrants would be obtained, the type of evidence that would be required to obtain a warrant from a judge and then the time they are granted. Under our proposed statute, the first warrant would be for a one-year period. I gather in the U.S. it is perhaps 90 days maximum. I am wondering if in that timeframe you are able to get the information they want.

**Ms Lawton:** Ours varies with the target and the authority you are using. We have two wire-tap statutes. One is our 1968

[Translation]

**Mme Lawton:** Non, je ne le pense pas. Je crois qu'on y apportera peut-être certains rajustements. La participation des organismes chargés du renseignement étranger, par exemple la cueillette des renseignements portant sur le trafic international des stupéfiants, est relativement récente. Cela représentera donc des problèmes si nous devons intenter des poursuites. Il faut également se demander ce qu'il faut faire ou ne pas faire devant les tribunaux. Nous essayons de prévoir ces problèmes et de les régler. Il sera donc peut-être nécessaire d'apporter quelques modifications.

Même en ce qui concerne la *Foreign Intelligence Surveillance Act* (Loi sur le contrôle du renseignement étranger), nous constatons que la technologie a un pas d'avance sur les définitions que contient cette loi. On produit chaque jour du nouveau matériel dans ce domaine et nous ne savons jamais si tel nouvel article aura des répercussions en ce qui concerne la protection de la vie privée. Songez simplement aux appareils téléphoniques sans fil dont les communications peuvent être captées au moyen d'une radio; nonobstant ce fait, la surveillance des communications téléphoniques était considérée comme un domaine réglementé. Dans ce cas précis, peut-on vraiment parler d'une protection escomptée de la vie privée? Ce sont des questions qui se posent fréquemment. Or dans les circonstances actuelles, nous ne sommes pas prêts à recommander que l'on modifie notre *Foreign Intelligence Surveillance Act*. Nous avons bel et bien cerné certains problèmes, mais nous croyons qu'avec un travail juridique innovateur, nous serons en mesure de les résoudre. Il se peut toutefois qu'un jour nous devions procéder à certains rajustements dans ce contexte, pour tenir compte de l'évolution de la technologie; il ne s'agirait pas d'un changement de cap important, mais plutôt d'un rajustement.

**M. Thacker:** Selon vous, combien y a-t-il au total de personnes qui siègent ou travaillent à ces divers comités de contrôle? Notre projet de loi me paraît assez raisonnable à cet égard; le nombre de personnes dont il est question n'est pas très élevé.

**Mme Lawton:** Pour ce qui est des divers organismes qui s'intéressent au contrôle sous une forme ou sous une autre, en tenant compte à la fois des organes des pouvoirs législatifs et exécutifs ainsi que du personnel législatif, j'imagine que l'on atteint les 250 ou 300 personnes.

**M. Thacker:** J'aimerais maintenant aborder une question plus précise, savoir les mandats. Des témoins ont exprimé ici une certaine inquiétude quant à la façon dont nos mandats seraient obtenus; on se préoccupait du genre de preuves qu'il faudrait soumettre à un juge pour qu'il délivre un mandat, ainsi que de la durée de validité de ceux-ci. En vertu des dispositions de notre projet de loi, le premier mandat porterait sur une période d'une année. Si je ne m'abuse, le maximum aux États-Unis est de quelque 90 jours. Je me demandais si une telle période suffisait à vos enquêteurs pour obtenir l'information requise.

**Mme Lawton:** La période de validité d'un mandat dépend chez nous de la catégorie de personnes à laquelle il s'applique



[Texte]

criminal law enforcement wire-tap statute, which applies to all of what we characterize as domestic security, which for our purposes here I have spoken of as home-grown terrorism. That statute is 30 days and renewable.

**Mr. Cullen:** Is it renewed automatically?

**Ms Lawton:** Oh no, not automatically. You must go back to the court and you must have a reason for continuing.

**An Hon. Member:** So there is no limit on the number of renewals

**Ms Lawton:** No, there is no limit on the number.

With the Foreign Intelligence Surveillance Act, if your target is a foreign power or an officer or employee of the foreign power, the time limit is one year. If it is any other person—an individual, in effect, although it could be a corporation or a partnership, I suppose—who is charged with being an agent of a foreign power but is not himself the foreign power, the limit is 90 days renewable.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Is the one-year warrant renewable?

**Ms Lawton:** They are all renewable, yes, and there are no limits on the renewals.

Our Senate committee raised some question of whether or not, on the rather clear agents of foreign powers, we ought not to have a longer period, because they thought first the renewals would be virtually automatic, since the cases are clear-cut. Second, they are appalled at the size of our paperwork. An average application runs about 40 pages, I would say, the contents of which are specified by statute. It was the Members themselves who said: Should we not relieve you of this burden? Our reaction is essentially that the statute is working; it is working well. What burdens it imposes we can live with, and let us not tinker with something that works.

• 2010

**Mr. Thacker:** How was the judiciary organized to grant your warrants? Was it to panels of judges or single judges?

**Ms Lawton:** No. Again, on the Foreign Intelligence Surveillance Act, which covers counter intelligence, international terrorism and foreign intelligence, we have seven judges, designated by the Chief Justice of the United States. They are all federal judges, but they come from different U.S.

[Traduction]

ainsi que des pouvoirs invoqués pour l'obtenir. Nous avons deux lois qui régissent les questions d'écoute électronique. La première remonte à 1968 et concerne l'aspect criminel des questions d'écoute électronique; elle s'applique à toutes les activités que nous regroupons sous la rubrique «sécurité interne»; aux fins de notre présente discussion, j'ai déjà parlé de terrorisme interne. Le mandat est valide pendant 30 jours et il est renouvelable.

**M. Cullen:** Est-il renouvelé automatiquement?

**Mme Lawton:** Pas du tout, rien ne se fait automatiquement. Il faut s'adresser de nouveau au tribunal et présenter une raison qui justifie le renouvellement.

**Une voix:** Et il n'y a pas de limite quant au nombre de renouvellements.

**Mme Lawton:** Non, il n'y a aucune limite à cet égard.

En ce qui concerne le *Foreign Intelligence Surveillance Act*, si la cible du mandat est une puissance étrangère ou alors un agent ou représentant d'une puissance étrangère, la durée est d'un an. Si l'individu visé est un simple citoyen... mais il pourrait également s'agir d'une association ou d'une société, j'imagine... enfin si c'est un simple citoyen que l'on soupçonne d'être à la solde d'une puissance étrangère, et qu'il n'en soit pas lui-même un représentant reconnu, la durée de validité est de 90 jours et elle est renouvelable.

**M. Robinson (Burnaby):** Et le mandat est-il lui aussi renouvelable?

**Mme Lawton:** Oui, tous les mandats le sont et il n'y a pas de limite quant au nombre de fois où l'on les renouvelle.

D'ailleurs certains membres du Comité du Sénat se sont demandé si, dans le cas des agents reconnus d'une puissance étrangère, il ne vaudrait pas mieux prolonger cette période. Ils se sont dit que les renouvellements seraient de toute façon pratiquement automatiques, puisqu'il s'agit de cas très clairs. Deuxièmement, ils sont horrifiés par l'ampleur des formalités bureaucratiques. Je dirais qu'une demande normale exige quelque 40 pages d'information dont les moindres détails sont décrits dans la loi. Ce sont donc des membres de ce Comité du Sénat qui ont pris l'initiative de nous demander si nous ne serions pas d'accord pour que ce fardeau soit allégé? Nous leur avons répondu que les dispositions actuellement en vigueur étaient somme toute efficaces. Nous nous accommodons finalement des tracasseries que cela représente pour nous; alors pourquoi tripoter un instrument qui nous sert bien actuellement?

**M. Thacker:** Et quelles dispositions prend le pouvoir judiciaire pour vous accorder vos mandats? Devez-vous présenter vos demandes à un comité constitué de plusieurs juges, ou alors à un seul juge?

**Mme Lawton:** Pas tout à fait: En ce qui concerne toujours la *Foreign Intelligence Surveillance Act*, qui couvre toutes les questions ayant trait au contre-espionnage, au terrorisme international et au renseignement étranger, nous devons faire appel à sept juges qui ont été nommés par le juge en chef des

[Text]

circuits, and that is very deliberate, to get a sort of national cross-section. They sit two days a month on a rotational basis, with any emergencies going to the judges who are nearest at hand. There is one in the City of Washington and one nearby in Virginia. They take anything that comes up in-between. But the cycle in which the seven judges sit is such that a different judge will look at a renewal than will have seen the original application. If you renew it enough times, all seven judges will have seen it. If we are turned down by a judge, we cannot go to some other judge. We may take an appeal because there is an appellate panel, but we may not shop among the judges, if one turns us down.

On the criminal side, the applications are made to the federal judge in the district in which the investigation is taking place. It has to be approved in Washington, but the local United States attorney, the local federal prosecutor takes it to whoever is the local judge sitting on motions that day.

**The Chairman:** Can I ask a question on this point?

**Ms Lawton:** Yes.

**The Chairman:** Can you give us the ratio of refusals, or is that classified?

**Ms Lawton:** The ratio of refusal is zero. We have never been turned down on applications for electronic surveillance. The court has once modified an application and once held that it had no jurisdiction beyond electronic surveillance; that it could not, for example, authorize search warrants, apart from electronic surveillance. We have never been turned down and if I am doing my job right, we never will. That is my job to see they do not get bad ones.

**Mr. Thacker:** Do I gather that those applications are restricted for electronic surveillance as compared to search warrants to go into homes and cars and to place bugging devices?

**Ms Lawton:** Yes.

**Mr. Thacker:** Is there a process or mechanism for this latter business, to go into homes and bug cars, under the intelligence law as compared to the criminal law?

**Ms Lawton:** No. Under the intelligence law, currently, the Executive Order of the President assumes that power in the President to approve those, as an executive warrant, not a

[Translation]

États-Unis. Ce sont tous des juges de compétence fédérale, qui proviennent toutefois de diverses régions administratives du système judiciaire américain; cela n'est pas dû au hasard, puisque l'on tenait à avoir une représentation diversifiée. Ils siègent deux jours par mois, en fonction d'un système de rotation; quant aux cas d'urgence, ils sont soumis aux juges qui sont les plus faciles à rejoindre. Il y en a un dans la ville de Washington même, et un autre, tout près de là, en Virginie. Ils étudient toutes les demandes soumises entre les séances normales d'examen. Le cycle de rotation auquel sont soumis les sept juges a été conçu de façon que le renouvellement d'une demande soit étudié par un juge différent de celui qui avait initialement approuvé la demande. Si une demande est renouvelée plusieurs fois, les sept juges l'auront finalement examinée. Si un juge rejette une demande, nous ne pouvons pas faire appel à l'un de ses collègues. Nous pouvons soumettre une demande officielle d'appel, car il existe bel et bien un comité d'appel, mais si nous essayons un refus de la part d'un juge, nous ne pouvons pas tâter l'opinion de ses collègues.

Dans le cas des activités criminelles, les demandes sont présentées au juge fédéral du district où l'enquête se déroule. Il faut que le tout soit approuvé à Washington, mais le procureur local, qui représente le gouvernement américain et assure la poursuite, présente tout simplement sa demande au juge qui est de service ce jour-là pour étudier les requêtes.

**Le président:** Puis-je vous poser une question à ce sujet?

**Mme Lawton:** Certainement.

**Le président:** Pourriez-vous nous donner une idée du nombre de refus que vous essayez, ou alors, est-ce un renseignement de nature confidentielle?

**Mme Lawton:** La réponse est très simple: aucun refus. À ce jour, aucune de nos demandes en matière d'écoute électronique n'a été rejetée. Il est arrivé qu'un tribunal modifie une demande et qu'un autre juge qu'il n'avait pas compétence au-delà des questions concrètes d'écoute électronique; à titre d'exemple, le tribunal a indiqué qu'il pouvait simplement accorder des mandats concernant l'écoute électronique, et non pas des mandats de perquisition. Nous n'avons jamais essayé de refus, et si je continue à bien faire mon travail, cela ne se produira jamais. C'est justement mon boulot de m'assurer que les juges ne sont pas saisis de demandes qui ne tiennent pas debout.

**M. Thacker:** Si je comprends bien, ces demandes visent strictement l'écoute électronique plutôt que des mandats de perquisition permettant de fouiller des locaux et des automobiles, ou de placer des appareils d'écoute.

**Mme Lawton:** Exactement.

**M. Thacker:** Aux termes des lois régissant le renseignement, par opposition au droit pénal, existe-t-il précisément un processus ou un mécanisme autorisant la perquisition dans un domicile ou l'installation de micros cachés dans une automobile?

**Mme Lawton:** Non. Cela ne relève pas des lois régissant le domaine du renseignement, mais bien, actuellement, des décrets de l'exécutif qui, eux, émanent du président et sont



## [Texte]

judicial warrant, and delegates it to the Attorney General. There is one federal case saying that that is sufficient under our constitution, but it has only ever come up once. There are other federal cases which prior to the electronic surveillance statute, however, said that executive warrants for electronic surveillance were proper in foreign intelligence cases, and since they, too, are searches under our constitution, we take those as authority, but there is no judicial provision. Under our current federal rules of procedure, the provision for search warrants specifies for what they may be issued and says "evidence of crime", which is not always the case here. Secondly, it requires any search warrant to be either delivered to the owner of the property or posted on the door in his absence. It does not work in intelligence matters, but it is all we have and it is very specific. Consequently, we use the executive approach.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Can I just ask a supplementary? Does the executive approach apply as well to what you call the homegrown terrorism or subversion?

**Ms Lawton:** No.

**Mr. Robinson (Burnaby):** It does not.

**Ms Lawton:** It does not, and therein lies a problem. We have had one federal court determine that it had inherent authority, apart from this standard search warrant provision, to issue an order allowing a surreptitious entry, one which does not involve serving notice on the individual, to dismantle bombs and substitute sand for the dynamite. But now that the prosecution has begun the trial court, a different judge in the same district, has ruled that the chief judge did not have authority to do that and has suppressed the evidence, and we are currently appealing.

• 2015

**The Chairman:** Your last question, Mr. Thacker.

**Mr. Thacker:** Last question then, Mr. Chairman.

It is my understanding that if a warrant is granted for, say, the 30-day period and after 5 days the particular evidence that was being looked for is obtained that warrant is automatically cancelled. Is that correct?

## [Traduction]

fondés sur la théorie selon laquelle le président peut approuver de telles mesures, par le biais d'un mandat de l'exécutif, et non pas d'un mandat judiciaire, pour ensuite déléguer ces pouvoirs au procureur général. Il y a une cause de jurisprudence de compétence fédérale qui indique que cela est suffisant aux termes de notre constitution; toutefois, la question ne s'est présentée qu'une fois jusqu'à maintenant. Il y a cependant d'autres causes de compétence fédérale qui ont précédé l'entrée en vigueur de la loi sur l'écoute électronique; selon les jugements rendus, les mandats de l'exécutif autorisant l'écoute électronique dans des questions concernant le renseignement étranger sont suffisants. Comme il s'agit en pareils cas de perquisitions, aux termes de notre constitution, nous considérons que ces jugements ont force de loi; il n'existe toutefois pas de disposition précise en ce sens dans nos lois. Aux termes des règles de procédure qui s'appliquent actuellement aux questions de compétence fédérale, les dispositions concernant les mandats de perquisition précisent qu'ils peuvent être délivrés dans les cas où l'on a prouvé «qu'il y a eu crime»; or, dans les circonstances qui nous intéressent, ce n'est pas toujours le cas. Deuxièmement, la loi stipule que tout mandat de perquisition doit être remis en main propre au propriétaire de l'immeuble, ou affiché à la porte, si ce dernier est absent. Cette procédure est inapplicable dans le contexte du renseignement; pourtant, c'est la seule que nous ayons à notre disposition, et elle est très précise. C'est la raison pour laquelle nous optons pour la démarche mettant en cause le pouvoir exécutif.

**M. Robinson (Burnaby):** Puis-je poser une question complémentaire? Cette dernière démarche, dans laquelle intervient le pouvoir exécutif, s'applique-t-elle à ce que vous appelez le terrorisme intérieur ou la subversion?

**Mme Lawton:** Non.

**M. Robinson (Burnaby):** Cela ne s'applique pas.

**Mme Lawton:** Non, et justement, c'est une source de difficultés. Un juge d'un tribunal fédéral a décidé qu'il était investi, en sus des pouvoirs normaux régissant les mandats de perquisition, de l'autorité requise pour délivrer une ordonnance autorisant une entrée clandestine, sans qu'un avis soit signifié à la personne visée, pour désamorcer des bombes et remplacer la dynamite par du sable. Le procès vient de débiter dans un tribunal de première instance du même district, présidé par un autre juge; ce dernier a décrété que le juge en chef n'avait pas les pouvoirs requis pour rendre une telle décision, et il a par conséquent rejeté la preuve; nous en appelons de cette dernière décision.

**Le président:** Une dernière question, monsieur Thacker.

**M. Thacker:** Eh bien soit, une dernière question, monsieur le président.

Selon mon interprétation personnelle, si un mandat est accordé, disons, pour une période de 30 jours, et qu'après cinq jours, on a recueilli les preuves qui faisaient l'objet de la demande de mandat, le mandat est alors automatiquement annulé. Ai-je raison?



[Text]

**Ms Lawton:** Not quite. The court, when it issues that 30-day warrant under our criminal statute, may ask for periodic reports back of what is acquired, and there comes a point at which he can say "enough" and cut off the authority. Also, the warrant may be read in terms of "until the necessary evidence is acquired", but these are used almost exclusively in organized crime and local narcotics transactions types of cases where you are dealing with a network and where the information is what I would call criminal intelligence. A single transaction is not all you want for evidence. It is not all you have asked for when you have asked for the warrant. You are looking for a network of people in possibly several states. Consequently, the issue does not come up that often. If you are dealing with a kidnapping case and looking for a single individual and you find him then you stop and you arrest him, but in these enterprise or organized crime cases rarely do you get all the evidence that has been asked for in the warrant itself because you are looking for a large scope.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you, Mr. Chairman.

Ms Lawton, I take it that there are fundamentally different powers available to be used against what you have called the home-grown terrorists or subversives in the United States as opposed to the powers which are available against counter-intelligence or foreign intelligence sources. Is that correct?

**Ms Lawton:** I think the techniques are the same; the sources of the power are different.

**Mr. Robinson (Burnaby):** The area I am most interested in, and the one that has caused at least some members of the committee a good deal of concern, is with respect to the powers available to be used against those who are suspected of what we are calling domestic subversion as opposed to terrorism or espionage. When dealing with domestic or home-grown subversion, as I understand it, in the United States there has to be some evidence that the conduct in question is of a criminal nature under the guidelines. Is that not the case?

**Ms Lawton:** Yes. We refer to it as a criminal nexus. You do not have to allege a specific offence . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** No.

**Ms Lawton:** —but there has to be a criminal connection, yes.

[Translation]

**Mme Lawton:** Pas tout à fait. En vertu de nos lois pénales, le tribunal qui délivre un mandat pour une durée de 30 jours peut demander qu'on lui fasse périodiquement rapport des progrès réalisés dans l'obtention de la preuve; il se peut qu'à un certain moment, il juge que ça suffit, et qu'il annule le mandat. On pourrait également interpréter de façon stricte le libellé du mandat et en déduire qu'il n'est valable que tant que la preuve nécessaire n'a pas été obtenue; on a toutefois recours à cette procédure presque exclusivement dans les questions concernant le crime organisé et les affaires de transactions de stupéfiants; on a alors affaire à un réseau, et l'information colligée devient du renseignement sur les activités criminelles en général. On ne se contentera pas comme preuve d'éléments concernant une seule et unique transaction. Ce n'est pas cela que l'on inscrit comme objet du mandat quand on présente la demande au juge. On veut mettre au jour un réseau regroupant de nombreuses personnes et chevauchant peut-être plusieurs étapes. C'est pourquoi ce problème ne se présente que très rarement. Si vous faites enquête sur une affaire d'enlèvement et que votre but est de mettre le grappin sur un seul coupable, alors là, très bien; l'affaire est classée dès que vous l'avez arrêté; cependant, dans les affaires de grande envergure mettant en cause le crime organisé, il est très rare que l'on obtienne toutes les preuves énumérées dans la demande de mandat, compte tenu de l'ampleur de telles activités.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Merci, monsieur le président.

Madame Lawton, ai-je raison de croire qu'il existe une distinction fondamentale entre les pouvoirs que vous pouvez invoquer pour lutter contre ce que vous avez appelé les activités terroristes intérieures, ou activités subversives, qui se déroulent aux États-Unis, d'une part, et ceux qui sont à votre disposition en matière de contre-espionnage ou de lutte contre des sources étrangères de renseignement? Est-ce exact?

**Mme Lawton:** Je dirais que les techniques sont les mêmes, alors que les pouvoirs invoqués dans chaque cas sont d'origine distincte.

**M. Robinson (Burnaby):** La question qui m'intéresse le plus, personnellement, et qui a suscité considérablement d'inquiétude, du moins chez certains autres membres du Comité, concerne les pouvoirs auxquels on peut avoir recours pour lutter contre ceux que l'on soupçonne de ce que l'on appelle subversion intérieure, par opposition au terrorisme ou à l'espionnage. Aux États-Unis, lorsqu'il est question de subversion intérieure ou ayant ses origines dans votre pays lui-même, il faut que l'on prouve, si j'ai bien compris, que le comportement en question est de nature criminelle selon les définitions des lignes directrices. Mon interprétation est-elle exacte?

**Mme Lawton:** Oui. Nous parlons de connexion criminelle. Il n'est pas nécessaire de prétendre qu'une infraction précise . . .

**M. Robinson (Burnaby):** Non.

**Mme Lawton:** . . . mais il faut qu'il y ait une connexion criminelle.

[Texte]

**Mr. Robinson (Burnaby):** Okay, so there has to be a criminal connection.

Assuming that is the case, there are a number of different powers which can be used against that target as opposed to, let us say, against a suspected KGB agent, just to take a couple of extremes. Let us say we have a student organization which is suspected of wanting to overthrow the United States government by force and there is some suggestion of a criminal nexus, and then a KGB agent who is attempting to steal aerospace secrets. What is the difference, if any, in the kinds of powers which can be used against them? Were you saying earlier that effectively the powers which can be used against them are identical or are similar but that the sources of those powers are different?

**Ms Lawton:** As an example with electronic surveillance, to use it against the student group you described one would use the criminal statute with the 30-day limit, the reporting back to the judge and a somewhat different standard of probable cause because you not only need the probable cause to believe they are involved in the activity but also that the telephone is being used as an instrument for that.

• 2020

That latter element does not exist on the foreign intelligence side.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Right.

**Ms Lawton:** So you have electronic surveillance for both, but for one you would use it under the criminal statute, for the other you would use it under foreign intelligence.

**Mr. Robinson (Burnaby):** And with different timeframes and different standards.

**Ms Lawton:** For physical search, you would use rule 41 or make this inherent power argument for the home-grown group; you would use the president's authority for the other. They are both searches, but you would go to different authorities to use them.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Are there different standards which apply to the searches themselves, then, under the rule 41 or inherent power?

**Ms Lawton:** The standard set forth in the statute is probable cause to believe the individual is an agent of a foreign power. It would not have to be a prosecutable case, of course, because if you are dealing with someone with immunity, you cannot prosecute.

**Mr. Robinson (Burnaby):** What about the domestic standard?

[Traduction]

**M. Robinson (Burnaby):** Fort bien, il faut donc qu'il y ait eu connexion criminelle.

Supposons donc que ce soit le cas: vous avez divers pouvoirs à votre disposition pour contrer les activités de cet individu, par opposition, disons, à celles de quelqu'un que l'on soupçonne d'être un agent du KGB; je prends évidemment deux cas extrêmes. Disons que nous avons d'une part une organisation étudiante que l'on soupçonne de vouloir renverser par la force le gouvernement des États-Unis et qu'il y ait un certain soupçon de connexion criminelle; on a d'autre part affaire à un agent du KGB qui tente de voler des secrets dans le domaine de l'aérospatiale. Existe-t-il une différence entre les pouvoirs auxquels vous pourriez avoir recours dans un cas, par opposition à l'autre? Nous avez-vous dit précédemment qu'en fait, ces pouvoirs étaient identiques et que seule leur source les distinguait?

**Mme Lawton:** Revenons-en par exemple à l'écoute électronique: pour avoir recours à ces dispositions contre le groupe d'étudiants que vous avez décrit, il faudrait avoir recours à la loi régissant les activités criminelles, qui prévoit une limite de 30 jours et la nécessité de faire rapport au juge; le critère de cause probable serait également quelque peu différent, puisqu'il vous faudrait prouver non seulement qu'il est raisonnable de penser que ces étudiants participent à de telles activités, mais aussi que le téléphone leur sert dans l'accomplissement de leurs desseins.

Ce dernier élément n'existe pas du côté du renseignement étranger.

**M. Robinson (Burnaby):** Bon.

**Mme Lawton:** Alors, vous avez de la surveillance électronique dans les deux cas, mais dans un cas, on fait appel au pouvoir accordé par le Code pénal, et dans l'autre, on se sert des dispositions concernant le renseignement étranger.

**M. Robinson (Burnaby):** Et avec des normes différentes et des délais différents.

**Mme Lawton:** Pour la fouille, vous faites appel au règlement 41, ou vous vous servez de l'argument des pouvoirs inhérents pour ces fameux groupuscules intérieurs; vous vous servez de l'autorité du président pour l'autre cas. Ce sont des fouilles dans les deux cas, mais ce sont des autorités différentes qui accordent la permission de le faire.

**M. Robinson (Burnaby):** Y a-t-il des normes différentes qui s'appliquent quant aux fouilles, que l'on se serve du règlement 41 ou du pouvoir inhérent?

**Mme Lawton:** La norme établie par la loi est la suivante: il faut qu'il y ait des raisons probables de croire que l'individu est l'agent d'une puissance étrangère. Évidemment, il n'est point nécessaire que ce soit un cas que l'on puisse poursuivre devant les tribunaux, car lorsqu'il s'agit de quelqu'un jouissant de l'immunité diplomatique, il est impossible de poursuivre.

**M. Robinson (Burnaby):** Et qu'en est-il des normes pour les services intérieurs?



[Text]

**Ms Lawton:** The domestic standard is probable cause to believe a crime has been committed and the individual is responsible.

**Mr. Robinson (Burnaby):** A crime has been committed.

**Ms Lawton:** Has been, is being, is about to be.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Okay. What about availability of records; access to government records, say income tax records? Again, let us take the KGB agent and the student group. The FBI wants to find out more about the activities of the student group. Can they access any government records they want?

**Ms Lawton:** A great many, yes. We do not have a general records access limitation, other than our Privacy Act, which allows access for law enforcement purposes. There are, however, specific tax privacy provisions which provide the same restrictions whether you are dealing with the foreign agent or organized crime or the student group or anybody else. It is almost impossible to get them.

**Mr. Robinson (Burnaby):** To get income tax records.

**Ms Lawton:** For anything, yes—other than the press, of course.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Yes. I understand that.

Are there any other categories of government record which are considered to be particularly sacred, if you will—census records, presumably?

**Ms Lawton:** Census records have their own statute. I do not know that the issue has ever come up. But the census records are held to be sacrosanct, and I do not know of any instance when they have ever been asked for.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Any other particular categories of records?

**Ms Lawton:** There would be, of course, a sensitivity on medical records. Under our general Privacy Act you can get the records from an agency if they are needed for law enforcement purposes, and the agency has them as a routine use. But the agency, particularly on something like medical records, may have a notice provision to the individual. That will vary from agency to agency. There is no general statutory restriction.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Again, as a matter of practice, as opposed to statutory restriction, let us take our student group and our KGB agent. Would the FBI be able to go to a government office which has medical records and say look, we want to investigate the stability of this particular student leader; let us have access to those records?

**Ms Lawton:** In theory, yes; but it would have to provide an awfully good reason before the agency would give it up.

[Translation]

**Mme Lawton:** Dans ce cas, il faut qu'il y ait des causes probables de croire qu'un crime a été commis et que l'individu en question en est responsable.

**M. Robinson (Burnaby):** Qu'un crime a été commis.

**Mme Lawton:** L'a été, est en train de l'être, ou va l'être.

**M. Robinson (Burnaby):** Bon. Et quant à la disponibilité des dossiers, l'accès aux dossiers du gouvernement, disons les dossiers de l'impôt sur le revenu? Encore une fois, prenons cet agent du KGB et le groupe d'étudiants. Le FBI veut en savoir plus long sur les activités du groupe d'étudiants. Ont-ils accès à tout dossier du gouvernement, quel qu'il soit?

**Mme Lawton:** À beaucoup de dossiers, oui. Il n'y a pas de limite générale d'accès aux dossiers, sauf notre loi sur la vie privée, qui permet d'avoir accès à un dossier à des fins d'application de la loi. Cependant, il y a des dispositions très précises pour ce qui est du secret en matière d'impôt, qui prévoient les mêmes restrictions, qu'il s'agisse de l'agent d'une puissance étrangère, de quelqu'un du crime organisé, du groupe d'étudiants ou d'un simple citoyen. C'est presque impossible d'y avoir accès.

**M. Robinson (Burnaby):** De mettre la main sur les dossiers du ministère du Revenu.

**Mme Lawton:** Pour tout, oui... sauf, évidemment, pour la presse.

**M. Robinson (Burnaby):** Oui. Cela, je le comprends.

Y a-t-il d'autres catégories de dossiers du gouvernement que l'on tient pour particulièrement sacrés, si vous le voulez... des dossiers du recensement, j'imagine?

**Mme Lawton:** Quant aux dossiers du recensement, il y a une loi particulière. Je ne sais pas que la question se soit déjà posée. Mais les dossiers du recensement sont sacro-saints et, que je sache, il n'y a jamais eu de cas où on les ait demandés.

**M. Robinson (Burnaby):** Y a-t-il d'autres catégories particulières de dossiers?

**Mme Lawton:** Il y a toujours une certaine réserve concernant les dossiers médicaux. En vertu de notre loi générale sur la vie privée, vous pouvez obtenir les dossiers d'un organisme si vous en avez besoin pour des fins de travail policier, et les diverses agences y ont accès de façon courante. Cependant, surtout lorsqu'il s'agit de dossiers médicaux ou de dossiers du genre, l'organisme enquêteur devra probablement envoyer un avis à la personne visée. Cela varie d'un organisme à l'autre. Il n'y a pas de restriction juridique générale.

**M. Robinson (Burnaby):** Encore une fois, question de pratique, par opposition aux restrictions juridiques, prenons le groupe d'étudiants et notre agent du KGB. Le FBI pourrait-il aller à un bureau du gouvernement où se trouvent des dossiers médicaux, pour leur dire: «Écoutez, nous voulons faire une enquête sur la stabilité de ce leader étudiant précis; donnez-nous accès à ses dossiers.»

**Mme Lawton:** En théorie, oui; mais il faudrait que cet organisme donne de sacrées bonnes raisons avant que l'agence ne cède les dossiers.



[Texte]

**Mr. Robinson (Burnaby):** And in practice?

**Ms Lawton:** I am not aware of it occurring in practice, frankly.

**Mr. Robinson (Burnaby):** What about private records: records of doctors, of lawyers, records of the press? Are there any restrictions on access to those records?

**Ms Lawton:** Oh, yes. We have a Financial Privacy Act, which restricts access to bank records, even though those are held not to be private by our Supreme Court—not private records, but records of the bank.

On the medical records, it is a question of seeking privileged information, and therefore subject to a number of restrictions in our own guide-lines as well as under state law and just the ethics of the profession. You customarily have to use a grand jury subpoena to get those, in most cases.

• 2025

In the instance of press, we have very specific restrictions on when the Attorney General has to approve any attempt to get press records, for example, other than volunteered.

**Mr. Robinson (Burnaby):** And medical records, you say they are referred to in the guidelines. Which guidelines would they be referred to in?

**Ms Lawton:** The guidelines do not say medical records, they say privileged information. That encompasses . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** What about first class mail?

**Ms Lawton:** First class mail requires a search warrant.

**Mr. Robinson (Burnaby):** There is no difference then in our KGB agent and our student leader with respect to first class mail? No. And so there is no provision for opening first class mail in essence then without the prior knowledge of the individual involved, the recipient of the mail?

**Ms Lawton:** That is not an area I can go into with any detail. It requires a search warrant, that I will tell you.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Okay, I will have to pursue that in another forum.

Is there any constitutional reason, as opposed to a policy reason, for the differences that do exist between treatment of alleged domestic subversives, if you will, as opposed to alleged KGB agents? I gather that is a policy question as opposed to a constitutional question.

[Traduction]

**M. Robinson (Burnaby):** Et en pratique?

**Mme Lawton:** Très franchement, cela ne se produit pas en pratique, que je sache.

**M. Robinson (Burnaby):** Et qu'en est-il des dossiers privés: dossiers chez les médecins, les avocats, la presse? Y a-t-il des restrictions quelconque en matière d'accès à ces dossiers?

**Mme Lawton:** Oh, que oui. Il y a la *Financial Privacy Act* (Loi sur le secret en matière de finances), qui restreint l'accès aux dossiers des banques, même si, de l'avis de notre Cour suprême, ces dossiers ne sont pas des documents secrets . . . Ce ne sont pas des documents appartenant à des personnes privées, mais les dossiers de la banque.

Quant aux dossiers médicaux, il s'agit d'informations privilégiées, et s'appliquent alors un certain nombre de restrictions dans nos propres directives, sans parler des lois des divers États et des divers codes de déontologie professionnelle. Dans la plupart des cas, pour avoir accès à ce genre de dossier, il vous faut un «subpoena» d'un «grand jury».

Dans le cas de la presse, il y a des restrictions très précises lorsque le procureur général doit approuver la chose toutes les fois qu'on veut avoir accès aux dossiers de la presse, par exemple, sauf dans le cas où les renseignements sont offerts par les intéressés.

**M. Robinson (Burnaby):** Et les dossiers médicaux, vous dites qu'on en parle dans les directives. Dans quelles directives?

**Mme Lawton:** Les directives ne parlent pas des dossiers médicaux, il y est question d'information privilégiée. Cela comprend . . .

**M. Robinson (Burnaby):** Et le courrier de première classe, qu'en est-il?

**Mme Lawton:** Pour le courrier de première classe, il faut un mandat de perquisition.

**M. Robinson (Burnaby):** Donc, il n'y a pas de différence dans le cas de notre agent du KGB et de notre «chef» étudiant pour ce qui est du courrier de première classe? Non. Donc, il n'y a pas de disposition prévoyant qu'on puisse ouvrir le courrier de première classe sans que n'en soit d'abord avertie la personne impliquée, celui qui reçoit le courrier?

**Mme Lawton:** Je ne tiens pas à entrer dans les détails à ce propos. Mais je peux vous dire que cela exige un mandat de perquisition.

**M. Robinson (Burnaby):** Bon, je chercherai à obtenir plus de renseignements ailleurs à ce propos.

Y a-t-il des raisons constitutionnelles, par opposition à des raisons de politique, pour les différences qui existent entre la façon dont on traite les soi-disant «subversifs intérieurs», si vous voulez, par opposition à ceux qu'on allègue être des agents du KGB? Si j'ai bien compris, cette question relève de la politique plutôt que de la constitution.

[Text]

**Ms Lawton:** No. Under our Constitution . . . Now, the KGB agent is a bad example, because there you have an individual with diplomatic immunity who does not have the same jeopardy under our law and therefore also does not have the same protection.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I am not talking about a diplomat, I am saying someone who has been tasked by the KGB.

**Ms Lawton:** A tasked person . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** Yes.

**Ms Lawton:** —whether they are a citizen or not, they have certain constitutional rights in our country that are the same. They are not identical for everyone at all levels, because, for example, an individual in our country illegally can be deported with lesser standards than we could put a citizen in jail sort of thing. But they have constitutional rights. The full extent of those rights as between those individuals and citizens is not fully determined yet by our courts, but they have constitutional rights, that is certain. Under our statutes, by and large, and guidelines, what we call United States persons are not only citizens but anybody admitted for permanent residence in the U.S., and the rights in terms of searches, electronic surveillance, and so forth would be the same.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Do I have a couple of minutes, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Go ahead.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Is there any provision in your federal jurisdiction that would enable you to use these intrusive techniques, whether it be electronic surveillance, mail opening, access of records, against United States citizens who may be materially aiding groups outside the United States that are engaged in acts of violence against either person or property? Let us take . . .

**Ms Lawton:** We have used them, we have taken the product, and we have prosecuted them, yes.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Let us just say hypothetically, if an individual in the United States were to send funds to the IRA—they support the IRA—or a group from Boston, for example, decides they want to send money to the IRA, would you be able, for that reason alone, to target that particular group or individuals who are active in that group?

**Ms Lawton:** The standard is knowingly engaged in international terrorism or activities in preparation therefor. You would have to show the knowingly nexus; that they knew that the money was going for guns, for violence, for terrorism. If you could show that, yes.

[Translation]

**Mme Lawton:** Non. En vertu de notre constitution . . . Écoutez, l'agent du KGB, ce n'est pas un très bon exemple, parce que vous avez là quelqu'un qui jouit de l'immunité diplomatique et qui ne court pas les mêmes risques en vertu de notre loi, et qui ne jouit donc pas de la même protection.

**M. Robinson (Burnaby):** Je ne parle pas d'un diplomate; je dis tout simplement: quelqu'un qui travaille pour le KGB

**Mme Lawton:** Quelqu'un qui travaille pour le KGB . . .

**M. Robinson (Burnaby):** Oui.

**Mme Lawton:** . . . que cet agent soit citoyen ou non, il a certains droits constitutionnels dans notre pays, qui sont les mêmes pour tous. Ils ne sont pas identiques pour tous à tous les niveaux, parce que, par exemple, quelqu'un qui se trouve illégalement dans notre pays peut être déporté pour des raisons qui feraient qu'on ne mettrait même pas en prison un citoyen dans la même situation. Cependant, tous ont des droits constitutionnels. L'entière portée de ces droits, lorsqu'on fait la comparaison entre ces individus et d'honnêtes citoyens, n'a pas encore été déterminée par nos tribunaux, mais ils ont certains droits constitutionnels, ça c'est évident. En vertu de nos lois, en gros, et de nos directives, le «résident américain» n'est pas seulement le citoyen, mais toute personne admise à résider de façon permanente aux États-Unis, et tous les droits pour ce qui est de la fouille, de la surveillance électronique, et ainsi de suite, seraient les mêmes.

**M. Robinson (Burnaby):** Encore quelques minutes, monsieur le président?

**Le président:** Allez-y.

**M. Robinson (Burnaby):** Y a-t-il des dispositions, au niveau des compétences fédérales, qui vous permettraient de vous servir de ces techniques d'intrusion, qu'il s'agisse de surveillance électronique, d'ouverture du courrier, d'accès à des dossiers, de vous en servir, dis-je, contre des citoyens des États-Unis qui fournissent une aide matérielle quelconque à des groupes qui se trouvent être à l'extérieur des États-Unis, mais qui sont responsables d'actes de violence, soit contre les personnes, soit contre la propriété? Prenons l'exemple . . .

**Mme Lawton:** Nous nous en sommes servi, nous avons confisqué le fruit de nos enquêtes et nous les avons poursuivis, oui.

**M. Robinson (Burnaby):** Posons le cas hypothétique de quelqu'un, aux États-Unis, qui envoie des fonds à l'IRA—ce sont des gens qui encouragent l'armée républicaine irlandaise—disons qu'un groupe de Boston, par exemple, décide qu'il veut envoyer de l'argent à l'IRA; pourriez-vous alors, pour cette seule raison, prendre comme cible ce groupe précis, ou ces personnes précises qui sont actives au sein de ce groupe?

**Mme Lawton:** Le principe est le suivant: une entité sciemment engagée dans le terrorisme international ou dans des activités y menant. Il faudrait prouver ce «sciemment»; il faudrait prouver que les gens savaient que ces fonds allaient servir à l'achat de fusils, à la violence, au terrorisme. Si vous pouviez le prouver, oui.



[Texte]

**Mr. Robinson (Burnaby):** Where is that standard found? In what statute?

**Ms Lawton:** That is in the Foreign Intelligence Surveillance Act.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Okay. And how is foreign terrorism defined?

**Ms Lawton:** It is defined as acts of violence that would be a crime if committed in the United States, whether or not they occur in the United States, that are designed to coerce or intimidate the civilian population or to coerce a government into taking a position, and that transcend international boundaries in terms of the means by which they are effected, the targets against which they are addressed, or the actual carrying out of the activity or flight therefrom.

• 2030

**Mr. Robinson (Burnaby):** Okay, so if it were a group . . .

**The Chairman:** Are you paraphrasing or is that actually the definition as it stands?

**Ms Lawton:** I am going from memory as close as I can get to the text of the statute.

**The Chairman:** It is a very complex definition actually.

**Ms Lawton:** It is a great long definition. All our definitions are long.

**Mr. Robinson (Burnaby):** But the essential part with respect to that, and correct me if I am wrong, but there has to be an international element to it.

**Ms Lawton:** Yes.

**Mr. Robinson (Burnaby):** In other words, if an American were sending funds to what some refer to as liberation movements within a particular country, liberation movements which are seeking to overthrow the government in that country, for example, Afghan rebels in Afghanistan, and there were no international component, presumably that would not meet that definition then. Is that correct?

**Ms Lawton:** Well, it is hard to say in the abstract, and I do not want to get into hypotheticals. Those are very very difficult cases. The ones that we have actually prosecuted on are cases of actual purchases of firearms and shipments in violation of our export control laws. We have prosecuted and we have obtained convictions, and we have used the Foreign Intelligence Surveillance Act.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Under that statute, I take it though, you would not attempt to prosecute, and you certainly could not use intrusive techniques against groups—I again take an example which has been before this committee on more than one occasion—let us take a church group that decides it wants to send money to the African National

[Traduction]

**M. Robinson (Burnaby):** Où trouve-t-on cette norme? Dans quelle loi?

**Mme Lawton:** Cela se trouve dans la *Foreign Intelligence Surveillance Act*.

**M. Robinson (Burnaby):** Parfait. Et quelle est la définition du terrorisme à l'étranger?

**Mme Lawton:** Le terrorisme à l'étranger se définit comme suit: il s'agit d'actes de violence qui seraient un crime s'ils étaient perpétrés aux États-Unis, que ces actes se produisent aux États-Unis ou non, et qui sont destinés à réprimer ou intimider une population de civils, ou à obliger un gouvernement à agir d'une certaine façon, et qui transcendent les frontières internationales pour ce qui est des moyens employés, des cibles prises à partie ou de la perpétration de l'activité ou de la fuite y faisant suite.

**M. Robinson (Burnaby):** D'accord, de sorte que s'il s'agissait d'un groupe . . .

**Le président:** Faites-vous de la paraphrase, ou est-ce la définition proprement dite?

**Mme Lawton:** Je voulais citer de mémoire, en m'efforçant d'être aussi fidèle que possible au texte de la loi.

**Le président:** Il s'agit effectivement d'une définition très complexe.

**Mme Lawton:** Oui, et très longue. Toutes nos définitions sont longues, d'ailleurs.

**M. Robinson (Burnaby):** Mais il n'en reste pas moins que, à ce sujet, l'élément essentiel—corrigez-moi si je me trompe—c'est qu'il doit y avoir une composante internationale.

**Mme Lawton:** C'est cela.

**M. Robinson (Burnaby):** En d'autres termes, si un Américain envoie de l'argent à ce que certains appelleraient des mouvements de libération dans l'un ou l'autre pays, des mouvements de libération dont le but serait de renverser le gouvernement en place, mettons, les rebelles afghans en Afghanistan, mais s'il n'y avait aucune composante internationale, j'imagine que les critères de la définition ne seraient pas respectés. Me trompé-je?

**Mme Lawton:** Écoutez, il est difficile de juger dans l'abstrait, et je répugne à manipuler les hypothèses. Ce sont des cas extrêmement difficiles. Lorsque nous avons intenté des poursuites, il s'agissait effectivement d'achats et d'envois d'armes à feu qui contrevenaient à notre législation sur le contrôle des exportations. Nous avons à ce moment-là intenté des poursuites, nous avons obtenu des condamnations, et dans chaque cas, nous avons invoqué la *Foreign Intelligence Surveillance Act*.

**M. Robinson (Burnaby):** Aux termes de cette loi, du moins c'est ma conclusion, vous n'essayeriez pas de poursuivre, du moins vous ne pourriez pas avoir recours à des techniques d'intrusion à l'endroit de certains groupes—et une fois encore, je vais prendre un exemple qui a été cité à plusieurs reprises ici—mettons, un groupe d'Églises qui aurait décidé d'envoyer



[Text]

Congress in South Africa, and that body has decided they are going to use violence against military targets, not against civilian targets but against military targets, within the boundaries of South Africa, and a church group sends them money. I take it that there is no provision in your legislation that would permit you to use intrusive techniques against that group for that reason alone?

**Ms Lawton:** I do not think I can say that. If they know what the money is to be used for, and they intend the money to be used for that purpose, I think they might well meet the standard of the Foreign Intelligence Surveillance Act.

**Mr. Robinson (Burnaby):** What about the international element that you referred to at the end?

**Ms Lawton:** It is transcending international boundaries. It is going from here to there; that is all it takes.

**Mr. Robinson (Burnaby):** You mean as long as it leaves the United States, that is what is referred to in that provision? Has there ever been a prosecution for anything of that nature, or has it always been gun running or something like that? To the best of your knowledge.

**Ms Lawton:** I do not know of a prosecution short of the very evident, the gun running, you know. Then you know that the exporter is fully familiar with the fact that violence is what he is exporting. Where it is money, there have been perhaps investigations. I do not know of any prosecution for money alone; other than there may be a technical violation of the currency laws somewhere. But that would be a different matter.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Okay. Just a final question. There are so many questions I would like to ask because you are here, but I cannot.

With respect to co-operation between your... I guess it would be the Central Intelligence Agency but possibly also the FBI and similar agencies in other countries. Would it be a matter of public record or public knowledge, or at least I assume it would be a matter of knowledge on the part of the oversight committees, with which agencies in other countries there is in fact co-operation as to the exchange of information between the FBI, let us say, and these other agencies?

**Ms Lawton:** To the extent, for example, that the FBI has legal attachés in a number of countries, that is a known fact. Congress appropriates the money every year, they know where the offices are.

The day-to-day exchange, I do not recall Congress ever inquiring into in any particular degree, because there are so many possible levels. We tend to try to view those things—and

[Translation]

de l'argent au Congrès national africain, en Afrique du Sud, organisation qui aurait décidé de recourir à la violence pour attaquer des objectifs militaires, non pas des objectifs civils, mais des objectifs militaires, sur le territoire sud-africain, mettons, donc, un groupe d'Églises envoie de l'argent à une organisation comme celle-là. Je dois conclure que votre loi ne contient aucune disposition qui vous permettrait d'utiliser, à l'endroit de ce groupe d'Églises, et pour ces seules raisons, ce que nous appelons des techniques d'intrusion, n'est-ce pas?

**Mme Lawton:** Je ne pense pas pouvoir arriver à cette conclusion. Si ce groupe sait pertinemment que l'argent en question va servir à cette fin, si c'est son intention, à ce moment-là, je pense que les critères précisés dans la *Foreign Intelligence Surveillance Act* sont effectivement respectés.

**M. Robinson (Burnaby):** Mais à ce moment-là, où est cette composante internationale dont vous parlez à la fin?

**Mme Lawton:** C'est un phénomène qui transcende les frontières internationales. L'argent va d'ici à là, et c'est tout ce qui compte.

**M. Robinson (Burnaby):** Vous voulez dire que dans la mesure où cet argent quitte les États-Unis, il n'en faut pas davantage, c'est de cela que parle la disposition en question? Avez-vous jamais intenté des poursuites dans des cas de ce genre, ou vous êtes-vous limités aux exportations d'armes? Pouvez-vous nous le dire?

**Mme Lawton:** Je n'ai pas connaissance d'autres poursuites que celles relatives à des questions très évidentes de trafic d'armes. Dans les cas de ce genre, on sait fort bien que l'exportateur est parfaitement au courant du fait qu'il exporte de la violence. Lorsqu'il s'agit simplement d'argent, peut-être y a-t-il eu des enquêtes. En revanche, que je sache, il n'y a jamais eu de poursuites dans des cas de sortie d'argent, à moins qu'il y ait eu infraction technique à l'une ou l'autre loi sur les devises, mais cela est une autre histoire.

**M. Robinson (Burnaby):** D'accord. Une dernière question. Il y en a tellement que j'aimerais vous poser, mais cela m'est impossible.

Quoi qu'il en soit, pour en revenir à la coopération entre votre—j'imagine qu'il doit s'agir de la *Central Intelligence Agency*, sans pour autant exclure le FBI—et les organismes homologues dans d'autres pays, s'agit-il de quelque chose qui entre dans le domaine public, ou du moins il m'est permis de le croire, de quelque chose dont les comités de surveillance sont au courant, et j'entends par là le nom des organismes homologues des pays étrangers avec lesquels le FBI, par exemple, et les autres organismes de surveillance échangent des renseignements?

**Mme Lawton:** Dans la mesure où le FBI, par exemple, a des attachés juridiques dans toute une série de pays, il est évident que la chose est du domaine public. Chaque année, le Congrès affecte des crédits à cette fin, et on sait fort bien où se trouvent les antennes.

Quant aux échanges quotidiens d'informations, je ne me souviens pas que le Congrès ait jamais posé la question d'une façon détaillée, étant donné la multiplicité des paliers. Nous

*[Texte]*

they are looked at carefully—in terms of the type of assistance requested. If the individual has applied for a job that requires a background investigation in another country and has lived a certain number of years in the U.S., and they want to know if there was any criminal record in the United States, we would probably comply with almost any such request. There has been some criticism of our Office of Special Investigations, which is concerned with the Nazi war criminals, because they have, with the co-operation of the Russian government, taken testimony in Russia. But there has been no prohibition. I do not know of any master list, for example, of whom we co-operate with and whom we do not. It will vary with time and it will vary with the issue. If South Africa wanted co-operation on apartheid, I doubt we would give it.

• 2035

**Mr. Robinson (Burnaby):** Under the current president, you are stressing.

**Ms Lawton:** Under any president. On the other hand, if they wanted it against a foreign intelligence agent, we might.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you, Mr. Chairman, that was very helpful.

**The Chairman:** Mr. Cullen.

**Mr. Cullen:** The problem, Ms Lawton, in endeavouring to prepare questions, is that I get so wrapped up in your answers I do not get busy here with some of the questioning I wanted to do.

As you know, what we have here is a Bill that we are endeavouring to pass, or get through the House of Commons, which will give the kinds of authority we think it is necessary to give to a security service. In your case, in a lot of the things you have described that is already in place. The FBI look at these rules and they say: Do you have some doubt here? So they come up through your office to the Attorney General. The Attorney General says: I think you are on safe ground there—and away they go. If they are not on safe ground, if they have violated that, who...? Is it the individual citizen, let us say the one we talked about who sent the money to the IRA, saying that he sent it to the IRA but that was to be used to feed the prisoners in Northern Ireland, or something of that nature? Where you overstep the mark, has anybody ever taken any action of that nature—the citizen who is actually being investigated, or who has been charged and alleges false prosecution, or inordinate surveillance or something of that nature?

**Ms Lawton:** Oh, yes. When such a complaint comes up, if it is sent to us, say a complaint about an FBI agent, it would be looked at by their Office of Professional Responsibility, which is what they call their Inspector General. It would be looked at

*[Traduction]*

avons tendance à envisager ce genre de choses—et ce sont des dossiers qui sont étudiés avec beaucoup de soin—dans le cadre du genre d'aide qui nous est demandée. Si quelqu'un postule un emploi exigeant une enquête sécuritaire dans un autre pays, s'il a vécu aux États-Unis, si l'autre pays veut savoir si la personne en question a un casier judiciaire aux États-Unis, il est évident que dans la plupart des cas, nous donnerions une suite favorable à cette demande. Notre bureau chargé des enquêtes spéciales, qui s'occupe du cas des criminels de guerre nazis a été à l'occasion critiqué par ce qu'avec la coopération du gouvernement soviétique, il avait été chercher des témoignages dans ce pays. Mais il n'y a eu aucun empêchement. Je n'ai connaissance par exemple d'aucune liste type des organismes avec lesquels nous coopérons et des organismes avec lesquels nous ne coopérons pas. Tout dépend du moment et du problème. Si l'Afrique du Sud par exemple voulait notre coopération pour des questions d'apartheid, je douterais fort que nous la lui accordions.

**M. Robinson (Burnaby):** Tant que vous conservez le même président, c'est cela que vous voulez dire n'est-ce pas?

**Mme Lawton:** Quel que soit le président. En revanche, nous pourrions fort bien coopérer s'il voulait des renseignements à propos d'une puissance hostile.

**M. Robinson (Burnaby):** Je vous remercie monsieur le président, cela m'a fort aidé.

**Le président:** Monsieur Cullen.

**M. Cullen:** Le problème, madame Lawton, lorsque j'essaie de préparer des questions, c'est que je suis à tel point fasciné par vos réponses que je ne parviens pas à formuler les questions que je voudrais vous poser.

Comme vous le savez, nous sommes saisis ici d'un projet de loi que nous tenterons de faire adopter, du moins par la Chambre des communes, projet de loi qui nous donnera les pouvoirs que nous pensons nécessaires au bon fonctionnement d'un service de sécurité. Dans votre propre cas, c'est un mécanisme qui, le plus souvent, existe déjà. Le FBI se penche sur la réglementation en vigueur et se demande si il y a un doute. À ce moment-là, les gens du FBI consultent par votre entremise le procureur général. Le procureur général leur demande si à leur avis ils sont sûrs de leur cas, et il n'en faut pas plus. Si la réponse est non, s'il y a eu violation, à ce moment-là qui...? S'agit-il d'un citoyen, disons celui dont nous avons parlé et qui a envoyé de l'argent à l'IRA, mais il dit qu'il a envoyé cet argent à l'IRA pour nourrir les prisonniers en Irlande du Nord ou je ne sais quoi. Que se passe-t-il alors? Quand vous passez les limites, quelqu'un a-t-il jamais été poursuivi pour une chose comme celle-là, et j'entends quelqu'un qui aurait fait l'objet d'une enquête, qui aurait été inculpé et qui aurait protesté contre des poursuites ou une surveillance abusives?

**Mme Lawton:** Mais certainement. Lorsqu'une plainte de ce genre fait surface, si elle nous parvient, mettons qu'il s'agisse d'une plainte visant un agent du FBI, cette plainte serait étudiée par ce qu'on appelle chez nous l'*Office of Professional*



## [Text]

by the department's Office of Professional Responsibility—the Department of Justice. If it involved anything in the intelligence area, it would go to the Intelligence Oversight Board as a report. The individual has a right to bring a lawsuit, what we call a *bivens* action, against the individual agent personally responsible. It may not even be defended by the government, depending on whether the government sees a conflict of interest. If we are investigating him at the same time the citizen is suing him, he has to get his own lawyer. Then a suit could be brought against the Attorney General for not giving him adequate training, and those have been brought—we are a very litigious country. It is possible that all those actions could be taken, not to mention a letter to the Congressman.

**Mr. Cullen:** It is very effective here to your MPs, I will tell you that. It just seems to me that some of the things you have been describing are more or less in-house procedures, in other words. I do not know that the analogy is even complete, but if we set up an intelligence service I am sure that they will have counsel there advising them. Let us say they get wind of an individual who is, on a constant basis, sending money to—I do not know—SWAPO, or to the Irish Republican Army, or something of that . . . a bell rings in the security service that we maybe should have a look at this person. He has not committed any crime, so far as they know, at this stage of the game, he has simply sent money to a cause that he felt was appropriate. So a bell rings and clicks into place maybe initial surveillance, none of the intrusive measures, but asking where does this fellow work? How long has he been at that particular job? Did he come into the country recently? Has he been here for some time? All of which information is available in public archives and available to people. Really, I suppose, the individual using any intelligence at all would recognize that he might be running some kind of risk—just as in Canada if we buy tickets on the Irish Sweeps we know that we may be under surveillance from the police the next time to find out where we are buying those tickets.

## [Translation]

*Responsability* du FBI, c'est le titre qu'on donne d'ailleurs à l'inspecteur général. Donc, cet office de la responsabilité professionnelle du département d'État, et j'entends par là le ministère de la Justice, ferait enquête suite à cette plainte. S'il s'agit de quelque chose qui touche au renseignement, un rapport serait transmis à l'*Intelligence Oversight Board*, à l'Office de surveillance du renseignement. Toute personne a le droit d'intenter des poursuites devant les tribunaux, ce que nous appelons des poursuites *bivens* entre l'agent personnellement responsable. Cet agent peut même, dans certains cas, n'être pas défendu par le gouvernement, si celui-ci considère qu'il y a conflit d'intérêt. Si nous faisons enquête simultanément, si le citoyen en question a intenté des poursuites, il doit avoir son propre avocat. À ce moment-là, des poursuites peuvent être intentées contre le procureur général qui ne lui aurait pas donné la formation suffisante, et nous avons déjà connu des cas de ce genre car nous avons aux États-Unis le procès facile. Il est donc fort possible que toutes ces poursuites puissent être intentées, et je ne parle même pas des lettres envoyées aux membres du Congrès.

**M. Cullen:** Je peux vous dire que, chez nous, c'est le genre d'intervention qui donne de bons résultats. Il me semble pourtant que certaines des choses dont vous nous avez parlé sont plus ou moins des procédures internes, pour dire les choses simplement. Je ne sais pas si l'analogie est valable, mais si nous créons un service de renseignement, il est évident à mon avis que ce service va avoir ses propres juristes. Supposons que ce service ait vent des agissements de quelqu'un qui enverrait très régulièrement de l'argent au SWAPO ou à l'armée républicaine irlandaise par exemple, vous voyez ce que je veux dire . . . a ce moment-là, il y a une lampe rouge qui s'allume au service de sécurité et nous savons que peut-être nous devrions faire enquête sur la personne en question. C'est une personne qui n'a commis aucun crime, du moins à notre connaissance, pour l'instant, tout ce qu'il a fait c'est d'envoyer de l'argent à l'intention d'une cause qui lui semble juste. Une lampe rouge s'allume donc, un premier élément de surveillance est mis en place, nous ne parlons pas encore de mesures d'intrusion, mais on se demande par exemple où le bonhomme en question travaille, depuis combien de temps il occupe son poste, s'il est arrivé au Canada depuis peu, et ainsi de suite. Toutes ces données peuvent être facilement obtenues dans les archives publiques. En fait, j' imagine que n'importe qui de sensé devrait se douter qu'il court un risque, un peu comme ce qui se passe au Canada lorsque nous achetons des billets pour le Sweeps-take irlandais, nous savons que la prochaine fois la police pourrait fort bien nous surveiller pour savoir où nous nous sommes procurés des billets.

• 2040

But it seems to me there is that kind of initial maybe gut reaction that a security officer might have that there is something wrong here, this should not be taking place. Do you go through that preliminary surveillance and then call it off because you find you do not have to use the intrusive measures; you find a lot of things which help you in the final analysis to say, we have to use intrusive measures, now we are going to court for the warrant?

Il me semble qu'il y a toujours cette sorte de réaction instinctive chez l'agent de sécurité qui se rend compte que quelque chose ne va pas, que cela ne devrait pas se faire. Effectuez-vous d'abord cette surveillance préliminaire, quitte à y mettre un terme si vous vous rendez compte qu'il n'est nécessaire d'utiliser des mesures d'intrusion; vous découvrez une foule d'indices qui vous permettent finalement de déclarer



[Texte]

**Ms Lawton:** Under our domestic security guide-lines in particular we have precisely that, what we call a preliminary inquiry, which is the sort of thing you are talking about: non-intrusive; let us see whether this warrants further investigation. So we distinguish between an inquiry and an investigation. These are artificial terms that we created to get the concept you are describing across in the guide-lines.

What we do is put time limits on those. You can have a look for 90 days to determine whether this warrants a further investigation or not; and you can get an extension on that, I might add, if you have a reason for it.

**Mr. Cullen:** Excuse me. When you say "we" put time limits, who are "we"?

**Ms Lawton:** Those are the Attorney General's guide-lines.

**Mr. Cullen:** Okay.

**Ms Lawton:** Then they are supposed to report in at the end of 90 days and justify to the FBI headquarters why they started looking at this person.

One of the factors that we take into account and that we rely on as a technique, really, is to require the investigating agent to set down on paper the reason for this, on the assumption that if you have to write it out, you are not going to put down "I had a hunch". You are going to have to lay out the reasons, and the very process and prospect of having to do that is in itself a control.

**Mr. Cullen:** When I was saying a "gut reaction" I was thinking of someone who sees something taking place, such as constant donations to a cause that may or may not be acceptable, and seeing that has the feeling that maybe we should do a little bit more looking here. So there is a surveillance of sorts in that particular situation.

**Ms Lawton:** Oh, yes.

**Mr. Cullen:** I suppose the officer, whoever is doing it, would do a little checking, and find the person just came from Ireland three years ago. Would most of the information, or all of it, be gathered in the United States, or would they have an authority to go beyond, say to public records in Ireland?

**Ms Lawton:** They could inquire. They probably would not bother, as a practical matter, but could enquire of any law enforcement agency in or out of the United States.

[Traduction]

qu'il faut avoir recours à de telles mesures et en appeler par conséquent à un tribunal pour obtenir un mandat?

**Mme Lawton:** En vertu des lignes directrices qui s'appliquent en particulier aux questions de sécurité intérieure, il existe précisément ce que nous appelons une enquête préliminaire qui constitue une procédure très conforme à ce que vous venez de décrire: il n'y a pas d'intrusion à cette étape. Nous examinons tout simplement la question pour déterminer si une recherche plus poussée est justifiée. Nous établissons une distinction entre une enquête et une investigation. Il s'agit d'une distinction terminologique purement artificielle que nous avons utilisée pour faire ressortir clairement le concept que vous avez décrit dans les lignes directrices.

Nous fixons ensuite des délais pour de telles procédures. On accorde par exemple 90 jours pour l'examen d'un dossier afin de déterminer si une enquête plus poussée est justifiée ou pas; j'ajouterais d'ailleurs qu'il peut y avoir prolongation si des raisons suffisantes sont avancées.

**M. Cullen:** Excusez-moi; vous dites «nous» fixons des délais, de qui s'agit-il?

**Mme Lawton:** Il s'agit des lignes directrices du procureur général.

**M. Cullen:** Très bien.

**Mme Lawton:** À la fin de la période de 90 jours, ils sont censés soumettre un rapport et soumettre à la direction du FBI les raisons justifiant la tenue d'une enquête sur l'individu en question.

L'un des facteurs dont nous tenons compte et qui nous sert en fait de technique, c'est que nous demandons à l'agent enquêteur de fournir par écrit ses raisons. Nous nous disons qu'en les forçant à respecter cette exigence, nous risquons moins de nous faire dire: «J'avais une intuition». Il faut donc que l'agent enquêteur fournisse par écrit les motifs qui l'ont amené à prendre cette décision; cette procédure elle-même et la perspective de devoir se justifier ainsi constituent déjà un moyen de contrôle.

**M. Cullen:** Lorsque je parlais de réaction instinctive, je songeais plutôt à un agent qui constaterait quelque chose, par exemple que des dons sont régulièrement consentis à une cause dont le statut serait plus ou moins louche; cette constatation amène l'agent à se dire qu'il faudrait peut-être examiner les choses d'un peu plus près. Dans ce cas précis, il y aurait donc une certaine surveillance qui s'exercerait.

**Mme Lawton:** En effet.

**M. Cullen:** Après quelques vérifications, et j'imagine que tous les agents ont plus ou moins la même démarche, enfin le nôtre constate que cette personne est arrivée d'Irlande il y a à peine trois ans. Est-ce que tous les renseignements devraient être recueillis sur le territoire américain ou alors pourrait-on faire appel à des organismes étrangers et consulter par exemple les dossiers en Irlande?

**Mme Lawton:** Cela pourrait se faire. Dans les faits, il est peu probable que l'agent s'en soucie, mais il pourrait s'informer auprès d'autres forces policières, que ce soit aux États-Unis ou ailleurs.

[Text]

**Mr. Cullen:** I think this is what bothers certainly a lot of the groups that have come before us, and that is that we have in effect almost two kinds of surveillance. The first one, all of the information that is available in the public domain—one in itself may not be particular—the date of birth, or they just bought a house or something like that—but when you put everything together, when they came to the country, what kind of money they are earning, the kind of money they are sending out of the country, where they are getting that kind of money—I guess there is a feeling there that there may be an invasion of the civil liberties of the individual, and particularly if this individual is innocent, in the final analysis, of really thinking to subvert or to violate our particular Bill, when we get it in place.

**Ms Lawton:** Our approach has been—and it certainly may not be perfect—that the combination of time limit and limitation on the degree of intrusiveness . . .

**Mr. Cullen:** But that is all in-house . . .

**Ms Lawton:** Yes.

**Mr. Cullen:** Your guide-lines, not statute.

**Ms Lawton:** Yes. That is not statutory.

**Mr. Cullen:** The other thing is, you indicated that when you endeavoured to bring forth a statute that would cover, let us say, the intelligence community, it sank under its own weight: 400 pages—heaven knows how many clauses in 400 pages, depending on the size of the print. The complaint we have here quite often with our Bill is that it is too broad. I think Mr. Robinson was getting at that sort of thing, where an individual, with all the best intentions in the world—a church group, for example—sends money to an organization that is militant in South Africa, for example, but never intending it to be used for that purpose. Somehow or other we should be able to curb that. Whereas sending money, for example, to help Afghan refugees who are going back into action against the Russian invader—it seems to me similar to trying to ask us to draw a line between what may be described as good violence and bad violence. Do you have that kind of friction, or does your legislation or your charter cover that?

• 2045

**Ms Lawton:** When we were proposing a charter for the FBI alone, it is almost impossible . . . We went through this one in reply to Mr. Thacker.

**Mr. Cullen:** I am more interested in FBI and domestic, in any event, yes.

[Translation]

**M. Cullen:** C'est précisément ce qui ennuie beaucoup de groupes qui ont comparu devant nous; cela signifie que nous avons en fait affaire à deux types de surveillance. Il y a d'abord tous les renseignements qui sont du domaine public . . . des renseignements qui n'ont rien de bien sorcier . . . date de naissance, achat récent d'une maison ou quelque chose du genre . . . mais si on met tout cela en parallèle, date d'arrivée au pays, les revenus de l'individu, l'argent envoyée à l'extérieur du pays, la provenance des revenus . . . certains craignent qu'il n'y ait là atteinte directe aux droits et libertés civiles du citoyen. Cela risque de se produire une fois que le projet de loi aura été adopté et c'est particulièrement grave si l'individu était au départ innocent et qu'on constate finalement qu'il n'a jamais eu l'intention de violer la loi ou de participer à des activités subversives.

**Mme Lawton:** Notre démarche n'est certes pas parfaite, mais nous nous sommes toujours dit qu'en combinant la limite de validité ainsi que le degré des mesures d'intrusion autorisées . . .

**M. Cullen:** Mais ce sont là simplement des règlements internes . . .

**Mme Lawton:** En effet.

**M. Cullen:** Ce sont vos propres lignes directrices et non pas des lois.

**Mme Lawton:** Vous avez raison, cela ne se trouve pas dans une loi.

**M. Cullen:** Passons maintenant à autre chose: selon vos propos, votre tentative visant à faire adopter une loi qui aurait englobé l'ensemble du monde des renseignements, a été victime de ses propres excès: 400 pages . . . imaginez-donc, Dieu seul sait combien d'articles on peut placer sur un document de 400 pages, tout dépend du caractère d'imprimerie utilisé. On nous dit souvent ici que notre projet de loi a une trop vaste portée. Je crois d'ailleurs que c'est à cela que M. Robinson voulait en venir: un citoyen, animé des meilleures intentions du monde . . . ou même un groupe religieux, par exemple, envoie des fonds à une organisation militante d'Afrique du Sud tout en ignorant complètement quelle utilisation on en fera. Il faudrait être en mesure de mettre un frein à cela d'une façon ou d'une autre. Par ailleurs d'autres vont envoyer des fonds pour aider les réfugiés afghans à poursuivre le combat contre l'envahisseur soviétique . . . cela revient, me semble-t-il à tenter de tracer une ligne de démarcation entre la bonne et la mauvaise violence. Existe-t-il chez vous de telle friction ou alors vos lois ou votre charte ont-elles permis de régler le problème?

**Mme Lawton:** Lorsque nous avons proposé une charte pour le FBI seulement, et c'est pratiquement impossible . . . je crois que nous avons déjà abordé le sujet en réponse à une question de M. Thacker.

**M. Cullen:** De toute façon, c'est le FBI et les questions intérieures qui m'intéressent le plus.



## [Texte]

**Ms Lawton:** We proposed general outlines, and the charter went along these lines. The FBI's current charter, you may or may not know, consists of some language from an 1870 appropriation Act which says:

The Attorney General may appoint officials to detect and prosecute offences against the United States, protect the President and perform such other investigations in the jurisdiction of the Attorney General or the Secretary of State, as they may prescribe.

**Mr. Cullen:** A basket clause.

**Ms Lawton:** That is the end of it. Then there is a thing which says we can exchange records, and then it says they can run the training program down at Quantico, and that is the end of their existing statute.

But the charter which was proposed would have laid out broad outlines of the direction in which the Congress wanted the FBI to go, and then required the Attorney General to issue guidelines—which of course, he is already doing—to meet certain goals or to address certain concerns. But it did not tell him how. It set policy; it did not get into the nitty-gritty “report in 90 days or report in 180 days” sort of thing which is in the guidelines.

Even in the guidelines, we have things such as a balancing test, which comes out of one of our Supreme Court decisions, which says: When you are investigating an organization because of concern about what it might do in the future as distinguished from things it has done in the past, you look at the magnitude of the harm, the imminence of the threat, the degree of intrusion in privacy and the concern for the national security, and you balance those out. The hypothetical we always used in explaining that was: If you have a group which has done nothing criminal yet, but your information is that they are planning nuclear terrorism and they are recruiting physicists and electrical engineers and they are casing a nuclear power plant for the possibility of getting their hands on the material, they may be planning a five-year program to put all their plans together. But you cannot wait. That is too big, too dangerous. The magnitude of the harm outweighs the lack of imminence, if you will, of the threat. Where you are talking about a demonstration which might turn violent, that is a different matter entirely.

Therefore, what we have done is this, and we did that deliberately because we started out to write, in this long process of ours, the Ten Commandments. We were going to do rules: Thou shall and thou shalt not. The first thing we asked ourselves was: Are we prepared to say never under any circumstances may this, that or the other thing be done? We immediately concluded that we were not. So we put in factors to be weighed, and we put in a process. The more intrusive the technique, the higher up you have to go to get authority, on the

## [Traduction]

**Mme Lawton:** Nous avons proposé plusieurs cadres de références générales et la Charte les respectait de façon précise. Vous le savez peut-être déjà, mais enfin l'actuelle charte du FBI remonte à une vieille loi d'affectation de crédits de 1870 qui stipule ce qui suit:

Le procureur général est autorisé à nommer des agents pour détecter les infractions contre les intérêts des États-Unis et intenter des poursuites en pareil cas, protéger le président et s'acquitter de toutes les tâches d'enquêtes relevant de la compétence du procureur général ou du secrétaire d'État, selon leur bon vouloir.

**M. Cullen:** En quelque sorte il s'agit d'un fourre-tout.

**Mme Lawton:** C'est très laconique. Une autre disposition prévoit l'échange de dossiers, puis on parle de la formation qui se donne à Quantico; et voilà, c'est tout ce que précisent les lois quant aux activités du FBI.

La charte qui avait été proposée aurait établi les orientations générales que le Congrès aimerait voir suivre par le FBI et exiger ensuite que le procureur général édicte des lignes directrices... ce qui se fait déjà, bien sûr... en vue d'atteindre certains objectifs et d'apaiser certaines appréhensions. Il n'était toutefois pas question des moyens à prendre. Il s'agissait d'un énoncé de politiques dans lequel on n'abordait pas les détails qui relèvent vraiment de la ligne directrice, par exemple «faire rapport dans les 90 jours ou dans les 180 jours».

Même dans les lignes directrices, nous devons nous en tenir à certains critères; par exemple celui du bilan qui découle d'une décision de la Cour suprême. Il stipule: Lorsqu'une organisation fait l'objet d'une enquête parce qu'on s'inquiète de ses intentions pour l'avenir, par opposition à ses antécédents, il faut examiner l'ampleur du dommage envisagé, l'imminence de la menace, le degré d'atteinte de la vie privée et les préoccupations concernant la sécurité nationale pour ensuite faire le bilan de l'ensemble. Nous nous servons toujours du même cas hypothétique pour expliquer de quoi il retourne: Supposons qu'un groupe n'ait perpétré aucun acte criminel à ce jour, mais que, selon vos renseignements, il envisage de lancer dans le terrorisme nucléaire et recrute à cette fin des physiciens et des ingénieurs en électricité. Il s'intéresse d'un peu trop près à une centrale nucléaire et son but est de toute évidence de faire main basse sur quelque matériel essentiel. Il leur faudra peut-être cinq ans, selon leur plan, avant de mener à terme leur projet; toutefois, vous ne pouvez pas attendre. L'enjeu est trop gros, le danger trop grand. L'ampleur des dommages compense le fait que le danger ne soit pas imminent. Mais si vous me parlez d'une manifestation qui risque de tourner à la violence, il est évident que ce n'est plus la même chose du tout.

Par conséquent, ce que nous avons fait, et de façon très délibérée, car nous nous sommes lancés dans une très longue procédure de rédaction, c'est que nous avons écrit nos propres dix commandements. Nous avons décidé de nous fixer des règles: il faut et il ne faut pas... La première question que nous nous sommes posée était la suivante: sommes-nous prêts à décréter que jamais, peut importe les circonstances, telle ou telle chose ne devra se faire? Notre réaction immédiate fut de dire non. Nous avons donc intégré des facteurs de pondération



[Text]

assumption that just the sheer layers will weed out the bad cases. So we have worked off process now, rather than rules, for eight years.

**Mr. Cullen:** That is very good, because it so beautifully points out the difference where people come to us and say the police, in criminal activities, could do this work, when in fact no crime has been committed. It is anticipated maybe down the road that one might, but at the earlier stages the police might be hard pressed to do any kind of surveillance on a group like that.

**Mr. Robinson (Burnaby):** It is the FBI which is doing it, though.

**Mr. Cullen:** Yes, but they are doing it as part of their domestic intelligence work. That is an area where people ask whether or not we really need it, and it strikes me that situations like that clearly point out that we do.

Do I have any more time, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes, you have time for one more, Mr. Cullen.

**Mr. Cullen:** My chairman, who visited Washington, was good enough to prepare a kind of chart, because as a lawyer and a layman, we like to have things so we can at least see ahead of us. We have the President issuing a charter, I gather, or certain guidelines, some going to the CIA in one area and others going down through the AG to the FBI. Does the Attorney General have anything to do with the CIA and rules, or is that direct from the NSC and right down to the CIA? Does the Attorney General have anything to do with CIA foreign activities, or just domestic, or both?

• 2050

**Ms Lawton:** Yes. The CIA is required, by the President's executive order, to adopt procedures for the governance of the conduct of his people—the CIA director's—whether at home or abroad, and to the extent that those guidelines deal with United States persons, whether at home or abroad, they must be approved by the Attorney General. They are jointly approved. They are co-signed by the Attorney General and the director of the CIA.

In addition, under the executive order, if the CIA is doing any activity *vis-à-vis* a U.S. person, in the United States or abroad, that would require a warrant if done for law enforcement purposes, that, on a case-by-case basis, must be approved by the Attorney General. So he does have a role.

[Translation]

et mis en place tout un processus. Plus la technique d'intrusion est sérieuse, plus il faut en appeler à un échelon élevé dans la hiérarchie; notre théorie étant que la nécessité de franchir toutes ces étapes successives permettra d'écarter les dossiers qui ne se défendent pas. C'est donc dire que depuis huit ans, nous avons plutôt insisté sur la filière à suivre que sur les règles.

**Mr. Cullen:** Votre intervention nous est très utile, car elle met en lumière à quel point certaines personnes se trompent lorsqu'elles nous disent que les Forces policières pourraient faire un tel travail dans le contexte des activités criminelles, alors qu'en fait aucun crime n'a été commis. On peut supposer qu'à un certain moment, la police sera fondée à intervenir, mais au cours des premières phases d'une telle aventure, elle aurait beaucoup de difficultés à exercer quelle que surveillance que ce soit auprès d'un groupe de ce genre.

**Mr. Robinson (Burnaby):** C'est le FBI qui serait cependant chargé d'une telle opération.

**Mr. Cullen:** Oui, mais le FBI le ferait dans le contexte de son travail sur le renseignement intérieur. Souvent des gens nous demandent si nous avons vraiment besoin d'un tel service dans ce domaine; or je pense que des exemples de ce genre démontrent clairement que c'est essentiel.

Nous reste-t-il encore quelques minutes, monsieur le président?

**Le président:** Oui, vous avez le temps de poser une dernière question, monsieur Cullen.

**Mr. Cullen:** Mon président qui s'est rendu à Washington a eu la gentillesse de nous préparer un tableau. Que l'on soit juriste ou profane, on aime toujours voir les choses de la façon la plus claire possible. Si je comprends bien, le président édicte une charte ou certaines lignes directrices: certaines dispositions passent par la CIA dans un secteur donné tandis que les autres se retrouvent au FBI, par l'entremise du procureur général. Ce dernier a-t-il un rôle à jouer en ce qui touche la CIA et les règles régissant ces activités, ou alors est-ce que tout se passe directement entre la NSCA et la CIA? Le procureur général a-t-il son mot à dire au sujet des activités de la CIA dans les dossiers étrangers, dans les dossiers intérieurs, ou sur les deux plans?

**Mme Lawton:** Oui. En vertu d'un décret exécutif du président, la CIA est tenue d'adopter des procédures pour régir la conduite de ses employés; cette tâche incombe au directeur de la CIA que ce soit au pays ou à l'étranger, dans la mesure où ces lignes directrices concernent des personnes des États-Unis, que ce soit au pays ou à l'étranger, elles doivent être approuvées par le procureur général. Il y a en fait approbation conjointe du procureur général et du directeur de la CIA.

De plus, en vertu du décret exécutif, si la CIA participe à des activités concernant un citoyen américain, aux États-Unis ou à l'étranger, qui exigerait un mandat si cela relevait de l'application de la loi, il faut alors que chaque cas soit étudié individuellement et approuvé par le procureur général. C'est donc dire qu'il a un rôle à jouer.

*[Texte]*

**Mr. Cullen:** Okay. You are right about size of staff. We have excellent staff, but I think most MPs would agree we could use a few more, and if we can get them unionized, maybe we will get a few more.

Thank you, Ms Lawton.

**The Chairman:** Mr. MacBain.

**Mr. MacBain:** Thank you, Mr. Chairman.

Ms Lawton, I wanted to discuss the question of shopping for warrants for electronic surveillance or opening first-class mail. As I understood it, you are saying that is not possible under your system but there is, if you are turned down, a proper appeal system. Is that correct?

**Ms Lawton:** That is on the foreign intelligence side. On the criminal side, I would not swear that the shopping goes on. You must go within the district in which the surveillance is to be conducted, but some of those federal courts are quite large and the prosecutors have their preferences among judges, I suspect.

**Mr. MacBain:** But basically for foreign intelligence, which is what we are discussing, that is true.

**Ms Lawton:** Yes.

**Mr. MacBain:** You are saying that the refusals were zero, so I take it there must be an in-house... like the oversight committees, or someone must be doing a good job to make sure that the applications are proper. Is that the answer?

**Ms Lawton:** It is more complicated than that, really, because—and I do not want to take your time and avoid the questions...

**Mr. MacBain:** No, no.

**Ms Lawton:**—what happens, if an FBI field office comes in and requests from headquarters whether or not there is to be a surveillance, is that, first of all, the headquarters supervisor looks at it and makes his judgment as to whether this is proper surveillance and also will weigh things like resources. Then a lawyer from the FBI's own internal legal counsel looks at it. Then it comes to my office. We may not be satisfied. We may ask more questions. We may say: This is not right yet; see if you can find out x, y, or z. So we may delay it for up to six months while further information is acquired.

When we are satisfied, we draft the application. It goes back to the FBI, where it is typed. Then it goes formally through the supervisor again. It goes through the deputy assistant director, the assistant director. Then it goes to the Legal Counsel

*[Traduction]*

**M. Cullen:** Très bien. Vos remarques au sujet du nombre de nos employés sont très justes. Nous avons d'excellents employés, mais je crois que la plupart des députés apprécieraient bien quelques employés de plus; d'ailleurs s'ils viennent à se syndiquer, nous en aurons peut-être quelques-uns de plus.

Merci beaucoup, madame Lawton.

**Le président:** Monsieur MacBain.

**M. MacBain:** Merci beaucoup, monsieur le président.

Madame Lawton, j'aimerais parler de la possibilité de présenter des demandes auprès de plusieurs instances différentes en vue de l'obtention de mandats pour l'écoute électronique ou l'interception du courrier de première classe. Si je vous ai bien compris, cela n'est pas possible en vertu de votre système; il existe toutefois, en cas de refus, un système d'appel. Est-ce exact?

**Mme Lawton:** C'est vrai en ce qui touche le renseignement étranger. Toutefois en ce qui concerne les affaires criminelles, je ne dirai pas que cette pratique est inexistante. Il faut en appeler à un juge du district dans lequel l'opération de surveillance se déroulera; il faut toutefois se souvenir que certains de ces tribunaux fédéraux sont énormes et je suppose que les avocats de la poursuite ont leurs préférés chez les juges.

**M. MacBain:** Comme nous nous intéressons surtout ici au renseignement étranger, mon affirmation est donc valable.

**Mme Lawton:** En effet.

**M. MacBain:** Vous nous avez indiqué qu'aucune de vos demandes n'avaient jamais été refusée. J'en déduis qu'il doit y avoir un système de contrôle interne, des comités de révision ou d'autres instances qui font un excellent travail pour s'assurer que les demandes sont acceptables. Est-ce là votre solution?

**Mme Lawton:** En réalité, c'est beaucoup plus compliqué que cela, voyez-vous, mais je ne veux pas vous faire perdre votre temps et éviter de répondre aux questions...

**M. MacBain:** Non, non.

**Mme Lawton:**... si un bureau opérationnel du FBI s'informe auprès de son administration centrale pour savoir s'il est opportun d'entreprendre une opération de surveillance, la démarche à suivre est la suivante: tout d'abord le superviseur à l'administration centrale examine la demande et rend sa propre décision quant à l'opportunité de se lancer dans une telle aventure, compte tenu entre autres des ressources disponibles. Ensuite un avocat du contentieux du FBI examine la question. Le dossier est ensuite renvoyé à mon bureau. Il se peut alors que nous ne soyons pas convaincus du bien-fondé de la demande et que nous exigions des réponses à quelques questions supplémentaires. Nous pourrions répondre par exemple: L'affaire n'est pas encore mûre; voyez si vous pouvez trouver x, y ou z. Nous pouvons donc retarder les choses pendant six mois, tant que des renseignements supplémentaires ne nous ont pas été fournis.

Une fois que nous avons obtenu satisfaction, nous rédigeons une demande officielle. Le document est renvoyé au FBI où il est dactylographié. Le superviseur en est officiellement informé. Le dossier passe entre les mains de l'adjoint du



## [Text]

Division, where one of the staff lawyers and the legal counsel look at it. Then it goes to the director's office, where the director must personally sign it and certify that it is indeed foreign intelligence collection. Then it comes back through my office, is looked at one more time. Then it must go to the Attorney General, who must also personally sign it, and then it goes to the court.

**Mr. MacBain:** The safeguards are what gives you zero, that is your submission.

**Ms Lawton:** There are about 18 lawyers who have agreed and when 18 lawyers agree on anything, you know it has to be pretty solid.

**Mr. MacBain:** On the reporting back procedure, that is, reporting back to the judge issuing the warrant, does there have to be a report back every time, regardless of what the result of the surveillance or the opening of the first-class mail is? Must there be a report back to a judge in every case and, secondly, does it have to be to the same judge?

**Ms Lawton:** No, under the Foreign Intelligence Surveillance Act, as distinguished from the criminal statute, we are not obliged to report back. However, we are obliged, under the minimization procedures, as we call them, continually to refine that which is pertinent to the foreign intelligence collection and that which is not, so that some conversations cannot be acquired because they are not pertinent, and when we go back to the judge, we will go back with a refinement. After 90 days we have realized that this telephone is used to call the baker every Sunday morning, so we have cut out those, and this sort of thing.

• 2055

We also have the judges meet annually. They will be meeting next week, as a matter of fact. It is one time a year they come together. Then we try to give them a sense of what has been done, what sort of information has been acquired, how it is used, because they do not normally see the product. This is not something that leads to prosecutions normally. So we try to let them know what it is we are using this information for and how it is working. That is not required by the statute. Only the criminal wiretap statute requires . . .

**Mr. MacBain:** I am only interested in the intelligence work.

In other words, there is no attempt to prevent fishing expeditions, so to speak. In other words, when the officials come before him and ask for a warrant, the judge does not

## [Translation]

directeur adjoint puis entre les mains du directeur adjoint. Il est ensuite envoyé à la division du contentieux où l'un des avocats ainsi que le conseiller juridique l'examinent. Il se retrouve ensuite au bureau du directeur et celui-ci doit personnellement parapher le document afin d'attester du fait qu'il s'agit bien de collecte de renseignement étranger. Le dossier revient ensuite dans le service que je dirige où il est examiné de nouveau. À l'étape suivante, c'est le procureur général lui-même qui doit signer le document avant de l'acheminer jusqu'au tribunal.

**M. MacBain:** Diriez-vous que ce sont toutes ces étapes qui garantissent votre succès et font que vous n'avez jamais essayé un refus?

**Mme Lawton:** Il faut que quelque 18 juristes soient entendus et pour que 18 juristes s'entendent sur quelque chose, vous reconnaissez qu'il faut que le dossier soit vraiment solide.

**M. MacBain:** En ce qui concerne la procédure de rapports, c'est-à-dire les rapports qui doivent être soumis au juge qui a délivré le mandat; un rapport est-il chaque fois nécessaire, quels que soient les résultats de la surveillance ou de l'interception du courrier de première classe? Faut-il qu'un rapport soit fait à un juge dans chaque cas et, deuxièmement, faut-il que ce soit le même juge?

**Mme Lawton:** Non, aux termes de la *Foreign Intelligence Surveillance Act*, par opposition aux lois qui régissent le domaine criminel, nous ne sommes pas tenus de faire rapport subséquemment. Toutefois, nous sommes tenus, en vertu de ce que nous appelons les procédures de réduction minimum, de ramener constamment au minimum ce qui est pertinent dans le contexte de la collecte de renseignement étranger; il faut rejeter ce qui ne l'est pas, si bien que des conversations ne peuvent être interceptées si elles ne sont pas pertinentes; lorsque nous nous présentons devant le juge pour obtenir un renouvellement, il faut présenter un document qui atteste du respect de cette procédure. Après 90 jours, nous nous sommes aperçus que ce téléphone servait à appeler le boulanger tous les dimanches matin, aussi avons-nous coupé l'affaire et ainsi de suite.

Les juges se rencontrent aussi annuellement. Tiens, il y a justement une réunion la semaine prochaine. C'est l'époque de l'année où ces gens se rencontrent. Nous essayons alors de leur donner une idée de ce qui a été fait, du genre de renseignement colligé, comment on s'en sert, parce qu'habituellement ils ne voient pas ce produit. Ce n'est pas le genre de chose qui, d'habitude, donne lieu à des poursuites. Nous essayons donc de leur dire à quoi servent ces renseignements et comment le tout se déroule. Ce n'est pas exigé par la loi. Seule la Loi sur les tables d'écoute électronique en matière de crime exige . . .

**M. MacBain:** Moi, tout ce qui m'intéresse, ce sont les services de renseignement.

En d'autres termes, on n'essaye pas d'empêcher les «expéditions de pêche», pour ainsi dire. En d'autres termes, quand le fonctionnaire demande au juge de lui accorder un mandat, le



[Texte]

know how many times it is successful or otherwise. There is no attempt to do that.

**Ms Lawton:** There is no requirement. We attempt to do it simply because we want them to know that they are performing a valuable service.

**Mr. MacBain:** Do you keep statistics on that for them?

**Ms Lawton:** You cannot. Particularly with foreign intelligence you are working on a sort of mosaic where little scraps of information form the picture. It is hard, until you have acquired quite a few scraps, to put that puzzle together.

**Mr. MacBain:** One final question, Mr. Chairman.

On the matters we are discussing is there any feeling of difference between electronic surveillance and the opening of first class mail as far as the public protection is concerned? Is there any real distinction? Do you see any?

**Ms Lawton:** No. Our Fourth Amendment covers all searches and that includes physical searches, whether they be mail, premises or electronic.

**Mr. MacBain:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Before giving the floor to Mr. Gourde, I suggest at this point that you use the translation device, as I suspect Mr. Gourde will speak in French.

Monsieur Gourde.

**M. Gourde:** Merci, monsieur le président.

Madame Lawton, j'ai cru comprendre que le système d'agences de sécurité, aux États-Unis, est bâti en grande partie sur des directives qui sont émises par l'exécutif. Est-ce que ce sont les seules raisons pour lesquelles vous avez renoncé à avoir des directives qui ne soient pas incluses dans une loi? Est-ce que c'était parce que le système devenait trop lourd? Est-ce qu'on était en train, en essayant d'avoir une loi trop parfaite, d'alourdir le système de sécurité et, dans les circonstances, de le rendre inefficace?

**Ms Lawton:** It was not originally our intention to avoid a statutory framework for this. It was the problem that the statute that was prepared, became so complex that our legislature did not choose to deal with it and is, I think, relatively satisfied with this system of controls and reporting that we developed internally. It is also a process simply of learning. We have been at it since 1975. Prior to that time law and intelligence were considered incompatible subjects, so it is only recently that anything known as intelligence law has been recognized as such in the United States. Before that they were essentially left to their own devices.

Consequently, I think perhaps even our own Congress is not satisfied that it knows enough to enact a statute which in the nature of things is more difficult to change than a presidential order or directive.

[Traduction]

juge ne sait pas quel sera le pourcentage de succès ou quoi que ce soit du genre. On n'essaye pas de répondre à cela.

**Mme Lawton:** Il n'y a pas d'exigence à ce niveau. Nous essayons de le faire tout simplement parce que nous voulons qu'ils sachent qu'ils font un travail très utile.

**M. MacBain:** Vous leur donnez des statistiques?

**M. Lawton:** Vous ne pouvez pas le faire. Surtout lorsqu'il s'agit de renseignements sur l'extérieur, il s'agit d'une sorte de mosaïque où des petites bribes de renseignements vous aident à composer le portrait général. Jusqu'à ce que vous ayez réussi à réunir les pièces manquantes, il est très difficile d'essayer de compléter le casse-tête.

**M. MacBain:** Une dernière question, monsieur le président.

Pour ce qui est de la protection du public, fait-on une véritable distinction entre la surveillance électronique et l'ouverture de courrier de première classe? Fait-on une véritable distinction? En voyez-vous une?

**Mme Lawton:** Non. Notre quatrième amendement vaut pour toutes les fouilles ou perquisitions, qu'il s'agisse de fouiller des locaux, des personnes, du courrier même en se servant de moyens électroniques.

**M. MacBain:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Avant de donner la parole à M. Gourde, je vous proposerais de vous servir du système pour la traduction puisque je crois que M. Groude va parler français.

Mr. Gourde.

**Mr. Gourde:** Thank you, Mr. Chairman.

Ms Lawton, I understand from what you say that the system of security agencies, in the U.S.A., is based in great part on the directives which are given by the executive. Are these the only reasons for which you have given up having directives which are not included in a statute? Is it because the system then became too cumbersome? By trying to write perfect legislation, were they getting to a point where the security system was getting too cumbersome and, in view of the circumstances, becoming inefficient?

**Mme Lawton:** À l'origine, nous ne prévoyions pas avoir de cadre juridique pour tout cela. Le problème fut que la législation élaborée est devenue tellement compliquée et complexe que notre législature a choisi de ne point en traiter et, d'après ce que je peux voir, elle est relativement satisfaite du système de contrôles et de rapports que nous avons mis sur pied nous-mêmes. C'est aussi un processus d'apprentissage. Nous faisons ça depuis 1975. Avant cela, on percevait la loi et les renseignements comme étant deux sujets incompatibles et ce n'est que récemment que l'on reconnaît, aux États-Unis, quelque chose qu'on pourrait appeler un domaine juridique sur les renseignements. Avant cela, c'était un peu au petit bonheur la chance.

En conséquence, je crois que même notre propre Congrès pense qu'il n'en sait peut-être pas suffisamment pour adopter une loi qui, d'après la nature des choses est plus difficile à modifier qu'un ordre présidentiel ou qu'une directive.

[Text]

• 2100

**M. Gourde:** S'agit-il de directives, de règlements, ou de manuels de procédure?

**Ms Lawton:** It is all three. As an example of the FBI, their duties in intelligence are outlined in a presidential order or directive. That directive calls for attorney general procedures. Then the FBI issues a manual for its agents, in further detail, much of it administrative, that further supplements the directive and the procedures. So, they are all there. It is quite a body of law.

**M. Gourde:** J'ai cru comprendre également dans votre exposé préliminaire qu'il existait un genre de service, ou un conseil, ou un bureau de réexamen ou de révision. Est-ce que les membres de ce bureau de révision ou de réexamen sont nommés par le président uniquement? Ai-je bien compris? Et dans l'affirmative, quelle est la provenance, en général, des gens qui feraient partie de ce bureau de révision? Sont-ce des gens qui faisaient déjà partie du milieu ou des personnes qui viennent de l'extérieur?

**Ms Lawton:** The Intelligence Oversight Board is indeed appointed by the President alone. The members come from the private sector. It happens that most of them have had, in one capacity or another, an intelligence background from prior government service or, perhaps, a legal background concerned with intelligence matters, but the President is free to choose whomever he wishes. He simply chooses those he thinks will be best, and they tend to have some background in one capacity or another.

**M. Gourde:** Ce sera ma dernière question.

Vous nous avez dit que, et j'espère avoir bien compris, deux fois par année des rapports étaient faits au Congrès; et j'ai cru comprendre aussi qu'il s'agissait plutôt de rapports d'ordre général dans lesquels on indiquait quelles avaient été nos activités au cours des derniers mois mais, par contre, on n'identifiait pas les cibles, ou, enfin, que les personnes visées, etc., étaient plutôt d'ordre général. Dois-je comprendre que c'est vraiment le seul contact des élus du peuple avec les services de sécurité, que leur seul contrôle c'est ce rapport qui est, quand même, relativement général, ou s'il y a d'autres façons, pour un élu du peuple, de pouvoir exercer un certain contrôle sur les services de sécurité aux États-Unis?

**Ms Lawton:** The report is required by the statute and is filed automatically, but the members may call hearings on any aspect of intelligence matters they wish, and they have done so. This past year they had extensive hearings on the performance, under the Foreign Intelligence Surveillance Act. At those hearings, they were handed copies of actual applications with the target's name. We do not put the details in the statute, because it goes to staff, and we distinguish between members and staff, as they will no doubt complain to you tomorrow, on access to such details. We have also had individual members come to the FBI and sit down and go through procedures, or go out to the NSA or come out to the CIA, for extensive

[Translation]

**Mr. Gourde:** And are these directives, regulations or manuals of procedure?

**Mme Lawton:** Les trois. Par exemple, pour le FBI, leurs responsabilités en matière de renseignement se trouvent décrites dans une ordonnance ou directive présidentielle. Cette directive précise que les procédures employées sont celles dont on se sert lorsqu'on fait intervenir l'*Attorney General*. Ensuite, le FBI rédige un manuel à l'intention de ses agents, plus détaillé, avec beaucoup de détails administratifs, qui vient préciser la directive et les procédures à suivre. Donc, tout s'y trouve. Cela fait un ensemble assez impressionnant.

**Mr. Gourde:** I also heard you say in your opening statement that there is another kind of service, or council, or re-examination or review bureau. Are the members of this review board or re-examination bureau appointed only by the president? Did I understand you correctly? In the affirmative, generally speaking, where do the people making up this review board come from? Are these people who were already involved in that environment or are they people from the outside?

**Mme Lawton:** L'*Intelligence Oversight Board* est nommée par le président seul. Ses membres viennent du secteur privé. Il s'avère que la plupart d'entre eux, d'une façon ou d'une autre, ont une formation en renseignements à cause de leurs fonctions préalables au gouvernement ou, peut-être ont-ils une formation juridique liée aux renseignements, mais le président est libre de choisir qui il veut. Il choisit tout simplement ceux qui, à son avis, seront les meilleurs, et habituellement ils ont la formation qui convient.

**Mr. Gourde:** This will be my last question.

You said, and I hope I did not misunderstand you, that twice a year reports were made to Congress; I also believe I understood you to say that these were rather general reports in which are indicated the activities during the last months, but, on the other hand, the targets are not identified or at least the people targeted were not and so on, and these were of rather a general order? Am I to understand that this is really the only contact that the people's duly elected representatives have with the security services and that it is the only form of monitoring they have, that this report which is, after all, rather general in nature is the only thing, or are there other ways for a duly elected representative to be able to exercise some form of monitoring over the security services in the USA?

**Mme Lawton:** Ce rapport est une exigence de la loi et est déposé automatiquement, mais les représentants élus peuvent exiger des audiences sur tout aspect qu'ils jugent bons en matière de renseignements, et ils l'ont déjà fait par le passé. L'an dernier, ils ont eu des audiences détaillées sur le travail réalisé en vertu de la *Foreign Intelligence Surveillance Act*. Lors de ces audiences, on leur a donné des exemplaires de cas véritables avec le nom des personnes ou organismes visés. Nous ne mettons pas ces détails dans le rapport statutaire parce que ce dernier est remis au personnel et nous faisons la distinction entre les représentants élus et le personnel, et ils s'en plaindront probablement devant vous demain, mais c'est une



## [Texte]

briefings, at which they inquire into whatever subject they wish. Their problem is, as you might guess, time. One of the reasons for the reliance on staff is that the members do not seem to have enough time; this is not their only committee assignment. The intelligence committee is not their only assignment; it is not one that particularly appeals to their constituents, and they have much other work to do. But they do occasionally, on issues of concern, come for extensive briefings or demand the witnesses come for formal hearings.

## [Traduction]

distinction qui est faite lorsqu'il s'agit de donner de tels détails. Nous avons aussi des représentants élus qui, individuellement, viennent voir les agents du FBI, s'installent avec eux, révisent les procédures, vont voir les gens de la NSA, de la CIA, pour des séances de renseignements détaillés, et ils peuvent poser les questions qu'ils veulent sur les sujets qu'ils veulent. Leur problème, comme vous l'avez probablement deviné, c'est le manque de temps. Une des raisons pour lesquelles on compte tellement sur le personnel, c'est que les représentants élus ne semblent jamais avoir assez de temps à leur disposition; ils font aussi partie d'autres comités. Le comité sur les renseignements n'est pas leur seule préoccupation; ce sujet-là ne soulève pas l'enthousiasme délirant chez leurs électeurs, et ils ont bien d'autres chats à fouetter. Mais à propos de questions importantes, il leur arrive de se présenter à de longues séances d'information, et de demander aux témoins de comparaître à des auditions officielles.

• 2105

**Mr. Gourde (Lévis):** *Merci.*

**The Chairman:** Second round. Mr. Thacker.

**Mr. Thacker:** Mr. Chairman, my question was answered. Thank you very much. I have nothing more; it has been fascinating.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Just a few brief questions following up on some of the other questions that have been asked. Following the Rockefeller Commission, the Church Commission, the Pike Commission, as you have indicated, there were proposals for statutory charters for the intelligence community. Could you give us some indication of how long the hearings took on those charters before they finally foundered.

**Ms Lawton:** There were very few hearings. The drafting of the statutes was a product of staff and of much staff consultation with members. When staff unveiled their draft, the members looked at it in horror and I believe it stopped at about that point. There were some general hearings, but I do not think they were extensive. Now, I was away from the department for a year or so in there, so I may not be fully familiar with everything that transpired.

But I think the decision that a statute of this detail was just too much to tackle was made rather quickly at the outset.

**Mr. Robinson (Burnaby):** My question is with respect to the question asked earlier about mail opening, and again it is in the case of the alleged domestic subversive. If that person's mail were opened, it would be under what statutory provision?

**Ms Lawton:** There is no special statutory provision for mail. There is a statutory prohibition on opening mail without a warrant, and then there is our general federal rules of criminal procedure, provision for search warrants. So it would be under that or it would be under an inherent authority procedure.

**Mr. Robinson (Burnaby):** But the individual in question would learn at some point that his mail had in fact been opened, if it were done pursuant to a search warrant?

**M. Gourde (Lévis):** *Thank you.*

**Le président:** Pour le second tour, monsieur Thacker.

**M. Thacker:** Monsieur le président, le témoin a répondu à ma question. Je vous remercie beaucoup. Je n'ai rien à ajouter; le témoignage a été passionnant.

**M. Robinson (Burnaby):** Quelques brèves questions pour reprendre certaines de celles qui ont déjà été posées. Comme vous l'avez dit, à la suite des Commissions Rockefeller, Church et Pike, on a fait certaines propositions de chartes statutaires pour les services de sécurité. Pourriez-vous nous dire combien de temps ont duré les audiences touchant ces chartes, avant d'échouer.

**Mme Lawton:** Il y a eu très peu d'audiences. Le personnel, après d'amples consultations avec les représentants, avait rédigé les règlements. Lorsque le personnel a fait connaître son projet, les représentants ont été scandalisés, et je pense que tout s'est alors arrêté. Il y a eu certaines audiences générales, mais peu nombreuses. J'ai été alors absente du ministère pendant environ un an, et je ne sais peut-être pas tout ce qui s'est passé.

Mais je pense qu'on a décidé assez hâtivement qu'il était trop difficile d'élaborer des règlements aussi complexes.

**M. Robinson (Burnaby):** Ma question porte sur l'interception du courrier, question qui a déjà été posée, et encore une fois dans le cas présumé de subversion interne. Le courrier est intercepté en vertu de quelle loi?

**Mme Lawton:** Aucune; la loi interdit d'intercepter le courrier sans mandat, et nous avons aussi des règles générales de droit criminel fédérales, qui prévoient des mandats de perquisition. L'interception du courrier relèverait donc de ces règles ou d'un pouvoir propre.

**M. Robinson (Burnaby):** Mais l'individu qui apprend que son courrier a été intercepté peut savoir si cela s'est fait conformément à un mandat de perquisition, n'est-ce pas?



[Text]

**Ms Lawton:** If it were done pursuant to our federal rules, yes. If it were done pursuant to an inherent authority order, that would depend on how the judge wrote the order.

**Mr. Robinson (Burnaby):** And the inherent authority orders can be used against domestic targets as well?

**Ms Lawton:** It is the only time they have been used, yes.

**Mr. Robinson (Burnaby):** And that is under . . .

**Ms Lawton:** And that is rare. That is a brand new thing, the legality of which is still in litigation. So I cannot stand on it.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Okay. But if it is not pursuant to the inherent authority, then they would be informed of it at some point, of the fact their mail had been opened.

**Ms Lawton:** Rule 41 would require that, yes.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Okay. Under the provisions of the Foreign Intelligence Surveillance Act, are there any different standards whatsoever between provisions that apply to U.S. persons and to foreigners, or are there any different procedures which apply if there is no difference in the actual standard?

**Ms Lawton:** The distinction in the Act is between foreign powers, their officers and employees and any other person. The only provision that singles out U.S. persons particularly is one that says a U.S. person may not be targeted solely on the basis of First Amendment rights, which would be speech, political assembly, press. But the second clause in which you target an individual as an agent of a foreign power is any person, and it is not limited to U.S. persons.

**Mr. Robinson (Burnaby):** With respect to the question I asked about aiding in the use of violence overseas, there would be no difference in either standards or procedures which would apply in that case?

**Ms Lawton:** Other than this First Amendment right clause, no.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Okay. You are very much involved in and effectively, as I understand it, responsible for the applications under the Foreign Intelligence Surveillance Act, the success of those applications. By the way, in Canadian ordinary wire-tap applications are very similar to those in the United States on applications under your Foreign Intelligence Surveillance Act, that is, virtually no rejections. There has been some suggestion that that process would be enhanced if there were a sort of independent observer, because, of course, by their very nature they are *ex parte*. That is understandable. If there were some sort of an independent observer who appeared in court, an observer who could in fact cross-examine under appropriate circumstances, has there been any similar proposal in the United States and do you have any thoughts on that suggestion yourself?

[Translation]

**Mme Lawton:** Oui, si cela s'est fait conformément à nos règles fédérales. Mais si cela s'est fait conformément à un décret relatif au pouvoir propre, cela dépendrait de la façon dont le juge a rédigé le décret.

**M. Robinson (Burnaby):** Et ces mêmes décrets peuvent être utilisés aussi contre des personnes résidant aux États-Unis?

**Mme Lawton:** C'est la seule fois où ils sont utilisés, en effet.

**M. Robinson (Burnaby):** Et c'est en vertu . . .

**Mme Lawton:** C'est rare. C'est une toute nouvelle chose, dont la légalité est encore contestée. Je ne peux donc rien affirmer.

**M. Robinson (Burnaby):** Très bien. Mais si cela ne se fait pas conformément au pouvoir propre, ceux dont le courrier a été intercepté en sont ensuite informés, n'est-ce pas?

**Mme Lawton:** C'est ce qu'exige la règle 41, en effet.

**M. Robinson (Burnaby):** Très bien. La *Foreign Intelligence Surveillance Act* établit-elle une distinction entre les normes qui s'appliquent aux Américains et aux étrangers, ou est-ce que les procédures sont différentes si les normes sont les mêmes?

**Mme Lawton:** La loi établit une distinction entre les puissances étrangères, leurs agents et leurs employés et toute autre personne. La seule disposition qui établit une distinction pour les citoyens américains est celle qui stipule qu'un Américain ne peut pas être visé, uniquement sur la base des droits du premier amendement, c'est-à-dire la liberté de réunion, d'expression et de la presse. Mais dans le second article, la personne visée comme étant un agent d'une puissance étrangère peut être toute personne, sans que cela soit limité aux personnes américaines.

**M. Robinson (Burnaby):** À propos de la question que j'ai posée sur l'aide à l'utilisation de la violence à l'étranger, il n'y aurait pas de distinction quant aux normes ou procédures qui s'appliqueraient dans ce cas?

**Mme Lawton:** Non, mis à part cette disposition sur les droits prévus au premier amendement.

**M. Robinson (Burnaby):** Très bien. Vous participez beaucoup et efficacement à ces questions, et je crois savoir que vous êtes chargée des demandes présentées en vertu de la *Foreign Intelligence Surveillance Act*, dont vous cherchez à assurer le succès. Soit dit en passant, les demandes présentées au Canada au sujet de l'écoute électronique ordinaire sont très semblables à celles qui sont présentées aux États-Unis en vertu de votre *Foreign Intelligence Surveillance Act*, c'est-à-dire que les demandes sont pratiquement toutes acceptées. Certains estiment que le processus serait amélioré s'il existait une sorte d'observateur indépendant, étant donné qu'il s'agit bien sûr de procédures par défaut. C'est compréhensible. Si un observateur indépendant comparaisait devant les tribunaux, un observateur qui pourrait procéder à un contre-interrogatoire, dans des circonstances appropriées—une telle proposition a-t-elle été faite aux États-Unis, et y avez-vous réfléchi vous-même?

[Texte]

[Traduction]

• 2110

**Ms Lawton:** There has been no proposal. There have been complaints, both in litigation and in the press, that horror of horrors, these applications are *ex parte*. Every warrant application in the United States, for any kind of warrant, is always *ex parte* and we see no reason these should be any different. There is independent review. As I said, the Congressmen have looked at the applications. Staff has reviewed the underlying bases, although they do not get the names. But all of our warrants have always been *ex parte*.

There is sometimes a second test, I should say, and our record I might add is equally good. If anything acquired under that Act is used in evidence against an individual, or indeed, if an individual is prosecuted and alleges that he was overheard, we must respond and the prosecuting court, or the court in which he is being prosecuted—which is not our court—independently reviews the legality of those applications and has in every case upheld them. And we do not pick our judges on those, I will tell you.

**Mr. Robinson (Burnaby):** No, I appreciate that. Could you see any particular compelling reason that would give you some cause for concern if there were to be an independent observer in the courtroom during these particular applications, obviously subject to proper constraints of secrecy and so on?

**Ms Lawton:** Yes, very much so. All of that information is highly classified. In some cases, the techniques used are highly classified. The information used, as I mentioned to Mr. Cullen, may have come from outside the United States and the donor of that information would not be pleased, to put it mildly, if we disclosed it outside the limited confines of the executive branch.

Within the department, very few people are allowed to see these. The FBI has a fair number reviewing them, but in the department it is attorneys in my office, the one special assistant to the Attorney General, and no others, and the Attorney General, who look at them.

**Mr. Robinson (Burnaby):** But presumably, assuming those concerns about secrecy which I fully understand could be met, there is no reason to believe that an attorney who is attached to the court for this purpose would be any less reliable than an attorney in your office.

**Ms Lawton:** Oh, I am sorry, I should have explained that aspect of it. The court has its own legal adviser, not a clerk in the normal sense, but a legal adviser to the court who sits with each of the judges when they come and who does get involved independently. When we go to court we go with two copies of the application; one for the court's legal adviser and one for the judge.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Well, that is the kind of process that I think has been envisaged, not someone coming from outside.

**Mme Lawton:** Il n'y a pas eu de disposition. Il y a eu des plaintes dans des procès et dans la presse, selon lesquelles il était scandaleux que ces procédures se déroulent par défaut. Aux États-Unis, toute demande de mandat, quel qu'il soit, se fait toujours par défaut, et nous ne voyons aucune raison d'agir autrement. Un examen indépendant est prévu. Encore une fois, les membres du Congrès ont examiné les demandes. Le personnel examine les motifs, bien qu'il n'ait pas accès aux noms. Mais tous nos mandats impliquent toujours une procédure par défaut.

Il y a parfois un second critère, et j'ajouterais que nous n'en sommes pas non plus mécontents. Si un élément obtenu en vertu de cette loi est utilisé comme preuve contre une personne, ou si quelqu'un est poursuivi et prétend avoir fait l'objet d'une écoute, nous devons réagir, et le tribunal chargé des poursuites, ou le tribunal où se déroule le procès—qui n'est pas notre tribunal—examine indépendamment la légalité de ces demandes, et il les a maintenues dans chaque cas. Je crois d'ailleurs vous dire que nous ne choisissons pas nos juges dans ces tribunaux.

**M. Robinson (Burnaby):** Non, j'en suis sûr. Est-ce que pour des raisons majeures, vous craindriez qu'un observateur indépendant soit présent au tribunal au cours de ces demandes, sous réserve, bien sûr, des restrictions nécessaires, au secret et ainsi de suite?

**Mme Lawton:** Evidemment! Ces renseignements sont très secrets. Dans certains cas, les techniques utilisées le sont aussi. Comme je l'ai dit à M. Cullen, les renseignements utilisés ont pu provenir de l'extérieur des États-Unis, et celui qui les aurait donnés ne serait pas heureux—c'est un euphémisme—que nous ne les divulguions à l'extérieur des limites étroites de l'exécutif.

Dans le ministère, très peu de personnes sont autorisées à voir ces renseignements. Un assez grand nombre les examinent au FBI, mais au ministère, ce sont les avocats de mon bureau, l'adjoint spécial du ministre de la Justice, personne d'autre, ainsi que le ministre de la Justice, qui y ont accès.

**M. Robinson (Burnaby):** Mais en supposant que ces préoccupations relativement au secret—que je comprends fort bien—soient respectées, il me semblerait n'y avoir aucune raison de penser qu'un avocat attaché au tribunal à cette fin soit moins fiable qu'un avocat de votre bureau.

**Mme Lawton:** Oh, je suis désolée, j'aurais dû expliquer cet aspect. Le tribunal a son propre conseiller juridique, pas un greffier au sens ordinaire, mais un conseiller juridique qui travaille pour le tribunal, qui siège avec chacun des juges et qui participe au procès de façon indépendante. Lorsque nous nous rendons au tribunal, nous apportons deux copies de la demande, une pour son conseiller juridique et l'autre pour le juge.

**M. Robinson (Burnaby):** Je crois que c'est le procédé qui a été envisagé, plutôt que quelqu'un de l'extérieur.



## [Text]

**Ms Lawton:** Oh, I am sorry. I thought you were speaking of a sort of public counsel.

**Mr. Robinson (Burnaby):** No, I should have clarified that.

One final question, Mr. Chairman, if I may. It is with respect to the question of informers. The legislation which we are in the process of studying makes no reference whatsoever to informers. There are no guidelines, either statutory... I suppose there could be some issued by the Minister pursuant to the statute. You, as I understand it, do have guidelines, not in statutory form but there are guidelines are there, which apply to the activities which informers may engage in? What is the current status of those guidelines?

**Ms Lawton:** Yes, we have informant guidelines that essentially say you cannot ask an informant to do that which you could not do yourself. If your informant gets involved in a law violation, you either turn him in or have a very good reason not to do so, and you tell him you are going to. They did create, I might add, when they were first issued, considerable confusion with our law enforcement officers.

• 2115

They had some vision of reading this document as one would read our Miranda warnings to an informant, and they were all written, of course, in legalese. They complained bitterly that informants would turn away if you stood there and read them this threat. I can recall saying to one of the agents, did you not ever say to an informant if you get your tail in a crack, I am going to kick it for you? I always tell them that. I said, that is what you tell them; you do not have to read the paper to them.

That is the point we are trying to get across. And indeed, some have been very careful to remind informants that they must pay the income tax on any payments they get. In fact, one informant insisted when testifying before the Congress that he was reminded of that daily by the agent who was working with him... somewhat to his annoyance, I might add.

Yes, we do have guide-lines on the subject. But it is very difficult even to find consistent terminology. The FBI has used different terminology over the years: "confidential source", "informant", "confidential informant". It is very hard to know what they mean. And this has been a problem. You may have an informant you actually target against a group; but you may also have an informant who is your friendly bartender in the rough part of town, and you just go in and say, what have you heard lately? He is not an informant in any particular investigation. He is just a sort of floating source of information. You cannot write the same set of rules for both.

**Mr. Robinson (Burnaby):** But of course the rules that have been written are public...

**Ms Lawton:** Yes.

**Mr. Robinson (Burnaby):** —and subject to review by your congressional committee.

## [Translation]

**Mme Lawton:** Oh, je suis désolée. Je pensais que vous parliez d'une sorte d'avocat, commis d'office.

**M. Robinson (Burnaby):** Non, j'aurais dû préciser cela.

Une dernière question, monsieur le président, avec votre permission. Il s'agit de la question des informateurs. Le projet de loi dont nous sommes saisis ne prévoit rien au sujet des informateurs. Il n'y a aucune directive, aucun règlement—le ministre pourrait peut-être les édicter, en application de la loi. Je crois comprendre que vous avez des directives qui ne sont pas sous forme réglementaire, mais qui concernent les activités auxquelles peuvent se livrer les informateurs. Est-ce exact? Qu'en est-il actuellement de ces directives?

**Mme Lawton:** Oui, nous avons des directives relatives aux informateurs, qui disent essentiellement que vous ne pouvez pas demander à un informateur de faire ce que vous ne pouvez pas faire vous-même. Si votre informateur en arrive à violer la loi, vous devez le dénoncer, ou avoir une très bonne raison de ne pas le faire, en lui disant que vous allez le dénoncer. J'ajouterai qu'au début ces directives ont créé beaucoup de confusion entre nos magistrats.

Ils pensaient pouvoir lire ce document comme on lirait nos avertissements selon la décision Miranda à un informateur, et ils étaient, bien sûr, tous écrits en jargon juridique. Ils se sont plaints amèrement que les informateurs fuiraient à la lecture de cette menace. Je me souviens d'avoir demandé à l'un des agents s'il n'avait jamais dit à un informateur que, s'il se faisait prendre, il ne ferait rien pour lui. C'est ce que je dis toujours, et c'est ce qu'il faut leur dire, plutôt que de leur lire le document.

C'est ce que nous essayons de faire comprendre. En fait, certains sont allés jusqu'à rappeler aux informateurs qu'ils doivent payer l'impôt sur le revenu pour tous les paiements qu'ils reçoivent. En fait, un informateur qui témoignait devant le Congrès s'est plaint que l'agent pour lequel il travaillait lui rappelait cela chaque jour—ce qui n'était pas pour lui plaire, ajouterais-je.

Oui, nous avons donc des directives à ce sujet. Mais il est très difficile de trouver une terminologie uniforme. Le FBI a utilisé différentes expressions: «source confidentielle», «informateur», «informateur confidentiel». Il est très difficile de savoir ce qu'ils entendent, et c'est un problème. Vous pouvez avoir un informateur que vous utilisez en fait contre un groupe; mais votre informateur peut être aussi un barman de quartier louche, avec qui vous êtes ami, et que vous allez voir pour savoir ce qu'il a récemment entendu. Ce n'est pas un informateur pour telle ou telle enquête. Il est seulement une sorte de source plus ou moins continue d'informations. Vous ne pouvez pas fixer les mêmes règles pour les deux.

**M. Robinson (Burnaby):** Oui, mais les règles qui ont été rédigées sont publiques...

**Mme Lawton:** Oui.

**M. Robinson (Burnaby):** ... et assujetties à l'examen de votre commission du congrès.



[Texte]

**Ms Lawton:** Oh, yes.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Cullen.

**Mr. Cullen:** Just one question. In our legislation as it is presently contemplated, the oversight committee—it seems like a hell of a name; we should have a better name for it—they would have access to all of the information: raw intelligence data, everything. The people who would be on that would be people selected as having taken oaths as privy councillors, etc. There is one exception, and that is Cabinet documents. I do not know that the analogy is that complete, but that in effect is our executive branch, and I wondered if there is an executive privilege of documents when you are going to your oversight committee, or information—do you have documents of that nature that are not made available, where the president could claim executive privilege on those?

**Ms Lawton:** We have never gone to the mat on anything more sensitive than just that. Yes, we do. To my knowledge, it has not come up in the intelligence context. It has in other contexts with the Congress. It is a battle—George Washington first started it with the Congress over the Arthur Sinclair mission to Westmoreland County, Pennsylvania. It has been going on ever since.

Yes, that is our executive privilege. Confidential communications between the president and his immediate advisors are covered.

**Mr. Cullen:** Meaning they are not available?

**Ms Lawton:** They are not available, unless and until you hit the sort of situation that was involved in Watergate, where you had a court conducting a criminal inquiry. But otherwise, no.

**Mr. Robinson (Burnaby):** When you say immediate advisors, would that include his Cabinet?

**Ms Lawton:** Yes, definitely his Cabinet; Cabinet and his staff.

**Mr. Cullen:** It has stood the test of time?

**Ms Lawton:** Yes; with a lot of painful negotiation. The alternative will be sometimes—and as I say, I have never seen this come up in the intelligence context, but in other contexts it is a political question. It is not something that normally the courts can resolve.

Various alternatives are looked at. We will brief you orally but we will not give you the documents. Or we will brief the chairman and the ranking minority member but not the whole committee. Or you can come to look at the documents but you cannot take notes. There are all sorts of variations on the theme that are used; and it is negotiated out in every instance except the Watergate instance. Over history there have been a great many of these battles. But in the intelligence context I know of no instance in which such documents were requested.

[Traduction]

**Mme Lawton:** Oh, oui.

**M. Robinson (Burnaby):** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Cullen.

**M. Cullen:** J'aurais une seule question. Dans notre projet de loi actuel, le comité de surveillance—et c'est un nom incroyable; il aurait fallu en trouver un meilleur—aurait accès à tous les renseignements: des données de sécurité brutes, tout. Les gens qui y siègeraient seraient choisis parce qu'ils auraient prêté serment comme membres du conseil privé, par exemple. Il y a une exception, les documents du Cabinet. Je ne sais pas si l'analogie est aussi complète, mais il s'agit en fait de notre exécutif, et je me demande si certains documents sont confidentiels, de ce point de vue, lorsque vous vous adressez à votre comité de surveillance, ou si des renseignements... autrement dit, avez-vous des documents de cette nature qui ne sont pas accessibles au Comité, et à propos desquels le président pourrait revendiquer le privilège de l'exécutif?

**Mme Lawton:** Nous n'avons jamais dû nous attaquer à quelque chose de plus délicat que cela. En effet. À ma connaissance, la question ne s'est pas posée dans le contexte des services secrets, mais dans d'autres, avec le Congrès. C'est une lutte; George Washington l'a commencée avec le Congrès au sujet de la mission d'Arthur Sinclair au comté de Westmoreland, en Pennsylvanie. Cela continue depuis.

Oui, c'est le privilège de l'exécutif, chez nous. Les communications confidentielles entre le président et ses conseillers immédiats sont protégées.

**M. Cullen:** Vous voulez dire par là qu'elles ne sont pas accessibles?

**Mme Lawton:** En effet, à moins qu'une situation comme celle de Watergate ne se présente, où le tribunal mène une enquête criminelle. Mais autrement, elles restent confidentielles.

**M. Robinson (Burnaby):** Lorsque vous parlez de ses conseillers immédiats, est-ce que cela inclut son Cabinet?

**Mme Lawton:** Oui, certainement son Cabinet et son personnel.

**M. Cullen:** Est-ce que cela a résisté à l'épreuve du temps?

**Mme Lawton:** Oui; avec beaucoup de négociations pénibles. L'autre possibilité sera parfois... et encore une fois, je n'ai jamais vu cela dans le contexte des services secrets, mais dans d'autres contextes, il s'agit d'une question politique. Ce n'est pas quelque chose que les tribunaux peuvent normalement trancher.

Diverses solutions sont examinées. Nous vous informons oralement sans vous donner les documents. Ou nous informons le président et les membres importants de la minorité, mais pas toute la commission. Ou vous pouvez venir voir les documents sans pouvoir prendre de notes. Toutes sortes de variations sont utilisées sur le thème; les négociations sont possibles dans chaque cas sauf dans celui du Watergate. Il y a eu beaucoup de combats semblables dans notre histoire. Mais dans le contexte des services secrets, je ne connais aucun exemple où ces documents ont été demandés.

[Text]

**Mr. Cullen:** Yes, we had documents provided by Cabinet when we had the McDonald commission, under certain terms and conditions, because allegations had been made that the Cabinet had authorized (a), (b), and (c), or something of that nature, to establish that that had in fact not taken place. But that again was, I think, just the commission itself in *in camera* sessions, to point out that aspect.

• 2120

Thank you very much. It has been a . . .

**The Chairman:** The chairman has been waiting patiently for his turn. Do I have the permission of the members to ask some questions? Thank you.

Of course one of the key and new provisions of the Bill we are presently studying is some form of oversight—they call it a review committee—that will be brought forward as a third party to supervise, check, the activities of the security service. Of course the oversight aspect of it is extremely important. That is the main reason why we felt it would be useful to have yourself and people from the two oversight committees appear before the House to explain to us how it works. In this context I would like to ask some questions to try to elucidate in my mind how it works in practice in the United States.

Of course your intelligence community is much more complex than ours and some aspects of it will not be relevant to the discussions around the Bill we have in front of us, but still . . . A few questions first just to go around the issue and then I will get to the crunch of it.

Does the NSA report to the oversight committees?

**Ms Lawton:** Yes, definitely.

**The Chairman:** Directly?

**Ms Lawton:** Yes.

**The Chairman:** I have the chart we were given when we were in Washington. It gives us the *organigramme* of the intelligence community and I do not see any functional line between NSA and FBI. Is there such an operational link; and, if yes, through what body? Or is it classified and you cannot answer me?

**Ms Lawton:** Much of it is classified, but under the executive order it is clear that NSA can provide operational support to the FBI in a technical sense, as can the FBI to NSA, and they do work together and they do have sort of standard operating procedures for working together. The NSA director requests assistance over his signature and the FBI director will approve that assistance if he has the facilities and if he thinks they can be useful. They work together with some regularity.

**The Chairman:** So now we come to the crunch of it. Maybe I do not understand the congressional oversight as far as the FBI is concerned correctly, but you can correct me if I do not.

[Translation]

**M. Cullen:** Oui, le Cabinet nous avait fourni certains documents, lorsque nous avions la Commission McDonald, dans certaines conditions, car certains avaient prétendu que le Cabinet avait autorisé certaines choses, et qu'il fallait établir que tel n'était pas le cas. Mais je rappellerai encore une fois que la commission siégeait à huis clos.

Merci beaucoup. Ce fut un . . .

**Le président:** Le président a attendu patiemment son tour. Les membres du Comité me permettent-ils de poser certaines questions? Je vous remercie.

Naturellement, l'un des éléments essentiels et les nouvelles dispositions du projet de loi dont nous sommes actuellement saisis constituent une certaine forme de contrôle—il est question d'un comité de surveillance—qui interviendra comme tierce partie pour surveiller et contrôler les activités du service de sécurité. La notion de surveillance est évidemment très importante. C'est la principale raison pour laquelle nous avons pensé qu'il serait utile que vous-même et des membres des deux commissions de surveillance comparaissent devant la Chambre pour nous expliquer comment fonctionne tout cela. À cet égard, je voudrais vous poser quelques questions pour essayer de comprendre comment cela fonctionne, en pratique, aux États-Unis.

Bien sûr, vos services de sécurité sont beaucoup plus complexes que les nôtres, et certains de leurs aspects ne sont pas pertinents aux discussions portant sur le projet de loi dont nous sommes saisis, encore que . . . Je vous poserai d'abord quelques questions générales avant de cerner le problème.

La NSA relève-t-elle des commissions de surveillance?

**Mme Lawton:** Oui, certainement.

**Le président:** Directement?

**Mme Lawton:** Oui.

**Le président:** J'ai le tableau que l'on nous avait donné lors de notre visite à Washington. Il nous présente l'organigramme des différents services de sécurité, et je ne vois pas de lien opérationnel entre la NSA et le FBI. Ce lien existe-t-il, et si oui, par l'intermédiaire de quel organisme? Il s'agit peut-être d'une question confidentielle à propos de laquelle vous ne pouvez pas me répondre?

**Mme Lawton:** Elle l'est, en grande partie, mais en vertu du décret de l'Exécutif, il est clair que la NSA peut appuyer les opérations du FBI, dans un sens théorique, et réciproquement, et ces deux organismes collaborent conformément à certaines normes et procédures. Le directeur de la NSA demande à être secondé avant de signer certains documents et le directeur du FBI approuve cette aide s'il dispose des services requis et s'il pense qu'ils peuvent être utiles. Ils collaborent donc de façon assez régulière.

**Le président:** Nous en arrivons maintenant à l'essentiel. Je ne comprends peut-être pas bien le pouvoir de surveillance du Congrès à propos du FBI, et vous pouvez me corriger si je me trompe.



[Texte]

The FBI in its counter-intelligence role will be reporting to the oversight committee but in its internal security side will normally report to the Select Committee on the Judiciary.

**Ms Lawton:** Yes.

**The Chairman:** When there will be operational collaboration between the NSA, for instance, and FBI there will be a gap in oversight if the FBI oversight is done by the judiciary and the NSA oversight is done by the Committee on Intelligence Activities. How is the link done between the two?

**Ms Lawton:** There is no link on the domestic side. NSA's mission is foreign intelligence and NSA works with the FBI only in the foreign intelligence, counter-intelligence area. It does not work with them in the domestic area so they are both reporting to the same committee—that is, the Intelligence committee—on the same matters.

**The Chairman:** It is not because I am going on fishing expeditions. It is because we have our own little NSA type of operations and there have been questions in this committee about how this Canadian counterpart of NSA will be looked at by the review committee—or not looked at because this is what is envisaged by the review committee that we will establish.

• 2125

Now, to go one step further. Can you explain the difference between the IOB and the President's Foreign Intelligence Advisory Board? What are the distinct roles?

**Ms Lawton:** The membership overlaps. The three members of the IOB happen to be on the Foreign Intelligence Advisory Board as well, but the Foreign Intelligence Advisory Board is designed to look at the intelligence program as a whole. Do we need to shift resources? It is a policy board very much. Should we be concentrating more on counter-intelligence than foreign, or vice versa? Would it be more helpful if there were joint analyses performed on foreign intelligence, this sort of thing?

The Intelligence Oversight Board is specifically commissioned to look at reports of misconduct, of violations, and it is therefore an investigative body. Now, as I said, they also sit on the Foreign Intelligence Advisory Board at present. This is not required, but that is the way the President set it up. They are a small independent group designed to look solely at reports of misconduct and investigate them and report to the President whether there is something here that someone should be disciplined for, a program that should be stopped, a matter that should be referred to the Attorney General for prosecution.

**The Chairman:** Is it a purely reactive body? In other words, does it react to requests by someone in the intelligence community or one of the agencies to investigate, or does it investigate on its own, or is it active?

[Traduction]

Dans son rôle de contre-espionnage, le FBI relève de la Commission de surveillance, mais pour ce qui est de la sécurité intérieure, il relève normalement de la Commission spéciale du judiciaire. Est-ce exact?

**Mme Lawton:** Oui.

**Le président:** Lorsqu'il y a collaboration opérationnelle entre la NSA, par exemple, et le FBI, il y aura des lacunes dans la surveillance si celle du FBI se fait par le judiciaire et celle de la NSA par la Commission sur les activités relatives aux services secrets. Comment se fait le lien entre les deux?

**Mme Lawton:** Il n'existe pas de lien du côté interne. La mission de la NSA est d'obtenir des renseignements à l'étranger, et elle ne collabore avec le FBI que dans ce domaine, celui du contre-espionnage. Elle ne travaille pas avec lui dans le domaine interne, de sorte qu'ils relèvent tous deux de la même commission, c'est-à-dire la Commission sur les services de sécurité, sur les mêmes questions.

**Le président:** Ce n'est pas la curiosité qui m'inspire en vous posant ces questions. C'est parce que nous avons, à petite échelle, des opérations du type de celles de la NSA, et que le Comité s'est demandé comment cet homologue canadien de la NSA sera examiné ou non par le Comité de surveillance, car c'est ce qu'envisage le Comité de surveillance que nous voulons créer.

Allons un peu plus loin. Pouvez-vous me dire quelle est la différence entre l'IOB et le *Foreign Intelligence Advisory Board* du président? Comment leurs rôles se distinguent-ils?

**Mme Lawton:** Il y a des chevauchements dans les membres de ces deux organismes. Les trois membres du IOB font aussi partie du *Foreign Intelligence Advisory Board*, mais ce dernier est conçu pour examiner l'ensemble du programme des renseignements de sécurité. Avons-nous besoin de déplacer des ressources? C'est pour beaucoup une politique de cet organisme. Faudrait-il s'attaquer davantage aux activités de contre-espionnage qu'à ce qui se passe à l'étranger, ou vice versa? Serait-ce plus utile que des analyses conjointes soient faites des renseignements concernant l'étranger, par exemple?

L'*Intelligence Oversight Board* est spécialement chargé d'examiner les négligences, les infractions, et c'est donc un organe d'enquête. Encore une fois, actuellement ses membres sièges aussi au *Foreign Intelligence Advisory Board*. Ce n'est pas nécessaire, mais c'est ainsi que le président en a décidé. C'est un petit groupe indépendant conçu pour examiner seulement des cas de négligence, de faire enquête et de dire au président si la situation mérite que quelqu'un soit puni, ou qu'un programme cesse de s'appliquer, ou qu'une question soit renvoyée au ministre de la Justice, à des fins de poursuite.

**Le président:** C'est donc un organisme qui se contente de réagir? En d'autres termes, fait-il enquête à la suite des demandes présentées par certains membres des services de sécurité ou est-ce qu'il procède à des enquêtes, de sa propre initiative? Est-il actif?



[Text]

**Ms Lawton:** Normally it is, I believe, reactive, although the President may commission them to look into something now and again. By and large it has been reactive; it has investigated reports to it of misconduct.

**The Chairman:** Now, of course, this is part of the institutional oversight as opposed to the functional oversight of which you are a part. Will you be the conduit between FBI, as it concerns us, and IOB in the case of misconduct and the request to IOB to investigate? Or is there no link whatsoever between the IOB and FBI for that matter?

**Ms Lawton:** The FBI is obliged, any time it finds a violation, to report to the IOB. The report goes from its office of professional responsibility. We are not normally consulted, but we will get a copy of that report. There have also been instances where we have been asked about something after the fact, rather than beforehand, and have said: No, we do not think that should have been done, you must report it to the IOB. That is a case where they have a doubt as to whether it does or does not constitute a violation.

If they were to conduct an investigation of something the FBI had reported or someone had reported about the FBI, they would normally deal directly with its Inspector General, its office of professional responsibility.

**The Chairman:** Are there any restrictions to the powers of the IOB in their investigations?

**Ms Lawton:** None that I am aware of. Its charter is an executive order that is very, very brief. It says it will investigate and report to the President.

**The Chairman:** So it has *carte blanche* to go out and get the information . . .

**Ms Lawton:** Yes.

**The Chairman:** —and anybody who has got the IOB on its legs is in trouble because it has got to provide answers. What kind of staff does the IOB get to make it work?

**Ms Lawton:** It does not have a large staff. Indeed, I think it is quite small actually. I have only ever met the counsel. But I believe it has the power to draw on staff. To ask the assistance, for example, if it were an allegation of misconduct by the FBI in its counter-intelligence role, borrow perhaps counter-intelligence investigators from one of the military services to assist it in investigating. But it does not have a large permanent staff of its own.

**The Chairman:** It is a purely executive oversight body?

**Ms Lawton:** Yes.

**The Chairman:** It has no link whatsoever with Congress?

**Ms Lawton:** No.

**The Chairman:** It does not make its reports public?

**Ms Lawton:** No.

**The Chairman:** To go back to the two legs of FBI activities and counter-intelligence and internal security, I think it is quite clear in our minds how it is that the counter-intelligence side of it works and reports to the oversight committee on

[Translation]

**Mme Lawton:** Normalement il est plutôt réactif, bien que le président puisse le charger parfois d'examiner certaines questions. Mais dans l'ensemble il est réactif, il fait enquête sur les cas de négligence qui lui sont signalés.

**Le président:** Naturellement, cela fait partie du domaine institutionnel par rapport au domaine de surveillance opérationnelle dont vous faites partie. Seriez-vous le lien entre le FBI, tel qu'il nous intéresse, et l'IOB, si on lui demandait de faire enquête sur des cas de négligence? Ou est-ce qu'il n'existe aucun lien entre l'IOB et le FBI pour cette question?

**Mme Lawton:** Le FBI est tenu, pour toute infraction qu'il constate, d'en faire rapport à l'IOB. Ce rapport émane de son service de responsabilité professionnelle. Normalement, nous ne sommes pas consultés, mais nous obtenons une copie du rapport. Dans certains cas, on nous pose des questions après coup, plutôt qu'au préalable, et il nous arrive de dire qu'il aurait fallu procéder autrement et faire rapport à l'IOB. Il s'agit de cas où le FBI ne sait pas très bien s'il y a eu ou non infraction.

S'il devait y avoir enquête sur quelque chose dont le FBI a fait état ou dont quelqu'un a parlé à propos du FBI, il faudrait traiter directement avec l'inspecteur général, le service de responsabilité professionnelle.

**Le président:** Y a-t-il des restrictions aux pouvoirs d'enquête de l'IOB?

**Mme Lawton:** Pas à ma connaissance. Sa charte est un décret de l'exécutif et est très brève. Elle indique qu'il fera enquête et qu'il informera le président.

**Le président:** Il a donc carte blanche pour aller chercher des renseignements . . .

**Mme Lawton:** En effet.

**Le président:** . . . et il faut plaindre ceux qui ont affaire avec l'IOB car il doit fournir des réponses. De quel personnel dispose l'IOB pour faire son travail?

**Mme Lawton:** Son personnel est limité, très limité, même. Je n'ai jamais rencontré que l'avocat. Mais je crois qu'il a le pouvoir de demander plus de personnel. De demander de l'aide, par exemple, si le FBI est soupçonné d'avoir mal agi dans son rôle de contre-espionnage, il peut emprunter peut-être des services d'enquête de contre-espionnage aux services militaires pour l'aider dans sa tâche. Mais son personnel permanent n'est pas étendu.

**Le président:** Il s'agit donc exclusivement d'un organisme de surveillance pour l'exécutif?

**Mme Lawton:** En effet.

**Le président:** Il n'a aucun lien avec le Congrès?

**Mme Lawton:** Non.

**Le président:** Il ne rend pas ses rapports publics?

**Mme Lawton:** Non.

**Le président:** Pour revenir aux deux côtés des activités du FBI, au contre-espionnage et à la sécurité intérieure, nous comprenons très bien comment fonctionnent les activités de contre-espionnage et nous savons qu'il relève de la commission

## [Texte]

intelligence on both balances. It is not as clear, at least in my mind, how it is that . . . Of course we know that those two committees are very special in terms of Congress. There is a very subtle screening process in terms of membership, we have been told by the senators and congressmen themselves, to see to it that "serious people" will get on them. They have some very specialized staff, sworn to secrecy and so on and so forth. The mechanics of those two committees is rather complex.

• 2130

Now on the internal security side one reports to the judiciary select committee. I have never been explained how it is that the judiciary committee, which has other things to do, I suppose, and is a "normal" committee of Congress, can do and does the oversight of the FBI branch that deals with internal secrecy. The reason I am asking that is that there have been questions here about that part of the bill that would permit the new service to cover those Canadian groups that are deemed to be a threat to the security but that will actually, within your system, fall within the internal security side. Now how is your oversight done for those activities? Are the techniques the same as those used with the oversight committees on intelligence, or are they other techniques? Is it public? Is there an examination of the groups that are targeted? Do they sit in camera? How does it work exactly, the judiciary select committee?

**Ms Lawton:** Essentially it works however the committee wants it to work. There is no regular reporting requirement such as our six-month report. There is an obligation on the part of the FBI and the department to respond to the committee when it wishes to hold hearings on whatever topic it wishes to hold hearings on. The committee, generally it will be a sub-committee in both the House and the Senate, will call hearings when they wish to examine something. They operate very much as our normal committees do. They will say, okay, in two weeks we are going to hold hearings on the domestic security program. We want a witness up here and we are going to inquire into the following aspects. The witness will appear on the appointed day. The hearing will be held. Perhaps outside groups who are critics of the FBI conduct will be invited to testify. The committee may send follow-up questions that it wants for the record. These are public hearings and there will be a public record.

Occasionally the Senate sub-committee has held executive sessions, closed to the public, when particular topics, very often things like the precise names of those under investigation, groups generally not individuals, are to be discussed, but that is at the choice of the committee. There have been times when the FBI has publicly identified the groups under investigation and times when it has declined to do so. It is whatever the committee wants when it asks for it that dictates what will be looked at and in what degree of intensity.

## [Traduction]

de surveillance des services de sécurité, pour les deux questions. Je ne parviens pas vraiment à me faire une idée précise de la façon dont . . . Bien sûr, nous savons que ces deux comités sont assez particuliers dans le cadre du Congrès. Ils s'assortissent d'un tamisage très subtil lorsqu'il s'agit de choisir leurs membres, les sénateurs et les membres du Congrès eux-mêmes nous l'ont dit, ils veulent que seuls «des gens sérieux» en fassent partie. Ces comités ont un personnel très spécialisé, assermenté, et ainsi de suite. Donc, ces deux comités fonctionnent d'une façon très complexe.

Cela dit, pour parler de sécurité interne, on en saisit le comité judiciaire spécial. On ne m'a jamais expliqué comment il se faisait que ce comité judiciaire, qui a bien d'autres chats à fouetter, j'imagine, et qui est un comité «normal» du Congrès, pouvait, et c'est ce qu'il fait effectivement, assurer la supervision de l'organe du FBI chargé de la sécurité interne. Si je vous pose la question, c'est que nous nous sommes interrogés ici sur l'élément de notre projet de loi qui permettrait précisément à ce nouveau service de superviser les groupes canadiens qui sont censés représenter un danger pour la sécurité nationale, mais qui en réalité, dans votre propre système, relèveraient plutôt de l'aspect sécuritaire interne. Comment donc assurez-vous la supervision de ces activités? Utilisez-vous les mêmes techniques que celles auxquelles ont recours les comités de supervision du renseignement ou y en a-t-il d'autres? Cela se fait-il au grand jour? Fait-on enquête sur les groupes visés? Le comité siège-t-il à huis clos? Comment fonctionne-t-il exactement, ce comité judiciaire spécial?

**Mme Lawton:** En fait, il travaille comme il veut. Il n'est pas obligé de faire rapport comme nous devons le faire tous les six mois. Le FBI et le département d'État sont pour leur part obligés de se plier aux vœux du comité lorsqu'il souhaite tenir des audiences à quelque propos que ce soit. Le comité, et généralement il s'agit d'un sous-comité de la Chambre des représentants et du Sénat, tient des audiences lorsqu'il veut se pencher sur l'une ou l'autre question. En bref, il fonctionne à peu près comme les comités ordinaires. Il va, par exemple, dire que dans deux semaines, il va tenir une audience consacrée au programme de sécurité nationale. Il veut faire comparaître un témoin et il entend faire enquête sur tel ou tel aspect du programme. Le témoin comparaît au jour fixé, l'audience a lieu et peut-être y aura-t-il également des groupes qui n'aiment pas la façon dont le FBI travaille, qui vont être invités à déposer. Il se peut également que le comité pose d'autres questions lorsqu'il veut que les réponses figurent au procès-verbal. Ce sont donc des audiences publiques, et le procès-verbal est publié.

Il est arrivé que le sous-comité du Sénat ait tenu des séances à huis clos à propos de l'un ou l'autre sujet bien précis, et le plus souvent il l'a fait lorsqu'il fallait nommer des gens qui faisaient l'objet d'une enquête, le plus souvent des groupes plutôt que des particuliers, mais le comité est toujours libre de le faire. Il est également arrivé que le FBI nomme en séance publique les groupes auxquels il s'intéressait, et il est arrivé également qu'il refuse de le faire. Tout dépend de ce que veut



[Text]

**Mr. Robinson (Burnaby):** What kind of power do they have over the purse?

**The Chairman:** I was going to ask that.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Sorry.

**The Chairman:** That is fine. Of course the difference, as I see it is that in terms of appropriations which is a little different system than ours, the two select committees on intelligence do look at the appropriations for all the security intelligence agencies. There is a special process by which it is voted *en bloc* at some point by the full Congress but the detailed examination is done in camera.

Now for the internal security side is it the same process that is followed by the select committee on the judiciary to approve the appropriations in public of the branch of the FBI, or is it done in another fashion?

• 2135

**Ms Lawton:** You are going to appreciate this. They do not have the responsibility over the appropriations; the Appropriations Committee does, which has a subcommittee that deals with justice department matters. Under rules recently passed, no appropriation can be made for an agency until it first has an authorization—an annual authorization... to make appropriations. The annual authorization is done in the Judiciary Committee, but the appropriation comes out of the Appropriations Committee. Until this past year, we did not have an appropriation. We were covered by a continuing resolution, because they did not get around to it. That is an additional problem. The authorization is supposed to come first, and then the appropriation, which comes through a different process. But they all get involved in discussing the policy behind it, both the appropriation and the judiciary.

**The Chairman:** Of course it is not only the mechanics I am interested in, which is very complex, as we know, in Congress. But if it is a public process, in the sense that the press was present at those hearings, we will know that the FBI internal security has been allocated \$25 million and 500 person-years to do its job, for instance.

**Ms Lawton:** That gets even more complex. The FBI's general appropriation total figure, total dollar figure, will be public, yes. Allocation x amount for undercover operations will be a public figure. All of that is discussed in public. The way the budget process works, the terrorism section of the FBI, in its criminal investigative division, handles both international terrorism and domestic. So the budget figures will not show you a distinction between those two. They will show you an appropriation for the criminal investigative division of the FBI.

[Translation]

le comité et du moment où il le veut, et c'est en fonction de cela qu'il fait enquête d'une façon plus ou moins approfondie.

**M. Robinson (Burnaby):** Quels sont les pouvoirs financiers qu'il détient?

**Le président:** C'est la question que j'allais précisément poser.

**M. Robinson (Burnaby):** Excusez-moi.

**Le président:** De rien. Il est évident que pour moi il y a une différence dans l'affectation des crédits, le système américain ne ressemble pas tout à fait au nôtre et les deux comités spéciaux chargés des questions de renseignement sont saisis des crédits budgétaires pour tous les organismes de renseignement et de protection de la sécurité nationale. Ces crédits sont votés en bloc par le Congrès, mais l'examen des postes détaillé se fait à huis clos.

Pour ce qui est maintenant de l'élément sécurité interne, le comité spécial travaille-t-il de la même façon que le comité judiciaire lorsqu'il s'agit d'approuver en séance publique les postes budgétaires du FBI?

**Mme Lawton:** Ecoutez bien, vous allez bien aimer ceci. Il n'y a aucune responsabilité en matière budgétaire: c'est le Comité des affectations budgétaires, ce que nous appelons l'*Appropriations Committee* qui en est chargé, et ce comité a un sous-comité qui s'occupe de tout ce qui touche au ministère de la Justice. En vertu d'une réglementation toute récente, aucun poste budgétaire ne peut être accordé à un organisme sans qu'il n'y ait au préalable une autorisation, une autorisation annuelle, à cette fin. Cette autorisation annuelle est accordée par le Comité judiciaire, mais le poste budgétaire lui-même est approuvé par le Comité des affectations budgétaires. Jusqu'à l'an dernier, ce n'était pas le cas. Notre budget dépendait d'une résolution votée à titre permanent parce qu'il ne fallait pas se plier à ce processus et c'est là un problème supplémentaire. En principe, l'autorisation doit être accordée avant le poste budgétaire, qui est approuvé par une filière différente. Mais tout le monde, au Comité des affectations budgétaires et au Comité judiciaire, finit par discuter de la politique sous-jacente au budget.

**Le président:** Evidemment, ce n'est pas seulement la mécanique interne qui m'intéresse, et comme nous le savons, elle est très complexe au Congrès. Mais si tout se fait en séance publique, en présence des journalistes, il est évident que nous savons que le FBI et plus particulièrement sa composante sécurité interne, va recevoir 25 millions de dollars et 500 années-personnes pour son travail, par exemple.

**Mme Lawton:** Cela devient encore plus complexe même. Bien sûr, le budget total du FBI est du domaine public. Le poste budgétaire X qui est celui des activités secrètes, est effectivement du domaine public. Tout cela est discuté au grand jour. De la façon dont nous procédons au niveau budgétaire, la section antiterroriste du FBI, la Division des enquêtes criminelles, s'occupent à la fois du terrorisme international et du terrorisme sur le territoire national. Dès lors, le poste budgétaire ne fait pas la différence entre les deux



## [Texte]

They will not be refined down to the point of how much is international and how much is domestic. That is simply not the way our budget is put together.

**The Chairman:** My final question is still on the Judiciary Committee. I understand that in terms of the Intelligence Oversight Committee, it is a big staff, very specialized and staff is working with staff; staff executive is working with staff legislative and most of the oversight will be done actually at that level. Of course, when something very big comes out, the senators and the congressmen will come in.

Now, in terms of the Judiciary Committee, is there also the same kind of specialized staff to deal with internal security work of the FBI—an oversight on it—from the Judiciary Committee point of view, so that the public at large feel that segment of the activity of the FBI is actually well looked at, from an oversight point of view, from the legislative . . .

**Ms Lawton:** In the Senate, yes, because the subcommittee happens to be called the Subcommittee on Terrorism. The staff tends to focus almost exclusively on that. It does work with staff at the executive level, but there are also a number of public hearings.

On the House side, the subcommittee that has jurisdiction over most FBI activities, in terms of security areas, as well as all other FBI activities, is the Subcommittee on Civil and Constitutional Rights. But it looks at all aspects of the FBI, not merely the security. It might focus on that one time, and on something else another. It has a much broader jurisdiction, in terms of other provisions of law and legal affairs. That is true with everything except the wiretapping under the Criminal Wiretap Statute, which is in the Subcommittee on Courts and the Administration of Justice, for reasons known only to the Congress. That is split, the focus is broader, so it will not concentrate and it will not be specialized on internal security.

• 2140

**The Chairman:** I will go on, or my colleagues will get very impatient with me.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Could I just ask a supplementary?

**An hon. Member:** No.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Just a brief supplementary.

You referred to the budget—the authorization process. I take it members of the committee would have full access to any budgetary information in determining whether or not to grant the authorization. If they wanted further detail from the

## [Traduction]

points. Il vous révèle le total du budget de la Division des enquêtes criminelles du FBI, mais non pas le pourcentage de ce budget consacré aux activités antiterroristes sur le plan international et aux activités antiterroristes sur le territoire national. Voilà comment nous procédons pour le budget.

**Le président:** Ma dernière question portera également sur le Comité judiciaire. Si j'ai bien compris, en parlant toujours du Comité de supervision du renseignement, ce comité dispose d'un personnel très étoffé, très spécialisé où tout le monde travaille la main dans la main, l'exécutif travaille avec le législatif, et le plus clair des activités de supervision se déroule à ce niveau. Il est évident que lorsqu'un gros dossier surgit, les sénateurs et les membres du Congrès mettent la main à la pâte.

Cela dit, pour en revenir au Comité judiciaire, j'aimerais savoir si on trouve le même genre de personnel spécialisé qui s'occupe de l'aspect sécurité interne du FBI—de la supervision—mais vue cette fois-ci sous l'angle du Comité judiciaire, ce qui permettrait à la population d'avoir une idée des activités du FBI qui sont effectivement supervisées par le législatif . . .

**Mme Lawton:** C'est le cas au Sénat, et d'ailleurs le sous-comité s'appelle Sous-comité sur le terrorisme. Le personnel du sous-comité s'occupe presque exclusivement de cela. Il travaille en collaboration avec le personnel de l'exécutif, mais il y a également toute une série d'audiences publiques.

Du côté de la Chambre des représentants, le sous-comité qui est chargé d'examiner le plus gros des activités du FBI, et je parle ici de sécurité, ainsi que toutes les autres activités du FBI, est le Sous-comité des droits civils et constitutionnels. En revanche, ce sous-comité comme je l'ai dit, examine toute les activités du FBI et pas seulement les activités relatives à la sécurité. Il peut ainsi par exemple s'occuper de cette question à un moment donné puis changer de sujet d'étude. Son champ de compétence est donc beaucoup plus vaste si l'on pense à toutes les autres dispositions légales et juridiques. Cela vaut pour toutes les activités sauf l'écoute électronique qui, en vertu d'une autre loi qui a pour titre *Criminal Wiretap Statute* relève du Sous-comité des tribunaux et de l'administration de la justice, et ce pour des raisons connues du seul Congrès. Les compétences sont donc partagées, mais le champ de compétence est beaucoup plus vaste, de sorte que le Sous-comité ne se concentre pas exclusivement sur les problèmes de sécurité internes et qu'il n'est donc pas vraiment spécialisé.

**Le président:** Je vais poursuivre, sinon mes collègues vont bouillir d'impatience.

**M. Robinson (Burnaby):** Pourrais-je poser une question supplémentaire?

**Une voix:** Non.

**M. Robinson (Burnaby):** Très rapidement.

Vous avez parlé du budget, et du processus d'autorisation. Je conclus que les membres du Comité ont connaissance de toutes les données budgétaires voulues afin de pouvoir déterminer s'ils doivent ou non accorder l'autorisation demandée. Admettons

[Text]

FBI in a particular area, they would request that and it would be given to them.

**Ms Lawton:** Yes.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I would be interested in hearing your perspective on this question, which is one I intend to ask the committee staff here as well: the question of leaks. I recall in Washington asking about the leaks from the committees; the oversight committees in particular, but also the judiciary committee—I guess it is Edwards' committee primarily responsible in this area—and I was told that virtually all of the leaks, if not all of them, came from the executive branch, not the congressional branch. From your perspective, what has been the experience with leaks of sensitive information?

**Ms Lawton:** The experience is we seldom find the source, so we cannot say. But I would say we generally have, with some minor exceptions, good confidence in the committees and in the care with which they protect the information.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Robinson.

On behalf of the members of the Standing Committee on Justice and Legal Affairs, I would like to thank you, Ms Lawton, for having come to Ottawa to give us your incredible insight into those activities. We could not have had a more knowledgeable witness. But that, of course, we knew beforehand. I would also like to convey our appreciation to the Attorney General for his kind co-operation in accepting to do without you for two days—I am sure he will miss you—to permit this committee to benefit from your knowledge. I can tell you this subject is one that is extremely important to us, and the experience the United States administration and Congress have had with those matters is certainly something that will be most useful to us in our deliberations.

Thank you again. I hope most of my colleagues will be able to see you again tomorrow for lunch.

**Ms Lawton:** Thank you. I enjoyed it.

La séance est ajournée.

[Translation]

qu'ils veulent en connaître plus long dans l'un ou l'autre domaine, ils en feraient la demande au FBI, et j'imagine que le renseignement demandé leur serait communiqué.

**Mme Lawton:** C'est cela.

**M. Robinson (Burnaby):** J'aimerais savoir ce que vous pensez de la question suivante, que j'entends également poser aux membres du personnel: il s'agit des fuites. Je me souviens que j'avais demandé à Washington ce qu'il en était des fuites provenant des comités, et en particulier des comités de supervision, mais sans exclure le Comité judiciaire—et je pense que c'est essentiellement le comité d'Edwards qui en a la responsabilité, et on m'a répondu que la quasi totalité des fuites, sinon la totalité d'entre elles, étaient attribuables à la composante exécutif et non pas à la composante congrès. Que pensez-vous personnellement de ces fuites de renseignements, somme toute assez délicates?

**Mme Lawton:** Ce que nous savons, c'est que nous en découvrons rarement la source. Il est donc impossible d'en dire plus. J'ajouterai toutefois qu'en règle générale, à quelques toutes petites exceptions près, nous faisons pleinement confiance aux comités et à la façon dont ils conservent leurs dossiers.

**M. Robinson (Burnaby):** Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Robinson.

Au nom des membres du Comité permanent de la justice et des affaires juridiques, j'aimerais vous remercier énormément, madame Lawton, d'avoir pris la peine de vous rendre à Ottawa pour nous faire part de vos précieuses connaissances à ce sujet. Il nous aurait été difficile de trouver témoin plus compétent que vous, mais cela, nous le savions bien sûr. J'aimerais également remercier le procureur général, qui a gracieusement accepté de se passer de vos services pendant deux jours—vous lui aurez manqué je n'en doute pas—afin que notre Comité puisse profiter de votre savoir. Je puis vous garantir que cette question est extrêmement importante pour nous et que l'expérience acquise par les pouvoirs publics et le Congrès américain dans ce domaine nous sera extrêmement utile pour nos délibérations.

Encore une fois je vous remercie et j'espère que mes collègues seront aussi nombreux que possible demain à l'occasion de notre déjeuner ensemble.

**Mme Lawton:** C'est moi qui vous remercie, cela m'a fait grand plaisir.

The meeting is adjourned.

APPENDIX "JUST-11"

C-9: DEMOCRACY AND SECURITY

B. C. Civil Liberties Association  
April 1984



## C-9: DEMOCRACY AND SECURITY

C-9 is a clear improvement over C-157 inasmuch as the Director is now under the control of the Solicitor General, and the mandate and powers of the Service are narrowed. We still, however, have hesitations falling under three heads about the proposed service.

### 1. Need

Are there threats to the security of Canada which call for a distinct security intelligence capability? In answering this fundamental question in the affirmative, the Senate Committee relied on the arguments of the McDonald Commission. That Commission identified threats to the security of Canada as falling under three basic categories--activities of foreign intelligence agencies, terrorism, and domestic subversion--and proceeded to give examples of such threats which pointed to three security needs: (a) General information about terrorist techniques, recruitment methods of foreign intelligence agencies, world conditions, &c.; (b) Intelligence services for special events (e.g., Olympic games, Habitat) or crises (e.g., hijacking, kidnapping); and (c) Routine monitoring to provide advance warning of threats to the security of Canada.

We acknowledge the necessity for (a) and (b), but do not see that a security service of the sort C-9 authorizes is needed to provide for them. No special powers are needed

for (a), and special units of the RCMP could be set up, as occasions arise, to serve (b). There is more of an argument that (c) calls for such a service. We have some doubts, however, which we will articulate below, that this would be best served by a civilian service, as opposed to a special branch of the RCMP. But we are here concerned with a more basic doubt, namely the overall desirability of setting up a security service to provide for (c).

There are some clear advantages to doing so, as the McDonald Commission ably points out. But there are also some clear disadvantages. There is no reason to think that the history of other security services will not be substantially repeated here, and this must give us pause in two particulars: the tendency of such agencies to exaggerate threats, and the fact that personnel of dubious virtue and judgement often find homes--sometimes in high places--there. These factors have on occasion conspired to provide governments with spectacularly bad advice and produced flagrant violations of civil liberties. Add to this the undeniable substantial financial cost of initiating and maintaining the service, and one can reasonably ask whether the risks are worth the benefits.

The McDonald Commission frankly acknowledges that the need for security has to be balanced against other values. It also states that such a service needs to be justified to the public: "If there is to be a security service, especially one with intrusive investigatory powers, both the

government and the public must have a clear understanding of the need for it." (413-4) The problem is that we are not given sufficient information to perform the required cost-benefit analysis. Specifically, we are not told how much the service will cost; what it will do on a day-to-day basis to monitor the threats to the security of Canada; and, most importantly, what the actual threats facing Canada are which need to be monitored by such a service. As ordinary watchers of the news, we must say that sufficiently ubiquitous and clear dangers to the security of Canada are not apparent. If things are substantially as they seem, there is thus the worry that more and more matters of a trivial nature will be investigated, to the detriment of civil liberties and the public purse. We appreciate that the government might be reluctant to disclose the data on dangers we ask for because that may compromise national security, but the government must likewise appreciate that unless such information is forthcoming, the public cannot, without a leap of faith, be convinced that the potential inroads into civil liberties and the national budget are worth the cost. We are not unalterably opposed to a security service, but we think, as did the McDonald Commission, that it is reasonable to ask for the necessity to be demonstrated to us. Canadians should come from Missouri when they are asked to accept an analogue of the CIA.



## 2. Civilianization

If we must have a security service, C-9 removes the fundamental objection we had to making it a civilian one in the way C-157 did, for the Director is now brought under the control of the Solicitor General and thus the Service is responsible to the electorate. However, some hesitations remain.

The Senate Committee, borrowing from the McDonald Commission, cites two principal reasons for civilianization: (a) the personnel required for a security service must have quite different abilities and education than for conventional police work, and (b) the strict process of control and review that must be exercised with respect to a security force is incompatible with the high degree of autonomy required by a police force. We do not find these persuasive. The Armed Forces seek out quite different sorts of recruits with the special needs of their various branches in mind. Why cannot the RCMP do the same? We also cannot resist mentioning here that the Senate Committee reports that the CSIS would, in its initial stages, be composed entirely of former RCMP Security Service employees. We thus get either the bizarre situation in which it is proposed that the Security Service begin its life with ill-suited personnel, or lie is given the claim that RCMP recruitment and training cannot produce suitable staff. In a similar way, we do not see that the

political controls and review procedures which apply to one branch of the RCMP must apply to all. The special arm assigned security work could be governed by the strictures of C-9, whereas the regular branches could continue to enjoy their semi-independent status.

One might object that civilianization would be a simpler solution to these real difficulties. But we have two worries about that which we regard as countervailing. First, it is clear that the security service and RCMP will have to act in close concert, and we suspect that rivalries will be minimized and harmonious interaction enhanced by bringing the agencies under a single roof. Second, we are concerned that an independent security service will tend to overemphasize security threats in comparison to other criminal threats. We think that if the security service were integrated into the regular force, security threats would be placed in a proper context. They would be assessed in relation to other criminal activity and threats of criminal activity, and this would reduce the danger of the excesses to which a security service is liable.

### 3. Mandate

While we think that the changes made to the definition of "threats to the security of Canada" are improvements, we still find the definition fearfully broad and open-textured in a number of ways. (1) Sec. (a) speaks of "espionage",

but that word is nowhere defined in C-9; nor does it receive a definition anywhere in the Criminal Code, Official Secrets Act, War Measures Act, or the 1979 Cabinet Directive on the "Role, Tasks and Methods of the RCMP Security Service".

Going by Webster's New World Dictionary, "espionage" ranges from any close watching or observing, to that done secretly, to that done secretly with unfriendly purpose, to the use of spies by a government to learn the military secrets of other nations. Thus, at best, the meaning of sec. (a) is indeterminate; at worst, it sanctions a whole host of behaviour inimical to civil liberties. The McDonald Commission recommended that the term be given the meaning of the offences defined in secs. 46(2)(b) and 52 of the Criminal Code and sec. 3 of the Official Secrets Act. We find it preferable to have this (or some similar) stipulation written into the act, as that would put activities which fall under some legitimate ordinary uses of the word outside the scope of the Security Service. (2) Sec. (b) exposes to potential surveillance and control the entire peace movement and certain international business activities, insofar as these may be regarded as foreign influenced, detrimental to the interests of Canada, and involving a threat to persons. (3) Sec. (c) would place any Marxist-Leninist organization squarely within the bounds of legitimate observation, and thus raise the spectre of McCarthyism. (4) Finally, the



exclusionary clause at the end regarding "lawful advocacy, protest or dissent" is no protection at all. It does nothing to narrow the mandate of the Security Service inasmuch as it allows that lawful activity in conjunction with any of the activities outlined in (a)-(d) is fair game for the CSIS. We would thus recommend that the "unless"-clause be struck, and the sentence end with the word "dissent".

Perhaps no one is thinking of the things we cite as possibilities. Our point, however, is that C-9 does give the Service the power to do them, and one does not have to be paranoid about the abuse of power to feel acute discomfort about that. The mere possibility of such intrusions is severely detrimental to the delicate atmosphere needed for freedom of speech and association to flourish. We must be careful not to undermine the elements of democracy we wish to protect by the very tool with which we seek to protect them.

Apart from what we offer above, we have no positive suggestions for redrafting the definition of "threats to the security of Canada". In our 1979 brief to the McDonald Commission, we recommended that it be made unlawful to place the activities of persons under surveillance before there is reason to believe the activity is criminal in intent or likely to result in crime. Under this proposal, the Security Service would not receive powers to investigate

any activity not already prohibited by law. We continue to think that no additional powers are needed: the sections on treason, sedition, and sabotage in the Criminal Code, and subversive activities in the Official Secrets Act, are sufficient to meet any of the needs specified. Nonetheless, we are now less enthusiastic about this suggestion, given that the powers granted under those sections are at least as broad as those granted under the definition of "threats to the security of Canada" in C-9. The law of sedition is, in particular, a civil libertarian's nightmare. But if that law were abrogated, as the McDonald Commission recommended, we think that this proposal would be better than that of C-9 in its present form. It would serve to cancel any suggestion that the definition of "threats to the security of Canada" creates some new crime or crimes or sanctions surveillance of anything other than unlawful behaviour, actual or potential, and reduce terminological indeterminacy.

In the end, however, we are prepared to acknowledge that it is impossible to frame legislation to secure the objectives of a security service which will not be open to serious abuse. The question is whether the potential abuses are worth the potential benefits, and that brings us back to the matters with which we began.

## APPENDICE "JUST-11"

### C-9: DÉMOCRATIE ET SÉCURITÉ

Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique  
Avril 1984



## C-9: DÉMOCRATIE ET SÉCURITÉ

Le projet de loi C-9 est une nette amélioration par rapport au projet de loi C-157, dans la mesure où le directeur est maintenant sous le contrôle du solliciteur général et où le mandat et les pouvoirs du Service ont été diminués. Nous avons toujours, toutefois, des réticences au sujet du nouveau service sur trois points particuliers.

### 1. Nécessité

Existent-ils des menaces envers la sécurité du Canada qui exigent la création d'un service distinct du renseignement de sécurité? En répondant oui à cette question fondamentale, le Comité du Sénat s'est fondé sur les arguments présentés par la Commission McDonald. Cette Commission a déterminé que les menaces envers la sécurité du Canada tombaient dans trois catégories principales: activités influencées par des services étrangers de sécurité, terrorisme et subversion intérieure, et poursuivait en donnant des exemples de ces menaces qui soulignaient trois besoins en matière de sécurité: premièrement, des renseignements généraux sur les techniques de terrorisme, les méthodes de recrutement des services étrangers de sécurité, la conjoncture internationale; deuxièmement, des services de sécurité pour des événements spéciaux (Jeux olympiques, Habitat) ou des crises (détournement d'avion, enlèvement); et, troisièmement, surveillance de routine pour fournir des avertissements quant aux menaces envers la sécurité du Canada.

Nous admettons la nécessité des deux premiers cas, mais nous ne voyons pas pourquoi il est nécessaire d'avoir un service de

sécurité comme celui proposé par le projet de loi C-9. Il n'est pas nécessaire d'avoir des pouvoirs spéciaux pour le premier cas et des unités spéciales de la G.R.C. pourraient être créées pour s'occuper du deuxième cas. L'argument est plus valable dans le troisième cas. Nous avons toutefois des doutes, que nous élaborerons plus bas, sur la pertinence d'un service civil plutôt que d'une direction spéciale de la G.R.C. Mais un doute beaucoup plus profond nous envahit quant à la nécessité globale de créer un service de sécurité pour s'occuper du troisième cas.

Il existe des avantages évidents à une telle création, comme le souligne avec justesse la Commission McDonald. Il y a pourtant des désavantages bien évidents. Il n'y a pas de raison de penser que l'histoire des autres services de sécurité ne se répètera pas encore et nous devons considérer deux cas particuliers: la tendance de ces organismes à exagérer les menaces et le fait que des personnes de vertu et de jugement douteux occupent des postes, parfois élevés, dans ces services. Ces facteurs ont parfois fournis aux gouvernements des avis tout à fait néfastes qui ont entraîné des violations flagrantes des libertés civiles. Ajouter à cela les coûts énormes de création et de maintien du service et l'on peut raisonnablement se demander si les risques valent les avantages.

La Commission McDonald reconnaissait franchement que la nécessité de la sécurité devait être équilibrée face à d'autres valeurs. Elle déclarait aussi qu'un tel service devait être justifié auprès du public: "S'il doit y avoir un service de

sécurité, surtout un service avec des pouvoirs d'enquête par intrusion, tant le gouvernement que la population doivent bien comprendre sa nécessité". (413-4) Le problème est que nous n'avons pas assez de données pour effectuer une analyse de rentabilité. Plus précisément, nous ne savons pas ce que le service coûtera; ce qu'il fera quotidiennement pour surveiller les menaces envers la sécurité du Canada et, ce qui est plus important, quelles sont les menaces envers la sécurité du Canada qui exigent la surveillance d'un tel service. Nous qui suivons les nouvelles comme tout le monde, nous devons dire que des menaces réelles et omniprésentes envers la sécurité du Canada ne semblent pas évidentes. Si les choses sont comme elles le paraissent, il y a des raisons de s'inquiéter que de plus en plus de questions triviales fassent l'objet d'enquêtes aux dépens des libertés civiles et des fonds publics. Nous comprenons que le gouvernement hésite à rendre publiques les données dont nous faisons la demande puisque cela pourrait compromettre la sécurité nationale, mais le gouvernement doit aussi comprendre que si ces données ne sont pas révélées, la population ne pourra pas, sans un acte de foi, être convaincue que l'empiètement éventuel des libertés civiles et l'accroissement des coûts en valent le prix. Nous ne nous opposons pas irrémédiablement à un service de sécurité, mais nous pensons, comme le faisait la Commission McDonald, qu'il est raisonnable de demander la démonstration d'une telle nécessité. Il ne faut pas trop en demander à la population quand on lui propose un service semblable à la CIA.



## 2. Nature civile du service

Si nous devons avoir un service de sécurité, le projet de loi C-9 élimine la principale objection à en faire un service civil comme le faisait le projet de loi C-157, puisque maintenant le directeur est placé sous le contrôle du solliciteur général et il est ainsi responsable devant l'électorat. Toutefois, certaines réticences persistent.

Le comité du Sénat, empruntant à la Commission McDonald, cite deux principales raisons en faveur d'une nature civile du service: premièrement, le personnel requis pour un service de sécurité doit avoir des aptitudes et une formation différentes de celles exigées pour un travail policier ordinaire et, deuxièmement, la procédure très stricte de contrôle et de surveillance qui doit être exercée en ce qui a trait à un service de sécurité est incompatible avec le haut degré d'autonomie dont doit jouir un corps de police. Nous ne trouvons pas ces arguments très convaincants. Les Forces armées recherchent des recrues de tout genre en tenant compte des besoins spéciaux des différentes sections. Pourquoi la G.R.C. ne pourrait-elle pas en faire autant? Nous ne pouvons pas ne pas mentionner ici le fait que le comité du Sénat rapporte que le S.C.R.S., au tout début, sera formé d'anciens agents du service de sécurité de la G.R.C. Nous avons donc alors l'impression bizarre qu'il est proposé que le service de sécurité commence avec un personnel non qualifié ou qu'il est faux d'affirmer que les méthodes de recrutement et de formation de la G.R.C. ne peuvent produire un personnel adéquat. De la même manière, nous ne voyons pas pourquoi le contrôle

politique et les procédures de surveillance qui s'appliquent à un service doivent s'appliquer à toute la G.R.C. La section spéciale chargée de la sécurité pourrait être régie par les mesures proposées dans le projet de loi C-9, alors que les directions régulières de la G.R.C. pourraient continuer à jouir de son statut semi-indépendant.

On pourrait objecter que la nature civile du service est une solution plus simple à ces réels problèmes. Mais deux inquiétudes se présentent alors qui nous semblent plus importantes. Premièrement, il est évident que le service de sécurité et la G.R.C. devront agir de concert et nous pensons que les rivalités seraient minimisées et les rapports plus harmonieux si les organismes étaient regroupés sous un même toit. Deuxièmement, nous nous préoccupons du fait qu'un service de sécurité indépendant aura tendance à exagérer les menaces envers la sécurité comparativement aux autres menaces de nature criminelle. Nous pensons que si le service de sécurité est intégré à la force régulière, les menaces envers la sécurité seraient mises dans un contexte plus convenable. Elles seraient évaluées en fonction d'autres activités criminelles et cela éliminerait le danger d'abus auquel un service de sécurité est vulnérable.

### 3. Mandat

Bien que nous pensions que les changements apportés à la définition des "menaces envers la sécurité du Canada" sont des améliorations, nous pensons toujours que la définition est terriblement large et floue de bien des façons. L'alinéa a)

parle d'espionnage mais ce mot n'est défini nulle part dans le projet de loi C-9, pas plus que dans le Code criminel, la Loi sur les secrets officiels, la Loi sur les mesures de guerre ou la directive du Cabinet de 1979 au sujet du rôle, des fonctions et des méthodes du service de sécurité de la G.R.C. Si l'on s'en tient à la définition donnée par le Webster's New World Dictionary, l'espionnage va d'une surveillance ou d'une observation étroite à une activité de surveillance secrète à des fins hostiles ou à l'emploi d'espions par un gouvernement dans le but d'apprendre des secrets militaires d'autres nations. Dans le meilleur des cas, la signification de l'alinéa a) est indéterminée; au pire, il sanctionne tout un ensemble d'activités hostiles aux libertés civiles. La Commission McDonald recommandait qu'il lui soit donné la signification donnée aux infractions aux articles 46(2)(b) et 52 du Code criminel et à l'article 3 de la Loi sur les secrets officiels. Nous préférons que cette stipulation (ou quelque chose du même genre) soit inscrite dans la loi, afin que des activités qui sont légitimes ne tombent pas sous la coupe du service de sécurité. L'alinéa b) expose tout le mouvement pacifiste et certaines activités commerciales internationales à la surveillance et au contrôle éventuels, dans la mesure où cela peut être considéré comme influencé par l'étranger, préjudiciable aux intérêts du Canada ou constituant une menace envers des personnes. L'alinéa c) placerait toute organisation marxiste-léniniste carrément sous la coupe d'une observation légitime et cela brandit le spectre du McCarthyisme. En dernier lieu, la clause d'exclusion qui



apparaît à la fin et qui porte sur la défense d'une cause, la protestation ou la manifestation d'un désaccord n'est pas du tout une garantie. Elle ne fait rien pour réduire le mandat du service de sécurité dans la mesure où elle permet qu'une activité légitime conduite en conjonction avec l'une quelconque des activités mentionnées aux alinéas a) à d) tombe sous la coupe du S.C.R.S. Nous recommandons donc que la phrase se termine à "désaccord".

Il se peut que personne ne pense aux choses que nous citons comme possibles. À notre avis cependant, le projet de loi C-9 donne au service le pouvoir de les faire et il n'est pas nécessaire d'être paranoïaque pour s'inquiéter des abus de pouvoir. La simple possibilité de telles intrusions est en elle-même préjudiciable à l'épanouissement d'un climat propice à la liberté d'expression et d'association. Nous devons veiller à ne pas miner les éléments de la démocratie que nous voulons protéger par le moyen avec lequel nous voulons les protéger.

À l'exception de ce que nous avons dit plus haut, nous n'avons aucune suggestion à faire pour la reformulation de la définition des "menaces envers la sécurité du Canada". Dans le mémoire que nous avons présenté en 1979 à la Commission McDonald, nous recommandions qu'il soit illégal de placer les activités d'une personne sous surveillance avant qu'il y ait des raisons de croire que cette activité est criminelle en intention ou qu'elle peut conduire à la perpétration d'un crime. En vertu de ce projet, le service de sécurité n'aurait pas le pouvoir d'enquêter sur toute activité qui ne soit pas déjà interdite par la loi.

Nous persistons à penser qu'il est inutile d'accorder des pouvoirs supplémentaires: les articles sur la trahison, la sédition et le sabotage dans le Code criminel, et les activités subversives dans la Loi sur les secrets officiels, suffisent à répondre aux besoins mentionnés. Quoi qu'il en soit, nous sommes maintenant moins enthousiastes envers cette suggestion, compte tenu du fait que les pouvoirs accordés aux termes de ces articles sont au moins aussi étendus que ceux accordés en vertu de la définition des "menaces envers la sécurité du Canada" dans le projet de loi C-9. La règle de sédition, est, en particulier, le cauchemar de ceux qui oeuvrent pour les libertés civiles. Mais si cette règle était abrogée, comme la Commission McDonald le recommandait, nous pensons que ce projet serait meilleur que le projet de loi C-9 tel qu'il est rédigé. Il aurait pour effet de corriger cette impression que la définition des "menaces envers la sécurité du Canada" crée de nouveaux crimes ou qu'elle sanctionne la surveillance de tout ce qui n'est pas un comportement illicite, réel ou éventuel, et aurait pour effet de diminuer l'imprécision de la terminologie.

En dernier lieu cependant, nous sommes prêts à reconnaître qu'il est impossible de préparer une mesure législative qui réponde aux objectifs d'un service de sécurité sans laisser une porte ouverte aux abus. La question est de savoir si les abus éventuels valent les avantages éventuels et cela nous ramène au début de notre propos.

---







*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

#### WITNESSES—TÉMOINS

At 3:30 p.m.:

*From the British Columbia Civil Liberties Association:*

Professor David Copp, President;  
Mr. John Russell, Executive Director.

At 7:30 p.m.:

*From the United States Department of Justice:*

Ms. Mary Lawton, Counsel, Intelligence Policy, Office of  
Intelligence Policy and Review.

A 15h30:

*De l'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique:*

M. David Copp, Président;  
M. John Russell, Directeur Exécutif.

A 19h30:

*Du Ministère de la Justice des États-Unis:*

M<sup>me</sup> Mary Lawton, Conseiller juridique, «*Intelligence Policy, Office of Intelligence Policy and Review*».











BINDING SECT. AUG 7 1985



